C.No-1514

福州(4)

CC-0 Janganwadi Math Collection Digitized by eGangotii

015,1040,2 1514 GO Kalidas Raghuvansham with tika by

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

SHRI JAGADGURU WISHWARANDIR JANGAMAWADIMATH, VARANASI

Please return this volume on or before the date last stamped.

Overdue volume will be charged ten paise per day.

CC-0. Jangamw	adi Math Collection. Digitize	d by eGangotri

KON135210

रवुवं शम्

महाकवि-श्रीकालिदासप्रणीतम

महामहोपाध्याय कोलावल-मिल्लिनाथ-सूरि विरचितया सञ्चीवनीटीक्या श्रन्वय-वाचान्तर-हिन्दी-वस्तानुवादे श्व सहितम ।

श्रीइरिदाससिद्धान्तवागीश्वसद्दाचार्य्ये ग

सम्पादित' प्रकाशितचा।

ELE BESS

015,1040+2 1390FE7

1891

खुबनाजिबाधीन-नकीपुरे सिद्धान्तयन्ते श्रीदुर्गापदमुखोपाध्यायेन

SRI JAGADGURU VISHWARADHYA JNANA SIMHASAN JNANAMANDIR LIBRARY. Jangamwadi Math, VARANASI, Acc. No.

1514

श्रय कविसमयनिक्पणम्।

निखिल-मञ्चाकविकुल-सुकुट-मञ्चामिशः श्रोकालिदासः सृष्टुण्यसः जीद्यविद्याप्तः स्वाद्यान्ते स्वाद्यविद्याप्तः स्वाद्यान्ते स्वाद्याने स्

"वर्षे दर्शन-सिन्धुरास्वरगुणे यति कलौ सन्मिते मासे माधवस'चितेऽत विहितो ग्रन्थक्रियोपक्रम:। *

तथा य प्रानीं (१८२४ खृष्टान्दे) कर्त्वगंतान्दाः ५०२५ । तत्र उत्तवन नेताः सु ३०६८ मं व्यास हतास, १८५७ सं व्या प्रविध्यन्ते ततोऽपि व १८२८ खृष्टान्दसं व्यास हतास ३३ प्रन्दासिष्ठन्ति । एवष सित खृष्टनसन्द्रया व प्रविद्यास प्रतास ३३ प्रन्दासिष्ठन्ति । एवष सित खृष्टनसन्द्रया व प्रविद्यास प्रति व व खृष्टनसन्द्रया व प्रति नासन्द्रया सन्तरम् । तेन व खृष्टनसन्द्रया व प्रति प्रति व प्रविद्यास । एतचा सामि भी विद्या व व व विद्यास व विद्या प्रतिपादित मित द्रष्ट्यम् ।

केचिय कालिदास' ततीऽवींचीन' मन्यमाना विविध' प्रस्पन्ति।

⁺ दर्शनानि षट् (६) सिन्धुरी इस्तो। "सिन्धुरः (पुं) इस्ती" शति श्रव्हकस्य-दुमः। तेन च ऐरावतादिमेदेन दिग् इस्तिनामष्टतात् चष्टी (८) अन्वरमाकार्थः स्वम् (०); गुणास्त्रयः सस्तरजस्तमासि (३)। अन्तरस्य च वामा गतिरिति क्योतिर्विदां नियमेन कलियुगारसात् २०८६ वर्षे बन्दे स्तीते माधवसं जिते व श्रास्त्री मास्र व्योति-विदासरस्ययस्यरचनारमाः कृतं बस्त्रवे:।



टीकासती सङ्गलाचरणम् । मातापित्रभ्यां जगती नमी वामाईजानये । सयो दिचण्डक पातसङ्गुषद्वामहष्ट्ये ॥ श्रन्तरायतिमिरोपशन्तये श्रान्तपावनमिष्ट्यवे भवम् । ते नरं वपृषि कुझरं सुखे मन्नाई किमपि तुन्दिलं महः ॥ श्ररणं करवाणि श्रमीदं ते चरणं वाणि ! चराचरोपजीव्यम् । क्षवणा मस्योः कठाचपातेः कुर मामङ्ग क्षताणे सार्थवाहम् ॥

प्रतिज्ञा ।

similar transition in the state of the state of

प्रान्वयसुखेनै व सर्वे व्याख्यायते मया।
नामूलं लिख्यते किञ्चित्रान्धे चित्रसुष्ठाते ॥
भारतो कालिदासस्य दृव्यांख्या विषमूर्ष्किं ता।
एषा सञ्जीवनी व्याख्या तामयोज्जीविययति ॥
ना

er in alle and and and and and describe and an analysis of the

as our best more properties of

रचुवं श्रम्।

-\$-630-\$-

प्रथमः सर्गः ।

वागर्थाविव सम्पृत्ती वागर्थं प्रतिपत्तये। जगतः पितरी वन्दे पावंतीपरमेखरी ॥१॥

त्रान्वयः—(बह्म्) वागर्यंप्रतिपत्तये , वागर्याविव सम्पृत्तौ जगतः पितरो पार्वतीपरभित्ररी वन्द्रे ॥१॥

वाच्यपिवत्त नम्—(मया) बन्दा ते ॥१॥

द्ह खलु सक्तविधिशेमिणः कालिदासः, "काव्यं यश्सेऽर्यं क्रिते व्यवहारिविदे शिवेतरचतये। खद्यः परिनर्धं तये कान्तासिकात योपदेश्चयुजे" दत्याचालङ्कारिकवचनप्रामाण्यात् काव्ययानेकये यः साधनतां, "काव्यालापांच्च वर्ज्येत्" दत्यस्य निषेधश्रास्त्रसासत्त्राव्यविषयताच्च पध्यन् रच् व शाख्यं महाकाव्यं चिक्तीष्ठंः चिक्तीषितार्थां विभ्रपरिसमाप्तिमम्पदायाविक्तं दलचणमलसाधनम्भृतविशिष्टदेवतानमस्त्रासस्य शिष्टाचारपरिप्राप्तत्वात् "आश्रोनं मस्ति या वस्तुनिदेशो वापि
तन्म खम्" दत्याश्रीवादाचन्यतमस्य प्रवन्त्रमुखलचण्यत्वात् काव्यानम्भांवास्य विश्रष्टशब्दार्थं प्रतिपत्तिमूलकत्वं न विश्रिष्टशब्दार्थं योच्च "श्रव्यात्र सभीषन्तु चत्ते व्यवंस्य वद्यमा। स्र्यं क्यं यदस्त्रित्वं चत्ते सुग् मेन्द्र-

भ्रेखरः" इति वायुपुराखसं हितावचनवलेन पार्वतौपरमेश्वरायत्तवः दर्भा नात् तत्य तिपित्तया तावेवाभिवादयते वागर्याविति। वागर्या इत्येक पदम् इवेन सच नित्यसमासी विभन्त्यसोपस पूर्व पदपक -तिखरत्वच वक्तव्यम् (एवमन्यलोपि द्रष्टव्यम्। वागर्थौ द्रव शब्दार्थौ इव सम्मृत्तौ नित्यसन्बद्धौ इत्यर्धः नित्यसन्बद्धयोक्ष्मानत्वे नोपादा-नात्। "नित्यः शब्दार्थं सञ्बन्धः" इति मीमांसकाः। जगतः लोकस पितरो माता च पिता च पितरो। पिता मालेति इन्दे वाशेष:। "मातापितरी पितरी" दत्यमर:। एतेन भवेशिवयोः सर्वे जगज्जन-कतया वैशिष्टामिष्टार्थे प्रदानशिक्तः प्रमवाक्शिक्तव्य सूचाते। पर्व तस अपत्यं स्त्रो पावंतौ । तसापत्य नित्यण् टिड ढाण्जितादिना े छोष्। पार्वतौ च परभेश्वरश्च पार्वतीयरमेश्वरौ परमश्चन्दः सर्वीत्तमल-हि द्योतनार्थः। सातुरभ्यित् तत्वात् त्रलाच्चरत्वाचं पार्वतीग्रव्हस्य पूर्व-निपात:। वागर्धप्रतिपत्तये प्रव्हार्धयोः सम्यग् जानार्धं वन्हे असि-वादये । त्रत्न उपमालङ्कारः स्त्र एव, तथोक्तम् "खतः विडेन भिनेन सम्यद्भेन च धर्मतः। साम्यमन्येन वर्णस्य वाचा चे देवगीपमा" इति। ः पायिकश्चोपमालङ्कारः कालिदासीक्तकाव्यादी। सृद्वताकस्य सर्व गुरो: मगगाय प्रयोगात् शुभलामः सूचाते, तहुक्तम् "शुभदो मो भूमिमयः" द्ति । वकारसास्तवीजन्वात् प्रचयगमनादिसिन्धिः ॥ १॥

हिन्ही—में वाशी भीर यह की सिंदिके लिये वाशी भीर प्रवंकी सहस्र मिले ; । इर जगतके माता भीर पिता पार्व्यती भीर महादेवको प्रयाम करता हुं॥१॥

বাঙ্গালা-মামি শব্দও অর্থের সম্যক্ জ্ঞানলাভের নিমিত্ত

color of real paper paper and the feets

क्ष सूर्व्यप्रभवो वंगः क्ष चाल्पविषया मतिः। तितीर्षु दुस्तरं मोद्वादुड् पेनास्मि सागरम्॥२॥

্ শক্ত অর্থের নায়ে নিতাসহদ্ধ এবং জগতের নাতাও পিতা, পার্বতীও মহাদেবকে নমস্কার করি॥১॥

च्यान्वयः — स्थिपभवो वंशः कः, श्रन्यविषया (सन) स्रतिय कः (श्रहम्) मोहात् छड्पेन दुसरं सावरं तितीवुंः श्रव्य ॥२॥

বাত্য- নৃত্য প্রদার বামিন জ (মৃথत), স্বত্যবিষ্থ্যা নালা আজ (মৃথत)।
(নালা) নিলাপু আ (মুথবী) ॥२॥

सम्युति वाधिः खाइडारं परिचरति क सूर्योत्यादियोत्वादेयेन,
कोति। प्रभवित अस्मात् इति पुमवः कार्याम् मृद्दोरक् अकत्रीर

च कारके संचायामिति साधः। स्याः प्रभवो यस्य सः सूर्यंप्रमवः
वंग्नः का, अत्यः विषयः चेयोऽयो यस्यः सा ने मितः प्रचा च

क्षा दो क्ष्रप्रचो मच्दन्तरं सूच्यतः, सूर्य्यवंग्रमाकलियतुं न

ग्राक्तोसीत्यर्थः, तथाच तद्दिषयप्रवन्यनिक्ष्पयां दूरापास्तमिति भावः।

तथाचि दुत्तरं तित्तम् अग्रक्षम्। ईषद् ;सुिक्त्यादिना खल्प्रत्ययः।

सागरं मोचात् अज्ञानात् छड्पेन प्रवेन। "छड्पन्तु प्रवः कोलः"

दत्यमरः। अथवा चर्मावनद्येन पानपात्रेयः। "चर्मावनद्वमुद्ध्यः

प्रवः काष्ठं कर्यद्यत्" इति सञ्जनः। तितीर्भः तरीतुम् इच्छः

प्रस्म भवानि। तरतेः सचन्तात् छप्त्ययः। अन्यमाधनैरिधकारस्यो

न सुकर इति भावः। इद्घ वंशोत्कर्वकावानं स्वप्रवत्यमस्त्वार्यः

पद, तदक्षम् "प्रतिपाद्यमिद्दिम् च प्रवत्यो हि महचरः" इति

मन्दः किवयशः प्राधी गिमिष्यास्य पहास्यताम् । प्रांश्रुज्ये फले जोभादुद्वाहृरिव वामनः ॥३॥

हिन्दी—स्थंसे उत्पन्न वंश कहां श्रीर कहां श्रव्यवृद्धि वाले में मीह से कष्टसे तरणे योग्य ससुद्रको फुंसकी नावसे उत्तरना चाहताहुं॥२॥

বাঙ্গালা— স্থ্যসম্ৎপন্ন বংশই বা কোথায়, আর অল্পবিষয়-গ্রাহিণী আমার বৃদ্ধিই বা কোথায়। আমি মোহবশতঃ ভেলাদার। তৃত্বর সম্ভ্র পার হইতে ইঞ্ছা করিতেছি ।।২।।

ऋन्वयः—मन्दः (तथापि) कविश्यः प्रायी (अहम्) लोभात् प्रांशुल्ध्ये प्रायी । ভৱাছু: वामन इव उपहास्त्रतां गमिष्यामि ॥३॥

वाच्य---मन्देन कविश्रभःपार्थिना (सथा) छढाहुना वामनेनेव उपहास्यता गंध्यते ॥२॥

मन्द दित । किञ्च मन्दः मृदः । "मृद्रान्यायटु निर्माग्याः मन्दाः स्युः" द्रत्यमरः । तथापि किवियग्रः प्रायो किञीनां यग्नः काव्यनिका किन जातं तत्प्रार्थं नाग्रीतः ऋषः प्रायाना उत्ततपुरुपेण लभ्ये प्राप्य फत्ते फत्तविषये लोमात् उद्बाद्यः फत्तग्रह्णाय उक्तिद्रतः वामनः खर्वः दव "खर्वी इस्त्रभ्य वामनः" द्रत्यमरः । उपहास्यत्ताम् उपहासविषयताम् । ऋहलोखंदिति स्वत्प्रत्ययः । गमिष्यामि प्राप्तामि ॥ ३॥

हिन्द्री-कविवे यशाका चाहनेवाला में अल्पवृद्धि हासीको प्राप्त हु गा, जे से खंबे पुरुषके हाथ लगने योग्य फलको लोभसे उंची वाहै छठाने वाला बोना है।।

श्रयवा क्षतवाग् हारे वं शेऽस्मिन् पूर्व स्रिमिः। मणी वजुसमुल्लोणें स्तस्ये वास्ति ने गतिः॥॥।

বাঙ্গালা—দীর্ঘকায় হাত তুলিয়া যে ফল পাড়িতে পারে, হ্রস্কায় ব্যক্তি লোভবশতঃ সেই ফল পাড়িবার জন্ম হাত তুলিয়া যেমন হাস্তাম্পদ হয়, আমি মুর্থ হইয়াও কবিলভা যশ প্রার্থনা করিয়া সেইরূপ হাস্তা ম্পদ হইব ॥৩৪

श्रान्वय: — अवना पूर्व स्रिक्षिः क्षतवाग् हारे श्रिक्षन् वंश्री, वज्रसमुत्की खें मंगो मुबस्य इव में गति: श्रीक्षि ॥४॥

वाचा-गत्या भूवते ॥४॥

सन्दर्शत तर्न्धि त्यन्यतामयमुद्योग दत्यत आह, अध्वेति।
अथवा पन्नान्तरे पूर्वैः सूरिभिः कविभिः वास्त्रोकादिभिः कतवाग्हारे क्षतं रामायणादिप्रवन्थरूपा या वाक् सा एव हारं प्रविभी
यस तस्मिन् अस्मिन् सूर्य्यप्रभवे वंश्री कुनि। जसानैकलच्याः
सन्तानः वंशः। वज्येण मिणविधकसूचीविश्रिषेण। "वज् त्वस्तो
कुलिश्रशस्त्रयोः। मिणविधे रत्नभेदे" दति केशवः। समुत्कीणं विश्ले
मणो रत्ने सूत्रस्य दव मे सम गतिः सञ्चारः अस्ति वर्णनीये
रच्वंश्री सम वाक्षसरोद्धतीत्यर्थः। ४॥

सिन्दी — अथवा पहिली पस्थित लोगोंके वाकाइपी दरवाजा किये इसे रख् रख् वं यमे हिरे से हिंद्र किये हुए मणिमे डोरोको समान मेरी गति हैं ॥४॥

विदेश हेलाओं साम्राज्य विद्यायाः । साम्राज्य विद्या विद्या है

वाङ्गाना-वर्षना, वान्त्रीक প্রভৃতি প্রাচীন কবিগণ, এই বংশে

सीऽहमाजमाश्रहानामाफलोदयकम णाम्। त्रामसुद्रचितीशानामानाकरथवका नाम्॥॥।

প্রবেশ করিবার নিমিত্ত, রামায়ণাদি কাব্যরূপ হার নির্মাণ করিয়া পিয়াছেন, স্বতরাং দৃঢ়স্টী ছারা ছিদ্রিত মণির ভিতরে স্ত্রের ন্যায় আমারও এই বংশে প্রবেশ হইতে পারে ৪৪৪

अन्वयः — ततुवाग् विभवः अपि सः अहम्, तट्युणः क्षणं म् आगत्व चापलाय प्रणोदितः सन्, आजन्मगुद्धानाम् आफलोदयकसंग्राम् आससुद्रचितीशानाम् आनाकरचयकां नाम् यद्याविधिहताग्रीनां यद्याकामार्श्वितार्थानां यद्यापराधदण्डानां यद्याकालप्रविधिनां त्यागाय सम्भृतार्थानां सत्याय सितमापिणां यससे विजिगीष्णां प्रजाये स्टहमेधिनां शेणवे अध्यस्तिवद्यानां यीवने विषये विष्णां वादेके सुनिवन्तीनां अन्ते योगिन तमुद्धजां रघ्णाम् अन्वयं वस्त्री ॥१॥६॥०॥८॥८॥

वास्य तनुवाग् विभवेन तेन नया अणोदितेन सता अव्ययः वचाते ॥५॥ ॥६॥७। दाशा

एवं स्वृवं भी लखप्रवेशस्तद्वर्णनां प्रतिजानानः सोऽइनित्या-दिमिः प्रचिभिः भोकेः कुलकेनाइ, सोऽइनिति। सः अइं रव् साम् अन्वयं वच्चो इत्युत्तरेण सम्बन्धः। किं विधानां रघूणान् ? इत्यत्र उत्तराणि विभिष्णानि योज्यानि। आजवानः जस्म आरम्ये-त्यर्थः। आङ् सर्व्यादाभिविध्योरित्यव्ययीभावः। शुद्धानाम्। सुप् सुपेति समासः। एवम् त्तरत्रापि द्रष्ट्यम्। आजस्य शुद्धानां निपे-काद्दिश्वं संस्थास्य स्वानामित्यर्थः। आफलोदयम् आफलसिद्धः कर्म येषां ते तथोक्ताः तेषां प्रारब्धान्तगामिनामित्यर्थः। आसम् द्रं चितः ईश्चानां सार्वभोमानामित्यर्थः। आनाकः रथवकः विषां त

यथाविधि हुताम्बीनां यथाकासाचि ताथि नास्। यथापराधदण्डानां यथाकालप्रवीधनास् १६॥

तेषाम् इन्द्रसहचारिणानित्यर्थः। चन्नः सर्वेत चाडोऽभिविध्यर्थेत्वं दृष्टव्यम्, मन्यद्रा सर्व्याद्राधेत्वे जन्माद्विषु ग्राह्यभावप्रसङ्गत् ॥॥॥

हिन्हो--- सो मैं जन्म से लिकर पितवका फल प्राप्तो होने तक कर्मकर के वालों का समुद्रतक पृथिवीके अधिपितियों को स्वीर स्वर्गतक रथके मार्ग वालोंका (वंश वर्णन कर्ताहं) ॥ भूग

ব সালা - বাঁহারা জন্মাবধি দকল সংস্কারে সংস্কৃত চইর'
বিশুদ্ধ ছিলেন, কলসিদ্ধি হওয়া পর্যান্ত কার্য্য করিতেন, সদাগরা
পৃথিবীর অধিপতি ছিলেন এবং বাঁহাদের রথের পথ স্বর্গপর্যান্ত
ছিল।।।

यथाविधीत। विधिन् अनितिकस्य यथाविधि। यथा सः हम्य इत्याययोभावः, तथा चृतम्यदेन सुप्सुपेति समासः। एवं यथाकामा चितित्यादोन्। सपि द्रष्टयम्। यथाविधि चृताः अग्नयो येः तेषां, यथा-कः सम् अभिज्ञायन् अनितिकत्य अचितार्थिनां यथापराचन् अपराधम् अनितिकस्य दण्डो येषां ते तेषां, यथाकालं कालम् अनितिकस्य प्रको धिनां प्रवोधनशीलानामः। चतुर्भिविभीष्ठस्यैः देवतायजनार्थि सत्का-रहराष्ट्रधरत्वाजापालनसमयजागक्क क्वादौनि विविधितानि ॥ ६॥

हिन्दो — विधियूर्वं क प्रिमे पाइति देनेवालेका, कामनानुष्य याचकोंको पूजनकरणे वालेका, यपराधकी यनुक्प दण्ड देने वालोंका, यथासमय जागने वालोंका ॥६॥

त्यागाय सम्भृतार्थानां सत्याय मितभाषिणाम् । यशसे विजिगोषूणां प्रजाये स्टइसेधिनाम् ॥७॥

বাঙ্গালা—বাঁহারা যথাবিধানে অগ্নিতে হোম করিতেন, কামনা অনুসারে প্রার্থীদিপকে ধনদান করিয়া সম্ভুষ্ট করিতেন, প্রজাদিগের মধ্যে অপরাধের অন্ধর্মপ দণ্ড বিধান করিতেন এবং ধ্যাসময়ে নিজা হইতে জাগরিত হইতেন ॥৬॥

त्यागायित। त्यागाय सत्यात्रे विनियोगः त्यागः तयौ "त्यागो विद्यापनं दानम्" द्रत्यमरः। सम्भृतार्थानां नतु द्रव्यापाराय, सत्यात्र मितमाविणां मितमावणभौतानां नतु परामवाय। यश्रमे कोर्त्ये। "यशः कोर्त्तः समज्ञा च" द्रत्यसरः। विजिगोव गर्दे विजेतुम् दक्त्रूनां नतु अर्थसंग्रहाय, प्रजाये सन्तानाय गर्हने- धिनां नतु कामोपमोगाय। श्रत्र त्यागायित्यादिषु चतुर्ये तद्यो-त्यादिना ताद्य्ये चतुर्यो समासविधानज्ञापकात् चतुर्यो । यहैः दारेः संघन्त सङ्क्रक्तने द्रति गर्हमे धिनः। "दारेष्विप गृहाः" द्रत्यसरः, "जाया च गृह्यो गृहम्" द्रति हत्यायुषः। संघ- सङ्गे द्रति धातोिणंनिः। एमिनिभ्रेषणोः परोपकारित्वं सत्यवय- नत्वं यशःपरत्वं पित्यां श्र्षत्वच विविज्ञतानि। ७॥

हिन्ही—दानकरणे के लिये पर्णंसे कोषागार पूर्णं करणे वालोंका, सत्यके वाले छोड़े वोसने वालेका, कीर्त्तांका निभित्त जित चाइनेवालोंका, और पुत्रके वाले विवाहकरणे वालोंको ॥ ।॥

বাঙ্গালা - বহোরা দান করিবার জন্ত ধনসঞ্চর করিতেন , সভা

यो स्वीत्रस्यस्तविद्यानां योवने विषये विषाम् । वार्डके सुनिहत्तीनां योगेनान्ते तनुत्यनाम् ॥८॥

রক্ষার নিমিত্ত পরিমিত কথা বলিতেন, যশের জন্ত জর করিতে ইচ্ছা করিতেন এবং সন্তানের জন্ত বিবাহ করিতেন।।।।।

भ्रे भव दति। भ्रिभ्रोभांवः भ्रे भवं वाल्यम्। प्राथमुज्जातिवयी-वचनोडात्रे त्याज्ञ प्रत्ययः। "भ्रिभ्र् त्वं भ्रे भ्रवं वाल्यम्" दत्यमरः। तिल्ञान् वयसि अध्यस्तिवयानाम् एतेन ब्रह्मचर्थाश्रमो विविचितः। यूनो भावः योवनं तारुण्यम्। युवादित्वात् श्रथ्ण् प्रत्ययः। "तारुण्यं योवनं सम्भ्" दत्यमरः। तिल्न् वयसि विषयं प्रिणां मोगामि-लापिणाम् एतेन गृष्ट्याश्रमो विविच्तः। व्रद्ध्य स्रावः वार्वे कं व्रद्धत्वम्। दन्दमनोज्ञादिभ्यश्रित वृज्ञ्। "वार्वे कं व्रद्धल्वाते व्रद्धत्व व्रद्धत्वम्। दन्दमनोज्ञादिभ्यश्रित वृज्ञ्। "वार्वे कं व्रद्धल्वाते व्रद्धत्व व्रद्धाः विषाः। तिल्वन् वार्वे वयसिः स्वीनां व्रद्धाः दव व्रद्धाः विषाः। तिल्वं वानप्रस्थायमो विविच्चतः। सन्ते भरोर-ल्यावकाले योगेन परमालाच्यानेन। "योगः सवद्धनोपायच्यानसङ्कति-युक्तिषु" दत्यमरः। ततुं देष्टं ताजन्ति दित् ततुताजां देष्टतागिनाम् "कायो देष्टः क्रीवपु 'सोः स्त्रियां मूर्त्ति स्वतुस्तन्ः" दत्यमरः। श्रन्यो भ्रोर्धे स्वयते दिति किष्।। एतेन भिष्याश्रमो विविच्वतः ॥८।

हिन्दी-शिय कालमे विद्या पड़नेवालोंका, यौवन धवस्थामे भोमकी कामना करखेवालोंका, बुढ़ातिमे सुनिवृत्ति छोने वालोंका, धनिमसमयमे योगसे अरोर परिवाम करखे वालोंका ॥=॥

वाझाला-गारात्रा वानाकात विश्वाचान कतित्वन, त्योवन

रघूणामन्वयं वच्चरे तनुवाग्विभवीऽपि सन् । तनु णैः कणे भागत्व चापनाय प्रणोदितः ॥८॥ तं सन्तः श्रोतुमर्चे न्ति सदसदृव्यक्तिहेतवः । हेन्नः संज्ञाते हान्नी विश्वर्षिः श्यासिकापि वा ॥१०॥

কালে ভোগস্থপের ইচ্ছা করিতেন, বৃদ্ধকালে ম্নির নিয়ম অবলম্বন করিতেন এবং অন্তিমকালে যোগ্বলে দেহ ত্যাগ কবিতেন ॥৮॥

रव नामिति। सः श्रद्धं लख्य प्रविद्याः तन्त्रः गिभनः श्रांप स्व स्व नाणी प्रसारः श्रापि सन्, ते पां गुणीः तदृग् गोः श्राजन्य गुडाः दिशिः कर्तः शिः कर्णां नम श्रोतम् श्रागत्य चापलाय चापलां चपलक्षे श्रानित्य कर्णाः कर्मा कर्त्तु न्। युवादित्वात् कर्माण श्रग्ण, क्रियार्थीं पपदस्थे त्यादिना चतुर्थीं। प्रगोदितः प्रोरतः सन् रघ्णाम् श्रन्वयः तदृविषयम्बन्धं वन्ते । कुलक्षम ॥ ॥

हिन्ही - वाकाका विभव थोड़े होनेसेसि कणंने प्राप्त हुये उनके युक्सेसि चपनताकी प्ररेणांसे में रच्यां शीयोंका वंशवर्णन कर्ताहं ॥ १॥

ব্যক্ত করিয়াতে ।।।।

ग्रन्त्यः — सदसद्व्यक्तिहेतवः सन्तः तं योतुमहंन्ति । हि हेन्दः विग्रहिः श्रिप्ति वा स्थामिका अग्री संवचाते॥ १०॥

प्रथम: सर्गः ।

व विखतो सनुनास साननीयो सनीविषाम् । यासोकाहीचितासाद्यः प्रणवन्त्वन्दसासिव ॥११॥

्রাভ্—सदसद्यिकिहेत्भिः सिक्षः सः योतुमद्यं ते । हे सः विग्रुतिम् श्रिपं वा ग्यामिकाम् अग्री संज्ञयन्ति ॥१०॥

सम्पृति स्वप्रवन्धपरी चार्षं सतः प्रार्थयते, तमिति। तं रघु-वंशाख्यं प्रवन्धं सदसतोः सुरादोषयोः व्यक्तः हैतवः कर्त्तारः सन्तः चोतुम् अर्चेन्ति। तथाहि हैसः विशुह्यः निर्देशस्य रूपं श्रेष्टाभिका अपि लोहान्तरसं सर्गात्मको होषः अपि वा अन्नो सं लचाते न अन्यत्र, तहत् अलापि सन्त एव स्मदोष्ठविवेकाधिकारिको न अन्य दिति सावः ॥१०॥

चिन्ही - सत्य और असत्य निर्णय करणी वाली परिष्ठतही उसवंश की गुननेकी योग्य हैं। सोनेकी विग्रहिता सिलानता अग्रिमी हि देखी बाती हैं॥१०॥

বাঙ্গালা--গুণ-দোষ-বিচারসমর্থ পণ্ডিতগণই তাহা (আমার দেই কাবা) শুনিতে পারেন। কারণ, স্থর্ণের বিশুদ্ধি বা দোষ অগ্নিতে দিয়াই জানা যার ॥১০॥

द्मन्त्रयः सनीविणां माननीयः वैवस्ततः नाम सनुः , छन्दसाः प्रणव दव सन्नीत्रिताम् भादाः वासीत् ॥११॥

वाच्य — ···माननीयेन वैवखतेन···मनुना···प्रणवेन इव ··· श्राट्योन श्रमून

वर्खं वस्तु उपचिपति वेवस्ततं इति । मनसः ईप्रियाः मनीपियाः

तदन्वये शिष्ठमिति प्रस्तः शिष्ठमत्तरः । दिलीप इति राजेन्दुरिन्दुः चीरनिधाविव ॥१२॥

घीराः विद्यांस दित यावत्। पृषीदरादित्वात् साधुः। तैषां माननीयः पूज्यः, छन्दसां वेदानाम्। "छन्दः पद्ये च वेदे च" दित विद्यः। प्रस्तवः भो कारः दव, महीं चियन्ति ईग्रते दित महीचितः चितीग्रराः। चिथातोरे श्रय्यार्थात् किप्, तुगागमञ्च। तेषाम् आयः आदिभूनः, विवस्ततः सूर्यस्य अवत्यं पुनान् वेवस्ततः नाम वेवस्ततः दित प्रसिद्यः मनुः आसीत्॥११॥

हिन्ही —वैवस्ततनामक मनु पिष्डितोंका माननीय सव राजायोनी प्रथम~ इया जैसे छन्टोंसे प्रणव 8११॥

বাঙ্গালা — সমস্ত বেদের (বৈদিক মন্তের) পূর্ব্বে যেমন প্রণব থাকে; সেই ক্লপ জ্ঞানিদিগের সম্মান্যোগ্য বৈবস্বত নামক মহু, স্কল রাজার পূর্বের ছিলেন।।১১।।

अन्वयः — गुडिमति तदन्त्रे गुडिमत्तरः दिलीप इति राजेन्दुः चीरनिधी इन्दुः इव प्रमृतः ॥१२॥

वाचा यिवमत्तरेण राजे न्द्रना इन प्रम्तम् ॥१२॥

तद्वधे दति। गुडिः ग्रस्य ग्रसीति गुडिमान् तस्मिन् गुडिमति तद्वये तस्य मनीः अव्यये वेशे। "श्रव्यवायीऽव्ययो वंशो गीत ञा-भिजनः-कुलम्" दति इलायुषः! श्रतिश्ये न गुडिमान् गुडिमत्तरः। दिवश्वविभक्योपित्यादिना तरप्। दिलीप दति प्रसिद्धः राजा दन्दुः

प्रथमः सर्गः ।

व्यू होरको हषस्तन्धः शालप्रांग्रमं हासुनः । श्रात्मकर्मा चुम' देह' चात्रो धर्म द्वाश्वितः ॥१३॥

द्व राजिन्दु: राजये ष्ठ:। उपमितं व्याघादिना समासः। चोरिनधौ द्न्दः द्व प्रमृतः जातः॥१२॥

ज़िन्ही = उस पविव व शमी दिलीपनामक श्रीतपविव राजेन्द्रने जन्य लिया, जैसे चीर सागरमे से चन्द्रमाने ॥१२%

বাঙ্গালা—কীরসমূদ্রে চল্রের কায় সেই বৈবস্বতমন্থর পবিত্র বংশে দিলীপনামে এক শ্রেষ্ঠ রাজা জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১২॥

ग्रन्य र ॰ — य होर का: वयस्त्र स्थानप्रांग्रः सहाभुतः (घतएव) খান কर्ম -चर्म देहम् আখিব: चाबी धर्मः इव (ছিল:) ॥१३॥

व्यू हेति। व्यू हे त्यादितिमिः श्लोक दिं लोपं विश्विनिष्ट । व्यू हं विष्ठलम् उदः यस सः व्यू होरस्तः । उरः मस्तिभ्यः कप् । "व्यू हं विप्रल सद्रं स्कारं समं वरिष्ठश्व" दति यादवः । व्यस्य स्त्रस्व स्व स्व स्व स्व यस स तथा। स्त्रस्य प्रमानेत्यादिना उत्तरपद्रजोपो वह्नत्रीहिः शालः वृद्धः दव प्रांगः उत्तरः शालप्रांगः। "प्राकारवृद्ध्योः सालः शालः सर्व्यं तकः वृतः" दति यादवः "उच प्रांग्र्चतोदग्रो क्लितास्तुष्ट्रं" दत्यम् । महास्त्रः महावाहः प्रास्त्रका चम् स्वव्यापारानुक्पं देहम् श्रास्तिः प्राप्तः चात्रः चात्रस्व स्वी धन्धः दव स्थितः, मृत्तिं मान् पराक्षसः दव स्थितः, दस्युत्मे चा ॥१३॥

सर्वातिरिक्तसारेण सर्व तेजीऽभिभाविना । विकास सर्वादिनोत्री ज्ञान्छा सेक्रिवासना ॥१४॥

हिन्द्रो — वड़ी चौड़ी कातीवाला वैल के से उच कन्धे पाला, पालहचकी समान लच्चे, वड़े वाह्रवाला भपने कार्य समर्य चित्रयकाष्ट्री देह धारण किये हुँ से ॥१३॥

বাহ্বালা— দেই দিলীপের বক্ষঃস্থল বিস্তৃত, স্কাদেশ ব্যের ন্তার স্থগোল, বাহুদ্দ অতিনীর্ঘ এবং সাক্ষতি অতান্ত উন্নত ছিল; ভাহাতে বোধ হইত — যেন স্ববং ক্ষত্রিমধর্ম নিজকার্য্যোপ্রোগী দেহ ধারণ করিয়া অবস্থান করিতেছেন।।১৩।

श्चर्या:—सर्वातिरिक्तमारेण सर्व तेजोऽभिभादिना सर्वोत्र तेन (च) श्वात्मना भैकरिव उर्व्यो काल्वा स्थित: ॥१४॥

वाच्य-मेर्गा दव स्थितम् ॥१४॥

सर्वा तिरिक्ते ति । सर्वा तिरिक्त सारेण सर्वेभ्यः भूतेभ्यः अधिक व लेन
"सारो व ले स्थिरांग्रे च इत्य मरः । सर्वाण भूतानि तेजसा अभिभवति
इति सर्व्व तेजोऽभिभावो तेन, सर्वेभ्यः उत्ततेन आस्मना ग्ररीरेण । "आसा
देख्ने छतो जीवे स्वभावे परमात्मिन" इति विश्वः । मेरः इव उवो कान्ता आक्रम्य स्थितः । मेराविप विश्वेषणानि तुल्यानि । "अष्टाभिच्च सुरेन्द्राणां मात्राभिनि मिंतो न्यः । तक्षाद्भिभवत्येष सर्वे भूतानि तेजसा ॥" इति मन्त्वचनात् राजः सर्वे तेजोऽभिभावित्वं
प्रेयम् ॥१८॥

प्रथमः सर्गः ।

योकारसद्भप्रज्ञः प्रज्ञया सद्दशागमः । यागमः सद्दशारमा यागमसद्दशीदयः ॥१५॥

च्छिन्हो — सबसे अधिक बलवान् सबसे अधिक तेजसी, सबसे उन्नत गरोरसे पृथिवीको दबाकर सुनेक्कि समान आक्रमण करके वैठे हैं ॥१॥॥

বাস্ত্রপালা— স্থমেক পর্বত যেমন সর্বাপেক। স্থান্ট, সমস্ত ভেছের পরাভবকারী এবং সর্বাপেক। উচ্চ নিজ দেছ দারা সমগ্র পৃথিবী ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছে; সেই রূপ মহারাজ দিলীপও স্বাপেক। অধিকবলশালী, সকলের প্রভাবথর্ব কারী এবং সকল পুরুষ অপেকা উন্নত আজা দার। সমস্ত পৃথিবী আয়ত্ত করিয়া অবস্থান করিতেভিলেন।।১৪।।

স্পান্ত বাৰ্মান বিভাগ কৰি । প্ৰাৰ্থ বিভাগ কৰি বিভাগ কৰি । প্ৰাৰ্থ বিভাগ কৰি । বিভাগ

वान्य — त्राकारसहग्राचीन प्रज्ञा सहग्रामीन त्रामनी सहग्रारकीण त्रारक्षसङ्गीद्येग (त्रमृयत)॥१५॥

त्राकारेति। त्राकारेख मूर्त्या सहग्री प्रज्ञा यस सः, प्रज्ञया सहग्रा-गमः प्रज्ञानुक्षप्रास्त्रपरियमः, त्रागमेः सहग्रः त्रारमः कन्मे यस सः तथोक्तः ग्रारम्यते दति त्रारमः कन्मे तस्तरग्रः छदयः फलसिन्धिः यस सः तथोक्तः ॥१५॥

हिन्ही—चाक्तिकी समान वृद्धिमान् वृद्धिका समान शास्त्रश्चि करणे-वाला शास्त्रास्थासका समान उद्योग करणे वाला, चारकाकी समान उद्यवाला मिरप्रा भीमकान्ते र्रुपगुणै: स बभूवीपञीविनाम । अष्टष्यश्वाभिगम्यश्व यादीरत्नै रिवार्णवः ॥१६॥

বাঙ্গালা- তাঁহার আকৃতির অনুরপ বৃদ্ধি, বৃদ্ধির অনুরপ শাস্ত্রজান, শাস্ত্রজানের অনুরপ কার্য্য এবং কার্য্যের অনুরপ ফ্লসিদ্ধি ছিল।।১৫।।

द्मान्ययः धादीरवै: ध्यंव: इव सः भीमकान्तै: नृपगुणै: उपजीविनाम् অধ্যা অभिगम्य: च वभूव ॥१६॥

वाच्य-वर्षवेन इव तेन अधूष्य प स्निगस्य न वसूवे ॥१६॥

भौमेति। भोमीः कान्तीय न्द्रपगुर्योः राजगुर्योः तेजःप्रतापादिभः कुलग्रीलदास्तित्यादिभिय सः दिलीपः उपजीविनाम्, प्राथितानां यादोमिः जलजीवैः। "यादांसि जलजन्तवः" इत्यमरः। रतीयः प्राथं व द्व प्रष्ट्यः प्रानिभावनीययः प्राथंगस्य प्राथयशीययः व पृव ॥१६॥

्हिन्दी—अयं कर श्रीर मनीहर राजगुणीसे कर्माचारीयोंका ट्रसे रखने वाला श्रीर, श्रीरे वुलाने वालाभी हुशा, जैसे जलवर जन्तु नक प्रश्वित जन्तु गेंसे श्रीर रवके लोभसे समुद्रतमा। श्रूयांत् समुद्रमे जन्तु गोंके अपसे कोद नहिं चुस सत्ता। श्रीर रवके लालच से प्रवेश करते भीहे, वे सीह राजाके पाय जनेसे लाग खरनेभीये श्रीर जते भीये ॥१६॥

বাঙ্গালা— সম্দ্র যেমন জলজন্ত দারা লোকের অনভিভবনীর আবার রত্ন দারা লোকের সেবনীয় হয়, সেইক্লপ দিলীপও প্রভাগ প্রভৃতি উগ্রগুণদারা অন্তলীবিগণের অনভিভবনীয় এবং দ্যাদাক্ষিণ্য-প্রভৃতি কোমলগুণদারা তাহাদের আশ্র্যণীয় ছিলেন।।১৬।

रेखामात्रमपि चुखादासनोर्वे व्यन्तः परम्। न व्यतीयुः प्रचास्तस्य नियन्तुर्ने सिवृत्तयः ॥१७॥

स्वादम् अपि व स्वतीयु: १९७६ विकास्यः प्रजाः पानमीः चुन्यान् वस्यान् पर्यः देखाः

वाच्य-नेमिहिलिक्षः प्रजाकिः व्यवीवे ॥१०॥

वेखानासमित । नियनः सिचक्ष सार्थेस तस दिलीपस सम्बन्ध्यः निनीमां वक्रघाराणां हक्तः इत हक्तः व्यापारः यासां ताः । "वक्रघारां प्रधिने निः" इति यादवः । "चक्र' रथाकृ तस्यान्तं मेनिः ख्तो धात् प्रधिः पृजान्" इत्यानरः । प्रजाः श्रा सनीः प्रमृ धारस्य स्थानिषिः, पहत्रयः चैतत् समासस्य विभावित-लात् । चुवात् धभ्यकात् प्रदक्षाच वल्लेनः श्राचारपदतः श्रस्य-लश्च परम् धिस्तव्यव्यः । रेखा प्रमायम् श्रस्येति वेखानातं रेखाप्रमायम् धृष्वस्पीत्यव्यः । प्रमायो हयस्तित्यादिना मालच-प्रत्ययः । परश्रव्यविश्वष्यश्चेतत् । स व्यतीयुः न श्रतिक्रान्सवत्यः । अश्रव्यक्षशिवता यथनेमय द्वत्य सस्य प्रकाः पूर्वे चुष्त्रागं न जद्विति नावः । १९७॥

हिस्ही उस शिवा देने याचाकी प्रमा बंतुके बाग विश्वासकी हुई रवके यहिये कि मांति चलने वाला रेखा मातभी वाहर नहि गई ॥१९॥

ৰাঙ্গালা— দক্ষ্যারথির পশ্চাঘন্তী রথচক্রের ধারা যেমন প্রচক্র প্রবৃত্তিত পথ হইতে একটি রেখাও ছাতিক্রম করে না

2

प्रजानामेन भूत्ययं च ताय्यो विद्यमग्रहोत्। सहस्रगुषसृत्सष्टुमादस्रो हि रसं रवि:॥१८॥

সেই রপ পরিচালক রাজা দিলীপের প্রস্থার। মহুর সময় হইতে প্রচলিত সংশ্ব ইইতে একটু মাজ্ঞ বাভিক্রম করিয়াছির না ॥১৭॥

सुद्धाय: — मः मजानां सूत्यवं सेव शाधः वैश्विस् अयद्भित् ; हि रविः सङ्हरू युषम् स्त्यष्ट् रसम् थादने ॥१८॥

वाचा-तेन क्षेत्र: अवाहि ; रविषा रकः चाँदीयते वश्मा

प्रजानानिति। सः राजा प्रजानां सूखे संवाय शृक्षये वहान् व्योग एव। अवीन सह नित्यसमासः सर्वे लिखता च वक्तव्या, अहलकियाविधिपस्त्र तत्। ताभ्यः प्रजाभ्यः वित्ते प्रष्ठां प्रकर्म तरम् अप्रहोत्। "मानध्यः करो वितः" दत्यन्तः। त्याहि वितः, अहस्य स्थाः सित्तन् कर्मां लि तत् वया तथा स्थास्त्र सह-स्था उत्सर्द् स्तुम्। जलानिक्याविधिमस्योतत्। वसम् सम्ब भारते सह्मति। "रसी सन्ये रसे खादे तिकारो विपरोगयोः। इस्नारादी हुवे चौष्ये देस्याल्यस्य सारदे" हति विश्वः। १८॥

िहरी-प्रजाशों के कल्याय करचे कि निक्षित है। उनसे उसने कर फिला करता जीने क्यें स्वार ग्रंथ वर्ष चेके लिये द्वियों में जन लिया सरता है ॥१८॥)

বাঙ্গালা—তিনি প্রজাদের উন্নতির নিমিত্তই. তাহাদের নিকট হইতে কর গ্রহণ করিছেন। কারণ, ত্র্য (রুষ্টিরুপে) সহস্রগুণ রস'দান করিবার জন্যই, পৃথিবী হইতে রস সাঞ্চণ করিয়া থাকেন ৪১৮॥ चेना परिच्छ्दस्तस्य हयसेवार्यं साधनम् । प्रास्त्रे व्यक्तिस्ति व व्यक्ति चातता ॥१८॥ 'तस्य च हत्स्मास्य गूढ़ाकारिष्ठतस्य च । फलानुसेघा: प्रारक्षाः च स्काराः प्राप्तना इव ॥२०॥

क्षान्त्रा स्थापिक प्रति । प्

वास्य-सिनमा परिच्छरेन (चम्यत) चक्तिया द्वा बावतया सीव्या दिन प्रयोगाधनेन (चमूरी) ॥१८॥

सम्यति युविप्रोध्येसन्यवस्य तस्य ययं साधनेष्यु परानपेश्वल्यमान्, रिनिति। तस्य राजः देना धन्दक्ष्वलं परिकास्यते यनि इति परिकारः उपकरणं वस्य कलचानराहित्व्यमधृहित्यर्थः। पुंमि तंजायां चः प्रायेणोति वप्रस्थयः, क्वारेचे इतुप्रसर्गस्येति उपधा-इस्तः। यर्धस्य प्रयोजनस्य तु साधनं दयम् एव बास्तेषु सकु-रिस्ता स्वयाद्या वृद्धः, स्थापृता दस्थिप पाठः। घतुषि सातता क्रारोगिता सोघी च। "मीवी च्या प्रिक्षिनी गुवाः" इस्थपरः। नौतिप्रस्वयेव तस्य श्रीस्थेसमृहित्यर्थः॥१८॥

हिस्ट्री—उनके मिन भीर परिच्छद दोही सामन थे, शास्त्र में तीव्य हिंद और चतुपने गुण चंदी पूर्व । ॥१८॥

বাঙ্গালা—তাঁহার দৈও , পরিজনের মৃত ছিল। শাস্ত্রে অপ্রতি> হত ক্ষেত্র এবং পদতে আরোলিত ওণ, এই স্টটাই কার্যসাধক ছিল ১৯॥

जुगोपाकानसत्रस्तो भेजे धर्मभगातुरः । अग्रभु राददे सीऽयं ससक्षः सुख्यन्वभृत् ॥२१॥

अन्ययः — कं इतमन्त्रस्य मूढ़ाकारिक्षितस्य च तस्य प्रारचाः प्राक्तनाः खंकारा द्रव फलानुमेयाः (चासन)॥२०॥

साद्य-पारमाः प्राक्तनैः संस्कारः इव फलानुसेयः (अस्यत) ॥२०॥

राज्यमूलं मन्त्रसंरच्यां तथासीदित्याः तथिति। संवतमन्त्रसं श्रुप्तिवारसः। 'वेदभेदे ग्रुप्तवादे सन्तः' दत्यमनः। श्रोकच्छित्यच्ची स्कुटो द्विरागादिः माकारः, दिक्षतं चे पितं हृदयगतिकारः वा। 'दिक्षतं हृद्वयगतिकारः वा। 'दिक्षतं हृद्वयगतिकारः वा। 'दिक्षतं हृद्वयगतिकारः वा। गृहे आकारिक्षते यस समावचापसात् समपरस्परया गुखरागादिखिङ्कः वा आहतीयगानिमन्त्रस्य तस प्रारम्यन्तं दित प्रारक्षाः सामाद्युपायप्रयोगाः प्राणित्यस्ययेन पूर्वं जन्य उचाते तत्र मवाः प्रान्तानाः। सायिवरित्यादिना स्व प्रत्ययः। संस्ताराः पूर्वं कर्मवासनाः दव प्रतिन कार्य्ये अनुन्त्रस्यः प्रमुमात् योग्याः प्रासन्। ग्रुत्व याज्ञवन्त्राः, 'मन्त्रमूखं यतो राज्यमतो मन्त्रं सुरचितम्। कुर्यात् यद्या तच विदः कर्म् यामाप्रस्तो द्यात्' इति ॥२०॥

हिन्ही उस ग्रप्त भेद मन्त बेंखने वाले, वाहिरमे शौतरबोभावोंके चिक्र किपाने वालेके कार्य्य पूर्वे जन्मके संस्तार की समान पालचे जाने द्याते से । ॥२०॥

বাঙ্গালা — তিনি গোপনে মন্ত্রণা করিতেন, আকার ইন্দিতও স্তপ্ত ছিল। প্রারক্ত কার্য্যনকল পূর্বজন্মের সংস্থারের মত ফলদর্শনে আনিতে পারা যাইত ॥২০॥

जाने सीन' समा यक्ती त्यांगे जावाविपर्ययः। गुणा गुणानुबन्धितात् तस्य सप्रसवा दव ॥२२॥

ख्या - सः व्यवसः (व्यवि) व्यवसानं न नोष व्यनातुरः (सन्) धर्षां सेजे , व्यवस्तुः वर्षं व्यवदे, व्यवज्ञः संखम् व्यवसृत् ॥२१॥

व्याच्य-तिन धनकी न धान्मा ज्यापे धनातुरेण धर्मः मेजी, खग्रभुना धर्षः धादरे धमको न सुखमन्त्रभावि ॥२१॥

सम्मृति सामाधुपायान् विनेव श्रात्मरचादिकं स्नतवानित्यास् , जुगोपित। स्नत्नः समीतः सन्। 'त्रस्तो भीरुक्तमीचुकाः' स्त्य~ सरः। त्नासीपाधिम् श्रन्तरेखं व तिवर्गसिचेः प्रथमसाधनत्वादेव श्रात्मानं श्ररीरं जुगोप रचितवान्। श्रात्मातुरः स्वग्णः एव धर्मं स्वत्नतं भेने श्रनिंतवान् स्त्यर्थः। स्वयन् श्राप्तं नशीनः एव श्रार्थम् भारदे खोळतवान्। 'यत्रस्तं गर्वं मः। चुळोऽभिनाषुकस्तृ स्यक् समी कोन्युपनोनुमो स्त्यमरः। त्रस्यिष्टिषिचिपेः क्षुरिति क्षुप्रस्ययः। श्रमनः सासक्तिरद्वितः एव सुखम् श्रन्तमृत्॥२१॥

हिन्ही—वह राजा निर्धय होकर खपनि रचा करता, खरोनी हीकेंट वर्धको सजन करता, निर्धाम होकर धनकी यहंच करता, और खासिक रहित होकर सुखका भीम करता था ॥२१॥

বাঙ্গালা—তিনি ভীত না হইয়াই আত্মরকা করিতেন ;
পীড়িত না হইয়াই ধর্মের আরাধনা করিতেন, লোভী না হইয়াই
অর্থগ্রহণ করিতেন, রিষয়েইআসক্ত না হইয়াই স্থত্যেগ করিতেন ।২১৪

न्यन्त्र्यः - जाने मीनं, शक्तो चमा, व्याने श्वाचाविष्यं थः (बाबीत्) वस्य नुषाः गुणानुवश्चितात् सप्रसदा दव (बासन्) ४२ र

अनाक छस्य निषये वि द्यानां पारहम्बनः । तस्य पन्धरतेरासीत् हक्त्वं जरसा विना ॥२३॥

व्यक्ति भीनेन समया शाषाविषयीयेष (बश्यत), युगैः सप्रसर्वैः इद अभ्यत ॥२२॥

परस्पित्वानामि गुणानां तत्र नाइनर्थंसाग्रीदिषाह, जाने दित । जाने परव्रतान्यज्ञाने एति अपि भीनं वाङ् नियमनम् । यथाह कामन्दकः, 'नान्योपतापि वन्ननं भीनं वत्नविष्णुता' दित । प्रक्ती पतिकारणान्थ्यं अपि ज्ञान अपकारण्डनम् । अत वाण्ययः, 'प्रक्तानां स्प्रणं ज्ञानं वितर्णे सित अपि शाषायाः विकत्यनस्य विष्णंयः अभावः । अत्राह सन्तः 'न दक्ता परिनी च येत्" । दित वयः तस्य गुणाः ज्ञानाद्यः गुणाः विकत्य विषा ते समस्याः सोदरा द्व अभूवन् विक्ता वाप्रणाः प्राचाः तिकत्व विष्णं ते समस्याः सोदरा द्व अभूवन् विक्ता वाप्रणाः प्राचाः तिक्ता व्याविकान् प्रविद्याः स्वाविकान्य प्राचाः स्वाविकान्य प्राचाः स्वाविकान्य प्राचाः स्वाविकान्य प्राचाः स्वाविकान्य स्वाविका

हिन्दी— जानमे मोन, सामर्य होनेसे दमा दानकरनेसे वडाइन करना इक प्रकार गुण के सम्बन्ध में उसके गुण सहोटर साथ उत्पत्रवा ॥२२॥

ताङ्गोला— खान थाकिराउउ छाहात भोना छान, खिलकारत्रत मंख्य थाकिराउउ क्या हिन, मान थाकिराउउ खाज्य
अन्धिमात घटात हिन, এই প্রকার তাঁহার গুণসকল পরস্পর মিনিত

হইয়া সহোদরের মত অবস্থান করিত ॥२२॥

्राब्द्य:--विवयः अनाक्षण्य क्याणां पारहचनः धर्मारतः तस्य जरशा विना इद्यतम् जासीने परशा

वाच्य - वहत्व न चम्यत्॥१३॥ (१४००) भ्या १४०० हा कार्या १ तहा

प्रजानां विनयाधानात् रखनात् अरगादपि । स विना पितरसासां केनसं चनाहेतवः ॥२४॥

विविधं व वालं शानिन नयसः च, रात तस शानिन वृत्तन्यसाहः, अनाक्षरस्य ति। निवयः ' भ्रत्याविभिः । 'क्यां ग्रन्थो बन्धरसस्यां श्रव्याक्षरस्य ति । ' निवयः । ' अवाक्षष्टस्य स्वध्योद्धतस्य , ' विद्यानां वेद-वेदाङ्गादोनां पारद्वयनः पारम् चन्तः हथ्यतः । हथः क्षत्रिपः । भर्मः वितः यस्य तस्य दाशः जरसा करमा विना । ' विस्तमा करा' द्व्यमरः । पित्रिद्वादिन्योऽक् दति सञ्च प्रत्ययः । कराया करसन्यतस्याधिति जर सिद्धाः । वृत्तन्यः वादिन्यः स्वतः । वृत्तिः यस्य व्यापितः वर्षः स्वतः । वर्षः य वृत्ते। विषयवेदान्यस्य विना वर्षः वर्षावः । नायस्य चतुर्विधः वर्षावः । वर्षः वरः वर

सिन्ही—विषय से क्वाक्टः विद्यासे पार्रिस्सने वासे चौर धर्म से दिन रखने वालोको क्वि। वद्धावस्था मात्र हुए सुद्धाद पुद्ध ॥२२॥

বাঙ্গালা— বিষয়নমূহে অন্যাক্তঃ , সর্ববিদ্যার পারদর্শী , ধার্মিক সেই রাজার জরা ভিন্নই বার্মিকা,উপস্থিত গুইয়াছিল ॥২০।

द्भारत्यः चः प्रज्ञानां विनयासामात् रस्वात् वर्ष्यात् वर्ष्यात् वर्ष्यात् वर्षाः (यसाः) पिताः (प्रासीत्), सामां पितरः तैदलं अव्यक्तिवः (पासन्) ४२४॥

वाच्य-तेन पिता (प्रम्थत), पिट्रिस: जन्महे तुचि: (प्रम्यत) ॥२६॥

प्रजानसिति। प्रजायनो इति प्रजाः संगः। उपसर्गे व संजायम् इत्यङ्गत्ययः। 'प्रजा सात् सस्ततौ सने" इत्यसः। तासां विनयस प्रिचायाः श्राचानत् करसात् सस्ताने प्रवस्ते नात् इति यावत्, रच्यात् स्थित्वे दग्ङयती दग्ङमन् परिणेतुः प्रसत्तये । जन्यय कासी तस्यास्तां धसी एक सनीविषः ॥२५॥

सय चित्रयः लागात् आप चिवारणात् इति यायम, अरणात् अवपाना-दिनिः पोषणात् अपि । अपिः समुच । स राजा पिता अभूत् , तासां पितरस्त जन्मचेतवः जन्ममात्र कत्तारः श्विषणमुत्यादका एवासूनंन् । चन्नमात एव पित्यां व्यापारः, सदा श्विषारच्यादिकन्तु स एव करोतीति तिकान् पिद्याच्यपदेशः । श्राच्य, 'स पिता यस्तु पोषकः' इति १२८॥

स्टिन्ट्री-वह नीति शिखलाने, रखाकरने चौर पालने है अआयोंका पिताया । अजायोंका माता विता केवल जन्मदेनेके ही हेतुया हरू॥

বাঙ্গালা—প্রজাগণের স্থালজালান, রক্ষাবিধান এবং ভরণ পোষণ করায় তিনি ভাহাদিগের পিতা ছিলেন, ভাহাদিগের জনক-গণ কেবল জন্মদানের কারণ হইয়াছিলেন ৪২৪৪

खन्वय: — खिल्यं दखान् द्राष्ट्रवतः प्रमृतये परिषेतुः अवीक्षः वस्त अवं न कामो वस्ति एव पास्ताम् ॥२५॥

वाच-वर्णकानायां प्रकायाम् वम्यत 1९१1

स्थित । दलम सह नीति दल्हाः । इल्हादिन्यो यदिति यत्-प्रत्य पः 'सद्यह्यान् दल्हयम् गला दल्हांस सम्बद्धस्यम् । स्वयो सह दाप्तीति नरससी न गक्किति ॥" इति साख्ययन्तात् । ताम् इल्ह्यास् एव ल्ह्यि स्वोक्तपतिष्ठार्थं दल्ह्यतः शिख्यतः असूत्रये कम्तानाय एव परियोतः दारान् परिगृह्यतः सनीमियः विदुषः दोषश्च इति यावत् । विद्वान् विपश्चित् दोषशः सर्वं, सुधीः कोविदो पुषः । श्रीरो सनोषीः

दुरोह गां स यज्ञाय मस्याय मस्या दिवस् । सम्यहिनिमयेनोभी दसतुर्भु वनहयम् ॥२६॥

द्यम्यः । तस्य सर्वं कामो प्रिय पर्मं एव त्रास्तां जातौ । सास्ते र्लं ह् ।
प्रयो कामसाधनयोरं खिवाइयोर्जो कस्यापनप्रजोत्यादनक्ष्यधन्यार्थः
न्वं न खनुष्टानात् सर्वोक्तां नाविष धर्म प्रेषतामापादयन् स ताजा वन्धीन्तरोऽस्दित्यर्थः । जाइ च गोतमः , 'न पूर्वाक्कमच्चन्दिनापरान्वानफ्लान् सुर्यात् यद्याप्रिक्त धर्मार्थं कामेभ्यः तेषु धर्मोत्तरः स्थात्'
स्वति ॥२५॥

चिन्ही — मधादा रखनेके निमित्त खपराधियोंको दण्डरेनेवाले और सन्तानके निमित्त विवाह खरने वाले बुद्धिमानको पर्य और साम धर्म हो से ॥२५॥

বাঙ্গালা—তিনি লোক রক্ষার জন্মই পাপীদিগের শান্তিবিধান করিতেন, এবং সন্তান লাভের জন্তই দারপরিগ্রহ করিয়াছিলেন, স্থাতরাং সেই স্থবিজ্ঞ রাজার অর্থ ও কাম উভয়ই ধর্মজনক হুইয়াছিল ॥২৫॥

च्छ्यः चः यचाय मां मचवा मखाय दिवं दृदोह, सभी सम्पद् विनिमयेन स्वनवयं दशतुः।

वाच्य -वेन मी: सघीना द्यी: दुदुई उभाष्यां दर्भ ॥२६॥

इदो चिति। च राजा यजाय यजं कत्तुं मां सुवं हुदोच्च करम्बः-यो न रिकां चक्क द्रत्यथः। मचना देनेन्द्रः प्रस्ताय प्रस्तं वर्षयितुं दिनं स्वगं हुदोच खुखोकात् अचीलोके मिष्मुत्याद्यामास द्रत्ययः। कियायौं-पपद्शे त्यादिना यज्ञ प्रसाभ्यां चतुर्थो । एतम् उमी सम्पदः विनिमयैन परसरसादानप्रतिद्यानाभ्यां सुवनद्यः दृषतः प्रमृततः। राजा यज्ञैरिद्र-

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

न किलानुगयुक्तस्य राजानो रिकतुर्वधः । व्याहन्ता यत् परस्त्रेभ्यः श्रुती तस्त्ररता स्थिता ॥२०॥

लोवन् , इन्द्रस उद्वेन स्तांकः युगोष इत्यर्थः । उत्तव द्खनीती, व धाना त्वर्धान् समाहत्यः स्वयादिन्द्रमहोसनम् । प्रीत्यतो नेघनाहस्य महतीं वृष्टिमावहित् इति ॥२६॥

सिन्हों—उमने यज्ञके निनित्त पृथिकी देहा और ईन्द्रने धानके निनित्त आकाश को दुढ़ा, एक दुसराको बटला देकर टोनोने टीनो लीनीको पाला ॥२६॥

বাঙ্গলো—তিনি হজ সম্পাননের নিমিত্ত পৃথিবীকে, এবং
ইক্ত শ্লোৎপাননের নিমিত্ত ঘুর্গলোককৈ, নোচন করিতেন,
ভাহারা উভয়ে (স্বায়) সম্পদের বিনিময় দারা স্বর্গ ও মৃত্যু এই
হুইটী লোক পালন করিতেন হিঙা

अन्त्य: अव्य (अव्ये) राजान: तस्य रिचतु: यशः न धनुत्रयु: जि ख, यत् । राक्तरता परस्वेश्यः व्यावका सुती स्थिता ॥२०॥

दाच्य-(प्रचै:) राजिम: न चनुष्रये तस्त्ररतया चाहत्त्रया स्थितम् ॥२०॥

न किलेति। राजानः ग्राये छपाः रिज्ञतः सर्यस्यस्तातः तस्य राजः यशः न ग्रन्थसः किल न ग्रन्तकः खलु, कृतः यत् यस्मात् वारणातः तस्यातः पर्याने परस्रियः पर्धनेन्यः स्वित्वस्तिन्यः व्यावतः र ती ग्रुति वाचकशन्दे स्विता प्रवृत्ता। ग्रपद्वास्य भावात् तस्कर्शस्य एव ग्रपद्वतः दस्वर्धः। ग्रथवा 'ग्रस्यन्त।सस्यपि हार्ये जानं श्रस्ः वरीति हि"दति न्यायेन श्रन्दे स्विता स्कृतिता न स्वरूपतीऽस्ति दस्यर्थः। ॥२७॥

चुन्दी चल रचा करनेवालिके यशकों कड़ राजान प हच सके, क्योंकी इसरेके सन से निकली हुद चौरी नामने अध्या काण्ड रचा ॥२०॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri दे खोऽपि ससातः शिष्टस्तस्थार्त्तं स्व यथोषधम् । त्याच्यो दुष्टः प्रियोऽप्यासीदङ्गुलीवीदगन्नता ॥२८॥ त विधा विद्धे नूनं सहास्त्रसम्बद्धाधना । तथाण्डि सर्वे तस्यासन् पसार्ये वकलातुषाः ॥२८॥

বাঙ্গাল।—আর কেইট, প্রস্লাপানক দেই রাজার বশের অফ-করণ করিতে পারেন নাই। যেহেতু তক্তরতা এই শক্টী পরস্থ ইইতে নির্ভ ইইয়া কেবল কথামাত্রেই প্রতিবিদ্য ইইয়াছিল ৫২৭।

च्यन्त्वयः — वार्ता ख वीपधं यथा तस्य शिष्टः (ज्ञाः) होष्यः व्यपि (तथा) सम्यतः (वासीत्) । उरमन्ता यहुनी इत दृष्टः विषयः चित्त तस्य त्यानाः व्यक्तीत् ॥२८॥

द्धार्च्या चौषधीन शिटीन द्वीयान सम्बन्ति (चन्द्र्यत), उरगचतया चडुन्छः इव टुटीन प्रियेणापि साम्बीन चन्द्रम्यत ॥२८॥

हे या इति । शिष्टः जनः हे याः श्रवः श्रिय शार्तं स्व रोगियाः श्रीवधः यया श्रीवधः श्री

न्त्रिक्ट्री—रोगीक भाषधिक समान सम्मन मन् भी उसकी प्रियया, सायसेकटा अङ्गुलीकातरह दुष्ट प्याराभी त्याबके योग्य था ॥२८॥

বাস্থালা — পীড়িত ব্যক্তির নিকট ঔষধের মত, সেই রাজার নিকটে ভদ্রবাজি শক্ত হইলেও সমাদৃত হইতেন। একং সর্প দট্ট অসুলীর ভাষি প্রিয় ব্যক্তিও তৃত হইলে তাহাকে তিনি পরিত্যাগ করি-তেন। মংসা

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

स वेलावप्रवल्यां परिखीकतसागराम् । सनन्यशासनासुत्रीं प्रशास कपुरीमिव ॥१०॥

खन्द्य: विधाः महासूतसमाधिना त् म मं विद्धी । तथाहि तस्य सञ्जी नुषाः परावे कमलाः पासन् ॥२८॥

वाचा-वेषसा स विदर्भ, सव्याः गुर्णः प्रायाः क्षक्वाः स्थ्यत ॥२८॥

तस्य परोपकारित्वमान्न , तमिति । विचाः स्वष्टा । 'स्वरी प्रकापित-वे चाः" दत्यमरः । तं दिलीपं समाचीयते स्वनेनेति समाधिः कारण – सामग्री महामूतानां यः समाधिः तेन महाभूतसमाधिना विद्वे ससर्ज नूनं घुवम् , दत्युत्प्रे चा । तथाहि , तस्य राजः सर्वे गुणाः क्यरसा दिमहासूतगुणवदेव परार्थः परप्रशिक्षमम् एव एकः सुद्धः फलं येषां ते तथोक्काः सासन् महाभूतगुणीपमानिन कारस्युणाः कार्ये संकाल-कोति न्यायः सूचितः ॥२८॥

स्टिन्द्रो - उसको विधाताने प्रधनसाभुवीकी समाधिसे क्वायाया देशी कार्य उसके सब गुण केक्व परार्थ का फल स्थावाचे दृष्ट 1२८८

বাঙ্গালা--- স্টিক্জা পঞ্চ মহাভূতের উপাদান বাবা ব্যুদ্ধ হয় তাঁহাকে নির্মাণ করিয়াছিলেন। কারণ, তাঁহার দকল গুণই কেবল অলের হিতার্থেই নিযুক্ত হইয়াছিল। ।২১।

श्वन्त्यः — सः वेजावप्रवेज्यां परिखीशस्यायरां धनवयासनासध्यीम् एकः पुरीमिव यशास ॥१९॥

वाच्य-तेन वेवाष्प्रविधा परिखोक्षतस्रोवरा प्रकथशासमा सर्वे एकपुरीय प्रधासे ॥३०॥

स दति । घः दिखीपः वेखाः धमुद्रज्ञुखानि । 'वेखा कुचैऽपि वारिषेः'' CC-b. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

तस्य दाचिखक्दे न नामा सगधव'शजा भे पत्नी सुद्धिण त्यासीदध्वरस्य व द्विणा ॥३१॥

दति विश्वः । ता एव वप्रवल्याः प्राकारवेष्टनानि यसाः ताम । 'स्थाखयी वप्रवस्तियाम् । प्राकारो वरताः शालः प्राचीरं प्रान्ततो वृतिः" वृत्यमरः । परितः खातं परिखा हुनै वेष्टनं खातम् । 'स्वेयन्तु परिखा" दृत्यमरः । सम्बेषपि हृस्यत दृत्यम परिखाः परिखाः परिखाः परिखाः परिखाः परिखाः परिखाः परिखाः परिखाः वस्यस्यमानाः कृताः परिखोक्तताः सागराः यसाः ताम् । सञ्चतत्वावे चिवः । स्विद्यमानम् सन्यस्य राजः शासन् यसाः ताम् सनन्यशसः नाम् सन्यश्वासः वस्यः स्वत्याः स्वत्याः साम् सनन्यशसः नाम् सन्यश्वासः स्वत्याः साम् सन्यश्वासः वस्यः साम् सन्यशसः वस्यः । स्वत्यः ।

सिक्टी--वड समुद्रवे किनेरे पर कोहे बाली समुद्रके खां ईय नी जिसके इसरेका प्रापन नहीं एसी पृथियों को एकपुरीकी समान मध्यादा में रखता था ॥३०॥

বাঙ্গালা সমুত্রের বেলাভ্যিরণ প্রচীর দারা বেপ্টিডা, সাগররণ পরিবায্কা পর প্রভ্র বিহীনা (এই) পৃথিবীকে ডিনি একটা প্রীর মত শাসন করিয়াছিলেন ।৩০।

श्चन्द्रयः — बचरमा दिवणा दव तस्य नगपव शता शिवण्डद ने नाम । सुदिविणो दित पत्नी भासीन ॥३१॥

वाच्य-दिचयवाः सगधवं धत्रया पवा। असूयत ॥२१॥

त्खेति । तथा राषाः जनभवं ग्रे जाता नगभवं ग्रजा । सप्तमां जने जं पति हमल्यः । एते माक्षिजात्यम् त्तम् । दाचिषाः परक्षन्दात् वत्ते नम् । 'दिखाः धरखोदास्प्रक्षम्हानुवर्त्तां वृण् पति ग्रायतः । तेन कृदः प्रसिष् तन नामा प्रक्षिरक्षयायास दिवसास्था पतौ दव सदिश्वा

कलववन्त्रसाकानस्वरोधे सहस्रापि। तया मेने सबस्वन्या जन्ममा च वसुधार्षिपः ।।१२॥

इति प्रसिक्षा पती आसीत्। यत्र श्रुतिः, 'यशो गन्धन' साख दृष्टिचाः यसः व इति दिष्टिकाया दाशिक्षां नाम ऋष्टिशीदिष्टिकायं प्राप्रकारः' ते दचन्ते दिष्टिकां प्रतिस्कृति प्रशास्त्रः

हिन्दी - उदारताम विष्यात नगधन धने छन्पन्न चंद सदक्षिणा नासि यन्ननी दिवादीनमान छम को पत्ना थी ॥३१

বাঙ্গালা বিজ্ঞার পদ্ধী দক্ষিণার স্থায় সমধ বংশে জাতা দক্ষিণাগুণদারা স্থদক্ষিণা নামে প্রসিদ্ধা তাঁহার এক মহিবী ছিলেন ৪০১॥

म्ब्रस्य: - इसवाधियः महति व्यवसीधे (स्रति) वापि तथा मनस्थिता सच्या च भ त्याने सल्ववस्त्रं नेसि ॥१२॥

वाच्य-वसुषाधिपेन शाला कलतवान् मेने ॥३९॥

कलवन्तिमित । वसुचाधिपः चवनीचे चन्तः प्रवनी नहित यति प्रिष मनिख्या हद्धिचया पतिथित्तानुहत्यादिनिष्यं व्यचनया दृत्ययः, तया सुद्धिणया लच्छा च घालानं कलववन्तं भार्या-वन्तं सेने । "क्षंत्रकं प्रोणिमाध्येयोः" च्ल्यनरः । यसुचाधिप द्रता-नेन वसुचया निति गम्यते ॥३२

्रिट्टिस् चित्र राणियोंके रहतेमी वह प्रथिवीपति क्यमेकी छैस पुजिसते र राजी कोर खजीसे खोवाला सानता वा मेर्रा ।

বাঙ্গালা—ভাইার বহ ভাষ্যা থাকিলেও মহারাজ সেই মন-

तस्य प्राव्णानुक्षपायाम् द्यात्मन्त्रसम् तस्य ।
दिसंदिवतपानः द्यानः स निनाय सनोरयः ।।३३।।
सन्तानार्थाय-विषये स्वशुजादवतारिता ।
तिन वृज्यती गुवी सचिविष्ठ निचिचिपे ।।३४।।

পিনী স্থাকিশা ছারা এবং রাজন্মী ছারা, নিজকে ভার্য্যাযুক্ত বুলিয়া মনে করিতেন ॥৩২॥

-ग्रन्स्यः — जात्मानुद्धायां तस्याम् चाव्यनस्य सृत्सुकः सः विलिब्बिक्फलीः ननोरयोः कालं निगाय ॥३३॥

वाच्य —बाव्यजन्मनसुध्योन तेन कालः निन्ये ॥३३॥

तस्रामिति। सः राजा श्रात्मानुक्ष्यायां तस्याम् आलनः जन्म यस्य प्रसी ग्रात्मजन्मा पृक्तः तस्मिन् समृत्युकः यदा श्रात्मनः जन्मिन पुक्तक्षेत्रं स्त्राची समृत्युकः सन्। "श्रात्मा वे पृक्षना-शासि" इति श्रुतः। विल्लिकतं फलं पुन्नमाप्तिक्ष्पं येषां तैः सनोरयोः कदा भे पुन्नो प्रवित् इत्याप्राभिः कालं निनाय याप-याजासः॥३३॥

हिन्ही - चपनाकी चनुक्षिणी उसराचीने पापन जन्म स्थात पुत उत्पन्न होनेकी प्रच्या करणे वासी राजाने देखी प्रजनेवाले मनोरणसे समयकी विताया करता ॥२२॥

বাঙ্গালা—নিজের অম্বরণ দেই পরীর গর্ভে পুত্র জন্মের জন্ম উংস্ক হইয়া, তিনি কাল অতিবাহিত করিতে লাগিলেন, দিন্ত মনোর্থ সফল হইতে বিলয় হইয়াছিল নিজ

श्रयाभ्यर्चे विधातारं प्रयती पुत्रकाम्यया । ती दम्पती विधाहस्य गुरोर्ज ग्मतुराश्रमस् ॥३५॥

अन्वयः —तेन सन्तानार्थाय विषये स्वभुजात् अवतारिता नगतः गुन्दी यः स्विविषु निविक्षिपे ॥३४॥

दास्त्र—सः व्यवतारितां गुव्दी' धूर' निविचीप ॥३४॥

सन्तानिति। तेन दौलिपेन सन्तानः ग्रथः प्रयोजनं यस तसे सन्तानार्थाय विधये ग्रनुष्ठानाय स्वभुजात् श्रवतारिता श्रवरीपितः जगतः लोकस्य गुवी धः मारः सचिवेषु निविचिपे निष्टिता ॥३८॥

स्टिन्टी—सन्तान होनेको विधानके बास्ते उसने पृथिवी पालनका टुर्व्वह गुक्रभारको अपने हाथोंसे उतार कर मन्त्रियोंपर डाला ॥३४॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দিলীপ পুত্রের নিমিত্ত দৈবাজ্ঞান করি-বেন বলিয়া পৃথিবী পরিপালনের বিশাল ভার, স্বকীয় হস্ত হইতে অবতারিত করিয়া, মন্ত্রিগণের উপরে নাম্ভ করিলেন ১৩৪।

अन्त्यः — चय प्रथती ती दस्पती पुनकाम्यया विधातारम् चम्यका युरी अग्रिष्ठस्य चार्यम् अम्ममतुः ॥३ ॥॥

वा चेत्र-प्रयतास्थां ताथां दम्यतिस्थाम् वात्रमः जग्ने विष्शा

अधित । अध अस प्रोजितारानन्त्रं पुत्रकाम्यया घातानः पुत्रे च्या । काम्यचेति पुत्रश्रन्दात् काम्यन् प्रत्ययः । अप्रतायदिति पुत्रकाम्यभातो-रकारप्रतायः, ततः टाप् । तया तो सम्यती जायापती । राजस्न्ता-दिषु जायाश्रन्दस्य दिमिति निपातनात् साधः, प्रयतो पृतो विघातःरं ज्ञास्यम् सम्यन्यं खल् पुत्राधि निक्रपास्यतेण इति माल्विकाः । सुरोः

क्षिम्धगम्शोरनिर्घीषम् एकं खन्दनमाखिती। पाछिष्यं प्रयोवाहं विद्यदे रावताविव ॥३६॥

खलसुरोः वश्चिष्ठस्य स्रायमं जम्मतः मुख्यमाप्ता पायायेषया दति श्रीषः १३५॥

स्त्रिन्दो-स्तः पर प्रजापितका पूजनकरके वे दोनो स्त्रो पुरुष पवित्र नियम चारण करके पुत्रकी कामनासे गुरुषिष्ठजीके चात्रमने चले ॥३५॥

বাঙ্গালা — তদনন্তর রাজাও রাণী পবিত্র হইয়া, বন্ধার পূজা করিয়া, পুত্রকামনায় কুলগুরু বশিষ্ঠের আখ্রামে গমন করি-লেন ৷৷৩৫৷৷

स्वन्यः — प्रावपेखां पयोवाहम् (पास्थितौ) विद्युदैरावताविव स्विन्ध-गश्चीरनिर्घोषम् एकं सन्दनम् षास्थितौ (ती जगमतुः) ॥१६॥

वास्य -विद्यु दे रावतास्यासिव पास्थितास्याम् (तास्यां नग्मे) ॥१६॥

हिन्दिति। जिन्दी मधुरः गन्धीरो निर्चीषो यस तम् एक' सन्दन'
रघ' प्रावृत्ति मवः प्रावृत्तिष्टाः। प्रावृत्त एख इति एखप्रस्थयः। त' द प्रावृत्तिष्ट्यं पयीवाष्ट्रं भिष्यं विद्युद्धेरावती इव श्रास्थिती श्राक्त्देशे ज्यम्मतः इति पूर्वेषा सम्बन्धः। इरा श्रापः। "इरा भ्रवाक् सुरास् अ स्थात्" इत्यानरः। इरावान् ससुदः तत्व मवः ऐरावतः श्रम्भातङ्गः। "ऐरावतोऽसमातङ्कराव्याससुवद्धमाः" इत्यमरः। "श्रसभातङ्ग्वा-व्यासस्यत्वादस्यक्रपत्रात्" इति चीरखामी। श्रतएव निघारोष्ट्यं विद्यु-वृत्ताष्ट्रसम्यं श्र घटते। किस्न विद्युत ऐरावतसाष्ट्रपर्यादेव ऐरावती सं न्ना ऐरावतस्य स्त्री ऐरावतीति चीरस्तामी। तस्रात् सष्ट्रक्तं विद्यु-

मा भूदायमपीड़े ति परिमेयपुर:सरी। अनुभावविश्रेषात्तु सेनापरिवृताविव॥२०॥

दैरावताविवेति । एकरथारी इयोक्त्या कार्ये विदिवीजं दम्मत्योरव्यन्त-सोमनयं सूचयति ॥३६॥

हिन्ही — वे दोनी सनीहर और गसीर शब्दवाली रथपर वेठे हुए वर्षाके सेवीपर विजली और एरावत्की समान शोक्षित हुए ॥३६॥

বাঙ্গালা—বর্ষাকালের মেঘে আর্ঢ় বিছ্যুৎ ও ঐরাবতহন্তীর স্থায় স্থদক্ষিণা ও দিলীপ, স্লিগ্ধ এবং গন্তীরধ্বনিকারী একথানি রথে আরোহণ করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ১৩৬॥

अन्वयः चायमपीड़ा मा भूत् इति परिभेगपुरः सरी तु अनुभाववि-श्रोवात् सेनापरिवती इव (ती नग्मतः)॥३०॥

वाच्य चायमपी इंग्रां सा भावि , परिमेयपुर:सराधां सेनापरिवताध्याम् (ताथां जम्मे) ॥३०॥

या पुदिति । पुनः किम्धू तो दन्यती ? द्यायमपीड़ा मा भृत् या अस्विति हितोः । माङि लुङित्याश्चीरधे लुङ, न माङ्योग इत्य-ड्रागमनिषेधः । परिमेयपुरःसरौ परिमितपरिचरौ अनुभावविश्चेत्रात्तु तिजोविश्चेषात् सेनापरिवृतौ दव खितौ ॥३७॥

क्लिन्ट्री—श्रायमको पीड़ान हो इस कारण घोड़े से ख्रव साथमे विवे प्रदन्त प्रभावका अधिकतासे तो मानी सैनागणसिंघरे हुए घे ॥३०॥

বাঙ্গালা—আশ্রমের উৎপাত না হয় এই জন্ম তাঁহারা পরিমিত লোক জন নিয়া যাইতেছিলেন , তথাপি তাঁহাদের প্রভাবে বোধ হই-তেছিল থেন তাঁহারা সৈম্পরিবেটিত হইয়া যাইতেছেন ॥৩১॥ वैद्यमानी सुखसार्यः भावनिध्यासगन्धिभः । युष्परेष्यू त्विरे वीते राष्यू तवनराजिभः ॥३८॥ सनोऽभिरामाः मृखन्ती रयनेभिखनोत्त्रुखः । यब जसंवादिनीः केवा दिया शिवाः शिखण्डिभः ॥३८॥

श्चान्ययः — गालिनिर्याचनिर्धाः पुष्परिष्त्किरैः श्राध्तवनराजिभिः सुख-पर्यैः वातैः स्टेब्सनौ (ती नग्मतुः) ॥३८॥

वाचा-सेव्यमानाथां (ताथां जग्मे) ॥३८॥

सेव्यमानाविति। पुनः जयस्भूतौ ? सुखः श्रोतखत्वात् प्रियः साग्नौ वैषां तै: श्रास्तिव्यक्तिमस्विभः सर्ज तत्तिनिश्चन्द् नगन्ध रहिः। "श्रासः सर्ज तत्तः स्नृतः" इति श्राश्चतः। उत्तिरन्ति विचिपन्ति स्रति उत्तिराः। द्रगुपधित्यादिना किरतः कप्रत्ययः। पुष्परेणूनाम् उत्तिराः तै: श्राभूताः मान्द्रात् ईपत् कम्पिताः वनराजयो यैः तैवातै: सेव्यमानौ॥३८॥

हिन्ही—सर्ग से सख देने वाली गमकी (सन्दर) गमवाली फुलोंके परामकी उड़ानेवाली वनके हचोंकी लंघारको किखित कंपानेवाली पवनीसे वे दोनो सेवित सुए ॥३८॥

বাঞ্চালা — শালবৃক্ষের নির্ধ্যাদের সৌরভ লইয়া, কুস্থমরেণু বিক্ষিপ্ত করিয়া এবং বন সকল কাঁপাইয়া স্থপপর্শ বায়ু, গমনকালে তাঁহাক্ষে সেবা করিভেছিল ॥৩৮॥

ब्राब्वयः —रथनेमिखनोन्मुखैः शिखण्डिक्षः विधाभित्राः वड् नसंवादिनीः सनोक्षिरामाः केवाः श्वनतो (तौ जग्सतुः) ॥३८॥

वाच्य-ग्रावद्यां (बाग्यां नग्भेः ॥३ ८॥

परस्पराचिसादृश्यम् अटूरोन्भितवस्प स । सगदन्दे षु पश्यन्तौ स्यन्दनावस्वदृष्टि षु ॥४०॥

ड़िन्ही—रथके पहिंचोंके ग्रन्थने उने मुख उठावे मौरोंसे दो प्रकार क्रमोहर ग्रन्थ ग्रन्थे हुए॥३८॥

বাঙ্গালা — ময়্বগণ রথচজের শব্দ শুনিয়। (ভাহাকে মেঘগর্জন মনে করিয়া) উদ্গ্রীব হইয়া, তৃইপ্রকার মনোহর কেকারবে করিতেছিল। সে রবগুলি কঠবরের তুল্য হইতেছিল; স্থদক্ষিণা ও দিলীপ দেই কেকারব শুনিতে শুনিতে যাইতেছিলেন ॥৩৯॥

आन्त्यः — श्रद्रोज् भितवतां त सन्दनावद्वदृष्टिषु सगदन्द्वेषु परस्पराचिसाद्रक् असं पश्यन्ती (ती जग्नतुः) ॥४०॥ ये गोवन्धादितत्वदिः यस्तमां तोरणस्वजम् । सारसे: कालनिर्ज्ञादै: क्वचिटुचमिताननी ॥४१॥

वास्य-पखडाां (ताभ्यां जग्ने) ॥४०॥

परस्परित । विश्वन्धात् सदूरं समीपं यद्या भवति तद्या उन्कितं वलं ये: तेषु सन्दनावद्वदृष्टिषु सन्दने रघे सावद्वा सास्त्रिता दृष्टिः नेलं ये: तेषु । "दृग्दृष्टिनेललोचनच्च नं यनास्वकेच्याचीयि" दृति इलायुधः । कौतुकवश्रादृद्यासक्तदृष्टिषु दृत्ययः । स्याय सगाय । सुप्रान् स्तियेत्ये कश्रेणः । तेषां दृन्देषु निष्युनेषु । "स्तीपुंसी निष्युनं दृत्यमरः । परस्यराच्यां साद्यस्यः पश्यन्तौ । दृन्दश्यन्द्वसम् व्यात् स्त्रीषु सदिवयाचिसाद् स्यं दिलीपाचिसाद् स्यं स्रोषु दृत्ये दे विवक्तव्यम् ॥४०॥

हिन्ही—थोड़ मार्गको छोड़ने वाले जिनको दृष्ट रयमेवस रही है ए से समोके जोड़ोमे एक दुम्किकी साहस्य देखते हुए ॥४०॥

বাঙ্গালা—হরিণদম্পতিগণ পথ ছাড়িয়া, নিকটে দাঁড়াইয়; রথের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিল; তথন তাঁহারা পরস্পুরনয়নের সাদৃষ্য দেখিতে দেখিতে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

श्चन्त्रयः योषीवस्थात् अस्तक्षां तोरणसर्जः वितन्त्रश्चः स्वति स्वरिष्ठः सारिष्ठः स्वरिष्ठः स्वर

वा श्रा - उन्नमिताननाथां (ताथां जग्मी) ॥४१॥

त्रे गोति। श्रे गोवन्धात् पङ् जिवन्ध नात् इतोः श्रस्तमाम् श्राधारस्तम्भरहितां तोरणं विहर्दारम्। ''तोरणोऽस्ती विहर्दारम्" द्रत्यमरः। तल या सक् विरचाते तां तोरणसनं वितन्तिः सुर्वे द्विः पवनस्थानुजुजलात् प्रायं नासिडियं सिन: । रजोभिसुरगोलीणेंः अस्पृष्टालकविष्टनी ॥४२॥

दव दल्याः। उत्प्रेचाव्यञ्जनेवशन्दप्रयोगाणाविऽपि गन्योत्प्रेचेयम्।
कालनिक्रादः • अव्यन्तमधुरध्वनिभिः सारसः पिचिविशेषः कारसः क्षांचत् उन्निताननो । "सारसो पेयुनो कासो गोनहः पुष्कराह्मयः" दति याद्याः ॥४१॥

हिन्ही—कहीं कहीं लंधारवांघकर विना यहाके वन्दन वारोंकी माला वने इए सुन्दर शब्द करणें वाले सारसीं की देखनेकी सुख्छ उच्छाते हुए ॥४१॥

বাঙ্গালা—কোন স্থানে সারসপক্ষিগণ অব্যক্ত মধুর রব করিতে করিতে ক্রেণীবদ্ধভাবে উড়িয়া ঘাইতে থাকায় বোধ হইতেছিল বেন ভাহারা বিনা ভল্ডে ভোরণের মালা নির্মাণ করিয়াছে। রাজা ও রাণী উভয়ে উদ্ধৃপ হইয়া (ভাহা দেখিতে দেখিতে যাইতে লাগিলেন) 1831

म्राव्य: प्राप्त नासि स्थि । प्राप्त प्रमुख्यात् तुरगीत्की वै : रजी भि : अस्य प्राप्तक विष्टे । ती जग्मतः) ॥ ४२॥

वाचा अस्य प्रालक्षविष्टनाम्या (ताभ्यां जग्मी)॥४२॥

पवनस्रोति। प्राधं नामिडिशं सिनः अनुक् जत्वात् एव मनोरध-सिडिसूचकस्य पवनस्य अनुकू जत्वात् गन्तव्यदिगिमम् खत्वात् त्रगोत्-कीर्योः रजोमिः अस्पृष्टा अनुकाः देव्याः वेष्टनम् उत्योषच्च राजः ययोः तो तथोक्तो। 'शिरसा वेष्टनशोमिना सुतः" दति वचाति॥४२॥

हिन्दी मनोरथकी सफलता जनानेवाली पवनकी चनुकुलतारी घोड़ोंकी (खुरामे) उठाइ हुई धूरिसे उनके (पगड़ीव) वाल न खुरी गरी ॥४२॥

TO THE REPORT OF THE RES

प्रथमः सर्गः ।

सरसीष्य रिवन्दानां वीचिविचीभगीतत्तम् । यामोदशुप्रतिमन्ती स्वनि: खासानुकारिणम् ॥४२॥ यामे ष्वालविस्टष्टे षु यूपचिक्के षु यञ्चनाम् । यमोघाः प्रतिग्द्रह्नन्ती यर्घानुपदमाशिषः ॥४४॥

বাঙ্গালা—অভীষ্টনিদ্বিস্চক বায় অমুক্নভাবে বহিত হইতেছিল বলিয়া, অমুথ্রোখিত ধ্লিসমূহ রাণীর খোলা চুলে কিমা রাজার উফীবে পতিত হইতেছিল না ॥৪২॥

श्चन्द्य:--सरसीषु वीचिविचीभशीतलं खिनः यासातुकारिणम् चरिवन्दानाम् श्रामीदम् चपित्रप्रती (ती जग्मतुः) ॥४३॥

वाच्य-उपनिष्रद्यां (ताथ्यां नग्से) ॥४३॥

सरसीवित । सरसीषु वीचिविचोमग्रोतसम अन्धिसङ्घट्टमेन ग्रोतसं खिनःश्वासम् भनुकतं ग्रोसमस्येति खिनःश्वासानुकारियम्, एतेन तग्रीसत्कटस्त्रीपुंसजातीयत्वम् क्षम् । सरविन्दानाम् ग्रामी-दम् उपिजन्तो प्रायो न रहन्तौ ॥४३॥

हिन्ही—सरोवरले तरङ्गके श्राघातने शीतल कमलोंकी सुगन्धि की जो श्रापने श्रासकी बरावरी करतीथी लगको सुधते हुए॥४३॥

বাঙ্গালা—তাঁহারা সরোবরের ত্রজান্দোলনে স্থাতিল এবং আপনাদের নিশ্বাসের অন্তর্নপ পদ্মের সৌরভ আদ্রাণ করিতে করিচত গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

सन्त्य:—पाताविस्टे षु यूपचिक्र षु वासेषु यञ्चनाम् सतीवाः वाशिषः वर्षाः नुपदः प्रतिग्रहन्तौ (तौ अब ्सतुः) ॥४४॥

है यङ्गवीनसादाय घोषष्ठदानुपस्थितान् । नामघेयानि एक्कन्ती वन्धानां सार्वि याखिनाम् ॥४५॥

वाच्य-प्रतिग्रङ्गह्या (ताभ्यां नग्से) शिष्टशी

- ग्रामिष्यति । ग्रास्मविस्ष्ष्णेषु खद्तेषु ग्रूपो नाम संकृतपग्र-वन्याय दार्जविभेषः यूपा एव चिद्यानि वैद्यां तेषु ग्रामोषु ग्रामोधाः सप्तताः यञ्जनां विविनेष्टवताम् । "यञ्चा तु विधिनेष्टवान्" द्रत्यनरः । सुयजोङ्ग निविति स्वित्प्यत्ययः । ग्रामिषाः ग्रामोर्वादान् ग्रामा प्रमाविधः तद्याः द्रत्यम् ग्राम्यां । पादाचिष्याचिति यत्प्रत्याः । गर्तु ति चर्षं मणांधा पादाय वाविधा" द्रत्यमरः । ग्राम्यां स्वित्यः प्रतिपद्धन्तौ स्वीक्य-वित्तो । पदस्य पश्चात् चनुपदम् । पश्चाद्यी व्ययोभावः । "श्रम्बगन्य-चमनुगिरनुपदः क्षीवमञ्चयम्" द्रत्यमरः ॥४॥॥

हिन्दो — यम सभावी चित्रवाली चपनी दान कियी यालोंकी नाहकोंकी पूर्ण हीने वाली चामीकीद अर्घ के छपरान्त लीते हुए॥४८॥

বাস্থালা— নিজেরাই বাজিকদিগকে পশুবদ্ধনতন্ত দান করিয়াছিলেন দেই অন্তচিহ্নিত গ্রামসমূহের মধ্য নিয়া পমন করিবার সময়ে
দেই যাজিকগণ প্রথমে অর্যাদান করিয়া পরে আশীর্বাদ করিতেছিলেন
এবং তাহারা তাহা গ্রহণ করিতে করিতে যাইতেছিলেন ॥৪৪॥

त्रान्य: — हे यञ्चवीनम् आदाय उपिख्यताम् घोषवद्वान् यन्धाना नामं याखिनां नामघे यानि प्रच्छनी (ती जग्मतुः) ॥४५॥

वाचा-रक्द्रां (ताथां जग्म)॥१५॥

है यङ्गवीनिर्मित । चालन-गोदोहोइव' छत' है यङ्गवीनम् । चाः

काप्यसिख्या तयोराषीत् त्रजतीः शहने त्रयोः। चित्रनिर्श्वक्तयोर्योगे चित्राचन्द्रससीरिव ॥४६॥

पूर्वे ब्रंभ वस । "तत्त् चे यङ्गोनं यत् ह्योगोरोहोह्वयं प्रतम्" द्यामरः । चे यङ्गोनं संद्यामिति निपातः । तत् स्वोप्तमम् आदाय उपस्थितान् चोषव्हान् । "चोष आभीरपह्यो स्थात्" द्रयम् सरः । वन्यानां मार्गप्रास्तिनां नामधेयानि पृक्तन्तो । द्वन्यानी यान् विना पृक्ति विक्रिक्तं क्योकत्वम् । कुलकम् ॥ १५॥

सिक्ट्री—गयका तुरन निकाला माखम से बनाया हुवा छत लेकर. खब्ब, ख भाते हुए तुड़े घोसीं से (चहिरोंसे) माग के बनहचके नाम पुक्ते हुए॥४५॥

বাক্লা—উপহার দিবার জন্ম সদ্যোনির্মিত মৃত লইয়া উপস্থিত।
বৃদ্ধ গোপালদিগের নিকট, তাঁহারা প্রথপার্মজাত বন্ধ বৃক্ষনমূহের নাই
জিজ্ঞানা করিতে করিতে যাইতে লাগিলেন β৪৫॥

स्वत्यः — हिमिनिस् त्रायोः चिताचन्द्रमसीः योगे दव ग्रह्मवेपयोः जनताः तथीः वापि समिष्या पासीन् ॥४ ६॥

वाच्य-वया विप विभित्यया वस्यत ॥४६॥

कापीति। व्रजतोः गच्छतोः ग्रुवविषयोः उञ्जलनेपथ्ययोः तयोः सुद्शिखादिलीपयोः हिमनिर्मु त्रयोः चित्राचन्द्रमसोरिव योगे सर्ति का ग्रापि चनिर्वाच्या ग्राभिष्या ग्रोमा ग्रासीत्। "ग्राभिष्या नामग्रो-भयोः" दत्यभरः। ग्रातश्रोपसर्गे दत्यङ् प्रत्ययः। चित्रा नचत्रतिग्रेषः ग्रिशिरापगमे चैत्रां चित्रापृर्णचन्द्रमसोरिवेश्यर्थः॥ १६॥ तत्तद् भूसिपतिः पत्ना दर्भयम् प्रियदम् नः । यपि लिह्नतसम्बानं न् नुहो न नुधोपसः ॥४०॥

हिन्दी—उन यह वेग किये जाते हुए उज्ञोकी कोई सपूर्व शोआशी जैसे योग पाकर तसे कुटे हुए चिता और चन्द्रमाकी शोभा होती हैं ॥४६॥

বাঙ্কালা—নীহার হইতে বিমুক্ত সমিলিত চিত্রানক্ষত্র ও চল্লের বেমন অনিব্রিনীর শোভা হয়, সেই রূপে পবিত্রবেশধারী গমনশীল সেই রাজদম্পতিরও অনিব্রিনীয় শোভা ইইয়াছিল ॥৪৬॥

क्रात्वयः व्योपमः प्रियदर्शनः सूमिपतिः पत्रौ तत् तत् दर्शयन् लिङ्घतम् क्रिया

वाच्य-विद्यापिन प्रियदणेनेन भूमिपतिना दर्शयता लक्षितः चध्या न

तत्तदिति। प्रियं दश्रं नं खत्तमं तं यस असी प्रियदर्श नी योग्यदर्श नीय इत्ययः। सूनिपतिः पत्री तत्तत् अह्नुतं वस्तु दश्रं -यन् लिङ्कतम् अतिवाद्वितम् अपि अध्यानं न बुबुधे न ज्ञातवान् ! वृधः सीम्यः उपमा उपमानं यस दति विग्रद्धः। ददं विभ्रेषसः तत्तद्दर्शं यनित्युपयोगितये वास्य जात्त्वसूचनार्थं म् ॥४७॥

हिन्ही प्रिक्तोंकी उपमा वाले मनोहर दर्शन वाले राजाने राणी-को मार्गकी वह वह वस्तु देखाते हुए मार्गकोभी न जाना ॥४०॥

বাঙ্গালা—ব্ধের স্থায় স্থন্দর এবং প্রিয়দর্শন রাজা দিলীপ, পত্নী স্থদক্ষিণাকে দেই সেই অন্তুত বস্তুদকল দেখাইতে থাকায়, কত পথ অতিবাহিত করিয়াছিলেন তাহা বুঝিতে পারিয়াছিলেন না ।৪৭। स दुम्रापयशाः प्रापत् सास्रमः सान्तवाहनः । सायं संयमिनद्वास्य महर्षे में हिषीसकः ॥४८॥ वनान्तरादुपाहन्तेः समित्कुग्रफलाहरेः । पूर्व्यसाणसदृष्टान्निप्रत्युद्धाते स्तपस्तिभः ॥४८॥।

स्वन्यः — दुप्पृष्यमाः यानवाहनः नहिपास्यकः सः सायं संयमिनः तस्य महर्षे: सायमं प्रापत् ॥४०॥

वाच्य-दुप्पापयमसा यान्तवाहनेन नहिषोसखे नतेन प्रायमः प्रापि॥४८॥

स इति । दुष्पापयश्चाः दुष्पापम् श्रन्यदुर्वं भं यशः यस्य स त्योक्षः, यान्तवाद्यनः दूरोपगमनात् क्वान्तयुग्भः, महिष्याः सखा महिषीसखः । राजाद्वःसखिभ्यटच् दति टच्प्रत्ययः । सहायान्तर्गन-रपेच् दति आवः । स राजा सायं सायं काले संयमिनः नियमवतः तस्य सहयेः वसिष्ठस्य श्रायतं प्रापत् प्राप । पृषादित्वात् श्रङ्

112811

हिन्ही—वह प्रश्नी राषीकी साथी दुर्जाश बजवार्ज जिसके बाहन एक गये हैं सन्धा समय नियम बार्ज सहिंक प्रायम में पंहुका ॥४८॥

বাঙ্গালা—ছল ভিষশা মহারাজ দিলীপ মহিবীর সহিত সন্ধা-কালে সেই সংয**ী মহর্ষি বশিষ্ঠের আশুনে উপস্থিত হইলেন**; ডথন ভাঁহার অশুগুলি পরিশ্রাস্ত হইয়াছিল ॥৪৮॥

श्रन्वयः—वनानरात् चपावतः समित्तुभफलाहरः बह्याप्रिमतुरस्यातः तपस्तिमः पूर्यभाषम् (श्राद्यमः प्रापत्) ॥४८॥

वाच्यः—पूर्यमाषः श्राद्यमः (प्रापि) ॥४८॥

the selection of the second

त्राकीर्षं छिषपत्नीनासुटजहाररोधिभि: । त्रपत्ये रिव नीवारभागधे योचिते स्रंगै: ॥५०॥

तमायनं विधिनष्टि, वनान्तराहिति। वनान्तरात् ध्रन्यधात् वनात् उपाइतः प्रत्याइतः छिन्ध्य कुषाय प्रतानि च चाइतः धीलः येषाम् इति समित्कुष्रपालाचराः तः। चािल ताच्छो व्ये दति चरते-राङ्पूर्वात् ध्रम् प्रत्ययः। ष्रद्धयः दर्धनायोग्येः चित्तिभः वैतानिकः प्रत्युवाताः प्रत्युक्ततः तेः तपिखिनिः पूर्यमाखम्। प्रीष्यानच्द्रताषा-चित्ताग्नीनामग्नयः प्रत्युवान्तीति यूयते। यथाच, ''वायं पितर' प्रोषितं वासपृताः प्रत्याधावन्ति एवमे तमग्नयः प्रत्याधावन्ति स्थ-क्तान् दाक्रनिवाचरन" इति १८८॥

हिन्दी—मिनंध क्रम भीर फर्न लिये इए बहस्य अधिका भारर किये इर बनोसे लोट ते इये तपिलयोंसे परिपूर्ण (बायन को वर्णना है) (बिध होतीका बिग्रुत रहते हैं) ॥४८॥

বাঙ্গালা— সেই সময়ে অক্স বন হইতে সমিধ , কুণ ও ফল আহরণকারী তপস্থিপণে নেই আশ্রমটী পরিপূর্ণ হইতেছিল এবং তাঁহা-দের বজ্জীয় অগ্নি সকল অদৃশ্বরূপে তাঁহাদের প্রত্যুদ্গমন করিভে-ছিল ॥৪১॥

न्त्रक्यः नीवारमामधे योचितः उटजहाररोधिभः स्विपवीनाम् अपस्यः इव स्वाः बाकीर्णम् (আসमः प्राप्त्) (५०)॥

वाच्य -चाकीर्गः (पात्रमः प्रापि) ॥५०॥

मानी स्मिति। नीवाराणां माग एव मागधेयः म'शः। रूप-न स मागित्यो भेय इति वक्तव्यसूतात् स्नामिचेये भेयमस्ययः। तस्य

प्रथमः सर्गः।

सेकान्ते सुनिकन्याभिः तत्चणोन्प्रतष्टचकम् । विम्बासाय विस्टानामासवासास्य पायिनाम् । ११॥

उचितै: श्रतएव उठजानां पर्याशालानां दारगेवितिः दारगेवतै: स्वाः ऋषिपत्नीनाम् श्रपत्थैः दव साकीयाँ व्याप्तम् । पू ा

हिन्ही—पवकी कुठीका हार रोकने वाले धर्षप्रवीयोंकी सन्ता-नकी समान धान्यके साम पाने वाले समों से सरा हुन्ना (चान्रम)॥५०॥

वोङ्गोल|—উড়ীধানের ভাগ লাভ করিতে অভ্যন্ত, পর্ণশালার

দাররোধকারী মৃনিপত্নীগণের সন্তানতৃলা হরিণগণ সেই আশ্রমটীকে
ব্যাপ্ত করিয়াভিল॥६०॥

হাল্প্য: — बाखदालाष्युराधिनां विष्ठद्वानां विश्वासाय सुनिधन्याभि: स्रेकान्ते तत्त्रवोत्र (ऋतहत्त्र सम् (यायम पारम) ॥॥१॥

वान्य-तत्वणीव कितवचकः (बायमः प्रापि) ॥५१॥

सैकान्ते इति । सैकान्ते इसमूलसेषनावसाने सुनिकचानि सैक्रीमि आलवालेषु जलाचारप्रदेशिषु यत् सम्बुत्तत्यायिनाम् । "यादालवाल सावालमावापः" द्रायवरः । दिस्कृतनां पिच्यां विश्वासाय विश्वन्यत्य । "समी विश्वासिवयन्त्री" द्रायमरः । तत्त्वसे सैकच्यी जिन्मताः इचकः इस्तव्याः यस्मिन् तम् । इस्ताये अप्रत्ययः ॥ १॥

हिन्ही—आलवालका (धावलोका) जलपान करने वाल पिलगण की विश्वास की कारण सुनेक नाथोंके तत्वः कके सींच कर छोड़े हुए छोड़े इस वाला ॥५१॥

दांक्रीलां-পরিথার জনপায়ী পক্ষিগণের বিমাদের নিমিত,

त्रातपाखयसं चितनोवारासु निपादि सि:।
स्मा व चि तरोमन्यम् उटजाङ्गनसूसिषु ।।५२॥
त्रस्य खिताग्निपिसुनै: त्रतियोनात्रसोस्म खान्।
पुनानं पवनोद्ध् ते भू से राहतिमन्धिभः।।५३॥

মুনিকল্লারা জলদেচনের পর সেই সময়েই সেই আআইমের ক্ষুদ্র বৃক্ষ গুলিকে পরিত্যাগ করিয়া যাইতেছিলেন ॥৫১॥

ग्रन्थ्यः — आतपाव्ययमं चित्रनीवारासु उटजाञ्जनस्मिषु निवादिभिः स्वाः वर्ति तरीमसम् (आश्रनं प्रापत्) ॥५२॥

वाच्य-वर्तितरोस्यः (धायमः प्रांपि) ॥ध्रा

स्रातपिति । जातपस्य श्रत्यये स्रपगमे सति संचिप्ताः राम्रोक्षताः नीवाराः त्याधान्यानि यासु तासु । " नीवारास्तृयाधान्यानि" दत्यमरः । उटनानां पर्याभानामम् सङ्गम्भूमिषु चत्वरभागेषु । "पर्णमानोटनोऽस्त्रियाम्" दति "सङ्गनं चत्वरानिरे" दति च समरः । निवादिभः उपविष्टैः सर्गैः विचितः निष्पादितः रोमस्यः चिनित्वविष्टैः सर्गैः विचितः निष्पादितः रोमस्यः चिनित्वविष्टै सर्गैः विचितः निष्पादितः रोमस्यः चिनित्वविष्टे सर्गैः विचितः निष्पादितः रोमस्यः चिनित्वविष्टे सर्गैः विचितः निष्पादितः रोमस्यः चिनित्वविष्टे सर्गैः सर्गितः निष्पादितः रोमस्यः चिनित्वविष्टे सर्गितः निष्पादितः रोमस्यः चिनित्वविष्टे सर्गितः सर्ग

हिन्दी पर्ण यालायोंने यहनकी सूमिने जहांकी गरमीके वांचनेने सुनि अब एकड़ा कर घरा ह, वे टे हुए हरिणोंके ॥धूर॥

বাঙ্গালা—ব্যেজ চলিয়া যাওয়ায় পর্ণশালার উঠানে উড়ীধান গুলি গুছাইয়া রাখা হইয়াছিল; তাহার নিকটে থাকিয়া হরিণগণ ভূক্ত-দ্রব্য উদিগরণ করিয়া চব'ণ করিতেছিল ॥৫২॥

म्रान्यः अथु सिटाग्निपियनैः शाङ्गितगिसिभः पवनोद्ध्तैः धूमैः आत्रमी -न्युसान् त्रतियीन् पुनानम् (सायभः पूर्णपत्) ॥५३॥

अय यन्तारमादिष्य धुर्थ्यान् वियासयेति सः । तासवारोष्ट्रयत् पत्नो रथादवततार च ॥५४॥

वाच्य-पुनानः (श्रायमः प्रापि) ॥४३॥

1

अम्यु लितेति। अम्यु लिताः प्रचितिताः हो सयोग्याः इत्ययः।
"स्मिन्नेऽस्नावाहृतौर्जु होति" दति वचनात्। तेषास् अग्नोनां
पिश्वनैः सूचकौः पवनीन्नूतौः अहितगन्धः येषाम् अस्तीति आहिति।
गन्धिनः ते चूमौः आयमोन्ध्युखान् अतिथीन् पुनानं पवित्रीकुर्वासम्॥
कुलकम्॥५३॥

हिन्ही जनदीमें यागको वतानेवाले वायुके उठाए हुए आहुतिको गम्ह

বাঙ্গালা— নেই আশ্রমটা, প্রজালত যজ্ঞান্তির সংস্চক, আছতির সদ্ধে পরিপূর্ণ বায়ুকর্তৃক উত্থাপিত ধুম দারা আশ্রমাভিম্বগামী অতিথিদিপ্তে পবিত্ত করিতেছিল ॥৫৩॥

श्चन्त्यः — यय सः ध्रम्यांन् वित्रामय इति यन्तारम् भादिन्य तां पत्नी रयात् भ्रमारोहयत् (खयम्) भ्रमततार च ॥५४॥

वाच्य —तेन धर्था: विशायन्ताम् , सा वती बनारोद्यत, बनतवे च ॥५४॥

अधित । अध आयसप्राप्तानन्तर वं राजा यन्तार सार्वि धुर वचन्ति धुर्याः युग्याः । धुरी युद्धवानिति यत्प्रत्ययः । "धूर्व चे धुर्य चौरेयधुरीयाः यधुरन्यराः" इत्यसरः । धुर्यान् रघात्रान् वित्रासय विनीतन्त्रसान् कुरु इति आदिश्य आज्ञाप्य तां पत्नी रघात् अवारोद्धयत् अवतारितवान् स्वयञ्च स्रवततार । विश्वमयिति इस्वपाठे जनोजृपि- तस्त्री सम्याः सभाव्याय गोम्ने गुप्ततस्त्री स्त्रयाः । यह पासर्हते चक्राः सुनयो नयचन् षे ॥ ५५०।

तिमित्ते नितां इखः द्वेति इखः। दीर्घपाठे नितां इखा सूत्रे वा ि विश्वारे दत्यतो विखनुवन्ते व्यवख्यितविभाषामययात् इक्षाभाव दति त्रिकारः ॥५८॥

चिन्ही—तव उमने सारयोको श्राज्ञादीको घोड़े को रोको ओर उसने रवसे इस राणीको स्तारा और श्राप उतरा ॥५४॥

বাঙ্গালা— তদনস্থর "অথদিগকে বিশ্রাম করাও" সার্থিকে ত্রপ আদেশ করিয়া রাজা দিলীপ রথ হইতে পত্নীকে নামাইলেন এবং অপেনিও নামিলেন | ৫৪৪

श्रद्धय:--- संस्थाः ग्रतनिन्द्रियाः सुनयः गीत् । यह ते नयचन वे सभावीय रूटी कहीरा कतुः ॥५६॥

वाञ्च — सभी: गुप्ततमिन्दियी: सुनिभि: खर्ड या चली ॥५५॥

तसी द्रति । समायां साघवः सम्याः । समायां य द्रति यमत्ययः । गुप्ततमिन्द्रियाः त्रत्यन्तनियमितिन्द्रियाः मुनयः समार्थः।य गोम् रचक्ष्यं नयः प्रास्त्रम् एव चचुः तत्वाविद्दकः प्रमाणः यस तस्त्रो नयचचुषे जत एव ज्ञार्चति प्रप्रस्ताय पूच्याय दत्यथः । ज्ञार्चः प्रभः सायामिति ग्रतः प्रत्ययः । तस्त्री राज्ञे चार्चिणां पूजां चक्षः। पूजा ममस्यापिनितः सपर्य्याचार्चिणाः समाः" द्रत्यमरः ॥५५॥

हिन्द्रे — नीतिको नेदवाचे स्त्री सहित पूच्य और साम रचक को समाने वैठनेवाचे इन्द्रिशजित् सुनियोंने सत्कार किया ॥५५॥

विधे : सायन्तनस्थान्ते स ददर्भ तपोनिधिम् । अन्वासितमरून्धत्या स्वाइयेव इविभु जम् ॥५६॥

বাঙ্গালা-সভ্য এবং সাতিশন জিতেন্দ্রির ম্নিগণ, রক্ষক প্রজ্ঞাচক্ষু এবং মাননীয় সন্ত্রীক সেই রাজার পূজা করিলেন ॥৫৫॥

श्चत्व्यः — सः सायनानस्य विधः अन्ते, स्नाह्या (अन्तासितम्) हविभ् त्रम् इव , अरुन्यत्या अन्तासितं तपोनिधिं विशष्ठं ददक्षे ॥५६॥

वाच्य -तेन हिन्धुं क इव अव्यक्तिः तपोनिधिः विशिष्ठो दहशे ॥५६॥

विभे रिति। स राजा सायन्त नस्य सायम्प्रवस्य । सायस्वरिमत्यादिना ट्युल् प्रत्ययः । विभेः जपहोमायनुष्टानस्य सन्ते अवसाने
अस्न्यत्या सन्तासितं पश्चात् उपविभनेन उपसेवितम् । कर्म्याया क्षः,
उपसर्गवभात् सकर्म्यकत्वम् सन्तास्यो नामित्यादिवदुपपयते । तपोनिधिः
विभिष्ठं खाद्या खाद्दादेव्या । 'स्रवारनायौ खाद्दा च द्वतभुक् प्रिया'
दत्यमरः । सन्तासितं दिवभुंजम् दव ददभं । 'समित्पृष्य कुभारनाम्बुस्दनाचतपाणिकः । जपहोमस्य कुर्व्वाणो नामिवादो दिजो
भवेत्।' दति सनुष्टानस्य मध्ये समिवादनिषे धाद्दिभे न्ते ददभंत्युक्तम् । सन्तासनस्रात्र पति त्रताधन्त्रीत्व नीक्तं नत् कर्माङ्गवेन विभेरन्त दति कर्म्यस्यः समः। साभिधानात् ॥ ५६॥

हिन्ही—उसने सन्धा विधिन अन्तमे पीक ने है हुई अवन्यती साथ साहा सहित अग्नि देवनी समान तपनी धनीको (तपोधनको) देखा ॥५६॥

रघुवं शस्।

तयोर्ज यहतः पादान् राजा राज्ञी च मामधी।
तो गुर्व गुरुपत्नी च प्रीत्या प्रतिननन्दतः ॥५०॥
तमातिष्यक्रियाशान्तद्श्वचीभपरिश्रमम्।
पपच्छ कुश्रलं राज्ये राज्याश्रममुनि सुनि: ॥५८॥

সক্ষতীদেবী উপবিষ্ট আছেন এই অবস্থান তপোনিধি বশিষ্ঠকে রাজা দেখিতে পাইলেন ॥৫৬১।

स्त्रत्वयः—राजा मागधी राज्ञी च (एती) तथोः पादान् जग्रहतुः। गुकः गुक-पत्नी च (एती) प्रीत्या ती प्रतिनगन्दतुः॥५७॥

व्याच्या-राज्ञा सागव्या राज्ञ्या च (एताध्याम्) पादाः जग्रहिरै । गृहणा गृह्-पत्रा च (उभाष्याम्) तौ प्रतिननन्दाते ॥५०॥

तयोरिति। मागधी मगधराजपुत्री राज्ञी सुद्विसा राजां च तयोः
ग्रज्ञक्तीविशिष्टयोः पादान् जायहतुः। 'पादः परङ विश्वरस्योऽस्त्रियाम्'
द्व्यमरः। पादग्रहस्यमिनाहनम्। सुरुपत्नी सुरुश्च कार्तारो सा च स च तो सुद्विसादिलीपो कर्ष्यमूतो प्रौत्या हर्षेस प्रतिननन्दतुः ग्राधीर्वाहिमिः सम्भावयाञ्चकतुः द्व्यर्षः॥५७॥

हिन्ही—राजा चौर मागधी राणीने उन दोनोंने चरण कुए गुरु चौर गुरू प्रवोने उनकी प्रस्तरा से चामीव्यांद देंबर सत्कार किया ॥५०॥

বাঙ্গালা—রাজা দিলীপ এবং মগধরাজনন্দিনী রাণী স্থদক্ষিণা ইহারা উভরে, তাঁহাদের চরণে নমস্কার করিলেন। তথন গুরু বশিষ্ঠ-দেব এবং গুরুপত্নী অরুদ্ধতীদেবী, স্বেগ্ভরে তাঁহাদের সংবর্ধনা করি-লেন ॥৫৭॥

भ्यत्वायः सृष्टिः चातिव्यविद्यागान्तरय श्रीमपरिवमः राज्यः यमसृतिः तम् , सन्य क्षणकः पप्रच्छ ॥५०॥

श्रयायर्वं निधेक्तस्य विजितारिपुरः पुरः । श्रय्योमर्थं पतिर्वाचम् श्राददे वदतां वरः ॥५८॥

वाच्य मुनिना आतिव्यक्तियाशान्तरथचोभपरित्रनः राज्यात्रमसुनिः eसः कुश्रुजः पप्रच्छे ॥५८॥

तिमिति। सुनिः अतिष्ययं म् आतिष्यम्। अतिये न् दित्तं न्याप्तययः। आतिष्यसं क्रिया तया प्रान्तः रथन्नोभेषा यः परित्रसः सः तं तथोक्तं राज्यम् एव आयमः तल सुनिः सुनितुन्यम् इत्ययः तं दिन्नोपं राज्ये सुप्रकः पप्रकः। एक्ततेस्तु दिक्तमेषत्वनित्यक्तम् । यद्यपि राज्यप्रव्यः पुरोद्दितादिष्यन्तर्गं तत्वाद्राजकमेष्यचनः तथाष्यं सप्ताङ्गवचनः उपपन्नं नन् भिवं सप्तस्वङ्गेषु दति उत्तरविरोधात्। तथाद्व सनुः, 'खाम्यमात्यपुरं राष्ट्रं को भर्रख्डो तथा सुद्वत्। सप्ते-तानि समस्तानि लोकेऽस्थित् राज्यस्व वाते ॥' दति। तल, 'म्राद्याणं सुप्रकः पृक्तेत् चलवन्यं सनामयम्। वेष्यः चेमं समागम्य भूद्र-सारोग्यमेव च॥" दति मनुवचने सत्यपि तस्र राज्ये महानुभावन्त्राद् मार्थमेवितः सुप्रक्रम्भ एव स्नतं दत्य नुसन्धेयम् अत्रप्तेके राज्याप्य-सम्निति॥ पूष्ट॥

हिन्दी- जब प्रतिथितत्कार से रथ भ चढ़ने वाला पथपर्यटनकी यम श्रानि हुया तब राजा प्राथमके सुनिसे प्रति विश्वित राजा जी कुशल पुक्षे ॥५८॥

বাঙ্গালা—অতিথি সংকার করায় রাজার রথস্ফালনের পরিশ্রন দ্রীভূত হইল; তথন মহর্বি বশিষ্ঠ, সেই রাজ্যরপ আত্মের মৃনি রাজ। দিলীপের নিকট, রাজ্যের মুলল জিজাসা করিলেন ॥৫৮॥

अन्तयः— वर्ष विजितारिष्ठ वद्यां वर् अर्था प्रिति प्रमानि स्मिति प्रमानि प्रमानि प्रमानि स्मिति प्रमानि स्मिति प्रमानि स्मिति प्रमानि स्मिति प्रमानि स्मिति स्मिति

LIBRARY

CC-0. Jangamwadi Math Collection Paymadi Mathanyaranasi

उपपन ननु भिव समस्त पु यस ने। देवीनां मानुषीणाञ्च प्रतिहत्ती लमापदाम्।।६०॥

वाच्य—विजिवारिप्रिण बदतां बरेण वर्ष पितना वर्षा वाक् वादर ॥५१॥
वर्षा ति। अध प्रशानन्तर विजितारिप्रः विजितसम् नगरः वदतां वक्तृणां दरः श्रष्टः। यतस्य निर्वारणिति पष्टौ। अधिपतिः राजा अधर्वणः अधर्ववेदस्य निर्धः तस्य मृनिः पुरः अग्रे अध्योम् अर्धात् अन-पेताम्। धर्म पथ्यर्घन्यायादनपेत इति यत्पृत्ययः। वाचम् आददे वक्तुम् उपक्रान्तवान् इत्यर्थः। अधैर्वनिष्वेरित्यनेन पुरोहितस्रत्याः मिक्नत्वात् तत्वक्षीनिर्वोहकत्वः मृनेरस्तौति मूचाते। यथाह कामक्काः, 'त्रयाख दण्डनौत्याख सुम्रलः स्वत् पुरोहितः। अध्यवे विहिते कुर्यात् निर्वे मान्तिका मान्तिका मानिका मा

ि त्र वह बोलने वालोंमे ये छ वैरियोंके देशोंका जीतने वाला राजा एक अथवे वेदके समुद्रके सामने प्रशेजनकीवाठ कहने लगा ॥५८॥

বাঙ্গাল । — তদনন্তর শক্তনগরবিজয়ী বাগিলোর্চ ধনপতি রাজা দিনীপ, অথব্যবেদমন্ত্রের আধার সেই বশিষ্ঠের নিকটে স্দর্থসম্পন বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

श्चान्यः — सप्तस् भार्तेषु शिवम् छपपत्रं नत् , यस्य ने सं देवीनां नातु⊸ भीषां च नापदां प्रतिष्ठतां ॥६०॥

वाच- लया प्रतिहर्वा (स्यते)॥६०॥

उपपन्नमिति। हि गुरो ! सप्तसु अङ्गेषु खाम्यमात्यादिषु । 'खाम्य-मात्यसुक्ककोश्वराष्ट्रहर्ग बलानि च । सप्ताङ्गानि' दत्यमरः । श्रिनं सुश्च-

तव सन्तकतो सन्तैः दूरात् प्रगमितारिभिः। प्रत्यादिस्यन्त इव मे दृष्टचयभिदः यराः॥६१॥

खन् उपपदं नतु युक्तम् एव। ननु स्रवधारणे 'प्रश्नावधारणातु' ज्ञानुनयामन्त्रणे नतु' दत्यमरः। कथम् ? दत्यताद्द, यस्य मे देवीनां देविभ्यः त्रागतानां हिर्भ चादीनां , मानुषीणां मनुष्येभ्य ग्रागतानां चौरभयादीनाम्। उभयतापि तत ग्रागत दत्यांण् , टिड् दाण्वित्या-दिना छोप्। त्रापदां व्यखनानां त्वं प्रतिच्दां वार्यता स्रवि। स्रताच्च कामन्दकः, 'हुतास्रनो जलं व्याचिः हिर्म च' मरणं तथा। दति पश्चविधं देवं मानुषं व्यसनं ततः। त्रायुक्तकेभ्यश्वीरेभ्यः परिभ्यो राजयञ्जमात्। पृथ्विवीपतिलोभाच नराणां पञ्चधां मतम्'॥६०॥

हिन्ही—मेरे राजाक सातो अहों में कुणल क्यों नहीं, जीसकी देवी और मानुषी दोनो आपदों के हरण व सो आप हो ॥६०॥

বাঙ্গালা — আপনি যাহার দৈব ও মহব্যঘটিত আপদের
নিবারক রহিয়াছেন, তাহার (আমার) রাজ্যের মাতটি অঙ্গেই অবশ্রুই
মঙ্গল থাকিবে।।৬০॥

च्यन्वयः — दूरात् प्रगमितारिभिः मन्तक्वतः तव मन्त्रैः हष्टतच्यभिदः भ गराः प्रत्यादिग्यन्ते दव ॥६१॥

वाच्य-प्रशमितारयः अन्ताः हटलचाभिदः शरान् प्रत्यादिशनि इव ॥६१॥

तल सानुपापत्प तीकारमाइ, तविति। दूरात् परोचे एव प्रश्न-सितारिभिः मन्त्रान् कतवान् सन्त्रकत्। सुक्षम्पापसन्त्रपुख्येषु क्रष्ण् इति किप्। तस्य मन्त्रकतः मन्त्राणां स्रष्ट्ः प्रयोक्तः वातव मन्त्रेः

इविरोवर्जितं होतः ! त्वया विधिवद्गितु । वृष्टिभेवति शस्यानाम् श्रवयद्विगोषिणाम् ॥६२॥

कत्तृंभिः दृष्टं प्रत्यचं यत् लचां तकालं भिन्दन्ति इति दृष्टलचाभिरः मे श्राः प्रत्यादिश्यन्ते द्व वयमेव समर्थाः किमेणिः पिष्पेषके विति निराक्षियन्ते द्व दृत्युत्पेचा । "प्रत्यादेशो निराक्षतिः" दृत्यमरः । त्वस न्त्रसामध्य दिव नः पौषषं प्रत्याति भावः ॥६१॥

हिन्ही — मन्त बनाने वाले तुम्हारे मन्ति गिति से शत्तो दूरसेही शान्त्र है, भौर लचाविधी मेरी वाणको व्यर्ण है ॥६१॥

বাঙ্গালা—আপনি স্বয়ং মন্ত্র রচয়িতা; স্বতরাং আপনার মন্ত্র দুর হইতেই আমার শত্তদিগকে নিবারণ করিয়া, প্রত্যক্ষ শত্তবিনাশ করে মনীয় বাণসমূহকে প্রত্যাখ্যান করিতেছে।।৬১॥

हातः । त्वयां प्रिष्ठ विधिवत् भाविज्ञातं इतिः भवयप्रविशे-भिनां स्वानां हष्टिभंवति ॥६२॥

वाचा-भाविन तेन इविवा हट्या भूय ते ॥६२॥

सम्पुति देविकापत्पतीकारमाइ , इविरिति। दे होतः!

स्वया विधिवत् मन्नियु मार्वाज्ञंतः प्रचिप्तः इति: म्राच्यादिकः कत्तृः

म्रावयद्यः वर्षं प्रतिवन्धः। अवे ग्रहो वर्षं प्रतिवन्धे दति मञ्पात्ययः।

'वृष्टिवंषं तहिचातेऽवग्राहावग्रहो समो " दत्यमरः। तेन विग्रोषिणां

विग्रुष्यतां ग्रस्यानां वृष्टिः भवति वृष्टिक्षेण ग्रस्यात्युद्यम् प्रतिष्ठते।

सावः। अर्वं मनुः, 'म्रम्नो दत्ताहुतिः सम्यक् मादित्यम् प्रतिष्ठते।

म्रादित्याज्ञायते वृष्टिः वृष्टं रवं ततः प्रजाः॥" दति ॥६२॥

पुरुषायुषजीविन्धः निरातङ्गा निरोतयः । यसदीयाः प्रजास्तस्य हेतुस्वदृबद्धवर्षं सम्॥६३॥

हिन्ही—हे हवन करणे वाले ! श्रीप्रमी विधिपूर्व्यं क प्रदत्त हुई तुम्हार आहति विना वर्षं य से सुखते हुए धान्यको वर्षा होती है ॥६२॥

বাঙ্গালা—হে হোমকারিন্! আপনি ষ্থাবিধানে অগ্নিতে ধে আহতি দিয়া থাকেন ভাহাই বৃধিরপে পরিণত হইয়া, অনাবৃষ্টিভক্ শস্ত-সমূহকে জীবিত করে ॥৬২॥

स्मन्त्य: — मदीयाः प्रजा यत् पुरुषायुषजीविन्यः निरातकाः निरीतवः भवन्ति) लद् द्वावर्षां तस्य हेतुः ॥६२॥

वाच्य — महोबाभि: प्रजाभिः पुरुवायुषजीविनीभिः निरतङ्गाभिः निरी-तिभिः (सूयते) लब्बु खब्बं सेन हेतुना (सूयते) ॥६३॥

पुरुषेति। त्रायुः जीवितकालः पुरुषय त्रायुः पुरुषायुषं वर्षः ग्रातम् दृत्यर्थः। 'ग्रातायुवें पुरुषः" दित श्रुतः। श्रवत्रादिस्त्रे स्थ श्रवस्याक्तो निपातः। मदीयाः प्रजाः 'पुरुषायुषं जीवित्तः दृति पुरुषायुषजीविन्यः निरातद्वाः निर्भयाः। 'स्रातद्वो सयमाश्रञ्जः" दृति दृत्वायुषः। निरीतयः श्रतिष्ठशादिरिह्ततः दृति यत् तस्य सर्वस्य व्यवस्यक्तिः एव हितः। ''त्रताध्ययन सम्यत्तः एव हितः। ''त्रताध्ययन सम्यत्तः दृत्येतत् ब्रह्मवर्षसम्" दृति हृज्ञायुषः। ब्रह्मस्यः वर्षः ब्रह्मवर्षम्। ब्रह्मदिस्याः वर्षे दृति श्रवायुषः। 'श्रतिष्ठिरिन।ष्ठिः सृषिकाः श्रवमाः ग्रुकाः। सत्यासन्वाद्य राजानः षड्ता दृतयः सृताः।" दृति कामन्दकः ॥६३॥

हिन्ही—पुरुषका उमरतकजीने वाली अधरहित ईतियोंसे विच इर्देशों मेरी मजा हैं सो इसका कारण तुम्हारा अञ्चतिज हैं ॥६२॥ त्वये वं चिन्तामानस्य गुरुषा ब्रह्मयोनिना । सानुबन्धाः कथं न स्युः सम्पदो से निरापदः ॥६॥ किन्तु बध्वां तवे तस्थाम् अदृष्टसदृशप्रजस्। न सासवति सद्दीपा रहसूरपि सिदिनो ॥६५॥

বাঙ্গালা—আমার প্রজারা যে নির্ভয় ও নিরুৎপাত হইয়া পুরুষের পূর্ণ পর্মায় লাভ করিতেছে, আপনার ব্রহ্মতেজই তাহার কারণ ॥৬৩॥

म्रत्वयः — प्रज्ञथोनि ना गुरुणा लगा एवं चिन्यमानस्य (अतएव) निरापदः मे सम्पदः कथं सानुवन्धाः न स्युः ॥६४॥

वाच्य-सम्पत्तिः सानुवन्धासः न सूर्यत ॥६४॥

त्वयेति। ब्रह्मा योनिः कारणं यस्य तेन ब्रह्मपुत्रेण गुरुणा त्वया एवम् उक्तप्रकारेण चिन्त्यमानस्य अनुध्यायमानस्य अतएव निरापदः व्यसनचीनस्य मे सम्पदः सानुबन्धाः अनुस्यूताः अविच्छिना इति यावत् क्यं न स्तुः ? स्युरेव इत्यर्षः ॥६४॥

हिन्ही - तुम्हारे (सहय) ब्रह्मपुत गुरु मेरी विकासरने वाले होने प्रसी मेर दु:खरहित सम्पदों विक्टेंद हीन क्यों नहिं होगी ॥६४॥

বাঙ্গালা— আপনি একার পূত্র, আমার গুরুদেব; স্থতরাং আপনি আমার মহল চিন্তা করিয়া থাকেন বলিয়া আমার কোন বিপদ নাই; আর সম্পত্তিই বা চিরস্থায়ী না হইবে কেন ॥৬৪॥

भ्रान्वय: — किन्तु सहीपा रवसः अपि श्रीदेनी तद एतस्या वध्याम् अडधः सहयप्रजंमां न अवति ॥६५॥

वाच्य-सदीपरा रवसा में देशा अडटनडगरना घर'न प्रयो ॥१५॥ सम्मृति श्रागमनप्रयोजनमास, किन्ति। किन्तु तव एतस्या

नून' सत्तः पर' व'ग्याः पिग्छविन्छे ददगिषाः। व प्रकासभुनः याडे स्वधासंग्रहतत्यराः ॥६६॥

वध्वां स्वायाम । 'वध् जीया स्वाया स्त्री व" द्रस्यमरः । श्रद्धरा अनुक्ष्मा प्रजा येन तं मां सद्दोपा श्रिप रतानि स्यते द्रति रत्नस् श्राप । सत्सू द्विपत्य। दिना किए मेदिनी न श्रवति न प्रीवाति । श्रव-श्रातः रचवागतिप्रीत्याय वे बु उपदेशात् श्रत्न प्रीवाने । रत्नसूरपीत्यनेन सन्त रत्ने भ्यः पुतरत्नमेव श्राष्ट्रामिति सूचितम् ॥६५॥

हिन्ही—तबभी इस तुम्हारे बधुमे अपनि समान सन्तान होती न देखकर गुमको रत प्रमृति दीपीं सहित पृथिवी न भाती है ॥६५॥

বাঙ্গালা—কিন্ত আপনার এই পুত্রবধ্র গর্ভে অন্তর্রপ পুত্র দর্শন না করায় এই রত্নপ্রসবিনী সপ্তদীপা পৃথিবীও আমাকে স্থণী করিতে গারিতেছে না ॥৬৫॥

ख्राब्ल्यः - मत्तः परं पिख्यविच्छे दद्शि । नः वंश्वाः ख्रांशि यहतत्पराः (सनः) यार्ज्ञे न प्रकासभुजः नूनम् (भवन्ति) ॥६६॥

वाच्य-पिछ विच्छे ददर्शिक्षः व'ग्राः खघास'यस्त त्परेः (स्रिः) प्रकाम-सुगिक्षः न (सूर्यते) ॥६६॥

तदेव प्रतिपादयति, नूर्नानिति। भृतः परं अदनन्तरम्। पश्चस्याखिल्। पिण्डिविच्छेदद्धिंनः पिण्डदानिवच्छेदम् उत्प्रेचमाणाः
वंश्रीद्ववाः वंश्र्याः पितरः, ख्वषा द्रव्यव्ययं पित्रभीच्ये वत्तंते, तस्य
संग्रेहे तत्पाः श्रास्ताः सन्तः शांचे पित्रकर्माणाः। "पत्रदानं निवापः
स्यात् शांचे तत्क्षम् शास्त्रतः" द्रव्यमरः। प्रकामभुनः पर्याप्रभोजिनः
न भवनि नूनं सत्यम्। "कामं प्रकामं पर्याप्रम्" द्रव्यमरः।
निर्यंना श्रापदनः कियदपि संगृह्णन्तीति भावः॥६६॥

मत्परं दुर्लभं सत्वा नूनमावर्जितं मर्बी। पयः पूर्वेः स्वनिः स्वासें विवोष्णसुपसुन्यते ॥६०॥ सोऽहमिन्याविश्वहासा प्रजालोपनिमीलितः।

हिन्ही — नियय मेरे पीक सनान लीप देखकर खधा संयह खरनेमे खने हुवे पिटलोगों बादमें खेच्छापूर्व क भोजन नहीं करते हैं ॥६६॥

বাঙ্গালা— আমার পরেই পিওলোপ পাইবে ইছ। নেথিয়া আমার পূর্ব্বপুক্ষগণ, মৎকৃত আছের পিও পর্যাপ্তরূপে আহার না করিয়া, নিশ্চয়ই ভবিশ্বতের জন্ম সঞ্চয় করিয়া থাকেন ॥৬৬॥

श्चन्त्यः — पूर्वेः , मया अविजिति पयः मत्परं दुर्लंभे सत्वा, स्वितःश्वासः क्वोण्यस् उपसुज्यते नृतम् ॥६०॥

वाचार -- पूर्व उपभुन्नते ॥६०॥

मत्यर्गिति। नत्यरं मदनत्तरम्। श्रन्यारादित्यादिना पश्चमी। हर्लं मं हर्लं भ्यं सत्वा स्या श्राविर्जितं दत्तं पयः पूर्वेः पिटिभः खनिः-श्रासेः हःखर्जेः कवीष्णम् ईषर्णं यद्यात्या उपभुज्यते न निभिति तर्के कवीष्णमिति कुश्रव्दस्य कवादेशः। "कीष्णं कवीष्णं मन्दोष्णं कहुण्ं विद्यु तद्दति" दत्यमरः ॥६७॥

हिन्दी — मेरे पीक जल मिलना दुर्ल भ मानकर मेरे पितरों देनियय ही मेरे दिये हुये जलको अपने यासीसे कुक गरम कर पीते हैं ॥६७॥

বাঙ্গালা—নং প্রদত্ত তর্পণের জল আমার পরে ত্রুভি ইইবে ইহা মনে করিয়া, আমার পূর্বপ্রস্থাণ নিশ্চয়ই নিজনিয়াসে উফ্টা প্রাপ্ত সেই জল পান করেন ॥৬৭।।

प्रकाशयाप्रकाशय लोकालोक द्वाचलः ॥६८ ॥ लोकान्तरसुखं पुष्यं तपोदानसमुद्रवम् ।

श्चान्य : - सः पहम् रज्याविग्रहात्मा प्रजालीपिनमीलितः (च सन्) ली काः स्रोकः पचलः दव प्रकाशय श्रप्रकाशय (श्रीक्ष) ॥ ६ ८॥

वाच्य-नेन मया रज्याविग्रहात्मना प्रजालीपनिमीलितेन (च सता) लोका-लोकेन अचलिन इब प्रकाशिन च प्रप्रकाशिन च (सूधते) ॥६८॥

खोऽइमिति। इत्या यागः। व्रजयजोभीव काविति काप्म-त्ययः 'तया विश्वस्ता विश्वस्ते तनः प्रजालोपेन सन्तत्यभावेन निमीखितः स्रतिनिमीखनः सः अदं लोक्यते द्वित लोकः न लोक्यते द्वित अलोकः लोक्य अलोक्य अत सः द्वित, लोक्यासो अलोक्येति वा लोकाखोकः चक्रवालः अचल द्व। "लोकालोक्यक्रवालः" दत्यमरः। प्रकाशते द्वि, प्रकाशच देवन्यणिवभोचनात्,न प्रकाशते द्वि अप्रकाश्य पिटन्यणाविभोचनात्। पद्यायन्। अस्पोति श्रेषः। लोका-लोकीऽपि अन्तः सूर्यसम्मकात् विद्यसमीव्यास्ता च प्रकाशचाप्रकाशचित जन्तव्यस्॥६८॥

हिन्द्री—सो में यज्ञ करनेसे ग्रहान्त: करणवाला सन्तानके न होनेसे श्राधा प्रकाशवान् चौर श्राधा अप्रकाशवान् लोकालीक पर्वतका समान हु ॥६८॥

বাঙ্গালা—একপক্ষে যাগ্যজ্ঞাদি করার আমার আত্মা উজ্জ্ব, আবার পক্ষান্তরে সন্তান না হওয়ায় শোকান্তকারে আছেয়। স্তরাং লোকালোক পর্বতের স্থায় আমি একদিকে আলোকিত এবং সম্ভাদিকে আলোকবিহীন ॥৬৮॥ सन्त्रति: ग्रुडव'म्या हि प्रात्ते हु च ग्रुझंणे ॥६८॥ तया होन' विधातर्सा' कथ' प्रमृत दूयसे ? सिक्त' स्वयसिव स्त्रे हाटु बस्यसायसहस्त्रम् ॥७०॥

त्रात्क्यः तपोदानसमुद्रवं पुर्खं लोकान्तरमुखम् , ग्रस्वं ग्रा सन्तिः प्रव दष्ट च गर्माणे ॥६८॥

वास्त्र— तपोदानससुइवेन पुर्व्हेन ब्लोकान्तरसर्व्हेन (भूयते) , ग्रह्मवंश्राया सन्तव्या (भूयते) ॥६८॥

नन्त तपोदानादिसम्पन्नस्य किमपत्येरित्यताः च्राकान्तरेति। सम् इति अस्मादिति समुद्रवः कारणं तपोदानं समुद्रवः यस्य तत् तपो-दानसमुद्रवं यत् पृष्यं तत् लोकान्तरे परलोके सुखं सुखकरं, गुडवं भे भवा ग्रुडवं स्था सन्ततिः हि परत परलोके दृष्ट च लोके सम्भेगी सुखाय। "सम्भाषातसुखानि च" दृत्यसरः। सवतीति भ्रीषः ॥६८॥

हिन्दी—प्रो पुष्य तप उत्तमदान से उत्पन्न होता है वह परजीकरी सुख कारी होता है। और पविचवं शकि सन्ति इस लोक और परलोकरी मुद्रन्तदायक होती है ॥६९॥

বাঙ্গালা—তপত্থা ও দানাদিজনিত পুণ্য , কেবল পরলোকেরই স্থজনক হইয়া থাকে ; কিন্তু সদংশ্রজাতসন্তান , ইহলোক এবং
পরলোক উভয়লোকেই স্থজনক হয় ॥৬২॥

अन्त्याः—(ह) विधातः ! तया हीनं माम्, खेडात् खर्यं सिक्तम् बन्धाम् आयमहत्त्रक्रम् इव प्रधान् कर्यं न द्यसे ? ॥७०॥

वाचा-पगाता ... ट्यते ॥००॥

तयेति। हे विधातः! सष्टः! तया सन्तत्या होनम् अनपत्यम्

प्रथमः सर्गः।

षसञ्चापीड्' भगवन् ! ऋणमन्यमविहि मे । श्रकन्तुटमिवालानम् श्रनिर्वाणस्य दन्तिनः ॥७१।।

भां से हात् प्रेमा खयम् एव सिक्तां जलसेकेन विद्वितं वन्धाम् अफ-लम्। "वन्धोऽफलोऽवकेशो च" दत्यमरः। आयमस्य वृचकं विचोत्तमस् दव पश्यन् कथं न दूयसे न परितप्यसे ? विधातरिन्यनेन समग्रौंऽप्य पेचसे दति गम्यते॥७०॥

हिन्दी — इंस कारण है विधाता सुभी एसे सत्तानहीन प्रोमसे सींची कृए आयमके निष्फत्त इसकी समान देखकर तुम्कों न दुःखी हीते हीं ॥७०॥

বাঙ্গালা—হে স্টেকর্তা। আপনি স্নেইবশতঃ আশ্রমের যে বৃক্ষটীকে জলসেচন করিয়া বর্দ্ধিত করেন; সেই বৃক্ষটীকে ফলবিহীন
দেখিয়া যেমন ছংখিত হইয়া থাকেন; সেই রূপ আমাকে সন্তানবিহীন দেখিয়া ছংখিত হইতেছেন না কেন ? ৪৭০॥

आन्त्य:—(६) भगवन् । से अन्ताम् ऋणम् अनिवाधस दन्तिनः अवन्तुदम् षालानम् दव असञ्चरीहम् अविहि॥०१॥

वाचा-अवेयताम् ॥०१॥

असह्येति। हे भगवन्। मे यम अन्ताम् ऋणं पेटकं ध्रह्यां अनिर्वाग्यं मञ्जारहितस्य " निर्वागः निर्वांतो मोचे विनाधि गजमञ्जने" इति याद्वाः। दन्तिनः गजस्य अरुः मन्भ तुदतीति अरुन्तुदं मन्भस्यृक्। 'व्रग्रोऽस्वियामिन्भम् अरुः" इति "अरुन्तुदस्तु भन्भस्यृक्," इति च अमरः। विध्व रुपोस्तुद इति खप्र्-प्रत्ययः, अरुद्धि पद्तिग्रादिना सुमागमः। आलानं वन्ध नसम्भम् इव। "आलानं वन्ध नसम्भम् इव। "आलानं वन्ध नसम्भम् इत। "आलानं वन्ध नसम्भम् इत। इःखं यिन् तत् अवेद्धि दःसहदुःखजनकः विद्धि इतार्थः। निर्वागी-

तस्त्राक्षुचर्रे यथा तात! संविधातु' तथाइ'सि। इच्चाक्र्णां दुरापेऽयें लदधीना हि सिदयः ॥७२॥

ळानग्रयनानि लीिण गजकमांचि इति पालकाये। "ऋगं देवस यागेन ऋत्रोयां दानकमंखा। सन्तत्या पिढलोकानां ग्रोपयित्वा परित्रजेत्"॥७१॥

हिन्ही —है भगवन् ! मेरे उपर ितरीका दु:सह ऋण जानी जैसे वस्ते हुए हाबीके मर्नाक्षेदन वाला खंभा होता है ॥७१॥

বাক্সালা—হে ভগবন্! মর্শ্রন্পর্শী বন্ধনন্তভের পীড়া থেমন স্থানবিহীন হন্তীর পক্ষে অসহ ; সেই রূপ আ্মারও (সন্তান না হও-স্থায়) পিতৃ ঝণের পীড়া অসহ বলিয়া মনে করুন ॥৭১॥

স্মন্ত্র: — (ह) तात ! (স্বন্ধন) यथा तद्यान्य े , तथा (लस्) संविधातुन् স্বহু বি , ভি হক্তাস্থা ত্রাদ স্বর্থ বিভ্রথ: লহখীলা: (মবনিঃ ॥৩২॥

वाश्चर्य — ূ(सया) सुर्खेत · · · (तया) अर्घाते । सिहिश्चिः त्वद्धीनाश्चः (भूयते) ॥৩२॥

तकादिति । चितात ! तकात् पैष्टकात् च्रयात् यथा मुच । मुक्ती भवामि । कत्तं वर्षाय खट । तथा संविधातुं कर्त्तं मृच्चे कि, चित्रात् कादयात् दचाकूणाम् दच्वाकुवं स्थानाम् । तद्राज्ञात् वच्चयो खुक् । इरापे दुष्प्राप्ये म्रयं विखयः व्यवधीनाः व्यवध्यताः । इस्याक्ष्यामिति श्रेषे षष्टी, न सीकेतग्रदिना क्रयोगे षष्टीनिषेधात्॥७२॥

हिन्ही—हे तात जिस प्रकार में इस दुःखरी सुक्त होते हुं सो तुस करने के योग्य हा, इजाक्रवं प्रोयोंका कठिनकार्यसे सिद्धि तुस्हार हो अथान है ॥७९॥

श्रित विज्ञापितो राज्ञा ध्यानिस्तिमितनोचनः । चणमात्रस्रविस्तस्थी सुप्तमीन इव इदः ॥०३॥ सोऽपध्यत् प्रणिधानेन सन्ततेः स्तकारणम् । भावितास्ता भुवो भर्त्तुरयै न' प्रत्यवीधयत् ॥०४॥

বাঙ্গালা—হে পিতঃ! আমি যাহাতে ত সেই পিতৃৠণ হইত মুক্ত ইইতে পারি, আপনি তাহা ককন। কারণ ইক্ষাকুবংশী মনিসের ফুপ্রাণ্যবিষয়ে যে সিদ্ধিলাভ করা, তাহা আপনারই আহন্ত ॥ ২॥

स्रत्ययः पाचा इति विचापितः ऋषिः ध्यानिस्तिनितलोचनः (सन्) सुप्तम ीनः करः इव धर्मानां तस्थी ॥ ७३॥

বা चत्र-विश्वापितेन ऋषिणा ध्यानिसितिलोचनेन (सता) सुत्रभौनेन ऋदेन इव तस्त्री ॥७३॥

द्तौति। द्ति राजा विचापितः ऋषिः ध्यानेन खिमिते लोवने यस सः ध्यानिखिमितलोचनः निचलाचः सन् चण्रमात्रं सुप्तमीनः इदः दव तस्त्रो॥७३॥

हिन्द्री--जन राजाने इस प्रकार निनेदन किया, तन् निगष्ठ सुनि ध्यान से आंखीसे चलमान ऐसे मीनी इए कि जैसे सुप्त मक्छियां नाला सरीवर ॥०३॥

বাঙ্গালা—রাজা এইরপ জানাইলে, মংর্থ বশিষ্ঠ, নিশ্চেট-মংস্থ হদের আয় ক্ষণকালের জন্ম ধ্যানবশতঃ নিশ্চলনেত্র হই-লেন ॥৭৩

भाव्ययः सावितात्मा सः , प्रिष्यानेन भुवो सत्तुः सत्तिः स्त्यकारपस् अपग्रत त्रय एनं प्रत्यवीधयत् ॥ ७१॥

वाच्य-भावितात्मना तेन ... भडश्सब ... एवः प्रव्यवोध्यत ॥ ७१॥

पु राम्रज्ञसुपस्थाय तवीवी प्रति यास्यतः। चासीत् कल्पतरुच्छायासात्रिता सुरिभः पिथ ॥७५॥

सीऽपथ्यदिति । सं मुनिः प्रशिष्ठानेन चित्ते काग्री ण आविताला प्राह्वान्तः करणाः भवो सत्तुः चपस्य सन्ततः स्तन्धकारणां सन्तानप्रति-बन्धकारणाम् अपथ्यत्, अय अनन्तरम् एनं चपं प्रताबोधयत् स्वदृष्टं जापितवान् इतायोः । एनिसिति सतीबुद्धित्यादिना अश्विकत्तुः कश्चरः त्वम् ॥७॥

ह्यिन्टी - उस ग्रहात्माने वसुधानाथके सत्तान क्वानेका कारण ध्यानसे देखा श्रीर फिर उसको बताने लगा ॥७४॥

বাঙ্গালা— পবিত্রচিত মহর্ষি বশিষ্ঠ, যোগবলে রাজার পুত্র না হওয়ার কারণ জানিতে পারিলেন; তাহার পর রাজাকে জানাই-লেন ॥१৪॥

अन्वयः पुरा गतु स् उपस्थाय ह व्या प्रति यास्तः तत् पृथि सुरक्षिः कृष्ण -वर्षकायाम् प्राचिता (सतो) प्रामीत् ॥०५॥ '

वाचा—पुरम्या बावितया बस्यत ॥७५॥

पुरितः पुरा पूर्वं शक्तम् इन्द्रम् उपख्याय संसेव्य उवी प्रति सुवस् छिह्न्थ्य यास्यतः गिम्प्यतः तव पिष्य कलातकक्क्रायाम् आविता सुरिक्षः कामभेनुः आसीत् तत्र खिता इतार्यः ॥७५॥

हिन्ही - पहिले जब तुम इन्द्रके सन्तृष्ट करके पृथिको में बेटे तब तुम्हारे मार्ग में कल्पहन्दकी छात्रा में सुरक्षी वैठीयी ॥ ७५॥

বাঙ্গালা—ত্মি পূর্বে একসময় ইন্দ্রের সেবা করিয়া মর্ত্তামণ্ড-লের দিকে যাইতেছিলে তথন কামধেছ স্থরতি; তোমার পথের গার্থেক্সের্ডেন্ট্রেন্ট্রন্নির্মান্ত্রান্ত্রিক বিশ্বনির্মাণ

धर्में लोपभयाद्राचीम् ऋतुस्नात्।सिमां स्मरन् । प्रदिचणिक्रयाचीयां तस्यां लं साधु नाचरः ॥७६॥

श्चान्ययः लम् ऋतुस्नाताम् इमां राज्ञीं धर्मलोपभयात् सरन्, प्रदिचणिक्रयाः क्षेत्रां तस्यां साधु न श्राचरः ॥७६॥

वाचा-लया सरता न त्राचयात ॥७६॥

ततः किमित्याह, धमं लोपिति। ऋतः पुष्यं रज • इति याष्त्। 'ऋतः खो कुमुनेऽपि च' द्यानरः। ऋत्ना निमित्तेन स्नाताम् इमां दाजीं सुद्विणां धमं स्व ऋत्विमामनलक्षणस्य लोपात् संप्रात् यत् भयं तस्मात् यत् ध्यायन्। 'स्टक्कं देवत' विप्रं छतं मधु चतु-ध्याम्। प्रदिच्यानि कुर्वीत विचातां स्व वनस्यतीन्। दिति प्रास्तात् प्रदिच्यानि कुर्वीत विचातां स्व वनस्यतीन्। दिति प्रास्तात् प्रदिच्यानि स्वाचारः व श्राचित्तवान् प्रसि। व्यासक्ता हि विचरत्तीति भावः। ऋतुकालामिगानी स्थात् स्वदारिनरतः सदा।' इति। श्रकरणे दोषमाह पराग्ररः, ऋतुसातान्तु यो मार्था स्वस्थः स्वीपगक्ति। वालगोन्नापराधेन विध्यते नाम संश्रयः॥' इति॥७६॥

ह्मिन्हो चतुस्रानको हुई राणीको चिन्ताकर धर्म्मजीपके डरसे तुमने उस परिक्रमा (प्रदिचण) करणे योग्यका सनुकार निष्ठ किया ॥७६॥

বাঙ্গালা—ত্মি তথন ধর্মলোপের ভয়ে শ্বতুস াডা এই রাজীকে স্মরণ করত:, প্রদক্ষিণ করিবার যোগ্য সেই স্থরভির প্রতি ভাল ব্যবহার কর নাই ॥৭৬॥

및

अवजानासि मां यसात् अतस्ते न भविष्यति :
सत्य स्तिसनाराध्य प्रजेति लां श्रशाप सा ॥७७६
स शापो न लया राजन् ! न च सार्यामा श्रतः !
नदत्याकाशगङ्गायाः स्त्रोतस्य हामदिगाजे ॥७८॥

अत्ययः —यसात् माम् अवजानासि, अतः मत्प्रमृतिम् अनाराध्य ते प्रजा न अविष्यति इति सा तो ग्रणाप ॥७०॥

वाच्य—(लया) यहम् यवद्याये, प्रजया न सविष्यते तथा ल' शेपिसे ॥ ७०॥ अवद्यानासीति । यद्यात् कारणात् साम् अवद्यानासि तिरस्तारीपि अतः कारणात् सत्प्रसृति भम सन्ततिम् अनाराष्ट्य अस्वेवयित्वा ते तव प्रजा न सविष्यतीति सा सुरक्षिः त्वां श्राष्ट्राप । श्राप आजोशी ॥ ७०॥

हिन्ही — तै ने भेरा अनादर विद्या इस कारण भेरी सन्तानकी सेवा किये विना तेरे सन्तान न होगो ऐसा उस ने तुमको आप दिया ॥६७॥

বাঙ্গালা—"বে হেতু তুমি আমাকে অবজ্ঞা করিলে, অতএব আমার কলার আরাধনা না করিয়া তোমার পুত্র হইবে না" এইরপে সেই স্থাতি তোমাকে শাপ দিয়াছিলেন ॥৭৭॥

स्रान्वयः — (ह) राजन् ! उद्दानदिग्गजी आकारगङ्गायाः स्रोतिस नदति (सति) व्या सार्थिना च स शापः न स्रुतः ॥७६॥

वा बार्ने वं सारंथिय तं शापं न स्तवान् ॥०८॥

कथं तदकाभिनं श्रुतिभित्यास, स भ्रापद्ति। है राजन्! स भ्रापः त्वया न श्रुतः, सार्रियना च न श्रुतः। श्रु यवसी। हेतुनास, क्रीड़ार्थम् श्रागताः चहानाः दासः उद्यतः दियाताः यिष्म् तयोक्तो श्राकाभ्रगङ्गायाः मन्दाकिन्याः स्रोतिस प्रवाहे नद्ति स्ति ॥६८॥

पूष्पित' तदवज्ञानात् विहि साग नमासनः । प्रतिबद्याति हि अयः पूज्यपूजाव्यतिक्रसः ॥৩८%

हिन्हो — हे राजन् ! आकाशगङ्गके प्रवाह में खुने दियानाका अब्द होनेसे उस गापको तुमने श्रीर तुम्हारे सार्यामे न सुना ॥७०॥

ব্ ক্লালা—হে রাজন্! দেই সময় মত দিগ্হন্তিগণ জলকীড়া করিতে থাকায় মন্দাকিনীর স্থোত গভীর গর্জন করিতেছিল, স্তরাং তুমি বা তোমার সার্থি কেইই সে শাপ শুনিয়াছিলে না ॥৭৮॥

त्रान्वयः — तदवज्ञानात् च त्यनः देश्वितः सःगं सं विविद्यः हि पून्यपूजाव्यति । असः येथः प्रतिवधाति ॥७१॥

वाच्य-(लया) विद्यताम्, पून्यपूजाक तिक्रमेष ये यः प्रतिबध्यते ॥०८॥

श्रस्तु प्रस्तुते किमायातिमित्यत्नाह्न, ईिखतिमिति । तद्वज्ञानात् तस्याः चेनीः श्रवज्ञानात् श्रपमानात् श्रासनः स्वस्य श्राप्तुम् इष्टम् ईिखतं सनीरयम् । श्राप्नोतः सवन्तात् क्तः, ईकारयः सागैलं सप्रति-वन्धं विद्य जानीहि । तशाहि, पूच्यपूजायाः व्यतिक्रमः श्रतिक्रमसः श्रोतिक्रमसः श्रोतिक्रमसः श्रोतिक्रमसः

हिन्हो — उसके निरादरसे सुम् अपने मनोरधको क्काइमा, नानो पून्यकी पूजाका उल्लब्ध करणा करणांको रोक्ताही है ॥ १८॥

বাঙ্গালা—নেই স্থরতির অবজ্ঞ। করাতেই তোমার অভাই পুত্র-লাভের ব্যাঘাত ঘটিয়াছে ইহা স্থির জানিও। কারণ, পৃষ্ণনীয় ব্যক্তির পূজার বাতিক্রমই মদলের প্রতিবন্ধক হইয়া থাকে ॥ ৭০॥

कार्यान (बाब) स्टाउटर एक्स (बाब) एटेस स्टाइन्स वर्षाच्या

है। है। (हैंक्क्र) एउनुसान प्राप्त कि का लाउन है।

इतिषे दीर्घ सतस्य सा चे दांनी' प्रचे तसः। अजज्जपिहितहार' पातालमधितिष्ठति।।८०।। सतां तदीयां सुरभेः कत्वा प्रतिनिधि' ग्रुचिः। भाराधय सपत्नीकः प्रीता कामदुवा हि सा॥८१।।

अन्वयः च पदानीं दीवं सबस्य प्रचेतसः इविषे सुज्ञइपिहितदारं पाताः लम् अधितिष्ठति ॥८०॥

वाच्य- तया विधिशेयते ॥ = ०॥

तर्षि गत्वा तामाराभयामि, सा वा कथिष्ठहागमिष्यतीत्यामा न कर्तं व्येत्याष्ठ, इविष इति । सा च सुरभिः इहानीं हीर्वे सत्त चिरका-लसाध्यो यागविभेषः यस तस्य प्रचेतसः इषिषे दध्वाध्यादिष्ठविरये सुजकुपिहितहारं सुजकुविरुष्ठहारं ततः दृष्प्रवेमे पातालम् अपि-तिष्ठति पाताले तिष्ठति इत्यर्थः। अपिभीक् स्थासां कर्मेति कर्मे स्वम ॥८०॥

हिन्ही चह सुरभी इस समय बहुतसमयदे यञ्चकरणेवालो वर्षणको हिंव टेनेके निमित्त सर्पंसेकके हुए दारवालो पातालमे गई है ॥८०॥

বাঙ্গালা—দেই স্থরভি, এখন বরুণের দীর্ঘকালস্থারী যজ্জের স্বভ যোগাইবার জন্ত পাতালে অবস্থান করিতেছেন, সর্পগণ ভাহার বার রক্ষা করিতেছে॥৮০॥

स्त्रन्य:—(लम्) सपत्रीकः ग्रचिः (सन्) तदीयां सुतां सुरमेः प्रतिनिधिं कला भाराध्य , सा प्रीता हि कामदुषा (अवति) ॥८१॥

वास्थ (तथा) सपनीकेन ग्रचिना (सता) तदीया सता सुरसे: प्रतिनिधिः काला जाराध्यताम्, तथा प्रीतया कमादुघया (भूषते) ॥६१॥

इति वादिन एवास्य होतुराहुतिसाधनम् । श्रानिन्द्रा नन्दिनी नाम धेनुरावद्यते वनात् ॥८२॥

ति का गतिरित्यत आह, मुतामिति। तसाः सुरभेः द्रयं तहीया, तां सुतां सुरभेः प्रतिनिधि काचा ग्रुचिः ग्रुहः, सह प्रताह वर्त्तते दति सप्रतीकः सन्। नद्गतश्चिति काप्रत्ययः। आराध्य हि यस्मात् कारणात् साप्रीता तृष्टा सती कामान् होग्घीति कामह्या अविति हृद्दः कप्षश्चेतिकप्रत्ययः घादेशश्च ॥८१॥

हिन्दी—उसके खानमे उसकी वेटीको मानकर तुम राखी समेत ग्रहमनसे उसकी बाराधना करो। यह प्रसन्न होनेपर नियम कामना पूर्व करवे वाली है ॥८१॥

বাঙ্গালা—ত্মি, জীর সহিত পবিত্ত হইয়া, সেই স্থ্রভির ক্রা নন্দিনীকে তাঁহার প্রতিনিধি করিয়া সেবা কর; নিশ্চয়ই তিনি সম্ভঃ হইয়া ভোমার অভিলাষ প্রণ করিবেন ॥৮১॥

भ्रान्वयः — इति वाहिनः एव श्रस्य होतुः श्राष्ट्रतिसाधनं निन्दिनी नाम भनिन्द्राः भेतुः भनात् श्रावहते ॥ १८९॥

वाच्य-गाइतिसाधनेन निस्या धनिन्दाया धेना ॥६२॥

द्रतीति। इति वादिनः वहत एव होतः ह्रवनशीख्य। त्रिविति त्रम्पत्ययः त्रस्य सृनेः आहुतोनां साधनं कारवं नन्द्रयतीति स्यृत्-पत्या नन्द्रिनौ नाम श्रिनिन्द्या श्रवश्चौ प्रश्चसा घेतः वनात् श्रावहते प्रत्यागता। 'श्रव्याचेषो भविष्यन्त्याः कार्यस्वि हिं खचवम्" इति भावः॥८२॥

स्ट्रिन्ट्री—उस इनन करचे वालेके इतना कहतेही उसकी प्राइतिक्री सिंद्र्न व्यापेशली निन्दाहीन नन्दिनी नाम गी वनमे खीटकर पार्ष ॥दर॥

बबाटोदयमाभुग्न' पत्तवस्त्रिन्धपाटबा । विश्वतो खेतरीमाङ्क' सस्येव प्राधन' नवम् ।।⊏३।।

বাঙ্গালা—নিভাহোমী বশিষ্ঠ এই রূপ বলিতে বলিতেই তাঁহার আছতিসম্পাদক নন্দিনীনামী অনিন্দিতা ধেতু, বন হইতে ফিরিয়া আসিবেন ॥৮২॥

अन्वय: --- पञ्चनिक्षिपाटला ललाटोदयम् चासुप्रं चितरोमार्कः विश्वती, (धत एव) नवं प्राप्तनं विस्ति सन्धां देवं (बावहने)॥८३॥

े वाच्य पञ्चनिक्षपाठलया विश्वला सन्धाया इवं ॥८३॥

ा सम्मृति घेनुं विश्विनिष्टं, लंबाट इति। पह्नवित्तिका चासी पाटला च। सन्धायामध्ये तिहिशेषणं योज्यम्। लंबाटे उदयः यस्य स लंबाटोदयः तम, त्रासुग्नम् ईषद्वत्रम्। 'त्रावित्तं सुटिलं सुग्नं विद्वितं वक्षमित्यपि" इत्यमरः। उदितस्रेति निष्ठातस्य नत्वम्। स्रोत-बोमाणि एव ऋषुः तं विस्रती नवं श्रिशिनं विस्रती सन्धा इव स्थिता। दश्॥

हिन्दी पत्नव समान कोमल लाख र वाली मार्थ पर सकेद वालीका कुक -टेढ़ा टीका - चांदा धारण किये इए वासे नये चन्द्रमाको सम्प्रा धारण करती है ॥दश

বাঙ্গালা—সেই নন্দিনীর বর্ণ, নবপল্লরের ন্থায় খেতরক্ত এবং তিনি ললাটদেশে বক্ত একটি শুল্ল রোমরেখা ধারণ করিতেছিলেন; তাহাতে বোধ হইতে ছিল যেন, ন্তন চন্দ্ররেখাধারিণী সন্ধাদেবী আসিতেছেন ॥৮৩॥

हर्मित में एक प्रवास होता है साथ की एक किएकर प्राप्त प्राप्त

सुवं कोष्णे न कुण्डोभी मध्ये नावस्र्याद्वि । प्रस्तवेनाभिवर्षं न्ती वक्षालोकप्रवर्त्तं ना ॥८४॥ रजःक्षः खरोड्रते : स्मृयद्विगीनमन्तिकात् । तीर्थाभिषेकजां शुद्धिम् षाद्धाना महोचितः ॥८५॥

त्र्यत्व्यः — कुण्डीभी वत्सालोकप्रवित्तं ना कोण्णेन अवस्थात् अपि निध्योन प्रस्तदेन सुत्रस् अभिवरं न्ती (भावहते) ॥८३॥

ব্যুস্-কুম্ভীপ্ন্যা স্থমি বর্ষ ন্যা (প্রন্যা স্থাবরর)মুদ্রা

भुविनिति। कोष्णेन किचित् उप्योन। कवचीष्णे दति चकारात् कार्रेशः। अवभ्यात् अपि अवभ्यक्षानात् अपि भेष्येन पविक्रेंग। "पृतं पवित्रं भेष्यच्च" दत्यमरः। वत्तस्य आखोक्कन प्रदर्भनेन प्रवित्तं ना प्रवद्यता प्रस्नवेन चोराभिष्यन्दनेन सुवम् अभिवर्षन्तो सिचन्तो, क्राइम् द्व उधः आपीनं यस्याः सा कुछोन्नी। उपस्तु क्षीवनापीनम्" दत्यमरः। उपसीऽनिक्त्यनङादेशः। बुद्धविक्ष्यसी ङोपिति इति प्रस्ता

हिन्द्री—इहत् ज्ञन्भकी समान स्तनवाली यज्ञके जलसभी पवित उट्टापसे यो वत्मीको देखकर उतराहै श्रोर कुछ गरमसे पृथिवीको वष व करती हुई ॥८४॥

বাস্পালা—নন্দিনীর পালানটা হোমকুণ্ডের ভাষ বৃহৎ ছিল, বংসটাকে দেখিবা মাত্র সেই পালান হইতে ঈষত্য এবং যজ্ঞ নানীয় জল হইতেও পবিত্ত হৃষ্ণারা নির্গত হইয়া ভূতল সিক্ত করিছেছিল ॥৮৫॥

अत्वय: - खरीब तै: पनिकात् गाव' स्मृष्टिः रजःक्षै: महीचितः रीर्था-भिषेकतां ग्रहिम् पादधाना (पावहते) ॥८५॥

वाचा-पादधानया (त्रावहते) ॥ प्रा

तां पुरुषद्ग नां दृष्टा निमित्तच्च स्त्रीनिधि:। याच्यमाम् 'सिताबस्यप्राय'न' पुनरव्रवीत् ॥८६॥

रज इति । ख्रुरी हूतै: अन्तिकात् सभीपे गालं स्पृप्रक्षिः । दूरा-सिकार्थे न्यो दितीया चेति चकारात् पञ्चमी । रजसां वर्षाः महीं चियते ईष्टे दिति महीचित् तस्य तीर्थाभिषेक्षेण जातां तीर्थाभिषे कर्जा ग्रुह्मि आद्धाना छवीं था । एतेन वायव्यं सानसुक्तम् । उक्तध्य मनुना, 'आग्नेय' भव्यना सानम् अवगाद्यन्तु वाक्यम् । आपोद्दिष्ठेति च ब्राह्मे वायव्यं गोरजः क्रतम ॥" दिति ॥८५॥

हिन्द्री—खुरसे उठें हुए श्रीर निकट होनेको कारण शरीर का खुते हुए धुलीके काणकासे राजाका तीर्थ सानकी पविवता होती हुए ॥८५॥

বাঙ্গালা—নন্দিনী সন্নিধানব্শতঃ রাজ্যর গাত্রস্পশী নিদ্ধুরোক্ বিত ধ্লিদারা রাজার তীর্থসানজনিত পবিত্রতা জন্মাইতেছিলেন ॥৮৫॥

अन्वय:---निमित्तज्ञः तपीनिधिः पुख्यदर्शनां तां हहा आशंगितावन्धाप्रार्थं ह

याजा' पुन: चत्रवीत् ॥८६॥

वाच्य---निमित्तज्ञ न तपीनिधिना श्राम सिताबस प्रप्रार्थ नः याजा श्रीचत ॥८६॥

तामिति। निमित्तकः श्रक्षनकः तपोनिधिः विसष्ठः पुरुष्ठं दश्रेनं यस्याः तां, तां घेनुं दृष्ठा श्राशंसितं मनोरधः। नपुंसकी भावे कः। तस्र श्रवस्थां सफलं प्रार्थनं यस्य तम् श्रवस्थामनोरधम् इत्यर्थः। याज यत्तं योग्यं याच्यं पाधिवः पुनः श्रवतीत्॥८६॥

हिन्दी-उस पवित दश्न वालीको देखकर जानने वाले तपके धनी सुनिवर मनोरवके सफल होनेकी दक्काकरणे वाले यजमानमे फिर बोले ॥८६॥

বাঙ্গালা—ভভাভভলকণাভিজ মহাতপদ্বী বশিষ্ঠ, সেই পুণ্য-

श्रद्भुरवर्त्तिनी' सिंद्धि' सजन् ! विगणयास्ननः । उपस्थितेय' कल्पाणी नान्ति कीर्त्ति त एव यत् ॥८०॥ वन्यद्वत्तिरिमां श्रश्वदु श्वात्मानुगमनेन गाम् । विद्यासभ्य सनिनेव प्रसादि यतुमह सि ॥८८॥

দর্শনা নন্দিনীকে দর্শন করিয়া, রাজার অভিলাষ অবশুই সফল হইবে এইরপ আশা করিয়া, পুনরায় যজমান সেই রাজাকে বলিভে লাগি-লেন ৷৮৬॥

ञ्चन्त्रयः—(हे) राश्चन् ! (त्वम्) श्वास्त्रनः सिहिम् षटूरवर्ति नी विगयव् । यत् नामि कौति ते एव १४ कल्याची स्पष्टिता ॥८०॥

वास्त्य--(लया) सिन्धिः पद्रवित्तं नी विगयसतान्, पनवा उप्योपसा उपित्र-तया (प्रभूयत) ॥ = 9॥

अदूरित। है राजन्! आलनः कार्य्य सिहिम् अदूरवित नी' भीष्रभाविनी विगयाय विहि, यत् यखात् कारकात् कचार्यो सङ्गत-मृत्ति':। बद्वादिभ्यश्चेति ङीप्। इयं घेतुः नाह्यि कीर्तिते कथिते स्रति एव उपिख्यता ॥८७॥

हिन्ही—हे राजन् १ तम भवनि सिद्धिको निकट भाई जानो; कोंको नाम सेते हो वह कस्त्राची समृद्ध चाई है ॥८०॥

বাঙ্গালা—রাজা! তুমি নিজের অভীষ্টনিদ্ধি নিকটবর্ত্তিনী হইয়াছে ইহা মনে কর। যেহেতু নাম কীর্ত্তন করিবা মাত্রই মঙ্গল-কারিণী এ নন্দিনী উপস্থিত হইয়াছেন ॥৮৭॥

ऋन्त्य:—(त्वम्) वन्यहत्तिः (सन्) अत्रत् षात्मातुनमनेन इमां मीम् पश्यस्नेन विद्यास् इव प्रसाद्यितुम् प्रष्टृष्टि ॥८८॥

प्रस्थितायां प्रतिष्ठेषाः स्थितायां स्थितिमाचरेः । निषसायां निषोदास्थां पोतास्थति पिवेरपः ॥८८॥

वाच्य (ल्या) वयहतिना (सता) इयं गी: विद्या दव अर्थ ते ॥८८॥
वन्ये ति । वने भवं वन्यं कन्द्रम्लादिकं वृत्तिः आसारः यस्य
तयाभूतः सन् इसा गां भ्रम्यत् सदा आपसादात् अविच्छे देनं द्राव्याः ।
आसनः तव कत्तुः अनुगमनेन अनुसर्योन अभ्यसनेन अनुष्ठातुः अभ्यासेन विद्याम् दव प्रसाद्यितु प्रसन्तां कत्तु म अर्थ सि ॥८८॥

हिन्ही — तुम वनके कन्द्रम्लादि भोजन करते हुए इस गौको निरन्तर पिछी पिक चलकर अध्यास करनेसी विद्याकी समान इसे प्रसन्न करनेकी योग्य हो ॥८८॥ विद्याकी समान इसे प्रसन्न करनेकी योग्य हो ॥८८॥ विद्याकी एक भून (डोक्टर देवड, अडाम दांदी विद्यात

• खांत्र मर्व्यनात ज्ञ ज्ञून्त्रान दात्रा এই निम्नीत मरहाय छेरशामन क्र ॥ १००॥ त्रान्ययः — त्रखां प्रस्थितायां (सत्याम्) (त्रम्) प्रतिष्ठे घोः, स्थितायां (सत्याम्) स्थितिम् त्राचरेः, निषणायां (सत्याम्) निषीद, पोताकान्त (सत्याम्) वापः पिनैः ॥ १०॥

वाच्य — (लया) प्रस्थीयेत, स्थितिः श्राचर्येत, निषद्गताम्, श्रापः पौये -रन् गद्र।

गवानुसरगप्रकारमाइ, प्रस्थितिति। अस्यां निन्दिन्यां प्रस्थितायां प्रतिष्ठे थाः प्रयाद्धि। समवप्रविभ्यः स्थान्तनिपदम्। स्थितायां निष्ठत्तगतिकायां स्थितिन-आचरेः स्थिति कृत्तिष्ठ द्रस्थयैः। निषयायाम् उपविष्यायां निषीद उपविष्य। विध्ययै लोट्। पौतम् अन्धः
यया तस्यां पोतान्धसि सत्याम् अपः पिनैः पिन ॥८८॥

विकास में कि समार्थितमा कर मि ब्रुवाद्य

बधूर्भ तिसती चैनाम् यचि तासातपोवनात्। प्रयता प्रातरन्वेतु सायं प्रत्युद्वज्ञेदपि ॥८०॥

हिन्ही—जब बह चले तब तुम चलो खड़ी होतो खड़े हो बैठेती बैठो पानी पिबें तो तुमभी पानी पीयो ॥पट्॥

ব্যক্ষালা—নন্দিনী চলিলে তুমিও চলিবে , নন্দিনী দাঁড়াইলে তুমিও দাঁড়াইবে , নন্দিনী বসিলে তুমিও বসিবে এবং নন্দিনী জল-পান করিলে তুমিও জলপান করিবে ॥৮১॥

স্ক্রন্থ — वध्ः अक्रिनती प्रयता च (सती) অর্থি ताम् एनाम् आ तपोवनात् प्रातः अचेतु, सायम् अपि प्रतुग्धु जीत् ॥ ८०॥

वास्य — वध्वा भिक्तमत्या प्रयत्या च (सत्याः) वर्षिता एषा अन्वीयताम्, प्रतुप्रदुत्राते ॥ ১ ণা

ं वधूरिति। वधूः जायाच भिक्तमती प्रयता सती गन्यादिभिः अपिंताम् एनां गां प्रातः आ तपोवनात्। आङ् नयीदायां पददय-चौतत्। अन्येत् अनुगच्छत् सायम् अपि प्रत्युद्वजेत् प्रत्युद्गच्छेत्। विध्यये लिङ् १८.०॥

हिन्ही शीर इस पूजी हुई के पीक भिक्त करने वाली वध्यदमन होकर प्रातःकाल तर्पावनके चलतक जाय और सांसको सम्पुख मिली॥ १०॥

ৰাঙ্গালা— বধু স্থদ জিগাও, ভক্তিযুক্ত এবং পবিত্র ইইয়া, ইহার পূজা করিয়া প্রাক্তংকালে তপোবনের প্রান্তদীমা পর্যান্ত ইহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইবেন এবং সন্ধ্যাকালে ইনি আদিতে লাগিলে প্রত্যুদ্গমন করিবেন ॥२०॥ द्रत्याप्रसादादस्यास्त्व' परिचर्यापरी अव । अविद्रमस्तु ते स्थेयाः पितेव धृरि पुत्रिणाम् ॥८१॥ तथिति प्रतिजयात्र प्रौतिमान् सपरिषक्तः । आदेय' देशकालज्ञः शिष्यः शासितुरात्मनः ॥८२॥

्र त्रुत्वय: — तम् अस्याः या प्रसादात् इति परिचर्यापरः अव , वे अविश्वस् यस्त (तम्) (तव) पिता इव पुविषां पुरि स्थोयाः ॥८१॥

वाचा परिचर्यापरेण भृयताम्, अविश्वेन भूयताम्, त्वया स्थासीष्ट ॥८१॥

द्तीति। द्यनेन प्रकारेण त्वन् आप्रसादात् प्रसादपर्यं त्तम्। आक् मर्यादाभिविध्योरित्यस्य वैभाषिकत्वात् अस्रमास्त्रस्य । अस्याः भेनोः परिचर्यापरः ग्रुश्नूषापरः भव , ते तव कविद्वं विद्वस्य अभावः अस्त । अस्ययं विभन्नोत्यादिना श्रयांमानेऽत्यशोभावः । पितेव पृति गां सत्पुत्तवताम् । प्रशं सायामिनिप्रत्ययः । धुरि ज्यां स्थेयाः तिष्ठः । आश्रीरथे जिङ् , एनि कोत्याकारस्य कारादेशः । त्वत्सद्दशो भवत्-पृत्तीऽक्विति भावः ॥ ८ १॥

हिन्ही-इस प्रकार से यवतक यह प्रसन्ना हो तन तक तुम इस्की सेवा करते रही तुमकी कोइ विश्व नहीं पिताकी समान पुत्र वालोंसे तुम सुख्य उहरी ॥८१॥

বাঙ্গালা— নন্দিনীর অমুগ্রহ হওয়া পর্যন্ত তুমি এইভাবে ইহার পরিচর্যাপরায়ণ হও, তোমার ধেন কোন বিছ হয় ন। এবং তুমি ভোমার পিতার কায় পুত্রান্দিগের অগ্রগণা হও ।১১॥

स्मन्वय: -- सपरियहः देशकालजः शिष्यः प्रोतिमान् स्मानतः (च सन्) ग्रासितः स्मादेशं तथा दति प्रतिजयाह ॥८२॥

श्रय प्रदोषे दोषज्ञ: संविधाय विधाम्यतिम् । स्तु: स्तृतवाक् स्त्रष्टुः विससर्जीदितश्रियम् ॥८३॥

वाच्य चपरियरिण देशकालको ने शिष्येण प्रीतिमता चानतेन (च सता) चारेश: प्रतिजयरि ॥ १॥

तथेति । देशकालचः देशः अग्निमिनिधः, कालः अग्निहोलाव-सानसमयः विशिष्ठदेशकालोत्पनमाणं चानमव्याहतम् इति जानन् अतएव प्रौतिमान् श्रिष्यः अन्तेवासी राजा सपरिग्रहः सपत्नौकः। पत्नौपरिजनादानमूलग्रापाः परिग्रहाः दृष्यमरः। आनतः विनयनम्रः सन् भ्रासितः गुरोः आदेशम् आचा तथेति प्रतिजगाह स्तौच-कार ॥ ८ २॥

ड्रिन्ही—उस प्रीतिमान् देशकालके जानने वाले शिष्यने '' यहुत् आच्छा" यह कहकर स्त्रो सहित गुरुकी आजा यहण की ॥ १२॥

ব্যক্তালা—দেশকালজ্ঞ সন্ত্ৰীক মহারাজ দিলীপ সন্তুষ্ট ও অবনত হুইয়া ,"তাহাই ক্ষিব" এই কথা কলিয়া গুরু বশিষ্ঠের আদেশ স্বীকার ক্রিলেন ॥২২॥

क्रान्त्या:--क्रथ प्रदोषे दोषजाः सुरुतवाक् सप्टुः स्तुः स्ट्रितिययं विशां पति संवेगाय विससर्ज ॥ १२॥

वाच्य- दोषज्ञीन स्वतनाचा स्तुना चहितसी: विश्वां पति विस्-खजी ॥ ८३॥

अधिति। अध प्रदेषि रात्नो दोषज्ञः विद्वान्। 'विद्वान् विपश्चित् हीप्रजः' इत्यानरः। सुन्दतवाक् सत्य प्रियवाक् । प्रियं सत्यच सून्दः

खत्यामपि तपःसिद्धी नियमपिचयां सुनिः! कल्पवित् कल्पयामास वन्धामेशस्य संविधाम् ॥८४॥

प्रम्" इति चलायुधः । सद्ः सूनुः ब्रह्मपुत्तः मुनिः । अनेन प्रकृतः वार्यानर्वाचकान्वः सूचयति । उदित्रियः विशाम्यतिः मनुजेश्वरम्। हो विशो वेश्यमनुजो "द्रायमरः । स'वेशाय निद्राये । "स्यादिद्रा श्रयनः स्वापः स्वपः स'वेश द्रायपि "द्रायमरः । विश्वसन् श्राचापयाः मास्र ॥ ८ ३॥

हिन्हो - प्रज्ञवादी सखवादी जानी ब्रह्मा पुवने राविको श्रीमान् राजाको श्रीनेक निमित्त अजादी ॥८३॥

বাঙ্গালা—ভদনন্তর সত্য-প্রিয়ভাষী গুণদোষজ্ঞ ব্রহ্মার পুর বশিষ্ঠ প্রফুলম্থ শ্রীসম্পান মহারাজ দিলীপকে শয়ন করিবার জন্ম বিদায় করিলেন ॥২৩॥

श्चान्त्रयः -- कल्पवित् मुनिः तपः सिडौ सत्यामिप नियमापेचया अस्य (राजः) मन्यास् एव संविधां कल्पयामास ॥ ১४॥

वाच्य-कल्पविदा सुनिना वन्या संविधा कल्प यास्त्री ॥१४॥

सत्यामपौति। कत्वित् वतप्रयोगाभित्रः सुनिः तपःसिद्धौ सत्याम् भाषि तपसा एव राजयोग्याद्धारसम्मादनसामध्यै सत्यापि दत्यर्थः। निय-मापेच्या तदाप्रभृति एव व्रतचर्यापेच्या अस्य राजः वन्याम् एव सं-विभीयते अनयेति संविधां क्षणादिश्यनसामग्रीम् । आतश्रीपसर्ग द्वित क्षप्रत्ययः। अकर्त्ति च कारके संश्यासित क्षन्तीसर्थितम्। क्रम्ययामास सन्यादयामास ॥ ८.८॥ निर्हिष्टां कुलपतिना स पर्णे गालाम् श्रध्यास्य प्रयतपरिश्वहितीयः । तिच्छिष्याध्ययननिवेदितावसानां स'विष्टः कुष्रश्रयने निर्मां निनाय ॥८५॥

हिन्ही—तपकी सिंख होनेसे भी बतने व्यवहार जानने वाले सुनिने विष्ठ हैं कारण उसकी बनवासिह सांसंगी बतलाई ॥८४॥

বাঙ্গালা—শান্তজ মহর্ষি বশিষ্ঠ, নিষের যোগবলে রাজার বোগা আহার ও শ্যা দিতে পারিলেও, ব্রত পালনের জন্য রাজার নিমিত্ত বক্ত ফন-মূলরূপ থাদ্য এবং কটশ্যায় ব্যবস্থা করিলেন ॥১৪।

স্পল্য: — प्रवतपरिग्रहदितीयः सः जुजपतिना निर्द्धिः पर्णयालाम् अध्यास्य जुजगयने संविष्टः (सन्) तिच्छिष्याध्ययननिवैदितावसोनां निर्णा निनाय ॥ ১५॥

वास्त्र— प्रयतपरिग्रहितौथेन तेन संविष्टीन निष्क्रियाध्वननिवेदितावसाना निगा निन्ही ॥८५॥

निर्दिष्टाभिति। य राजा कुलपितना सुनिक्क क्षिरेण विषष्टेन निर्दिष्टां पर्णे आलाम् अध्यास्य अपिष्टानं क्षेत्र्वा द्राय्यः। अधिशिक्टिं त्यादिना आधारस्य कच्चेत्वं कच्चेत्यि दितीया। प्रयतः नियतः परि- ग्रम्हः पत्नीदितीयः यस्येति सः तथोक्तः, कुश्चानां भवने संविदः सुनः सन् तस्य विषष्टस्य शिष्यायाम् अध्ययने अपरराते वेदपाठेन निवेदितम् अवसानं यस्याः तां निभां निनाय गमयामास। अपरराते अध्ययने नत्, 'निश्चान्ते न परिश्वान्तः वज्ञाधौत्य पुनः स्वयेन्"। "न वापररात्मधीय पुनः स्वयेन्" इति गोतमञ्च। प्रदर्भियोवनमेतत्। तद्विः क्षम् ,सः जो गस्थिन् स्थारिः प्रदर्भियोवनमेतत्। तद्विः

इति श्रीरघुवंशे महाकाव्ये कालिदासकती विश्वासम्मानो नाम प्रथमः सर्गः।

इति श्रीमद्यामद्योपाध्यायकोलाचलमञ्जनायम्(रिवर-चितायां रघुवं ग्रटीकायां सञ्जीवनीसभाख्यायां प्रथमः सर्गः।

हिन्ही - ज़लपितको दिखलाइ हुई पर्य जुडीरमें जाकर एस पितत्रताके साथी कुशासन पर सोनेवाखेने उनके शिष्योंके वेदपड़नेसे जानि हुए सवेरेवाजी रापि विताई ॥१५॥

यो दशहजार विद्यार्थीयोंके भोजनादि देकर वेद पढ़ावें उसे जलपति कहते । हैं भ

বাস্থালা—ভদ্ধাচারিণী পত্নীর সহিত মহারাজ দিলীপ, কুলপতি বশিষ্ঠের আদেশ অহসারে, পর্ণশালায় অবস্থান করিয়া, কুশশয্যাতে শয়ন করিয়া রাজি অতিবাহিত করিলেন; পরে বশিষ্ঠশিষ্যগণের বেদ-পাঠধনি, তাহাকে 'রাজি শেষ হইয়াছে' ইহা জানাইয়াদিল ॥৯৫॥
প্রথম সর্গ সমাধ্য ॥০॥

-:0;=

ि इितीयः सर्गः ६

-: • : -

श्रय प्रजानामधिपः प्रभाते जायाप्रतियाह्नितगन्धमाल्याम् । वनायः पौतप्रतिवह्नवसां यशोधनो धे नुस्रवे सु मोच ॥ १॥

स्रन्वयः अथ प्रभाते यशोधनः प्रजानाम् ष्रिषपः नायाप्रतियाहितगत्ममाल्यां पौतप्रतिवज्ञवत्माम् ऋषेः वेतं वनायः समोजः ॥१॥

वाच्य-प्रशोधनेन अधिपेन जायोप्रतियाहितगत्मनाच्या पीतप्रतिनहवत्सा चेतुः

सुस्चे ॥१॥

श्राणासु राणीभवदङ्गवद्धीभासेतः दासीकतद्वनस्यस्यम् । सन्दक्षिते निर्देन्द्राग्रारहेन्द्रः वन्दे रुविन्दाननसन्दरि ! त्वाम् ॥

्. अध्िति । अध् निम्रान्यनानन्तरं यभोधनः प्रजानाम् अधिपः प्रजेश्वरः प्रभाते प्रातः आविषः प्रतेश्वरः प्रभाते प्रातः आविषः प्रतेश्वरः प्रभाते प्रातः आविषः प्रतेशास्ति प्रतेशास्ति विकार् रिते गत्वमात्वे यया सा जायाप्रतिग्रास्तिगन्यमात्वा तथोक्तां पीतं पानन् अख्यास्तीति पीतः पीतवान् द्रत्यर्थः । अर्थः ग्रादिभ्योऽनिति अव् प्रत्ययः । "पीता गावो सुका बाह्मणाः" दति महासास्ये दर्भनात् ।

तस्याः खुरन्यासपवित्रपांश्चम् श्रपांश्वलानां धुरि कीत्तं नीया। मार्गः मनुष्ये खरधमं पत्नी श्वतिरिवार्थः स्मृतिरन्वगच्छत्॥२॥

पौतः प्रतिबद्धो वक्षो यस्याः ताम् ऋषेः घेनुं वनाय वनं गन्तुम्।

क्रियायौपपदेत्यादिना चतुयौ । सुमीच मुत्तवान्। जायापद्धामध्यात् सुद्विणायाः पुत्रजननयोग्यत्वमनुसन्धेयम्। तथाद्वि श्रुतिः,

"पतिर्जायां प्रविश्वति गभौ भूत्वेष्ट्व मातरम्। तस्यां पुनर्नं वो भूत्वा
दश्चमे मासि जायते। तस्त्राया जाया भवति यदस्यां जायते पुनः"
दिति। यशोधन द्व्यनेन पुत्रवतां कौत्तिं लोभात् राजानहे गोरच्या प्रवृत्त द्वि गग्दते। श्रुक्षन् सगै वृत्तसुपजातिः, श्रनन्तरोन्
होरितस्वस्रभाजौ पादौ यदौयावुपजातयस्ताः" द्वि ॥१॥

हिन्दी—रात वितने पर प्रजायोंके रचाकरनेवाली यशके धनीने सुदिचिणाके हैं हुई सुगस्य श्रीर मालाधारण करनेवाली दुध पीकर वांधे हुँये वत्सवाली सुनिकी गाय वनके जानेकी खोली ॥१॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর প্রভাতকালে বাণী চন্দন ও মালা দিয়া নন্দিনীর পূজা করিলেন এবং বংসটাকে তুর্ফ পান করাইয়া বাঁধিয়া রাখিলেন; পরে মহাযশস্বী রাজা দিলীপ, বনে চরাইবার জন্য মহর্ধি বশিষ্ঠের ধেন্ন সেই নন্দিনীকে ছাড়িয়া দিলেন ॥১॥

श्चत्वयः — अपाग्रनानां धरि कीर्त्तनीया सनुष्यि यरधर्मपत्री, खुरन्यास-पविवर्षाग्रं तस्याः सार्गं, श्रुते: अर्थं स्मृति: इव अन्वगृच्छ त्॥२॥

साच्य-कीर्च नीयया मनुष्यी अरधमीपत्राः खरनासपितवरांगः मार्गः अर्थः स ला दव अन्यगम्यत् ॥२॥ निवत्तर राजा द्रियतां दयातुः तां सौरमियौं सुरिभयं मोभिः। पयोधरीसृतचतुःससुद्रां जुगोप गोरूपधरासिनोर्वीम् ॥३॥

तसा द्ति। पांश्रवी दोषाः श्वासां सन्तीति पांश्वलाः खेरिखः।
"खेरिणी पांश्वला" दत्यमरः। सिभादिभ्यश्वेति लव्गत्ययः। अपांश्रुलानां पतिव्रतानां धृरि श्रग्ने कीटं नीया परिगणनीया मस् ष्ये श्रुर्विभापती खुरन्यासेः पांवताः पांश्रवः यस्य तम्। "रेणुद्वे यीः
खित्रां धृलिः पांग्रुर्ना न द्विशर्वाः" द्वितरः। तस्याः घेनोः मागे
चृतिः मन्वादिवाक्यं श्रुतेः वेद्वाक्यस्य श्रवं म् श्रभिषेयम् दव श्रन्वाच्कत् श्रनुस्तवती। यथा चृतिः श्रुतिच् षमेवार्धं मनुसरित तथा सापि
गीख् रच् जामेव मागं मनुससार द्व्यर्थः। चन्त्रेपत्रोत्यव श्रश्वधासादिवत ताद्यां प्रशिक्तासः प्रक्रतिविकाराभावात्। पांश्रुलप्यप्रवृत्तावप्यांश्रुलानामिति विरोधालङ्कारो ध्वन्यते॥२॥

हिन्दी - राजाको धर्मपत्नी पतित्रतायों ने पहले नाम लेने योग्य उसके ख़श्के स्पर्ण में पितवधू ली वाले मार्ग में पोर्क पीर्क स्रुतिके सर्थ के सनुसार स्रातिके समान चली ॥२॥

বাস্থালা—নন্দিনী, নিজের খ্রবিক্তানে পথের ধ্লি পবিত্র করিয়া গমন করিতে লাগিলেন, তথন স্থৃতি যেমন শ্রুতির অর্থের অফুসরণ করে সেইরূপ পতিব্রতাদিগের অগ্রগণ্যা রাজার ধর্মপত্নী স্থাকিণা, নিদ্দিনীর পশ্চাঘত্তী পথে অমুগমন করিতে লাগিলেন ॥২॥

स्त्रन्वयः — ध्योभिः सुर्शाः स्यानुः सः राजाः द्वातां निवत्तां , प्योधरी-भूत्रचतुः स्तुद्रां गोद्पधराम् चल्लीम् इव तां सौरभीशीं जुगीप ॥३॥

जताय तेनानु चरेण घे नौः न्यजिधि शेवोऽध्यनुयायिनर्भः।

वाच्र- सरिभणा दयानुना केन राजा पर्योघरीधूतचतुःससुद्रा गोरूपधरा जब्बी इव सा सीरिसेयी ज्रापे ॥३॥

निष्यं ति । दयालुः काल्गिकः। "खाद् दयालुः काल्गिकः" द्रां सातः। स्मृहिय्दीत्यादिना ज्ञाल्च प्रत्ययः। यश्रीभिः सुरिकः सनीजः। "सुरिकः सान्यनीजेऽपि" दित विषः राजा तां द्यितां निवर्षं सीरिभेधौ कामधे तुसुतां निव्दिनों, परन्तीति घराः, पणायण्। पयसां घराः पयोधराः सनाः। "ख्लोखनौ दौ पयोधरौ द्रायपः। अप्योधराः पयोधराः समाय्धानाः पयोधरौ भूताः। ज्ञास्ततः विवः, कुगतिप्रादय दित समायः। पयोधरौ भूताः। ज्ञास्ततः वस्यः तात्। ज्ञानेक प्रत्यापः द्र्यानेक पदार्थं ग्रहण सम्याप्ताः समायः। पयोधरौ भूताः चत्वारः ससुद्राः यस्याः तात्। ज्ञानेक प्रत्यान् चर्वां द्र्यानेक पदार्थं ग्रहण सम्याप्ताः चत्वारः ससुद्राः वस्तः। ग्रीक पधरान् चर्वां द्रव न् न्याप दरचा, सूरचणप्रयत्ने नेव रस्च दित भावः। च नेपचे पयसा दृष्धे न अधरो भूताः चत्वारः ससुद्राः यस्याः सा तथोक्तां द्रष्यतिरस्कृतसागराम् द्रस्यर्थः॥३॥

हिन्दी — दयावान् की तिं से शोभायमान उम राजाने राणीको लैटाकर सागर इपी चार घनोवाली (जनवाली) सुरसीकी कन्याको माने गौक्रपसे पृथिवीको रचा किया ॥३॥

বাঙ্গালা—বশ দারা মনোহর এবং দয়াশীল সেই রাজা প্রিয়তমা স্থদক্ষিণাকে নিবৃত্ত করিলেন; পরে চারিটা সমূদ্র যাহার স্থনের তুল্য সেই গোরপধারিণী পৃথিবীর আয় সেই স্থরভিক্তা নন্দিনীকে রক্ষা ক্রিতে লাগিলেন ॥৩॥

THE PERSON NAMED IN COLUMN

हित_{|यः} सर्गः।

न चान्यतस्तस्य गरीररचा ख्वीर्थ्यगुप्ता चि सनी: प्रसृति: ॥४॥ ष्याखादवित: जवले स्तृणानां कण्ड्यने द[°]: ग्रनिवारणे ख।

ऋक्त्यः — त्रताय धेनोः भनुचरिण तेन प्रेषः भवि भनुयाविवर्गः न्यविधि ,
भस्य प्ररोररचा च अन्यतः न, हि सनोः प्रसृतिः स्ववीर्थ्यगृता (अभूत्) ॥४॥
व्यास्त्र — अनुचरः सः प्रेषम् भनुयायिवर्गः न्यविधीत् , प्ररोररचया (अभावि),
प्रमृत्या स्ववीर्थ्यगृतया (अभावि) ॥४॥

वताविति। वताय घेनोः अनुचरेषा न तु जीवनाय दित सावः।
तेन दिलोपेन भ्रेषः अवशिष्ठीः प्रमुयाविद्याः अनुचरवगः न्यपेषि
निवति तः। भ्रेषत्व सुद्धिणापेष्या। स्वयं तिर्द्धि आसरचणम् ? अतः
भ्राह्म, न चेति। तस्य दिलोपस्य भ्ररोररचा च अन्यतः पुरुषान्तरात्न। ज्ञतः ? दि यस्मात् कारणात् मनोः प्रमुयते दित प्रमृतिः सन्तिः
स्ववीर्य्यं ग्रप्ता स्ववीर्य्यं व रचिता। न दि स्वपरनिवाद्यस्य परापेषा
दित सावः॥॥॥

हिन्दो-मातके निभित्त धे तके अनुचर उस राजा करके श्रेष अनुचरींका समूह निषेध किया गया। इस राजाकी भरीर रचा दुसरेसे निहा कारण की सनुकी सनान अपने पराक्रमसे ही रखित है ॥॥॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দিলীপ, বতপালনের জন্য নন্দিনীর অহগমন করিতে লাগিলেন এবং অবশিষ্ট নিজ অহুচরদিগকেও সদ্দে
আদিতে নিষেধ করিলেন; কারণ তাঁহার শরীর রক্ষা অন্ত লোক
হইতে হইত না; ষেহেতু মহবংশীধেরা নিজবলেই রক্ষিত ছিলেন ॥॥

षवाहतै: खैरगतै: स तस्याः सम्बाट् समाराधनतत्परोऽभूत्॥५॥ स्थित: स्थितासुचिति: प्रयातां निषेदुषीमासनवन्धधीर:।

स्रन्तयः च्याहतः स्थाठ् श्रास्तादविष्ठः त्रणानां कवलैः क्रख्यूयनैः दंश-निवारणैः श्रव्याहतैः स्वैरगतैः च तस्याः स्ताराधनतत्परोऽभूत् ॥५॥ वाच्य-तेन समाजा समाराधनतन्परेण श्रसावि॥५॥

श्राखादविद्विरिति । सम्राट् मग्डलिश्वरः । "येनेष्ट' राजमूयेन मग्डलखेश्वरस्य यः । प्रास्ति यश्वात्रया राजः स सम्राट्"द्रत्यमरः । स्र राजा श्वाखादविद्वः रसविद्वः खादयुक्तोः द्रत्यर्थः त्रश्चानां कवलीः श्वासः । "ग्रासस्तु कवलार्थकः" द्रत्यमरः । कष्णूयनैः खर्जनैः रंशानां वनमचिकाणां निवार्थोः । "दंशस्तु वनमचिका" द्रत्यमरः । श्वाचादतैः स्रप्रतिहतैः खरेगतैः खच्छन्दगमनेश्व तस्याः भेन्वाः समा-राधनतस्यः शुश्रूषासक्तः स्रभूत् । तदेव परं प्रधानं यस्य द्रिति तस्यरः । "तत्यरे प्रसितासक्तो" द्रत्यमरः ॥५॥

हिन्दी चह राजा खादित द्वणोंके गाम खुजलाने डांसीके निवारण करने और पप्रतिहत खच्छन्द गतियों करके उस निद्नीकी सेवामे तत्पर होता - हुया ॥५॥

বাঙ্গালা—রাজরাজেশর দিলীপ, স্থাদ ঘাস দিয়া গা চুলকাইয়া, ভাশ ভাড়াইয়া এবং ইচ্ছামত গমনে বাধা না দিয়া; নন্দিনীর পরিচর্ঘ্যায় নিযুক্ত হইলেন ॥৫॥

ब्रान्वय:-भूपति: स्थितं (ताम्) स्थितं: (सन्) प्रवातां (ताम्) उचितिः

द्वितीयः सर्गः।

जलाभिलाघी जलमाददानां हायेव तां भूपतिरन्वगच्छत्॥६॥
स न्यस्तिविज्ञामिप राजलस्मी'
तेजीविश्येषानुभितां दधान:।

(सन्) निषेदुषी (ताम्) चासनवन्धिर: (सन्) जलम् चाददानां (ताम्) जलाभिलापी (सन्) काया दव चन्वाच्छत् ॥६॥

वा श्रा—भूपतिना स्थिता स्थितन, प्रयाता उचितिन , निषेदुषी चासनमन्य-धीरेण ,चाददाना जुलाभिलाषिणा (सता) कायया इव सा चनगम्यत ॥६॥

्रिश्चत इति । भूपितः तां गां स्थितां स्थितः सन्, स्थितः ऊर्हाः विद्यान् । प्रयातां प्रस्थिताम् उचितः प्रस्थितः, निषेदुत्रौ निषणाम् उपित्याम् इत्यायः। भाषायां सदवसश्चव इति क्षष्ठप्रत्ययः, उगित-श्चोति क्षीप्। श्वासनवन्ये उपविद्याने घोरः स्थितः उपविद्यः सन् इत्ययः, जलम् श्वाददानां पिवन्तौं जलाभिलाषो पिवन् इत्यर्थः, इत्यः क्षाया इत श्रन्थाकत् श्रनुष्ठतवान् ॥६॥

हिन्दी—राजा एसको खड़ी देखकर खड़ी होता हुआ चलने पर चलता यें ठी को देखकर आसन वांधनेमें धीर जलके इच्छाकरने पर जलका मिसलापी हो खाबाक सहम समके पीछी जाता हुया ॥६॥

বাঙ্গালা—নন্দিনী দাঁড়াইলে রাজা দাঁড়াইতেন, নন্দিনী চলিতে লাগিলে রাজা চলিতে লাগিতেন, নন্দিনী বিদলে রাজাও আদনে স্থির হইয়া বসিতেন এবং নন্দিনী জলপান করিতে লাগিলে রাজাও জলপান করিতে অভিলাষী হইতেন; এই ভাবে রাজা দিলীপ ছায়ার ভার নন্দিনীর অন্থসরণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

श्रासीदनाविष्कृतदानराजिः श्रन्तमं दावस्य दव दिपेन्द्रः॥ ७॥ लताप्रतानीद्ययितः स विश्वः श्रिष्ठ्ययन्ता विचचार दावम्। रचापदेशास्य निहोमधेनोः वन्यान् विनिध्यन्ति दुष्टस्तान्। । । । ।

श्रात्वयः — न्यसचित्रान् चिप तेजीविश्रेषातुमितां राजलेखीं दश्चानः सः, श्राविष्कृतदानराजिः श्रान्यंदावस्यः दिपेन्दः दव श्रासीत् ॥०॥ वाच्या—दश्चीन तेन श्राविष्कृतदान्राजिना श्रान्यंदावस्योन दिपेन्द्रोत

द्रव श्रमूयत ॥णा

स इति । न्यसानि परिष्टतानि चिक्रानि क्रवचामरादीनि यसाः तां तथासूताम् अपि तेजीनिश्रेषेण प्रभावातिश्रयेन अनुमितां सर्वथा राजा एवाय' भवेत् इति ऊहितां राजलक्षीं द्धानः स राजा अना-विष्कृतदानराजिः वहिरप्रकटितमद्देखः अन्तर्गता मदावस्था यस्य सः अन्तर्गदावस्थः तथाभूतः, द्विपेन्द्र इव श्रासीत् ॥७॥

हिन्दी—यह राजा चिन्नत्यागकरने परभी विशेष तेजसे जानने योग्य राज्य बच्चोको धारण करता हुआ नहि प्रकट मदरेखावाले हायोको समान हुया ॥॥॥

বাঙ্গালা— তিনি ছত্ত-দণ্ডপ্রভৃতি রাজার চিহ্ন পরিত্যাগ করিয়া থকিলেও, লোকে তাঁহার তেজ দেখিয়া অহুমান করিত যে তিনি রাজনী ধারণ করিতেছেন; স্বতরাং ভিতরে মদোদ্রেক হই-মাছে, অথচ বাহিরে সে মদজল প্রকাশিত হয় নাই, এইরূপ হৃত্তি শ্রেষ্ঠের স্থায় তিনি (দিলীপ) ছিলেন ॥৭॥ विस्रष्टपार्खां तुचरस्य तस्य । पार्खे द्रुमाः पायस्ता समस्य । उदीरयामासुरिवोन्सदानाम् प्रात्नोक्सण्दः वयसां विरावैः ॥ ८ ॥

स्रान्त्यः:— वताप्रतानोदयितः केयः (उपविचतः) विध्वधन्या सः,
सुनिहोसधे नोः रचापदेणात् वन्यान् दृष्टसच्यान् विनेष्यन् इव दावः विच्चरा ॥पा।
वाच्य—(उपविचतेन) विध्वधन्यना तेन विनेष्यता इव दावः विच्चरे ॥पा।
विति । खतानां वृद्धीनां प्रतानः सुटिखतन्तुमिः उद्ग्रिष्यताः
उसस्य ग्रिष्यतः ये केशाः तः उपविच्यतः । दृष्यस्थू तृ तृच्चये दृतीया ।
सः राजा अधिच्यम् आरोपितमीवी कः धनुर्यस्य सः अधिच्यधन्या
सन् । धनुष्रस्य व्यनस्थितः । सुनिह्यस्य ने । द्वापदेश्रात् रच्याय्याजात्
वन्यान् वनं भवान् दृष्टसन्यान् दृष्टजन्तुन् । "द्रव्यासुव्यवसायेषु
सन्तमस्यो तु जन्तुपु" दृत्यसरः । विनेष्यन् श्रिच्यिष्यन् दृव दावः
वनम् । "वने च वनवज्ञो च द्वो द्वव दृष्ट्येतः इति यादवः ।
विच्चार वने च्वार दृत्यर्थः । "देश्रकालाःव्यगन्तव्याः कर्न्यसं ज्ञा

्डिन्ट्री—सता पतासे ग्रधित केश वह राजा धनुत्र चढ़ाये सुनिके होसधे नुके रचा व्याजने वनके दुष्ट जीवोंको शिचा देता हुआ सो वनसे विचरण करता था ॥८॥

ব্যক্ত বিশ্ব নহারাজ দিলীপ, লতার স্থতা দিয়া মাথার চুল উঁচু করিয়া বাঁধিয়া এবং ছিলা চড়ান ধন্থক হাতে করিয়া, বশি-ঠের হোমধেন্তর রক্ষার ছলে বহু গুভুগণকে ধেন দমন করিবেন বলিয়া বনে বনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৮॥ मरत्य युक्ताश्च मरुत्सखाभं तमस्य मारादभिवर्त्त मानम् । श्ववाकिरन् बाललताः प्रस्ने : श्राचारलाजे रिव पीरकन्याः । ११०॥

श्रात्वय: पार्थ हुना: , उन्प्रदानां व्यक्तां विराविः विस्प्रणार्थानुवरस्य पात्र स्ता समस्य तस्य शालोकणन्दम् उदीरयामासुरिव ॥२॥

वाच्य-पार्यं दुमै: त्रालोकगदः उदीरयाञ्चके ॥८॥

विस्टे त्यादिभिः षड्भिः श्लोकं स्तस्य वहामहिमतया दुमादयोऽपि राजीपचारं चक्रुरित्याह, विद्यष्टेति। विस्टाः पार्यानुवराः पार्य-यित्तं नो जनाः येन तस्य, पाश्चभृता वह्यपेन समस्य तुल्यस्य। 'प्रचेता वह्याः पाश्ची" इत्यमरः। अनुभावोऽनेन सूचितः। तस्य राज्ञः पार्श्वयोः हुमाः जन्मदानाम् जत्करमदानां वयसां खगानाम्। "खगवालादि-नोवंयः" इत्यमरः। विरावंः शब्देः आलोकस्य शब्दं वाचकम् श्रालो-क्य दति शब्दं जयशब्दम् इत्यर्थः। "आलोको जयशब्दः स्यत्" दति विश्वः। उदीरयानासुरिव, इत्युत्ये चा॥ ८॥

च्हिन्दी—इधर उधरके इच उचान पिनशों के मन्दों से त्यागन किये हुए अनु-चर वाले वरुण कि तुल्य उस राजाके जयमञ्दको कहते हुए ॥८॥

ব্যক্ত বিশ্বস্থা বিশ্বী বৃক্ষনকল, মদমত পক্ষিপণের শব্দ দারাই বৈন পার্যন্তর ও অন্তরবিহীন বৃক্ষণত্ব্য সেই রাজা দিলীপের জয় শব্দ উচ্চারণ করিতেছিল মনা

श्च श्वारात् श्वभिवत्तं मानम् मरत्मखाभम् भर्भां म् तम् श्वाकिरन् ॥१०॥

धनुर्भे तोऽप्यस्य दयाद्रभावम् त्रास्थातसन्तः करणे विष्यङ्गेः । विलोकयन्त्यो वषुरापुरन्त्णां प्रकासविस्तारफलं हरिस्यः ॥११॥

वाञ्च-मर्बत्प्रयुक्ताभिः वालनताभिः , पौरकन्याभिः श्रमिवर्त्तमानः सर्वत्-सखाभः शर्चाः सः श्रवाकीर्धत ॥१०॥

सक्दिति। सकत्य युक्ताः वायुना प्रेरिताः वाललताः स्रारात् समीपे सिमवर्ता मानम्। "स्रारात् दूरसभीपयोः" इत्यमरः। सकतः वायोः सखा सकत्वखः स्रान्तः सः इव स्राभातीति सक्तस्खामम्। स्रातश्चीपसर्गं इति कप्रत्ययः। सर्घां पूज्यं तं दिलीपं प्रसूनैः पुष्पः पौरक्तन्याः पौरास्य ताः कन्याः स्रावारायौः लाजेः स्राचारलाजेः इव स्रवाकिरन् तस्योपरि विचिप्तवत्यः द्रत्यर्थः। सखा हि सखायमागतम् प्रवर्ति इति सावः ॥१०॥

हिन्ही — पवन से प्रेरित कोठे जता श्रमिकी समान कान्तिवाले पूजनीय समीप से वर्ष मान एउस राजापर लवासे नगरकी कन्यायोंकी समान पुलसे वर्ष ते पूर्ण ॥१०॥

বাঙ্গালা— পুরবাদিনী কন্সার। যেমন মাঙ্গলিক থই ছড়াইয়া থাকে, দেইরূপ ছোট ছোট লতাগুলি বায়্ভরে হেলিয়া তুলিয়া, নিকট-বর্ত্তী অগ্নিত্ল্য তেজম্বী মাননীয় দেই রাজার মাথার উপরে ফুল ছড়াইতেছিল ॥১০॥

अन्वय: - इरिखः विश्व : श्रनः करणे: धनुर्धः तः श्रिप अस दयादं भाव

स जीचक र्माजतपृष्रस्त्रः सूजद्विरापादितव'शकत्वम्।

(एतत् इति) স্বাভ্যাत वपुः विजोकयन्ताः (सत्यः) স্বত্যা प्रकामविस्तारफलम् স্বাपुः॥११॥

वाच्य - हरियोभि: विलोक यन्तीभि: आपे ॥११॥

प्रमुश्त दित । घनुर्भ तोऽपि अस राजः, एतेन अयसकातना दिश्च ता, तथापि विश्व हैं निभी कैं अन्तः करणें कर भिः दयया छपारसेन आहो अतः अभिप्रायः यस्तत् दयाद्र भावं तत् आस्त्रातं दयाद्र भावभेतिदित्यास्त्रातम् दत्यर्थः। "भावः सत्ता स्त्रभावाभिप्रायने ष्ठासनकात् उत्यमरः। तथाविधं वपुः विस्तोक्तयन्ताः द्रिस्यः अस्यां
प्रकामविस्तारस्य अत्यन्त विश्वास्त्रतायः प्रस्तम् आपुः। "विभन्नं कन्नप्रीभवच चतः कथयत्येव दितेषिणं रिपुच्च यदि न्यायेन स्त्रान्तःकर्णवित्त्रामासस्यादेव विश्वस्तं दृद्द्यः दृत्यर्थः॥११॥

हिन्ही—धनुष धारण किये हुए भी उस राजाकी दयासे द्रवीभूत भाव हरिणी योंने भयरहित अन्त:करणसे जाना गया इसके ग्रदीर देखते हुद हरिणी नेचके अधिक विस्तार को फलको प्राप्त हुद ॥११॥

বাঙ্গালা—হরিণীগণের নির্ভয় অন্তঃকরণ, তাহাদের নিকট জানাইয়াছিল যে, ইনি ধহুদ্ধারী হইলেও ইহার মনের ভাব দয়াতে আপ্লুভ; স্বতরাং হরিণীরা তাঁহার দেহ দর্শন করিয়া, আপনাদের দ নয়নবিভৃতির ফল লাভ করিয়াছিল ॥১১॥

म्बन्धः - सः मकत्पूर्णं रस्यृः कुजिहः कीचकैः त्रापादितवं शक्तस्यं कुछिषु सन्दिनतानः एदमीयसानस् एचैः सं यशः ग्रुगान ॥१२॥ शुम्राव कुष्केषु यशः खसुचैः उद्गीयमानं वनदेवतासः ॥१२॥ पृत्तस्तुषारे गि रिनिक्तं राणाम् श्रनोकहाकियतपुष्णगन्धीः। तमातपक्कान्तमगातपत्रम् श्राचारपूतं पवनः सिषेवे ॥१३॥

वाच्य-तेन गुमुवे ॥१२॥

स इति । सः दिलीपः नाकतपूर्यं रन्थेः चतएव कुनिहः खनिहः कोचकः विग्रुविभेषेः । विग्रवः कोचकार्यो खः ये खनन्तानिलोचताः इत्यस्यः । व'ग्रः ग्रुविरवायविभेषः । "व'ग्रादिकं तु ग्रुविरम्" इत्य-सरः । ज्रापादितं संम्पादितं व'ग्रस्य कृत्यं कार्यं यस्मिन् कर्यां तत् त् तथा, जुञ्जेषु खतागृ हेयु । "निज्ञञ्जजुञ्जो वा स्त्रीवे खतादिपिहितोदरे" इत्यस्यः । वनदेवताभिः उद्गीयमानम् उचैः गीयमानं खं यग्नः ग्रुवाव श्रुत्वान् ॥१२॥

स्ट्रिन्दी—वह राजा वायुपूर्ण किंद्र वाली शब्दायमान वांशोसे सम्पादन किये वंश्वविष्यको कुजासे वनदेवतायींसे छ'च गाये हुए अपने यशो ग्रनता हुआ। १२॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দিলীপ শুনিতেন বনদেবতারা কুঞ্জের ভিতরে বসিয়া উচ্চৈঃস্থরে নিজের বিপুল যশ গাইতেছেন, এদিকে বাশের ছিদ্রগুলি বায়ুতে পূর্ণ হইয়া মনোহর শুল করিতে থাকায় সেই বাশগুলিই ঐ গানের সঙ্গে বাশীর কার্য্য করিতেছে।

श्रान्त्यः — गिरिनिर्भाराणां तुत्रारः प्रकः अनोकहाकस्थितपुर्धगन्त्री पदनः आचारपूतम् अनातपत्तम् आक्षपतान्तं तं सिषेनी ११३॥ भगाम ह्यापि विना दवानिः भाषीत् विभेषा फलपुष्पद्वद्धः। जनं न सले पधिको बबाधे तिस्मन् वन द्वांभिति गाहमाने।।१८।

वाच्य च्यति प्रतीक हाकस्पितपुष्पगस्थिना पवनेन, आचारपूतः श्रनातपत्रः आतपक्षान्तः सः विषेवे ॥१३॥

पृत्तं इति । गिरिषु निर्भारायां वारिप्रवाहायाम् । वारिप्रवाहो निर्भारो भारः इत्यमरः । "तुषारेः प्रोक्तरेः । तुषारे हिमग्रोकरो" इति प्रायतः । पृत्तः 'सं पृत्तः अनोकहानां छचायाम् आकस्यितानि ईष्रत्कस्पितानि पृष्पाया तेषां यः गन्धः सः अखाख्तौति आकस्पितपृष्प-गन्धो ईष्रत्कस्पितपृष्पगन्धवान् एवं भ्रोतोमन्दः सुरिक्षः पवनः वायुः अनातपत्रं व्रतार्थं परिहृतक्कतम् अतप्व आतपक्षान्तम् आचारेय पृतं भुद्धं तं रूपं सिषेवे । श्राचारपूतव्वात् सराजा जगत्पावनसापि सिव्य आसीत् इति भावः ॥१३॥

हिन्दी —पहाड़को भरनाने कथारी निर्धे हुए, हचोंने कंपानेसे पुष्पान्ध-षाला वायु इवहीन होनेसे चूपने स्नान्त पाचार व्रतादिसे पविव उस राजाको सेवा करता हुषा ॥१२॥

বাঙ্গালা — পার্বত্য নিঝারের জনকণাযুক্ত এবং বৃক্ষমকন কম্পিত করার পুস্পদৌরভশালী বায়ু, শুদ্ধাচারী ছ্তাবিহান আত্রসভাগিত রাজা দিলাপের সেবা কারতে লাগিল ঃ>৩

स्त्रुप्यहिद्धः विश्रेषा ऋसीत् , मृत्विषु ऋषिताः जनं न नवाधी ॥१४॥

सञ्चारपूतानि दिगन्तराणि

काला दिनान्ते निलयाय गन्तुम्!

प्रचक्रमे पन्नवरागतास्त्रा

प्रभा पत्रह्नस्य सुनेस घेनु:।।१५॥

वाच्य दावाधिना शेमी , फलपुष्पहन्त्या विशेषया ऋभूयत, श्रधिकेन जन' न ववाची ॥१४॥

श्रशामित । गोप्तरि तिस्मिन् राज्ञि वन गाइमाने प्रविग्रति सित छट्या विना श्रिपि द्वारिनः । "द्वदावो वनानले दित हैं मः । श्रशाम फलानां पृक्षायाञ्च छिद्धः , विशेष्यते दिति विशेषा श्रितिशयिता शासीत् । कर्मशर्थं घञ् प्रत्ययः । सन्वेषु जन्तुषु सध्ये । यतस्य निर्द्धारये दिति स्वप्नी । श्रिपिकः प्रवतः व्याष्ट्रादिः जन दुवेष हिर्यादिकः न व्याष्ट्री॥१८॥

हिन्ही—रचा करने वाले उस राजाके धनमें फिरने पर वनके अग्नि विनाहि वर्षांसे भाना हो गये। पाल फुलोंकी छन्नि बहुत हुद (जीवो में बलवान दुर्व्य ल नहिं देता हुआ ॥११॥

বাঙ্গালা—রক্ষান্ধর্তা দিলীপ, সেই বনে প্রবেশ করিলে, বিনা বৃষ্টিতে দাবাগ্নি নিবৃত্তি পাইল; ফল ও পুম্পের অত্যন্ত বৃদ্ধি হইল এবং জন্তগণের মধ্যে প্রবল জন্ত হুর্বল জন্তকে নট্ট করিল না ॥১৪॥

श्रन्वयः — पत्तवरागतामा पतङ्क प्रभा सुनै: घेनुः च दिगन्तराणि सञ्चार .
पूरानि क्रवा टिनान्ते निल्याय गन्तुं प्रचक्रमी ॥१५॥

वाच्य-पञ्चवरागतासया प्रसया घेना च प्रचक्रमे ॥१५॥ चन्द्रारपूतानीति । पञ्चवस्य रागः वर्षाः पञ्चवरागः। ''रागीऽतु- तां देवतापित्रतिथित्रियार्थीम् अन्वक् ययी अध्यमनीकपानः । बभी च सार्द्विन सतां सतेन अडेव साचाहिधनोपपना ॥१६॥

रक्तो मात्सयी के प्रादो लोहितादिषु" इति प्राग्नतः । सः इय तासा पञ्चवरागतास्या पतङ्कस्य सूर्यस्य प्रभा कान्तिः । "पतङ्कः पित्तसूर्ययोः" इति प्राप्ततः । सुनैः घेतुश्च दिगन्तराणि दिशाम् श्रवकाष्टान् । "अन्त -रमबकाष्टाविधविधानान्तिर्धं मेदतादर्थ्यं" दत्यमरः । सञ्चादेख पूतानि गुद्धानि कत्वा दिनान्ते सार्यं काले निलयाय श्रद्धामयाय घेतुपचे श्राल-याय गन्तुः प्रवक्षमे ॥ १५॥

हिन्ही न तन पत्तों के समान र बाली मूर्य की प्रभा और क्षिष्ठकी घेतु हिमायों के मन्तमी अपने सचार में प्रतित करके संध्या समय अपने स्थानमें जानेकी इन्हा करती हुई ॥१५॥

ব্যক্ত লা প্রবের স্থায় তামবর্গ স্থ্যের প্রভা এবং ব শি ষ্টের ধেছু আপন আপন সঞ্চরণ দ্বা সকলদিক পবিত্র করিয়া সন্ধ্যাকালে স্বস্থানে যাইতে আরম্ভ করিত॥১৫॥

द्मन्त्यः - मध्यमलोकपालः देवतापित्रतिधिक्रियाणाः ताम् अन्वक् ययी , स्तां मतेन तेन सपपना सा च सतां मतेन विधिना सपपन्ना यहा इव वभे ॥१६॥ व्याच्य - मध्यमलोकपालिन यये । सपपन्नया तया यहाया इव वसे ॥१६॥

तासिति। मध्यमखोकपाखः भूपाखः देवतापिवितिधोनां क्रियाः यागयाद्वदानानि ता एव त्रधः प्रयोजनं यस्याः तां चेनुम् ऋन्वक् द्रमुपद् ययो। "ऋन्यगन्वच मनुगेऽनुपदं क्रोवमव्ययम्" द्रस्यमरः। स पत्नलोत्तीर्षं वराष्ट्रयूषा-न्यावासहचोन्स् खविष्टं षानि । ययौ स्रगाध्यासित्याहलानि स्यासायमानानि वनानि प्रसन् ॥१७॥

सतां सतेन सिंद्रमांचिन। गति बुद्दोत्यादिना वर्त्तं माने ताः, तस्य च वर्त्तं मान दति पष्टी। तेन राचा उपपदा युक्ता सा धेनुः सतां सतेन विधिना श्रनुष्ठानेन उपपदा युक्ता साचात् प्रत्यचा श्रदा श्रास्तिक्य-बुद्धः दव बभी च ॥१६॥

हिन्ही पृथिवीपालक राजा देवता पिर और चितिषके सत्कार में योग्य उस घेनुके पिक्के पिक्के गया। विधिसे उत्पन्न एड साचात् अडाकी तरह वह गी सत्पुरुषके संमत उस राजासे शोभित हुई ॥१६॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দিলীপ, দেবতা, পিত্লোক ও অতিথিদিগের কার্য্য সম্পাদিকা সেই নন্দিনীর অন্ত্যরণ করিতেন; তথন
সজ্জন সমত সেই রাজার সহিত মিলিত নন্দিনী বিধির সহিত মিলিত
শ্রহার ফ্রায় শোভা পাইতেন ॥১৬॥

ञ्चन्त्यः सः पञ्जतीत्तीर्धं वराष्ट्रयूथानि श्रावासहत्तीनम् खविर्हं शानि हमाध्यासितशाञ्जलानि स्वामायमानानि वनानि पश्चन् ययौ ॥१०॥

वाच्य-तेन पखता यये ॥१०॥

स दति । स राजा पत्न तेभ्यः अत्य जलाश्रयभ्यः जत्तीर्यानि विक्रैं-! तानि वराष्ट्रानां यूथानि कुलानि येषु तानि, वर्दाया एवां सन्तीति : वर्दियाः मयूराः । "मयूरो वर्ष्टियो वर्दो" द्रत्यमरः । फलवर्दाः ' स्रापीनभारीहरूनप्रयतात्
ग्टिश्यु क्लाहपुषो नरेन्द्रः ।
उभावलञ्चन्नतुरचिताभ्यां
तपोवनाद्यस्तिपयं गताभ्याम् ॥१८॥

स्यानिनप्रत्ययो वक्तव्यः । आवासव्याणाम् उन्मुखाः वर्षिणाः येषु
तानि, ग्रामायमानानि वराष्ट्रवर्षिणादिमलिनिमा अध्यामानि ग्रामानि
भवन्तीति ग्रामायमानानि। लोखितादिखान् स्यः क्यमिति क्यन् प्रः
त्यायः, वा क्यम दत्यालनेपदे ग्रानन् । स्यौः अध्यासिताः अधिष्ठिताः
ग्राह्याः येषु तानि । ग्राहाः ग्राष्याणि एषु देग्रेषु सन्तीति ग्राह्याः
ग्राष्यग्रामदेगाः । "ग्राह्यः ग्राह द्विते" दत्यमरः । "ग्राहः कर्षमग्राष्ययोः" दति विशः । नष्ग्राहाष्ट् ब्विनिति खलन् प्रत्ययः । वनानि
प्रथम् ययो ॥१७॥

चिन्ही--राजा छीट सरीवर मेसे छठे इए ग्र्वर समूहीवाले घोसनेकी श्रोर सुख छठाए मोरी वाले सगींक बैठनेकी हरीघासवाले ग्यामवन वनींकी देखता इश्रा गया॥१०॥

বাঞ্গালা—বরাহগণ ক্ষুত্র জনাবয় হইতে উঠিয়া প্রিবেশ করি তেছে; ময়্রগণ বাসবৃক্ষের অভিমুখে চলিগাছে, হরিণগণ দ্ব্রার উপরে অবস্থান কারতেছে; এবং সন্ধ্যার অন্ধনার আসিয়া শ্রামবর্ণ করিতেছে; এহেন বন দেখিতে দেখিতে রাজা আগ্রামে যাই

क्ष्यात्रिः • गरिन्द्रः च उभी धापानमारीव उनपक्षवात् वपुषः गुरुखात् (আ) ছাজিনাম্যা गताल्या तिपाननाविचिष्यम् धार्यसम् । ॥ (আ)

बाच्य-स्था ग्रेष्ट्र ण च जमाम्यः त्रीवनावत्त्रम् अवस्ते ॥१८॥

विशिष्ठभे नोरनुयायिन तम् आवत्त भानं विनता वनान्तात्।
पवी निमेषालसपस्मपङ्किः

डपोषिताभ्याभिव लोचनाभ्याम् ११८॥

आपोनिति। यष्टिः सकत् प्रसूता गोः। "यष्टिः सकत् प्रसूता गोः" इति इलायुषः। नरेन्द्रश्च उभौ यथाक्रमम् आपोनम् उधः। "उषस् क्षीवमापोनम् "द्रत्यपरः। आपोनस्य भारोद्वचने प्रयक्षात् प्रयासात् वपुषः गुरुत्वात् आविकाचं अञ्चितास्यां चारास्यां गतास्यां गमनास्यां तपोवनात् आवतः प्रस्याः तं तपोवनावृत्तिपथम्। ऋक् पूरित्यादिना समासान्तः अप्रत्ययः। अलचकतः भूषितवन्तौ॥१८॥

हिन्दी—पुष्ट सनने बोक उठानेके यवसे नन्दिनो चीर गरीरमे राजा दानोही गोभन गतियोसे तपोवन से लौटनेके सार्ग को गोभित करते हुए ॥१८॥

বাঙ্গালা—একবার মাত্র প্রসবকারিণী নন্দিনী, ব্যক্তমে পালানের ভার বংন করায়; আর রাজার দেহের বিশালভাবশতঃ, হেলিয়া ত্লিয়া স্থানর গমন দরো তপোবনে যাইবার প্রতীকে অলম্বত করিতেন ॥১৮॥

अन्वयः --विनता निमेषालसपचायङ (तिः (सती) उपोधितास्याम् इव लोच-नास्यां वनान्तात् आवर्त्तनानं वीयष्ठवेनाः अह्याविनं तं पपौ ॥१८॥

वाच्य-वनितया निमेषालसपचापङ क्त्या (सत्या) आवर्ष मानः श्रीत्यायी सः परि ॥१८॥

सः पपे ॥१८॥ विश्वासे विश्वास्य नीः अनुयायिनम् अनुवरं वनान्तात् आव-त्त मानं प्रत्यामतं तं दिलीपं विभाता सुदिचिया निर्मिषु अलसा

रहवंशम्।

पुरस्कृता वर्मान पार्थि वेन प्रत्युद्गता पार्थि वधकीपता। तदन्तरे सा विरराज घेनुः दिनचपामध्यगतेव सन्ध्या ॥२०॥

मदा पत्मणां पड तिये थाः सा निर्निभेषा सती द्रव्ययैः खीचनाभ्यां करणाभ्याम् उपोषिताभ्याम् इव उपवासः भीजननिष्ठत्तिः तहदृभ्याम् इव । वसतेः कर्त्तर्वे ताः । पपौ । यथोपोषितः ऋतित्वण्या जलमधिकं पिपासित तहदृतित्वण्या अधिकं व्यलोकयत् द्रव्यर्थः ॥१८॥

हिन्दी सुरिचणा सुंदनिम अलगत पलकों वाली राणी विश्वष्टकी धेतुकी पोच चलनहार वनानसे लीट इए उस राजाको उपासे इयोंकी समान नेवोंसे पोते इर्द ॥१८॥

বাঙ্গালা—রাজা বন হইতে বশিষ্ঠধেন্থ নন্দিনীর পিছনে পিছনে আসিছেন; এই সময়ে স্থদক্ষিণার নয়নের লোমপিঙ্জি নিষ্পান হইত এবং তিনি যেন উপবাসী নুরুনযুগল দারা তাঁহাকে পান করিতেন ॥১৯॥

श्रान्त्यः — वर्तान पार्षिवन पुरस्कृता पार्षिवधर्मपवारा (च) प्रतादगता सा भीतः , तदन्तरे दिनचपासध्यगता सन्धा दव विरराज ॥२०॥

वाश्चर प्रस्कृतया प्रत्यस्मतया तया धेन्ता दिनचपामध्यमतया सन्धरा इव विरेजे ॥२०॥

पुरस्कृतिति । वर्का नि पार्थि वेन पृथिव्या ईयरें । तस्येयर इत्यञ्-प्रत्ययः । पुरस्कृता त्रग्रतः इता घर्मस्य पत्नी घर्मार्थपत्नी इत्यर्थः। श्रम्यासादिवव् तादर्थी प्रष्ठीसमासः । प्राधिवस्य मन्त्रपत्ना प्रत्यद्वता

208

प्रदिचिणीक्तस्य पयिक्तनी' तां सुदिचिणा साचतपात्रहस्ता । प्रणस्य चानचे विश्वालमस्याः सुद्धान्तरं हारमियार्थसिके: ॥२१॥

खा चेतुः तदन्तरे तयीर्दन्मत्योमं ध्ये दिनचपयोमिं नराल्योः मध्य-गता सन्धाः दव रराज ॥२०॥

हिन्ही—मार्ग में राजासे धार्गकी हुई राजाके धर्मपत्नीसे सन्त्रुखली हुई बह धेनु उन दोनोके बीचमे दिनरातके वीचमे प्राप्त हुई सन्ध्राकी लाई स्नोमित हुई ॥२०॥

বাঙ্গালা— রাজা পথে নন্দিনীকে আগে চালাইয়া আশ্রমে উপস্থিত হইতেন, রাজার ধর্মপত্নী স্থদক্ষিণা আদিয়া আগু বাড়াইয়া নিতেন, স্থতরাং নন্দিনী তাঁহাদের উভয়ের মধ্যে থাকিয়া, দিনও রাত্রির মধ্যবর্ত্তিনী সন্ধ্যার স্থায় শোভা পাইতেন ॥২০॥

म्रात्स्यः — साचतपावहसा सुद्विणा पयिस्तिनी ता प्रद्विणीक्षत्य प्रणस्य प भर्यासिद्धेः सारम् द्रव तस्याः विद्यालं प्रह्मान्तरम् भानवं ॥२१॥

वाच्य-साचतपाव इसया सुदिचयया धानचे ॥२१॥

प्रदिचियोक्तियति । अचतानां पात्रेय सद वर्चति दित स्वाचतः पात्रो इस्तो यथाः सा सुद्विया पयस्तिनीं प्रश्रस्वितां तां चेतुं प्रद्वियोक्तिय प्रयाप्य च तथाः धेन्तः विश्वासं यङ्गान्तरः यङ्गस्यम् अर्थि सिक्षेः कार्यास्ति । इति प्रविश्वमार्गम् द्व श्रान्तरं स्वेयानास । स्रच तेमीवादिकाञ्चिट् ॥२१॥

हिन्दी-मचत सहित पात हाथमे लिये सुद्दिषा उस गीवा मद्दिष और

वत्सीत्स्कापि स्तिसिता सपर्थां प्रत्ययहीत् सेति ननन्द तुस्ती। सत्त्वोपपने वु हि तहिवानां प्रसादिकानि पुर:फलानि ॥३२॥

प्रणास करके इसके बहुत् सनोर्थ सिखिके दारकी समान गृजके सध्यक्षागकी पूजा करती हुई ॥>

বাঙ্গা । অদক্ষিণা ততু লযুক্ত পাত্র হত্তে শইয়া প্রচুরত্বপ্ধবতী निमनीत्क अमिक्ष ७ ल्याम क्रिया, कार्यामिक्षत चारत्र नाम , নন্দিনীর স্থৃত শৃঙ্গদ্বয়ের মধ্যভাগ পূজা করিতেন ॥২১॥

अन्वय: - सा वन्सोत्स्का अपि खिमिता (सती) सपर्थां प्रत्याहीत् , इति तौ ननन्तु:। हि मक्ताा एपपद्मेषु तिह्यानां प्रमादिच्छानि पुर:पालानि (सवन्ति) ॥२२॥

वाच-तया वत्सीत्सुक्या अपि सिमितया (सत्या) सपर्या प्रत्ययाहि, वाश्यां ननन्दी, प्रसादिचित्री: पुर:पार्जी: (भूयते) ॥ २२॥

वसोस्केति। सा धेनुः वसास्कापि वसे उत्काखितापि स्तिमिता नियला सती सपर्थां पूजां प्रत्यग्रहीत् इति हेतोः ती दम्पती नन-न्दतुः। पूजाखोकारसं त्रानन्द हेतुत्वमाह, भत्त्येति। पून्येषु अनु-रागी अिताः तया उपपनेषु युत्तेषु विषये तिह्यानां तस्याः घेन्या विधा इव विधा प्रकारी येवां तेवां महताम इत्यथं: प्रसादस चिन्नानि खिङ्गानि पूजाखीकारादीनि पुरः फलानि पुरोगतानि प्रत्यास-चानि फंलानि येषां तानि हि। अविलिन्नतफलसूचकलिङ्गदर्श नादा-नन्दो युज्यते द्वत्ययः ॥२२॥ DE PROPERTY FOR THE BUT BUT BEEN BEEN BEEN

श्री: सहारस निवीद्य पादी समाप्य साम्यच विधि दिलीपः। दोहावसाने पुनरेव दौग्धी भे जे सुजक्किवरिपुर्लि वसास्॥२३॥

िं हरी — उर्ज में उत्तर्खावाचीनेशी उद्दरकर स्ट्रीय ग की पूजायहरू किया इस कारण वे दौनी प्रसन्न हुए जिस कारणसे कि मिक्क याची से ऐसे प्रस्नद्वता के चिक्न प्रस्कृति कि तिस्त होते हैं ॥२२॥

বাঙ্গালা— দনী বংগের জন্ম উৎক্ষিত হইরাও, ভিচ্ছন হইয়া দাঁড়াইয়া, স্থদক্ষিণার পূজা গ্রহণ করিতেন, এই জন্মই রাজা ও রাণী উভয়েই আনন্দিত হইতেন। কারণ, ভক্তিযুক্ত লোকের প্রতি নন্দিনীর ন্থায় প্রধান ব্যক্তির প্রসমতার লক্ষণ বেধিবে, ব্রিতে হইবে যে, তাহার কল সন্মুখে॥২২॥

ग्रत्वयः—भुजोक्त्रितपुः दिलीपः सदारस्य गुरोः पादी निव के सान्त्रः विधि समाध्य च दोहावसानी निष्णां दोग्धी पुनः एव भेजो ॥२३॥

वाच्य-मुजीच्छित्ररिपुणा दिलीपेन निषक्षा दोन्धी भेजे ॥२३॥

गुरोरित । सुनोक्तिविष्णः दिखोपः सदारस्य दार रक्ष्यत्या सद वर्त्य नामस्य गुरोः उभयोरिप द्रस्य । "भाय्या जायाय ए' स्विद दाराः" दत्यमरः । पादौ निपौद्य स्वभवन्दा सान्धाः सन्धाःयां विष्ठितः विषिम् स्रमुष्ठानं च समाप्य दोन्दावसाने निष्ठणाम् स्रामोनां दोन्ध्रौ दोन्दनश्रीलाम् । त्वविति त्व्रमुख्ययः । धेनुम् एव पुनः भेजे सेवित-वान् । दोन्ध्रौमिति निक्षपद्रप्रयोगात् वामधेनुत्वं गम्यते ॥२३॥ निन्दी—सुनायोसे सव्योक्ति विनायकरने वाले राजाने स्रोमहित युक्की तामन्तिकन्यस्तविषयदीपाम् अन्वास्य गोप्ता ग्रहिणीसद्वायः। अभेषा सुप्तामन् संविवेश सुप्तोत्यितां प्रातरन् द्विष्ठत्॥२८॥

चरणोंकी बन्दनावार श्रीर सन्धाविधिको समाप्त करके दुइनेके श्रन्तमे बैठी हुई गीका फिरिंस सेवन किया ॥२३॥

বাঙ্গালা—বাছবলে বিপুক্লের উ মালুনকারী মহারাজ দিলীপ,
শুরু ও গুরুপত্নীর চরণে নমস্থার করিয়া এবং সন্ধাবন্দনাদি সমাপ্ত করিয়া, দোহনের পর উপবিষ্ট সেই প্রচুরত্থদায়িনী নন্দিনীর পুনরায় পরিচর্য্যা করিতেন ॥২৩॥

च्चन्यः—गोप्ता ग्टिहणीसहायः (सन्) चिन्तवन्यस्वविष्टियाम् धनास्य, क्र नेण सुप्तास् चनुष्ट विवेश , प्रातः सुप्तीत्याम् चन्ट्रिष्टत् ॥२४॥

वार्य -गोम्ना यहिचीवस्थिन (सता) संविविधे , उदस्थीयत ॥२४॥

तामिति। गीप्ता रचकः यहिणोसहायः पत्नीहितीयः सन् उभाविष दृत्यर्थः सन्तिके न्यस्ताः बल्यः प्रदीपाध यस्तास्तां तथोकां तां निषणां धेनुम् सन्तास सन् प्रविद्या क्रमेण सुप्तान् सनु सन्तरः संविवेश सुष्टाप, प्रातः सुप्तोत्यिताम् सनु उद्दिष्ठत् उल्लित्वान्। स्रव्न सन्द्राम् सन्द्रेन धेनुराजव्यापारयोः पौर्वापर्यासुत्राते, क्रमसन्द्रेन धेनुव्यापा-राणानिति सपौनक्काम्। कर्मप्रवचनीययुक्तेति हितीया ॥२४॥

हिन्हो — वह रचक स्ती सहाय वाला पूजा और प्रदीप सामने रखि हुई उस गीका सेवनकर कमसे सीई हुईके पीक सोबा बीर प्रात:काल जागी हुईके पीक उट बैठा ॥२४॥ इत्यं व्रतं धारयतः प्रजायं समः महिष्या महनीयकीत्तः। सप्त व्यतीयुद्धिगुषानि तस्य दिनानि दीनोहरणोचितस्य ॥२५॥ ।

বাঙ্গালা—পত্নী স্থদক্ষিণার সহিত রক্ষাকন্ত দিলীপ, নন্দিনীর নিকটে পূজার উপহার ও প্রদীপ রাথিয়া, তাঁহার পশ্চান্তাগে উপবেশন করিতেন; ক্রমে নন্দিনী নিদ্রিত হইলে তাঁহারাও নিদ্রিত হইতেন এবং প্রাতঃকালে নন্দিনী উঠিলে তাঁহারাও উঠিতেন ॥২৪॥

श्रुत्त्वयः — प्रजार्थं महिष्या समं द्रत्यं वर्तं धारयतः महनीयकीत्तः दीनी-द्वरणोच्चितस्य तस्य विगुणानि सप्त दिनानि व्यतीयुः ॥२५॥

वाच्य-तिगुणै: सप्तिः दिनै: व्यतीवे ॥२५॥

द्रसमित । द्रसम् जनेन प्रकारिय प्रवाध सन्तानाय महिषा समय अभिष्क्रियता तद्द । "क्रताभिषेका महिषो" द्रसमरः । प्रत धारयतः , जद्दनीया पूच्या कोत्तिं यं स्य तस्य दोनानाम् उद्धरयः हेन्यविमोचनं तत्र उचितस्य परिवितस्य त्स्य द्रपस्य तयो गुणाः आवत्तयो येषां तानि विगुणानि विराव्चानि सप्त दिनानि एकविं-स्तिदिनानि व्यतीयुः ॥२५॥

हिन्हों—इस प्रवार स्वानके निक्ति स्वीस्ति व्रतधारण करनेवार्त महा-कीर्तिमान् दोनीसे उद्वार करनेवार्त ससर नादी तिमृत सात सर्थात् एकीस (एक-विभाव) ह्व वित गर्थ ॥२५॥

वाञ्चाला--- अभारमनीय की खि अवः मीनकतनत के का तक वा महा-

श्रन्थे द्युरात्मानुचरस्य भावं जिज्ञासमाना सुनिहोसदेनुः । गङ्गाप्रपातान्तविरूद्यप्यं गौरीगुरोगं स्वरमाविवेग ॥१६॥ —

রাজা দিলীপ , পত্নীর সহিত পুত্তের নিমিত্ত এইরূপ ব্রতপালন করিতে ছিলেন , এই অবস্থায় তাঁহার একুশ দিন অতীত হইল ॥২৫॥

म्रान्वयः चर्चे दुरः सुनिष्ठोमधे तुः त्रात्मानु वरस्य भावं निजाससाना (सती)
गङ्गाप्रपातान्तविष्ठ्यप्यं गौरीगुरोः गङ्गरम् त्राविवेग ॥२६॥

वाच्य-सुनिहोमधेन्वा त्राविविशे ॥२६॥

ष्यं चुरिति। अत्ये चुः अत्यक्षिन् दिने द्वाविं ग्रे दिने। सद्यः

परुत्यरारोत्यादिना निपातनात् अव्ययम्। "अवालाङ्काय पूर्वे इङ्गोत्यादौ

पूर्वोत्तरापरात्। तथाधरान्यान्यतरेतरात् पूर्वे चुरादयः" इत्यमरः।

सुनिष्ठोमघेतुः आत्यानुत्रस्य भावम् असिप्रायं हृद्धभित्तत्वम्। भावो
श्रीम्रायः आग्रयः" इति यादवः। जिज्ञासमाना ज्ञातुमिक्कन्तौ।

श्राणुष्णृद्धां सन इत्यात्मनेपदे ज्ञानच्। प्रपति अस्मिन् इति प्रपातः

प्रतम्पदेशः गङ्गायाः प्रपातः तस्य अन्ते सभीपे विक्दगिन ज्ञातानि

श्र ष्याणि वाल्यस्यानि यस्मिन् तत्। "श्रष्यं वाल्यस्य गितः" इत्यमरः

गौरीयुरोः पावं तीपितः हिमाल्यस्य ग्रह्यः गुह्म आविवेश ॥२६॥

हिन्ही — दुसरे दिन विशव सुनिकी होमधे नुने अपना सेवकि भाव जानने कि इच्छा करके, गङ्गाबारपर बढ़ी हुई घासवाली हिमालयकी गुहामे प्रवेग किया ॥२६॥

दाङ्गाला- ভाशांत भरतत विन विभित्तंत दशायपञ् निमनी चकीय

हितीयः सर्गः।

सा दुष्प्रधर्षा सनसापि हिंसः द्राद्यिभाष्रहितेचणेन् । अलचिताभ्युत्पतनो टुपेण प्रसन्ता सिंहः किल तां चकष्री १२७॥

অন্তর দিলীপের ভক্তি পরীক্ষা করিবার জন্য, গদাজলপতনের নিকটবর্ত্তী নৃতন তুণ সমন্বিত হিমালয়গুহায় প্রবেশ করিলেন ॥২৬॥

स्त्रत्वयः — सा हिंसी: सनसा अपि दुयुवर्षो , इति अदिग्रोभाप्रहितेचर्षो न रुपेण अलचितास्युत्वतनः सिंहः प्रसद्यतां किल चक्कपं ॥२०॥

वाचा-चलचिताभ्युत्पतनेन सिं हेन सा चक्रषे ॥२०:।

सित। सा घेतुः हिंसीः व्याप्रादिभिः मनसा अपि हण्युचर्षा हर्भर्षा इति हेतोः त्राद्रिशोभायां प्रहितेच्योन दत्तदृष्टिना रूपेया अल-चितम् अभ्युत्पतनम् त्राभिसुत्योन उत्पतनं यस्य सः सिंहः तां घेतुं प्रसद्य इठात्। "प्रसद्य तु हठार्यं कम्" इत्यमरः। चक्कं, किलीत्य-लीके ॥२७॥

हिन्हो — यहधी नु''हिं सकोंको मनसे भी दुर्ज भ है" इस कारण पर्व्यवकी शोभामे दृष्टि लगाए हुए राजाकी विना देखी कुंदते हुए एक सिंहने उसपर अक स्मात् आक्रमण किया॥२७॥

ব্ স্পালা — হিংম্র জন্তুগণ নন্দিনীকে আক্রমণ করা মনেও কল্পনা করিতে পারে না ;'এই জন্য মহারাজ দিলীপ, পর্বতের সৌন্দর্যা দেখি বার জন্য দৃষ্টিক্ষেপ করিয়াছেন, ইত্যবসরে একটা সিংহ দিলীপের জল-ক্ষিতভাবে সহসা উলম্ফন করিয়া পড়িয়া নন্দিনীকে আকর্ণণ করিতে লাগিল ॥২৭॥

वदीयमाक्रान्दितमार्त्तं साधीः
गुहानिबद्दप्रतिग्रन्ददीर्घम् ।
रिम्मिन्दादाय नगेन्द्रसक्तां
निवर्त्तं यामास स्वयस्य दृष्टिम् ॥२८॥
स पाटलायां गवि तस्थिवांसं
धनुर्धरः क्षेत्रिरिणं दृद्ये ।
स्वित्यकायामिव धातुमय्यां
लोभद्रमं सानुमतः प्रमु ज्ञम् ॥२८॥

भ्रत्वयः गुहानिवद्यप्रतिशब्ददीर्वे तदीयम् भाकन्दितम् भार्त्राधाः चृपस्य नगेन्द्रसत्तां दृष्टि रिसिषु भादाय दव निवर्त्तयासास ॥२८॥

वाचा-गुहानिवद्वप्रतिगद्धरीये व तदीये न श्राक्षन्ति न नगेन्द्रसक्ता दृष्टिः निवर्त्तयाञ्चक्ते ॥२८॥

तदीयसिति। गुहानिवह न प्रतिश्रन्द न प्रतिष्वनिना दोघे तसाः ददं तदीयम् चाकन्दितम् यात्ते घोषणम् चात्तेषु जापनेषु साधीः दितकारिणः न्यप्य नगेन्द्रस्कां दृष्टि रिक्षपु प्रग्रदेषु। "किरणप्रग्रदेशे रक्षी" दत्यमरः। चादाय द्व ग्रहोत्वा द्व निवर्त्तेयामास ॥२८॥

हिन्दी - गुफारी चनानेने वारण वड़े शब्दवाली उसकी उकरानेने दुखियोंपर दयाकरने वाली राजाकी पर्व्यतमे लगी ह दृष्टिमानों रिग्रिमी पकड़कर निष्टम किया ॥२८॥

বাস্থালা—নন্দিনীর জন্দনধ্বনি, গুহার ভিতরে উৎপন্ন প্রতি-ধ্বনি দারা আরও দীর্ঘ হইয়া, আর্তরক্ষক রাজার পর্বতসংসক্ত দৃষ্টিকে, লাগামে ধরিয়াই যেন নির্ভ করিল ৪২৮৪

तती स्रोन्द्रस्य स्रोन्द्रगामी बधाय बध्यस्य घरं घरस्य: । जाताभिषद्गी त्रपतिनि षङ्गात् उदत्तुं में च्छत् प्रसभोषृतारि: ॥३०॥

श्चन्त्रयः — धनुर्धं रः सः पाटलायां गवि तस्थिवांसं केणरिणम् , सानुमत धातुमय्याम् श्वधित्यकार्यां प्रकृतःं लीधद्रुमम् इव ददर्षं ॥२२॥

वाच्य-धनुषंरेण तेन तस्थितान् क्षेत्ररी प्रमुद्धः क्षोधहुनः इव दहने ॥२०॥

स इति । धनुर्धं रः स न्द्रपः पाठलायां रक्तवर्धायां गित तिख्य-वांसं खितम्। क्षमुष्ठे ति क्षमुप्रत्ययः। क्षेप्ररिणं सिं इं सानुमतः अहे : धातोः गेरिकस्य विकारः धातुमयी तस्याम् अधित्यकायास् कर्ष्वं भूमी "उपत्यकाद्रेशस्वा भूमिक् ई मधित्यका" इत्यमरः। उपाधिभ्यां त्यझ-खासचाक्द्रयोदिति त्यकन्प्रत्ययः। प्रभु इः विकासितः तम्। भु इ विकासिनः स्वातोः पचाद्यन्। लोभ्राख्यः दुमम् इव दद्गं। प्रभु ख् तिसित तकारपाठे जि भला विश्वरखे इति धातोः कार्त्तरिक्तः, उत्यरस्थात इत्युकारादेशः॥ २८॥

हिन्ही—धनुषधारी वहराजा जालवर्ष वाली गाय परिस्थित सिंहको गैरुके पर्वतको उदरमें सुर्ज हुए लोधके बचका समान देखता हुआ।।१२॥

বাঙ্গালা—ধন্থধারী রাজা দিলীপ পর্বতের গৈরিকধাত্ময়ী উদ্ধৃ ভূমিতে প্রকৃটিত লোধুরক্ষের আয়, পাটলরর্ণ নন্দিনীর উপরে অবস্থিত একটা সিংহকে দেখিতে পাইলেন ॥২৯॥

श्रात्वयः — ततः खनेन्द्रशामी यरंखः प्रसभोद् तारिः दपतिः , जाताभिषश्चः (सन्) मध्यस्य वृत्तेद्रस्य वधाय निषद्गात् स्वरम् चलत् मृ ऐच्छत् ॥३०॥ वामेतरस्तस्य करः प्रहन्तुः नखप्रभासूषितकङ्गपत्रे । सक्ताङ्गुलिः सायकपुङ्ग एव चित्रापि तारक्ष द्वावतस्थे ॥३१॥

वाच्य — ख्रीन्द्रगामिना शरखोन प्रसमोहृतारिणा वृपतिना जाताक्षिपङ्गेष (सता) शर: ऐखत ॥३०॥

तत इति। ततः सिं च्दर्भ नानन्तरं स्गिन्द्रगासी सिं हगासी, भरणं रचणम्। "भरणं रचणं यहै" इति यादवः। भरणे साधुः भरणः। तत साधुरिति यत्पृत्ययः। प्रसभेन वजात्कारेण उन्नृता अरयो येन सः चपितः राजा जातासिषद्भी जातपरासवः सन्। "असि-पद्भः पराभवः" इत्यमरः। वध्यस्य वधार्षस्य। द्रण्डादिस्यो यदिति यतप्रव्ययः। स्गिन्द्रस्य वधाय निषद्भात् तूणीरात्। तूणीपासङ्गतूणी-रनिषद्भाः द्रप्रिविदंशोः" द्रव्यमरः भ्रम् उत्तर्भ एक्कत्॥ ३०॥

हिन्हों — तव सिंह समान चलनेवाले दु:खिदाँके शरण देनेवाले वैरियोंका चलसे मारने वाला उस राजाने पराभवको वधकरने योग्य सिंहको मारनेको तरकस से वान निकालनेकी बच्छाकी ॥३०॥

বাক্সালা—তদনন্তর সিংহের ন্থার নির্ভয়গামী, শরণাগতপালক এবং বলপ্রাক শত্রুক্লের উন্মূলনকারী রাজা দিলীপ; উহাতে নিজেরই পরাভব হইয়াছে এইরূপ মনে করিয়া, বধ্যোগ্য সেই সিংহের বধের জ্যু,তুলার হইতে বাণ উত্তোলন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৩০॥

्यान्वयः पहत्तुः तस्य वामेतरः करः नखप्रमाभृषितकद्भवने सामकपुद्धी एव सकाद्गुलिः (सन्) चित्रापितारसाद्भव अवतस्य ॥३१॥ वाह्रप्रतिष्टश्चविद्यसम्यः चभ्यणे मागस्कृतमस्यृगद्धः । राजा स्वतेजोभिरदञ्चतान्तः भोगीव सन्वीषधिरूदवीर्थः ॥३२॥

वाञ्च वानितरेण करेण सक्ताङ्गुलिना (सता) सिवार्णितारकोण इड प्रवतस्यो ॥ ২१॥

वामिति। प्रहर्त्तुः तस्य वाभितरः द्विषः करः नखप्रभाभिः भूषि -तानि विक्क्युरितानि कञ्चस्य पचिविधिषस्य प्रवाश्य यस्य तस्मिन्। "कञ्चः पचिविधिपे स्वात् गुप्ताकारे युधिष्ठरे" इति विश्वः। सायकस्य पुद्धे एव कर्त्तं व्यास्ये सूलप्रदेशे। "कर्त्तरी पुद्धे" इति यादवः। सक्ताङ्कु विः सन् चितापितारस्थः चित्रविखितश्ररीहरयोदोग द्व स्वतस्ये ॥३१॥

हिन्ही—प्रहार करते हुए उसका दहना हांथ वायकी पुक्रमे नखीकी प्रभासी मनोहर क' कपत वालीमें एसी लगारह गया मानो चित्रमें लिखा हुन्या है ॥३१॥

বাঙ্গালা—প্রথারেচ্ছু রাজার দক্ষিণহন্তের অন্থলি, বাণের পুঞ্দেশে লাগিয়া গেল; তথন নথের আলোকে বানের কন্ধপক্ষীর পাথাগুলি শোভিত হইল; এই অবস্থায় রাজা চিত্রিতের স্থায় নিম্পন্দভাবে
রহিলেন ॥৩১॥

द्यान्त्रः १ — अध्यर्णम् आगस्तृतम् अस्यृयिः खतेजोक्तः बाइप्रतिष्टक्षविद्यं -मनुः राजा , मन्तोपधिवद्ववीर्याः क्षोगोव अन्तः अद्खत ॥३२॥

वा चा -- शस्य प्रान्त खतेजांशि बाहुबिट संवित्वतन्युः राजानम् , सन्तीषधि-रुत्तव ये भोगिनभिव श्रद्र एन् ॥३२॥ तमार्थेग्टहां निग्टहीतचेनुः मनुष्यवाचा मनुवं ग्रकेतुम् । विस्नाययन् विस्मितमालावृत्तीः सिंहोक्सत्तः निनगाद सिंहः ॥३३॥

बाह्नित । बाह्योः प्रतिष्ठका न प्रतिबन्धे । "प्रतिबन्धः प्रतिष्ठकाः"
द्रायम् । विव्रत्तम् । प्रवृद्धतेषः राजा सन्तीष्रिध्यां कद्ववीयः प्रतिब द्रायाः । विव्रत्तम् । प्रवृद्धतेषः राजा सन्तीष्रिध्यां कद्ववीयः प्रतिव द्रायाः भोगी सर्पं द्व । "भोगी राजसुजङ्घाः" द्रति प्रायतः । प्रथ्य-याम् प्रन्तिकम् । "उपकछान्तिकः स्यर्षाध्यग्रा प्रयनितीः व्यवम्" द्रयः मरः । प्रागस्तृतम् प्रपराधकारियान् प्रसृप्रद्धिः स्वतेजोक्षः ग्रनः प्रदृद्धतः । "अधिचेषाद्यस्दर्भं तेजः प्रायात्ययेविष् । इति यादवः ॥३२॥

हिन्ही — बाहुके रोकनेसे क्रोध बढ़ा हुआ राजा सम्मुख उपस्थित श्रपराधीका सम्म करनेकी मित्र न रखने वाले अपने तेजींसे श्रनः करणमे मन्त और श्रीपधीयों से किली हुए पराक्रमवाले सांपकी तरह ज्याला ॥३२॥

বাঙ্গালা—বাহু ন্তর হওয়ায় রাজার তেজ, নিকটবর্তী অপরাধ-কারী সিংহকে স্পর্শপ্ত করিতে পারিতেছে না; স্থতরাং তাঁহার ক্রোধ আরও বৃদ্ধি পাইল; তাহাতে কিন্তু মন্ত্র ও ওবধি দারা ক্রনবীধ্য সর্পের স্থাম তিনি অন্তরেই দগ্ধ হইতে লাগিলেন ॥৩২॥

श्चन्य:—निग्दहीत घे तुः सिंहः मनुष्यवाचा प्रार्थग्टह्मम् प्रात्मवत्तो विश्वित विश्व विश्वित विश्व विश्वित विश

वाच्य - निग्रहीतधीतुना सिंहन विषयाययता (सता) ष्रायंग्रहाः विष्यतः सिंहोत्सत्तः सः सतुत्रं प्रतेतुः निजगदे ॥३३॥

तिमति। निगृहीता पीड़िता चेनुः येन सः सि'इः श्राय्योगाः स्रतां गृच्च पद्मम्। प्रदाखीरिवाचापचेषु चेति काष्। मनुवंशस

ष्यलं महीपालं !ं तव श्रमेष प्रयुक्तमप्यस्वमिती हथा स्थात् । म पादपीकाृलकशक्ति रंष्ठः शिलोखये मुक्किति साकतस्य ॥३४!।

कते चिक्नं केत्वत् व्यावतं कम्। सिंह द्व उरुसत्ती महाबतः तम्, माल्यनः वृत्ती वाद्यसम्भूक्षे व्यापारे अभूतपूवं त्वात् विकितम्। कत्तं दिक्नः। तं दिलीपं मनुष्यवामा करणां न पुनः विकाययन् विकाययम् प्राप्ययाः प्राप्ययम् किलगाद। विक्रिष्ठसम दित्र धातीर्श्वि वृत्तो प्राप्ययम् किलगाद। विक्रिष्ठसम दित्र धातीर्श्वि वृत्तो प्राप्ययम् विकाययविति पाठे पृगागममात्रं वक्रव्यं तच विन्ताः नित्यं व्ययतेरिति हित्तभयविवद्यायामेविति भीक्योद्वेति क्यां विकाययमान दित्र स्थात् तथात् मनुष्यवाचा विक्साययविति कृपं विष्वं करणाविवन् क्यां न स्थित् द्वेषः ॥३३॥

हिन्ही - तो पकड़ने वाला सिंह उस श्राय सम्राह्म श्राकी जना स्पनि हम्पर चिक्त सिंह समान वलदान् को सनुष्यकी वोलीसे सर्वभा कराते हुए बोला ॥३३॥

বাঙ্গালা— মহবংশের ধ্বজন্তরপ, সাধুছনের পক্ষণাতী এবং .

কিংহের ক্সায় মহাবলবান্ রাজা দিলীপ , নিজের বাছ তার হওয়ারই
বিশারাপন্ন হইয়ছিলেন , তাহাতে আবার নদিনীর আক্রমণকারী
কৈই কিংহ, মহুযোব ক্সায় বাকা উচ্চারণ করিয়া, তাঁহাকে আরও বিশামাপ্র করতঃ বলিতে লাগিস ॥৩৩॥

15

CES TO THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PART

के लासगीर' हममाक्कची: पादाप'णानुग्रहपृत्रष्टम् । यविहि स्रां किङ्करमष्टसूर्त्ते': कुस्भोदर' नाम निकुश्वसितम् ॥३५॥

ऋग्रे रे रे ' महीपाल ! तव यमिण चलम्, इतः प्रयुक्तम् चिप चल्लं तथा स्वात् मारुतस्य पाटपोम्म लनणिता रंहः शिलोबये न सूक्त्रं ति ॥३४॥

वास्य मिन क्रमी स्प्रीत, पारपोम लनशक्तिना र इसा स्कारित ॥३१॥ अलिनित । दि सद्दोपाल ! तव यने सा अले साध्याभावात् यूमी न कर्ता व्या दत्यर्थ :। यल ग्रम्यसारसाधनिक्रयापेच्या य्यस्य करणालात् व्यतीया। उक्त व "न्याने उद्योति न नेवलं यू युमास्य व क्रिया निमित्तं करसामावस्य अपि तिर्दे ग्रम्थमानापि" दति । "अलं सूष्रसाम्यप्रापियाक्तिवार स्वाचन क्रिया पर्याप्रियक्तिवार स्वाचन क्रिया स्वाचन स्वचन स्वाचन स्वचन स्वाचन स

िन्ही — हे राजन् यम मत करो यह तेरा चलाया हुयाभी अस्त्र श्रथा होगा पेड़ छखाड़ नेमे समर्थ वायुका वेग पहाड़में नहीं चलता है ॥३४॥

বাঙ্গালা—রাজা তোমার পরিশ্রম করা নিরর্থক; কারণ, আমার প্রতি অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেও, ভাহা ব্যর্থ ইইবে। দেখ বায়ুর যে বেগ হুক্ষ উন্মূলন করিতে সমর্থ, ভাহা পর্বতের কাছে কোন কার্জ করে না ॥৩৪॥।

म्रान्वय:—कै लासगीरं क्षपम् भावकचोः अष्टम् नैः पादार्पणानुग्रहमूत-पृष्ठं किञ्चरं मां कुमोदर् नाम निक्तममितम् भनेहि ॥३५॥

यमुं पुरः प्रमृति देवदामं पुत्रीक्षतोऽसी व्यमध्वज्ञेन । यो हेमकुष्यस्तननिःस्तानां स्कन्दस्य सातुः पयसां रसज्ञः ॥३६॥

व्याच्य — पादाप^{*}णानुग्रहपूतपृष्ठः किङ्गरः श्रहः कुश्रीदरी नाम विक्**श्रमितम्** अविधि ॥३५॥

की वासिति। की वास दव गीरः ग्रुसस्तस्। 'वामी कर च ग्रुसस्य गोरमा हुन वी विचः" दित आयतः। इव इवमन् आक्रक्वोः आरोदुन् दक्कोः खस्तोयि पदं निष्य इवमारोत्रति द्रुस्यः अष्टो
सूर्त्यो दस्य सः तस्य च प्रमृत्तेः शिवस्य पादार्पं मादन्यासः तत्
एव अनुम्रहः प्रसादः तेन पृतं पृष्ठं यस्य तं तयोक्तं निकुत्यमित्
कुन्योदरं नाम सिङ्करं माम् च वेहि निष्ठि। "पृथिवी सिक्कं तेजो
व सुराका भिव प। नृत्यादन्य ससी सो स्थानी च त्यष्ट सूर्त्यः।" दिति
सादनः॥ ३५॥

च्चिन्ही—की लास पर्व्य तका सनान शुध्यकों हरको उत्तर चढ़ने की दक्का करने वाली सष्टसूती वे चरण धरनेके प्रतापित सुक्त पविच पीठ वालीको तुं निद्धान्त्र कामिए कुमोदर न संगरी किंकर जानो ॥३५॥

বাঙ্গালা —মহাদেব, কৈনাসপর্বতের ন্যায় শুলুবর্ণ বুবে আরো— হণ করিতে ইচ্ছা করিয়া, অনুগ্রহপূর্বক পদার্পণ দারা আমার পৃষ্টদেশ পবিত্র করিয়া থাকেন; আমি তাঁহার ভূত্য; আমার নাম কুল্ডোদর এবং আমি, দেবীবাহন-নিকুন্তের স্থা ইছা জানিও।।৩৫॥

श्चन्वयः पुरः असुं देवदावं पश्चति , असी वयसव्यक्ति पुर्वक्ताः ,

कान्द्रस्य मातुः हमकुम्भक्तनिः स्त्रीनां प्रयसं रसज् ॥३६॥

कण्डूयमानेन केट कदाचित् वन्य दिपेनोत्सयिता लगस्य । भयौ नमद्रे स्तनया ग्रंगोच सेनान्यमानोङ्सिवासुरास्त्रै: ॥३९॥

वाचा — असी देवदाकः हयाते , व्यमध्यजः असुं पुतीकत्वान् येन रसः जेन (असूयत) ॥३६॥

श्रम्भिति। पुरः सम्रतः अनु देवदाकं प्रथ्यितः दित काकः।
श्रम्भो देवदाकं व्रवसः ध्रवने यथ सः तेन प्रियेन प्रतीकतः प्रस्तानं व्रक्षोकतः। अभूततम् विद्वः। यो देवदाकः खान्द्यः मातः गौर्थाः देवः कुन्म एव स्तनः तथात् निः इतानां ययभाग् अञ्चूनां वस्ताः खादत्रः। स्कन्द्रपत्ते देशकः दव सान द्ति विग्रहः, प्रयसां चीराणान्। "प्रयः चीरं प्रयोऽस्तु च द्व्यस्यः। स्कन्दसमानप्रमाया-दम् दति भावः ॥३६॥

हिन्ही -इस देवदाब इजकी जो तुमं भागे देखता है जिवजीने पुरमाना है यह खामी कार्त्ति ककी माताबे शोनेक कुण्यक्षीं खनींसे निकले हुए जलीका खाद जानने वाला है ॥३६॥

বাঙ্গালা—সমূথে ঐ দেবদাকর্ক দেখিতেছ কি? মহাদেব উহাকে পুত্ররূপে স্বীকার করিয়াছেন; যে দেবদাক বৃক্ত, দুর্গাদেবীর স্থানের ন্যায় স্বর্ণকুম্ভ হইতে নির্গত হ্যপ্ত্ল্য জলধারার আস্থাদ পাইয়া থাকে।।৩৬।

अन्ययः — कदाचित् कटं कर्ष्यमानेन वचितिन श्रस्र लक् उन्मधिता अद्धेः तनया असुरास्तीः श्रालीदं सेनासम् स्व एनं श्रामीच ॥३०॥

तदा प्रस्त्ये व वनिद्यानां त्रासायं मस्मिन्हमद्रिक्यः.। व्यापारितः श्लस्ता विद्या सिंहत्यमङ्गागतसत्वद्यति ॥३८॥

वाचा क्षा व्याचा विवास विवास

विष्युयसानिनिति। कदाचित् कटं कपोलं क्रष्ट्यमानेन कर्षता। क्राब्द्वादिभ्यो यणिति यक् ततः श्रानच्। वन्यदिपेन श्रस्य देवदारोः न्वक् उन्यधिता। श्रथ अद्भेः तनया थोरी असुरास्तेः आलोढं चतं सेनां नयतीति सेनानीः स्कन्दः। "पार्यं तीनन्दनः स्कन्दः सेनानीः" दत्यमरः। सन्युदिषेत्रादिना क्रिष्। तस् इत एवं देवदारं श्रुशोश्राध्याः।

हिन्दी - कभी कषपटी खनाते इए वन ने दायीन इसकी काल खगड़ डाल; तब पाव ती अमुरोंके अखसी किन्दे इए खामीका विका समान इसका सोच करणे खगा ॥३०॥

বাঙ্গালা--কোন সময়ে গণ্ড কণ্ডুখন কবতঃ কোন বনা হতী ঐ দেবদারুবকের বঙ্ক উল্লোচন করিয়াছিল; ভাহাতে পার্কভী অহ-রাল্লে ক্ষত-বিক্ষত-দেহ কার্ন্তিকেয়কে দেখিয়া থেমন শোক্ত্র, করিয়াছিলেন ভেমনি এই দেবদারুবুক্তকে দেখিয়া শোক করিয়াছিলেন।।৩৭।।

श्चत्व्य: —तदाप्रश्वति एव य्वश्वता वनदिपानां वासार्वम् श्रदागतस्थाति । सिंहलं विधाय श्रस्मिन् श्रद्रिक्तची श्रष्टं व्यापाल्डिः ॥७८॥

ब्राच्य प्राथत् मां व्यापारितवान् ॥१८॥

तस्यात्तमेषा चुधितस्य द्वप्तरी प्रदिष्टकाला प्रमिखरेण। उपिक्षता शोणितपारणा मे सुरिहिषयान्द्रमसी सुधेव॥३८॥

तदेति। तदा तत्काचाः प्रस्तिः आदियं चिन् वामीण तत् तथा तदाप्रस्ति एव वनदिपानां लासायं भयायं शूलस्ता श्रिवेन श्रद्धः समीपम् श्रागताः प्राप्ताः सत्वाः पृथ्यानी वृत्तिं यस्मिन् तत्। 'श्रद्धः समीपे उल्लं विक्रं स्थानापराधयोः" दति केश्रवः। सिंक्तः विधाय श्रस्मिन् श्रद्भित्वो सुद्धामा श्रद्धं व्यापारितो नियुताः ॥३८॥

हिन्ही—उसी दिनसे बनै ने हाश्रीयोंने डरनेने निनित्त नहादेवजीने नोधभे'
अयो पराकी प्रविनानी सिंहता देकर सुभे इस् पहाड़को गुफासे टिका निया।।হুলা

বাঙ্গালা—ভদবধিই মহাদেব, বন্য হন্ত দের ভন্ন জনাইবার জন্য আমাকে সিংহ করিয়া এই পর্বত গুহার নিযুক্ত করিয়াছেন, আমি ভাহারই অভিপ্রায় অহুসারে নিকটে আগত প্রাণী ভক্ষণ করিয়া জীবন ধারণ করিয়া থাকি।।৩৮।।

मुन्त्य:-परनेयरेण प्रदिष्टकाता छपश्चिता एवा शोधितपारणा , चान्द्र-मसी सुधा सुरद्दिव दव , चुधितस्य तस्य से द्वरा चलन् (अवति) ॥३८॥

ব্যব্য স্ক্রিট্ফালবা ত্রাজির্যা ত্র্যা মাখির্বার্থয়া বাস্ক্রা মুখ্যা হল অলম্ (মূখরী) ॥২৫॥

तस्य ति । परमिश्वरेख पृदिष्टी निर्दिष्टः कालो भोजनवेला यस्याः सा उपस्थिता पृःप्ता एवा गोरूपा श्लोखितपारखा क्षिरस जतान्तमी । सन' सुरहिष्ठी राष्ट्रीः चन्द्रनसः द्वयं चन्द्रमसो सुधा दव चुधितस्य

स त्वं निवत्तं स्वं विद्याय नजां गुरोभं वान् दिशं तिशिष्यमितिः। शस्त्रं ण रच्यं यदशकारचं न तद् यशः शस्त्रस्तां चिणोति॥४०।।

म् अचितस्य तस्य श्रङ्कागतस्चव्वतः मे मम सिंइस्य दर्शे श्रखः पर्याप्ता। नमःस्वस्नौत्यादिना चतुर्थो ॥३८॥

हिन्ही—एरमेश्वरके कालकी वांधी उपस्थित हुई लोकुको परणा यह वाहको चन्द्रमा सम्बन्धी असतकी समान सुका सुखेको टक्षिके निमित्त पूर्ण है ॥३ ८॥

বাঙ্গালা—পরমেশ্বর ইহার কাল নির্দিষ্ট করিয়াছেন, তাই এ নিজে উপস্থিত হইয়াছে, আমিও ক্ষ্পার্ত্ত, স্থতরাং চক্রস্থিত অমৃত বেমন রাহুর ভৃপ্তি সাধন করিতে সমর্থ হয়, সেইরূপ ইহার রক্তপানও আমার ভৃপ্তি সাধন করিতে সমর্থ হইবে।।৩১।।

भ्रान्व्य: — सः लं चर्चा विस्था निवर्त स्व , भवान् गुरीः दर्भि तिशिष्यभितिः (जातः) , यत्रच्यः भस्तेष भ्रश्कारचं [(अवति) , तत् शस्त्रभतां यशः न चिषीति ॥४०॥

वाञ्च — तेन विद्या निहत्यताम् , अवता द्वि तिशिष्यमिताना (जातेन सूत्रते) येग रचीरण प्रशस्त्रवरचिष (सूत्रते) तेन यशः न चीर्यते ॥४०॥

स इति । स एवम् उपायश्न्यः त्वं लज्जां विद्याय निवर्तस्य । भवान् त्वं शुरोः दर्शिता प्रकाश्चिता शिष्यस्य कर्त्तव्या भिकः येन सः तथोकः ऋषि । ननु गुरुधनं विनाध्य कथं तत्स्मीपं गच्छेयमत श्चाद्य श्रस्त्रभोति, यत् रच्यां घन् श्चस्त्रभा श्चायुधेन । "श्वस्त्रमायु-घलोद्योः" द्वस्यमरः । श्चाश्वस्या रच्या यस्य तत् श्वश्चस्य रचितुम- इति प्रगल्भं पुरुषाधिराजः

स्रगाविराजस्य वची निगम्य।

प्रत्याद्वतास्त्रो गिरिशप्रभावात्

सात्मन्यवद्वां शिथिजीनकार ॥४१॥

भ्रकाम इत्यर्थः तत् रचाः नष्टम् अपि भ्रष्त्रभृतां यशः न विद्योति न चिनक्ति। अभ्रकार्थे विप्रतिविचानं न दोवाय इति भावः ॥४०॥

हिन्दी सो तोन सम्माको परित्यागकर निवत्त हो तीने गुक्से शिष्यमिता दिखादी कारणकी यो रचणीय वस्तु है पद्ध में रचित नहीं शके ती अस्त धारण करने बालोंका यश नहीं होता है ॥४०॥

বাঙ্গালা—সেই তুমি লজ্জা পরিস্তাগ করিয়া নিবৃত্ত হও, তুমি শুরুর প্রতি শিষ্যের উপযুক্ত ভক্তি দেখাইয়ছ ; অস্ত্র দারা যে রক্ষণীয় বস্তর রক্ষা করিতে পারা য য না , তাহা অস্ত্রধারীদিগের যশ থর্ম করে না ॥৪০॥

श्चरत्त्वर्यः —पुरुषिधिराजः उ धिराजसः इति प्रगल्भं वदः निमन्य गिरिमः । अभाषात् प्रत्याहतास्तः भारतमि श्वरक्ष शिथलीचकार ॥४१॥

वान्या- पुरुवाधिराजीन प्रत्याष्ट्रतास्त्रीय अनुजा शिथिला पत्री ॥४१॥

इतीत । पुरुषायाम् अधिराजः न्द्रपः द्ति प्रगल्भं स्गाधिरा-जस्य वत्रः निश्चस्य श्रुत्वा गिरिशस्य ईश्वरस्य प्रभावात् प्रत्याहतास्तः कुक्तितास्तः सन् आस्त्रीन विषये श्रवत्राम् अपमानं श्रिष्टिखीषकार् तत्याज दत्यर्थः श्रवत्रातोऽहिमिति निर्वेदं न प्राप दत्यर्थः। समा-नेषु हि चिल्नियायानभिमानी न सर्वेश्वरं प्रति इति भावः॥४१॥

THE THE REST LEADER OF THE PARTY OF THE PART

प्रत्यवनी चै निम्नषुप्रयोगि तत्पूर्वभङ्गे वित्रष्टप्रयतः । जड़ीक्ततस्त्राम्बदादी चणे न वजुं सुसुद्धित्वव वजुपाणिः ॥४२॥

स्निन्दी—नरपतिने सि'हने इसप्रकार गर्धितवचन ग्रनकर में श्विवजीके प्रभाव
थ अक्षक गतिसे हीन हुआ हुं ऐसा मानदर अपने अवस्था दीलोकी ॥४१॥
वांक्र[ला]—प्रशास निनीन , निःरहत এই क्रम नाष्ट्रकात वांका
धार्य कि विद्या ; प्रशासन व्यक्त स्वाध्य व्यक्ति विवयक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति विवयक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति विवयक्ति व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति विवयक्ति व्यक्ति विवयक्ति व्यक्ति विवयक्ति विवयक्ति

वीचगेन जड़ीहातः वजवाणिः इव एन प्रत्यव्रवीत् च ॥४२॥

0

जान्य—वितयप्रवित मुस्ता जड़ीकतेन वयपाणिना एवः प्रयोचत ॥४२॥
प्रतीति। स एव पूर्वः प्रथमो भङ्गः प्रतिबन्धो यस तिस्तृ तत्—
पूर्वभङ्गे द्युप्रयोगे वितयप्रयतः विफलप्रयासः जतएव वज् कुल्प्रिः
अभुष्णन् भोज्ञन् दक्कन् प्रस्वकं लोजनम्। "दृग्दृष्टिनेतलोचनयचुर्नयनाम्बकेचयाचीथि" इति इलायुषः। लीखि प्रम्बकानि यस सः
लाम्बको दरः तस्य वीच्यान जड़ोकतः निष्यन्दोक्षतः, वज् पाणौ
यस स वज्पाणिः दृन्दः। प्रहर्गायेश्यः एरे निष्ठासप्रस्यो भवत देति
वक्तव्यमिति पाणोः सम्यन्तकोत्तरिवातः। स द्रव स्थितः न्यः एनं
सिंदः प्रत्यववीच। "वाद्वं सवज् प्रक्रस्य कृदस्यासम्भवत् प्रभुः"
इति महाभारते॥४२॥

इन्हो -वाय चलाने मे प्रथम हि नियाल यववाचा राजा इस्ते वोलामी महा

स'रहचे एख स्रीन्द्र! काम हास्यं वचस्तद् यदहः विवत्तः। यन्तर्गतः प्राणस्तां हि वेद सर्वः भवान् भावमतोऽभिधास्ये । १४३।

हैवके हेखनेसे सदर्शिका होकार नम्र प्रहार कारनिक इच्छा कारने वाली इन्द्रकी नाइ स्थित हुआ। ॥४२॥

বাঙ্গালা—বাণক্ষেপে সে-ই ভাঁহার প্রথম বাধা পড়িয়াছিল,
স্থভরাং সে বাণক্ষেপে ভাঁহার চেটা নিক্ষল হইয়া গেল; তথন বজ্র ক্ষেপ
করিতে ইচ্ছা করিয়া হঠাৎ মহালেবের দর্শনে কুঠিত হইয়া অবস্থিত
ইক্ষের নাায় ভিনি সেই সিংহের কথার প্রভা্তার দিলেন ॥৪২॥

म्रान्यः — हे स्मीन्द्र ! संबद्ध वेष्ट्स मे त् वर्षः वाणं हास्त्रम्, यत् यहं विवद्धः । हि अवान् प्राणस्ताल् भन्तर्गतं सर्वे सावं वेदः, चतः सिल् भास्यो॥४३॥

् वाच्य तेन वच्चा हार्खेन (भ्यते), सदा विवच् णा (भ्यते) अनता अन्तर्गत: सर्व: अवः विदाते , अभिवास्तते ॥४२॥

संबद्देति। है स्रीन्द्र! संबद्देष्ट प्रतिवद्यापारस्य मन तत् वृद्धः वात्यं वात्मं हासं परिहत्तनीयं यत् वृद्धः स त्यं सहीयेनेदः -दिसम् यहं विवद्धः वक्षम् इक्ष्युः यद्धि। तहिं तून्यों स्थोयताभित्या-प्राह्मा ईश्वरिकाद्धरत्वात् सर्वं मं त्यां प्रति न हास्यित्याह, सन्त्रिति। हि यतः भवान् प्रात्यभ्रताम् सन्तर्भतं हृत्गतं वाग् सत्या विहरप्रका-प्रितम् एव सर्वं भावं वेद वेत्ति। विदो स्वते वित्यास्यादेशः। स्रतः सहम् सभिधास्ये वद्यानि, वच इति प्रकृतं कस्म सन्वस्थते।

दितीयः सर्गः ।

सान्यः स से खावरजङ्गसानां सर्गे खितप्रत्य वहारहेतुः । गुरोरपोदः धनमाहिताननः नम्मत् पुरस्तादनुपेचणीयम् ॥४४॥

म्रान्ये त्योदग्वचनमाकर्ष्यां सम्यादिताय मेतदिख्पच सन्ति म्रातस्त भौनमेव भूषण्यं त्वः तु वाङ्मनसयोरैक विष एवायमिति जानासि म्रातोऽभिषास्ये यद्दचोऽद्यं विवस्तः दृख्यः ॥४३॥

(छिड्ड)—हे खनेन्द्र यो वचनसे कहनेकि इच्छा ६ ता हु वह चे टा बने हुए-का अवस्य हासका योग्य होता है, यो को आप,प्राणियोंके हृदयके सब भाव जानते हो इसेस में कहता हु ॥४३॥

বাঙ্গাল — তে পশুরাজ! আমার দৈহিক ক্ষমতা তত্তিত হইয়াছে, স্বত্তরাং আমি যাহা বলিতে ইচ্ছা করিতেছি, আমার দে
বাক্য অত্যন্ত হাস্ত কর হইবে; তবে বেহেতু, তুনি প্রাণিগণের সমস্ত
খনের ভাব জান, সেই জন্য বলিব ॥৪৩॥

ख्यास्त्रयः — ह्यावरं जङ्गनामां सर्गे रिखतिष्रत्यवहारहेतुः सः से मान्यः , न्याहि-ताग्रोः सुरोः चिप प्रस्तान् नक्षान् इदः धनम् चनुपेन्नकीयम् ॥४४॥

বাং — सर्वे खितिप्रत्यवहारहेतुमा तेन सात्वीम (भूयते) मण्यता धनेन অনুদীचणीयेन (भूयते) ॥४४॥

भाग्य इति । प्रत्यवद्वारः प्रत्ययः । खावराणां तक्षे वादीनां जङ्ग-भागां मनुष्यादीनां सर्गं खितिप्रत्यवद्वारेषु दितः स द्वारः में भन भ भाग्यः पूज्यः प्रत्यद्वाशासन दत्यर्थः । प्रासनच सिंदलमङ्गागतस्य त्वव्रतीत्युक्तस्यम् । तिर्दे विस्तव्य गम्यतां नित्यद्वः, गुरोरपौति । पुर स त्वं मदीयेन श्रहीरवृत्तिं देहेन निव त्वं यितुं प्रसीद । दिनावसानीत्सुकवात्तवता विस्वच्यतां धे हुत्यं महर्षः ॥१९॥॥

स्तात् अग्रे न स्वत् ददम् आहिताग्ने गुरी: धनम् अपि गोरूपम् अनुपि-चणीयम्। आहिताग्ने रिति विभेषणे नारुपेचाकारणे इवि:साधनत्वे सूचयति ॥४४॥

हिन्दी स्थावर जङ्गमोंकी उत्पत्ति प्रस्तय नामको हितु वह भिव दूसिर साननीय है परन्तु अग्निसे चाइति देनेवाले गुरुकासि वह धन सम्मुख्नाष्ट होता हुआ देखनेको अयोग्य है ॥४८॥

বাঞ্জালা — স্থাবর-জ্বমাত্মক জগতের স্প্রী, স্থিতি ও প্রায়ের কারণ সেই মহাদেব আমার মাননীয়; আবার এদিকে সাগ্নিক গুরুক দেবের এই গোধনটা আমার সন্মুখে নই হইতেছে ইহাও উপেক্ষণীয় নহে ॥৪৪॥

श्चन्यः - सः लं मदीवेन देवेन शरीरहत्तिं निर्वं खेत् प्रसीद , दिवावन सानीतसुकवालवन्सा सहते : दयं धेतुः निस्तन्यताम् ॥४५॥

वाच्य-तिन लया प्रसदाताम् , दिवावसानीत्सुकवालवत्साम् इमां घेतः विस्तन ॥४५॥

स इति । सः श्रङ्कागतसन्त्वतिः न्वं मदीयेन देहेन श्रदीरस्य वृत्तिं जीवनं निर्वत्तं वित् सन्माद्यित् प्रसीद । दिनावसाने उत् सुकः साता समागमिष्यतौत्युत्किण्डितः वास्वत्सो यसाः सा मयहः इयं भेगुः विस्तृष्यताम् ॥४५॥

षयास्वतारं गिरिगद्धराणां द'ष्ट्रामयूखैः शकलानि कुर्वेन् । भूयः स भूतेष्वरपार्ष्वं वर्त्तीं किश्चिद्विद्यार्थे एति बभाषे ॥४६॥

हिन्हों—है सिंह सो तु मेरे देहसे अपनि चुधा निवृत्त करनेको प्रसन्न हो दिन वेतनेपर छोटे बदुइँसे उत्कच्छा करनेवालो इस् सहविंको गीको त्याग दे ॥४५%

ব্ ক্লিলি— অভএব তুমি প্রসন্ন হইনা আমার শরীর ভক্ষণ করিয়া জীবন ধারণ কর , মহর্ষির এই ধেল্টীকে ছাড়িয়া দাও; কারণ উহার শিশু বংদটী, দিন শেষ হইতে থাকায় ক্রমেই উৎক্ষিত হই তিছে।। চধা

स्वत्य:--- वध सः भूतेश्वरपाश्ववर्षी किश्चित् विष्ट्य दं द्रामय् खेः निरि-नक्षराचाम् प्रश्वकारं भक्तवानि कुर्वन् सर्वपति सूवः वसावे ॥४६॥

आ अप्र-मृतेश्वरपार्श्व विर्ता छार्यता अयोपति: भूगः वशाम ॥२६॥

त्रधित । अध भूतेष्यरस पार्श्व वत्ती अनुवरः स सिंहः गिरीः गह्य राणां गृहानाम्। 'दिवखातवित्ते गृहा गह्मरम्" दृष्यमरः । अन्य-कारं ध्वान्तं दंष्ट्रामयू खेः श्रवतानि खण्डानि कुर्व्वन् निरस्यन् दृष्यर्थः विश्वित् विह्रस्य अर्थं पति ल्द्रपं भूयः वभाषे । हास्वतारणम् श्रवस्य हैतोव हु हातु सिक्क चिति वचामाणं दृष्ठस्यम् ॥४६॥

हिन्ही—इसके उपरान्त यह शिक्जीके निकट रहने वाला सिंह डाड़ीकी कान्तिसे पर्व्यतकी गुहाके अन्धकारको दुक् इं करता हुया कुछ एक हासकर राजासे शीला ॥४६॥

वांझाला- जननल्य महारमत्वय भाषां हव निःह, नेयर हाज

एकातपत्रं जगतः प्रभुत्वं नवं वयः कान्तिसदं वपुत्रः । त्रत्यस्य हेते।वेह हातुसिच्छन् विचारसूदः प्रतिभासि से लस् ॥४०॥

করিয়া , দন্তের কিরণে পর্বভগুহার গাঢ় অন্ধকারকে বিভক্ত করতঃ পুনরায় রাজাকে বলিতে লাগিল ॥৪৬॥

ग्रन्थ्याः — एकातपत्रं जगतः प्रमुखम् , नव नवः वदः दः कान्त वपुर (इति) यह श्रन्थ्य हितोः हातुम् इच्छन् लं से विचारसूदः प्रतिभासि ॥४०॥

वाका-शब्दता लया विचारमूढ्रेन प्रतिभाषते ॥४०॥

एकिति। एकातपत्मम् एकक्कतं जगतः प्रभुत्वं खानित्वं नवं वयः योवनम् इदं कान्तं रम्यं वपुद्य इत्येवं वहुं ज्यूकास्य हितीः अलेन कारफैन अल्पाखाय इत्यर्थः। यहो हित्प्रयोगे इति यहो। हातुं त्यक्तुम् इक्कन् त्वं विचारे कार्याकार्यं विमर्भे सृद्धः से सस प्रति-भासि ॥४७॥

चिन्ही - एक इत जगत्वा खामीपन नइ उसर यह कानिनान शरीर यह सन बहुत खोड़ के निमित्त लागकेकी द्रच्छा करता हुआ तृ सुभी विचारसूद विदित होता है ॥४ ७॥

বাঙ্গাল ভগতের একছেত্র আধিপতা, নবীন বয়স এবং এই মনোহর শরীর, এই সকল বছতর অতুলনীয় পদার্থকৈ কৃত্র একটী প্রক্রর জন্য পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করিয়া তুমি কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্য বিবেচনায় মুর্থ ইহাই আমার বোধ ইইতেছে ॥৪৭॥

सूतानुकम्मा तव चे टियं गी: एका भनेत् खस्तिमती त्वदन्ते । जीवन् पुनः ग्रज्जदुपञ्जवेभ्यः प्रजाः प्रजानाय ! पितेव पासि ॥४८॥

च्युन्त्यं: तब भ्रानिकम्या चीत् (सबित तदा) लदन्ती दश्म् एका भीः खिलसती भवेत्, (१) प्रजानाय ! पुनः जीवन् (लस्) उपप्रदेश्यः वितेत्र प्रजाः स्थत् पासि ॥१८॥

द्यास्त्र—भृतानुकन्त्रया (भृषते) चनया एकया गवा स्वस्तिनत्या भृषेत , जीवता (लवा) पिता इव पायन्ती ॥४२॥

स्ति । तव स्तेषु धनुकामा कपा चेत्। क्या स्थानुकमा स्थात्" इत्यमरः। अधि व वर्ष ते चेत् इत्यधः तिर्धं त्यस्तो तव नामि सित इयम् एका नोः खिल चे सम् अस्याः असीति खिलसती भवेत् जीवेत् इत्यधः। "खस्यायोः चे नपुर्व्यादो" इत्यमरः चे प्रजानाथ! जीवन् पुनः पिता इत् प्रजाः उपव्रवेग्यः विक्षेभ्यः भवत् सद्यः। "पुनः सद्यधं योः भवत्" इत्यमरः। पापि रचिषि। खप्राण्ययेने विकन्रस्य-खांदरं जीवितेनेव भवद्यक्षितान्यासम् इत्यधः॥ । । ।

हिन्ही—जो तेरी प्राणियों ५र दया है ती तेरे अन्तर्स यहएक गीह कल्याण वाली होगी, है प्रजानाय! जो त् जीता रहेगा ती निरन्तर पिताकि तरहरी विष्नस् अजाकी रचा करेगा ॥४८॥

বাঙ্গাল — আর যদি প্রাণিগণের প্রতি দয়াবশতঃ নিজের জীবন দিয়া এই গকটীকে বাঁচাইতে চাও, তবে তোনার মৃত্যু হইলে এই একটা মাত্র গক বাঁচিবে; পক্ষান্তরে হে নরনাথ! তুনি জীবিত থাকিয়া असे क्षे नोर्पराध्वग्डात् गुरीः क्षयानुप्रतिमाद् निमेति। सक्योऽस्य मन्युभेवता विनेतुं गाः कोटिशः स्पर्धयता घटोन्नीः ॥४८॥

নানাবিধ উৎপাত হইতে কোটি কোটি প্রজাকে পিতার ন্যায় নিড্য রক্ষা করিতে পারিবে ॥৪৮৪

श्चत्यः — चय एकार्य नोः चपराध वच्छात् स्वशातप्रतिचात् गुरीः विशिषि ? घटीश्वोः कोटियः साः स्वर्ययता भवता चस्र सन्त्युः विनित् गत्यः ॥४८॥ वाच्या — सन्त्रते , स्वर्णयन् भवान् सन्त्युः विनित् गत्तुयात् ॥४८॥

न चनलीयादियं प्रवित्तः किन्तु गुरुभयादित्यत ग्राह, श्रधित ।
श्रयं ति पचान्तरं श्रयं पक्षा एवं धेनुर्यं स्र तकात् । श्रयं कोयकारग्रोपस्थाय इति जेयम् । तत एवं श्रप्याचे यविषेचालच्यो स्रति
विद्यात् प्रतिकीयनात् "चळ्ळाळन्तकोपनः" इत्यमरः । जतएवं
क्षणानुः प्रतिमा उपमा यस तळात् श्राग्निकाल्यात् गुरीः विभिन्न इति
काकुः । भीलार्थानां भयचेत् रित्यपादानात् पच्यमे । श्रव्यविच्यः
भन्दानिरतिदःसद्या इति मावः । श्रस्थ गुरोः मनुः कोषः । "मनुः दैन्ये क्रनौ कृषि", इत्यमरः । घटा इव उवासि यासां ताः
चटोन्नीः । उत्रसीदनिक्षमन्द्रदेशः, वद्यविच्याः स्रिक्षको स्रीविति स्राह्मः ।
दीतियः गाः स्पर्येयता प्रतिपाद्यता । "विश्वासनं वितरस्य स्पर्यं नं प्रतिपादनम् द्रायमरः । सवता विनेतुम् अपनेतुं श्रव्यः ॥४८॥
हिन्दी —श्रीर जो एक पीत्राले श्रविती स्वितं स्रम्यवितं कोषित ग्रवसे

तद्रच कल्याणपरम्पराणां भोकारस्त्रज[°]स्वलमात्मदेहम् । सन्दीतलस्पर्भ[°]नमात्मस्त्रम् च्हद्रं हि राज्यं पदमे न्द्रमाहु: ॥५०॥

खरता हैं, तो धड़े से ऐनवाली करोड़ गऊ देकर तृ इसके क्रोध दूरकरणे की समर्थ ही ॥४८॥

বাঙ্গালা—পদান্তরে, তোমার গুরুদেবের এই একটামাত্র ধেপু স্থতরাং তাহা উপেক্ষা করার অপরাধে তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একেবারে অগ্নিতুলা হইবেন; যদি তাহা হইতেই ভয় কর, তবে যাহা— দের পালান কুন্তের ফায় বৃহৎ, সেইরপ কোটি কোটি গরু দান করিয়া তুমি উহার ক্রেধের শান্তি করিতে পারিবে ॥৪৯॥

त्रान्वयः नत्, कल्बाणपरम्पराणां भोतारम् कर्ज्ञ खबन् पास हेर्द रच ; हि कद्वं राज्यं सहीतनस्पर्णनमावभित्रम् ऐन्द्रं पदम् प्राहः॥५०॥

वाच्य-भोता कर्ज खलः श्रामदेषः रचाताम् , उचते ॥५०॥

तदिति। तत् तस्यात् कारणात् कल्यासपरम्पराणां मोत्तारम्।
कर्मं सि षष्ठो। जजो वलम् अस्या अस्तीति जर्जं स्वलम्। ज्योत्साः
तिमस्तेत्यादिना वलच् प्रत्ययान्तो निपातः। आस्तदेद्दं रच। ननु
गासुपेचा आस्मदेद्दरच्यो स्वर्गं द्वानः स्थात् नित्यादः, महोतलिति।
चर्द्वं सम्द्वं राज्यं महोतलस्पर्भं नमात्रे या भूतलसम्बन्धमात्रे या भिनम्
पेन्द्रम् दन्द्रसम्बन्धि पदं स्थानम् आद्यः स्वर्गाच भिद्यते दत्यर्थः॥५०॥
हिन्दो—स् कारण कल्याण परंपराको भोगने वाली अपनी वड़ी वलवान्

एतावदुक्का विरते स्रोन्द्रे प्रतिखनेनास्त्र गुहागतेन। शिलोसयोऽपि चितिपालसुसैः प्रोत्या तसेवार्थं सभाषतेव ॥५१॥

देहकी रचा कर, क्योंकि करिंद्र सहित राज्यही को पृथ्वीके सम्बन्ध मातसे भिन्न इन्द्रका। पट कहते हैं ॥५०॥

বাঙ্গালা— মতএব ধারাবাহী নানাবিধ মঙ্গলের ভোক্তা এবং অত্যন্ত বলিষ্ঠ নিজদেহটীকে রক্ষা কর। কারণ লোকে সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজ-তকে ইন্দ্রের পদ বলিয়া থাকে, তবে প্রভেদ এইটুকু যে, এই রাজত্বে ভূতলের সম্পর্ক থাকে ॥৫০॥

श्चन्त्य: — स्रोन्द्रे एतावत् उत्ता विरते (स्रति) शिक्षोचयः अपि अख गुहः गतेन प्रतिखनेन प्रौत्या चितिपालं तम् एव अर्थं म् अर्चेः असापत इव ॥५१॥

वाच्य -शिलोचयेन चितिपालः तस् अर्थं स् अभाष्यत इव ॥५१॥

एतावदिति । समेन्द्रे एतावत् उक्का विश्ते स्वति सुद्दागतिन अस्य सिंद्स्य प्रतिस्वनेन भ्रिलोच्यः भ्रेलोऽपि प्रीत्या तम् एव अर्थे चिति-पालम् उचैः अभाषत दव द्रत्यृत्प्रेचा । भाषित्यं वृविसमानार्थं-त्वात् द्विक्तम्भकः ब्रुविस्तु द्विक्मंक्षेत्र प्रितः । तहक्तम्, 'हृद्दियाचि-क्षिप्रच्छिमिचिष्यासुपयोगनिमित्तमपूर्वं विधी । ब्रुविभाशिगुर्वो न च यत् सदते तदकौर्तिं तमाचरितं कविना"दति ॥५१॥

हिन्दी - इत्ना कह कर सिंहके चूप होने पर पर्व्यातनिभी गुफामे उठे पुर्वा. इसके प्रतिगद्देव उंचे खरसे राजाको प्रीतिसे मानो रहि वात कही ॥४१॥

বাজালা—সিংহ এই পর্যান্ত বলিয়া বিরত হইলে , পর্বাত ও বেন CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri 1 10

नियस्य देवानुचरस्य वाचं सनुष्यदेव: युनरप्युवाच । धेन्वा तदध्यासितकातराच्या निरीच्यसाण: सुतरां दयालु: ॥५२॥

গুহাগত সিংহ-প্রতিধ্বনি দারা, প্রণয়বশতঃ রাজাকে সেই বিষয়ই উচ্চ স্বরে বলিয়াছিল ॥৫১॥

श्चन्द्रयः — ननुष्यदेवः देवानुचरस्य वाचं ्निगम्य तद्रश्यासितकाद्धराच्याः भीन्या निरीचामाणः सुतरां द्यालुः (तन्) सुद्धरपि जवाच ॥५२॥

बाच्य-मनुष्यदेवेन निरोत्तामाणीन दयालुना अवी ॥ ५२॥

निश्चिति। देशनुष्यस्य ईष्यरिक्षस्य सिंस्स्य वाषं निश्चम्य सनुष्यदेवः राजा पुनः चित्र स्वाच । किस्यू तः सन् ? तैन सिंस् न यत् अध्यासितं व्याक्रमण्यम् । नंपुंसके भावे काः । तेन कातरे अचिणी यसाः तया । वहुमोहो सक्ष्यस्योः खाङ्गात् प्रजिति प्रच् , विद्गौरादिभ्यश्चेति छोष् । किंवा वचातीति भीस्येवं स्थितया द्या धः चंचा निरोचामाणः चतप्य सुतरां द्याजः सन् । सुतरानि स्थल दिवचनिम्चे त्यादिना सुश्चास्त् तरप् किमैतिङ्ययेत्यादिना सुश्चार्म, तदितद्वासर्वं विभक्तिरित्यव्ययस्य का ॥ पुरा

सिन्हो—राजा दिलाप शिवजीन अनुचरका यह वात ग्रन कर उमने बाक्रमण से खरे हुए नेवींवाली गायको देखता हुआ द्यालु फिरसी वोला ॥४२॥

বাঙ্গালা—নিংহ, নন্দিনীর ঘাড়ের উপর বহিয়াছিল, ভাহাতে নন্দিনী কাতর নয়নে রাজাকে দেখিতেছিলেন; সেই জন্য রাচাও অত্যন্ত দ্যালু ছুইয়া, শিবকিষর নিংহের বাক্য শুনিয়া পুন্নার বালতে লাগিলেন ॥৫২॥

रघुवं शस्।

चतात् किल नायत दत्युदयः चनस्य ग्रब्दो भुवनेषु कृदः। राज्येन किंतिह्वपरीतहक्तेः प्राण्येकपक्रोग्रसलोससर्वे ॥५३॥

श्रम्बयः — उदयः किल चवस्य श्रद्धः 'चताब् वायते' इति भुवनेषु छुड्ः , तिहरीतहत्ते (मम) राज्येन किम् , उपक्षीणमलीमसैः प्राचौः वा किम् ? ॥५३॥ वाद्य- उदयेष शब्देन छुदेन (भूयते) ॥५३॥

किसुवाचे त्याह, चतादिति । चगु हिं सायामिति धातोः सम्य-दादित्वात् किप्, गमादोनामिति वक्तव्यादनुनासिकलोपे त्यागमे च चिहिति रूपं सिद्धम्, चतः नाम्रात् त्रायते दति चतः । सुपीति योगविभागात् कः । तामे तां व्युत्पत्तिं कविर्यंतीऽनुक्रामिति चता-दिव्यादिना । उदय उचतः चत्रस्य चत्रवर्यां स्व प्रवः वाचकः चत्रमञ्द दत्यर्यः चतात् तायते दति व्युत्पत्ता सुवनेषु रूदः किस प्रसिद्धः खलु नाम्यक्रणादिश्य, केशनरूदः किन्तु पङ्गादिवत्

योगकृदं दल्याः । ततः किमित्यत श्राष्ट्र तस्य च्वश्रव्दस्य विपरीतः वृत्तः विकल्यापारस्य चतः वासम् श्रव्धः तः पुंसः राष्ट्रोन किम् ? उपकोश्रमखोमसेः निन्दा मिलनैः। "उपकोश्रो जुगुसा च कुसा निन्दा च गर्द्धः" दत्यमरः। च्योत् सातिमस्नेत्यादिना मिलोमस्शब्दो निपातितः। "मलोमसं तु मिलने कचरं मलदूषितम्" दत्यमरः। प्राची वि कि निन्दितस्य सवे च्यूष्ट्रीम् दत्यर्थः। एतेने कातपविनत्यान्दिना श्लोकद्विनाः । प्रमुक्तमिति विदित्यम् ॥ प्रमु

हिन्दी-नियय जी नामसे रक्त करता है यह चतीका विका अब्द चौहह

8 \$ 8

दितीयः सर्गः।

कथं तु शकोऽनुनयो सहर्षः वित्राणनाचात्र्यपयस्त्रिनीनाम् । इसामनूनां सुरभेरविहि बद्रीजसा तु प्रहृतं त्वयास्याम् ॥५८॥

सुवनमें विष्यात है तिस्से विवरीत कर्यकरने वालेके राज्यसे प्रथवा प्रपयश्रसे मलीन इए प्राणों से क्या है ॥५३॥

বাঙ্গালা—ক্ষতিয়জাতির 'ক্ষত্র ' এই নামটী, 'মৃত্যু হইতে রক্ষা করেন' বলিয়াই জগতে প্রদিদ্ধ হইয়াছে; আমি যদি তাহার বিপরীত কার্য্য করি, তবে আমার রাজ্যেই বা ফল কি ? আর লোকনিন্দায় মলিন প্রাণ দিয়াই বা ফল কি ? ॥৫৩॥

न्नान्य: — अन्ययस्तिनीनां विद्याणनात् महर्षे: अनुनयः कथं नु अकाः, दमां सुरभे: अनुनाम् अवेहि ; लया तु बदीजना अस्यां प्रहतम् ॥५४॥ व्याच्या — अनुनयेन शकोन (भूयते) , लन्तु दमां प्रहतवान् ॥५४॥

अधिक भे नीरित्य लीत्तरमाह, कथिनित। अनुनयी क्रीघापनयः। चकारी वाकाराधः। महर्षः अनुनयः वा अन्यासां प्रयस्तिनीनां दोन्ध्रीयां गवां विश्वायानात् दानात्। "तागी वितरयां दानसुस्तर्यं निवधायानां वितरयाम्" दतामरः। कथं नु अक्यः? निप्रक्रा दित्रायानं वितरयाम् दतामरः। कथं नु अक्यः? निभक्ते दति पञ्चमी। अन् नाम् अन्य नाम् अनेहि जानीहि। तिर्धं कथनस्यः परिभवोऽभूदिताह, क्रंजिसित। अस्यां गवि त्या कर्ता प्रदृतं तु प्रहारस्तु। नपुंसके भावे काः। क्ट्रोजसः ईश्वरसाम्ब्यंन् न तु खयम् दतार्थः। स्थम्यधिकरयो चित स्थमी॥५॥

सेय' खरेहापं गनिष्मु येण न्यायाः सया स्वीचित् सवतः । न पारणा स्वाहिहता तवे व' भवेदलुष्ठय सुनीः क्रियार्थः ॥५५॥

हिन्दी - चैर द्सरी गीतगोंके देनेसे सुनिकी शान्ति किस् प्रकार हो सक्ती है जिस्से कि इस् गजको तू कामधे नुसे कमती सत जानो तेरा इससे आक्षमण शिवजीके प्रतापसे हुआ है ॥५४॥

বাঙ্গালা—ছয়্ববভী অল্লখেল দান করিয়া মহর্ষি বশিষ্টের কোপ শান্তি কি করিয়া করা ঘাইবে ? কারণ নন্দিনী, অরভি অপেক্ষা ন্ন নহেন, ইহা তুমি জানিও, তবে মহাদেবের প্রভাবে ভূমি ইহাকে আক্র-মণ করিতে পারিয়াছ ॥৫৪॥

द्मन्त्य: स्वा खरेहार्षणिनकृषेण साइयं भवतः सीविधतुं न्यायां (भवति), एवं (क्वते) तव पारणा विहता न खात्, सुने: क्वियार्थः च चलुप्तः भवत्॥५५॥

वाच्य-तया अनया वाष्यया (स्यते), पारणया विहतयान स्येत, कियांवे न अजुप्तेन स्थेत ॥५५॥

तर्हि किं चिकोणितिसित्याह, सेयसिति। सा इयं गौः सया, निक्क्यीयते प्रत्याक्तियते सनेन परण्हीतस् इति निक्क्ययः प्रतिश्रीषे - क्रम् । एरिजिति अस्प्रत्ययः । खदेहापं याम् एव निष्क्रयः तेन भवतः त्वतः । पञ्चम्यास्ति । सोचियतुं न्यास्या न्यायात् स्रनपेता युक्ता द्राय्यः । धक्कं पष्ट्यर्थे त्यादिना यत्पत्ययः । एवं स्ति तव पार्या भोजनं विहता न स्यात्, सुनेः क्रिया होसाहिः स एक स्रार्थः प्रयोजनं

भवानपीद' परवानके ति महान् हि यत्नस्तव देवदारी। स्थातुं नियोक्तुर्ने हि प्रकामग्रे विनास्य रच्यं स्वयमचतेन ॥५६॥

स च ऋनुप्तः अवेत्। स्त्रप्रांखव्ययेनापि स्नामिग्रन्थनं संरत्ताम् इति भावः ॥५५॥

ि हुन्ही - सुभी अपने देहते अप पति वदलसे प्रसिद्ध इस गउको तुभसी सुड़ाना उचित है इस् प्रकार तेरी पारणाभी नहीं कर्कों गी और सुनिकी कियाभी लुप्त न होगी ॥४५॥

বাঙ্গালা—নিজের দেহবিনিময়ে, এই নন্দিনীকে ভোষার নিকট হইতে মুক্ত করা আমার উচিত। এইরূপ করিলে ভোমার পারণারও ব্যাঘাত হইবে না, মহর্ষির মজ্ঞকাধ্যও লোপ পাইবে না ॥৫৫॥

श्रन्त्यः — परवान् भवानिष इदम् अवे ति , हि तव देवदारी महान् यवः; रचा विनाम्ब खयम् अचतेन (सता) नियोक्तुः खयो स्थातुं नहि शकाम् ॥५६५ वाचा — परवता अवता खवेयते , सहता यवेन (भूगते) , स्वयम् थचतः

(सन्) नहि यक्तुयात्॥५६॥

अल भवानेय प्रमाणिमित्यास, भवानिति । परवान् स्वामिपरतन्तः भवान् अपि । "परतन्तः पराधीनः परवान् नाधवानिप" दत्यमरः । दरं वचामाणम् अवेति भवता अनुभूयते पव दत्ययः । भेषे प्रयम दित प्रयमपुरुषः । विभिन्यतं आस्, हि यस्यात् हैतोः । "हि है ।। ववधारणे" दत्यमरः । तव देवदारौ विषये महान् यतः महता यत्ने न रचाते दत्यर्थः । दृदं ग्रब्दोक्तमध्यवे दर्गयति, स्वातुनिति ।

किसेप्य हि'स्यस्तव चे सतोऽह' यग्र:शरीरे भव से दयातुः। एकान्तविध्वं सिषु महिधानां विग्रहे ज्वनास्था खतु भौतिकेषु ॥५०॥

रत्तां वस्तु विनाध्य विनाधः गमयित्वा खयम् अत्तर्तन अवर्णे न नियु-क्तेन इति भेषः नियोक्तुः खामिनः अग्रे खातुः भ्रव्यं न हि ॥५६॥

हिन्दी—पराधीन तुभी दसकी जानता है कारण कि देवदासकी रचासे तेरा अधिक यब है कि रचा करनेकी वस्तुको आप व्रणरहित हो नष्ट कराकर खासीके सामने खड़ा नहीं हुआ जाता ॥५६॥

বাঙ্গালা—তুমিও ত পরাধীন; স্বতরাং তুমিও ব্বিতে পার যে ব্যেহতু এই দেবদারু বৃক্ষটিকে রক্ষা করিবার জন্ম তোমার গুরুতর যত্ন রহিয়াছে, অত এব রক্ষণীয় বস্তু নপ্ত করিয়া, নিজে অক্ষত দেহে ভূত্য, প্রভূর নিকটে যাইতে পারে না ॥৫৬॥

श्रुत्त्र्यः — िकिम् अपि अहं चित्तव अहिंखः सतः (तदा) से यणः णरीरे दयालः भव । एकान्तविध्वं सिषु भौतिकेषु पिण्डेषु मदिधानं स् चनास्था खनु ॥५०॥ वाच्य — मया अहिंस्येन सतेन (भूयते) (तथा) दयालुना स्यताम्,

श्रनास्यया (सूयते) ॥५०॥

सर्वधा चैतदप्रतिचार्यं भित्याच, किमिति। किम् अपि कि वा अचं तव अचिं खः अवध्यः मतः चंत् तिर्दं मे यग्र एव श्ररीरं तिष्मित् दयालुः काविष्यको भव। "खाद् दयालुः काविष्यकः" द्रत्यमरः। चतु मुख्यम् पेच्याम् ख्यारीरे कीऽभिनिवेशः अत आच्, एकान्तेति। सिंद्यानां माद्यानां विवेकिनाम् एकान्तिविध्यं सिष्यु अवश्यविनाशि-षुभौतिकेषु पृथ्विष्यादिमृतविकारेषु पिग्रहेषु श्ररीरेषु अनाख्या खलु सम्बन्धमाभाष गपूर्व माहुः इत्तः स नौ सज्जतयोव नान्ते । तद्भूतनाथानुग ! नार्ड मि त्व' सम्बन्धिनो से प्रणयं विज्ञ न्तुम् ॥५८॥

म्रानपेचा एव। ''म्रास्थ। त्वालम्बनास्थानयत्नापेचासु कथ्यते" दति विश्वः ॥५७॥

हिन्ही - श्रीर जो में तेरे मतमें सारनेके अयोग्य हुं तो तू मेरे यश हृषी भरीर विधे दयाल हो कारण कि नियय विनाम होने वाले इन पश्चभूतिके भरीरमें भुभ सरीखों कि इच्हा नहीं होती ॥५०॥

বাঙ্গালা—কিন্তা আমি তোমার বধ্য নহি, ইহাই থৈদি ভোমার মত হয়, তবে আমার যশোময় দেহে দয়ালু হও। কারণ অবশ্যবিনশ্বর পাঞ্জীতিক দেহে আমাদের মত লোকের কোনই আন্থা নাই ॥ 2 १॥

श्रान्वयः — सन्तन्धम् श्राक्षापणपूर्वम् श्राहः, वनान्ते सङ्गतयोः नौ सः हत्तः, तत् भूतनायानुगः । लं सन्तन्धिनः से प्रणयं विद्वन्तुं न श्रष्टं सि ॥५८॥

वाच्य — सम्बन्धः श्राभाषणपूर्णः उचते, तेन इत्तम्, लया प्रणयो विष्ठनुः न शक्षांते॥५८॥

सीचार्दाद्दमनुसरणोयोऽचोत्याद्द, सम्बन्धमिति। सम्बन्धं सख्यम्
आआषणम् आलापः पूर्वं कारणं यस्य तम् आदः। 'स्यादाभाषणसालापः" द्रस्यतरः। सः ताद्वक् सम्बन्धः वनान्ते सङ्कतयोः नी
आवयोः सत्तः जातः तत् ततो हेतोः हे भूतनायानुगः! भिनानुवरः!
एतेन तस्य महत्वं सूच्यति, अत्याव सम्बन्धिनः मित्रस्य मे प्रणयं
याञ्चामः। "प्रणयास्त्वमी विश्वभाषाच्जाप्रेमाणः" द्रत्यमरः। विद्वन्तुः
न अहिसि॥५८॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

तथे ति गासुक्तवते दिलीपः
सद्यः प्रतिष्टक्यविसुक्तवादुः।
स न्यस्त शस्त्रो हरये खरेहम्
छपानयत् विष्डमिवासिवस्य ॥५८॥

सिन्ही — पहली आलापको ही सम्बन्ध कहते हैं सो वह सम्बन्ध हम दीनोको वनमें मिलनेसे हचा इस कारण है श्रियानु वर! तूसुका सन्वन्धी की प्रार्धनाको सम्बन्धन करनेको योग्य निष्ठ है ॥ ५८॥

বাঙ্গালা—পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন যে আলাপই সৌহার্দের কারণ; বনমধ্যে সম্মিলিত হইয়া আলাপ করায় আমাদের সে সৌহাদ্দি জিমিয়াছে। অতএব হে শিবাহ্চর । তুমি আমার স্থল্দ; স্থতরাং তুমি স্থাধনা নষ্ট করিতে পারিবে না ॥৫৮॥

भ्रात्वयः — मः दिलीपः सदाः प्रतिष्टश्वविमुक्तवातः चल्तग्यतः (सन्) 'तया' इति गाम चक्रवते हरये आमिनस्र पिष्डभित खहे हम् उपानवत्॥॥१॥

वाच्य-तिन दिलीपेन प्रतिष्टश्वविसुक्तवाइना न्यलग्रह्मेण (सता) खरेह खपनीयत ॥५८॥

तथिति। तथा इति गाम् उक्तवते इर्थे खिं हाय। "कपो सिं हे सुवर्गे च वर्गे विष्णो हितं विदः" इति प्राप्ततः। सदाः तत्व्ये प्रतिवस्थात् विम् कः वादः यस सः दिलोपः न्यस्तग्रस्कः त्यकायुधः सन् खदेहम त्रामिषस्य मांसस्य। "पत्तवां क्रव्यमानिषम्" इत्यमरः। पिर्स्हं क्रव्यमा इव उपानयत् समर्पितवान्। एतेन निर्ममन्तम् क्राम्॥६९॥

हिन्दी-तत्काल वन्धनसे खुली वाइ वाले राजा दिलीपने एसाहि हो यह

दितीयः सर्गः।

तिसन् च्यो पानियतुः प्रजानाम् उत्प्रश्चतः सि'ष्टनिपातसुग्रम् । ग्रवाङ् सुखस्योपरि पुष्पवृष्टिः पपात विद्याधरहस्तसुता ॥६०॥

वचन कहते हुए सिंहको नियम हातियार त्यागन कर नांसको पियडके तुल्य अपना भरीर वर्ष किया॥५८॥

বাঙ্গালা—"তাহাই হউক" দিংহ এই কথা বলিলে দিলীপের স্তর্ধবাহু হঠাৎ উন্মুক্ত হইল ; তথন তিনি অন্ত পরিত্যাগ করিয়া মাংস-পিণ্ডের ন্তায় নিজ দেহকে দিংহের নিকটে উপস্থাপিত করিলেন ॥৫১॥

भ्रन्वय:- तिसन् चये उयं सिंहनिपातम् उन्पयतः भवाङ्मुखस्य

प्रजानां पालियतुः उपरि विद्याधरहस्तमुक्ता पुष्पवृष्टिः पपात ॥६०॥

वाचा-विद्याधरहससुक्तया पुष्पव्रष्ट्या पेते ॥६०॥

तस्मि विति । ति चन् चयो जग्नं सि इनिपातम् ज्त्पयातः जत् प्रेचमायास्य तक्षयतः अवाज् स् खास्य अधोम् खस्य । "सादराज्यचीम् खः" दत्यस्यः । प्रजानां पालियतः राजः उपरि उपरिष्ठात् । जपर्यं परिष्ठादिति निपातः । विद्याधरायां देवयोनिविश्रेषायां स्ति : स् जा पृष्यद्वष्टिः पपातं ॥६०॥

चित्रहो—उसी समय सिंहके महाकूरनेको प्रतीका करते नीचे को थिर सुकाये प्रजापाणका राजाके उपर विद्राधरोंके द्वायस छोड़ी घुद पुत्तींकी वर्षा दुई ॥६०॥

বাঙ্গালা—সেই সময়ে রাজা অধ্যেম্থ হইয় , দারুল সিংহের পতন সম্ভাবনা করিতেছিলেন , এমন •সময়ে তাঁহার উপরে বিভাধর-গণের হন্তনিক্ষিপ্ত পুস্পর্ষ্টি পতিত হইল ॥৬০॥ उत्तिष्ठ वत्षेत्यस्तायमान' वची निमन्योत्यितसृत्यितः सन् । ददमे राजा जननीमिव खां गामग्रतः प्रस्वविणीं न सिंहम् ॥६१॥ तं विस्मितं धेनुक्वाच साधी! मायां मयोद्वाच्य परीचितोऽसि ।

श्चान्य:--राजा 'वत्स ! उत्तिष्ठ ' इति उत्थितम् अस्तायमानं वदः निश्चाय उत्थितः सन् , श्वयतः प्रस्विणी स्वा जननीम् इत गां ददर्ग , सिंह'न ॥ ६१॥

वाच्य-र जा उत्थितन सता प्रस्नविषी स्वा जननी इन गी: दहरी, सिंह: न ॥६१॥

चित्र हित। राजा, यस्तिमित्र याचरतीति यस्तायमानं तत्। उपमानादाचार दिति क्याक्, ततः प्रानन्। उत्थितम् उत्यतः चे वसां उत्तिष्ठ दिति वचः निष्यस्य युत्वा उत्थितः सन्। त्रास्तः प्रत्यातः। प्रयतः ययो प्रस्तवः चौरसावः यस्ति यसाः स्ता तां प्रस्तविकीं गां स्वां जननीम् द्व ददर्भ न सिंदं ददर्भ ॥६१॥

हिन्दी—हे बन्स ! उठ एसा कहा हुआ असत निला वचन अन उठ कर रोजाने आगे अपनि साताकी तरह दुध टपकाने वाली गायको देखा सि इको न देखा ॥६१॥

বাঙ্গালা—"বংগ! উঠ" এইরপ উথিত অমৃততুল্য বাক্য শুনিয়া, রাজা উঠিয়া, সমুথে ত্থধারানিংদারিণী স্বকীয় জননীর আষ নন্দিনীকে দেখিলেন, কি শু সিংহকে নহে ॥৬১॥

ऋषिप्रभावात्मयि नान्तकोऽपि प्रभुः प्रहतुं किसुतान्यहि स्त्राः ॥६२॥

प्रान्वयः — भेतः विस्तितं तम् उवाच , — (ह) साधो ! मया सायोम् उद्याव्य (तः') परीचितः व्यक्ति । च्यविष्रभावात् अन्तकः व्यवि सित् प्रहत्ः न प्रभुः , अन्य ─ हिंसाः-किसुत ॥६२॥

আ্ত্য ভিনা ৰিজিন: स: জৰ , (নিয়া) দ্বীন্তিন মূখন , স্নাৰীন মুধুণা (মুখন) স্বাহি से : (মুখন) ॥ হ্ব॥

तिमित । विश्वितम् आय्यं गतम्। कर्तेर कः। तं दिलीपं धेनः उवाच । किमित्यलाइ, साधो ! मया मायाम् उद्घाय्य कर्णायत्वा परीचितः असि ऋषिप्रभावात् मयि अन्तको यमः अपि प्रहत्तु न प्रभुः न समर्थः, अन्ये हिंसाः घातुकाः । "शराकर्षातुको हिंसः" इत्यमरः । निमकम्पीत्यादिना रप्रत्ययः । किम् उतः ? सृष्ठु न प्रभवः दिति योज्यम् । वलवत् सृष्ठु किसुत खत्यतीव च निर्भर दत्य- चरः ॥ ६२॥

हिन्दी — निन्दनी श्रायर्थ को प्राप्त हुए राजासे वोंखी है साधी मैं ने मायाको रचकर तेरी परीचा ली है ऋषिको प्रभावसे सुक्तमे प्रहार करनेको कालकाभी सामग्रा नहि है, श्रीर सिंहकी तो कोसे हो ? ॥६२॥

বাঙ্গালা—নন্দিনী, আশ্চর্যান্থিত রাজাকে বলিলেন-হে সংপুরুষ! আমিই মায়া করিয়া তোমাকে পরীক্ষা করিয়াছি। মহর্ষি
বশিষ্ঠের প্রভাবে স্বয়ং যমও আমাকে প্রহার করিতে স্মর্থ হন না;
ভাহাতে অক্ত হিংশ্রজম্ভর কথা আর কি বলিব ॥৬২॥

- 4

भक्ता गुरी सय्यनुकम्मया च प्रीतास्त्रि ते पुत्र ! वरं व्यणीष्व । न केवलानां पयसां प्रसृतिम् चविह्न सां कासदुघां प्रसन्नाम् ॥६३॥

म्हान्स्य: — (ह) पुत ! गुरी भक्ता सिंग अगुक्तस्य वा त प्रीता ऋषि , वर हची व्य , सां के ब जानां पय हां प्रस्ति न अविहि , प्रस्तां कास दुवात् (प्रविहि) ॥ ३ ॥

वाच — मया प्रीत्या भूवते , (लवा) वरः नियताम् , यहं प्रमृतिः प्रसदाः कामद्वा , भवेये ॥६३॥

भत्योति। चे पृत्र ! गुरी भत्या सिय अनुकल्पया च ते तुश्य प्रीता श्रां । कियाग्रच्यामि कर्तं व्यक्तित चतुर्यो । वरं देवेश्यो वर्योयम श्रार्थं म्। 'दिवादृवते वरः श्रेष्ठे तिषु क्षीवे कनाक प्रिये" दत्य सरः । व्याप्ति स्वोक्षक । तथान्ति, मां केयलानां पयमां प्रसूति कार्या न श्रवेचि न विवि किन्तु प्रसनां मां कामान् दोग्योति काल- द्वाराम् श्रवेचि । दुन्हः कप् चश्चेति कप्पत्ययः ॥६३॥

हिन्द्रो—है वत्स गुरुमे भिता और मेरेमे दथा करनेसे से तुम पर प्रसन्न हुं तु वर मांग सुमे केवल दुधकी ही देनेवाली भत जान किन्तु प्रसन्न हुइ सुभाको कासनायोंकी देनेवाली जान ॥ढ़३॥

বাঙ্গালা—হে পুত্র ! গুরুর প্রতি তোমার ভক্তি এবং আমার প্রতি তোমার দয়া বশতঃ আমি তোমার প্রতি দয়্ত ইইয়ছি ; অতএব বর লও ; আমাকে কেবল হুগ্গদায়িনী মনে করিও না , আমি দয়ুত ইইকে সকল অভিলাষই পূরণ করিতে পারি ইহা জানিও ॥৬৩॥ ततः समानीय स मानितार्थी

इस्ती खहस्ताजि तनीरशब्दः ।

व'शस्य कर्त्तारमन्तकीर्तिः

सुद्दिणायां तनयं ययाचे ॥६४॥

सन्तानकामाय तथेति कामः

राज्ञे प्रतिशृख पयिनी सा ।

भ्रान्त्या:---ततः मानितार्थाः सहस्तानि तत्रीरगन्दः सः इम्तो समानीय वंशस्य कत्तारम् भनन्तनीतिः सुदक्षिणायां तनयः यथार्षे ॥६४॥

दा नंत्र — मानितार्थिना खएसा जितवीरमञ्चेन तेन कत्त्री अनन्तकीर्सिः तन्यः यवाचे ॥ ६४॥

तत इति । ततः मानिताथी खहरता जितो वीर इति प्रच्हो चैन सः। एतेनास्य दाव्तवं देन्यराहित्यं चोक्तम्। स राजा हस्ती समान् नीय सन्वाय अञ्जलि वहा इत्यर्थः व प्रस्य कर्तारं प्रवर्त्त यितारम् अतन् एव रघु कुलिनित प्रसिद्धिः। अनन्त कीर्त्तिं स्थिरयप्रस् तनयं सुद्धिन् स्थायां ययाचे ॥६४॥

हिन्दी—तव अर्थियोंके सत्कार करने और भुजाओंसे वीर पहनी पानेवाले एस दिखीपने हार्थ जोड़ कर वंश विस्तार करनेवाले अनन्त कीर्तिमान् पुनक सुद्दियामे दोनेकी प्रार्थनाकी ॥६४॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর প্রার্থীদিগের সম্মানকারী এবং নিজের বাহ্ বলে 'বীর' নামপ্রাপ্ত মহারাজ দিলীপ, কতাঞ্জলি হইয়া স্থদক্ষিণার গর্ভে আত্মনামে বংশের প্রবর্ত্তক এবং চিরস্থারি কীর্ত্তিশালী পুত্র প্রার্থনা করিলেন ॥৬৪॥ दुग्धा पयः पत्रपुटे सदीयं पुत्रोपसुङ्क्ति तमादिटेश ॥६५॥ वत्तस्य होसार्यं विधे स शेषम् ऋषे रनुज्ञामधिगस्य सातः ! । स्रीधस्यसिक्कासि तवीपसत्तुं षष्ठांशसुळ्यां इव रचितायाः ॥६६॥

श्चत्यः — सा पयस्तिनी सत्तानकामाय राज्ञो काम' तथा इति प्रतियुत्य —
च पुत ! मदीय' पय: पत्रपुटे दुष्या उपभुङ्च 'दित तम् श्वादिदेश ॥६५॥
वाच्य → उपभुज्यताम् , तया प्रयस्तिना सः श्वादिदिशे ॥६५॥

सन्तानिति। सा पयस्विनी गोः, सन्तानं कामयते इति सन्तान-कामः। कमीया अया्। तस्व राज्ञे तयेति काम्यते इति कामः वरः। कमीये चन् प्रत्ययः। तं प्रतियुत्य प्रतिज्ञाय है पृत्। मदौयं पयः पत्रपुटे पत्रनिर्मिते पात्रे दुग्ध्या उपभुङ्ख पिव इति, उपयुङ्ख इति वा पाठः। तम् आदिदेश आज्ञापितवती ॥६५१

हिन्दी—वह दुधारी गायने सन्तान चाहने वाली राजाकी निमित ''एसा ही होगा यह प्रतिज्ञा कर है पुत्र मेरा दुध पात्रीके दोनें में दुह कर् पौली दस् प्रकार उद्य राजाकी त्राज्ञा ही ॥६५॥

বাঙ্গালা—পর্যধিনী নন্দিনী, পুত্রকামী রাজাকে "তাহাই হইবে" এই কথা বলিয়া পুনরায় তাঁহাকে আদেশ করিলেন যে, "হে পুত্র! পত্রপুটে আমার হুগ্ধ দোহন করিয়া তাহা পান কর" ॥৬৫॥

च्युन्द्यः—ं(हे) मातः ! ऋषीः भनुजाम् अधिगया वन्स्स होसाय विश्वेष शिम्म तन भीभस्तम् , रिचनाचाः चडारोः वष्टरांचन् इत उपभोक्तृय दृष्ट्यिमि थेद्र। CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri इत्यं चितीयोन वसिष्ठधे नुः विज्ञापिता प्रीततरा बसूव। तटन्विता है सवताच कुचे: प्रत्याययावास्यसस्यमेण ॥६७।

वाचा-पष्ठांग इव इष्यते ॥६६॥

वसस्येति। हे मातः । वस्य वसपौतस्य ग्रेषं वसपौताविग्रिटम् इत्यर्थः, होम एव अर्थः तस्य विधिः अनुष्टानं तस्य ग्रेषं होमाद-श्रिष्टम् इत्यर्थः तव उपसि भवम् औषस्यं चौरम्। ग्ररीरावयवाचेति यत्प्रत्ययः। रचिताया उर्व्याः षष्ठांशं षष्ठभागम् इव ऋषेः अनुजाम् अधिगम्य उपभोक्तुम् इच्छानि ॥६६॥

हिन्हों—ह मातः वत्सके पीचूकने और होमिकिशासे वाचा हुआ तरा दुध ऋषिको आजाको लेकर रचाकी हुई पृथ्वीके षष्ठांगकी तरह भोगनेकी इच्छा करता हुंग्रीहरू॥

বাঙ্গালা—হে মাতঃ! রক্ষিত পৃথিবীতে উৎপন্ন শস্তাদির ছয় ভাগের একভাগ যেমন কররপে ভোগ করিয়া থাকি, সেইরপ মহর্বি বশিষ্ঠের অন্থমতি লইয়া, বংসের পানাবশিষ্ট এবং হোমকার্য্যের অংশিষ্ট তোমার তৃত্ব পান করিতে ইচ্ছা করি ॥৬৬॥

ऋन्वयः—विश्विष्ठेतः चितीश्रेन इत्यं विज्ञापिता (सतौ) प्रीततरा वसूव, त्रदिनिता च हीनवतात् कुची: अध्यमेण आय मं प्रत्याययी ॥६०॥

वाच्य-विश्वष्ठभेन्वा विज्ञापितया (सत्या) प्रौततरया वभूवे, तदन्तितया (सत्य). ু জাসন: प्रयायवे॥ ৄ পা

and the same of th

20

तस्याः प्रसन्ने न्दुसुखः प्रसादं गुक्तृ पाषां सुरवे निवेदा। प्रहर्षे चिज्ञानुसितं प्रियाये यग्रंस वाचा पुनक्तायेव ॥६८॥

द्रसमिति । दलं चितीभेन विचापिता विसष्टस घेतुः ग्रीततरा पूर्वं गुत्र प्या प्रीता सम्पृति एनया विचापनया प्रीततरा चित्रसन्तुष्टा वसून, तदन्विता तेन दिखीपेन प्रन्विता चैसवतात् चिमवत्सकन्धिनः कुचेः गुचायाः सकाणात् प्रमुनेस चनायासैन चात्रस' प्रत्याययी ग्रागता च ॥६७॥

च्चिन्ही—राजासे इस प्रकार कहि हुई विश्वष्टकी घे न चत्यन प्रसन्न हुई और उसके साथ हिसालयके गुफासे विना समसे आसमित लीटी ॥६०॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দিলীপ এইরূপ জানাইলে, নন্দিনী অধিকতর সম্ভই হইলেন, তদনন্তর রাজার সহিত হিমালয়ের গুহা হইতে বিনাপরিশ্রমে তপোবনের প্রতি গমন করিলেন ॥৬৭॥

श्चल्यः प्रसन्नेन्दुसुखः चृपाणां गृतः प्रहर्षं चिन्नानुसियं तस्याः प्रसाइं पुनतः क्रया इव वाचा गुरवे निवेदा प्रियाये श्रणं सा€्मा

वाच्य-प्रसन्नेन्दुसुखेन गुरुणा प्रसाद: गणंसे ॥६८॥

. तस्या इति । प्रसन्ते न्दुरिव सुखं यस्य सः न्द्रपाकां सुकः दिलीपः प्रदर्षं विद्वाः मृद्रदर्शादिभिः अनुसितम् कहितं तस्याः घेनोः प्रसादम् अनुस्र : प्रदर्षं विद्वारे देव जातत्वात् पुनकत्त्वाः दव वाचा सुरवे निवेध विद्याग्य पश्चात् प्रियाये अग्रंस । कथितस्येव कथः पुनक्तिः, न स निन्दिनीखन्य सनिन्दितासा सदत्सनो वत्सद्वतावशेषम् । पपौ वसिष्ठेन सतास्यनुद्धः शुक्तं यशो सृद्धं सिवातिखणः ॥६८॥

चे इतद्क्षितिन्तु चिङ्के विधितप्रायत्थात् युनक्त्तयेव स्थितया इत्यु-त्मेचा ॥६८॥

हिन्हो - पूर्ण चन्द्रसाकी समानसुखवाली राजाकी गुरू दिलीप हर्ण के चिक्नोंसे अनुसानहोनेवाली उसकी प्रसन्नताको पुसर्काककी वाणीसे गुरुको निवेदन कर प्रियास कहता हुआ ॥६८॥

বাঙ্গালা—রাজশ্রেষ্ঠ দিলীপের ম্থমণ্ডল আনন্দে চন্দ্রের ঝার উৎফুল হইয়াছিল; ভাহাতেই নন্দিনীর সন্তোব পরুমিত হইতেছিল; স্তরাং পুনরুক্ত বাক্য দারাই যেন রাজা নন্দিনীর সেই সন্তোব গুরুকে জানাইয়া, পরে স্কৃতিশাকে বলিলেন ॥৬৮॥

चान्त्रयः — चिनिन्दतात्मा सदत्सत्तः सः विसष्ठ न क्षतास्यतुत्रः चित्रव्यः (च सन्) ग्रसं सूर्तं यणः दव वत्सङ्तावज्ञेषं नन्दिनीयन्यं पपौ ॥६८॥

वा श्रा — परिन्दितात्मना सदत्मचीन कताभ्यतुक्रीन पतिवण्णेन (सता)

- पंपे ॥६ हा।

स इति। अनिन्दिताला अगिहि तख्यभावः सत्सु वत्सवः प्रेम-वान् सदत्मतः। वत्यांसास्यां कामवते इति लव् प्रत्याः। वसिष्ठा कताभ्यन्त्रः कतानुमतिः सः राजा वत्सस्य हृतस्य च अवभिषं पौत-हृताविधिष्ठं नन्दिन्याः स्तन्यं चौरं शुभ्रं सूर्तं परिक्तिवं यस दव अतिहण्णः सन् पपौ॥६८॥ प्रात्य धोक्तत्रतपारणान्ते
प्रास्थानिक' स्वस्त्रयन' प्रयुज्य ।
तौ दम्पती स्वां प्रतिराजधानी'
प्रस्थापयामास वशी वसिष्ठ: ॥७०॥

हिन्दी — निन्दारहित श्रात्मवाचे उन् राजाने वशिष्ठती श्राजाचे वहुत प्यासिक समान वहु इ श्रीर होमविधिसे वचे हुए निस्नी के दुधको सूर्ति मोन् ग्रस ग्रश्की समान किया ॥६८॥

বাঙ্গালা—মহর্ষি বশিষ্ঠ, সাধুস্বভাব ও সজ্জনাম্বাগী রাজা দিলীপকে
ছথ পান করিবার অন্তমতি দিলেন; অনন্তর দিলীপ অতিত্বিত
হইয়া মূর্ত্তিমান্ শুল্ল যশের ন্যায় বংসের পানাবশিষ্ট, এবং হোমাবশিষ্ট
নিশিনীর ছথ পান করিলেন॥৬৯॥

अन्त्यः — वशी वशिष्ठः प्रातः यथीकत्रतपारणान्ते प्रास्थानिक सस्तायन प्रयुक्य तौ दृत्यती स्तः राजधानी प्रति प्रस्थापयामास ॥৩০॥

वाच्य-विश्वना विश्वष्ठीन-प्रस्थापया श्रकाते ॥७०॥

प्रातिहित । वशी विश्वष्टः प्रातः यथोक्तस्य पूर्वीकस्य त्रतस्य गोसे-वारूपस्य अङ्गभूता या पारणा तस्याः अन्ते प्रास्थानिकः प्रस्थानकाले भवः तत्कालोचितम् इत्यर्षः । कालाष्ट्रजिति ठञप्रत्ययः । "यथाकध-श्वित् गुग्रष्टस्यापि काले वर्त्तं मानात् तत्तत्प्रत्यय इत्यते" इति वृत्तिः कारः । ईयते प्राप्यते स्ननेनित स्थनं खस्तायनं शुभावस्म् आशी-विदः प्रयुच्य तौ दम्पती खां राजधानी पुरी प्रति प्रस्थापयामास ॥७०॥ स्विस्ट्री— जितेन्द्रिय वश्विष्ठती प्राह्मकालः विष्यूषं क व्रतस्नाह करणे वे प्रदिचणीकत्य इतं इतायम् धनन्तरं सत्तुरस्यतीच । धनु सवत्साच हपः प्रतस्ये सन्मङ्गलोदयतरप्रभावः ॥७१॥

खपरान्त महत्तमाग का श्राश्रोव्वाद देकर उनदोनों स्त्रोपुरुषोंक उनकी राजधानीका विदा करते हुए ॥७०॥

বাঙ্গালা—জিতেন্দ্রিয় বশিষ্ঠ প্রাতঃকালে উক্ত গোদেবাবতের পারণার পর যাত্রাকালীন স্বস্তায়ন করিয়া সেই রাজদম্পতিকে তাঁহাদের রাজধানীর প্রতি পাঠাইয়া দিলেন ॥ ৭০॥

त्रान्वय:--- हपः हतं हताशं भर्तः त्रनन्तरम् प्रदस्तीं च सवत्सां घेतः च प्रदिवणीक्रत्य सन्त्रङ्गलोदयतरप्रभावः (सन्) प्रतस्यो ॥७१॥

वाच्य-रुपेय सन्मङ्गीदग्तरप्रभावेय (सता) प्रतस्ये ॥०१॥

प्रदिचियोक्तत्येति। त्यः इतं तिर्पतम्। इतम् श्रष्टातीति इताशः श्रिकाः। विकासिया श्रयः। तं सत्तुः सुनैः धनन्तरः प्रदिचियानन्त-रम् द्रत्यर्थः। श्रकन्वतीच सवत्यां चेनुच प्रदिचयोक्तत्य। प्रगती दिच्यां प्रदिचयम्। तिष्ठदृगुप्रभृतीनि च द्रत्यव्ययोभावः, ततः विः। श्रप्रदिचयां प्रदिचयां सम्यायमानं क्रत्वा प्रदिचयोक्तत्य सिद्धः सङ्क्ष्वैः प्रदिचयादिभः सङ्क्षाचारैः उदग्रतरप्रभावः सन् प्रतस्ये ॥७१॥

हिन्ही —राजाने चाइतियुक्त अग्नि विशव अवस्थती तथा वर्छ हे सहित गायक्त प्रदिच्या करके अच्छे सङ्गलोंसे अधिक प्रतापवान् हो प्रस्थान किया ॥०१॥

ব্যক্তালা—দিলীপ, প্রথমে আছত হোমাগ্রির পরে বশিষ্ঠের, তদ-

श्रीताभिरामध्वनिना रथे न स धर्म पत्नीसहित: सहिष्य: । ययानमुद्धातसृखे न सार्गः स्त्रो नेन पूर्वां न सनीरथे न ॥७२॥

সেই ওভকার্যোর অত্যান করায় তাঁহার প্রভাব আরও অধিকতর হল; তাহার পর তিনি প্রস্থান করিলেন ॥৭১॥

म्ब्रान्य द्वः - धर्मपत्नी सहितः सहित्यः सः श्रोवाश्विरामध्विननः श्रमुद्वातमुख्वेन रष्टेन पूर्णेन स्त्रेन मनोर्थेन दव मार्गः यश्री॥७२॥

वाच्य-धर्मपत्रीसहितेन सहिशाना तेन सार्गः यथे ॥०२॥

योले ति । धर्मपत्नोसित्तः सिह्याः त्रतादिहः खसदनशोतः सः न्यः योलाभिरामध्यनिना कर्षाह्वादकरखनेन अनुद्धातः पाषाबादि-प्रतिघातरितः • अंतपन सुख्यतीति सुद्धः तेन रथेन खेन पूर्वेन स्पर्भानेन मनीरथेन देव सार्वे प्रधानं ययो । अनीरथेपचे अनुदातः प्रतिबन्धनिहत्तिः ॥७२॥

हिन्ही धर्मापवीके चहित सहनशील वह राजा कानीकी प्रियम्बनिवाले वेरी-कटीक चलनेसे संख्वे देनेवाले रथपर अपने पूर्णसनीरयकी समान मार्गखे चला ॥७२॥

বাঙ্গালা—ব্তপ্রভৃতির কট্টনহিঞ্ রাজা দিলীপ, আপনার পূর্ণ মনোরথের ক্যায় রথে আরোহণ করিয়া, ধর্মপত্নী স্থদক্ষিণার সহিত পথে বাইতে লাগিলেন; তথন কর্ণের আনন্দন্তনক রথের শক্ষ ইইতে লাগিল এবং প্রস্তরাদির প্রতিঘাত না লাগায় রথ স্থু জ্যাইতেছিল ॥৭২॥

र र फिल्डान स्वीत । स्वाति स्थान स्वीति । स्वीति स्विति ।

तमाहितीत्सक्यमदग्रेनेन प्रजाः प्रनाये व्रतकिर्गताद्मम् । नेव्रे: पपुस्तृप्तिमनापुर्वद्भः नवीदयं नायसिवीषधीनाम् ॥७३॥

त्रान्त्य:---प्रजाः त्रिम् श्रनापु विष्ठः निवैः , नशेत्यम् श्रोपधीनां नाष्ट्रिय श्रदर्शे नेन् श्राहितीत्मुका प्रजार्थं वतकार्शिताङ विष्ठा पुरः ॥७३॥

बाच्यर — प्रजासि: नवीदयः नायः दवं श्राहितीत्मुकाः प्रजायंत्रतकर्षि-ताङ्गः सः पर्ये ॥ ৩३॥

तिमिति! अद्ध नैन प्रवासिनिसित्ते न आहितीत् सुकां जनितद्धें नोत्काळं प्रजाध न सन्तानाध न प्रतेन नियमेन कार्यतं काशीक्रतम्
अङ्गं यस्त तं नवोदयं नवास्युद्य प्रजाः तृप्तिम् अनाप्तुविद्धः स्रतियस्रुसिः नेत्रः स्रोपधीनां नाधं सोमम् इव तं राजानं पपः स्रत्याख्या
दृहगुः दृत्यर्थः। चन्द्रपत्ते अद्ध नं क्षाचयनिमित्तं प्रजाधं लोकद्वितार्थं ततं देवतास्यः क्षाचरानित्रभः। "तस्र सोमं पप्दे वाः
पद्यीयणानुपूर्वेषः" दृति व्यासः। चद्यः आविर्भावः , अन्यत्
समानम् ॥७३॥

हिन्ही—प्रजा के लोगोंने न देखनेसे उत्काखः करनेवाले सन्तानक व्रतसे कार्यित गरीर उस राजाको अद्यत्र नेवोंसे नये उदय हुए चन्द्र नाकी समान पिया ॥७३॥

বাঙ্গালা—রাজা বছকাল প্রজাদিগকে দর্শন না দেওয়ায় তাহাদের উৎকণ্ঠা জন্মাইয়াছিলেন এবং পুত্রের নিমিত্ত ত্রত করায় রাজার শরীর কুশ হইয়া গিয়াছিল, এ হেন রাজাকে দেখিয়াও প্রজাদের নয়ন তৃথি पुरन्दरश्रीः पुरसुत्यताकः प्रविष्य पौरं रिक्षनन्द्रामानः । सुजे सुजङ्गेन्द्रसमानसारे सूयः स सूमेर्धु रमासस<mark>्स्त</mark> ॥०४॥

লাভ করিতেছিল না; তথাপি তাহারা, নবোদিত চক্রের স্থায় তাঁহাকে সাদরে দর্শন করিতে লাগিল ॥৭৩॥

श्चन्त्य: —पुरन्दरश्री: सः पौर : श्वभिनन्दामानः (सन्) उत्वताकः पुर प्रविश्व सुजङ्गेन्द्रसमानसारे सुज्ञे भृयः भृमेः धुरम् श्वासस्य ॥৩১॥

वाचा-पुरन्दरियया तेन अभिनन्दामानेन (सता) घू: आससञ्चे ॥०४॥

पुरन्दरेति। पुर: पुरो: श्रमुराणां दारयतीति पुरन्दर: श्रकः। पृ:सवं योदारिस होरिति। खन् प्रत्ययः, वानं यमपुरन्दरी ने ति सुमागमी
निपातितः। तस्य शोरिव शो यं स्म स न्द्रपः पौरो: श्रमिनन्द्यमानः उत्पताक प् डिक्कु च्य जर्। "पताका वे नयन्ती स्मात् केतन' स्य जमस्तियाम् " दत्यमरः। पुरं प्रविष्य भुजक्केन्द्रेन समानसारे तुल्य वर्ते।
"सारो वर्ते स्थिरांग्रे च न्याय्ये क्रीवं वरे विष्णु" दत्यमरः। भुजे भूयः
भूमेः धुरम् श्राससञ्च स्थापितवाम्॥७८॥

हिन्दी—इन्द्रमे सम्पत्तिवाला नगरवासीयोंसे सत्कतं हो वह राजा छती भाड़ीयोंबाल पुरसे प्रवेश करके सपैराज अनन्तकी ससान वलवाली सुजांकीमें फिर पृथ्वीका बीभा धारण करता हुआ॥७४॥

ব্যক্তালা—ইন্দ্রের আর সম্পর্তিশালী রাজা দিলীপ, প্রবাসিগণের অভিনন্দন লাভ কবিয়া, উত্তোলিতপ্তাকা-সমন্থিত নগরে প্রবেশ করিয়া, বাস্থ্কির ন্যায় বল্শালী স্বকীয় হতে পুনরায় পৃথিবীর ভার ধারণ করিলেন ॥৭১॥

षय नयनसमुत्यं ज्योतिरत्ने रिव खीः सुरसरिदिव तेजो विक्किनिष्टू गतमे शम् । नरपतिकुलभूत्ये गभ साधत्त राष्ट्री गुरुभिरभिनिविष्टं लोकपालानुभावैः ॥७५॥

श्रान्वयः चय द्रीः अत्रे: नयनसमुखं न्योतिः द्रव, मुरसरित् विक्रिनिष्ठा तुम् ऐथं तेजः द्रव , बाद्यी नरपितकुलसूखी सुरुक्षिः लोकपालानुभावेः श्रिभिनिविष्टं वर्भं म् आधत्त ॥७५॥

वाचा-दिवा दव सुरसरिता दव राज्या श्रीमनिविष्ट: गर्भ: शाधीयत ॥७५॥ श्रथंति । श्रथ दा: सुरवल । "दा: खर्ग सुरवल नी:" इति विश्वः। श्रवः महर्षः नयनयोः समुखम् उत्पन्नं नयनसमुखम्। श्रात-श्रीपसर्गे इति कप्रत्ययः च्योतिः इध चन्द्रमिव द्रत्यर्थः। / ऋचे ग्रः खाद्विनेवप्रस्तः" इति चलायुघः। चन्द्रसाविनेवोद्भूतत्वमुत्तः इरिः व'शे, "नेलाभ्यां वारि सुस्राव दश्रधा द्योतयदु दिशः। तद्गर्भ विधिना चृष्टा दिशो देव्या दध्सादा। समेत्य धारयामासुन च ताः समग्रक्तु-वन्। स ताभ्यः सहसे वाघ दिग्भ्यो गर्भः प्रमान्वितः। पपात भास-यन् लोकान् श्रीतांशः खर्भावनः" इति । सुरसरित् गङ्गा विज्ञना निष्ठातं विचित्रम्। च्छोः ग्रुड्तुनातिको वेत्यनेन निपूर्वात् छोवते-ऊट्। "नुबनुत्ताखनिष्ठाताविद्विप्तरीरिताः वंकारस द्त्यमर:। ऐश् तैज: स्कन्डम् द्व। अत्र रामायणम्, "ते गला " पर्वत' राम ! कौलासं धातुमण्डितम्। श्राम्नं नियोजयामासः पुत्राथ सर्व देवताः । देवकार्य्यं निदं देव ! समाधत्स्व इतामन ! में ल पुत्रां महातेजी गङ्गायां तेज उत्स्ज। देवतानां प्रतिचाय गङ्गाः

द्रति श्रीरघुवंशे सहाकाको कालिदासकाती नन्दिनीवर-प्रदानं नाम द्वितीयः सर्गः।

- 000 -

मभ्य त्य पावकः । गर्भं घारय व दिव ! देवतानामिदं प्रियम् । द्रायं तद्वचनं युक्ता दिव्यं क्ष्णमधारयत् । स तत्या मिद्दमां द्रष्टा सम-न्तादवकीव्यं च । समन्तत्त्तु तां देवीमभ्यसिञ्चत पावकः । सर्वं सो-तांसि पूर्णानि गङ्गाया रथुनन्दन !" दित । राजी सुद्विणाः निरपतः दिलीपस्य सुलभूत्ये सन्ततिल्वच्याये गुरुभिः सञ्चिः लोकपालानाम् अनुभावेः तेजोभिः अभिनिविष्टम् अनुप्रविष्टं गर्भम् आयत्त दधी द्राययेः । अत्र मनुः, "अष्टानां लोकपालानां वपुर्धारयते न्यः" दति । अत्र आधत्ते स्वीक्ष्टं कथारणमात्रसुचाते , तथा मन्ते च द्रायते "यथेयः पृथिवो मह्ममुत्तानगर्भमादधे । एवं तं गर्भभाधे हि द्रामे मासि सूत्रये" द्रलावलायनानां शीमन्तमन्त्रे स्वीव्यापारधारस्य आधान- अन्त्रप्रयोगदर्भं नादितः । मालिनीव्यत्तेतत् । तद्वक्तम्, "ननमयययु-तैयं मालिनो भोगिलोकः" इति लच्चात् ॥७५॥

द्दित श्रीमहामहोपाध्यायकोत्ताचलमञ्जिनायस्वितिवरिचितायां रधुव'ग्र-टीकायां सञ्जीवनीसमाख्यायां

हितीयः सर्गः।

-:0:-

हिन्ही अतिक नेवसे उत्पन्न हुए चन्द्रमाको आकागको समान अग्निक त्यागन किये बद्दतेजको गङ्गाजीकि समान लोकपालोंके महाप्रतापसे पूर्ण गर्भको राणीन राजाके व गको प्रतिष्ठाके निमित्त धारण किया ॥ ७५॥ বাঙ্গালা—আকাশ যেমন মহর্ষি অত্তির নেত্রনির্গত তেজকে (চক্রকে) ধারণ করিয়াছিল এবং গলা যেমন অগ্নিনিক্তিপ্ত শিবের তেজ ধারণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ রাজ্ঞী স্থদক্ষিণা, রাজবংশের উন্নতির নিমিত্ত, আট জন দিকপালের তেজে তেজীয়ান্ গর্ড ধারণ করিবলেন ॥৭৫॥

official to the state of the

trade managed and construction of a special property of a special property of the construction of the cons

erick medicae i militar i saliku i saliku izali, medicile jed Din ilimbe i sa i saliku minimbe ingaliku ingaliku

के प्रेर प्राप्ति । विकास क्षेत्रकार विकास ।

हतीयः सर्गः।

त्रये सितं भन्तं क्विष्यतोदयं सखीजनोद्दोचणकीसु दोसुखम् । निदानमिच्चाञ्जज्ञस्य सन्ततेः सुदचिणा दोद्दं दनचणं दधी ॥१॥

भ्रत्वयः—अय सुद्रविषा , उपस्थितीदयं सत्ः ईप्सितं सखीजनीदोवणकी-सुदीसुखम् इच्हाकुकुवस्य सन्ततेः निदानम् दोडंदनवणं दधी ॥१॥ वाच्य—सुद्रविषया दथे ॥१॥

उपाधिगम्योऽप्यन् पाधिगम्यः समावलीक्योऽप्यसमावलीक्यः ।
भवोऽपि योऽभूदभवः श्रिवोऽयं जगत्यपायादपि नः स पायात् ॥
राजी गर्भ माधत्ते त्युक्तं, सम्मृति गर्भ लच्चणानि वर्ण यितुं प्रस्तौति,
त्र्ययेति । त्रय गर्भ धारणानन्तरं सुद्विणा उपिख्यतोदयं प्राप्तकालं
भत्तः दिलीपस्य ईसितः मनोरथम् । भावे क्तः । सखोजनस्य उद्दोचणानां दृष्टीनां कौसुदीमुखं चन्द्रिकाप्राहर्मावम् । यद्दा, कोमुदी नाम
दीपोस्त्रवित्यः । तद्दक्तं भविष्योत्तरे, ''कौ भीदन्ते जना यस्यां तेनासौ
कौसुदी मता " इति । तस्याः मुखं प्रारम्भ म् त्रतप्त किचित् कौमुदी
मद्दमिति पाठं पठन्ति । इच्चाञ्चक्रलस्य सन्ततेः त्रविच्छेदस्य निदानं
मृखकारस्यम् । निदानन्त्वादिकारस्यम् इत्यमरः । एवं विधं दौद्वै दैन्

शरीरसादादससग्रस्थसा मुखेन सालच्यत लोभ्रपाण्डुना। तनुप्रकाशेन विश्वेयतारका प्रभातकल्पा शशिनेव शर्वारो॥२॥

खचयां गर्भ विद्वां वचा मायां दघो। खद्द्रयेन गर्भ दृयेन च दिदृ-दया गर्भियो। यथाह वाह्नटः, "माटजन्यस दृद्यं मातुच दृद्यच तत्। सख्दं तेन गर्भियाः येष्ठं यद्दामिमाननम्।" इति। तत् सय्वित्वादृगर्भो दोहुँ दिमित्युद्याते, सा च तद्योगात् दोहुँ दिनीति। तदृक्षं संग्रहे, "दिदृद्यां नारीं दोहुँ दिनीमादचते" दति। ऋत दौहुँ दलचयास्योधितत्वेन कौमुशैमुखत्वेन च निरूपयात् कृपकालङ्कारः ऋषिन् सर्गे वंश्वस्थं वृत्तम्, जतौ तु वंशस्थ्रमुदीरितं जरी दित लच्च-यात ११॥

हिन्द्रो— तब पतिके इच्छित प्राप्त छदयवाले सखी जनोंकी नैवींके चांदनी सुखभारण गभे लचणको सुद्धि । यानि भारण किया ॥१॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর স্থদক্ষিণা, যথাসময়ে, ভর্তার অভিলবিত
স্বীজনের দৃষ্টিতে জ্যোৎসাপ্রাত্তাবস্বরূপ এবং অবিচ্ছিন্নভাবে ইক্ষাক্বংশ চলিবার কারণস্বরূপ গর্ভলকণ ধারণ করিলেন ॥১ঃ

आन्त्यः — यरीरसादात् असमग्रभूषणा लोघ्नपाच्डुना सुखीन (उपलिखता) सां, प्रभातकल्या विचीयतारका तनुप्रकाणीन यशिना (एपलिख्ता) यर्वरी दव अलचात ॥२॥

वाचा च्यानयभूषणां ता प्रभातकच्यां विचीयतारकां वर्ष्वरीम् इव (क्षोकाः) प्रकायम् ॥ २॥

तदाननं सृत्सुरिम चितीष्वरी रहस्युषाभाय न दृतिसाययी। करीव सिक्तं पृषते: पयोसुचां श्रिचित्र्यपाये वनराजिपत्वलस् । २।।

सम्पृति चामताष्यं गर्भ लच्चणं वर्षायति, ग्रदोरित। अगरिस्य धादात् कार्यात् असमग्रभूषणा परिमिताभरणा लोधपुष्णेण द्व प ग्रुही। मुखेन उपलच्चिता सा सुद्दिणा विचे याः स्वयाः तारकाः यसां सा तथोक्ता विरल्जनचला द्व्यर्थः। तसुप्रकाभेन अल्कान्तिना ग्रिशना उपलच्चिता ईषद्समाप्तमभाता प्रभातकला प्रभातादीषट्रना द्व्यर्थः। तिस्लादिषाकत्वसूच दित प्रभातग्रव्दस्य पु'वद्वावः। श्रवंदी सितिः द्व ग्रलचान। ग्रदीरसादादि गर्भ लच्चणमाच वाह्वटः, "चामता गरिमा कुचेः मूळ्णे छदि रिशेचकम्। जृत्या प्रसेकः सदन रीमराज्याः प्रकाशनम "दिति॥२॥

हिन्ही - गरीरके दुवं ला हीनेसे ग्रोड़े भूषण पहरने वाली लोधके समानपीलें सुख हो जानेसे वह सुद्विणा चन्द्रमाके न्यून प्रकाशसे बोड़े तारींवाली प्रात:कालकी राविकी समान देखी गई ॥२॥

বাঙ্গালা—শরীর কৃশ হইরা যাওরায়, স্থদক্ষিণা তথন আর সকল অলমার পরিধান করিছেন না; তাঁহার মুখমণ্ডল লোবুপুপোর নাাই পাঞুবর্ণ হইয়াছিল; স্থতরাং যথন নক্ষত্র শ্বিরা বাহির করিছে হয় এবং চল্রের আলোক অল্প হইয়া যায়, এহেন প্রভাতপ্রার রাত্রির ভায় স্থদক্ষিণাকে দেখা যাইতে লাগিল ।২॥

ख्यत्वयः — यचित्रपाये पथोसुचां प्रवते : विक्तं वनराजियल तम् (उपप्राय) कारी इव , चित्रोथरः रहित छत्सुरास तदाननम् (उपाप्राय) विति न प्राययी ॥३॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

दिवं सर्तानिव सोचाते भुवं दिरा कवित्रान्तरथी हि तत्स्तः। त्रतोऽसिलापे प्रथमं तथाविधे सनो ववन्धान्यस्तान् विलङ्घा सा ॥॥॥

वाचा -करिणा प्रव चितीयरिण तृति: न यायये ॥३॥

तदिति । चितींश्वरः रहिस सत्सुरिस सदा सुगन्धि तस्याः श्राननं तदाननं सुद्विधासुखम् उपाद्राय ग्टिमः न श्राययो । कः किनव १ भूविव्यपाये ग्रोखावसाने । "श्रुविः श्रुवे उत्तपद्यते श्रुव्यापादयोः सिते । ग्रोखो द्वतवहिऽपि स्यात् उपधाशुद्धमन्तिषा "द्यति विश्वः । पयोसुवां भेवानां पृष्ठतेः विन्दुिसः । "पृष्ठन्ति विन्दुपृष्ठताः" दत्यमरः । सिक्तस् उचितः वनराच्याः पत्तवस्त्र उपाद्राय करो गण द्व । श्रुव करिवन-राजिपञ्चलानां कान्तकासिनीयद्वसमाधिरनुसन्धेयः । गर्भिंगीनां नद्भवणं लोकप्रसिद्धनेव । एतेन दीद्वद्याः गर्भं लच्यीसुवातः॥॥॥

िहन्ही — राजा मिहिकी गन्धीवाली उसकी सुखकी एकान्तमे मूं घकर ग्रीसको बीतने पर बादलोंकी बुंदुके व्हिड्के हुए बनके छथली कुंड़ीकी हाथीकी समान द्वितको न प्राप्त हुआ ॥३॥

বাঙ্গাল।—গ্রীমকাল অতীত হইলে, মেঘের জনবিন্দ্বর্ধণে সংসিজ্ঞা বনমধ্যবতী ক্ষম জলাশয়ের আদ্রাণ করিয়। হস্তী বেমন ভৃতি লাভ করে না; দেইরপ, রাজা দিলীপ, নিজ্বন মৃত্তিকাভকণে সৌরভসম্পন্ন অদ্যক্ষিণার মুখ্যগুলের আ্লাণ করিয়া, ভৃত্তি লাভ করিয়াছিলেন না । গা न मे जिया प्रंसित कि विदीसित स्मृहावती वस्तुषु केषु सागधी। इति स्म प्रस्कृत्यनुवेलमाहतः प्रियासखीकृत्तरकी प्रलेखरः ॥५॥

श्रद्ध्यः हि तत्सतः दिगन्त वेत्रान्तरथः (सन्) मक्तान् दिवम् इव सुत्रं भोचाते , यतः सा अन्यरस्त् विल द्वा प्रयमं तथाविधे यिता नावे सतः वयस्य ॥॥

वाच्य — तत्सुतेन दिगन्तित्रयान्तरथे न (सता) सक्तता द्वीः इव सृः भोचाते,
तथा मनः ववस्ये ॥॥॥

दो इदल चयों सद्भवयों हैल कर सुत्रं चाते, दिवसिति। हि यसात् दिगन्तविशान्तरथः चक्रवत्ती तयाः सतः तत्सुतः सहत्वान् इन्द्रः। " इन्द्रो सकत्वान् सघता " इत्यमरः। दिवं खर्णम् इव स्वं भीचाते। सुजोऽनवन इत्यासनीपदम्। स्रतः प्रथमं सा सुदिचिया तथाविषे सूविकारे सृद्र्पे श्रभिज्ञष्यते इति सभिजाषः भीग्यवस्तु तिसन्। कर्म्याय घज प्रत्ययः। रस्यन्ते स्वायन्ते इति रसा मोग्यार्थाः। अन्ये च ते रसास्र तान् विलङ्का विद्वाय मनः ववन्य विद्वो इत्यर्थः। दोह्रदः हितुकस्य सङ्गवस्य पुलस्मोगस्चनार्थं त्वसुत्मे चाते॥॥॥

हिन्दी - जिस् कारणधिक चक्रवती के उसका पुत्र जेसे इन्द्र सर्ग का भोगता है ऐसे पृथ्वाको भोगेगा इस कारण वह राणी और रसकी छोड़ कर प्रथम उस प्रकारके महिखानिको अभिजायमे मनको वांधती हुई ॥४॥

বাক্সালা—ইন্দ্র যেমন স্বর্গরাজ্য ভোগ করেন, স্থলক্ষিণার পুত্রও তেমন সমস্ত দিক্প্রান্তে রথস্ঞালন করিয়া, যেহেতু সমস্ত পৃথিবী ভোগ করিবেন; সেই জন্য স্থদক্ষিণা অন্য রস পরিত্যাগ করিয়া, প্রথম সেই রূপ মৃত্তিকাভক্ষণেই মনোনিবেশ করিয়াছিলেন ॥৪॥

उपेत्वं सा दोइददु:खगीनतां यदैव वस्रे तदपश्यदाहृतम्।

श्रन्वय:—नागधी द्विया निश्चित् ईसितं न शंसित, (सा) नेषु वस्तुष् स्यृहावती ? इति उत्तरकोशलिश्वरः त्राहतः (सन्) श्रनुवेलं प्रियासखीः पृच्छिति स्य ॥५॥

वाच्य-मागध्या शस्त्रते, (तथा) स्पृहावत्या (भूगते) उत्तरकोशलेश्वरेख श्राहतेन (सता) एच्छाते स्व॥५॥

निति। मगधस राजः अपत्यं स्त्री मागधो सुद्धिया। द्वाञ् सगधविष्णुगुरमसादण दत्यण्प्रत्ययः। द्विया विश्वित् विमपि देषितम् इष्टं मे सन्धं न प्रंसितं न आचष्टे केषु वस्तुषु स्मृहावती दति अनुवेतम् अनुचणम् आदतः आदतवान्, तर्वरि कः। "आहतौ साद्राचि तौ दत्यसरः। प्रियायाः सखीः सहचरीः उत्तरकाप्रतिकः दिलीपः पृक्ति ज पप्रक्तः। लट् सो दत्यनेन भूतार्थे लट् सखीजां विश्वकाम् सित्वात् दति भावः॥॥॥

हिन्ही - राणी मुद्दिषणा सुज् से खजाके कारण क्रचुभी नहि कहते और किन वस्तुर्योमे अभिनापवाली हैं इस प्रकार उत्तरकोशलका राजा जादरपूर्व विषय चणने प्यारीको सखीयों से पुरुषा था॥ ॥॥

বাঙ্গালা—নগধরাজনন্দিনী লচ্জাবশতঃ কিছুই আমাকে বনেন না, উহার কোন্ বস্তুতে অভিক্ষচি আছে ? অযোধ্যাধিপতি রাজা দিলীপ, আদরের সহিত স্থদক্ষিণার স্থীদের নিকট এইরূপ স্ক্রিট জিজ্ঞানা করিতেন ॥৫॥

38

न होष्टमस्य तिदिवेऽपि भूपतेः यभूदनासाद्यसधिज्यधन्वनः ।।६॥

श्चान्ययः चा दोहरदुः खगीलताम् उपे स्य यत् एव वत्रे , तत् श्वाहतम् भपश्चत् । हि अधि ज्यथन्तनः अस्य भूपतेः विदिवे अपि (स्थितम्) इष्टम् धनासायः न अभृत् ६६॥

बान्य-तया वत्रे , श्रद्धश्यत, दर्णन श्रनासायीन न श्रमावि ॥६॥

उपत्येति। दोचदं गर्भं योमनोरयः। "दादरं दोहं दं यदा लालसञ्च समं स्मृतः" दित इलायुधः। सा सुद्दिया दोइदेन गर्भि योमनोरयेन दःखग्रोलतां दुःखन्धभावताम् उपत्य प्राप्य यत् वस्तु वन्ने भावताङ्च तत् भाइतम् भानीतं भर्ना दिति भ्रेपः भपग्रत् एव भ्रलभत दत्यर्थः। सुतः? हि यथात् भ्रस्य भूपतेः तिदिवे अपि स्वगं भ्रिप दृष्टं वस्तु भ्रनासायम् भ्रनवायं न भ्रभूत्। किं याच् जयाः? नित्यादः, भ्रिष्वयधन्वन दति। न हि वीरपत्नीनामलभ्यं नाम किश्वि-द्वित दति भावः। भ्रत्न वाह्नटः, 'याद्द्यो भाविदाचोऽन्ते भ्रद्याः क् विविधालिकाः" दति। एतच पत्नीमनोरयपूर्याक्तरये दृष्ट्रीपसम्भवात् न तु राजः प्रीतिलोल्यात्। तदुक्तम, "देयसप्यद्वितं तस्मे हिताय हितसल्यकम्। श्रद्याविघातं गर्भस्य विक्रातिश्वात्रीतरेव वा।" भ्रन्यच्यः, "दोष्ट्रस्थाप्रदानन गर्भो दंष्यमवाप्रुयात् " दति॥६॥

हिन्हा— १६ अंबिया गर्भ वतीकी चाहसे दृः खवाली भावको प्राप्त हो जो आंकहती हुई सी सो आया हुचा देखती हुई जिस् कारणसे कि धतुपधारी राजाकी मिसलियित वस्तु स्वर्भ सी से दुर्जन व यो ॥६॥

ব্যুক্তালা-গর্ভকালীন অরুচিবশতঃ কট্টকর অবস্থা প্রাপ্ত হই

F 37.2785 क्रमेण निस्तीर्थ च दोइदब्यथां प्रचीयसानावयवा रहाज सा

पुराषपत्रापगमा इनस्तर

स्तीत सम्बद्धमनोत्त पत्तता ।।७॥

ञ्चनिक्ता, याहाई ठाइट्डिन, ভाहाई चानिबाह (मिर्डिन। कांत्र्व, অভীষ্টবস্ত স্বৰ্গে পাকিলেও, তাহা ধৃহৰ্দ্ধর দিনীপের পক্ষে অপ্রাপ্য ছিল ना ।।।

त्रात्वयः -मा क्रमेण दोहदम्बद्यां निस्तोर्थ प्रचीयमानावयवा (सती) पुराच पक्षपगमात् चनन्तरम् सन्नद्यमनी च रख्या चता दव रराज ॥०॥

वाचा- तथा प्रवीवनानाव प्रवा (सत्या) सम्हमनी चन्छवया जतया इव रेजे ॥ शा

सा सुद्विया क्रमेया दोस्ट्ययास निस्तीय प्रकीय-ः आनावयवा प्रथमाणावयवा सती पुराखपत्राचाम् प्रपगमात् नाजात अनन्तरं सबद्धाः पञ्चाताः प्रत्ययन्वात् पनीजाः पह्नवा यसाः सा लता दूव रराज ॥७॥

चिन्दो-वह सुदिखणा क्रमसे दोहददु:खको विताकर पृष्ट पश्चींसे पुराग्रे पत्ती बिर् जाने पर नये बाये इए पत्तींबाली खताके समान शो भित इई ॥ शा

वाक्राला-स्निक्ता, करा चक्रित कहे चिक्रिय क्रिल्न, তথন ভাঁহার অল-প্রভালগুলি পুষ্ট হইতে লাগিল, প্রথাং জানিত্র-গুলি পড়িয়া যাওয়ার পর, মৃতন স্থল্র পল্লব জারিলে লভা বেমন (पाछा, भाष , जिनि । तिरेक्ष भाषा भारेगाहितन ॥१।

दिनेषु गच्छत्सु नितान्तपीवरं तदोयसानीलसुखं स्तनदयम् । तिरखकार भ्रमराभिलीनयोः सुजातयोः पङ्कजकोश्रयोः श्रियस् ॥८॥ निधानगभीसिव सागरास्वरां श्रसीस्वास्यन्तरलीनपावकाम् ।

स्त्रत्य:--दिनेषु गच्छत्सु नितान्तपोवरम् श्रानीलमुखं तदीयं सनदयम्, समराभिजीनयी: सुलातयो: पङ्कालीषथी: श्रियं तिरशकार ॥८॥

वाच्य-नितानपीनरेण भानीसमुखीन तदीवन स्वनद्यन थीः तिरसकी ॥८॥
स्वचान्तर' वर्णं यति , दिनिष्यिति । दिनिषु दोइद्दिवसेषु गच्छत्मु नितान्तपीवरम् अतिस्यूलम् भा समन्तात् नीसे सुखे चूचके
यस्य तत् तदीयं स्वनद्दयं समरीः अभिस्तीनयोः अभिन्याप्तयोः सुजातयोः सुन्दरयोः पञ्चनकोश्चयोः पद्मसुन्नस्योः चियं तिरश्चकार । अत्र
वाद्यटः, "अस्तेष्टता स्तनौ पीनौ श्वेतान्तौ स्वष्णचूचको" दति
॥८॥

हिन्हों — कुक् दिन वीतने पर उसके बहत् श्रीर नीलसुखवाली दोनों गुण औं रसे सेवित कमल कलोकी शोभाको तिरखार करते हुए ॥८॥

বাঙ্গালা—দিন যাইতে লাগিল, ক্রমে স্থাকিণার অত্যন্তস্তুল স্তন্মুগলের অগ্রভাগও ক্রফবর্ণ হইতে লাগিল, তাহাতে তুইটি স্থানর পদ্মকলিকার উপরে তুইটা ভ্রমর বিদলে যে শোভা হয়, সে শোভাক্তে ঐ স্তন্মুগল পরাভূত করিল ॥৮॥ नदीसिवान्तःसिन्नां सरस्वती' नृपः संस्तां सिन्निसमन्यत ।।८।। प्रियानुरागस्य सनःससुन्नतेः सुजार्जितानाच दिगन्तसम्मदास्।

श्रन्वय: — नृपः ससन्तां महियों, निधानगर्भां सागरान्वराम् इत, श्रम्यन्तर कीनपावकां ग्रमोम् इत , श्रम्यन्तर किनपावकां ग्रमोम् इत , श्रम्यन्तर हियों, निधानगर्भां है सागरान्वरा इत , श्रमान्तर के लीनपावका श्रमो इत , श्रमान्तर किनपावका किनपावका

निधानिति। न्द्रपः ससन्ताम् आपनसन्तां गर्भियोम् इत्यर्थः ।
"आपनसन्ता साद् गुर्विय्वन्तर्वत्वो च गर्भियो" इत्यसः । सहित्रीं
निधानं निधिः गर्भे यसाः तां सागरास्वरां समुद्रवस्तां अपूर्विमन्त् इत्यर्थः । "भूतधानो रत्नगर्भा विपुला सागरास्वरा" इति कोषः ।
अध्यन्तरे लोनः पावको यसा सां असीम् इत्। अमातरी मिक्करित्तः
इत्यत्न लिङ्ग्यमीगर्भाइग्निं जन्नयतीत । अन्तः सलिखाम् अन्तर्गे तर् ।
जलां सरस्वतीं नदीम् इत् अभन्यत । एतेन गर्भस्य भाग्यवन्त्वतेजस्वित्वपावनत्वानि विविचितानि ॥ ८॥

हिन्ही—गर्भ से ऋदि रखनेवाली पृथ्वीकी समान भीतर अग्नि रखनेवाली ग्रमीकी समान भीतर जनवाली सरखतीकी समान राजाने गर्भ वती राणीका समान किया ॥१॥

বাক্সালা—- বাহার গর্ভে ধনভাগু নিহিত থাকে সেই ভূমির আয়, বাহার ভিতরে অগ্নি লুকাগ্নিত থাকে সেই শমীলতার আয় এবং অন্তঃসলিলা সরস্বতী নদীর আয় গর্ভবতী মহিষী স্থদক্ষিণাকে রাজা মনে করিতেন ॥২॥

ययाक्रमं पु'सवनादिकाः क्रियाः धतेस धीरः सहग्रीव्यधत्त सः ॥१०॥

श्वन्त्यः चीरः यः प्रियातुरागस्य मनः ससुद्रतेः सुजार्ज्ञितानां दिगन्त-'सम्पदा' धतेः च सडग्रीः पुंसवनादिकाः ज्ञियाः यथाक्षमं व्यथत्त ॥१०॥ वाच्य-भीरेण तेन …सहस्यः…व्यवीयन्त ॥१०॥

प्रियति। चीरः स राजा प्रियायाम् अनुरागस्य सेन्द्रश्य मनसः समुद्रतेः औदार्यास्य भुजेन भुजवलेन करेगा वा चार्जितानां न त वाश्विच्यादिनां दिगन्तेषु सम्पदां छतः पृत्री में भविष्यतीति सन्तोषस्य च। छित्यौगान्तरे चेयाँ धारणाध्यरतृष्ठिषु दित विषः। सहस्रोः चनुक्रपाः पृमान् सूयते जनेनेति पृ सवनं तत् चादियां सां ताः क्रियाः यधाक्तमं कममनतिक्रम्य ध्यम्त कतवान् चादिग्रव्हेन चनवलोभन-स्रोमन्तिक्रम्य व्यम्त कतवान् चादिग्रव्हेन चनवलोभन-स्रोमन्तिक्रम्य ध्यम्त क्रममनतिक्रम्य ध्यम्त क्रत्यान् चित्रीये स्तीये वा पृ सवनं, चित्रवहो। "पृ सा नचलेगा चन्द्रमा युक्तः स्थात्" दित पारस्तरः। चतुर्वहेनवलोभनन् दित चाञ्चलायनः। "प्रशेष्टमे या सीमन्तः" दिति याजवल्काः। १०॥

श्चिरी—धेयं वान् उस राजाने प्रियाके चनुराग मनकी उन्नति चीर मूजाके प्राप्त किये इए प्रव्यक्ति पेत्रव्यविके चनुसार तथा धेयं के चनुसार यथाक्रम एंसव: नादि संस्करोंको किया ॥१०॥

বাঙ্গালা — স্থাক্ষিণার প্রতি নিজের যত বড় অহরাগ ছিল,
মনের যত বড় উদারতা ছিল, নিজ বাহুবলে অর্জিত দিগন্তব্যাপী
যত বড় সম্পত্তি ছিল এবং পুত্ত জন্মিলে যত বড় সন্থোব হইবে, এই
সমতের অহ্বরণ সমাবোহ করিয়া, ধৈর্মাশীল মহারাজ দিলীপ, প্রিয়

सुरेन्द्रमात्रात्रितगर्भं गौरवात् प्रयत्नसुक्तासनया ग्रहागतः । तयोपचाराष्ट्रलिखिन्नहंस्तया ननन्द पारिप्नवनेत्रया तृपः ॥११॥

তমা স্থলক্ষিণার পুংস্বন প্রস্তি কিয়াগুলি ব্যাক্তমে স্পাদ্ন করিয়া-ছিলেন ॥১০॥

श्चन्वयः - ग्रहागतः त्रपः स्रेरेन्द्रनावाश्चितगर्भं गौरवात्. प्रयवसुक्रासनया उपचाराञ्चलिखित्रहत्त्वया पारिश्वनेत्र<mark>या त्या ननन्द ॥११॥</mark>

वाच्य-गरहागतेन रूपेण ननन्दे ॥११॥

सुरेन्द्रमात्रे ति। गृहागतो तृपः सुरेन्द्राणां लोकेपालानां मात्राभि
मां ग्रेः अायितस्य अनुप्रविष्टस्य गर्भस्य गौरवात् प्रयत्ने न मृत्तासनयाः
प्रासनाहित्यतया दत्यर्थः। उपचारस्य अञ्चली अञ्चलिकरणे खिन्नहस्तवा पारिष्ठवनेत्रया तरलाचाा। ''चञ्चल' तरल' चैव पारिष्ठवपरिष्ठवे'
दत्यमरः। तया सुदिच्याया नकन्द। सुरेन्द्रमाहाकितेत्यत्र मतुः,
''अष्टाभिञ्च सुरेन्द्राणां मात्राभिनि भिरो त्याः" दति॥११॥

हिन्हो परम प्राप्त हुए राजाकी लोक पालोंके अंश धारण किये गर्भ के भारसे यतपूर्व के आसन कोड़नेकी इच्छा तथा सन्यानकी अञ्चलीसे विश्वित इच्छी तथा सन्यानकी अञ्चलीसे विश्वित इच्छी स्थापत स्यापत स्थापत स्यापत स्थापत स्थापत स्थापत स्थापत स्थापत स्थापत स्थापत स्थापत स्था

বাঙ্গালা—রাজা মহিষীর গৃহে উপস্থিত হইলে, দিক্পালগণের অংশসন্ত গর্ভের ভারে রাণী, বিশেষ চেষ্টা করিয়া আসন তাগে করিয়া দাঁড়াইতেন, নিয়মরক্ষার জন্ত অঞ্জলি বন্ধন করিবার সময়ে তাঁহার হাত তুই খানি ক্লান্ত হইত এবং নয়নমূগল চঞ্চল হইত; তাহাতে রাজা অনন্দ লাভ করিতেন ॥১১॥

कुमारस्वाकुणन रनुष्ठिते भिषम भिराप्त रय गर्भ भर्म णि। पति: प्रतीत: प्रस्वोसुखीं प्रियां दद्ये काले दिवमध्वितामिव ॥१२॥

द्मत्वयः — कुमारम्व्याकुश्लैः श्वाप्तैः भिष्यं भः गर्भभर्मणि अनुष्ठिते सित , पतः प्रतीतः (सन्) काले श्रक्षितां दिवम् इव प्रियां प्रस्वीत्मृखीं ददणे ॥१२॥ वाच्य — ...पत्या प्रतीतेन (सता) श्रीभता यौः इव प्रिया प्रस्वीत्मृखी

कुमारेति। अय कुमारभृत्या बाल चिकित्सां। सं जायां समजजिन्न देत्यादिना क्या । तस्यां कुम्रली: क्रितिमः। "क्रती कुम्रलः"
दत्यमरः। मार्गेः दितीः भिष्ठग् भिः वेदोः। "भिष्ठगृद्यो चिकित्सकः
दत्यमरः। गर्भस्य भन्नीख भरयो। "भरयो पोषयो भन्नी" दति
है सः। "भृतिभ क्यां" दति भाषतः। भृत्रो मनिच् प्रत्ययः। अनुछिते क्रते सित काले दम्भी मासि अन्यत्र ग्रीसावभाने प्रस्वस्य
गर्भ नोचनस्य जन्मु खीं मृ भासन्तप्रस्वाम् इत्यर्थः। "स्यादृत्पादे फली
पुष्पे प्रस्वो गर्भ मोचने " दत्यमरः। प्रियां भार्याम् अक्षाणि अस्याः
सञ्चातानि असिता ताम्। तदस्य सञ्चातं तारकादिभ्य दत्य दति
इतन् प्रत्ययः। दिवम् दव पतिः भर्ता प्रतीतो हृष्टः सन्। "स्थाते
हृष्टे प्रतीतः" दत्यमरः। दद्या दृष्टवान्। गर्भ कर्माणीति पाठे गर्भाभानप्रतीतावौचित्यभङ्गः॥१२॥

हिन्ही- बालचिकित्सामे चतुर सन्यक् यव कारणेबाले वैद्योंसे सर्थ-

at the second second and with the second

यह स्ततः पञ्च भित्तस्य यथै :

श्रम्ययंगे : स्चितभाग्यसम्पदम् ।

श्रम्यत पुत्रं सभये गनीममा

तिसाधना गतिरिवार्यम् सम्यम् ॥१३॥

पुष्ट होता देख. प्रसन्न हुए राजाने श्रीप्रपुर्वजननेवः ली राणीको समयपर वादलीवाची श्राकाणको समान देखा ॥१२॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর শিশুটিকিংসায় নিপুণ বিশ্বু চিকিংসকগণ গর্ভস্থানের রক্ষা কার্য্য সম্পাদন করিলে, রাজা সন্তুষ্টিতে, বর্ষণোমুথ-মেয-যুক্ত আকাশের তায় প্রিয়তমাকে প্রস্বোমুধ দেখিলেন ১১২॥

স্থান্ত নাল বিবাধনা মালি: অভ্যান্ আৰ্ নৃ হব , ম্ভীবনা ধন্ত ভ্রম অ্যা স্থান হব , ম্ভীবনা ধন্ত ভ্রম অ্যা প্রা

ব্যভ্য- विसाधनया शत्रा। श्रचयः श्रयः इव श्रचोसम्या । स्वितभाग्यसम्यत् । भूतः श्रम्थत ॥१६॥

ग्रहेरित । ततः श्रचा दन्हाखा सना । "पुलोमना श्रचोन्हाखो दत्यमरः । सा सुद्विखा समये प्रसूतिकाले सित दश्रमे मासि दत्यथैः। "दश्रमे मासि जायते" दति श्रुतः । उच्च संप्रयेः उच्च संख्येः देतुङ्ग-ख्यानगेः असूर्या गेः अनस्ति मितः के खित् यथासस्मनं पच्चितः ग्रहः सूचिता भाग्यसम्पदो यस्य तं पुन्ने लीखा प्रभावसन्त्रोसाहास्मकानि साधनानि उत्पादकानि यस्याः सा विसाधना श्रकः । "श्रक्तयस्तिसः प्रभावोखाह्मन्त्रजाः" द्रत्यमरः । अच्च यम् अर्थम् द्रव असूत । पूङ् प्राचिग भे विसोचने द्रत्यासनेपदिषु पञ्चते तस्माहातोः कर्ते रि खङ् । अत्र देननुसन्य यम् , "अजवप्रसम्मगाङ्गनाक्षलीरा भाषविधानी च दिदान

करादितुङ्गाः । दश्रशिखिमनुयुक्तियोन्द्रियांश्रीखिनवकवि श्रतिभिष्य-ति अनीचाः दति। सूर्यादीनां सप्तानां ग्रहाणां नेपवयमाद्यी राश्यः भ्रोकोक्रमविशिष्टा उच्च खानानि खखतुङ्गापेचया सप्तमखा-नानि च नौचानि तत्रोचेषपि दश्रमाद्यो राश्रितिशांशाः ययाक्रमम् उन्नेषु परमोना नीचेषु परमनीचा इति जातकश्चोकार्यः। अलाग्न-खिंशो भागः। यथाच नारदः, "ति'श्रद्वागात्मक' लग्नस"द्ति। सूर्यप्रत्यासत्तिग्रं हाखामस्तमयो नाम। तदुत्तं खघुजातके, 'रविग्रा-खमयो योगो वियोगस्त दयो भवेत्" इति । ते च खोबखाः फलन्ति नास्तगा नापि नीचगाः। तदुक्तं राजसगाङ्के, "सोवे पूर्या खव केउर्वे सुद्भे पाद' दिङ्भेऽल' ग्रुभ' खेवरेन्द्र:। नीचख्यायी नाखागी वा न किञ्चित् पादं नूनं खितिकीया दहाति।" इति तदिदमाइ किनः, उइसं खेरसूर्यं गे: इति च एवं सति यस जन्मकाले पञ्चप्रभृतयो ग्रहाः स्वीषस्थाः स एव तुङ्गो भवति । तदक्तं कुटस्थीये, उत्रवाः खीसुखिनः प्रक्रष्टकार्या राजप्रतिक्पकाश्च। राजानः एकदिलिचतु-भिंजीयन्तेऽतः परं दिव्याः" इति तद्दिमान् पञ्चभिरिति ॥१३॥

चिन्दी तव इन्द्राणीको समान सुदिचणाने समयपर स्प्यंक साथ स्थितिको प्राप्त न इए उच्च स्थानमे स्थित पांच यहाँसे युक्त भाग्यको सम्पत्ति दिखाने वाले प्रवक्त प्रभाव मन्त्र और उत्साइ ये तिन साधना शक्तिसे उत्पत्र इए अच्य अर्थं को समाम उत्पन्न किया ॥१३॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর, প্রভাব, উৎসাহ ও মন্ত্র এই তিনটি কারণে স্থ্যস্পন্ন রাজশক্তি যেমন অক্ষয়স্পদ প্রস্ব করিয়া থাকে, সেইরপ শচীর তুল্য রাজমহিষী স্থদক্ষিণা যথা সময়ে একটা পুত্র প্রস্ব করিলেন; তথন

बतीयः सर्गः।

दिशः प्रसेदुर्भ कतो वतुः सुखाः प्रदिचणाचि ह विरम्निराददे। बभूव सर्वे सुभयंसि तत्चणं भवो हि लोकाम्युदयाय ताह्याम् ॥१४॥

স্থ্য হইতে দ্রবর্ত্তী (মনগুমিত উদিও) পাঁচটি গ্রহ উচ্চস্থানে থাকিরা, সেই পুত্রের ভাবী সোভাগ্যের স্থচনা করিল ॥১৩॥

द्याय:—दियः प्रसेदः , मकतः सुखाः (सन्तः) वदः , चितः प्रदित्वणाचिः (सन्) इतिः प्राददे , तत्व्वणं सर्वे युभशं सि वभूव । हि तादशां भवः लोकाम्बु-द्याय (भवति) ॥१४॥

वाचा — दिग्भि: प्रसेदी , नगृष्ठी: सुखी: (स्रष्ठि:) वने , पश्चिमा प्रदिष्णा=
धिषा (स्रता) ..., सर्वेषा ग्रुभण सिना वभूवे। भवेन ...(भूवने) ॥१४॥

दिश इति। तत्च्यां तिधान् चयो। कालाध्यनीरत्यन्तसं यौगे हितौया। दिशः प्रसेद्धः प्रसन्धः वभ्तुः, सक्तो वाताः सुखा सनीच्याः ववुः, अग्निः प्रदिच्याचिः सन् इविः श्राद्दे स्रोचकार, इस्यं सर्वे शुभ-श्रांस शुभसूचकां वभूव। तथाहि, तादृशां रचुपकारायां भवः जन्म लोकाभ्युद्याय भनति इति श्रेष्ठः ततो देवा श्रपि सन्तुष्टा इस्यर्थः॥१८॥

स्थिन्दी — उस समय दिया निर्मात हुई सुखदायब प्रवन चलने लगी प्रद्वि -चकी शिखानां ने श्रिने इतियहणकी इस प्रकार उस समय सबही ग्राम निमित्त हुए कारणिक एसींका जन्म लोककी कल्याणकी निमित्त होता है ॥१४॥

বাঙ্গালা—তথন সমন্তদিক্ প্রসন্ন ইইল; বায়ু স্থাল্পর্শ ইইয়া বহিতে লাগিল; অগ্নি দক্ষিণাদিগবর্ত্তী শিথা দ্বারা আছতি প্রহণ করিতে লাগিলেন; এইরূপ সমস্তই শুভস্চক ইইয়াছিল। কারণ, তাদৃশ লোকের উৎপত্তি, জগতের মঙ্গলের জ্ঞাই ইইয়া থাকে ॥১৪॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

श्रिष्टशयां परितो विसारिणा सुजन्मनस्तस्य निजेन तेजसा । निगोयदोपाः सहसा हतत्विषः नस्तुत्रालेख्यसमिष्ति ता इव ॥१५॥

म्ब्रन्वयः—निजीयदेपाः चित्रस्यवां परितः विमारिणा सुनन्धनः तस्य निज्ञेन तेजसा सहसा हतत्वियः (सन्तः) त्रालिव्यसमर्पि ताः दव वस्युः ॥१५॥

वाच्य- निरीयदीपै: इतिबङ्कि: (सि:) आसीख्यसमिपितै: इव वमृवे ॥१५॥

श्रिकि । "चिट प्रितिकागृ इत्" दत्यमरः । श्रिकि स्तिकागृ है श्रय्यां तन्त पितः अभितः । प्रितः समयानिकषा चाप्रतियोगेषु द्वस्यते चित वितीया । विश्वारिणा सुजन्मनः श्रोभनोत्पत्तेः ।
"जनुज ननजन्मानि जनिकत्पत्तिरुद्धनः" दत्य सरः । तस्य शिश्रोः
निजेन नेसिंग केण तेजसा सहमा चतत्विषः चोणकान्तयः निश्रोधदीपाः
श्रद्धरात्रपदीपाः "अर्द्धरात्रनिश्रोधो हो" दत्यमरः । श्रावेख्यसम्प्रावितापिता दत्र वभूतः । निश्रोधश्रन्दो दोपानां प्रभावाधित्यसम्भावनार्यः ॥१५॥

हिन्ही सुन्दर जन्मवाली उस वालककी स्तिकाधरमे चारी तरफ फैली हुए तेजसे एकनाधही अईराविके समय दीप सन्द ज्योति हो गर्य मानी चिवके लिखे हों॥१५॥

বাঙ্গালা—নেই স্থদাত বালকের স্বাভাবিক তেন্দ্র, স্থতিকাগৃহস্থিত শ্ব্যায় দকল দিকে বিস্তৃত হইয়া নিশীথ সমহের প্রদীপগুলির তেন্দ্র শুর্কা করিয়া দিলে, দে প্রদীপগুলি যেন চিত্রিতের ন্যায় হইয়া গেল ॥১৫॥ जनाय श्रुषान्तचराय ग्रंसते कुमारजन्मास्त्तसन्मिताचरम्। श्रदेयमासीत् व्यमेवं सूपतेः शश्रिपमं छवस्ति च चामरे ॥१६॥ निवातपञ्जस्तिमितेन चचुवा नृपस्य कान्तं पिवतः सुताननम्। सचीटधेः पृर इवेन्ट्रदर्शनात् सुवः प्रचवेः प्रवस्त्व नाव्यनि ॥१०॥

श्रान्वय: -- श्रव्यक्षतमस्मिताचरं कुनारजन्म शंसते ग्रह्मानचराय जनाय भूपते:

त्रियम् एव चरियम भासीत् -- शशिष्रभं छतन् , उभे चामरे च ॥१६॥

वा स्रा-विषेण चरियेन चस्यत ॥१६॥

जनायिति । सृपतेः दिलीपस्य अस्तसमिताचरम् अस्तसमाना-चरम् । 'सक्ष्पसमसम्मिताः" इत्याच द्राहो । सुमारजन्म पृचीत्पत्तिं भ्रांसते क्ययते भ्रानान्तचराय अन्तः पुरचारिथी जनाय त्रयम् एव भदेयम् आसीत् । किंतत् ? भ्राभिमम् उज्जूलं क्लम्, उने चामरे च । क्लादौनां राजः प्रधानाङ्ग्लात् इति सावः ॥१६॥

हिन्ही — कुमारका जन्म हुन्ना इम प्रकार घन्टत्त्वमान अवर गुनानेवाले धन्तं पुरमे फिरनेवाले सेवकके निमित्त राजाको तिन हो बस्तु अदेश हुई चन्द्रमाको समान कृत और चामरहश ॥१६॥

বাঙ্গালা-অন্তঃপুরবর্তী যে লোক, অমৃতত্লা বাক্যে পুত্রের জন্ম বলিতেছিল,- তাহাকে রাজার তিনটি বস্তু মাত্র অদের ছিল, এক চল্ডের ন্যায় শুলু ছত্ত্ব, আর দুইটা চামর ॥১৬॥ स जातकक्षेण्यखिले तपस्तिना तपोवनादेत्य पुरोधसा कते । दिलीपस्नुम णिराकरोज्ञवः प्रयुक्तस स्कार इवाधिक वसी ॥१८॥

श्चन्त्वयः — निवातपञ्चित्तिस्तिन चच्चषा कान्तं सुताननं पिवतः शृपस्य गुरुः प्रहृषः इन्द्रदर्शनात् सहोदर्षः पूरः इव चात्मनि न प्रवसूव ४२०॥ वान्त्रा—गुरुषा प्रहर्षे ष पूरेष इव न प्रवसूव ॥१ ॥

निवातिति। निवातः निवातप्रदेशः। "निवातावाश्रयावातौ" द्रायमरः। तत्र यत् पद्मं तद्दत् स्तिनितेन निष्यन्देन चचुषा नित्रेण कान्तः सुन्दरं सुताननं पुत्रसुखं पिवतः त्रष्ण्या पष्यतः न्द्रपञ्च शुकः उत्तरः प्रदर्भं नात् शुकः महोदधः पूरी जलीध द्रवः श्रासनि श्ररोदे न प्रवभूव ख्यातुं न श्रश्चाक अन्तः न साति स इति यावत् न ह्यन्याधादे अधिकं मीयतं दति भावः। यदा हर्णः श्रासनि स्विष्यन् विषये न प्रवभूव श्रासानं नियन्तुं न श्रश्चाक किन्तु विद्विनं जंगास द्रत्यर्थः॥१९॥

जिन्हों प्यान रहित कामलके समान नियल नेत्रोंसे प्रतको सुखको पान करने हुए राजाके जुन्हों करणमें महा जानन्द न समाया जिस प्रकार चन्द्रमाको दर्शनसे समुद्रको समूह अपने में निहि सक्तो॥ १०॥

বাস্থালা—রাজা, বাষ্বিহীনস্থানবর্তী পদের নায় নিশ্চলনেরে
মনোহর পুত্রের মুথ দেখিতে লাগিলেন; তথন চন্দ্রগনি জলবাশি
হেমন সমুদ্রে ধরে না, দেইরূপ গুরুতর আনন্দ, রাজার হান যে বার্নাছিল
না ॥১%।

सुखयवा सङ्गलतूर्व्य निस्तनाः प्रमोदन्द्रत्येः सङ्ग वारयोषिताम् । न केवलं सद्घानि स्गमधीपतेः पणि व्यज्ञमान्त दिवीकसासपि ॥१८॥

आल्यः — पिंखना प्रोधसा तपीयनात् एत्य चिंछनी कातकर्पाण कते (विति) सः दिवीपस्रः आकरोहवः प्रयुक्तसं स्वारः सिषाः दव चिंधनः वसी ॥१८॥ वाच्य — तेन दिवीपस्तुना चाकरोहवेन प्रयुक्तसं स्वारेण सिषाना दव वसे ॥१८॥ स दिति । स दिवीपस्तुनः तपिंखना पुरोधसा पुरोचितेन । पुरोधसा पुरोचितेन । पुरोधसा पुरोचितः" दत्यसरः । विस्तृने । तपिंखन्वात् तदन्षितं सम्बं सवीर्थं स्थात् इति भावः । तपोवनात् १एस्य आगस्य अखिले समग्रे जातकर्माणा कातस्य कर्त्यसं स्कारिकापे स्रते सति, प्रयुक्तः संस्वारः शाणोह्ये स्वनाद्यं स्थ स तथोक्तः आकरोह्नवः खिनप्रभवः । संस्वारः द्वन् अधिकः वसीः विस्तृनम्बद्धनाद्वयं स्थ स तथोक्तः । स्वारः दवः अधिकः वसीः विस्तृनम्बद्धनाद्वयं स्वारः । स्वारः दवः अधिकः वसीः विस्तृनम्बद्धनात् तिजिष्ठोऽभूत् द्व्यवः । अस्यस्तुः, प्राष्टः नाभिवर्द्धनाद्वः

हिन्ही—वह दिलीपकुमार तपस्ती पुरोहित विशष्ठजीके तपीवनसे आकर संस्कार करनेसे खानसे निकलने पर संस्कार किये ए देवकी समान अधिक शोभिक हुआ ॥१८॥

पु'सो जातककी विधीयते " इति ॥१८॥

বাক্সালা—মহাত্পস্থী পুরোহিত বশিষ্ঠ, তপোবন হইজে আদিহা, সমস্ত ছাত্কর্ম সম্পাদন করিলে, সেই দিলীপপুত, থনিসভ্ত প্রিমার্জিত মণির ভায় অতান্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১৮॥ न संयतस्तस्य बभूत रचितुः विसर्जयेद् यं सुतजन्महर्षितः। ऋणाभिधानात् खयमेव क्वेवलं तदा पितृ्णां सुसुचे स बन्धनात्॥२०॥

त्रत्याः — सुख्यवाः मङ्गलत्र्यनिखनाः यर्थोषितां प्रमोदृतृयः सह केत्रतः
भागधीपनिः सञ्जनि न , दिनीकसाम् अपि पथि व्यजधान ॥१८॥ ।
वास्य — सुख्यकः सङ्गलत्र्यनिखनः व्यज्ञधान ॥१८॥

सुख्यता इति । सुखः सुखक्तरः यदः यत्रणं येषां ते सुख-यदाः श्रुतिसुखा दत्यर्थः सङ्गत्र्येनिखना सङ्ख्वायध्वनयः वारयो-पितां विग्याना स्। "वारख्तो गण्जिका विग्या रूपानीया" दत्यसरः प्रमीदन्द्रत्येः हर्षं नर्तानेः सह मागधोपतः दिखीपस्य सन्ननि केवलं गृष्टि एव न व्यज्ञान्धन्त, किन्तु योः श्रोको येषां ते दिवीकसः देवाः । पृषी-दरादित्वात् साधुः । तेषां पिष्य श्राकाग्रेऽपि व्यज्ञान्धन्त । तस्य देवां-श्रात्वात् देवोपकारित्वावः दिवदुन्दुमयोऽपि नेदः इति आवः ॥१८॥

हिन्ही - कानोंको सुखदायक मङ्गलके राजोंको ध्व निर्दे विखायोंके प्रसन्न ताके खलों सहित केवल दिलीपके ही घरमें नहीं हुई। किन्तु देवतायोंके सार्गसेभी हुई ॥१८॥

বাঙ্গালা—বেখাদিগের আনন্দ নৃত্যের সহিত শ্রুতিহ্থকর মাদ-লিক তুর্যাধানি যে কেবল দিলীপের বাড়ীতেই ইইতেছিল, তাহা নহে; আকাশেও হইতেছিল ।।১৯।

क्त्यः—रचितः तस्य (कोऽपि) संयतः न षस्य, (सः) सुतजन्महर्षितः (सन्) यं विसञ्जं येत्, तदा सः केवलं स्वयमित पित्रृणाम् ऋणाभिभानात् वन्धनात् भूसुन् ॥२०॥

श्रुतस्य यायादयमन्त्रमभे कः तथा परे वां युधि चे ति पार्थि वः। श्रवेच्य धातीमे मनार्थं मर्थं वित् चकार नाम्ता रघुआत्मसम्भवम् ॥२१॥

वाच्य- ···(केनापि) संयतेन न वस्वे, (तेन) सुतनकाहिष तेन (सता) यः विस्त्योत , तेन सुर्च ॥२०॥

नित । रचितुः सम्यक्त पालनग्रीलस्य तस्य दिलीपस्य अतएव चौरा-समावात् संयती वर्षः न वभूव न अभूत् । किं तेनात आह, विसर्क यैदिति । सुतजमाना हिं तः तोषितः सन् स यं वर्षः विसर्क येत् । विमोषयेत् । किन्तु स राजा तदा पितृ गाम् ऋगामिषानात् वस्वनात् केवलम् एकं यथा तथा स्वयम् एव एक एव दस्यर्थः । "केवलः कत्स एकस्य केवलस्थावधीरितः" इति ग्रास्थतः । सुमुचे । समे कर्तारि लिट् । स्वयमेव मुक्त द्राय्यः । अस्वत्यर्थः "एव वा अन्यो यः पुत्रो"इति श्रुतिः प्रमास्यम् । इति ।

हिन्ही— रेचा करणे वाले: उस दिलीपने कोइ वंध्रया नंहि था जिसे पुत जनाके उत्पादमें कोइत तत्र वह केदन आपही पिट्रहण्ये दश्यनसे सुक्त 'हुसा।।रेगा

বাঙ্গালা – পৃথিবীপালক রাজা দিলীপের কারাগারে এমন কেইই আবদ্ধ ছিল না, যাহাকে তিনি পুত্রজন্মের আনন্দে মৃক্ত করিবেন; তবে তথন কেবল তিনি নিজেই পিতৃলোকের বনবন্ধন হইতে মৃক্ত হইলেন ॥২০॥

85 PARTIE THE STATE OF THE STATE OF

रघुवं शस् ।

पितुः प्रयतात् स समग्रसम्पदः समोः गरीरावयवे दि ने दिने ।

त्रान्द्य: अध्म अर्थक: स्रुतस्य असं यायात्, तया युधि परेषाम् अन्त यायात् इति अर्थवित् पार्धिव: धाती: गमनार्थम् अविचा आत्मसम्भवं नामा रष्ट् चकार ॥२१॥

वाच्य-चनित्रभां तेष श्रनः यायेत, श्रशं विदा पार्थि वेष श्रात्ससभावः रष्ठः चक्री ॥२१॥

श्रुतस्ये ति। अर्थं वित् शब्दार्थं ज्ञः पार्थं वः पृथिवीयरः दिलीपः अयन् अभे को वालकः श्रुतस्य प्रास्त्रस्य अन्तं पारं यायात्, तथा युषि परेषां श्रुत्याम् अन्तं पारच्य यायात् यात् श्रुत्यात् इत्यर्थः। श्रक्ति किङ् च ति श्रक्तयर्थं लिङ् । इति चेतोः धातोः अविविधितिष्यर्थाः इति लिख्नाः गमनास्त्रम् अर्थं न स्वर्धं विचात् अवेचा आलीचा आलस्भवं पृतं गम्मा रघं चकार। लिख्नस्रोर्वं लोपश्रेष्युप्रस्थये वालस्त्रवाच्यात् स्वर्णं विचात् स्वर्णं विद्या विचात् स्वर्णं विद्या विचात् स्वर्णं विद्या विद्या स्वर्णं विद्या । अत्र श्रङ्कः, "अशीचे तु व्यतिकान्ते नामक्ष्यं विधीयते" इति ॥ ११॥

चिन्ही— यह बालक शास्त्रके श्रनकी प्राप्त चीगा श्रीर युद्धि श्रमुयोंके श्रनको प्राप्त होगा इस प्रकार धर्मके लाहेदाले राजाने धातुको गमन धर्मने समक कर प्रक्रका रथ रक खा॥ २१॥

বাসালা— এই বালক শাস্ত্র-সাগরের পারে যাইতে সমর্থ হুইবে এবং যুদ্ধে শক্ত-সম্দ্রের পারেও যাইতে পারিবে, ই জন্ম শন্ধার্থজ্ঞ রাজ্য দিলীগ 'লঘ' ধাতুর গত্যর্থ দেখিয়া, পুত্রের নাম করিলেন 'রুদু' ॥২১। प्रपोष इहि' इरिटखदीधितेः श्रमुप्रविशादिव बालचन्द्रसाः ॥२५॥ उभावषाङ्गी शरजन्मना यथा यथा जयन्ते न शचीपुरन्दरी।

म्रान्त्र : — सः समयसम्परः पितः प्रयतात् यभौः गरीरावयवैः, हरिद्यदीक्षितेः भनुप्रवेगात् वालचन्द्रमाः इव दिने दिने वित्ति पुत्र ॥२२॥ व्याच्या — तेत् वालचन्द्रमसस इव वित्तः पुत्रविशार २॥

पित्रिति। स रघः समग्रसम्पदः पृणं लक्ष्मो कस्य वितः दिलीपस्य प्रयतात् ग्रुसैः सनोचरेः ग्रुरीरावयवैः चिर्वद्यदीधितः सूर्य्यद्यसः। "भाखदिवस्यत्यसायचरिदयोष्णरस्ययः" इत्यमरः । अनुप्रविद्यात् वाल-चन्द्रमा दव दिने दिने प्रतिदिनम्। नित्यवोष्पयोरिति दिवं चनम्। विद्यं प्रपोष। ग्रुत्व वराच्यं दितावचनम्, "सलिजम्बे ग्रुशिनि रवे -दौं धित्यो सुक्तिं तास्तमो ने ग्रम्। चपयन्ति दर्पं गोदर्गनिद्वता दव सन्दिरस्यान्तः।"इति ॥२१॥

हिन्दी — वह रघु सम्पूर्ण सम्यक्तिमान् पिताके यत्नोंसे स्थाके किरणके प्रवेशकरण से वालचन्द्रमाकी समान सुन्दर शरीरके अवयनोंसे दिन दिन हिंडको प्राप्त होने लगा ॥२२॥

to an way of the first

तथा तृपः सा च स्तेन माग्धी ननन्दत्स्तत्सदृशेन तत्समी ॥२३॥ रथाङ्गनान्नोरिव भाषवन्धन' वस्त्व यत् प्रोम परस्रराश्यम्।

स्त्रत्यय:- उमाहवाद्वी शरजन्मना यथा , श्वीपुरन्दरी नयन न यथा, तथा तत्मभी दृप: सा सामधी च तत्सदृशेन सुतेन ननन्दतु: ॥२३॥

स्या - उमाहबाङाभ्यां अचीपुरन्दराभ्यां नृपेष मागध्या तत्स्रसाभ्यां नवन्दे ॥२३॥

उमित । उमाहबाद्धी पार्व तीहबमध्वजी प्रराजमान कार्त्ति केन येन । ''कार्त्ति केयो महासेनः प्रराजमा बढ़ाननः" दत्यमरः । यथा ननन्दतः, प्रचीपुरन्दरी जयन्ते न पाकप्रासनिना । "जयन्तः पाकप्रा-सनिः" दत्यमरः । यथा ननन्दतः, तथा तस्तमी ताभ्याम् उमाहबा-द्धाभ्यां प्रचीपुरन्दराभ्यां च समी समानी सा मागधी न्द्रपञ्च तत्सह-प्रीन ताभ्यां कुमार-जयन्ताभ्यां सहप्रीन सुतेन ननन्दतः । मागधी प्राक्त व्याख्याता ॥२३॥

हिन्दी — नैसे खामीकार्तिक ने नन्तरी शिवपार्वती, नयनके नन्तरी इन्द्र बीर अवी प्रसन्न हुए थ, इसि प्रकार छन्हीके समानपुतसे छन्हीके समान राजा दिनीप और राणी प्रसन्न हुए ॥ १३॥

বাঙ্গালা—উমা ও মহেশ্বর যেমন কার্তিকেয় দারা এবং শচীও ইন্দ্র যেমন জয়ন্ত বারা আনন্দিত হইয়াছিলেন; সেই রূপ তাঁহাদেরই তুল্য স্থদক্ষিণা ও দিলীপ, কার্ত্তিক ও জয়ন্তের তুল্য পুত্র দারা আননু নিদ্য হইয়াছিলেন ॥২৩॥

विभक्तमप्ये कस्तिन तत् तयोः परस्यरस्योपरि पर्ध्यचीयत ॥२८॥

श्रान्वयः —रथाजनः स्वाः दव तयोः भावनस्वनं परम्पराश्रयं यत् प्रेम वसूत्रः तत् एकसुतेन विभक्तम् अणि परस्यरस्य उपरि पर्याचीयत ॥२४॥

वाच्य---भावन स्थेन प्रस्पराय्येष येन प्रेक्षा वसूर्वे, तेन विभक्त न प्रयं--

रथाङ्गित। रथाङ्गनासी च रथाङ्गनासा च रथाङ्गनासानी चक्रवाको। पुमान् खियेत्ये कप्रेशः। तयोरिव तयोः दम्मत्योः भावबन्धन'
हृदयाकष्ठं कं परस्यरात्र्यम् अन्योन्यविषयः यत् प्रेम बभूव तत् एकेन
क्षेत्रक्षं न तास्याम् अन्योन वा। "एके मुख्यान्यक्षेत्रक्षाः" द्रायमरः
स्तोनं विभक्तम् अपि क्षतविभागम् अपि परस्यरायोपिर पर्याचीयत
वह्ये। कमं कर्त्तार लिट्। अक्षति मत्वात् ख्रयमे व उपाचतम् द्रत्यद्यः
यदिकाधारं वद्य तदाधारद्यये विभज्यमानं होयते, अत्र तु तयोः प्राधीको कक्त्रीं वस्त्र तदाधारद्वये विभज्यमानं होयते, अत्र तु तयोः प्राधीको कक्त्रीं वस्त्र तदाधारद्वये विभज्यमानं हितीयविषयलामेऽपि नाहीयत प्रस्तुतोपवितमेवाभूत् द्रित भावः ॥१॥

हिन्दी - उन् दोनी (राजाराणी) का चक्रवाचक्रवीकी समान भावका बस्थम करणेवाला परस्परी थी प्रभावा सी एकमान प्रवमे वट् लानेसभी परस्पर एक दुसन् रिके सपर बढ़ता हुआ ॥२४॥

বাঙ্গালা— চক্রবাকদম্পতির নার্য সেই স্থদক্ষিণা ও দিলীপের স্বদয়াকর্ষক পরস্পারবর্তী যে প্রণয় জন্মিয়াছিল, তাহ। এক্মাত্র পুরে ডিভক্ত হইলেও, পরস্পারের উপরে বৃদ্ধিই পাইয়াছিল ॥২৪॥ उवाच धात्रा प्रथमोदित' वचः ययौ तहीयामवलस्वर चाज्ञुलिम् । चम्च नसः प्रणिपातिमचया पितुर्भुद' तेन ततान सोऽभ्रकः ॥२५॥ तमङ्गमारोष्य मरोरयोगजैः सुखै नि पिच्चन्तिमवास्तत' लिच ।

धुन्त्यं — सः चर्म कः घात्रा प्रधमीदितं वचः छवाच, तदीयाम् अञ्जुलिम् धवलका ययौ, प्रिषिपाठिशिचया नसः च प्रभृत्, तेन पितुः सुदं ततान ॥२५॥ বাহ্য — तैन चर्म केण जचे, यथै, वसीय चमानि, सुत् तेने ॥२५॥

जवाने ति । सः मर्भ कः प्रिशुः । "पोतः पाकोऽभ को जिन्दः पृथुकः श्रावकः श्रिशुः" दत्य मदः । घात्राः उपसाता । "धात्री जनन्यामजकी वसुमत्युपमाट्यु " इति विश्वः । प्रथमम् उदितम् उपविष्टं वचः उवाच तदीयाम् अङ्गु जिम् अवजन्या ययौ च, प्रिक्षिपातस्य श्रिष्या उपदेशेन नमः अभूत् च, इति यत् तेन पितः सुद्दं ततान ॥२॥॥

हिन्दी नह बालक धायका शिखाया हुआ पिता यह वचन बोला. चीर उसकी अंगुली पकड़ कर चला, प्रणाम करनेने नस हुआ इससे उसने पिताके आनन्दको विसार किया ॥२५॥

বাক্সালা—ধাত্রী যে কথা শিখাইত রালক রঘুও সে কথা বলি-তেন এবং ধাত্রীর আঙ্গুল ধরিয়া হাঁটিতেন আর নমস্কার করিতে শিখা-ইলে নভও হইতেন; ইহাতে তিনি পিতার আনন্দ বর্দ্ধন করি-তেন ॥২৫॥

वतीयः सगैः।

डपान्तसमोलितलोचनो तृपः चिरात् सुतस्यग्रं रसज्ञतां ययौ १२६॥ अभंस्त चानेन परार्डं ग्रजन्मना स्थितरभेत्ता स्थितिमन्तमन्वयम् । स्वमृत्तिं भेदेन गुणायावर्त्तिं ना पतिः प्रजानामिव सर्गं मासनः ॥२७॥

त्रान्यः — रूपः शरीरयोगर्नः सुखैः लिच त्रसतः निष्यत्तम् इव तम् त्रहम् भारोध्य उपान्तसन्त्रीलितलोचनः (सन्) चिरात् सुतस्पर्धरस्वतां ययौ ॥२६॥ वाच्य-रूपेण उपान्तसन्त्रीलितलोचनेन (सता) सुतस्पर्धरस्वता ययौ ॥२६॥

तिनिति। प्रशेरयोगजैः सुखैः त्विति त्विति त्रिये अप्रतं निविञ्चन्तं वर्षेन्तम् इव तं पुत्तम् अङ्गम् आशोष्य सुदाविभौवात् उपान्तयोः प्रान्तयोः सम्मोलितलोचनः सन् रूपः चिरात् सुतस्म प्रशेरसञ्जतां ययो। वसः स्वादः ॥२६॥

हिन्द्रो—गरीरके मिलनेसे उत्पद्ध हुआ। सुखींसे लंबा पर प्रवन वर्षाते हुए उस पुत्रको गोदीमे वैठा कर भांख सीचे हुए राजा वहत कालतक पुत्रके स्पर्य - सुखकी रसज्ञताको प्राप्त हुआ। ॥२६॥

বাঙ্গালা—দিলীপ যথন বালকটীকে কোলে লইভেন, তথন ভাহার দেহ সংস্পর্শের হথে, দিলীপের ছগিল্ফিঃ যেন অমৃতে ছভিষিক হইত এবং চোথ ছুইটা বুজিয়া আসিত, ভাহার ছানেক পরে রাজাবুরিতে পারিভেন যে পুত্রকে আলিজন করিতেছেন ॥২৬॥

भ्रान्वयः-स्थितेः भ्रमेत्ता प्रजानां पतिः पराश्चेत्रजनाना गुणाग्यविर्ताना स्व-सूर्ति भेदेन भातानः सर्गम् इत्, अनेन भन्वयं स्थितिमन्तम् भ्रमं सा ॥२०॥ १ स वृत्तच्रुलञ्चलकाकप्रचकः ग्रमात्यपुर्वः सन्योभिरन्वितः।

वाच्य - अभेवा पत्था सर्ग दब अन्वयः स्थितिसान् अमानि ॥२०॥

सम'स्ति। स्थितः समेत्ता सर्व्यादापालकः स न्यः पराई। जन्मना जन्मस्ति । स्थितः समेत्ता सर्व्यादापालकः स न्यः पराई। जन्मना जन्मस्त स्व स्था अन्यः व सं , प्रजानां पिति हो सा गुणाः शन्तादयः तेषु स्यो ण सुस्ये न सन्ये न वत्तं ते व्याप्रियते द्वित गुणा- गावतां तेन स्वस्य मूर्त्ति भेदेन स्वतारिविभ्रेषेश विष्णुना सास्मनः सर्णे स्थितिन स्थितिमन्तः प्रतिष्ठावन्तम् अम'स्त मन्यते च । सनुदा- चन्वात् द्व्यपितिषेषः । अत्र उपमानीप्रधेययोग्तिरेतर्विभ्रेषणानौतरे- तर्वयोज्यानि, तव रच् पचे गुणा विद्याविनयादयः । "गुणोऽप्रधाने स्थादी मौर्व्या सूदे वकोदरे। स्तस्य सन्यादिसन्यादि-विद्यादि-हरि- तादिषु॥" द्वि विद्यः। भ्रेषं सुगन्म ॥२७॥

हिन्दी - मर्थादाने पालन करणेवाले राजाने उत्तष्ट जन्मवाले इस प्रविक्ष अपने व मनो सच्लगुणी विणाले अवतार्से बह्मानी समान स्टिनो स्थिति वाला माना ॥२०॥

বাঙ্গালা—মর্থাদারক্ষক ত্রনা যেমন প্রের উৎক্রগুলনা দত্তণের অধিষ্ঠাতা এবং নিজেরই অবতারবিশেষ বিষ্ণু দারা আপনার স্থাষ্টিকে স্থায়ী বলিয়া মনে করিয়াছিলেন; তেমনই মর্থাদারক্ষক রাজা দিলীপ, উৎক্রজন্মা বিভাবিনয়াদিগুণে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং আপনারই মৃতিবিশেষ পুত্রদারা নিজের বংশটীকে স্থায়ী বলিয়া মনে করিয়া-ছিলেন ॥২৭॥

रेडिय के ता मार्थ में पार में मार्थ प्रकार में कि विकास कर है कि विकास

हतीयः सगः ।

लिपेय यावद् यहणेन वास्त्रयं नदीमुखे नेव समुद्रमाविश्रत् ॥२८॥

अन्वय: — इत्तच ्रां सः चलकाकपचर्काः सवयोभिः अनाव्यप्रवाः अन्वितः (सन्) लिपेः यथावत् यक्ष्णेन, नदीमुखेन समुद्रंभिव, वाद्ययम् आविगत् ॥२८॥ वास्य — इत्तच ्रीन तेन अन्विनेन (सता) समुद्र इत वाद्ययम् आविग्रत्॥२८॥

स इति। "न इत कार्या द्विजातीनां सर्ने जामेन धर्मतः। प्रथमेऽव्हे ततीये वा कर्त्तं या युतिचीदनात्॥" इति मनुस्रकात् ततीये
वर्षे हत्तच् लः नियम्ब इतिमां सन्। इत्योरभेदः स रघः। "प्राप्ते ति पञ्चमे वर्षे विद्यारम्भस् कारयेत्" इति वचनात् पश्चमे वर्षे चलकाकपच्चतेः चश्चलिश्खास्त्रकेः। "वालानां तु श्रिखा प्रोक्ता काक्षपद्यः शिख्यकः देति इलायुधः। सनयोगिः सिग्धेः। "सिग्धो वयसः सनयाः' इत्यमरः। अमात्यपुत्तेः अन्तितः सन् लिपेः पञ्चाश्वद्यां किकाया नात्रकायाः यथावत् ग्रह्यो न सम्यक् बोधेन उपायमृतिन वाङ्म्मयं श्रन्दातां, नद्याः सुद्धं तु वदने मुख्यारम्भे द्वाराभ्युपाययोः' इति यादवः। तेन कश्चित् सकरादिः समुद्रम् इव
स्त्राविश्वत् प्रविष्टः ज्ञातवान् इत्यर्थः॥२८॥

हिन्दी चूड़ा कर्मको प्राप्त हुए चलायमान अनको वाले समान अव-स्थाने मन्तिप्रवीसे युक्त वह रहा नदी दारसे समुद्रमे प्रवेश करणे की समान अव-रों को यथावत् गृहण् कर अव्दशास्त्रमे प्रविष्ट हुआ ॥२८॥

বাঙ্গালা—চূড়া হইয়া গেলে রঘু, চঞ্চন-শিখা-সম্বিত সম-বয়স্থ মন্ত্রিপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া যথানিয়মে অক্তরশিক্ষা করি-লেন; পরে মকরপ্রভৃতি জলজস্কুগণ যেমন নদীপথে সমূজে প্রবেশ ष्योपनोत' विधिवद् विप्रितः विनिन्धुरेन' गुरवो गुरुप्रियम् । श्रवन्धायताञ्च बभूवुरत्र ते क्रिया हि वस्ताहिता प्रसोदति ॥२८॥

করে, তেমন রঘুও, সেই অকরণিকা দারা অনন্তশাস্ত্রে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥২৮॥

म्ब्यः - अध विपंचितः गुरवः विधिवत् उपनीतः गुरुप्रियम् एन विनिनुः तै च कत अवस्थायतः वसूनुः हि किया वस्तु पहिता प्रसीदति ॥ २८॥

वाच्य विविध्य वस्तु पहितया प्रस्तात ॥ रहा।

श्रयेति। "गर्भाष्मे उन्दे कुनी'त ब्राह्मण श्रीपनायनम्। गर्भादेका-द्भी राजः गर्भा व द्वादमे विद्याः॥" स्ति मनुस्मरणात् श्रय गर्भे का-दमी श्रन्दे विधिवत् उपनीतं गुरुप्रियम् उनं रघुं विपश्चितः विद्वांसः गुरवः विनिन्युः श्रिचितवन्तः। ते गुरवः श्रव श्रस्मिन् रघौ श्रवन्धाय-व्राह्म बसूतुः। तथाहि, क्रिया श्रिचा। "क्रिया तु निष्कृतौ शिचा चिकित्नोपायकन्त्रेसु' दति यादवः। वस्तुनि पावसूते उपहिता प्रयुक्ता प्रसीदित प्रचित्। 'क्रिया हि द्रयः विनयति नाद्रव्यप्' दति कोटिन्यः

11721

िन्हो—इसके उपरान्त निष्ठण गुरुजन विधिपूर्वक यञ्चोपवीतको प्राप्त छुए पिताके प्यारे इस रघुको शिखाते छुए , और इस रष्ठसे उनका परिश्रम सफल छुशा कारण कि सुपावसे को छुई शिचा फलीसूत होती है ॥२८॥

वाञ्चाला- जनस्य अन्धिक व्यागनकान , यथाविधि जननीक

धियः समग्रैः स गुणै तदारधीः क्रमाचतस्त्रचतुरणे वीपमाः । ततार विद्याः पवनातिपातिभिः दिशो चरिद्रिक्षे रितामिवेखरः ॥३०॥

গুরুজনপ্রিয় রঘুকে শিক্ষা দিতে লাগিলেন; রঘুর প্রতি তাঁহাদের চেষ্টাও সফল হইল। কারণ সংপাত্তে চেষ্টা করিলে তাহা দিদ্ধ হইয়া থাকে ॥২৯॥

श्चन्त्यः — उदारधीः सः समग्रैः धियः गुणैः चतुर्णं वीपमाः चतसः विद्याः, इतिताम् देवरः पवनातिपातिभिः इरिडिः चतसः दिशः दव क्रमान् ततार ॥२०॥ वास्त्र — उदारधिया तेन देवरेण दव तेरिरे ॥२०॥

धिय इति । स्रत वामन्द्रकः, "शुत्र वा ग्रवणे वे ग्रहणं धारणं तथा। जहापो हाथं विद्यानं तत्त्व ज्ञान स्व घोगुणाः।" इति "त्रान्वी-चिकी तयो वार्ता दण्डनीतिस्र भाषती। एता विद्यास्ततस्तु लोकसं-स्थितिह तवः।" इति च उदारघोः उत्क्षटवुद्धिः स रघः समग्रेः धियो गुणोः चत्वारः स्रणं वा उपमा यासां ताः चतुर्गं वापमाः। तिव्वाः-धौत्तरपदसमाहारे चेति उत्तरपदममासः। चतस्रो विद्याः, हिततं दिम्माम् ईत्ररः सूर्य्यः पवनातिपातिमिः हरिद्धिः निजात्रः। "हरित् क्षक्रमि वर्णे च त्यावाजिविभेषयोः" इति विद्यः। चतस्रो दिम इव, क्रमात् ततार। चतुर्गं वोपमत्वं दिम्मामपि द्रष्ट्यम् ॥३०॥

हिन्दो उदारवृद्धियाला वह रह दुद्धिके सन्यूर्ण गुणोंसे क्रमसे चार ससु द्रोंकी समान चार विद्रायोंका पवनकी समान वेगवान घोड़ोंसे दियायोंके पार जानेवाल स्थाकी समान पारगामी हुना ॥३०॥

रघुवं शम्।

लचं स मध्यां परिधाय रौरवीम् अधिचतास्तं पित्रेव मन्त्रवत्। न केवलं तह् करे कपार्थिवः चितावसूटेकधनुधंरोऽपि सः ॥३१॥

বাঙ্গালা সংগ্যেমন, বাষু অপেক্ষা জ্বতগামী স্বকীয় অস্থ দারা চারিটি দিক্ অতিক্রম করেন, সেই রূপ মহাবুদ্ধিনান্রঘু, বৃদ্ধির সমস্ত গুণের প্রভাবে, চারিটি সম্জের তুল্য চারিটি বেদবিভার পার ক্রমে অতিক্রম করিলেন ॥৩০॥

म्रान्त्य:--सः सेध्यां रौरवी लचं परिधाय पितुः एव सन्तवतः अस्त्रम् अग्रि-चत, तद्रगुरुः चिती केवलम् एकपार्थिवः न, सः एकधनुईरः अपि असृत् ॥३१॥

वाच्य-तेन श्रीवात, तरगृष्णा एकपार्थि वेन न, (अभूयत) एकधनुईरेण पपि अभूयत ॥३१॥

त्वनिति। सरवुः, 'काप्ण् रौरववास्तानि चम्माणि ब्रह्मचारिणः। वसीरवः सुपूर्व्येण प्राण्यचीम विकानि च।' दति मनुकरणात् भेष्यां गुवां रौरवीं क्रसन्वन्धिनीम् 'क्रम् इक्षिष्णसारः' दति यादवः। त्वचं चम्मे परिधाय वसित्वा मन्त्रवत् समन्त्रकम् अस्त्रम् आगने यादिकः पितः एव उपाष्यायात् आग्रचत अभ्यस्तवान्। आख्यातीपयोग द्रष्यपादान-संजा। पित्रेवित्यवधारणमुपपादयति नेति। तद्गुकः एकः अद्वितौयः पार्थिवः कोवलः पृथिवोत्रर एव न अभूत् किन्तु चितौ स दिलीपः एकः धनुर्धरः अपि अभूत्॥३१॥

हिन्दी-वह रष्ठ पतित सगवर्ग श्रीट कर पितासे ही मन्त सहित पछनिद्या

belo the tempor I me the

महोत्रतां वस्ततरः स्पृणित्रवः । द्विपेन्द्रभावं कलभः स्वयन्त्रिवः । रघुः क्रमाचीवनभिन्नग्रेशवः पुपोष गास्त्रीर्थमनोहरं वपुः । १३२।।

सीखता हुना। उसका पिता केवल चलवर्ती राजा हो नहि या परन्तु पृथ्वोमे एक धनुषधारी भी रही या॥३१॥

ব্ ক্রালা—রঘু, ক্রহরিণের চর্ম পরিধান করিয়া, পিতার নিকটেই নম্বের সহিত অন্ত শিক্ষা করিয়াছিলেন। কারণ, উাহার পিতা, কেবল পৃথিবীর অধিতীয় অধীশ্বর ছিলেন না, পৃথিবীর মধ্যে অদিতীয় ধ্রুদ্ধর ও ছিলেন ॥৩১॥

স্থ্য: হুলু: क्रमात् योवनभित्रशैशवः (सन्) महोचतां स्पृशन् वत्सतरः হুলু হিদিদুসাৰ প্ৰস্কুজলসং হুল, গান্ধীৰ্ফাদনীত্বং লঘু: দুদীয়া ॥২২॥

वाच्य-रचुणा योवनभिन्नशे श्वेन (सता) स्पृत्रता वत्सतरेण इव श्वेता क्ल-भेन इव पुष्णे ॥३२॥

महोचतामिति। रघुः क्रमात् यौवनेन भिन्ने भवः निरस्तिभागु-भावः सन् महान् उद्या महोचः महप् भः। भवत्रादिस्त्रेण निपत-नात् अकारान्तत्वम्। तस्य भावस्तता तां स्पृथन् गक्त्न् वस्तरः दस्य दवः। दस्यवस्तरी समी दत्य मरः। हिपेन्द्रभावः। हिपेन्द्रभावं महा-गजत्वं ययन् त्रजन् कल्भः करियोतं दव गाम्भीस्य भवापनिन मनी-इरं वपुः प्रयोष ॥३२॥

इन्ही-रपु मनसे वालपणसे यौजन चवस्थाने बैलपनकी प्राप्त हो ते



श्रधास्य गोदानिवधिरनन्तर' विवाहदीचां निरवत्त यद गुरुः। नरेन्द्रकन्यास्तमवाप्य सत्पति' तमोनुद्र' दचसुता दवाबसुः।।३३॥

हुए बदुड़े और गजीन्द्रताकी प्राप्त होते हुए पादीकी समान प्राप्त होता हुआ। गस्थी: रता सहित मनोहरं गरीर पुष्ट होता हुआ। ॥३२॥

বাঙ্গাল।—ক্রমে বেগবন মাসিয়া রঘুর শৈশবকে নিরস্ত ক্রিল; তথন ক্ষুদ্র গোবংস যেমন মহাব্যরূপে পরিণত হইয়া এবং হস্তিশাবক বেমন মহাহন্তীতে পারণ্ড হইয়া, গান্তীর্যাবশতঃ স্থন্দর দেহ ধারণ করে, সেই রূপ রঘুও গান্তীর্যাবশতঃ স্থন্দর দেহ ধারণ করিয়াছিলেন ॥৩২॥

म्रान्वयः चय गुरः गोरानिषः धनन्तरम् मस्य विवाहदीचा निरत्तं यत्, नरेन्द्रकचाः तम्, दचसुताः तमीनुदम् इव सत्त्रतिम् भवाष्य भावस्ः ॥३३॥

वाच्य गुरुषा विवाहदीचा निरवक्तार्गत, नरीन्द्रकन्याभिः दचसुताभिः इव भावभी ॥३ ३॥

मधित। गोनिदित्ये वसीवदं मत्मिदिषं भेदयीः। स्त्री तु साहिशि भारत्यां भूमी च सुरभाविष। धुंस्त्रियोः स्त्रगं वजाम्बु-रम्भि हगाणकोमसुं दित के स्रवः। गावी कोमानि के साः दीयन्ते खर्डान्ते अस्मिन् इति व्युत्पस्या गोदानं नाम ब्राह्मश्रादीनां घोड़-भ्रादिषु वर्षेषु कर्त्ते व्यं के सान्तास्यं कन्मों चाते। तहुक्तं मनुना, ''के भ्रान्तः घोड़भे वर्षे ब्राह्मश्रास्य विधीयते। राजन्यवन्धोद्दीविंभी वैश्यस्य द्वाधिके ततः॥ प्रदेशित। स्रथ गुहः पिता। गुरुगो व्यक्तिपि-स्राह्मश्रेष्ठ द्वासरः। स्रस्य गोदानविधेः स्रतन्तरं विवाहदी द्वां निरव- युवा युगव्यायतबाहुरं सतः कपाटवचाः परिणहकन्धरः। वपुःप्रकर्षादजयदगुरु रघुः तथापि नीचै वि नयाददृश्यत !!३४।।

त्ते यत् स्वत्थान् दत्यर्थः। अय नरेन्द्रकत्याः तं रघुं दत्तस्य स्वताः रोहिख्यादयः तमोत्तदः चन्द्रम् दव। "तमोत्तदोऽन्निचन्द्राकाः" दिति विद्याः। सत्यतिम् अवाध्य अवस्यः। रघुरपि तमोत्तुन्। अत्र सत्यः "विदानधीत्य वेदौ वा वेद' वापि यद्यान्तमम्। अविद्यतन्त्रसाचर्यों गृच-स्वाध्यममाविभीत्॥ दिति ॥ ३३॥

हिन्ही—तब दिलोपने गोदान कर्म करणेके उपरान्त उसका विवाहकार्थ किया चन्द्रमाको गा कर दच कन्यार्थोको समान राजयोंकी कन्या उस सन्पतिको पा कर शोभित हुई ॥३४॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর রঘুর গোদানসংস্থার ইইয়া গেলে পর পিতা দিলীপ, উহার বিবাহকার্যা সম্পাদন করিলেন; পূর্ব্বে রোহিণী প্রভৃতি দক্ষকভারা, অন্ধকারনাশক চদ্রকে পতিরূপে লাভ করিয়া যেমন শোভা পাইয়াছিলেন, তেমনই তথন রাজকভারা রঘুকে পতিরূপে লাভ করিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৩॥

স্পন্ন য়: — युवा युगव्यायत वाहः भ खतः कपाटरचाः परिणविकस्य रः रहः वपुःप्रकर्णात गुरुम् अज्ञयत , तथापि विनयान् नीचैः षट्टव्यत ॥३॥॥

बाच्य-यूना युगन्यायतव हुना अंसचीन कपाटवच्छा परिणक्षक सर्रेष रघुणा गुकः अजीयतः अपम्यन ॥३४॥

सम्य ति यौवराच्ययी त्यतामा ह, युवैति । युवा युको नाम सूर्य स्क

कार है हाय को बहात्रप्राह्म, सन कति ।

the material than

ततः प्रजानां चिरमात्मना धतां नितान्तगुवीं लघयिष्यता धुरम्। निसर्गसंस्कारिकनोत इत्यसी टिपेण चक्रो युवराजशब्दभाक् । १५५।।

स्वाः सिक्तिद्रमान्ती यानाङ्गभूती दाक् विश्वेषः । "यानायङ्गे युगः पुंसि युगं युग्ने स्नतादिषु" दत्यमरः । युगवत् व्यायती दीर्घी वाद्य यस्य सः श्रंभी अस्य स्त दति श्रंभको वलवान् । सांसलश्चिति स्नित्वारः । "वलवान् मांसलोऽ सलः दत्यमरः । वलांसाम्यां कासवल दति लच्-प्रत्ययः । क्राटवचाः परिणद्यकस्यरः विश्वालग्रीवः । "परिणाद्यी विश्वालता" द्त्यमरः । रघुः वपुषः प्रकर्षात् श्राधिक्यात् नस्रत्वेन नीवैः श्रन्थकः श्रदृश्यत । स्रनीदृश्यच्च विविचितम् ॥३॥

हिन्दी तर्ण जुएको समान महाभूजवाला वली चौड़ी छाती और विशाल शीवावाला रह श्रीरकी अधिकतासे पिताको जीतता हुआ तथापि नसताक कारण नीचाही दिखता था॥३४॥

বাসালা—যুবা রঘুর বাছর্য, যুগকাঠের ভার স্থার্য, বক্ষ কপাটের ভার বিস্তৃত এবং কণ্ঠদেশ স্থাটত, আর মোটের উপর দেহটাও
বলবান্; দেহের এই সকল উংকর্ষে রঘু, পিতা দিলীপকেও জয় করিয়া
ছিলেন; তথাপি লোকে তাঁহাকে বিনয়বশতঃ ক্ষ বলিয়াই দেখিত
॥৩৪॥

श्रन्वयः—ततः रूपेण श्रात्मना चिरं धृतां नितान्तगुर्वी प्रजानां धुरं लघयि व्यता (सता) निसगं संस्कारिननीतः इति युवराजशब्दभाकः चक्री ॥३५॥
व्यक्ति—रूपः लघयिष्यन्, असुं युवराजशब्दभानं चक्रार ॥३५॥

सम्प्रति तस्य योवराज्यमान्न, तत इति। ततः मास्नना विरो

नरे न्द्रस्तूबायतनादनन्तरं तदाखदं सीयु वराजसं ज्ञितम् । षगच्छदं प्रेन गुणाभिजाविणी नवावतारं कमलादिवीत्मलम् ॥३६॥

ष्टतां नितान्तगुवीं म्। वोतो गुग्रवचनाहिति छोष्। प्रजानां ध्रां पालनप्रयासं जचिय्यता लघुं करिष्यता। तत् करोति तदाचष्टे दिति लव् प्रान्दात् गिष्च, ततो ल्रटः सद्देति श्रां व्यव्यव्यः। न्येग दिलीपेन जनौ रघुः निसर्गे ग्रां ख्रां भावेन सं क्षारेण प्राप्तां भावेति तथोक्षम्। प्रविनोतो नम्न दित होतोः युवराज दित श्रव्दं भणतोति तथोक्षम्। भजोगिवप्रत्ययः। चक्रे कृतः। "दिविधो विनयः खाभाविकः क्रविन् सञ्च" द्ति कौटिल्यः। तदुभयसम्बन्तात् प्रतं युवराजं चक्षाद द्रस्पर्यः। अत कार्मन्दकः, "विनयोपग्रहान् भूत्ये कुनौत न्यपितः सुतान्। श्रवि-कौतकुमारं हि कुलमाग्र विश्लीव्यंति। विनीतभौरसं पृतं योवरा-ण्योऽनिवेचयेत्।" द्ति॥ १५॥।

चिन्ही — तव बहुत कालसे अपनेनी धारण किये अत्य न आरी प्रजापालक के आरको थोड़ा करण की दक्का करके राजाने खानाव और संस्कारसे नस रहको युवराज पद प्रदान किया।

বাঙ্গালা— তাহার পর, মহারাজ দিলীপ , চিরকাল যে গুরুতর প্রজাপালনভার নিজে বহন করিয়। আসিতেছিলেন , তাহার লাবব করিবার ইচ্ছায় রঘুকে যুবরাজ করিলেন। কারণ তথন রঘু নিজের ভাতবের গুণে এবং বিভাশিক্ষার প্রভাবে বিনয়ী হইয়ালছিলেন। ৩৫।

विभावसः सार्धिनेव वायुना घनव्यवायेन गमस्तिमानिव । बभूव तेनातितरां सुदुःसहः कटप्रसेदेन करीव पार्धि वः ॥३०॥

च्चन्त्य: — गुणाभिलाविणी यः नरेन्द्रभूलायतनात् चनन्तरं युवराजवंङ्गिटं तदास्यदं कललात् नवावतारम् उत्पालम् इव चंग्रीन चगच्छत् ॥३६॥ वाच्य---गुणाभिलाविष्या थिया चगच्यत ॥३६॥

नरेन्द्रेति। गुणान् विनयादोन् खोरभ्यादीन् च अभिलयतीति गुणाभिलक्षित्यो श्रीः राज्यलक्षीः पद्मश्रया च नरेन्द्रः दिलोप एव मृलायतन प्रधानस्थानं तथात् अपादानात् अनन्तरं सिनिहितं युव-राज दति संज्ञा अस्य सञ्चाता युवराजसं ज्ञितस्। तारकादित्वात् दत-च् प्रत्ययः। आत्मनः पदं स्थानम् आस्यद् आस्यदं प्रतिष्ठायातिति निपातः। स रचुः दति आस्यदं तदास्यदं कमलात् चिरीत्यदात् नवावतारम् अचिरीत्यवम् उत्पल्लम् द्व अभीन अगच्छत्। स्तियो हि य नि रच्यन्ते दति भावः॥३६॥

हिन्दी—गुणोंकी अभिवाषा करने वाली वसी राजाइपी मुख्य स्थान हो (निगैंतहो) अनन्तर युवराज संज्ञावाली उस रघुकी स्थानको अंभहारा (पुराणे) काम असे नये कमवकी समान प्राप्त हुई ॥३६॥

বাঙ্গালা—শোভা যেমন পূর্বপ্রেফ্টিত পদ্ম হইতে নিকটবর্তী
নবপ্রফুটিত পদ্মে অংশক্রমে গমন করে, তেমন গুণাত্রাগিণী টুরাজশক্ষাও রাজ! দিলীপরপ মূল আশ্রয়, হইতে, যুবরাজনামক ব্যুরণ
নুতন আশ্রয়ে অংশক্রমে গমন করিলেন। ৩৬॥

नियुच्य तं होसतुरङ्गरचणे धनुर्धरं राजसते रनुद्गृतस् । चपूर्णभेकीन सतक्रतूपसः सतं कातृनासपविज्ञसाय सः ॥३८॥

द्मन्ययः—सार्थिना वायुना विभावतः इत,(सार्थिना) घनव्यपायेन गमन्तिः मान् इव (सार्थिना) कृष्टप्रभिद्रेन करी इव, (सार्थिना) तेन पार्थिनः प्रतिचरां सुटुः सुद्धः वसूत्र ॥३७॥

वाच्य — विभावधुना दन गभित्तिमता दव करिणा दन, पार्थि वेन सुदुःसहैन वसूत्रे ॥३०॥

विभावसुरिति। सार्शवना सद्दायभूतेन। एति श्रेषणस्तरवाक्येव्यि अतुषञ्जनीयम्। वायुना विभावसुः विद्धः द्धः। "सूर्य्यवद्धः विभावस्" दत्यमरः। घनव्यपायेन सार्श्यनां गमस्तिमान् सूर्यः द्व, कटो
गार्हः। "गार्हः कटो नदो दानम्" दत्यमरः। तस्य प्रभेदः स्मुटनं
महोह्य दत्यर्थः तेन करो द्व, पार्थिवो दिलोपः तेन रवुषा अतितवाम् अत्यन्तं सुदःसदः सुष्ठ, असहो वभूव॥३७॥

हिन्ही —पवनहरी सारधीसे अग्रिजी से वादलोंकी चले जानसे स्था जीते गण्डास्थलका नदसे हाथी जीसे तीसे राजा दिखीप छत्त!रवकी सहायसे चल्यन ट्रेमड की गया ॥२०॥

বাঙ্গালা— বার্র সাহায়ে অগ্নির ন্থায়, শরতের সাহায়ে তুর্বোর স্থায় এবং মদধারার সাহায়ে (আবির্ভাবে) হস্তীর স্থায়, রমুর সাহায়ে রাজা দিলীপ শত্রুপক্ষের অত্যন্ত হংসহ হইয়াছিলেন ১০৪

1:

ततः पर' तेन मखाय यञ्चना तुरङ्गमुत्सृष्टमनगेलं पुन: । धनुर्भेतामयत एव रचियां जहार यक्तः किल गृढ्विद्यहः ।३८॥

वाचा-शतक त्पमेन तेन चापे ॥३८॥

नियुच्येति । प्रतक्षतुः दन्द्र उपमा यस्य स प्रतक्षत् । स दिलीपः
"प्रतं ने तुच्या राजपुता देवा आधापालाः" दत्यादिश्रुत्या । राजसुतेः
अनुदूतम् अनुगतं धनुधं रं तं रघुं होमत् रङ्गरचारी नियुच्य एकोन
कातुना अपूर्यं स् एकोनं कातूनाम् अधिभेधानां धातम् अपविद्वस् अपगतिविद्वं यथा तथा आप ॥३८॥

हिन्दी—इन्द्रकी समान राजा दिखीप धनुईारी राजकुमारो से युक्त रहको होमके रचासे नियुक्त कर एक कम सो यज्ञ निर्व्धिन्न पूर्ण करता हुआ ॥३८॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্রের ত্ল্য প্রভাবশালী মহারাজ দিলীপ, অধীনস্থ রাজপুত্রগণের দহিত ধহর্দ্ধর রঘুকে যজ্ঞীয় অধ্যক্ষার নিযুক্ত করিয়া
একোনশত (নিরায়বাইটী) অধ্যমধ্যক্ত নিবিছি সমাপ্ন করিলেন ১৬৮ঃ

सन्त्यः — ततः परम्, यकः गृद्वियहः (सन्) धतुश्रंताम् ध्वयतः एव, यज्ञना तेन पुनः मखाय उत्रष्टम् अनगं सं तुरङ्गं जहार जिल ॥३८॥

द्वाच्य-मक्तेष प्ट्वियहेष (सता) उत्तर पनगंतः तुरक्षः अप्रे ॥१८॥

तत इति । ततः परम् एकोनश्चतऋतुप्राप्तानन्तरं यज्यना विधिने-ष्टवता तेन दिखीपेन पुनः पुनः पपि मखाय मखं कत्तं न्। क्रियाणीं-यपद्रश्चेत्वादिना ि चतुर्थीं । उत्सृष्टं द्वेसुक्तम् बनगैवन् स्नप्रतिनन्दम् विषादलुप्तप्रतिपत्ति विस्मितं कुमारमे न्यं सपदि स्थितञ्च तत् । वसिष्ठभेगुञ्च यहच्छ्यागता ञ्जुतप्रभावा दहमेऽय नन्दिनी ॥४०॥

षाधा इतखोरगतिम् इत्यर्थः "अपर्यावत्ते यन्तोऽश्<mark>यमगुनरन्तोति" ग्राप॰</mark> स्तम्बस्सात्। तुरङ्कं घनुर्भृतां रचियां रचकायाम् त्रग्रत एव शक्र स्टुविग्रचः सन् जद्दार किल इति ऐतिह्यो ॥३८॥

स्त्रिन्द्।—इसके उपरान्त किर उस यज करनेवाला राजा दिलीपके श्रज्ञ करने निक्ति कोड़े हुए वसन रहित घोड़े को इन्द्रने गुप्त भरीर होकर धनुषधारो रचा करनेवालों के सामनेसिही हरण किया ॥३८॥

বাঙ্গালা — ভাষার পর , যজ্ঞপ্রত্ত রাজা দিলীপ , আবার যজ্ঞ ফরিবার জন্ম ঘোড়া ছাড়িয়া দিলেন , সে ঘোড়া অবাধে চলিতে লাগিল ; এই অবস্থায় রক্ষক ধহর্মরদিগের সন্মুপেই ইক্স আদিয়া গুপ্ত থাকিয়া সে বোড়া অপহরণ করিলেন ১৩১১

भ्रान्त्य: —तत् सुनाग्सेन्यं सप्टि विवादनुप्तप्रतिपत्ति विश्वितः च (सत्)
स्थितम्, श्रथ यहच्छ्या श्रागता सुतप्रभावा विश्विष्ठेनुः नन्दिनी दहशे च ॥४०॥

वाच्य—तेन कुनारसेन्येन विषादं क्षप्रप्रितिपत्तिना विश्वितेन च स्थितम्, भागतां स्रुतप्रभावां विश्विष्ठ ने निस्त्रीं च दह्यः ॥४०॥

विषादिति। तत् कुमारसे नां सेना सपदि विषाद दश्नामकतो मनोभक्तः। तहक्तम्, "विषादश्चेतसो भक्तः उपायामावनामयोः" दति। तेन लुप्ता प्रतिपत्तिः कर्तां व्यज्ञानं यस्य तत् तथोक्तं विधि तम् स्थनामस्य स्थाकिसक्तात् साथर्थावष्टं सत् स्थितं तस्यो। CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri तदङ्गनिस्थन्द बसेन सोचने प्रमुच्य पुत्थे न पुरस्कृतः सताम् । यतीन्द्रियेषुप्युपपन्नद्ये नः बभूव भावेषु दिसोपनन्दनः ॥४१॥

'त्रध त्रुतप्रभावा यहक्कया स्वेक्या त्रागता, रघो: खप्रसादलब्बलात् मुनुजिष्टचया दति भावः। नन्दिनी नाम वसिष्ठचेनुस दरृष्टी। ही चैकारी त्रविजन्मसूचको ॥४०॥

हिन्दी—वह कुमारको सेना तत्काल विषादको प्राप्त हो मनीरय सह होनेके कारण विश्वित हो स्थित हुई उसी समय अपनी इच्छासे खाई हुई विख्यात प्रभावयाली विश्विको निन्दिनी बी दृष्टिगोचर हुई ॥४०॥

বাঙ্গালা—রঘ্র সেই দৈলগণও, বিষাদবশতঃ কৈওঁব্যজ্ঞানশূল এবং বিষ্মরাপন্ন হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল, বিখ্যাত মহাত্মা বিদিষ্ঠের ধেল্ল নিনীও, ইচ্ছান্সারে আদিয়া উপস্থিত হইছেন — দেখা গেল ॥৪০॥

अन्वयः चतां पुरस्कृतः दिवीपनन्दनः पुर्खान तर्श्वनस्यन्दजविन वीचनी प्रसन्ध खतीन्द्रवेषु अपि भावेषु चपपन्नदर्शनः वसूत्र ॥४१॥

वाच्य -पुरस्कृतेन दिलीपनन्दनेन छपपन्नदर्शनेन बस्वे ॥४१॥

तदिति । सतां पुरस्कृतः पूजितः दिलीपनन्दनो रघुः पुर्छा न तसाः निन्द्रन्ताः यत् प्रकृ तस्य निस्यन्दो द्रव एव जलं सूत्रम् इत्यर्घः तेन लोचने प्रमञ्ज्य ग्रीधियत्वा आतोन्द्रियेषु इन्द्रियाणि अतिकान्तेषु । अत्या-द्रयः क्रान्ताद्यष्टे दितीययेति समासः, दिगुप्राप्तापनालं पूर्वं गतिसमा-CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri स पूर्वतः पर्वतपत्तमातनः
ददर्भ देवं नरदेवसमावः।
पुनः पुनः स्तनिधिद्यायनं
इरन्तम्राखं रथरस्मिसंयतम् ॥४२॥

सेयु परविञ्चङ्गताप्रतिषेषात् विश्रीष्यनिष्नत्वम्। भावेषु ऋषि व**स्तुषु** उपपनदर्शनः सम्पनसाचात्कारशक्तिः वसूव ॥३१॥

हिन्ही—सत् प्रवर्षीसे पूजित दिलीपपुत रचुने पनित उसके षश्च निकली इप जल वर्षात् सूतको नेतने लगा कर इन्द्रियातीत पदार्थीं में भी देखने सिक्त प्राप्त की ॥४१॥

বাঙ্গালা—সাধুজনের অগ্রগণ্য রঘু, নন্দিনীর অঙ্গ হইতে নিঃ-স্ত পবিত্র মৃত্তজ্বলে নিজের নয়ন্যুগল মার্জন। করিয়া, ইজিক্সের অগোচর বিষয়েও দৃষ্টিসম্পন্ন ইইলেন ॥৪১॥

त्रान्ययः —खः नरदेवसभावः रथरियासं यतं पुनःपुनः स्तनिविद्व स्थितमः अत्रे इरनां प्रवेत विद्यातनं देवं पूर्वतः दृद्धाः ॥४२॥

वाच्य चतिन नरदेवसभावेन ः इरन् पर्वतपच्यातनः देवः दहशे ॥४९॥

स इति । नरदेवसन्भवः स रघुः पुनः पुनः सूतेन निषिष्वधापबं निवारितौष्ठत्यं रथन्य रक्षिभिः प्रमुद्धेः । "किरणप्रमुद्धे रक्षी" दत्य-सरः । संयतं वद्यम् अत्रं इरन्तं पर्वतप्रचाणां प्रातनं क्रदेकं देवम् इन्द्रं पूर्वतः पूर्वता दिश्चि दद्ये॥ १२॥

हिन्ही—वह नरदेवसे उत्पन्न हुआ रखु वारंवार सारधीसे चपलता रोके जाते हुए रथकी वस्त्रीसे वंसे हुए घोड़ेकी हरते हुए पर्वतोंके पह काटनेवाबें अन्त्रको पूर्व्य दिश्वासे देखता हुआ ॥४२॥

AF AND STAFF COM AL

यतैस्तमच्यामिनभेषवृक्तिभः हरि विदित्वा हरिभिष्य वाजिभिः। बवोचदेनं गगनस्मृथा रहः खरेषा धीरेचा निवर्त्त यसिव ॥४३॥

বাঙ্গালা—রাজপুত্র রঘু, পূর্বনিকে দৃষ্টিপাত করিয়া, দেখিতে পাইলেন —রথের দড়ি দিয়া বাঁধা আছে, সার্থি চপলভা করিতে বার রার নিষেধ করিতেছে, এই অবস্থায় যোড়াটীকে পর্বতপক্ষছেদী ইক্র অপহরণ করিতেছেন ॥৪২॥

ख्यन्त्रयः —रघु: जनिमेपहतिथि: घच्याः यतः हरिशः वाजिथिः च तः हरिः विद्या, गगनस्पृत्राः धीरेण खरेण एनं निवर्त्तं यन् दव अवीचत् ॥४३॥

का अप-रमुणा निवर्त यता दव एष: श्रवाचि ॥४३॥

शतीरति। रघुः तम् अवस्तीरम् अनिमेषवितिमः निमेषव्यापार-गृत्योः अच्यां श्रतोः इरिष्ठयोः। "इरिवीचावदाख्यातः इरित्कपिलव-यां योः" देति विषः। वाजिभिः अवश्य इरिम् इन्द्रं विदित्वा। "इरि-वांतार्का चन्द्रं न्द्रयमोपेन्द्र-सरीचिष्ठ्" दति विष्यः एनम् इन्द्रं गगनस्य शा व्यामव्यापिना घोरेख गमीरेख खरेख ध्वनिना एव निवर्त्तं यन्। इव अवोचन् ॥४३॥

हिन्ही—रघु विना पलक चलानेवाल से कड़ी नेव और हरे घोड़ोंसे उसे उन्ह जान कर आकाशके कुने वाले धीरशब्दसे इसको प्रोटाते हुए की सनाव बोला ॥४३॥

বাঙ্গালা—রঘু, নিনিমেষ শত চক্ষ্ এবং হরিতবর্ণ অর্থ দেখিবা সেই অস্থাপহারীকে ইন্দ্র বলিয়া চিনিতে পারিয়া, আকাশস্পর্ণী গছীর স্বরে তাঁহাকে নির্ভ করতই যেন বলিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

सखांयभाजां प्रथमो सनीषितिः विमेन देवेन्द्र ! सदा निगद्यसे । अजस्मदीचाप्रयतस्य बहुनीः जियाविवाताय कथां प्रवर्त्त से ॥४८॥ विचोक्तनाथे न सदा सखहिषः व्यया नियस्या नमु दिव्यचन्त्रया । स चेत् खय' कर्म सु धर्म चारिणां व्यमन्तरायो सवसि चुती विधः ॥४५॥

आत्व्यः — हे देवेन्द्र ! मनीपिधिः लम् एव सदा मखांग्रधानां प्रयमः निगयसे, (अतः लम्) अनसदीचाप्रधतस्य अस्युरीः क्रियाविधाताय स्वयं प्रवत्तं से ॥४४॥ व्याच्या सनीपियः लां प्रयमं निगदन्ति, (लया) प्रहलते ॥१४॥

मखेति। के देवेन्द्र! सनीविभिः त्वम् एव सर्वाभ्रमानां यज्ञमा-गभुनां प्रथमः सदा निगवसे कथ्यसे, तथापि अनसदीचायां नित्वदी-ज्ञायां प्रयतस्य मद्गुरोः क्रियाविचाताय क्रित्वविचातायं क्रियां विद्वन्तुम् इत्यर्थः। तुमर्थाच भावव बनादिति चतुर्थो । कथः प्रवर्त्तसे ॥४४॥

हिन्हों — है देवराज !विद्यानीने तुसकी खदा यक्तका भाग जिनेवालींने प्रयम कहा है सो निरन्तर है यज्ञदीचारी जी हुए सेरे पिताको कार्य विग्डानेकी तुम कैसे प्रवत्त होते हो ॥४४॥

বাঙ্গালা—হে দেবরাজ ! বু পণ্ডিতগণ সর্বদা,বলিয়া থাকেন যে, আপনিই যজ্ঞাংশভাগীদিগের অগ্রগণা; অতএব আপনি, সর্বদা ব্জ্ঞানার প্রবৃত্ত আমার পিতার বজ্ঞকার্য্যের বিম্নের জন্ম প্রবৃত্ত হইলেন কেন ? 1881

तद्ख्यसम्य सघवन् ! सद्दालतीः श्रमुं तुरङ्ग प्रतिमीत्त सर्वे छ । पयः श्रुतेद श्रीयतार ईश्वराः सनीमसामाददते न पद्दतिम् ॥४६॥

श्चान्त्यः —दिव्यच वृषा विलोकनाय न त्या सदा मखिहिषः नियम्याः खलु ,सः त्वं चेत् खयः धर्मावारियां कर्षामु श्रन्तरायः भवसि , (तदा) विधिः चुातः भवेत् ॥४५॥

वास्य — दिव्यचन्तः विलोकनायः तं मखदिषः नियक्तः तेन तथा अन्तरायेण भूयते, विधिना प्रातेन (भूयेत) ॥४५॥

तिलोकिति। स्रयाचां लोकानां नाथः तिलोकानाथः। तिल्तायंत्यादिना उत्तरपद्समाधः। तेन ते लोक्यनियामकेन दिव्यचनुषा
अतीन्द्रियायंदिधंना त्यया मखिद्दषः अतुविचातकाः सदा नियम्याः
मृतु शिचाः खलु, स त्वं धर्मंचारियां कर्मंसु अतुषु खयम् अन्तः
रायो विन्नो भवसि चेत् विधः अनुष्टानं घातः, लोके सत्कर्मं कर्यं,वास्तिमयात् द्रस्यर्थः॥४५॥

हिंदी—दिव्यनिव तुम विजीकी के नाधको तो दिक्रको शबुधींका नाशकरन एक्ति है श्रीर जो तुम खर्थ धर्माचारीयोंके कम्मे विम्न करोगे तो विधि नष्ट हो जायगी ॥४५॥

বাঙ্গালা—আপনি দিব্যজ্ঞানসম্পন্ন এবং ত্রিভ্বনের অধীপর স্তরাং আপনিই ষজ্ঞবিদ্ধকারীদিগকে শাসন করিবেন, কিউ সেই আপনিই যদি নিজেই ধার্মিকগণের ধন্মকার্য্যের অন্তরায় হন, তবে ধর্ম-ক্লার্য্যের বিধানই লুপ্ত চইবে ॥৪৫॥

हतीयः सगैः ध

इति प्रगल्धं रघुणा समीरितं वची निश्वस्थाधिपतिदि वीकसाम्। निवर्त्तं यामास रथं सविस्मयः प्रचलभे च प्रतिवल्लु मुत्तरम्।।४०॥

म्राज्याः — तत्, हे मचवन् ! महाक्षतोः भयाम् मङ्गम् महां तुरङ्गं प्रतिमीक्रुम् मङ्गि , सुतेः पथः दर्भाधितारः ईयराः मलीमसां पहति न माददते ॥ १६॥
व्यास्थ्य— (त्वया) भसी तुरङ्गः भक्षांते, दर्भाधिविभः ईयरैः मलीमसा पहतिः
न भादीयते ॥ ४६॥

तदिति। द्वि सघवन् ! तत् तकात् कारणात् महाक्रतीः अश्वमिष्यः अग्रां येष्ठम् अक्षः साधनम् असुं तुरक्षः प्रतिमोक्तुः प्रतिदातुम् अर्हे सि तथाहि श्रुतेः पयः दश्वं यितारः सन्मार्गं प्रदश्चं का ईश्वरा महान्तः मली-समां मिलानां पहित मार्गं न आददते न खीजुवंते असन्मार्गं नावलम्बन्ते दृत्यर्थः। "मलीमसन्तु मिलानं कचरं मलदूषितम्" दृत्यमरः ॥४६॥

বাঙ্গালা—অভএব হে দেবরাজ। মহাযক্ত অধ্যেধের প্রধান অল ঐ ঘোড়াটাকে আপনার ছাড়িয়া দেওয়া সঙ্গত। কারণ, বেদোক্ত পথের প্রদর্শক প্রভ্গণ, পাপপথ গ্রহণ করেন না ॥৪৬॥

श्वान्ययः—दिवीनामाम् अधिपतिः रष्ठामा समीरितम् इति प्रगल्मः वयः निमम् अविकायः (सन्) रणः मिवन यानास्य समार्थः प्रतिवन् प्राप्तिकान् Digitized by eGangotri यदात्य राजन्यसमार! तत् तथा यमस्त रच्यं परतो यद्योधनै: । जगतपृकार्यं तदशेषिमन्यया सबद्गुरुर्लं क्वयितुं समीद्यतः ।।४८।।

बाञ्च-अधिपतिना सविखयेन (सता) रथ: निवन वाश्वक्र े ॥४०॥

इतीति। इति रघुणा समीवितं प्रगत्भं वयः निशस्य शाकस्ये दिवीकसः खर्गीकसः। "दिव' खर्गे दिनदिची च" इति विशः। तैनास् अधिपतिः देवेन्द्रः रघुप्रभावात् सविद्यत्रः सन् वद्यं निवर्त्तवामासः, स्तरं प्रतिवक्तुं प्रयक्षमे च ॥४०॥

हिन्ही — देवतायों के स्नामी इन्द्रने इस प्रकार गर्व्यक्त रघुके करे वचन ग्रण कर विस्त्रयको प्राप्तको रचको लोटाया चौर उत्तर देने लगा ॥४०॥

বাক্সালা—দেবরাজ, রঘুকত্তি উক্ত এই প্রকার ধৃষ্ট বাক্য শুনিয়া, বিশ্বয়াপর হইয়া রথ ফিরাইলেন, এবং উত্তর দিতে আরম্ভ করিলেন ॥৪৭॥

द्यान्यः — हे राजन्यक्तमार ! (त्यम्) यत् भात्य , तत् तथा, त् यशोधनैः परतः यशः रचाम् , भवदगृदः जगत्प्रकाशम् अशिषं सम तत् दृज्यया लङ्घितृत् चयतः ॥४८॥

द्याच्या—(लया) उचाते, ते न (भूयते) यगोधनाः रचेटुः भवदृगुषणा उदातेन (भूयते) ॥४८॥

यदिति । द्वे राजन्यकुमार ! चित्रयकुमार ! "मूई।भिषिक्ती राजन्य: वाहुजः चित्रयो विराट्" इत्यमरः । यत् वाक्यम् प्राय त्रवीषि । त्रुवः पञ्चानामित्यादिना प्राह्मदिगः । तत् तथा सत्य , किन्तु यशोधनैः

हरियेथे कः पुरषोत्तमः स्मृतः महेम्बरस्त्राख्यक एव नावरः। तथा विदुर्भाः मुनयः धतक्रतः हितीयगामी न हि घट्ट एव नः॥४८॥

भावाहियोः परतः द्रेशनुतः यशः रचाम् । ततः किमत भावः, सवद्गुरुः न्वित्यता जगत्मकार्यः खोकप्रसिद्धम् भाषेषः सवै सम तत् यशः द्रव्यया याग्रेन लङ्गियत् तिरकार्त्वे मुख्यतः उद्यक्तः ॥४८॥

हिन्दों है राजक्षमार जो त्वरता है यह ऐसे ही है परन् बणसी पुरुषोंको शत्री यश रचा करना ही उचित है, तेरा विता मेरे सम्यूण जरहि-स्थात उस् बच्चको उद्धङ्गन करनेको उदात मुश्रा है ॥४८॥

বৃ ক্লা — হে ক্ষির কুমার ! তুমি যাহা বলিলে ভাহা সভা ;
িন্তু যশই বাহাদের সর্বস্ব , তাঁহারা অবক্তই সে যশ পরের নিকট
হইতে রক্ষা করিলা থাকেন । তোমার পিতা, জগদিখাতে আমার সেই
সমস্ত যশকে যজ দারা অভিক্রম করিতে প্রস্তু হইয়াছেন ॥৪৮॥

স্থান্ত্র:— यथा हरि: एक: पुरुषोत्तम: জृतः, (यथा च) व्यास्त्रक एव सहित्रर: [ब्युतः) न श्रपरः, तथा सुनयः सां शतकातुं विदुः, नः एः: शब्दः दितीयगामी न ॥ ৮ হা

व्याच्या—हरिण एकेन पुरुषोत्तमेन खृतेन (सूयते), त्रास्वकेनैय महेश्वरेष [चाृतेन सूयते] खपरेच न [सूयते] सुनिभिः अहं शतक्रतः विदेश, एतेन शब्देन दितीयगासिना न [सूयते] ॥४८॥

कि' तद् यत्र इत्याद , चरिरिति । पुरुषेषु उत्तम इति सप्तमी-समासः न निर्दारण इति षष्टीसमाधनिर्देशत् , कर्म घारये त् मन्म इत्- श्वतोऽयमध्यः कपिलानुकारिणा पितुस्वदीयस्य सयापहारितः। श्रवः प्रयत्ने न त्यात्र सा निधाः पदः पद्यां सगरस्य सन्ततेः॥५०ः।

परमोत्कष्टाः पूज्यमान रित्युत्तमपुरुष इति खात्। यथा हरिः विष्णुः एक एव पुरुषोत्तमः चृतः, यथा च लाज्वकः भिव एव महिष्कुः स्मृतः न अपरः अपरः पुमान् न, तथा मां सुनयः भ्रतकतुं विदुः विद्नित । विदो खटो विति मेजुंसादेशः। नः असाकः हरिहरयोम म च दत्थ्यः एष लितयः अपि भन्दः दितौयगामौ न हि । दितोयाप्रकरणे गमिगा-म्यादोन।सुपसं ख्यानात् समासः ॥४८॥

हिन्दी - जैसे नारायण एक ही पुरुषोत्तम कहते है जैसे ईयर शिवही है दुसरा नहि है इसि प्रकार मुनियण सुभाहीको सी यज्ञवाला जाम्ते है हमारे तीनोके यह शब्द दूसरेको मिलने वाले नही है ॥४८॥

বাঙ্গালা— থেমন একমাত্র নারারণই 'পুরুষোত্তম" বলিয়া বিখ্যাত এবং যেমন ত্রিলোচনই "মহেশ্র", অন্ত কেহ্নহে; সেই রূপ ম্নিগণ আমাকেই শতক্রতু বলিয়া জানেন; আমাদের এই ১শন্ধ-ভলি হিভীয় ব্যক্তির পরে যায় না ॥৪৯॥

म्बर्धः - बतः किपलानुकारिया मया लदीयस्य पितः श्रथम् श्रथः अदहारितः श्रवं तव प्रथवे न श्रलम्, संगरसः सन्ततः पदस्यां पदः सा निक्षाः ॥५०॥

वाच्य - कपिलानुकारी भहम् इसम् चयम् अपहारितवान्, [त्वयां) पदं ना निधाय ॥५०॥

अत इति। यतः सद्भ एक गतमतः अतः लदीयस्य पितः अयः

हतीयः सर्गः।

ततः प्रहस्यापभयः पुरन्दरं पुनबंभाषे तुरगस्य रचिता। रहहास सस्तं यदि सर्गं एष ते न स्टब्सनिर्जित्य रघुं खती भवान्।।५१॥

श्रातनः श्रयः कांपलानुकारिया कांपलसुनितृत्वेन सया श्रपहारितः श्रपहृतः। श्रपहारित इति खार्यः विषय्। तव श्रवः श्रयः प्रयतः न श्रलः प्रयतो साकारि इत्यर्थः। निषेध्यस्य निषेतः प्रति करणन्यात् स्तोया। सगरस्य, राज्ञः सन्ततः सन्तानस्य पद्य्यां पदं सा निधाः न निधिहः। निपूर्वाद् घाङ्धातोर्णुङ्, न साङ्योग इत्यद्धारामप्रतिषेधः। सहदास्तन्दनः विनाश्रमूलः भवेत् इति सावः॥५०॥

हिन्दी—ईसी कारण कपिल देवजीक समान कमी करण वाले सिने तरे पिताक यह घोड़ा हरण किया है। रस यहां तुद्धारा छपाय नहीं क्लीमा, सगर-सन्तानींके मार्ग में तू चरण मत् रख ॥५०॥

বাঙ্গালা—অতএব আমি কপিলের মত, তোমার পিতার এই অথ অপহরণ করিয়াছি; তুমি ১ এ বিষয় কোন চেষ্টা করিও না এবং সগরসন্তানগণের পথে পদক্ষেপও করিও না ॥৫০॥

श्रान्वय: —ततः अपसयः तुरास्थ रिचता प्रहस्य पुरन्दरं पुनः वभाषे, यदि ते स्व स्त्राः, (तदा) शस्त्रं रटहाण , भवान् रगुम् अनिर्जाल न खलु हाती (भवेत्) ॥५१॥ वाचर अपभवेन रिचता पुरन्दरः वभाषे, एतेन सर्गेण ॥५१॥ (सूयते), (लया)

इस्त्रं रहाताम् भवता झतिना न (सूचित) ॥५१॥

तत इति। ततः तुरगस्य उचिता उच् : प्रहस्य प्रहासं काला आह

व वं कर्य व्यव स्वाचित्राया सामोद्धेय अवशिक्षा न वा त्विश्

स एवस्ता सघवन्तस्य खः करिष्यसाणः सग्ररं शरायनम् । श्रतिष्ठदालोढ्विश्रेषशोक्षिना वपुः प्रकर्षेण विङ्खिते खरः ॥५२॥

भयः निभीकः सन् पुनः पुरन्दरं वभाषे। किसिति ? है देवे छ ! यदि एवः अवःमोवनक्षपः ते तव सर्गः निश्चयः। 'सर्गः स्वभावनिन्नीव-निश्चयाच्यायस्टिषु' दश्यमरः। तहि श्रस्तं स्टहाल , भवान् रचुं सः म् अनिर्जित्य स्नतमनेनित स्नतो स्नतस्यः न खलु। दशहिन्दश्चीत दनिप्रस्थाः। रधुमित्यनेनास्मनो दुर्जियन् सूरिश

हिन्दी—इसकी उपाला अधरहित है। बीड़ के रचका है स कर फिर इन्द्रते थीला जो तेरो ऐतो इच्छा हो तो शक्तपहग्र कर नियम तुलेरे जिते विना कारकार्थन होगा॥५१॥

বাঙ্গালা —তদনন্তর নির্ভী হর্তর অধ্যক্ষক রঘু, হাস্ত করিয়া পুনরায় ইক্রকে বলিলেন, — যদি সাপনার ইহাই নিশ্চঃ হয়, তবে অন্ত্রধারণ কফন; রঘুকে জয় না করিয়া আপনি কৃতকার্য্য হইতে পারিবেন না ॥৫১॥

स्रन्त्यः — सः देवस्य खः (सन्) भघवन्तन् एवम् उद्या शरासनं समरं करिष्यन् माणः षाजीद्विश्रिष्योभिना वपुःप्रकषंण विङ्क्षित्रयरः (सन्) श्रतिष्टत्॥ प्रशः वाच्य — तैन जन्म खेन (सता) करिष्यमाप्येन विङ्क्षितस्रिय (सता) श्रष्टीयत् ॥ प्रशः

संदित । स रघु: जब्युख: सन् अघवन्तम् इन्ह्रम् एवम् जङ्का प्ररा-स न चार्रः सप्ररं करिष्यमाख: प्रालीद्वेन प्रालीदास्त्रेन स्थानकभेदेन रघोरवष्टकास्येन पतिणा हृदि चतो गोत्रभिदप्यसर्पणः। नवास्युदानीकामुहर्त्तं लाच्छने धनुष्यभोषः समधत्त सायकम्।।५३॥

विभेषभ्रोभिना चित्रयम्भोभिना वपुःप्रवर्षेण देशोबाये न विद्विति-स्वरः अव्यव्यापनाको सन् स्रतिष्टत्। स्राचीद्वच्यमाद यादवः, 'ख्यानानि धन्विनां पस्र तल वैभाखमस्त्रियाम्। विधितत्व्यक्तरो पादौ सम्बद्धे तोरमाद्यति। सन्वये स्थात् समपदम् स्राचीद्रन्तु ततोद्यतः। द्विस्ये वानसाञ्जस्य प्रत्याचीद्रं विपर्यायः"इति ॥५२॥

िहारही—उन्सुख वह रघु इन्द्रसे इस प्रकार कह कर धनुप बाच टड़ाश इसा पैतार बदखनेसे विश्रेष शोक्षायमान शरीरकी छन्नतगरी शहरबी विड्ड्यना करणे बाजा स्थित हुआ। (एक चरण जागे एक चरण विश्वे कर खड़े डॉनेकी फालीड़ कहते हैं) ॥५२॥

বাজালা—রঘু উদ্ধান্থ হইয়া, ইক্রকে এইরপ বলিয়া, ধহতে বাণদদ্ধান করিবার পূর্বে আলীচ অবস্থা (দক্ষিণ চরণ সন্মুধে স্থাপন এবং বানচরণ পশ্চাতে আকুঞ্চিত করা) দ্বারা অত্যন্ত শোভিত বেহের উৎকর্ষে বহাদেবের অসুকুরণ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন এংয

ध्यन्ययः — गोविभित् चिष्, रघीः चवष्टसमयेन पविषा हिंद चतः (वतरह)
ध्यमर्षणः (सन्) नवान्तुदानीकसुद्धन जाञ्चने धनुषि धनोघः सायकः समधन ११३३
व्याच्या — गोविभिदा चतेन धमर्षणेन (सता) धनोघः सायकः समधीदव ११३६
विचीरिति । रघीः अवस्थानयेन स्तस्थाक्षिणः । "अवस्यः सुन्धे

रघुवंशम्।

दिनीपस्नोः स वहद्भुजान्तरं प्रविष्य भीमासुरभोणितीचितः। प्रपावनाखादितपूव माभुगः जुत्हलेनेव सनुष्यभोणितम्॥५४॥

ष स्तन्धप्रारन्धयोरिय" इति विश्वः। पित्रवा बावान हृदि हृद्ये ज्राः विद्यः अतएव अन्वर्षकाः असदनः ऋषु द्रस्ययः गोत्रमित् दृद्यः अपि। "स्वभावनीय चौरेऽपि गोतः चौयौधरे सतः" दति विश्वः। नवः व हानान् अनीकाय सन्दर्य सुद्धतः चयामात्रं लाञ्कने विद्वभूते धनुषि द्रिये धनुषि द्रय्यः अमोषम् अवन्वां सायकः बावां सत्वधत्त संदिन्ति तवान्॥ ५३॥

स्टिन्हो—रघुके गुम्पवाचारी छदयमे घात्रो धीनेको कारण छोधको प्राप्त छो इन्द्रनेभी नवीन नेघोके सम्हको चणमाव ग्रोभित करणे घाले अपने घनुषपर सम्बन्धाः अध्या ॥ ५३॥

বাজালা—ইজও, রঘুর স্বর্ণথচিত বাণে (টাকাকারের মতে থানের ভাষ বৃহৎবাণে) হৃদয়ে ভাড়িত হওয়ায় একেবারে অসহিষ্ণু হইয়া, ন্তন মেঘমালার বিহাতে ক্ষণকাল উজ্জালিত ধহুতে অব্যর্থ বাণ সন্ধান করিলেন ১৫৩৪

ऋन्द्यः — भोनासरयोखिवोखितः सः चायमः दिलीपस्नोः इस्त् भुजानारः प्रविक्षः चनान्दादितपूर्वे मनुष्यभोषितं कुत्स्लैन दव पपी ॥५४॥

वाच्या---भीसामुरयोधितीचिते न तेन प्राग्रामेन पपे ॥५४॥

दिखीपेति । भीमानां मयङ्गाबाम् श्रमुगाबां शोषिते विविरे उचितः परिचितः स इन्द्रमुक्त श्राद्धगः सायवः दिखीपसूनोः रघोः बहुत् हरेः क्षमारीः विक्रमारविक्रमः सरिवपास्कानवक्षक्षेत्राम्नु जी । सुन्नी घचीपम्नविभेषकाङ्किते स्वनासचिक्षं निचन्हान सायकम् ॥५५॥

- विश्वालं सुजान्तरं वचः प्रविश्व श्रनाखादितपूर्वं पूर्वं स् श्रनाखादिः तम्। सुषुपिति समासः। सनुष्यशीखितं सुतृष्टवेन द्व पपौ॥५४॥

हिन्हों — प्रयक्षर असुरींके कथिर यीने योग्य एस वासने दिखीप पुत्रके वड़ इदयमें प्रवेगकर खेलसिड़ी पहिलों न स्वाद लिये हुए सनुष्यके कथिरको पान किया ॥५४॥

বাঙ্গালা— চিরকাল ভয়য়র অত্রগণের রক্তপানে অভাত্ত সেই বাণ, রঘুর বিশাল বক্ষঃছলে প্রবেশ করিয়া, পূর্ব্বে অনাস্বাদিত মহা্যরক্ত যেন কৌতুকবশতঃ পান করিতে লাগিল ॥৫৪॥

श्चन्त्यः — जुनारविक्रमः जुमारः त्रिष, सुरिंदपास्माजनवक शाहु जी श्रची - , पत्रविशेषकालिते हरेः सूजी स्वनामचिक्र सावका निच्छान ॥५५॥

वास्य-कुमारविक्रमेख कुमारेख खनानविक्रः सायवः निचल् ॥५५॥

् हरेरिति। सुनारख खान्दख निक्षम इन निक्षमो यस स तथोक्तः। सप्तम्युपमानपूर्वं खेत्यादिना समासः। सुनारः रघुः ग्रिप सुरिष्ठप्रस्र पेरानतस्य भास्माखनेन वार्कं शाः श्रङ्कुलयो यस स तिस्मन् श्रभाः पत्रविशेषकः शिङ्कते श्रचीयत्वविशेषकाङ्किते हरेः इन्द्रस्य भुजे स्वनामिन्द्रं सनामाङ्कितं सायकं निष्ण्वान निस्वातनान्। निष्कार्ट-कराच्ये तसायं महानिभमन इति भानः ॥५५॥

हिन्ही-कार्तिकती समान पराव्रनी रचुनेशी ऐरावतके वप कारनेसे

जहार चान्छेन सयूर्पतिका यरेण यक्तस्य सहायनिध्वजम्। चुकोप तस्त्रे स स्वय' सुरश्यिः प्रसद्य केयन्यपरोपणादिव १५६॥

कितन छङ्जतीवाली स्वोकी प्रवर्षनाचि अक्तित इन्द्रको सुजीनि अपने नामकै विक्रका । वाल गाड़ दिया ॥५५॥

বাঙ্গাল লা — এরাবত হাতীকে বার বার ভাড়ন করায় যে হাতের আঙ্গুলে কড়া পড়িয়াছিল, এবং যে হাতে শচীদেবীর গায়ের গোন্দানীর চিহ্ন লাগিয়াছিল, ইজ্রের নেই হাতের ভিতরে, কার্তি,কর ন্তায় বিক্রমী রঘুও, নিজের নামাজিত এক বাণ পুতিয়া দিলেন ॥৫৫॥

স্মতন্ত্র:—সমূহ্বিরিআ স্মন্ত্রীর ব মাইব মার্লার নভাগতি অর বাজার , মুহস্মিয়া মন্ত্রা রাজ্যবাহার বুর বন্ধী শুল বুরীয় ॥ খুর্॥

वाच्य-महाश्निध्वतः जह्री, तेन चुकुपे ॥५६॥

जहारित । अन्येन मयूर्पितिया सयूर्पत्वता अरेख अजस दन्द्रस महाश्वनिध्वनं महान्तम् अश्वनिद्धां ध्वनं जहार विच्छेद न, स अजः सुरित्यः प्रसन्ध बलात्कृत्य क्षेत्रानां व्यवरोपणात् अवतारणात् केदनात् द्व तस्यै रचने स्वात् अच्चे पुकोष तं हन्तुनियेव द्व्यर्थः क्रुधदुहित्यादिना सम्बद्धानात् चतुर्थो ॥५६॥

श्चिन्द्री—उस रहने फिर मोर पड़नाची दुसरे वाणसे इन्द्रका वजुसहरा ध्वज हरण किया तब वह इन्द्र देवतायोंकी लचाकी वाल वलसे काटने धालेको समान उसपर क्रीधित हुआ ॥५६॥

বাঙ্গালা- রভু, মন্ত্রর পাথা বদান আর একটি বাণ ছারা

तयोद्यान्तस्थितिषदमै निक' गद्यस्याधिषभीमदर्भनै:। बस्त्व युद्धं तुमुखं जयैषिषोः षधासुखै दुईं सुखै च यनिभिः॥५०॥

ইল্রের বছার্চিন্ত বৃহৎ ধরজ, কাটিয়া কোললেন; তাহাতে বল-পূর্বক দেবরাজলন্মীর কেশচেষ্ট্রন করায়ই বেন রঘুর প্রতি ইল্ল অত্যন্ত জুদ্ধ হইলেন ॥৫৬॥

च्यन्त्यः -- जब विषीः तबोः गरुत्म दाबोविषभी नट्ग ने : अधीसुखैः कर्द्र गुखैः च पविभिः उवानस्मितसिष्ठसै निकः तुसुलं युद्धं वसूव ॥५०॥

वार्चा—उपानस्थित्विद्वसे निक्षन तुसुक्षेत्र युद्धीन वसूपे ॥५०॥

तयोदित । जये जियोः श्रन्योन्यजयाया ज्वियोः तयोः दन्द्रच्योः गण्यान्यः पञ्चनतः । "गण्यत्पचळ्दाः पलग्" दत्यमरः । आश्रोविषाः आर्थाप द प्राचां विनं येषां ते आश्रोविषाः सर्पाः । पृषोदरादित्वात् सायुः । "स्वौ न्वाश्रोहिं ताश्रं साह्वदः पृयोः" दत्यमरः । ते दव भीम-दर्शं नाः सपन्नाः सर्पा दव भयावन्ता दत्यये तेः भ्रषोष्ठस्वः जङ्गं सुखे य प्राच्चोषपर्यं घोदेशाविष्यतात्वात् इति भावः । प्रतिसः वार्यः स्वान्ति तत्वान् स्वान्ति स्वान्ति तत्वान् स्वाः याव्वन् तत्त्वान्ति तप्रस्वः सङ्खं स्वान्ति स्वाः स्वाः याव्वन् तत्त्वान्ति तप्रस्वः सङ्खं स्वाः स्वाः याव्वन् तत्त्त्वान्ति तप्रस्वः सङ्खं स्वाः स्वाः याव्वन् तत्त्वान्ति तप्रस्वः त्रस्वः स्वाः स्वाः

हिन्दी — जोतनेकी इच्छा करणे वाचे उन दोनेका पढ़वाचे सपी की श्रेन अवानक उपर और नोचे जानेवाचे वाणोसे विद्य श्रीर सेनायोंसे विदी सीमावाचा युद्ध इश्रा॥५०॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্র ও রবু উভয়েই পরম্পর জ্যাভিলায়ী হইয়া-

चितिप्रबन्धप्रहितास्त्रहृष्टिसिः तसाययं दुष्पुसहस्यतेजसः । यथाक निर्वापयितुं न वासनः स्वतस्युतं विज्ञिसिवाद्विरस्तृदः ॥५८॥

মুব ও উর্ক্রম্থ বাণসমূহদারা, তাঁহাদের তুম্ল যুদ্ধ হইতে লাগিল; তথন ইক্রপক্ষীয় দেবগণ এবং রঘুপক্ষীয় দৈতগণ নিকটে থাকিয়া সবিক্ষয়ে তাহা দেখিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

भ्रान्त्य: च्यान्यं दः चिहः (दुष्यं सहस्य तेजसः चाययं स्तर्या तम्) विहिन् इव वासवः चित्रवन्धप्रहितास्त्रविष्टिभिः दुष्यं सहस्य तेजसः चाययं स्तर्या तं तं निर्वाप-यितुं न ग्रामाकः ॥५८॥

वाच्य पन्तु देन दव वास्त्रेन श्रायः चुतः स निवांपियतः न प्रेके ॥५६॥
सतौति । वास्त्रः स्रतिप्रवन्धे न स्रतिसात्येन प्रहितासिः प्रयुस्नामिः स्रख्यवृष्टिसिः दृष्युसङ्ख दुःखेन प्रसन्नते द्वित दृष्युसङ्गत्यः
दुःखं नाष्यसन्नस्य दृख्यः तेजसः प्रतापस्य साययः तं रघुम् सम्बुदः
सिक्षः खतः चातः निर्गतः विद्वम् द्व निर्दापयितः न स्रप्राकः।
द्वीरिप स्रोक्षणास्यास्त्रस्य दृष्टा स्रायस्थान् द्ति सावः ॥५६॥

हिन्ही जिड प्रकार मैच जल दारा अपनेसे उत्पन्न हुई खाँगको निह सुभा यक्ता इसी प्रकार इन्द्र दिरन्तर अस्त्रोंके दर्श करके महादु:सह तेजके आयय अपने अंश्रेसे उत्पन्न हुए उस रघुको निवारण करनेको समर्थं न हुआ ॥५८॥

বাঙ্গালা—মেঘ বেমন অবিশ্রান্ত বর্ধা করিয়াও , আগনা হইতে
নির্গত , ছংসহ তেজের আধার বজুা গ্লিকে নিবাইতে পারে না; তেমন
ইশ্রও অবিশ্রান্ত অন্তবৃত্তি করিয়া, ছংসহ তেজের আধার এবং আপনারই
জংশস্ভূত রঘুকে বিনষ্টকরিতে পারিলেন না ॥৫৮॥

962 FT

ततः प्रकोष्ठे इरिचन्द्रनाङ्किते
प्रमध्यमानाष्यं वधीरनादिनीम् ।
रद्यः स्प्राङ्कः वैसु खेन प्रविषा
स्रासनन्यामनुनाहिङ्गीनसः ॥६८॥
स्र चापसृत्द्वन्य विष्ठद्यमसरः
प्रभाशनाय प्रवस्थाविद्विषः ।

खान्त्यः — सतः रष्ठः समाक्षार्थमुखीन पतिचा, इत्चिन्दनाक्षिते विकीनसः प्रकीष्ठी प्रमायमानाच विभीरनादिनी यरासनन्याम् चलुनात् ॥५८॥

वाचा-रम्वा प्रमध्यमानाव विधीरनादिनी बरासनमा पस्यत ॥५८

तत इति। ततः रघः इतिचन्द्रनाञ्चिते प्रक्रोष्ठे पियावन्दे प्रम-क्ष्यानार्यं वधीरनादिनीं प्रमध्यमानार्यं व दव धीरं गम्भीरं नदतीति तां तधीकां वेविष्टि व्याप्रोतीति विट् व्यापकम् भोजी यस स तस्य विद्रीवस स्ट्रस्स । पृष्ठीदरादित्वात् साधः । प्ररासनच्यां चनुमीवीं प्रमाद्य वर्षं खंखं दव मुखं पांचं यस तैन प्रतिया प्रजुनात् प्रक्रिनत् ॥५८॥

िह नहीं--तव रच्ने इरिचन्दनयुक्त इन्द्रके पहके पर मधते इर खागरकी खनान चीर मन्द्रायभान धरुपकी प्रत्यक्षाको अर्थचन्द्रसुखवाची वायसे क्रेटन कर दिया प्रश्रा

বাঙ্গালা – তদনন্তর রঘু অভিচল্লবাণে, ইল্রের হরিচন্দন্চিহ্নিত মণিবভাদেশে মথ্যমান সমুজের তার গভার গভানকারী ধহুর গুণকে ছিল্ল করিলেন ॥৫০॥

रघुवं शस्।

सहीधवज्ञव्यपरीवशीचितं स्मुरत्युभासख्बसस्त्रमाददे ॥६०॥ रघुष्ट्रं य' वज्ञिष तेन ताडितः पपात सूमी सह सै निकायु भिः । निमेषमात्राद्वधूय तद्व्ययां सहीखितः से निकाइष्ट्रं निस्तृने ।॥६१॥

ग्रन्त्या — सः विश्वसत्सरः (सन्) चापम् उत्स्वजा प्रवतस्य विदिशः प्रणाणनाय महीप्रपच्चयपरोपणोचितम् चस्रम् श्राददे ॥६०॥

बाख्य-तेन विव्रवनत्वरेग ... श्राददे ॥६०॥

स इति । विज्ञहमस्तरः प्रवृहवेरः स इन्द्रः चाएम् चत्रच्य प्रव लस्य विद्वितः प्रतीः प्रसाप्तनाय वधाय महीं वात्रप्रतीति सहीताः । पवैताः । स्तावस्त्राहित्वात् कप्रत्ययः । तेषां प्राच्यपरोपस्य पच-क्होरे चिता स्कृरत्प्रभाषस्त्रत्वम् अस्त वज्ञायुषम् आहरे जग्राष्ट्र ॥६०॥

हिन्दी कीय बढ़नेसे उस इन्द्रने धनुषकी त्याग प्रवल शबुके नाम करनेसे निसित पर्व्वोक्षि पड उखाड़नेसे संसर्थ चसकते हुए कान्ति अखलवाले बचको ग्रहण किया ॥६०३

বাঙ্গালা— ধহর গুণ ছেদন করায় ইন্দ্রের ক্রোধ র্দ্ধি পাইন, তথন তিনি ধহু পরিত্যাগ করিয়া, প্রবল শক্তকে বধু করিবার জন্ত, পর্বতপক্ষচ্ছেদনে অভ্যন্ত এবং প্রভামগুলে উদ্ভাসিত বছু গ্রহণ করি-লেন ॥৬০॥

तयापि शस्त्रव्यवहारनिष्ठुरे
विप्रच्यावि विरसस्य तस्युषः ।
तुतीष वीर्धातिस्यीन वृत्वहा
पदं हि सर्वे त सुनौ निषीयते ॥६२॥

श्रुब्ब्य: रघु: तेन वचित्र ध्यां ताड़ित: (सन्) सैनिकाश्रुमि: सह सूनी प्रपात, निमेषनावात् तद्ययाम् श्रवध्य सैनिकाइपं निखने: सह चित्रतः ॥६१॥ व्याच्या-रघुणाः ताड़ितेन [सता] पेते, चित्रतम् ॥६१॥

रघुरिति। रघु: तेन वज्रेषा स्प्राम् प्रत्यर्थं वचित ताड़ितः सन् से निकानाम् प्रमुक्तिः सच सूनी पपात तिसान् पतिते ते कक्टु: इत्यर्थः, निनेषमानात् तद्यायां इ.क्डम् अवध्य तिरस्तृत्य से निकानां ये हर्येषा निकानाः चो छा: तैः सच उत्यतस्य तिसान् उत्यति हर्यात् सिंचनातांस्रकाः स्वयर्थः ॥६१॥

चिन्ही — उच बच्चे इद्यमे अवन ताड़ित इमा रघुरीनाने श्रासयोंने (प्रमुक्त) साथ प्रव्याने गिरा फिर एक निमेपमेही उस पिड़ानो विताकर वीरोंने इपंग्रव्यने ताथ उठ खड़ा हुना ॥६१॥

বাঙ্গালা—রঘু, সেই বজ্র দারা বংক অত্যন্ত তাড়িত হইয়া, দৈক্তগণের নয়নজলের সহিত ভূতলে পতিত হইলেন; আবার ক্ষণকাল-মধ্যে সে বেদনা অগ্রাহ্ করিয়া, দৈন্যগণের আনন্দকোলাহলের সহিত উঠিয়া দাঁড়োইলেন ॥৬১॥

श्चन्य:-- हतहा, तथापि शस्त्रव्यवहारनिष्ठुरे विषयभावे विरं तस्युष: अस्य वीर्थातिश्चिन तुतीप ; हि[्यु गैं: सर्वेच परं निषीयते ॥६२॥

वाचा-विषय ... तुतुषं, गुणाः पदं निद्धति निद्धते वा ॥६२॥

पश्चमद्भिष्वि सारवस्तया न से लदन्येन विश्वोद्धायुषम् । षविष्टि सां प्रीतस्त्रते तुरङ्गमात् किसिन्द्यसीति स्कुटमान् वासवः ॥६३॥

तथापौति। तथापि वज्यातिऽिष श्रस्तासास् श्रायुधानां व्यवद्धा-देसा व्यापादेस निष्ठु दे कूरे विपच्चभावे शालवे चिरं तस्सुधः स्थितवतः स्रस्य रवोः वौर्यातिग्रयेन छलं चतवान् इति छलचा। लग्नास् व्याख्य व्याष्ठले पु किप्। तृतोष। स्वयं वौर एव वौरं जानाति इति आवः। कथं श्रकीः सन्तोषोऽत श्राह्म, सुर्योः सर्वल श्रव्यक्तिदासीनेषु पदम् श्रक्षः निषी-यते सुर्योः सर्वल संक्रस्यते इत्यर्थः। सुर्याः श्रव्यावज्येवन्ति इति भावः। ॥६२॥

हिन्ही—इन्द्र इस प्रकार गस्त चलानेमें कठीर वहत कालतक युवने खित रहनेवाले इस रघुके चत्यन पराजमसे ननुष्ट हुआ। कारण कि गुण सभी खानेमें प्रतिष्टा पाते हैं ॥६२॥

বাঙ্গালা—তথাপি রঘু, অন্তব্যবহারনিরম্বন নিষ্ঠুর শত্রুতাতেই বহুকাল প্রবুত্ত রহিলেন (বহুকাল যাবং যুদ্ধ করিতে লাগিলেন); দেব-রাজ রঘুর সেই সাতিশয় শক্তি দেখিরা সম্ভষ্ট হইলেন। কারণ গুণ, স্ববিত্ত আপনার প্রতিষ্ঠা স্থাপন করিয়া থাকে ॥৬২।

क्रान्त्य: चारवत्त्वा मद्रिषु मि मध्यः से मायुषं सदस्तिन न विसीदम् सां प्रीतम् पर्वेडि. तुरद्रमात् ऋते किमिक्किंग इति वासवः स्कुटम् चाड् ॥६२॥

व्याच्य — तदन्यः न त्रिसीद्वान्, [त्या) अहं प्रीतः खनेये ; [त्या] प्रधाते, विन चच्चते ॥६२॥ ततो निषङ्गादसमद्भस्य जुतं स्वर्णे प्रक्ष्य वितरिक्षताङ्गु तिम् । मरे न्द्रस्तुः प्रतिसं इरिक्षषुं प्रियं वदः प्रत्यवदत् सुरे खरम् । ६४॥

खसङ्गिति। सारवत्तया सिंद्रेषु सिंप ससङ्ग् सप्रतिवन्धं में खायुषं वष्ं त्वदन्धं न विसोद्म्, सतः मां प्रीतः सन्तुष्टम् सविद्वि, तुरङ्गभात् स्रते तुरङ्गं वर्षं वित्वा। सन्तारादितरते दित पश्चमी। किन् स्क्वि सित समुद्रं वासव बाह्म, तुरङ्गभात् सन्यददेयं न सित दित भावः ॥६३॥

डिन्ट्री—प बसे पन्न तोपरभी न एक नेवासा भेरा वस्त तेरे सिवाय चौरने निह सहा , इससे में प्रसन्न हुं। घोड़े की छोड़ कर तेरी क्या दस्का सो मांव सह इस्ट्रने प्रगट कहा ॥६१॥

বাঙ্গালা—আমার বজু, অত্যন্ত কঠিন বলিয়া পর্বতেও প্রতিহত হয় নাই; অতএব আমাকে তোমার প্রতি সন্তুষ্ট বলিয়া মনে কর,
ঘোড়াটী ছাড়া অন্য কি পাইতে ইচ্ছা কর? ইন্দ্র এই কথাগুলি ম্পষ্ট
ক্রিয়া বলিলেন ৪৬৩ঃ

क्षान्त्रयः — ततः विष'वदः गरेन्द्रत्तः निवडात् भवनयम् उद्गृतं सुवर्षं पुष्ठद् तिरक्षिताञ्जुलिम् इषु प्रतिसं इरम् सुरेश्वरं प्रत्यवदत् ॥६४॥

वा बा निम्मियंवदेन नरेन्द्रस्नना प्रतिसंहरता सुरेश्वरः प्रत्यीदात ॥६४॥

तत इति । ततः निषञ्चात् तूषीरात् ष्रसमग्रं यथा तथा उन्,तं सव र्ष्यं पृक्षस्युतिशिः पश्चिताः श्रञ्जुलयो येन तम् द्युं प्रतिसं हरन् निवत्तं-यव्, नाप्रसरन्तं प्रसरिहिति निषेघात् द्वति भावः । प्रियं वहतीति श्रमीचामुखः यदि सन्यसे प्रभी ! ततः समाप्ते विधिने व वर्ष्याचा । श्रमसदीचाप्रयतः स सद्युवः क्रतोर्ययेष्ण फलीन युष्यतःम् ॥६५॥

प्रियं वृद्धः । प्रियवधे वदः खन् इति खन् प्रत्ययः, जन्हि पेटः दिना सुनागनः । नरेन्द्रभूतः रघुः सरेवदः प्रत्यवदत् नः तः प्राइदत् इति सावः ॥६८॥

हिन्हो तर तरकसने - से आधे निकाले हर वाणको यो कि सत्रण के प्रक्षों की का निकाल करता था पिर तरकसने रख कर सनोहर वाणीयकराजपुत्र देवेन्द्रसे वोला है देवेन्द्रसे वोला है है है।

বাঙ্গালা— তদন্তর প্রিয়ভাষী রাজপুত্র রয়ু, তুণ হইতে একটি বাণ কিছুমাত্র বাহির করিয়াছিলেন, তাহার জ্বনিয় পূজাকেশের প্রভাব রয়ুণ অলুনিরঞ্জিত হইতেছিল; এই অবস্থায় তিনি
সে বাণটাকে পুনরায় তুণের ভিতরে রাখিয়া দেবরাজকে বলিতে
কাগিলেন ॥৬৪॥

श्रन्वयः — (ह) प्रभो ! यदि श्रश्वम् श्रमोचां मन्यत्रे, ततः श्रनखदीचा-प्रयतः सः मदगुरः विधिना एव नामंणि समामे (सित) न्नतोः श्रीवोच पृत्तेन युना -ताम् ॥६५॥

वाच्य-(लया) चयः चनोच्यः सन्यते, अजखदीचाप्रयतेन सद्गुरुणा युजा-ताम् ॥६५॥

असोचासित। है प्रसो! इन्द्र! अयम् असोचा सन्यसे यदि ततः तहि अजसदीचायां प्रयतः स सद्गुदः सम पिता विधिना एव

ं यथा च हत्तान्त्रसिसं सहीगतः त्रिलोधन कांधतया दुरासदः । तंवीव सन्देशहरा दिशास्यति: ्रश्योति लोकेय! तथा विधीयताम् ॥६६[॥]

क श्रीय समाप्ते तित कतीर्य त् पातां तेन पात्रन अपेश्रय कत्स्रन युच्यतां युक्तः ऋजुः। ऋञ्चलेधफललाभे किलये न इति सावः ॥६५॥

- स्थिक्ट्रो—है प्रसो यदि तोन चोड़ा देन नहि चाहते तो यज्ञदीचामे निरन्तर उद्योगी इमारे विता विधिपूर्व जहां पुर्ख किये हुए इस यज्ञके सम्पूर्ण फल प्राप्त हो ॥६५॥

বাক্ষালা-তে প্রভো! যদি ঘোড়াটাকে ছাড়িয়া দিবেন না বনিয়া गत कविया थात्कन, তবে সর্বাদা যজকার্য্যে প্রবৃত আমার পিতা, यथाविशात कार्या नमाश्र इहेरन, याख्य त्य कन हहे ज, दमहे नमस क्न नाड कक्त । ७०।

ख्यत्व्य:--- चरोगत: विलोचन कांयव्या दुरासर: चः विशापति: च यथा इसं वतान्तं तव एव सन्दे शहरात् श्रणोति, (हे) लोकेश ! तथा विधीयताम् ॥६६॥ वाच्य - बदोनतेन दुरासदेन पत्या त्रयं हत्ताकः यूयते, (लम्) विधिष्ठ

पहुँद्वा । अन्यान स्थापन अन्यान स्थापन स्थापन यधित । सदोगतः सदोग्रहं गतः तिलीचनस ईयरस एकांग्रतया म्रष्टानाम् मन्यतममूत्ति त्वात् दुरासद् म्रवाहमेः दुयाप्यः विशास्पतिः यथा रम' वतानां तव सन्दे प्रहरात् वार्ताहरात् एव प्रयोति म, है लीकिश ! इन्द्र ! तथा विषीयताम् ॥६६॥

रघुवंशम्।

तये ति काम' प्रतिश्वश्रुवान् रघोः यथागत' मातिलसारिययेयौ । रूपस्य नातिप्रमनाः सदौरयह' सुदिचणासूनुरिप न्यवर्त्तत ॥६०॥

ि हुन्ही - भीर सभामी बैठी शिवजीक एक संश्रस दु:सह महाराज दिखाई किस प्रकार तुम्हारी ह दूतसे यह हमान्त ग्रने , हे बन्द्र बही करी ॥६६॥

বাজালা— মহাদেবের অইম্রির অন্তর্গত ষল্পমানম্রি বালিয়া তৃত্বর্গ, যজ্ঞশালার অবস্থিত সেই মহারাজ (আমার পিতা), যাহাতে আপনারই দৃতের নিকট এই বৃত্তান্ত শুনিতে পারেন, হে লোকপাল! আপনি তাহাই কলন ॥৬৬॥

अन्त्याः — मातिवसारिष: रघो: काम' तथा दित प्रतिग्रस्वान् (सन्) घयागवं यथी, सुदिचणास्तः अपि नाविप्रमनाः (सन्) नृपस्य सदीग्रहः (प्रति) न्यवसं त ॥६०॥

वास्य — मातिवासारियना प्रतिग्रय पा (सता) यथे, सुद्धियास्नुना नातिप्रम-नसा (सता) व्यवस्थत ॥४७॥

तथेति । मातिस्तारिधः इन्द्रः रचोः सम्बन्धनं कामं मनोरथं, तथेति तथाक्विति प्रतिश्च स्तुन्। मालायां सद्वस्तुव इति छसुम-त्ययः । यथागतं यथी, सद्विषाभूनः रचुरिप नातिप्रमनाः विज-यलाभे ऽध्ययनाश्चातीव त्रष्टः सन्। नव्यथं स्व नश्चस्य सुप्सपिति समासः । न्यस्य सदीग्यसं प्रति न्यवत्तेत ॥६७॥

श्चिन्दी—मात लि सारियवाला उन्द्र रघुरी 'एसेडी छोगा' येछ प्रतिज्ञा कर यथा स्थानको गया सुद्धियाचा पुत्रमी विषयप्रधित न छोकर राजाके समामित्रः रको फिरा॥६७॥ तसभ्यनन्दत् प्रथसं प्रवीधितः
प्रजेखरः ग्रासनहारिया हरेः।
परास्त्रभन् हर्षं जड़ेन पाणिना
तदीयसद्भं कुलियन्नणाङ्गितम्॥६८॥
इति चितीयो नवतिं नवाधिकां
सहाक्षत्नां सहनीयशासनः।

বাঙ্গালা—"তাহাই হইবে" এই কথা বলিয়া রঘুর প্রার্থনায় প্রাঞ্জ শ্রুত হইয়া দেবরান্ধ যথাস্থানে চলিয়া গেলেন; স্থাকিণার পুত্র রস্তুত্র নাতিস্তুষ্ট মনে রাজা দিলাপের যজ্ঞশালায় ফিরিয়া গেলেন ॥৬৭॥

धान्त्यः—हरैः शासनहारिषा प्रयमं प्रवोधितः प्रजेश्वरः हर्षं जङ्गेन पाषिना कुल्तियवषाञ्चितं तदीद्रम् श्रङ्गं परास्त्रशन् तम् अध्यनन्दत् ॥६८॥ वाचाः—ववीधितेन प्रजेश्वरेष परास्त्रशतः सः श्रथनन्दःत ॥६८॥

तिमिति। इरेरिन्स्य प्रास्तनद्वारिका पुरुषेय प्रथमं प्रवीधितः ज्ञापितः वृतान्तम् दति प्रेषः प्रजेश्वरः दिखीयः इषे अक्षेणं दर्षं प्रिपितः रेका पार्थिना क्षक्षिप्रव्रथाद्वितः तथा रचोः दरः तदोयम् अक्षः प्ररोरं परास्त्रम् सन् तः रघुष् अभ्यनन्दत् ॥ १८॥

स्तिक्टी—धन्दवे दूतसे प्रथमही जनाया प्रभा प्रजानाथ हव'से नड़ीसूत हर इ.ससै बजुके घावसे विक्रित सस रघ के प्रक्रको छूता सुमा सराइने लगा ॥६८॥

বাঙ্গালা - ইক্রের দ্ত আসিয়া পূর্বেই সে ব্রান্ত রাজাকে জানা-ইয়া সিয়াছিল, এখন তিনি আনন্দবশতঃ অবশ হত্তে, বজুকত চিত্রে চিহ্নিত রঘুর অল আমশন করতঃ তাঁহাকে অভিনন্দিত করি-লেন ।৬৮। समार्वस्तु दि वसायुषः चये

ततान सोपानपरम्परासिव ॥६८॥

प्रथ स विषयव्याहत्तात्मा यद्याविधि स्नवे

न्यतिककुदं दस्वा यूने सितातपवारणम् ।

सुनिवननरुक्तायां देव्या तया सह विश्विये

गितातपवाराम् ॥७०॥

द्मायुव: चित्रीय: चित्रीय:, द्रित महाक्षतृनां नवाधिकां नवितम्, द्रायुव: चित्रे समाक्षक्यः (सन्) सोपानपरम्परास् द्रव ततान् ॥६८॥

वाच्या- सहनीयगासनेन चितीशेन समाववच्या नवाधिका नवतिः स्रोपःन -पःम्या इव तेने ॥६८॥

द्तीति। सद्दनीयग्रासनः पूजनीयात्रः चितिशाः द्ति अनेन प्रका-रेखा। 'द्ति चितुप्रकर्याप्रकर्णाद्समाप्तिषु' दत्यस्यः। सद्दाक्षत्नाम् भ्रम्भधानां सद्धिः अधिकां नवतिम् एकोनग्रतम् आयुनः चये सति दिवं खर्गं म् स्माक्षत्नुः श्रारोद्धिक्कुः सोपानानां प्रम्परां पङ्क्षिम् द्वततान ॥६८॥

हिन्ही इस प्रकार माननीय पाजावाजी प्रवस्थाके प्रतमि खर्ग जानेकी हिन्दान राजाने सीड़ियोंकि पंक्तियोंकी समान महायज्ञीकी निन्दान दें पंक्ति प्रति प्रति स्वी ॥ इस ॥

বাঞ্গালা— মাহার আদেশ সর্বত পূজিত হইত, সেই রাজা দিলীপ, আয়ুংশেষে স্বর্গারোহণ করিবার ইছে৷ করিয়া সোপানশ্রেণীর ন্যায় এই ভাবে নিরানকাইটী অখনেধ্যজ সমাপন করিলেন ॥৬৯॥

इति श्रीरघुवं श्रे अञ्चाकाव्ये कालिदास-छती रघुराच्याभिषेकी नाम त्वतीयः सर्गः।

द्यात्य्यः — यथ सः विषयः यावत्तात्या (सन्)य ्ने प्नवे र्यातिक कुटं सितातप-वारणं यथाविधि दत्ता, तथा देव्या सह सुनिवनतत्त कृथां थित्रिये , हि गलितवयसास् द्रच्याकूणास् ददं कुलवतस् ॥७०॥

वाच्य----नेन विषयव्यावत्तात्मना स्निवनतष्काया शियिये , धनेन कुन्तवतेन [सूयते] ॥ ७०॥

चयित । मय विषयेभ्यः व्यावत्ताला विवत्तित्तः स दिलीपः यद्याविति यद्याद्यात्वा यू ने सूनवे न्यपितवाद्यदं राजविद्यम् । "ककुद्दत् ककुद्दं में हे वृद्याक्षे राजवत्म्मायां" इति विष्यः । सितातपवारमां भ्रोत-क्कृतं दत्त्वा तया देव्या सुद्धियाया सद्ध सुनिवनतरोः क्रायां प्रित्रिये श्रितवान् वानप्रस्थायमं स्वीकृतवान् इत्ययः । तथादि गस्तितवयसां रिक्षाम् इच्चाक्र्याम् इच्चाकोगीत्नापत्यानाम् । तद्राजसं मकत्वाद्यो लुक्ष्। इदं वनगमनं सुख्यतम् । देव्या सद्दित्यनेन सपत्रीक्षवान-प्रस्थायमपच उक्तः । तथा च याभवल् काः, "सुतविनास्तपत्नोकः तथा वानुगतो वनम् । वानप्रस्थो मह्मचारो साम्निः सोपासनो व्यवत् ।" इति । इरिष्णोवत्तमेतत् ॥७०॥

द्ति ग्रीमहामहोपाष्यायको खाच खमि हा वा स्वर्गितर-चितायां रघुवं ग्रठीकायां सञ्जीवनी सम्बद्धायां स्तीयः सर्गः।

e poor [Sugal

T

TH

न

हिन्ही अनंतो विषयोसे विरक्तवित्तवाली उस राजाने युवा पुत्रको विश्व पूर्विक राजिविक क्वादि देकर राणी सुदिविणा सहित सुनिवरके हचीकी छ।याकः चेवन विद्या। कारण कि इद्वावस्थामे इच्याक्ति वंश्रका यही कुलनत है है १००६

বাঙ্গালা-ভদনন্তর, দিলীপ সাংসারিক বিষয় হইতে বিরও ছইয়া, "ব্যাবিধানে যুবা পুত রঘুকে, রাজচিহ্ন খেতচ্ছত দান কৰিবা, স্দক্ষিণাদেবীর সহিত মুনিগণের তপোবনতকর ছায়৷ আখ্র করিলেনঃ কারণ বৃদ্ধ ইক্ষাকুবংশীয়দিগের ইহাই কৌলিক নিয়ন ॥ ৭০॥

ेता पद विशेषाः काइसका विदर्शन न दिनेल

पदा विशि एवं तथा स्था मुद्रात अवस्थित वंद प्राथम । ''बन्दर । वसर वे ने काल अवस्थात है एति विकार किल विकास के ज क्ष्मित संस्था है का एक के का करते हैं कि का कि कि कि विकास य नामान्य में एक बार्ग प्रस्ता । समाचि विकास के

terans, and a distribution of an are distribution of the party of क्षा कर्त करवासन अध्ययन । हेट्या करवासन एक । अहा and terforp training and the state of the latest parties for the state of the latest parties of the latest par

while there is also been a second the contract

न्त्री क्रांन्याच्याच्याच्याक्याक्याक्याक्याक्याक्याक्या

। किस स्वतिष्ठ

to an appartie to toucker and tours?

9.9

(काम मार्कि के (अडीक 117) व

चतुर्थः सर्गः।

The part of the state of the part of the p

1 出声与对声或 的 对 可以以 的 数

I RU PEY

o proceeding wind in facts of the party and

the majoritation is to find as "his

स राज्यं गुरुणा दंत्तं प्रतिपद्याधिकं बसी। दिनान्ते निहितं तेजः समित्रेव हुतायनः ॥१॥

श्चन्यः — चः गुम्या दत्ते राज्ये प्रतिपद्यः, दिनान्ते सविवा निःहत् तेजः (प्रतिपद्यः) हतायनः दव प्रधिकः वसी ॥१॥ बाच्या — तेन हतायनेन दव वसी ॥१॥

भारता भारताम्योज-वदना वदनाम्बुजि। सर्वदा सर्वदास्थाकः सनिधिं सनिधिं क्रियात्॥

च इति। स रघुः गुरुषा पिता दत्तं राच्यं राजः कर्म प्रजा-परिपालनात्मक्षम्। प्रोहितादित्वाचक्। प्रतिपद्य प्राप्य दिनान्ते सायं काले सित्ता सूर्व्यं निहितं तेजः प्रतिपद्य हुताप्रनः अकिः इव अधिकं वसो। ''सौरं तेजः स्रायम्बिः संक्रमते। ग्रादित्यो वा अस्तं यन् अव्निमनुप्रविप्रति। अन्निं वा आदित्यः सायं प्रविप्राति" इत्यादिः श्रुतिः प्रमाणम् ॥१॥

हिन्दी वह रह पिताके दिये हुए राज्यकी प्राप्त हो सार्य कालने स्थेकें तेलको धारण किये चित्रकी समान घोसित हुचा ॥१॥: १००० (१००) १००० १००

বাঙ্গালা-সন্ধ্যাকালে স্থ্য নিশিপ্ত তেজ লাভ করিয়া অগ্নি

दिली पानन्तरं राज्ये तं निम्नस्य प्रतिष्ठितम् ।
पूर्वं प्रधूमितो राज्ञां हृद्येऽन्नि रिवोस्थितः ॥२॥
पुरुक्षतध्वजस्ये व तस्योद्ययनपङ्त्रायः ।
नवास्युसानदिष्ठं न्यः ननन्तुः सप्रजाः प्रजाः ॥३॥

বেমন অধিক দীপ্রিশালী হন, রঘুও তেমন পিতৃদত্ত রাজ্য লাভ করিয়া অধিক দিপ্রিশালী হইলেন ॥১॥

स्व्यय:--दिलीपाननारं तं राज्ये प्रतिष्ठितं निश्चय राज्यं हृदये पूर्वं प्रधूमितः व्याप्तः दिल्लीयाननारं तं राज्ये प्रतिष्ठितं निश्चय राज्यं हृदये पूर्वं

वाच्य-प्रधू लितेन प्रिमा उत्थितम् इव ॥२॥

दिलीपिति। दिलीपानन्तरं राज्ये प्रतिष्ठितम् भवस्थितं तः रच्हें
निभ्रम्य पूर्वं दिलीपकाले राजां दृदयं प्रकर्णे स् माऽस्य सञ्चातः प्रपृष्ट् मितः अस्तिः सन्तापास्तिः उत्थित द्व प्रव्यक्तिः द्व पूर्वे स्रोऽधिक-सन्तापोऽभूत् द्रत्यर्थः। राजकर्षं वास्यापिः निभ्रमनस्यान्वावप्रचारान् समानकरं कत्वविरोध दति॥२॥

हिन्दी — दिलीपके चननार राज्य सि हासनमे रहको खित ग्रन कर राजा लीके हद्यमे प्रथमकी घषकी हुई सघ म चित्र मानो प्रज्यलित हुई ॥२। विश्वाला — किनीश्वत श्रद त्रघूरक जात्का প্রতিষ্ঠিত खनिया, विश क जाकाश्वत हक्या स्व प्रखाशानन श्रद्ध प्राक्त श्रद्ध किन , जांका स्व श्रद्ध किन हुई ॥ राज्य श्रद्ध किन हुई ॥ राज्य श्रद्ध प्राक्त श्रद्ध प्राक्त श्रद्ध प्राक्त श्रद्ध किन हुई से छिन ॥२॥

ध्यामदर्शितः (सत्यः) जनन्दुः ॥ २॥

समभेव समाक्रान्ते हयं हिरदगामिना। तेन सि:हासनं पित्रंगम्खिलचारिमण्डलम् ॥४॥

खान्त्र—उन्नयनप्डिन्तिसः सप्रजासिः प्रजासिः नवास्युत्यानद्धिनीधिः (सतीसिः) ननन्दे ॥३॥

पुष्पति । पुष्पत्या द्रस्थाः । स तिल राजिसर्व व्यर्थे पृत्यते दत्युक्तं अविष्योत्तरे, ''एव' यः सुष्ति यालाम् द्रन्द्रकेतीयुँ सि॰ छिर ! । पर्जन्यः कामवर्षी स्थात् तस्य राज्ये न संभायः ।" दति। ''यतुरसं ध्वजाकारं राजद्वारे प्रतिष्ठितम् । द्याद्वः प्रक्रध्वजः नास्य प्रोरखोके सुखावस्य ।" पुष्पत्रध्वजस्य द्वं तस्य रघाः नवम् प्रास्युत्याः चन् प्रस्युद्धाः चम् प्रस्युद्धाः प्रद्याः प्रस्य वानद्धिः चः छत् कार्वः प्रस्थाः प्रद्याः प्रस्थाः याताः ताः सप्रजाः सस्य कार्वः प्रदानाः प्रचा जनाः । ''प्रजा स्थात् सन्ततौ जने" दत्यं अयत्राप्यः सरः । नवन्दः ॥३॥

हिन्हो - सन्तानवती प्रजा इन्द्रके ध्वजाकी समान एस रघुका नवीन ऐश्वर्थंः इसती हुई ए च नेवींकी प'ति वाली हो प्रसन्न हुई ॥३॥

বাঙ্গালা—সন্তানগণের সহিত জনসাধারণ বেমন উদ্ধানেত্র হইয়া, ইত্রধ্বজের উত্থান দেখিয়া আনন্দিত হইয়া থাকে, নেইরপ তাহারা রযুর উন্নতি দেখিয়া আনন্দিত হইয়াছিল ।৩।

श्रान्य य: - विरद्गामिना तेन पित्रा सि हासनम्, श्राख्यतम् श्रास्य व समामान्तम् ॥४॥

वाच्य विरदगामी स समाक्षान्तवान् ॥४॥

समझिति। दिरद इव दिरदे य गक्कतीति दिरदगामिना। कर्त-

ख खहाचिदंवेचितप्रकः खड देव्या विजहार सप्रकाः। नगरोपवने प्रचीसखः सवतां पार्वायतेव नन्दने ॥३२॥

গণের সমানের নিমিন্ত ছিল বহুতর শাস্ত্রজান। স্ক্রোং সহারাপ্ত অজের ধনই বে কেবল পরের জন্ম ছিল ভাষা নহে, তাঁহার গুণগুলিও পরের জন্মই ছিল ॥৩১॥

श्चान्ययः — वर्षे चित्रजः स्वाः सः कदाचित् देव्या सह नगरापवने नन्दने अवीससः मस्तां पास्थिता दवं विजहार ॥३२॥

्र वाच्य — अवैचितप्रजीन स्प्रजसा तेन अचीसखेन पाखिश्वा द्व विजक्ती । ३१।

स द्ति। अविचित्रत्रः अञ्जतोभवत्वे नानुसं चित्रत्राः। नित्य-मिलिस् प्रजानेचयोरिति असिष् प्रत्ययः। न वोवनं ख्वैषा द्ति भावः। प्रोमना प्रजा यस असी सुप्रजा सुप्रत्यान् प्रतन्यस्तमार द्ति भावः। सः अजः कराचित् देत्रा मिल्ला दन्दुमारा सच नगरोपनने , नन्दने नन्दनास्य अमरावत्युपकार्क्वने अचीसस्तः भ्रष्या सच दत्यर्थः। मस्तां देवानां पान्यिता दन्द्र दव , विज्ञाहार चिक्रीहा ॥ ३२॥

हिन्द्री—पत्राका देख भाख कर बढ़े सन्तानवार्थ छस अजने एक समय इन्द्रमतोक सहित नगरके छपवनमें नन्दगवनमें अचीके पति देवपासक इन्द्रकी समान विद्वार किया ॥३१॥

वाक्राला — स्मरानानी महादाख अब, कान मनदा श्रवावर्गद अवस्थ भर्शादक्षण कदिशा आमिश्री, नक्षनकानतन महीद महिक हेट्यद

पालानां - भेगप्रस्थ का विदायनय को दिन यन बक्त कारित-

क्षायामण्डलनचाेण तसदृष्या किल स्वयम्। पद्मा पद्मातपत्रेण सेने साम्राज्यदीन्नितम्॥५॥

र्यं प्रमाने इति सुष्यजातभविति च खिनिः। तेन रघुषा समः युगपत् एव इयं समाक्रान्तम् अधिष्ठितम्। किः तत् इयम्? पितुरागतः पित्राम्। पित्यं दिति यत्यृत्ययः। सिंदासनम् अखिलम् अरेः सर्द्धतः बाष्ट्रम्॥॥॥

हिन्दी — सिंहकी समान १ चलनेवाली उस रघुने पिताका सिंहासन और सम्पूर्ण गतुमगढ़ल एक साथ प्राक्रमण किया॥४॥

বাঙ্গালা –গজেজগামী মহারাজ রঘু, একদাই তুইটা আক্র করিলেন; –এক – পিতার সিংহাসন, দিতীয় বিপক্ষ রাজগণের রাজ্য ॥৪৪

स्रान्य: स्वां पद्मा बहम्बा (सती) छायामच्हलणचारेण पद्मातपर्वण सामाजादीचितंतं भेजी किल ॥॥॥

वाच्य-पद्मया बहुख्या (स्त्या) सामाजादीचितः सः सेजी । ५॥

शिंदासनारी द्यानन्तरं तस्य खन्यो मित्रधानमाद, क्रायेति। अत्र द्यो स्त्रो निष्मित्रे प्रिया स्त्रयं सित्रिदित्या तस्या क्रिया स्वा क्रिया क्रिया वस्ता श्री है रिप्रिया वस्ता । पद्मा लक्षीः। "क्रिया पद्मा तस्ता श्री है रिप्रिया वस्ता । स्त्री स्वायाम यह लक्ष्यो या सान्ति पुष्ठा निकेन न तु स्वरूपती दृष्ये न । क्रायाम यह लक्ष्यो या सान्ति पुष्ठा निकेन न तु स्वरूपती दृष्ये न । क्रायाम यह लिखित्य नेन द्यानात्मानं लच्चित । "क्राया सूर्य्येपिया कान्तिः प्रतिविद्यमनातपः" दृष्यु नयत्र प्यम्परः । पद्मातपत्रे या पद्मित स्वरूपति स्

परिकाल्पितमानिष्या काले काले च वन्दिषु। सुत्यं सुतिभिरर्थ्याभि: उपतस्ये सरस्रती॥६॥

प्रसिषिकः तं भेजे । मानाया कथमेतादृशी कान्तिसम्पत्तिः दृति सावः ।॥॥॥

च्हिन्ही—लच्छीने चाप अप्रगट भावसे ससाटपणमे दीखिव उस रघकी प्रभा ज्ञुब्बिस चनुभव ^हिनेवाले कमन्द्र्यसे सेवन किया ॥५॥

বাঙ্গালা—সরং লক্ষাদেবী অদৃশ্য থাকিয়া, কান্তিপুঞ্জে অনুনের পদ্ম-ছত্র দ্বারা সাত্রাজ্যে অভিবিক্ত রমুর সেব। করিতেন ॥৫॥

श्रान्वय: -- सरस्रती च काची काची वन्दिषु परिकल्पितमात्रिष्या(सती) श्रवंप्राक्षिः खुतिक्षिः सुत्यं तम् उपतस्यो ॥६॥

वाच्य-मरख्या परिकल्पितमात्रिध्यया (सत्या) सुत्यः सः उपतस्य ॥६॥

समित सरस्वतोसानिध्यमान्न, परिकलितित । सरस्वती च काले काले सर्वेषु अपि योग्यकालेषु । नित्यवोध्ययोरिति वोधायां द्विषं च -जम् । वन्दिषु परिकलितसानिध्या क्षतस्विधाना सती स्तृत्यं स्तोतार्हं तं रचुम् अध्याक्षिः अर्थान् अनपेताक्षः । धर्न्यपध्येथं न्यायादनपेत दति यत्पात्ययः । स्तृतिक्षः । स्त्रोत्रेः स्पतस्ये देवताबुद्धाः पूजितवती देवतात्वद्य विष्णुः पृथिषोपतिरिति वा लोकपालास्मकत्वाद्वेत्यनुसम्बे-यम । एवच्च सति स्पाद्वेवपूजासङ्गतिकरणनिवकरण-पथिष्यिति वक्त-ख्यादालनीपदं सिध्यति ॥६॥

ड़िन्ही — समय समयम बन्दिननीक निकट प्राप्त हो कर सरस्रती जुति श्रीय उस रघुको अर्थवान स्त्रियोंसे सेवन करती हुई ॥६॥

ব্যুক্তা—সরস্বতী দেবীও, যথাসময়ে স্ততিপাঠকদিগের কঠে

सनुप्रस्तिभिर्मान्ये से ता यद्यपि राजिभि: । तथाप्यनन्यपूर्वे व तिस्त्रन्नासीद् वसुन्धरा ॥७॥ स हि सर्वे स्य कोजस्य युत्तदण्डतया सनः । स्राददे नातिश्रीतोणाः नसस्तानिव दिवणः ॥८॥

অবস্থান করিয়া, সদর্থসম্পন্ন তব দার।, প্রশংসনীয় মহারাজ রঘুর উপাসনা করিতেন ॥৬॥

म्ब्रह्मयः वस्त्रस्या सान्धः सनुप्रश्रातिभः राजभिः यदापि अता, तथाष्टि तिसम् यनन्यपूर्वो दव यासीत्॥७॥

व्यास्य — वस्त्रवरया स्त्रवा (भूवते) (श्रयवा) नान्या अनुप्रसत्यो राजानः इतुरु भरा स्त्रवनः श्रनन्यपूर्वं या दव श्रभूयत ॥७॥

सन्ति । वसुन्धरा मनुप्रभृतिभः मन्वादि भिः सान्वैः पूज्यैः साद्यः भिभी ता यद्यपि सुक्षौव द्रत्यर्थः । यद्यपौत्यवधारयो । "अव्ययौयदि वार्षौ स्तात्" दति केश्ववः । तथापि तिस्तान् राचि अनाः पूर्वौ यस्यः सा अन्यपूर्वो न भदतोति अनन्यपूर्वो अनन्गोपस्ति । अस्योत् तत्प्रथमपतिकेव। सुरक्षवतौ द्रत्यर्थः ॥७॥

हिन्दी यदापि पृथ्वो नतु आदि गजाबोंसे भोगी हुईभी थी परन्तु तिहा असु के मससन का की मानों पहले किसोने नहा भागी ऐसी हुई ॥७॥

বাঙ্গালা—মন্ত্রভৃতি মাননীয় রাজগণ, যদিও পৃথিবীকে ভোগ করিয়া গিয়াছিলেন, তথাপি রঘুর উপরে পৃথিবী যেন অনস্তভ্জার ভায়ে হইয়াছিল ॥৭॥

श्रुव्यय:--नातिशीतोकः दिचयः नमस्तान् इव, सः हि युक्तद्रख्यतया सर्वेद्य स्रोकस्युमनः भाददे॥ पा

सन्दिश्लाग्हाः कतास्त्रेन गुणाधिकतया गुरी। फलेन सहकारस्य पुष्णीतस इव प्रजाः॥८॥

वाच्य-नातियीतीयां न दिचयान नभखता इव तेन मनः श्राददे॥८॥

श्रव कार्यामाइ, स दोति । दि यसात् कार्यात् स रघः युद्धः ह्यादतया यथापर। भद्रग्डतया सर्व ख लोकस्य सनः श्राददे जदार । द्द् दव ? श्रातश्रोतः श्रत्युणो वा न भवतीति नातिश्रोतोष्यः । नञ्च स्थः नश्रन्थ सुप्सपिति सनासः । दिल्णः दिल्लादिग्भवः नभस्यान् वाद्धः दम सञ्चयानिल दव द्रत्यर्थः । युक्तद्रग्डतयेत्यस्न कासन्दकः, "उद्द जश्रति तौद्यो न न्दुना परिसूयते । द्राहेन न्द्रपतिख्तस्यात् युक्तदः प्रश्चिते ।" दति ॥८॥

सिन्ही — जिस कारण कि नीति पूर्वक वहरचु यथोचित दण्डदेनीसे न আহি श्रीत न चतिगरस दिचण पदन कि सन्नान सदका सन सरता हुआ॥ ॥ ১॥

বাঙ্গালা—অনতিশীতল এবং অনতিউঞ্চ দক্ষিণদিকজাত বার্থ ছার, অনতিরক্ষ ও অনতিমৃত্যভাব রঘু, প্রজাদের মধ্যে উপযুক্ত দণ্ডবিধান করায় সকলের চিত্ত আকর্ষণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

ख्यक्या:—सहकारस्य प्रतीन पुष्पोदगमी इव, तेन गुणाधिकतया प्रकाः गुर्रे मन्दोत्वण्याः क्षताः ॥८॥

वाच्य-पालम् इव, सः क्रतवान् ॥ शा

मन्दिति। तेन रघुणा प्रजाः गुरी दिलीपविषये, सइकारः अतिसीरमः चूतः। "आसश्चूती रसालीऽसी सहकारोऽतिसीरमः" इत्यमरः। तस्य फलेन पृष्पोट्गमे पृष्पोट्ये दव, ततोऽपि गुणाधिकतया हित्ना मन्दित्साकाः अस्त्रोत्स्तुकाः क्षताः। गुणोत्तरस्र उत्तरी विषय पूत्र विषारयित इति भाषः॥ ॥ ॥

नय विद्विन वे राज्ञि सदसचीपदर्शितम् । पूर्वभेवाभवत् पचः तिस्तान् नाभवदुत्तरः ।।१०१।

हिन्ही—रष्ने गुणोंको अधिकतासे पितानी प्रजाको मन्द उत्साहवाली कर दिशा जिस प्रकार भामका पाल सीलमें सन्द उत्साहकर देता ॥८॥

বাঙ্গালা — আনের ফল জনিয়া তাহার ফুলের প্রতি বেমন লোককে উৎকণ্ঠাবিহীন কবে, সেইরূপ রঘু, নিজের গুণাধিকানিব-স্কন পিতার প্রতি লোকদিগকে উৎকণ্ঠাবিহীন করিয়াছিলেন ॥১॥

श्रत्वयः — नयविद्धिः नवे राज्ञि सत् असत् च उपदर्शितम्, तिसान् पूर्वः एव অব: মুমবন্, তল্কা: ন স্থমবন্ ॥१०॥

वाच्य - नयविदः उपद्धि तथनाः पूत्र ण पचिण श्रभ्यत, उत्तरेण न श्रभ्यत

नयेति । नयविद्धिः नौतिशाख्वज्ञेः नये तस्मिन् राज्ञि विषये तमः धिक्रत्य दत्यर्थः सत् धर्मयुद्धादिकम् असत् कूटयुद्धादिकच उपदर्भितं तिमिन् राज्ञि पूर्वः पच एव अभवत् संक्रान्तः दत्यर्थः । उत्तरः पचः न अभवत् न संक्रान्तः दत्यर्थः । तत्र सदतीमंध्ये सदैवाभिमतं नासत् तदुद्धावनन्तु ज्ञानाशंमैव दत्यर्थः । पचः साचनयोग्यार्थः । पचः साखंगस्ताध्यपदायवत्तभित्तिषु" दति केश्रवः ॥१०॥

च्चिन्ही — नोति जानने वालीने नये राजाकी सत् और असत् दीनी सार्य दिखाये इस रखी पहला पच स्वीकार किया दूसरा नहीं ॥१०॥

বাঙ্গালা — নীতিশাস্তজ মন্ত্রিগণ, নৃত্ন রাজা ওঘুকে সং ও অসং উভর পক্ষই দেখাইতেন, ভাহার মধ্যে সংপক্ষই রঘুর মনে লাগিত, ক্রিন্ত অসং পক্ষ নহে॥১০॥ पञ्चानासिप भुतानाम् उत्कर्षं पुषुषुषुँ गाः । नवे तिस्मिन् महोपाले सर्वः नविमवाभवत् ॥११॥ यथा प्रञ्जादनाचन्द्रः प्रतापात् तपनो यथा । तथै व सोऽभूदन्वर्षः राजा प्रकृतिरञ्जनात् ॥१२॥

ध्यब्ब्ध:-पचानाम् चपि भूतानां गुणाः उत्वयः पुषुषुः तिस्मन् नवे महीपान्ते (स्रति) सर्वे नवस् दव चभवत् ॥११॥

वाच्य-गुर्णे: उत्कर्णः पुषुषे, सर्वेष नदेन दव क्रम्यत स्रशा

पञ्चानासिति। पृथिव्यादीनां पञ्चानां भूतानाम् ऋषि गुणाः मन्याः दयः उत्कर्षं म् ऋतिश्चयं पृषुषुः । ऋतोत्प्रेचिते, तिसन् रची नाम नवे पञ्चीपाले सित सर्वं वस्तुनातं नवम् इव ऋभवत्। तदेव भूत-जातिमदानीमपूर्वं गुणायोगादपूर्वं भिवाभवत् इति भावः ॥११॥

हिन्दी—पांच भूतींके गुणभी उत्कर्वताको प्राप्त हुए उन नये राजाने देवव यन्तु नर्दकी समान होती हुई॥११॥

ব্যক্সালা—ভ্নি, জল, তেজ, বায়্ও আ কাশ এই পঞ্ভূতেরই
মথাক্রমে গদ্ধ, রস, রপ, স্পর্শ ও শব্দ এই পাঁচপ্রকার গুণ, প্রাধান্ত লাভ
করিয়াছিল; তাথাতে বোধ হইতেছিল; রয়ুন্তন রাজ। হইলে নকলই বেন ন্তন হইয়াছিক ॥১১॥

श्चन्त्रयः — यथा श्रह्णाद्रस्तत् चन्द्रः, यथा (च) प्रतापान् तपनः (श्रन्थरः), तर्यं य स प्रकृतिरञ्जनात् राजा श्रन्थरः श्रभूत ॥१२॥

ব্যবস্— বন্দ্রীয় বদ্দীন (ফলফুর্যা মুখ্রী) বীর বারা গলহাঁক স্থাতি গাংখা

यथेति । यथा चन्दयतीति ऋ। इसदयति चन्द्रः । चदिधातोरी खाहिको

कामं कर्णान्तविश्वान्ते विद्याने तस्य नोचने। चन्नुसन्ता तु शास्त्रेण सूक्त्यकार्यार्थं दिशिना ॥१३॥

रप्रत्ययः। प्रह्लाद्वात् बाह्माद्वतरणात् ब्रन्वधः अनुगताधं नासवः असूत्, यथा च तपतोति तपनः सूर्य्यः। नन्द्यादित्वात् व्युप्रत्ययः। प्रतापात् सन्तापज जनात् दृत्यर्थः, तथा एव स राजा प्रक्रतिरक्षनाङ् अन्वर्धः सार्थं कराजधन्दः असूत्। यद्यपि राजधन्दो राजतेदी प्रायिक्षं कानिन्प्रत्ययान्तो न तु रक्षेः तथापि धातूनाननेकार्धत्वाद्रक्षनाद्राधीन चात्र्वं काविना ॥१२॥

च्चिन्ही — जैसे बानन्द देनसे चन्द्रना तपानिसे सूर्य दशी प्रकार प्रजारहरू भ्रतिसे वह बचाव राजा हुआ ॥१२॥

বাঙ্গালা—লোকের আহলাদ উৎপাদন করার নিশাকরের চেক্র এই নাম যেমন সার্থক এবং জগতের সম্ভাপ উৎপাদন করার দিবাকরের ভপন' এই নাম যেমন সার্থক; তেমনই প্রারঞ্জন করিতে পারিতেন বিলিয়া রমুর 'রাজা' এই নাম সার্থক হইগ্রাছিল ॥১২॥

म्बन्धः—तस्र विश्वाचि वाचने वासं वार्यानविद्यानो (स्राम्ताम्) त चहुक सत्ता, मुच्यकार्य्याच दिर्शिना शास्त्रीय (स्वासीत्) ॥१२॥

वाच्य-विशालाम्यां लो चनाम्यां कर्णानवित्रान्ताम्य स् (अभ्यत), चचुपानया तु अभावि ॥१३॥

कामिति। विश्वाने तस्य रचीः लोचने काम' कर्णान्तयोः विश्वान्ते क्षचं व्यार्थान् कर्णायान् कर्णायान् कर्णायान् कर्णायां प्राप्तान् कर्णायां विश्वान्ते कर्णायां कर्णाया

लब्धप्रधासनस्वस्थम् ष्यये नं ससुपिखता । पाथि वश्रीहि तीयेव धरत् पङ्कालचणा ॥१४॥

ह्यिक्ट्री— उपनि दोनो नेव काणतक फैले हुए निययर्थ परन्तु उसकी निवयत्ता तो स्वय-कार्याकी विधि दिखानेवाले शास्त्रसही द्या ॥१३॥

বাঙ্গালা--রঘুর বিশাল নয়নমুগল, যথেষ্টরপে আকর্ণবিস্তৃত ছিল বটে, কিন্তু তথাপি তাঁহার নয়নশালিতা ছিল ক্তম্ম কার্যাদশী শাস্ত্র ছারা ॥১৩॥

স্মান্ত্র: — স্বখ पর্ত্তরভাষা সংন্, दितीया पार्थि वश्री: রব, ভঞ্মস্মানন্ত্র~ ভ্যান্ দেশ নত্ত্ববিদ্যারা ॥१४॥

ं शास्त्र—पञ्जनलचणवा शरहा दितीयया पार्थि विश्वित दश्य समुपिखतया (सभुयत) ॥१४॥

लखेति। स्रष्य लख्य राज्यस प्रमानने परिपियनाम् सनुरक्ष न-प्रकाराभ्यां स्थिरीकरको न स्वस्थं समाहितचित्तम् एनं रचुं पङ्गलल-चला पञ्चिद्धाः। त्रियोऽपि विश्वेषक्षतित्। श्ररत्, हितीया पार्षि वस्त्रीः राजल्क्षीः दव, समुपस्थिता प्राप्ताः। रचा पौरजनस्य देशनगरग्रामेषु स्रुप्तिक्षया योधानामपि संग्रहोपि त्रल्याः सानंश्यवस्थापनम्। साम्यं सिक्षिषु दानस्तिकरस्यम् त्यागः समानेऽर्धनं कार्यास्त्रेव महीमुनां प्रमामनान्येतानि राज्ये नवे १॥१८॥

ि चित्रस्थि - प्राप्त किये राज्यकी रचासे खस्य एए इस रचुकी कमलके खन्न - स्थोगाली सरदन्तत दोषरी राज्यकन्त्रीकी समान प्राप्त हुई ॥१४॥

ব্যক্ষালা-ভদনত্তর পর্বত্ত শান্তি বিভয়ান থাকার স্বাস্থ্যসম্পন্ন

निर्ह एलघु भिर्मे घै: मुतावकी सुदुः घहः। प्रतापस्तस्य भानोस युगपद् व्यानधे दियः।।१५॥ वार्षिक' स'जहारेन्द्रः धनुर्वे च' रघुर्दधी। प्रजार्थं साधने तो हि पर्यमयोद्यतकान्धे को ॥१६॥

রমুর নিকটে, দিতীয় রাজলম্মীর স্থায় পদাচিহ্নিত শরৎকাল উপস্থিত হুট্ল ॥১৪॥

वाच्य-मुजवल ना सुदुः सहन प्रतायेन दिगः त्यानगिरे ॥१५॥

निवं छेति । निःश्रेषं त्रष्टाः निर्वं ष्टाः , कत्तं दि कः । श्रतएव खबवः तेः सेषेः सुक्तवर्का त्यक्तमागंः श्रतएव सुदृःसञ्चः तस्य द्योः भानीश्च प्रतापः पोक्षम् श्रातपञ्च । 'प्रतापौ पौक्षातपौ⁹⁹ द्वति यादवः । युगपत् दिशो व्यानश्चे थ्याम ॥१५॥

हिन्ही---वर्ष जानेसे इसके हुए संघीसे साग' कोड़ा हुआ दु:सह छस रवुका और स्थिका प्रताप एकसाथ दिशायोंसे फैल नया ॥१५॥

বাস্থালা — মেঘণকল জল বর্ষণ করার হালকা হইয়া পথ ছাজিয়া দিল, তাহাতে রঘুর ও সুর্যোর তেজ , অত্যন্ত তুংসহ হইয়া একদাই সকল দিক্ ব্যাপ্ত করিল ॥১৫॥

व्यान्वयः — इन्हः वार्षिकः धतुः संज्ञहारः, रघ्ः जैवः धतुः दधीः । १६ तीः व्याधियातकार्वः जी (अभवताम्) ॥१६॥

्ञाच्या—दक्षीय छ जही, रघुणा दधी, ताथा पर्यायोगत्ताक्षुकाश्या (जभूमत) ॥१६॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

युग्डरीकातपतस्त' विकसत्काशचामरः । ऋतुवि इञ्चयामास न पुनः प्राप तिच्छृयम् ॥१०॥

वार्षि कालिति। इन्द्रः वर्षासु भव' वार्षि क' वर्षानिमित्तम् इ ययं '। वर्षाभ्यष्टगिति ठक्ष प्रत्यय्ये। घनुः स' जस्त रचुः जैत्नं जयप्रीसम्। जित्राच्दात् त्यान्तात् प्रकादिभ्यश्चिति खार्षे अस् प्रत्ययः। घनुः दथी, स्थि यसात् ती इन्द्रम् प्रजानाम् अयं स्थ प्रयोजनस्य वृष्टिनिजयस्य स्था साधनवियये पर्यायेश्य एसते कार्म्युक्ते याभ्यां ती पर्यायोग्यतकार्म्युक्ते। स्थानत्ये १ पर्यायेश्य एस्ति स्थान्ति ययोग्येश्य एस्ति स्थान्ति यथोग्येश्य पर्यायेश्य एस्ति साम्याः ॥१६॥

च्छिट्टी-इन्द्र वर्षांका धनुष रखता हुआ रघुने जीतका धनुष धारण किया यह टीनों प्रजावे अर्थ का कमसे धनुष उठानेवाले हुए ॥१६॥

ব্যক্তালা—ইজ, বর্ধাকালের নিজ ধন্ত (ইজ্রধন্ত) উপসংহার করি-লেন; এদিকে রঘু জয়শীল ধন্ত ধারণ করিলেন। কারণ, তাঁহারা উভরেই প্রজাদের হিত্সাধনের জন্ত পর্যাহক্রমে ধন্ত ধারণ করিয়া থাকেন ॥১৬॥

अम्बर:---पुरूरीकातपदः विकसन्काश्रचामरः च्छतः त' विद्वन्वर्यामारः विद्वन्वर्यामारः विद्वन्वर्यामारः

वाच्य-पुर्वशीकातपतीष विकसत्काशचामरीष चातुषा छ निजनवास्त्री क्रिक्तवास्त्री क्रिक्तवास्ति क्रिक्तवास्त्री क्रिक्तवास्ति क्रिक्तवास्ति क्रिक्तवास्ति क्रिक्तवास

पुरत्योक्तिः पुरत्येकं सिताक्योजम् एवः त्रातप्रतः यथा स्र तथोकः विकारित कामानि कामास्यस्याः क्षमानि एव प्रभागि यका सत्योक्तः चरतुः प्रस्तुः पुरत्येकनिमातपत्रं कामनिमदासरं क प्रसादसुसुखे तिस्मिन् चन्द्रे च विश्वदप्रमे । तदा चुल्लातां प्रीतिः श्रासीत् समरसा हयोः । १९८॥

रघुं विङ्ख्यामास अनुचकार, तस्य रघोः त्रियं पुनः भोमांतु न प्राप। "भोभासम्पत्तिपद्मासु बच्चोः यौरिव दृष्यते" इति भाषतः ॥१७॥

हिन्ही—तमलते हुए चौर खिलिकायके चामरवाली यरह भहतुने राजाको इ (विइन्दना) की परना उसकी योभाको प्राप्त न है ॥१०

বাঙ্গালা—শ্বেতপদারপ ছত্র এবং প্রক্টিত কাশপুষ্পরপ চামর থাকার শরং ঝুতু, খেতপদার ন্যায় ছত্ত্রে এবং প্রক্টিত কাশকুস্থমের ক্সায় চামরে শোভিত রঘুর অন্তকরণ করিয়াছিল বটে; কিন্তু রঘুর রাজ লক্ষ্মী পাইঘাছিল না ॥১ ৭॥

क्षत्वय:—तदा प्रसादमुसुखी तिसान् विशदप्रभी पन्द्री च द्वयोः चत्तुपतां समरसा प्रीतः बालीत् ॥१८॥

वाच्य-समरसया प्रीत्या षसूवत ॥१८॥

प्रसादित । प्रसादिन सुसुखे तिस्त्र न् रघी विश्वद्रप्रभे निक्षंसकान्तो चन्द्रे च ह्योः विषये तदा चन्नुष्यतां प्रीतः सन्तरागः समरसा समस्यादा तुल्यभोगा दति यावत्। "रसी गन्धे रसः खादे" दति वियः खाडीत्॥१८॥

हिन्ही—उच समय मसम्रतासे सन्दरसखनाचे उस रघुमे चीर खच्च ममा
आचे चन्द्रमा इन होनेसे नेत्रधारीबींकी प्रीति समान रखाखाद खेनेवाची हुई ॥१६॥
याञ्चाला—उथन श्रमञ्जानित्वन मोग्रम्थकाछि म्रमृद श्राङ

चतुर्यः सर्गः।

हं धन्ने कीषु तारासु कुमुहस्तु च वारिषु । विभूतवस्तदोवानां पर्धस्तः वशकामिव ॥१८॥ इक्क्षकावनिवादिन्यः तस्य गीमुर्गु बोदवम् । बाकुमारदाबोद्दातं शालिगोय्यो जगुर्वश्चः ॥२०॥

নির্মালকান্তি চক্রের প্রতি চক্রান্লোক্যাতেরই সমান আনন্দ হইতেছিব ॥১৮॥

द्धारम् तः - वदीयानां अवसां विभूतवः संस्थे जीम् तारास समुद्धत् वारिष् प पर्यो सा दव ॥१८॥

वाद्य-विभृतिसि: पर्यं साशि: पप चस्वत ॥१था

चंसित। चंसानां येगीय पङ्तिषु तारासु नचतेषु कुसुदानि चित्त येप अस्डन्ति। ''समुदानं समुद्रम्यः" द्व्यमरः। सुसुदन्द्वे-तसेग्यो ड्मतुष्। तेषु सुसुद्रमधिषु द्व्यथः वारिषु च तदीयानां रघु-चन्यन्यनां यस्रां विभूतयः सम्पदः पर्यांका द्वय प्रसारिताः किन्? द्व्युत्पंचा। अन्त्रश वासमिषां धवस्तिमा द्वति सावः॥१८॥

श्चिक्ही—इं उकी योगो तारगण और झासुदवाली सरोवरोंने एसके शमकी विभृतिसी फंडों ॥१६॥

বাজালা—বঘুৰ যশের স্পত্তি, হংসপ্রেণী, নক্ষত্রসমূহ এবং কৈরবযুক্ত জলে যেন বিস্তৃত হইরা পড়িরাছিল ॥১৯॥

श्चन्द्राद्य:—इच्छायनि पादिन्यः शाविगोष्यः गोतुः तस्य गुणोदयम् शाकुनारः कथोदयान' यदाः जगुः ॥२०॥

वाच्य-इच्छावनिवाहिनीसिः गाजिगोपीसिः जमे ॥२०॥

द्विति। इनुणां छात्रा इनुच्छायम्। छात्रा वाइल इति नपु'-

CC- angamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

प्रससादोदयादन्यः क्षत्रभयोनिर्श्वशीत्रसः । रघोरभिभवाशिक्षः सुन्तुमे विषतां मनः ॥२१॥

सकत्वम् । तल निष्याः इचुकायणियादिन्यः । स्नीविक्रपाठे इचीः क्षाया इति विग्रसः, श्रन्यथा वस्त्रेले नपू मतत्वप्रसक्षात् । प्राक्तीन् गोपान्यस्ति एत्ति प्राक्तिपेषः श्रस्यपालिकाः स्त्रियः । क्ष्मेण्य्यः, टिड्-टानिक्तियादिना स्त्रीप् । गोप्तः वस्त्रस्य तस्य रघोः गुर्योभ्य उदयो यस्य तत् गुर्वोद्यं गुर्वोत्पन्तम् श्राक्षनारं स्त्रमारात् श्रारभ्य वायोद्वातः व्यारभ्यो यस्य तत् कुनारे रिष् स्त्र यमानम् इत्यर्थः यद्यः वन्तः गायन्ति स्त्र । श्राक्षासस्य सतः रघोः गाः कथाः इन्द्रविजयादयः तत श्रारभ्य श्राक्षमारक्यम् । तत्राप्यभिविधौ श्रव्ययौभावः । श्राक्षमारकथन् उद्याती यस्त्रिन् कर्मात्वः, गानिक्रयाविश्रिष्यमेतत् । "स्राद्भ्यादानस् सतः वस्त्र वारास्त्रः" इत्यमरः । श्राक्षमारकथोद्भृतिनिति पाठे स्तृनारस्य सतः तस्य कथाभिः चितिः उद्भूतं यत् यद्यः तत् यशः श्रारभ्य यपः स्तः तस्य कथाभिः चितिः उद्भूतं यत् यद्यः तत् यशः श्रारभ्य यपः स्तः

च्छिन्ही—देखकी हाधामे बैटी हुई खेतकी बछानेवाली विसानियोंने रचा सरनेवाली उस रहका गुण्युक्रचरित्र बालकपणकी कथा तक गाया ॥२०॥

বাঙ্গালা— (কৃষকরমণীরা) ইক্র ছায়ায় বদিয়া, ধাতারক্ষায় ব্যাপুত্থাকিয়া, প্রজাপালক রঘুর বাল্যকালাবধি দ্যালাকিণ্যপ্রভৃতি শুণ হইতে উৎপন্ন ধশ গান করিত ॥২০॥

श्चन्त्रयः नम्हीन्तः क्षभग्नेनः सदयात् श्रमः प्रस्ताः विषतां वर्गः, रषोः (सदयात्) श्रमिभवाशिक्षः (सत्) सुद्धमे ॥२१॥

खाच्य-मध्यस प्रसेदे, सनमा श्रीमाश्वीमाहिना [सता)पृत्तमे ॥२१॥

प्रस्तादिति । सन्दोजसः कुमायोनिस्यत्स्य । ''त्रगस्ताः कुमातस्यवं" CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri सदोदयाः ककुञ्चलः सरितां कूबसुद्रुजाः । खोलाखे लमनुप्रापुः महोचास्तस्य विक्रमम् ॥२२॥

द्रस्यसरः । उदयात् अस्तः प्रससाद प्रसत्तं वसूव, महीजशो रवोः उद-यात् समिभवाशिक्ष दिवतां मनः चुच् से कालुखः प्राप । अगस्ताः द्रिय छालि प्रसोदन्ति" द्रस्यागमः ॥२१॥

हिन्ही--- अहाप्रतापी भगनावि उद्यमे जल निर्मात हुन्या और रमुसे तिरस्तार चीनेकी प्रांतासे यतुर्योका सन मुस्ति हुन्या ॥२१॥

বাঙ্গালা—নহাতেজা অগস্তোর (অগস্তানক্ষের) উদয়ে জল নির্মান হইল; এদিকে মহাতেজা রঘুর অভ্যুদ্ধে পরাজয় আশকা করিয়া, শত্রুপক্ষের হদ্য কল্বিত হইল ॥২১॥

ख्यक्य्यः — सदीदयाः कक्द्रान्तः सरितां क्लमुद्रुत्ताः सशीचाः तस्य जीज खेतं विकासम् चनुप्रापुः ॥२२॥

व्याच्या—सदोदयीः ककुण्णहः कूलसुद्रुजीः सहीचीः लीलाखेलः विक्रमः प्रतृ-प्रापे ॥२२॥

मदिति । सहोद्याः सदोहताः कहुदैषामस्तोति क्युदान्तः सहा-कहुद द्रव्यथः । ययादिन्वात् मकारस्य वन्त्रामायः । सदितां कूछात् चदुजन्तोति कूछमुदुजाः । उदि कूछे क्जिवहोगिति ख्रश्च प्रस्थयः, प्रक्ष-दिवित्यादिना सुमागमः । सहान्त उद्यासो सहोद्याः । प्रचतुरेत्यादिना निपातनात् अकारान्तः सोसास्ते सं विस्ताससभगं तस्य द्योः उत्साह-वतः वपुणतः परमञ्जनस्य विकमं शोर्याम् श्रनुपाषुः सनुभक्षः ॥२२॥

हिन्ही - भट्सत वर्ड कम्बे वाले निर्श्वोका तट तीड़नेवाले व जीने उसके लोगा खेलवाले प्राक्रमको वरावरी की मेरर॥

याजाला-मनमङ, सन्तर-पृष्टेयुक अवः नतीकृत सन्वांशी अवाध

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

प्रसन्धः सप्तपर्णानां सदगन्धिक्षिराह्नताः । चस्ययेव तन्नागाः सप्तधं व प्रसुस्तु तुः ॥२३॥ सरितः कुर्व्वतो गाधाः पयस्राधः ानकद्वभान् । याचाये नोदयासास त' शक्ते । प्रयसं शरत्॥२४॥

বুৰগণ, মহারাজ রঘুর বিলাণ্যনোহর হিক্সের অন্ত্ররণ করিছে লাগিল॥২২॥

স্মন্ত্য: — तद्राया: मदगिसिभि: सप्तपर्णानां प्रस्वी: আছেনা: (র-ন:) সম্প্রয়া द्रव सप्तथा एव प्रमुख् वु: ॥२३॥

वाच्य-तदागैः बाहतैः (सिंदः)प्रमुख् वे ॥२२॥

प्रसवैदित । सदस्य इव गन्धी येषां तैः सदगन्धिभिः । उपमाना-केतोकारः समासान्तः । सप्तपर्णानां इचिविधेषाणान् । "सप्तपर्णां विधा-लत्वक् प्रारदो विषमक्कदः" इत्यनरः । प्रसवैः पुर्णेः आहताः तस्य रघीः नागाः गनाः । "राजेऽपि नागमातको" दत्यमरः । अत्यया दव आहतिनिमत्त्रया स्वव्या दव सप्तथा दव प्रमुखुवः सर् वहतुः । प्रति-गन्धामिधानात् द्रति मावः । "करात् कटास्यां शेढ्वाच नैत्रस्याच्य मदस्तिः" इति पानकाव्यो । करात् नासारन्यास्याम् दत्यर्थः ॥२३॥

हिन्ही उसके इध्योने सप्तपर्धवाली वृत्तीके मदको समस्रोगाली प्रुलीसे तिरस्कारको प्राप्त हो कर ईर्बा करके मानो सात खालीसे सद बहाया ॥२३॥

বাঙ্গালা—রঘুর হাতগণ, অন্ত হতীর মদগন্ধের ন্যার ছাতির ফুলের গন্ধে মত হইয়া, অস্থা বশতই যেন শরীরের সাভটী স্থান ইইডে মদ ক্ষরণ করিতে লাগিল॥২৩॥

श्चन्य :- गरत् सरितः गाधाः पद्यः च श्वाश्यानकद्दं मान् कुर्व्वती (सती) शकः : प्रथमः तं याताये नीदयामास ॥२४६

तस्मी सस्यक्ष् हुदी विद्धः वाजिनीराजनाविधी।
प्रदक्षिणार्चिष्यीजेन हस्ते नेव जयंददी॥२५॥

दाच्य-गरदा कुर्वत्वा स गीदवासकी ॥२॥॥

सरित इति। सरितः गाधाः सप्रतराः सुवैती पयः मार्गान् व श्राध्यानकाई मान् गुष्कपद्धान् सुवैती। संयोगादेशतो धातीय स्वत इति ध्यतैनि हात्य नत्वस्य ग्रस्त ग्रस्हतः ते स्वृं ग्राक्तेः उसाइग्राक्तेः प्रथमं प्राक्त यालाये दर्ख्यालःये नीद्यामास प्रस्थामास । प्रमावमने न्वग्रक्तिसम्बद्धाः ग्रस्त स्वयस्माद्यासास दस्यर्थः ॥२८॥

हिन्ही—नदीवोंको याद जीर साग'को कीचरहित करती गरद ऋतुनी अतुसाह ग्रुटिसी प्रयमकी असकी बाताकी निमत ग्रेरणा की ॥२४॥

বাল্লা—শ্রংকাল, ননীসমূহকে প্রথে পার হওয়ার যোগ্য এবং গথওলিকে শুরুক্দিম করিয়া, উৎবাহশক্তি জন্মিবার পূর্বেই রীযুক্ দিলিক্য করিবার বাজার প্রবৃত্ত করাইল ॥২ ৪॥

स्रत्व्य:---वातिवीराजनाविधी समाक् इतः वहिः प्रदेखिणाविद्यांजीन हसीन इव नवांद्रदी ॥२५॥

दाच्य-पुतेन बहिना जयः ददे ॥२५॥

तस्या इति। वाजिनाम् अवानां नीराजनाविधी नीराजनाव्ये धान्तिकमीण सम्यक् विधिवत् इतः होमधिनः विद्वः प्रगता दिच्याः, प्रदिच्यान्। तिष्ठदृशुमस्तित्वात् अव्ययोभावः। प्रदिच्याः या अर्थः व्याता तस्याः व्याजेन हत्ते न इतं तस्ये जयं ददी। उक्तमाह्वयाताः वास, "इतः प्रदिच्यागतो हतस्य न्यस्य धान्नी समुद्रश्मनां भ्यागां करोति" इति। वाजिग्रह्यां गजादोनामप्युपलच्यां तेषामिप नौराजनाविधानात्॥२५॥

ख गुप्तभूलप्रत्यन्तः गुडपाच्यि रयान्तितः । षड् विधं बलमाटाय प्रतस्थे दिग् जिगीषया ॥२६॥

हिन्ही चोड़ा पूर्वको विधिन भाज प्रकार हवनकी हुई धाँग दिचयकी कौर छडी हुई ज्वालाक व्याजसे सानों उसको हाथसे जग्र देती हुई ॥२५॥

ব্ স্থালা— অষগণের শান্তি করিবার সময়ে যথাবিধানে আছত হোমাগ্রি, দক্ষিণদিগ্রামী শিথার ছলে, যেন হন্ত দারা জয় দান করিলেন ॥২৫॥

अत्ययः — गृतमूजमयनाः ग्रह्मपाणिः अयानितः सः मङ्विधः वत्तम् । आदाय दिग्रां जिमीवया प्रतस्ये ॥२६॥

वाच्या च्याम्बप्रसन्ति ग्रहपाणि ना श्रयान्तिन तेन प्रतस्थे ३२६॥

सं इति । सुप्ती मृत्वं खनियासस्थानं प्रत्यन्तः प्रान्तहर्गं स्र येन सः
स्प्रमूलपत्यन्तः सुद्धपार्षिः छड् तपृष्ठभ्रतः सेनया रचितपृष्ठदेशी वा स्रयान्वितः सुभर्षे वान्तितः "स्रयः सुभावचो विधिः" द्रत्यसरः । रवः मृङ्गियं भीत्रभृत्यादिक्षपं वतः सेन्यम् । "भोतः सृत्यः सृहक्त्रे गो विषदाटिविसं वत्तम्" इति कोषः । स्रादाय दिशां निगोषया च तुनि-क्त्या प्रतस्थे वदात्त ॥२६॥

श्विन्दी रचा किये हुए रणवासों और गढ़ोंबाने पीकी वैरीन रहनेसे ग्रह्मान्यवालों छस रहने छ: प्रकारकी सेनाने कर दिशायोंके जितनेकी दक्कास प्रस्थान किया ॥२६॥

বাঙ্গালা — রযু, নিজের বাসস্থান এবং প্রান্তবর্তী ছুর্গসমূহ স্থরক্ষিত করিয়া, পৃষ্ঠশক্ত নিঃশেষ করিয়া এবং শুভ.বং দৈবসম্বিত ছইয়া, ছয় রক্ম সৈক্ত লইয়া; দিখিলয় করিবার ইচ্ছায় প্রস্থান করিব লেন ১২৩

षवाकिरन् वयोद्वद्धाः त' लाखैः पीरयोषितः । पृषते म न्दरोडूतैः चीरीम य दवाच्यतम् ॥२०॥ स ययो प्रथमः प्राची तुः प्राचीनविद्धिषा । षदितानिनोद्धतैः तर्जयत्रिव केतुभिः॥२८॥

श्चन्त्रयः — चीरोर्मयः मन्दरीजृतैः प्रवतैः अनुशतम् इव वयोश्वाः पौरयोषितः लाजैः तम् अवाकिरन्॥२०॥

व्याच्य-षीरीर्स्थिकः षत्रातः इव , वशोहस्राभिः पौरशीविद्धः सः सवाकौ-र्वत ॥२०॥

भवाकिरविति । यथोष्ठचाः पौरयोषितः तं रवुं प्रयातं खार्जः भाषारकार्जः सन्दरोभूतैः पृषतेः विन्दुभिः चौरोर्भयः चोरखसुद्रोभंयः भ्रयुगतं विष्णुम् दव अवाकिरन् पर्यन्तिपन् ॥२७॥

हिन्ही—श्रवस्थाने इड पुरकी स्त्री खीलों दारा चौरसागरकी लहरे सन्दरान चल पर्वतसे चढे इये होटोंसे श्रच्युतकी समान उस रहको वसांती हुई ॥२०॥

বাঙ্গালা—(পূর্বে সমুদ্রমন্থনের সময়ে) কীরোদনাগরের তরজ শ্রেণী যেনন নারায়ণের উপরে জলবিন্দু বর্ধণ করিয়াছিল, সেইরূপ বয়েনে বৃদ্ধ পুররমণীগণ রঘুর উপরে থই বর্ধণ করিয়াছিল ॥২৭॥

आत्त्याः—प्राचीनवर्षिषा तुल्यः सः प्रानित्तोत् तः केतुसि चिहतान् तव्यं यत् इव प्रयमं प्राची प्रयो ॥२८॥

वाच्य-तुल्धेन तेन तर्ज्ञ यता दय प्राची यथे ॥२८॥

य इति । प्राचीनविर्वितीय कशिक्षश्वादाण इति विचित् । प्राचीन नविर्द्धः दृष्ट्रः । 'पर्यां को सद्द्वः व्या हरिष्ट्यः प्राचीनविर्धं खद्याणं दृति दृष्ट्रपर्यायेषु हलायुधां शिधानात् । तेन तुल्यः स रघुः धनिवेल प्रमुख्यायातेन स्वतः केतुशिः खन्नैः प्रदितान् दिपून् मन्येन् दृष् रजोसिः खन्दनोब्रूतैः यज्ञैय घनमिन्नैः। सुवस्तवसिव स्थोस कुर्वन् स्थोसेव भूतवस् ॥२८॥

भक्षं यन् इत्। ति भव्योरिषुदात्ते चेऽपि चित्रिष्टित्करखेनातुदा-ते निभित्तव्यावनीपद्धानित्यत्वच पनात् परस्य पद्मिति वासनः । प्रथमं प्राची दिशं यथो ॥२८॥

हिन्ही-प्राचीनवृद्धि (इन्द्र) की समान वह रबु प्रानश्चे उडाई है। दे खना-वोंसे बन बोंको ताड़ना देता हुचाना पहिला पूर्विद्याको सवा ॥२८॥

বাঙ্গালা—ইত্রের ভার প্রভাবশালী রঘু, বায়ুকল্পিত প্রকাশ দারা, শক্রপক্ষকে ভর্জন কর্ডই বেল প্রথমে প্রদিকে প্রন করি-লেন মহাল

अन्वय: -- सन्दनी ह्तै: रजीसि: घनसि: यजी: च व्योत सुनः तत्तम् इव भूतत् च व्योन इव सुर्वन् (यशी) ॥२८॥

बाच्य इन्ता (बवे) ॥रहा।

रजीजिरिति। किं सुनैन्? सन्दनी हूतीः रजीकिः घनसिमीः यथातः क्रियतः परिमास्य तथ नेवत्त्वीः गजीस यथाक्रमां व्योग साक्ष्यः सुवस्तवन् दव भूतल घ व्योग दव सुनैन् यथो दति पृवैषः सुवस्तवन्यः ॥२८॥

हिन्द्रो—वह रष्ठ घोड़ोंसे एठो हुई धूरीसे आकाशको एपियोकि समाव श्रीर मैघोंकी समान हाथीओंसे एव्यीको आकाशकी समान करता हुआ ॥२८॥

বাস্থান নহারাজ রঘু, রখচালনে উথিত ধ্লিরাশি দারা আকাশমগুলকে যেন ভূতল করতঃ, আবার মেবতুল্য হস্তিসমূহ দারঃ ভূতলকে যেন আকাশ করতঃ গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

प्रतायोऽत्रे ततः शब्दः परागस्तदनन्तरम् । ययौ पयाद्रशादीति चतुःस्त्रत्ये व सा चमः ॥३०॥ सरुप्रष्ठान्युद्धासि नाव्याः सुप्रतरा नदीः । विधिनानि प्रकाशः निश्वासिम्याचनार् सः ॥३१॥

अन्त्य: — वर्षे प्रतापः (बबी: ततः गन्दः (बबी] तदनत्तरः परागः (बबी), प्रयात् रथादि (दबी), दति चतुः क्रमा दव सा चतुः बबी ॥३०॥

व्यास्य —प्रतापन (यये) शब्देन (यये), परागिष (यये), रथादिना (यये) वतुः । स्तन्ध्या प्रय तया चस्वा यदे ॥३०॥

प्रताप इति । अग्रे प्रतापः तेकी विशेषः । "स प्रभावः प्रतापश्च यत्ते जः को प्रदेशहरू मृत्य द्वासरः । ततः प्रन्दः सेना कालकाः तदन-न्तरं प्राणी भू लिः । "प्राणः प्रष्यरमसि भू लिखानी ययोरपि" दति विश्वः । प्रशात रशादि भतुरङ्गकान् इति इत्यं भतुः स्कास्या इव भतु-व्यं द्वा दव । "स्कन्धः प्रकाशके कार्याभी विश्वाना दिष्यु प्रश्चसु । न्द्रपे समूचे भ दिति है मः । सा चस् ययौ । रशानी कमिति पाठे द्विष्य स्वाः

च्चिन्दी अभी प्रताय तदननार शब्द तदननार रज उसकी पीक रथादि इस अकार वह सेना चतुरङ्गसी एई अर्थात् चारकास समान जानपड़ी ॥७०॥

বিক্লালা নকলের আগে প্রতাপ, ভাষার পিছে সৈঞ্জে কোলাহল, তৎপশ্চাং ধালরাশি এবং তাহার পিছে রথ, হন্তী অর্থ ও পদাতি চলিল; তাহাতে বোধ হইল যেন সেই সৈক্ত চারি ভাগে বিভক্ত হইয়া চলিতেছে॥৩০॥

ख्यास्य: सः शक्तिमस्य त् सम्प्रशनि स्वयासि, नाव्याः नदीः सुप्रतराः, विषिनाः (च) प्रकाशानि स्कार ॥२१॥

रघुव शम्।

स सेनां सहती कर्ष न पूर्व सागरगासिनोम्। बसी हरजटास्त्रष्टां गङ्गासिव सगीरय: ॥३२॥

वाच्य-तैन नदाः चित्ररे ॥३१॥

सर्विति। सरघुः प्रक्तिसत्तात् समर्घं त्वात् सरुपृष्ठानि निर्णे ख-स्थानानि। "समानौ मरुधन्वानौ" द्रत्यमरः। उद्म्यां उद्गूत्वालानि क्षतार, नाव्याः नौभः तार्थाः नदीः। नाव्यं त्रिलिङ्गः नौतार्व्यं द्रत्य-सरः। नौवयोधमं विषम् लिखादिना यत्पृत्ययः। सुप्रतराः सुखेन तार्थ्याः चकार, विधिनानि द्रारख्यानि। "अटव्यरख्यं विधिनम्" द्रत्यमरः। प्रकाषानि निर्वेचािष चकार। श्रास्य त्वार्षात् तस्यागम्यं किमिषि नासौत् इति भावः॥३१॥

डिन्ही - यह रघु मितानान् होनेसे मर्गम्सिको जनवानी और नावींसे उतः दने योग्य नदीयोंको सुखसे तरणे योग्य और वनोको प्रकाम योग्य अर्थात् विरत- इचवाना करता हुना ॥३१॥

বাস্থালা—রবু নিজের সামর্থ্যে, নিজ্জ দেশকে সজল করি-লেন, নৌকা দারা যে সকল নদী পার হওয়া যাইত, সে গুলিকে অনায়াসে পার হওয়ার বোগ্য করিলেন এবং বনগুলিকে পরিকার করিলেন ॥৩১॥

च्यान्वयः - सः पूर्व्यसागरमासिनी सहती सेना कर्वन्, हरजटामटा (पूर्व-सागरमासिनी) गद्वां (कर्वन्) भगीरण: इव वभी ॥३२॥

वाचा-तेन कर मा भगीरवीन इव वभी॥ ३२॥

स दति। महतीं सेनां पूर्व सागरगासिनीं कर्षन् स रघः हरस्य जटाभ्यः सटां गङ्कां कर्षन्। सापि पूर्वनगरगासिनी। भगीरय द्व बभो। भगीरयो नाम कथित् कपिजदम्भानां सागरागां नप्ता तत्याव-CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

चतुर्यः सगः।

त्याजितै: फलसुत्खातै: भग्नैय बहुधा छपै: । तस्यासीदुन् वणी मार्गः पादपैरिव दन्तिन: ॥३३॥

नाय चरिकरोटात् गङ्गाप्रवर्त्त यिता राजा यसम्बन्धाङ्गणा य आगीरः श्रीत गीयते ॥३२॥

हिन्दी वह रघु पूर्वसागरको जानेवालो वड़ी सेनांके जिये याते शिवजीको जटासे निकली गढ़ाको लिये जाते भगीरयको समान शोभित छुत्रा ॥३२॥

বাঙ্গালা—পূর্বে মহাদেবের জটা হইতে নির্গত পূর্বনাগরগামিনী গঙ্গাকে আকর্ষণ করতঃ ভগীরথ বেমন শোভা পাইয়াছিলেন, রঘ্ও সেইরপ পূর্বনাগরগামিনী বিশাল দেনা আকর্ষণ করতঃ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩২॥

ज्ञान्वयः — प्रतं त्याजितैः उत्खातैः वष्ट्या अग्रैः च पादपैः इव वर्षैः, दन्तिनः दव तस्य मार्गः उत्सर्थः चासीत्॥३३॥

वास्त्र-मार्गे ग उल्लंगन श्रभूयत ॥३३॥

त्याजिते रिति। 'पान पान घन वोजे निष्यत्तो भोगन भयोः' द्रित कियनः। पान लाभ हन्यपने प्रस्तवन्न त्याजितेः। त्यने व्यंन्तात् दिक-न्येकात् न्रप्रधाने कन्येश्वि कः। उत्खातेः खपदात् त्याजितेः न्रन्यत उत्पाटितंः यस्था भग्नेः श्योजितेः न्नत्यत्र क्रिनेः नृपेः पादपेः दन्तिनः गजस्य द्व तस्य श्वोः सार्गः उत्स्वयः प्रकाशः न्नासित्। 'प्रकाशं प्रकटं स्पष्टम् उत्स्वयं विग्रदं स्तुटम् "द्रित यादवः॥३३॥

हिन्ही — फलीसे रहित किये हुए छखाड़े भीर बहुत प्रकारसे तीड़े हुए राजाबोंसे हजोंसे हाबीकी समान छसका मार्ग स्पष्ट होता हुवा ॥३३॥

বাঙ্গালা—কোন বৃক্ষকে ফলবিহীন, কোন বৃক্ষকে উৎপাটিত এবং কোন বৃক্ষকে ছিন্ন ভিন্ন করায় ছন্তীর গমনপথ বেমন পরিস্ক ভ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri शैरस्यानियातासन् तांस्तान् जनगढान् जयो । प्राप ताबीवनण्यासस् उपक्रपढं सहोदधेः ॥३४॥ धनस्याचां ससुहत्तुः तस्यात् विस्थुरयादिव । वास्ताः संरक्षितः संद्वीः वृत्तिमायिय वैतसीय ॥३५॥

্ছধ , সৈইরূপ কোন বিজাকে রাজাহীন , কোন রাজাকে বিদ্রিত এবং কোন রাজাকে নামাপ্রকারে লাঞ্চিত করায় রঘুব গ্যন্পথ পরি-হত হইয়াছিল॥৩৩॥

आक्युद्ध:--- प्रती तान् तान् प्रोरस्तान् जनपदान् एदम् आसामन् सासीयन स्थानं सहीदधी उपवस्तं अप्रावश्य

वाच्य-जिवन चाजासवा पापे ॥३०॥

पौरक्यानिति। जयो जयनशोतः। जिहिचितियोत्यादिना इनि-प्रत्ययः। स रचः एवं पुरः भवान् पौरक्यान् प्राचान् । दिचित्यापश्चात्-पुरस्व्यगिति व्यक्षस्ययः। तान् तान् सर्वान् इत्यर्थः। वीषायां दिक्तिः। जनपदान् देशान् श्राह्मसमन् तालीवनैः स्थामं भद्देदिः खपकाळम् श्रन्तिकः प्राप्त ॥ ३८॥

हिन्दी-चन्न न्यशील रखु छन् छन् देशोंकी जीतता हुआ बालके बनसे स्थान हुए सामस्थी तट पर प्राह्म ॥३४॥

বাস্থালা—বিজয়ী রঘু, প্রদিগ্রতী দেই দেশকে এই ভাবে আক্রমণ কাতঃ, তালবনে খ্যামবর্ণ প্রসাগবের তীরে উশ-স্থিত হইলেন ॥ ১৪॥

भ्रान्त्यः — सुद्धोः वैतनी वितिन् अभिष्य अनमाणां सप्तुवत्ः तसात् सिम् । रयात दव भारतः रचितः ॥३५॥

व्याच्या— सुद्धाः प्रधानाना सं रचितदन्तः ॥३५॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri वङ्गानुत्वाय तरमा नेता नीताधनीखान् । निवकान जयस्तकान् गङ्गास्त्रीतोऽन्तरेषु सः ॥३६॥

त्रवसायामिति। अवसायाम्। सन्धीय प्रष्टी। समुद्रन् : उथ्यू खिताः तरात् रचीः सवापात्। सीवार्यानां समस्ताः द्वापादानत्वात् पञ्जती। सिन्ध्रयात् नदीवेगात् इत सुन्धीः सुन्नादेगीयोः। सुन्नादयः प्रन्दाः जनपद्ववनाः चित्रयमाचचति। वैतसी वेतसः सन्दन्धिनीं वृत्तिं प्रयातित् द्वार्याः सावित्य जालाः संचितः। अत्र कौटित्यः, 'वलीयसाभियुको दुर्वलः सर्वतानुप्रयाती वेतसभ्यमानातिष्ठेत'' दिति ॥३५॥

स्थित्योः - प्रमाननत वैरिजीकी नाशकारविश्वाची एमसी सुझाहिनवाजीने महीत वैगरी वैतकीची प्रशि अज्ञीकार यास्क जावाजी रचा की ॥३॥॥

বান্ধালা—বেজনভান বেমন অবনত হইরা, নগাবেগ হইতে আছা-বক্ষা করে, থেই রূপ স্থানে গাঁব রাজারা অবনত হইরা উদ্ধত রাজ-গণের উভ্যেকারী রুত্ হইতে আলুবক্ষা করিবাছিলেন ॥০৫ ।

क्षान्व्यः — नेता पः नोसःधनीयतान् वक्षान् तरवा उत्खाय गढास्रोतोऽन्तरेषु नायसम्मान् नियद्याग ॥२६॥

বাত্র—नैवा तेन · · ব্যৱসাঃ নিবছি ুই ॥३६॥

वङ्गानिति । नेता नायकः सः रघुः नीभिः साधनः उद्यतान् स्वरान् वङ्गान् राष्टः तरसा वर्धन । "तरसी वलरं इसी" इति यादवः । उत्खाय उत्सू व्याप्याः स्रोतसा प्रवाहाणाम् अन्तरेषु स्रोपेषु जयस्तमान् निच्छान स्थापितवान् इत्सर्थः ॥३६॥

हिन्ही — नावक उस रघुने नावके द्वारा जड़नेको उर्वत प्रुप वङ्गरेकोर्थीको । धूलसे उत्तार गर गङ्गाजीके प्रवाहके मध्य देशीके तीचने जीवके खग्ने गाड़े ॥२६॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri श्रापादपद्मप्रणताः कलमा इव ते रघुम् । फलैः संवर्षयामासः उत्खातप्रतिरोपिताः ॥३०॥

ব্ জালা—সেনানায়ক রঘু, নৌযুদ্ধে প্রবৃত্ত বদদেশীয় রাজ্র গণকে বলপূর্বক পরাভূত করিয়া, গদাপুলিনে জয়তক্ত স্থাপন করি-লেন ১৩৬।

ख्यान्य: चत्खांतप्रतिरोपिताः चापाद्यचप्रयाताः कलमाः इव, चत्खातप्रति-रोपिता चापाद्यचप्रयाताः ते फलोः रष्ठः संवदेवामासः ॥२०॥

वाच्य - वजने : देव उत्खातप्रतिरापिन । जापादपद्मप्रवती ते : रष्ट्रः स'व-र्द्ध्याचन्नी ॥३०॥

ग्रापादिति । जापादपद्मम् अक्षिप्रथपर्यन्तं प्रयाताः अतएवर्डन् खाताः पूर्वम् नृताः अपि प्रतिरोधिताः पश्चात् स्यापिताः ते वङ्गाः कलमा द्व ग्रालिविश्वेषा द्व । "शालयः कलमाग्राश्च षष्टिकाद्याश्च पुंस्यमी" दत्यमरः । तेऽपि ग्रापादपद्मं पादपद्मगृलपर्य्यन्तं प्रयाताः । "पादो व्रञ्जतरोयांश्वश्चेलपर्यन्तपर्यं ताः" दति विश्वः । उत्खातप्रतिरोपिताश्च । स्वु फलैः धनैः श्रन्यत्र श्रस्यैः संवर्षयामासः । "फलः फले धने वोजे निष्यत्तौ भोगलामयोः । श्रस्यै "दति केश्ववः ॥३७॥

हिन्हो — चरणकमलपर नसीसूत हुए उखाड़ कर फिर जलाये हुए वहनिया सियोंने रघुका धानकी समान फलोसे सत्कार किया॥३०॥

বাঙ্গালা—প্রথমে উত্তোলিত, পরে আবার রোপিত ধান্তসকল
যেমন কলভরে মূল পর্যান্ত অবনত হইয়া, শন্তবারা ক্রমকদিগের উইতি
ক্রিয়া দেয় , সেই রূপ প্রথমে উন্নালত, পরে আবার স্থপদে স্থাপিত
বঙ্গদেশীর রাজগণ , রঘ্র পাদপদ্মে অবনত হইয়া প্রচুর ধন উপহার
দিয়া , ভাহার সংবর্জনা ক্রিলেন ১০১৪

स तीर्त्वा किप्यां से न्ये: बहिहरदेवेतुभिः। उत्कलादिधि तपय: किल्हाभिमुखी ययौ ॥३८॥ स प्रताप' सहेन्द्रस्य सूर्धि तीच्छां न्यविशयत्। अङ्गु म' हिरदस्येव यन्ता गन्धोरविदिनः ॥३८॥

श्चन्त्रयः — सः वहिंदरसेतुभिः संन्यैः कपिशां तीर्वा सत्कलादिर्गतपयः कलिकःभिमुखः (सन्) यथी ॥३८॥

वाच्य-तेन उत्कलादिश तपथेन कलिङ्गाक्षिमुखेन (सता) यये ।३८॥

स प्ति। सः रघुः बद्धाः हिरदा एव सितवो येः तेः सेन्यैः कपिश्रां नाम नदीम्। करमाम् द्रति केचित् पठन्ति । तीन्यां उत्कर्षः राजभिः चादिशितपद्यः सन्दर्शितमार्गः सन् कलिङ्गामसुखी ययौ ॥३८॥

हिन्दो-पह रघु छाविशीका पुल बांधकार सेनासहित किपया नदीकी पार को स्तुकल देशीराआयोंका सागै दिखाया हुआ किलक्ष्टिशके सम्बद्ध यया ॥३८॥

বাঙ্গালা—মহারাজ রঘু, হন্তী দ্বারা দেতু বন্ধন করিয়া, দৈয় – গণের সহিত কপিশা নদী পার হইলেন, পরে উৎকল দেশবাসীরা ভাঁহাকে পথ দেখাইয়া দিল, এই অবস্থায় তিনি কলিন্দদেশের অভি-মুখে চলিলেন ॥৩৮॥

वाच्य-यना तोच् णः बहुणः श्व तीच् णः प्रतारः तन सर्वेग्यत ॥३८॥ स दिति । कः रघुः भन्नेन्द्र्य कुलपवं तिविधेषस्य । ''मंचेन्द्रो सलयः सक्षः' प्रतिमान्द्रचपवं ताः । विन्वास्य पारियालस्य सप्तेति कुल पर्वताः ।" दति विष्णुपुरासात् । सूक्षि तीस्यां दुःसन्दं प्रतापं यन्ता सार्षिः सन्धः विद्वार स्व विश्वेषस्य स्वि तीस्यां निजिनम् CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

प्रतिजयाचे चां शिक्षः तमस्त्रे में अस्यमः । पंचन्क्को शिद्धारां प्रकां प्रिलावर्षीय पर्वतः ॥४०॥

श्रक्षुश्रम् इव न्यवेशयत् निचिप्तवान्। "त्वग्नेदाक्कोशितस्वात् सासस्य अथनाद्धि। श्रात्मानं यो न जानाति स खाइस्त्रीरवेदिता।" इति राजपुत्रीय। "विरकाजिन यो विति शिवां परिवितास्पि। गन्धी– बवेदी विश्वोय: स गजो गजनेदिभिः" इति खगचम्भी ये ॥३८॥

क्षिड्रहो — उत्त रचुने सहिन्द्रवर्षाको छपर तीत्साप्रवापको सनावा जैसा हाथि-वान् गुक्षीरवेदो स्विक्षे मजकपर श्रेष्ठ म जनावा स्वै ॥३१॥

বাস্থালা—যে হন্তী দীর্ঘকালে শিক্ষা গ্রহণ করে সেই হন্তীর মন্তকে মাছত যেমন তীক্ষ অভুশ প্রবেশ করাইরা দের, সেইরূপ মহা-রাজ রঘু, মহেন্দ্রপর্বতের মন্তকে স্বকীয় তীক্ষ প্রতাপ প্রবেশ করাইয়া দিলেন (তত্ততা রাজাকে বিশেষরূপে পরাভূত করিলেন) ॥ ম॥

श्चन्त्रय:—श्वितावर्गी पर्वतः प्रच कि दीवातं सक्त स्वः, वजसावनः साणिहः अस्त्रे । वां प्रतिकवास ॥३०॥

ব্ৰাহ্য সিনাবৰি থা দুৰ্বন ন্ৰহু ীহান: মন্ধা ইন বলভাগনি কাজি জীন বা দলিসফট ॥৪০॥

प्रतोति । गजसाधनः सन् कालिङः कलिङ्गानां राजा । हाज्न-रायकालिङ्गेत्यादिना ऋण्मत्ययः । ऋषतेः ऋायुषीः त' रघुं पचाणां कदे उत्रतम् उप्ततं शक्षां शिखावर्षी पर्वत द्वप्रतिज्ञान प्रत्यसि । युक्तयान् ॥४०॥

सिन्ही स्विधर चड़ कर आये हुए कविष्टरेशके राजाने आधीं व स रखुको सानी शिकायप्रियाणी पर्वतने पचक्के दन करनेको छदान हुए प्रद्रकी रुसान ग्रहण किया 1864

विवां विषद्य काकुत्स्यः तत्र नाराचदुदि नम् । सन्मञ्जनस्रात दव प्रतिपदे जयस्ययम् ॥४१॥ तास्त्र बोनां दन् स्तत्र रचितापानभूमयः । नारिकेचासवं योधाः शास्त्रवस्त्र पपुर्यंशः ॥४२॥

বাজালা —পূর্বকালে পর্বতগণ শিলাবর্ষণ করিয়া, নিজ পক্ষ ভেলনে উভত ইস্তকে ঘেমন প্রতিরোধ করিয়াছিল, সেইরপ কলিজ-দেশীয় রাজা, হন্তিসৈত্তে পরিবৃত হইয়া, অস্তব্যণ পূর্বেক রঘুকে প্রতি-রোধ করিলেন ॥৪০॥

आज्वयः त्त्व जाकुत्स्यः दियां नाराचदृद्धिन विषश्च सन्य जवात इव जय-

वाच्य-वाक्त्रस्थे न सम्बद्धवातेन इव जयसी: प्रतिपेदे विश्रा

हिणामिति। काञ्चत्यो रघुः तस्र महेन्द्राही हिला नाराचहाई ने नाराधानां वाणविश्रेषाणां हिर्दिनं उच्चणया वर्षे मुचाते, विष्णा उच्चा सत् यद्याप्रास्त नङ्गलसात द्व विलयमञ्ज्ञाधंम् स्राधिक दव चयत्रियं प्रतिपेश प्राप। "यत्तु सर्वीविधिसानं तन्माञ्चस्रोच-कम्" दित यादवः ॥३१॥

च्छिन्त्री—सं हा रेष्ठ यह याँके शरहिल्को सहन कर वर्वेष्ठ सहस्रेस सान चियेको समान क्यको श्रीको प्राप्त होता सर्या ॥४१॥

বাঙ্গাল্লা—দেই মহেন্দ্রগর্মতে মহারাজ রমু, শত্রগণের অন্ত বৃষ্টি স্থ করিয়া, মাজলিক অলে আন করিয়াই যেন, বিজ্ঞানী লাভ করিয়েন ৪৪১৪

es to the selected in a star — to had to

ग्टहीतप्रतिसुक्तस्य स धर्माविजयी नृप:। श्रिय' महेन्द्रनाथस्य जहार न तु मेदिनोम् ॥४३॥

स्त्रन्यय:---तत योधः रचित्।पानसूमयः (३न्) तान्वू जोना दलैः नारिकेखाः सर्वे साववं ययः च पपः ॥४२॥

वाचा -योषे रचितापानभूमिभिः सिंहः नारिकेलासवः यशः च पपे ॥४२॥

ताम्ब बीनामिति। तत्र मचैन्द्राद्रो युध्यन्ते दति योघाः। पषा-यष्। रिचताः कलिताः श्रापानभूनयः पानयोग्यप्रदेशा येः ते तथोशः सन्तः नारिकेखासवं नारिकेखमयं ताम्ब बीनां नागवश्चीनां दर्जः पपुः तत्र विनम्द्रः द्रायथैः श्रात्रवं यश्चय पपुः नम्हः द्राय्यैः ॥४२॥

हिन्ही — त' हा महीरा गोष्ठी वनानेवांचे वीरोंने तासुलके प'ती दारा नारि-यलका आसव भी शतुस्त्वनी यशका पान किया ॥ 8२॥

বাঙ্গালা—-সই মহেন্দ্রপর্বতে রঘুর বোদ্ধারা, মর্চ্চপানের স্থান নির্মাণ করিয়া, পানের পাতায় করিয়া, নারিচ্ছেলের মূদ পান করিস এবং শক্তগণের যুখও নিঃশেষ করিল ॥৪২॥

श्चन्त्रयः — धर्माविजयी सः १५: यहीतप्रतिस्तास्य महेन्द्रनाथसा श्रियं जहार, मिदिनी तु न जहार ॥४३॥

वास्त्र — धर्षाविक्रियना तेन व्रषेष यी: जड़ी, बिदिनी तुन जड़ी ॥३३॥
यहीति । धर्माविजयी धर्माय विजयभीखः स रूपो रघः यहीतश्वासी प्रतिसुक्तः तस्य सच्चित्रनायस्य कालिङ्गस्य त्रियां जदार धर्मार्थम्
् द्रिति वासः । विदिनी तुन जदार प्रत्यागतवासस्यात् द्रिति वादः ॥३३॥
सिस्टो—धर्याविजयो वह राजा प्रवह कर हो हो हुए सहेन्द्रनः ध्वी चर्माको

इरब करता हुआ पृथ्वीकी नेहि ॥४३॥

বাঙ্গালা—ধর্মবৰত: জয়শীন বাজা বঘু মতেন শর্মাতে বাজাতে CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

ततो वेजातटेन व फलवत्पूगमालिना।
अगस्याचरितामामाम् अनामास्यजयो ययौ । ४४॥
स सैन्यपरिभोगेष गजदानसुगन्धिना।
कावेशै सरितां पत्युः मङ्गनोयामिवाकरोत् ॥४५॥

প্রথমে বন্দী করিলেন, (তথন তিনি বশ্যতা স্বীকার করায়) আকার ছাড়িয়া দিলেন; এইভাবে তাঁহার গৌরব হরণ করিলেন বটে, কিন্তু রাজ্য হরণ করিলেন না 1801

खन्द्यः —ततः पनामास्यज्ञशः प्रस्ववत्पूर्गमाखिना वेसातटेन एव चन्नसामिर-ताम् शर्मा यथी मध्यम

आच्या-मनामास्यज्ञीन धनस्याचिता सामा यथे ॥४४।

तत इति । ततः प्राचीविजयानन्तरं फ्रज्यत्पूगमः जिना फ्रजितऋषुक्ये योभता । ब्रोच्चादिकात् इनिप्रत्ययः । वेजायाः समुद्रक्तस्य
तटेन उपान्तेनैव चगस्ये न चाचरिताम् चामां दिच्चां दिमा चनाः
प्रास्त्रवाः चग्रविद्वात् चप्रार्थं नीयजयः सन् नयौ । "बगस्यो दिच्चा यासामान् चाचित्य नभसि खितः । वद्यस्यालनो योगी विन्धावाताः पिष्ठदंनः ।" इति ब्रह्मपुरायो ॥४४॥

हिन्हो—उसके उपरान विना यव जय पानेवाला रह सुपारीके पाने व्यासी भरे समुद्रके किनारे द्विण दिशाकी गया ॥४४॥

ব্ জ্বালা — অনায়াদেই জয় লাভ করিতে থাকায়, রঘু জ্য়ের প্রাথী না ইইয়া, ফলবান্ গুবাকবনে পরিশোভিভ সমুদ্ধ-তীর দিয়া, প্রাথী দৈবিত (দক্ষিণ) দিকে সমন করিলেন issi — স

म्ब्रन्त्याः — सः मजदानसुनन्धिना सं स्परिमोनेस कावेरी सरिता पताः शहनीः याम १२ भ गरीन् ॥४५॥ वर्ले रध्य वितास्तस्य विजिगीषोग ताध्वमः । सारीचोद्भ्यान्तहारीताः सलयाद्रे रुपत्य काः ॥४६॥

वाच्य-तिन ... कावेरी शहनीया दव प्रक्रियत ॥४५॥

स इति। स रघु: गजानां दानेन सदेन सुगन्धिना सुरिमगन्धिना।
गान्धस्त्रेत्यादिना इकारादेशः समाधान्तः। ययपि गन्धस्ते तदेकात्र ग्रष्ट्यां कर्त्वं व्यक्तित ने सर्गि क्षणन्धित्व ह्यायाने विकारादेश क्षण्यापि
निरक्षुणाः क्षत्यः। तथा माचकाव्ये "वसुरयुक्त इद्युक्त सुगन्धयः सत तगास्त्रतगानशिरोऽलिभिः।" ने प्रधो च "अपो हि तप्ताय न वारिधारा स्वादः सुगन्धिः खदते तुषारा" इति। न कन्धिधारयान्य ल्य्यो य इति निषेधादिनिप्रत्ययपद्योऽपि ज्ञष्टस्त एव। सेनायां समवेताः सेनायां । "सेनायां समवेता ये सेनायते सेनिकास ते" इत्यक्षरः। सेनायां विति ख्यप्रत्ययः। तेषां प्रक्षितिश्व कान्नेरी नाम स्वितं स्वितां पत्युः ससुद्रस्य प्रद्वनीयां न विषयनीयामिव अक्तरीत्। सन्धोगिकांद्वद्वर्षं नोहतं रिविक् श्वासो स्विति इति सावः॥ १९५॥

हिन्दी वह रह हाथीके सदकी सुग्यीवाली सेनाके खबगाहनसे कार्वरों नदीको नानों समुद्रकी शहाके योग्य करता हुआ ॥॥॥॥

বাঙ্গালা—হত্তিগণের মদধারায় কাবেরীর জল দৌরভময় হইল,
ভাহাতে আবার দৈলগণ অবগাহন করিল; ইহাতে মহারাজ রঘু যেন
দেই কাবেরীনদীকে ভদীয় পতি সমুদ্রের নিকট (সভোগচিহ্নিত বলিয়া)
অবিষাসিনী করিলেন ১৩৪

द्मान्वयः—गताध्वतः विनिगीषोः वस्य वजैः मारीचोदयानहारीताः मजसद्रेः उपलक्षाः प्रभुविताः ॥४६॥

वाच्य- ः वनानि ः बद्याप्तियनि ॥४६॥

सरक्षु रखसुसानाम् एलानामुत्य तिथावः । तुर्व्यमन्त्रिषु मन्ते भकटेषु फलरेणवः ॥४०॥

वर्षे रिति । विजिगीषोर्व जेतुमिच्छो: गताध्वनः तस्य रघोः वर्षे : विगे: । "वर्षे प्रक्रिक खें नाम्" इति याद्यः । वारोधे व नारोधय- नेषु उद्धान्ताः परिश्वान्ता हारीता पिच्वित्रेषा यासु ताः "तैषा विश्वेषा हारीतो मद्गुः कारण्डाः प्रवः " इत्यन्तः । मख्याद्रेः उपत्यकाः चासन्तः भूनयः । "उपत्यकाद्रेरासवा भूभिक्ष्के मधित्यका" इत्यन्तः । उपा- धिम्यां त्यक्रवित्यादिना त्यकन् प्रत्ययः । अध्युषिताः उपत्यकासूषितम् इत्यर्थः । उपान्वधाङ् वस इति कम्बेत्वम् । १८६॥

हिन्दी - जीतकी इच्छा करणेवाले जतार पर प्राप्त इए उस रहकी सेनाने इरियल पथी गाँउ व्याप्त निरम्क वचींवाली सलयचलकी तराइने वास किया ॥ अंक्ष्म त्रिक्तां निर्माण - महात्रीं क त्रयु क्यां जिल्लार्य वह पृत्र व्यक्तिक में किया ॥ अंक्ष्म त्रिक्तां वह पृत्र व्यक्तिक विद्या किया । किया कि किया किया किया विद्याप किया विद्याप किया किया विद्याप विद्याप किया विद्याप किया विद्याप किया विद्याप किया विद्याप किय

अकटेषु सरस्य: ॥४०॥

व सर्भुः ॥४७॥ वाच्य चत्रपतिश्रमिः पनरेणु भिः गुसञ्चः ॥४७॥

समझ्रिति । मर्थः चुनानाम् एलानाम् उत्पतिषादः उत्पतनः ग्रीताः । मर्खं क्रिजित्यादिना द्रष्णुच् प्रत्ययः । फलरेखानः फलरेजासि तुन्धगन्तिषु समानगन्तिषु । सर्वं भन्नीतिवदिन्धन्तो बहुनोहिः । सत्ते -भानां कटेषु समझः सत्ताः । "गजगर्छे कटीकटी" इति कोषः १८४७॥

शिन्दो — चोंडोसे खदी इहं रनाचीयोंकी छठी इहं रनतुस्य गमीवाले मत-वाले डाधियोंके गण्डस्थलने लगी ॥४०॥

भोगिवेष्टनमार्गेषु चन्दनानां समिप तम्। नास्त्रसत् करिणां ग्रेवं त्रिपढीच्छे दिनामपि।।४८।। दिश्रि मन्दायते तेजः दिचणस्यां रवेरिप। तस्यामेव रघोः पाण्डाः प्रतापं न विवेहिरे ॥४८॥

ব্যক্তিলা অশ্বসণের খুরের আঘাতে এলাচীফল চূর্ণ বিচূর্ণ হুইলে, তাহার রেণুগুলি উড়িয়া গিয়!, তুল্যগঞ্জশালী মতহন্তিগণের সংগ্রে সংলগ্ন হুইতে লাগিল ॥৪৭॥

म्मन्यय: — विपदीच्छ दिनाम् चिप करियां ये वस्, चन्दनानां श्रोगियेष्टनमार्गे बु समर्पितं (सत्) न चससत् ॥४८॥

वाच्य-गैवेष समिप'तेन (सता) न प्रव'सि ॥४८॥

सोगोति। चन्दनानां चन्दनदुवाचां नोगिवेद्यनमःगें व सव'वेद्यनात् निक्षेत्र सप्रापंतः सम्रितः विपदोक्के दिनां पाद्यस्थकके देवानाम् प्रापः। "विपदो पाद्यम्यनम्" प्रति यादवः। कविचां ग्रीवास नव भ्रोवः कक्कवस्थनम्। ग्रीवास्थीऽक्षं चित ग्राख्याय्यः। नाससत् न स्वत्यमम् तः युद्धो लुक्कोति प्रक्षेपदे प्रवादिन्वात् ग्राक्षः, श्रानिदिता-विति नकारकोपः॥ ॥ ॥ ॥

हिन्दी चन्दनके उच्चीमें सप के लिपनेक मार्ग में डावी हुए पीरकी प्रश्वका नोहनेवाले हाथियोंके गर्न के रसेसतकभी न खिसके ॥४८॥

বাঙ্গালা—হত্তিগণ চৰণের বন্ধনরজ্জু ছেদন করিলেও, তাহা-দের কণ্ঠরজ্জু, চন্দনর ক্ষের দর্পবেষ্টনের খাঁছে লাগিয়া পড়ায় তাহা ধ্যিয়া গেল না ৪৪৮৭

ख्याय: --दिचंचला दिशि रदी: चिप तेजा सन्दावते ; पाख्याः तस्याम् एक रची: मताप' व विवेडिरे विश्वति

तास्त्रपर्णीवमेतस्य मुजामारं सहोदधेः। ते निपत्य दहुस्तस्य यथः स्वभित्र सम्नितम्।।५०॥

वाच्य-तेजसा मन्दायते, पाखाः प्रतापी न विषेषे ॥४८॥

दिश्रोति। दिच्चियां दिशि स्वै: ग्रिपि तेनः मन्दायते मन्दं भविति। चोच्चितांदित्वात् क्षत्र प्रत्ययः, वा क्षत्र इत्यासनेपदम्। दिच्चियायने तेनोमान्यात् इति मावः। तस्याम् एव दिशि पाख्याः पाख् नां जनप-दानां राजानः पाख्याः। पाख्डोधं ख्वल्लथः। स्वीः प्रतापं न विषे-चिरं न सोद्वल्तः। सूर्यं विजयिनोऽपि विजितवानिति नायकस्य मद्याः चुन्कषी गम्बते ॥८८॥

हिन्द्री—दिवास दियासे स्व का भी तेन सन्द हो जाता है परना पान्छ। देशवासी उस दियासेनी रघुका तेज न सह यकी 1828

বাঙ্গালা—দক্ষিণ দিকে তথ্যের তেছও কমিয়া বায়; কিন্তু পাওু-দেশের রাজারা , সেই দক্ষিণ দিকেই রঘুর তেজ সন্থ করিতে পারিল না ।৪২।

ध्यन्त्यः —ते निपत्य वाद्यपर्वा समितस्य महोदर्धः [सचितम्] सुक्रासारम्, सचितं स्रं यद्यः १० तस्रे ददुः वि५०॥

बाच्या—तैः स्टरे । १०।

तासपर्योति। ते पान्ताः तासपर्यां नद्या समेतस्य सङ्गतस्य महो -द्योः सस्त्रस्य सञ्चितं सुकासारं मौकिकवरम्। "सारो बर्वे स्थिरां में च न्यास्ये क्रीवं वरे तिषु" दत्यमरः। खं खकीयं सचितं यम दव तक्षे रचवे निपत्य प्रस्थिपत्य ददः। यममः मुखल्वादीपस्य र्। तामर-क्षीसङ्गे मौक्षिकोत्पत्तिरिति प्रसिद्यम्॥५०॥ स निर्दिश्य यथानामं तटेषानीनचन्दनी। स्तनाविव दिशस्त स्याः शेनी मनयदर्दशै ॥५१॥ चसस्यविक्रमः सस्यं दूरान्य तसुदन्वता। नितम्बसिव सेदिन्याः सस्तांग्रनमनस्यत्॥५२॥

हिन्दी—वे पाखा देशवाची प्रणाम करके उस रहके निमित्त सञ्चित अपने बक्षकी समान ताचपणींके संगमवाली महासमुद्रके सोती उससे दिते हुए ॥५०॥

বান্ধালা-পাও দেশীর রাজগণ, তারপর্ণী নদী ও সমুদ্র এই উভয়ের সন্ধুম স্থান হইতে যে স্কল উত্তম মুক্তা সঞ্চয় করিয়াছিলেন, বব্ব নিকট অবনত হইয়া; চিরসঞ্চিত স্বকীয় যশের আয় সেই স্কল মুক্তা উপহার দিলেন ॥৫০॥

श्वास्य:-श्रमञ्चाविक्षमः सः, तडेषु श्राचीनवन्दनी तस्याः दिशः सनी दव मलयदद्वं री शें ली यथाकामः निविष्य दूरात् उदन्तता सुक्षम् [श्वाप्त] सन्तायकः मेदिन्याः नितस्तम् दव सञ्चम् सलङ्घयत् ॥५१॥५२॥

वाञ्च-- घरा विक्र मेथ तेन सुक्तः चर्छा यदाः नितन्तः दय राष्ट्रः अल कृतत ॥५१॥५२॥

स इति । ससन्धित च युम्मनेतत् । अश्वाविक्रनः (च रचः तटेषु सानुपु बालोनचन्दनौ व्याक्ष्मवन्दनदुमौ । "गन्वसारो मल्यको महूबोय व्यानिक्ष्मवन्दनौ व्याक्ष्मवन्दनहुमौ । "गन्वसारो मल्यको महूबोय व्याप्तिक्ष्मवा । स्वापचे प्रान्ते मु व्याप्तिकन्दनानुलियो तखाः स्विष्य द्वाः सनौ इव स्थितो मल्यवहुँ रो नाम श्रेलो य्याकामं यथे स्व निर्विध्य उपसुन्य । "निर्विधो स्तिभोगयोः" द्व्यमहः । उद्देक्षानि स्थ सन्दोति उद्देवान् उद्दिः । सद्वानुद्धो चिति निपातः । स्वन्यता दूरात् सुक्षां दूरतः त्यक्षम् । स्तोकान्तिकदूरायं स्वस्थानित समासः । पद्यस्याः स्वोकादिस्य स्वस्त्रकः । स्वतांश्चवं महिन्याः

तस्यानीकैवि धर्प तिः प्रपरान्तजयोद्यतैः। रामास्त्रोत्यारितोऽप्यासीत् सञ्चलम्ब दवार्षावः।।५३॥

नितन्त्रम् इव खितं सच्चे सच्चाद्रिम् असङ्घयत् प्राप्तः प्रतिकान्तो सा ॥ १॥ ॥ १॥ ॥ १॥

स्थिति वह महाप्रतापी रच्न किनारे पर चन्दन खरी इए मलब श्रीर दहुर दो पर्व्वतीकों उस दिशांके दो खनींके समान आग कर। सागरके दूरवांगे इए सहार पर्व्यकों वस्त्रवारी इए प्रचीके नितन्त्रके समान उन्नक्षन कर गया ॥५२॥५२॥

বাসালা—সকলপার্থে চন্দনমুক্ত দক্ষিণ্দিকের শুনর্গলের আর মলয় ও দর্ম নামক পর্বত ত্ইটাকে ইচ্ছাত্মসারে উপভোগ করিয়া, ত্: দহবিক্রমী মহারাজ রঘু, সম্ভকত্কি দ্র হইতে 'বিম্কু, স্তরাং পৃথিবীর গলিতবদন নিত্ত্যের আয় শোভ্যান সহ পর্বত অভি-ক্রম করিয়া গমন করিলেন ॥৫১॥৫২॥

ब्राक्यु म्: — पपरान्तज्ञयोधतैः विसर्प द्विः तस्य षनीकैः षष्यैवः रामास्त्रीत्सारितः षपि सस्त्रनप्रः रव वासीत् ॥५३॥

खाखा - वर्ष वेष रामाखोत्सारितेन सचालप्रीन वस्यत ग्रह्श

खमति प्रतीवीं विश्वमिययावित्यास्, तस्येति । सपरान्तानी पासान्छानी जये जवतैः चढ्युक्तैः । "यपरान्तास्तु पास्नात्यः तै च सूर्य्यं – रिकाद्यः" इति यादवः । विसपे क्षिः चक्किश्चः तस्य रघोः सनीकः सेन्येः । "सनीकः तं रखे सेन्ये" इति विश्वः । सर्वादः रामस्य जाम- स्थ्वास्य सस्तैः चत्रसारितः परिसारितः श्रपि सञ्चास्य स्व श्रांसीत् सेन्ये हितीयोऽर्वं व स्व स्थ्यते इति सावः ॥ १३॥

व्हिड्टी-पश्चिम दिशाब चौर जितनेको जाती पुर्व एक रहको सेनांसे, परग्र-

भयोत्सृष्टिशिष्ट्वाणां तेन केरलयोजितास्। जलकेषु चम्नूरेणुः चूर्णं प्रतिनिधीकतः।।५८१। सुरसामाकतोड्रतम् श्रगमत् केतकः रजः। तस्योधवारवाणानाम् श्रयक्षपटवासताम्।।५५॥

रामके चम्बरी हटाया हुनाभी उत्तद्र सञ्चवस्ति सिला हुना सा हो गया। परयः रामके चस्त्रपहारसे समुद्रने कहां मूमी छोड़ दी घी ॥५२॥

বাঙ্গালা — পশ্চিম দিক্ জয় করিতে উভাত গমনশীল রঘ্র গৈত-পদ বারা , সমূজ পরশুরামের অক্তে অপসারিত হইলেও , আবার বেন সন্ত্ৰকতে সংলগ্ন হইয়াছে বলিয়া বোধ হইল 1৫৩%

स्वात्यः - तेन भवीत्षष्टविभूषाणां केरलवीषिताम् अवकेषु प्रमृश्यः पूर्वे -वितिनिधीकतः १९४०

वाचा-सः चम्रेषं च वंप्रतिनिधीक्षतवान् ॥५४॥

सयिति। तेन रघुषा स्येन छन्छ हिस्स्वाचां परिच्रतस्यानां कैरलयोवितां केरलाष्ट्रनानाम् खलकेषु चमूरेषाः सेनारणः चूर्णं स सुर्षः सादिरज्ञषः प्रतिनिधौक्षतः एतेन योवितां चस्नाच तदनुषायनं धन्यते ॥५३॥

हिन्दी उस रखुने अध्ये मृत्यव्यागनेवाली वरलदेशकी क्रिशेक वाज-मैं सेकर के रज कुद्दु मके स्थारमें दी ॥४८॥

বাঙ্গালা – কেবলদেশীয় বমণীরা ভরে বেশভ্যা পরিত্যাগ ভরিল; এদিকে বঘু, ভাষাদের খোলা চুলের উপরে সৈচ্চসম্থিত খুলিকে কুছ্মচ্পের স্থানপাতী করিয়া দিলেন 🌬 ৪৪

च्यन्य ग्रः - सुरखामाधतीष नं केतक रजः तहवीधवार राषामाम् प्रयवपट-

बाबताम् चगमत् ॥५६॥

ष्यथ्यभूयत वाञ्चानां षरतां गाष्मिणिक्वते: । वर्षेभि: पवनोष्टूत-राजतात्तीवन-ध्वनि: ॥५६॥

वाञ्च सुरलामादतीं त्रीन के तकेन रक्षा चयवपटवासता चगामि॥५५॥

स्रविति। स्राचानम् केर च हे भेष्य का वित् नही । स्राचीति के चित् पठित्तः । तथाः सास्तेन स्व तम् स्वापितं के तकः केतकी सम्बन्धि रजः तथो धनारवायानां रघु मठक सुकानाम् । "कम्रुको वारवायोऽस्थी" इत्यमरः । स्वयस्पठवासताम् स्वति स्वयस्य नास्त्रस्य व स् मगमत् । "पिष्ठातः पठवासकः" द्रस्यमरः ॥ भूष्॥

स्त्रिन्द्र)-मुख्ता नदीके पवनसे उड़ाइ हुई केतकीम् श्रीको रजउसके योधा-थोंके खबचोंके विना यवही सुगन्धका चूच वन यह ॥५५॥

ব্ ক্লালা - কেডকীকুছমের বেশ্সকল, ম্বলানদীর বাষ্বেপে স্থালিত হট্যা, বঘ্র সৈভগণের বর্ষে যাইয়া, অংডুসিত্ত পট্বাস্ হট্যাছিল (গদ্ধবাচ্পকে পটবাস বলে) ইংগঃ

च्य्रत्वयः चरतां वाहानां याविश्वितः वयंशिः पवनीस्तराज्ञतावीयमध्यिः चय्यम्यतः ॥॥१॥

व्याच्य- वःविधितानि वर्षाचि ववनीव तराजतानीवनध्वनिम् चम्बन् वम्बद्धाः

मध्यभूयतेति । चरतां गच्छतां वाचानां वाजिनाम् । "वाजिवाचाः वं गव्यवं चयचे न्ववस्यः" दत्यमरः । गाव्यश्रिक्षतेः गावेषु प्रन्दायः मानेः । कत्तं वि न्नः सिक्षते रिति वा पाठः । सञ्चतेष्यं न्तात् कमीखि न्तः । क्षेत्रीभः कवचेः पवनेन सब्द्वतानां कम्पितानां राजतान्त्रोवनानः च्विनः प्रभ्यभूयत तिरस्तृतः । मन्तरं दति पाठे वाचानां गाव्यक्षि-

खर्ज्य रीस्त्रत्यनदानां सदोद्गारसुगन्धिषु। कटेषु करिणां पेतुः पुनागिन्यः प्रिलीसुखाः ॥५०॥

श्चितः गामध्वनिभिः द्रस्यर्थः । सन्धेरः मन्धेरायमाखः इति ध्वनिर्वि-प्रेषस्यम् ॥५६॥

हिन्ही—वलते इए घोड़ोंके ग्रदीर पर शब्द खरते हुए कवर्चीने प्यनकी छड़ाइ हुई राजताखीवनको ध्वनिको तिरस्कार किया॥धूर्व॥

বাঙ্গালা—গমনশীল ঘেটকগণের গাত্তে শব্দায়মান বর্মসকল
বাঙ্গঞ্চালিত ভালবনের শব্দক প্রাভৃত করিল। ৫৬॥

सन्त्यः — मिलीसुखाः पुत्रागिन्धः खन्तां रीक्षश्वनसानां विश्वणां सदीदगारसग-निष्णु कटेणु पेतुः ॥५०॥

· वाचा-शिलीमुखै: पेते । ५०॥ १०० हार हर्ने कि ४०० - | १० ४००

खर्जा होति । खर्ज्य होगां त्याद्वसविधेवायास् । "खर्ज्य दः ने केतको तालो खर्ज्य हो च त्याद्वसाः" इत्यापरः । खर्ज्य प्रकारते । प्रकारते प्रकारते । प्रकारते प्रकारते । प्रकारते प्रकारते । ने वानां कित्यां महोद्वादेया महस्तावेया सुगन्धि हु । गन्धस्य स्थादिना इकारः । कर्वानां करे कु पर्कार्य प्रवानिक्यः नागक्षे प्रकारका पृक्षका विषयः । स्थाने । प्रकारते । प्रकारते प्रवानिक्यः प्रवानिक्यः प्रवानिक्यः प्रवानिक्यः । स्थानिवायो धिलोमुखो । प्रकारते । त्रितिवायो धिलोमुखो । प्रकारते । त्रितिद्वादि स्थाने । प्रकारते । प्रक

श्रिक्टी - खन्न रहे खत्मीने वस्ते हुए हाथियों है सद विक्रचने है सग्निना व

বাঙ্গালা—লমবগণ প্রাগপুষ্ণ হইতে উড়িয়া আদিয়া, থর্জ্ব বৃক্ষের স্বয়দেশে বন্ধ হতিগণের মদ স্বাসিত প্রহেদেশে পড়িতে লাগিস থিকি. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri भवनायं किलोदन्वान् रामायाभ्यथि तो ददी। भपरान्तमचीपाजव्याजेन रचने करम् ।।५८॥ मत्ते भरदनोत्कीण व्यक्तविक्रमनचणम् । विक्टमेन ततोचैः जयस्तभः चन्नार सः ।।५८॥

चन्त्रयः — उदम्बान् प्रथितः (सन्) रामाय पवकायः ददी किन्त, पपरान्त-सदीपालवाजन रचने करः ददी ॥॥१॥

वाच्य- छदलता बमार्थ तेन प्रवकाम देरे, कर: (देरे) ॥ ४ - ॥

भवकाश्रमिति। उद्देशन् उद्धिः रामाय जामद्रम्गाय अस्य धितो याचितः सन् श्रमकाश्र खानं द्दी, किलेति प्रसिद्धी । रघवे तु अप-रान्तमचीपालव्याकोन करं वालं द्दी । 'वल्डिस्तांश्रवः करः " इत्य-सरः । अपरान्तानां सन्द्रमध्यदेशवर्त्तिं त्वातृते दे तो करे सम्द्रद्रक्तवो-पचारः । करदानस्व सीत्या न तु याच् अयेति रामाद्रघोदकार्षः ॥ धूटा

हिन्ही—विख्यात है कि सागरने मागने पर परग्ररामको स्थान दिया था , रधुके निमित्ततो पश्चिमर्देशके राजाशीके मिनसे भेट दी ॥५८॥

বাজালা— প্রকালে সমূল প্রার্থিত হইয় পরগুরামকে বাসস্থান দিয়াছিল; আর পশ্চিমদেশীয় রাজগণ ছলে রঘুকে কর দান
করিল য়ঽ৮য়

प्रान्वयः — सः तव मत्ती भष्टशीतकोषं व्यक्तविक्रमज्ञयणं विक्टम् एव छत्रे । जयसम्भ चक्रार ॥५२॥

वाच्य-तिन मर्च भरवनीत्वीय ध्यक्षविक्र भण्यस्यः विकृटः एव जयसस्यः पत्री हिर्दा

भत्ति । तत्र स रचुः भत्तामाम् इसानां रदनीत्कोर्यानि इन्त-ख्रतानि एवं। भावे क्षः । ध्यक्तानि स्मुटानि विकामखेखणानि प्रसः !

पारसीकांस्ततो जेतु प्रतस्ये स्थलवस्य ना । इन्द्रियास्थानिव रिपृन् तत्त्वज्ञानेन संयमो ॥६०॥ यवनीमुखपद्मानां से हे सञ्ज्ञद् न सः । बालात मिवाळानाम् संवालजलदोदयः ॥६१॥

क्रमचिद्धानि विजयवर्णायिलिखानानि यसिन् त' तथीकं तिक्रम् एव जमे: जयसम्भ चकार। गाढ्मकामस्तिक्रोऽद्रिरेदीत्कीर्णंवर्णं सन्भ इव रधीर्जंयसम्भोऽभृत् दल्यर्थः ॥५८॥

हिन्दी—ा'बा रघुने मनावाल हा वियोंके दातोंसे चलित हुए वसके सचव बाला विकुट पर्वतही छ'वा नग्रसका किया ॥५८॥

বাঙ্গালা — যাহার গায়ে মত্ত হতিগণের দক্তের আঘাতে থােদিত হইয়া, রঘুর বিক্রমের চিহু সকল বাক্ত হইতেছিল, মহারাজ রঘু পেই ক্রিকুলেরতকেই সেই দেশের উচ্চ জয়ন্তন্ত করিয়াছিলেন একন

श्चान्त्य: संयमी तलज्ञ नेन इन्द्रियास्याम् रिपृत् इव ततः (रचुः) पारसीवान् मे तुं स्थलवन्यं ना प्रतस्य ॥६०॥

बाज्य-संयमिया दव (रघुषा) प्रतस्त्रे १६०॥

पारसोकानिति। ततः स रचुः संयभी योगो तत्त्रज्ञानिन दिष्ट्रयः नामकान् रिपृन् द्व पारसोकान् राजः जेतुं खाखवलं ना प्रतस्ये न स् निर्द्धिनापि ज्लपयेन समुद्र्यानस्य निषिदन्तात् दति नावः ॥६०॥

हिन्हो - इसके उपरान्त रघु योगी जिस प्रकार तत्त्वज्ञानसे प्रन्द्रयनामकः अव्यासे जित्ता है उस प्रकार स्थलमान से पारसीक देशोंक लीतनेकी गया ॥६०॥

ব্সেলা — তদনন্তর, সংয্যী পুরুষ যেমন তত্ত্তানরূপ উপায়ে ইব্রিখনামক শক্রদিগকে জা করিবার জন্ত অগ্রসর হন , রযুও তেমন পা প্রসং রাজগণকে জন্ম করিবার জন্ত ছলপণে স্থাসর হুইলেন । ৮০।

संयामलुमुलस्तस्य पात्रात्येरखसाधनैः। याङ्ग^९क्तितविद्योयप्रतियोधे रजस्यभूत्।।६२॥

श्रान्ययः — श्रकाचनवदीढदः स्वानां यानातपम् इव, सः यमगीप्रखपद्मानां सपुमदं न सेहे ॥६१॥

वाच्य- थकालजनदोदयेन याखातपः इव तेन मधुनदः न् हे है ॥ (१॥

यवनौति। स रष्: यवनौनां यवनस्तीयाम्। जातरस्तीविषयाः दयीपधादिति छोप्। सुखानि पद्मानि दव मुखपद्मानि छपमित-समासः। तेषां सधुना सद्यो न यो सदः सदरागः। कार्यं करणमावयौ-रमेदेन निर्देशः। त' न सेचे। कास्तवः अकार्ते प्रावृद्ध्यति । ते न सेचे। कास्तवः अकार्ते प्रावृद्ध्यति । तो न सेचे। कास्तवः अकार्ते प्रावृद्ध्यति । प्रावृद्धिया प्रावृद्धिय प्रावृद्धिया प्रावृद्धिया प्रावृद्धिया प्रावृद्धिया प्रावृद्धिय प्याविष्य प्रावृद्धिय प्रावृद्धिय प्रावृद्धिय प्रावृद्धिय प्रावृद्ध

हिन्ही—ाइ रघु उस समयसे बादलींके छदय होनेसे समर्थी वासावपदी समाभ यवनी स्वितींके मधुमदको न सहता हुआ 84 १1

বাঙ্গালা — অকালে মেঘ উঠিয়া যেমন পদ্মের উপরের নবাদিত রবিকিরণ বিল্পু করিয়া দেয়; রঘুও তেমন হঠাৎ পারভাদেশে উপস্থিত হঠয়া, (তত্ততা) যবনরমণীগণের মছাপানজনিত মুধকান্তি বিল্পু করিয়া দিলেন ১৬১৪

श्चरुव्यः — यः कं कृजितिविश्च येप्रतियोधे र असि अवसाधनैः पाशास्यैः (सङ्) तथः तुसुनः संयामः असृत् ॥६२॥

वा राप्त-तुस्तीन संगामेख प्रभावि ॥६२॥

संग्राम दति । तस्य रघोः श्रष्टकाधनेः वाजिसेन्येः। साधनं सिन्धिः

ने च्योः" इति स्रेमः पःश्वाः यः यवनैः सन्तः । द्वियःपश्वात्पृदसः CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

रघुवं शस् ।

भक्तापवर्जिते स्ते षां चिरोसिः ख्लायुर्वे में होम्। तस्तार सरवाव्यासेः स चीट्रपटलैरिव ॥६३॥

स्यक्। सहार्षे हतीया। ऋड़ायां विकाराः शाङ्गीय धनू वि तैयां कूलितैः श्रन्देः। "शाङ्गे एनर्ष नृवि शाङ्गियाः। जये च ऋड़ियां स्ति चाप्रेऽप्याच विशेषतः" दित क्षेश्रवः। श्रयवा शाङ्गेः छड़ मन्य-निर्धाः कूलितैः विश्वेया श्रन्तियाः प्रतिमटा यस्तिन् तिस्तिन् रणि तुसुलः स्यापः स्टूले वृद्धन् स्त्रम् । 'तुषुल' रण्सङ्के' दत्य स्राः १६२॥

च्छिन्ही - उस रष्ठका घोड़ींपर चड़कर खड़नेवाले पश्चिमदेशवासीयोंके साथ चतुषके शब्दसे दोनो श्रीरके बोधा जानानेवाली ख्रीके सहा संपास हुआ। १२॥

বাজ্বালা— অধারোহী সেই পশ্চিমদেশীয় যবন সৈন্তগণের সহিত রঘুর তুম্ল যুদ্ধ হইতে লাগিল, তথন এত বেশী ধুলি উঠিয়াছিল খে তাহার মধ্যে কে বল শৃঙ্গনির্মিত ধন্তর শব্দেই বিপক্ষযোদ্ধার অন্তিষ্ বুঝা যাইতেছিল ॥৬২॥

अन्वयः चरधाव्यामः चीद्रपटतिः इव अज्ञापविच्यं तः आसु वैः तेषां घरोभिः अमुशे तस्तार ॥६३॥ अस्ति विकास स्वाप्तिः

वाच्य-तेन मही तसरे ॥५२॥ विकास विकास (१०००)

महोति । स रघु : महापविद्याति : वाक्यविश्वेषक्षति : 'खुरी-दसपती महा" दित यादवः । अत्रुक्तेः प्रत्वसमुख्यानविद्धः सिमादि-भ्यस्ति चन् प्रत्ययः । तेषां पास्तात्यानां श्चिरोतिः, स्वरचातिः 'मधु-मचिकामिः व्याप्तेः । ''सरघा मचुमचिका" दत्यमदः खुद्राः सरचाः । ''खुद्रा व्यक्षा नटी विद्या सरचा क्रस्टकारिका" दत्यमदः खुद्रामिः क्रतानि चौद्राचि मचिन्। "मचु खीद्र' माचिकादि" प्रत्यमदः ।

THE THE PARTY WAS TO

चतुष: सगै:।

अपनीतगिरस्त्राणाः भेषास्तं ग्ररणं ययुः। प्रणिपातप्रतीकारः संस्थो हि सहास्मनाम् ॥६४॥

चुद्राक्षमावटरपादपादच्य इति संज्ञायामञ्गलययः। तैषां पटलेः सद्भिः दा। "पटले तिल्ले नेत्ररोगे छन्दिस सञ्जये। पटिके परि-वारे प्रविद्योग स्वीतिलाम ज्ञान्काद्यासास ॥ इस्

हिन्दी—वह रघु सचियोंसे अरे हये मुहालके दुनींकी समान भार्लींसे बाटे हुए खाड़ी सुद्वाले जनके मिरींसे पृष्वीको दाक, देता हुआ ॥६३॥

বাঙ্গালা—রঘু ভর অত্তে ছেদন করিয়া, মধ্যক্ষিকাপূর্ণ মধ্চক্রের ন্যায় শাশ্রপূর্ণ যবনমূও বারা রণভূমি আছেয় করিয়া ফেলিলেন ৪৬০৪ অন্দ্রয়:—মীঘা: খবলীন্যিকের:আ: (ধলা) না শংঘা যয়: ছি নছা-

त्मनां संदम्भः प्रश्यिपातप्रतीकारः (अवति) ॥ इ॥

व्याच्या—ग्रेषै: अपनीताशिरस्त्राणै: (सिहि:) सः श्ररणे यदी। संरक्षेण प्रणिपातप्रतीकारिण (सृवते)॥६४॥

अपनीतिति। भ्रेषाः श्रताविष्ठद्याः अपनीतिभिश्लाणाः अपनारित-भ्रीर्षं खाः सन्तः। "भ्रोषं क' ग्रीर्णं ख्य च मिरस्त्रे" द्ययसः। भ्रत्यागतः खचयप्रेतत्। त' स्पृंभस्यां ययुः, तथाद्वि महालानां संस्थः कोषः। "संस्थः सम्भूषे कापे" दति विषः। प्रियादाः प्रयतिरेव प्रतीकारो यस्य सः। सहतां परकौयमीद्ययेवास्त्रभं न तु जोवितम् द्ति भावः ॥६८॥

हिन्दु) — गैव-धर्म अवनी पगड़ी उतार कर रहाकी श्रव गये कारको नहा-सार्थीका क्रीध नसतासे ही निवारण हो जाता है ॥६४॥

१८

विनयनते स्म तद्योधाः सधुभिवि नयस्यस् । श्रास्तीर्णानिनरत्नासुःद्राचावन्यभूभिषु ॥६५॥ ततः प्रतस्ये नीवेरीं भास्तानिव रष्ट्रिश्यम् । यरे वस्त्रे रिवोदीच्यान् उद्वरिष्यन् रस्नानिव ॥६६॥

বাঙ্গালা— হতাবশিষ্ট যবনগণ, মন্তক হইতে উফীষ নামইয়া রঘুর শরণাপন্ন হইল। যে হেডু, প্রণিপাত দারাই মহাত্মাদিগের কোপের শাস্তি হইয়া থাকে ॥৬৪॥

खान्त्रयः — तद्योधाः षास्तीर्णाजनरतास् द्राष्ट्रावत्त्रयस्तिष् सप्तिः विजयसमे विनयन्ते च ॥६५॥

वाच्य-तद्योष : विजययमः विनीयते सा ॥६५॥

विनयन्त इति। तस्य रघोः योघाः भटाः ऋखिँगोनि ऋजिन-रक्षानि चन्धेयोष्ठानि यासु तासु द्राचावलयानां भृतिषु। 'खहौका गोस्तनो द्राचा खाद्दो नधुरसेति च " दत्यसरः। सधुसिः द्राचाफल-प्रकृतिकि पर्यः विक्रयम्पः युद्धखेदं विनयन्ते च ऋपनीतवन्तः। कर्ष्ट वाम्ररोरे कन्धेसीत्यासनेपदं लट् च इति सूतार्थे लट् ॥६५॥

हिन्हों—उसके बोधा श्रन्के चर्चांसि विक्ति हुई द्राखोंसे चिरी हुई पृथिवीयों से सुध हारा विजयकी शुमको मिटाते हुई ॥६५॥

বাজালা— রমুর সৈতাগণ, জাজানয় ভূমিতে উৎকৃষ্ট চর্মানন পাতিয়া (তাহাতে উপবেশনপূর্কক) মন্ত পান করিয়া যুদ্ধের পরিশ্রম মুর করিল 1641

ख्ययः —ततः भाखान् इव रघुः, उसेः इव गरेः, रक्षान् इव छदीचान् उद्यरिक्षम् कीवेरीं दिग्रं प्रतस्थे ॥६६॥

विनीताध्वयमारतस्य सिम्धुतीरविचे छनै:। दुधवुर्वाजिन: स्त्रमान् लग्नकुङ्गुयकेसरान् ॥६०॥

वाच्य-भाखता रघुणा उद्वरिष्यता कीवेरी दिक् प्रतस्य ॥६६॥

तत इति । ततः रघुः भास्तान् सूर्यं इव प्रदेशियोः उसेः किर्योदित । 'किर्योद्धनय् खांग्रगमिस्त्रष्टिखिष्टप्प्यः " इत्यनदः । उदोषान् उदग्भवान् स्ट्रपान् रसान् उदकानि इव उद्धरिष्य म कौवेरीं कुवेरसम्बन्धिनीं दिश्मम् उदीधीं प्रतस्ये । श्रानेकेनेवश्रन्दे निय-सुपना । यथाइ दन्ही, 'एकानिकेवश्रन्दत्वात् सा वाद्यावीपना दिधा" इति ॥६६॥

िन्न चिम्नी चपरान्त रघु सूर्यां से समान किरणहरी वानीं से उत्तरहेश-वासीयों की उद्धाइता इचा कुवैरकी दिशाली चला ग्रह्म

বাজ্যালা—তাহার পর , স্থা বেমন কিরণ থারা পৃথিবীর রদ আকর্ষণ করিবেন বিদ্যা উত্তরায়ণে প্রস্থান করেন, রঘ্ও তেমন বাণ থারা উত্তরদেশীয় রাজগণকে উন্মূলন করিবেন বলিয়া উত্তরদিকে প্রস্থান করিলেন ॥৬৬॥

श्रान्त्र्यः —तस्य (रघो:) याजिनः सिन्धुतीरविचे प्टनैः विनीताध्ययसाः (सन्तः) অञ्चल्रह्मकेसरान् स्कमान् दुषुवः ॥६०॥

वाच्य-वाजिभिः विनीताध्ययसैः (सिंहः) खप्रकुड् मकेसराः खन्माः दुष्ट-विरे ॥६९॥

विनीतिति । सिन्दु नीम वाक्योरदेशीषु कश्चिद्विवीयः । "देशी नद्विशीषेऽस्वो सिन्द्वृतौ सरिति स्तियाम्" इत्यनरः । सिन्दोस्तोरे विषे स्त्रीः शक्यप्रिवर्तानीः निनीताध्वश्वताः तस्य रचीः वाणिनः भवाः

तत्र इषावरोधानां भर्त्तृषु व्यक्तविक्रमम् । कपोलपाटलादेशि वसूव रघुचे प्टितम् ॥६८॥

खरनाः कुछु सक्तेत्रराः कुछु मकुसुमिक्का विषां तान्, यहा खर्म-कुछु नाः केसराः सटा येषां तान्। 'श्रय ग्रेड्युन' कास्नीरजन्म" दत्य-मरः। "केसरो नागकेत्ररे, त्रङ्किं स्योः कान्यकेप्रेषु बहुजदुने। पृता-गृत्वचे किञ्चको खात्" दति हैनः। कान्यान् कायान्। "कान्यः प्रकारिके कायेऽंसे विज्ञानादिषु पश्चसु । स्वि समूक्ते व्यूक्ते दिशे द्विति है सः। हुधुनुः कम्पयन्ति का॥६७॥

हिन्ही — उस रघुक सिन्धुनदके किनारे लोट नेसे यमरहित हुए योड्ड जुडून किमर लगे हुए कन्योको छाड्दी हुए ॥६०॥

বাস্থালা — রঘুর ঘোড়াগুলে, প্রথমে সিন্ধুনদের ভীরে গড়াগড়ি দিয়া পথের পরিপ্রম দ্র করিল, ভার পরে কুদ্মফুলের কেসর যুক্ত শরীরকে বাড়ো দিতে লাগিন ১৬৭।

स्म्यद्य:--तव रष्ठचे थितं भर्तः ृष् च्यक्तविक्रमः (सत्) हणावरीधानां क्रयोखः पाठवादिश्य वसूव ॥६८॥

वाचा-रपुवे हितेन व्यक्तविक्षमेष (१तः) क्षेपीवपाटबादेशिना वसूवे ॥६८॥
तत्रे ति । तत्र उदीचां दिशि भर्छ पु व्यक्तविक्षमः भर्छ विधेन व्यक्तटः
पराज्ञमन् दृत्यर्थः रचुचे हितं रज्ञ्यापारः इत्या जनपदाच्याः चित्रयः
तेषाम् अवरोधाः अन्तःपुरिकायः तासां क्ष्पीलेषु पाटबस्य पाटिक्षमः
ताल्नादिकातावस्यस्य मादिशि उपदेशकः यभुव । अस्या पाटवः मादिशी
सादिष्टा यस्य तत् वसूव स्वयं लिक्सास्यते द्वस्यः ॥६८॥

क्तिन्दी - उस दियामे अनवी पतियोंने वल दिखा लर् रहते वर्षणे इनदेशकी

चतुर्धः सगः।

काम्बोजाः समरे खोढ़ं तस्य बोर्ख्यमनोम्बराः। गजानानपरिक्तिष्टे रखोटेः साईमानताः ॥६८॥ तेषां सदम्बभूभिष्ठाः तुङ्गा द्रविषराययः । स्वदः विविद्यः यस्यत् नोस्ने काः कोयनेम्बरम् ॥७०॥

खन्ननार्योके कपोधोंने खाली जखाई जबात् पतिर्योके विनाम होनेके कारण रोनेसे इनके कपोल खाल हो गया ॥६⊏॥

ব্যক্তালা—শেই উত্তর দিকে হুণজাতীর পুরুষগণের উপরে রযুর পরাক্রম প্রকাশিত হইয়া, তাহাদেরই স্ত্রীগণের গওদেশকে রক্তবর্ণ করিয়া দিল ॥৬৮॥

प्रत्वय:—कावोजाः समरे तस्य विक्रम सीट्रम् धनीयराः (सनः) गजाखान व परिक्रिटः धवोटः सार्चम् थानताः वसूतुः) ॥६८॥

्राञ्च —काम्बोजै: यनीयरै: (सिंहः) यानतै: वसूवे ॥६८॥

कात्योजा दित । कात्योजाः रोजानः उमरे तस्य रघोः वीर्ये प्रमा-वन्। "वीर्यः तेजः प्रभावयोः" द्वति होसः । सोद्रुम् श्रनीश्वराः श्रस्ताः सन्तः गजानान् शालानं वन्यनं भावे खुटि विभाषा लीयते॰ रित्यान्यम् । तेज परिक्षिष्टे परिचर्तः श्रचोटेः वचविश्रेषेः सार्थम् शानताः ॥६८॥

हिन्दी - काष्योजदिश्यासी संपासनी उस रहका पराक्षम सस्नेको समय[®] न संकर स्थियोंके क्यन रण्डे हुए बाखरीटीके संगड़ों नस हुए ॥६२६

বাঙ্গালা—কাষোজদেশীয় রাজগণ যুকে রঘুর বিক্রম সহ করিতে না পারিয়া; তাঁহারই হতিসমূহ বন্ধন করায় উংগীড়িত সেই দেশের আধ্রোট পাছের সহিত অবনত হইল ॥৬১॥

रघुवं थम् ।

ततो गौरीगुर् भे लम् भाररीहाञ्चसाधनः। वर्षयिव तत्क्टान् उद्दूते धीतुरेख्सः॥७१॥

भन्त्यः—तेषां सदयभूविष्ठः तुङ्धाः द्रविषराश्यः शयतः वोशवीयरं विविश्वः, (বিন্দু) ভন্বীৰা: দ বিবিয়: ৪৩০॥

तिषानिति। तेषां काञ्बोजानां सिद्धः सम्भैः स्यिष्ठाः बहुताः तृष्ठाः म्रूटियानां हिरख्यानाम्। "हिरख्यं द्रिवयां युक्तभ्" द्रत्यमरः। राम्रयः एय उपदा उपायनानि। "उपायनसुपग्राच्चसुपहारक्षयोपदाः " इत्य- सदः। कोश्रत्येश्वरं कोश्रत्वदेशां विपति तं रचुं श्रन्नत् प्रस्कृत् विविद्यः। "सुद्दः पुनः पुनः श्वर्यसेख्यमस्यक्षस्याः" द्रत्यसरः। तथापि उत्सेकाः गर्वास्तु म विविद्यः सत्यपि गर्वकार्यो न जगर्वे द्रत्यर्थः॥७०॥

श्चिरही - उन काब्बोजदेश बार्लोकी चच्छे घोड़ोंसे बढ़ी हुई सोनेखे बड़े डेरोवाजी मेट् निरन्तर कोश्रलीश्वर रघुको प्राप्त हुई परन्तु पक्षिणाण गड़ी प्राप्त हुया ॥७०॥

বাঙ্গালা—নেই কামোজদেশীয় রাজগণের নিকট হইতে উৎক্ট-অশ্ব-বহুল রাশি রাশি ধন,—উপহাররূপে রঘুর নিকট অনবরত আদিতে লাগিল; ইহাতেও তাঁহার গর্ম জ্মিল না ॥৭০॥

ख्यान्यायः—वतः चयस्याधनः (रपुः) एड्र्तः धातुरेखिः धन्त्र्यान् वर्षं वन् एष बीरीगृषः योजस् धावरोह ॥७१॥

खाच्या चनवाध्येन (रण्वा) वर्ष यवा दव मीरीनुवः सेवः चाववरे १७१॥

या स तुल्य सत्वानां से न्य चोषेऽप्यसम्। गुहाययानां सि हानां परिष्ठत्यावलीकितम् ॥७२॥

तत इति । ततः श्रनन्तरम् श्रवधाधनः सन् गोर्थाः गुरुं पितरं श्रे खं चितरं श्रवं चितरं स्वाप्ति । "क्टोऽस्को श्रिखरं श्रवं श्रवं च्यानं सरः । वर्षयन् इव श्रावरोच्चे । चत्पतच्च चिद्रशं नाहिरिश्चिखरवृद्धियनो- चायते इति मावः ॥७१॥

खिन्हो-तदुवरान भयारोडी वह रच् छठी हुई चातुकी रजीसे उसके शिखरोंको वहाता हुवा हिमानुव पर्वत पर चड़ा ॥०१॥

বাঙ্গালা—তানন্তর মগারাজ রঘু, অখনৈত্যের সহিত , আরোহণ করিবার সময়ে অখধুরোখিত গৈরিকধাত্র ধ্লিতে সে পর্বতের
শৃক্তালিকে বান্ধিত করতই যেন সেই হিমালয় পর্বতে আরোহণ
করিলেন ৪৭১৪

धान्त्रय:--तुल्यसच्चानां गुडाशयानां सिंडानां परिव्रत्य पत्रत्वोतितं से न्यघोषे षवि असम्भूमं शर्यास ॥ २२॥

वाच्य-भवबीकितेन गर्भ से १७२॥

ग्राभं सित । तुल्यसत्थानां सेन्यै: समानवलानां गुहासु भैरते द्रित गुहाग्रयाः तेवाम । अधिकरणे भैतेरित्यम् पत्ययः । 'दरी तु कन्दरी वा स्त्रो देवस्तातिविते गुहा" दत्य परः । सिं हानां हरीग्राम् । "सिं हो स्रोन्द्रः पञ्चास्यो हर्यं चः केश्ररी हरिः " इत्यमरः । सम्बन्धि परिवृत्य पराष्ट्रत्य अवलोकितं भियत्वेव ग्रोवाभङ्गे नावलोकनं कर्वं सेन्यघोषे सैनाक्षसक्ती सन्धानकारणी सत्यपि असन्धानम् अन्तः चीभविरहित्यम् ।

्रभूजे पु सर्भ रीसृताः कीचकध्वनिहेतवः।

'क्ष: प्रसच्यप्रतिषेषेऽपि समास द्वति। प्रश्च'स क्षयामास। सैन्येभ्य द्वार्याद्वभ्यते। वाद्यपे छितमेव समोग्नचे रनुमापकम् दति भावः। द्वारम्प्रान्तत्वे देतुः तुव्यस्त्वानानिति। न द्वि समवतः समवताद्वि-मिति दति मावः॥७२॥

चित्रही समान यल वाली गुप्ताओं में स्वीत पुष्ट सिं हो का गरदन फेरकर देखना से नाक कोलाइल से भी निस्ता जनाता पुणा ॥ ७२॥

বাঙ্গালা—(নৈতগণের) সমানবলশালী, গুহার ভিতরে অবস্থিত দিংহগণ, দৈতগণের কোলাহল গুনিয়াও যে কেবল ঘাড় ফিরাইয়া চাহিল, তাহাই ভাহাদের নির্ভয়তার স্টনা করিল ॥৭২॥

श्चन्त्रय: -- सूत्रे 'बु नर्खरीसूताः कीषकथ्वनिष्ठतवः यङ्गःगीकरियः सद्यः सामे व सिष्ठे विरो ॥७२॥

वाच्य - सम्प्रेरीभृतेः 'कीचकम्बनिश्चतुक्षिः गङ्गाशीकरिक्षिः' सर्वाडः सः सिमे वे শতহঃ।

सूर्जी व्यति । सूर्जी वृ सूर्ज पत्ने घु । 'सूर्ज पत्नो सूजी सूर्जी सूर्ज स्वक् चिन का नता " इति यादवः । समीदः प्राव्यपत्री ध्वनिः । ''समीदः प्राव्य पर्यानाम्" इति यादवः । त्रयञ्च प्रक्षादिश्यन्दवर्गुण् िन वर्तते प्रयो-व्यति च नमीदौरगुरुष प्रान्धि निदिति त्रातः समीदौर्ताः मणीद श्रव्यवन्तो सूता इत्यर्थः । कौचकानां वेण्यिशिषाणां ध्वनिश्वतः चौत्रसुखास इति सावः । सङ्गाभीकारिणः भ्रोतेखा इत्यर्थः । मचतो वाताः सार्गी तं सिषियिर ॥७३॥ विशयमुर्गभिक्षणां क्षायास्त्रध्यास्य से निकाः।
हमदो वासितोत्सङ्गाः निषस्यग्रनाभिभिः॥७४॥
सरकासत्त्रस्य वेयस्म (रितत्विषः।
स्रासदोषधयो नेतुः नक्षमञ्जे स्दीविकाः॥७५॥

हिन्ही — प्रार्ग से भोजपतीने सन्देर यथ्द करने वाला वाशीस यब्द करने हारा गड़ाके कर्नोसे युक्त पवन उस रख की सेवन करता हुआ ॥७३॥

ব্ ক্লালা—বায় , ভোজপাতার ভিতরে থড় থড় শব্দ করিয়া বাশের ছিজে মধুর স্বর জনাইয়া এবং গলার ভলবিন্দু বছন করিয়া, গ্রম্পথে রঘুর দেবা করিতে লাগিল ॥৭৩॥

सन्त्य: - सै निकाः नमेश्यां छोयास् । निषणसगनाभिभः वासितोत्सङ्गाः दृषदः सम्बा विणयसः ॥७४॥

वाच्य-नैनिकैः विश्यमे ॥७४॥

विश्वमस्विति। सैनिकाः सेनायां समनेताः। प्राग्वस्तीयस्क् प्रत्ययः। ननेक्षां सुरप्तानानां क्वायासु निषणानां दृष्ट्रपविष्टानां स्गानां कस्तू रीस्गायां नामिभिः वासितोसङ्गः सुरभिततलाः दृषदः भिलाः अध्यास्य अधिष्ठाय। अधिशीक् स्थासां कस्त्रीतं कस्त्री। दृषस्, अधिकस्त दृत्यर्थैः विश्वमस्तः विश्वान्ताः ॥७८॥

ह्मिन्ही—सिनाके लोग प्रवाग वचको कायाम वैठनेवाले हरिणोको भीसी सुगस्थित शिलाबोंपर वैठकर विद्यास लेते हुए ॥०४॥

ৰাঙ্গাল।—হরিণগণ বসিয়া, কন্তুরীর গদ্ধে যাহার উপরিভাগ স্থপন্তময় করিয়াছিল, নমেকবৃক্ষের ছায়ান্থিত সেই সকল প্রভারের উপরে বসিয়া দৈত্যপণ বিশ্রাম করিল॥৭৪॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

रघुवं शम्।

तस्योत्स्ष्टनियाचेषु काय्ड रक्तु चतलचः । गजवर्षा किरातिस्यः प्रज्ञं सुद्दे बदारवः ॥७६॥

স্মন্ত্य:— भोषधयः नत्त' सरलामक्रमातङ्गये वेशक्षुरितलिषः (तवः) नेतुः অভীদহীपिकाः थासन् ॥৩५॥

वाच्य-चोविधिः सरतःसक्तमातङ्गरे वेयक्तुरितिलङ् (भः (सतीभिः) वर्ष ए-दौपिकाभिः अभूयत ॥৩५॥

सरकेति। सरवेषु देवदाकविभेषेषु भासक्तानि यानि नातकानां गजानां ग्रोवास भवानि ग्रेवियाणि कण्ड छङ्जानि। ग्रोवाम्योऽण् चेति चकारातृ ढञ्मात्ययः। तेषु स्मृतितित्वयः प्रतिपाणितभासः भीषध्यः व्ययन्तः व्यातिर्जेताविभेषाः नतां राष्ट्रा नेतुः नायकायः रघोः भर्षेः इदोपिकाः तेलिनिरपेचाः प्रदोषाः सासन् ॥७५॥

हिन्ही—देवदाक वचींचे बन्धे हुए गन वेखीमे प्रतिविद्य पड़नेसे अधिक कान्तिमान भाषि राविमे उस नायकके विना तेखके दीपककी समान हुई 10818

বাঙ্গালা—রাজিকালে বিশেষ বিশেষ লভাসকল, দেবদাকরকে বন্ধ হতিগণের কঠশৃঞ্জলে নিজ নিজ আলোক প্রতিবিধিত করিয়া বিনা তৈলে রঘুর প্রদীপের কার্য্য করিয়াছিল ॥৭২॥

ध्यन्त्यः नतस्य उत्तरधनिवासेषु काष्टरज्ञुचतत्ववः देवदारवः किरातेस्यः गजवन्तं यस सः १९६॥

बाचा - कण्डर ज जाततग् भिः देवदाविभः यशं से ॥०६॥

तस्येति । तस्य रघोः उत्सर्धेषु उजिक्षतेषु निवासेषु सेनानिवेशेषु द्वरकरञ्जुलिः गजग्रेवैः चताः निष्पिष्टाः त्ववा येवां ते देवदारमः किरा-क्वेम्बः व ववरेभ्यः सजानां वर्षे प्रनासन् । वर्षे देवप्रमासकी, व दस्य-

चतुर्यः सर्गः ।

तत जन्य' रघोर्घीर' पार्व्वतीय ग व रसूत्। नाराचचेपयोयास्मनिष्ये घोत्यतितान सम् ॥६०॥

भरः । प्रश्रं सः कथितवन्तः । देवदाक् स्वन्ध त्वव चते व जानामीवत्य-समुमोयते दत्यर्थः ॥७६॥

िन्न्दो—उस रचुके छोड़े हुए पड़ायोंने गखेको रामिस किकी हुई छाख याची देण्दावके हच किरानोंसे उसके हाणियोंकी उचाई करते हुए ॥७६॥

বাঙ্গালা—রঘু যে যে স্থান হইতে শিবির তুলিয়া নিয়া
গিয়াছিলেন, দেই দকল স্থানের দেবলাকবৃক্তের বন্ধলি হান্তিগণের
কর্পশুন্ধলে ক্ষত বিক্ষত হওয়ায় দেই দেবলাকবৃক্তনমূহই ব্যাধগণের নিক্ট
দেই হন্তিগণের উচ্চতার স্থানা করিতেছিল ॥৭৬॥

खुन्ध्य:-तद्व पार्वतीयैः गर्थैः (१४) रघाः नाराचर्च पणीयासनिष्ये पोत्पिन् तानवः घारं जन्यम् यभूत् ॥७०॥

ব্যান্ত্র—নাৰাভন্তিবনীথায়ননিন্দ্ বান্দ্রিনানতীন ছার ব জন্ম ল বানাৰি
। ৬৩০।

तलेति। तल दिनाद्री रघोः पर्वत भवेः पार्वतीयः। पर्वताश्च छप्रत्ययः। गगेः उत्तवसङ्केतात्यः स्प्राधः। "गयानुत्वसङ्केतान् अञ्चत् सप्र पाय्डवः" दति सद्दाभारते। नाराचानां वाणविश्वेषायां च पयोयानां भिन्दिपालानाम् अग्र्मनाच निष्येषेण सङ्घर्षेण उत्पत्ताः अनलाः यद्यन् तत् तयोक्षम्। 'चेपणोयो निन्दिपालः खङ्गो दोघौ सद्दाप्पलः" दति यादवः। घोरं भीमं जन्यं युडम् अभूत्। 'द्वनायोधनं जन्यम् " द्वा मरः ॥७०॥

शर कत्यवसङ्घेतान् स कला विरतोत्सवान् । जयोदाहरसं वाङ्कीः समयासास विवसान् ॥७८॥ परस्परेण विद्यातः तेषृपायनपासिषु । राज्ञा हिसवतः सारः राज्ञः सारो हिनाद्विमा ॥७८॥

स्त्रिन्ही - उस रघुका पर्हाइशों क्यू इसे घर और गोपनीके पत्यरींकी रज्ञुसी निक्षको अग्निशाला चार संयास हुआ 1800।

বাঙ্গালা—নেই হিমালরে, পার্বে হা লোকদিগের সহিত রঘুব ভয়ন্তর যুদ্ধ হইল; সেই যুদ্ধে রঘুর পক্ষ হইতে নিক্ষিপ্ত নারাচ ও ভিন্দিপাল এবং পার্বে হাদিগের পক্ষ হইতে নিক্ষিপ্ত প্রস্তর্থতের সংঘর্ষে অগ্নি উথিত হইয়াছিল ১৭৭॥

श्रान्यः — सः परी: उत्यवसङ्गीतान् विरतीत्दवान् स्वता, कित्ररान् वाहीः जयोटाहरण' गापयासास ॥७८॥

वाच्य-तेन कित्रराः गापयाचिकिरे ॥७८॥

प्रारे रिति। स रघु: प्ररे: वार्गः उस्यवसङ्घेतान् नास गणान् विरतीस्वान् क्राचा जिल्वा इत्यर्थः विस्तरान् वाह्योः खसूजयोः जयोदाच्हरणं जयख्यापकं प्रवन्यविश्रेषं गापयानास् । गतिबुङ्ख्याक दिना किसरायों वार्गलम् ॥७८॥

हिन्ही—वहां रघ ने बागोंसे उत्तव सकति नामवीले पहार्खियोंकी उत्सव-हीन करके विकरी से अपने वाहींके जुबको कथा गवाई ॥०८॥

বাজালা — রঘু বাণ দারা , উৎসবসংশ্বনানক সেই পার্কিত্যক জাতিকে নিকৎসব করিয়া , কিন্তরগণ দারা স্থকায় বাহুবলের জয়গান রাইলেন ॥৭৮॥

चतुर्यः सर्गः।

त्रवाचीभ्यं यगोराधिं निवेद्धावस्रीत सः। पीलस्वतुन्तिस्थादेः भादधान द्व फ्रियम् १८०॥

স্প্রত্য:—तेषु उपायनपाणिय (उत्तु] परस्परेण राजा हिमवतः हिमाहिणा च राजः सरः विज्ञातः ॥৩८॥

वास्य — ात्रा हिनादिय सार विज्ञातवान् ॥ ७६॥

परस्परेखीति । तेषु ग्योषु उपायनयुक्ताः पानायः येषां तेषु स्त्यु परस्परेख सन्तोनां राजा विभयतः सारः धनकतः विभातः , दिमादिणाः स्रापि राजः सारः यञ्जक्षः विभातः । एतेन तवतावस्त नामनस्यैत्वां दश्य नामभूतपूर्वे स्र पराजय दिन स्व नाते ॥७०॥

हिन्ही — उनने भेट गरित हाबोसे परस्पर राजाने तो हिमालयका धन और हिमालयने राजाका वल जाना ॥७८॥

বাঙ্গালা—সেই পার্মতা রাজারা হাতে উপহার কইয়া উপ-স্থিত হইলে, রাজা হিমালয়ের সমস্পদ এবং হিমালয় রাজার বল্মপদ এইরপুপরস্পর পরস্পরের সম্পদ জানিয়াছিলেন ॥৭০।

श्चारखाय:—सः तय त्रधीर्थं ययोगःशिं निवेशा पोलनातुत्तितस पदेः व्रियम् श्चादधान प्रव शवस्रीष्ट ॥ =०॥

बाज्य-तेन बादधानेन बादवही ॥ = १॥

तन्नेति। चः रघः तल चिनात्री प्रचोश्वम् प्रस्थः वश्रीराश्चिरं निवेश्य निधाय पीलका न रावणेन त्रित्तकः चालतस्य प्रदेः कैलासस्य च्रियम् प्राद्धानी जनयन् दिव प्रवर्शेष प्रयततार केलायमगत्वे व प्रतिनिक्त इत्यर्थः। न वि शुराः प्रदेश प्रशिक्तसभियुष्यन्ते इति सावः ॥८०॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

चकम्पे तीण जीहित्ये तिस्तिन् प्राग् ज्योतिषेखरः।
तद्गजालानतां प्राप्तेः सह कालागुरुहुमेः ॥८१॥
न प्रसे हे स रुद्धार्क स्वारावर्षे दुदि नम्।
. रथवल रजोऽप्यस्य कुत एव पताकिनीम्॥८५॥

हिन्दी—वह रष्ठ उस हिमालयमे नियल कै!ति समूहको स्थित करके रावणके उठाये इए पर्यंतको लज्जा उन्पन्न वाराता हुना सा उत्रा ॥८०॥

বাঙ্গালা—মহারাজ রঘু দেই হিমালর পর্বতে অক্ষর কীর্তিরাশি স্থাপন করিলেন, পরে কৈলাসপর্বতকে রাবণ উত্তোলন করিয়াছিলেন বলিয়া ভাহার প্রতি তৃঞ্জানে জয় করিতে না যাওয়ায় সেই কৈলাস প্রতির যেন লজ্জা জন্মাইয়া, হিমালয় হইতে অবভরণ করিলেন ৮৮০।

मान्वय:--तिवान् तीर्णं लीडियो (सित), प्राग् जातिवियाः तद्गजावानता प्राप्ते: सालागुषद् नौ: सह चक्रम्यो ॥ पर्।।

काच्या-प्राग्जारितपेश्वरेण वकन्ये ॥८१॥

भक्तम्प द्रति । तस्तिन् रघी तीर्चा लीहित्या नाम नदी येन तिक्षन् तीर्या लीहित्ये सित प्रान् च्योतिवास्। जनपदानां ईग्नरः तस्य रघी: गजानाम् प्रालानतां प्राप्तीः कालागुक्दूमे :क्रप्णागुक्वची: सह प्रकाम्ये कम्पितवान् ॥८१॥

सिंबा उसके होयी वास्त्रेके समाह्य हुए कालागुरुवधीं साधतो कांपा प्रदेश

বাঙ্গালা—রঘু অন্ধপুত্রনদ পার হইলে পর, তাঁহার হতিওলিকে
ইক্ষাণ্ডকর্:ক স্থান করার দেই ক্ষাণ্ডকর্কসমূহের গৃহিত প্রাণ্ড্যোভিবেশ রাঞা কাঁপিতে লাগিলের ৮৮১

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

चतुय: सर्गः।

तसीयः कामक्याणाम् श्रत्याखण्डलविक्रमम् । भेजि भिन्नकट निगैरन्यानुपन्तरोध यै: ॥८३॥

श्चन्यथः—सः बदाकंम् अधाराववंदुहिंनम् अस्य रचनसंरतः अपि क प्रसिद्धे, प्रताकिनी कृत एव [प्रसिद्धे] ॥ ८२॥

वाच्य-तेन प्रसेहे.पताकिनी (प्रसेही ॥ दर्॥

निति । सप्राग् ज्योतिषेश्वरः सद्धानं म् त्रावतस्याँ म्, त्राधारावर्षं स्व तत् हुदिं नस्र धारावृष्टिं विना हुदिं नभूतम् अस्य रचोः रघवामं रखः श्राप न प्रसेचे पतानिनीं सेनां स्रुत एव प्रसेचे ? न स्तोऽपि इत्यर्थः ॥८२॥

(इन्ही - वह राजा तो छछ रघुके धाराकी वर्णके विना दृहि न खरनेवाली रखके छठी धूरकोभी न सह सका फिर ईन कोती क'छ। सहता॥=२॥

বাঙ্গালা—রঘুর রথপথের ধ্লিরাশি স্বাকে আবৃত করিয়াছিল এবং মেঘ হইতে ধারাবৃষ্টি না হইতে থাকিলেও দিনটীকে তুর্দিন করিয়া তুলিয়াছিল; প্রাগ্জ্যোতিষের রাজা কিন্তু সে ধ্লি নহা করিতে পারি-লেন না, স্তরাং রঘুর সেনা আর সহ্য করিবেন কিরুপে ॥৮২॥

द्मान्वयः---वामद्याणाम् देशः यैः घन्यान् उपवरोध तैः भिन्नकटैः नागैः प्रत्याखण्डलिकानं तै मेजी ॥८३॥

वाच्य-देशेन वर्षो उपरविधरे, बताखखडविक्तमः सं मेत्री ॥ दशाः तामित । कामक्षाक्षां नाम देशानाम् ईशः अत्याखखडविक्रमम् व्यतीन्द्रपराक्रमं तं रघुं भिन्नाः सवन्यदाः क्षटा गण्डा येषां तेः नागैः व्यवैः खाधनैः भेजे नागान् द्वा श्ररण् गतः इत्ववः। कीद्वशै- कामक्षेपेखरस्तस्य हेमवीठाधिदेवताम् । रत्नपुष्पोपहारेग ज्ञायामानद्वे पादयोः ॥दं४॥ दति जित्वा दिशो जिश्णुन्धेवर्त्ततं रशोदतम् । रजो विश्वामयन् राज्ञां क्षत्रशूखेषु मौलिषु ॥दं५॥

नांगी: ? येः श्रनान् रघुव्यतिरिक्तान् छपान् उपवरोध भ्राणासिप भूतो रघुविति सावः ॥८३॥

महिन्ही - कामद्य देशका राजा जिन हाथियों है दूर है बाजोकों रोक ना हु बा सहके चुधाने वाले उन्ही हाथीयो हारा बड़े पराक्षती रहा को अजना हुआ । पर्धा

বাঙ্গালা —কামরপের রাজা যে সকল হন্তী দ্বারা অন্যান্য বাজগণের অবরোধ করিতেন, মদস্রাবী দেই সকল হন্তী দ্বারা ইন্দ্রবিক্রমের
অতিক্রমকারী রঘুর সেবা করিলেন (সেই সকল হন্তী উপহার

भ्रान्यय: नामक्षेपयर: रत्नपृष्णोपद्वार ण हिमपेट धिरेवतां तस्य पादगोः । कागाम् भानर्च ॥८४॥

বা ব্যাসকাদক্ষীয়তীৰ ইনদীর। ঘিইবনা ছারা খানবী ॥८॥

कामक्ष्मिय इति । कामक्ष्मियः चिनपीठ्य अधिदेवता तथ रघीः पादयोः कायां कावकान्यपादपीठ्यापिनीं कान्ति रतानि एव पुणाश्चि तेषाम्, उपचारेशा समर्थशिन सानर्थं अर्थे शासास ॥८८॥

हिन्ही सामक्पदेशका राजा सोनेके ही है सि हासनके विधिदेवता स्व

বাঙ্গালা—কামরূপের রাজা রক্তমর প্রের উপহার দিয়া, স্বর্ণির পাদপীঠে প্রতিবিশ্বিত রবুর চরণযুগলের পূজা করিলেন ॥৮৪॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

स विश्वजितसाजक्रे यन्न' सर्व स्वद्विणम् । श्रादान' हि विसर्गाय सतां वारिसुचामिव ॥८६॥

भ्रान्वय:--जिया; इति दिशः जिला, राजां इत्वयन्त्रेषु भौतिषु रथोद्धतं रजः विभासयन् व्यवनेत ॥ ५५॥

वाच्य-जिणना विशासयता न्यहत्वत ॥८५॥

दतौति। जिष्णुः जयश्रींतः। ग्लाजिख्यश्च ग् स्नृदिति ग् स्मान्ययः। स रघः दिति । दिश्री जिल्या रघः छत्रतं रजः छत्रशूना षु रघो-देक्क कललात् द्वि सावः। राज्ञां मौलिषु किरोटेषु। 'मौलिः किरोटे भिन्धिः वृद्धाकञ्चलिर् ईजे' दित है सः। विश्वासयन् संक्षासयन् दत्यर्थः नावर्षात निवतः॥८५॥

खिन्हो — जयगील वह रष्ठ इस प्रकार दियायों की जितकर हुए से रहित हुए राजायों के ससक रथसे छठी हुई धुरीकी विद्यास देता हुया जौटा ॥८५॥

বাঙ্গালা—জনশীল রঘু এই ভাবে সমস্ত দিক্ জন্ম করিয়া, ছত্রবিহীন রাজগণের মস্তকে রধোখিত ধূলি সংস্থাপিত করতঃ নিবৃত্তি পাই-লেম ৷৮৫॥

श्चन्द्यय:- सः सर्वेखदिष विश्वतित विश्वम् श्वानके हि वारिस्चाम् इद सताम् श्वादानं विस्मीय (भवति) ॥८६॥

वाच्य-तेन सर्व खर्तियः विश्वतित् विश्वः भागक्षे ; भादानेन (भ्यते)॥८६॥

स इति । सः रघः सर्वेखं दिच्या यस तं सर्वेखदिचयम् "विश्वजित् सर्वे खदिचयः" इति श्रुतेः । विश्वजित् नाम यद्मम् श्राजद्भे-स्रतवान् इत्यर्थः । युक्तचे तदित्यास्, सर्तां साधूनां, वारिसुचां नेपाः सहान्ते संचिवंसः पुरिष्मुयासि-गुँ नो भि: यमितपराजयव्यकीकान् । काकुत्ख्यश्चरविरहोत्सुकावरोधान् राजन्यान् खपुरिनद्वत्तयेऽनुसेने।।८०॥

नाम् द्व, बादानम् अजैनं विसर्गाय त्यागाय हि पात्रविनियोगाय दत्यर्थः ॥८६॥

स्थित्ही—वह रष्टु सर्व्यस्य दिचया वाला विश्वजित् यज्ञ करता हुया कार-यसी सिवास समान श्रेष्ठ पुरुषींका सस्य त्यागनेहींकी निमित्त होता है ॥दह॥

বাঙ্গালা—মহারাজ রঘু বিশ্বজিং নানক যজ্ঞ করিরা, তাহাতে সর্বাহ্ব দক্ষিণা দান করিলেন। কারণ, মেঘের আয় সঞ্জনের এইণ, ত্যাগের জন্মই ইইয়া থাকি ॥৮৬॥

स्त्रक्य:---- प्रचिवशस्त्रः कास्त्रतृष्यः श्वान्ति गुवाँ श्विः पुरस्कि वाश्विः श्रमितपरा-जवव्यजीकान् चिरशिरहोत्मुकावरोधान् राजन्यान् स्वपुरनिवन्नवे अनुग्रेने ॥८८॥

व्यक्त-सचिवसर्खं न काञ्चत्र्स्यन समितपराजयस्य तोकाः सिरविश्हात्सुकाः वरोधाः राजन्याः अनुमिनिरे ॥८०॥

सवान्त इति । काकृत्स्यः रष्ं सवान्ते यक्षान्ते । "सवमान्तः दिन यक्षे सदादाने वर्गेऽपि च" इत्यमरः । सिववानाम् समात्यानां मखा दित सिववस्यः सन् । "सिववोग्धतक्षेऽनात्ये" इति इंसः । तेषः अत्यन्तानुसरगयोतनार्षः राक्षः सिव्यन्यपदेशः । राजाः सिव्यन्ते विवानः । परिक्राः प्राप्तः प्राप्तः श्राप्तः पराजाः ने व्यन्ते सिव्यन्ते विवानः । योजाः सिव्यन्ते विवानः । व्यन्ते सिव्यन्ते विवानः । विवानः सिव्यन्ते विवानः । विवानः सिव्यन्ते विवानः । विवानः सिव्यन्ते सिव्यन्ते विवानः । विवानः सिव्यन्ते विवानः । विवानः सिव्यन्ते सिव्यन्ते विवानः । विवानः सिव्यन्ते स

33

चतुर्धः सर्गः।

CZ

ति रेखाध्वजकुलिजातपत्नचिक्न' सम्बाजसरणयुग' प्रसादलभ्यम् । प्रस्थानप्रस्तिभिरङ्गुलीषु चक्र्युः सौलिस्टाज्ञ्चातमकारन्द्रेसुगीरम् ॥८८॥

हित यादवः। विरावित हेगा उत्सुका उत्काछिताः अवरोधाः अन्तः-पुराङ्गना येषां तान्, राजः अपत्यानि राजन्याः चित्रयाः तान्। राज-भगुराद् यदिति अपत्यायं यत्पत्ययः। "सूद्वीभिषिता राजन्यः बासुजः चित्रयो विराट्" दत्यसरः। स्वपुरं प्रति निवृत्तये प्रतिगमनाय अनु-भेने अनुजातयान्॥८७॥

हिन्दी — मिल्योंके सखा रवुने यज्ञान्तमे वर्षे सत्तारचे पराजयका दःख ट्र किये राजायोंको जिन्हे बहुत दिनके छोड़े रणवासमे क्रमिलापार्थी जनके नग-रमे जानेको विदाय दी ॥ प्रशा

বাঙ্গালা — যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে , মহারাজ রঘু মন্তিগনের
সহিত দক্ষিলিত হইয়া , উপস্থিত পরাজিত রাজগণের বিপুল
সম্মান দ্বারা তাঁহাদের পরাজ্যনিবন্ধন অসম্ভোষ নির্ভ করিলেন ; পরে , দীর্ঘকাল বিচ্ছেদ্বশন্তঃ সেই রাজগণের রমণীগণ এতান্ত
উৎক্ষিত হইয়াছেন ভাবিয়া সেই রাজগণকে স্থাস্থ রাজধানীতে ফিরিয়া
যাইবার জন্ম অসুমতি দিলেন মুচ্গা

भ्रत्ययः — ते (राजन्याः) रेखाध्वजञ्जिविद्यातपत्रिकः प्रसादलस्य समानः चरणः युगम् अङ्गुलीषु प्रस्थानप्रयतिक्षः सीलिखन् चुग्रतमकरम्दरेषुगीरः वज्ञुः ॥८८॥ जाच्य्र — तैः — चक्री॥८८॥

त इति। ते राजान: रेखा एव ध्वजाश्व कुखिशानि च श्रातपत्राणि CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

द्ति श्रीरघुवं श्री महाकाव्ये का लिट्रासकती रघुदि विजयो नाम चतुर्थः सर्गः।

च ध्वजाबाकाररेखा दत्यर्थः तानि चिन्नानि यस तत् तथोकः प्रसा-देन एव लभ्यं प्रसादलभ्यं सम्रजः सार्वभौकस्य रघोः चरणयुगं प्रस्थाने प्रयागसमये याः प्रणतयः नमस्काराः ताभिः कर्योः ऋङ्गुलीषु, मौज्ञिषु केशवन्धनेषु या सजः माल्यानि ताभ्यः चुातैः सकरन्देः पुष्प-रसैः। 'सकरन्दः पुष्परसः" दत्यमरः। रेगुभिः परागेश्व । 'परागः सुम-नोरजः " दत्यमरः। गौरं गौरवर्यां चन्नः॥ (८८॥

द्ति श्रोमचामचीपाध्यायकोलाचलमहिनाषस्रिविरवितायां रघु य'ग्रटीकायां सञ्जीवनीसमाख्यायां चतुर्थः सर्गः।

हिन्दी—ने राजा रेखाहीसे ध्वज वज श्रीर क्रव के चिछवाले प्रसन्नतासे प्राप्तहोंने योग्य चक्रवर्ती उस रहके चरणपुण शक्ती श्रद्ध लोगोंने प्रस्थानसमयके प्रणा-मसे श्रिको मालासे गिरे हुए पर,गोंसे श्रीतवर्ण करते हुए ॥८८॥

বাঙ্গালা—সমাট রঘুর যে চরণযুগলে, তাঁহার অন্থ্য ব্যতীত লাভ করা যাইত না এবং যে চরণযুগলে ধ্বজ, বজ্র ও ছত্ত্রের রেথাদারা চৈহ্নিত ছিল, রাজগণ প্রস্থানের সময়ে সেই চরণযুগলের অঙ্গুলী-গুলির উপরে প্রণাম করিতে লাগিলেন; তাহাতে তাঁহাদের মতকের পুস্পমালার মধ্যুক্ত রেণুসমূহ রঘুর সেই চরণযুগলকে গৌরবর্ণ করিয়ে ফেলিল। ৮৮॥

पञ्चमः सर्गः। erop da nephrada i funciona a consulta punta e

। विकास कराम का जाना है।

para entre els els comes des els estats en con estats els estats els estats els estats estats

तमध्वरे विख्जिति चितोग निः ग्रेष विश्व। चितकोषजातम्। उपात्तविद्यो गुरुद्विषार्थी कौत्सः प्रपेदे वरतन्तुशिष्यः ॥१॥

म्राच्य: - उरात्तविद्य: वरतन् शिष्यः कीत्वः गुबदहिणार्थी (सन्) विश्वजिति अ बरे नि: ये पवित्राणितकी पजातं तं चितीयं प्रपेदे ॥१॥

वाच्य-उपात्तिवद्री न वरतन् शिष्य य कीत्म न गुरुद्विषार्थि ना(सवा)नि:-भेषविद्याचितकाषजातः सः चितीयः प्रपेदि ॥१॥

इन्दोवरद्वाध्याममिन्दिरानन्दकन्द्वम्। वन्दारजनमन्दारं वन्देऽचं यदुनन्दनम्।

, तमिति । विश्वजिति विश्वजिदान्ति अध्वरे यत्रे । 'यत्तः सवोऽध्वरो ्याग," इत्यमर: । नि:प्रेष' वित्राखित' इत्तम्। श्वादाने चुरादिः। कोषायाम् सर्व राशीनां जातं समूद्धः येन तं तथीक्तम्। ""कोषोsकौ खद्मे खिड्गप्रधानिऽधौविद्ययोः" दत्यमरः। जातं जनिसमू-इयोः" दति प्रायतः। एतेन कौलंखानवसरप्राप्ति भूचयति। त चितीयां रच म् उपात्तविद्यः खब्यविद्यः वरतन्तीः प्रिष्यः कोकः । ऋष्य

स स्रामये वीतिहरसमयत्वात् पाचे निधायार्घ्यमनर्वशीलः। श्वतप्रकार्यः यशसा प्रकाशः प्रतुरुज्ञगासातिथिसातिथेयः॥२॥

न्ध किया च्योपवादः। शुरु हि व्याप्या । पुष्करादिन्या देशे दत्य म अर्था चाम विचित्ते तदन्ता खेतीनः। अप्रत्या ख्येय द्वित भावः। प्रपेरी प्राप। अस्मिन् सर्गे हत्तसुप्रचातिः। तह्यच्यान्तु, "स्यादिन्द्रवज् यदि ती जगी गः। उपेन्द्रवज् । जतजास्त्रतो गी। अनन्तरोहीरितस्यस्माजी पादी यदीयावुप जात्यसाः॥" दिति॥१॥

स्मृत्यो — विश्वनित् नाम बच्चने समस्त धन दान करस्थित एस रघुके पास विद्या एक कर वरतन्तुका शिष्य कीत्स चहित्र गुबदिचणाके निमित्त थाया ॥१॥

বাঙ্গালা—মহারাজ রঘু বিষজিৎ যজে সমস্ত ধন দান করিয়া নিঃশেষ করিলে পর , বরতন্ত্বমূনির শিশু লক্ষবিভ কৌৎস , গুরুদক্ষি-পার জন্ম প্রাথী হইয়া তাঁহার নিকট উপস্থিত হইলেন॥১॥

भ्रत्वय: - पनव शील: यश्रमा प्रकाश: श्रातियीय: सः वीतिहरसम्यत्वात् सन्मवी पाती पावी पावी श्रीप्रकाशम् प्रतिथि प्रत्यु ज्यगानः॥२॥

वाच्य पन्धं श्रीलीन प्रकाशीन प्रातियीयीन तीन श्रुतप्रकाशः प्रतिथः प्रत्यु ज्वर्ग्भी। शा

य इति। अनम् प्रोतः अमृत्यस्मावः असाधारगासमाव इत्यर्थः।
- मृत्ये पूजाविधावमे " इति "प्रोतः स्वभावे सदृष्ठते" इति च सभर
- प्रावतौ । यश्रसा कीन्यो प्रकाशते इति प्रकाश.। प्रवासन् । स्रितः
- विष्ठ साधुः स्रातियेयः। प्रस्यतिथिवस्रतिस्वपते हैं जिति द्वन् । सः रवुः

पञ्च सः सर्गः।

तसर्चे यित्वा विधिविद्यिष्ठः विधिविद्याः विधिविद्याः विधिविद्यायाये । विधाम्प्रतिविद्यालयायाये । विधाम्प्रतिविद्यालयाये । विधाम्प्रतिविद्यालयाये । विधिविद्यायाये । विधिविद्याये । विधिविद्

चितिष्वस्य विकारः चिरकायम्। दाण्डि नायनादिसूत्रेण निपातः। वौतिष्वरक्षयत्वात् अपगतसुवर्णेपात्रत्वात्। यत्रस्य स्वर्धस्यदिचिणाः-कत्वात् दति भावः। स्वयं भये स्विद्धाति पात्रे अर्घार्थं मिद्द् सम्योम्। पादार्थ्याभ्याचेति यत्। पूजार्थं द्रव्यं निधाय स्रुतेन श्रास्त्रोण प्रकाशः प्रसिदं यूयते द्ति स्रुतः वेदशास्त्रम्। "स्रुतः श्रास्त्रावस्तयोः" दत्यभरः। स्रतिधिम् स्रभ्यागतः कौस्रम्। "स्रतिधिनां स्ट्हागते" दत्यभरः। प्रत्यः ज्ञासम्॥ स्रा

हिन्दी अस्त्य सभाव वाला यथसी प्रकाशित प्रतिथिसत्कार करणेवाला वह रच, सवण'के पाव न रहनेसे स्विकाकि पावने प्रस्थे रख कर एस वेदपाठ करणेवाले प्रतिथिके निकट गया ॥२॥

বাঙ্গালা— অম্ল্যস্থভাব, ষশের আলোকে উদ্ভাসিত এবং অতিথিদেবাপরায়ণ মহারাজ রঘু, স্বর্ণময় পাত্র দান করিয়া ফেলিয়া—
ছিলেন বলিয়া, য়য়য় পাত্রে মর্ঘা স্থাপন করিয়া, বেদবিভায় প্রাসিক
সৈই অতিথি কৌৎসের প্রত্যাপমন করিলেন ॥২॥

स्वन्य:—विधिन्नः मानधनाययायी स्रव्यवित् विश्रो पतिः स्रताञ्चलिः (सन्) भारात् विष्टरभाजाः तं तपीधनं विधित्रत् अर्घे विला इति स्वाच ॥२॥

वाच्य-विधित्रोन मानधनाययायिना सत्यविदा पत्या सताश्चिता (सता) विष्टरभाक् सः सपोधनः दति कर्षे ॥२॥ श्रायत्रणीमं न्त्र कतास्त्रषीणां कुशायबुद्धे! कुश्वली गुरुक्ते ?! यतस्त्रया ज्ञानमश्रेषमाप्तं कोकेन चैतन्यमिवीश्यरस्त्रोः!! ४।।

तिमिति। विधित्तः श्रास्त्रज्ञः श्रकारी प्रत्यवायभीतः द्रार्थाः।
सानधनानाम् श्रग्रयायो अग्रेसरः अपयशोभीतः द्रार्थाः। क्रात्यवित्
कार्य्याद्यः श्रागमनप्रयोजनमवध्यः प्रष्ट्यमिति क्रात्यवित् विश्वाम्यतिः
मनुजेश्वरः "दो विश्रो वैध्यमनुजौ" द्रात्यसरः। विष्ठरभाजम् श्रासनगतम् उपविष्ठम् द्रार्थाः। "विष्ठरो विटपो दभं सुष्ठिः पौठायमासनम्"
द्रायमरः। ह्रचासनयोविष्ठर दति निपातः। तं तपोधनं विधिवत्
विध्यद्यः यथाश्रांस्त्रम द्रार्थः। तद्दि निपातः। तं तपोधनं विधिवत्
विध्यद्यः यथाश्रांस्त्रम द्रार्थः। तद्दि निपातः। स्ताः स्त्रविध्यः
श्रारात् समीपे। "श्रारादृद्रसमीपयोः" द्रायमरः। स्रताञ्चितः सन्
दति वचामायाप्रकारेण जवाच ॥६॥

हिन्ही - यास्त्रके जानने वाला मानके धनियोंसे यगणी विविवेत्ता राजा तदी. धन सनीपमे शासनपर केंट्रो हुए एस स्कृषिको विधिपूर्व क पूजनकाकी हात थोड़ कर इस प्रकार कहा ॥२॥

বাঙ্গালা—শান্তজ্ঞ, সম্মানিগণের অগ্রগণ্য এবং কার্যাজ্ঞ রাজ্য রযু, ক্তাঞ্জলি হট্যা, নিকটে আসনোপ্রিষ্ট দেই তপোধন কৌংগের মধ্যবিধানে পূজা করিয়া, এইরূপ বলিতে লাগিলেন এয়

द्माञ्चयः (ह) क्रमायवृद्धे । बन्दकताम् च्यीपाम व्यवधीः ते गृदः क्रम्या वित ? लीकेन उत्परम्भेः चैनन्यम् १व, लगा यतः प्रभेषः जानम् पाष्टम् ॥४॥

the case of the second

कायेन वाचा सनसापि ग्रम्बत् यत् सन्भृतं वासवधे थ्येकीपि । श्रापाद्यते न व्ययसन्तराये: कच्चित्राहर्षे स्त्रिविधं तपस्तत् ? ॥५॥

वाचा च्याप्या गुरुषा तुम् विषा (भूयते), लोकः चैतन्यम् इव लम् षाप्तः व वान् ॥४॥

चय्ययगोरिति। है कुशायवृद्धे ! सूच्यवृद्धे ! "कुशायोयमितः प्रोतः सूच्यद्धो च यः पुमान्" दति इलायुद्धः । मन्तकतां मन्तसष्टृ णाम् । सुक-र्व्धापम् ति कित् प् । इत्र गोणाम् स्रयण्याः स्रेष्ठः ते तव गुरः कुश्रको व्याप क्षेत्राप कित् ? व्याप प्रश्ने । "गर्हाससुवयप्रश्नश्चाद्धास्मावनाः स्विषि द्व्यम्तः । यतः यखात् गुरोः सकाश्चात् त्वया अश्रेषः ज्ञानः , लोकेन उप्पारक्षेः सूर्यात् च तन्यः प्रवोध दव, स्राप्तः स्रोक्षतम् ॥॥॥ हिन्ही—ज्ञायको समान वृद्धिवाले तुन्हारे गुरमन्त करने वाले व्यापको स्वापको स

्यं कुलपूर्वक है जिन्से तुमने लोंकमे तप्त किरणवाची सूर्यं से चैतन्यताके समान पूर्वजान पाया है ॥४॥

বাঙ্গালা— হে ক্ষাব্দে! লোক যেমন ক্ষা হইতে চৈড্ড লাভ করে, আপনিও ভেন্ন বাঁহা হইতে সমস্ত জ্ঞান লাভ করিয়া-ছেন, মন্ত্রপ্রতি স্থাবিগণের মধ্যে অগ্রগণ্য আপনার সেই গুরুদেব স্থালে আছেন ভ ? ৪৪৪

ख्रान्त्यः चार्यन वाचा भनसा खपि वासवधे थेंबीपि यत् वपः वस्त् सख्धम्, लह्ये : विविधं तत् तपः चन्त्रायः स्वयं न खापदाते खवित ? ॥१॥

ब्युच्यः —(महर्षः) सख्य ववान्, कन्त्रायाः स्वयम् खोपादयन्ति ॥१॥

श्राधारबन्धप्रसुखैः प्रयत्नैः संवर्षितानां सुतनिविधिष्म् । कचित्र वायादिरुपपुती वः असच्छिदासायसपादपानास् ? ॥६॥

कायेनेति। कायेन उपवासादिकक्त्र नान्द्रायणादिना, वाचा वेहपाठे न सनसा गायतीजपादिना, कायेन वाचा सनसापि करणेन वासवस्थ इन्द्रस्य चै स्थे लुम्पतीति वासवर्षे स्थ लोपि स्वपदापचारश्रक्षाण नवाम् इत्यर्थः। यत् तपः प्रयन् असकत्। 'सुद्धः पुनः पुनः प्रयन् अभीक्षामस-क्रत्समाः' इत्यस्यः। सन्धानं चित्रते नचर्यः वरतन्तोः विविधः वाक्ष्मनःकायजं तत् तपः अन्तरायः विविधः चन्द्रप्रोरतास्यरःश्रापः स्थयं नाश्रं न आपायते। किच्चतृ न नीयते किम् १ 'किच्चतृ कास-प्रवेहने " इत्यसरः॥॥॥

हिन्ही—कायमन श्रीर वचनसे निरन्त इसहा विदा एथा व्हिषका तीन प्रकारका तप यो इन्हें का धैं ये ट्र करणे वाला है वह कहीं विद्योसे नटती नही इसा ॥॥

বাঙ্গালা—মহর্ষি বরতম্ভ , চিরকাল ধরিয়া কায়-মনো-বাক্যে ইন্দ্রে বৈগানাশক যে তপস্থা সঞ্চয় করিয়াছেন , তাঁহার সেই তিবিধ তপস্থা বিশ্বে কয়প্রাপ্ত হইতেছে না ত গুলাংল

चान्त्रयः — पाधारवन्त्रप्रसुखैः प्रयत्नैः सुनिर्निं ग्रेषं संवितितानां मनिष्क्रदां यः चाम्यनपादानां य युद्धिः छपपुषः न (भवति) कच्चित् ॥६॥

बाच्य-वायादिना उपपुर्वन न (स्यते) ६ म

आघारिति। जाचारबन्धप्रसुखैः श्रालवालनिन्धाबादिभिः प्रयत्नैः

क्रियानिसिन्ते वृषि वत्षस्त्वात् श्रमस्वकाया सुनिसिः ज्ञश्रिष् । तटक्क्षययाञ्जातनाभिनाना कच्चिन्धृगोणासनदा प्रस्तिः १॥०॥

उपायै: । 'श्राधार भाजवालिऽम्बुबन्धे ऽधिकरकीऽपि च" दति विशः । स्रतेश्यः निर्गतः विश्रेषः स्रतिभयः यस्मिन् कर्षाक्षि तत् तथा संवर्षि तानां समस्किदां वः भाषमपादपानां वाय्।दिः स्राद्भिन्दादृ दावानका-दिकपप्रयो वाषकः न कश्चित् ? नास्नि किन् ? ॥६॥

विक्ति—थावची वाधनी थादि प्रयत्नोची प्रवसी समान वद।ये हुए यमके ट्र कर्णी वाधी तुम्हारी थायमके हर्षोकी पवन चादिका विद्यती नहीं हैं ॥६॥

বাঙ্গালা—জলাধার-নির্মাণপ্রভৃতি বহু যতে পুত্রনির্বিশেষে আপনারা যে সকল বৃক্তকে সংবন্ধিত করিয়াছেন, প্রমনাশক সেই সকল
আশ্রমবৃক্ষের বায়প্রভৃতি উৎপাত হইতেছে না ত ? এখা

खब्द्यः — कियानिकित्तेषु परि सुर्योषु सुनिक्षिः वत्यख्वात् प्रभग्नतामा तद्यथ्याच् तन जिनाना सगीयां प्रमृतिः चनचा कवित् १ १००।

ব্যান্থ — অধ্যক্ষমথা বহত ম্যোল্যু নলামিবার্থা দক্ষা অনুষ্থা (মৃথন)

क्रियति । क्रियानिनित्तेषु अपि अनुष्ठानसाधनेषु अपि स्वश्रेषु सुनिक्षिः वन्सस्वन्वात् स्वगस्ते हात् अभगनकामा अप्रतिष्ठतेक्काः, तेषां सुनीनाम् सङ्गा एव प्रय्याः तासु चातानि नाभिनासानि यसाः सा तथोद्धाः, स्वगीयां प्रसूतिः सन्तितः दुधन्या प्रयसनाः क्षित् ? अन-

वारी प्रकारतीतुं अस्ति से की प्रश्लीत । अस्ति स्वार्थित है से

निर्व स्थिते ये निंयमाभिषेकः
येभ्यो निवापाञ्जलयः पितृषाम् ।
तानुग्रञ्कषष्ठाङ्कितसे कतानि
धिवानि वस्तीय जनानि कञ्चित् ? ॥ ॥ ॥

पायिनी किम् १ इत्यर्थः । 'हःखे नोव्यमनेष्वप्रम्" इति यादवः । ते हि व्यानुभयाद् द्रप्ररावमङ्के एव धारयन्ति ॥७॥

हिन्ही सुनियोंसे क्रियां निमित्त कुशोंने भी प्रीति करने के कारण चरणेंसे निषेध न की हुई और उनकी गोटी क्पी गण्यासे नाभीनालकी गिरानेवाली खगो याँकी सन्तान कुमलती है ? ॥ आ

বাঙ্গালা - মজনাধক কুণও ভক্ষণ করিতে গেলে, মুনিরা স্থেক-বশতঃ যাহাদের ইচ্ছার বাাঘাত করেন না, এবং মুনিগণের ক্রেড়ে শ্যাতেই যাহাদের নাভিনাড়ী খালিত হইয়া থাকে, সেই সকল হরিণ-শিশুর মঙ্গল ত ৫ ॥ ৭৪

म्बन्ध्य: —यै: निक्षमाभिषे कः निर्वं चा ते, येथ्यः पित्रृणां निवापाञ्चलयः (निवं-च्यं नो) उञ्क्षप्रशास्त्रितसे कतानि सानि वः तीर्थं जलानि शिवानि कश्चित प्रमा

वाच्य—यै: [य्यम्] नियमासिष सं निर्वे नं यथ, निवापाञ्चलीन् निर्व सं यथ, टञ्च्यप्राह्मिसे सती: ती: तीर्थ जली: विवी: (भूयते) ॥८॥

निर्व त्यं त इति । येः तोघं जलेः नियमाभिषेकः नित्यसानाहः निर्व त्यं ते निष्पायते , येभ्यः जलेभ्यः उद्घ त्य इति श्रेषः । पित्रृ वाम् अग्विष्याचादीनां निवापाञ्चलयः तपं वाञ्चलयः । 'पित्रृ दान' निवाणः स्थात 'इत्यमरः । निर्व त्यं न्ते उच्छानां प्रकोवां द्वृतघान्यानां षष्ठेः षष्ठ भागेः पालकत्वात् राजग्राच्येः अक्षितानि षे कतानि । पुलिखानि येषां नीवारपाकादि कड़क्षरीयै: आस्ट्रध्यते जानपदेने कचित् ? । कालोपपन्नातिधिकत्पप्रभागं वन्यं ग्रीरिखितिसाधनं व: ॥८॥

तानि तथोक्तानि वो युपाकं तानि तौथं जलानि विवानि भट्टाणि कचित्? भनुपम्रवानि किम्? इत्यथं:। 'उच्छो धान्यां प्रकारानं किया प्राय च ने प्रिलम्" इति यादवः। षष्ठाष्ट्रनाभ्याचे ति षष्ठ प्रच्हाट्ट् भागार्थे अव्पत्ययः। अतत्वापूरणार्थं न्वात् पूरणार्थं त्यादिना न षष्ठी समास्प्रतिषेधः। सिकता येषु सन्ति सेकतानि। सिकता प्रकंशभ्यां चौत श्रण्पत्ययः॥८॥

चिन्ही जिन तीय जलोंमे नित्य सान किया जाता है जिनसे पितरों क अञ्चलि ही जाती है वे तुन्हारे स्टब्स्के हुटे भागसे चिद्रित किनारों वाली तीर्थों के जल कल्याण युक्त तो है ॥ ॥

বাঙ্গালা—মাপনারা থে জল বারা নিত্যস্থান কয়িয়া থাকেন , যে জল হইতে আপনাদের পিতৃলোকের তপনি সম্পন্ন হইয়া থাকে এবং যে জলের পুলিনে উঞ্চবুত্তি-ক্র শশ্সের ছয় ভাগের একভাগ রাজার উদ্দেশে রক্ষিত হয়, আপনাদের সেই তীর্থজনের নকল ত গুলিন

भ्यन्वय: चालीपपद्रातिधक्षस्यामायं वन्यं वः गरीरिश्चितिसाधनं नीवार-भाकादि जानपदे: कड्डरीयें: न भास्ययते कचित् ॥१॥

वाञ्च —बङ्करोयाः न बास्यन्ति ॥१॥

नीवारिति । कालेषु योग्यकालेषु उपपन्नानाम् आगतानाम् अति-

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

श्रिव प्रसन्ने न सहिष शाल वि स्ट्यिग्नीयानु प्रती स्टक्षाय ?। काको ह्यय संज्ञासन् दितीय सर्वीपकार समायय ते ॥१०॥ 7 1

धीनां कला। भागा यस तत् तयोतां, बने भयं वन्यं प्रशेरिसतेः जीवितस्य साधनं य युपायन्। पद्मते इति पाकः फनं धान्यम् इति यायत्। नोवारपाकादि। सादिप्रव्याच्छाःनाकादिधान्यसंग्रहः। जनः पदेश्यः ग्रावतेः जानपदेः। तत त्रागत द्रायस्। कड़क्ररीयैः कड़ः इरं युषम् अर्धन्तोति कड़क्ररीयाः। कड़क्ररो युष क्षोवे धान्यत्वि तुषः पुनान् "द्रायमरः। कड़क्ररीयाः छुपेति छप्रव्ययः। तैः गो-महिपादिसिः नास्थ्यते सिकत् १ न भचाते कित् १ द्रायथैः॥ ८१

हिन्हों—योग्य समय पर प्राप्त हुए चितिययों की भागसे सिखनेवावा वनसे उत्तरत हुए तृष्ट्र यरोरस्थितिक कारण अग्नाटि पासकी हुए सख्य कर्णवाले प्रा-धीसे तो नहीं नाम किये जाते ? गुरा

বাহ্বালা—বংহা দারা, যথাসময়ে উপস্থিত অতিথিগণের সেবা এবং আপনাদের শরীর রক্ষা হইয়া থাকে এবং যাহা বনে উৎপদ্ধ হয়, আপনাদের সেই উড়ীধান প্রভৃতি গ্রাম্য গো-মহিবাদি প্রগণ ভক্ষণ করিতেছে না ত ৫ ১১॥

खुन्ख्यः सम्मिषा प्रसन्ने न (सता) सम्यक्ष विनोध ले यहाय चनुमतः प्रदि सर्वीपकारचमं दितीयम् पायमं स्व कृति ति पर्यः कालः ॥१०॥

वाच्य महर्षि प्रश्वमः (सन्) लास् पन्नतवान् , यनेन वालन (स्वते) ॥१०॥ यपौति । किञ्च त्यां प्रस्केन सता सहर्षिणा सम्यक् विनीय भिन

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

यित्वा विद्यास्पदिस्य इत्यर्थः रहाय्यस्य ह्यात्रमः प्रवेष्टम् । विद्यायीपपदित्यादिना चतुर्थी । अनुसतः अपि ? अनुआतः किस् ? हि यसात् ते
तव सर्वेषाम् आस्यसायां ब्रह्मचर्यवानप्रस्थयतीनाम् उपकारे चनः
शक्तम् । 'चमः प्रको हिते विद्युः इत्यसरः । हिलोयम् आयमः गार्चेस्यः
संक्रमितः प्राप्तुम् अयः कालः । विद्यास्य सानन्त्रव्यात् तस्य इति सावः ।
काल भयवेलास् तुसुन् इति तसुन् । सर्वोपकारचनस्त्यात् नस्य निः , 'वया
सातरमावित्य सर्वे जोवन्ति जन्तवः । वर्त्तं न्ते यहिष्णसादत् आयित्यतिर
आयमाः ॥"इति ॥१०॥

ह्मिन्द्री—अथवा प्रसन्न हुए ऋषिन तुन्त्री पद्धीप्रकार अध्ययण कराकार घर धानेको आचा दौ है कारणिक तुन्हारा यह समय सबके उपकार करनेसे समय ग्रहस्थात्रमस् जानेका है ॥१०॥

বাঙ্গালা— মহর্ষি বরতন্ত প্রসম থাকিয়া, বথানিয়মে শিক্ষ দিয়া আপনাকে গৃহে যাইতে অনুমতি দিয়াহেন ত ? কারণ; সমস্ত উপকার করিতে সমর্থ গৃহস্থাশ্রমে প্রবেশ করিবার পক্ষে আপনার এই সময় ॥১০॥

चान्त्रयः --- यह तः तव यभिगतिन से सनः न दसम्, (किन्तु) नियोगिक्रिययः उत्तक्षम्, गरीः याज्ञया यात्माना वा मां सम्माव्यत् वनात् प्राप्तः यसि १ ॥११॥ वाच्य मनसा दसेन न (सूरते), त्रया प्राप्तीन (सूपते) ॥११॥ द्रत्यधाँपात्रानुमितव्ययस्य रघोषदारामपि गां निशस्य । स्वार्थीपपत्तिं प्रति दुवे लागः तमित्यवोचद् वरतन्तुशिष्यः ॥१२॥

कुश्रवप्रश्नं विधायागमनप्रयोजनप्रश्नं चिकीषुंशास्त्र, तविति।
श्रह्याः पूच्याद्य प्रश्नस्त्रः । श्रह्यः प्रश्नां सायामिति श्राह्यप्रदायः । तवं
श्रमिगमेमन श्रागसनमात्रे या मे मनः न ह्यां न तृष्टं, किन्तु नियोगक्रियया श्राह्माकरयोन उत्सुक्तं सोत्क्राष्ट्रम् । दृष्टार्थोयुक्त उत्सुकः"
द्रतामरः । प्रसितोत्सुकाम्यां हतीया चेति सप्तम्यर्थे हतीया । श्रासितुः
गुरीः श्राह्मया श्रमि श्राह्मना सतो वा । प्रक्रता।दिभ्य उपं सख्यानिमिति
हतीया । मां सन्धावियतुं वनात् प्राप्तोऽसि ? गुवंथे खार्थे वागननम् १ द्रतार्थः ॥११॥

हिन्हो सरा मन पूजनीय तुम्हारे बागमनसे द्वर निहि होता किन्तु याचा पानेसे उत्त एत है का यन तुम् गुरुकी बाचासे वा खयं ही वनसे मुक्ते कतार्य करनेको अपने हो ॥११॥

বাঙ্গালা—আপনি প্জনীয় ব্যক্তি; কেবল আপনার আগমনে আমার মন সম্ভষ্ট ইইতেছে না। কিন্তু আদেশ শুনিবার জন্ম উৎক্ষিত ইইতেছে। আপনি কি গুলুর আদেশে, না নিজেই আমাকে সংবৃদ্ধিতি করিবার জন্ম বন ইইতে উপস্থিত ইইয়াছেন ? ॥১১॥

श्चन्य्य:—वरतन्तुशिष्य: अर्घा पावानुमितव्ययस रघी: इति छदाराम् अपि ना निम्मम स्वार्थीपपत्ति प्रति दुर्वसाय: (सन्) तम् इति प्रवीचन् ॥१२॥

वास्त्र—वरबन्त्रिया य दुर्व बार्कन (सता) सः दक्षि प्रवाचि ॥१२॥

सर्व त नो वार्क्ष मधिष्ठ राजन् !
ं नाथे कुतस्व व्यस्भ प्रजानाम् ।
स्वर्थे त्यत्साव रूपाय हृष्टे । (१००) - १०००

काल्येत जोकस्य क्यं तमिला ? ॥१३॥ ा

इतौति। अर्ध्यपात्रेया स्वायेन अनुनितः व्ययः स्व'खतागो यस तस्य रघोः इति उक्तप्रकाराम् उदाराम् औदार्ध्य यक्ताम् अपि गां वाच' मनो नियोगिक्तिययोत्सुक' मे इते प्र' इताम् । "खगे" पु प्रमुवा-व्यज् दिख्नेत्रप्रियम् जले। खचाइस्या स्वियां पुंक्ति गोः" इतामरः। निप्रस्य श्राता वरतन्तुशियः कोतः खाद्यापपत्तिः खक्ताव्य सिर्चि प्रति इव खाभ्य सन्त्रायपात्र दभ्य नात् भिष्ठिलमनोरयः सन् तं रघुम् इति वद्यामार्थ्यामार्था अवायत् ॥ १२॥

विद्यानायप्रकारण अवाच्या पार । विद्याना विद्यान

বাঙ্গালা—ব্রত্ত্বর শিশু কেৎিন, মুমায় অর্থাপাত দেখিয়াই মুখাসুর্বত্ব বায় হইয়াছিল, ভাহা অনুমান করিতে পারিয়াছিলেন পরে বঘুর সেইরপ উদার বাকা শুনিয়াও, নিজের প্রয়োজনসিভির বিষয়ে প্রায় নিরাশ হইয়া, রঘুকে এইরপ বলিতে লাগিলেন ১১২।

भ्रान्त्रयः—(है) राजन। नः सर्वंत वार्तम् भवेहि, लिव जाये (सित) प्रजाताम् अस्तः कृतः ? त्ये तपित (सित) तित्वा लोकस्य हर्दे भावरणायः कर्यः कर्ले त ? ॥१२॥

20

182

PERMY HIS

भक्तिः प्रतीच्योषु कुलोचिता ते पूर्वान् सहाभागः तयातिभेषे ।

वाच्य—(वया) चरेवताम्, भग्रमेन [स्वते], तमिलवा कत्याते ॥१३॥ सर्वाति ति। चि राजन् । त्वं सर्वंत्र नः म्रावाकः वात्तं स्वास्थ्यम् स्विच्छ जानीचि। "वार्त्तं वल् गुन्चरोगे च" इत्लमरः 'वार्त्तं पाटवमारोग्यं मध्यं खास्थ्यमनामयभ्" द्वित यादवः। न च तदास्थ्यमित्याच,
नाध द्वि। त्वियं नाध्ये ईश्वरे स्वित प्रजानाम् प्रग्रमः हःखः स्वतः ?
तद्यादि, प्रधान्तरं त्यंस्वति सुर्यं द्वार्थिना। सूर्यं तपित प्रकाशमाने
स्वित तमिस्रा तमस्तिः। "तमिस्रं तिमिरं रोगे तमिस्रा स्व तमस्ततो।
क्रम्यप्रचित्रमायां च" द्वि विद्यः। तमस्विमिति पाठं "तमस्रो।
कृष्यप्रचित्रमायां च" द्वि विद्यः। तमस्विमित पाठं "तमस्रो। हिन्दं प्रवायक्षयां वर्ष्यं क्ष्योत स्व विद्यः। तमस्व वित्रम्यक्षेत्र स्व वर्ष्यः। हापेरख्यावात्रमायां वर्ष्यं कर्ष्ये वर्ष्यं वर्ष्यं । हापेरख्यात् स्व त्यात् माय्यकारः। क्ष्येत स्व वर्ष्यं । श्रवि वर्ष्यं वर्ष्यं वर्षः कृपिसम्बन्धः वर्ष्यं वर्षात् माय्यकारः। क्ष्येत सम्बन्धेत स्व वर्षः कृपिसम्बन्धः वर्षाति सम्बन्धः । स्व वर्षेत सम्बन्धेत स्व वर्षः कृपिसम्बन्धः वर्षात् ॥१३॥

चिन्ही — है राजन ! प्याप सब या इसार कुण्य जानिय पापके खासी होने : पर प्रज ने पक्षण के हां ? कारण कि मूर्णके तपने पर सोकोंका दृष्टिकी : रोजने बाल प्रभकार के से समय हो सका ॥१३॥

विद्याना — महात्रीक ! नर्जन विषयह वामारमत मणन कानिरवन ; कात्रन , व्यानि व्यक्तिनक वाक्ति व्यक्तित व्यक्ति हहेरव रुव ? रिन्द्न , व्यक्ति व्यक्ति विर्वाहक व्यक्तित व्यक्ति प्रवित्र मुक्ति व्यावत्र क्रिक्ति व्यक्ति विवक्ति व्यक्ति विवक्ति व व्यतोतकासस्वष्टसभ्य पेतः त्वासर्विभावादिति से विषादः ॥१९॥ यरीरसात्रेण नरेन्द्र ! तिष्ठन् प्राभा सि तीर्थं प्रतिपादितर्दिः ।

ष्प्रत्वयः प्रतीचा य अक्षिः ते कुली चिता, (ई) सष्टामागः स्वा (अस) धूर्वोग् चितियेषे, षहं तु स्वतीतकालः [सन्] लाम् चिर्वभावत् चमुर्गितः इति से विवादः शर्था

वाच्या भक्षा सुनीवतया [स्वते] त्यथा पूर्वे चित्रययने, चभुापेतेन (भूयते), विवार्टन [सूयते] ॥१४॥

तयार्षंत इत्यादिनोक्तं यत् तत्त चित्रमित्यार्, भिक्तिति । प्रतीचि पूज्येषु । "पूज्यः प्रतीचाः" द्रस्यमरः । भिक्तः प्रन्रागित्रभेषः,
ते तय कुलोगिता कुलाभ्यस्ता । "अभ्यस्ते प्रयुचितं नात्यः" दति
याद्वः । है महाभाग । सार्वभौत । तया भक्त्या पूर्वान् प्रतिभिषे
प्रतिवर्षा । किन्तु सर्वत्र वार्तः चेत् तर्हि क्यं खंदिक्व दय
दृश्यसे, प्रत श्राह, व्यतोतित । प्रष्टं व्यतोतकालः प्रतिकान्तकालः
सन् अधिभावात् त्वाम् प्रथ्यपेतः दति से विवादः ॥१८॥

हिन्दी — हे नहाभाग १ पून्योंने श्रीत करनी यह तुन्हारे सुखकी रीतिष्टें , छस श्रीतस्री तुमने पूर्व्य पुरुषायोंको स्नी श्रीतक्षमण किया है। में तो याच्छ वन-कार कुसस्य तुन्हारे पास जाया यही सुश्ली विषाद है ॥१४॥

বাঙ্গালা -প্রনীয় ব্যক্তিদিগের প্রতি ভক্তি করা আপনার কৌলিক নিয়ম; সেই ভক্তি বারা আপনি আপনার পূর্বপুরুষদিগকে আহ্রেম করিয়াছেন। ক্তিভ আমি সময় অতিক্রম করিয়া প্রাধিরূপে আপ্রার্থ নিকট আসিয়াছি, ইত্তি আমার ত্থে।১০% श्रारेखंकोपात्तफलप्रस्तिः

स्तस्त्रेन नीवार दवाविष्टः॥१५॥
स्याने भवानेकनराधिषः सन्
श्रक्षित्रकलं संख्वा व्यनक्ति।

पर्यायपीतस्य सुरै हिं सांग्रोः

कार्वाच्यः साव्यतरी डि छडे:॥१६॥

अन्वयः — [है] नरेन्द्र ! तीर्वं प्रतिपादिति हैं: (लम्] यरीरमार्वे पे तिष्ठम् विक्रम् विक्रम् विक्रम् विक्रम् विक्रम् विक्रम् विक्रम् देव विक्रम् विक्रम्

वाच्य —तीर्थं प्रतिपादित हिना [लया] तिष्ठता (सता) व्यारच्यकोपाचणल्यम्-तिना व्यविष्टेन नीवारेच इव व्यासायते ॥१५॥

प्ररोदित । च नरेन्द्र ! तोव धताले प्रतिपादिता च्हिसः येन सः तथोतः । "योनी जलावतारे च मन्त्रायण्डपाद्य । पुष्यचे ले तथा पाले तोव खादु द्य निष्यि ॥" दति चलायुषः । प्ररोदमाले से तिष्ठ न् भारखकाः चरक्ये भवाः जन्याः सुनिप्रसुखाः । अरखान्यन्य दति वुज्यस्थाः । जैं चपाता पालम् एव प्रदृतिः यस्य सः स्तस्वेन कार्षेन अविष्टः । प्रकृत्यादित्वात स्तीया । नीवार द्वं चासासि प्रीमसे ॥१५॥

हिन्दी है राजन सन्पालमें सम्भाधन देवर याप गरीरनावसे स्थित हुए वनवासियों के पाल तोड़ नेसे सम्भाव में यह ने वारके नमान ग्रोमित हीते हो ॥१४॥ विकास — महादाझ । जालिन नमें यह नन्तिहिंदे ने रेलार्ख मान किंद्रिम दिन्तिग्राह्म, अथन त्कवल जालनात नदीति है जर्गा है दिग्नाह्म; ज्ञार वनवानीता नका नजा निग्ना तिवा तिवन कांग्रेस जवनिहे स्वार वनवानीता नका नजा निग्ना तिवा तिवन कांग्रेस

पञ्चयः सर्गः।

ंतदन्यतस्तावदनन्यकार्थः । शुर्वं यसाइन्त्रुं सन्नः यतिष्ये।

म्बन्धः — अयान एक नराधिपः सन् सखनम् धनि चनतः व्यनित स्थाने । हि सरैः पर्यायनीतस्य हिनायोः कलाचयः इद्धेः त्राष्ट्यतरः ॥१६॥

दाचा अवता एकनराधिपेन सता व्यजाते, कलाचवेण दाघ्यतरेण (भूगते) ॥१६॥

खान दित । भवान एकनराधिपः खार्चभीमः सन् मखनं मखनं जन्यं न विद्यते किञ्चन यस दित अकिञ्चनः । नयू त्यं श्रामादित्वात् तत्पुष्णः । तस्य भावः तत्त्वं निर्धनत्वं व्यनिक्त प्रकटयित स्थाने युक्तम् "युक्ते हे सामानं स्थाने" इतामरः । तथाहि, सुरैः देवैः पर्यायं स्व अभेगा पीतस्य हिनाशोः कलाच्यः हर्द्वः उपचयात् आध्यत्रः हि वरः खन् । "निश्चः श्रामालोदः समरविजयो हैतिनिन्दतो नद्वाणां नागः श्ररदि सरतः स्थानपुलिनाः । कलाश्रेषश्चदः सुरतस्रदिता वालविनता तिन्दा श्रोभन्ते गलितविभवाशायि पु न्द्रपाः ॥" दित भावः । स्रत कामन्दकः, "सन्धार्यं चोणकोवस्य चोग्यत्वनिप श्राभते । सुरैः पोता-वश्रेषस्र क्राम्पप्ते विधारिव ॥" दित ॥१६॥

हिन्हो—बाप चन्नवर्ती हो कर यज्ञंसी उत्पन्न हुई निर्देनताको प्रगट करते हो यह योग्यहा है, क्योंको देवतायोंसे क्षनानुसार पिये हुये चन्द्रमाको कलाका चय भी हिंदुसे अधिक बड़ाइ के योग्य होता है ॥१६॥

বাঙ্গালা—আপান পৃথিবার একমাত্র অধীশ্বর হইয়া,য়ভে দর্বস্থানা করায় যে নির্ধন তা ব্যক্ত করিতেছেন, তাহা সম্পত্ই বটে। কারণ, দেবগা পয়া ফিলুমে একটা একটা করিয়া কলা পান করায় চল্ডের যে হ্রান হয়, তাহা বৃদ্ধি অপেক্ষা প্রশংসনীয় ॥১৬॥

खरवसु ते निर्मास तास्त्र गर्भ । भरंद घन नाट ति चातकोऽपि ४१७॥

श्रास्त्रयः - तत् परं तावत् पनस्यकार्यः (सन्) अन्यतः गुर्वधं म् पाइत् । शित्रष्टे, ते स्वस्ति पर्तः, चातकः पि निर्गालितास्युगभे शरद्धनं न पर्दे ति ॥१०॥ वर्ष्यु नया चनस्यकार्ये प यतिस्यते, स्वति भूशताम्, चातकेन निर्गालितास्यु सभै: शरद्धनः न पर्दे ते ॥१७॥

तिति। तत् तसात् तावत् भन्यकार्यः। "यावत् तावध् साकस्येऽवधो मानेऽवधारयो" दति विश्वः। प्रयोजनान्तररहितः भ्रष्ट्म भ्रम्यतः वदात्याम्तरात् गुवैधं गुरुधनम् भ्राच्चः मु भ्रम्भः यत् यत् यतिष्ये स्थाधि ते तुभ्यं स्वस्ति गुभमस्य। नमःस्वस्तीताः दिना चत्र्यो । तथादि चातकािप, घरवौषतितं तोयं चातकानां रुजाकरम्' इति सितीः भनन्यगतिकोऽपि दत्रार्थः, निर्गं खितः भ्रम्बु एव गर्भा यस्य तं यर स्वां न भ्रदं ति न याचते। भ्रदं गतौ याचने चेति चातः। "याचनायं रखोऽदं नम्" दित यादवः ॥१७॥

हिन्ही - इस कारण दुसरा कार्य न रखने वाला में चीरसे गुस्के प्रधीकन मित्रकरणेका यस कर्य गा तुम्हारा कल्याण हो , चातकभी घरदके जल रहित वादः खन्नी भाचना नहीं करता ॥१९०॥

ব ক্লি — মতএব আনি মন্ত কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া, জন্য লোকের নিকট হইতে গুরুদক্ষিণার উপযোগী অর্থ সংগ্রহ করিবার জ্ব য় চেষ্টা করিব। আপনার মঙ্গল হউক; যাহার অভ্যন্তর হইতে সমস্ত জল নিংস্ত হইয়াছে, সেইরপ শর্ভের গেবের নিকট চাত্রপক্ষী এ জল প্রার্থনা করে না। ১৭।

षस्त्रमः सगैः।

पताबदुक्का प्रतियातुकामं शिष्यं सहवें द्वेपतिनि विषय । किं बसु विह्नन् ! गुरवे प्रदेयं व्ययः कियहेति तसन्वयुङ्का १९८॥ तता यथावद विह्निताध्वराय तता स्थावद विह्निताध्वराय

प्रतावदिति। प्रतावत वाक्यम छक्का प्रतियात कासी यस्य ते प्रतिवात कासी ग्रास्त वाक्यम छक्का प्रतियात कासी यस्य त प्रतिवात काम ग्रास्त काम । तम काम मन मोरपोति मकारकोषः । मद्रपे वरत मो: प्रिष्यं कीकं म्यातः स्चः निष्यं निवार्यं, से विष्ठम् ! स्वया गुरवे प्रदेशं वस्तु किं किमालकां, वियत् किंपरिसाणं वा ? प्रयोवं तं को सम् प्रनृयुङ्क अपृक्तन्। , प्रश्लोऽनुयोगः पृक्का म ?' प्रयोवः ॥१८॥

च्छिन्ही—इतना यवन सह कर आनेकी दृष्टा करनेवाली महर्षोक्ष विश्व को राष्ट्राने रोखकर हे भगवान्! तुमझे गुरुको क्या वस्तु चौर कित्नी देनी है ऐसा युद्धा श्रद्धा

रध्व शम्।

वर्षा श्रेमाणां गुरवे स वर्षा । एट ॥ विषवण: प्रस्तमाच्चके ॥१८॥ समाप्तविद्येन सया महर्षिः विचापितोऽसूद् गुरुद्विणाये । स म चिरायास्वितिविचारां तां भक्तिमेवागणयत् पुरस्तात्॥२०॥

म्ब्रन्त्यः —ततः विचवणः वर्णां सः यथावत् विहिताध्वरीय खयावेग्रविविजि ताय वर्णायमाणां गुरवे तस्य । स्तुतम् भावववी ॥११॥ वर्णामाणां गुरवे तस्य । स्तुतम् भावववी ॥११॥

वाच्य -विचचपीन वर्षि ना तेन श्राचंचंचे ॥१२॥ ११ । १०० १११ - १११९

ततः इति। ततः यद्यावत् ययाचे म् । अचीये वितः विचिताध्वराय विधिवत् अनुष्ठितयज्ञाय सदावाराय दृत्यद्ये । प्रमानि क्रियाविविधिताय गर्नाभिनिव प्रमृताय अनुद्वताय दृत्यद्ये । वर्णानां वर्णानां वर्णानां वर्णानां वर्णानां वर्णानां वर्णानां वर्णानां वर्णानां अध्यादानाम् आधानाणां व्रक्षवर्णानाञ्च गुरवे नियामकार्यः "वर्णाः स्युवाद्याः " इति , व्रद्धावादी एटची वा प्रम्णाः भिन्नं अतुष्टिया आधानाऽस्त्रो " इति च अमरः । सर्व क्राय्येनिर्वाच दृत्यद्ये । भिन्नं वर्षाचार्यः " त्रद्धानाः वर्णाः वर्षाः वर्णाः वर्षाः वर

हिन्दी - इसके उपरान्त यथावत यजातुष्ठान करनेवाले. चिम्मानके चावैशसी चीन वर्णायमरच क छस रघुके निमित्त वह दत्तर प्रमाचारीने चपना प्रशेजन कहा ॥१८॥

वाञ्चाला- जनस्वत , विवान् ७ वक्षात्री देकोरम् , यथाविशादन्

पञ्चमः सगैः।

निन स्थ सञ्चातक्षात्र कार्य्यम् षचिन्तयिता गुक्काह्मुतः। वित्तस्य विद्यापरिस ख्या स कोटीसतस्रो दय चाहरेति ॥२१॥

ষ্প্রকর্তা, অহস্বারবিহীন এবং বর্গ ও আশ্রেমসমূহের নিয়ন্তা বর্গুর নিকট প্রকৃত বিষয় বলিলেন। ১৯॥

द्भान्त्याः — समाप्तिवद्धि न सथा सङ्घिः गुरुद्विणार्यः विज्ञापितः चेनूत्, स सि चिराय चरावितोपचारां तां भक्तिम् एव पुरस्तात् चगणयत् ॥२०॥

वाच्य - समाप्तिवद्यः षष्ट्रं सहिष् विज्ञापितवान् तेन प्रखालितोपचारा सा

समाप्ति। समाप्तिवर्धे न मया मद्दिः गुरुद्विर्णाये गुरुद्विर्णाये स्वाक्ताराध विज्ञापितः असूत्। स च गुरुः विराय अख्वितिप्रपारा ता हुक्तरां ने मिन्नम् एव पुरस्तात् प्रथमम् अग्रायद् स ख्यातवान् , सत्त्र्ये व सन्तुरः कि द्विणयेत्यु कवान् द्रत्यर्थः। अथवा मिन्नम् एव ता द्विणयेत्यु कवान् द्रत्यर्थः। अथवा मिन्नम् एव ता द्विणयेत्यु कवान् द्रत्यर्थः।

िल्ट्रिं — विद्रा समाप्त करने पर वह ऋषि सुभारी गुँच देविण के निमित्त करें गय परना उन्होंने प्रथम नेरी यह बहुत कालकी निरन्तर प्रीति ही दिवणा भागी (१०॥

বাঙ্গালা -- আমি বিভাশিকা সমাপ্ত করিয়া, মহর্ষির নিকট
গুনদক্ষিণা দিবার জন্ম জানাইয়ছিলাম, তথন, মাহাতে চিরকালই
আমার ব্যবহার একই ভাবে হইয়া আসিয়াছিল, আমার সেই গুরুভক্তিকেই তিনি প্রথম গুরুদক্ষিণা বলিয়া মিনে করিতেছেন (ইহা
জানাইয়াছিলেন) ॥২০॥

सोऽष्टं सपर्या विधिभावनेत्र सत्ता भवनां प्रशुगव्दशेषम् षभ्युत्महे सम्पृति नोपरोद्दुम् अन्ये तरतान्त्र तनिष्कु यस्य ॥२२॥

भाष्य प्रश्ना कि स्वास स्वास क्षेत्र (स्ता) (स्ता) भाष्य कार्या स् अविकायिता भाष्य स्वास कि स्वास परिम स्वास विकाय चतन्त्र द्या च कोटी: से आहर इति ॥२१ विकास स्वास परिम स्वास कर द्या च कोटी: से आहर इति ॥२१ विकास स्वास कर द्या च कोटी: से आहर इति ॥२१ विकास स्वास कर स्वास कर

भाग्। १९॥ जिल को न प्राय नाति गयेन सञ्चातवण सञ्चातको येन सुक्षका अर्थ कार्य दारिद्राग् अधिनति गयेन स्विष्य अविषाय प्रश्व वित्तस्य भाग्य वतसः दश च कोटोः चत्र भा कोटोः से मचान प्राचर प्रानय कृति विद्यापरिस व्याग् विद्यापरिस व्याग्व विद्यापरिस व्याग्व विद्यापरिस व्याग्व विद्यापरिस विद्य

श्चिन्द्रो—बार बार पुक्तिसे क्षीधको प्राप्त प्रये गुक्ते सेरी निश्च मतासी न श्चीच बार कहा कि विद्याको संस्थाके पनुन र अनके चौदक्ष कारीक्ला ॥२१॥

বাঙ্গালা— সামি গুরুদক্ষিণ। দিবার জন্ম অত্যন্ত আগ্রহ করিলে, গুরুদের ক্রুছ হইয়া, আমার দারিজ্যের বিষয় বিবেচনা না করিয়া আমাকে বলিলেন — "দক্ত চুত্দিশ বিঘার সংখ্যা অহুসারে তুমি চড়-দিশ কোটি বর্ণমুদ্ধ। স্থামাকে দান কর " ॥২১॥

मिन्द्रयस्य सस्य तरतात् सन्य ति स्वरोद् न प्रसुत्त्वस्र ॥११॥

पञ्चमः सगः ।

दृष्टं हिजे न हिजराजकान्तिः श्रावेदितो वेदविदां वरेण । एनोगिष्ठत्ते न्द्रियष्ट्रत्तिरेनं जगाद अूयो जगदेकनायः ॥२३॥

वा न्या न मया न मसुरक्षते ॥२२॥

े चोऽविभिति। उसः अवः सपयांविधिमाजनेन अव्योगाले स्नाम्यः प्रमुख्यः प्रस्ताः प्रमुख्यः एव ग्रेमो यसं तः मृत्या निःखः विश्वित्यः दत्यवः सुतिविध्यः यस्य विश्वास्त्वस्य अने तरावात् अतिभव्याताः सम्मृति स्परीतः विश्वित्यः विश्वास्त्रः सम्मृति स्परीतः विश्वित्यः सम्मृति स्परीतः विश्वित्यः सम्मृतः सम्मृतः सम्मृतः स्वतः सम्मृतः समृतः समितः समृतः सम्यः समृतः सम्यः समृतः समृतः सम्यः सम्यः समृतः समृतः सम्यः सम्यः समृतः समृतः सम्यः सम्यः समृतः सम्यः स

हिन्ही ति पूजाविधिक पार्वीचे ही यापको नामसात्र रहा हुन। स्वा जानकर विद्याके मूल्यकी पधिकताके कारण इस समय कुछ, कहनेकी संत्यके गुण्डे करता हुं: ॥२२॥ वास

বাঙ্গালা নেই আমি ; মুমায় অর্থাপাত্ত দেবিয়া , আপনার প্রভূপন্তীই অবশিষ্ট রহিয়াভে ইহা মনে করিয়া , এদিকে গুরুদ্ধি পাও বহুতর বলিয়াই এখন আর দে জন্ম আপনাকে অমুরোধ করিতে পারিতেছি না চহয়ালে চুল্ল স্ক্রিক্তিক সমূর্য করিতে

्र ब्राह्म्य्यः — दिजयाजकान्तिः एनोनिवसी न्द्रियवत्तिः जबस्क्रिक्षण्यः देद्दिदां वरेख दिजीन देखस् भावेदितः सन् सूत्रः जनाद ॥२३॥ :

सम्बद्धः हित्रराजकात्तिना एनोनिवस्ति निरंबवस्तिना अगरेकनार्थे न स्रावेदितेन (सता) जगरे ॥२३॥

द्वमिति । दिजराजकान्तिः चन्द्रकान्तिः । "दिजराजः ग्रथपरः मञ्जकेषाः चपाकरः" द्व्यस्रः । ित्वात् सोमी राजस्ती अञ्चलानाम्

रघुव शस्।

गुर्वध संघी युत्पारहः । रघोः सकाशादनदाप्य कासम् । गतो वदान्यान्तरसित्ययं से सां सूत् परीवादनवादतारः ॥२४॥

द्ति श्रुतः। दिनराजकान्तिसेनार्थावासिवैराग्यं वारयति। एनसः पाषात् निवृत्ता दन्द्रियवृत्तिः यस्य सः जगदेकनायः। रच्ः वेदविदां वरेग स्रेष्ठेन कौस्रेन दस्यम् श्रावेदितः सन् एनं कौत्सं स्रूयः प्रुनः जगद ॥२३॥

्ष्रिन्दो—इस प्रकार वेदके जान्ने वालोंसे ये छ ऋषिसे कहाः हुआ है चन्द्रमाके समान कान्तिमान् पापसे इटी हुई । इन्द्रियोंकी इतिवालों जगत्पति वह रेष्ठ फौर खौत्ससे वोला परशा कर कार्या कार्या कार्या कार्या कर कार्या कार्या कार्या कर कार्या कार्या कार्या कार्या कर कार्या कार्या कार्या कार्या कर कार्या कार्य कार्या कार्य कार्या क

বাঙ্গালা—বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ কৌৎস এই রপ জানাইলে, চল্লের ক্যায় স্থানর, পাপ ইইতে নিযুত্তিতি এবং পৃথিবীর একমাত্রস্থীশ্বর রঘু, পুনরায় বলিলেন ॥২০॥

ः स्मृत्व्यः म्यस्यारङ्खा गुर्वे स्मृत्वर्षा रघोः सकाषात्।कामम् धनवाष्य वदा-न्यान्तरं गतः, इति चर्यं मे परीवादनवावतारः मा सृत् ॥२४॥।ॐॐॐॐॐ

स्त्रित चार्च्य स्थापारहत्वनारी व्यक्षिनी हमतेम् श्राम् श्रमन परीयादन आवतरिय सा सावि ॥२४॥ १६०० व्यक्षिका स्थापार सावि ॥२४॥

गुर्वथं निति। श्रुतस्य पारं दृष्टवान् श्रुतपारदृष्टा। दृष्टीः कनिविति कनिप् गुर्वर्यं गुरुद्विणार्थं यया तया श्रवीं याचका । विशेषणदृष्टे ग्रीप अस्या प्रत्याख्यमत्वनाद्व । रघोः सकाशात् कामं मनोरषम् श्रुनवाप्य श्रुपाप्य वदानान्तरं गतः । "स्युवदानास्थू खख्वादानश्रोग्छ। वहुप्रदे"

पञ्चयः सर्गः ।

स लं प्रयस्ते महिते मदीये वसंस्तुर्वोऽज्निरिवान्नगगरि । हिलाप्यहान्यहं सि सोट मह न् । यावद् यते सावियतुं लदयं म् ॥२५॥

द्रायसरः। द्रायेव'रूपः अयं परीवादस अपवादस नवः नृतनः प्रयमः अवतारः पाविभीवः वे सा सृत् सा अत्। रवारिति खनामग्रद्याः सन्भावितस्रोतनार्थंम् । तथान, "सन्भावितस्य चाकोत्तिः सरसादति

रिचाते" दति सावः ॥२८॥ अस्य प्रीम छन्। वर्गम प्रमूप पर पर विकास

हिन्द्री ने देवा पारमाकी गुक्त वर्ष की देवा करनेवाला ऋषि रघुने सभी-परी प्रश्नांकनको प्राप्त के कि कर पौर देशिय लाके पास गया देस अकार यह निमित्त निन्द्रका नया चनतार ने ही ॥२४॥

ব্যক্ত বিশ্ব নিক্ল শাস্ত্রের পারদর্শী কোন আহ্বণ গুরুদ্ফিণার জন্ম প্রাথী হইয়া, রঘুর নিক্ট হইতে তাহা না পাইয়া, অন্ত দাতার নিক্ট গিয়াছেন, এই রূপ নৃত্তন অপবাদের আবি ভাব যেন আমার না হয়।২৪॥

श्रत्वय:—(है) बहुन्। यः ल प्रमल नहित नदीव प्रमागार चतुर्यः प्रमितः इत वसन् (सन्) दिवाणि प्रहानि सीट्रुस् प्रहेंसि, यावत् लदयं साधिवतुं सति । २४॥

वाच्य तेन लग चतुर्यं न योशना इव वसता (सता] यद्यं नी, येलते गर्थ्यं स दति। सः त्व' महिते पूजिते प्रश्चस्ते प्रसिद्धे महीये यानागारे वेतान्निश्चालायां, चतुर्थं: मन्ति दव, वसन् दिलाणि हे लीणि वा

लेतानिकातायां, चतुष्यः प्रान्तः द्व, वसन् दिलाणि दे लीणि वा पद्मानि दिनानि । संस्थया व्ययासमाद् दूराधिकसंस्थाः संस्थेये देति तथेति तस्यावितयं प्रतीतः
प्रत्यम् हीत् सङ्गरमण्डानाः।
गामात्तसारां रघुरप्यवेच्य
निष्नुष्टुमयः चनमे कुवेरात्॥२६॥

बहुवीहि:। बहुवीही संख्येये हज बहुगकादिति हच्। सीहु भ भ्रह्मि, हे भ्रह्में नृ! साम्य! त्वदर्य तव प्रयोजनं साधिततं यावत् यते यतिष्ये। यावत् प्रानिपातयोर्जंट् इति भविष्यद्ये हट्॥२५॥

क्ट्रिक्टो — से तुस पूज्य पवित्र मेरी यदि शालामे चौत्रे विज्ञिक संतान वसते इंग्रुटो तीन दिन सहनेको बीग्य हो जवतक से तुमहारा वर्ष सिख्य कर्ष ॥२॥।

ব্যক্তালা—হে প্রনীয়! নেই আপনি আমার পৰিত্র ও বিখ্যাত হোমগৃহে চতুর্ব অগ্নির স্তায় অব্যান কর্তঃ চুই তিন দিন অপেকা দক্ষন, যে পথার আমি আপনার বিষয় সম্পাদন করিতে চেষ্টা করি ১২০ঃ

द्धाः च्यानमा प्रतिष्ठः (सन्) तस्य चित्रवं सङ्गरं तथा इति प्रव्यक्तीत्. दभुं च्या वाल् प्राचसाराय् प्रवेदाः सुपेरात् प्रवं विष्युष्टुं च तमे वर्दा

खान्त्र - अवनकाना प्रतितिन (सता) सङ्गरः प्रत्यवाहि, रष्ट्रणा चकने प्रद्रश

तथेति। अयमका ब्राह्मणः प्रतीतः प्रीतः सन् तस्य रघीः अवि तथन् समीव सङ्गरं प्रतिचाम्। ''अव प्रतिचानिसं विद्यात्स सङ्गरः'' इत्यमरः। ता गिरन् इति अवित् पठन्ति। तथा इति प्रत्यम्हौत्। रचुः अपि गां सूमिन् अत्तसारा यहौतचनाम् अवेदा कुवैरात् अर्थे निष्कुः प्रमु भाष्ट्रचे दक्षमे इयेष्र ॥२६॥ विशिष्ठमम्बोद्ययज्ञात् प्रभावात् । ज्दन्बदाकाशमहीधरेषु । मक्त्वखस्ये व वलाष्टकस्य गतिविकन्ने न हि तद्रयस्य ॥२०॥

हिन्दी - प्रवत हुना नाद्यय एस रचुनी समीच प्रतिवाकी ऐवाही हो यह बाह कर यहण वारता हुना। रघुनी पृथ्यिको निर्देन देख कर कुवैरसे धन खानेको इच्छा करता हुना। १६॥

বাঙ্গালা—আন্ধা সন্তই হইয়া, "তাহাই হউক" এই কথা বলিয়া রঘুব সেই সতা বাক্যে সন্মত হইলেন , এদিকে রঘুও ,পূর্বেই পৃথিবীর সমস্ত ধন গ্রহণ করা হইয়াছে, এইরূপ প্যালিচনা করিয়া, কুবেরের নিকট হইতে ধন আনম্ম করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৬।

ख्राज्य: - (तिन पि विज्ञीन) यगिष्ठसन्ते। खर्यजात् प्रभावात । स्टन्दराखाधनही-धरेषु सर्वत्रख्य वलाष्ट्रकार्यः इव तद्वयस्य गतिः । विज्ञज्ञे ॥२०॥

वाञ्च — कोऽपि विष्तः) मति न विज्ञवान ॥२०॥

विश्वष्ठित । विश्वष्ठस्य यत् सन्तेश उत्तरम् अभिनन्ता प्रीपस्य तन्त्रात् प्रभावात् सामध्यति हितोः उदन्तरात् प्रमावात् सन्दित् तत्प्रवर्ष उद्भी प्राकाश्च महीपरेषु वा, पर्वस्रस्य । सस्तः सन्दा द्वति तत्प्रवर्ष बसुवीस्त्री समासामावात् । तति वायुसस्य स्व ति सन्दार्थाः । वारीगार्थः वास्त्रसः वलास्तः । प्रमोद्शादित्वात् साधुः। तस्य-द्व निवस्य स्व, तद्रयस्य गतिः सञ्चारः व विजन्ने व विस्ता हि॥२७॥

क्तिरें,—ामिष्ठते मन्त एक जनते विक्त देनेते मनावरी समृद याचाम चीट वर्मतीय प्रमान चला मेचके बमान उन्नते रवकी मृति बखनेवाबी न बी ४२०६ श्रवाधिमिष्ये प्रयतः प्रदोधे रथ' रघुः कृत्तित्रग्रस्तगृभः म् । सामन्तत्रस्थावनये व धोरः । सो वासनायः तरसा जिगोषुः ॥२८॥

্র্কিলা ন্রশিষ্ঠের মুরুপুত্ জন্সেকের প্রভাবে বার্যহায় মেঘের ভাষা রুমুর রপের গতিকে, সম্জ্য আকিশি বা পর্বত ইহার কোন স্থানেই বোন বিল্লে প্রভিহত করিতে পারিত না ॥২৭৪

्राच्यात्राराः — श्रव धीरः प्रवृतः रष्ठः सामन्त्रसम्भावनया एव वा लावनायः तरसा जिमीषः (सन्)ः दोषेक व्यितणस्त्रमश्री रयम् अधिविश्री ॥२५॥०॥० । ००० ००० ०००

हा अस्ति है। स्ट प्रवित्त हिन्द वर्ष किमीपुमा (सता) विक्तिमुख्य है। हा उपः अस्ति विक्रिक्त ॥२८॥ १० १ वर्ष १ वर १

अधिकि अव प्रदोषे र जनो सुखे तत्त्रां वि याना विशेष्ट स्विधानात् प्रयतः घोरः द्रष्ट सम्लात् भवः सम्लाहः राज्ञात् स्व द्रित सम्भावनया एव के कासनाधः स्विद्यः तस्या विन जिम् इति सम्भावनया एव के कासनाधः स्विद्यः तस्या विन जिम् इक्ष्यः स्व के स्वम् अधिक्षये र्ये स्विद्यान् द्रव्याः स्विद्याः स्विद्याः स्विद्याः स्व

्राहिङ्को प्रस्ते उपरान भे यंत्रान् रव् सामन सन्धाननास ही उसको नवसी जितनेकी रच्छा कर मस्त्रीस भार हुए रथमे रातको सोग्रा ॥२८॥ अस्त्र विस्तृष्ट

বাজাল মনে করিয়া, বলপূর্বক তাঁহাকে জয় করিতে ইছে। করিয়া (বাজার পূর্বদিন) রাজিতে অজ্ব-সজ্জিক বংগ শয়ন করিয়া রহিলেন। ২৮॥

करता है के किन्त्री प्रथा है कि विश्व के विश्व किन्त्र के विश्व किन्त्र किन्त्र है जिनेह

प्रातः प्रयाणाभिमुखाय तस्ते सिवस्तयाः कोषग्टहे नियुक्ताः । हिरण्ययो कोषग्टहस्य मध्ये वृष्टि ययां सः पतितां नभस्तः ॥२८॥ तं भूपतिभीसुरहिमरायि । लब्धं सुवेदादिमयास्यमानात्।

ख्यन्त्यः — कोषग्रहे नियुक्ताः सविकायाः (सन्तः) प्रातः प्रयाणामिमुखाय तस्यै कोषग्रहस्य सभ्ये नभन्तः पतितां हिरस्मितौं हिष्टं श्रयं सः ॥२८॥

वाच्य-नियुत्तैः सविद्ययै: (सिंहः) पतिता हिरस्मयी हर्ष्टिः यय'से ॥२८॥

प्रातिर्ति। प्रातः प्रयाणाभिमुखाय तस्ते रचवे कोषयद्दे नियुत्ताः स्विकताः भाग्छारिकाः स्विक्तयाः सन्तः कोषयद्ध्य मध्ये नभसः नभसः। पश्चम्यास्तिसिल् प्रत्ययः। प्रतितां द्विरक्षयौं सुवर्णं मयौम्। दाण्डिनायनेत्यादिना निपातनात् साधुः। दृष्टिं प्रप्रांसः कथया-सासः॥२८॥

हिन्दी — कोषागारमे नियुत्त पुरुषगण आयथेको प्राप्त हो कर प्रात:काख जानेको तयार उस रष्ट्रके निमित्त कोषागारमे सुवण की आकायसे गिरी हुई इष्टिको कहते हुए ॥२८॥

বাঙ্গালা—প্রাতঃকালে রঘু রওনা হইবেন এমন সময়ে কোষাগার-নি যুক্ত পুরুষগণ আদিয়া সবিস্ময়ে বলিল যে ,— কোষাগারের মধ্যে আকাশ হইতে স্বর্ণবৃষ্টি পতিত হইয়াছে ॥২০॥

अंदर्श काल वर्ष है क्यून चर्छा है असक्ट दक्षेत्रसक्त काल कहित्यमान्त्रत

दिदेश की साय समस्तमेव पादं सुने रोरिव वज्रु सिल्लम् ॥३०॥ जनस्य स्विद् निवासिनस्ती । हावप्य स्तामसिनन्द्र सन्ती । गुरुप्रदेयाधिक निःस्मृ होऽथी । त्यपोऽथि का साद धिक प्रदेश ॥३१॥

म्मृत्ययः --भूपितः म्रिमयास्थनानात् कुवैरात् लखं वचित्रवः सुनिरोः पादम् इव, भासुरं तः हेमराणि ससलाम् एव कौत्वाय दिदेश ॥३०॥

वाच्य मुपतिना लमः वलभितः पाद इत भासरः सः हेमराग्रिः समसः दिदिग्रे ॥२०॥॥

तमिति। सूप्तिः रचः अभियासमानात् अभिग्निष्यमात्रात् क्रवेः रात् लव्यं वर्ज्य कृतिमान् भिनं सुनेरोः पादं प्रत्यन्तप्वं तम् इवः स्थितम्। "पादाः प्रत्यन्तप्वं ताः, दत्यमरः। प्रक्रुं सुनेरोरिति क्रिनित् पाठः। तं भास्ररं भास्तरम् भञ्जभासिन् च रजिति च रुच् । हेम-राभि समस्तं क्रत् समेव कोस्य दिदेश ददी न त् चतुरं शकोटिशास-राश्चे । ३०॥

मित्री वकारार्थ : ॥३०॥

जिल्ला का मित्रा । ॥३०॥

বাঙ্গালা—মহারাজ রঘু যে কুবেরের অভিমুখে গুমন করিবেন ভাবিয়াছিলেন সেই কুবের হইতেই লব , বজুছিল, সুমেলপর্কতের অংশের ন্তায় সেই উজ্জল স্বরাশি সমন্তই কৌৎসকে দান ক্রিলেন॥৩০ঃ

पञ्चमः सर्गः।

अधोष्ट्रवामीश्रतवा हितायं प्रजे खरं प्रोतमना सहिष्टः। स्राम् करे पानतपूर्व कायं संप्रस्थितो वाचसुवाच कीलाः॥३२॥

यान्वयः — गुरुपदेवाधिकनिःस इः अधौ, वर्षिकामात् वर्षिकपदः स्वयं तो दौ वर्षि सःकेतनियासिनः जनस्य व्यानन्यसन्तो असूताम् ॥३१॥

ः विश्वाच्य गुनेप्रदेशभिक्तिःस्तृहेषः अर्थित्। अधिकप्रदेश हमे । च ताथा ंत्रदास्यो जीमनत्त्रमञ्जासम्बाधान् अभावि ॥३१॥ ोतः । ति विवास विवास । विकास

जनस्रोत । तो जाधिदातारी हो जिपि अनेत्तिव सिनः

प्रयोध्यावासिनः । "सानेतः स्थादयोध्यायां निर्माण निर्माणे हता व्याप्त स्थापे स्थापे निर्माणे हता निर्माणे हता निर्माणे हता स्थापे स्यापे स्थापे स

हिन्ही - गुक्क देनेसे पिक धनमें दक्का न करनेवाचा याचक कौत्स और माननेवासिक मनोर्यस पिक देनेबाखा राजा रह दोनों ही प्रयोध्यावासियों का वड़ाइ करनेक योग्य हुए ॥३१॥

किसत चित्रं यदि कामसूर्भूः इत्ते स्थितस्याधिपतेः प्रजानाम्। श्रचिन्तनीयसु तव प्रभावः मनीषितः सौरपि येन दुग्धा ॥३३॥

म्बं काय' प्रजे यर' करिय व्यू शन् वाचम् चवाच । ३२॥

वाच्य — प्रीतननता संप्रस्थितिक कीत्त्रेन स्पृथता वाक् कचे ॥१२॥
प्रयति । प्राय प्रोतननोः सद्धिः कीत्वः संप्रस्थितः प्रस्थास्य मानः
सन् । प्राय सायां भूतवर्षेति भविष्यद्ये तः । उप्यायां क्रमेलकानां
वासीनां वड्वानाच्च प्राते : वाहिताव प्रापितधनम् प्रानतपूर्वं कायं विनयनस्त् द्रस्यथं: प्रजेषरं रघुं करेग स्पृप्रन् वाचम् उवाच ॥३२॥

हिन्हो - इसके उपरान्त प्रमन्नमन जाते इए महर्षि कीत्सने में कड़ों कंटो भीर खिचरों पर लादे धन देनेवाले विनयसे नस इए प्रजानाथ रख्को हातसे कू कर यह वचन कही॥३२॥

विश्वा — जनस्वत महाताक त्रम् भाज भाज छेड्डे ६ त्याहेकी दाता त्रहे चर्नतामि (श्रवन कतिया नमस्रात कतितन , श्रद्धारमाम् व कोरन मञ्जद्धे हहेया , हस्रवाता छाहारक म्पूर्ण कत्र डः धहे कथा दनितन । १९२॥ स्मन्त्रयः — इत्ते स्थितस्य प्रजानाम् प्रिष्यतेः स् यदि वामसः (भवति) , प्रव किः चित्रस् ? त तव प्रभावः प्रचित्तनीयः , येन (ल्या) होः प्राप्त मनोषितं दुन्धा ॥ १२॥

वाच्य—सुवा कामला (स्वते), केन चित्रेष (स्वते) प्रभावेष पविचनीयेन

(भूयते) , यः (लम्) दिवम् (कि वा द्राम्) पपि दुष्धवान् ॥३३॥ किमिति । वस्ते स्थितस्य । "न्यायेनार्णं नमर्थं स्थानं पासनः

यञ्चमः सर्गः।

षाणास्यमन्यत् पुनरत्तमृतः
ये यांसि सर्वास्यधिजग् सुवस्ते ।
प्रतं लभस्तासगुणानुरूपः
भवन्तमोद्यां भवतः गिर्वेव ।। २४॥

तथा। सत्पाले प्रतिपत्तिस राजहत्तं चतुर्विसम्" दति कामन्दकः।
तिसन् हते स्थितस्य प्रजानाम् सिंधपतेः दृपस्य सूः कामान् स्ते दति
कामस् यदि। सत्स्दितरु है यादिना किए। सल काम प्रस्ति कि
विलं न विलम् द्रत्यर्थः किन्तु तवः प्रभावः सिंहमा अविन्तनीयः येव
क्या यौः स्रिप सनोवितन् सिंगजित् हम्या दुहै है कम्मकत्यादप्रधाने
कामीणि कः। 'प्रवानकनीयास्यये लादोनोह्हि कम्मणाम्। स्रप्रधाने
दुहादोनां स्थन्ते कर्तुं स्वक्मीस्यः॥" दृति, स्वर्यात्॥ १३॥

जिन्ही धर्ममें स्थित प्रजायोक्ते समिपतिको यहि प्रध्वी कामधेत हो तो इसमे क्या स्थय है तम्हारा प्रभात तो सचिन्त्यनीय हे कि जिसने स्वयंको सी सन दक्षित दुहा ॥३२॥

বাঙ্গালাল স্বাচারনিষ্ঠ রাজার ভূমি যদি অভীষ্ট ফল প্রসৰ করে, তাহাতেকি আশ্বর্ধা আছে ? কিছু আপনার প্রভাব অচিন্তনীয়; যে আপনি স্বর্ণ হইতেও অভীষ্ট বস্তু লাভ করিপেন ॥২০॥

श्चन्त्यः — सर्वाण श्रेयांसि श्राधनम् पः ते श्रन्तत् श्रामास्य मनद्रत्तम्,

अवतः पिता देवा भागतम् दयः (लमपि) चात्मगुणानुद्रां पुत्रं लभस् ॥१४॥ वाद्या अत्येन पात्रास्येन पुनद्तमभूतेन (सुक्ती) पिता देवाः सन्नान् ददः

(तथा) भावार्ग्यातुद्धपः पुतः लथाताम् ॥३४॥ । ११३ । ११४० । ११४७ ।

आशा श्रीमृति । सर्वाचि ये यांसि श्रुमानि यपिनगुसुवः प्राप्तवतः व

रघुवं शस्

द्रत्यं प्रयुज्याधिषसयजन्मा राज्ञे प्रतीयाय गुरीः चनाधम् । राजापि समे सुतमाग्रु तस्मात् यालोकसन्तिदिव जीवलोकः ॥३५॥

त्तव अन्यत् पुत्रातिरिक्तम् आशास्त्रम् आशी:साध्यम् आश्रांसनीयं वा पुनक्तमृति सर्वः सिडम् हत्यर्थः। किन्तु ईडा स्तृत्यं भवन्तः भवतः पिता इतः, आत्मगुणानुकृषं त्यया तृष्यगुणम् इत्यर्थः पुत्रं समस्य प्राप्तृ हि ॥ इशाः । हतः । हतः । इशाः हि । इशाः

खुन्हों संप् भे ये स्वस्त प्राप्त होनेवासिको और आशोब्बाट देना अवस्थ नहीं है सर्थाप अपने समान गुणवासि पुत्रको तुम प्राप्त करों जैसे तुम्हारे पिताने तुमको प्राप्त किया ॥२४॥

বাঙ্গালা আপনি সর্প্রকার মধ্বই লাভ করিয়ছেন, অততবি আপনার সমৃদ্ধে অন্ধ আশীবাদি করা পুনকজি মাত্র; স্তরাং
আপনার পিতা বেমন আপনাকে শ্লাঘা পুতরপে লাভ করিয়ছিলেন;
আপনিও তেমন আয়গুনোর অস্ক্রপ শ্লাঘা পুত্র লাভ কর্মন মতে।
স্মান্ত্র্যঃ অয়ল্যা বার্ম ইন্সেন্ আমিল মন্ত্রী সুবা: ভ্রমণ নিরীযায়;

बार्क्ययः चर्यजन्मी राज्य है स्थान बाधिष प्रयुक्त गुरी: सकाय भितीयाय ; राजा बीप जीवजीत: बकात बाजीकम् इव, तखात सुतम् बाग्र सिभे ॥ १५॥

वाच्या प्रविजनाना सकाय: प्रतीये, राजाः नीवलीकेन प्रयोक्षीकः दवः सतः स्वर्म ॥३५॥ ए । अध्याप प्रथम है । अध्याप्रीय हो। अध्याप्रीय प्राप्ति ।

दलमिति विश्वयंजना आहायाः । भित्रयंजना दिलये हे । आति । ब्रह्मीय स्थृतः "दिति विश्वः । दल्या राजी प्राणिष् प्रयुच्य दला सुरीः सकाध समीप प्रतीयाय प्राप । राजा प्रपि जीवलोकः स्रोमसमूहः

धामा वांचीत । वर्तीय येथीरि शुवानि प्रियम्पुषः प्राप्तवतः के

E

ब्राह्में सुझ ते किल तस्य देवी कुमारकस्य सुषुवे कुमारम्। अतः पिता त्रह्मण एव नास्ता तमाक्षजन्मानमज चकार्॥३६॥

"जीवः प्राश्विनि गोष्यती" इति विश्वः। श्रकातं श्रालोकं प्रकाशम् इतः चैतन्यम् इति पाठे जानम् इतः, तन्तातः ऋषेः श्राशु स्तः लेने प्राप्त ॥३५॥

महिन्दी न्यां अं कीत्स इस प्रकार राजाको आयोष्यांद दे कर गुरुको पास जया और स्थिसे प्रकाशनेनेवाले जीवलोकके समान राजाने भी उसके आयोज्यादने शीप्र पुत्र पाया ॥३ ॥

বাঙ্গাল — কংস, রাজাকে এইরপ আশীর্কাদ করিয়া গুরুর
নিকট ফিরিয়া গেলেন; এদিকে জীবলোকে বেমন স্থা হইতে আলোক
লাভ করে, রাজাও তেমন সেই আশীর্কাদ হইতে স্থরই পুত্র লাভ
করিলেন ১০৫।

म्ब्रह्मयः — तस्य देवो त्रह्म सुहत्ते किल कुमारकत्यं कुमारं सुप्ते ; कनः पिता क्षक्षण एव भाषा तस् भारतज्ञानम् अनं चकार ।वहा

वाचा —देवा कुम.रक्षः कुमारं सुष्वे ; पिवा व यज्ञा चनः चके महरी बाद्य इति । तस्य रघोः देवी अहिषो बाद्ये । तस्य ःमित्यका । ब्रह्मदेवताके अभिजितामके मृद्धते कि त ईष् । असमाप्ते कुमारं कुमारं कुमारं कुमारं कुमारं कुमारं कुमारं कुमारं कुमारं पुतं सुष्वे । "कुमारो बाल्के स्कन्दे" इति विश्वः । अतो ब्राह्मसुद्धः स्तित्यस्वात् पिता रघुः, ब्रह्मशो विश्वेः इव, नास्नातम् आस्मजन्दानं

ं वेघुवं श्रम्।

क्ष्पं तदोजिखि तर्देव बीर्थं तदेव नेसिंग वसुन्नतत्वम्। न कारणात् खाद विभिन्ने कुमारः प्रवित्ति तो दीप द्व प्रदीपात्॥३०॥

पुत्रम् अजम् अजनामकं चकार। ''अजो हरो हरे कामे विधी छागे रघो: सुते" दति विष: ॥३६॥

हिन्दी — उस रघुकी राणी ब्राह्मसृहर्ग में खानी कार्त्ति क्यान पुत्र उत्पन्न करती हुई इस कारण पिताने ब्रह्माहीके नामसे पुत्रका यज नाम किया ॥३६॥

বাঙ্গালা—রঘুর মহিষী আক্ষম্ইর্তে কার্ত্তিকেয়ের তুল্য একটি
পুত্র প্রস্ব করিলেন; আক্ষম্ইর্তে প্রস্ব করিয়াছিলেন বলিয়া, পিতা
রঘু, অক্ষার নাম অহুসারে সেই পুত্রের নাম রাখিলেন 'অভ্ন' ॥৩৬॥

श्चान्ययः — तत् श्री मिल इपम् , तत् एव वीर्थम् तत् एव नै सिर्गं कस् उन्नतः लम् प्रवित्तः दीपः प्रदीपात् इय , कुमारः स्वात् कारणात् न विभिद्दे ॥३०॥

वाच्य-प्रवित्तं तेन दीपेन इव कुमारेण न विभिद्रे ॥३०॥

क्यमिति । बोजिखि तेजिखि विशिष्ट वा । "बोजिले जिसि घातू-नाम् त्रवष्टम्प्रम्माप्रयोः । बोजो वर्ते च दोशो च" इति विश्वः । क्यां दयुः । "श्रष्ट क्यां नपुंसकम् । खभावास्तिसौन्दय्यं वपुषि ह्योकश्च-व्ह्योः" इति विश्वः । तत् एव पौर्टकम् एव, वौर्य्यः श्रोय्यः तत् एव, नौर्धां कं खाभाविकम् चन्नतत्वं तत् एव ताद्द्रश्चिव इत्यर्थः । सुमारः वालकः, प्रवित्तं त चत्पादितः दीपः प्रदीपात् खोत्पादकदौपात् इव, खात् खानोयात् पूर्वादिन्यो नवस्यो विति धाद्वावो व किलकः । कार-

0 6 6

पञ्चमः सर्गः ।

उपात्तविद्यं विधिवद् गुरुखः त' योवनोङ्गे दविशेषकान्तम् । योः सामिनाषापि गुरोरनुत्रां धोरेव कन्या पितुराचकाङ्गः ॥३८॥

खात् जनकात् न विभिद्दे भिन्नो नामृत् सर्वात्मना ताद्वग्र एवामृत् इत्यर्घः ॥३७॥

स्तिन्दी वही हप वही वल यही पराक्षम वही खाभाविक छदारता बहु कुमार टीपलसी छत्तपक हुए दीपकले समान खपने पितासे न्यूनाधिक ज हुआ १३०॥

বাঙ্গালা—পিতার মতই পুত্রের তেজনী রূপ , সেই রূপই বল এবং দেই রূপই স্বাভাবিক উন্নত দেহ হইল; স্বতরাং একটি দীপ হইতে প্রজ্ঞালিত আর একটি দীপ যেমন পূর্বে দীপ হইতে বিভিন্ন হয় না; সেই রূপ কুমারও পিতা হইতে বিভিন্ন হইলেন না ॥৩১।

द्यान्ययः — गुरुभः विधिवत् उपात्तवियां ग्रीवनोङ्गे दविशेषकानः तः श्रीः साक्षिः स्वाधा प्रति धीरा जन्मः पितुः इतः गुरीः अनुज्ञाम् पात्रकाषः स ॥३८॥

वाचा — विवा सामिताया भीरवा कन्या दव भनुषा भाषकाङ से ॥३०॥

ज्ञात ति। गुरुष्यः विधिवत् यद्याष्ट्रास्त्वन् ज्ञ्या निवा लब्दिः

द्यम्। योवनस्य जद्भेदात् भाविभावात् हतोः विशेषेण कान्तः सौम्यः
तम् भनं प्रति सामिलामा भपि भौः भीरा स्थिरा ज्वतिन्ता। "स्थिरा
भित्तोचित्यां तृ तह्येया मिति सं जितम्" दति भूपालः । कन्या पितः

दव, गुरोः भनुषाम् भाषकाङ च द्येष । यौवराज्याहाँ भूत् प्रत्यः ।

साजवारीति चत्रवी ॥३८.॥

श्रये श्ररे थ क्रयक शिकानां खयं वरायं खसुरिन्दु सत्याः। श्राप्तः कुमारानयनीत्सुकेन भोजेन दृती रघवे विख्णः: ।।३८॥

भनुचामञ्दात् पिळपारतन्त्रासुपनासः मर्यात् पालिग्रह सयोग्यता च भ्वन्यते ॥३८॥३१४ विकासका क्रिकाल विकास विकास विकास

डिन्ही - गुरुसे विधिपूर्वक विद्या पड़े हुए युवा अवस्था आनेसे अधिक कानि सानको अभिकाष करनेवाली जन्मोने राजाको आर्जाको रच्छा करती हुई नैसे धीरा कर्या प्रिता की ॥३८॥ १००० विकास

বাঙ্গালা—কুমার অজ , শিক্ষকদিগের নিকট হইতে যথাবিধানে সমস্ত বিছা শিক্ষা করিলেন ; তথন যৌবনের আবিভাবে উ।হার সৌধার আর্থ বাড়িল ; সেই সমরে ধারসভাবা কন্যা যেমন অভিমত বরলাভ করিতে ইচ্ছুক হইয়া পিতার অফুমাতর আকাজ্জা করে , সেই রূপ রাজলন্মীও, অজকে লাভ করিতে ইচ্ছুক হইয়া রঘুর অভুমতির আকাজ্জা করিতে লাভি করিতে ইচ্ছুক হইয়া রঘুর অভুমতির আকাজ্জা করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

भ्रत्य्य:- वर्ष क्षयं विवानाम् देवरेण भीनि न संसः प्रन्तुमत्याः स्वयं वराष्ट्र कुसारान्यनात्मकेन (सता) श्राप्तो टूतः रघवे विसष्टः ॥३८॥

वाच्य देवर: भोज: कुमारनयनीत्सुक: (सन्) भाष: दृतं विस्ट-वान् ॥३८॥

अये ति । अय ससुः मेशिन्याः दन्दुमरूगः स्वयं वनार्थं सुमारस्य अजस्य आनयने उस्तु केने क्रथके शिकानां विदर्भं देशानाम् ईयरेख स्वामिना भोजे न राजा आप्तः दितः दूतः रचवे विस्तृ प्रे वितः । क्रिया-आस्त्रयोगेऽपि चतुर्थौ ॥३८॥

पञ्च सः सर्गः ।

त शाध्यसम्बन्धमसी विचिन्त्र दारिक्षयायीग्यदमच पुत्रम् । प्रस्थापयामास ससे न्यमे नम् च्हडां विदर्भाषिपराजधानीम् ॥४०॥

स्त्रिन्द्रो— इसके उपरान्त विदर्भ देशके राजा भोजने वसन इन्द्रमतीके स्वय-अवरके निमित्त कुमारके बुलानेकी उत्कारण कर श्रन्का दून रचुके पाण मेजा ॥३८॥

বাঙ্গালা – তদনস্থর বিদর্ভাধিপতি ভোজ , ভগিনী ইন্দুমতীর
স্বয়ংবরের নিমিত্ত , কুমার অজকে আনম্বন করিতে উৎক্ঠিত হইয়া ,
কোন বিশ্বস্ত দৃতকে রঘুর নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥৩০॥

श्रत्वयः— मही तं साध्यस्य भे, पुतं च दार्राक्षयायोग्यद्यं विचिन्तर १९४० मा १९४० । १९४० । १९४० । १९४० । सर्वे सम् एनम् स्टढां विद्रभीधिपराजधानीं प्रस्थापयामास् ॥४०॥

वा न्य-भनेन ससैन्यः एवः प्रख्यापवासको ॥४०॥

तिनति। असी रवः तं भोजं आध्यसम्बन्धम् अन् चानत्वादिगुय-योगात् स्मृ इयोगसम्बन्धं विचित्त्य विचार्यः पुत्रं च दारिक्षयायोग्यद्यः विवाइयोग्यवयसं विचित्त्य ससैन्यन् एनं पुत्रं ऋदां सस्दां विदर्भा-धिपस्य भोजस्य राजधानी पुत्री प्रस्थापयामास । धोयतेऽस्थामिति धानो । कर्ग्याधिकरयायोश्चति अधिकर्ग्यो च्युट् प्रत्ययः । राजां धानौति विग्रन्थः ॥४०॥

विश्रष्ट: ॥४०॥

हिन्दी वह रच याचनीय सम्बन्ध से योग्य उस भोजको भोर विवाहयोग्य
पुरको विचार कर सेना सहित रस भजको ऋषियुक्त विदर्भ को राजधानीको
सेजता हुन्ना ॥४०॥

বাঙ্গালা—ভোজরাজের সহিত সংস্ক করা শ্লাঘা এবং পুত্রের ও

तस्योपकार्थ्यारचितोपचारा वन्ये तरा जानपदोपटासिः । सार्गे निवासा सनुजेन्द्रस्नोः वस्तुक्यानविद्वारकस्याः ।।४१॥

বিবাহের যোগ্য অবস্থা উপস্থিত হইয়াছে ইহা বিবেচনা করিয়া, মহা— বাজ রঘু, দৈলগণের সহিত পুত্র অভকে অসমুদ্ধ বিশ্বরাজের রাজ-ধানীতে পাঠাইয়া দিলেন ॥৪০॥

क्यान्याः — उपकाश्चाराचितापचाराः जानपदीपदामिः वन्योतराः तस्य सनुज न्द्र -स्तीः सार्गे निवासाः उद्यानिवहारकत्याः वसूत्रः ॥४१॥

स्यान्य — उपकार्थारचिकीपचारै: वस्योतरै: विवासै: स्ट्रानविद्यार बस्थैः

वस्य वस्य कार्य कार्य क्रिक्शान्य कार्य कार्य कार्य क्रिक्शान्य कार्य का

तस्य ति। उपकार्यास राजयोग्येषु पटभवनादिषु । "सीधोऽस्वी राजसदनस्पकार्योपकारका" दित अमरवचनव्यास्वाने चोरस्वामी उपिक्रयते उपकराति वा पटमस्डपादि राजसदनमिति । रविताः उपचारः ग्रयनाद्यः येषु ते तथोक्ताः जानपदानां जानपदेश्यः आसातानाम् उपदामिः उपायनेः वन्याः वने सवाः दतरे येषां ते वन्योतराः ग्रवन्याः स्त्यर्थः । न बहुशोहाविति सर्वं नामसं चानिषेषः । तत्पुष्पे सर्वं नामसं चा द्वरिते । तस्य सनुजे द्वर्तनोः अजस्य सार्वे निवासाः वासं निवाः उपानि माकोहाः । "पुनानाकोड् उपानम्" द्वयमरः । तानि एव विद्याः विद्यानानि तत्सस्याः तत्सद्याः द्वर्यर्थः । स्वय्याः विद्यानाम् विद्याः विद्यानानि वासाः वास्तानि प्रविद्याः वासाः वासाः वासानि प्रविद्याः विद्यानानि वासाः वासाः वासानि प्रविद्याः वासानि वासाः वासानि प्रविद्याः वासानि वासाः वासानि वासाः वासानि वासाः वासानि वासानि वासाः वासानि वासाः वासानि वा

पञ्चमः सर्गः ।

स नर्संदारोधिस सीकराद्रैं मर्बिरानित तनतमाले। निवेधयामास विलक्षिताध्वा क्लान्त रजोधू सरकेतु सैन्यम् ॥ १११॥

हिन्दी-राजींके योग्य यथा श्रादिसे कर्ने हुए क्स्नोंके डेरे मार्ग मे जनपद-बाखी प्रमायोंकी सेटोंसे नगरके बनीचीके विद्वार स्थानीके तुख्य ही गये ॥४१॥

বাঙ্গালা-প্রিমধ্যে রাজপুত অজের বিশ্রামের নিমিত বছতর পট্মত্তপ নির্মাণ করা হইয়াছিল; শ্যাবেচনায় এবং দেশবাসীদের উপ-হারস্তব্যে দেও লর ভিতর স্থস্চিভত হইয়াছিল, ভারাতে দেই পটমগুপ-अनि वनमय (मर्गत উপযোগी इदेशाहिन ना , পत्र छ अवदनत विदात-ख्यत्नत्र शायरे रहेयाहिल ॥४४॥

श्रन्वय:- विलङ्घिताच्या सः सीकराद्रेः सक्तिः श्रानित रोधिस कान रजोध मरकेत सैन्य निवेगयानास ॥४२॥

खान्य-विविद्धिताचा तेन विवेधयाचन ॥४२॥

स दति। विक्राङ्घिताध्या त्रतिकान्तमार्गः सः अतः सीकराहैः श्रीतलें द्रायर् : मर्वाद्व: वाते : आनिर्तिताः व्यामिताः नक्तमालाः विर-विब्बाख्यवृद्यभेदाः। "चिरविब्लो नक्तमातः करजय करञ्जके" दत्यमरः। याबान् ताबान् निवेमा है द्यार्थः। निमादायाः रोधिस देवायाः तौरे क्वान्त' बान्त' रजीभि: घ सरा: बेतव: धना यस तत् सेन्य' निवेशया-खाख ॥ 8२॥ चिन्दी — साम' चल कर वह रघु शीतलकनावाली पवनसे क पाये हर नक

कहें। यस शीर विशेष विशेष विश्वीत स्थाप अग्रहति थि। यस

श्रधोपरिष्टाद् स्वयं स्व मिहः प्राक्त सूचितान्तः मिल्लप्रवेशः । निर्धीतदानामलगण्डभित्तः वन्यः सरित्तो गंग उन्ममन्त्र ॥४३॥

स. ज हचीं बाजी नम दानी जियारे से यकी और ध्रमें ने ली युजावादी सेनाको टहराता हुना ॥४२॥

বাঙ্গালা—রাজকুমার অজ , বছ পথ অতিক্রম করিয়া নির্মাণর তীরে বাইয়া , পরিপ্রান্ত দৈলগণকৈ সংস্থাপন করিলেন ; তথার জনবিন্দু-শীতল বায়ুসঞ্জালনে করঞ্জকসমূহ নৃত্য করিতেছিল এবং দৈলদের পতাকাগুলি ধূলিসমূহে ধূদরবর্গ হইতেছিল ॥৪২॥

श्रान्त्याः—श्रय चवरिष्टात् समितः समरिः प्रास् मृचितानःसिख्यप्रवेशः निवीतदानासनगण्डभित्तः वन्यः गनः सरितः चन्यमञ्जा।४२॥

त्रभा भागावाहिले कि एक्टिए स्ट्रिंग लाख सी भी त्राच्या— स्वितान्तःस्वित्वप्रवेशन निर्धातदानाम्बर्गस्यभितिना यन् न गर्न न व्यासक्यों ॥४३॥ व्यासक्ष्मितिना प्रमाण

नि:श्रेषविचालितधातुनापि वप्रक्रियास्ट्रचवतस्तटेषु । नौलोद्धे रेखाग्रवलेन ग्र'सन् दन्तदेवेनास्स्रविज्ञास्टितेन ४८८४

इति दा । वन्यः गजः चरितः नकीद्याः चकाणात् । पद्मस्यस्ति धिन्-प्रत्ययः । उना सच्च चितः ॥४३॥

हिन्दी - रथके च रान उपरको और शब्दायमान भीरोंसे प्रयम जलमे खुवा विदित होनेवाला मदके च जानसे निर्माल गण्डस्थलवाला वनका हाथी नटीसे निकला ॥४३॥

বাঙ্গালা — তদন্তর একটা বহু হন্তী নদী হইতে উঠিল, উপরে অমরগণ জমণ করিতে থাকিয়া পুরের যে সে জনের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিল, তাহা তাহার গণ্ডদেশ নির্মাল ইইয়াছিল ॥৪৩॥

म्ब्रह्मयः — निः यथिषालितथातुना स्विध नीलं संरेखाश्रवक्षेत्र स्वराहिक्षण्डितेन दल्तदेवन ऋषवतः तटेषु वप्रक्षियां य सन् (ग्रजः इन्यम्ब्य)॥४४॥ वाच्य — ••• यंसता उन्यमञ्जी॥४४॥

निः प्रषेति । कथ्युतो ग्रजः ? निः प्रविवशास्ति सात्नाः अपि अत्यो रिक्रिदिना अपि नोस्तिः कर्याः सिः देखासिः तटासिम् तल्लिनः तासिः प्रवित्त कर्तुं देखा । "विक्रित् क्षिक्षिः देखास्य वर्षे तासः कर्तुं दे" द्रव्यस्यः । अपूर्वासः पाष्ट्राख्यः प्रवृतः वस्त्र तटेषु वस्तियां वस्त्रीः स् चत्रवात् नाम क्षित् तत्रव्यः प्रवृतः तस्य तटेषु वस्तियां वस्त्रीः स् चत्रवातकेतिम् द्रव्यषः । "चत्रवातकेतिः स्टङ्कार्यो वे प्रकृति । नग्न्यतं वस्ति प्रव्याचा वः । प्राप्त कथ्यन् स्वयन् द्रव्यषः । युग्नम् ॥४४॥ СС-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri मं हारिवच्चे पनघु क्रियेण हस्ते न तीराभिमुख: समब्दम्। बभी स भिन्दन् वहतस्तरङ्गान् वार्य्यं गंनाभङ्ग इव प्रवृत्तः ॥४५॥

हिन्ही — अत्यन्त घूर धातुवाले नीजी उर्दरेखायोंसे कवरे पत्यरकी रगड़से धिक्रांखित दोनों दातेंसे स्टचवान पर्व्यतके किन रोसे की हुई वप्रक्रीड़ाको सूचन करता हुआ ॥४४॥

বাঙ্গালা – যদিও জনবারা গৈরিকাদি ধাড় সম্পূর্ণ প্রকালিছ ছইয়াছিল, তথাপি নীলবর্ণ একটি উদ্ধরেখা বারা বিচিত্র এবং প্রস্তবে, আঘাতবশতঃ কৃষ্ঠিত দন্তযুগল বারা সেই হন্তী যে যপ্র ক্রীড়া (দন্তাঘাত-পুর্বক থেলা) করিয়াছিল, ভাহা দে স্চনা করিতেছিল ॥৪৪॥

प्रत्वय:—तीराभिमुखः सः, संहारविचीपलच् क्रियेषं इस्तेन इहतः तरङ्गान् सम्बद्धः भिन्दन् (सन्) वार्यमं लाभङ्के प्रवत्त इव यसी ॥४५॥

वाच्य-तीरासिमुखीन तेन भिन्दता (सता) प्रक्षीन इव यसे ॥४५॥

संदारित । संदारिवचे पयोः सङ्गीयनप्रसारखयोः लघु क्रियेख चिप्रव्यापारेख । "लघु चिप्रसरं दुतम्" द्रत्यसरः । इस्तेन गुलाद-रहेन । "इस्तो नचत्रभेदे स्थात् करेभकरयोरित" दति विश्वः । सम्प्रदं सघोषं वदतः तरङ्गान् भिन्दन् विदारयन् तौराभिसुद्धः स गजः, वारो गजनस्यनस्थानम् । "वारो तु गजनस्यनो" दति याद्वः । वार्याः स्रगैलायाः विष्क्रभस्य भङ्गे भञ्जने प्रवृत्त द्रवं, सभौ ॥१६॥

हिन्ही—तीरको भाता इया वह हाबी फैंबने चीर सञ्ज्ञहनेवाखी स्वधै बड़ी तरहीको शब्दमहित-सग्न करता हुया वश्वमको स्वधै बाको तोजनेने सद्गत इकास ग्रीसित हुया ॥४५॥ शैलोपमः श्रेवलमञ्जरीणां जालानि कर्षं स्रुरसा स पञ्चात् । पूर्वः तदुत्पीडितवारिराणिः सरित्युवाहस्तटसुत्सस्प^र। । ४६॥

বাঙ্গালা—দেই বন্তহন্তী, আকুঞ্চন ও প্রসারণশালী তও ধারা
সশক্ষে বড় বড় তরম্ব ভেদ করত: তীরের অভিমৃথে আদিতে লাগিল;
ভাহাতে বোধ হইল যেন, সে বন্ধনগৃহের অর্থন ভঙ্গ করিতে প্রবৃত্ত
হইয়া শোভা পাইতেছে ।৪৫।

भ्रान्त्यः —पूर्वः तदुत्वीदितवारिराणिः सरित्पवासः (तटम्) उत्पर्धः ; (परा) शैलोपमः सः उरसा शैवलमञ्जरीयां जालानि सर्वेन् तटम् उत्समपं ॥४६॥ वाच्या—तदुत्वीदितवारिराणिना सरित्पवास्य (तटः) उत्सस्यं, शैलोपमिन

तेन क्षंता तट: उत्सम्पे ॥ ४६॥

श्रीविति। श्रीवोपमः स गवः श्रीवन्तमञ्जरीयां जालानि वन्दानि उत्हा कर्षन् पञ्चात् तटम् उत्ससपं पूर्वे तेन गजेन उत्पीडितः तुदः वारिराशिः यस सः सरित्पवादः तटम् उत्ससपं ॥४६॥

हिन्दे - प्रवंति समान वह हाथी हृदयसे सिवारोंकी महारेके सभूहोंको खेषता हुना वाने हिनाये हुए जनसमूहवाले नदीके प्रवाहके पीके किनारे पर पहुका अर्थात हिलीरका जल किनारे पर पहले चा गया था ॥४६॥

বাঙ্গালা স্বাহ বছ হতীর আক্ষালনে নদীপ্রবাহের জনরাশি প্রথমে তীরে উঠিল, পরে সেই পর্বভপ্রমাণ বছ হতী বন্ধ হারা শৈবল-টু ব্যুক্ত বিষ্টুল বিশ্বলা) আকর্ষণ করতঃ তীরে উঠিল ৪৪৪ টুল

क्षित्र । इपन क्षत्र (कल्) विकास समूद्र । ॥ रहि

PER SIELS

तस्य कनागस्य कपोलक्षित्रंगेः जनावगाहच्यमात्रमाता। वन्ये तराने अपद्रश्री नेन ा पुनदि दोषे सददुदि न<u>स्त्रीः ॥</u>४७॥ सप्तक्कदचीरकटुप्रवाहम् अम्ह्य मान्नाय सद तदीयम्। विबक्षिताधीरं स्थापित्रवारं मार्च स्थाप वाशिष्ठ वाशिष्ट सेनांगजेन्द्रा विसुखा बसूबु: ॥१८॥

ग्रन्थय:-तस्य एकनागस्यं कपोलिभत्ताः जलावगाइचणमावशाना सददृहिं न नी: बन्ये तरानिकपदय निन पुन: दिदीपे ॥8०॥ कि विकास के किए कि (१ १८३)

वाचा - जनावगाइचणमावणानया सददृहि निया दिदीपे ॥४०॥

तस्य ति। तस्य एकागस्य एकाकिनः गज्य कपोलभित्योः जला वगाचिन चयानाल भान्ता निवता भरदृदि नेत्री: मद्वष्वस्थी: वन्ये-तरेषां ग्राम्यायाम् अनेकपानां दिपानां दर्शनेन पुनः दिद्येपे व अधी ॥ १७॥

खिन्ह, -विवल उस एक हो इ:थी के कपोलोमे जलको हिलीरसे चणमा विकी क्रान्त हुई सदद वर्ष नेकी गंभा क्यारके पलाट हायोधींके देखनेसे फिर दोप्तिमान् घी util on an action of the bear these has the all the total the state the

वाल्न, ला - त्रहे विविधे हे खी दे ने अपूर्णल एवं मन बादा द ला अ अन्ध्रतगार्टन कनकान मांख निवृत्ति शारेगाहिन, जांशा आक-रेमरण्ड গ্রাম্য-হতিদশনৈ পুনরায় প্রকাশ পাইল ৪৪৭

चान्ययः चप्रकारकारकारुमनाइम् यसचा तदीयं नदम् आधाय सेनामके दे विकां हुता चार्यां विवादाः (सन्तः) विस्तृ वस्तुः ॥४८॥

पञ्चसः सगैः।

स च्छित्रबन्धद्र नयुग्यशून्य अग्नाचपयं स्तरघं चणेन। रामापरित्राणविष्ठस्तयोधं ।। ইনানিবিম' तुसुन चनार ॥৪८॥

वाच्य - सेनागज न्द्री: विलक्षिताधीरणतीव्रथवी: विसुखी: वसूदे ॥४८॥

समच्च देति । समच्चित्रस्य हचित्रीषस्य चीरवत् बांटुः सुराभः प्रवासः प्रसारा यथ तम्। "बहु तिन्नवायास्त सीरम्य ऽपि प्रवानि नाः" दति बादवः। असद्या तदीय सदम् आवाय सेनाग जेन्द्राः विलिख्नाः तिर्काह्नाः श्राधीरणानां हितपकानां तीत्री महान् यत्री ये ते तथाताः सन्तः। 'अधोरणा इस्तीपका इस्तारोहा निषादिनः' दत्यमरः। विसुखाः म उड़ा प्राह्म के प्रमुख । 182 म

परः इमुखाः बस्वः ॥४८॥

दिन्दी - सत्रपण हचते दूधके समान कट् प्रवाह गांचे उसके नदकी गसीका वष्ण कर मह वर्तीके तीव यहाँ तो भी न शिनकर सेनाके हाथी पिक को सारी ॥ हमा

वाञ्चाला- अत्र अवर्ग ७ दृः ९ दृश्य र छिनमूर्, नेखक्त-बुरक्त निर्यादमत जाय छेश अवः अमञ् दमरे वस्त्र रखीत मर्नेशातात शक्त आञ्चान कार्यम , मास् अंक्टिंगर अम् अत्र (हर्षेटिक नड्यन कार्यम) श्रदा-ৰুপ ইইডে লাগিল ||৪৮। বিশিষ্ট কৰি চাৰ্টাৰ কি চাৰ্টাৰ

कृत्वयः — वं हिंद्रवस्तद्र्तयुग्यग्रम् भगाचपर्यं सर्वः रामापरिवासनिइस् बोधं सेनानिवेशं चगीन तुसुलं चकार ॥४१॥ विशेष का का विशेष का

वाच्य-तेन कित्रवसद्,तयुग्यस्यः भगाचपर्यंनरथः रामापरिवाणविद्वयोषः क्षित्रानिवेश: तुसुनः चस्तु ॥४२॥ (१००) . हे अयहात्राक्षक रूकत हिनाने 'छ

स इति। सः गजः छिना बन्धा यैः ते छिनमन्नाः दुताः पसायिता

तमापतन्तं नृपतिरवध्यः
वन्यः करोति युगवान् कुमारः।
निवन्तं यिष्यन् विधिखेन कुम्भे
जधान नात्यायतक्षष्टशाङ्गः॥५०॥

युगं वहतीति युग्यः वाहाः यिवत् सः वासो भूचय तं भानाः चवाः रथावयवा दावविश्रेषाः । "अची रथसावयवे पाश्रकेऽयचिनित्र्यम्" इति श्राश्यतः । येषां ते भग्नाचाः अतएव पर्यस्ताः पतिताः रथा यिसन् त' रामाखां स्त्रीखां परित्राखे संरच्ये विष्टस्ताः व्याकुलाः । "विष्टस्त व्याकुली समी" दत्यमरः । योषा यिश्मन् तं सेनानिविश्वं शिविरं च्येन तुसुलं सङ्जलं चकार ॥४८॥

हिन्दो- उड हायो वसन तोड़ नेसे मागे हुए घोड़ोंसे यूच धूरी टुट्नेसे टुटे हुए रयवासे तथा स्विवीको रचाने व्यय योधावासे कटकको चयमावने व्याक्तव करता हुआ ॥४८॥

বাঙ্গালা—রথের ঘোড়াগুলি বন্ধনরজ্ঞ ছেদ করিয়া পলাইতে লাগিল; তাহাতে যুগকাঠ ভগ হওয়ার রথগুলি উল্টিয়া পড়িতে লাগিল এবং যোজ্গণ রমণীসণকে রক্ষা করিবার জন্ত আকুল হইয়া পড়িল; এই ভাবে দেই রক্ত হত্তী মহের শিবিরতীকে একেবারে ভোল-পাড় করিয়া ফেলল ॥৪০॥

वाच्य- रुतवता कुमारेख मान्यायतहरूषा (सता) चापतम् सः क्षेत्रभर्षा

पञ्चमः सगः।

स विद्यमात्रः किल नागक्यम् उत्स्च्य तिहस्मितसे न्यदृष्टः । स्मुरत्प्रभाग्डलसम्बद्यक्ति कान्स् वपुर्वोस्तवरं प्रपेदे ॥५१॥

तिमिति। चपते: राज्ञ: वन्यः करो अवध्य इति अत्वान् आखात् आतवान् कुमारः आपतन्तम् अभिधावन्तं तं गजं निवर्त्विय्यन् न तु प्रदिष्यन् अतएव नात्यायतम् अनितदीवं यया खात्। नह्यं ख नग्रव्दय सुखुपेति समासः। कुष्ठशाङ्गः ईषदाकष्टवापः सन् विभिष्येन सायीन कुन्धे जवान। अल वाज्ञ्यः ल्ल्मोकामो युद्धादन्यल किष्यं न कुर्यात् दयं हि योयं किरिया इति। अतएव युद्धादन्यलेति स्रोत नार्धमेव वन्यग्रह्यां क्षतम् १५०॥

हिन्ही—वनका हाथी राजीका श्रवध है इस प्रकार ग्रवि हुए राजकुमार ने सम्मुख भागे हुए छशके जीटानेकी इक्कासे थोड़ा धनुष खेंचकर वाण मसकसे सार ॥५०॥

নাব' ॥ ॥ ।

ব্যঙ্গাল | — অজ শুনিরাছলেন যে , "বক্ত হন্তী রাজার বধ্য নহে"
ভাই তিনি অভিমুখগামী সেই হন্তীকে কেবল নিবৃত্ত করিবেন ভাবিষা
শুদ্দনিশিত ধহকে সামার আকর্যনপূর্ব ই বাণবারা ক্সতদেশে আঘাত
করিলেন ॥ ৫ • ।

भ्रत्वयः — सः विद्यमात्रः किल नागद्यम् उत्स्व तिर्धितसे ग्रहणः (सन्) स्कृरत्प्रसः मण्डलमध्यविति कः ल ज्योमचरं वपुः प्रयेदे ॥५१॥

वाच्य-तेन विश्वमाने च तविधातसै यहष्टेन (सता) प्रपेदे ४५१६ स्य इति । सः गजः विश्वमानः ताजितमानः विश्व न तु प्रदृतः तथापि

रघुवं धम्।

षय प्रभावीपनतै : जुलार' कत्पन्तु योत्यै रवकीय्ये पृष्यै: । छवाच वाग्सी दशनप्रभाक्षिः स'टिजीर:स्थानतारश्चारः ॥५२॥

नारक्षपं गनभारीसम उत्स्वच्य तेन हत्तान्तेन विधितैः तद्विसितैः मै ै इष्टः सन् स्त्रतः प्रभानगडलस्य सध्यवितै कान्तं सनीस्र व्योगसरं वष्ः प्रपेदे प्राप ॥ ५१॥

्छिन्दों — वर हांयो वि हमावही हायी वे हपको छोड़कर उसकी पायर्थ-पूर्वक सेनासे देखा हुवा प्रकाणनान प्रभास छ तके सञ्चने वर्त मान सन्। हर आकाणनी फिरनेवाली गन्धन्यके छपको प्राप्त होता हुआ॥ ५१॥

বাঙ্গালা — দেই বন্ধ হন্তী বিদ্ধ হুইবামাত্র হন্তি-রূপ পহিছোগ করিবা, বিস্থানত বৈক্তানকর্ত্ব দৃষ্ট হুইতে থাকিয়া, দীপামান ভেছোমগুলের মধ্যবন্তী মনোহর আকাশচর দেহ প্রাপ্ত হুইল 10 ১৪

चन्त्रयः — यथ वास्ती सः प्रभावीयनतेः कल्पद् भोत्यैः पुष्येः कुमारस् यवकीर्थं दशनप्रभाभिः संविद्धितोरः खलतारहारः (सन्) छवाच ॥५२॥

वाच्य — यांनाना तेन संबंधितीर:श्यलतारहारेष (सता) जर्च ॥११॥
श्रय ति । त्रय प्रभावेगा उपनते: प्राप्ती: क्याहमीयो: क्याहचीत्-

पनः पुष्पः कुमारम् अजम् अवकौध्यं अभिवृष्य दश्चनप्रभाभिः दन्तका-न्तिभिः संविष्ठिताः चरःख्यके ये तारहाराः स्कृतसृक्ताहाराः ते येन सः तथोक्तः याचोऽस्य सन्तौति वाग्मो यक्ता। वाद्यो ग्मिनिरिति ग्मिनिः'। स पुरुषः चवाद्य ॥ धूर्॥

हिन्दी अपने प्रभावसे पात हुए कब्ब इचके मुलीने कुनार चत्र पर वर्षा

पञ्चमः सर्गः ।

सत्ब्रशापादवरीपसूचात् श्रवाप्तवानिक्य सत्ब्रज्ञात्वम् । श्रविद्वि गन्धव पतिस्तृन्ज । श्रियं बद'सां प्रियदण्नस्य ॥५३॥

सर्के दावींकी आस्ति वटाते हुए छदःकी स्मृति माति कि हारवाना वहार विदान

বিস্লি তিন্তর, ত্বকা দেই আকাশচারী প্রয়, কুমার অজের উপুরে নিজ্জমতায় উপস্তিত কলবুংজর পুপ্সমূহ বর্ষণ করিয়া, মতের প্রভাক বিজঃত্বের জুল হারলহরীকে উদ্যানিত করিয়া বলিছে লাগিলেন ॥৫২॥

्रश्रक्त्याः प्रविष्णम् लात् सतप्त्रशापात् सतप्रज्ञातम् धवाप्तवः नृ श्रक्षिः सा प्रियद्रश्रीनस्य गन्धवीपतेः तन् ने प्रियं वद्रीनाम धवेदिः ॥ प्रवृष्टि । प्रवृष्टि

वाच्य विवासकता सूरते, (विवा) यह तन् चः प्रियंवरो नाम श्रवेशे। प्रश्न सतङ्गित । श्रवेशियस्त वान श्रवेशे। प्रश्न सतङ्गित । श्रवेशियस्त वान श्रवेशे। प्रश्न स्वाह पनि हे प्रश्नित वा इति विद्याः । नतङ्ग्र सुनैः प्रश्नित सतङ्ग्र वा म्यवं स्वान श्रवान स्वाह प्रति वा प्रयद्या नस्य प्रति स्वाह प्रति स्वाह प्रति स्वाह प्रति स्वाह प्रति स्वाह स्वाह

चिन्द्रों — श्रीमानसी उत्तपन हुए मतङ्ग स्वितः यापसे मी हायोपणकी। पास-कृष्ण , तुव स्वक्ते प्रियद्यीनन मनः ते गन्यने प्रतिक्ते । पुतः कानी ॥५३॥ द्क्तिश्वा — श्वाति , अङ्कात-मृत्त क गडक्रमृतित श्राटन ३ खिदः श्वास स चातुनीतः प्रयतिन प्रवात् । मया सहित स दुतासगच्छत् । ष्रण्वसम्बद्धातप्रसंप्रयोगात् मौत्यं हि यत् सा प्रक्षतिर्ज्ञं बस्य ॥५४॥

হইয়াছিলাম; (প্রকৃতপক্ষে) আমি, প্রিয়দশ ননামক গল্পরাজের পূজ,
আমার নাম প্রিয়ংবদ ইহা অবগত হউন ॥৫০॥

च्चान्ययः —पथात् प्रणतेन सया चनुनीतः सः संस्विः सद्तास् व्याच्छत्। चयान्यमः प्रयोगात् जनस्य उत्तासः (भवति) ; योत्यः सा जनस्य प्रकृतिः ॥५४॥

वा न्य-चनुनीतेन तेन महर्षिणा सद्ता धन्यतः। उपाद्येनः (भूयते)ः, प्रकृत्या (भूवते) ॥५४॥

स इति । स महर्षि स प्रयतिन नया अनुनीतः सन् प्रसात् सहतां शान्तिम् अगच्छत्, तथा हि जलस्य उप्यात्वम् अग्नेः सातपस्यवा संप्रयोगे गात् सम्पर्कात् न तु प्रकत्या उप्यात्वे यत् भीत्यं सा प्रक्रतिः समातः । विधियमाधान्यात् सिति स्तालिङ्गनिर्देशः । महर्षीयां भ्रान्तिरेत स्त्रभावो न कोषः इत्यर्थः ॥५४॥

हिन्ही नब हुये सुभसे प्रसन्न किये हुए वह महर्षि पीके सद्ताको प्राप्त हुए कारण कि जलका उचाल पश्चिको स्थातासे होता है यो शिवसता है नह असका स्वामादिक गुल है ॥५४॥

বাঙ্গালা—তাহার পর, আমি অবনত হইরা অন্তন্ত করিলে, শেই মংথি কোমলতা প্রাপ্ত হইলেন। কারণ, অগ্নিও রৌত্রের সম্পর্কেই জলের উষ্ণতা জন্মিয়া থাকে; কিন্তু ভাহার যে শীত্রতা, ভাহাই ভাহার অভাব 109॥

पञ्चराः सर्गः ।

ष्ट्रसाकुवं शप्रभवी यदा ते भेत्स्यत्यजः कुम्मस्योमुखेन । संयोज्यसे स्त्रेन वप्रमे हिन्द्रा तदेत्यवीचत् सं तपानिधिर्माम् ॥५५॥ सं भाचितः संस्वत्रता त्वयाहं शापाचिरप्रार्थि तदर्शनेन । प्रतिप्रियं चे द्ववता न कुर्यां व्या हि से स्थात् स्वपडोपराब्वः ॥५६॥

खन्त्य: चांकवं यमभवः चनः यदा चयो खिन ते कुथः भेतस्यति, तदा लं खेन वपुर्भ हिता संयोक्तासे इति सः तिर्गतिधः साम् चने चत्रीपुर्धाः विकास

है विच्या चर्चा क्वां यप्रभवेन अजीत ः भेतस्त, तियान वां योचाते, तेत तथीः निधिना भद्रम् अवाचि ॥५५॥ हो। कि का वां प्रशासना व्यापात्र के वीकाणाः व

दक्ताक्षिति । दक्षाकृवंशः प्रभवो यस स ाजः वदा ते कुन्धन् अयोसुकोन लोचाग्रे का धरेक मे उस्ति विदारिकाति विदारिकाति तका स्वीन विद्या तका स्वीन विद्या प्रकार प्रवास स्वीन विद्या प्रकार प्रवास स्वीन विद्या प्रकार प्रवास स्वीन विद्या प्रकार प्रवास स्वीन विद्या प्रवास स्वीत स्वास स्वीत स्वीत स्वास स्वीत स्वास स्वीत स्वास स्वीत स्वास स्वीत स्वास स्वीत स्वास स्वीत स्वीत स्वीत स्वीत स्वास स्वीत स्वीत

বাঙ্গালা—তথন দেই মহর্ষি আমাকে বলিলেন-ইক্ষাকুবংশোংশন অজ, যথন লোইম্থ বাণ দারা ভোমার কুন্ত ভেদ করিবেন, তথন ভূমি অকীয় দেহপ্রভাবের সহিত সংযুক্ত ইইবে ছিংছ

भ्यत्वयः चित्रशाधितदर्शनेन सत्त्वता लगा श्रापात् संसीचितः पर्दः प्रीत्। भक्षः प्रक्षिप्रयः न कृष्णाम् (तदा) मे सपदोपक्षः त्रवा सात्॥४६॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सं मोहनं नाम सखे ! समास्त्रं प्रयोगसं हार्रिवस्त्रामस्त्रम् । हार् गान्धवं सादत्स्व यतः प्रयोक्तुः हार्यक्ते चारिहि साविजयस हस्ते ॥५०।

वाचा म मीवितेन मया कियेत, खबरोपनस्या सूचेत ॥४६॥

संमोचित इति । विरं प्राधितं दर्शनं यस तेन सत्तवता बस-सता त्वया सदं भाषात् संमोचितः मोचं प्रापितः, भवतः प्रतिप्रियं प्रत्यु-प्रकारं न सुर्व्यां चेत्, में स्वपदीपनिध्यः स्वस्थानप्राप्तिः । 'पदं स्वव-सितत्र स्थानिनसाङ्गि वस्तुप्र" इत्यमरः । हिंद्यां स्वात् दि । तदुक्तम्, "प्रतिकत्त्रीं समक्तस्य जीवितास्यर्थां वर्त्य दिता ॥ (६॥

ामिक स्थित्वो अन्य वान् भीर वहता कालचित्रार्थ नीय दर्शन अपने सुक्ते आवर्ष क् इाया यदि में तुम्हारा प्रतुप्रकार न कर्द तो नेरी खेळानकी प्राप्ति वेटा होगी प्रदा

হাস্থালা — আমি বছকাল বাবৎ মাণনার দর্শন প্রার্থনা করিতে-ছিলাম, কিন্তু এক্ষণে আপনি নিজ্বলৈ আমাকে শাপ হুইতে মুক্ত করিলেন; কিন্তু আমি যদি আপনার প্রীতিক্র কোন কার্য্য না করি, ভবে আমার পুনরায় স্থকীয় পদ্প্রাপ্তি বুধা হুইয়া যাইবে ॥৫৬॥

श्रान्त्य: -(है) सखे ! प्रयोगसं हारविभक्तनन्तं सम्बोहनं नाम मस गास्-श्रोम सम्बन्ध प्रदेशक, यता प्रयोक्तः प्रदेशि सान , हस्ते विजयः च (स्वति।॥१०। व्यान्त्र-प्रदेशतःस् प्रदिश्चिशान (स्वती), विजयेत स (स्वती) ॥१०।

संसोचनिति। चे सखे। सिख्यान्देन समप्राणतोत्ताः यथोः क्षम्, "मत्याससचनो बन्धः सदेवासमतः सद्दत्। एकक्षियं सहैस्थितं

naki kina na majah (sai) hakis dalah majah sah

पञ्चमः सर्गः।

षतं क्रियो सां प्रति यन्सुहर्तः दयापरोऽस्यः प्रहरत्नऽपि लम् । तस्माद्यन्त्यति प्रयोज्यः अस्यि लया न प्रतिषेधरौ च्यम् ॥५८॥

समप्रायाः सखा मतः।" इति । प्रयोगः 'हारयोः विभक्तमन्त्रं गान्धवं' गन्धवं देवताक्षं संस्थोद्यति स्रवेन इति समोहनं नास सम स्रस्तम् साहत्स्व यहास, यतः ऋस्त्रात् प्रयोक्तः स्रक्षायां ग्राविषः स्रिक्षा न च्, विजयस हरते हस्तगतो विजयो सवति इत्यर्थः ॥५०॥

हिन्दी — हे सर्खे प्रयोग करने और हटानिनेसे प्रयक्त प्रयक्त सम्बदाने गम्बद्ध सम्बद्ध से दे सम्बद्ध नाम प्रयक्त गहण सही, जिससी, प्रयोगकरने यमुको हिंसा नहीं होती और जुड हातमें रहता है । १६६।

বাস্থালা হিন্তে দ্বে । তুমি আমার নিকট হইতে দংশাহননামক গদ্ধান্ত গ্রহণ কর : ইহা নিক্ষেপ ও উপদংহার করিবার পূথক পূথক দক্ষ আছে ; এই অস্ত্র হইতে শক্তবধণ্ড হয় না , অথচ নিক্ষেপ্কারীর জন্মাত্ত হয় ॥৫৭॥ নাম সামাত্ত বিজ্ঞানিক নিক্ষেপ্কারীর

्यान्च्यः ज्ञान्या चलम् यत् सङ्ग्रं प्रचरन् चिप लं मा प्रति दयापरः चम् , तथात् उपच्छन्द्वति सिय लया प्रतिवेषराचाः न प्रवोज्यम् ॥५८॥

वाच्य-प्रहरता चिंव तवा द्यापरेश सभावि ॥५८॥

वधलाजितः कथ्रमस्त्रग्रहपरः स्थामिति चेत् तत्वाहः, श्रलमिति। किञ्च, मां प्रति क्लिया प्रचारनिमित्तया श्रलम् । जितः १ यत् यतः चेतोः स्यं भां प्रहरत् श्रपि सुद्धते द्यापरः लगालः स्रमूः तस्रात् हुपक्तृत्

रघुवं श्रम्।

तेथेत्युपस्य ग्रंथ पर्यः पवित्रं सोमाङ्गवायाः सरितो त्रसोमः । उदक्षु खः सोऽस्त्रविदस्त्रमन्त्रं जयाह तस्मान्त्रिग्टहोत्यापात् ॥५८॥

यति प्रार्थं यमः ने सिन त्वया पनिषेतः परिदारः स एव रोचाः पारुष्यं परि

हिन्दी —ाति सन करे, कारण कि तम प्रहार करने हरामी मेरे छपर च च नावको ट्यानु हुने, अब सुक्ष प्रार्थना करनेवाल पर निषेध करणेकी कठीरता करणो तुमहे उचित नहीं ॥५०॥

বাঙ্গালা—লজ্জা করিওনা; যে হেতৃ ত্মি কণকালের জন্ম প্রহার করিয়াও, আমার প্রতি দহাপরাহণ্ট হট্যাচ; অতএব আমি অস্ত্র গ্রহণের জন্ম প্রথমি করিতেচি, আমার প্রতি ত্মি নিষ্ধের ক্রক্তা আচরণ করিও নাধ্যা

पन्ययः — अम्बर्वित् वृष्टोमः सः नया इति उद्या नोसोद्ववयाः स्रितः पवितः । वयः उपम्पृत्र उदक्षुत्रः (सन्) निग्रहीक्यापात् तसात् अस्त्रसन्वं नगाहः॥५८॥

वाच्य पस्तिवदा वृमोमेन तेन उदद्युखं न (सता) प्रस्तमन्तः जग्रहे । १६०

तथिति। ना सीमः चन्द्र इत न्द्रसोमः। उपित्तसमासः। "सोम सोलिधिचन्द्रयोः" इति शायतः। प्रस्तिशेष्ठ इत्यर्थः। स्वस्तितित् स्वस्त्राः सः श्राजः तथिति, सीम उद्धतो यखाः हा त्रद्धाः सीमोद्रवायाः स्विता नन्तिद्याः। "देवा तु नन्तिदा सोमोद्भवा मेखलक्षन्यका" इत्य-सरः। पवित्रं पयः उपस्यृष्य पोत्वा सावस्य इत्यर्थः। उदङ्सुखः

पञ्चयः सर्गः ।

एका स्योरध्वित दे वयोगात् श्रावेद्योश संस्थ्यस्थितः ग्रहेतु । एकी येथी चे लस्य ग्रहेशान् महिला स्थानिक स्थानेगरी विदर्भान् ॥६०॥

सन् नियचौतप्रापात् निवित्तितप्रापात् उपक्षतात् इत्ययः तस्मात् प्रियः-बहात् प्रस्तमन्त्रे जग्राच्याप्र्याः

हिन्दी अस्तको जाननेवाले वह मनुर्धामे जन्द्रमासे समाद श्रेष्ठ अन्नने 'रिसाहीही' यह सहकर उत्तरको और सुख्यकर चन्द्रमासे उन्पन्न हुई नर्छदानदीके प्रवित जलका श्राचसन कर सापसे सुक्त हुए उससे मन्तरहित अस्तको यहस्र किया ॥५८॥

বাক্লালা-প্রুষ্ব এই ও অন্তজ অজ " তাহাই হউক " এই কথা বাল্যা, নশ্দার পবিত্র জলে আচনন করিয়া, উত্তরম্থ হইয়া, শাপ-মুক্ত সেই গদ্ধশের নিকট হইতে অন্তমন্ত্র গ্রহণ করিলেন ১৫০।

श्चन्त्यः -- अध्वित देवशोगात् एवम् अविन्ताहेतु सख्यम् आसेदुवीः तयीः एकः वैतरवप्रदेशान् ययौ , अपरः सीराजारस्यान् विदर्भान् यथौ ॥ (०॥

विच्य-एकेन चैतरशप्रदेश: यथिरे, खपरेण सीराजारम्याः विदर्भा विष्टे ॥देशी विष्टे

एवमिति। एवम् अध्वनि मागे दे वयोगात् दे ववशात् अविम्यचित् अनिर्घार्यचित्रका स्वत्यं सिख्त्वम्। सख्युर्थे दति यत्पुरुष्यः। आसिद्वाः प्राप्तिः तयोः सध्ये एको गन्धवः चैत्रत्यस्य सुवेरोद्यानस्य पृदेशान् "श्रयोद्यानं चैत्रत्यम्" सत्यमरः। अपरः असः सौराच्ये न बालस्वस्या बन्यान् विदर्भान् विदर्भदेशान् स्यौ॥६०॥

रह्वं भम्।

तं तस्थिवांसं नगरोः साहे हदागमाक् दृगुक्प्रहर्षः। प्रस्युक्तगाम क्रथके शिकेन्द्रः

्रिल्ट्रिन्सार्गं में देवयोगसे इस प्रकार अकस्यात सिवताको प्राप्त होतेवाले एन दोनोंने एक (गन्धर्य) तो कुवरके वांगोंकी हमोपवाली सूमियों गया चौर दुसरा (अज) अच्छीराज्यसियोभायसान विदर्भ टंगोका गयानामूट्य

বিশোলা পথে দৈববশতঃ এই ভাবে তাঁহারা উভরে অচিত্তনীয় কারণে পরস্পর স্থিত্বাভ করিলেন; স্পরে তাঁহাদের একজন
(প্রক্রি), কুবেরের উভানে গ্যন করিলেন; অপর জন (মজ), উত্তম
রাজার স্থাসনে মনোহর বিদ্ভাদেশ চলিয়া গোলেন ॥৬০॥

म्बन्द्रः, नगरीयकार्डं तिथ्यवार्डं ति प्रतुप्रक्रमान ॥६१॥ १८०० १८००

दाच्य-प्रविश्वीसिया कियानिता चन्द्र दव, तदागमाहृद्ग्द्रप्रहिष मय-के भिक्षेत्र ये तस्थियान् सं प्रत्युक्तम्भे ॥६१॥

तिमिति। नगरस उपकरके समीपे तिस्थवांस स्थितः तृयु ग्राजं तस्य ग्रजस्य ग्रागमिन ग्रागमिन ग्राक्ट उत्पनः गुरः प्रद्वपा यस्य स्व क्रय-के ग्रिकेट्री विदर्भराजः, पृष्ठद्वांमिं काभिभावो सुसुद्रश्रद्व, पुरुष क्रगाम ॥६१॥

डिन्द्। उसके बानिसे बळना प्रसन्न हुचा विदर्भ देशका, राजा नगरके निकट हुए उस बजको चन्द्रमासे बढ़ी हुई तरह बालो ससु के समान बानि का कर

पञ्चमः सर्गः ।

प्रवेश्य चैन पुरस्ययायी नीच स्त्योपाचरद्वितश्री! अमे यथा तत जनः समे तः

। हुन । एक विदर्भ सामन्तुसर्ज ग्रहिशम् ॥ ६२॥

া বাস্পালা • অজের আগমনে ভোজরাজের ওকতর আনন্দ জিমিল; ভাহার পর', প্রবৃদ্ধতরদ সম্ভ বৈনন চলের প্রত্যালামন করে; সেই রূপ ভোজরাজ নগরের নিকটে অইছিও অজের প্রত্যুদ্ধমন ंकतिरंग में led i विकास समित कहा है कर देन को लोगों से पूर्व - दे हैं कि

अन्त्याः - भगगायी एम पुर प्रवेश्य भवितयी: नीचै: (च सन्) तथा छपा चरत्, यथा तव ससेतः जनः वैदर्भं स् आगन्तुम् अर्जं ररहेणं सेने ॥६२॥

वाच्य-अग्रवायिना अपि तित्रया (च सता) एषः उपाचर्यत, सनितन जनेन

प्वेश्वेति। एनम् अञ्चम् अग्रयायी सेवाधमें या द्रो गच्छन् ि दस्तवर्षः नौचै नसः पुरं पृवेश्य पृवेशां कारियत्वा पुरेत्या अपि तथाः त्या तेन पुतारेण उपावरत् उपचरितवान् यथा येन पुकारेण तल पुरे समेती मिश्रिती जनः वेदभ भोजम् आगन्तुं प्राप्तृ विकं मेने, अज ात्यचेषां सुचर्यता मेनेशाद्र्ण :तस्त्रिक्ति हो छित्र छन्त्र गर्म छ होले

क् िस्ती अबि वजनवाती विदर्भ नायने वसी असी प्रतिक ताराकर और सभी ि अव पकर नम्रतसि ऐसा सन्कार किया निससे वहां इकट इक पुरुषोंने विद्रम -ा राजाको पाइना श्रीर शतको छह घरका खानी नाना ॥६१॥ : १०००

বাঙ্গালা—ভোজরাজ অর্থে অর্থে গমন করিয়া, অভ্তে নুসক্ষে প্রবেশ করাইয়া, ছত্ত চামর প্রভৃতি রাজচিত্র জাঁহাকে সমর্পণ, করিয়া, तस्याधिकारपु कषे: प्रणते: प्रदिष्टां प्राग् हारवेदिविनिवेशितपृषं कुकाम् । रम्यां रघुप्रतिनिधि: स नवोपकार्यां बाच्यात् परामिव दयां सदनोऽध्युवास।।६३॥

অবনত হইয়া সেই রূপ পরিচর্ধা। করিতে লাগিলেন; যাহাতে সেই স্থানে উপস্থিত লোক সকল, ভোজরাজকেই আগন্তক এবং অজকে গৃহ-স্থামী মনে করিতে লাগিল ।৬২।

भारत्यः — रधुप्रतिनिधिः सः प्रणतैः वस्त पथिकारपुर्वषैः प्रदिष्टा प्राग् हार-वैदिन्विनिविणितपूर्व कुन्धां रमाने नवीपकार्योः, सदनः वाल्यात् परः दशास् देव पशुः यास ॥६३॥

तस्येति। रच् पृतिनिधिः रच् कत्यः रच् तुत्य दत्यर्थः। उक्षण्य द्विद्धना साष्ट्रस्यवाचकप्रसावे, 'क्षण्यदेश्योदि प्रस्वपृतिनिधीं स्विणे दिति। सः स्रजः पृण्यतेः नमस्कृतविद्धः। कत्तेदि तः। तस्य भीजस्य सिक्षतः नियोगः तस्य पृष्यवेः स्विष्ठतोः दत्यर्थः। पृदिष्ठां निदि द्यां पृण्ये स्वत्यां विनिवेश्वितः पृतिष्ठापितः पृण्ये सुन्धो यसाः तां स्वापितमञ्चलकस्याम् दत्यर्थः। स्वयां रक्षणीयां नवीपकार्याः न्त्रने राजभवनम्। "उपकार्या राजसद्यन्य प्रवादितिऽन्यवत्" दति विद्यः। सदनः बाल्यात् परां स्रो स्वात् स्वन्तरां द्याम् द्व यौवनम् द्व द्वार्थः स्वयु वास स्विष्ठितवान् तत्नोषितवान् द्वस्यः। उपन्तः स्वाद्धः । उपन्तः स्वाद्धः स्वयु वास स्विष्ठितवान् तत्नोषितवान् द्वस्यः। उपन्तः

पञ्चमः सर्गैः।

तत स्वयं वरसमाहतराजनीक कन्याननाम कमनीयमनस्य निस्ताः।
भावावनीधकनुषा द्यितेव रात्री
निद्रा चिरेण नयनाभिमुखीवसूव ।। ६४।।

हिन्दी—उसके चतुर अधिकारीयोंकी नसता पूर्वक दिखाइ हुई प्रथमदारकी वेदीपर भरे हुए घड़ोंबाली नवीनसामगीसे शोभायमान विश्वामगालामे रघुके प्रति-निधि उस सुबराजने बोलपनेसे ग्रीवन अवस्थाको प्राप्त हुए कामदेवके समान वास किया ॥६२०

বাঙ্গালা—ভোজরাজের কর্মচারীরা প্রণাম করিয়া দেখাইয়া দিলে, রিঘুর লায় প্রভাবশালী অজ একথানি স্থন্ধর পটমগুপে প্রবেশ করিলেন; পূর্বেই সেই পটমগুপের ছার দেশে বেদির উপরে পূর্বকৃত্ব সঞ্জিত ছিল; পরে কামদেব যেমন যৌবনদশায় বাস করেন অজও সেইরূপ সেই পটমগুপে বাস করিতে লাগিলেন এ৩০।

भ्रन्वयः — भ्रव रावी भावाववीधकलुवा दियता इव निद्रा, 'ख्रव'वरसमाञ्चत — राजबीक' वामनीय' कन्यालवास विश्वी: श्रजस्य चिरेण नयनासिसुखी वसूव ॥६४॥ ব্যান্ত্র্য — भावाववीधकलुपया दियतया इव निद्रया नयनासिसुखा वसूवे ॥६४॥

ताच्य-सावाववाधकत्वया रायतया रव निर्या नयनासमुखा वस्ते ॥ १८॥
तहिति। तत उपकार्यायां खयं वरनिमित्तं समाहृतः संमेखितः
वाज्ञ्जोकः येन तत् कमनीयं स्मृह्योयं कान्यात्वलाम कान्यासु ग्रेष्ठम्
"ज्ञ्जामीऽस्त्री खन्नामापि प्रमावे पुत्रपे ध्वन्ते। ग्रेष्ठभूषागुरुष्ठपुष्ठचिद्धाश्चिष्ठिषु॥" इति यादवः। जिस्योः लस्युम् इच्छोः। लभैः
सनन्ताहुप्रस्थयः। श्राज्यस्य सावाववोधे पुत्रमस्य श्रमिप्रायपरिज्ञाने कुलुनाः
२२

ति कर्ण भूषणनिषी जित्तेषीवरांसं प्रयोक्तरच्छदविसदे सम्माजुरागम् । स्तालजाः सवयसः प्रधितप्रवीधं प्रावीधयम् प्रचित्रम् भिष्दारवाचः ।(६५॥

त्रसम्बा दियता दव , राजी निद्रा निरेशा नयनासिम्खी वसूत । "राजान' कासिन' कीरं प्रविश्वास्ति प्रजागराः" द्वति सावः । असि-सुखोश्रन्दो कीयन्तः चुन्तो वां॥६८॥ व्या विकास सम्बाह्य ।

हिन्ही—तहां खब्बाकी राज समुद्रोंको इसहा करनेवालो बेहकवाके पार्थोंकी इच्छावाली धजकी रातिकी निद्रा प्रयोजन न जानेवाली स्त्रीक समान बहुत सुसबक्ष पीक्ट नेत्रीक सम्मुख हुई ॥६३॥

বাজালা বাজগণ খাহার স্বয়ংবর সভার সমবেত হইয়াছিলেন,
সকলেরই স্পৃহণীয় সেই ক্লাভত করিবার জন্ত অজ উংক্টিড
হইয়াছিলেন; এই জন্ত আমীর অভিপ্রার ব্রিতে অসমর্থ প্রিত্তমার
কার নিজা, রাজিতে সেই পটমগুণে বহু বিলক্ষে অজের নরনাভিন্থী
হইয়াছিল ১৬৪৪

च्याल्यायः - महरूपः उटारमाचः मृतास्माः कर्णासूष्यानियोद्धियोवराम् श्र्यो सरंकट वनद् समावरणः प्रधितप्रवीधं तस् उपधि वाग् सिः प्रथित्वयम् ॥८५६

वाच्या सबगीतिः उदारवाग् सिः स्तातानीः वार्णभूषणनिवीहितपीवराहाः वयः नरच्यद्विसह क्यानरागः प्रधितप्रवीषः स प्रावीध्यत ॥६४॥

तिनिति । कार्ण भूवणाच्यां निपीडिती पीवरी पोनी संसी यस तं प्राच्यायाः उत्तरकातस्य उपव्यक्तिकातस्य विसर्वेन वर्षेण स्वाः दिस्तः प्रकृतासः यस्य तं न त्वजुनासज्ञात् इति सावः । प्रधितप्रवीषं

पञ्चनः सर्गः।

रातिर्गता सतिसतां वर ! सुच गयां धाता हिधे व ननु धूर्जगतो विसत्ता ! तासेकतस्तव विसत्ति गुरुविं निद्रः तस्या अवानपरधुर्थपदावसम्बी ॥६६॥

प्रज्ञष्कानं तम् एनम् क्षवां स्वयसः समानवयस्ताः च्हारवादः प्रग-स्थानिः सृतास्त्राः विन्द्रम्भाः, चैतालिका दति वा पाठः। "चैताः विका वाधकराः" इत्यमरः। वान्मिः स्तुतिपाठैः चवित्र प्रावाधयन् प्रयोधयानासः॥इस्॥

सिन्ही—समान उसरवाने उदारवचन वलनेवाली स्तोंके वालक पातःकाननि कानोंके गहनेसे चिक्र एक्ट्री हुए कम्बे वाले प्रव्याके विद्योनिक मर्द्य नसे विग बहरागवाने किंग्यात युद्धिशान्द्रीउस यजको स्तृतियोंसे अगाते हुए ॥६५॥

ব্ ক্লালা — নিজার সময় কর্ণিড়লের উৎপীড়নে ইঅজের স্বল স্থাদেশে চিহু ইইয়াছিল এবং শ্যার ইআন্তরণবস্তের মর্বণে অসরাগ অল্ল ইইয়া গিয়াছিল; এই অবস্থায় প্রাতঃকালে সম্বর্ধ এবং স্থবকা স্থাতিপাতকপুত্রগণ, স্থাতিবাকাদারা সেই প্রথিতজ্ঞান অস্তকে জাগ্রিত ক্রিতে লাগিল ৪৬৫৪

क्यन्द्यः — (हे) सितमतां वर ! रातिः गता, क्यां सुद्ध, धावा जगतः धः । श्विद्धा एव नम् विभक्ता , तव गुकः विनिद्रः (सन्) एकतः ता हैविश्वर्षि , भवान् तस्याः ;

विश्वित्र—रावागतया अभ्यत, शया सुखतास, धाता ध्र' विभक्तवान, गुववानी विनिष्टेण सा थिशते, अवता खपरध्यंपदावस्थिता (सूधते) ॥६६॥ विश्विति । श्विम्तिसता वर्ष ! जिल्लारसी घष्टो । राख्निः सता, निद्रावश्चेन भवताप्यनपेचमाणा
पर्युत्सुकलमवला निश्च खिल्डितेव ।)
लक्ष्मीवि नोदयति येन दिगन्तलखी
सोऽपि लदाननक्षि विजन्नति चन्द्र: ॥६७॥

प्रत्यां सुच विनिद्रो अव इत्यर्थः। विनिद्रत्ये फलमाइ, धार्ति। धारा प्रद्या जगतः ध्राभारः। "घ्रा स्यायानसृखे भारे" इति याद्यः। दिचा एव दयोरिव इत्यर्थः। एवकारः दृतीयानिषेषायः। विमक्ता ननु विभच्य स्थापिता खलु। तत् किमतः चाइ, तां धुरम् एकतः एककोटी।तव गुकः पिता विनिद्रः सन् विभक्ति, तस्याः धुरः सवान् धुरं वस्तीति धुर्यः भारवाद्ये तस्य पदं वह्नवस्थानम् अपरं यत् धुर्यं पदं तद्वल्यो ततो विनिद्रो भव इत्यर्थः। न द्यु भयवाः प्रदेश वह्नति दति भावः॥६६॥

चिन्ही — है वृज्ञिनानोसे ये छ रातीवीत गई, श्रय्यात्वाग कीजिये विभागने खंडारके भारको हो प्रकार विभाग किया है उसको एक चोरसी निहात्वाग कर, तुन्हारे पिता धारण करते हं, जीर आप उसको हूसरी कोरको जूरी उठाने स्वां हो। ॥६४।

ব্ ক্রালা — হে বৃদ্ধিমানদিগের অগ্রগণ্য ! রাজি চলিয়া গিয়ছে, ভুতরাং শ্বা ভাগে করুন; বিধাতা জগতের ভার তুইভাগেই বিছক্ত করিয়াছেন; আপনার পিতা জাগরিত হইবা; এক দিকের সেই • ভার বহন করিভেছেন; আপনি অপরদিকের সেই ভারের বাহকস্কান-

ग्रन्द्य; -बसीः, निद्रावशेन भवता पर्यं तृष्ठेवालमपि धनपेसमाचा (सती)

खिष्डता इव निधि येन विनोदयित, सः चन्द्रः श्रापि दिशनतस्त्री (सन्) त्रदाननविर् विश्वष्टाति ॥६७॥

वाच्य — जया। मनवेषमाणया खब्छितया ६व विनोदाते, तेन चन्द्रेण दिगना खब्पिना (सता) वदाननक्षि: विष्टीयते ॥६०॥

निट्रं ति । चन्द्रारविन्दराजवदनाद्यो खन्त्रीनिवासखानानीति प्रसिद्धिमाणित्यो गते । निद्रावधेन निद्राधीनेन खा न्तरासङ्घो ध्वन्यते अवता पर्यं तसु कालम् अपि त्वय्यसुरकालमपि इत्यर्थः। प्रसितीत्स-काम्यां हतौया चेति सप्तम्यये हतौया। श्राविश्रन्द व्विद्वियानुरागस्यानु-पेचालगोतनार्यः। निश्चि खण्डिता अत्तः अन्यासङ्गानकः लुपिता श्रवला इव नायिका इव। "जातेऽन्यारङ् विक्रते खिराडतेषां-क्यायिता" इति दशक्पने। अनपेन्यासा अविवास्यन्ती सती छपे चपाया इत्यर्थ: जन्मी: येन चन्द्रेगा सह त्वदाननसद्यात्वात् दति भावः । विनोद्यति विनोदं करोति । विनोद्यव्दात् तत् करोति तदाचष्ट दति खिच्। साहायद्या नादयो हि विरहिणां विनोदस्या-नानि इति माय:। स चन्द्रोऽपि दिगन्तलस्वो पश्चिमाणां गतः सन् त्रात गच्छन दत्वर्धः त्रतएव व्हाननएचि विजहाति विम्युखस् दृखं त्यजित एत्यथं:। अतो निदां विद्याय तां खन्मीमनन्यगरकां परिग्रहास दति भावः। त्रधवा निद्रावधेन भवता त्रनपेचामाखा अनिरीचामाया। कर्माण् शानय्। उत्त्रीः प्योजककर्ती येन चन्द्रे ग प्योच्ये न पर्या त्सुकाच त्विदिरहवेदनाम्। "कालाचमत्वमौ त्मुक्यं मनस्ताप अवरादिकत्" इयलङ्गरे । विनोदयति निरास्यतौति योजना। शेव' पूर्व वत्। नाथन्तु, "श्रवीपपत्तिमप्रध्यन् दम' पश्च-THE NUMBER OF SHAPE WELLEY सपै चिष्ट" ॥६७॥

सदः परस्तरत्वासधिरोहतां हो।

अस्यः परस्तरत्वासधिरोहतां हो।

अस्यन्द्रसानपर्वतरतारमन्तः

चच् स्तव प्रचलितस्तस्य पद्मस् । ६८॥ १०००

हिन्ही - तुमकी निद्रांके वयमें देख अभिजाबा छोड़कर बच्ची जिस वन्द्रमारी विद्यागका दृश्य राविमे खिखता नायिकाके समान विवादी थी सो भी दिशाके खण्ड-पर प्राप्त भीकर तुम्हारी मुखको खौभाको त्यागता है ॥ १०॥

ব্যক্তিশ্লা—আপনি নিদ্রিত হওয়ায় বণ্ডিত। স্ত্রার স্থার আন্তর্নাত স্থানীর আনক্তিনর্শনবশতঃ অভিমানিনী স্ত্রার-ন্যায়, লক্ষ্মী আপনার বিবরে উংকঠা থাকিলেও, রাজিতে যে চক্র হারা চিত্ত বিনোদন করিয়া থাকেন , সে চক্রও এখন পশ্চিম দিকে যাইয়া, আপনার ম্থাকান্তি পরি ত্যাগ করিতেছেন ॥৬৭॥

भ्रत्स्य:-शन्तःप्रस्यन्द्सानपत्रपेतरतारं तत चत्तः प्रचित्तरस्मरं पद्मं च, वे वन्त् गुना तावत् अन्तिपितेन सदाः परस्परतुत्तास् श्रिधरोहतास् ॥६८॥

वान्य - प्रस्यन्दमानपर्वितरतारेण ृचच्छा प्रचलितसमरेण पद्मेन च हास्यां परन्यरमुला अधिरुद्धताम् ॥६८॥

तदिति। तत् तसात् समीपरिग्रस्यात् वस्तुना मनीचेन।
"वस्तुस्याने मनीचे च वस्तुभाषितमन्यवत्" इति विचः। युगपत्
तावत् उत्पिषितेन युग्यत् एव उस्तीस्तिन स्यः हे अपि परस्यत्सान् अन्योनासादृश्यम् अधिरोह्तां प्राप्नुतान्। प्रार्थनायां सोट्।
कि हे ? अन्तः प्रसन्दमाना चसन्ती पस्पेतरा सिन्धा तारा कनीनिका



हन्तात्स्रय' सरित पुष्पमनीकहानां स'सृज्यते सरिमजै रक्षांश्रुभिस्तै: । खाभाविक परशुणे न विभातवायुः सीरभ्यमीप् सुरिच ते मुख्नाकृतस्य ॥६८॥

यस्य तत् तथोक्तम्। "तारकाक्षः कनोनिका" इत्यसरः। तस चचुः, अन्तः प्रचितसमरं चलहम्भक्षं पद्मांच। युगपहुकापे दति सम्पूर्ण-सादृष्यक्षाभः दति सावः ॥६८॥

हिन्ही — भीतरचलायलान खिन्छ पुनलीयाली तुम्हारे नैव और भीतर फिरते भौरी वाली कनल यह दोंनी एकही ही दःरितिखनेसे प्रस्पर एक दूसरेकी तुला-पर चढ़ी अर्थात समानताकी प्राप्त हो ॥६८॥

ব্যক্সালা ভিতরে কোমল তারা ঘুরিতে থাকিবে এই ক্রপ আপনার নরন এবং উপরেই ভ্রমর ঘুরিতে থাকে এই রূপ পদ্ম , এই তুইটা বস্তু, ফুন্দর প্রকাশ দারা স্ভাই প্রম্পের প্রস্পরের সাদ্ভা লাভ কুকুক মুখ্যা

द्यन्त्यः — विभातवायुः ते मुखमाचतस्य स्वाभाविकं सीरम्यं परग्रेणेन देप्सुः इव, भनोकस्वानां स्वयं पुष्पं बन्तात् स्टर्गत्, श्रदणांस्य भिन्नेः सरसिनैः संस्-नाति ॥६८॥

बाचा -दिभातवायुंना देशुना इव क्रियते, संसमाते ॥६८॥

वृन्तादिति। विभातवायुः खाभातिकः नैसिंगिकः ते तय मुखनार-तस्य निःश्वासपयनस्य सौरभ्यं ताहकः सौगन्धाम् इत्यर्थः परगुणां न अन्यदौयगुणाने संक्रानिकगन्धेन इत्यर्थः ईस्पुः आप्तृनिक्कुः दव। आपच्यमुधामौदिति ईकारादेशः। अनीकद्वानां व्रचाणां अर्थं शिथितां निर्धीतहारगुलिकाविषदः हिमान्धः । बाभाति लव् घपरभागतयाऽघरोष्ठे बोलास्मितः सदधनाचि रिव लदीयम् ॥७०॥

युष्यं वृन्तात् पृष्यवन्धनात् । "वृन्तः प्रसववन्धनम्" द्रस्य सरः । हरति आदत्ते । अरुषां प्रभिन्नेः अरुषां विक्तेः सर्वि जातैः सर्वि जेः कम्लेः सह । तत् पृरुषे क्रति वहुलमिति सप्तम्या श्रलुक् । संख्यते सङ्क्ति । स्वेहं वादिकात् कर्त्ते रिलट् ॥६८॥

हिन्दी पात:कालके वायु तुम्हारे सुखके खांसकी सामादिक सुगयीकी पराये गुणोंसे प्राप्तकरणेकी इच्छाने हचींके डालियोंसे विविच फुलोंको तोड़ती चौह स्थानी किरणोंसे खिलाये कमलोंसे मिलती हैं ॥६८॥

বাঙ্গালা—আপনার মুখ-বার্র যে স্বাভাবিক সৌর ভ আছে
তাহা অন্যের নিকট হইতে লাভ করিবার জন্যই যেন প্রভাতকাঙ্গের
বায়, রুক্ষের শিথিল পুষ্পগুলিকে বুস্ত হইতে হরণ ফরিতেছে এবং
স্থা-কিরণে বিকসিত পদ্মের সঙ্গে মিলিত হইতেছে ॥৬৯॥

म्बन्द्यः —ताबोदरेषु तवपत्नवेषु पतितं निर्धातहारगुलिकाविग्रदं हिमान्धः बन्दपरभागतया मधरोष्टे सदशनार्विः लदीयं लीलाम्बितम् दव मामाति ॥००॥

वाच्य-पिततेन निर्धातहारगुलिकाविगदेन हिमान्यसा सदगनामि या तदीयर खीलालितेन दव सामायते ॥७०॥

तास्र ति । तास्रोदरेषु अवगाभ्यन्तरेषु तकपश्चवेषु पतितः निर्धौता या चारज्ञिका सृत्तामगायः तस्त विग्रदं चिमान्यः जळपरभागत्या ज्ञस्रोत्कर्षंतया। "परभागी गुगोत्कर्षं" दति यादवः। अपरोष्ठे ं यावत् प्रतापनिधिराक्षमते न भागः श्रक्ताय तावदक्षे न तमो निरस्त म् । श्रीयोधनाग्रसरतां त्विय वीर ! याते । श्री विचा रिपृस्तव गुकः स्वयसुक्किनसि ॥ ११॥

म्बदीयं सदश्चनार्श्वः दन्तकान्तिस्रहितं खौलास्त्रितम् इव ग्रामाति श्रोमते ॥७०।

हिन्दी — बाब उदरवाली बचींके पर्तामे गिरी हुई हारके निर्माल मोतियोंको को खच्छतावाली घोष्ठको वुंदि नीचें के होठपर महान् ग्रोभा पा कर दांतींको का कि बहित तुम्हारे माधारण हं सनेके समान ग्रोभा पाती है १९०॥

বাঙ্গালা — ভাত্রবর্ণ বৃক্ষপল্পবের উপরে পতিও , নির্ম্বন মৃত্যার স্থায় শুলবর্ণ শিশির বিন্দৃগুলি একজাতীয় উৎকর্ষ লাভ করায় আপনার নিহ্নর ওঠে নিপত্তিত , দম্ভকিরণসমন্বিত , আপনারই বিলাস হাস্তের স্থায় শোভা পাইতেছে বিশ্ব

श्रन्त्यः — पतःपनिधिः आनुः यावत् न श्राम्मतते , पद्योन पद्माय तावत् तनः निरस्यम् । (हि) वोर । त्वयि पायोधनायस्यतां याते (स्रति) तव गुदः स्वयं रिपृतृ स्राच्छन्ति किंवा १ ॥०१॥

वाच्या-प्रतापनिधिना भानुना बाक्तस्यते, बदणः निरस्तदान्, गुदणा दिएवः च च्हिरास्त १७१ ॥

यावदिति । प्रतापनिष्ठिः तैजीनिष्ठिः । भातः यावस् न श्राक्तमतै न चद्रक्कृति । श्राक् चद्रमन द्रत्यालनिपदम् । भानावदुद्ति एव द्रत्यये । श्रद्धाय काटिति । "द्राक् काटित्यक्षसः । द्रत्यमरः । श्रद्धान सन्द्रस्या । "सूरस्तीऽक्योऽन्यः" द्रत्यमरः । तावत् तसः मयां जहत्युसयपचिनीतितृहाः स्तस्ये रसा सुखरण्डलकार्षि वस्ते । येषां विसाल्ति तक्षाक्षरागयोगात् सिमाद्रिगैरिकतटा इव दन्तकोधाः ॥७२॥

निरस्तमः। तथान्ति, न्हे वीरः! न्वयि आयोधनेषु युन्तेषुः। "युन्तमायोधनः जन्यम्" दत्यमरः। अग्रधरतां पुरःसरतां याति सति तव गुकः पिता रिपून् स्वयम् जन्किनति किंवा लोकिनच्ये व दत्यर्थः। न खलु योग्य-पुत्रन्यस्तभाराखां स्वामिनां स्वयं स्थापारस्के हः इति सातः॥७१॥

हिन्ही-प्रतापका सागर सूर्य जवतक छट्य ईनही होता तबतक खब्खने जीवहो धन्यकार ट्र कर दिया। है बीर संयाससे तुस्हारे खगगासी होने पर क्या अब तुस्हारे पिता खगं यतु शोंका संहार करोंगे ॥०१॥

বাঙ্গালা—ভাপের আধার হুর্য, যে পর্যান্ত উদিত না হইতেছেন ইতোমধ্যেই অকণ, হুঠাৎ অক্ষায় নাশ করিয়াছেন। হে বীর ! আপনি যুদ্ধে অগ্রসামী হইলে, আপুনার পিতা কি নিজে শক্র নাশ করেন ? ॥ গুড়া

स्प्रत्वय: ज्यापचित्रीतिनिद्रा: ते स्वन्त्रे रसाः सुखरग्रहस्तर्कार्षण: (उत्तः) श्रद्धां जहित, दीवां दलकीशाः तक्षाक्षपराग्यीगात् सिन्नाद्रिगेरिकातटा दव विभान्ति॥७२॥

द्याच्य — उसवपचिवनीतिनद्रै: मुखरपङ्गंतकवि सि: ब्लम्बेरसे: ग्रथा हीवते, इन्तकोणै: मित्राद्रि गैरिकतटै. विभावते ॥७२॥

श्रयामिति । उभाभ्यां पचाभ्यां पार्थाभ्यां विनौतां निद्रा येषां ते उभयपचिवनौतिनिद्राः । ज्ञात समासिविषये उभशब्द्याने उभयशब्द-श्रयोग एव सासुः इत्यनुसन्धेयम् । यथा च कौयटः, "उभाइदाची नित्य-

पञ्चमः सर्गः।

सिति नित्यग्रहणसे दः प्रयोजनं वृत्तिविषयं उभग्रव्दस्य प्रयोगो ना भूत् उभय्यव्दस्य व यथा स्थात् उभयपुत्र इत्याद् भवति"इति । सुख-राणि उत्यानपत्तनात् श्रव्हायमानानि श्रष्ठातानि निगडानि कर्ष-क्तौति तथोकाः ते तव खम्ये रमन्तोति खन्येरमाः इस्तिनः । खम्य-क्षायोरित्यन् प्रत्ययः । इस्तिस्चकयोरिति कत्रव्यात् । ''इमः स्वम्येरमः पन्नो" इत्यमरः । तत्पृष्ठि क्राति बहुत्तमिति सप्तम्या श्रजुक् । । श्रय्यां जहति त्यजन्ति । येषां स्वभ्येरमायां दन्ताः क्रोशाः इव दन्त-सुद्धाः तष्रणाष्ट्रस्यायोगात् वालाकांष्यसम्पर्कात् हितोः भिन्नाद्रि-गौरिकतटाः इव विभान्ति धातुरक्ता इव मान्ति इत्यर्थः । १०२॥

हिन्ही — जिनके दातोंके जोड़े (प्रात: कालको) लई भूपके संयोगसे पहाइके द्वार गेकके खण्डको नाई, चसकते हैं मदायसान सांकजों को खें चते हुए तुम्हारे हाथो दोनो भीर लोटकर मया लागते हैं ॥७२॥

বাঙ্গালা—আপনার হতিগণ, শরীৎের উভয় প্রার্থ পরিবর্তন করিয়া, শক্ষারী শৃঞ্ল আকর্ষণ করতঃ শ্যা পরিত্যাগ করিতেছে; খাহাদের দত্তকুট্রাল, নবীন-স্থা-কিরণসম্পর্কে গৈরিক্ময় পর্কত-তট বিদারণ করতই যেন শোভা পাইতেছে॥৭২॥

श्चन्त्रयः — हे वननात्त्रः, दीर्षेषु पटमख्डपेषु नियमिताः वनायुरैखाः समी बाहाः पुरो गतानि चैद्यानि सैन्यनशिखाशकानि वज्ञोपणा मुखनयनि ॥७३॥ भवित विरज्ञभित्तम्त्रीनपुष्पोपद्वारः
अवित पपिरिवेषोद्गे दश्रत्याः प्रदीपाः ।
अयमि च गिरं नष्णत्प्रवोधम्युक्तास्
अनुवदित ग्रुकास्ते सञ्जुवाक् पञ्जरसः॥० ॥

वाचा-नियमितैः वनायुदेश्यौः धनीभि:-वाहै मिश्रियन्ते ॥७३॥ ।

दीचं जिति। है वननाचं! नीरनाच! "वनं नीरं वनं सत्वम् दित भावतः। दीचं मु पटमण्डपेषु नियम्ताः वद्याः बनायुदेभ्याः वनाः युदेभे सवाः। "पारसीका वनायुनाः" दति ह्वायुधः। अभी वाहाः स्वः। विहाय पुरीगतानि नेह्यानि भाष्याद्यानि से स्वयभिनाः प्रकालि। "से स्वयभिनाः पितिभिनं माणिमस्यञ्च सिन्धुनः" दत्य- नरः। वक्रापणा मनिनयन्ति मनिनानि सुवं नितः। एकञ्च सिद्योन् गर्म गर्ने । पूर्वाञ्चकाले वाश्वानां प्रायभी न्वस्यां हितम्। भून्ति । विवस्ताः वव्यां से स्ववं वरम् दत्यादि ॥७३॥

हिन्ही — है कमलनेत ! वह कपड़ों के होंसे व'से हुए पारस देशवे यह घोड़ी निद्रा त्यांग कर सुकका भाव से भागे रक्ते हुए चाटने योग्य सेधानोनके टुक होंको सलोन करते हैं ॥ १९॥ विकास स्वाप्त कर साम स्वाप्त कर से से स्वाप्त कर से स्वाप्त कर से से स्वाप्त कर से से स्वाप्त कर से से स्व

বাঙ্গালা — ইে পদ্ময়ন! স্থীৰ পট্মপ্তপে বন্ধ বনাৰ্গেলীয় ঐ সকল গ্ৰা, সন্মুখন্থ সৈম্বিশিলাগুলিকে লেহন করজ:, মুখের বাজাধার। মলিন করিতেছে ৫০০৪

ग्रन्त्यः चानपुष्पोपद्यारः विरवसितः (भवति), प्रदीपाः खिकरवपरिवेदी । इटिप्याः (भावन्ति), श्रेयः मञ्जुदाक् पञ्चरस्यः ते ग्रकः चित्, तत्व्रवीधप्रयुक्तः न विरम् चनुवदिति च ॥७॥॥

इति विरिषतवाग् भिवं न्दिपुत्रे : कुसारः सपदि विगतनिद्रस्तत्यसुच्साञ्चकार ।

बाच्य-मानपुष्पोपद्यारेष विरत्तमिता (भूयते), प्रदीप स्वितरणपरिवेषो -हे देश्यो : (भूवते), क्षतेन सञ्ज्ञाचा पञ्चरस्यो न ग्रुवेन त्वत्पवीधप्रयुक्ता गीः कनुदाते ॥७४॥

भवतीति। स्नानः पृथ्योपहारः पृथ्यपूजां स्नानत्वादेव विरत्नमिति विरत्नयनः भवति । प्रदीपाश्च स्नित्रश्चानां परिवेषस्य भग्छत्वस्य उद्वेदेन समृर्ग्योन भृत्याः भवन्ति निस्ते जस्ता भवन्ति द्रश्यवः । श्रिष च श्रयं मञ्जवात् सभुरवंचनः पञ्चरस्यः ते तव श्रुकः त्वत्प्रयोधनिमित्ते प्रयुक्ताम् उत्तारितां नः श्रस्तातः विदं वाणीम् श्रनुवर्दति श्रनुक्रत्य वदति द्रश्यर्षः । द्रश्चं प्रभातितिङ्गानि वर्त्तन्ते श्रतः प्रवोद्ध्यम् इति भावः ॥७॥

खिन्दों — बजावटके पुलीके कुम्मलानिसे रचना फीकी होती है दीपकवा प्रकाग अपनी किरण मख्डल से वाहर नहीं जाता पीजरेंसे खित मनोहर वाणी वोलने बाला यह तुम्हारा तोताभी तुम्हारे जगानिको यही हमारी कही हुई बाणी बोलन ता है 1081

বাঙ্গালা— যে দকন ফুলের মালা ছড়াইয়া দেওয়া হইয়াছিল, তাহার ফুলগুলি মান হইয়া যাওয়ায় তাহার গিটগুলি থিপিল হইরা গিয়াছে, দীপগুলি স্বস্থ-তেজামগুলবিহীন হইয়া যাইতেছে এবং অংপসার জাগরণের জন্য আমরা যে দকল বাক্য উঠারণ করিতেছি, আপনার এই মধ্রভাষী শুকপাধীটা পিশ্বরে থাকিয়া, দেই দকল বাক্যই
পুনরায় উচ্চারণ করিতেছে ॥৭৪॥

च्यान्य : — मदपटु निनिहि: राजहं से : वोधितः सुप्रतीकः सुर्राजः गावः से क∽ तस् दव, दित् विरचितवाग्भिः विन्दिपृत्रौः विगवनिद्रः कुमारः सपदि विन्यम् उन्भारः खकार ॥७५॥

वाच्य वोधितेन सुप्रतेवीन राज्ञक्ष सेन इय विगतनिर्द्रेण कुमारेन तत्त्रम् चन्द्रस्त्रचक्रो ॥७५॥

द्तीति । इति दलं विश्वितवान्धः वन्त्युवः वतालिकः । पृत्र ग्रह्मां समानवयस्वावयातवार्थं म् । सपिद् विगतिनदः सुमारः तरः ग्रस्मा । "तलं ग्रस्मादृदारेषु" दत्यम्यः । सम्मान्य विसर्जः द लादेशस्य गुक्मतोऽन्द्रस्य द्रस्माम्मस्ययः । सम्मान्य १ नदेन पर् सध्रः निनदृद्धः राजचः सः वीधितः सुप्रतीवास्यः सुरग्जः ईशान-दिस्मानः गङ्गायाः इदं गाङ्कः सेवातः पृत्तिनम् इव । तीयोल्यितं प् पृत्तिनं सेवातं विकतास्यम्" दत्यपरः । विकताग्रवार्थशस्य चिल्यं -प्रस्थयः । सुप्रतोक्षयस्य प्रायगः क्रिकावविक्तस्य नित्यं गङ्गातर-विद्यारसम्भवाजित्यस्य यम् १७५॥

हिन्हो—ः स प्रकारक वचनीका रचना करनेवाले तृत प्रतीक जगानेसे मीप्र निद्रा त्याग कर कुमारने सदके कारण सध्य बोलने वाले राजह सीचे जगाये हुये स्वर तीक नानक देवतीक हाथी द्यारा गंगाके रेतवाले तटके सनान सध्याको त्यागा सभ्या त्राङ्गाला—स्थाडी क्यांगक नित्र-इंडी (यमन मनवर्णेडः नथून इद कांद्रो ताजूह: नश्नकर्क्क कांगितिङ इहेग्रा, श्रृणात श्रृणिन पित्रिङाशि कर्द्र,

প্রদান উল্লেখন কৰিতেছে প্রথ

श्रध विधिसवसाय्य गास्त्रहष्टं दिवसमुखोचितसश्चिताचिपच्सा । कुग्रसिरचितानुकूसविष: चितियससाजसगात् स्वयंवरस्यम् ॥७६॥

मार्गियसभागभगात् स्वयं वरस्थम् ॥७६॥ इति भोरघुवं ग्रे सहाकाव्ये वालिदासज्ञती भजस्वयं वराभिगमनो नाम पञ्चमः सर्गः ।

সেইরপ পূর্ফোক্তরপ বাব্যভাষী বন্দিপুত্রগণ কর্তৃক জাগরিত হইয়া কুমার অজ , তৎক্ষণাং শ্যা ত্যাগ করিলেন ॥৭৫॥

सम्बार: — यय बिताचिपचा सः याखहरः दिवससुखोचितं विधिम् धव-साय्य सुग्रजविरिचतानुकृत्ववेष: (सन्) सर्व वरस्यं चितिपस्तानं धागात् ॥ २६॥

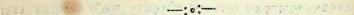
आच्छ-च्यचिताचिपचाचा तेग कुशलविरचितानुकूलविदेण (सता) खयं वरस्यः

चितिपसमाजः यगायि ॥७६॥

चयेति। अय उत्यानानत्त्वम् अचितानि वाक्ति अचित्रसामि यस्य स सकः शास्त्रे हरुष् अवगतं हिनसमुखोषितः प्रातःवाद्योषितः विविध् अनुतानम् सनसास्य समाप्य। स्वतिस्यं न्तात् स्वय्। सुश्रावेः प्रवाधनदचैः विश्वतः अनुकूषः स्वयं वशेषितः वेषः नैपस्यं यस्य स तसीकः सन् स्वयं वश्स्यं सितिपसमाजं राजसमृष्टम् अगात् अगसत्। हसो गा जुङोति गादेशः। एप्रिताग्राहत्तभैतत्। तहस्यस्य, 'अयुजि नयुगरेषातो यकःशे युजि च नजौ कः शास्त्र प्राप्तताग्रा देति॥७६॥

इति मीमहासहीपाध्याय-कोलाचल-मिलनाधस्रिः विर्वितायां रघ्वं प्राच्याख्यां सञ्जीवनीसमा-खायां पञ्चमः सर्गः। चिन्ही—इसके उपरान्त शास्त्रके अनुसार प्रात:सासकी अस्ति कियाकी समाप्त करके सुन्दर पत्तकों बाला यह अन चतुर पुरुषीको रचे सुन्दर देशयुक्त को कर स्वयन्वरसे बेंडे हुए राजाके समाजको यथा ॥ ३६॥

ব্ জ্বিলা — তদন্তর , জ্বর-নয়ন শ্লোমশালী অজ , শাজোজ প্রাতঃ ফুতা সমাপন করিলেন , পরে জ্নিপুন ভ্তাগণ তাহার উপযুক্ত বেষভূষা করিয়া দিল , তথন তিনি ক্যাবেরস্থ রাজ্যভায় গ্রন করি লেন ॥৭৬।



THE BUT WE COUNTY TO BE THE STATE OF THE PARTY OF THE WAY

NEW WEST TOTAL

े वष्टः सर्गः।

-:0:-

WE REFERE THE BUILD BUT

स तत्र सञ्चेष्ठ सनोज्ञविषान् सिं'हासनस्थानुपचारवत्सः। वैसानिकानां सक्तासपम्यत् प्राक्षष्टजीजान् नरजोकपाजान् ॥१॥

भेतीय केवीय स्थापना केवीय का अ एक कि ताला जिल्ला केवीय केवा

ख्रन्ययः — सः तव उपचारवत्सु सखेषु सिंहासन्खान् मनो बवेपान् वे सानि-कानां सकतास् खाक्रष्टलीलान् नरलोकपालान् खपगात् ॥१॥

बाच्या—तेन सिंहासनस्थाः मनोजनेषाः पात्रष्टलीलाः नरलोकपायाः श्रष्ट-ग्रान्त ११।

जाइवी सूर्दि पादे वा काखः कर्छे वपुर्यघ । कामारि कायतातं वा कच्चिहे व' जगामचे ॥

स इति। सः प्रजः तत्र खाने उपचारवत्सु राजोपचारवत्सु सञ्चेषु सिंचासनत्सान् सनोज्ञवेषान् सनोच्चनेपध्यान् वैसानिकानां विसानं स्वरतात्। चरतीति ठक्पत्ययः । अञ्जाम् प्रमराणाम् । "मक्तौ पवनानरी" इत्यमरः । जाक्षप्रकोनान् यद्दीतसीमाग्यान् प्राक्षयः सक्षीनान् इत्यप्रदेश साम्

रह्वं शस्।

वतेग्द्र हीतानुनयेन काम' प्रत्य पि तस्ताकृतिवेश्वरेण । काकुत्स्वमासोकयतां स्ट्रपाणां मनो बभूवेन्द्रमतीनिराधम् ॥२॥

पाखयन्तीति नरखोकपाखाः । कन्नैख्यण्यस्ययः । तान् भूपाकान् पपद्मत्। सगैरिकमनुपनातिः छन्दः ॥१॥

चित्रही यह रच् साज हुए सर्वामीसे थि हासनीपर दिससे हुए सक्हें देश-कार्स राजासीको जी विमानके देवतायोंको सुबहार जियेखें देखता हुना ॥१॥

বাঙ্গালা—রাজকুমার অঞ্জ, নেই রাজধানীতে দেখিতে পাই-লেন— স্থসজ্জিত মঞ্চের উপরে বছতর সিংহাসন সংস্থাপিত আছে; তাহার উপরে মনোহরবেশধারী হোজগণ অবস্থান করতঃ, বিমানবিহারী দেবগণের নৌন্দর্য্য আকর্ষণ করিতেছেন ॥১॥

खान्त्यः — रतेग्धे हीतात्तनवेन इंसरेख प्रव्यपितस्यावः कामम् दव खाक्कत्स्यन् सम्बोधवाता स्थाना सनः इन्दुन्तीनिराभः वस्त्र ॥२॥

वाचा ... भनेश रन्दुमतीनराज्ञ गभूवे गरे॥

क्ताकति। "क्तिः कारियायान् रागे च सुरते कृता" इति विकः ।

क्तिः कालियायाः स्टातानुनर्यन क्षीक्षतप्राधं नेण यद्दोत्तरयन् ।

कृत्यर्थः । सार्यचन्द्र इति गर्मकन्दात् समार्थः । ईत्रदेश इत्या प्रत्याकृतयेन स्थाकः कामम इति विकास स्थाकः कामम इति विकास स्थाकः कामम इति विकास स्थाकः कामम इति विकास स्थानः ।

क्षानः ॥२॥

वे दभे निदि ष्टमसी कुमारः क्षिप्तेन सोपानपथेन मस्मा। भिस्ताविभद्धे स्थानस्यानः तुङ्गः नगोत्मङ्गभिवाक्रीस्य ॥३॥

डिन्दी—रतीकी विनती खीकारकरण वाल ग्रहरती कीर ग्रपना गरीर पाने इए-बामदेवकी समान धनको देखकर राजांगीका मन दन्तुमतीन विदास हथा ॥२॥

বাঙ্গালা — মহাদেব রভিদেবীর অভ্নয় গ্রহণ করের কান্দেবের সমস্ত অল বেন ফিরাইয়া দিয়াছেন , এইরণ কুমার অউঠে দর্শন করিয়া রাজগণের মন ইন্দ্রভীর প্রতি নিরাশ হইল । খা

च्यान्ययः स्वराज्यावः शिलाविश्वश्चः त्रश्चं नगोत्रश्चर्यः सती सुनारः इक्षेत्र सीपानपर्यन वैटर्मं निर्द्धः अन्यम जावरोष्ट ॥३॥

वा श्रा स्वराज्यावेन तुझः भगेत्मृद्धः इव अग्रुना ज्ञनरिय व दर्भ निर्हिष्टः मुखः च ववहे ॥३१ का सम्बद्धाः स्वराज्याः स्वराज्याः स्वराज्याः

वंदर्भेति। अभी क्षमारः वंदर्भेण मोजने निर्हिष्ठ गृद्धिते नचः घर्येषु ह्मीन सुविष्ठित चोपानप्योन स्वाराज्यावः सिंष्ट्रपोतः। "पोनः पाकोऽभेतो डिन्धः पृथ्कः श्रावकः श्रिशः" द्रायमरः। श्रिखानां थिकष्ठैः भङ्गीभिः तुङ्गम् उत्तते नगोत्सक्षः श्रीवायम दव श्रावरीद ।३१

हिन्दी—यह जमार भोजराजके दिखाये हुए भवानपर मनाहर सिवियोंके धारा जिलायोंकी घटानोंसे पहायके क्रमें खानपर सिंहके वसे की समान चहु बसा १२।

ৰঃ বাঙ্গালা—সিংহশাৰক বেমন ক্ৰমোন্নত প্ৰস্তাননি লাল্ড

रघुवं शस्।

परार्षप्रवर्णास्तरणोपपन्नम् भासेदिवान् रत्नवदासनं सः । सूयिष्ठसासीदुपनियकान्तिः सयूरपृष्ठाश्रयिणा गुड़ेन ॥४॥

পর্বতাত্তে আরোহণ করে, সেইরূপ রাজকুমার অজ, পূর্বনির্থিত সোপানপথ দিয়া ভোজরাজপ্রদর্শিত মঞ্চে আরোহণ করিলেন ॥৩॥

म्बद्धाः—सः पराद्वां वर्णासरणीपपन्नं रववत् आसनम् आसेदिवान् (सन्). मयूरप्रधायविषा गृहे न सूथिष्ठम् उपनियकान्तिः आसीत् ॥४॥

वाच्य- तेन भारीद्वा (सता) उपसेयकान्तिना अध्यत ॥॥ ।

पराचे ति । पराईग्रः येषाः वर्षाः नीलपीतादयः यस तेन बास्तरणैन कम्बलादिना उपपदं सङ्गतं रत्नवत् रत्नखिति श्रासनं सिंहासनम् बासेदिवान् अधिष्ठितवान् सः श्रजः नयूरपृष्ठार्शयाणा सुद्देन सेनान्या सह । "सेनानीरान्तभूगुँदः" दत्यमरः । भूयिष्ठम् श्रत्यर्थम् उपमेय-कान्तिः श्रासीत् । मयूरस्य विचित्रक्षत्वात् तत्सास्य रत्नासनस्य तद्-हारा च तदाक्द्योरपि इति भावः ॥॥

चिन्दी—वह यज यो छरङ्गोंक विकोनाविक हुए रवोंसे जड़े आसन पर वें ठ कर मोरको पोठ पर चड़ाने राखे काचि के येस समान छपनाके योग्य अधिक काचि न मान हुआ ॥॥॥

বাঙ্গালা—রাজকুমার অজ , নানাবর্ণের আন্তরণযুক্ত এবং রছ-শচিত দিংহাসনে উপবেশন করিলে, মন্ত্রপৃষ্ঠবর্তী কার্ত্তিকের সহিত্ ভাহার সৌন্দর্য্যের অনেকটা তুলনা হইতেছিল ॥৪॥

षष्ठः सगः।

तासु स्थिया राजपरम्परासु प्रभाविशेषोदयदुनि रोच्यः । , , यहस्त्रधात्मा व्यक्चदिभक्तः प्रयोसुचां पङ्क्षिषु विद्युतिव ॥५॥

श्चान्त्यः —विद्राना पयोमुचां पङ्क्षिषु दव, त्रिया तासु राजपराम्परासु सहस्रधा विसन्नाः प्रभाविगेपोदशद्गि रोचाः श्वात्मा व्यवचत् ॥५॥

वाचा मार्विका न प्रभाविभेषोदयद्वि रीचा व वासना व्यरीचि ॥॥
ताखिति । तामु राज्यरम्यरामु विया लह्माः कर्त्राः, प्रथोमुचां विचानां पङ्क्षिषु विद्युता द्व, सदस्या विभक्तः तरङ्केषु तरिणिरिव ख्यमेक एव प्रत्येकः व क्लानित दृत्यर्थः। प्रभाविभोषस्य उदयेन ग्राविभोविन दुनि रीचाः दुरं भं नः श्रास्मा श्रियः खक्ष्पं व्यक्चत् व्ययोनित्र । याद्वाो चुङोति परस्येपदं दूतादित्वादङ्ग्रत्ययः। तिस्म सन्ये प्रत्येकः संकान्ताच्योकत्या वेषां विभिन्नि दुरासदं तेजः प्रादुर्धानि दृत्यर्थः ॥॥

हिन्ही—राजायोंकी उन पंक्षियोंने बच्चोबारा निर्योक्तो पङ्क्तियोंने विजवीक सत्तान सहस्रभाग किया हुन्या कान्तिके विशेष उदय होनेके कारण कठिनतासे देखने बीग्य सहप्र गोभित हुन्या ॥५॥

বাঙ্গালা—বিহাৎ যেমন মেঘমালার উপরে আপনাকে বিভক্ত করিয়া দেয়, নেইর ব শোভাদেবী রাজগণের উপরে আপনাকে সহস্র ভাগে বিভক্ত করিয়া দিয়াছিলেন; তাহাতে সেই স্কল অংশগুলি ভেজোবিশেষের আবির্ভাবে একেবারে ছুদুর্গ্ত হইয়া দীপ্তি পাইডে-ছিল ॥৫॥ तेषां महाहीयनयं खितानाम् उदारनेपथ्यस्तां सं मध्ये। रराजधान्ता रघु स्तुरेव कष्पद्र माणासिव पारिजात: । ६१।

म्रान्त्रयः — बच्यद्रमाणां [मध्ये] पारिजातः दव, महाहाँसनस'स्वितामाण् भटारनेपथास्तां तेषां मध्ये सः रघुसूनः एव भाषा रवाज ॥६॥

वाच्य-पारिजातेन इव तैन रघु स्नुना रराजे ॥६॥

तैपाखिति। सद्दाद्धांसन्य खितानां श्रेष्ठि द्वासन्यानाम् चदा-दनैपय्यभृताम् उज्वलवेषधारियां तेषां राजां मध्ये, क्रन्यद्भायां मध्ये पारिजात दव सुरद्भविभेषः दव। "पर्चेते देवतरको सन्दारः पारि-जात्कः। सन्तान कत्यवद्यस पुंसि वा इश्चिन्द्रनम्।" दत्यम् । सः दघ पुत्रः एव धास्ता तैजसा रराज। सन्दि ति पाटे ज्ञतिभयेन द्रस्य । अत क्रम्यद्भम् स्टः पञ्चान्यतस्विभेषवद्यनः उपक्लयन्ति भनीरयानिति व्याप्त्याः सुरद्रममालोपलचकत्या प्रयुक्त दत्यन्तस्य यम्। क्रलाः द्रित द्रमाः क्रयद्वयाः दति विग्रद्यः॥६॥

हिन्दी वर्षे सूख्येते सि'हासनीपर वैटे सन्दर विश्वधारी सन राजीवे वीपसे तेजसे रखुका पुत्र कल्यहर्जीने सनान श्रीमित हुन्ना ॥६॥

বাঙ্গালা— নানাবিধ দেবতকর মধ্যে পারিজাত বৃক্ষ বেমন শোড পায়, সেইরপ উৎকট আসুনোপবিট উজ্জনবেশধারী রাজসবের মধ্যে সেই রঘুক্মার মজই সাতিশয় তেজে শোভা পাইতে লারি-লেন ১৬৪ नित्रव्रज्ञाः पौरजनस्य तस्तिन् विचाय सर्वान् न्द्रपतीन् निपेतुः । सदोत्काटे रं चितपुष्प द्रचाः गन्धद्विपे वन्धः इव दिरेफाः (श्रान्याम् प्रथ स्तृते वन्द्रिसरन्वयम् :

भाग्वयः —रेचितपुण्यवचाः विरेकाः अदीत् कटे विन्ये वास्यविषे इव पीरणन स नैवन्नजाः सर्वान् वृष्यतीन् विद्वाय त सन् निष्यतः ॥७॥

आच्च-रिवितपुष्पवर्षी: विरेफ्ती: इव नेवब्रजी: निपेते ॥०॥

हिन्दी—पुरवासियोंके नेहोंके समूह सम्यूर्ण रार्जाको क्षेष्ठकर फुलके अवींको कोइकर मदसे उत्कट मन्यवासे प्रायंति भीरोको समान उस अञ्च पर हो पहते हुए ॥०॥

বাঙ্গালা— ভ্রমরগণ পুশর্ক পরেতাপে করিয়া বেমন মধ্যত বন্ধ হস্তার উপরে পতিত হয় , সেইরেল পুর্বাসিগণের ন্যন্তমূহ অন্ত সকল রাজসাকে পরিতাশে করিলা, কেবল অলের উপরেই পাছিত হুইয়াছিল এবা

रघुव शस्

सञ्चारिते चागुरुसारयोनी धूपे ससुत्सप ति वैजयन्ती: ॥८॥

अन्वयः अय अन्वयज्ञैः बन्दिक्षः सोमार्त्वं वर्दविद्योवे स्ति (सित्) स्थारिते अगुरुपारयोनी धूपे वैजयन्तीः संसुत्सपंति (सित्),पुरीपकण्डोपवनात्रकार्यं काषापिनाम् उद्यत्वर्यदेती प्रध्मातग्रङ्को सङ्ग्वार्थं तृर्यं स्वने परितो दिगन्तान् मृच्है ति (सित्),पितं दरा क्रृप्तविवादविषा कन्या परिवारयोभि मनुष्यवाद्यं चतुरस्वयानम् अध्यास्य मधान्तरराजमार्गे विवेद्य ॥ प्रशिक्षः १

वाचा पति वरवा कृष्तविशहत्रेषया वान्यया सञ्चानतराजमार्गः विविधे ॥प्राथा १०॥

श्रष्टोति, प्रेरित, मनुष्ये ति च विभिन्नि प्रेषकाम् । श्रष्ट श्रन्तयञ्चीः राजवंश्रामित्रीः वन्तिसः स्तृतिपाठकाः । "वन्ति स्तृतिपाठकाः" इत्यमरः । सोमाकं वंश्व्ये सोमस्य्येवंश्रमवे नरदेवलोके स्तृतिस्ति, विवे-श्रीत्युत्तरेस सम्बन्धः, एवसुत्तरव्रापि योज्यम् । सञ्चारित समन्तात् प्रचारिते अस्त्रास् योनिः कारस्यं यस्य तिस्मिन् भूषे च वैजयन्तीः पताकाः सम्रक्षपंति स्ति श्रतिक्रस्य गच्छति स्ति ॥८॥

हिन्ही इरकी उपराना वंशकी जाननेवाली स्वितिपाठकोंसे स्थापन्तवंशकी उत्पन्न इए राजसमूहोंको स्वत किये जाने पर श्रीर फोलगी इदं सःरश्रगीश्रक धूपमे पताकाशोंके फहराने पर ॥८॥

কান্সালা—তদনন্তর, বংশাভিজ্ঞ স্ততিপাঠকগণ, চন্দ্রবংশীর ও স্থাবংশীর রাজগণের স্ততিবাদ করিল; অগুক্রারনিশ্মিত ধূপ চতুর্দ্ধিকে প্রচারিত করিলে, তাহার ধ্মরাশি পুরের প্তাকাদকল অভিক্রম করিয়া উপরে উঠিতে লাগিল; মান্সলিক বাছধানি দমস্ত দিগ্দিগস্ত

षष्ठः सर्गः ।

पुरीपनगढ़ीवनग्यप्राणां निवासुंदतन्त्रव्यहिती । प्रभं मात्रणके परितो दिगन्तान् तृय्यखने सूच्च ति सत्तनार्थे ॥८॥ सनुष्यवाद्यं चतुरस्त्रज्ञानम् अध्यास्य क्रन्या परिवारग्रोसि ।

पति वरा क्षृप्तविवाद्यवेषा ॥१०॥

া ব্যাপ্ত করিল । তাহার সদ্দে শন্ধান্তির হইতে লাগিল; সেই পঞ্টারধ্বনি ভানিয়া নগবের নিকটবর্ত্তী উপবনস্থিত মহুরগণ, (মেঘগর্জনন্ত্রেম) উদ্ধৃত বিজ্ঞা করিছে লাগিল; এখন সম্যে পতিবর্গের নিমিত্ত উদ্ধৃত রাজনক্তা ইন্দুমতী, বিবাহের যোগা বেশভ্বায় স্ক্লিত হইয়া; মহুল্লবাহিত চতুজোণ একখানি শিবিকাতে আরোহণ করিয়া, মুক্তশেণীর মধ্যবর্ত্তী রাজপধে প্রবেশ করিলেন ।৮॥১॥১০॥

वित्य, एरख उपअच्छे समीप उपवनानि शाययः येषां तेषां कलापिनां यहि याम् उद्भुत्तस्य हेती ने घष्ट्र निसाद्ययात् तायडवकारणे
प्रधाताः पूरिताः श्रङ्काः यत् तिसान् मङ्गतार्थे मङ्गलप्रयोजनके तूयंखने वाद्यघोषे परितः सव तः दिगन्तान् मुक्के ति व्याप्नुवित सति ॥८॥
हिन्दी नगरके समीपवाले उपवनीमे रहनेवाले नीराके महाद्रव कराने
वाले यक्षोके यव्दरे पूर्णं मङ्गलके निमित्त वजनेवाली नुरही वाने को धनिके दिशायोंके
भक्तक हानेपर ॥८॥

पति व्यातीति पति वरा सय वरा। "अध स्वय वरा पति वरा

तिस्त्व विधानातिगये विधातः कन्यासये नेत्रशते कलस्त्र । निपेतुरका करणे ने रेन्द्राः देहें स्थिताः केवलसासनेतु ॥११॥

च वर्ध्या च" दत्य सरः। संज्ञायां भृत्यृष्ठजीत्यादिना खच्पत्ययः। क्ष्मतिवाद्वेषा कन्या दन्द्रमती सनुष्यः वाद्यः परिवारेख परिवनेन श्रोभि चतुरस्रयानं चतुरस्रवाज्ञनं श्रिविकाम् श्रध्यास्य भावस्य मचानारे अस्यमध्ये यः राज्ञमार्गः तं विवेशा॥१०॥

हिन्ही—पतिको वरणेवाली विवाहके वस्त धारण किये हुई वह खना गार ब्लब्सिवालीसे गोभित मनुष्यिक कम्पेपर सुख्यालसे चढ़कर महानोंके वीच राजमार्थ के

स्रान्त्यं: -- नरिन्दाः नेवयतं कलची कन्यायचे तस्यम् विधातुः विधानाविषये स्थानाः करणेः निषेतुः, चासनेषु विवसं देहेः, स्थिताः ॥११॥ स्रान्त्रम् -- नरेन्द्रेः निषेते, स्थितम् ॥११॥

तिबिनिति। नैत्रभ्यतानान् एक बच्चो एक दृष्ये कन्यामये क्या क्षिपे तिखान् विधातः विधानातिभये सृष्टिविभिने नरेन्द्राः भन्तः कर्यो निषेतुः आंधनिषु देखेः केवलं देखेः एव खिताः देदानिप विष्णुत्य तत्वे व द्यपित्ता ध्रमृतुः द्व्यथेः। भन्तः कर्याकर् केविपतने नरे-क्षियां कर्यं व्ययदेशः भादशतिभयार्थः ॥११॥

हिन्ही राजसमूह से कड़ी नेवींक एकतवा करणाहर उस विधातात विशेष

ব্যুক্তালা—শত শত চক্ষ্য একসার লক্ষ্য—ক্রারণ সেই বিশ-

तां प्रत्यभिव्यक्तमनोरयानां सडीपतिनां प्रचयाग्रदूत्यः । प्रवालगोभा इव पाटपानां खङ्कारचे ष्टा विविधा वसूबुः ॥१२॥

ভার ্ষ্টিবিশেষের প্রতি রাজ্গণ সর্বান্তঃকরণে পতিত হইলেন ; কিন্তু ভাঁহাদের দেহগুলিই কেবল আসনে রহিয়া গেল ॥১১৪

क्युन्त्यः —पादपानां प्रवासक्रोभा दव, तां प्रति व्यक्षिश्रक्षमनीरयानां सङ्गेपतीनाः क्यबायदूत्यः विविधाः ग्रह्वारचे छाः वभूतुः ॥१२॥

वाच्य मनावयोभाभिः १२, प्रणयायह्नीभिः विविधाभिः सहारचे छ।सिः वसूर्वे ॥१२१

कवित् कराज्यासुपगूढनालम् चालोलपत्राधिकतिविदेषम् । रजोभिरन्तः परिवेषवन्धि सोलारविन्दः स्वस्याञ्चकार ॥१३॥

षेषाश्रन्तीक्षाननुभावान् क्षिश्चित्वादिमिः स्रोकिवे स्वाति। श्रद्धाराः भारुष्यायम् एकतेव प्रतिपादनात्। तहक्षम्, "एकतंवानुरागश्चेत् तिय्यं क्ष्यस्वातोऽपि वा। योषितां वसुश्चक्तिश्चेत् दसासासस्तिषा मतः।" इति ॥१२॥

ছিন্দ্রী—उभक्ष सम्मुख सनकी चित्रवाषा प्रगढ करनेवाले राजीकी हेनीयी
पञ्चन भोशाकी समान प्राथं गांश उत्तर हुती चनेत प्रजारकी प्रकारकी चेटा इदे॥१२॥
ব্যক্ত বিশ্ব - বৃংক্ষর বেমন পল্লবশোভা ক্রমে প্রকাশ পার , সেইরপ্

ইন্দ্যতীর প্রতি রাজগণের প্রণায়ত্তক নানাবিধ শৃঙ্গার-ব্যবহার প্রকাশ পাইতে নাগিল; কারণ, পূর্বেই ইন্দ্যতীর প্রতি তাঁহাদের অভিনায জ্মিয়াছিল ॥১২॥

श्रन्तयः कथिन् कराभ्याम् उपगृदनासम् आलीलपवाभिष्ठतिदिषः रजीकिः रन्तः परिवेषधन्ति लीलारिवन्दः समयासकार ॥१३॥

वाच्य-वेनवित् धमयास्त्रो ॥१२॥

श्रक्षारचे हा वस्तुरिय् कंता एव दशंयति, कश्चिदिति। कश्चित् राजा कराभ्यां पाणिभ्याम् उपगूद्रनालं ग्रहोतनालम् श्रालोलेः वश्चलेः पत्नेः श्रभिहताः ताड्ताः विरेषाः समराः ये न तत् तथोक्तः रजोभिः परागैः श्रन्तः परिवेषः मग्रहलं वश्चातोति श्रन्तः परिवेषवन्ति खोखार-विन्दः समयाञ्चकार । करस्यलोलारिवन्दवत् न्वयान्नः समयित्वय इति विस्तस्तमं मादपरो विकासी रतानुविदाङ्गदकोटिलग्नम् । प्रालम्बन्नत्कस्य ययावकामः निनाय साचोक्षतथाक्वकः ॥१४॥

म्हपासिप्रायः। इस्तघू व कोऽयमपण चयाकः द्ति दन्दु मत्यमि-प्रायः॥१३॥

हिन्ही - कोई राजा दोनों इतिस्थि पकड़ो हुई नालवाली प्रथाने इखने की भी देश कर के कार्य प्रधानका मध्यत प्रधानका मध्यत वासते हुए लीलाके कमल फिराने खर्ग ॥१३॥

বাজাশা—কোন রাজা ছই হাতে নালটা ধরিয় একটি বিলাস—
পদ্ম ঘুরাইতে লাগিলেন; তথন সেই পদ্মের চঞ্চল দলগুলি অমর
ভাড়াইতেছিল এবং তাহার রেব্দকল, ভিতরে একটি মণ্ডল জ্য়াই—
তেছিল ॥১৩॥

यान्वयः — प्राप्ती विचासी घ'सात् विसत्ता रवानुविद्वाहदकोटिखग्न' प्राचम्बस् सत्क्रम्य साचीक्षतचाववक्षः (सन्) यथावकाण् निनाय ॥१४॥

वाच्य - मपरेण विलासिना...साचीक्रतचारवक्की ए (सता) निन्धे ॥१४॥

विस्ताभिति। विलयनग्रीनः विद्यासी। वो वामसस्यस्यः इति चियुन् प्रत्ययः। त्रापरः राजा त्रं सात् विखदः रत्नात्वदः रत्नावः चितं यत् त्रङ्गदं केय्रं तस्य कोटिलग्नं प्रालय्वन् ऋज्लल्बिनीं स्वनम्। "प्रालम्बस्जलल्बं स्थात् क्रस्टात्" इत्यमरः। प्रावारपाठे उत्तरीयवस्त्रम्। उत्कृष्य उद्घृत्य साचीक्रतं तिर्यं क्षतं चार वक्नां स्थायः तथोक्तः सन् यथावकाग्रं स्वस्थानं निनाय। प्रावारीत्चे पर्यः बाकुचिताबाह्नं जिना ततोऽन्धः किचित् समाविक तनेत्रधोसः । तीर्थः गृसंसर्पि नखप्रमेण पादेन चै स' विजिलेख पीठम् ॥१५॥

क्विनाहं त्वाभिवं परिरखं । इति न्यामिमीयः । शोपनीयं किचिद्धें । क्वि ततीयं प्रावस्त रति इन्द्रुमत्यभिप्रायः ॥१८म॥

हिन्दी—तिरका सुख्याचि विस्ती दूरसे विलासीने बन्धेको सरकी हुई रहींसें सहो बान बन्धको बोटीसे लगे। हुई मासा ल कर घपने यथास्त्रानसे रकाखी ॥१४॥

বাঙ্গালা— অন্ত কোন বিলাসী রাজার উত্তরীয়বসন, ক্ষর হইডে পতিত হইয়া, রত্মপচিত কেয়ুরের অত্যে সংলগ্ন হইয়াছিল; তিনি ভাহা আকর্ষণ করিয়া নিয়া, স্থানর মুখমগুল পার্শ্বের দিকে ফিরাইয়া মধাস্থানে সংস্থাপিত করিলেন ॥১৪॥

ख्यान्य :--ातः चनाः किचित् समाविन तनेवशोभः (सन्), चित्रक्षितायाम् विमा तिव्यं ग्रियं सर्पं नखरातेच पादेन हैं में पादपीठं विकित्य ॥१५॥ विक्रियं पादेन समाविन तनेवशोभेग (सता) विक्रियं ॥१५॥

बाकु चिति। ततः पूर्वोक्तात् अन्यः अवदः राजा विचित् समान् विज्ञतिनेवधोभः ईषद्वीक पातितनेवधोभः सन् आकु खिताः आसुन्नाः ब्रह्माकु लयः यस्य तेन तिर्देश्य सर्पिष्यः नखप्रसाः यस्य तेन च पाईन हैं मं हिरक्तयं पोठं पादपीठं विज्ञिख जिल्लिकान्। धाराष्ट्र जोनामाकु चनेन त्वं मत्समीपमागक्क इति न्यपामिप्रायः। भूतिविखेखकोऽयमप्रज्ञाच्याकः इति दन्द्र मत्याभ्रयः। सूमिविकेखनन्त्र निवेश्य वाम' भुजमासनाहें विकास विश्व दिया दिया स्वास्ताहित । विकास विश्व दिया स्वास्ताहित । विश्व विश्व दिया स्वास्ताहित । विश्व दिया स्वास स्व

हिन्दी — र्सरा राजा कुछ क नेनोंका कटाच हिखाकर सकीड़ी संगदीवार्क विरक्षों भी खनेवाची नर्खीकी कान्तिवाली चरणोंसे सोनेकी पीट पर कुछ विस्तर सना गर्भा

বিস্পালা— ইন্তিম অন্ত কোন রাজা, নয়ন্ত্য নীচের দিকে কিঞ্ছিৎ নিপাতিত করিয়া, চরণ দারা অর্ণীয় পাদণীঠে রেখা করিতে লাগি-লেন; তথন সেই চরণের অঙ্গুলীসমূহ বিক্ ইইয়াছিল এবং ভাষার নখের প্রভাগুলি ভেরচাভাবে যাইডেছিল ৪১৫।

क्षाच्या विनिधित् ... विधिवीवतासेन विक्रमिवकश्रित्रहारेष (च सता) स्वत् समाभावणतत्परेण वसावि ॥१६॥

निवेश्ये ति । कशित् राजा वामं सुजम् आसनाहैं सिंहासने क देशे निवेश्य संख्याप्य तस्तिवेशात् तस्य वामसुजस्य सिववेशात् संख्याः
यनात् अधिकीचतः अंसः वामांमः एव यस्य सं तथोत्तः विवृत्ते पराएते निके क्षिक्रप्रदेशे भिन्नहारः लुख्यित्हारः सन्। "पृष्ठव प्राप्तादेः
निके क्षिक्रप्रदेशे भिन्नहारः लुख्यितहारः सन्। "पृष्ठव प्राप्तादेः
निके स्वामरः। सुहत् समाभाष्यतस्य असूत् वामयाश्च विश्वि व

वावश्य क्षाया होत इन्द्राया ।। १०॥

विवासिनी-विश्वसदन्तपत्तम् आपार्व्हरं केतकवर्षं सन्यः।
प्रियानितम्बोचितसम्बिनेगैः
विपाटयासास युवा नखाग्रैः॥१७॥

वासाङ्के निविधितया सङ्घ्यं वात्तीं करिष्ये दति ऋपाक्षिप्रायः। परं दृष्टा पराङ् सुखोऽयं न कार्य्यं कर्ता दति दन्द् मृत्यक्षिप्रायः॥१६॥

श्चिन्दो — कोई राजा सिंहासनकी एक आगसी वांई सूजाको रखकर ससके रखनेसे यधिक कंचे कर्म वाला पीठपर पड़े हारवाला जिल्लसे वातकरनेने सन्पर हुआ १९६।

বাঙ্গালা—কোন রাজা বাম বাহু সিংহাসনের একদিকে রাধি-লেন, ভাহাতে তাঁহার দক্ষিণ ক্ষম অপেক্ষা বাম ক্ষম উচু হইল এবং এক দিকে যাড় ফিরানে হার ছড়া ত্লিতে লাগিল; এই অবস্থায় তিনি বন্ধর সহিত আলাপ ক্রিতে লাগিলেন ॥১৬॥

स्वत्यः :--- चन्यः युवा प्रियागितस्वीचितधित्रविषेः नखागः विखासिनीविषमः स्निपम् चापाण्ड्यः नेतकवर्षः विपाटवानास ॥१७॥

वाच्य- अन्य न यूना विपाटयास्त्र ॥१०॥

विखासिनीत । श्रन्यः युवा विखासिन्याः प्रियायाः विस्नमार्षे सन्तपत्नं दन्तपत्नमृतन् श्रापाण्डुरं केतकवर्षे केतकद्वम् । "दलेऽपि वर्षेम्" दत्यमरः । प्रियानितम्बे उचितसिन्विश्रेः श्रम्यसिनिचेपणैः मखाग्रेः विपाटयामास विदारयामास । श्रद्धं तव नितम्बे एवं नखः । स्वादीन दाखामा इति न्द्रपाश्रयः । स्वाक्ते दक्षवत् पत्नपाटकोऽयः सपत्तच्चाव्यकः इति दन्दु मत्याश्रयः ॥१७॥

क्येमपातास्त्रत्वेन कथित् करेण रेखाध्वजनाच्छनेन । रताङ्ग्नीयप्रभयानुविद्यान् खडोरयामास स्वीतस्त्रान् ॥१८॥

चिन्ही - दुनरा युना पित्र किनितन्त्रीपर खर्गमें वाले गर्दीची फिन्नीकी विलास-मिसित्त दन्त पत बने हुए पोतवण किन्त्र की पतीकी भीवता हुआ।।१०४

বৃদ্ধিলি সপর কোন যুবক, প্রিরতনার নিতপলেশ সংস্থাপ নের যোগ্য স্থকীয় নথাপ্র হার।, সেই বিলাসিনী প্রিরতনার বিলাসা-লফারস্ক্রপ পাতুবল কেত্কীপুপের প্রেকে বিলারণ করিতে লাগি লেম ॥১৭॥

ग्रन्थ्यः — कथित कुँगैमेयाताचनित रिखाध्वन हैं कि नेन करिय रवाह नीय-प्रम्या धनुविद्वान् भवान् मज लम् उद्देश्यामा ॥१८॥

वाच्य-विगदित् विश्वति । वर्षाः वदीरशस्त्रीति ॥ १ वा

कुमेश्रयेति। कश्चि राजा कृषेययं शतपत्र र देते जाताच' तलु यस्य तेन "शतपत्र कृषेययं" दत्यनरः। रेखाक्ष्मः ध्वजः लास्त्र व यस्य तेन करेगा श्रङ्गीतपु भरानि श्रङ्ग लोगानि क्रिक्सिकाः। "श्रङ्ग -शीयकपूर्णिकां" दत्यनरः। जिल्लाम्बाक्ष्म दिति क्ष्प्रत्ययः। रक्षानाम् श्रङ्गुलीयानि तेषां प्रभया श्रनीविद्यान् व्याप्तान् श्रज्ञान् पश्चित् । "श्रचास्त् देवनाः पश्चित् ते" द्व्यनरः। सलीलम् स्दी-ग्यानास स्विधेषः श्रद्धः तया सक्षेत्रः र स्व देति नृपामिप्रायः।

रघुवं शस्।

कश्चियामागमैवस्थितेऽपि स्वमिविधात् व्यतिसङ्घिनीव । वज्रांश्चगभीङ्गुलिरस्युमेक व्यापारयामास कर किरोटे ॥१८॥

श्राच्चभातुर्खें काष्ट्रकोऽयम् द्रांत द्रन्दुमत्य भिष्रायः। "अर्द्ध मा दोत्र्येत्" द्रति श्रांतानवेषात् ॥१८॥

हिन्दी कोई राजा समलकी समान हथ जीवाले अजाजी रेख विष्णुक हातसे रवनहों चड्ड ठीथोंको चमकसेयुक पार्शको छक्कालता हुचा ॥१८॥

বাঙ্গালা— কোন রাজা, পদার রায় তাম্রবর্ণ এবং ধ্রজরেখা-দ্বিত হত হারা, রত্ত্বময় অঙ্গুরীব প্রভায় রঞ্জিত কতকগুলি পাশাকে লীলার সহিত উদ্ধেনিকেশ করিতে লাগিলেন ১৮॥

श्रत्वय: -- कश्चित् यथाभागम् अवस्थिते चित्र स्वसित्रवेशात् व्यतिसङ्घिति इवः दि. र.८ वज्ञाग्रगर्भात्रु स्विरस्थु म् एक स्वरं त्यः पारयामास ॥१८॥

वास्य के निवत ... व्याग्रामां हुनिरपुः एकः करः व्यापारया वके ॥१८॥
कः पादात । कश्चित यथ नागं यया स्थानप् । अविष्यते अपि
स्वसाववेश्वात् व्यातलिङ्गान इव स्वस्थानात् वाकते इव किरोटे
य नागां किरोटनतानाम् अंश्वादः गर्भे ययां तानि अङ्ग्लिरम्यां याः
यस्य तन् एकः करं व्यापारयामानः । किरोटवसम श्विरास स्थतानाप
कां भारं न मन्ये इति नृपामिश्रायः । श्विरसि न्यस्त इस्तोदयमपन्नव्याकः
इति इन्द्रमत्यभिग्रायः ॥१८॥

हिन्दी - किसी राजाने यथास्मानमे रक्ते पूर भी सुक्रामे मानी क्यक

तितो तृपानां सुतहत्तवंशा
पुंचत् प्रगल्भा प्रतिहः ररची।
प्राक् स च कर्षं भगधेखरस्य
नीला कुमारीसवटत् सुनन्दा ४२०॥

स्थानसे खमग्गयाची हीरंकी समक्त अरे इए अहुक के हिट्टवाला एक हान रक्षा ॥१८॥

বাঙ্গাল — মুকুট থানি যথাস্থানেই ছিল , তথাপি হাও রাথায় ভাষা যেন সার্থা গিয়াছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল, এই প্রথায় কোন রাজা , সেই মুকুটে এক থানি হাত য়াধিলেন , তথন মুকুটের হীরার কিরণে ভাষার হাতের আঙ্গুলের ফাঁচগুলি পূরণ করিতে কালিল ১১০॥

भ्रान्य्यः —ततः दपानां युनवत्तव या प्रगल्या प्रतिहाररची सुभन्दा कुमारी प्राक् सगरियरस्य सम्बन्धं नीला पुंचन अवटत् ४२०॥

वाच्य- - अतहत्तवंश्वा प्रमन् भवा प्रतिहाररचा सुनन्द्या भवाट ॥२०॥

तत द्ति। ततः सनन्तरं नृपाणां स्रुतवनवं सा स्रुतन् गृष्ठस्यं सा द्रायं:। सापेचले र्राण समकात्वात् समासः। प्रमासः व सिन्ते सु न्दा सुनन्दाख्या प्रतिद्वारं रचतीति प्रतीद्वाररची द्वारणालिका। कर्माख्यम् प्रस्थाः। टिड्टाखाजित्याः। ना डाण्। प्राक्ष प्रथमं कुमारीम् दृन्दुमती समापे सम्युग् स्ति तुत्र्यं स्वापे समोपं नोत्वा प्रवित् प्रंसा तुत्र्यम्। तेन तुत्र्यं किया च दित्रिति वतिप्रस्थ । स्वदन् ॥२०॥

चिन्ही — इसके उपरान्त र जोंके व य और हतानग्रणी हुई पुरुषकी समान बान्नविवानी झारपानिको सुबन्दा पहाल कुमार को मगर्भ प्ररक्ता समीप से जा कहा बीको अरुध श्वसी यंग्यः प्राह्मणीन्युखानाम् श्रमाधसस्योः सगधप्रतिष्ठः । । । राजा प्रजारेख्यमखेन् ध्रवेणः ।।।। , प्रक्लपो नामन्ययार्थनामाः ।। २२॥

বাস্ত্র ভারর জিলা স্থান । ই লুমতীকে প্রমেই মগ্ধর ছের নিকটে বিষয় পুরুষের ছায় বলিতে লাগিল নহল

क्यन्त्यः - प्रभी भरेगे ना खाना गरिषाः चर्माधस्यः संगधपतिष्ठः प्रजारचन-

द्वाच्य — त्रमुना भरखने अर्थिमच न संगधप्रतिष्ठ न प्रजारज्ञनस्वयं न प्रजारज्ञनस्वयं न प्रजारज्ञनस्वयं न प्रजारज्ञनस्वयं न प्रजारज्ञ । प्रज

श्रमाविति। असो राजा असाविति प्रोविति नी निर्देशः, एवसः चरतापि द्रष्टव्यम्। श्ररणोत्मुखानां श्ररणावितां ग्ररखः ग्ररणे रवणे साधः। तल साध्रिति यत्मत्ययः। ग्ररणो भवित्सर्षः श्ररख द्रित नाथनिस्तिनि संख्वः। यगाध्रसत्वः ग्रस्पोरखनावः सत्वः ग्रेणे पिशाः वादो व ने द्रव्यवसावयोः " द्रित विशः। स्पावाः जनपदाः तेषु प्रतिष्ठः श्राख्य साख्यदे यस्य सः सगध्यतिष्ठः। 'प्रतिष्ठा क्रत्यमाख्यदेम् " द्रव्यवसः। प्रवाद्यमे ख्राख्य सः सगध्यप्रतिष्ठः। 'प्रतिष्ठा क्रत्यमाख्यदेम् " द्रव्यवसः। प्रवाद्यने लक्ष्य स्पाः विवच्याः यहा प्रजारखनिम ख्रव्यक्तियः परित् श्राव्यवः ग्राव्यवः परित् परित् । प्रतिष्ठाः ग्रह्मित्रव्यवः प्रविच्याः परित् पर्यवः । विवच्याः प्रविच्याः ग्रह्मित्रवः स्वादे स्वादः । विवच्याः स्वादः स्वादः स्वादः । स्वादः । स्वादः । स्वादः स्वादः स्वादः स्वादः स्वादः स्वादः । स्वादः स्वादः स्वादः स्वादः स्वादः । स्वादः स्वादः स्वादः स्वादः स्वादः । स्वादः स्वादः स्वादः । स्वाद

8 - F & 300

काम् ल्याः सन्तु सहस्रगोऽत्यं राजव्यतीमाद्वश्तिन सूसिस्। नव्यताराग्रहसङ्गापि व्योतिस्रतो चन्द्रससैन रातिः॥२२॥

ाह हिन्दी ज्यारकी अधि कृष सर्वाकी वश्यका देने वाला नहापराक्षातो प्रकार पाखनमे चतुर नगधदेशने प्रतिष्ठित परन्तव ब्रद्यार्थ हानवाला बहा राजा है २॥॥

ব্যক্ত । — ইনি শরণাগতরকক, গভারস্বভাব, মসধদেশবাদী এবং প্রভাবপ্তনে বিশেষ নিপ্র 'পরস্তুপ' নামে রাজা, ইইরে নাম সার্থিক বটে ।২১॥

भाग्या :- अन्य नृताः कार्म अष्ट्याः सन्। (तयादि) स्मित् अनेन राजन्य -वोस् पाइ:) गचवतारायहम् व पि रावि: धन्द्रतमे व च्योतिसति (भवति)॥२२॥

द्याच्य — वयो : तृरी: स्राताम, भूमि: राजनती त्यंत ; नवततारायहनस् -

कामिनि । अन्ये नृपाः काम् तच्छाः सन्तु, श्र्मिम अनेन राजन्यी शोभनराज्यतोत् भाद्यः ने ताइक कि बिद्धित द्व्ययेः । 'सुराजि देशे राजन्य नृष्यात् ततोऽत्यव्य राज्यः नृण्य द्व्यमरः । राजन्यात् सौराच्ये दिति निपातनात् साधुः । तथाद्यि, नच्यतेः अधिन्यादिभिः ताराभिः साधारणोः च्यातिभिः ग्रहोः भोमादिभियं सङ्गुला अपि राविः चन्द्रमधा एव च्योतिरखा अस्तोति च्योतिपातौ , नान्येन च्यातिषा द्व्यर्थः ॥२२॥

हिन्दी—नाह योर राजा सहसोंही परना प्रथित देशो राजामे राजानात्ती है, मचत तारे और यहसे पुता हुई, रा त चांदनीवाली चन्द्रमासेही होती है बरशा व्यक्तिना—পर्वाशकारण अग्र हास्त्रात ताजा श्राकृत, व्याणि त्नाटक

रघुवंशम्।

क्रियाप्रबन्धादयसध्वराणाम् श्रम्भमाइतसहस्रनेतः । श्रम्भाश्वरं पाग्डुक्योनलस्बःन् सन्दःरगून्यानलकांश्वकार ॥२३॥

পৃথিবাকে ইহা ভারাই প্রশন্তরাজ্বালিনী বলিয়া থাকে; করিণ, গ্রহ নক্ষত্র ও অভান্ত জ্যোতিস্কন্ত শী ছারা ব্যাপ্ত হইবাও রাত্তি, এক মাত্র চন্দ্র হারাই দীপ্তিশালিনী হইয়া থাকে ॥২২॥

স্ক্র্য: অনুষ্ঠ অধ্যাদ্ধ ক্রিয়াদ্ধ ক্রের্ম আছ্রের্ম্বর (ধন্)
স্বাহা বিং ঘাড্রেমীল বাদান্দ্রিয়ান্ অসমান্ অসমান্

वाचा चनेन पाहतसहस्तनेव प (स्या) प्रतकाः पाष्ट्रक्षेत्रज्ञाः मन्दार-प्रताः चितरे ॥२३॥

कियेति। अय' परन्तपः अध्वराणां क्षत्नां क्षियाप्रवन्धात् अनुष्ठाव-सातत्यात् अविक्तिस्वादनुष्ठानात् इत्ययः अञ्चलं नित्यम् आइतस्यः सनितः सन् विदं प्रधाः अलकान् पाग्रह्कपोलयोः लब्बान् सस्तान्। पवायव्। सन्दारे कन्द्रसङ्गसुमोः शून्यान् चकार। प्रोषितमर्थकाः विकेशमं स्कारं न कर्वन्ति, "प्रोषिते मलिना क्षारा" दति, "कौड़ां ग्रारीरसंस्कारं समाजोत्यवद्शंनम। द्वार्थं परयद्वे यानं त्यजेन् प्रोषि-तमन् का।" दति च सरगात्॥ १३॥

श्चिन्दी — यञ्जीके निरन्तर करनेसे वार'वार इन्द्रकी बुलानेवाला यह राजा बहुत क सतक पीले कपोलीपर लम्बायमान इन्द्रानीके भलकी को सन्दारके पुर्लीसे स्वय करता हुआ। ॥२३॥

वाञ्चाला-हिन विविद्य यक वश्रधान कतिया, তाहाट नर्सनाहे

श्रानेन चेटिच्छंसि ग्रह्ममाणं पाणि वरेख्येन क्र प्रवेशि। प्रासादवातायनसंश्रितानां निकोत्मवं पुत्रपद्गानाम् ॥२४॥

দেবরাজকে উপস্থিত রাধায়, শচীদেবীর খোলা চুলগুলিকে সক্ষাহ উহোর পাণ্ডু-গণ্ড-লম্বী এবং মনদার পুষ্পাবহান করিয়া রাখিতে-ছেন ॥২৩॥

त्रान्ययः —पाणिम् भनेन वरेखीन रटसामाणम् इच्छी चीत्, प्रवेशे पासाद -बातायनस जिनानां पृष्पपुराङ्गनानां नेवीत्मव कृत ॥२४॥

वाच्य-वाणिः रक्षमाणः द्रष्यते ... नेवान्सनः विषयताम् ॥२४॥

भनेनेति। वरेखोन वरकोयेन। हकोतंरोकाहिक एखप्रत्ययः। भनेन राजा यज्ञानाकं पाक्षिम् इक्कि चेत् पाक्षिग्रहकामिक्कि चेत् इत्ययं: प्रवेशे प्रवेशकाने प्रासादवातायनसं वितानां राजभवनगवाद-स्थितानां पुत्रपुराङ्गनानां पाठलीपुराङ्गनानां नेतोळवं कुक्। सर्वोत्त-सानां तासामपि दश्रैनोया भविष्यसि इति भावः॥२८॥

हिन्ही—यदि वृ वरणे योग्य इस परन्तपरी पाणिवहण किया चाहती है सो प्रवेशके ससय महलोंके कारी खोंने वैठी हुई पुष्पपूर्वकी स्त्रियोंके निर्वेकि पान-न्दको कर प्रथम

বাস্থালা — এই প্রধান রাজাকর্ত্কপাণিপ্রাইণ যদি ইচ্ছা কর, ভবে প্রবেশ করিবার সময়েই অট্টালিকার গ্রাক্ষয়িত পূষ্পপুরের রম্পীদিগের নয়নোৎসব উৎপাদন কর ১২৪।

्राष्ट्रवं शम्।

प्वं तयोहो तस्वेद्धाः लिख्ति विस्वं सिट्ट्योद्धस्थकस्याता । जरज्ञप्रणासिकायये व तन्यो प्रत्यादिटेशी नास्सावसाया ॥२५॥ तां से व वेत्रप्रदूषी नियुक्ता राजान्तरं राजसूतां विनाय ।

भ्रत्नयः — तया एवम् उक्तं तम् भर्तभा जिल्लित् विसंति दृष्टीकृत्रमुक्तमुक्तः भ्रत्नयः — तया एवम् उक्तं तम् भर्तभा जिल्लित् विसंति दृष्टीकृत्रमुक्तमुक्तः सन्ति एवम् अभ्यामनामा स्टन्प्रकास विष्युश एवं प्रतादिदेश ग्रेस्ता — १९९९

वाच्य-विसं निद्वेवां समुक्तमालया तन्त्राः भागापमाणयाः एवः प्रत्यादः । हिल्लो वरश्ता वत्रमा प्राप्तवाक सम्बद्धाः सम्बद्धाः सम्बद्धाः ।

ण्डांभृति। एवं तद्या सुनन्द्या छन्ते स्थिति तः परन्तपन अवेचा वितिष्टन विद्यासिनी दृशीका हवांति छ। अस् कराला इक्ष्यमाणाः रूगाः सा । "सुन्ति त सुक्षप्रमाश्चरूको" इत्यादः। वरणे शिधिलाः प्रयक्षा इति आकः। सुन्तो इन्दुकती एवं उट्यम् आआप्तासा कृष्याः भावः ज्ञाया प्रणासक्तियया एवं प्रत्यादिवेश परिचलार ॥३॥॥

हिन्ही — उसकी ऐसा कहनेपर दृव लगे हुई सहुएकी साला कुछ, निधी सरनेवाली गुचा वाटियुक इन्दुनती इस राजाको कुछ, दंखबर विना वेदिही समझी, सोधीपणकी प्रणामक्रियासी नहां का उत्तर देती हुई ॥२५१

বাক্সলা— শেই স্থান। এই রপ বলিলে পর , শেই রাজাকে দেখিলা ক্রপাসাই কুমতী মধুক (মৌলা) ফ্লের মালার দ্বার চিত্তি । শ্লিয়া কেলিয়া একটা কক্ষ প্রণাম ছারাই ইহাকে প্রত্যাধান করি । লেন । ১৫ ।

वष्टः सगः।

समीरणायो व तरङ्गलेखा । पद्मान्तर सानस्राज्ह मीस् ॥२६॥ जगाद च नामयमङ्गायः

-१९ : किस्त के क्र**ास्ट स्वापार्थि तयीवनश्री: ग्रे**

TO THE REPORT OF THE PORT OF THE PROPERTY OF

्याच्या चम्मारको स्थास्त्राच्या तरक्षतिस्या दशान्त्राचय विश्वेषको नियुक्ताया तया राजान्त्रर्वाच्ची कृत्रकृष्णको स्थापन क्षेत्रस्य स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन

तामिति। सा एक न अया विस्ततस्ति इति सावः। वेत्रप्रदण्रे विद्यान दोकादिको सुरुद्धाः ता दाकस्ता दाकान्दरम् अन्यदाजान विनाय । वयतिर्द्धिकच्चेकः। क्यमित्र ? समीरणोखाः वातीत्मवा तद-प्रकेश्वा कान्यादक्किः सान्से सरसि धा रक्षद्वं तो ता पद्मान्तरस्

हिन्द्री विश्वप्रकृषि सभी हुई यह समन्दा इस प्रकार उस स्ताबी दुसरे राजाको पाण लागो प्रमित्र उद्दी हुई तरङ्गकी रेखा मागसमरीवरकी राजह सेकी दुशरे कसमन्द्री निकट सी गई॥२६॥

বৃষ্ণি – বায়বেলে উৎপন্ন ভরমগুলি মানস্বরোবরের রাজ-হংসীকে ব্যেন একটা পদ্ম হইতে অন্ত পদ্মে লইয়া যায়, বেত্রধারিণী স্থাননাও রাজক্তাকে সেইরপে একজন রাজার নিকট হইতে অন্ত ব্যেগার নিকটে নইয়া বেলে ॥ ২৬ ॥

क्ष्यद्रकातः सम्भात क्ष्येका वर्षेत्र कार्यमा कांग्रहा बाहकम, द्रम्यविश

विनोतनागः किल स्वंगारै: एन्द्र पदं भूभिगतोऽपि भुङ्को ॥२०॥

म्बन्यः - एनां जगादं च अथम अङ्गाधः सुराङ्ग्नाप्राधित शैवनशीः, स्व-बारै: विनीतनागः, स्विगतं ऽपि (च) ऐन्द्रं पदं सुङ्के किन ॥२०॥

वा न्य - एषा जगरे - अनेन अजनाय न सुराह नामार्थि तथीवन्य्या विनीत-नागेन सुमिननेन सुच्यते ॥२०॥

जगादिति। एनाम् इत्सती जगाद। किमिति ? अयम अष्ठनाशः पष्ठदेशाचीश्वरः स्राङ्गनाभिः प्राधिता कामिता यौवनश्वीः यस्य
सः तथोतः। पुरा किले निमन्द्रसद्दायार्थं सिन्द्रप्रगामिनम् सकामयन्त
अस्यसः इति प्रसिद्धिः। किञ्च स्वकार्यः गजशास्त्रक्रद्धिः पालकादिभिः
महिषे सिः विनौतनागः ग्रिजितगनः। किलेक्षेतिश्चे। अतप्व सूनिः
गतः अपि ऐन्द्रं पदम ऐश्वय्ये सुङ्को सूलीक एव स्वर्गं सूखमनुभवति
इत्यर्थः। गजास्यरोदेविषिं सिव्यचन ऐन्द्रपटश्रव्यर्थः। पुरा किल कुतशिक्षापकारस्वात् सुवसवतीस्यै दियाजवर्गमालोक्य स्वयमश्रक्ते रिन्द्राः
भ्यनुचया स्रानौते देविष भिः प्रस्थीतेन श्रास्त्रस्य स्वानान् वश्रीक्षस्य सुवि
सम्बद्धार्थः प्रावक्तं यदिति कथा गोयते ॥२७॥

हिन्ही — देवतायोंकी स्त्री जिसकी यीवनलक्षोकी प्रार्थना करती है हाथि बाँकी बिटाए निक्षांक करनेवाली जिसके हाथियोंकी शिखात है ऐसा ८६ अडनाए इथ्विम प्राप्त हुमाभी इन्ह्रपटकी भीगता है ॥२०॥

বাঙ্গালা — এবং স্থনন্দা ইন্দুমতীকে বলিল — অপ্যরাগণও এই অকদেশীয় রাজার যৌবনকান্তি প্রার্থনা করিয়া থাকেন, দেবর্ধিরা

षष्ठः सगैः।

श्रनेन पर्णापय । श्रुविन्दून् सृक्षाफलस्य लतमान् स्तनेतु । प्रत्य पि ताः ग्रुव्य विलामिनोनाम् सन्म चमूत्रे ग्रु विने व हाराः ॥२८॥ निमगं मिन्नास्प दमेकमं स्थम् श्रुक्षित् ह्यां श्रोष्ठ सरस्वतो च ।

আনিয়া ইহার হস্তিসমূহকে শিক্ষা দিয়াছেন এবং ইনি ভূতলে থাকিয়া ও ইক্ষের পদ ভেগে করেন ॥২৭॥

मन्त्यः — मत्रिवासिनी सनेषु मुक्ताफलस्य नतमान् प्रस्वविन्द्र म् पर्यास्यता पनेन लग्नुच स्वीय विना इत्रा एव प्रत्यापंताः ॥२८॥

वाचा----पर्धामयन् परम् हारान् प्रथि तवान् ॥२८॥

सनिति। प्रवासिनीनां स्तिषु मुक्ताफत्तस्य स्तमान् समुः विन्दून्। "ससम्मुणि" दति विम्नः। पर्यास्यता प्रसारयता भते व-धात् दति भावः। सनिन सङ्गायोन उन्नाचा साविष्य सुत्रोण विना स्वाराः एव प्रव्यापि ताः। सविक्तिस स्विन्दुपवर्त्तं नादृत्सुवस्वारापे ख-भव क्रामिवेत्यत्मे ना गम्यते ॥३८॥

त्तिन्दी — इमी राजाने यतु योंकी स्वियोंकी सर्नोंसे वर्ड़ हारीकी उतर व। कर गीतियोंकी समान वर्ड़ पासुओंके हार विना डोर्न डार्क हुए हारके समान पहरावि ॥२८॥

বাঙ্গালা— শত্রুপকীয় রমণীদিগের অনসমূহে মুক্তাফলের মড অঞ্চিন্দুগুলি বিস্তার করিয়া এই অবিনাশ হারসমূহ আকর্বণপূর্বক স্ত্র ভির যেন পুনরায় প্রত্যুপন করিয়াছেন ॥ ২৮ ॥

र्घ्वं भुम् हत

कान्या गिरा स्टित्या च योग्या विनेव जाव्याणि ! त्योग्तृतीया ॥२८॥

च्याच्याः निकासितस्यदं श्रीच सरस्रती च इग्रम् असिन् एकमं सम् [चम्रत्]। अल्याचा! कःल्या मृष्टतया जिसा च योग्या त्वं तयोः वतीया (सब]॥२६॥

वाच्य — जिसमे विवास देन श्रिया सरस्वत्रा च देवीय एकसं स्थान [बसाव] श्रोस्थ्या स्वया द्रती श्रृयाः (स्थान) ॥ रहा। १९१० व्याप १९०० व्याप १९०० व्याप १९०० व्याप १९०० व्याप १९०० व्याप

निसंशीत । निसंशीतः स्वभादतः हिनास्पद्धातिकाष्ययं सहावद्धा देवि
स्विधि द्वयर्षः स्वीक्षम् स्वी प द्वति द्वया स्वित् तहान्ययं सहावद्धा देवि
स्वितः यस तन् पकतं स्व तु स्वयि स्वयि स्वयि स्वयि । कि क्षामिशः
सहाविश्यये ति स्वी त्रात् । काल्या स्वयान् विवयः स्मितः ह्वानेयाः
सम्गद्धि ल्वा एउ त्योः स्वीवनस्वयोः द्वतीयाः । स्वानग्रस्त्रीर्वे वयोः
दास्यत्यं युच्यन् एव द्वति सम्ब । द्विस्य सम्बन्धाय स्वयते । स्वर्काः
स्व , "तुन्द्वोऽनिकाल द्विष्यः" इति ॥ २८॥

हिन्ही जाम वहीं प्रकार रहते अली नच्छी कीर सरस्ती उसकी माम हों भी काही रहती है , हे काल्याची ! सनी हरता और इन्द्रर वार्थ है त उनसे तीस्ती होने योग्य है ॥२८३

বাঙ্গালা নক্ষী এবং সরস্বতী স্বভাবতঃ পৃথকু স্থানে থাকিলেও এই রাজার নিকটে তৃইজনেই মিলিত হইয়া আছেন।হেনকলাণি! শোভাষাকা এবং কুলারাকালার। (ক্ষেপের) রোগা। তুমিই তাঁহাদের (লক্ষী ও সরস্বতীর) তৃতীনস্থান্বর্ত্তিনী হও ॥২১॥

कि उन श्रमा है वार्ति करिवारक्ष्म है से है

षष्ठः सर्गः।

श्रयाङ्गराजादवर्ताया वर्तुः याद्वाति जन्यामवदत् कुनारो । नामा न काम्यो न च वेट स्याज् दृष्टुं न स्य भिन्नक्षित्विं लोकः ॥३०।।

च्युंन्द्य्यः चित्रं कुमारि चहेन चाँत् चतुः चन्नाश्रिशीहि होत जन्याम् चित्रत् । चर्ती काम्यान् (क्षीत)म्नेः साम्च सम्यक्षः द्रष्टुं न वेदंः(हति)म्भ । जीकः सिम्नक्षिः हि ॥२०॥ ॥ १०॥ विकास एते वीक्षात्रिक ए । १०० विकास ।

िव्यक्तिं क्षिप्रकार्यायायतः स्वति चो यत्ता ् ज्ञासन् कामेन (स्वते) तया विद्यते । भिष्ठक चित्रा कोक्षेत्रो सुर्थते । विश्लो का कास्ति काम कासेन कासेन

अयोति। स्रयम्बलारो श्रिक्ताकात् का स्वताली अपनीय दत्यये । ज्ञां नाटस्की स्वत्यं याहि सक्तालि हिन्द्रात स्वत्यं स्वाहि सक्तालि हिन्द्रात स्वत्यं । व्यू विद्यति काचाः स्वय् स्वाहि सक्तालि हिन्द्रात स्वत्य । ''ज्ञां नाटस्कानि हिन्द्रात स्वत्य । ''ज्ञां नाटसकानि हिन्द्रात स्वत्य । स्वयाः व्यू स्वाहि प्रयाः । स्वयाः व्यू स्वाहः । 'स्वयापि नवी-द्रायः' इति केशवः । सं वायां ज्ञां इति यत्प्रयान्तो निपातः । स्वत्याः इति व्यू स्वाहः । सं वायां ज्ञां इति व्यू प्रयाः जामात्रव यस्यः" इति, यद्यापः, ''ज्ञाः विश्वा वास्य के" इति तस्व स्वाहः स्वाहः । न वायमक्ता वास्य के" इति तस्व स्वाहः । न वायमक्ता वास्य के इति तस्व स्वाहः । न वायमक्ता वास्यः क्यानीयः न इति न, विस्त्र वास्यः । वा स्वाहः वास्यः क्यानीयः न इति न, किस्तु कास्य पव इत्ययः। । वा स्वाहः ज्ञाः कास्यः क्यानीयः न इति न, किस्तु कास्य पव इत्ययः। वा स्वाहः ज्ञाः कास्यः क्यानीयः । विद्यति न, विद्यवाधः। विष्या कास्यः वास्यः हिं क्यावाधि विद्यति । विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्याः। विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्या विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्यति विद्या विद्यति विद्यति

ततः परं दुग्सहं दिषद्भिः तृपं नियुक्ता प्रतिहारभूमी । निट्यायामास विशेषदृश्यम् इन्दुं नवीत्यानिसवेन्द्रत्रत्ये ॥३१॥

हिन्ही-जुमारी इसके उपरान्त चंद्रराजके चोरसे चच्च इटाकर चाला एसा भायसे कहता हुई यह राजा मनोहर न हो यह बात नहीं और उसे देखना नहीं भाता यहबातनहीं पबन्तु प्राची वींकी विवि भिन्न होती है ॥३०॥

বাঙ্গালা — অনন্তর র জপুত্রী অঙ্গরাজের নিকট হইতে চন্দ্ ফিরাইয়া "তুম বাও" মাতৃসধী নক্ষাকে ইহা বলিলেন। অঙ্গরীজ ধে মনোরম না তাহাও নতে, এবং সেই (ইন্স্মতী) যে ভালরপে দেখিতে ভানে না তাহাও নহে, কারণ, লোকের ফচি বিভের হইয়া থাকে।৩-।

अन्त्या:—ततः प्रतिकारभूमो नियक्ता विषक्तिः सुष्युसक् विशेषहस्यां परं हर्षे जनोत्सानस् इन्दुस् इव रन्दुसत्यौ निदर्शयास ॥३१॥

वाच्य — नियुक्तया दुष्य मद्दः विशेषद्वयाः परः निष्ः नवीत्यानः ६न्दुः १४ इशंयामास्यो ॥३१॥

तत इति । ततः अनन्तरं प्रतिष्ठारभूमी हारदेशे नियुक्ता दीवाः रिक्री। "स्त्री द्वादारं प्रतोष्ठारः" दत्य मरः । दिवद्धिः श्रत्नुभः दृष्युः सदः दःसदः श्रूरम् इत्यर्थः विश्वदेशा दृश्यः दर्श्वनीयः क्रपवन्तम् दृत्यर्थः । परम् अयं न्द्रां नवोत्यानं नवाद्यम् दृष्ट्रत् द्व दृन्द्, स्वत्ये जित्रां यामास ॥ ११॥

क्तिन्दी—अन बारपालनोके कार्यम नियुक्त सनन्दा इन्दुमतीको ययुर्धीर्ध अस्त्र कहासन्दर नये निवर्त हुए चन्द्रमाकी समान दूसरे राजाको दिखाती हुई ॥३१॥

वष्टः सगेः।

अवन्तिनाथोऽयसुटग्रवाहुः विशालवचास्तुमुद्धत्तमध्यः। श्रारोध्य चक्रस्यमसुण्तेजाः। खष्ट्रेव यत्नोज्ञिखितो विभाति ॥३२॥

বাক্সালা --- মনন্তর দাংদেশেনিযুক্তা দৌবারিকী নবোদিত চজের স্থায় শতদিগের ছঃস্থ পর্যরপ্যান্ অন্ত এক রাজাকে ইল্মতীকে দেখাইলেন ॥৩১॥

স্মন্ত্য:— उर्यबोहः विद्यालयदाः तनुइत्ततःश्रः खब्म् खबन्तिनामः लङ्ग खकः भ मम् चारोष्य यत्रो ब्रिखितः उक्तनेजा ६व विभाति ॥३२॥

वाच्य — उदयवाहुना विसालवचमा तनुवत्तमध्ये न चनेन चविनाये न यवी — ज्ञिखितेन उपानिजमा इव विभागते ॥३२॥

श्रवक्तीति। उदग्रवाद्यः दोर्घवाद्यः विग्राखनद्याः तनुवनमध्यः क्रग्रवत्रं जनध्यः श्रयं राजा भविक् नाधः श्रवक्ति देशाधीवरः त्वद्याः विश्वक्रमं गा। भत्तं जोवेगमसदमानया दृष्टिवा संचादेव्या प्राधि - गेन दित श्रेषः। चक्रसमं चक्राकारम् स्वोत्ते जनयन्त्रम् । "समीहम्बु- निर्गमे सान्तो कृत्यं श्रि शिख्यन्त्रके" द्ति विश्वः। श्रारोध्य यस्न न जाविकः उपातिजाः नृष्यः एव विमाति। श्रव माकं खेयः, "विश्व- कर्ना व्यक्तिः श्राक्षमः प्रविवस्ता। सममारोध्य तत्त्तेजः श्रातना- योवक्तमे।" दति ॥३२॥

हिन्दी—वड़ी भुना शीर चीड़ों काती वाला एका गोलो कटी गुक्त यह भवनी टंगना राजा शानपर चढ़ाकर विश्वकथाक छनाल हुए स्थाका समान

1 00 1 200 P T ST ST N

श्रस्य प्रयागोषु ससग्रात्तोः श्रम् सर्ग वीजिशिक्षितानि । वार्द्धीन्त सामन्तिशिखासगोनी प्रसापरोज्ञास्तमयं ग्जांसि ॥१३॥ श्रसौ सज्ञावानिकितनस्य वस्त्रदृरे फिल चन्द्रभोनोः ।

বাজালা—এই অবভিরাজের বাছদর দীর্ঘ, বক্ষ্রী প্রশিষ্ট এবং কটাদেশ কীণ এবং হলোল, ইনি বিশ্বকশাদারা চত্তভ্রনামক যা আবোগিত করিয়া সমত্বে উল্লিখিত স্থোৱি হায়িশোভা পাইতেছেন । ১২।

भ्रान्वरा: चनयमती अस्य प्रयागिष चय सरी वाहिसि: विख्यानि रतासि

सामन्यायानगीनां प्रभा प्ररोहान्तमयं कुर्वन्त ॥ २३॥

वाच्य च लिते: रज भि: क्रियंते ॥३३॥

श्रवित । सा ग्रांति : श्रति तयसम्पन्न स्थ श्रव्य श्रवित नार्थस प्रयासेषु यात्रासु अग्रे सरे: वाजिमि: श्रवे डिखितानि रजांति सामन्दानां सम-क्तात् सर्वानां राजां ये शिखानस्यः च डामस्ययः तिया प्रमापरोद्धास-स्य तेजाऽङ्करनाशं क्यंन्ति । नासोरेरेवास्य श्रव्यः पराजीयन्ते इति भावः ॥ इइ॥

हिन्दी — सम्पूर्ण गतिवाले इस राजाकी यावासे श्रामे चलनेवाले घोड़ोंसे खडाइ हुई घूरो राजायोंके गिरके मिण्योंके किरण श्रह्मुरांका श्रद्ध करती है ॥३३॥

ব্ সিলা—সমগ্রশক্তিসম্পন্ন এই রাজার যুদ্ধগমনকালে পুরোবর্তী অর্থদিপের দারা উত্থিত ধূলিসমূহ সামন্তরাজগণের মন্তবের মণির প্রভাসমূহ বিল্পু করে॥ ৩০॥

तिस्मिप्चेऽपि सङ्गियाभिः

च्योत्सावतो निविष्यति प्रदोषान् ॥३४

श्रेनेन यूना सङ्ग पार्थि वेन

रक्षोरः । किंद्रियनभी रुचिस्ते ।

सिपातरङ्गानिस्तकाम्पतासु

खन्वयः महाकालनिकेतनस्य चन्द्रमीविः खट्रे यसन् मसी तसिस्वप्ये व्यक्ति मिश्रामिः सङ् ज्योतसावतः प्रदोषान् निवि यति-किल् ॥३१॥

् वाचा मस्ना वसता ज्योत्सावनाः प्रदोषाः निवि ग्यन्ते ॥ ११॥

असाविति । असी अविन्तिनायः सहाकालं नाम खानियेषः तत् पव निकेतनं खानं यस तस चन्द्रमौतेः ईश्वरस शहरे समिति वसन् अत्एव हितोः तमिसपचे कष्णपचे अपि पियामिः सङ्के न्योत्-सावतः प्रदोषान् राजोः निर्विपति अनुभवति किल् । निर्वाच्योत्-साविद्वारत्वमेतस्येव नान्यस दति भावः ॥३८॥॥

हिन्दी यही पदनीनाथ महाकालनिवासी चन्द्रशेखर शिवनीके निकट प्रिया-सहित बसता हुमा कुणसुभी, चांदनी र तींके सुखको प्राप्त होता है ॥३३॥ >

বাঙ্গালা— মহাকাল নামক স্থান নিধানী ল শশিংশখনের নিকটে বান করিয়া ইনি ক্ষপক্ষেত্ত প্রিয়াদিগের সহিত রাজিসকলকৈ জ্যোৎসা
মুক্ত অন্তব করেন এ৯৪৪ জন্ম ত গাল (গিড) মুক্তান ক্ষেত্র ক্যান্তি চলাবত

अत्वयः सिक्षं रक्षांक्ष्ण यूना भनेन पायि वेन सक्क विपातरहानिषकिष्यनास् अधानपुरस्परास् विष्ठम् ते सनसः विषिः क्षित् १ ॥२५॥

. I rate Lat

तिसम्बातितवन्धु पद्ये । प्रतापसं शोषितयत् पद्ये । प्रतापसं शोषितयत् पद्ये । प्रतापसं सा नोत्तमसीक्षमार्थाः । १६॥ असुद्वी भागुमतीव भावम् ॥१६॥

PHY WELL ENDE

वाच-रवास्थते ॥३॥॥ मामाम् अवनी

सनेनित । रम्भे कदलोस्तम्भो दय सक् यस्याः सारम्भोकः तसाः सम्बोधनं है रम्भोकः । सक्तरपदादीपस्य दखल प्रक्रयः, नदीलात् इस्तः । यूना स्रनेन पार्थिनेन सह सिप्रा नाम तलस्या नदी तसाः तर्ष्याग्याम् स्रनित्नेन सम्प्रतास्यानानां परम्पराष्ट्र पष्ट क्लिषु विदत्तुं वै तन मनसः कविः कचित् । स्मृहास्ति किमित्यर्थः । "स्रमिष्यष्टे स्मृहायास्य गमस्तो च कविः खियाम्" इत्य सरः ॥३॥॥

हिन्दी—है केवेको समान नं वार्यावासी क्या तेर सनकी कवि युका इस राजाक सङ शिमानदीका तरहींको प्रवेनसे कं पित वर्गोचीकी पंक्रियोंने रस्य कर-येको है ॥३५॥

বাঙ্গালা— ওবে রভোক : এই ব্বারাজার সহিত সিপ্রানধীর ভরপ বায়্যার। কাম্পাত উত্থান সমূহে বিহার করিতে তেমার মনের অভিনার আডে তালু ॥৩৫। সেনা বিহার বিহার করিতে তেমার

अत्वर्धः उत्तनसाजनाया सा अंग्रनति जमुदती प्रव चित्रप्रोतित वस्तुपत्रे अतावसंशोधित चतुपत्रे तिसन् (चपे) भावं न ववस्य ॥३६॥

्राच्या — उत्तम् क्रिमायया तया क्रमुहत्वा इव भावः न वदश्री ॥६६६

तिसाविति । उत्तमको कुमार्थी उत्स्वश्वासी वा साद्या सती । अप्रिक्ष विता व वस्त । एक एका विता व तिस्ता व स्वा ।

ाषः सर्गः।

तामग्रतस्तामरसान्तराथाम् यन् प्राजस्य गुणैरन् नाम्। विधाय ऋष्टि लेलितां विधातः जगाद भूयः सुदतीं सुनन्दा ॥३७॥

पिन तेजसा संशोधिताः शतवः एव पडाः कदं नाः येत तिक्षा अवन्ति-नायो असुदती असुदत्न इवितस्यो । इं मतुष् दितः उ मतुष्पत्ययः । सातुमति श्रंशुमति देव भावं वित्तं ना ववन्य, न ततानुरागमकरोत् स्रायशंः वन्युना पद्मत्वोन श्रम् याः पद्धत्वोन च क्रप्यां राजः स्यं-

ि चिन्द्री - दश् दपी कमलदे खिलानेतांची प्रतापसे मन् दशी की चके सुखाने -

বিজ্ঞালা— সেই অবস্থিরাদ বন্ধুগণরপ্রপাদকল বিক্সিড করিয়াছিলেন, এবং শক্রপ কর্মন শুন্ধ করিয়াছিলেন (তথাপি) সুর্যোর প্রতি
কুম্দিনীর প্রায় প্রম স্বারী সেই ইন্মুনতী । সেই ব্যালার প্রাত মনো—
নিবেশ করিলেন না ১৬৬। বালালী ক্রমন বিভিন্ন করি বিভাগিত ক্রমন

सुन्द्य: -- सुनन्दा तामरसान्तराभां गुर्व : यन ना विवात: खिलतां स्टिं सुदतीं ताम (इन्दुमतीं) यन पराजस स्रवतः विवाय सूर्वः जगाद ॥३०॥ ।

वाच्य चुनन्द्रया वानरवान्तरामा चन्ना बिलता खष्टि। चा बुहती

जगदे॥ १०॥ तानिति। सुनन्दा तामरसान्तराभी पद्मादरतुख्यकान्ति कानकागै-वीत इत्यर्थः गुर्गाः यान नान चायश्वभागं इत्येशः प्रामनाः उत्यास्याः स्वासुन्ताः वदस्य देलस्य देलिति देलस्याः स्वितस्य तिस्वाप् । ता संयासनिर्विष्टसहस्रवाहुः सष्टादमहीपनिखातयूपः। सनन्यसाधारणराजमञ्दः बभूव,योगी किल कार्त्तवीर्थः ॥३८॥

तां प्रकतां प्रसिद्धां वा विधातः चित्रतां सृष्टिं सञ्चरितमां का विधातः चित्रताः स्वापः देव ते अन् पा नाम देशाः । भटक पूरसः प्रसः प्रवासानचे दत्यप्रस्य सः समासानतः कदनी दे श्री दत्य दादेशः। तैषां रात्रः अन् प्राजस्य अग्रतः विधाय व्यवस्थायः भूयः प्रनः जगादः ॥३७।

हिन्ही - मुनन्दा कमलको समान कान्तिवाको गुनिस पूर्व विधाताको स्टर इष्टिद्य सन्दर दातीवाको इन्हमतीको चन पराजके चाने ले या कर फिर पोली ॥१०॥ दोक्रोलो - सनन्मा भरमात मरभात साम्र स्टर्ग स्टर्ग स्टर्ग स्टर्ग स्टर्ग

মনোহর স্পষ্ট সেই স্বশনাকে অনুপদেশের রাজার সমূধে রাখিয়া প্র-ব্যার বলিল ১৩৭৪ সংগ্রাহণ সভা সভা সংগ্রাহণ সম্প্রাধিয়া প্র-

म्बन्धः सं याम निर्विष्ट सहस्रवाहः यष्ट्रादमहीपनिखातग्र पः सनगराधाः रच राजमञ्दः योगी कार्तावीयाः वसूर्व किल ॥३८॥

वाच्य-मे शामनिर्विष्टसम्ब वामना अष्टाद्यक्षीपनिखात यूपेन अनमसाधा-रखराजमञ्जेन योगिना, कार्त्र वीर्यो स वसूते ॥३८॥

संग्रामित । संग्रामेषु युचे यु निर्विष्टाः अनुभूताः सहस्रं बाहरः यस्य स तथोक्तः युद्धादन्यल हिस्रज एव हम्मते दत्यर्षः । अष्टाद्मस् श्रीपेषु निष्डाताः स्थापिताः यूपाः येन स तथोक्तः। सर्वं कृत्याजी सार्वं भोमस दति भावः। जरायुजादिसव भूतरस्थनात् अनन्यसाधारसः हाजग्रस्टः यस्य स तथोक्तः योगी ब्रह्मविहान् दत्यर्थः। स कृष्ट मन् ष्मकार्यः चिन्तासमकात्तमेव प्रादुभ[°]वं चापधरः पुरस्तात्। ष्मन्तः यरीरेष्वृषि यः प्रजानां प्रत्यादिदे गाविनयः विनेता ॥३८॥

बतो इत्तांबिया ब्रुखयोगः इति प्रसिद्धः। क्रसवीयां अपत्य पुमान् कात्त्रवीर्याः नाम राजा बभूव किल इति। अयवाद्य महिना सर्वौदि इत्ताले यवरप्रसाहज्ञेख इति भारते हृस्यते ॥३८॥

हिन्दी संयामने सहस्रभुजा प्राप्तद्दानेवाला अग्ररह प्रायमि बज्ञस्थको कड़नेवाला भोरत प्राप्त न होने योग्य राज शब्द लंगवाला कार्य वार्य नाम योगो हुआ। ॥६८॥

বাঙ্গালা— যুদ্ধে বাহার সহস্র বাহু সহস্ত হব-, এবং আই। দশ

দীপে যুক্ত করিয়া ভাষার যুপ প্রোথিত করিয়াছেন ভাষার রাজশকটি

সভের মত নয়, ব্রক্ষজানী যোগা সেই কার্ত্বার্থা নামে রাজা

ছিলেন তিচা

म्ब्रान्वयः —यः विनेता श्रकार्याचिन्तासमकालमेव पुरसात् चापधरः प्रादुभ वन् क्रमानाम् श्रनः करोरेषु श्राप श्रविनयं प्रत्यादिदेश ॥३८०

वाच्य-येन विनेता चापधरेण प्रादुभं बता पविनयः प्रत्यादिदिशे ॥३८॥

सकार्योत ! विनेता शिचकः यः कार्त्त वीर्यः सकार्यं स सम-स्कार्यं स विन्तायाः सदं चीर्यादिकं किर्यामीति वृद्धाः समकालम् एककालम् एव यथा तथा पुरस्तात् सग्ने चापधरः प्राहुभं वन् सन् प्रजा-नाम् । 'प्रजा स्वात् सन्तता जने ' दत्यमरः । सन्तः सरीरेषु सन्तः कर-सीषु । सरीरसन्देन दन्द्रियं सम्बात । सविनयम् प्रणि प्रत्यादिदेश च्यावन्य निष्य न्द्रभुजे न यश्व विनिः ग्रवसहरू पर्म्य रेखा । काराग्टही निर्जितवासविन सर्खे म्बरेगोजितमाप्रसादात् ॥४०॥

बानसापराधनीय निवादयानास इत्यथ्:।, अत्ये तु बुङ्गायापराध-बालप्रतिकर्तारः इति भावः ॥३८॥

सिन्ही —-बरे कार्यको चिन्ता करतेही धनुव बारण कर बासने प्रमट होते . इए इस न्यायकरनेवालेने प्रजाशींक अन्तः करणासे भी चन्त्राय निटा दिया ॥३८३

বিদ্ধি। — সসং কার্যা চিন্তা করিবার সময়েই সামুখে । ধ্রুভারণ করত: প্রাত্ত্তি হইটা শিক্ষা দানকারী বিনি প্রভাগণের যান্দিক অপরাধও নিবারণ করিতেন। ১৯৮৮ চন্দ্র সাম্প্রিক

सन्त्यः - जावन्य नियन्त्सुजीन विनित्यसम्बद्धाः प्रश्लारे च निर्म्धाः वास्त्रमः । विभिन्ने वास्त्रमः विकित्यसम्बद्धाः वास्त्रमः विभिन्ने वास्त्रमः वास्त्रमः वास्त्रमः विभिन्ने वास्त्रमः वास्त

वास्त्र--- अगवन्धनिष्यन्त्रभुतः विनिःश्वस्यक्षत् । विष्यः वदास्यः । स्वर्षे वदास्यः । स्वर्यः । स्वर्यः । स्वर्यः । स्वर्षे वदास्यः । स्वर्यः । स्व

् बाच्य प्रायमण्डसिनाः "श्रतीय इति खातेन एतेन सूर्यतिना नातम् । सः

मबद्दशन् १६९॥ वागहदस्ते मृत्वस्ति प्रतीएः इति क्यातः इति स्रितः । एषः भूपतिः तस्य कालं त्रोयक्ष अन्यये व श्रे कातः। यैन मृत्योपेन सं यस्य भाष्यस्य पृ'सः दोषः व्यसनादिभः कृद्रम् उत्पन्न स्त्रापेन सं यस्य भाष्यस्य पृ'सः दोषः व्यसनादिभः कृद्रम् उत्पन्न स्त्रापेन सं यस्य काष्यस्य पृ'सः दोषः व्यसनादिभः कृद्रम् उत्पन्न स्वयः स्वयः स्वयः स्वयः स्वयः प्रकृतिनापः प्रकृतिनापः स्वयः प्रकृतिनापः स्वयः प्रकृतिनापः स्वयः । स्वयन्तः दोषादाहित्यान कृदा- विद्या त्रावः प्रवितः स्वयः ॥ १९।

खिल्हा- एस काम बीथंके वंशमे वेट और हर्जीका सेवी यह मतीय छत्पन

to bein out to not introduce that he fine to the for- 150 gr

श्रायोधने क्षण्यगति सहायम् । श्रवाप्य यः चित्रयकालराचिम्। धारां श्रितां रामपरश्वस्य । सन्भावयत्युत्पलपत्रभाराम्॥४२॥

हुंचा है , जिसने क्योंका खामाविक्वविक्वविका अपयश्ची सम्रोके दीवास छन्-वन्न होता है दूर किया ॥४२॥७००० छन्न छन्न छन्न छन्न छन्। ॥॥४२॥७०० छन्।

ব্যক্ত নিশ্ — উচ্চার বংশে বেদ । এবং বৃদ্ধ পেবক প্রতীপ নামে
বিখ্যাত এই বাজা জন্মগ্রন, করিয়াছেনী, বিদি লগ্নীর আশ্রেদানে
উৎপন্ন 'স্বভাবত চঞ্চনা" এই অসম্যাক্ষান করিয়াছেন্ত্র ৪১৪

क्यन्त्यः - यः त्रायोधने क्रणगितः सहायम् वनायः चित्रयक्त नराविः रागपर-त्रअस्य यितां धाराम् चत्र्येनप्रजारां सन्धावयति १४२॥

वाच्य-येन चिवयंकासराविः शिना धारा उत्पलपवधारा सन्धान्यते ॥३२।

आयोधन इति । यः प्रतीपः आयोधन युत्ते ज्ञष्णुगति च्रित्रं स्वितः परगुश्च दरव्धः द्व्यसरः । ज्ञितां तीच् च्यां धारां मुख्यम् । "ख्याः दिव्यः । ज्ञर्ण्यव्यस्य चाराः प्रज्ञत्ति त्वाः । ज्ञर्ण्यव्यस्य सारः प्रव सारः यस्याः तां तथाभूतां सन्धावयति अन्यते । एतद्वगरिन जोष्यागतान् रिपून् स्वयमेस घचामि इति भगवता वेश्वानरेस दत्तव रोऽयं राजा, द्वान्ते च तथा गताः प्रस्तवः इति मारते वधानुसन्त्वे या ॥४२।

चिन्ही-यो यह राजा संवासनी च प्रकी सहायताको प्राप्त हो कर खिबाकी

षष्ठः सर्गः ।

भस्याङ्गलस्त्रीम् व दीर्घ बाह्याः भाह्यस्तीवप्रतित्व्वकाश्चीम् । प्रासादजाले ज बविणिय्य्याः रेवां यदि प्रे जितुसस्ति कामः ॥४३॥

आखरायिको समान प्रयुत्तमके जासीको तीख्यधारको कमनप्रविके समान तिजवाची सामता हुआ १४२॥

বাঙ্গালা — থিনি যুদ্ধগালে অগ্নিকে সহায় পাইয়া ক্ষত্তিয়গণের কালরাত্রিস্করণ পরশুরামের কুঠারের তীক্ষ্ণারকে পদ্মপত্তির সারবন্তার স্তার (অসার) মনে করেন ৪৪২॥

भ्रान्वय: माडीभतीवप्रनितस्वकाखी जलविणिरस्या रेवा प्रेषितु यदि (तम्) कान: चित्त तरा चस्र देधे वाडी: चडुलकी भव ॥४३॥

वा बा - कामन भूवते, पहलकारा भूवताम् ॥४२॥ हि । १९८० विश्वित

षस्येति। दोष वाहीः अस्य प्रतीपस्य श्रह्णस्त्रीः भव एनं इसीव्य दत्ययेः। श्रानायं विष्णुतुस्यः दति ध्वन्यते। माहिष्यतो नाम प्रस्य नगरौ तस्या वप्रः प्राकारः एव नितम्बः तस्य काह्यौ रसना-यूतां जलानां विष्या प्रवाहिण रम्याम्। "श्रीघः प्रवाहो विष्यो च" दति इतायुष्यः। देवां नमीदां प्रसादनान्तेः गवाह्येः। 'जाल' समृह श्रानायो जवाष्ट्रास्ताविण दत्यमरः। प्रेचित् वामः दक्का श्रस्ति यदि ॥१३॥

चिरही—ना माहिमती नगरीव परकोट देपो नितन्तकी रेखा देशी मेखनाकी को बचके प्रवाहमें निनोधर है देखनेकी रच्छा है तो इस महाभुजावालेकी अस बच्ची हो ॥४६॥

वाञ्चाला - मारोमको नत्रवीत खाठीत्रवन निक्षत हस्तरात्रवन

तस्याः प्रकासः प्रियदम् नीऽति न स चितोमो स्चरी वस्त् । यरत्पृद्धष्टास्बुधरोपरोधः यणीव पर्याप्तकालो निक्याः ॥ १८॥

এবং জ্লপ্রবাহে মুনোবমা রেরা নদীকে জানালা দ্বারা যদি দেখিতে ইছো থাকে, তবে দীর্ঘবাহু এই প্রতীপ নুপতির অঙ্গল্মী হও 1801

म्बद्धाः - निविद्धाः यरत्प्रमृष्टास्य धरीपरीधः पर्धाप्तवातः सभी प्रव प्रकातः प्रियदर्शनः प्रिष् सः चित्रीयः तस्याः वच्ये न वसूव ॥४४॥

वाच्य-गरतप्रसष्टाम्बुधरोपरोधीण पर्यात्वालीन प्रशिवा इत प्रियदशैनिनापि तेन जिल्लोगेन म मसूने ॥४४॥ (अपनी विकास क्रिकेट प्रशिवास क्रिकेट प्रशिवास क्रिकेट प्रशिवास क्रिकेट प्रशिवास क्रिकेट

तस्या इति। प्रकास प्रियं प्रीतिकर दश्च यस्य सम्मिष्ट नीयोऽपि इत्यर्थः स कि तोग्नः प्रस्टा प्रस्टप्रास्त्र करोपरोचः निरस्तिमाः वर्षाः पर्या पर्याप्रकातः दृष्णिकसः ३ श्री क लिल्याः इत तस्याः इन्दुसस्याः स्थि न वसूव कविं नाजीजनत् इत्यर्थः। स्रोको निक्वविः इति नावः ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥ ॥

नाव: ॥ ८८॥

हिन्दी - देखनेश चलात सन्दर प्रियद्यं नवालाभी यह राजा घरटले बादकींका चावरच हिट जानसे निर्देशकालयाचा चन्द्रमा जलिनोको की से ऐसे उसस क्विंको प्राप्त न हुचा ॥ ४४॥

ৰাজালা—শরৎকালে মেঘাবরণমূক মন্পুর্ণমণ্ডল চল্ল যেমন নলি-নার কৃচিকর হয় না, সেই রাজা সাতিশয় স্বদৃষ্ঠ হইলেও তাহার (ইল্ড্-মতীর) প্রীতিকর হইলেন না 1881

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

विकाला - सवीपनी नवदांत लाठीवया विकास - मान्यानवा

सा श्रासेनाधिपति स्विषम्

छिद्यस् लोकान्तरगोतकी ति म् ।

षाचारग्रहोभयवं ग्रदोपः

ग्रहान्तरच्या जगदे जुमारी । १४५।।

नीपान्वय: पार्थिव एव यच्चा

सिहान्तरं भान्तिस्वित्य सर्वैः

सिहान्तरं भान्तिस्वित्य सर्वैः

नैसर्गिकोऽप्य्त्मस्त्रे विरोध: ४४६॥

श्चन्यः युश्वनरचा लोकानरनीतकोत्तिं म् बाचारग्रश्चीमयवं यदीपं यूर-श्वनाविपतिं सुवैषाम् उद्याया सा सुनारी समद्दे ॥४॥॥

बाच्य- ग्रहानरची तां कुमारी जगह ॥४५॥

सित । लोकान्तरे खर्गादी यपि गीतकी ति म् प्राप्तरेख गुह्योः जभयोः व ग्रयोः सातापित्वकुलयोः दोपं प्रकाशक्तमः। उनयं भ्रियान्त्रोध्ययं नाम् स्वाप्त्रविद्यां प्रकाशक्ष्यां स्वाप्ति स्विद्यं नाम् स्वपतिम् उद्दिस्य प्रविश्वन्याय गृहान्तरे ह्याः प्रकाशक्षयाः। क्रमी-स्वप्तिम् उद्दिस्य प्रविश्वन्याय गृहान्तरे ह्याः प्रकाशक्षयाः। क्रमी-स्वप्तिम् उद्दिस्य प्रविश्वन्याः। सा क्रमारो जगदे ॥४५१

हिन्ही — पिर सर्गादिसे गई पुर्द की ति वाले पाचारसे पविव दोनी जुलके सीयब प्रश्वेनाक राजा सुविणको दिखलाकर दारपालिनीन जुनारीसे कहा ॥ ध्रा

বাঙ্গালা – অন্তঃপুর রক্ষিকা, লোকান্তরে বাঁহার যশ গীত হইয়া থাকে এবং আচার হারা যিনি বিজন্ধ পিতৃ-মাতৃক্লের প্রদীপস্থরূপ, সেই শ্বসেনদেশের রাজা স্বেণকে লক্ষ্য করিয়া সেই রাজকুমারীকে বলিল ॥৭৫॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

यस्यात्मगिष्टे नयनाभिरासा कान्तिष्टि सांघोरिव सन्निविष्टा । इर्म्याग्रस'रूढ़त्वणाङ्कुरेषु तिनोविषद्य' रिपुमन्दिरेषु ॥४०॥

श्चान्त्रयः — यञ्चा एषः पावि वः नीपान्वयः ; शान्तं विद्यायमम् एव सलै : इह बुकै : यम् भाषित्य ने सिनि कः भिष परस्परेण विरोधः चनुसक्षति ॥४६॥

वाच्य विशेषत उत्तरसङ्गः ॥४४॥

नीपेति। यज्या विधिविद्धश्यान्। सुयजोड् 'निष् इति छनिष्-प्रत्ययः। एषः पार्थिदः नीषः नाम अन्वयोऽस्येति नोषान्वयः नीषवं । अज्यः यं सुषेणाम् आयित्य गुर्वोः ज्ञानभौनादिभिः श्वान्तः प्रसन्तं सिहा-वमम् नद्वप्यायसम् एत्य प्राप्य, सन्तेः गजसि हादिषिः प्रास्तिभिः इतः नैसिगिकः स्वामादिकः स्विष् प्रस्तिशेषा विदोधः जलस्त्रे त्वतः ॥१६॥

हिन्ही — विधिपूर्विक यज्ञ करनेवाला यह राजा नी पछ वंश्रमे छत्पत्र हुवा है, जिससे पाप्त होकर गुणोंने परस्परका खाआविक होश्रमों सिद्धींके यान्त वाश्रममें वा कर पग्न पत्तिचोंके समान लाग दिशा है ॥४६॥

বাঙ্গালা — যজ্ঞিক এই রাজা নীপবংশে জন্মগ্রণ করিয়াছেন।
শাস্ত সিদ্ধানগর আশ্রম প্রাপ্ত হইয়া (বিরোধী) জন্ত দিগের ভাষা দর্যদি
শাস্ত সমূহ বাঁহাকে প্রাপ্ত হইয়া পরস্পর স্বাভাবিক বিরোধ পরিত্যাগ
করিয়াছে ৪৪৬॥

ख्यान्य:-- हिसांशी: (कान्ति:) इव यस नयनाभिरामा खान्ति: चालनेडे

यस्यावरोधस्तनचन्दनानां प्रचाननादारिविद्वारकाले। कलिन्दकन्या मथुरां गतापि अङ्गोन्म संस्ताजलेव आति ॥४८॥

रिपुमन्दिरेषु स्विविष्टा । अविषद्यः तेजः हमाग्यः इट्टबाइ रेषु विष्य)। ॥४०॥ वाच्या नगुनाभिरामया कान्या समिविष्टं। श्रविपत्तीन तेनसा ॥४०॥

यस्येति । हिमांशीः कान्तिः चन्द्रकिरणः दव नय नयोः श्रिभरामा यसः सुपेवासः कान्तिः भ्रोभा त्रालगे हे स्वभवने सर्विविष्य संकान्ता। श्रविषद्मां विसोदं अभाव्यां तेजः प्रतापस्त इर्माग्रेषु धनिकमन्दिरपा-न्तेषु। "इर्यादि घनिनां वासः" इत्यमरः । संकृदाः त्याकुराः बैवां तेव शुन्येषु इत्यर्थ: रिवुमन्दिरेषु शतु नगरेषु । "मन्दिरा नगरे ग्रेक्षे इति विश्वः। सिवविष्यः। स्वानाह्यादको दिवक्षप्य इति Mia: 18010-12 Desiries Bissission Bin be 1812

हिन्दी-जिमका चन्द्रवाकी समान मंगोहर प्रकाश थाने घरने थीर दु:सह तेज पागनींमें चास जामें बालो शब्योंके मन्दिरींमें प्रविष्ट हुया है ॥४४॥

विश्वान - ठालुत जाय याद्यात नयनानन्तराधिनी (वाजा निष्कृत्र বিস্তৃত হইয়াছে , এবং শত্রুনগরে অট্টালিকার অগ্রভাগে উৎপন্ন ভূন সমূহে বাঁহার অসহ প্রতাপ বিস্তৃত হইয়াছে ॥৪৭॥

द्याल्वय:-प्रस्य वारिविष्टारकाले प्रवरीधसन घन्दनानाम् प्रचालनात् क्रिस्-कत्वा सयुरां गता अपि गङ्गीमिंस सत्तवला प्रद भाति ॥४८॥

त्रस्ते न ताचात् किल का लियेन मिषि विश्वष्टं यमुनौकसा यः वज्ञः खलव्यापिक्चं दधानः सकौसुमं ज्लेपयतीव क्षणाम् ॥४८।

याच्य — किन्दकन्या गत्या गहाँ सिं संसत्त जलाया १४ भाषते । १६ । यस्मेत । यस सुषिणस्य वादिविद्यारकालि जलको द्वासमय अपरीपाः नाम् अन्तः पुराष्ट्रनानां सत्तिषु चन्दनानां सलयजानां प्रचालनात् हितोः, किलन्दः नाम श्रीलः तत्कन्या यसुना। "कालिन्दो सूर्य्य तन्या यसुना अमनस्त्रसा" प्रस्थमरः । सध्रा नाम अस्य राज्ञः नगरी तां शताः अपि

• गक्काया विश्ववद्यपि इत्यर्थः। मयुरायां गङ्काद्रसावं सूच्यत्यपिश्रव्यः। क्यां गङ्काद्रसावं सूच्यत्यपिश्रव्यः। क्यां जिक्कास्ताः इति विन्त्यम्। सयुरा सयुरायः विषयाति तत्क्यत्रस्य अध्याति तत्क्यत् । सयुरायः स्थापाः विषयः। सयुरायः विश्वविद्याः स्थापाः विष्याः विषयः। स्थापाः विषयः। स्थापाः विषयः। विषयः।

क्षज्ञा इव माति धवल्यन्दनसंसर्गात् प्रयागादन्यतायतः गङ्गासङ्कः तैव माति दत्वयः: । "सितासिते हि गङ्गायसुने" दतिचस्टाप्यः ॥४८॥ हिन्दी जिसके जल विद्वारके समय स्वयसको जियोजे सनीका चन्दननव

्ध् म जानसे यसना मध्येरामे भी गडाके तरक्षींचे निमा हुए जलकी सनान श्रीमत होतो है ॥४८॥ हु सह हाउन्हों हुँ उन्हार उन्हें सुरक्षित स्वाप्त

বাঙ্গালা— যাহার জ্জীজার কালে অভ্পুর রমণী দিগের স্থাতেমান ধোত করাঃ, কলিক্ এলা মুম্না মুধুর পুরাত্ত প্রমন করিলে পরও
ভাষার জল, পজার তারগের স্তিত মিহাত বহিন্দ বেধে ইন ১৪৮৮

संभाव्य भक्तीरममुं युवानं सदुप्रवात्तीत्तरपुष्पश्ययः। हन्दवने वे चरथादम् ने निविध्यतां सुद्धिः। यौवनश्रीः।।५०॥

स्त्रव्यय: —यः धानाति वस्ति यस्तीकया कालियेन विश्वर्थ किन ध्यः स्वर्धः व्यापित्रच निर्णि दधानः सनीस्त्रश्च विष्णु प्रेपयति इत्र ४४०॥ व्याप्ति च ४४०॥ व्याप्ति च ४४०॥ व्याप्ति च ४४०॥

ल स्तेनित । तार्षांत सक्डात लखेन यसुना श्रोकः स्थानं यस तैन काखियेन नाम नामेन विख्षः किल अस्यदाननिष्मं यस्य न स्तं किखित ऐतिश्चो, यद्यास्थलस्यापिकदं मिला द्यानः यः स्वेषः सकौ-स्तुभं क्षणं विष्णुं द्वीप्यति द्व वेष्ट्यति द्व । श्रात्तं द्वीत्यादिना धुभागमः । कौस्तुभमणेरया तुक्कष्टोऽस्य मिलाः इति भादः ॥ १८॥

हिन्दी — गाँग रह से सब सीत हुए बसुनासे रहनेवाले काली नागकी ही हुई मनिको छ त्यसे ६ रण करता हुए की सुसमिन पहरे हुए बीक्स एक कि खब्ब क करता है ॥ ४८॥

বাঙ্গালা—যিনি গক্ত চইতে ভীত যমুনানিবাসী কালিয়নাগের প্রদন্ত ম'ণটী ধারণ কর্ত: , সমস্ত বৃশস্তলে ভাতার শোভা বিস্তৃত, হও-যায় কৌতৃত্ধারী কৃষ্ণেক যেন লজ্জিত ক্রিডেছেন ৪৪০

खान्त्रयाः — हे सन्दरि । यसं यवानं भन्तरि सम्मास्य सद्ग्रवाकोत्तर् प्रयास्य , ख तरवात् यन् तं सन्दावने शीवनश्रीः निष्टिमाताम् ॥५०॥

प्राप्ता वास्या हे सन्दर्भ थीतन्त्रियं निविद्याप्रश्वेतावावति । अस्याप्त

सम्भ ग्रीत । युवानम अमुं सुपेखं भत्तरं सम्भाव्य सन्वा पति-

ष्यध्यास्य चान्धः प्रवती चितानि यो नियमभोनि मिनातनानि । कानापिनां प्राष्ट्रिष प्रश्च दृत्यं कान्तासु गोवर्षनकन्दरासु ॥५१॥

त्वे नाष्ट्रोक्षत्य द्ययं: सरुप्रवालोत्तरा उपरिप्रसारितकोमलपश्चा पृष्पश्च्या यस्मिन् तत् तस्मिन् वे लरधात् क्षवेरीयानात् सनूने छन्दावने हन्दावननामके उद्याने से सन्दर्श । योयनशोः योवनफ्ल निर्वेध्यतां भूक्यताम् ॥५०॥

हिन्दी —हे सन्दरी युता चनस्यायुता इस सुवेषराजाको स्वामी मानकर कीनव यक्कवोंको फुलोंको सेजपर सुवेरके वगीचोंको समान सन्दावनमे विस्तार कर ॥॥॰॥

বাঙ্গালা—হ স্থনরি। ঐ য্বাকে পতিরপে বর্ণ করিছা উপরিভাগে স্থকোমল ন্তন পল্লব্যুক্ত পুতা শ্যায় কুবেরের উদ্ধান সদৃশ বৃন্ধবিন নামক বনে যৌবন ফল উপভোগ কর ॥ ১ ॥

श्चन्त्रयः — हे सुन्दरि । प्राविष कान्तासु गोवर्डनकन्दरासु अध्यः प्रवतीवितासि श्रीसेय गन्दीनि विवाससाणि अध्यास्य कलापिनां एत्यं प्रथम ॥५१॥

वाचाः — हे मुन्दरि ! (लया) हगाताम ॥५१॥

ष्ण्यास्येति। किन्न, प्राविध वर्षासु कान्तासु गोवर्षनस्य ष्रदेः कन्दरासु दरीषु। "दरी तु कन्दरो वा स्त्री" दत्यसदः। प्रस्तरः प्रवतेः विन्दुनिः चित्रतानि सिक्तानि प्रिचायां अवं प्रौवेयम्। "श्रिलामतु च प्रौवेयम् " दति यादवः। यदा, श्रिलायुष्याच्यः श्रीव- धिविश्रेषः। "कालानुपसार्यम्बद्धाः स्त्रप्रयोतिष्रिवानि तु प्रौवेयम्" द्रत्यस्य प्रिलायाः द्रति योगविभागः दिवाष

नाता वृद्धानम सन् एएल भवारं चलास्य सन्तर पति।

त्रप्र' तमावत्त मनोज्ञनासिः सा व्यत्यगादन्यवधूमे वित्रो । सहीधरं सार्गवणादुपेतं स्रोतोवहा साग्रगामिनीव ॥५२॥

क्प्रात्ययः । तद्गन्धवन्ति भ्रौतियगन्धोनि ग्रिल्(तलानि भ्रष्यास भवि-ष्ठाय क्लापिनां विद्यां कृत्यं प्रस्य ॥५१॥

सिन्दी - श्रीर वर्षाकालसे सोवईनकी सनोहर कन्दरायोंसे जलके कनोंसे किडकी हुई जिल जितकी सुगली वाल जिला में वेट कर सारोके क्य देख ॥५१॥

বাঙ্গালা—হে স্থনর ! বর্থাকালে গোবর্জন পর্কতের মনোরম শুহায় জলকণাসিক্ত এবং শৈলের স্থগন্ত শিলাতলে উপবেশন করিয়া ময়্রগণের নৃত্য দেখ ॥৫১।

खाती वहा सार्गवर्गात् उपेतं सहोधरस् इव व्यवसात् ॥५२॥

वाच्या भावत भनोजनाथा अन्यवस्ता भविता तथा सागरगामिन्य सीली वष्ट्या दव स्वराधि ॥५२॥

न्यपिति। "खादावत्तीं स्थातां समः" इय नरः। बावतं सनीचा नाशिः यसाः सा, इद्देव नदी सम्यार्थं मुतान् । ब्रन्यवधः अन्यपत्नो अवित्री साविनी सा खुमारी तः न्यपं, सागरणामिनी सागरं गन्ती स्रोतोवद्या नदी मागं व्यात् चपेतं प्राप्तं सदीधरं पर्वेतन् इत, व्यव्यगात् स्रतोत्य गता ॥ ५२॥

20

by he there is not the one

का हाजां — देवाय कर्ष रंपचरो, यहाय दबक्षिका ए कार्यका दक्षा-

खयाद्वराद्विष्टस्तां स्वित्वाः हंसाद्वरं नाम् कालङ्गायम् । बावेदुवीं सादितप्रम् प्रच बानासवालेन्दुस्वीं वसावे ॥५२॥

्टिन्हा भवरका समान नाओवाली दूसरेक वधू होने वाली वह समारो अक्षद्रका भीर गमन करती हुई नदी पर्व्यवकी समान उसर मा को वानती पूर्व गार्थ

বাজালা— যেমন সম্জ্লামিনী নদী পথের মধ্যে প্রাপ্ত প্রকরে আতক্রমণ করিয়া চালয় যাত, জলের আবর্তের ভারত মনোরম নাভিমুজা সেই রাজকতা, অভ রাজার পদ্ধী এইবেন, স্তরাং তিনি সেই
রাজাকে ভেনন অভিজনণ করিয়া পমন করিলেন ॥৫২॥

দ্মন্ত্রয়:--- अंध शुनिधा शहराद्विष्टशुन' साहित अतुरच' क्षीनाहर'नाह. অভিজনাথম, সাধিত্র ম অব শিক্ষার্থী (মা) থমার দিয়ে ।। ব্যা

वाचा—सूजिल्ला भरेट्वी बवालेन्द्रमुखी (छा) वसाधे ॥५३॥

सथिति। चात्र श्रीताचाः विद्यो सुनन्दा। "सुनिष्या विद्यो मता" वित्य स्वाद्यः। ऋष्ट स्विष्टभुजः केष्यू रजहवात् सादितश्रमः, एत्रं वित्य शिवस्य ब्रावी हिमाइदः जाम काल्ड नाथम् सासिहतान् सासद्य स्वयाले सुगु औ पूर्योन्सुमुखी वालाम दन्दुमती वमाचे ॥६३॥

क्तिन्द्रः — १४के उपरान्त दाशी सुनन्दा वानुबन्द धारणकी पुत्रे सुना वाहै।
यम् धाता हैसः इद बासक कविद्वनाथके विकट प्राप्त हो कर पूर्ण प्रमुताकी समानः
कुछवाकी खालासे बांकी मुन्ध

ब्ह्याला — हेंगार भन्न किन्नतो, वनम व्यष्टिक्स माज्यस्था दिया-

षष्ठः सर्गः ।

षसी महेन्द्राद्विसमानसारः

पितमे हेन्द्रस्य महोदधे हा ।

यस्य चरत्मे न्यगजन्छलेन

यात्रास यातीव पुरो महेन्द्रः ॥५४॥

ज्याघातरेखें सुभुजो भुजाभ्यां

विमर्त्ति यहाणस्तां पुरोगः ।

षश्मायक कलिकरनत्त्वत्र त्राकात्र निकडे वर्षिनौ शूर्व ध्वाप्यी इंक्यून टीटक बनिन १९७१

खान्त्यः — नर्हेन्द्रादि समानसारः श्रसी करिन्द्रस्य महोद्धः च पतिः, सस्य मातास सर्हेन्द्रः चरतप्रेन्य गजन्त्रक्षेत्र पुरः धाति दव १५४॥

वाचार—गह न्हं दिसमानसारेष चतुना पत्ना (स्वते,) सह न्हे व यायते ११६ व स्वाचार प्रसादित । सह न्हां दे समानसारः तन्त्रसन्तः ससी हैमाइन्द्रः समानसारः तन्त्रसन्तः ससी हैमाइन्द्रः सहन्द्रस्य नाम कुलपर्वतस्य सहोदधे । पतिः स्वामी । "महिन्द्रनृही-इची पनास्य गिरिज्ञाहुन् दित भावः । यस्य यात्रस्य करतां मदसा-विव्यां सन्त्रमानां कुलेन सहन्द्रः सहन्द्राद्रः पुरः सम्रे याति ह्व,

अद्भिवाचा अस गनाः दत्यर्घः ॥५४॥

श्चित्हों निस्त्र पर्वति स्नान बालवाना वह सहन्द्र और महो स्थिता वितर्द जिसली यानारी सहन्द्र पर्वत हो सद टप्कृति हुए हाविवेदि निस्ती सानी कार जाता है ॥५॥

বাজালা—ইনি মহেজ পর্বতের ভাষ সারবান, মহেজ্রপর্বতের ও মহাসমূজের অধিপত্তি। ধীছার ঘাত্রাকালে দৈরপ্রের মনবর্ধাকারী ক্ষচিগের ছল করিয়া মহেজ পর্বত থেন সংগ্র গমন করেন ১২৪১

ं रेघुवं श्रम्

रिपुत्रियां साञ्चनवाप्यवेते वन्हीकतानासिव पदती है ॥५५॥
यमाव्यनः सद्मिन सिन्निष्टः
सन्द्रभ्वनित्याज्ञितयासतूर्यः ।
प्राधादवातायनहृष्यंतीचिः
प्रवोधयाय ग्रं वत्यवं सुमस्॥५६॥

म्बान्द्यः स्थानः चापस्तां प्ररोगः यः सुनाश्यां वन्दे क्रतानां रिपुर्विशं साम्रन वाणस्त पद्धती इव चे ज्याचातरिके विभत्ति ॥५५॥ व्याच्य संसुचन पुरोगेन येन विवेते ॥५५॥

च्यावातित । मुंसुंकः चापस्तां पुरोगः घरुषं राग्रेसरः यः वन्होतः तानां प्रयद्योतानाम् । "प्रग्रद्यापग्रद्धी चन्द्रात्म्" इत्यमरः । रिपृथियां साक्षनः वाष्पसिकः ययोः ते कञ्जलियाः मुक्ति इत्ययः । पद्धती इर द्वे च्याचातानां नीवीं किणानां रेखे राजो सुजान्यां विभक्तिं । दिवय-अनात् स्याधादित्वं गम्यते । रिपृथियां सुजान्यामेवा द्वातात् तद्गत-रेख्योक्तत्वं सित्वं नीत्मे चा तयोः ग्रामत्वात् साक्षनाशुरीकोक्तिः ॥५५।

्रिल्टो—यह सन्दर भुज! वाला धनुप धारीयोंने अयुषी यो प्रकर्ण हुए बनु योकी खचाके जाजब पहित आसुयोंसे किड्ने हुए दोनाग की समान दीनी भुजाबी में दी ज्या धारती रेखा धारण करत है ॥५५॥

ব্যক্ত লো — ধলজিরদিগের অগ্রগামী স্থন্তবাহু বে অক্সনাধ ভ্র-ব্যবে শক্রদিগের ঐথগ্য গ্রহণ করিয়া কজ্পলের সহিত অক্ষমিক ছুইটী প্রের ক্রায় জ্যাঘাত্তিক ধারণ করিতেছেন Icca

षष्ठः सर्गः।

श्रीन साईं विहरास्व राग्रेः तीर्ष तालीवनमम्रिष् होपान्तरानीतलबंकपणी 🖅 अपासतखे दसवा सरुडि: ॥५०॥

म्बन्द्यः सिन्तिष्टः प्रासादेवाताचनद्वम्यवीचिः सन्द्रध्वनित्यानित यासतूर्यः चर्ण व: एव चात्मन: सद्भनि सूत्र' य प्रवोध्यत ॥ १६॥

वाचा - मित्रकर ने प्रासादवातायनहासवीचिना सन्द्रध्यनित्वाजितं यासतू-व्य च चर्च वेन सुप्त: य: प्रवाध्यते ॥४६॥

यसिति। त्रात्मनः सञ्चनि सप्त'य' हैमाइंट' सन्निक्रए! समीपखाः श्रतएवं प्रासांदवातायंनीः दृष्टायोचिः सन्द्रेण गन्भोरेख। गम्भोरे"द्रायमंरं । ध्वनिना त्याजित जिन्नीन यामस्य तूर्ये प्रवशन वसानस्वतं वार्वं येनं सः तथाकः। "हो यामप्रहरी समा" इत्यंपरः । श्रावी प्रवासियोगि । श्रावी वस्ते व तूर्या कार्यकारित्वात् तही यथ्येम् दृत्वर्षे:। समुद्रसादि सैत्राः किमन्येषाम दृति भावः ॥५६॥

चिन्हीं - अपने सन्दिरसे सुनंडुए जिसकी ससीप रहणे वाली नाशीर ध्वनिसे बहर पहरको ध्वनिका मीन करनेवाला महत्त्वे भारों खोंसे दिखनी हुई तरको बाला सागर हो जयाने वाला है ॥ पूर्वा

व अला - बहानिकात जानाना मित्रा बाहात जतक दे (मेथा बाब,

এবং যাহার গভার শরে প্রহরের (সমাপ্তি স্চক) বাছ পরিতাজ ইয়াছে, নিকটিছিত সেই সমুজই অভবনে নিজিত যে ব্যক্তিকৈ জাগরিত Togg a haus vien er fre'et en ferend unaf a treu

ated and applied to a particular angles of a second

BURGE PARTIETY

रहवं शम्।

प्रलोभिताच्याकतिकोभने।या विदर्भ राजावरजा तये बस्। तसादपावर्त्तं त दूरज्ञष्टा नोत्वे व लक्की: प्रतिकूसदे वात्॥५८॥

श्रान्ययः — ताल विनम स्थारेषु श्रम्बुराशः तीरेषु होपान्तरानीतस्वस्त्रपुर्वः
महिः प्रयास्थन स्वीरत्वया (सती) (लस्) श्रमेन सासी विहर ॥५०॥
व्यास्थाः — श्रमास्थातस्व देवसवया लया विह्यताम् ॥५०॥

पनिनित । प्रनेन राजा सार्षं तालोवनीः समीरेषु समारेति धनत् सु । "प्राय मधीरः खनिते वस्तपर्धानाम्" दत्यमरवचनात् गुमप्रसारि मधीरप्रवृद्ध गुनिप्रत्व प्रयोगादवसियम् । प्रस्तु राष्ट्रः समुद्ध तीरेष् होपान्तरेन्यः प्रानीतानि खवङ्गपृष्याचि देवज्ञसुमानि यैः तेः । "खन्ष देवज्ञसम्मण् दत्यमरः । भवद्धिः वातः प्रपाक्षताः प्रप्रमिताः खेदस् खनाः विन्दवः यसाः सा तथामृताः सतो विद्य स्नीषु ॥५७॥

श्चिन्ही—इसके साथ तालेवनोंके सर्वार शब्दवाले खानरके लिनारे है हो गाय्त्रराजि लॉस के फुल सेनेवाली बाहुबॉसे पछीनेकी बाह्य सुलाती हुई मू विकार कर 1400

বাঙ্গালা -- ভালবনের মর্মর দক্ষে ম্থরিত জলধির তীরে ভূষি ইগার সহিত বিহার কর। বীপান্তর হইতে লবল পূপা আহরণ করিয়া (স্থপন্ত) বাষু তোমার হর্মবিন্দু দুরীভূত করিবে ধেণা

कृत्वय: —तवा चाल्रतिकोभनीया विदर्भ राजावरजा एवं प्रक्रीशिया विद विषय हरक्षण खक्कीः प्रतिकृत्वदेवात् [पं सः] दव तकात् चपावनं त ॥६६०

व्याच्या च्यावातिकोशनोधया विदर्भ राजायरज्ञवा प्रखोशितया द्रावष्ट्या प्रखाः अपाष्टताय ॥ १८॥ 1

अधोरगाख्यस्य पुरस्य नायः
दीवारिकी देवसक्पमेत्य।
दतस्वकोराचि ! विकोक्येति
पूर्वानुश्रिष्टां निजगाद ओक्याम् ॥५८॥

प्रकोमितित। त्राकत्या रूपेगा लोभनीया त्रावव यौया न र यथं नसालेगा द्रव्यर्थः। विषयं राजावरज्यः भोजानुजा इन्द्रमतो तथा सुनन्दया एवं प्रलोभिता प्रवोदिता अपि, नौत्या पृष्णकारेगा दूरक्षण दूरम् श्रानीता लच्चोः प्रतिकृतां देशं यस तकात् पुंचः इव, तस्माद समाक्षदात ग्रावचां न प्रतिनित्तना ॥५८३

चिन्ही—मनीहर वपवाली विद्याराजाकी छोटो वही न उस् टासीके इस प्रकार सुप्ताने परमी नीति दारा ट्रिसेलाई सच्ची देवके इत इए पुरुपके सम्राप्त इसको छोड़कर चलीने ॥५८॥

বাঙ্গালা—পরম সুদৃষ্ঠা বিদর্ভরাক্তের কনিষ্ঠা ভরিনী, নেই বিহুরী ঘারা এইরপে প্রলোভিভ ইইলেও, সেই অব্দনাধ হইজে প্রতিনিশ্বত ইইলেন। পুরুষকার ঘারা লল্পীকে দ্বে আকর্ষণ করিলে ও প্রতিক্ল দৈবযুক্ত পুক্ষের নিকট ইইতে তিনি যেমন প্রতিনিশ্বত ইইয়া খাকেন ৪৫৮॥

स्रान्त्य:-- वय दीवारिकी देवसदपम् उरतास्त्रस्य पुरस्य नायम् एता "चया-स्राचि ! पतः विजीवय" इति पूर्जानुविष्टां भीज्यां नित्रमाद । धूरः

बाच्य-दीवारिका "विकोक्यवाम्" ६ति पूर्वेति श्रिष्टा भोगा विकार १९८१ मध्येति । भ्रय हारे नियुक्ता दीवारिको सुनन्दा । तत्र नियुक्त हित ठक् प्रत्ययः । हाराहीनाचे त्यौ भागवः । भकारेख देवसक्प

पार्क्जीऽयम सापि तलखहारः
क्षान्त्राज्ञे हरिचन्द्रनेन ।
श्राभाति बालातपरक्तसानुः
सनिकारोद्वार इवाद्गिराजः॥६०॥

दैवतुल्यम चरगाख्यस पुरस्य पास्कादेश कान्यकुलतौरवत्ति'नागपुरस्य नायम् एत्य प्राप्य, चै चकोराचि ! इता विलोकय इति पूर्वानुश्रिष्ठां पूर्वम् चक्तां भोजस्य राजः गोलापत्यं स्तियं भोज्याम् इन्द्मतीम्। कौडा।दिभ्यश्चेत्यस्य भोजात् चिल्यादित्य प्रशंख्यानात् षड् प्रत्ययः, यज्जसाविति चाप्। निजगाद इता विलोक्यति पूर्वसुक्का पश्चादकस्यं निजगाद इत्यर्थः ॥५८।

चिन्हों—इसके स्पराना हारपाकिनी देवताके समान द्वान नागपुरके खामीके निकट प्राप्त हो , हे चकं राज नत्व ला! 'इदर देख" इस प्रवार पहले कह कर इन्हुसतीसे वोली ॥पूर्णा विकास करी हिंदुए करी करी करी

বাঙ্গালা — অনন্তর দার রিজক্ত নেব্যুদ্ধ নাগগুরের অধিপ্রভির নিকট উপস্থিত হইবা সুংক্ষাপাদর। ভোলক্ষানালিকান ইল্যুতীকে বলিদ লেন; ওতে চকোর লোচনাটা এই দিকেন্টি গাড়কের ॥২৯০১ চকুলি

श्चन्त्यः - श्रं पापि तलस्वक्षारः इरिचन्द्रमेन ज्ञाहाहरामः सर्वे पास्त्राः, बाला-वनरक्षमानुः पनिभौरोद्गारः श्रद्धराज दव श्वामानि । ॥ ३०॥

व च्रि च च चार्षित्वस्व हारेण क्षाहर वेश भनेन पास्त्रीन वासासप्ता मानुना सन्भारीहमारेण महिराजीन इव भाषायते १६०॥

पोस्ता इति। भ्रंसयोः वार्षिताः स्वन्ते इति स्वाः हाराः यस सः इरिचन्दनेन गोग्नीर्षास्त्रोनः चन्दनेन। "तीसप्रधाकामार्षे" विन्ध्रस्य संस्त्यं विता प्रसाद्धेः
निःश्विपोती कित्तां मस्त्र्राजः।
प्रीत्याञ्जनेधावस्तार्द्रमूर्तःः
विन्ध्रातिकी यस्य भवत्यक्षः।।६१

दृश्यिन्द्रनभस्तियाम्" इत्यमरः। ह्नृप्ताक्षरागः सिखानुलिपनः श्रयं प्रारेखुनी जनपदाना राजा पार्यक्षः। पार्यक्षेत्रं नपद्रप्रव्दात चित्रयात्। धार्यकाव्य द्रति खाँग् प्रत्ययः तस्य राजन्यपत्यविति वचनात्। वासा-तपैन रह्माः श्रक्ताः सानवः त्रत्यं सः स्वनिक्षं रोट्गारः प्रवादस्यन्दन-सहितः। "वारिप्रवादो निर्भारो स्वरः" दत्यसरः। श्रद्भिराजः दव श्राभाति ॥६०॥

हिन्दी — गर्भ पर हार लटकार्य हरिचन्द्रनसे अवरागयुक्त यह पाण्ड, देशका राजा प्रात:कालको धूपसे लाल शिखा युक्त काल काल वालि पर्वतराजके समान जीमित होता है ॥६०॥ १०० विकास समान

বাজালা— ইনি পাঞ্দেশের অধিপতি, ইহার ইছি হার লিছিক ৰহিয়াতে, হাইচনানে ইহার অহারাগ হইয়াত, নৃহন কিবণে হারক সাহ এবং নিবারিয়ত প্রতিবাজের ভারেইনি শোভা পাই-ভৈচেন ১৬০ঃ

त्र त्या : - महाद्रे : विकास के संवादिना निः प्रव दीतीन अत मिन्यु राजः त्रमञ्जः अपनिधायधताद्रं सूर्तीः येथा प्रेमीति के संवति । दृश्य

बार्च रें — व सम्बंदिन निः स्पर्धानि सत सिन्धुराजिन प्रमाण निः सीकातिकन सूदते ॥ ६१॥

रघुवं यम्।

श्रेष्ठ हराटाप्तवता दुराप हिन्दू के विकास कार्याय हमः १ पुरा जनस्थान विसर्ट शङ्की सन्धाय लङ्काधिपातः प्रतस्थे ॥ ६२॥

विन्धार्थे ति । विन्धार्थ नामः सद्दाद्रः तपनमार्गः निरोधाय वर्षः मानस्य दिति प्रीयः संस्कृतः यिता निवादियता निः प्रेष' प्रीतः एष्टितः सुनः त्यकः सिन्धु राजः र सुद्रः येन सः प्रश्नस्यः प्रश्नमेशस्य भवस्य देवस्य देवस्य प्रेषान्तोऽवभ्रयो यवः" द्वसरः । प्राद्रं मृत्रः स्वातस्य दत्यपः यसः प्रस्ति स्वातः स्वतः । प्रस्ति स्वातः स्वतः स्वातः स्वतः स्वातः स्

स्थिन्दी-महापर्वत दिन्याचवते धन्हानेवाचे छन्द्र वं वहुद्र शोवचे वाचे कमका स्वति वचनिष्ठे कम साम पर शोजी सूचि वाचे इस राजारी प्रसन्ता पूर्वव कुमस पुरुवेवाचे सीते से बहुत

বাঙ্গালা—মহাপর্বত বিদ্ধোর অভনকারী যিনি সমগ্র সমূত্রকে
শান কবিয়া পুনর্বার পরিত্যাপ করিয়াছেন দেই অগত্যা থবি, অবমেধ বজের মানের পর যাহার মান বিষয়ে শুভপ্রমানারী হইয়া থাকেন ৮১।

श्चन्त्रयः — पुरा जनस्कान विमद्धं सदी द्वयः सदाधिवतिः हरात् हुगए' वस्त्र वादवता येन स्टब्स्य श्वर्यकोकावज्ञयाय प्रतस्त्री है दश्क

याच्या—जन खानविसह शिंहना हम्ने सदाध्यतिना प्रवस्थे विश्व

भ्यतिमिति। पुरा पूर्वं जनस्थानस्य खराख्यस्य विमर्वश्रङ्की ह्यः स्थातः स्टब्स्याचिपतिः रावसः हरापं हर्वंभम् श्रस्तः व्याप्तिरोनामकः 1

श्रानेन पाणी विधिवद् ग्रङीति सञ्चातुनोनेन सञ्चीव गुर्वी । रत्नानुविदार्ष वसेखलायाः दिगः सप्त्नो अव दचिषस्याः ॥ १३॥

हरात् प्राप्तवता येन पाण्डां न सन्धाय इन्द्रलोकावलयाय इन्द्रलोक क्षेत्रं प्रतस्थे । इन्द्र्यनियनो रावसस्यापि विजेता इत्यर्थः १६२॥

चिन्द्री-जनखानके नामकी गडासी अभिमानी वारवभी सिनजी से किन्द्र चन्नपानको साथ सन्धिकर इन्द्र लोककी विजयको स्था था ॥६२॥

বাঙ্গালা—পূর্বে জনস্থান বিমন্ধনের শহা করিয়া উদ্বত লঙ্কাধি-পতি, মহাদেবের নিকট ইইতে জন্ত্র প্রাপ্ত বাহার সহিত সন্ধি করিয়া ইস্তালোক জন্ত করিতে প্রস্থান করিতেন ।৬২৪

च्चन्त्रय:—सहाजुनीनेन चनेन पाची विधियत् यहीते मुन्ने सही इव रहातु-विद्यार्थं वसेख्यसावा: टिवण्या: दिवाः सपनी सन १६१८

क्षाच्या-गुर्खा बच्चा १व वपद्या सूबतास १६१॥

हिन्ही—महाक्षव संध्यात इस राष्ट्राय साथ विविष्ट्यं व पाणि वर्षण होनेसे त्यमोष ह्योकी समाम रवोसे भरे सागरकी कौंधनीवाकी दिवाब दिआको बीव हो १९९१

तांख्व लवलोपिरणडपूगा-खें बाजताबिङ्गितचन्द्रनास् । तसालपतास्तरशासु रन्तु ं असीर शास्त्रस्थलाय्यलीयु ॥ ६४॥

বাঁসালা – মহাকুলীন ইনি, শাস্তাহ্নারে (ভোমার) পাণিএইণ জ্রিলে পর গুরু পৃথিবীর ভাষ তুমি, রত্বপরিপূর্ণ সাগ্ররূপ মেথলা যুক্ত **एकिन নিকের স্থানী হাও ১৬৩**। ১৮৯৪ তে মার বিভাগত বিভাগত ১৮১১ চনালার চাল ভূমত ১৮৪ নিচনালয়ক

अत्ययः—(व) ताःख जुवन्नो परिणद्व पूगास एखालता खिहित चन्द्रनास तमास

वाचा — (लया) प्रस्थाताम् ॥६४॥ ताम्ब लिति । ताम्ब लब्ह्वोभिः नागवहाभिः परिगादाः परिरम्बः पूबा: कमुका: यासु । "तास्व लवड़ी तास्तु ली नागवहापि" इति , "चोग्डा तु पूबा: कसुका" इति च जनतः। एतानताभिः चालिङ्गिता इन्द्रनाः भड़यनाः यासु तासु । "गन्धनारो सनुयनो सहुवीश्चल्लोऽ-स्त्रियाम्" इत्य्मरः । तमाञ्चस्य ति। पिष्कस्य पत्नाचि एव श्रास्तरसानि मासु तासु। "तालकान्यस्त्रमालः स्थान ताविक्छोऽपि" दत्यसरः। सलः बक्षकीयु प्रश्चत् सुद्धः सटा ना रन्तु प्रसीत चलुक्रमा सन् ॥६॥

चिन्ही -पानको लताशींसे टक हुए ग्रुवार के बचीवादी तथा दक्षांश्चीकी वैक्षोधी लिपटी चन्दनवासी भीर तमाल पत्तींनी विद्योगनवाली मलयाचल पर्वतस्त्री प्रिय-विमेर्ति दलद् िष्ट्रात " हेन्द्रों हा है हो है है। एक अल्लाइक किली

বাস্থালা – ভাষ মলয় প্রত ভূমিতে রমণার্থ প্রসলা হও, মলয় ভূমিতে প্গ (স্পারি) বৃক্লেণী ভাষু ললতা ধারা সুল হইয়াছে, द्रन्दीवरध्यामतन्त्रं पोऽसी त्व' रोचनागौरशरीरयष्टिः । श्रन्योन्यशोभापरिवृद्धये वां योगस्तिङ्तीयद्योरिवासु ॥६५॥ खसुवि दर्भाधिपतस्त्रदीयः अस्तिम्हरः च तसि नोपटेशः ।

চন্দনবৃদ্দকল এলাচিলভায় বেষ্টিত হইরাছে, এবং ভনালপ্তর গুলি দারা অভেরণের (শ্রার) কার্য হট্যা পাকে॥৬৪।

ख्रत्स्य :-- प्रसी नृषः इन्होत्रस्थास्त्रतुः, त रोचनागोर खरीर बहिः, तक्कि

'तीयदंदी' द्वेत वां योगः श्रृंगीन्यशीमा हद्वये पातु ॥६५॥

श्राह्म स्थान स्थान क्या प्रति क्या (च) रोधनायोर्घरोर-यष्ट्रा (सृवते) विनिनं स्थान स्यान स्थान स्यान स्थान स्थान

इन्होवरित । असी लगः इन्होवरध्यामतनुः, त्यं गोषना गोरी-चना देव गोरी धरीरयण्डि यसाः सा, ततः तिह्नियद्योः विद्युषा -षधीः इव वां युवयोः योगः सन्नाननः अत्योन्यश्रोसायाः परिश्वये प्रस्तु १६५॥

स्वति विश्व है राजा तील कसलते समान अरीरवाला है और तूं जोरोचनके समान गोरे अरीर वाली है वादल भीर विजलीके योगकी समान तुल दोनोंका परस्पर एक दुसरेको भोभा बढ़ाने वाला हो ॥६५॥

া ব্যক্তিব ক্রাজার দেহ ইনীবর সদৃশ খামবর্ণ, এবং ভোষার দেহ গোরোচনা সদৃশ গৌরবর্ণা বিজ্ঞার ও মেঘের জার ভোমাদের ভূইজনের সমাগম পরস্পরের সৌন্দর্যা বৃদ্ধি করুক ॥৬৫।

loge Son um von. son finis geln mist ein

4

दिवाकरादमं नवस्तीमें भवतनाथां क्षरिवारिवन्दे १६६॥
सञ्चारियो होपणि खेव राह्यो ये ये व्यतीयाय पति वरा सा।
सरेन्द्रसागीह इव प्रपेटे
विवर्ष साव स स स सिपाल ।।६०॥

प्रत्यम्:--दिवासरादधंन वहती प्रिः प्रश्विन्दे न वतन्यायः १६ वदीयः एपदेग्रः विदर्भाषिपतेः ससुः चीतसि चनारं न नीसे गृहह।

वाचा-नचत नायांगाना तटीयेन उपर्दर्शन न सं मे ॥६६॥

द्धार्गरति। विद्धांधियतैः भोजस्य स्त्रतुः इन्ह्लाखाः चेति। तदीयः सुनन्दासम्बद्धो उपदेशः वाक्यं दिवाकस्य श्रदर्शनेन स्वकांशि सुकृति साविन्दे नवगनायां तुः वन्हितासः इव श्रन्तरम् श्रवकार्श न सिमे । इक्षा

स्तिन्द्र — विद्रभं देशके राजाको वहनके किन्नके उभवा उपदेश स्थेव दर्भन म करनेके सुदी हुई प्रस्नुकोवाक क्षत्रज्ञी उन्द्रवाली किर्योको स्थान स्थान न माता हुन्। १८६॥

ব্ জ্বালা— সংগার অন্ধনে মুদ্রিত পদ্ধ পুলো, চান্তের বিজ্ঞান ভাষ ভাষার (স্থাননার) সেই উপদেশ বিষ্ঠিরাজের গুলিনীর চিত্তে অবকাশ লাভ করিল না ||৬৬।

ख्यां स्वाद्धाः -- पति वसासा सावी सवारिणी दीपविद्धा दव व क व्यतिकार । वा का स्वाद्धाः वरिन्द्र नार्गाष्ट्र स्थ ववर्ष भावं प्रपेदी १५७॥

धा चत्र -- प्रति वर्षा अया अया अया दिवा देविह स्वा शासा वा स्वति । तेन वेन कृति असी म निन्द्र मार्ग हीन दव व्यवस्थ सातः प्रदेवे १६७० तस्यों रघोः सृतुक्पिक्षतायां विष्योत सां निति समाकुत्तोऽस्तृत् । वास्रोतरः सः श्रयसस्य बाहुः विष्यु स्वन्धोच्यु सिते वु नोट ॥ १८।

या दियोति। पति देश हा दृष्टु मती राष्ट्री हाया देश होप-प्रिका देश ये थे थ्वाल व्यतीयाय मतीत्य गता सः सः भूमिपाछः सः सर्वः दृत्यर्थः। नित्यवीषयोतित वीषायां हिर्व वनम्। नरिष्ट्र-सार्वी राजपणे प्रष्टुःख्यः स्ट्रिनेदः द्व। "खादष्टः चीममस्तियाम्" दृत्यसरः। नित्रणे भावः विकायत्वम् प्रष्टु तु तसो हान्यः प्रये है। १७॥

श्चिरहो—पतिके वरनेकी इच्छा करणेवाली वह रामिने फिरने एई दीपको विखाने समान निस निगको लागती हुई वही वही राजा वह राजमार्ग के पहली दक्षान रालीन भाव को प्राप्त हुआ १६०॥

বাঙ্গালা— পতিবরণেজু সেই ইন্দুমতী বতিকালে গ্যনশাল হীপদিখার লাম যে যে রাজাতে অভিক্রম করিয়া গ্রম করিলেন নেই সেই রাজা, রাজপথের অট্টালিকার ভাষ বিবর্ণভাব প্রাপ্ত হ লেন ৪৭।

प्रान्त्य:--तस्याम् उपस्थितायां रघो: स्तृ: [रयाँ] सां हथीत नवा इति समासुक्षः चमृत् अस्य वासे १र: वाह: केथूरवस्तीच्छ सिनै: संघर्ण मुनीट हदमा

वा चार-मृतुनः (कनया) '' यहं विवेद " इति समासुविम स्यानि । वानि-

ं अदेख बाहुना सं अयः तुनुदे । देव । क्या कि कि हार्य है कि एक प्रिक्ति

न्यामिति। तथाम इन्हमस्याम् उपिखतायाम् भासनायां सस्याः वद्याः सुनः भागाः सौ इस्रोतन्त या इति समाक्रमः संप्रायितः भन्नत्। तं प्राप्य सर्वीवयवानवद्यं व्यवन्ते तान्योपगमात् कुमारी । नःचि प्रपुद्धां सहकारमे त्य । हाचान्तरं काङ्चति षट्पटानी ।।६८।।

बाघ पास प्रज्ञस्य व मेतर वामात् इतरः दित्तमाः वाहुः केव्रावेश्वते बात इति केव्रावन्धः प्रकृदस्थानं तस्य उक्तितिः स्मृर्गेः संप्रवे जुनीद ॥६८॥॥

हिन्दी उनके उपियत होनेपर रहकी प्रव "वह मुझे वारनीयाँ न हो " एसा क्यार कर व्याकुत हथा, दक्षिण मुजाने इसके संन्दे हकी सूजन के पाइकनिर्दे दूर किया ॥६८॥ विस्ता प्राप्त विकास सम्बद्ध के विकास स्थान

বাঙ্গালা— সেইটিই লুমতী উপস্থিত হইলে পর রঘুর পুত্র

জল, (ইনি) আমাকে বরণ করেন কিনা এইরপ সংশ্রাকুল ইইলেন।

জনন্তর ইহার দক্ষিণ বাভ কেম্রবন্ধনস্থান কিম্পিত করিয়া

সংশ্র দ্ব করিল। ৬৬৮ চন বিভিন্ন ক্রান্তর ক্রান্তর

भ्रात्स्याः जिमारी संबीवयवानंदरा तो प्राप्य चन्चीपयीगात् व्यवत्ते ता हि षट पदः जी प्रपुत्तं सहकारम् एता बचान्तरं न काङ्चिति ॥६८॥ वाच्या जुमार्थाच्यांनाते अवट्पटाच्या न काङ्चाति ॥६८॥

तमिति। कुनारो सर्वेषु श्रवयवेषु श्रववयम् श्रदोषं तम् श्रवं प्राप्यं श्रन्थोपममात् राजान्तरोपममात् व्यावर्त्तं निवृत्ता । तथादि , षट्पदाखो शृङ्गाविद्धः प्रक्षद्वतौति प्रमाद्धः विकसितम् पृष्पितम् इत्यर्थः। प्रपूर्व्यात् प्रद्वतेः प्रवायव् , प्रवतस्तु प्रमाख्तानित पठितव्यम् , श्रव्य-सर्गोदिति निपेधादित्युभयथापि न क्रदाचिद्नुपपचिरित्युक्तं प्राक्।।

CIPTS BALDS

तस्मिन् समावेशितचित्तहत्तिम् इन्द्रमभा। सन्द्रमतासवचा । प्रचलस वल्लामनुक्रमन्त्र ु संवस्तर वाकासट सुनद्रा ॥७०॥

स्डकार प्रविशिषम् एत्य । "शाम्य तो रसालाऽसौ सडकारोऽति-भौरभः" इत्यनरः। व्रचान्तरं न काङ्ग चित्। न हि सर्वात्क्षएवस्तु-**बाभेऽपि नस्त्रन्तरसामिन्नापः स्नात् इत्यर्थः ॥**६८.॥

geoglaw day हिन्दी अमारी सम्पूर्ण दीवरहित पद्मवाचे उस् पणके निकट आकर ट्रमु कि पास पास जानेस निकट गई, कारण कि भौरीकाश्यूच पुत्ते छुए श्रानक पेड़के निकट जाकर दूसरे हचका धच्छा नहीं करता ॥ इ.ट. ॥

वाका वाकात जावल कावन वावन मकाक स्कात जाशादक भाश्या षश दाषांत निक्रि श्रम इहेट निवृत्व इहेर्नभ পংক্তি প্রফুল্ল আমুরুক্ষকে পাইয়া অন্ত বুক্ষের আক্রিজ্ঞা করে না ॥৬৯॥ अन्द्यः अनुजनका मुनन्दा शतुप्रभाम् शतुमती तिस्त्रम् समावे वतिचारितम् अवैचा सवितास पदं वाका वन्नं प्रचन्निमें १७०॥ क्षांक, व्यवस्थ -

वाच्य-अनुक्रमज्ञया सुनन्दया प्रचक्रमे ॥००॥

ा ति जिति। तिबन् अने समाविश्वता संझामिता (बत्तवृत्तिः यय । तान इन्हाः प्रमा इव प्रभा यखाः ताम् अस्ति दक्तवादिन्द्रसम्बन्। 'इन्दुमती । अवैचा अनुजनका वाकापीर्वावर्थाभिक्षा सुनन्दा इद' वचा-सायां सांवरतरं सम्पच्यम्। मधने वावण्यस् इति घणो निवेधात् महदोरप, दत्यप्पत्ययः। "विसारी विग्रही व्यासः स च प्रव्हम विस्तर" इत्यमरः । वाल्यं वत्तं प्रवक्तने ॥७०॥

ष्यासुयं ग्यः कतुदं स्वायां बतुत्य प्रवादितबचणीऽभृत्। कासुत्यग्रन्दं यत उम्रतेन्छाः म्राच्यं दधत्यु त्तरकोग्रनेन्द्राः ॥७१॥

हिन्दी—वाकाके पूर्वापरके जाननेवाली सुनन्दा चन्द्रमाकी समान कानि-वाकी इन्दुमतीके उसमे विचाहाँच समाये इए देख कर विखारपूर्वक यह वास कहते बसी 8008

বাঙ্গালা—বাড়োর পৌর্বাপর্যে অভিজ্ঞা স্থনস্থা, চল্লের সার কারিমতী ইন্স্নতীকে অন্দের প্রতি অহরজ্ঞ চিত্তা দর্শন করিয়া, বিভৃত-ভাবে এই বাকা বলিতে আরম্ভ করিল ॥१०।

श्वान्त्यः -- दस्तानुन'स्तः स्पाणां बानुदम् चाहितन्त्वचः चनुतस्तः वर्तिः (प्रवचः विवित् रात्रा) चभूत्, छःतेष्टाः सप्तरकोशक्षेत्रः यतः श्वाचः चानुन-स्त्रप्रदः दश्वत ६०१६

वाच्या प्रचावनं को म चकुरीन चाहित्वचर्य च चत्रकः प्रति (प्रविशेष देशांच्य पात्रा) चमावि, चवरेर्याः चचरकोश्रवीन्द्रीः साधाः सञ्जत्सान्यः भीश्रवीवर्ड

रखाखिति। इचाकोः जनुष्यस्य व'ते जवः स्याकां सहरं ये दः। "ब्रम्भ कनुद् सेष्ठे स्वांसे राजस्याति" इति विषः। स्राधितः लावशः प्रकातिगुषः। "गुणेः प्रतीते तु स्रतस्य ब्राह्मित्वस्यौ" प्रभापरः। स्वकृदि स्वांसे तिष्ठनोति स्वस्त्रम्भः इति प्रसिषः क्षित् गःत्रा सम्त्, यतः सञ्जत्यात् भारम्य उपतेखःः जवाष्ट्याः। "नषे-कात् सन्दर्भातः" दास्यसः। उपत्योष्यस्यः शासानः विक्रियास्यः सहेन्द्रसाखाय सहोच्छप'
यः संयति प्राप्तपिनावित्तीतः।
चकार वार्षे रसुराङ्गनानां
गण्डखनोः प्रोधितप्रवित्तविताः॥७२॥

श्वाच्यं प्रमासं कञ्जत्वास भवता प्रमान् काञ्जत्वा स्ति मन्दं संभां द्वति विवति । तदामसं सम्भागिति वं मस्य कीर्तिकर दति आवः स्वति विवति । तदामसं सम्भागिति वं मस्य कीर्तिकर दति आवः स्वाक्ति प्रमाने नाम सादाह्मवती विव्हति मानतारः किस्टिन् व्याक्ति रामा देवेः सद्य समयवन्येन दैवासुरयुक्ते मदोष्क्षप्रधारिको स्विद्धम् कञ्चदि खिल्वा विवादिकोस्या निव्हिक्षमस्वज्ञः निष्ठत्व सम्भागिति । विव्हत्य संभा तेमे दति वोराधिको स्ववानुस्वन्यं या, वचाते वायवेवावं स्वरक्षेति ॥ १०१॥

चिन्द् - श्वाइव'मने उत्त्वराजीय यो उत्त्वर्थ वृष्ट्रम एव श्वात्व यन प्रया प्रया त्रिसरी उच्चा वरवेशाचे उच्चरश्रमक्ष राजः शासमीय ''वक् श्वा प्रयोगो रखते हैं 89१8

वाक्षाना — रेक्षाक्रसम्बाख, बाबबावित घरता खित ध्या विधाय-ख्य क्ष्यूरच्यात्य त्याम बाबा चित्रशाहित्यम, भूगायान् छस्यत्यामण्य साम्यत्र सारा हरेत्व ध्यानमीय काक्र्यम्याय पारण कांत्रत्यहम । १३।

श्चास्य:--वः संयति मस्यवस्य स्वेन्द्रम् चास्याय मास्यिमासिकीयः (बन्) यार्चः चतुराहमःचा वस्त्रस्त्रीः मीचित्रवस्त्रेताः चत्राव १७२६

ह्याच्य —देव अवस्थि।विद्योचीय (द्या) मण्डाच्यः प्रे.विद्यमेचेन्द्राः विद्योगे

ग्रुमंद्रम् ॥

कि सम्हर्ण तिमा त्याम्कादात्याम् स्थातायुवास्म्याम् उत्ता स्राच्याः स्थलित्राः स्यास्थलित्राः स्थलित्राः स्याः स्थलित्राः स्थलित्रा

हिन्दी — वी नहादेवजी ल कावी प्राप्त हो वे तहनी इन्द्रके हुन्य विद् त्या के स्वार्थ के स

प्रान्त्याः — ये चेहरिक परावेतासकाणनविश्वयम् प्रहारम् संप्रहर्यम् व्यापा सा स्ति स उपयुपः चिप गं चार्रकः चत्रं सनम् चाधिकछी ॥७३॥ व्याच्या — येन स चह्यता चाधिकछी ॥७३॥

प्रावति। यः वाज्यत्यः प्रावतस्य स्वर्गवस्य व्यासमाणिन ताज्ञेन विश्वयं शिविववेन यज्ञदेन् एट्रम याज्ञदेन क्वियेन सम्बद्धान् सञ्ज्ञेयन् स्वाम् प्रायां यो डां स्तिन् उपेयुषः यपि स्नास्य अपि गोन्नियदन्द्रय यदिन् यासनस्य यज्ञीसनम्। यज्ञे नप्रसमिति समासः। यथित्डो यवितिवान्। स्वादिष्यस्यसिन पास्यासस्यिति प्राव्यक्तिः अवितिवान्। त्रिवस्य स्वीदक्तप्रवाति एव तस्य

षष्ठः लग

जातः कुने तस्य जिलीस्तीर्सः कुन्द्रप्रदेशि स्वातिटिनीयः। वित्रस्टेनीनयत्त्रत्त्वे व्यक्तिस्य

कतुद्मक्चत् किन्तु निजरूषधारिकोऽपि इन्द्रशाद्यीसनमित्यापशेन्दार्थः अथवान् अर्जासनसपोत्यपेरन्वयः।॥७३॥००० । १००० ।

हिन्दी—जों ऐरावतको धपकरनेश होने सुजवन्दको धपने बाजः इन्देशन सम्ब होता छुत्रा फिर धपने निजदक्को प्राप्तः हुए पर्ध्वतीक पर्वतः काटनेवाले, धन्द्रके आधे धासन पर स्थित इस्ता ॥७३॥ ए सामग्रह का हु हु हु हु हु हु हो सामग्रह के विकास

विश्वान विश्व कर्षेत्र काप्त करात रेट्य प्रमृत भिषिण रहेरा हिन, विश्व कर्षेत्र क्रियं प्रमृत कर्षा प्रमृत कर्षा कर्षेत्र करित्र कर्षेत्र कर्षेत्र कर्षेत्र कर्षेत्र करित्र करित्र कर्षेत्र करित्य कर्षेत्र कर्षेत्र करित्र करित्र करित्र करित्र करित्र करित्र करित्य करित्र करित्य करित्र करित्य करित्र करित्य कर

रघुवं चस्।

यिक्षन् महीं शासित वाचिनीनी निद्रां विद्वाराष्ट्रेपचे गतानाम् । बातोऽपि नास्त्रंसयदंशकानि को सम्बयेदाइरकाय इस्तम् ॥७५॥

বাঙ্গালা— অত্যন্ত যশন্ত ও বংশের প্রদীপ দিলীপ নামে বাজা মেই ককুংস্থের বংশে জমিনাভিলেন : যিনি দেবরাজের অভ্যানিবৃত্তিত অত অংকানশত অধ্যাম যজ্ঞ করিয়াছিলেন ১৭১৪

ख्याय:--विवयं महीं वासति (स्ति) वातः चपि विद्यारादेवये विद्रा विवयः दिवयोगां च'स्वानि न चक्षंस्वतः ; कः चाहरवात द्ववः ख्यारेत् प्रदेशः

वास्त्र-वातेन ववसन ; धन एख: चना त हना।

यांत्राविति। यां कान् दिलोपे वाली जासित स्विति विदरण्योषि विद्यारं को स्वासन तस्य प्रदेशके निन्द्रां सतानां वास्तिनोनां सर्वाः स्नानाम्। अवास्तिने नत्ते को सत्ता बिद्यस्यनितास्य चण्डद्वि विद्यः। ''वास्तियो नत्ते कोमत्ते द्रत्यस्यद्यः। खंद्यसानि वस्त्रः विद्याः। य स्वरं स्वत् न स्वत्रस्यप्रम् सादरस्याय ख्रयस्तु वः एखं सम्बदेत्। तस्य सामानिद्यादस्त्रतोभयस्यादाः प्रमा द्रत्यवः। खंद्यां। सन्वासिति विद्यदः, समप्रविभाग्ने प्रमासामावात् न केदिश्वस्तासः। १७६१

डिन्ही-विषये राज्य बायनमें विद्यार स्वयंति चार्य वार्य वीतो पृष्टे रेज्यायाँचे बस्तीया वरनमो च छड़ा सतीयो, इरच सरदेवे चित्रे हायबीतो संव च या यदे १०११

বাক্লালা—বিনি পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলে, বাছ্ও কীছাভাষেত্র অৰ্থনৈত নিজিত মন্ত কাৰিনীগণের বন্ধ নঞালিত করে নাই;

षष्ठः सर्गः ।

ष्ठुणो रचुस्तस्य पदं प्रयास्ति सद्दाक्षतोवि खितः प्रयोक्ता । चतुदि गावि तसकातां यः खत्पावयेषासकरोद्दिभूतिम् ॥७६॥

এঅবহায় কোন্ ব্যক্তি পরন্তব্য হরণ করিবার জল হাত বাছাইছে পারিয়াছিল ? । ৭৫।

खन्बयः — विश्वतितः महाकतीः प्रयोक्ता तस्य पुतः रषः पदः प्रवाशिः । वः पश्चिष्ट् गानात्रिं तसम्बृतां विसृतिं सत् गत्रवे वास् वकारीत् ॥०६३

वाच्य-प्रयोक्षा प्रवेष रघुषा प्रविष्यते ; ग्रेम चतुर्हि वापार्कि तवध्य ता विवृति: मृत्याप्रभेषा चित्रका best

पुत्र दति । विश्वनितः नाम सर्वाक्रतोः प्रयोक्षा खनुष्टातः तक्ष्य दिखीपस्य पुत्रः रचः पदः पत्रितः एव प्रशास्ति पाख्यति, यो रचः प्रताखन्याः दिन् माः चावनिता चाक्रता सम्मृता सम्मन् वर्षिता च बा सां चतुर्दि गावनि तसन्भृतां विभृति सम्मदं सत्पाद्धम् एव प्रेवो यसाः साम खन्दात् विश्वनिद्याग्यः सर्वस्त्रद्धस्य सम्मात् द्रायपः ॥७६॥

श्चित्व — विश्व विष्य विश्व व

বাল্লালা—নেই দিলাপের পুত্র, বিপজিৎনামক দহাবজের অছ-ছানকারী রখু, পৈছক রাজাই শাসন করিতেছেন; বিনি চতুর্বিক্ ক্ইতে সংগৃহীত এবং পরিবর্তিত ঐপর্যাকে কেবল সুৎপাত্রমাত্রে অবশিষ্ট ভবিষ্যভিনের 1901

रं चुवं भाग

अन्वय: चडीन् पाषदम् छदधीन् नितीर्णं सुणङ्गानां दस्रतिं प्रविष्टन् कर्षः जतम् भनुनन्धि च यस्र यमः इयत्तया परिच्छे तु न पत्तम् (भवति) ॥००॥ वाच्य — चलं न (सुयते)॥००॥

साक दिनित । किञ्च, स्रोन् साक देन् उदयो न् विती सं स्वनाद सक लग्गो ज्ञापक म् दत्यर्थः स्क क्ष्मा नां वसित पाताल प्रविष्टम् कि व्यादिक गतं व्याप्तम् दत्यं सर्वादिग् व्यापि दत्यर्थः स्नुवधाति दिन् स्वादिक गतं व्याप्तम् दत्यं सर्वादिग् व्यापि दत्यर्थः स्नुवधाति दिन् स्नुवन्धि च स्विक दिकाल त्यव्यापक च दत्यर्थः स्वत्यव एवः स्थूतं यस्य यसः द्यत्त्या देशतः कृ । लि । विकित् मानेन परिक्रित् परिनादे न स्वतं न स्वत्या । १९७॥

किन्दो — समुद्रोब पार गया इत्राप्त वडा इत्रा स्पों के स्थान पाताद

चिन्हो — समुद्रोक पार गया हुचा पर्वतोपर चडा हुचा सपी वे स्थान पाताद ने प्रविष्ट, चौर चाकाश्मे प्राप्त हुच तीनी काल में गड़ा हुटा हुचा जिसका यह चरिमाण नहि किश्र माता कि यह इत ना है ॥३०॥

বাঙ্গালা—বাহার বশ, সমন্ত পর্বতে আরোহণ করিয়াছে, সমন্ত সমৃত্র পার হইয়াগিয়াছে, পাতালে প্রবেশ করিয়াছে এবং অর্গে উঠিয়াছে এই রূপ সমগ্র পৃথিবীব্যাপক হইয়াছে; স্তরাং কেহই সে বশকে
ইয়ভা দারা স্থির করিকে সমর্থ হয় নাই । ৭৭॥

गुवी धुर यो भुवनका पित्रा धुर्यो स दस्य: सहग विभक्ति ॥ ८८॥

श्रान्ययः— यसी कुमारः श्रनः, तिपिष्टवस्य पति जयनः इत, तम् श्रनुनातः इस्यः यः गुत्रा भुवनस्य धरं ध्रयोग पिता सहयः विभातः ॥०८॥

वाच्य - असुना कुमारेण अजैन ... जयन ने इव अनुजातम् ; येन दम्बं क बुवी च : वियते ॥७६॥

কারনা হ' টাতনা টাক কাল ক্রিকিন ক্রেকিন ক্রেকি

ques esfrence bus tens tensules as tope

शुक्तिम काम्बा वयसा नवेम गुक्ते स ते प्ते वि मयप्रधाने :। त्वमाष्ट्रमञ्जू काञ्चनेन १०८॥ ततः सुनन्दावचनावसाने बक्तां तमूक्तक नरेन्द्रकन्था। एखां प्रधादामस्या कुमारं प्रत्यक्षीत् संवरकस्त्रजे व ॥८०॥

ख्यस्यः —(६ : स्वति !) तम् क्ष्मैन, कान्ता, नवेन वश्या, ते कोः विश्व-वसमैः वृषे च वासनः तुस्तव् चतुः व्योधः । रवः सावनेन वसावस्तात् १०८१ स्वास्त्र —नवाः । वृद्धाः चवी विवतान् ; रवं च कान्येन वसावस्तात् १०८१ कृतिनिति । सुक्षेन साम्बा सावस्तान नवेन वश्याः श्रीवनेन विषयः प्रधानः वैषां तोः सुक्षैः सुतश्रीसादिश्यस्त वास्त्रनः तुस्तं स्वास्त्रव्य

प्रधान विषां तैः गुर्कैः मुत्रप्रीबादिधिय प्राणनः तृत्वं खानुक्ष्य् चमृत् ष्रकं त्वं हर्कोञ्च, किं नहुना, रक्षं खाणनेन स्वागकत् प्रश्-खतान्। प्राण्नेनायां बोट्। रक्ष्याञ्चनशोदिषात्वव्यापुक्ष्यत्वाचु-ष्योः समाननः प्रार्थितं स्त्रणः ॥७८॥

िन्हो--- क्ष वानि वशेव परवा और विवध ववत वचाव के वर्ष कर क्षमुनी वर्ष मृ पपने तुव्य श्वकी वर, रह कांनेसे विजी वरश

বাঙ্গালা—হে ইব্নতি! বংশ, সৌক্ষা, নৃতন ব্যস এবং বিবঃ জভূতি সেই শেই গুণ্যারা নিম্নের মন্ত্রণ এই অভ্যত ভূবি বর্ণ কয়; বন্ধ কর্থের সহিত সম্মিদিত হউক [৭২]

ख्याय:---वतः स्वयावयगावताचे वरेष्यचया, वया व्या व्या व्या क्या क्या व्या

वष्ठः सर्गः।

सा यूनि तिकासिमाणवर्भः
यगास गासीनतया न वस्तुम्।
रोमाश्वसच्यो च स गास्यष्टिः
भिरुवा निराक्षामदरासकेखाः।।पर्शः

्र **वा वा** -----नरेन्द्रसम्बया कुमार: प्रवाशाहि #cos

तन इति। ततः सुनन्दावयनस्य प्रवसाने प्रन्ते वर्षण्या व्यक्षु-स्रतो सञ्जा तन् कृत्य सञ्जाश्य प्रसादेन सनः प्रसादेन त्रमलया प्रस्थया हृत्या संवरस्य स्रजा स्त्रयं सरसायो स्रजा द्वा जुनारम् अज्ञं प्रत्ययः-स्ति स्त्रीयसार । स्वस्यक् सामुरागसप्रस्यत् इत्यर्थः ।

चित्रहो —सनन्दादे यथनदे छपरान्त नरेन्द्र कन्नाने सालको घोषीखर प्रवश्य-साची सम्बद्धांटचे वायन्यको लागकोसमान छमारको यहण किया ॥८०३

वृद्धि — उपनष्ठ चनवाद वाकानमाशि हहेता, वाककता हेतू-यकी, पच्चा परिज्ञाच करिता, वर्षणमात्वात काम धानामनिर्धन पृष्ठि पाता वृष्टि पण्टक शहर करितान । ৮०॥

खान्याः---वा वाषीवस्या विवयं युवि चिश्वापस्य' वर्ष्यु'य स्वतात्रः : वावि) वरावदेखाः सः रोमाचनव्या व सामविष्टं भित्ता नरामामम् १८१६ व्याच्या---वर्गा चमित्रावयः वैदे । तेन विराह्मचन १८१६

े देति। या कुनाहो यूनि तिज् चनि चनित्रवस्यम् चनुरामद्वि' दाचीनस्या चरुरस्य। । चाद्रप्रस्तु बाचीनः द्रायस्यः । प्राशीय-चीपीने चप्रशासाम् गोरिति निपातः । वक्षुं न ब्रह्माकः, तथापि चराचनित्राः चः चनिवापनस्यः रोमाचन्याकः प्रस्तवस्यापितः। "चाचीरपदेशी चचाच्य प्रस्तवस्यः। मास्यप्ति निप्ताः निराह्माचन्न दानिचारिकां स्वाप्ति व प्रसादित प्रस्तवः। वरश्व तथानतायां परिष्ठाश्चर्य विश्व विष्ठ विश्व विष्य विश्व विष्य विश्व विश्व विश्व विश्व विश्व विश्व विष्य विष्य

सिन्दी वह उस युवान प्रवि ग्रामिको ध्रष्टतास कहनेते संसंघ न प्रे चरते वह प्रेमको गाढ़ रीमाधने ध्रहानसे ध्रधरास वालो वालान प्ररोरको सेट बर धारूरनिकल चार्च ॥८१॥

বাঙ্গালা — ইন্দৃমতী লজাশীলভাষণভঃ সেই মৃবক অন্তের প্রছি অমুরাগের কথা বলিতে পারিলেন নাং তথাপি কুটিলকুন্তনা ইন্দুমতীর দৈই অমুরাগ, রোমাঞ্চলে গাত্র ভেদ করিয়া নির্গত হইয়াভির চিঃ।

स्त्रत्यः — स्था तथानवार्या (सथायः) शंखी वेतस्त् (ह) भाषीः भाषाः विकासः विकासः इति परिचासपूर्णसम् भाषभाषि । भाषा विकासः एना सस्यास्टिकः दर्शः ॥५२। वास्त्रः सथाः विकासः भाषभाषे । सथा सथा दर्शः ॥५२।

तथे ति । सख्याम इन्दुसत्यां तथागतायोः तथामृतायां दृष्टामुताः

भायां संत्याम् इत्ययः सद्धी सद्धेनरो । सख्यप्रियाति सामायामिति
निपातनात् छोप्। विवस्तं सुनन्दा है भायाः

ग्रन्य प्रति वजामः इति परिदासपूर्वं म् गांबमापाः भाव वध्या हन्दुः

सती एनां सुनन्दाम् असूषयोश्योषिण कुठिला दृद्धाः अन्यागमनस्रोसेचाः

त्यात् इत्यर्थः अव्यक्षाः

 सा मूर्णभीर रधनग्दनस्य । भारतीकराज्यां करभीपमीकः । प्रस्कृत्वयासास यथाप्रदेशः । । साकारी ग्रुक्त स्वत्तर्वसास् ।। ८३॥

বাঙ্গালা — নথা হসুমজী দেইরপ অন্ব্রক্তাবহাগর হহলে, সহ-চরী অনলা পরিহাসপূর্বক লিল যে "আহ্যে চল্ন, আমরা অন্ত কুমা-রুরুনিকট মাইন্ট। তদন্তর ইলুম্ভী, অস্কার্গতঃ অনুসার প্রতি কুট্টিল দৃষ্টিপাত ক্রিলেন ॥৮২।

श्रन्वय: - करभोपनी इ. सा, चूण तौर गूण, मूर्त म शृतरागम एव धानी करा-

मा उच नत्त्व कुछ प्रदापदेशम् पासम्यामास १८२॥ वाच्य-करभोपनीया तथा च पंगीरः गुणः सूत्तः चनुरागः इवः चानस्या-

बहु ॥ पर्शा सिति। करमः करप्रदेशिवशिषः। "मस्मित्यादाकिन्दं करस्य करमी विद्यः" इटमरः। कःभ छपमा ययाः तो करू यसाः छ करमीपमीकः। करूत्तरपदादोपम्य दल्यङ्गस्ययः। सा जुनारा च गाँन मङ्ग्रिच गाँन गोरं खोद्दितं गुगं स्व इतं स्ति मन्तम अनुरागम् द्यं धावाः छपमातः सुनन्दायाः कराम्यां रघुनन्दनस्य ग्राकस्य कर्यो

यथाप्रदेश यथास्थानम् ऋषञ्जयासास भासकः कारयानासं न तु स्वयमाससञ्ज्ञ सनीचित्यात् ॥८३॥

हिन्दी—करभ सहय जङ्गावाली वह नक्षलके चूप से यात डोरेबाली

लालाको सूर्य नान् अनुरागको समान धायकै हायसे रघनन्दनके क्राउँ ने जड़ां उचित भी ताडा पहरावती है ॥ ८३॥

the land the series of the parties of the species and

कार्याः भाग । । व

तया सेजा मङ्गलपुष्यमध्या विद्यालयन्नः स्थलसम्या सः । ष्रमंस्त कालापितना दुपाद्यां विद्यभेराजा त्ररां वरेष्यः ॥८४॥ ष्राचित्रमुप्यतियं की सुदी सेवसुत्रां सस्तिविद्यमुक्य' कन्नुक्रसम्यावतीर्षां ।

বাঙ্গলা—করভোক ইন্মতী, মুর্তিমান্ অসুরাপের সায়, বাগলিক চুর্ণনিক্ষেণে বক্তবর্ণ একটা মালাকে সুনক্ষার ক্ষমুগল বায়। অক্ষের গলবেশে মধাধানে পরাইয়া দেলেন গু৮৩ঃ

च्युद्ध्याः चरेखः सः अञ्चयुपमया विश्वासययः स्वयं वया पत्र व्युक्षे राजावरत्रो चच्छापि तवा स्पातास् चम'खा १८४३

वास्त्र-वरेखेन तेन विद्वाराजावरता चर्णाव नगाम विश्वास्त्र विश्वास्त्र विद्वार प्रश्वास्त्र विद्वास्त्र विद्वास्त विद्वास्त विद्वास्त विद्वास्त विद्वास्त विद्वास्त विद्वास्त विद्वास्त वि

खिन्दी चे छ छ जमने बहुत पुषाने वनी मौड़ी खाती है कि छने बनाव-काम छछना खारी विदय राजा है पहनवा नवेंने घर च विधा छुण वृद्धियों पात्र कामा ३८॥॥

विश्वाणी विश्वपंत्रणाह चया, विश्वपं वका इसमहित शांप-विक्तृचेयह त्यारे शांभी चया। वेन्द्रपठोटन है जानताह कर्षमहत्त्व। तत्र चित्रपत्र १८४१ दति ससगुषयोगप्रीतयस्तव पौराः विवस्त तुरुपाचामेकवाक्ये विवस् : ॥६१॥ प्रमुद्दितवरपच्चमे कतस्तत् चितिपतिमण्डलमन्यतो वितानम् ।

खन्द्य:---वन सम्मुणयोवशीतयः पीराः, इयं में वसुक्षं श्रश्मम् खपवता कोसुदी, चनुरुपं खबनिधिं चयतीयां बहु सन्ता, धीत ग्रपाणां श्रश्चसट्ट, एसवाखं विवयः हृद्ध

खाच्या-समयुवयोगमीतिथः वीर :--विवत्री १८१8

प्रशिविति। हम खय'वरे समगुखयोः तुल्यगुखयोः दन्दुमनीरचुनन्दनयोः योगेन प्रीतियेवां ते समगुखयोगप्रोतयः पौराः
पुरे भवाः जनाः एयम् समसङ्गता सन्दु मतो भेषेः मुक्तं प्रशिवः प्रदबन्द्रम् उपगता कीसुदो, प्रमुक्त्पं सहग्रं जसनिधिन् प्रवतीयां प्रविदाः
बन्द्रम् उपगता कीसुदो, प्रमुक्त्पं सहग्रं जसनिधिन् प्रवतीयां प्रविदाः
बन्द्रम् उपगता कीसुदो, प्रमुक्त्पं सहग्रं जसनिधिन् प्रवतीयां प्रविदाः
बन्द्रम् प्रवा वालीरयो तस्त्रम् द्वाव्यान् एकानाव्यां विवादः। सालिनोस्वाम १८६०

खिन्दी—तहा वकाय वृत्री चारोड निवनेसे प्रस्त हुए प्रशासीयोने कर चारमी नेपसे खुटे हुए एक माजी प्राप्त हुई है इस प्रसार राजीड कामीड दृ:क्ट यह एक पाका कर 2008

ाहिकाः विषयि सर् इतः प्रमुक्तपद्यं ाः । हिकाः विषयि सर् इतः प्रमुक्तपद्यं । प्रद्राः इति कोरमुतः ये प्रहाकाव्ये कजिटासकती । हार्ष्यां वर्त्यार्थः नास् प्रष्ठः सर्गः ।

क्षण अस्त्री प्रकृतः मस्दितवरप्रज्ञम्, शृत्यतः, वितानम्, वत्रिचितपितमुख्यम्, स्वतिम् प्रकृत्यम्, क्षभद्रवन्प्रतिपत्रनिद्दं सरः इत् त्रामीत् ॥८६॥,

वाच्या प्रमुदितवरपचिष वितानेन तेन चितिपतिमण्डनेन प्रमुसपूर्व कुससुद वनप्रतिपञ्चनिद्रं च सरसा हुन असुरत ॥ देशा कि किलागिक कुमस्

प्रसृदितेति। एकतः एकल प्रसृदितः इष्टः वरस्य जासातः प्रसः त्रो यस्य ततः तथोक्तस्, श्रन्यतः सन्यतः वितानः भून्यः भरताभावारः प्रदृष्टम् इत्यर्थः तत् चितिपतित्रस्याम् उपित प्रभाते प्रस्वपद्यः अस् , दवनेन प्रतिप्रचलिदः प्राप्तिनिरोतनः सर् दव स्टस्तुस्यम् श्रासीत्। पूष्पिताग्राहत्तदेतस् ॥८६॥

िक्षाः इति श्रीलंड महोपाव्याय-कोलावलमहिनाधसूरि-विर्वि-तायां दघुत्र भटोकायां सञ्जामनी शतास्वायां परः सर्गः।

प्रकृति प्रमुख्य प्रस्ति प्रभन्न वाकी प्रचवाका दुसरी बोरसे स्ट्रास वह राज अध्यक्त प्रातः जालसे प्रजी बसस्य और सुद्धती खाउँदिनीयांश से सरोवरके समान हुआ । । दू

বাস্থান ইল্মতীকে লাভ করায় এক দিকে বরের পক্ষ্
সম্ভূষ্ট হইল ইল্মতীকে লাভ না করার অপর দিকে অন্তান্ত রাজগণ অসম্ভূষ্ট হইলেন ; তাহাতে প্রাভ্তঃকালে একদিকে পল্পমূহ্
প্রকৃতিত হইতেছে এবং অপর দিকে কুম্নসমূহ মুদ্রিত হইতেছে,
এইর গ সরোব্রের ফ্রায় সেই সভাচী হইয়াছিল ॥৮৬॥

सप्तमः सर्गः।

-- () • () •

श्रयोपयन्ता सहग्रेन युक्तां स्कन्दे न साचादिव देवसेनाम् । स्वसारमादाय विदर्भनायः पुरप्रविधासिमुखो वसूत्र ॥१॥

द्यान्तयः — त्रथ विदर्भ नाथः साचात् स्त्रन्दे न (युक्तां) देवसेनामिव सह्येन उपयन्तः युक्तां स्त्रसारम् त्रादाय पुरप्रविधाभिसुखः वभूव ॥१॥ वाच्या— विदर्भ नाथेन ... पुरप्रविधाभिसुखेन वभूवे ॥१॥

भजिमहि निपौर क' सृहुरन्य' पर्योधरम् । मार्गन्त' वालमालोक्याश्वास्यन्तौ हि दम्पती ॥

अयिति। अय विदर्भ नायो भोजः सहग्रेन उपयन्त्रा वरेण युक्ताम् अतएव, साचात् प्रत्यचम्। "साचात् प्रत्यचत्त्वयोः" दत्यसरः। स्कान्दे न युक्तां देवसेनाम् द्व देवसेना नाम देवपृत्री स्कन्द्यतो ताम् द्व स्थितां स्वसारं समिनीम् दन्दुमतीम् आदाय यद्दोत्वा पुरप्रविश्वामि-युखा वसूव। उपजातिष्ठतः सगैं दिसन् ॥१॥

च्चिन्द्रो—इसके उपरान्त विदर्भ देशका राजा सहय दूलहसीयुक्त साचात् स्कन्द् सहित देवसेनाके समान बहनको खेकर नगरम प्रवेश करणे को चला प्रशा

35

चेनानिवेधान् एयिवीचितोऽपि जन्म विभातयहसन्दभासः। सोज्यां प्रति व्यवेसनोर्घत्यात् इपेषु वेषेषु च साध्यस्याः॥२॥

বাক্সালা — তদনজর নাক্ষাং কার্ডিকেরের সহিত সন্দিলিত দেবসেনার আয় (দেবসেনা কার্ডিকেরের জা), অনুরূপ বরের সহিত সন্মিলিত ভগিনী ইন্দুন্তীকে লইয়া, বিল্ডেরাজ ভোজ, পুরীর ভিতরে প্রবেশ করিবার ভল্প উত্তত ইইলেন ১১॥

द्भारत्याः — भोज्यां प्रति स्वयं सनीरयत्वात् रूपेषु विषेषु च साम्यस्याः निमात-प्रदेशकः कृष्णाक्रकेशे (१८०) के अगृह साम्याः स्वयः स्वयः १८०० व्यवः । यदमन्द्रभासः स्थिवोज्ञितोऽपि सेनानिवैधान् अग्युः ॥२॥

वान्य----साम्बर्धः विभातयप्रमन्त्रासिः पृष्टवीक्षिः सनाविवनाः जन्मरे ॥२॥

स्विति । भोजस्य राजः गोत्रापत्य स्त्री भोज्या ताम इन्हुनतीं प्रति स्वर्धा नेशीरवन्त्रात् ऋषेषु पाक्तिए विधिष् नेपस्येषु प सास्त्रमुयाः । अग्रीति निन्द्रम्तः किछ निनाचे प्रातः याति दे ग्रन्ताः चन्द्राद्धः ते द्व । अन्द्रभासः चीन्यकान्त्रयः षृधियोचिता न्द्रपा अपि सेनानिवेशान् ग्रिवि-। दास्त्र जन्मः ॥२॥

े हिन्दू - मात कांचक यहाँको यहाँक सन्त्रवानिकाल राजाओं इन्ह्रमत में भगारथ समाच न डीनेचे अपने दूप को वैंग की निन्दाकरते हुए डेरेंको गये ॥२॥

ব্যক্ত বিশ্ব বিশ্ব আপনাদের অভিনাম নিক্র ১ইয়া-তিল বালধা, অভাত রাজগণ আপনাদের আহু দির ৭ থেয়-ভ্যার প্রাত ধিক্তার দিতেছিলেন এবং প্রভাতকালের প্রহুগণের ভার ভাহা- सानिध्ययोगात् किल तस प्रचाः स्वयं दरचीभक्षतासभावः। काकुत्खशुद्धिः समसरोऽपिं प्रभास तेन चितिपाकलोकः ॥३॥

দের উজ্জলতা কমিয়া গিয়াছিল; এই অবস্থায় ভাষারাও শিবিরে গমন করিলেন ∥২ঃ সংগ্রাহান ভাষার ভাষারাও শিবিরে

्र प्राच्याः निव प्रचाः चात्रिध्ययोगात् खडव्यरचीमतः त् प्रसादः निकल् (भवति)। तेन चितिपालचोकः काकुत्व्यस् चहित्रः चनत्वरोऽपि (श्रृः) वशान ॥३१ विवासचीकः काकुत्व्यस् चहित्रः चनत्वरेषः चिति (सत्।) व्याच्याः स्थानेव (भृवते)। चितिपालचीकेन वस्त्वरेषं चिति। विवासचीकेन वस्त्वरेषं चिति।

जनु नृत्वसिष् युष्यन्ता तलाइ, साविष्यति। तल स्वयं वर बेले प्रचा दम्माखाः समिविषयं साविष्यं तस्य योगात् सद्वावात् हैतोः स्वयं वरस्य मोमकतां विष्नकाविष्णाम् सभावः जिला किलिति स्वयं वरविषातवाः प्रचा विनास्त्रक्ते हैत्याजनपूर्वाष्यं । तेन हैत्या काकृत्स्यम् भ्रमम् सहित्यः उपस्तरः स्विष् वितिष्तिक्कीकः प्रमास न सम्बुग्यत् ॥३॥

चिन्ही - प्रसिद्ध है कि तहा इन्हों वी सुन्नीय हो गरी स्वयन्त्र से विश्वकर से विश्वकर से विश्वकर से विश्वकर से विश्वकर से विश्वकर से वासी को चाम है जाने हैं कि से विश्वकर से वि

ব্ জ্বালা — সেই স্বয়ন্ত্রনে শ্রেচারেরীর স্থিত্তি ইছিয়াছিল ই বলিয়া স্বয়ন্ত্রন কোন বিল্লই হউতে পারে নাই। সেই জ্ঞাই রাজ্গণ স্থাঞ্চের প্রতি বিবেষী হইয়াও শাস্ত্রই ছিলেন তি तावत्मकोर्शाभिनवोपचारम् इन्द्रायुषचोतिततोरणाङ्गम् । वदः स वध्वा सह राजमार्गः प्राप ध्वजच्छायनिवारितोष्णम् ॥४॥

स्त्रज्य: च वरः वध्वा सह तावत् प्रकीर्णाक्षमवीपचारम् इन्द्रायुषयोतितः तोरणाङ्गः श्वनच्छ।यनिवारिनोणः राजमार्गः प्राप ॥४॥

वाच्य तेन वरेणः तावत्मकीर्णाक्षिनवीपचारः इन्द्रायुधयोतिततोरणाढः ध्वजच्छायनिवारितोषः राजमार्गः प्रापे ॥ ४॥

तादिति। "यावत् तावच साकल्ये" इत्यमरः। तावत् प्रकीर्णाः साकल्येन प्रसारिताः म्राभिकवा ज्तनाः उपचाराः पृष्पप्रकारदेशे यस्य तं तथोक्तम् इन्द्रायुधानि इव स्रोतितानि प्रकाधितानि तोरणानि मुद्धाः चिद्धानि यस्य तं ध्वजानां क्राया ध्वजक्कायम्। क्षायाबाचुल्य इति नपृंसकत्वम्। तेन निवारित उष्णः
म्रातपो यस् तं राजनाणे स वरो वोदा बध्या सह प्राप विवेश ॥॥॥

ि हिन्दो — वह वध् के सहित जब तक नई सङ्ग्लबस्त्यों से स्जी हए इन्द्र धनुषको समान कान्तिसान् पताकार्थीको छाया से धूप निटानेवाले राजनार्यं में प्राप्त हुआ ॥४॥

বাঙ্গালা— রাজপথের সকল স্থানেই রাশি রাশি ফুল ছড়াইরা
দিয়াছিল, তোরণরর চিহুগুলি ইন্দ্রধন্তর ন্যায় শোভা পাইতেছিল এবং
পতাকার ছায়ায় রৌন্দ্র নিবারণ করিয়াছিল, বর-অজ, বধ্র সহিত এইরূপ রাজপথে উপস্থিত হইলেন ॥৪॥,

er and the same real of the sole

सप्तयः सगः।

ततस्तराजोधनतत्पराणां

सीधेषु चामीकरंजालवत्सु ।

वस्तुदित्यः प्रसुन्दरीणां

त्वसान्धकार्ध्याणि विचे ष्टितानि ॥५॥

कार्याचिदुद्दे ष्टनवान्तमान्धः ।

वन्धुः न सम्भावित एव तावत्

करेग क्दोऽपि च केग्रपागः ॥६॥

मृत्ययः—ततः चासीकरजालवत्स सोधे पु तदालोकनत्त्पराणां पुरसुन्द-रीणां त्यक्रान्यकार्थाणि इत्य' विवेष्टितानि वसृतः ॥५॥ वाच्य----त्यक्षान्यकार्थ्यः विवेष्टितः वसृते ॥५॥

ततः इति। ततः तदनन्तरं चामीकरजालवत्मु सोवर्णंगवाचः
युक्तोषु सीधेषु तस्य अञ्चय आलोकने तत्परागाम् आसकानां प्रसुद्दौग्राम् दृष्टं वचामाग्रप्रकाराणि त्यनानि अञ्चलार्थाणि केप्रवन्यनाद्रीनि येषु तानि विवेष्टितानि व्यापाराः वस्तुः ॥॥॥

हिन्दी — तवतव सुवण के कारीखें वाले महलाम उसके देखनेमें तत्पर नगरकी सिव्योकी और कार्यां त्याग कर इसमकारकी चेटा हुई ॥५॥

বাঙ্গালা—তদন্তর পুরবাদিনী রমণীগণ অন্তান্ত কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া, অট্টালিকার স্বর্ণময় গ্রাক্ষারে আদিরা অন্তব্ত দেখিতে প্রবৃত্ত হটল; তৎকালে ভাষাদের এইরূপ ব্যবহার চলিতেছিল ॥ ॥

अन्ययः -- सहसा आनोक्षमार्गं जजना क्याचित् छहोडनवान्तमाल्यः करेण रुद्धोऽपि च केणपाणः तावत् वन्धुं न समावितः एव ॥६॥ ngq

प्रसाधिकालस्थितस्यकादम् श्राचित्यं काचित् द्वरावसेव । उत्हष्टलीलागतिरागवाचात् श्रजतकाक्षां पदवीं ततान ॥७॥

तान्य वाह पञ्चामः स्रांकैः, श्राह्मकिति। उद्या श्राह्मीकामार्गं गयाञ्चापयं व्रजन्या क्याचित् उद्य हुनुवान्त सार्थः उद्देशनः द्रुतगतिः स्थात् उत्युक्तवन्त्वनः स्तर्य वान्त्र मास्यः व्यादि विश्व उद्योगः सार्थः विश्व विश्व उद्योगः स्वयं क्यां यद्ये विश्व विश्व

े हिन्दी नित्काल देखनेके मार्ग की जाती हुई किसी एवा खोने खोरा खने ने से नाला गिरनिक कारण हाथमें लिये हुए दिश्यकंदापक में बाइनिकी किना न किमाला विरमित कारण हाथमें लिये हुए दिश्यकंदापक में बाइनिकी किना न

বাস্থালা – কোন রমণী হতাং গ্রাক্ষণধের দিকে যাইতে লাগিন ভাষার পোলা চুল হইতে ফুলের মালা থসিয়া গড়িল, সে হাভ দিয়া সে চুলগুলি থরিয়া রাখিরাচিল বটে, কিন্তু গ্রাক্ষপথপ্যান্ত সে চুলগুলি বাধিবার জনা একবার চিন্তাও করিয়াছিল না ডেয়া

आन्त्य:—काषित् प्रशिकालस्वितं द्रवरागमेत श्रयपादम् शाविष्य सत्स्ष्ट-वीलागितः (सती) शागवाचात् पटवीम् श्रवक्रकालां ततान ॥৩॥

व्याच्य -- वयाचित् · · उत्यष्टलीलामला (सला) परवी प्रवाहाता तेने विश

and to a sential and and, a deather on the

सप्तसः सग[°]: ।

विशोधनं दश्चिषमञ्जनेन सन्धाय्य तद्वश्चितवामनेता। तथै व वातायनसमिनपं ययौ ग्रनाकासपरा वद्दन्तो ॥८॥

प्रताचिकि । काचित् प्रसाधिकया अलख्ना अल्डाबा प्रजासित रख्न नाय एतं द्वरागम पव प्राटृत्तिकका एव प्रग्रयासी पादस इति श्रमपाद इति कर्म्यचारयसाधः। "च्छायाग्रच्छादयो गुगगुणिः नीमि राभ्याम् " इति वासनः। तम् प्राचित्य प्राक्षत्य उत्स्प्रसीकाः गतिः त्युक्त मञ्दगसना सती श्रा संदाना ग्रवाचपर्यन्तं पदवी प्रमान्नम् प्रजाकसाद्यां लाखारागिक्कां ततान विकारयासास ॥७॥

ख्रिक्ट्|—काई एक नाधनके पकड़े हुए गोतीसहावरके रक्ष्याखे पांच्या खोच-

বৃদ্ধিলা — বেশ- ভ্রাকারিণী দাসী, কোন রমণীর চরণের সমুধ ভাগ ধরিরা চরণে খালতা লাগাইয়া দিতেছিল, তথনও তাহার সে খালতা তরলই ছিল: এই অবস্থার সেই রমণা আপনার চরণ টানিয়া লইয়া, স্বাভাবিক মন্দগতি পরিত্যাগ করিয়া, গ্রাক্ষপর্যস্ত সম্ভ পথ-চীতে খালতার চিত্র করিয়া দিল ৪৭ঃ

স্থান্ত আৰু ক্ষাৰ্থ প্ৰতিষ্ঠা নিজীবন ক্ষাৰ্থ নৱবিনন্ত্ৰীৰ বিশ্ব গ্ৰামাৰ ক্ষাৰ্থ নৱবিনন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিনন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থ নৱবিন্ত্ৰী ক্ষাৰ্থী ক্যাৰ্থী ক্ষাৰ্থী ক

हाच्य - धपरया ...तदश्चितवानविवया श्वाकां वश्चारा (च सत्या) वातायन-अन्य प्राप्तकात कार्या अस्ति JAGADGURU VISHWARADHYA स्रोतिकाव वर्षे । प्राप्तकाव अस्ति अस्ति SIMHASAN JAANANDIR

Carl Braky, Same Libraky, Carl

Jangamwadi Math, VARANASI.

रघुवं धस् ।

वाचान्तरप्रे पितहष्टिरन्था प्रव्यानभिवां न वबन्ध नीवीम् । नाभिप्रविष्टाभरगप्रमेण हस्ते न तव्याववनस्वा वासः ॥८॥

विलोचनसिति। अपरा स्त्री दिश्व विलोचनम अञ्चनेन सम्भाव्य अलङ्ग्य संस्रनात् दित सावः। तद्वश्चितः तेन अञ्चनेन वर्जितः वामनेत्रं यथाः सा सतो तथे व अलाकाम् अञ्चनत् लिकां वर्षन्तो मती वातायनसिवक्षः गयाचसमोपं यथा। दिश्व ग्रह्म अञ्चतः स्म्रुमाद्व व्युत्क्रमकरण्योतनार्थंम, "खव्यं दि पूर्वं मनुष्या अञ्चते" दित स्रुतः॥ दा

च्छिन्हों — दूसरे कोई स्त्रो दहने नेतरी भुरता लगाकर और वाद आंखोकों उससे यून्य दो रखता हुई वैसे हो सलाइ हातझ लिये आएंखे के निकटो गई ॥ ॥

বাঙ্গালা— মতা কোন রমণী দক্ষিণ নয়নে কজ্জল দিয়াছিল, কিন্তু বামনয়নে কজ্জল দিয়াছিল না, এই ভাবেই কজ্জলের তুলী হতে করিয়া, গবাক্ষের নিকট যাইয়া উপস্থিত হইল ॥৮॥

श्रान्वय: श्रमा जालान्तरप्रीयतदृष्टिः (मती) प्रस्थानसिम्नां नीवीं न ववस्र, नाभिप्रविष्टाभरगाप्रसेण इसीन वासः भवलस्या तस्यो ॥१॥

वान्स — श्रम्यया जाला नरपे पितह्या (स्ता) प्रख्यानिभद्रा नीवी न वनसे ...

जारीति। अन्या स्त्रो जालान्तरप्रेषितदृष्टिः गवाचमध्यप्रेरितदृष्टिः सतौ प्रस्त्रार्गन गमनेन भिनां त्रृटितां नीवीं वसनग्रन्यम्। "नीवी परिपणी ग्रन्थो स्त्रीयां जघनवासिष्ठ" दति विश्वः। न वनन्य, तिन्तु

सप्तमः सर्गः ।

श्रद्धांचिता सलरमुखितायाः पदे पदे दुनिं मिते ग्लन्ती । कस्याश्रदासोद्रशना तदानीम् यङ्गुडमूलापिं तस्त्रश्रेषा ॥१०॥

नाभिप्राविष्टा आसरणानां कञ्चलादोनां प्रभा यस तन । प्रभौव नाभेराभर्णणमसूत् इति सावः। इस्तेन वासः अवलस्वा रस्हीत्वा तस्त्री॥८॥

हिन्दी — कोई भीर करोखें के बीचमें दृष्टि ख्याये अपने जलदी चलनेसे टुटे हुए नारिकोन बांधतो हुई किन्तु नाभी पर भूषण कि कान्ति जानते हुए हातसे उसे धारणकर स्थित हुई गर्म

ব্ ক্লালা— অন্য কোন রমণী গ্রাক্ষের ভিতর দিয়া দেখিতে-ছিল; কিন্তু জ্রুত আগমনে কাপড়ের গিঁট খুলিয়া গিয়াছিল, তাহা বাঁধিলুনা; হাত দিয়া কাপড় ধরিয়া দাঁড়াইয়া থাকিল; তথন তাহার হাতের অল্যারের প্রভা যাইয়া নাভির ভিতরে প্রবেশ করিতে লাগিল ১৯৪

भ्रन्वयः स्वरम् उल्लितायः कस्माधित् श्रद्धांसिता रश्मा, दुनि मिते परे परे गलनी (सती) तदानीम् श्रद्ध हसूकापि तस्त्रीपा श्रासीत् ॥१०॥

श्रद्धीत । सत्वरम् उल्लितायाः कस्याश्चित् श्रद्धीश्चिताः मिर्वासः श्रद्धेगुम्फिता दुनि सितं संस्रमात् दुरुत्बिसे । डुमिन्न, प्रचेषसः द्दित धातोः कसीवा कः । प्रदे प्रदे प्रतिपदम् । वीसावां विसीवः । ताखां सुखैरायवगत्सगर्भः व्यासान्तराः सान्द्रजुत्हलानाम् । विलोलनेन्द्रस्यर्गवाचाः सहस्वप्रवासरणा इवासन् ॥११॥

गंबन्ती गसद्रता सती रशना शिख्वा तदाशीम् अन् ष्ट्रमुखी अपिति स्वत्र एवा भिन्न विकास कार्या स्वति । १०॥ विकास विकास विकास विकास स्वति । १०॥ विकास विकास

ভিত্তী—মীঘনাই ভতনই জিলী एक জীলী স্থাধী বাছী নগছী মীদানিক কিছিল।

কিলেবন বন কিলিবলী কুই স্বাস্থানী মূলম বিজ্ঞানী বালী হছ নাই দিল।

চিত্ত বাজালা — তেলন ব্যাণী ভাড়াভাড়ি উভিয়া গেল, ভাষাব চক্ত্রহাবের আধালাথি গাঁথা হইয়াছিল; স্তরাং প্রভেটক পদক্ষেপে ভাই।
হইতে মণি পুলিয়া পড়িতে লাগিল, তেই অবস্থায় সে যথন নুবাক্ষের
নিকট গেল, তথন ভাষার চক্ত্রহাবের স্ভোগাছি মাত্র অবশিষ্ট বহিনা,
ভাষা বৃড়ো আঙ্গুলের গোড়াই বাধা বহিল ॥ ১০॥ লাভালী ব্যানী বিজ্ঞানী বিজ্ঞানী আন্ত্রী বিজ্ঞানী আন্ত্রী বিজ্ঞানী আন্ত্রী বিজ্ঞানী আন্ত্রী বিজ্ঞানী ব্যানী ব্যানী ব্যানী বিজ্ঞানী ব

तासामिति। त्यांनी साम्द्रज्ञत्हलानां तासां ब्लोखाम् प्रास्वनाया रालं येवा ते विलोखानि नेताखि एव समरा येकां ते: सुखै: ब्लाहा-नत्राः क्रवावकाशाः गवाचाः सहस्रपत्राभरणा एव कमस्रासकृता इस् । "सहस्रपत्रे कमलम्" इत्यमरः। श्रासन्॥११॥

हिन्दी चायना प्रशिक्षापवाची छन खियोके पासवकी गन्धमूक प्रवायनान नेवदपी भौरेवाले मुखीरी भरे एट भरोवेकमलीरी श्रीमित एवं के समान हुए गर्ध ता राघवं दृष्टिभिराविवन्त्यः नार्यो न जन्मुवि वयान्तराणि । तथाणि ग्रेषेन्द्रियहण्तिरासां सर्वोद्यना चन्नुदिव ग्रविष्टा ॥१२॥

বাসালা— অজকে দেখিবার জনা বেই রমণীগণের কৌতুক অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছিল; ভাই ভাহাদের মুখমগুল দারা গবাকের রফু-ভাগ পরিপূর্ণ হইয়া গিয়াছিল; ভাহাদের লৈ মুখ হইতে মাজের গদ্ধ বাহির হইতেছিল এবং নমন্ত্রণ ভ্রমর বৃদ্ধিতেছিল; মাজ্বাং গবাকগুলি বেন পদ্ম দারা অলকু ভাইয়াছিল বলিয়া মনে ইইডেছিল ।১১৪

त्रान्ययः—ताः नार्थः दृष्टिभः राधवम् त्राधिवन्ताः विषयान्तराणि न जन्मः । तथाहि जासो त्रेषे न्द्रियहर्तिः सर्वोत्सना चर्तुः प्रविष्टा दवः॥ १२॥ न १०००

स्यान्त्रप्रात्वासिः नारोशिः प्रशासिकनोसिः प्रतास्मिरिः । शासिकरिः स्वत्रात्वारः । शासिकरिः स्वत्रात्वारः । शासिकः । शासिक

ता इति । ता नार्यः रघोरपत्यः सघतम् अञ्चलः तस्यापत्यः नित्याप्तयः प्रत्यापत्यः नित्यापत्यः प्रत्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापत्यः नित्यापतः स्वयं स्वतापत्यः स्वतापत्यः स्वत्यापत्यः स्वत्यापत्यापत्यः स्वत्यापत्यः स्वत्यः स्वत्यापत्यः स्वत्यापत्यः स्वत्यापत्यः स्वत

कारीक्यांत यति यावः ११६०

स्थाने वृता भूपतिभि: परीची: स्वयंवरं साधुससंस्त ओच्या। पद्मेव नारायणसन्ययासी सभेत कान्तं क्रयमास्तुस्यम्॥१३॥

भोर न गई, कारण कि इनको सम्पूर्ण इन्द्रियों को उत्तिये सब प्रकारसे मानो नेबों-में प्रवेश कर गईथी ॥१२

ব্যক্ত্রপূলা—সেই রমণীগণ নয়ন দারা অজকে পান করিতেছিল বলিয়া আর অন্য কোন বিষয়ই জানিতে পারিয়াছিল না ৷ বোধ হয় তাহাদের অন্যান্য ইন্দ্রিয়ের বৃত্তি যেন সর্বপ্রকারে একমাত্র নয়নেই প্রবেশ করিয়াছিল ॥১২১ সম্প্রান্ত ক্ষান্ত বিষয়াছিল ॥১২১

म्रान्य: भोज्या परोचै: भूपतिभि: वृता (श्रिप) खयस्यरं साधुं धनंस खाने । अन्यया असी पद्मा नारायणीमय श्रायतुल्यं कानां कयं सभेत ॥१३॥

वाच्य-मोन्यया वतया खयन्वरः साधः जमानि । जसुया पद्मया नाराः यण इव जात्मतुष्यः वान्तः कथं लभ्येत ॥१३॥

प्रस्वन् कथा दित वचाति, खाने द्यादिभिखिभिः। भीष्या दल्दुमतो परोचे: ग्रहष्टे: भूपितिभः वता समे वैयमिति प्रार्थितः अपि खयं वरम् एवं साधुं दितम् ग्रमं स्त मेने न तु परोचिवेव कित्त् प्रार्थं कं वत्रे, खाने युक्तमेतत्। "युक्ते हे साम्यतं खाने" द्र्यमरः। स्ततः ? ग्रन्थं खादे वराभावे श्रमो दन्दुमतो पद्ममच्या ग्रसोति पद्मा खत्मोः। ग्रग्रं ग्रादिभ्योऽच् द्र्यच् प्रत्ययः। नारायसम् दव ग्रात्मः तुष्यं खानुक्त्यं कान्तः पति कथं समेत न समेत एव सदस्हिवे॰ कासीक्रां द्रित भावः ११३॥ परसारेण स्मृष्टणीयशोसं की न चे दिदं तुम्ह्सयोजियष्यत् । यस्मिन् इये रूप्तिधानयतः पत्तुः प्रजानः वित्रयोऽसविष्यत् । ११४।।

हिन्ही - इन्दु नती विना देखी राजीसि इच्छाओं वरी गई तथापि खय वरखों हि अच्छा माना यह अच्छा प्रश्नान होतीयह लच्छा नारायणीक समान अपनी सहय पतिके कीन भाग होती ॥१३॥

বিঙ্গালা—যে রাজগণের প্রতি ইন্দুমতী দৃষ্টিপাতও করেন
নাই, সেই রাজগণ মনে মনে আপনাকে প্রার্থনা করিয়া থাকিলেও,
ইন্দুমতী স্বায়্যই ভাল হইয়াছে বলিয়াই যে মনে করিয়াছিলেন, তাহা
সদতই হইয়াছিল। কারণ, না হইলে লক্ষা যেমন নারায়ণকে লাভ
করিয়াছিলেন, সেই রূপ তিনি আপনার অনুরূপ পতি লাভ করিতেন
কি রূপে ॥১০॥

श्रत्वयः — स्प हणीवशोभम् इदं दन्दं प्रस्परिण नचेत् श्र्योजियप्यत्, (तदा) प्रजानां पत्युः श्रीक्षन् दये क्विविधानयवः वितयः श्रभविष्यत् ॥१४॥

বাভা— স্থীস্থিত্ব, হ্ববিধান্য্র ন বির্থিন স্থাবিত্বর (কিন্তা স্থান্তি বিত্তা) ॥१৪॥

परसारियोति । त्यृ इयोग्यभोमं सर्वाभाष्यसीन्दर्यम् इदं हन्दं नियु नम् । हन्दं रहस्ये त्यादिना निपातः । परसारिया न भगोजिन्ध्यत् चित् न योजयेत् यति, तिर्द्धं प्रज्ञानां प्रत्युः विधातः अस्तिम् इये हन्दे रूपविधानयतः सौन्दर्यं निर्माणप्रयासः वितयः भमविष्यत् एता-दशागुरूपस्तीपु सान्तराभाषात् इति । सादः । जिङ्ग्निमित्ते लङ्ग्

अ है कि शास्त्रातिवेशवसादसुन्तार्थे है सनः प्रशासकारि । १९॥

रतिकारी नूनिससावसूतां राजां सहस्रेषु तथाछि बाला। गतियसासप्रतिकृपसेव सनो हि सम्मान्तरसङ्गतिज्ञम् ॥१५॥

क्रियातिपत्ताविति व्हर्ा "जुतस्ति कार्यने गुक्यात् क्रियाया अनिश-निम्मत्तिः क्रियातिपत्तिः" इति छत्तिकारः ११८॥

स्तिन्द्री—जो योक्षायमान प्रथ ओए को परस्पर न सिलाता तो इन दोनीने प्रजापतिका ६प रचना करनेका यस ध्या हो जाता ॥१३॥

্ বিস্থিতি সকলেই যাহাদের সৌন্ধর্যের লালসা করে, সেই-রূপ এই দম্পতিতে বদি বিধাতী পরস্পর সন্মিলিত না করিতেন, ভবে এই তৃই ভানের সৌন্ধা নির্মাণ করার পরিশ্রেন, তাঁহার নিজ্ল হইছা যাইত ॥১৪ । তি চালি স্কুল্ম চিতিশ্রিক না

क्षत्रद्धः: —रतिकारी गृनम् इमी अभूताम्, तथाक्ष दर्थवाला राचा सहस्रेष्ठ क्षामम्बद्धिर्वते राता मि क्षि मनः मन्यान्तरसङ्गतिक (सर्वात)॥१५॥

द्रारम् — रतिव्यराभ्यास् आभ्यास् अभावि । यनुवा वाल्याः गतस् । मनशा जनसन्तरसञ्जिको (भूवते) ॥१५॥

रतीति। रतिकारी ती निष्यस्वयो दायानियायः न ्तां ती एवं दयस्य अथस्य दमी दम्मती अभृताम् एतद्र पेस उत्पन्नो । सुतः ? तयादिः दयः वाला राजां संस्कोषु राजसञ्चलस्य सत्यपि व्यत्यास्वारको दति भावः। आलप्रतिकृषं स्वतुक्षम् एवं। "तुक्षसङ्गणनीकार्यप्रवाण-प्रतिकृपकाः" दति द्रख्डी। यता प्राप्ता। तद्पि कथं जातमत बादः, द्वि वस्तात् मनः जन्मान्तरसङ्गतिचं भवति। तदेवदसिति प्रत्यभिचाः भावेऽपि वासन्तविश्रेषवद्याद्रसुतायं सु सनः प्रवृत्तिरस्तीत ॥१५॥ दल् इताः पौरबधृमुखेखः मृज्य नथाः श्रीमपुखाः कुमारः । उद्वासितं महलसं विधामिः । । अस्तिनः सङ्ग्रस्थाद ॥१६॥

हिन्दी - यह दीनी नियय ही जानदेव श्रीर रित है इसीसे वस वालाने यह जी राजावींने प्रपति जनान दसे पाया नियय शत जन्मान्तरकी सङ्गति जान्ता है । रुष

ব ক্লিন। — রভিনেরী ও কামদেরই কি এই ইন্মতী ও অজকরে জনগ্রহণ করিয়াছিলেন ? কারণ, এই ইন্মতী সহস্র সহস্র রাজার চিত্তে আপনার অধিকল করেই উপস্থিত ইইয়াছিলেন। বে হেডু মন, জনান্তরের সমিলনাভিক্ত ইইয়া ধাকে। ১০ ৮ টি লাল

म्बल्दा विशेष सुद्धीयः चंद्रगताः विश्वसाः कयाः स्वन् जुनारः मङ्गलव विश्वासिः चंद्रासितं सम्बन्धिः सद्ध समाससाद ॥१६॥ । १३ हा

ि वास्त्र- प्रवेता केमारेच समाधित बर्गा के किएक महिल्ला कर्

क्तीति । इति काने द्यायुक्तप्रकारेण पोरयद्युक्षभ्यः उत्ततः उत्पन्नः योलयोः सुद्धा मधुराः । सुद्धाय्यां विधियानिष्ठः । पार्वपृथ्यस्यादि च्या द्यानरः । कथा विरः स्टब्बन् सुन्नारः यकः भक्षत्वसं विधानिः सङ्ग्रहर्यनानिः उद्वासितः प्रोसितं स्वन्धिरः कथारायिनः सद्धं यद्वां सनास्याद् प्राप् ॥१६॥ —

्रिक्ट्री—ध्व मकार प्रतिको स्त्रियों से स्वयं स्वाही हुई कारोंका सुखाईने वाशो कर्या प्रति प्रथा समार महत्वनारयीचे संभाव प्रथा सन्तर्भके। सन्दरमे प्राप्त इता प्रदेश ततोऽवतीयाश करेखकायाः स कामक्ष्पेख्यस्त्त्वस्तः । व दर्भ निदिष्टमयो विवेश नारोमनांसीय चतुष्कमन्तः ॥१०॥ सष्टाष्ट्रं सि'हासनसंस्थितोऽसी सर्द्धमध्ये सम्रुपक्षियम् ।

বাঙ্গালা—বাজকুমার অজ, পুরবাদিনী রমণীগণের ম্থাইটতে উখিত এইরপ শ্রুতিমধুর কথা শুনিতে শুনিতে মাদিলিক কার্যাক্লাপে স্থাোভিত ভোজরাজের গুয়ে উপস্থিত হইলেন ১১৬৪

श्चाय:—ततः सः धाय करिएकायाः चन्तीर्थः कामक्षेत्रस्तहसः (सन्) श्रायः, वैदर्भं निर्द्दिं एम् यन्तः चतुष्कः नारीसनांशि इव विवेश ॥१७॥ वाच्या—तेन कामक्षेत्रस्तहस्ते न (सता) विविश्वे ॥१७॥

तत इति । ततः अनन्तरं करेग् कायाः हस्तिन्याः सकाप्रात् आग्र प्रोत्रम् अवतीं व्यं कामक्षेष्यरे दत्तो हस्तो व्येन सः अजः अधौ अनन्तरं वेदभे ग निर्दिष्टं प्रदक्षितम् अन्तस्रतृष्तः चन्वरं नारोगां सनांसि इव विवेश ॥१७॥

च्छिन्ही--- तव वह कासदपट्रेश्व राजाका छात्र पकड़कर हाबीनीसे योद्र छत्तर विदर्भ राजाके दिखाये चन्तः पुरमे खियाँके सनींने सानी प्रवेश कर गया ॥१०॥

বাঙ্গালা— তদন্তর অভ , হত্তিনীর পৃষ্ঠ হইতে ভাড়াতাড়ি নামিয়া , কামরূপাধিপতির স্কমে হস্তত্থাপন পূর্বক , রমণীগণের স্কারের ভার , ভোজরাজপ্রদর্শিত অভাতরের চত্বে (উঠানে) প্রবেশী করিলেন ॥ ১৭ ॥ भोजोपनीतच दुक्त्वयुग्सं क्याह सार्वः विनताकटाचै : ॥१८॥ दुक्त्वासाः स बध्यसीपं निन्धे विनोते रवरोधरचै : ॥ विनासकामः स्मृटफिनराजिः नवै सदन्वानिव चन्द्रपार्टः ॥१८॥

ग्रान्स्यः — बहाइ वि हासनिवि स्थितः वसी, सरवं नधुपकं नियम् प्रच्यां भीजीपनीतं दुक्तव्यव्यव बनितासटाचै: सार्वं जयाह ॥१८॥ व्याच्या — सहाहं वि हासनसंस्थितन प्रसुना … जयही ॥१८॥

नहार्हें ति। नहार्हि सिंहा श्री संख्यितः श्रासी श्राजः सोजिन एपनीतः रहो: नहितं स्रक्षं नधुपकं नियम् अर्घे पृष्ठास्प्रमह्व्ये हुकूब्योः चौस्योः युग्सञ्च वनिताकटाचीः श्रान्यस्त्रीसास् श्रापाङ्गदर्शनैः सार्हे जग्राह्य रहोतवान् ॥१८॥

्चिरहो — वर्ष सबके सिंहासनपर स्थित हुआ यह जुनार भाजके लाग्ने सध-पकंग्रतरवीं सहित अर्थ और बस्तीका जोड़ा (स्वशीक कटासेक सहित यहण-करता हुआ ॥१८॥

বাঙ্গালা—মহাম্ণ্য সিংহাদনে উপবিষ্ট অজ, রতুসমন্তি ও মধুপ্রবৃক্ত অর্ঘা এবং ভোজরাজপ্রদত্ত ক্ষোম বস্তুম্পল, রমণাগণের কটাক্ষের গহিত গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

स्रान्यर्थः - नवैः चन्द्रपादैः ब्लुटफीनराजिः छदनान् वेलासकाग्रीमव, विनीतै: अवरोधरचैः दुकूलवासाः सः वध्यमीपं निन्ये ॥१८॥ तचार्चितो श्रोजपतेः पुरोधाः इत्वास्निमान्यादिभिरम्बिकत्यः । तसेव चाधाय विवाहसाच्ये वधूवरौ सङ्गसयाञ्चकार ॥२०॥

वर्ष्ट्य - नवाः चन्द्रपादाः स्मृटफेनराजिम् चदन्वनः वेलावकाशम् स्यः विगीताः भवरोधरचाः दुक्लवाससः तं वध्सनोपं निन्तुः ॥१८॥

हुकूचिति । हुक्क्वासाः सः चनः विनीतैः नद्यैः भवरोधरघैः भन्तः पुराधिकतैः वधु समीपं निन्धे । तत्र हृहान्तः, स्मुटफोनरानिः प्रदन्तान् ससुद्रः नयेः गूतनेः चन्द्रपादैः चन्द्रविषयैः विकायाः समाप्र समीपम् इव । पूर्णं दृष्टान्तोऽयम् ॥१८॥

हिन्दी टूबूल बन्न पहार हुए अलको दिनयी छैवकोंने दधू के समीप प्रकाणित फोनपत्तिवाली ससुद्रको नाई चन्द्रमान्ती किरणीन तटके निकट कि समान पहचाया ॥१२॥

বাঙ্গালা—নবোদিত চল্লের কিরণ বেমন কেনশ্রেণীশোভিত সম্ধকে তীরের নিকটে লইয়া যায়, সেইরপ বিনয়নত্র অন্তঃপুরর্কীর। কৌমবত্রশোভিত অজকে রমণীগণের নিকটে লইয়া গেল ॥১৯॥

श्रान्त्रयः — ततं श्रीचं तः श्रीप्रकासः पुरीधाः श्रान्यादिसिः श्रीयं हता, तन ए। चं श्रीयं विवाहसाच्ये श्राधाय वस्त्र्यौ सङ्गनयासकार ॥२०॥ द्वास्त्र — श्रीवं तेन श्रीप्रकास्य व पुरीश्रसास्य जनवासकाते ॥२०॥ ॥

ति । तत्र सञ्चित् अचितः पूजितः प्रिनिक्तः प्रिनित्वः सोजपतः सोजदिशाचौष्ट्रस्य पुरोधाः पुरोद्वितः। "पुरोधास्तु पुरोद्वितः" इत्यमरः। आध्यादिसिः द्रव्यैः अस्ति द्रव्या तम् एव च अस्ति

सप्तमः सर्गः ।

इस्ते न इस्तं परिग्रह्म वध्वाः स राजस्तुः सुतरां चकामे। अनन्तरामोक्षसताप्रवासं प्राप्येव चृतः प्रतिपक्षवेन ॥२१॥

विवाहताची जाधाय साचियां कत्वा दत्यर्थः वधूवरी सङ्ग्रसमाच-कार योजयाभास ॥२०॥

हिन्दी - पूजनीय श्रायकीसमान तेजस्वी स्रोजाधिपतिके पुरीहितने तंहा श्रीयकी प्रतादिकी श्राप्ति देकर सीर एसेही विवाहकी सामोमेमी करके नध् श्रीर गरको सिसमा ॥२०॥

বাঙ্গালা — সেই গৃহে দান-মানাদি দারা সন্তোষিত আ গ্রিকর পুরোহিত, দ্বতাদি দারা আগ্রিতে হোম করিয়া এবং সেই অগ্রিকেই বিবাহের সাক্ষিরণে সংস্থাপন করিয়া বধু ও বরকে পরস্পর সম্মিলিত করিলেন ॥২০॥

ग्रान्वयः — प्रतिपञ्चवेन धनन्तराभीकलताप्रवालं प्राप्य चूतः इव, सः राजध्यः इस्तेन सभाः इस्तं परिग्रह्म सुतरां चकाणे ॥२१॥

वाश्वर - चतिन इव तेन राजस्तुना - चकाम ॥२१॥

इस्तेनिति। सराजमृतुः इस्तेन स्वकौयन वश्वाः इस्तं परियम्न, अनन्तरायाः स्विद्धितायाः अभीकलतायाः प्रवालं पन्नवं प्रतिपद्ध-वैन स्वकौयेन प्राप्य चतः आस इद, सृतरां चवाणे ॥२१॥

चिन्ही - वह राजा कुमार हाथसे वया हाथ पकडरर समेपको स्थाध स्थाकि प्रवासको बाखाओं से बारम किस को समको समान स्थान स्थापन हुआ ॥११॥ श्रासीद् वरः वर्ष्ट्र वितप्रकीष्ठः स्विनाङ्गुलिः संवहते क्रमारो । तस्मिन् इये तत्वस्यसास्त्रहितः समः विस्कृति सनोभवने ॥२२॥

বাস্থানা— স্কার প্রব দারা, নিক্টবতী অশোক্লতার প্রব প্রপ্ত হইয়া, আমবুক বেমন অত্যন্ত শোভা পায়, সেইরপ রাজ্কুমার অজ, স্কার হস্ত দারা বধু ইন্মতীর হস্ত ধারণ করিয়া, অভ্যন্ত, শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২১॥

ऋज्ययः—परः कर्ण्यक्रितप्रकोष्ठः वासीत्, तुसारी (च) विद्राहुतिः संद⁴ इते । तत्वणं मनीभृतेन तत्वान् इते वास्त्रहात्तः समे विस्ता इत ॥२२॥ .

वाच्या वरेश करित्रकोडीन अभूयत, कुनार्थी खिझाङ्कुच्या च बहते। ... ननीभवः ... प्रात्महत्तिं संसं विस्तवान् ... ॥२२॥

आसीत्। "रृष्ये जुद्रमती च रोमप्रति च कर्यकः" दत्तरः।
कुमारी खिलाष्ट्रां छ द्रमती च रोमप्रति च कर्यकः" दत्तरः।
कुमारी खिलाष्ट्रां छ देवतं वसूव। प्रतीत्मे चाते तिन् इये
सियुन तत्त्वसम् आलावन्तः सात्विकीदयक्ष्मा वृत्तिः सनाभवेन
कार्नन समं विभक्ता द्रव पृथ्वतं कता द्रव। प्रपरार्देख पाठान्तरे
व्याख्यानान्तरम्। पाणसमागमेन पाख्याः संख्यो न कर्मतियोः
वस्वरयोः मनामवस्य वृत्तिः । ख्यतिः समं विभन्ना द्रव समौक्षतेव
द्रव्ययः। प्राक्तिस्याचनुरागतान्यस्य स्व प्रति तत्कार्यद्रभानात्
पाणस्यश् कतत्त्वसुत्मे चाते। त्रव वाल्यास्यनः, "कन्या तु प्रथमसमागमे खिलाष्ट्र लिः खिलमुखौ च पुरुषस्तु रोमाचितो भवति एमिरनयो-

तयोरपाङ्गप्रतिमारितानि जियासमापश्चिनिवश्चि तानि । ज्ञोयस्त्रणामान्यिरे मनोज्ञाम् अन्योन्यकोकानि विकोचनानि ॥२३॥

भाव' परीचेत" इति। खीपुरुषयोः खंदरीमाञ्चाभिधान' सान्तिः क्षमालोपलच्यां न तु प्रतिनियमो विविच्चतः एभिरिति वच्चवचनसाम-ध्यात्। एवं स्रति क्षमारसम्भवे, "रोमोद्रमः प्रादुरमृहमायाः खिचा-ष्ट्र लिः पुष्कवकेत्रासीत्" इति व्युत्क्षमवचन' न दोषायेति ॥२२॥

हिन्दी—वर पुल कित प्रकोधवाला हुआ और जुमारी पिंतजी उंगलीवाली हुई उस काल कामदेवने मानो अपनि हांच उन दोनोंने तुल्य बोठदी ॥२२॥

विश्वाना -- वरतत मिनवस्ति । द्वामाक्षिण रहेन अवर कनात्रथ

অত্নীসমূহ হইতে ঘর্ম নির্গত হইতে লাগিল। স্বতরাং সেই সময়ে কামদের যেন, নিজের ব্যবহারকে সেই দম্পতির উপরে সমান বিভাগ করিয়া দিয়াছিলেন ॥২২॥

म्मन्वय: "খণারদিतिसारितानि क्रियासमापितिनिवित्ति तानि मन्योन्यलोत्तानि तयो: विलोचनानि मनोत्तां जीयन्त्रणाम् आनशिर ॥२३॥

वाच्य अप्रक्षिप्रतिसारितै : क्रियासमापितिनिवर्ति तै : अन्यास्वाखे : ...विची-

वनै: बनोचा होयलका बानमे ॥२३॥ कार्निक कार्का हार्थ . १५० कार्

तयोरिति। अपाङ्गेषु नेलपान्तेषु प्रतिसारितानि प्रवितितानि क्रिययो निरोचणलचणयोः समापत्या यहकासङ्ख्या निवित्तितानि प्रत्याकष्टानि अन्योन्यस्मिन् लोलानि सटम्पानि। "लोचलसटम्पयोः" द्रत्यमरः। तयोः दन्यत्योः विलोचनानि हृष्टयः मनोज्ञां रम्यां द्रिया निमित्तेन यन्त्रणां सङ्गोचम् आनश्चिरे प्रापुः ॥२३॥ प्रदिच्चप्रक्रमणात् कथानीः उद्धिषस्तिष्यम् चनाधि । सेरोक्पान्ते ज्वित वक्तिमानम् चन्योनप्रसंसत्तमस्स्तियासम् ॥२४॥

स्थित है परसर है । की धोरक लच्चायमान चिमलापाकी प्राप्तिस नियत हुई परसर हुए। वाली उन टॉनॉकी अखि सनीहर लच्चा और सह विकी प्राप्त हुई ॥२३॥

বাঙ্গালা—অজ ও ইন্দুমতীর চারিটা নয়নই তথন অপার্থেশে বিস্তৃত হইরাছিল, পরস্পর দৃষ্টিমিলন হইতে ফিরাইরা আনা হইরাছিল, আবার পরস্পর দেখিবার জন্ম সভ্যুত্ত হইরাছিল; এই অবস্থার সেই চারিটা নয়ন স্থান লক্ষায়স্থা ভোগ কবিতে নাগিল ৪২৩

ऋत्वय: — तत् मिथुनम् उद्धिषः श्रेशानीः प्रद्विषप्रश्लेसकात्, सेरीः उदा-ले वु वर्शमानम् अन्योकसं सक्तम् अहस्तियामम् इव चकाणि ॥२४॥

वाच्य-तिन मियुनेन · · वर्षा भानेन व्यव्यो सञ्चित्र न वर्षा स्वत्र स्वति । वर्षा स्वत्र स्वति । वर्षा स्वत्र स्वति । वर्षा स्वत्र स्वति । वर्षा स्वति । वर्ष

पदिच्छिति। तत् सियुनम् उद्धिषः उन्तत्व्वालस्य क्रणानीः वज्ञः पदिच्छप्रक्षमस्यात् प्रदृष्तिक्षीक्षरस्यात्, सेरोः उपान्ते यु ससीपष्ठ् वत्तं सानम् आवत्तं सानं सेर्कं प्रदृष्तिक्षीक्षत्रं त् द्रत्यर्थः अन्योत्वसंसत्तं परस्यस्यक्षतः, सियुनस्याप्येतद्विभेषस्यम्, अच्य द्वियासा च ग्रदृष्तियासः राज्ञिन्द्वम् द्व। समाज्ञारे द्वन्द्वैक्षदद्वावः। स्वताभे
दिद्रीपे ॥२८॥

हिन्दी वह जोड़ा उठो हुई खपटवाडी श्रामकी प्रदेखिणाकरनेसे नैवने चारों श्रोर धमण करते परस्पर निधे हुए दिनरायकी समान श्रोसित हुआ ॥२४॥

नित्रवयुर्वी सुरुण प्रयुक्ता वध्विधात्प्रितिसन तेन। चकार सा सत्तचकीरनेवा

।। बच्चावती लाजविसम सम्बी ।।२५॥

वाञ्चाला-श्रामक्शर्याज्य निक्षेत्रची (जारात श्रामक्शरा) পরস্পরসন্মিলিত দিন ও রাত্রি বেমন শোভা পায়; সেইরূপ অভ ও ইন্দু-্যতী, প্রজানত আগ্ন প্রদক্ষিণ করিবার সময়ে শোভা পাইতে লাগি-रनन ॥२८॥ स वृधिवाहः (एम) तसाः सुद्धमं बार्चीनृपस्तां धर्महं अरहा

ं সুক্রয়: - বিবলবুরী বিধাতমিনীৰ বিৰ বৃহতা মৃত্রা দলবকাবীলা ज्ञावती सा वध : अभी लाजविसमें प्रकार ॥२५॥ १०० ४० । १०० ४० ।

अर्च — नितव्यगुर्वा ... प्रयुक्तवा अत्तवकोरनेवत्रा लब्जावत्या तथा वश्वा ार्ट- जानविसरी: जन्ने अस्पोधनामा । किए कहा कर नम्हिता हो हुए को एक

ाः नितन्यति। नितन्येन शुर्वी अलघो। "इईरालघुनो सर्वी" द्ति प्राप्यतः। विधारप्रतिसेन इस्मत्त्येन तेन सुस्या याजकेन प्रयुक्ता जुडुघोति नियुक्ता सत्तवकोरस्य इव नेले यसाः सा सञ्जाकतौ ं सा वध्ं त्रामी लाजविसमें वद्धार ॥२५॥। अवर 🖚 🚗 💮

श्चिन्दी-वाड़ नितस्वीवाली विधाताकी तुल्य तिन गुण्यी वाजासे मत्त चकी-रको समान नेतीवाली उस लक्षावतीने चित्रमे व्यक्ति डाली ॥२५॥

বাঙ্গালা — যখন এশার তুলা তেজম্বী সেই পুরোহিত, নিতম-ভারাজান্তা ও মতচকোরনগন। ইনুমতীকে লাজহোম করিতে বলিলেন, তথ্ন তিনি লজিত হইয়া অগ্নিতে লাজহোম করিলেন (লাজ-থই) ||২০৪

की इ करवीर प्रवाहा और इंडेगी हर । १७४

हिंशि स्मीपल्लवलाजगन्धी पुण्यः लियानीक्दियाय धूमः । कपोलसंसिप शिखः स तस्याः सुहत्त कपीत्पलतां प्रपेदे ॥२६॥ तद्खनक्षेद्र समाकुलाचं प्रस्तानवीजाङ्गुरकप पूरम् ।

म्रान्त्यः — हिंदः मनीपस्तवलाजगसी पुष्यः धूमः स्थानीः चिद्याय, स वरीख-संसपिंशिखः (सन्) तस्याः सुहर्त्तं कर्णीत्पलतां प्रपेदे ॥२६॥

वाच्य हिंवभमीपल्लवलाजगन्निना पुष्य न धूसन ... छ्दीरी, देन क्योत्तर स

र्पि शिखेन (सता) • मुहर्नकर्णीत्पलता प्रपेटे ॥२६॥

हिविरिति। हिविषः त्राच्या हैः प्रमीपह्नवानां लाजानां च गन्धः त्रस्था-स्तौति हिवः प्रभीपह्मवलाजगन्धी। प्रमीपह्मविष्यान् लाजान् ऋहिना वपतीति कात्यायनः। पुर्खो घूमः क्षप्रानोः पावकात् उदियाय उद्गतः। कपोलयोः संस्पि शो प्रसर्गाणीला प्रिखा यस स तथोकः स घूमः तस्याः वध्या सुहत्तै कर्गोत्यलतां प्रपेदे ॥२६॥

हिन्ही - एत शमीके पत्ते और लाजवासियनी भग्ने हुए पवित्र धुवने अग्निसे छठकर कपोलोपर शिखा कै लाते हुए चणमात उसके कानोंकी नील कमलताकी प्राप्त किया ॥२६॥

বাঙ্গালা— মৃত, শমীলভার প্রব ও থইর সৌরভ্শালী প্রিষ্থ্য, অগ্নি হহতে উঠিতে লাগিল, সেই ধ্যের শিখা যাইয়া ইন্মূমতীর গুড়ে সংলগ্ন হইতে থাকিল, ভাহাতে কিছু কালের জন্ম সে ধ্ম ইন্মূমতীর কর্ণোৎপলতা প্রাপ্ত হইগাছিল ১২৬৪

सप्तमः सर्गः ।

बधृमुखं पाटलगन्डलेखम्
साचारधूमग्रहणाद् बसूत ॥२०॥
तो स्नातक व न्युमता च राज्ञा
पुरन्धिस क्रमग्रः प्रयुक्तम् ।
कन्याकुमारी कनकासनस्थी
श्रदीचतारीपणमन्बसूताम् ॥२८॥

श्चन्त्यः —वध् मुखम् श्राचारध् मग्रहणात् तदश्चनक्के दसमाज्ञलाचं प्रसान-योजाहुरक्षणं पूरं पाटलगण्डचेखं वसूव ॥२०॥

वाच्य-वध् सुखेन ··· तदखनक्षे दसमाज्ञलाचे थ प्रसानवीजाङ् रक्षणं पूरे ख पाठलमञ्ज्ञेस्तिन वसूवे ॥२०॥

तदिति । वध सुखस् आचारेण प्राप्तात् धूमग्रहणात् अञ्चनस् केंदः अञ्चनक्षेत्रः अञ्चनक्षिणवाष्योदकम् इत्यर्थः तेन समाकुलाचं प्रकानः वीजाङ्कृतो यवाङ्कर एव कर्णापूरः अवतं सो यस तत् पाटल-गण्डलेखम् अवसगण्डस्थलञ्च वसूव ॥२७॥

हिन्ही—वह वधूला मुख प्राचारके धूर्य के यहण से प्रज्ञाके मिले हुए निर्देश जलसे चयल नेचवाणा सुरक्षाये हुए यवाडुरके कर्ण पुल प्री रक्षकरोलस्थल-वाला हुआ ॥२०॥

বাঙ্গালা — বাবহারবশতঃ মুথে ধ্ম গ্রহণ করিতে থাকায় তাহার তর্বল কাজলে ইন্দুমতীয় নয়ন যুগল আঝুল হইরা উঠিল; যবের কর্ণাল-স্কার মলিন হইরা গেল এবং গ্রুষ্গল অফণবর্ণ হইরা উঠিল ।২৭।

म्ब्रन्त्यः — कनकासनस्त्री ती कचालुमारी स्नातकैः वस्तुमता राज्ञा च प्रस्थितिय क्रमणः प्रयुक्तम् बाद्रं चतारोपचंत्र धन्वभूताम् ॥२८॥ दति खसुभी अकु लप्रदीपः सम्पाद्य पाणियस्य च राजा । सहीपतोनां प्रथम स्वार्थः समाहिदेशाधिकतानिधश्रीः॥२८॥

वाच्य-भनभा सनस्याच्या ताच्या कचाकुमाराच्या ... थनसाव ॥२८॥
तावित । कनका सनस्याच्या ताच्या कुमारो स्वातको यहस्यविक्रियो । "सातक रूप्य तवतो" इत्यमरः । बन्द सता बन्द हुरः सर्वा इत्यर्घः राजा च पुरन्धि भिः पतिपुत्वतीभः नारोभिश्च क्रिमणः प्रयुक्तं सातकादोनां पूर्व पूर्व व ब्रिष्ट्यात् क्रिस्य क्षतम् जाद्रां चतानाम् जारो-प्रथम् अन्वस्ताम् अनुस्तवन्तो ॥२८॥

हिन्दी सोनेक सिंशसनपर वेटे एए वह वर और वध् सातकी सुट्रास्की सहित राजाका तथा पति श्री पुत्रवासीयोद्या कमक्रमसे बीसे धान बीना देखते इए ॥२८॥

ব্ স্থালা — সাতক বান্ধা, বন্ধুবর্গের নহিত বালা এবং পতিপুত্রবভী বুমণীস্থ ইহারা মধাক্রমে, ভিজে চাউল হাতে তুনিয়া দিতে
লাসিলেন; আর সেই বর ও বধ্ স্থাননে থাকিয়া তাহা গ্রহণ ও পরিভাগে করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

आ अञ्चार प्राप्त के स्थाप के स्थाप से स्थाप के स्थाप के स्थाप से स्थाप के स्याप के स्थाप के

वाच्य-मधित्रिया भोजकुलप्रदोपेन तेग राजा · · विश्वताः समादि-दिश्चिरे ॥ २८१

toys proper of other an enterivate of PDE

सिन्ने मुंदः सं हतिविक्रियास्ते । इदाः प्रसन्ता दव गृदनकाः । में दर्भ मामन्त्रा युयुस्तदीयां

- प्राह्मीति व अधियोः अधिकम् सम्मृदः भोजक्रलपदीपः स राजा दति खञ्चः दन्तुमत्याः पाणिग्रहमं विवाहं सम्माख कारियत्याः सही-प्रापतीना राजाः पृथकत् एकेक्ग्रः ज्ञहं आर्थः पृजार्थं स् अधिकतान् अधिकारिकः समादिदेश ग्राज्ञापयामास ॥२८॥

स्टिन्ट्री—भोजक्षका दीपक खन्नीयान् यस राजाः स्यु प्रकार वसनुकाः विविधित्यस्य पूराकारक राजाशिक प्रयक्त प्रयक्ष सत्कारक निमित्त अधिकारीयीक प्राचा देवा हुआ। १९२८/१९३८ हालकार १९३९/३० हमानार हमाना हमाना हमाना हमाना

নত ব্যক্তালা সংগ্ৰেম বাজনীনপ্ৰন, ভোজবংশের প্রদীপ নেই বাজা, এই ভাবে ভগিনী ইন্পৃনভীব বিবাহকার। সম্পাদন করিয়া, সমাগভ রাজগণের পৃথক্ পৃথক্ ভাবে সংবদ্ধনা করিবার জন্ত কর্মচারীদিসকে আদেশ করিবেন মহন্ম

भ्रत्ययः स्टः विष्टः संहतिविक्तियाः प्रसन्नाः (श्वत्यव) गृदनकाः स्टाः दव (श्विताः) ते चपाः वेटिभेन् श्रामन्ता उपदाष्ट्विन तदीयां पूजां प्रस्पयं ययुः ॥३०॥ व्यास्य क्रिकेः संहतिविक्तियोः प्रसन्नेः गृदनकोः स्टे : इव (श्वितेः) ते : चयः यदे ॥३०॥

विक्र रिति। सुद्दं चन्तोषस्य विक्रः विक्रः कपटहासादिनिः संवतिविक्रियाः निगृह्तिमस्तराः स्वाप्य प्रस्वाः वहिनि में साः सूद्र-नक्राः सन्तर्धो नम्राहाः ऋदा द्व स्थिताः ते स्थाः वहिने भीजम् स राजनोकः कतपूर्वं संवित् चारकसिद्धी समयोपनथ्यस् । चारकसिद्धी समयोपनथ्यस् । चारकसमानः प्रसदासिषं त-दावत्य पत्यानसम्बद्धा तस्यी ॥३१॥

भामन्त्र त्रापृक्ता तदीयां वैदभी यां पूजाम् उपदाक्तवेन उपायन-भिषेश प्रत्यप्ये ययुः गतवन्तः ॥३०॥

हिन्दी सनोपके बचपोंसे विकार दिवाये हुए वे राजा दिए हुए नाकी नारे निर्माल सरीवरकी समान विदर्भ राजसे बाजा ले उसकी दी हुई सामग्रीके में टेके व्याजसे लोटाकर चले गये ॥३०॥

বাঙ্গালা—দেই রাজারা কপটহাস্থ প্রভৃতি আনন্দলকণ ছারা আপনাদের মনের আক্ষেপ সংবরণ করিয়া, প্রসন্ধাব দেথাইতে লাগিলেন; তাহাতে যে গুলির ভিতরে কুস্তীরসমূহ গুপ্তভাবে থাকে,সেই ফ্রন্সমূহের ছার তাঁহারা অবস্থান করিতে থাকিলেন, পরে তাঁহার! বিদর্ভবাজের নিকট বিদায় লইয়া, উপহারচ্ছলে তাঁহার পূজা ফিরাইয়া দিয়া প্রসান করিলেন ১০০৪

अन्त्य: आरम्भिसिद्धी कतपूर्व संवित् सः राजलीकः समयोपलस्यं तत् प्रम-दामिषम् आदाखमानः (सन्) अजस्य पन्यानम् आवत्य तस्यो ॥३१॥

 भक्तीप्र तावत् ऋथके शिकानाम् यनुष्ठितानन्तरजानिवाहः । यत्वातुरूपाहरणोद्यतयोः प्रारखाद्यद्राधवसन्वगाद्य ॥३२॥

लभ्यं तदा.तस्र काकित्वात् दात भावः । समरापलभ्यांनित पाठे युद्धसाध्यन् द्रव्ययः । तृत् प्रमदा एव ग्रामियं भाष्यवस्तु । भ्यामिपं त्वस्तियां मासे तथा खालांग्यवस्तुनि" दति केशवः । प्रादास्यमानः ग्राह्मीध्यसासः सन् म्रजस्य पर्यानम् मालस्य भवनस्य तस्यो ॥३१॥

स्त्रिन्दो - पार्थिसिति निमित्त पहले मुक्त कार्य वह राजसमूह चज्र है प्रमान समय प्राप्त हीने ग्रीय उस प्रमदा दवी सांपक्ष खेनेकी दच्छा से चज्रका सार्ग-रोक कर खित हुआ ॥३१॥

বাজালা—নেই রাজারা কার্যা দিছির জন্ম পূর্বেই দক্ষেত করিয়া রাথিয়াছিলেন; স্কুরাং যথাদময়ে লভ্য দেই জ্রীরপ ভোগ্য বস্থানি গ্রহণ করিবার জন্ম তাহোরা এখন অজের পথ স্বরোধ করিয়া স্ববহান করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

স্মান্ত্র য়: — স্বন্তিবাৰ কর্মাবিবাদ: মঘক জিকাৰা স্বন্ধি বাৰৰ ক্ষাব্রত্ত দাভাগীয়বালী: (মূৰ্) रাঘৰ প্রায়োধ্যন স্বৰ্মায় ॥২২॥

वाच्य चतुष्ठितानकरजाविवासेन ... भवीप सत्वानुद्रशहरणीव्यविद्याः (सता) राघन: प्रास्त्र प्रत अन्ये यत च ॥३२॥

अत्रैति । अनुष्ठितः सन्याद्तिः अनन्तरज्ञाया अनुजायाः विवाही येन च तथोक्तः क्रथके शिकानां देशानां अर्चा खामो मोजः अपि तावत् तदा सन्वानुक्ष्यम् उत्साहानुक्ष्यं यथा तथा सा समन्तात्। तिस्तिक्षित्वोजीप्रियतेन सार्वम् ष्यज्ञेन मार्गे वसतीक्षित्वा । तस्त्राद्यावर्त्तं कुच्छिनेशः पर्वात्वे सोस द्रवोष्णरस्त्रे ॥३३॥

अनेनानियतवस्तुदान्त् इत्यथै:। इर्गः कन्यायै देयं धनम्। "यौतुकादि तु यहेयं स दायो इर्ग्यञ्च तत्" इत्यनरः। अह्रय्यं इर्ग्योकता भी: धेन तथोक्तः सन् राघवम् श्रजः प्राख्यापयत् प्रस्थाः पितवान् स्वयम् श्रन्यगात् श्रनुजगाम च ॥३२॥

ि क्ली — क्लोटी वहनका विवाह कर चूकने पर विद्रभ देशका खासा अपने विचानुसारे लक्कोसेट देकर राधवको रिदा करके आपकी लसके पोक्के गया ॥३२॥

বাঙ্গালা— অহজা ইন্মতীর বিবাহ সম্পাদন করিখা ভোজরাজ্বও, সেই সময়ে ভগিনীকে শক্তি অমুসারে ধন দান করিয়া, অধকে
গাঙাইয়াদিলেন এবং নিজেও তাঁহার পিছনে পিছনে গেলেন ।৩২॥

श्चन्य यः — इञ्डिनेशः विजीकोप्रधितेन अजीन सार्वे सार्गे विषः द्वतीः चित्रवा, प्रवीत्वये स्वस्ट्यतिः सोमः ४व तसात् अपावनीत ॥२२॥ वा स्प्र — उच्छिनेशीन सोमेन दव अपोहत्यत् ॥२२३

तिस इति । कृष्डिनं विदर्भं नगरं तस्य ईग्नः भोजः विद्यु छोनेषु
प्रिवितन अजैन साईं सागें पिछ तिस्रो वसतीः रावीः उपित्वा।
"वस्ती रिविक्सनीः" इत्यापरः । कालाध्वनोरत्यन्तसंयोगे इति
हितीया। पर्वात्यये दर्भान्ते सम्बद्धाः सूर्यात् सोवः चन्द्र इतः
वस्तात् स्वात् प्रपावर्षेत तं विस्त्व्य निवत्त इत्यर्थः ॥३३॥

सप्तमः सगैः।

प्रसन्यवः प्रायपि कोयलेन्द्रे प्रत्ये कमात्त्रस्तया बभूदः । ष्रतो नृपायचिमरे समिताः स्त्रोरत्नसाभं न तदात्मनस्य ॥३४

हिन्दी जुण्डीन पुरका खानी विखीकमें विख्यात प्रजिक साथ मार्ग में तीन पार्ति विता कर समावसाक प्रजिम सूर्य से चन्द्रमाकी समान कोटा १३३

বাজালা—ভোজরাজ, ত্রিভ্বনপ্রসিদ্ধ অজের সহিত পথে তিন রাতি বাস করিয়া, অমাবস্থা অতীত হইলে স্থ্য হইতে চক্তের স্থায় অজ হইতে পৃথক হইয়া গেলেন তেওা

म्मृत्युयः —हपाः प्राक्ष् पपि प्रत्येकम् प्रात्तस्वतमा कोम्पवेन्द्रे प्रमन्यवः वसृद्धः प्रतः समिताः (सन्तः) तदाव्यजस्य स्त्रोरवसाभं न चचमिरे ॥३४॥

ব্ৰাভ্য- ৮৭ : प्रमत्राधिः वसूर्वे; समेतै : (सिंडः) स्तीरवलाभः न चचमे ॥३४॥

प्रमन्त्रव इति । न्द्रपाः राजानः प्राक्त ऋषि प्रत्यं कम् आत्तस्त्रत्यः। दिख्विजये यहोतधनन्त्रे न कोश्चिन्द्रे रघो प्रमन्त्रवः रूढ्वेराः वभूवः, अतः हितोः समेताः सङ्गताः सन्तः तदालजस्य रघुम्नोः स्त्रोरत्नसामं न चचमिरे न सेहिरे ॥३८॥

श्चिन्ही—राजीं मधनही प्रत्ये का राजा धन दिन जानेके कारण जोश यति दे वे र सान्ताया इस् कारण सब जिलकर उसकी प्रवका स्त्रीरव पाना न मह सकी ॥३४॥

বাঙ্গালা—রঘ্ দিখিজমের সময়ে প্রত্যেক রাজারই ধন হরণ করিয়াছিলেন বলিয়া, ঐ রাজারা পূর্বেও তাঁহার প্রতি বিশেষ ক্রুদ্ধ ছিলেন; অভএব এখন সেই রাজারা সমবেত হইয়া, সেই রঘুর পুত্র জের স্লান্ত সন্থ করিতে পারিলেন না ২০৪৪ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri तसुद्दहन्त' पथि भोजकन्यां करोध राजन्यगयः स हमः । विकासिद्धां स्थिमाददानं चै विकासं पादमिवेन्द्रश्रह्यः ॥३५० तस्याः स रचार्थं सनस्ययोधम् जादिस्य पित्सं सचिवं सुसारः ।

द्मज्ञ्ञ्सः — हप्तः सः राज्ञन्यगयः भोजजन्याम् उदहन्तं तं वित्रिद्धदां दिवम् बाददानं वे विक्र नं पादम् बन्द्रगन्नुः इव पथि वरीध् ॥३५॥

विच्या- दमेन तेन राजन्यगणित खडहन् छः श्राददानः वैचित्रसः पादः

इन्द्रभन् वा दव चवधे ॥३४॥ अल्लाह १०० १०। १०० १०। १०० ---

तिलिति। हप्तः उद्धतः स राजन्यगयः राजसङ्घातः भीजकन्याम् उद्यस्तः नयन्तः तम् अजं बिलिना वैरोचिनिना प्रदिष्टां दतां त्रियम् आददानं खोक्जवीयां विविकासस्य दमः वैविकानं पादम दन्द्रमृतुः प्रसादं दव पथि एरोध। तथा च ब्रह्माख्युराखी, "विरोधनविरोध-ऽपि प्रसादः प्राक्तनं सरन्। विष्णोस्तु क्रमभासास्य पादान्त्रोजं रुरोध च ।" दित ॥३५॥

लिक्दी—अक्षिमानी वह राजससूह सीजकी कचा ले जाते हुए अजकी बलीकीलच्यो हरण बरते हुए बासनजीकी वरणकी प्रहादकी समान रोकते हुए ॥३५॥

বাঙ্গালা — পূর্বকালে প্রফোদ যেমন বলিপ্রদত্ত ভূমি হরণ করি-বার সময়ে ত্তিবিক্রমরূপী নারায়ণের চরণকমল কর করিয়াছিলেন; সেইরূপ বলদর্শিত সেই রাজগণ, ইন্মুমতীকে লইয়া বাইবার সময়ে পথে অজকে রুদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

सप्तमः सगे:

प्रत्ययहोत पार्थि ववाहिनी तां भागोरघी पीण दवीत्तरङ्गः ॥३६॥ पत्तिः पदाति रिष्ट्रनं रिष्टेशः । तुरङ्गसादो तुरगाधिकृदस् ।

अत्य ्यान्यस्य क्रियारः तस्याः तस्याः तस्याः म अनल्यशेषः विवर्णं स्विवस् वादिस्य, सत्तरङ्गः शोगः आगोरशीस इव तां पाणि वयद्विती प्रत्यक्षीत् ॥३६॥

ा प्रस्का व्यास्त्र प्रमारेण उपारक्षेत्र भागीरणी इव सा प्राणि ववाहिती। प्रस्कारित अस्ति । प्रस्कारित । प्रस्कारित । प्रस्कारित ।

वस्य इति । स तुमारः यंजः तस्या इन्दुमत्या रचार्षं म् यानस्य - योषं बद्दुभटं पित्रगातः पित्राम् याप्तम् इत्यर्थः सचिवम् यादित्रय याचार्याः पार्थिवद्वाद्विनीं राजमेनाम् । । ''स्विजिनी वाहिनी सेना" , इत्यसरः । भागीरयोम् उत्तरङ्गः योखः योखास्यो नद् द्व, प्रत्ययुक्तीत् अभियुक्तवान् ॥३६॥

हिन्दी — क्षमारने इन्दुसनीको रचाके निष्मण अष्ठत योषायों सहित पिताके सन्वीको आजा देकर यहां तरकोवाल योगभटने ग्रहाकी नीसे उस सेनाको रोकाणाहरी राज्यकी है।

বাস্থালা বাজ্যুনার অজ, ইন্দৃন্তীর রক্ষার নিমিত, বছতর সৈলসম্বিত পৈতৃক মন্ত্রীকে আদেশ করিয়া, উত্তালতরফশালা শোণনদ যেমন গলাকে গ্রহণ করে, সেইরপ সেই বিপক্ষ রাজ্গণের সেনাকে গ্রহণ করিলেন তেওঁ

भ्रत्वयः —पतिः पटातिम्, रथे मः र्षिन्म्, तरज्ञसादी तरगाधिक्दम्, गन्स बन्ता (च) गन्धम् अध्यपतत् ; तुल्यप्रतिवृद्धिः वृस्त ॥२०॥

\$8 (1021) 19 an alla alla alla es la alla Telebra de

रघुवं शस्।

यन्ता गजस्याभ्यपतप्तजस्य तुस्यप्रतिद्दन्दि बभूव युद्धम् ॥३०॥ नदस्य तूर्यो व्यविभाव्यदाचः नोदोरयन्ति स्म कुलोपदेशान् ।

वाच्य पिता पदातिः, रच ग्रेन रघो, तुरङ्गधादिना तुरमाधिहदः, नम्ब यन्त्रा (च) यज्ञस्यः अध्यवस्यतः तुल्लप्रतिहन्दिना युद्धेन वसूत्रे २०॥

पतिरिति। पतिः पाद्वारो योद्या पदाति पाद्वारम् मभ्यपतत्।
पाद्वाभ्याम् ऋततौति पदातिः। पाद्य्य पद्व्याद्वितः पदादेगः।
"पदातिपत्तिपदगपादातिकपदाज्यः" द्व्यमरः। रथेगो रथिकः रथिनं
रथारोचन ऋभ्यपतन्, तरङ्गतादो अञ्चारोचः तरगादिक्द्वम् सम्यारोइस् ऋभ्यपतन्। "रथिनः खन्द्वारोचः अञ्चारोचाद्य सादिनः"
द्व्यमरः। गज्य यन्ता द्व्यारोचः गज्ञ्यं पृद्यम् सम्यपततः
द्व्यम् श्रमेन प्रकारेग तुल्यपतिहन्दि एकजातोयप्रतिभठं युवं सम्यः।
भन्योन्यं हन्दं कल्दोऽस्योगामिति प्रतिहन्दिनो योघाः। "हन्दं
कल्दयुग्नयोः" द्व्यमरः। १९॥

हिन्ही—पैरल पैरलसे स्थी स्थीसे घोड़सबार अशारीहीसे हायीपर कहनेवाला हायीपरिख्यतसे भिड़े इस प्रकार वहने वरावर ओड़ीवाला संवास कृषा ४३७०

ৰাঙ্গালা স্থাতি পদাতির প্রতি, রথী রথার প্রতি, অধা-বোগী স্থারোহীর প্রতি এবং হন্তারোহী হন্তারোহীর প্রতি ধাবিছ হটল: এইরপ দ্যান প্রতিদ্বিভাবে যুক্ত হটল ॥৩৭।

क्रन्वयः, —तूर्येषु नदत्तु प्रक्रिभाव्यक्तयः चापधतः क्रुवीपदेशान् न उद्दौरशिष स्त्रुप्रस्थरस्य बाणाचरेरेव किर्नितं नाम सर्थसः ॥३८॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सप्तमः सर्गः ।

बाणाचर रेव परस्यस्य नामोर्जितं चापस्यतः गर्यंसुः ॥३८॥ उत्थापितः संयति रेगुरखः सान्दोक्षतः स्थन्दनवं ग्रचकः । विस्तारितः कुन्तरकर्णतानः नेजक्रमेषोपस्रोध स्थ्यम् ॥३८॥

ं विश्व क्षेत्र - प्रतिभाव्यवागं सि: चापश्रहि: कुंबोपं देगाः व स्दी यान्ते स्थ, •••

ं नद्रत्वित । तूर्यं व नद्रत्स उत्स प्रविषाण्यवाचः प्रनवधार्यः । जिल्लाः चारस्तो धानुष्याः चारस्तो धानुष्याः चारस्तो धानुष्याः चारस्तो धानुष्याः चारस्तो धानुष्याः चारस्ता चान् चचारयामासः प्रात्मप्रकाला-द्वाचो नाम्नुवन् द्वायाः । जिल्ला वायाचरेः वायोषु लिखिताचरेः एव प्रस्परस्य प्रन्योन्यस्य क्वितं प्रस्थातं नाम प्रश्नंसः कृतः ॥३८॥ चित्रसी-तर्रिश्वेषे वननेमं वायो न समभते हुए, धनुष्यारियने कृत और

अलवा उदार्थ न किया, किन्तु नाषोके अचरोष्ट्रिये अपना प्रसिद्ध नाम एक ट्रूसरेको स्ताया ॥३८॥

বাঙ্গালা - তুর্গাধ্বনি হইতে লাগিলে, বাকা বুঝা ঘাইতেছিল না বিলয়া ধছর্বারী বোদ্ধারা বংশের নাম উচ্চারণ করিয়াছিল না; কিন্তু বার্ণের উপরে নিধিত অক্ষর ঘারাই প্রস্পারের তেজায়ান্ নাম প্রকাশ করিয়াছিল।৬৮।

- अञ्चल्यः - संयक्षि वर्षः चत्वापितः सन्दनवंशवक्षः सान्द्रीकृतः क्षण्याद्याप्तः सन्द्रीकृतः क्षण्याद्याप्तः स्व

सस्यध्वजा वायुवमाहिदीचैँः

नुखैः प्रवृद्धध्वजिनीरजासि ।

वसुः पिबन्तः परमार्थभत्स्याः

पर्याविनानीव नवीदकानि ॥४०॥

वास्त्र—उत्यापितेन · · सान्द्रीकृतेन · · विसारितेन रेखना · · रूपं: उपवर्ष ॥१८॥

चलापित इति । संयति संग्रामे प्रश्नीः उत्थापितः, सन्दन्तंग्रानां रथसम्हानां चलः रथाङ्गः सान्दीकतः घनीकतः। "वंगः
पृष्टास्थि गेडोईकाष्ठे वेगो गणे कुने" इति वेग्रवः। कुझरकर्णानां
तान्नाः ताङ्गः विस्तारितः प्रसारितः रेग्रः नेलक्षमेण ग्रं ग्रुवपरिपाद्या
ग्रं गुक्तिव इत्यर्थः। "सान्त्र्यां क्ष्यो ने लिए हित, "क्रमो स्वार्थः।
प्रिपान्यां च" इति च केग्रवः। सूर्यम् उपकरोध ग्रां सान्द्राः
सान् ॥३८॥

हिन्दो संयामने घोड़ से उठाइ हुई रथके समूहके पहिंगीसे घनी की कि हुई हाथीओंक कर्ण नालोंसे विसार करी हुई धूलोने वस्त्रको समान सूर्य की उक्त दिया ॥३॥

বাঙ্গালা— নেই যুদ্ধে প্রথমে অখেরা ধুলি তুলিল; পরে রথসমূহে
ভাহা ঘন করিয়া দিল, ভার পর আবার হাতীর কর্ণের ভাজনে ভাইা
বিস্তুত করিল; স্তুরাং ব্যের ভার সেই ধূলি স্থাকে আবৃত

त्र्याय: —वायुवशात् विदीर्णै: सुखै: प्रवृद्धश्विजनीरजांसि पिवनाः सत्सः । ध्वजाः, पर्थाविजानि नवीदकानि (पिवनाः) परमार्थं सत्स्याः दव वसूत् ॥४०॥ रथो रथाक्षध्वनिसा विजन्ने विस्तीनयण्टाक्षणितिन नागः। स्वभर्द्धं नासग्रहणाद् वसूव सान्द्रे रजस्वातपराववोषः ॥४१॥ साम्रक्षतो लोचनमार्गः माजी

वाचा - ...पिनहिः मत्स्यम्जैः ... परमार्थमत्स्यः रव वसे ॥४०॥ । सस्याति । वायुवधात् विद्योगी विद्यतेः सुखेः प्रवृद्धानि ध्वणि - बीरजांसि से बारेख् न पिवन्तः रह्मन्तः मत्स्यध्वजाः सस्याकारा ध्वजाः, पर्याविद्धानि परितः कसुषाणि नवीदकानि पिवन्तः परमार्थमत्स्याः । स्वतः स्वतः सस्याकारा ध्वजाः, परमार्थमत्स्याः । स्वतः सम्भागितः स्व ॥४०॥

िस्ट्री—वायुक्ती वश्रसे सुखकी लाये बढ़ी हुई सिनाकी रजपीते हुए सम्स्वि अवायान नवीन में ला जब पीते हुए सब्बी महलीवीकीसमान भोभा कि बाद १४०॥

বাঙ্গালা—রথের উপরে মংস্থাকৃতি বত ধ্বজ ছিল, সে গুলির মুখ সকল, বায়্বেগে বিবৃত হইয়া, সৈন্তমগুলের ধূলি গ্রহণ করিতেছিল; স্তরাং অপরিষ্ঠ ন্তনজলপানকারী বাস্তবিক মংস্থেক স্থায় সে গুলি শোভা পাইতেছিল ।৪০।

खन्त्रय: - सान्द्रे रजसि रथाङ्गध्वनिना रथः, विलोक्तयस्यक्तितिन (च) बावः विजेची ; स्वभन्ते नामयस्थात् श्रास्त्रपराववीधः वसूव ॥४१॥

बाचा - परं ... नागं विज्ञ श्री (लीबः), श्रात्मपराववीधे न वसूवे॥४१॥

रण पति। सान्द्री प्रवृद्धी रजित रथः रथाङ्ग अनिना चक्रस्वनेन विकास सातः, नागो इस्ती विकोसानां सस्टानां किस्पितेन नादेन शस्त्रचताखिदविश्वासः ॥४२॥ बाताष्णीऽभूद्रुधिरप्रवादः ॥४२॥ स च्छित्रमूनः चतजेन रेखः तस्योपरिष्टात् पवनावधृतः।

विजयो। श्रास्तपरावबोधः खपरविवेतः योधानाम् इति प्रेषः खमत्यां खखानिनां नामग्रह्यात् नामोश्वारणात् वसूव रजीव्यः तया सर्वे खं परश्च भ्रव्हादेवानुमाय प्रजन्नः इत्यर्थः ॥४१॥

सिन्दी चने संयामने रूप पहिशोंने शब्द से जाना अया. हाणो प्रवायनान परहोंने शब्द से जाना गया चौर चपने पराविका चान चरने सामीके नाम स्वार्ष हैं विदिश हुना ॥ ॥ १॥

বাঙ্গালা — ঘন ধূলির মধ্যে, কেবল চক্রের শব্দে রব জানিতে
পারা পিলাছিল ; চঞ্চল ঘণ্টার শব্দে হতী বুঝা যাইতেছিল এবং আপুন
জাপন প্রভূব নাম উচ্চারণ করায় আজ্ম-পর-জ্ঞান ইইতেছিল এইঃ

चन्द्य: -- वीचनमार्गम् चाहखतः चानी विन शितस्य रजीऽ स्वारस्य, जस्तुः अ चनाचिपनीरजन्मा विधरप्रवाहः वालावणः चस्त ॥४२॥

वाच्य-... शक्त वताश्राहदवीरजन्मना विधरमवाहेग हालाव्येन प्रमानि १३९६

शाहरावत इति । जीचनमार्गम् शाहरावतः दृष्टिप्यम् उपहरावतः श्राकौ युद्धे विजृष्मितस्य व्याप्तस्य रज एव श्रन्यकारं तस्य, श्रस्तादः विश्वादः व

हिन्दी — नेतोकामार्ग रोकनेवाखी संयामने फेली हुई रजवे अथवा रेको इविद्या रोसि विश्व चोड़ि हाथो भीर संधार्थोसे प्रयट हुआ। विश्वरका प्रवाह प्रातः व बाबचा सर्थ हुआ ॥४२॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri श्रद्धारप्रेषस्य इतायनस्य प्र्वीत्यतो धूम स्वावभासे ॥ ४३॥ प्रहारमूक्कीवगमे रथस्याः यन्तृनुपाचभ्य निवक्ति ताम्बान् ।

বাঙ্গালা — দৃষ্টিপথের আবরণকারী, সমরামনে পরিব্যাপ্ত ধ্লিমালিরূপ অন্ধলারের বিষয়ে, অন্ত দারা ক্ষত বিক্ষত অর্থ, হন্তী ও বীরসালের গাত্ত হইতে নির্গত রক্তপ্রবাহই নবোদিত স্থাস্তরূপ হইমাচিল ৪৪২৪

श्चन्त्रयः च्यतज्ञेन छित्रमूतः तस्य उपरिष्टात् पवनावध्तः सः रेखः श्वतारः विषयः श्रीवारः विषयः प्रतासनस्य प्रविश्वितः धृतः दव पावभासे ॥४२॥

वाका प्रमुखेन ... प्रमावधूनेन तेन रेखना ... प्रशिखतेन धूनेव

संदति। चनचेन विभिरेष् किनम्बः त्याजिनस्तविस्वन्यः स्थार्थः। तस्य चतजस्य उपरिष्ठात् प्यनायच्तः वातादतः स रेष्डः च्यारियेषस्य द्वताश्चनस्य मान्तेः पूर्वीस्थितोः चूनः दयं, भावमार्थे हिरोपे ॥४३॥

सिन्दी — विश्व नक्षारी हुई श्रीर छाँ हुई छपर बायुरी चलायमान होती।
पूर्व वह घूरो खड़ारे मान बची हुई खानके छपर पहले उठे हुए घूए के समान-स्रोसित हुई ॥४३॥

ব্যক্তালা—ধ্লিজালের নিয়দেশ, বজপ্রবাহে বিচ্ছিন্ন করিয়া বিশাছিল, ভাষার উপরিভাগ বাস্থু তে উড়াইয়া নিডেছিল; এই অবস্থায় কেট ধ্লিজাল, অসারাবশিষ্ট স্থার প্রথমোখিত ধ্মের স্থায় প্রকাশ শাইতেছিল ৪০০

यै: साहिता लिखतपूर्व केत्नुतः "तानेव सामर्क तया विज्ञाः १४५॥ ष्यपदिमाने प्रकाशसूनाः । धमुर्श्व तम् इन्तवता स्वलाः ।

'द्रोट्यर: -- रथस्याः प्रसारस्वकीयगन्न (सति) निवधि ताह्यान् यन्त्रम् स्वपायम् ये: साहिताः, जित्तपूर्व नेतृन् तानिव सामग्रतयो निवास् : ॥४४॥ प्रसार स्वर्णाः

बाज्य रथस्यै: • ये साटितवनः, लचितपूर्व चेतवः ते एव ... निज्ञि र १४४।

प्रहारित। रघस्या रियनः, प्रहारेशा या श्रूक्कां तसा आपगेते ।
सित। सूक्किं तालाभन्यत नीत्वा उर्चन्यः सार्थिषक्षे स्ति कृत्वा
विवित्ति तात्रान् यन्तृन् सार्थीन् उपालस्य ग्रहाकु ज्ञतम् इत्विधिविष्
पूर्वे ये: स्वयं साविता इताः क्षांचतपूर्वं केतून् पूर्वे हर्ष्टेः केत्निः
प्रत्यिकातान् इत्यर्थः, तान् सामर्वतया सक्षीयत्वे न हित्ना निजवः
प्रजङ्गः 1880

हिन्ही रथी प्रहारकीमून्ड्रो सिटने पर हो है लोटानेवाले सारथीयीका ... तिरस्तार कर पहले जिन्होने प्रहार किया था खन्हों को खनायोंसे पहलान कर. क्रोधसे नारये लगे ॥४४॥

বাঙ্গালা—প্রহারবশতঃ রথারা মৃচ্ছিত হইয়া পড়িলে, সার্থিরা ঘোড়াগুলিকে ফ্রাইয়া রথগুলি ছানান্তরে নিয়া গিয়াছিল ; এমন অব-স্থায় সেই রথীরা চৈত্ত্য লাভ করিয়া সেই সার্থিদিগকে তিরস্থার' করিল ; তার পর যাহারা আপনাদিগকে প্রহার করিয়াছিল, পূর্বদৃষ্ট ধৃষ দেখিয়া, ক্রোধভরে তাহাদিগকেই প্রহার করিতে লাগিল 1886

. गर्ड प्रविधान, मध्य प्रतिविधी कथिए असंध्याचित पूर्विय कथि अमान नाम्यक्ति १०३१ संपापुरवात्मक्षवात् हिए पूर्वाईभागैः फलिभिः गरव्यम् ॥४५६ ग्राधोरणानां गजसविषाते ॥८४ गिरांसि चक्रौनि गितैः सुराग्रैः।

व्यासक्तकेगानि चिरेण पेतुः ४४६॥

म्मन्त्यः वर्षमार्गे परवापल्याः यदि इसवता धनुमृता प्रवत्काः वासमः व

वाच्य- ...परवाषल्नै: ... प्रवत्वै: ... शरवा व प्रापे ... ॥४५॥

श्रपीति। श्रवंशाकी सार्गंश तिबन् श्रवंशामें परेषां वाखोः लूनाः किंवा श्रपि हरावतां क्षतहरतानां धनुष्ठं तां पृषत्काः श्रराः श्रास्त क्षवानुहत्त्वा खवेगानुवन्धे न हित्ना प्रतिक्षिः लोहाग्रविद्धः। "ग्रस्य वाखाग्रयोः पालम्" हित विषः। पूर्वार्डभागेः श्रय्पातौति श्रवः तस्ते हितं श्ररव्यं लच्चम्। जगवादिभ्यो यदिति यत्प्रत्ययः। "लच्चं खच्चां ग्ररव्यच्च" इत्यवरः। संग्रापः एव न तु नच्चे पतिताः हत्यर्थः॥ ८४॥

हिन्द्री—पार्थ मार्गर्भमो दृष्ठरेवे बाचसे छित्र पुर भी चतुर धनुवधारीयोवे वाच प्रपति शीप्रगतिके सारच धारीके पार्थ भागनेही निवाने पर पहुं हो ॥४५॥

বাঙ্গালা—বিপক্ষ যোদ্ধারা লঘুহত ধহর্দ্বর্দ্বের বাণগুলিকৈ অন্ধিথে ছেদন করিয়া ফেলিলেও, সেহ বাণগুলি, স্থ বেগ অবশিষ্ট ভূবাদ্ধান হারা লক্ষ্যের উপরে প্রিয়া-ছিলই ॥৪৫॥

त्राल्ययः — गजसित्राति निश्चितैः चुरायैः चक्रीः हतानि चिपि व्यनिखाः — विकोटिखास्त्रकोक्षासुवकाकोरमा (Mathethical Media) विद्यां स्थिति (Mathethical Media) पूर्व' प्रश्तां न जवान सूयः
प्रतिप्रशाराराच्यसम्बर्गादी ।
तुरङ्गस्कन्वनिषखदेदः
प्रत्याखसन्त' रिपुमावबाङ् च ॥४७॥

बाचा ... हते: विष यो ननखारकीटियानक करें: विरोधि: पेते शब्ध वाधीरखानामिति गजधिनपाते गजधु निधिते: पतएव व द्वार्यः चुरस्य प्रमुक्तिव प्रया ते: वक्ते: प्राधुष्टियोपे: इतानि क्वार्यान प्रयो नानां प्रविविधिप्राखाम् । ''पन्नी प्रयो नः" दत्यमरः । व्याप्रकाटिषु व्यासकाः केशाः येथां तानि प्राधीरखानां प्रखारीचाः व्याप्तः । ''आधीरखा प्रतिपक्षा प्रकारीका निप्रादिनः" दत्यमरः । विषर्पित विरेख पेतः पतितानि । शिरःपातात् प्रापिताक्ष्य प्रभाद्त्यततां प्रविणां नखेषु केशस्त्र विराधि दिनः विराधि विरोध पेतः पतितानि ।

हिन्ही हाथीशीक युद्धने स्रीत समान ते का धारवाची स्नासि हैं दे १९ आ न प्रतिके महोति केन सम्बद्धित कारण हार्गुपुर रूपने वाह्यीके मिर देखें विरे १९६६

বাঙ্গালা—হতিষ্কে, ক্বের ভার নিশিতধার চক্র হারা হভারোহীদিগের মন্ত্র দ্রেদন ক্রিলেও, ভোনপুক্তির তেল ধরিষ্, সেই মন্তরভালকে উপরে নিয়াছিল বলিয়া, সে গুলি হল বিল্পে ভূতকে পড়িয়াছিল 18৬।

श्वन्त्वय:-पूर्व प्रकृती अवशाही, प्रतिप्रकृताला तरश्चनका निषयरेचं रिपु भूत: न जवान, (जिला) प्रतायन नम् यावजान्त्रं ज १४०॥

वाच्य- प्रदर्श प्रथमित प्रतिप्रहीर चित्रः गुरङ्गस्त्र विषयदेष्टः रिक्र अ बद्दो, प्रवाचनन् याचकाक्ष्ण्यो ॥४०॥

:-- व्यवसाय गाँव : वांचता : खारा : खारा : खारा भारता--:

तबुत्वजां वर्म स्तां विकीषः । ष्टच्या चिक्तिः पतिः । चद्यान्तमन्तिः धमयास्वसृतः गजा विविस्ताः करणोकरे स ॥४८॥

पूर्वं निति। पूर्वं प्रथमं प्रस्तां अवसादो तौरिङ्गवाः प्रतिख्वारे जाजमम् अभक्तं तुरङ्गस्कान्धे निषवदेष्ठं सृक्तितम् द्रस्य यः दिष्ठं स्यः न जवान पुनः न प्रजदार किन्तु प्रस्यावसन्तं पुनः खळ्ळीवन्तम् स्थायकारुच । "नायुषव्यसनं प्राप्तं नाति विदित्तम् " दित निष्ठी ह

हिन्ही—पहले प्रहार कर ने वाले चन्नारोष्टिने प्रहार करनेमे चयक्ष पीष के कान्यने देह रक्ते हुए चनुपर छीर प्रहार कही किया, किन्त छस्से जीनेकी रूखा को विश्वा

বাঙ্গালা — কোন অন্বারোহী প্রথমে প্রহার করিল, ভাহাতে
বিপক্ষ যোগ্ড প্রতিপ্রহার করিতে অসমর্গ হইয়া অবের উপরেই মুর্ভিত
ছইয়া পড়িল; এ অবস্থায় সেই প্রথম প্রহর্তা আর সে পক্রকে প্রহার
করিল না, কিন্তু হৈতত লাভ করিলে আবার প্রহার করিবার ইচ্ছা
করিল না

आज्ञाय:—विविद्या: यजा: करणें करिण तमुखजास् वर्षाधता (सम्बन्धिः) स्टित्यु दलीषु पतदक्षिः विकायै: असिक्षिः, उदान्तस् अद्यि समयास्त्रभूतः ॥४८॥ अपुरक्का—विविद्यै: सर्जै: उदान् विदाः समयास्त्रभू ॥४८॥

तन्त्वजामिति। तन्त्वनां तनुषु निस्गृहासाम् द्रस्ययः वमं मृतां स्थिवनां सम्बन्धिः वहन्तु दन्तेषु पत्रज्ञः त्रतएव, विकोशेः विचानात् एद्षतेः। "कांग्रोऽस्को इस्ते खड्गिप्धाने" द्रस्यम्दः।

रघुनां ग्रह्मः।।।।।।

घर्षीसुकीत्वत्तिविद्यास्यक्षाः च् तः विद्यत्ति स्वतित्ति व । रणिकृति कोणितस्यक्तवाः । - स्राक्त स्रोति प्रात्वस्थिः ॥४८॥

षिशिः खाँः उद्यन्तम् उत्थितः। श्रांग्नं विविश्वाः भौताः गनाः वस्मी-वारेण ग्रुग्धं दण्डज्ञानायोगः समया वसूत्रः श्रान्तः चक्राः ॥४८॥

हिन्दी गरीराभे दक्का न करणे वाले कावचधारीयों के बढ़े दातींने वर्गने । मक्को खबगों से चठी हुई विक्रिको चरे हुए हाथीयोंने स् इके नलसे बुकावा ॥धना

বাঙ্গালা—শরীরনিম্পৃহ কবচধারী বীরগণ, ইন্ডিগণের বৃহৎ
বৃহৎ দত্তের উপরে কোশোমুক্ত অসির আঘাত করিতে লাগিল;
ভাহাতে অগ্নি উথিত হইতে থাকিল, হন্তিগণ ভীত হইয়া, উড়
হইতে জলবিন্দু বর্ষণ করিয়া, সেই অগ্নি নির্বাপিত করিতে লাগিল 18৮॥

श्रान्वय: - शिलीमुखीत्क्षत्रियर:फबुख्या चुतै: श्रिरस्त्रै: चवकोत्तरा रव श्रीवितमद्यकुत्वा रविचिति:, सन्यी: पानभूमि: इव रराज ॥४८॥

वाच्य विक्रीसुखोत्कत्त्रायरः प्रवास्त्रया चयकोत्तरमा इव शोषितमयकुष्यया रणचित्रया पानभूत्र्या रेजे ॥४८॥

शिखीसुखेति। शिखीसुखे: वार्षे: उत्क्रतानि शिरांसि एवं फलानि ते: त्राद्धा सम्यवा चुते: सदे: शिरांसि वायन्ते इति शिर-स्वाधा शोष ख्यानि। "शौष खाद्य शिरस्वे" इत्यवरः। ते: वषकी-तरा चयकः पानपालम् उत्तरं यस्यो सा इव। 'वषकीऽस्वो पान-पालम्" इत्यवरः। शोधितानि एवं नयं तस्य कुल्याः प्रवादाः यसं सा। ''कुल्याला क्रांतिमा स्वत्ं इत्यवरः। रखाचितः युद्धभूनिः, म्हस्थीः पानभूमिः इव, रंगांच ॥४८॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सप्तमः सगः।

श्वान्तयोनिक्तुषितं विष्णः । श्वान्तियातेश्वः विशिवप्रियापि । नेयुरकोटिस्रतवानं देशाः शिवा स्तन्ति देशपाचनारः॥५०॥

हिन्ही - प्रांसे कठे हुए बिर हमी फलोंसे भरी किरे हुए जिर टोपहरी कटोरे जागेधरी हुई क्षिरदमी मदिशकी व्हेंबाली रणसूमि चल की पानस्कित समान शोधत हुई ॥४२॥ वास कार्या कार्या के

ব্যাস্থালা— বাণচ্ছিন মন্তকগুলি ইইয়াছিল ফল, মন্তক্চাত টুপিগুলি ইইয়াছিল পানপাত এবং ইক্তপ্রবাহ ইইয়াছিল মতা; স্কৃতরাং কেই রণভূমি যেন যমের পানভূমির আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ১৪৯॥

म्ब्रन्त्रमः — पिणितप्रिया यपि भिवा, विहत्तः । उपान्त्रयोः निष्कुषितः सुनक्के देः सिथः सान्त्रिया, नियुक्तोटिचततानुदेशा (सती) स्वापकार ॥५०॥

वाच्य-पिश्वतिष्रयया प्रिष्या निष्कुषितः सुजक्केटः वियू कोटिस-

चपान्तयोदिति। चपान्तयोः प्रान्तयोः विद्वङ्गः पिच्निः निष्मुं विद्वाः विद्वाः पिन्निः विद्वाः विद्वाः पिन्निः विद्वाः विद्वाः

हिन्ही — पची यों वे दोनों चोर क़रदा हुआ भुनाका खख छन्ही पचीयां से गिरवाकर सांस्कालोभ करने वाली गीदड़ थी भुजव द की नोकसे ताल क़िरने के कारण छन्ने छोड़ देतो हुई ॥५०॥

खित् हिषत्खड् गहतोत्तमाङ्गः सद्यो विमानप्रशुतासुपेख । वामाद्वसंस्त्रस्याङ्गनः स्वं खत्यत् कवन्धं समरे ददम् । १५१।

বাসালা—পশ্কণণ কোন যোদ্ধার বাছর ছই দিকে কাট্যা

মধ্যের থণ্ড লইয়া যাইভেছিল; এই সময়ে কোন শৃগাল ভাষাদের

নিকট হইতে সে বাছ্থণ্ড টানিয়া লইল, তথন সেই বাছ্থণ্ডলয় কেইরের আগায় নিংজর ভাল্ ক্ষত হওয়য়, সে শৃগাল মাংসের প্রিয়

ইইয়াও, সে বাছ্থণ্ডকে পরিভাগে করিল ॥৫০॥

ख्रत्वयः—विवत्खक् गेष्ठतीत्रमात्रः खशित् खधः विमानप्रशुताम् वरेश्व सनाः क्षयं सक्तस्राङ्गनः (सन्) समरे नृत्यत् खं क्षयत्वं ददर्शं ॥५१॥

वाचा — (हथत्सह ्यष्टतीचमाष्ट्री व विनिष्त् यामास्त्र यस्मुराष्ट्रिन (संग)

. मृथम् ख: नवन्ध: दहवे ॥५१॥

कश्चिदिति। दिवतः छड्गेन हतोत्तनाङ्गः क्रिबायाः कथित् बीदः सद्यः विमानप्रभृतां विमानाधिपत्यं देवन्वम् दत्यधः। चपेत्यं प्राप्य वामाङ्गसंस्त्रा सम्यासङ्गसङ्गिनी सुराङ्गना यस्य स तथोतः चन् समरे स्त्यत् स्वं निनं कवन्यं विधियस्कं वासेवरं दद्रप्रं। "वव-स्वोऽस्त्रो क्रिवायुक्तमप्रमूर्वं कलेवरम्" दत्यमरः ॥ ५१॥

स्तिन्दा-मनुर्थीके खड़मसे थिर कटनेसे कोई नीर तत्त्वाख विमानको प्रस्ताको प्राप्त होकर याम च मने असरा खिये दुसने प्रथमा मासता हुआ क्षांस्को स्थान क्षांस्का स्थान स्थान क्षांस्का स्थान क्षांस्का स्थान क्षांस्का स्थान स्थान क्षांस्का स्थान स्यान स्थान स

con the Gold folding they's the stanformings

भन्याः वस्तीसक्षणाहसूतां तावेव छतौ रिवनो च काधित्। व्यक्ती गदाव्यावतसं प्रहारी अख्नायुंधी बाडुविसदं निडो रेप्रसा

বৃদ্ধিলা—কোন যোগা, শক্তর তরবারের আধাতে মন্তক ছিল ছইলে, ভংকণাং বিমানে আরোহণ করিল; তপন কোন অপ্সরা জাসিয়া ভাষার বাম উক্তর উপত্রে বৃদিন; এই অবস্থায় সেই যোগা সমরাম্বন আপ্নারই নতুক্ষুয় দেইটাকে মুক্তা করিতে দেখিল ॥৫১৪

अन्ययः — बोचित अवीव्यत्तीन्यवनात् सी एव स्ती रिवनी च अमृताम्, (सतः) व्यत्ती (सन्ती) वदाव्यवत्य प्रहादी प्रमृताम्, (सतोऽ वि च) भग्रायुषी (सन्ती) प्रमृतिमर्द् निष्ठी अभृताम् ॥५२॥

वाच्य — वाध्यावित ताध्यान् एवं स्ताध्यां रिवध्याच चमावि, व्यवाध्यां (तद्वां) वदाव्यायत्व प्रसावि, अया युवाध्यां (सदस्यां) वाहितिन हे निष्ठाध्यान् चमावि ॥ १९॥

श्राची चित्र विशेष श्राची नास सूतयोः सारध्योः स्वाय-नात् निधनात् तो एव चूतो रिधनी योद्धारी व प्रभूतां, तो एव व्यशे महाशा सन्तो सद्ध्यां व्यश्नो दोर्घः संप्रद्वारा युद्धं ययोः तो भ्रमूतां, ततः सम्मायुधो सम्नगदो सन्तो वाद्धविसदं निष्ठा नाभ्रो ययोः तौ प्रमू-साम्। "निष्ठा निष्यत्तिनाभ्रान्ता" दत्वसरः ॥ ५२॥

श्चिन्ही—कोई दो बीर परस्यर सारधीयोंके कारे जाने से वही सारधी चौर रथी पूर फीर चोड़े नयहीजाने पर मदायोंका महार करते पूर फीर पायुक्ष टुट जाने से जूको खड़ कर सतका हुआ ॥५२॥

रघुवं थस् ।

परसरे ग चतयोः प्रहर्ताः उत्कान्तवायोः समकासमिव । सम्बद्धभावेऽपि कयोशिदासीत् एकासरःप्राधितयोवि वादः ॥५३॥

ব্ জালা—কোন ছই জন বীর, পরস্পরের সার্থি নিহত হওযায় নিজেরাই সেই ছই সার্থি এবং সেই ছুই রখী হইল; তাহার পর
বৈগ্যেপ্তলি নিহত হইলে, তাহারা গদা হারা দীর্ঘলাল যুদ্ধ করিব। বিদ্যা
ভাহার পর গদাও ভগ্ন হইলে, তাহারা পরস্পর বাহুযুদ্ধ করিব। মরিমা
সিলা ৪২।

अन्त्यः परेष्यरेण चतयोः समकालमेव उन्नान्तवायोः एकासरःप्राणि तयोः कयोथित् प्रदर्भीः समक्तामावे चित्र विवादः प्राभीत् ॥५३॥

वाच्य- विवादेन प्रसूवत ॥ ५१॥

परस्परेणिति। परस्परेण मन्योन्य' चत्रवीः चत्रतन्वीः समकाखम्
एककाखं यथा तथा चतृक्रान्तवायीः युगपदुद्गतप्राणयीः एका एव
मस्पराः प्राधि ता याभ्यां तयीः एकास्परःप्राधितयोः प्राधि ते कास्परशोः
दत्यर्थः। वाद्गितानगदिष्विति पर्रावितयोः अथवा, एकसाम् ग्रसरसि प्राधि त' प्रार्थं ना ययोः दति विग्रदः। स्त्रियां यद्युष्यस्परं दति
सङ्ख्यां स्वान' प्रायिकम्। कयोश्वित् प्रचलोः योषयोः प्रमर्त्यं भवि
स्वित् विवादः कल्च ग्रासीत्। एकासिम्राभिनायो हि
सद्वी रवीजम् दति सावः ॥ ३॥

चिन्दी परस्पर वित्र प्रण एकसाथ प्राणत्याग प्रण कीई वीरवय देवलकी प्राप्त चोक रभी एक अपरसाम चाप्त रखनेक कारण विवाद करणे लगे ॥५३॥ व्यृहातुमी तावितरत्रसात् भङ्गः जयञ्चापतुरव्यवस्यम्। पद्यात्पुरोमारुतयोः प्रहरी पर्यायवन्त्येव सहाणे वोस्पी ॥५४॥

বাঙ্গালা—কোন এই জন বার, পরস্পার পরস্পারকে ক্ষতবিক্ষত করিয়া ছিল, ভাহাতে একদাই ভাহাদের প্রাণ্যায় বহির্গত হইয়াছিল; ভাহার পর তাথারা মুর্গ যাইয়া উভয়েই একটি অপ্রাকে প্রথনা করিয়াছিল; স্তরাং দেবত্ব জান্মিলেও ভাহাদের বিবাদ হইয়াছিল এথা

श्रान्त्य: —ती उभी व्यूही, प्रथात्पुरोमादत्यीः पृथावहत्या पृश्की महाये -वीभी वव दत्तरेत्रस्थात अव्यवस्थ नयं भन्नं च श्रापतः ॥५४॥

वास्य — ताथाम् उभाश्यां व्यूष्टाश्याः महायं वीम्याद्वे दवः श्रव्यवस्यः नयः भद्भय वापे ॥५४

व्यक्षावित । तो सभी व्यक्षी सेनासक्षातो । "व्यक्षत् वलविन्यासः" इत्यमरः । पश्चात् पुरश्च यो मासतो तयोः पर्व्यायत्त्वा क्रमतत्वा प्रवद्धो कत्तार्थं वोक्षी दव दत्रतिरक्षात् श्रन्थीन्यसात् श्रव्यवस्थाः व्यवस्थारिहतम् श्रनियतं जयं भद्धं प्राज्यं च श्रापतः प्राप्तवतो ॥५४॥

सिन्ही — दोनों सेना योने पौड़ी आगिकी पवनदारा क्रमणे बढ़ाइ हुई महा-इस्ट्रकी दो लहारीकी समान जब और पराजय पांड ॥५४॥

বাজাল — পশ্চান্তাগে ও সমুখে যথাক্রমে বায় বৃদ্ধি পাইতে থাকিলে, মহাসমূদ্রের তর্গ বেমন উপান ও লয় প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ সেই উভয় সৈত্তলই পরক্ষার হইতে প্রনিয়ত জ্বান্ত পরাক্ষা প্রাপ্ত হইতে লাগিল ॥৫৪॥

३३

परेष भन्ने ऽपि बले महीजाः ययावजः प्रत्यस्मि व्यसेव । धूमो निवच्ये त समीरणे न यतस्तु कचस्तत एव विद्यः ॥५५॥ रयो निषद्भौ कवची धनुष्यान् दसः स राजन्यकमेकवीरः ।

अन्वयः वर्षे परेण अग्रे अपि महीजाः षजः अरिस न्यं प्रति एव वर्षे। समीरणेन धुमी निवर्षेत, विज्ञः तुयतः कर्षः, ततः एव (प्रवर्षं ते) ॥५५॥

वाचा---अमहीजसा अजिन व्याप्त । समीरण: धूमं निवसं येत्, विज्ञा वु...सचीण (स्त्रायते)...(प्रक्रयते) ॥५५॥

परिणिति। बते खरीन्ये परिण परवत्तेन भगने अपि महोजाः महा-वतः अजः अरिमेन्यं प्रति एव ययौ। तथाहि, समोर्ग्योन वायुना धूमः निमन्त्रेत कचान् अपसार्व्येत। वर्त्त तिर्धानात् कर्माण सम्भावनायाँ चिड्। विक्रस्त यतः यत्न कच्चः त्याम् "कची तु त्यावीक्षो" दत्य-मरः। तत एव तत्ने व प्रवर्त्त दित भ्रेषः। सार्व विभक्तिकस्तरिः॥५५॥

हिन्हों — महापराक्षमी अन यत् बोंसे अपनि सेना सङ्ग्होंने परसी यत् को जेंना ही की और गया पवनसे धूबों निहत्त हो जाते हैं परन्तु अग्नि तो जहां हर होतो है व'ही प्रवत्ति होती है ॥५५॥

বাঙ্গালা—নিজের দৈয় শক্তকর্ত্ত পরাজিত হইলেও, সহতেজ্বা অজ সেই শক্তসৈয়ের প্রতিই গমন করিয়াছিলেন। কারণ, বায়
ব্যকে অপসারিত করিতে পারে; কিন্ত অগ্নি, যেথানে তুণ থাকে, সেই
খানেই যায় ॥৫৫॥

सप्तमः सर्गः ।

निवारयामास महावराहः
कल्पचयोद्वत्तमिवार्णवासः ॥५६॥
स दक्षिणं तूर्णसुखेन वामं
व्यापारयन् इस्तमलच्यताजी।

आन्त्रयः - रथी नियद्री कक्की धनुषान् हतः एकवीरः सः श्रतः राजन्यकम्, महावराष्टः कल्पचथोद्द तम् श्रवं वाश्वः स्व निवारयालास ॥५६॥

वाच्य-रिवणा निषक्षिणा कविचना धनुमता हम्रीन एकवीरेण चर्ज ने ... महार कराहेण ... निवारवाचको ॥५६॥

रधीति। रधी रधारूढः निषद्धी त्योश्वान्। "तुगोपासङ्घ तुगीरनिषद्धा दष्धिदं योः" दत्यमरः। कवची वर्मधरः धनुमान् धनु-धरः हप्तो रग्रह्मः एकवीरः असदायश्रः सः अजः राजन्यकः राजसम्-ष्ट्रम्। गीतोचेत्यादिना वुज्रप्रत्ययः। सद्दावरादः वराहावतारो विष्युः कस्यच्ये कस्यान्तकाले उद्गृतम् उद्देलम् अग्रांवास्य दव निवा-रयासास ॥५६॥

स्त्रिन्ही—रथं पर चढ़े तूच लगाये कवच यारे धनुपिलये गिर्वत वह एक 'बीर राजायोंके समूहको कल्पानामे समुद्रके बढ़े हुए जलको वराहकौ समान निवा-रण करना हुआ ॥४६॥

বাঙ্গালা—বরাহরপী নারারণ যেমন করাস্তকালে উদ্বেশিত লাগরজনকে নিবারিত করিয়াছিলেন, সেইরপ রথারোহী তৃণীরখারী ! বর্মারতদেহ ধহুদ্ধির রণদপিত মহাবীর অজ, একাকীই শত্রুপকীর রাজ-গণকে নিবারিত করিলেন ॥৫৬॥

श्चत्वय:—चः याजी दिचणं इसं तृषसुखेन वानं व्यापारयन् संसद्यातः (किन्तु) सकत् भावणं कष्टा योद्यं: असु नीवी रिप्रमान् वाषान् सुप्रवे इव ॥५०॥ श्राकण कष्टा सकदस्य योदः
सीर्वीव वाणान् सुषुवे रिष्ठुप्तान् ॥५०॥
स रोषदष्टाधिकलोहितोष्ठै:
व्यक्तोर्षे रेखा अनुस्तार्य हिंहः ।
तस्तार गां भन्ननिकत्तकगढेः
हुद्धारगभे दि षतां ग्रिरोक्षः ॥५०॥

- वाच्य-न व्यापारयन्तम् भन्नचयन् (जनाः), वाक्यं क्षष्टया सीय्यारिपृष्ता वाणा सुप्तिरे दव ॥५७॥

स इति । सः अजः आजो संग्रांसे द्विणं इस्तं त्यासुखेन निष कृतिवरेण वासम् अतिसुन्दरम् । "वासं स्वयं प्रतोपे च द्र्रिवणे चाति सुन्दरे" इति विश्वः । व्यापारयन् अलचात श्ररसन्धानाद्यस्तु दुर्लं चाा दृष्ययः । सक्षत् आक्षांकष्टा योदुः अस्य अज्ञास्य सौती च्या रिपृन् इन्तोति रिपृज्ञाः तान् । असनुष्यकर्तृके च इति ठक्ष्रत्ययः । वासान् सुष्रवे इव, इत्युत्पेचा ॥५७॥

हिन्हों नह संगानने सुघड़ दिचण हायकोतरक से के पर रखता हुआ दौखा और इस पुंड करणेवाचिको एक बार खेंची हुई प्रव्याने शबुके संहार करणेहार मानो पर उत्पन्न किये ॥५०॥

বাঙ্গালা— অজ, সমরাজনে তুণের ভিতরে স্কররণে দ্ফিণ হস্ত প্রবেশ করাইতেছেন, ইহাই সকলে লক্ষ্য করিতেছিল; কিন্তু ম্হাথোদ্ধা অজ, একবার মাত্র কর্ণপর্যন্ত যে গুণ আকর্ষণ করিতেছিলেন, সেই গুণ বেন শত্রনাশক বাণসমূহ প্রস্ব করিতেছিল ॥৫৭॥

ख्यन्तुयः — वः रावदष्टाधिकलोहितोष्ठेः व्यक्तीवेरेखा थ् कटीः वहिः अस्तिः क्रमक्ष्येः स्वारत्रकेः विक्तां विरोज्ञः यो तसार ॥४०॥ सप्तमः सर्गः।

मू ० १

सर्व व लाङ्गे दि रदप्रधाने ः सर्वायुधे : कङ्कटमेदिभियः । सर्व प्रयत्ने न च भूमिपालाः तस्मिन् प्रजच्च युधि सर्व एव ॥५८॥

वाच्य-तेन स्थीः तसरे ॥५६॥ सम्बद्धाः । स्थितिक । अव

य इति। यः यजः रोषेण दृष्टा यत्यव श्रधिकवीहिता श्रीष्टा येषां तानि तैः यजा कुई। रेखा यासां ताः स्कुटीः सृभङ्गान् वह्निः सहनिक्ताः वाण्विधेषिक्तियाः व्यक्ता येषां तैः हृङ्कारगर्भै यहुङ्कारैः इङ्गवैद्धाः दृष्यर्थः । दिषतां शिरोधिः गां सूमि तस्तार कादयामास ॥६८॥

िल्हा जिस्ने को धुसे दोंतीके स्वाये प्रधिकताल होटी हारा प्रगट हुई जईरेखा सहित थक्कटी वालो तथा भालों से गला कटे हुडार प्रव्ह करते हुए मत्-बोंके थिरोंसे प्रव्वी पाट्टी थुपा

বাঙ্গালা— মহাবীর অজ, ভল্ল ছার। শত্রুদিগের মন্তকচ্ছেদন করিয়া ভূতল ব্যাপ্ত করিলেন; জোধবশতঃ দংশন করায় তথনও সেই মন্তকগুলির ওঠগুলি অভ্যন্ত লোহিতবর্ণছিল, উর্ন্ধরেপাগুলি স্পাই দেখা মাইতেছিল, ক্রকৃটী ধারণ করিতেছিল এবং ভিডরে হছার রহিয়া-ছিল এ ৫৮॥

श्रान्वय: -- सर्व एव भूसिपाला: युधि दिरदप्रधानी: सर्वी: वलाकी: क्रक्टिसे-दिभि: सर्वायुधीय सर्व प्रवत्ने च तिस्तान् प्रजङ्गु: ॥५८॥

वाच्य-सर्वे रेव भूमिपालै : ... प्रजङ्के ॥५८॥

सर्वे रिति। दिरद्प्रधानीः गजमुख्योः सर्वेः बलाक्नीः सेनाक्नीः। "इस्तायस्थपादातं सेनाक्ने स्थावतृष्टयम्" दत्यमरः। कक्नटभेदिभिः

1681-161 -224

205

रघवं शस्।

सोऽस्त्रवज्ञे न्छन्नरषः परेषां ध्वजाग्रमात्रे य वभूव सच्चाः। नीहारमञ्जो दिनपूर्व भागः किच्चित्पृकायीन विवस्त्रतेव ॥६०॥

कवचमेदिभिः। ''उरम्कदः कङ्गटकोऽजगरः कवचोऽस्त्रियास्" द्राय-मरः। सर्वायुधे छ। वाच्यवस्त्रेक्षा मान्तरनाह, सर्व प्रयत्ने न च सर्वे एव भूमिपालाः युधि तस्मिन् भजे प्रयद्भः तं प्रजङ्गः द्राय्यः। सर्वे त सर्वे कारक्षप्रतिसम्भवात् कर्म योऽप्यधिकरयविवद्यायां सप्तमी। तहन्नम्, "अनेक्रमत्तियुक्तस्य विषयानिकवर्ष्ययः। सर्वे दा सर्वे यामावात् कित् किच्चित् विवद्याते" दिति ॥५८॥

चिन्ही — हाती सुख्यवाली सब सेनाके अझोंसे और कवच अटन करणेवाले शक्तोंसे और सम्पूर्ण यतोंसे सम्पूर्ण राजा युद्धसे उस् अज पर प्रहार कर के इए ॥५८॥

বাঙ্গালা — সেই যুদ্ধে সকল রাজারাই, হস্তিপ্রধান সমস্ত সেনাঙ্গ দ্বারা ও বর্মবিদারক সর্বপ্রকার অস্ত দ্বারা এবং স্র্রিপ্রকার চেষ্টা দ্বারা অজকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

श्चन्त्रयः -- परेवाम् अस्त्रत्रते : इतरथः सः, नीहारमग्रः दिनपूर्वभागः किस्तिन त्रकामेन विक्तता इव ध्वजायमाचे च लच्छाः वसूत ॥६०॥

वाच्य---- ছর रखेन तेन, नी हारमग्रेन दिनपूर्व भागेन सचा व वसूर्व ॥६०॥

स इति । परेषां दिषाम् अस्तयचे : इत्तरथः सः अनः, नौहारे : हिमें : मम्नः दिनपूर्वभागः प्रातःकातः किश्वित्प्रकाशेन ईषद्वच रेग विवस्तता दव, ध्वनाग्रमालेग लगाः बभूव ध्वनाग्राद्नाच किश्वित्वचाते दत्यर्थः ॥६०॥

सप्तमः सर्गः।

प्रियंवदात् प्राप्तमसी समारः
प्रायुक्तः राजस्विराजसूनः ।
गान्धवं मस्त्रं सुस्रमास्त्रनान्तः
प्रस्वापमं स्वप्ननिवृत्तसीस्यः ॥६१॥

हिन्ही - गवुयोंके अध्वष्ठमूडोंसे पीक इए रथवाला वह क्या कुदु एक चन-कते इए म्यंसे कुइरमें डुवे इए प्रभातको समाम ध्वनाक अग्रभागसे खचित होता था है है ।।

বাঙ্গালা—নীহারারত প্রাতঃকাল বেমন ইবংপ্রকাশিত স্থ্য দারা সকলের লক্ষ্য হয়, সেইরপ শত্রুগণের অন্তর্প আর্তর্প অন্তর্প অন্তর্প ইবংপ্রকাশিত কেবল ধ্বন্ধাগ্র দারা সকলের লক্ষ্য হইতেছিলেন ॥৬০॥

श्रत्वयः — यधिराजम्नुः कुनुमास्त्रकातः खप्रनिवस्त्वीत्यः यसी कुमारः प्रियं - ,, बटान् प्राप्तं गासवे प्रखापनम् यस्त्रं राजस् प्रायुङ्क ॥ ६१॥

वाच्य - पिराजगुनन क्रमुमास्त्रकान न सप्तिवचनीत्वी न प्रमुना कुमारिष 'प्रायुज्यत ॥६१॥

प्रियंवदादिति। अधिराजसूनुः मस्थेराजपतः जसुमास्त्रकान्तः सदनसुन्दरः स्त्रप्रनिवृत्तलौल्यः स्त्रप्रविद्यणः जागरुक द्रत्ययः असौ कुमारः श्रजः प्रियंवदात पूर्वीकात् गन्धर्वात् प्राप्तं गान्धर्वं गन्धर्वं देव-ताकमः। सास्य देवतित्यस्। प्रस्तापयतीति प्रस्तापनं निद्राजनकम् श्रस्तं राजस् प्रायुक्त्क प्रयुक्तवान् ॥६१॥

चिन्ही — महाराजके पुत्र कामदेवकी समान सन्दर निद्रायांगे हुए इस कुमा-रने प्रियम्बद गर्थमंसे पाये हुए निद्रा उत्तरत करणेवाले गर्थवंकि अस्त्रको रजीं पर ार्थ कोड़ा ग्रेट्श

eso, nam nes o sum versons elected

तती धनुष्कष णमृत्हस्तम् । प्रतासपर्यस्त गिरस्त जानम् । प्रतासपर्यस्त गिरस्त जानम् । प्रतासप्र चित्रस्त भावत्यस्त । प्रतासप्र चित्रस्त विषयम् ॥६२॥

বাঙ্গালা -- মহারাজপুত্র, কামদেবের স্থায় স্থলর ও অত্যন্ত সতর্ক সেই কুমার অজ, বিপক্ষরাজগণের প্রতি, প্রিয়ংবদনামক গলর্বের নিকট প্রাপ্ত সম্মোহননামক গান্ধবিস্তি নিক্ষেপ করিলেন ৪৬১॥

म्ब्रन्वयः ततः निरदेवसे न्यं धनुष्कर्षं गस्दृदृश्सम् एकासप्यस्तिप्रयस्तिप्रस्तनासः भजसम्बर्धानेषस्टिष्टं निद्राविधे यश्च (सत) तस्यो ॥६२३

वाच्य-...नरदेवसे स्थेन धनुष्तर्पस्ट्रहसीन एकांसपर्यंस्त्रिरस्यकासीन भजसमानवस्ट्रिन निटाविधेयेन (सता) तस्ये ॥ दशा

तत इति । ततो धनुष्मर्ष ग्रे सृद्धसम् मयापृतस्याम् पकस्यान् अः से पर्यस्तं सस्तं भिरस्तागां भीर्षं खानां जानां समृद्धो यस तत् असस्ये पुनिषणाः स्वष्ट्या-देश यस तत् नरदेवानां राभां सेना पन सेन्यम । चातुर्व खांदित्वात् खार्थे व्यव्ह्याः । निन्द्राविषे वं निद्राविषे वं निद्राविषे वं निद्राविषे वं

हिन्दी त्व चनुष खिचनेसे चितात सुजावाली एख कर्य पर पगड़ीयोंके विपेट धुजाके स्वभोंने देएलगाये राजायोंकी सेना निदाके वयीभूत हो स्थित निदेश स्थापन

বাঙ্গালা—তদনস্তর বিপক্ষরাজনৈত্রগণ নিদ্রাভিভ্ত হইয়া-পড়িল;
ভাহাতে ভাহাদের হস্ত সকল ধর্-আকর্ষণে আর ব্যার্ড ইইডেছিল না,
এক স্বন্ধের উপরে শিরস্তগুলি (টুপিগুলি) পড়িয়া যাইতে লাগিল এবং
দেহগুলি ধ্বন্ধতে অবস্থিত ইইয়া পড়িল ॥৬২॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सप्तमं: सगःन

भ्यत्वयः —ततः कुमारः प्रियोगात्तरमे वर्धरोष्टे जलजं निर्वेश्य दशी; एक्सपैरः तेन खहलार्जितः मूर्त्त येथः पिवन् इव भावभासे ॥६३॥

व्याच्य- ... जुमारिय ... जलजं: ... दभी ; एकवीरिय ... विवसा प्रवेश्वाय-भारी ॥६२॥

तत दित । ततः कुनारः श्रेजः प्रिययो दन्दुमत्या उपात्तरसे श्रास्मादितमाधुर्ये श्रात्याच्ये दिता भाषः श्रेषकी हे जलने ग्रह्म विविध्य । "जलने ग्रह्मपद्मयोः" दित्र विश्वः । दिश्वी सुखनारुतेन पूर्यामास, तेनीष्ठनिविधेन ग्रह्मेन एकवोरः स खन्नस्तानित सूर्यो सूर्तिनत् यशः पिवन् दव श्रावभाने यश्चेसः ग्रास्त्वात दिति मावः ॥ हे ॥

चित्रही —वीर कुमार अजने ध्यारीचे रस चाकी हुए नीचके होट पर पत्तखकी रख कर बजाया जिस् से वह एकवीर धपने हाथोसे प्राप्त किया मूर्ति नाम यण बान करता हुआ का गिर्मित हुआ। १६६॥

বাঙ্গালা—তাহার পর কুমার অজ, প্রিরতমা ইলুমতী বাহার রস গ্রহণ করিয়াছিলেন, সেই নিম-ওঠে একটি লখা রাখিয়া, তাহা বাজাই-লেন: তথন বোধ হইতে লাগিল—অভিতীয় বীর অজ বেন সহতার্জিত সৃষ্টিমান্ যশ পান করতঃ শোভা পাইতেছেন ডিগ निमीखितानाभिष पद्धजानां
सच्चे स्फ्रुरन्तं प्रतिसाधधाद्धम् ॥६४॥
सघोषिते स्ते न भिजीसुखायः
निचिपिताः केतुषु पार्धिवानाम्।
यथो द्वतं संप्रति राचवेषः
न जीवितं वः क्वप्येति वर्षाः ॥६५॥

श्रान्वरः — श्रष्ठकाभिश्वतया निहत्ताः खयोधाः सम्मत् तं निमीनितानाः सम्भानां मध्ये स्मृत्नं प्रतिमाशयाक्षम उव दहशः ॥६४॥

वाच्य-निवृत्ते: स्वशेषे: सम्बन्दः सः स्मृर्व प्रतिमायणाङ दव दहे ॥६४॥

ग्रह्म ति। ग्रह्मस्वनस्य मनग्रह्मस्वनैः मिन्नतया प्रत्यभिचातत्वात् । निवत्ताः प्राक्ष् पलाय्य संप्रति प्रत्यागताः स्वयोधाः स्वस्रत् ं निद्रा-ग्रम्नत् ं तम मन निमीलितानां सुकुलितानां पङ्गानां स्वये स्कृरन्तः । प्रतिमा चासौ ग्रमाङ्क्ष तं प्रतिमाश्रमाङ्कं प्रतिविम्बचन्द्रम् दवः, । इह्माः॥६४।

हिन्ही - यहकी पहचानसे लुटि हुए बोधायोने सोते हुए अबुवासे स कमारकोसुं दे हुए कथलोंके मध्यमे प्रकाशमान चमाकेन्द्र विव्वकी समान दिला ॥ ६४॥

বাঙ্গালা— অজের যে সকল সৈত্ত পূর্বে প্লাইয়া গিয়াছিল,
তাহারা অঙ্কের শধ্মের শব্দ বৃঝিতে পারিত বলিয়া আবার ফিবিয়া
আসিয়া দেখিল— মুদ্রিত পদ্ম সম্হের মধ্যে দেদীপামান প্রতিবিধিত
চল্রের তায় নিন্তিত শত্তুগণের মধ্যে অজ্ব দীপ্তি পাইতেছেন ॥৬৪॥

म्रान्वयः — तेन समीचितः मिलीसुखार्यः पार्षिवानां केतुषु, संप्रति राघवेषः वः यगः हतं क्राया तु जोवितः न (हतन्) दति वर्षाः निचेषिताः ॥६५॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

42

स चापकोटीनिहिते कवाहः धिरस्त्रनिष्कर्षं पभिस्नमीलिः। ससारमस्यमयारिविन्दुः भौतां प्रियामेख वची सभावे ॥६६॥

वाच्य-राघवः हतवान् सः इति वर्णान् निचे पितवान् ॥६५॥

समीचितेरिति। संप्रति राघवेचा रघुप्रतेचा। पूर्वे रघु बा इति सावः। है राजानः! वः युषाकः यग्नः हतः जीवतः तु कपया न हतः न त्वम्रत्या इति सावः दृष्ये व रूपा वर्षाः एतद्र्यं -प्रतिपादकः वाक्यम् दृष्यर्थः समीचितः मोचितिद्ग्यः मिजीसुखार्यः बागाग्रेः साधनैः तेन मजेन प्रयोजककर्ता पार्थि वानां राजां केतृषु ध्वजकान्त्रेषु निचेपिताः प्रयोज्येरन्ये निविधिताः लेखिता दृष्यर्थः। चिपतिर्धान्तात् कसीचि कः ॥६५॥

हिन्ही—कि राजायों रष्ठकुमारने तुमहारा यश तो हरण किया श्रीर क्रपण करके प्राच्य नहीं हरण द्र≥ म पत्र योगित्य के मुद्रानि श्राप्ति। लोकोंसे रजायोंकी धूजायीमे लिख हिंदी ग्रह्मा

বাঙ্গালা— অজ, অম্চরবর্গের দারা রক্তযুক্ত বাণম্থ দিয়া, বিপক্ষ-রাজ্ঞগণের ধ্বজনতে এই অক্ষরগুলি লেখাইয়া দিলেন যে, হে রাজ্ঞগণ! রঘুতনয় অজ, এখন আপনাদের যশই অপহরণ করিলেন, কিন্তু রুপা-পূর্বক জীবন অপহরণ করিলেন না ॥৬৫॥

क्मन्वय:--चापकोटीनिहित कवाइ: शिरस्वनिका प्रभिन्नमोलि: खलाटवह

वाच्य-चापकोटोनिहित कवाइना शिरस्रनिष्यपं पश्चिमोलिना ललाटवह -श्रमवारिविन्दुना तेन ॥६६० इतः परानभ कहाय शस्त्रान् । व दिभिः ! पश्चानुसता स्यासि । एव विधे नाइनचे ष्टितेन

स इति । चापकीट्यां निहितः एकवाहुः येन सं प्रिरस्तस्य निक्तपंग्रीन प्रपन्यनेन भिक्तभीतिः प्रथकेप्रयन्धः। "व इतिरीठं केप्राप्त संचारक्यः" इत्यस्यः। त्रताठं वताः यमवारि-विन्द्वी यस सः श्रेणः भीती प्रयाम् इन्द्रमतीम् एत्यं श्रासाय ववः सभाषे ॥६६॥

हिन्दी भवषती कोटिमें एक भुजा रक खें हुए विदिध से उतार ने से वीवी किय बसन और माधेपर परिश्रमकी बुन्दुवाला वह कुमार भवभीत हुई प्रवादी पाश का कर बीजा महिंद्दा

বাঙ্গালা—শিরস্তাণ অপসারিত করায় কেশবন্ধন শিথিল হইয়া গিয়াছিল এবং ললাটে ধর্মবিন্দু আবির্ভূত হইয়াছিল এই অবস্থায় অজ, ধছর এক দিকে এক খানি হাত রাখিয়া, ভীতা প্রিয়ত্মা ইন্দুমতীর নিকট আসিয়া এইরূপ বাকা বলিতে লাগিলেন মঙ্গা

श्चान्त्यः — हैं वैदिभि ! मया चतुसता चिस, इतः चर्भा कहार्यश्चान् परान् स्यः ; एभिः एवं विचे व चाहवचे स्तिन सस हस्तागता ले प्रार्थं से ॥६७॥

वा श्रा—श्रवसत्या भूयते, धर्भ कहार्थश्रकाः परे द्रश्यकाम्, इसे इस्तगतां लो प्रार्थयक्ति॥६७॥

किमित्यास, इत इति । है वैदिभि । इतुमति । इतः इदा-मीम् सभ कद्वार्व्य प्रस्तान् वालकापसार्थ्यायुधान् पराष् प्रतन् प्रस्त स्या प्रतमता असि द्रष्टुम् इति श्रेषः । एतिः न्द्रपेः एवं विघन-

सप्तकः सगैं।

त्याः प्रतिहन्दभवाहिषादात् सद्यो विसुत्तः सुखसावभासे । निष्वासवाष्पापगमात् प्रपनः प्रसादमास्नोयसिवास्त्रद्यः ॥६८॥

निन्द्रारूपेश अ। इवने ष्रितेन रशकाश्वेशा भम इस्तगता इसागतवत् दुर्गं हा दत्यर्थं : त्वं प्रार्थं से अपिल हीर्यंसे द्वार्थं :। एवं विचेने-त्यल खहस्ति हैं भीन सोपहासस्वाचे ति द्रष्टव्यम् ॥६७॥

हिस्ट्री—हे इन्द्रमति ! अव त् इन याखवीं की नने योग्य शस्त्रवाले श्रवुः यों को देख में ने तुभा श्राज्ञा दी यह इस प्रकारकी संयास चे हासे मेरे हाथमें श्राद हुई तेरे जैनेकी इच्छा करते हे ॥६०॥

বাক্লালা — হে বিদর্ভরাজনান্দনি! আমি তোমাকে অন্তমতি দিলাম; । স্থতরাং তুমি এখন ইহাদিগকে দেখ যে, ইহাদের অন্ত্র শন্ত্র বালকেও অপহরণ করিতে পারে। ইহারা এইরপ যুদ্ধ দারাই আমার হন্তগত তোমাকে প্রার্থনা করিয়াছিল ॥৬৭৪

च्यान्वयः प्रतिहन्दि भवात् विषादात् खद्यः विस्नृत्तः सुखन्, निश्वासवा-णापग्मात् चात्सीयं प्रसादं प्रपन्नः चात्सदर्यः दव चावभासे ॥६८॥

वाच्य-विमुक्तीन मुखीन प्रपत्नीन धात्मदर्भी न दव यावभासे ॥६८॥

तस्या इति । प्रतिहन्तिभवात् रिपृत्वान विषाटात् देन्वात् सर्यः विस्तृतं तस्याः मुखं, निम्नासस्य यः वाष्यः उद्या । "वाष्यो ने वज्ञाने ष्याणोः" इति विषः । तस्य अपगमात् हितोः श्रात्मीय प्रभादं ने मैन्यं प्रवनः प्राप्तः श्रात्मा सङ्पं हम्यते अनिनिति श्रात्मद्रभः द्रपं य द्रव, श्रावभाषे ॥६८॥

torn by Good proper & by lightler when their ways

ह्रष्टापि सा फ्रीविनिता न साचात् वाग् सिः सखीनां प्रियमभ्यनस्त्। स्थलो नवाश्वः एषताभिवष्टा सयूर्वेकाभिरिवास्त्रवृन्दम् ॥६८॥

हिन्दी--- अब शिंक अयके कप्त कुटा हुआ उसका मुख तत्काल यासकी आपके पोक्रनेसे उज्जलता पार्व हुए दर्प याकी समान प्रकाशित हुआ ॥६८॥

বাঙ্গালা—ইন্মতীর ম্থমগুল, শক্রকত বিষাদ হইতে তংকণাং
মুক্তিলাভ করিল; তাহাতে নিশ্বাস বাঙ্গা তিরোহিত হইলে স্বাভাবিক
নির্মালতা প্রাপ্ত দর্পণের ন্তায় দেই মুথমগুল শোভা পাইতে লাগিল দঙ্গা
অল্বয়:—ভা ছল প্রবিভাবা (র্বার) ভাভাব্ দিল ল প্রথমলবন্; (কিন্তু)
নবাধ্যঃস্বামিরতা দ্বালী নব বৈক্যামি: স্বভ্তন্ত্র ব্রেটালা বান্ধি: প্রথমনক্র্লাহ্যা

वाच्या —तया इष्ट्या यपि जीविजितया प्रियः न यथ्यनन्यतः ; नवासः प्रयताः भिन्नस्या स्थल्या त्रभ्यनन्यतः ॥६८॥

हुए ति । सा दन्दुमती हृष्टा अपि पत्युः पौक्षेण प्रसुदिता अपि
हिया विजिता यतः प्रियम अजं साचात् स्वयं न प्रस्यनन्दत् न प्रश्-श्रांस, किन्तु नवेः अन्धःपृषतेः पयोविन्दुभिः अभिवृष्टा अभि पिका स्थलो अकृतिमा भूमिः। जामपदकुण्डगोण्स्यलेत्यादिना अकृतिमावे स्वोष् । अभवन्दं मेचसङ्घं मयूरकेकाभिः दव, सखीनां वाग्भिः अभ्यनन्दत् ॥६८॥

इंडरी नंद इन्हमती प्रसन्न हुई भी नाजसे जीती जा कर प्रियकी स्पष्ट बड़ाई न कर शकी किन्तु नवीन जनकी बन्दोंसे किड़की हुई पृथ्वी मेथसमूही की कोरोंक शब्दी की समान सखीयोंकी वणीस सराहना कराती हुई ॥६८॥ दति शिरसि स वासं पादमाधाय राज्ञाम् उदवहदनवद्यां तासवद्यादपेतः । रथतुरगरजोभिस्तस्य कृजालकात्रा समरविजयलच्योः सेव सूर्ता वसूव ॥७०॥

বাঙ্গালা – ইন্মতী আনন্দিত হইয়াছিলেন বটে, তথাপি অতান্ত লজ্জাতুর ছিলেন বলিয়া নিজে প্রিয়তমের কোন প্রশংসা করি-লেন না; কিন্তু নবজনবিন্দুসিক্ত ভূমি যেমন ময়ুরের কেকারব দারা মেঘসমূহের প্রশংসা করে, সেইরূপ সধী-বাক্য দারা প্রিয়তমের প্রশংসা করিলেন ॥৬৯॥

ग्रन्वय: — अवद्यात् अपेत: सः इति राज्ञां शिरिस वामं पादम् आधाव अनवद्याां ताम् ಅदवस्त्। तस्य रथतुरगरेजीिस: क्चालकार्या सा एव मूर्ता समरविजयलच्यी: वसूव ॥००॥

वाच्या चपेतेन तेन चनव्या सा चटुचात। इचालकायया तया एव सूर्त्तेया समरविजयलच्या वसूर्वे ॥७०

इतोति। न उदाते इति अवद्यं गर्छोम्। अवद्यवख्येत्यादिना निपातः। "कुपूयकुस्तितावद्यख्येटगर्छाण्यकाः सभाः" इत्यभरः। तस्मात् अपेतः निर्देशि दत्यर्थः स अचः इति राजां शिरिष्ठ वामं पादम् आधाय अनवद्याम् अदोषां ताम इन्दुमतीम् उदवहत् उपानयत् आस-साचकार इत्यर्थः। अयमर्थस्तसुदद्यन्तं पिष्ठ मोजकन्यामित्यत् न श्रिष्ठः। तस्य अजस्य रधतुरगाणां रजोभिः इत्वाणि प्रवर्णाण अत-कायास्य यस्याः सा इन्दुमती एव सूर्ता सूर्तिं मती समरविजयन्तस्योः वसूव। एतन्नाभादन्यः को विजयनस्योनाम इत्यर्थः। ॥७०॥ म्यान प्रथमपरिगतार्थं स्तं उत्तुः सन्दिश्चं विज्ञियनसभिनन्द्रा अध्यज्ञायासभैतम् । तदुपच्चितक्टुष्यः ग्रान्तिसागीतस्कोऽस्त् न चित्रकृतस्ये स्योवं स्या ग्रहाय ।७१॥

हिन्ही रम प्रकार दोष रहित वह जुनार रांनीका णिरपर हाया पेर रखकर निन्दारहित उसकी खेगया उसकेरण और घोड़ीकी रज़री उस्ते वालोगालो वडी युद्धकी सूर्तिमान् विजयलची सुद्ध ॥७०॥

বাঙ্গালা — সম্প্র-দোষ-মৃক্ত অভ, এইভাবে রাজগণের মন্তব্দের বাম চরণ বিহান্ত করিয়া, নির্দোষ। ইন্দুমতীকে বিবাহ করিলেন; তথন আজের রথবাহী ঘোটকগণের ধ্নিতে ইন্দুমতীর কেশকলাণের অগ্র-দেশ রক্ষ হইয়া গিয়াছিল; এই অবস্থায় সেই ইন্দুমতীই তাঁহার মূর্বি—
মতী যুদ্ধজন্মন্ধী হইয়াছিলেন ৪৭০৪

श्चन्त्रयः — प्रथमपरिगतायः : रघुः विजयिनः साध्यज्ञीयाससीतः यज्ञितः तम् प्रभिनन्त तदुपष्टितं कुटुष्यः (सन्) श्चान्तिसागीत्वीऽभूत्। फुलक्ष्ये सति स्कंव श्याः ग्रहायः न हि (अवन्ति)॥७१॥

বাব্য-- मधमपरिगतायँ न रहणा तद्रपहितकृतु खेश (सता) धान्तिमार्गीत्मः केन अभावि स्थावं स्थाः न हि (सुबते) ॥৩१॥

प्रथमित प्रथमम् अन्यागमनात् प्राक्ष् एव परिगतो जातः जय-विवाद्विन्यक्षो थेन सः प्रथमपरिगतार्थः रघुः विन्यिगं विन्ययुक्षं श्वाध्यनायात्मेतं सन्विवतं प्रत्यागतं तम् अन्नम् अभिन्न्य तक्षिन् अने उपित्तकुदुन्दः सन् 'सुतविन्यस्तपत्नोकः" दति याज्ञवन्ताक्षरस्मात् दति भावः । प्रान्तिमार्गे उत्सुकः अभूत्, तथापि 'कुत्वधुर्ये सुवाधुरम्वरे स्वत् सुर्यंने प्रसाः रष्ट्राय रष्ट्रस्थायमाय न भवन्ति ॥७१॥

सप्तमः सग[°]ः।

इति योरवृतं से सहाकाव्ये कालिटासकती अजपाणियहणं नाम सप्तमः सर्गः॥०॥

इति योनहामहोपाध्याय-कोलाचन-सम्मिनायस्रि -विरचितायां रघुवं गठीकावां सञ्जीवनीसमाख्यायां सप्तनः सर्गः।

हिन्हो — प्रयम ही समाचार ग्रने हुए रघुने येष्ठ बहु समित सनोपे कार्य रणविज्ञयको सराम्ह कर और उसे कृटुस्व समर्पण कर मोचनार्गको इच्छा की कुल धारण करनेवालो पुतके होने पर मुर्थवंशी घरसे नची रफ्ते ॥ ७२॥

বাঙ্গালা — মহারাজ রয়, অভ আসিবার পূর্বেই তাঁহার জয়সংবাদ জানিয়াছিলেন ; তাই তিনি প্রত্যাগত বিজয়ী শ্লাঘাভাগ্যাযুক্ত অজেকে অভিনন্দন করিয়া, তাঁহার উপরে আপন পত্নীর তাব রাবিয়া, মুক্তি-মার্গের দিকে উৎস্ক চইলেন ৷ কারণ, কুলপ্রধান পুত্র থাকিলে তুর্ঘাবংশীয় রাজধণ আর গৃহস্থাশ্রেম বাধেকন না ৪৭১॥

55

-0:-

होता ने प्राप्त कराय कराय कराय कराय कराय है। तम पहि संस्थातिकोन प्रस्तीवृत्ति प्रस्तित कर्म करा-

কি ক্রিয়ার বিজয় করি ২০০৮ মন্তর্ভারতী চন্দ্রটোর করি করি করি

end aran topoliteten an liverid de fings toldin prefigie form

घष्टमः सर्गः।

श्रय तस्य विवाहकीतुक' लिखतं विस्तत एव पार्थिवः । वसुधासपि इस्तगासिनीम् सकरोटिन्दुमतीसिवापराम् ॥१॥ दुरिते एपि कन्तु मालसात् प्रयतन्ते ज्यस्तनवो हि यत्।

द्मान्त्यप्रः च्यापाधि वः चिति विवाहकौतुकः विश्वतः एव तस्त्र अपरांक् इन्द्रम्तीम दव वसुधाम अपि इन्द्रगामिनीम् चकरोत्॥१॥

न्याच्या — व्यथ पाथि वेन ... व्यपरा इन्दुनती इव वसुधा व्यपि इसागासिनी व्यक्ति । यस ॥१॥

चैरन्यमवलम्बेऽचं यस्मिन् पातालकेलिपु। दन्ते नोदस्यति चौखौँ विशास्यन्ति फखोश्यराः॥

अधित । अधि पार्थि वो रघुः खिलतं सुमगं विवाहकात्वं विवाहकात्वं वा विस्त एव । "कौत्वं सङ्खे हर्षे एउत्सूले कुतूक्षे" द्ति प्राश्वतः । तस्य ब्रज्य अपराम् इन्द्रम-नीम् इव वसुधाम् अपि इस्तगासिनीम् अवरोत् । जिस्सन् सर्वे वैता-कीयं छन्दः ॥१॥

जिल्हों—द्वव रहते **उद सकोटर** विवाहकक्षण भारण किए जुएको पृथिवी भा इतरी प्रमुख्त के समान समये च करदी प्रश्

वाक्राल्।—जनसङ्ग्रहाताल वस्य विवादश्य स्वत्र द्वार्य शहर राष्ट्री कार्य, त्या स्वत्य स्वादाल वसू व्याद क्विटि हेन्द्रकी व खाई १ ४८१ कार्य के त्यार व्याप्त कवितास १३६

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

तदुपस्थितमयहीदजः
पितुराचे ति न भोगत्यव्या ॥२॥
स्रनुभूय विश्वसम्भृतै:
स्रनिचे स्ते न सहाभिषेचनम् ।
विश्रदोक्क्षसितेन भेदिनी
कथयामास स्ताय तामिव।।३॥

द्धान्त्यः: — चपस्तवः दुरितैः अपि यत् हि आत्मसात् कर्त्तुः प्रवतन्ते ; अनः उपस्थितं तत् पितुः श्राचा इति अपहीत्, भोगवण्या न ॥२॥ वाच्य-चपस्तुभिः...प्रवत्यते, यत्रीन...अपहि ॥२॥

दुरित रिति । न्द्रपसूनको राजपृताः यत् राज्यं दुरितः आपि विषप्रयोगादिनिषिद्योपायः अपि अस्तिसात् स्वाधीनस् । तद्धीन-वचन दति सातिप्रत्ययः । कत् प्रयतन्ते हि प्रवत्तं न्ते एव दृत्यर्थः । हिश्रव्दोऽवधारयो। "हि हेताववधारयो" दृत्यसरः । सपिस्यतं स्वतः प्राप्तं तत् राज्यस् अजः पित्राचेति हेतोः श्रग्रहीत् स्वीवकार भोगे तृष्णया तु न श्रग्रहीत् ॥२॥

चित्री—राशपुत जिस राज्यको कुत्सित उपायोसिमो अपनी अधीन कारणेक यन कारते हैं, प्राप्त हुए उस राज्यको अजने पिताको आजासी खोकार किया सीगकः इच्छासे नहि ॥२॥

বাঙ্গালা—রাজপুজের। বিষপ্রয়োগ প্রভৃতি পাপার্ম্পান করিরাও বে রাজত আয়ত করিবার চেটা করিয়া থাকেন; কিন্তু সেই রাজত অরু উপস্থিত হইয়াছিল, তথাপি অন্ধ তাহা, পিতার আদেশ হইয়াছে ব্রিয়াও গ্রহণ করিয়াডিলেন; কিন্তু ভোগের লালসায় নতে।

अत्वय:- सिंहनी विशिष्ठमका नी: सिनाली: तेन मह अभिषेतनम् अ द्रा

হিল্প জান জনাত বা ভ্রমণ ল ভ্রম CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

रघुवं भस्।

स बस्त्व दुरासदः परेः गुरुषायवे विदा सतस्त्रिः। पवनारिनसमागमो स्वयं सहिते ब्रह्म यदस्त्रतेनसा ॥४॥

वाच्य-संदित्या...सतार्थंता कथयाचकी द्रव ॥३॥

अनुस्यित । निदिनी भूमि: महिषो च ध्वन्यते विश्वष्टेन सम्भृतैः सिनि हैं । तन कान सह धांभविषनम् अनुस्य विश्वदोक्ति सतेन स्कृटमुदृष्ट हयो न आनन्दिनिमी कोक्ति सितिन चे ति ध्वन्यते, कृतार्षं तां गुयावहर्तृ का भक्ततं सामान्यं कथयामास दव। न चे तावता पूर्वेषामपकर्षः प्रश्रं सापरत्वात् "सर्वेत जयमन्विक्चेत् प्रवादिक्चेत् पराजयम्"
इत्यङ्गोक्षतत्वाच ॥३॥

चिन्हो — पृथ्वीने वशिष्ठके निर्माल क्लोंसे उसके साथ चिन्नको प्राप्त हो रुज्यक भावसे सानी चपनी सफलता जातांड १३॥

বাঙ্গালা—পৃথিবী, বশিষ্ঠনিক জল দারা অজের সহিত, অভি-টু বেকর্থ অফুত্র করিয়া নির্ম্মন উচ্ছান দারা আপনার কুতার্থতাই থেন প্রকাশ করিয়াছিল ॥৩॥

স্থান্ত : অথব বিতা गुरुणा स्वतिक्षयः सः परैः दुरासदः वस्त । हि, अस्त्र । বিজ্ঞা सङ्गि यत् ब्रह्म अर्थ प्रवनाधिसमागमः ॥४॥

वास्त्र ----- क्रतिविषे तेन--- दुरासदीन वसूदी। सहितेन येन् ब्रह्मणा (सूयते)
भूतेन प्रवनाश्चिससार्यसेन (सूयते)॥॥॥

स इति । ऋघवं विदा ऋघवं वेदाभिज्ञेन गुरुगा विशिष्ठेन कात-क्रियः ऋथवं ऋिविधिना काताभिषेकसंस्कार इत्यर्थः सः बजः परैः इति ; दुराष्ट्रो वृद्धेयी यस्व । तथा चि, ऋस्वतिजसा जस्वतिजसाः CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri रघुसेव निम्नत्तयीवनं तभसन्यन्त नवेष्वरं प्रजाः। स द्वितस्य न नेवनां त्रियं प्रतिपेदे सकलान् गुणानपि॥५॥

सिंदतं युक्तं यत् ब्रह्म ब्रह्मतेजः श्रयं पवनाग्निस्मागमो दि तत्क्राः द्रस्यद्यः । पवनाग्नीत्यत्व पूर्विनिपातशास्त्रस्यानित्यत्वात् द्वन्दे घोति नार्यन्तश्रस्य पूर्विनिपातः । तथाच काश्चिक्तायाम्, "श्रयमेकस्तु खच्चाचेत्वोरिति निर्देशः पूर्विनिपातव्यभिचार्यच्चम्" दति । चान्ने यो न्वायः दुईविः किनयं पुनवं श्रिष्ठमन्त्रप्रभावे स्ति दत्यद्यः । स्रत्न मनुः, "नाचन्नं व्रश्च स्वति चन्नं नाव्च वर्दते । ब्रह्मच्चे तु संयुक्ते द्वासुत्र च वर्दते ॥ वर

हिन्दी—चयर्ववेदके जाननेवाले गुरुसे अक्षियेकको प्राप्तडी अज यनुयोंको दु:सहस्रो गया , कारणकी ब्रह्मतेज सहित जो चित्रयतेज है यह चित्र चीर वायुका संयोग है ॥४॥

বাঙ্গালা—অথববেদবিৎ বশিষ্ঠ অভিষেক কার্য্য সম্পাদন করিয়া-ছিলেন বলিয়া অজ, শত্রুপক্ষের নিকট তুর্দ্ধর্য ইইয়াছিলেন। কারণ, ক্ষত্তিয়তেজের সহিত সম্মিলিত যে ব্রহ্মতেজ, তাহা বায়ুর সহিত সম্মিশ লিত অগ্নির তুলা ॥॥

श्चान्वयः - प्रजाः नविश्वरं तं निष्ठस्यीवनं रघुम् एव श्वसन्यनः । हि सः सस्य केवलां श्वियं न प्रतिये दे, स्वतलान् गुणान् श्विप (प्रतिये दे) ॥॥॥

वाश्वा-प्रजाभि: नदेश्वर: सः निहत्तयीवनः रघुः एव श्रमन्यतः। तेन न केवला त्री: प्रतिपेदे, सकलाः गुणाः श्रमि (प्रतिपेदिरे) ॥॥॥ श्रिकं श्रिश्चे श्रुमं शुना हितयेन हयमेव सङ्गतम्। पटमृहस्जेन पे हिकः विनयेनास्य नवच्च यौवनस्॥६॥

रघुमिति। प्रजाः नविषरं तम् त्रजम् निष्ठत्तयोवनं प्रत्यावृत्तयोः वनं रघुम् एव त्रमन्यन्त न किसिद्धं दक्षमस्ति इत्यर्थः। कृतः ? हि यस्तित् सः त्रजः तस्य रघोः केवलाम् एकां स्थियं न प्रतिपेदे किन्तु सकलान् गुर्गान् ग्रोर्य्यदाचिखादौन् चिप प्रतिपेदे ज्ञतस्तृतृश्वयोगात् तदृबुद्धियुका इत्यर्थः ॥ ॥॥

हिन्दी—प्रजाने नया राजा उम अजको योवन जीटा हवा रष्ट्रि नाना रणित अज रष्ठको जची हीको नहीं, किन्तु दसके सब गणोंको भी प्राप्त हुआ ॥॥। বাঙ্গালা—প্রজারা নৃতন রাজা অজকে, প্রত্যাবৃত্তযৌবন রবু

বলিহাই মনে করিয়াছিল। কারণ, অজ রঘুর কেবল রাজলল্মীই যে পাইয়াছিলেন, তাহা নহে. সমস্ত গুণও পাইয়াছিলেন ॥৫॥

ऋन्व्य: च्यम् एव गुभंयुना दितयेन सङ्गतं (सत्) विधिकं गुरुभि ; पैट-कम् च्छः पटम् अजेन, अस्य नवं यौवनस्र विनयेन ॥६॥

वाच्य — धर्यने व ... सङ्गतेन (सता) यग्रभे ; पैटकेण चर्डा न पर्देन ..., नवेन यीवनेनं च ॥ ६॥

म्रिधिकानिति । इयम एव ग्रुभंयुना ग्रुभवता । "ग्रुभंयुस्त ग्रुभा-नितः" इत्यमरः । म्रूरंगुभयोर्यु स् इति युस्प्रत्ययः । दितयेन सङ्गतं युतं सत् मधिकं ग्रुगुभे । किं केनित्याः , पद्निति । पेटकं पित्रागतम् । ऋतष्ठञ्द्ति ठञ्पत्ययः । ऋतं पदं राज्यम् मजैन, मस्य मञस्य नवं यौवनं विनयेन च ॥६॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सदय' बुभुजे सहासुजः सहसोहे गिसय' वजेदिति । श्रविरोपनतां स सेदिनीं नवपाणिग्रहणां बघृसिव ॥०॥

हिन्ही — यह दों ही चर्च जोड़ के म'गरी विधिक गोभित हुए यजके समाः गमसे उसके कुलकी पदवी चौर उसकी नसतारी नवीन युवा चवस्था ॥ ६॥

বাঙ্গালা— হুইটাই মাঞ্চলিক হুইটার সহিত সম্মিলিত হুইয়া অত্যন্ত শোভা পাইয়াছিল। এক স্বৃদ্ধিশালী পৈতৃক রাজ্য অজ্যের স্থিতি; দ্বিতীয় অঞ্জের নবয়েবন বিনয়ের সহিত ॥৬॥

म्मान्यः — महाभुनः सः नवपाणियहणां वध्मः स्टबं प्रविरोपनतां निटिनीं 'छह्मा द्यम् उद्देशम् वजीत' दित सट्यं बुसुनी ॥ आ

वाच्य-अक्षाभुजीन तेन नवपाणिग्रङ्णा वध्ः धव अविरोपनता मेहिनो 'सहसा अन्या उर्धे गः क्रच्ये त' इति सहयं वृभुजी ॥৩॥

सदयमिति। सहासुजः सः ज्ञजः अविरोपनतां नवोपगतां सिदिनीं भुत्रं नवं पाणियहणं विवाहो यथाः ताम् नवोद्धां वधम् इव, सहमा बलात्कारेण चेत्। ''सहो वल' सहा मार्गः" इत्यसरः। इत्र सिदिनी वधः वा उद्देगं भयं वजेत् इति हितोः सदयं सक्रपं बुभुजे भुक्तवान्। भुजोऽनवन इत्यात्मनेपदम्॥७।

हिन्ही — सहाबाड़ उस अजने नई पाइ हुई उस पृथ्वोको नये विवाह की हुई बह्नको समान बनात्कारसे यह डरजायगी इस्से स्रामा पूर्वक भोगो ॥॥॥

বাঙ্গালা — মহাবাছ অজ, নববিবাহিত বধ্র ভায় অচিরপ্রাপ্ত পৃথিবীকে দয়ার সহিতই ভোগ করিয়াছিলেন। কারণ, বলপ্রক ভোগে প্রবৃত্ত হইলে পৃথিবী (নববধু) ভয় প্রাপ্ত হইতে পারে ॥৭॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

श्रहसेव सतो सहोपतेः इति सर्वः प्रकृतिष्वचिन्तस्त् । उदघोरिव निकासामते प्यसम्बद्धाः विसानना क्षचित् ६८॥

শ্বন্ধ — प्रकृतिषु सर्वः 'श्रहम एव सहीपतः सतः' इति श्रविन्तरत्।

उद्येः निस्ताशतेषु इव श्रस्य कचिन् विसानना न श्रस्तत्॥॥।

व्याच्य — - सर्वे ग 'सदा एवः स्तिन (सुग्रते) — श्रविन्यत — विसाननवा

अभुवत ॥=॥

अवस्थिति। प्रकृतिषु प्रजासु सध्ये सवी जनः, अध्या प्रकृतिव्यस्तित्यः व्यवधानन्तु सम्बाम्। सर्वी जनः प्रकृतिषु अवस्थित सहीपतेः सतः सहीपतिना सन्यसानः। स्तितुन्तिपुजार्थे स्थान्ने ति वर्त्तं साने सः, सस्य च वर्त्तं साने इति पष्टी। इति अचिन्तयत असन्यतः। उद्धेः निस्त्रसाधितु इव. अस्य न्यस्य कर्तः। कर्त्तं विस्तराधितु इव. अस्य न्यस्य कर्तः। कर्त्तं विस्तराधितु इव. अस्य न्यस्य कर्तः। कर्त्तं विस्तराधितं अति कर्तारं पष्टी। क्षित् अपि जने विषये विस्तानना अवस्थाना तिर्क्तारः न अस्वत् यतो न क्षित्रद्वसन्यते अतः सर्वोऽप्यद्वसेवास्य सत्यस्यस्यतः इत्यस्यतः इत्यस्यतः इत्यस्यतः इत्यस्यतः इत्यस्यः। ॥८॥

हिन्दी प्रजाम नवही मनुष्य "से ही राजाका प्रियह" एडसा जानी हुए से कड़ा नटीगोंसे सागरको समान समको स्पीति किसीसे न बी ॥८॥

বাঙ্গালা – প্রজাদের মধ্যে সকলেই এইরপ মনে করিত যে,
আমিই রাজার অভিমত ব্যক্তি। কারণ, সমুদ্র যেমন শত শত নদীকেও অগ্রাহ্য করে না, অজও সেইরপ কাহারও অপমান করিতেন
না চেম

न खरों न च भृयसा सदः पवसानः पृथिवीक्षानिव । स पुरस्कृतसध्यसक्रमः नसयामास नृपाननुष्टरन् ॥೭॥

ख्यस्य : - सः भ्यसः खरः न, (भ्यसः) स्ट्य न, (किन्तु) प्रस्कृतसम्यसकनः (सन्) पवनानः प्रथिवीयकान् इद स्पान् समुद्रसन् नसयामान ॥१॥

व्याच्या —तिन ... खरेण न. खटुना च न, पुरस्कृतसध्यसक्षमेय (सता) पवला -नेन पृथियोक्षत्रा: इव स्था अनुदरता नसमायक्षिरे ॥१॥

न खा दिति। स रूपः अवसा वाद्यं न खाः तीचाः न, अयसा सहः प्रतिखः प्राप्त न, अयसा सहः प्रतिखः प्राप्त न, किन्तु प्रस्कृतमध्यक्रमनः सन् स्र वस्पि पाटी-अस्त्रमा द्राय्यः, पवसानी वायः पृधिवीषद्वान् तरून् दव रूपान् अनुद्र-रन् प्रमुत्याटयन् एव नस्यासास। स्रव्य कासन्द्रकः. "स्ट्र्ये स्वसन्येत तीच्याद्विकते जनः। तीच्य्येव स्ट्र्ये व प्रजानां स च सम्पतः।" दिति॥ ८॥

हिन्ही—वह राजा न वहत तीक्ष और न अतिकोसल किन्तु सधाम हिन मङ्गीकार किये हुए पवन जिस प्रकार हचोंको क्षुजाती है, इस प्रकार राजीकी विनो स्वाह के मुकात हुआ।।।।।

বাঙ্গালা—মহারাজ অজ, অত্যন্ত তীক্ষ বা অত্যন্ত মৃত্ হইরাছিলেন না, কিন্তু মাধ্যমিক ভাবই অবলম্বন করিয়াছিলেন: তাহাতেই বায়ু যেমন বৃক্ষন্যহকে উৎপাটন না করিয়াই অবনত করে,
তিনিও তেমন রাজগণকে উৎপাত না করিয়াই অবনত করিয়াছিলেন । ১।

श्रय वीच्य रघं: प्रतिष्ठितं

प्रक्षतिष्वात्मज्ञमात्मवत्तया ।

विषयेषु विनायध्यं सु

विदिवस्थे ष्विप निःस्मृ होऽभवत् ॥१०॥

गुष्यवत्स्तरोपितश्चियः

परिणामे हि दिलीपवं श्रजाः ।

पदवीं तक्षवल्भवास्तरां

प्रयताः संयमिनां प्रपेदिरे ॥११॥

श्रन्त्यः — श्रय रघु: श्रात्मजं श्रात्मधत्तया प्रकृतिषु प्रतिष्ठितं वीचा विनाश्र≪ धर्ममु विदिवस्त्रीषु श्रपि विषयेषु नि: स्पृष्टः श्रभवत् ॥१०॥

वाच्य-रघुषाः निस्पृ हेण अभ्यत ॥१०॥

अधित । अध रघु: श्रालजं पुत्रम् आलवत्तया निर्वितारमन स्कतया दत्यथै:। "उदय।दिष्यविक्रतिमें नसः सत्तमुष्यते । आल-वान् सत्त्ववानुकः" दत्युत्पलमालायाम् । प्रकृतिषु असात्यादिषु प्रति-ष्ठितं रूद्रम्लं वीचा ज्ञात्वा विवाशो घन्यी येषां तेषु विवाशपन्यस् अनित्येषु दत्यर्थः। धर्मादनिष् केवलादित्यनिष् प्रत्ययः सवासान्तः । , विदिवस्येषु स्वगै स्योषु अपि विषयेषु श्रव्दादिषु निःस्पृष्टः निर्गतेष्ठः असवत्॥१०॥

च्चिन्ही — तव रधने अपने प्रवक्तो प्रतिष्ठासे राजमन्त्रियोंने प्रतिष्ठित देख कर स्वर्गकीभी विनाशी सुर्खीने दच्छा छोड़ दी ॥१०॥

বাঙ্গালা—ভদনন্তর রঘ্, গান্তীর্যগুণে পুত্রকে প্রজাদের মধ্যে প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে দেখিয়া, বিনাশশীল অর্গন্থ বিষয়েও নিঃস্থ্ হইয়াছিলেন্- ীপ্রশীgamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

अष्टमः सर्गः ।

तमरखसमात्रयोद्युखं भिरमा विष्टनगोभिना सुतः। पितरं प्रणिपत्य पादयोः त्रपरित्यागमयाचतात्मनः॥१२॥

শ্বন্ত্ৰ :--- दिलीपवं यजाः परिचानी वृणवत्मुतरोपित्ययः प्रयताय (सन्तः)
तदवुब्बवासमां संयमिनां पट्वीं प्रपेटिरे ॥११॥

बाच्य-दिनीपव'शजै: ...गुणवत्मुदरोषितयीक्षि: प्रयतेय (सिंह:) पदवी प्रपेदिरी ॥११॥

कुलघर्षशायमेवेत्याह, गुगावदिति। दिलीपव'ग्रजाः परिगामे वाहिके गुगावत्सुतेषु रोपितिषियः स्थापितलस्मोकाः प्रयतास्य सन्तः तस्वल्लानि एव वासांसि येषां तेषां स'यमिनां यतीनां पदवीं प्रपेदिरै यसात तसादस्यापीदस्वितम इत्यर्षः ॥११॥

हिन्ही — दिलीपके वंशवाले बहावस्थामे गुणवान् प्रवसे लच्ची स्रोपकर नियम धारण कर बचोंकी काल श्रोदलेवाले बतीबोंकी पदवीकी प्राप्त है ते चे परशा

বাস্থালা—দিলীপবংশজাত রাজগণ বৃদ্ধকালে গুণবান্ পুত্রদিগের উপরে রাজলম্মী স্থাপিত করিয়া, সংযত হইয়া, তরুবল্পবারী ম্নিদি-গের পথ অবলয়ন করিতেন ॥১১ঃ

ऋन्त्ययः -- स्तः वेष्टनग्रोसिना शिरसा पादग्रेः प्रणिपल वरण्यसमायग्रीन्य ख्र पितरं वात्मनः व्यवस्थि।गम् त्रयाचत ॥१२॥

वाच्य--- मृतेन बरण्यसमाययोत्म खः पिता --- चपरित्यागम् वयाच्यत ॥१२॥

त्मिति । अरख्यसमाययोन्म्खं वनवासीय् कं वितरंतं रच सुतः अजः वेष्टनश्रोभिना उष्णीवमनोद्दरेख शिरसा पादयोः प्रस्थितस्य

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

रघुरगुसुखस्य तस्य तत् है कतवानोप्पितमात्मजप्रयः । न तु सर्पं दव त्वच पुनः प्रतिपेटे व्यपविजेतां श्रियम् ॥१३॥

आत्मनः अपित्यागम् अयाचत सां परित्यच्य न गन्तव्यसिति प्राधित-वान् इत्यर्थः ॥१२॥

हिन्ही — वनकी जाते हुए बधुको पुत अजने मनोहर शिरपेचवाचे शिरसे चरषोंसे प्रणामकर अपने न त्यागनेकी प्रार्थना की ॥१२॥

বাঙ্গালা—প্ত অজ, উফীযশোভিত মস্তক দারা চরণমুগলে প্রণিপাত করিয়া, বনবাদোলুথ পিতার নিকট নিজের অপরিত্যাগ প্রার্থনা করিলেন ১২২১

व्यन्त्यः चात्राजिप्यः रचुः अश्वमुखस्य तस्य तत् देश्यितं हातवान्, तु सर्पः स्वचम् दव व्यवनिर्ततां श्रियं न प्रतिपेटि ॥१३॥

वाचा चाला जियेण रचुणा ... सर्पेण लक्ष्य विक्रा वी: न प्रतिपेट्रे ॥१३॥

रघुरिति। आलनिप्यः पुत्रवत्सन्तो रघुः अस्यूषा सुखे यस्य तस्य अशुसुखस्य अनस्य तत् अपरित्यागरूपम् ईप्तितम् अभिनितं क्षतवान्, किन्तु सर्पः त्वचम् इव, व्यपविजेतां त्यक्षां श्रियं पुनः न प्रतिपेदे न प्राप्त ॥१३॥

हिन्दी — प्रव वत्सल रहने आंत्मरे सुखवाले अपने प्रवती अभिलोषा पूरी की परन्तु सर्पकी के चलीकी समान अपनी त्यागी हुई लच्छीकी फीर खीकार न किया ॥१३॥ स किलायमयन्त्यमाश्वितः निवसवावसये पुराहिहः। समुपास्यत पुचभोग्यया स्नुपयेवाविकतेन्द्रियः स्थिया ॥१४॥

ব্াঙ্গালা—প্তবংসন, রঘু, অঞ্গাবিভবদন অজের সেই অভিলাষ পূর্ণ করিলেন বটে, কিন্তু দর্প যেমন পরিতাক্ত চর্ম আর গ্রহণ করে
না, সেইরূপ পরিত্যক্ত রাজ্য আর গ্রহণ করিলেনা ॥১৩॥

व्यत्वयः — सुपवा इव पुवभींग्यया त्रिया वन्त्रम् वावनम् वावितः पुराहहिः व्यावसयो निवसन् विक्रतेद्रियः सः किल समुपास्थत ॥१४॥

ज्ञान्त्र — खुषा इव पुत्रभी ग्या शीः, आश्रितं निवसन्तम् अविक्रतेद्रियं तं सनुपाल ॥१४॥

य दति। य रघुः किल यन्त्यम् यायमं प्रवच्याम् यायितः पुरात् नगरात् विद्धः सावसये स्थाने निवसन् यविक्रतेन्द्रियो जितिन्द्रियः सन् दत्यर्थः, यत्रपव स्वुषया दव वध्वा दव, पुलभोग्यया न स्वभोग्यया विद्या यिया यिया समुपासत ग्रुव्य विद्याः। जितिन्द्रियस्य तस्य स्वुपयेव वियापि पुष्पप्रकोदका इरसादिगुव वाव्यतिरेकेस न किश्चिदपेचित- नासीत् दत्यर्थः। यल यसपि "त्राह्मसः प्रवचन्ति" दति युतैः "आलन्यन्तीन् समारोप्य त्राह्मसाः प्रवचेद् ग्रह्मात्" दति मनुस्यसात् "सुख्वानासयं धनी यिवप्योधि स्वपास्यस् । बाह्मजातीक्नातानासयं धनी यिवस्योधि स्वपास्यस् । बाह्मजातीक्नातानासयं धनी न विद्यते।" दति निषेधाच त्राह्मसस्य प्रवच्या न चित्रयदित्याद्वः तथापि "यद्वदेव विरचेत् तद्वदेव प्रवचित्यं प्रवच्या न स्वाद्यदित्याद्वः तथापि "यद्वदेव विरचेत् तद्वदेव प्रवचित्यं प्रवचित्रयाद्वः तथापि अवस्थिति विरचेत् त्राव्यां वर्षानां वेदस्योत्य प्रवचित्रयाद्वः तथापि अवस्थान् "व्यासां वर्षानां वेदस्योत्य प्रवचित्रयाद्वः तथापि अवस्थान्य स्वाद्यास्य वर्षानां विद्यप्रतिस्व विरचेत्रयाद्वा अवस्थानां विद्यप्रतिस्व विरचेत्रयाद्वा वर्षानां विद्यप्रतिस्व विरचेत्रयाद्वा वर्षानां वर्षानां विद्यप्रतिस्व वर्षानां वर्षानां

म्रश्चसस्थितपूर्व पार्थिनं ज्ञानस्य द्यतनूतनेम्बरम् । नससा निस्तिन्द् ना तुलाम् चदितार्कोण समान्तोष्ठ तत् ॥१५॥

चलार आयमाः" इति सूनकारवचनात् "ब्राह्मणः चिल्यो वापि वेष्यो वा प्रविचे एउडात्" इति चरणात् "सुख्जानासयं धर्मां वेणवं लिक्ष्यारग्रम्। बाह्यगतोषजातानां निरुग्छं न विधेयते।" इति निर्वेषस्य निरुग्छविषयन्वर्गं नाच कृतविद् ब्राह्मणपरस्यो पक्षच्यामाच-चालाः केचित् तेवां काधिकारं प्रपेद्रिः तथा सित "स किला-यसस्त्यसाथितः" इति अतापि कविनाप्ययमय पच्चो विविचत इति प्रतीयः। अन्यथा वानमस्यायसत्या व्यास्थाते "विद्षे विधिमस्य निष्ठकः यतिभिः सार्द्रमनिम्मस्विचित्" इति वच्चामाथीनानिमसंस्का-रेशा विशेषः स्थात् अग्निसंस्कारविद्यस्य वानप्रस्वस्थ वासावात् इत्यलं शस्त्रिकेन ॥१८॥

श्चित्हो — प्रसिद्ध है की सद्भासायम जीकर नगरकी वाहरस्थानसे वसते हर इतेन्द्र ए एस रहकी प्रवक्षी भोगी लच्चीने पुष्टवधूकी समान सेवाकी ॥१४३

ব্যক্তালা — মহারাজ রঘু চরম আশ্রম (প্রব্রুলা) অবলয়ন করিয়, ক্রমধানীর বহিন্দেশ বাস করতঃ জিতেন্দ্রির ইইলেন; এই অবস্থায় পুত-মুদ্ধ আছে পুত্রজোগ্য রাজ্যন্ত্রী তাঁহার সেবা করিতে লাগিল ১১৪।

হ্বত্ত তেওঁ — प्रशासास्थित पूर्व पार्थि दम् असुरदात न त्वित्र तत् क्वलं निष्ठते । বুলা অধিক বিষয় বুলা অধান বিষয়

वाचह मञ्जा खितपूर्व पार्विव न असायतन तनेयरिय तेन जुवैन तुवा समाः

ইংউCে: Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

धितिपाधि विलिक्षधारियो। दृह्याते रघुराघवी जनैः। अपवर्ग सहोदयार्थयोः अवसंग्राविव धर्म योगती ॥१६॥

प्रश्नित । प्रश्ने खितः पूर्वं पाधिं वः रघुयं खत् तत् अध्य सतः अध्य दितो न तनिश्चरः अजो यस तत् प्रस्तिः जुलः निस्तेन्द्रना अस्त- अयासस्वन्द्रे ख डिदितार्कं ख प्रकटितस्र्यों या नभसा तृत्वां सादृष्यम् आद्यां हिष्णादिना प्रति- विश्वस्तृतीयायाः तस्य सदृश्चवाचित्रताश्चरिषयम्बात् अभ्यस्य तृत्वा नास्तोति प्रयोगात् अस्य च सादृश्यवाचित्वात् ॥१५॥

हिन्हों — ग्रान्तिमें स्थित इए पड़के राजावाला धीर ऐत्रधंमें उठते हुए नवीन देपवाता वह कुल असहाते हुए बन्द्रमा खोर छट्य होते हुए स्थं बाही अक्षाकाणकी सलानताको प्राप्त हुआ विश्यम

্বাঙ্গালা—পূর্ববন্তী রাজা রবু শান্তিপথে অবস্থান করিতেছেন; এদিকে ন্তন রাজা উদয় পাইয়াছেন, এই অবস্থায় সেই স্থাবংশ, চক্র অন্ত যাইতেছেন এবং স্থা উঠিতেছেন এই অবস্থার আকাশের তুলন প্রাপ্ত হইল ।১৫।

श्चन्द्यः — जनै: यतिपाधि विजिङ्गधारिकी रचुराचनी, जानगै महोद्या. ये यो: धर्मायो: सुव गती खंचो इन दहजाते ॥१३॥

बाचा-जनाय दह्यः ॥१६॥

यतोति। यतिः भिन्नुः ए। विं वो राजा तयोः जिङ्गवाण्यो रव राष्ट्रवी रघुतत्सुतौ अपवर्ण महोद्यार्थयोः भोचान्युद्यकत्योः निर् श्रानिताधिमसाय सन्तिभिः युयुजि नीतिविद्यारदैरजः । श्रानपायिपदीपन्थये रघुराष्ट्रैः ससियाय योगिभिः ॥१०॥

तं कप्रवत्तं करूपयोः चन्धयोः सुवं गती थूलोकम् जवतीर्था जांशी इव जने: दहशात हरो ॥१६॥

हिन्हो—सम्रास्तो और राजाकी चिन्न धारणिक वे वह रघु और अज टोने मोच और बैभवक्षी दो फल देने वाली धर्माकि पृथ्लीओं आये हुए दो संग्रकी समान प्रजासे देखें गये ॥१६॥

বাঙ্গালা—রঘু সন্থানীর বেশ এবং অজ রাজার বেশ ধারণ করিতেছিলেন, এই অবস্থায় মৃক্তি ও ঐহিক উন্নতির কারণ ছইটী ধর্মের ছুইটী অংশ বেন ভূতলে অবতার্প হইয়াছে বলিয়া লোকে তাঁহাদিগকে দেখিতে লাগিলেন ॥১৬॥

श्रन्त्य:— শ্বর: শ্বরিনাধিশসায नীনিবিলাবই : নন্দিমি: যুযুল ; रघु:

वाच्य-अजीन युयुजी; रधुणा सभीवे ॥१७:१

श्राजितित । श्रजः श्राजिताधिगमाय श्राजितपद्वाभाय नीति-विश्वारहै : नीति ने : मिल्लिशः युयुजे सङ्गतः, रघः श्राप श्रामायि-पद्य उपलब्दये नीच्य प्राप्तये यथार्थं दिश्विनः यथार्थं वादिनश्र श्राप्ताः तो : योगिभिः समियाय सङ्गतः । उभयत्राप्युपायिनन्तार्थं म् इति श्रीमः ॥१९॥

हिन्ही - अज अजित पर प्राप्त करनेके निकित्त नीतिज्ञानने वाले निन्धींसे अपने यह को सपर पानेकी निकित श्रीष्ठ श्रीकरींसे निन्दी गये॥१०॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

त्रपतिः प्रक्रतोरयेचितुः व्यवसारासनसाटदे युना । परिचे तुमुपांश धारणां क्यपूतः प्रवयासु विष्टरम् ॥१८॥

বাঙ্গালা — অজ, অলব্ধ রাজ্য লাভ করিবার জন্ম নীতিবিশারদ মন্ত্রিসংগর সহিত সন্মিলিত হটলেন; আর রঘু, মৃত্তিলাভ করিবার জন্ম বিশ্বত যোগীদিগের সঙ্গে সমবেত চইলেন ॥১৭৪

क्ष्यन्त्यः — युवा चपितः प्रक्रतीः चवित्ति व्यवहाराममत् चाददः ; प्रव्याः च्य-तिषा धारणां परिचेतम् उपायः क्षयपूतः विष्टरम् (चाददे) ४१८॥

वास्य पृना स्पतिना चार्ट , प्रवयसा स्पतिना तु क्रमपूतः विष्टरः । (बादरे) ॥१८॥

न्यांतिति। युवा न्यांतिः श्रजः प्रकातीः प्रजाः कार्यायिनीः प्रविति ; इपाइष्टविश्वानार्धम इत्ययः व्यवस्थाननं स्मासनम् श्राददे खीनकार। प्रवयाः स्थितिः रचुक्तः "प्रवयाः स्थिति हसः" दत्यमरः। सार्गा चित्तस्य काय्यता परिच तुम् सम्म-सितुय स्पांत्र विजने। "स्पांश्च विजने प्रोक्तम्" स्ति स्वायुषः। क्याः पृतः विष्टरम् श्राददे। "यमादिश्यस्य'युक्ते मनसः स्थितिरा-स्थिति। भारगा प्रीचाति सहियौग्यास्विद्यारदेः।" इति विश्वासः॥ स्था

छिन्दी — युवा राजाने प्रजास देखनेको धर्मासनका खीकार किया, और इसने मनको एकायताने बम्यासके लिये एकान्तमे क्रणासन खीकार किया। १९६॥

वीक्षाना — यूनक बाका अक, अजारमंत्र भेषारतक्ष्य कवियोव क्र

क्ष्मबस् मसुमास्यक्ष्मकः व्यक्षेत्रो मृण्यांमनकराम्। स्परः प्रशिषानयाग्यया स्कतः पञ्च मरीरगोचरान् ॥१८॥ स्वतराद्विरेखरः चिती दिषदारम्यफ्लानि स्ट्यसात्।

ধর্মানন প্রহণ করিয়াছিলেন : র্দ্ধ রাজা রঘু, ধারণা (বোগাঞ্চবিশেষ)। অভ্যাস করিবার জন্ত কুণান্মিত আসন প্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৮॥

भ्रत्वयः -- एकः प्रभुगिक्तिसन्पदा भनतरः न् तृपतीन् वशस् भनवतः , वपरः प्राणिधानधीम्यया भरीरकोचरान् पच नकतः (वशस् सनवत्) ॥१८॥ व्याच्या -- एकेम -- वशः चनीवतः , अपरेण (वशः चनीवतः)॥२८॥

श्रनयहिति। एकः श्रन्यतरः अज इत्ययः श्रनन्तरान् स्त्रभूम्य-जन्तरान् स्वतीन् यातव्यपाष्णि ग्राह्मान् प्रभूशक्तिसम्पदा कोश्रद्यह-सहिसा वश्रः स्वायचताम् अन्यत्। श्रप्रो रघः प्रतिचिशः। श्रदौर समाध्यस्यसिन। "योगान्यासार्ज्योजितोः" इति विश्वः। श्रदौर स्वीयरान् देखाश्रयान् पञ्च सस्तः प्राधादीन् वश्रम् श्रन्थन् ॥१८॥

्डिन्ही - एकतो प्रमुख श्रीर सामधाकी महिमाध निकटवर्नी राजीको विश्व करता इत्रा, दुसरा (रम्) बरोरसे फीवनेवाची पाँच पवनीको वस करता इत्रा ११५)

বাজ্বালা ক্রেড জন (অজ), প্রভাব দারা রাজ্যান্তরের রাজ্যণকে বিশ্বালিক ; অপর জন (বহু), যোগাভ্যাস দারা পরীরের পঞ্চ বাযুকে বশে আনিলেন ১১০১

प्तरो दहने सकस प्रः वहते ज्ञानस्येन विक्रमा ॥२०॥ पणवस्यस्यान् गुणानमः पन्दुपायुङ्का समोच्य तत्प्रसम् । रघरप्यनयद् गुणत्रयं प्रकृतिस्यं समसोष्टकाचनः ॥२१॥

ा अन्वयः — मिनिरेयरः चिती दिषदारभावतानि अधासात् भवरोत् ; इतरः चानमधेन बक्तिना सकर्मणा दहने वहते ॥२०॥

वास्य अधिरेयरेष ... अतियन ; दतरेष ... वहते ॥२०॥

AND MAIN MA

अकरोदिति। चिविरेश्वरः अनः चितौ दिषताम् आरम्भाः कम्माणि तेषां पालानि भक्षसात् अकरोत् काम्याने भक्षीक्षतवान्। विभाषा सारि कात्सी दिति सातिप्रत्ययः। दतरो रचुः चानमयेन तत्त्वज्ञान-प्रचुरंख विद्धना कर्णेन स्वक्षमधेखां भववीणभूतानां ददनं भक्षोकरणे वहते स्वक्षमाणि दम्धुं प्रदृत्त प्रत्यर्थः। "चानान्निः सर्वकर्माणि भक्षसात् जुकतिऽर्जुनः।" दति वचनात्॥२०॥

हिन्दी नवीन राजा चजने पृथियोगे बशुधोंके सदयोगके कस नए किये श्रीर दुसरेने (रघुने) ज्ञानाधिसे घपने कर्या जालानेसे प्रवृत्ति सो ॥२०॥

বাঙ্গালা— ন্তন রাজা জ্জ, পৃথিবীর মধে। শক্তগণের উত্যের ফল নষ্ট করিয়া কেলিলেন; আর প্রচিন রাজা রঘু, জ্ঞানসয় বহি বারা নিজের কম্ম নাশ কারতে প্রবৃত ইইলেন ॥২০।

ऋन्वय: — अजः तत्कलं सभीचा पणवसमुखान् वेट् गुवान् चपायुक्त्ता । दस्रुरिप समबोधनांचनः (सन्) प्रकृतिस्यं गुषमयम् अनयत् ॥२१॥ न नवः प्रसुराफलोदयात् खिरकस्मी विरराम कस्मणः। न च योगविधेनेवितरः स्थिरधीरा परमात्मदर्भनात् ॥२१॥

वाच्य — पर्न न ... प्रवासमासाः घट् गुषाः उपायुक्यनः । रघुषापि स्रेतः स्रोधकाञ्चनेन (सरा)... प्रजीयत ॥२६॥

प्यावन्येति। "प्रवादम्यः सन्धः" इति कौटिस्यः। प्राजः प्रयावन्यस्यात् उन्दादीन् प्रस्तुयान् "सन्धिन् विग्रस्तो यानमासनः देषमाण्यः। प्रस्तुयाः" दत्यमरः। तत्पालः तेषां त्रयानां प्राचं समीद्या पालीच उपायुङ्क पालिष्यन्तमेव तृष्यं प्रायुङ्क स्व्ययः। प्रोपाभ्यां युनिन्यचपातं ज्वित्यालनेपदम्। समः तृष्यत्या मानितः लोषः सत्प्रस्तः कोचनं सुवर्याच यस्य स समलोष्टकाचनो निःस्मृद दत्यर्थः। रघुरि गुग्रत्यः सन्वादिकम्। गुग्राः सन्यं रजस्तमः" दत्यमरः। प्रकृतो साम्यावस्थायामेव तिष्ठतोति प्रकृतिस्यं पृनिवं तारगुन्यं यद्या तथा ग्रज्यत्॥ ११॥

हिल्टो अजन पणवन्य आदि क् गुण इनके फल देख कर प्रधीम किये धत्तिका और सुवर्ण को समान जाननेवाल रघुनेशो प्रकृतिके गुणीके जब किये ॥२१६

বাঙ্গালা—'গুণগুলি ফলিবে' এইরপ আলোচনা করিয়া অঞ্জ, সন্ধিপ্রভৃতি ছব প্রকার গুণ প্রয়োগ করিয়াছিলেন। রঘুও, বর্ণ ও লোপ্তে সমদশী হইয়া, প্রকৃতিগত সন্থাদি ভিনটি গুণকে জয় করিয়াছিলনা ২১॥

धुन्द्यः — स्थिरकर्था नवः प्रमुः प्राफ्लोदयात् खर्ण्ययः म विरराम । स्थिरघोः अवैतर्य या परमान्मदर्थं नात् योगविधः न (विरराम) ॥१२॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

द्रित गत्रुषु चे न्द्रिवेषु च प्रतिषिद्यस्य ज्ञायती। प्रसिताबुदयापवर्गयोः जमयी सिद्धिसुभाववापतुः॥२३॥

वाच्य - स्थिरकर्यणा नवेन प्रभुषा · विरंगे । स्थिरविधा गवेतरेण च · · · (विरंगे) ॥ १२॥

नित । स्थिरकस्यां त्राफलोदयकस्यकारो नवः प्रशुः स्रजः साफलो । स्थात् फलसिडिएयां न्तः कस्येखः श्रारमात् न विरसम न निव्रतः । स्याप्याविरामप्रमादार्थानासुप्रमाख्यानिस्थपादानात् पश्चमी, व्यास्ट्र-प्रतियो रम इति परस्येपहम् । स्थिरघोः नवेतरः रघु स्र त्रा परमाल-स्थानात् प्रसासमाचात्कारपर्यान्तः योगविषेः ऐक्यानुसन्धानाच विर-दास १२२६

हिन्द्)—इदक्तं कर्षेशाचे नये प्रसने फलसिंह तक अपने छद्योगको न कोषा और नियलंकित वह रचुने परमात्माके दर्शन तक योग कर्षरी विराम न

বাসালা—ছিরকশান্তন রাজা অজ, ফলসিদ্ধি না হওয়া পর্যান্ত আরি হইতে বিরত হন নাই। ছিরবৃদ্ধি প্রাচীন রাজা রঘুও, প্রমান্ত্রার সাকাৎকার না হওয়া পর্যান্ত যোগান্তীন হইতে বিরত হন আই ।২২।

श्रात्वयः—दिः प्रतिषिद्धप्रवरेषु भवुषु दन्दिनेषु च नायतौ खदयापवर्गयोः श्राप्तितौ सभी समर्थी शिद्धम् खवापतुः ॥२३॥

utut amifer editio and pales walled within

रघुवं शस् ।

षय काश्चिद्वव्यपेचया गम्यात्वा समद्गां नः समाः। तमसः प्रमापद्व्ययं पुष्पं योगसमाधिना रहः ॥२४॥

वाच्य-जायहराम् प्रसिताध्याम् उप्राध्याम् उप्रयो सिहिः प्रशये १२१॥

प्तौति। इति एवं प्रतिषद्धः प्रसदः खार्षं प्रहिष्येषां तेषु श्रम् सु च दिन्द्रयेषु च जाग्रतो सप्रमत्तो उदयापवर्गयोः स्वभ्युद्य-माचयोः प्रसितो सासको। "तत्परे प्रसितासको" दत्यभरः। उमी अजरच उमर्थो हिविधाय सभ्युद्यमोचक्ष्याम्। उमाहद्दात्तो नित्यः मिति तयप्रात्ययसायजादेशः, टिड्ढेति छोप्। सिंखि प्रसम् स्वापतः उमी उमे सिंदो यथासंस्थम् सवापतः दत्यथः ॥२३॥

हिन्दी इस प्रकार खार्थ बिलवाचे यतु श्रीर इन्द्रियं से जाने इए सकी श्रीर सोचसे क्लिवित्त दोनोंने दोनों सिद्धियों को पाबा ॥२३॥

বাঙ্গালা—এই ভাবে শক্ত ও ইন্তিম্দিগের ক্ষমতা নিবারণ করিয়া, সেই দ্যের বিষয়ে দর্বদা সতর্ক থাকিয়া এবং উন্নতি ও মুক্তির প্রতি আসক্ত হইয়া, অজ ও রঘু দুই জনেই সেই উভ্যুবিধ সিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৩ঃ

श्चन्त्रय:- अथ रचु: समदर्शन: (सन्) अजल्पिचरा काशित् समाः गनिविचा योगसमाधिना तनसः परम् अध्ययं पुरुषम् चापत् ॥२४॥

वाच्य — यथ रघुणा समदर्भ नेन (सता) ... १००१: प्रवयः प्रविधः स्विधः स्वयः प्रविधः स्वयः प्रविधः स्वयः प्रविधः सन् अञ्चल-प्रवितः। त्रयः रघुः समदर्भनः सर्वभूतेषु समद्विः सन् अञ्चल-पेचया अञ्चाकाङ्चालुदोधेन काश्चित् समाः कतिचित् वर्षाणि । "समा श्रुतदेखविसर्जनः पितः चिरमञ्जूषि विमुख्य राघवः। विदधे विधिमस्य नैष्ठिकः यतिभिः सार्वमनम्बिमन्वित्॥२५॥

वर्षे खन तुष्यम् दित विश्व:। गर्भायत्वा नीत्वा योगसमाधिना ऐक्या-नुसन्यानेत । "संयोगी योग दृष्युक्षी जीवालपरमास्ननाः" दिति विश्वष्ठः। श्रव्ययम् श्रविनाश्चिनं तमसः परम श्रविद्यायाः परं साया-तीतम् दृष्यर्थः पुरुषं घरमात्मानम् श्रापत् प्राप सायुच्यः प्राप्त इत्यर्थः ॥२८॥

खिन्दी—तव समदृष्टि रघुने अजले अनुरोधसे लएक वर्ष व्यतीत वर योग-समाधिसे पविनाशी मायासे पर पुरुषको प्राप्त किया मेरसा

বাঙ্গালা-- ডান্তর রঘু সর্বভূতে সমদশী হইয়া, অজের প্রার্থনা অনুসারে কতিপ্র বংসর অভিবাহিত কনিয়া, বোগবলে নিভা পুরুষকে লাভ করিলেন ২২৪।

ख्यन्त्रयः — वाद्यचित् राघवः पितुः स्रुतदृष्ट्यस्त्रं नः (सन्) विरस् चम्रूचि विसुख यतिभिः सार्त्रं म वस्य वनिर्धः ने छित्रं विधिः विदधे ॥२५॥

वाच्य चार्याचता राषवेष पितः सुनदिश्विसज नेन (सता) वनिष्यः ने हिकः विधिः विद्धे ॥२५॥

श्रुतिति। श्राग्निधित् भाग्ने चितवान्। भाग्नी चेरिति क्रिप्पात्ययः। राघवः श्रुजः पितुः श्रुतदेइविसर्जनः श्राकिषितिपित्तनुत्वागः सन् विरंम् अश्रुष्णि वाष्पान् विसुत्रा विख्ड्य सस्य पितुः श्रुनगिनम् श्राग्निसं स्कार-दिस्तिम् इत्यर्षः नेष्ठिकः निष्ठायाम् श्रुन्ते भवं विधिन् श्रामारम् चकरोत् स तदीर्द्ध हिन्नः पिळअस्यानिहरूच्य कलावित्। ल हि तेन पथा तत्तृत्वजः

॥ १८ क्रानमान्त्रिकप्रिक्षनाङ्चिषः ॥२६॥

मृत्ये दि यितिमिः सन्यासिनिः सक्षे विद्वे पत्ने । प्रकारने विधिः मित्यत प्रोतकः ''सर्वे सङ्गिन्हलस ध्यानस्तरत्य प । न तस्य दस्तने कास्ये नेत (पर्यादकत्रिया । निद्धात् प्रस्तवेन व विसे निचोः करी वस्म । प्रोचयां खनन्यां व सर्वे तेनीय कारयेत्॥" इति ॥२५॥

चिन्ही - अधिहोतरखनेवाचे अजने पिताया देहत्यायन करना ग्रण वहत समय तक बदन कर उसकी अन्तित्वा अधिक दिना शीमियी उहित की । अधौत् यरीर दन्ध नही किया, किन्तु पृथ्व से स्थापित किया ; क्यीं की राजा सन्नासीही मुख्य या दिश्

বাঙ্গালা — সাগ্নিক রঘুনন্দন অজ, পিতার দেইত্যাগ শুনিয়া,
বীর্থকাল বাবং অঞা বিদর্জন করিয়া, সন্ন্যাসিগণের সহিত সম্মিলিত
হুইয়া, রঘুর অগ্নিসংস্কার না করিয়া, অক্যান্ত শুর্জদেহিক কার্যা করিলেন ৪২৫০

च्यन्त्यः — पिढ कार्यकर्णावत् सः पिढसस्या तदीर्वं दे हिकम् भवरीत् । तैनः सथा तत्त्रायनः तनयाविन तिपण्डकार्ङ् चिषः नांह (सर्वान्त) ॥२६॥

वास्य — पिटकार्यकलाविदा तेनः पिक्षयतः वनुत्यम् भिः तन्याविज्ञ तः पिक्षकः ङ्क्षिभः नहि (भूयते)॥२६॥

्रधन्दर्शित । पिटकाव्यस याद्वर कलवित् विधानचः सः स्रजः पिष्टमक्का पिति प्रोन्सा क्षरयीन न पितुः परलोकतुःखापेच्या, सुक्रत्का स पराहार गतरशोच्यतां पितुरुहिष्य सदय विदिभिः। श्रमिताधिरधिन्यकाम् कः कृतवानप्रतिशासनं जगत्॥२०॥

दिति मातः। तस्य रचोः श्रीहं दे जिकं दे चार्ट्ड मवतीति तत्, तिला-द्वाधिष्य दानादिकम श्रक्कोत्॥ कर्छ्य दे चार्चात वक्रव्यत् ठक् मत्य्यः श्रम् श्रतिकादित्याद्व भयपद्वविद्धः! नज्ञ दार्थः मक्रिते याचादिपालप्रेषापि द्वाचार्याद्वाप्रक्षाः , न चीति। तेन पथा योगक्षपेया मार्गे या तनुः स्थानः श्रदीरत्याणिनः पुरुषाः तन्येन श्रावितं ते दृत्वं पिष्डं काक्ष्य-न्द्रोति तथोकाः व दि भवन्ति ॥२६॥

स्मिन्ने—विश्वायं वाधे बादे बाने पिताकी भक्ति उसके प्रजीव सम्बन्धे कार्य किये ! नदापि इस म्हार बरीर त्याननेवाचे पुत्रों दिवे पिक्कको प्रजि-सान नहीं करते ॥१६।

বাঙ্গালা—আঙ্গান্তক অজ, পিতার প্রতি ভজিবশতই তাহার প্রাদ্ধাদি কার্য করিয়াছিলেন। কারণ, বাহারা যোগবলে দেহত্যাপ করেন, তাহারা পুরুদ্ধে পিতের আকাঙ্কা করেন না ৪২৬॥

धान्ययः — पराद्यानतेः पितः अशोधाताम् छद्दिस्य सदय'वेदिभिः शनिताधिः सः अधिज्यक्षार्थे कः (सन्) जनत् अप्रतिशासनं स्नतवान् ४२०॥

वाचा-यमिताधिना तेन पधिन्यकार्म, वेष (सता) ... कतम् ॥२०॥

सः इति । पराईग्रातेः प्रश्नाताः प्राप्तमाच्य पितः आगोचाताम् आशोचनीयत्वम् **एह्य्य अभिसन्दाय** शोको न कत्ते व्य दृष्ट्पद्य्य इत्यर्थः सद्येवेहिभिः परमार्थकोः अभिताधिः निवारितमनीव्ययः। चितिरिन्दुसतो च गामिनी
पतिमासाद्य तमग्रापीक्वन् ।
प्रवासा बहुरखद्यस्मृत्
भवसा बीरमजीवनत् स्रुतम् ॥२८॥

"पुंचाधिनां नसी व्यवाण दत्यसरः। सः चत्रः चिच्छक्वानं कः चिच्छक्वानं कः चिच्छक्वानं कः चिच्छक्वानं कः चिच्छक्वानं कः चिच्छक्वानं कर्णाः स्वन् चान् कर्णाः भूतम् चप्रतिप्रासनं दितौयाचार्यद्वतस् चाछ्याक्वाविषयस् दत्यर्थः स्वत्वानं चकार ॥२७॥

स्ति— नोच पावे एए पिताकी बंबीचता विचार कर वरताव ब्रानियों के दःस्त्र पान एए प्रत्रका कहाते एस समुद्र वार्षि स्टब्स् व जनग् दृश्येकी आजा के होने कर दिया ॥ १७॥

বাঙ্গালা— মৃক পিতা লোকবোগ্য নহেন-এই অভিপ্রায় করিয়া তত্তজ্ঞ কোকেরা অজের মনের কট নিবারণ করিয়া দিল; ভাহার পর তিনি স্থাণ ধন্ত ধারণ করিয়া জসংকে কেবল আপনারই শাসনাধীন করিলেন ॥২৭॥

खन्त्रयः — चितः सामिनी रन्दुसती च चवापीदवं तं पितस् चार्यायं (वस)

वाच्य — चित्या भामित्या च इन्दुन्नत्या... प्रवस्या पहुरस्ततः। प्रभावि, प्रपर्या च बीर: सुत: प्रजनि १२८॥

चितिरिति। चितिः मची आमिनी काशिनी दन्दुमती च "भामिनी कासिनी च" इति इलायुदः। जग्रायीक्ष सहापराक्रमम् उल्कृष्टभोनेश्यति च तप्यज्ञ विति प्रशासन्य तल प्रथमा चितिः बद्दनि दशरिक्षिश्वतोपसद्युतिः

यश्रमा दिखु दशक्विण स्रुतस् ।

दशपूर्वेरयः यसाख्ययाः

रश्यक्रितिसुक् विदुर्वे घाः ।२८॥

रतानि योषयस्त् निस्ति इति बहुरसम्ः समृत्। ''रत' खजातियोष्टे-ऽपि'द्रस्यम्यः। भ्रपरा दन्दुनती वीर' सतम् खजीजनत् जनयति स्त्र, जाव वैर्यो सुष्टि क्षपम् ॥२८॥

किन्दी — पृथियो श्रीर स्त्री इन्दुशती उस महाविवाली बजको पवि पा कर पक्कि प्रथ्योने बहुत रक्ष श्रीर दुसरी बीर पुत उस्पन्न किया ॥२८॥

বাজ্বলা--- পৃথিবী এবং স্ত্রী ইন্মুমতী ইহারা মহাপরাজ্মী অভকে পতি লাভ ক্রিয়া, প্রথমা পৃথিবী বহুবত্বপ্রস্থিনী হইলেন; আর ফিতীয়া ইন্ম্ডী বার পুত্র প্রস্ব করিলেন । ২৮॥

चान्त्यय: — गुधाः दगरिक्षणतीपमध्युति दशक्षिपि दिश्च ययसा स्रुतं दशक्ष्य-रिगुद्धं यस् चान्त्रया दशपूर्यं रणं विदुः ॥२८॥

बाच्य — वृथैः दलराख्यस्तीपमय् तिः 'स्वृतः दशक्यक्षारिगृदः यः ''दश्यूष्'-रषः विदाते ॥२८॥

कि नामकोऽसावत चाह, दश्चीत। दश्च रिक्षिश्चतानि वस्य स्ट्रिंग्सिश्चतः सृष्यैः स्ट उपमा यद्याः सा दश्चरिक्षश्चतोपमा यातियंस्य तं यश्चसा कर्योन दश्चसु भिष दिच्च स्ट्रिंग् प्रिष्ठः दश्चक्याः राव-सारेः रामस्य स्ट पितरं यं स्तृतम् भाष्यया नाम्बा दश्चर्यः दश्चक्यद्व-पूर्वः स्थो रथश्चरः तं दश्चर्यम् दस्यर्थः नुधा विद्वासः विद्वादेश्यः। विद्वासः श्रहिषदेवगणस्त्रधासुजां श्रुतयागप्रसर्वेः स पार्थितः । श्रन्यप्तस्पेपियवान् वभी परिष्ठे सुर्ततः द्वोष्णहोधितिः ॥३०॥

हिन्ही — हम सा किरणवाली मुखेको समान कान्तिमान् यम बारा दम्मी दिशानि विख्यात दश्राम वालिकी सनुकी पिताको प्राचित जन नामसी दश्री पहुंची दश्र जानी है स्थान दश्राम जानी है परशा

বালালা—যিনি সুর্বোর স্থায় তেজস্বী, যিনি মশের ওবে দশ্দিকেই প্রসিদ্ধ এবং যিনি রাবণারি রামচক্রের পিতা, পভিত্রপ উল্লেখ্য দেশবর্থ নামে জানিতেন বিভা

भान्त्यः -- मृतः याग- प्रसः । ऋषि देवगणस्वधासुत्राम् भग्नस्वम् उपे विश्वन् सः पाषि वः परिषे : सुतः उचारीधितः इव वभी ॥२०॥

वाचा-उपेयुवा तेन पार्थि वैन ... शुक्त न छखदीधितिना दव वभी ॥३०॥

महणोत । श्रुतयागप्रसये : श्रध्ययवयभ्रयन्तान : यथास ख्यम्प्रीयां देवगणानामिन्द्रादीनां ख्वभाभुजां पितृ णाम् भ्रन्यात्वम् महणविस्क त्वम् उपियवान् प्राप्तवान् "एष वा भ्रम्यो यः पृत्री यञ्चा श्रम्भाषारी वा" दति श्रुतः । स पार्थिवः श्रजः, परिषेः परिवेशात् । परिवेशस्य परिधिः" दत्यसरः । सुक्तः उष्ण्दीधितः सूर्यं द्व, वसौ दत्य-पसा ।३०॥

हिन्दी—वेद यज चौर प्रवस्त वह राजा ऋषि देवता चौर पितरीकी खखायताको प्राप्त हाकर परिधिसे खुदे हुए स्ट्यंकीसनाम मोमित हुणा ॥३०॥

वाङ्गाला—यदात्राक वज, द्यक्ताध्यान वादा श्रवि श्रव दहेरछ,

बाष्टमः सगः।

बब्धार्त्तं अयोपशान्तये विदुषां सत्ज्ञतये बहु ग्रुतन् । वसु तस्य विभोगे नेवसं गुणवत्तापि परप्रयाजना ॥३१॥

যাগ্মস্থান দারা দেব-ঋণ হইতে এবং সন্তান উৎপাদন দারা পিতৃ-ঋণ হইতে মৃত্তিলাভ করিয়া, পরিবেশন্ক স্থাের তাম দীপ্তি পাইয়া-হিলেন ১৩০।

ब्युन्त्य: --बात अयोपणान्तरे वलम्, विदुधां सत्वतरे वहु स्रुतम् । (प्रतएव) वस्त विभोः न वैवर्ज वतु, गुणवत्ता पवि परप्रयोजना (चसूत्) ॥३१॥

बर्खिनित । तस्य विभोः अजस्य केवल' वसु धनमेव परप्रयोजम'
परीपकारक' न अभूत् किन्तु गुण्वतापि गुण्वित्वमि परप्रयोजना परेप्राम् अन्य पा प्रयोजन' यसां सा विभे यां प्रत्वे न प्राधान्याङ्गुणवत्ताया
विभेषणम्, वसु दत्यत्न तूहनीयम् । तथाहि, वल' पोक्षम् आत्तांनाम्
आपचानां भयस्य उपभान्तये न तु खार्षे परपौड़नाय वा । वहु सूरि
अतुत' विद्या विद्वां सत्कृतये सत्काराय बभूव ॥३१॥

हिन्दी - उस भाग्यशोख अग्रका केवल धनही पराये उपकारके निनित्त न इशा, किन्तु गुणवत्ता भी पराये अर्थ खाधने वाली हो कारण कि उसका पीर्य भय भीती वा अय शान्त करणे को शीर वदा यास्त्रका ज्ञान विद्यानीके सत्कारके निजित्त इशा बिश्त

वाञ्चाला - भीष्रिष्ठत छत्र निवाद्यात्र कन्न हिन् वन धरः स्थानि-

ख खहाचिदवेचितप्रकः

खह देव्या विजहार सप्रकाः।

नगरोपवने प्रचीसखः

सवतां पालियतेव नन्दने ॥३२॥

গণের সমানের নিমিন্ত ছিল বহুতর শাস্ত্রজান। স্ক্রোং সহারাথ । অজের ধনই বে কেবল পরের জন্ম ছিল ভাহা নহে, তাঁহার গুণগুলিও পরের জন্মই ছিল ॥৩১॥

प्रान्व्य: चनिवयप्रजः सम्माः सः कदाचित् देव्या सह नगरापवने नन्दने अवीसकः मस्तां पालियता दव विजहार ॥३२॥

्र वाच्य — पर्वचितप्रजीन सुप्रजसा तेन यचीसखेन पाखिश्वा इव विजक्ती ॥३१॥

च दति। अवैचितमत्रः अञ्जतोभयन्त्रे नानुसं चितमनः। नित्य-मिल्च प्रजामेचयोरिति असिच प्रत्ययः। त कोवलं ख्रीण दित भावः। भोभना प्रजा यस असो सुम्रजा सुपृतवान् पृत्रत्यस्तमार दिति भावः। सः अजः कटाचित् देत्र्या मिच्छा दृन्दुमानः सच नगरोपनने, नन्दने, नन्दनास्त्रे अमरावत्युपकार्क्वने अचीसस्तः अच्या सच दत्यधः। सचतां देवानां पाल्यिता दन्द्र दव, विज्ञाहार चिक्रीहा ॥ ३२॥

हिन्हां — प्राका देख भाख कर वह सन्तानवार्ध छस अजने एक समझ इन्दुनतीन सहित नगरने छपननमें नन्दगननी अवीके पति देवपालक इन्द्रकी समान विद्वार किया ॥३१॥

विश्वान स्थानमानी महादाख अब, कान मनदा श्रवावर्शव अवस्थ भश्रादक्षण कदिश आभिश्वा, नक्षनकानत्न महीद गहिक हेट्या

पालांका ... शिष्टाच्य का विदायनय को दिन यम क्या का कि

श्रय रोधिस दिच्छादधे. दितगोकण निकेतमोध्यस्म । उपवीषित्र येथी रवेः उदयाद्यस्तिपथेन नारदः ॥३३॥ क्षसमे ये वितासपार्थि वैः सजसातीस गिर्गानविधितास् । सहरत् किस तस्य वेगवान् श्रिष्ठवापस्मृहयेव साहतः ४३॥॥

ক্সায়, রাজধানীর উভানে ইন্মতীদেবীর সঞ্জি বিহার করিছে-ছিলেন।৩২।

आन्त्य: च्या नारद: दिचणोदधे: रोधिस चित्रते सण निवेतम् ईष्टरम् चय-वीचिति रवे: उदयावित्वधे न वयौ ॥ १३॥

वाच्य- ...नारदेन ... यथे ॥३३॥

त्रविति। त्रय दिवसय उदधेः समुद्रय रोषि तौरे तिनगोकर्ण-निकितमिषिष्ठितगोकर्णाव्यक्षानम् ईयरं ग्रिवम् उपवौष्णयतुः वीसाया उपगातम्। सत्यापपाशित्यदिना वौषाश्रव्याद्गानार्थे व्यव् प्रत्ययः, सतस्तुसुन्। नारदो देविषि रवेः सन्तन्धिना उदयावृत्तिपथेन त्राकाश्र साग्ये ययौ ॥ ३३॥

हिन्ही उस काल दिवा सागरके तौर पर मोक्या वासी महरको गान

বাঙ্গালা—ভাগর পর, দক্ষিণ সমুদ্রের তীরে গোকর্ণনামক-স্থানে অবস্থিত মহাকেবকে বীগার গান বারা সম্ভষ্ট করিবার জন্ত দেবনি নাম্য আকাশশ্বে প্রম্ ক্রিয়াছিলের ১৩৩৪ स्त्रपर्देः बुद्धसन्धाविधिः परिकोषो परिवादिनी युनेः । दृष्ट्यी पवनावस्वेपजं स्वती वाष्मिवास्त्रनाविसम् ॥२५॥

श्चन्त्रय:--विगवान् साखतः, श्वणाधि वै: क्राप्तसीः यथितां तस्य श्वातीराधिरी-निविश्वतां स्वत्रम्, श्रीवशासम्बद्धाः इव श्वहरत् किछ ॥३४॥

'खाच्य --विश्वता झावतन---यविता---वातीदाश्चिरीनिवेसिता खक् --- बहु--यत ॥३४॥

कुसुमे दिति। श्रपाधि वे दि'क्ये: इत्यधः। कुसुमेः ग्रांषितां रिक्तां तस्य नारदश्च श्रातोश्वस वाद्यस वोशायाः श्रिरित निवेशिताम् '' विविश्व निवेशिताम् विविश्व विविश्व वाद्यस्य वाद्यस्य वोशायाः श्रिरित निवेशिताम् '' विविश्व विविश्व वाद्यस्य वास्त्रम् श्रिर्म वाद्यस्य वाद्यस्यस्य वाद्यस्यस्य वाद्यस्य वाद्यस्यस्यस्य वाद्यस्य वाद्यस्य वाद्यस्य वाद्यस्यस्य वा

. हिन्ही—विख्यात है कि पृथ्वीमें न उत्पंत्र हुए दिव्य फुलींसे गुणी उनकी वोषाद्ध थिरोमागने रक्ती हुई साखा श्रीभ्रवामी वायुनी काशी आर्थ, वो सुनिस्त करगोकी निमित्त हरण कि हैइस

বাঙ্গালা—বেগবান্ বায়ু, নিজের অন স্থবাসিত করিবার জন্তই যেন, স্বর্গীয় পুলো গ্রমিত এবং নারদের বীণার উপরিভাগে স্থাপিত এখনাছি মালাকে হরণ করিয়াছিল ।৩৪।

धान्त्यः — कुतुमानुसारिक्षः धनरः परिकार्षा सुनैः परिवादिनी, पर्वनावस्रोते । परिवादिनी, पर्वनावस्रोते । परिवादिनी, पर्वनावस्रोते ।

the american a transfer of the

षिभ्या विभूतिमात्ते वी मधुगन्धा तिययेन वात्रधाम् । चपतेरसरस्वगाप सा दियतोतस्तनकोटिसस्वितिम् ॥३६॥

वाच्य-परिकार्थाः परिवादिनौ सनतीम् इव उद्दश्यः (जीकाः) ॥ ३१॥

समर रिति। कुसुस्तनुमारिक्षः पुष्पानुयायिभः समरेः परिकीषो बामा सुन नार्टस्थ परिवादिनी वोगा। "वोगा तु वहको। विपद्धी मात तन्त्रोभिः सप्तिमः परिवादिनौ " दत्यसरः। पवनस्य स्ववतेषः परिवादः तत्वान् सञ्जनेन स्रावितं वाज्यं वाष्प्य समु स्वातो सुन्नती देश दृहवी दृष्टा। परिसूताः स्तियोऽपि हि स्टब्लि द्ति सावः॥ ३५ ६

्डिन्ट्री पुलीके पैक्टे चलनवार्च भौरीं से युक्त सांनकी बीयावायुक्त का रेप उत्पद्ध हुए क्षमनसे कार्ज बस विसम्बन्ध करती सी देखीं ॥३५॥

বাঙ্গালা—পুষ্পের অনুগামী ভ্রমরগণ, নারদের সেই বীণাটাকে যাপ্ত করিয়াছিল; ভাহাতে বোধ হইভেছিল যেন বায়ুর আক্রমণে দেই বীণাটা কচ্ছলমলিন বাষ্প মোচন করিতেছে; এই অবস্থায় সেই বীণাটা লোকের দৃষ্টিগোচর হইয়াছিল ॥৩৫।

प्रन्वयः — या धनरसक मधुगन्यातिमधिन वीचधाम् श्वानं वी विस्'तिम् प्राप्त

स्य गृष्ति: द्यितीवसनका टिसुस्थितस् भाष ॥३६॥

वाच्या-नया यगरस्रजा-स्थितोक्सन्सोटिस्थितः पापे ॥२६॥

श्री श्रिप्येन श्राधिका न वीक्षां खतानाम्। "खता प्रतानिनी

३५

रवण अंग ल

चणसात्रसखीं सुजातयोः स्तनयोस्तामवलाका विद्वला। निमिमील नरोत्तमप्रिया हृतचन्द्रा तमसेव कीसुदो ॥३०॥ जपुषा करणोज्मितेन सा नियतन्ती प्रतसप्यपातयत्।

वोकत्" दत्यमरः । इताः प्राप्ताम् आत्रां वोम् ऋतुसम्बन्धिनीं विभूति सम्बन्धिम् स्रामभूय ऋदतः दियायाः दन्दुमत्या उवीः विश्वालयोः किन्योः कोठी च चुकौ तयोः सुख्यिति खानम् स्राप ॥३६॥

स्थित्यो —वष्ट दिव्य माला मधु चौर गन्धकी चिषकतासे लतायोंके ऋतु वैश-

বাঙ্গালা— সেই দিবামালা, মধু ও সৌরভের আধিক্যবশতঃ বসস্তকালের লতার ঐশ্ব্যকে থব্ করিয়া, রাজমহিষী ইন্দুমতীর বিশাল অনোপরিভাগে পতিত ২ইল ॥৩৬॥

श्रान्य:--सुनातयो: सन्थो: चणमावसखीं तास् अवलोक्य विह्नुलां नरोत्तम प्रिया तमसा इतचन्द्रा की पुदी इव निकिसील ॥३०॥

वाच्य-विश्वस्या नरोत्तमिष्रियया... हतचन्द्रथा कौसुया इव निमिनीन ॥३७॥ चयमिति । सुनातयोः सुन्दरयोः सुन्दरयोः दत्यर्थः स्त नयाः चयमात्रस्थौं तां सनम् अवलोक्य विश्वसा परवण्णा नरोत्तमिष्रया दन्दु-भतौ, तमसा राचुषा । "तमस्तु राचुः स्वभीनुः" दत्यसरः । ज्ञृतचन्द्रा कौसुदौ दव, निमिनीस ममार । "निमीसो दीर्घनिद्रा च" द्रित च्यायुषः ॥३७॥

नतु ते जनिषेकितिन्दुना अस्ति । अस्ति

हिन्दी - सन्दर सानीं के उस अधान सखीको देखते ही ज्येन्द्रकी । प्रिया राहु असे चन्द्रमाको चाँदनीको समान ब्याकुल होकर मोहित हो गई अर्थात् मर गई ॥३९॥

বাঙ্গালা — ক্ষর স্তন্যুগনের উপরে ক্ষননাত্ত অবস্থিত দেই মালাটী দেখিয়া, বিজ্ঞা হইয়া, রাজমহিষা ইন্মুমতী রাহকর্তৃক চন্ত্রাস হইলে জ্যোৎসার লায় বিনষ্ট হইলেন ১৩৭১

अन्त्य: चा करणांक (भतिन वपुषा निपतनी (सती) पतिम् चिप चपातवत् । दीपाचि: तै वनिषेकविन्दुना सह मेदिनील् सपै ति नतु ॥३८॥

वाञ्च-त्याः निपवन्या (सत्या) वितः चित चपात्यतः होपाचि वा मेहिनी सपेवते ॥३८॥

वक्षेति। करखे: इन्द्रिये: उन्सितिन। "करखं साधकतमं च त्रगात्र न्द्रियेखपि " इत्यमरः। वपुषा निपतन्तौ सा इन्द्र मतौ पतिम् अजम् अपि अपातयत् पातयति सा। तथाद्वि, निषिचाते निषेकः तै सनिषेकः चरते तम् इत्यर्थः। तस्य विन्दुना सद्व दौपार्विः दौप-न्वासा मेदिनी स्वम् उपैति नस् उपै त्येव। नन्वत्रावधारयो। "प्रश्ना-वधारयातुज्ञानुनयामन्त्रयो नन् " दत्यमरः॥ ३८॥

हिन्दी इन्द्रियक को है इर अरीर के विरती हुई उसने पतिकोशी गिराया टम्बत इर तेलकी इंटके संझ दीपलाकी चोवसी घरती पर निरती है ॥३८॥

वक्ष । केले हें आत्र की में के प्रश्नात है महाता है ।

विष्टगाः कमलाकरालयाः

समदुःखा दव तच चुक्रु शः ॥३८॥

तृपतेर्व्यं जनादिभिष्तमः

नुनुदे सा तु तव व संख्यिता।

प्रतिकारिवधानमायुषः

सति शेषे हि फलाय कल्पते ॥४०॥

বাঙ্গালা — ইন্মতী ইন্দ্রিয়হীন দেহে পতিত হইতে হইছে, পতি অল্পকেও পাতিত করিলেন। কারণ, দীপশিখা তৈলবিন্তু সহিত্তই ভূতনে পতিত হইয়া থাকে ॥৩৮ঃ

श्रान्य याः - जमयोः पार्श्वा वित्तां नाम् तुमुलेन भार्त्तं रवेण वेजिताः कमलाकराः खबाः विद्याः च प तत्र समदुःखाः दव चुक् सः ॥३८॥

बाच्य—वे नितै: कमनाकरानये: विषये: वमदः निः दव पुक्र में ॥३२॥
चमयोदिति । चमयो: दम्पत्यो: पास्य विचि नां परिजनानां तुसुन्येन सञ्जीन मार्च दिया क्षत्रयास्त्रीन विजिता: भौताः क्षसन्ताकरान्ययः स्राः स्थिता विष्याः च साद्यः भिषि तस चपवने समदुः खा दव चुक्र भुः ॥३९॥

किन्दी—दोमी स्त्री पुष्पिक सेवकीक सहारदमसे खरे इए सरोक्स्क स्थानिक स्थान देश स्थान स्थान

বাঙ্গালা -- অজ ও ইন্দুমতীর পার্শ্বর্তী পরিজনগণের ভূমুন আর্ত্তরবে ভীত হইয়া, সরোবরস্থিত পন্দিগণও ধেন সেধানে সমান ভূমী হইয়া আর্ত্তরব করিয়াছিল ॥৩১॥

श्चन्त्यः -- त्यजनादिभिः चप्तः तमः गुनुदे, सा तु तथे व सं स्थिता । हिः । जित्तकारिक्षानस् सायुषः प्रेये सित फलाय कर्स्यते ॥४०॥ प्रतियोजधितव्यवज्ञकौ - समवस्थासय सत्विवद्यवात्। समवस्थासय सत्विवद्यवात्। स निनाय नितान्तवत्यवः परिग्रस्थोचितसङ्गमङ्गनाम् ॥४१॥

वाचा — व्यवनादयः तृतुः, तथा सं खितस्। प्रतिकारियानेन कलाते ॥४००० व्यविदिति। व्यविः धानस्य तसः अञ्चानं व्यवनादिनिः साधनेः तृतुः प्रमस्ति । व्यविः धानस्य तसः अञ्चानं व्यवनादिनिः साधनेः तृतुः प्रमस्ति । तथादिः, प्रतिकारियानं चिक्तिसा प्रायुवः जीवितकात्यस्य ग्रेषे स्ति विद्यमाने । 'भायुकौवितकात्तो ना" द्रस्यसरः। फलाय कत्तते भारोग्याय स्वति नान्यथा न्यपतिरायुः भेषसङ्गावात् प्रतीकारस्य साफ्रवः तस्यास्तु तद्भावात् वैफ्रव्यम् द्रस्ययः ॥४०॥

चिन्द्रो—राजाकी सूर्च्छाती व्यजनादि साधनीसे द्र हो गई, परन्तु वह चसी प्रकार स्थित रही; कारण कि प्रायुक्त ग्रेष रहने परही भीष्पिकः उपाय कल देता है ॥४०॥

বাঙ্গালা—বাসমুঞ্চালন ও জলদেক প্রভৃতি করায় রাজার মৃত্র্য শ্রীভৃত হইল: কিন্তু ইন্মতী দেরী সেই অবস্থাতেই দেহত্যাগ করি-লেন। কারণ, আয়ুর কিছু অবশেষ থাকিলেই চিকিৎসা ফল জ্মা-ইতে পারে 18.0

प्रत्यः मय नितानावत्सवः सः स्वविद्यवात् प्रतियोजयितव्यवक्षकोसनः बद्धाम् पर्मना परिस्टा सचितम् चद्वः निनाय ॥४१॥

पतिरङ्गनिषखया तया कार्यापायिक भिन्नवर्षया। किस्मित्रवर्षया। किस्मित्रवर्षया। किस्मित्रवर्षया। किस्मित्रवर्षया। किस्मित्रवर्षया। किस्मित्रवर्षयाः विश्वया

पतीति। त्रष्य सत्वस्य चैतन्यस्य विश्ववात् विवाशात् दितोः।
"द्रव्यासुव्यवसायेषु सन्त्रम्" द्रत्यसरः। प्रतियोष्णियतव्या तिल्लासः
योजनीया न त् योजिततन्त्रोत्यष्यः या वृद्धसौ वोस्या तस्याः समावस्थाः
द्रशा यस्याः ताम् श्रष्टनां विनतां नितान्तवस्रवः श्रतिप्रे सवान्
सः श्रजः परियञ्च इस्तास्यो यद्दौत्वा छितः परिचितम् श्रक्षसृक्षः
निनाय नौतवान् ॥४१॥

हिन्ही—तव चेवना दूर हो वानिसे विना तार चड़ी वीचाको समान उन विवाको प्रति प्रोमीने चढा कर चचित पहनी रवा खा । ११॥

বাঙ্গালা—ডদনন্তর; অত্যন্ত প্রেমিক অজ, চৈতক্সলোপবশতঃ
ভারবিহীন বীণার ন্তায় অবস্থিত বনিতা ইন্দুমতীকে উভয় হত্তে প্রহণ্
করিয়া, চিরপরিচিত জোড়ে তুলিয়া লইলেন ।৪১।

म्बद्धय:—(बोर्क:) मङ्गिष्यथा करणापायविभिन्नवर्ण'या तथा, उविध पाविकां समस्या विसत् चन्द्रमाः दव पतिः प्रतचातः॥४२॥ विश्व

वाच-(बोका:)...विश्वतं चन्द्रमसम् इव प्रतिम् भवचयन्त ॥४२॥

पतिरिति। पतिः मजः मङ्गिषया वरणानामप्रायेन भ्रापामेन विभिन्नवर्णं या विकायवा तया, छप्रसि भाविलां स्गलेखां विस्रव् चन्द्रमा दव, समलचात द्वापमा ॥४२॥

8986 mpl...

विबनाप स दाव्यगहर सहजासप्यहाय घीरताम् । अभितसमयोऽपि साद^९वं भजते कौव कथा ग्रोरिषु ॥४३॥

हिन्ही—पतिकी गोदमे रक खीं हुई हिन्द्योंके सभावसे विपरीत रह्नवाली एक्टी प्रात:कालमें मिलनं सग चिन्नलिये चन्द्रमाकी समान दिखा इ दिया ॥४२॥

বাঙ্গালা—ইন্মতী অজের জ্বোড়ে অবস্থান করিতেছিলেন, তাঁহার সকল ইন্দ্রিয় বিনষ্ট হওয়ায় কান্তি বিক্তত হইয়াছিল; স্তরাং প্রাতঃকালে মলিন হরিণলেখাধারী চন্দ্রের নাম অজকে দেখা বাইডে-ছিল 18২॥

श्रान्वयः — सः सङ्जाम् चिप घीरताम् अपदाय वाष्प्रदगदं विद्यलाप । चिम-तप्तम् चयः विप माद्दं वं भजते, श्रीरिषु का एव क्षणा ॥ ४३॥

वाच्य-तेन वितिपे। प्रभितप्तेन प्रयसा भन्यते व्यथा

(भूवते) ॥४२॥
 विखलापित । सः श्रजः सहजां स्वामाविकोम श्रिय घोरतां घेर्यम्
 अपहाय वाष्ये वा गहरं विश्री यांचरं यथा तथा विललाय परिदेवित-वान् । "विलापः परिदेवनम" दत्यमरः । श्रीमतप्तम श्रीमना सन्त-त्रम श्रयः श्रीप मादं वं सहत्वं भजते, श्रीरिषु देहिषु श्रीमसन्त्रमेषु द्रित श्रीषः विषये का एव कथा वार्ता श्रनुक्त सिहम द्रायर्थः ॥४३॥

हिन्हों — वह पत्र खाभाविकी घीरताको खागन कर गृह गृह कछसे विखाप कर वह पत्र खाभाविकी घीरताको खागन कर गृह गृह कछसे विखाप कर कर कार्य खगा तपा खोहासी को नख हो जाता है, प्रदीर घारियोंकी तो क्या क्या है। अशा

कुसुमान्यपि गात्रसङ्गमात् प्रभवन्यायुरपोस्ति यदि । ग भविष्यति इन्तः ! साधनं किसिवान्यत् प्रहरिष्यतो विषे : ॥४४॥

বাঙ্গালা—অজ স্বাভাবিক ধীরতাও পরিত্যাস করিয়া বাষ্পত্তরে সদ্গদ স্বরে বিলাপ করিতে লাগিলেন। কারণ, অগ্নিতে সন্তপ্ত করিলে লোহও কোমলতা অবলম্বন করে, তাহাতে শ্রারধারীর কথা আর বলিবার আছে কি ? ॥৪০॥

म्ब्रन्थ्यः —कुसुमानि चिप गावसङ्कात् परि चायुः प्रपोहित् प्रभवन्ति ; हन्तः । प्रहरिष्यतः विधे : धन्यत् किनिय साधनं न सविष्यति ॥३४॥

वाच्य-सुसुमै: ... प्रभूयते । अन्योग देन इव साधरीय न सविष्यते (अथया माविष्यते) ॥४८॥

सुनाजीति। सुसुमानि पृष्पासि अपि। अपिशब्दो नितान्तमार्द् वचीतनार्षः। गालसङ्गमात् देससंस्थात् आयुः अपोस्तिम्
अपस्तु प्रभवन्ति यदि। सन्तं विषादे। "सन्त स्पे त्रिक्षमायां वाक्यारम्थविषादयोः" दत्यमरः। प्रसरिष्यतो विष्येः अन्यत् सुसुभाति-रित्तां किम् द्व वस्तु। द्वभन्दो वक्यास्तु हारे भीट्यम् द्त्यर्थः। साधनं न भविष्यति सर्वे भपि साधनं सविष्यत्ये व द्त्यर्थः॥ १९॥

चिन्हो नव पुलमो यरोर सङ्गरी पायका नाय करनेकी समर्थ है की खिर है कि नारने वार्व देवका साधन और कीनसी क्सा न हो जो ॥४४॥

वाञ्चाला - भावमामर्गवन कः भूभाव वान आयु नान कतिएक

श्रयवा सदु वस्तु हि'सितु' सदुनै वारशते प्रजान्तक: । हिससेकविपत्तिरत्न में निवनो पूर्व निदर्शन' सता ॥४५॥ स्त्रीगय' यदि जीविताण्हा हृदये कि' निहिता न हन्ति साम्।

সমর্থ হয়; হায় ! তবে প্রহারকারা বিধাতার নিকট অক্ত কোন্ বস্ত বিনাশসাধক না হইবে ॥৪৪॥

प्रन्वयः प्रवादिकः सद् वस् हिंसितुं सुदुन् व पारसते । अय हिस् स्वितिपत्तिः नलिनी से पूर्वं निद्यं नं मता ॥४५॥

वाच्य- प्रतितित्व नाम्यात् । हिमसेकविष्या निह्ना निह्ना नेन मत्या (सूत्रते) ॥४५॥ : क्रिक्ट विष्या निह्ना निह्ना निह्ना निह्ना निह्ना निह्ना निह्ना निह्ना निह्ना निह्ना

ष्णविति । प्रयान प्रचान्तर प्रचान्तकः कालः सहः कोनलं वस्तुं सहुना एव वस्तुनां चिंचितुं चन्तुम् प्रारमते उएक्रमते । प्रकार्ये चिमसेकेन तुपारनिष्यन्दे न विपत्ति यसाः सा निलनी से पूर्वं प्रधमं निद्यानम् उदाहरणं मता ॥४५॥

हिन्दी चयवा काल सुकुमार बस्तको सुकुमारसे हो मारता है इस् से बर्फ स्थानेसे नाम होनेवालो कर्मालनी में ने प्रथम सदाहरस मानी है ॥४५॥

विश्वी — अथवा সংহ छ। काम, कामन वस पाताहे कामन वस नाम कतिराज आवस कतिशा धारकन। अ विश्वत ज्यातरमस्य विन्दे भणिनीहे अथम निमर्मन विनश आमि मरन कवि १८०। विषमप्यस्तं क्षचिद्भवेत्
श्रस्तं वा विषमोश्वरेच्छ्या ॥ ४६॥
श्रयवा सम भाग्यविद्ववात्
श्रयवा सम्भाग्यविद्ववात्

श्रुत्वयः — इयं श्रितः यदि जीवितापहा (भवितुम् यदं ति, तदा) दृदये विहिता मांकिंन दन्ति। देवरेष्ट्या कवित् विष्ण् यपि यस्तं भवेत्, यस्तं वा विष् भवेत्॥४६॥

वास्त्र— भनवा सना यदि जीवितापस्था (भवितम् भर्द्धते, तदा)हरूचे निहितवा भर्दे किंन इन्हें। विषेण प्राप चर्यतेन सूर्यते, प्रस्तेन वा विषेण सूर्वत ॥४६॥

सिगिति। इयं सक् जीवितम् अपद्यन्तीति जीवितापद्यायि । इदये वर्षासः। "हृदयं वद्यसि स्वान्ते" दृत्यमरः। निह्निता सती मां किं न इन्ति । ईश्वरेक्ट्या क्षवित् प्रदेशे विषम् अपि अस्त भवेत, क्षवित् अस्त वा विष भवेत्। देवनेवास कारसम्

हिन्दी — विद्यह मालाही जीवन नष्ट करने वालों हे तो इदय पर रक्ष ही इस मुक्ते की नहा मारती कोहि विषमी पत्त हो जाता है पीर कही ईश्वरकी दक्का से पस्त विषही जाता है ॥ ४६॥

ব্ ক্লালা—এই মালাটীই বদি জীবননাশক হইতে পারে, তবে সামিওত বুকে রাখিলাম, আমাকে কেন নাশ করে না। অথবা দিশবের ইচ্ছাবশতঃ কোন ক্লেভ্রেবিষও অমুত হয়, আবার কোন ক্লেভ্রে অমুত হয়, আবার কোন

50

भ्रवसस्य गठः श्रविस्मिते !

विदितः कौ तववत् सलस्तव ।

परकोकस्मनिवन्तये

यदनाएकम्म गतासि मामितः ॥४८॥

श्चन्यः — मिं चिरम् चपराधः विषय यदा भवधीरणां न स्रतनती विष्ठि, एक -एदे निरामसम् इसं अनम् कृषम् वासाधां न मन्यसे ॥४८॥

वास्य व्यवस्था भूषति, निरागाः यव अनः कथम् याभाष्यः न सन्यते ॥४८॥

क्रतिति। मित्र चिरं सूरिणः ज्ञापराहे प्राण ज्ञापराषं क्रत-वल्लाप। राषः कत्तं रि. कः। यदा यस्रात् हितोः। यदिति हित्वर्षः "स्यरादो पट्यते यदिति हितो" इति गण्यास्यानाम् प्रविचाम प्रवर्णा न क्रतवती प्रसि। तत् क्ष्यम् एकपदे तत्व्यो। "स्यात् तत्व्यो एकपदम्" इति विश्वः। निरागसं नितरामनपराधम् दमं जनम् इममिति स्वास्तिनिद्धाः। माम् इत्यर्थः श्वामास्य सम्भाष्यं न मन्यसे ॥४८॥

सिन्ही निरं बहुत अपराध करने परमी जब तै ने तिरस्तार नहीं किया फिर अब एकाएकी अपराध रहित इस समावी बोखनीके बोग्य की नहीं मानी

বাঙ্গালা—আমি বছতর অপরাধ করিলেও ত্মি আমার প্রতি বৈহেত অবজ্ঞা কর নাই; তবে হঠাৎ আজ নিরপরাধ এই ব্যক্তিকে কেন আলাপ্রোপ্য মনে করিতেছ না 18 দা

अन्वयः - दे प्रविद्यते ! वटः के तथवत्यवः (इति) तव प्रवः विदितः विद्याः विद्याः विद्याः प्रवीकः गता प्रवि ॥४८॥

यदनेन तक्न पातितः
चायता तद्विटपाश्चिता चता ॥४७॥
छतवत्वसि नावधीरणाम्
प्रपराचे ऽपि यदा चिरं सिय ।
क्षयमेकपदे निरागसं
जनसामान्यसिसं न सन्वसे ॥४८॥

श्चन्त्यः चयवा वेषसा मज भाग्यं वृद्धवात् एषः , श्रश्चनिः क विषतः । यत् भूनेन तदः न पातितः तदिष्टपश्चिता खता चिपता ॥४०॥

वाच्य विशाः एतस् अवनि किल्यतवान्, । यत् अर्थः तकः न पातितवान्, । स्वत् अर्थः तकः न पातितवान्, स्विद्यपात्रितां लता प्रितदान्॥४९॥ विश्वः विश्य

मध्येति। अध्या मम भाग्यस विद्वात् विषयेयात् एषः सक् इत्यर्थः । विष्ठे समाधान्यात् । पुं लिङ्ग निर्देशः । वेषसा विधाना मर्मानः वेहातोऽन्तिः क्राल्तः । "दम्भोलिरश्चिन्द्वाः" द्रयमरः । यत् यस्मात् श्वनेन श्विष श्रश्चनिना प्रस्तिष्ठाश्चनिनाः द्व तरः तर्म्या-मोयः ख्यस् एव न पातितः किन्तु तस्म तरोः विटपाश्चिता चिता नाश्चिता १८७॥

हिन्ही—पण्या मेरे खोटे भाग्यसे विधाहाने यह वस्ततर ही है जिसने

বাঙ্গালা— অথবা আমার ভাগ্যবিপর্যয়ব্শতঃ বিধাতা এই নালাটিকেই বজ্ঞ কল্পনা করিয়াছেন। বে হেত্, এ বৃক্ষকে নিপাতিত করিব না, কিন্তু তাহার শাখালিত লড়াটীকে নই করিব । ৪৫।

and so the state of the section in the section of the section of the section is the section of t

र्टीयतां यदि तावदन्वगात् विनिष्ठत्तं किसिदं तया विना । सहतां इतजीवितं सस प्रवेतामात्मकतेन वेदनाम् १५०॥

वाच्य-(मया) विदितेन सूत्रते । सतया सूत्रते ॥४८॥

भ्रविभिति। चे श्रुचिकिते! श्रठः ग्रुविभियकारी के तविन कप-ठेन वस्रवः के तववस्रवः दित भ्रवं स्रतः तव विद्तः त्यया विद्यातः श्रीका। मतिव् चौत्यादिना वर्तार क्षः, ऋस्र च वर्तमाने द्वि कर्तर षष्ठी। स्रतः १ यसात् माम् श्रानापृक्ताः श्रानामन्ता दतः स्रकात् खोकात् परलोकम् श्रस्तिष्ठत्तये श्रप्नराष्ठत्तये गता श्रसि १८८॥

सिन्ही है उच्च इसने वाली! तेने नियम्ही सुक्ते कपटसे प्यार करने वाला यह जाना इसी कारण सुक्ति दिना पुर्क ही तू फीरन पानेके लिये परलोकको चली गई॥४८॥

বাঙ্গালা—হে গুচিমিতে! তুমি নিশ্চরই আমাকে শঠ ও কণাপ্রেমিক বলিয়া, মনে করিয়াছে। যেহেতু আমাকে না বলিয়া, চিরকালের জন্ত এই মর্ত্তালোক হইতে পরলোকে গমন করিলে।৪১।

ग्रन्वय:-इद' सम इतजीवित' यदि द्यिताम् चन्त्रात्, तया विना वि

बिद्रिवत्तम् ? भावास्ततेन प्रवत्तां वेदनाम् (रदानीं) सहताम् ॥५०॥

बाच्य-भनेन इतजीवितेन द्यिता भन्दगावि, प्रवेश वेदना सञ्चतान ॥५०॥
द्यितांशिति । इद' सम इतजीवित' तावत द्यिताम् भन्दगात्
भन्दगच्छत् यदि भन्दगात् एव । यद्यवावघारथे । पूर्वे मूच्छितस्वादिति भाव: । तया विना कि' किमर्थे विनिष्ठते प्रत्यागत

सुरतयससम्भृतो सुखे वियते खे दसवोहमोऽपि ते। ष्रय चास्तमिता लमासना विगमां देइस्तामसारताम् ॥५१॥

प्रत्यागमनं न युक्तम् इत्यर्थः। प्रतएव त्रात्मक्षतेन खड्ये एतेन निवृतिक्षिण प्रवलां वेदनां सद्धताम्। स्वयङ्गृतापराधेषु सिंह्य्यु-बीद प्ररणम् इति मावः ॥॥०॥

हिन्द्र — यह मेरा नष्ट जीवन यदि प्यारीके वैके चला गया था तो जिर जिस निमित्त लौटो आया इस् कारण अपने कर्मीका प्रवल दु:ख सहै ॥५०॥

বাজুলা — আমার এই পোড়া প্রাণ বদি প্রিয়তমার অন্থ-প্রমনই করিয়াছিল, ভবে আবার তাহাকে ছাড়া ফিরিয়া আসিল কেন ? স্থতরাং নিজেরই ছ্ফার্য্যের ফলস্বরূপ গুরুতর ষ্মণা এখন স্থাক্কক ॥৫০॥

त्रान्यतः — ते सुखे सुरतत्रमसभाृतः खेदलवोदनमः प्रियते ; वष च लम् आत्मना असम् द्वा देहस्ततम् द्रमाम् असारतां धिक् ॥५१॥

वाच्य — मुरतयमसमृतेन खे दखनोद्द्रामेन विधते। लग यसः इतः ॥५१॥
सुरतेति। सुरतयमेख सम्भृत जनितः खे दखनोद्द्रमः अपि ते
तव सुखे विधतं वर्तते श्रथं च त्वम् श्रास्मना खेळ्पेख श्रस्तः नाग्रम्
द्रता प्राप्ता, श्रतः कार्यात् देवस्ताम् श्रेष्ट्रीयानाम् द्रमाम् श्रस्ताम् श्रिस्थरतां चिक् ॥५१॥

हिन्दी परिश्रमके पसीनेकी बुदे तेरेसुख पर वर्त मान है और तू जाक हामकी प्राप्त कृषी देहवारियों की इस अधारता को धिक कार है ॥५१॥ सनसापि न विप्रियं सया हातपूर्वं तव किं जहासि सास्। नतु शब्दपति: चितेरहं विय से भावनिबन्धना रितः । ५२॥

বাঙ্গালা—ভোষার ম্থমগুলে এখনও রতিশ্রমজনিত ধর্মবিলু সকল রহিয়াছে; অথচ তুমি নিজে অন্তমিত হইয়াছ। অভএব প্রাণীদিগের এই অসারতায় ধিক্॥৫১॥

मान्त्रय:-- मया मनसा अपि तव विषयं न क्रतपूर्वं म् ; (तथापि) किं लां जहासि। नतु अहं चिते: अव्हपति:, (किन्तु) भावनिवन्धना से रति: विधि :धूर्य

वाचा — यहं न पूर्व झतवान्। यष्टं दीयेः। सया ग्रन्टपतिना (स्यते) सावनिवसन्या रत्वा (सूयते) ॥ पूरा

सनसेति। सया सनसा ऋषि तव विषयं न क्षतपूर्वं पूर्वं न क्षतम् इत्यर्थः। स्वप्सुपेति समासः। किं मां कहासि, नन् ग्रहं चितेः ग्रव्हपतिः ग्रव्हत एव पतिः नन्वर्धतः इत्यर्थः भावनिवन्धना स्रामायनिवन्धना स्वभावहित्वा मे रितस्तु त्विय एव ग्रस्ति इति ग्रेषः।॥४२॥

हिन्ही — में ने पहले वाभी मनसे भी तेरा विषिय नहीं लिया फिर तू सुभी प्रती लागन जरती है प्रथिवोका पति तो में नाम माचसे ह परन्तु सनकी प्रीति तुआ ने हो है ॥ प्र॥

বাঙ্গালা—আমি মন দারাও, পূর্বে তোমার কোন অপ্রিয় কার্য্য করি নাই; তথাপি তুমি আমাকে পরিত্যাগ করিতেছ কেন?। দেখ, আমি পৃথিবীর পতি মাত্র কথায়; কিন্তু আমার আভাবিক অহরাগ ভোমার প্রতিই রহিয়াছে।৫২। कुस्मोत्खितान् वलीस्तः चिवयन् सङ्किचस्तवास्तान् । करमाकः! करोति मादतः विद्यावन् नमिक्कि से मनः ॥५३॥ तद्योहितुम्हे सि प्रिये! प्रतिवोधेन विषादमासु से। चिवितेन गुहागतं तमः तुहिनाद्रे रिव नक्तमोषधिः॥५४।।

सन्दयः — हे करमोर ! जसनैः चत्खचितान वजीसवः सङ्बदः तय पादवान् पादवन साहतः से सनः लदुपावत्तं नमहिः करीति ॥पूर्॥

दाचा--चल्यता नार्तन क्रियते ॥५२॥ वंद्रण विकास विकास विकास

कुसुनित । क्षसमें : उत्यवितान् उत्कर्षे स्वितान् बलीस्तः मङ्गीयुक्तान् सङ्करः नीखान् तव प्रलकान् चलयन् कम्पयन् सायतः दे करभोषः । से सनः त्वदुपावक्तं नग्नक्ति तव प्रनरागमने प्राञ्चावत् करोति त्वदुच्चीवने ग्रहां कार्यात दृत्यथ्ः ।पूर्व।

खिन्दी — है करमोद ! फुकैंसि गुंधी टेढ़ी काली खलकोंकी कपाखर बाबु मेरे सनको तेरे लोट चानेको आधावान् करती है ॥५४॥

বাঙ্গালা—হে করভোক ৷ পূর্ণাথচিত, নানাবিধ ভরীযুক্ত এবং অমরের ন্তায় কৃষ্ণবর্ণ ভোমার কেশকলাপকে সঞ্চালিত কর্তঃ বারু, আমার মনে ভোমার ফিরিয়া আদিবার আশা জ্লাইভেছে যথে

खन्त्यः चे प्रिये! तत् च य नत्तम् बोषधिः व्यक्तिन तुष्टिनाद्रेः बुद्धादत्तं क्षमः द्रव, प्रतिवीधीन से विषादम् ध्वीष्टितुम् चर्षं वि १५४॥

षष्टमः सर्गः ।

इदमुच्छिमितालकं सुखं तव विश्वान्तक्यं दुनोति साम्। निश्च सुप्तिमवे कपङ्कजं विरताभ्यन्तरषट् पटखनम् ॥५५॥

वाच्य-शेषध्या ...त्या...विषाद: अर्थ ते ॥५४॥

तदिति। है प्रिये! तत् तखात् कार्यात् भाग् मे विघादं हु:खं, नक्षं रात्री भोषधिः त्याच्योतिराख्या खता व्यक्तिन प्रकार् ग्रेन तृष्ट्रिनाद्रे: गुद्दागतं तम द्व प्रतिवोधेन ज्ञानेन प्रपोदितुं निरसितुम् प्रदंसि ॥५८॥

हिन्द्रो — हे प्रिये इस कारण तूं मेरे शोकको राविमे प्रकाशवाली श्रोवधीस हिमालयको कन्दाराके सन्धरिको समान रहनेके योग्य है ॥५४॥

বাঙ্গালা—হে প্রিয়তমে! সেই জন্ত, রাত্তিতে ল্ডাবিশেষ যেমন আপনার দীপ্তি দারা হিমালরের গুহাস্থিত অফ্ককার দ্র করে, সেই রূপ তৃমিও আপনার চৈতন্ত দারা সম্বর আমার শোক দ্র কর।৫৪৪

श्चन्वयः—निश्च सप्तः विरताध्यन्तरघट् पदस्तनम् एकपङ्गनम् इव उच्छ्रसिता-स्वकः विश्वान्तकथम् इष्टः तव सुखः मां दुनीति ॥५५॥

वाच्या- अप्तीन विश्वास्थलरषट प्रस्तिन एकपङ्गजेन इव स्कृतिगालन केन विश्वान्तकष्ट्रीन श्रतिन स्वति श्रह्म दूरी ॥५५॥

द्दिमिति। द्दम् उच्छृधितां जनं चितिच् या जन्त विश्वान्त-क्ष्यं निष्ठत्तमं जापं तव सुखं, निश्चि सुप्तं निमीजितं विरतः श्रभ्यन्तरा-

A PERSON DECEMBER.

मिन् प्रति मिन् । इयिता इन्हर्सर पतिलियम्। इति तो निरम्नारस्त्री कर्मानस्माना स्त्रा इन्ने: ॥५६॥

खाम् अन्तरं त्ति नां वट् पदानां खना यस तत् निःशब्दसङ्गम् इत्ययः : एकपङ्कम् इव, भां दुनीति परितापयति ॥५५॥ 🚮 🦈 💦

हिन्दी — यह विखरी हुई अलकावली युक्त वचन्छ रहित तेरा सुख रानिसे सुंदे हुए भीतर भीरोंके बच्दने रहित दक्षेत्र वस्त्रको समान सुभा दु:खो करता है ॥ पूर्व

রাঙ্গালা—তোমার খোলা চুলগুলি বার্ডরে চলিডেছে এবং মুখের আলাপ নিবৃত্তি পাইরাফে; স্কুডরাং রাত্তিতে মুদ্রিত এবং ভিত-বের ভাষরগুঞ্জনবিহীন একটি পদ্মের ভাষ ডোমার এই মুখ খানি আমাকে সম্ভব্য করিতেছে ॥৫৫॥

श्रात्वयः — गर्वारी पुनः ग्रांशनम् एति, द्यिता दन्दंवरं पत्रविषं (च पुनः एति); इति तौ विरद्वान्तरचभौ (भवतः); श्रत्यन्तगता (वन्तुः सां स्वयं न दहः ॥ पूद्

वाच्य-शर्वधा पुनः श्रशो ईयते, द्वितया बन्दचरः पतवो (च पुनः ईयते), द्वित्रया विद्यान्ति । प्रदेशित विद्यान्ति । प्रदेशित विद्यान्ति । प्रदेशित विद्यानि । प्रदेशित । प्रदेशित विद्यानि । प्रदेशित विद्यानि

प्रश्चिनित । प्रवंशी रातिः प्रश्चिन चन्द्रं पुनः एति प्राप्नोति, इन्होभूय चरतीति इन्हचरः त' पत्रक्षियां चक्रवाकां द्यिता चक्रवाकी युनः एति, दति हितोः तौ चन्द्रचक्रवाकी विरहान्तरस्रमी विरहावधि-

चष्टमः सगैः।

नवपन्नवसं स्तरेऽपि ते सदु दूयेत यदङ्गमपि तम् । तदिदं विषष्टिष्यते कथं वद कामोत् ! चिताधिरोष्ट्रसम् ॥५०॥

्यही। ''त्रम्तरम् नकाश्चाविषिषिधानान्ति भेरताद्य्यें " इत्यस्यः । श्रत्यन्तगता पूनरावृत्तिरहिता न्व'तु क्य'न मां दृष्टिः श्रपितु दृष्टेरैन इत्यर्थः ॥पूर्॥

श्चिन्द्री—रावि चन्द्रमाको पिरभो प्राप्त होतो है; चक्रवेको चछवी पिर मिलती है इस कारण वह दोनों वियोगका चन्तर सहनेने समर्थ है सदाके निभिन्न गई तू सुक्तो की न सक्स करियो ॥ ४६॥

বাঙ্গালা --- রাত্রি পুনরায় চক্রকে পাইয়া থাকে এবং চক্রবাকী পুনরায় সহচর চক্রবাককে লাভ করিয়া থাকে; এই জন্মই তাহারা বিরহের শেষ সন্থ করিতে পারে। কিন্তু তুমি চিরকালের জন্ম চলিয়া গিয়াছ; স্থতরাং আমাকে দগ্ধ করিবে না কেন ? 10৬।

अन्वयः—हे वामीक ! सद ते यदङ्गं नवण्झवसं खरे विष विष'तं (सत्) दूवेत ; तदिदं विताधिरोहणं वायं विषहिष्यते (इति) वद ॥५०॥

वाचा- स्टुना ते वेन शक्त नवपज्ञवसंसरे चिप परितेन (धता)

द्वित ; तेन चन न ाविषाद्विष्यते (इति) चयताम् ॥५०॥

नविति । नवपञ्चवसंखारे जूतनप्रवाखास्तरणे जिप ग्रिपितं खापितं सह ते तव यत् श्रङ्गं ग्रारीरं दूयते परितप्तं भवेत् । वासी सुन्दरी करू यसाः सा है वासीर ! ''वास' सात् सुन्दरे सव्ये" दति विश्ववः ॥ द्रयसप्रतिबोधशायिनीं रशना त्वां प्रथमा रहः सखी। गतिविख्यससादनीरवा न श्रचा नानुसृतिव सच्यते॥५८॥

सं चित्रप्रपालचां विष्यादिना कल्प्रत्ययः। तत् द्रम् स्रङ्गं वितायाः काष्ठसञ्चयस्य स्रविरोच्यां क्षयं विष्यचित्रं, वद् ॥५७॥

हिन्ही — नवीन पत्तींके निकान परसी रक खा हुआ तेरा सुझमार अरीर हु:खता है वामीर ! वता भव वह चिताका चढ़ना केसे सहेगी ५७॥

বাঙ্গালা—হে স্কর-উরুশালিনি ! তোমার যে কোমল অস,
নৃতন-পল্লব-আন্তরণেও স্থাপিত হইয়া ব্যথা পাইত, এই সেই অঙ্গ কি
প্রকারে চিতারোহণ সম্ভ করিবে তাহা বল ॥৫৭॥

अन्वय: —इयं प्रथमा रहः सखी गतिविसमसादनीरवा रशना ग्रवा अप्रति-वोधशायिनी ताम् अनुसता इव न सचाते (इति) न ॥५८॥

वाच्य — इमां प्रथमां रहः सखीं गतिविधमसादनीरवां द्वाराम् ... अनुस्ताम् ... अनुस्ताम् ... अनुस्ताम् ... इव न लच्यामि (इति) न ॥५८॥

द्यसिति। द्यं प्रथमा रद्यः सखी सुरतसमये ऽत्यन्यानात् दति भावः। गतिविस्रमसादेन नोरवा विखासोपरमेख निः श्रव्या रश्रना मेखला अप्रतिबोधमपुनस्दीधं यथा तथा श्रायिनीं स्ताम् द्रव्यर्थः त्वाम् अनु त्वया सद्द। त्वतीयार्थं द्रव्यनुश्रव्दस्य कर्म्यप्रवचनीयत्वेन कर्म्यप्रवचनीययुक्क दितीया। श्रुचा श्रोकेन स्ता द्व न लचाते द्ति न्, ख्राते एव द्रव्यथः सम्भाव्यनिषेधनिवत्ते नाय दो प्रतिषेधौ ॥५८॥ हिन्दो पहलो तेरी एकालको सखो बिडाके समावने मोन होने वालो यह कालमन्यस्तासु भाषितं कालसं सीषु मदालसं गतम्। प्रवतीषु विलोलमान्तितं प्रवतासु तिक्तमाः ॥५८॥ विदिवोत्सु कायाप्यवेच्य मां निष्ठिताः सत्यममी गुणाष्त्रया। विरहे तव मे गुरुव्यथं

भिखला तुम्म प्रथम सीती दुईके साथ श्रीकेसे का सतक दुई सी नहीं दिखती है ॥५८॥

ব্ স্থালা—এই চন্দ্রহারগাছি, ভোষার নির্জনের স্থীদিগের মধ্যে স্মগ্রগণ্য ; বর্ত্তমানে ভোষার স্থলর গমন না থাকায় এ, নিঃশন্দ হইয়া রহিয়াছে ; ভূমিও চির নিন্তিত ; স্থভরাং এই চন্দ্রহার যেন ভোষার সহিতই মরিয়াছে বলিয়া লক্ষ্য হইতেছে না এমন নহে ॥১৮॥

द्यान्त्यः - श्रन्यस्तास कर्ना भाषितम्, कलइं सीषु मदालसं गतम्, प्रवतीषु विलोलम् ईत्वितम्, पवनाधृत्लतास् विल्लाः , तिद्वित्तेत्सक्या पपि लया माम् अवैचा श्रमी गुणाः सत्यं निहिताः । तव विरहे गुरुव्ययं मे द्वदयं दे श्रवलिन्तिं न चमाः (भवन्ति) ॥५८—६०॥

वाच्यः—िविद्योत्स्वा चिप तमः चर्म् गुणान् ः निहितवती । · · चर्मै : (भूगी) ॥५८—६०॥

क्वां क्वां

रघुवं धम्।

मिथुन' परिकाखित' लया । सहकार: फांसनी च नन्तिमी।

पृष्वतीषु इरियोषु विकोलम् ईचितं चचला दृष्टः, पवनेन वायुनाः वायुनाः वायुनाः वायुनाः वायुनाः वायुनाः वायुनाः वायुनाः

श्रमी पूर्वीकाः कालभावणाद्यो गुणाः, एषु कोकिलादिखानेषु इति श्रेषः। त्रिद्वोत्सक्या श्रिप इह जीवन्त्ये व खर्गः प्रति प्रस्थितया श्रिप त्वया माम् श्रवेषा विरहासहं विवाद्यं सत्यं निहिताः सत्प्राख्य-धारणोपायतया खापिता इत्यर्थः तव विरहे गुरुव्ययम् श्रितहःखः से हृदयम् श्रवलन्ति खापियतुं न समा न श्रक्ताः। ते तु तस-इमे एव सुखकारियः नान्यथा प्रतात प्राखानपहरन्तोति भावः ॥६०॥

हिन्दी को किलायों से मनोहर वचन कलह सीयों से मन्द्रमन, हरनी बीसे चचल दृष्टि पवनसे किम्पतको हुई लतायों से विलास गया १५८॥

हिन्दी—सत्य है की खन नानेकी रच्छा करनेवासी तैने मुक्त देख कर बह गुण त्याने है परना तेरे वियोगका महादु:खबाखी मेरे छदयतक पहनेकी समंघ नहीं है ॥६०॥

বাঙ্গালা—তুমি অর্গলোকে প্রস্থান করিয়াও, আমার দিকে চাহিয়া, কোকিলপক্ষিপণে মধুর বাক্য, কলহংসীপণে মদমন্থর পজি, হরিপীপণে চঞ্চল দৃষ্টি এবং বায়ুকম্পিত লতাসমূহে বিলাসভাবগুলি নিশ্চয়ই রাথিয়া গিয়াছিলে, কিন্তু তোমার বিরহে বর্ত্তমান সময়ে সেই সকল গুণ আমার গুরুতরশোকাত্র স্থান্মকে রক্ষা করিতে পারিতেছে না মৎন—৬০ ম

वेदित साहित, वातवारी सक्दे, शुक्रे महाराज, तत्वत, वाय, बाराजा

Stant.

श्रविधाय विवाहसत्क्रियाम् श्रनयोगं स्यत द्रत्यसास्य तम् ॥६१॥ क्रसमं क्रतदोहदस्त्या यदंशोकोऽयसदौरियश्रति । श्रनकाभरणं कथन् तत् तव नेश्रामि निवापमात्यताम् ॥६२॥

ा प्रान्त्याः - नतः । त्या सहकारः प्रतिनी च इसी नियुनः परिकल्पितम् । प्रनिद्धाः विवाहसत्क्षियाम् पविधायं गम्यते इति प्रसाम्पृतम् ॥६१॥ विवाहसत्क्षियाम् परिकल्पितवतीः। गच्छसि ॥६१॥

मिथुनिति। नज्ञ है प्रिये! सहकारः चृतिविधेषः प्रितिनी प्रियक्ष्म् खता च इसी त्वया मिथुन परिकल्पितं मिथुनत्वेन अभ्य-मानि। अन्योः प्रिल्वीसहकारयोः विवाहसतिक्रयां विवाहमङ्ग-जम अविधाय अक्रत्वा गम्यते इति असाम्यतम् अयुक्तम्। साटहीनानां न किश्चित सुखसद्यौति भावः ॥६१॥

हिन्ही है प्रिये तैने जामको जीर प्रियस जाता नीड़ा माना था, इस होनोंके विवाह सङ्गलको विना किये तेरा जाना यह युंत नहीं है ॥ ६१॥

বাঙ্গালা— হে প্রিয়ে । তুমি, আত্রবৃক্ষ ও প্রিয়ঙ্গুলতা এই তুইটিকে এক মিথুন কল্পনা করিয়াছিলে : স্থতরাং ইহাদের বিবাহ কার্য্য
না করিয়া গেলে, ইহা সম্বত হইল না ॥৬১॥

स्रान्वयः लया स्रतिशहरः श्रयम् श्रमोतः यत् समुमम् स्दौरियखित, त्व

वाच्य - इतदोइदेन अनेन अशोजेन ... चदीर्रायधी, ... निवापमास्यता

नेषते ॥६२॥

सारतेव संग्रन्दनूषुर' चरणानुग्रहमन्यदुंत सम्। श्रमुना कुसुराश्चविष्णा त्वमयोनेन सुगाति ! शोच्यमे ॥६३॥

कुसुममिति । व्रचादिपीयकं दोइदम् । त्वया क्रतं दोइदं पादता-इनक्रपं यस सः अयम् अभोकः यत् कुसुमम् उदौरियस्ति प्रसिवस्ति तिव अक्षेत्रांनाम् आभरणम् आभरणभूतं तत् कुसुमः कर्यः निवापमाः स्थतां नेष्यामि । "निवापः पिळदानं स्थात्" दत्यमरः ॥६२॥

हिन्दी—तेरा प्रपुक्तित किया यह प्रयोक निस प्रथाना छत्पन करेगा छस तैरे प्रदक्ति सूर्य इपको में तेरे दाहकी प्रश्नलीमें केसे लगांठ गा ॥६२॥

বাঙ্গালা — হে প্রিয়ে! তুমি নিজ-চরণ-তাড়নরপ অভিলবিভ কার্য্য যাহার সম্পন্ন করিয়াছিলে, এই সেই অশোকবৃক্ষ যে পুষ্প উৎ-পাদন করিবে, তাহা তোমার চূর্ব ক্সতলের অলম্বার হইবারই যোগ্য; কিন্তু আত্র আমি তাহা কি প্রকারে তোমার মৃত্যুমান্য করিব ।৬২॥

श्चान्त्रयः — हे सगाति ! अव्यदुर्वं भं सथन्दन परं चरवातुग्रहं स्वरता इव क्रसमाश्चर्वां या प्रमुना प्रशोतिन लं शोचरी ॥६३॥

वाचा----सरन् इव कुसुनासुवर्षी असी अभोकः लां भोचित ॥ ६३॥

स्परतित । अन्यहर्षां भिन्तु स्मत्तं व्यमेव इत्यर्थः सम्रव्दं न पूरं यस्य तं चरयोन मनुग्रहः पादेन ताड्नक्ष्पं स्मरता इव सुसुमान्ये व अम्मूर्या तहर्षिया मसुना ममोकेन हे सुगाति । मङ्गातकार्छे भ्यमे ति वक्तव्यात् डोप् । त्वं भोषसे ॥६३॥

हिन्दी - हे सन्दरि! इसरंको दुर्वाभ शब्दायमान न पुरवाचे तेरे चरवके

UF SU FIRE

तव निःश्वसितानुकारिभिः
विकुलैरईचितां समं मया।
चसमाप्य विकासमेखनां
किसिदः किचरकार्यः । सुखते १६४॥
समदुःखसुखः सखीजनः

শর্যন্থনী অংশ কংলা দুখাবা খান্ আমলা ছুখা বহু খুমানি নৈয় কংলা হু ॥६०६ বাস্থালা—হে সুন্দরি! বাহা অন্তের পক্ষে ঘুর্লভ, ভোষার সেই সাশ্ব-নৃপুত্র স্থাবিত চরণের ভাজনরপ অস্থাহ শ্বরণ করিয়াই বেই পুস্পরপ সক্রবর্ধী ঐ অংশাকবৃক্ষ ভোষার জন্ত শোক করিতৈহেছ ॥৬৩॥

भ्रत्वय:—हे कित्रस्विष्ठ ! नया ससं तव नि:यसितानुकारिभि: वजुने । भ्रदेषितां विवासमेखवाम् भरमाप्य किमिद् स्प्यते ॥६४॥ वाच्य —सिपिष ॥६४॥

त्विति। तद निःश्वसितानुकारिभिः वक्कः वक्कक्षमुमः मया समं सार्षं म् श्रद्धविताम् श्रद्धं यथा तथा र्याचतां विकासमेखनाम् श्रस् माप्य किचरस्य देवयोनिविशेषस्य केक दव केको यसाः तसम्बुद्धः है किचरकि ! श्रङ्कमात्रकस्य भ्यश्वि। क्षोप्। किम् ददं सुप्यते। विविद्यपोरित्य।दिना सम्प्रसारम् श्रन्तं चर्तामदं स्वपनम् द्रस्थः॥६८॥

हिन्हों —हे कि तर-सहय-कर्णवालों तेर यासके श्तुकरण करनेवालेव क्रस-मुप्त मेरे साथ अगुं थी विलासकों बनी पूर्ण किये विना कैसे सोती है ॥६४॥ व्यक्तिमा — दर्शक केश्नुला अञ्चल । जूजि आमात महिल मिनिया, श्रहमेकरसंख्यापि ते व्यवसायः प्रतिपत्तिनिष्ठुरः ॥६५॥ ष्टतिरस्तिमता रतिस्तुत्रता विरतं गेयस्तुनि क्सवः।

ভোষারই নি:খাসের স্থায় স্থগদ্ধ বকুলপুষ্প দারা যে বিলাসের চক্ত্রার ক্ষি নির্মাণ করিয়াছিলে, ভাহা সমাপ্ত না করিয়া কেন এই শয়ন করিলে 1681

श्चन्त्य: चखीजन: समदुःखसुखः, भयम् भातामः प्रतिपचन्द्रनिभः, भृष्ट्रम्, एकरसः ; तथापि ते व्यवसायः प्रतिपत्तिनिष्ठुरः ॥ ६५॥

वाद्या चिंदीनिन समदः खस्वेन (स्यते), भनेन श्रासनिन प्रतिप्रस्टनिमेन [स्यते], मया एकरसेन [स्यते]; व्यवसायेन प्रतिपत्तिनिष्ठ रेख [स्यते] १६१६
समित । सखीजनः समदः खसुखः त्वह् ः खेन दः खी त्वत्स्रखेन सखाः । श्रयम श्रासनः बालः प्रतिपचन्द्रनिभः दर्भानीयः वर्षि खाय दस्ययः प्रतिपच्छन्दे न द्वितीया लचाते प्रतिपदि चन्द्रसाद्भः नात् । सद्म एक रसः श्रमित्ररागः । "श्रष्टारादौ विषे वौर्या सुधि रागे द्वे रसः" दस्यमदः । तथापि जौवितसाम ग्रौसन्वे ऽपौत्यर्थः ते तव व्यवसायः सक्तर्यारत्याम् स्यो व्यापारः प्रतिपच्छा निश्चयेन निष्ठ रः । "प्रतिपत्तिः पद्माप्तो प्रक्षतौ गारवेऽपि च । प्रागल्यो च प्रवोचे च" दिति विश्वः । स्मृतः न श्रखः विस्तुताधिकत्तः प्रतिपत्ता मावः ॥६५॥

हिन्दी — ये यखी जन सख दुःखकी साथी है दितीयाके चन्द्रमाकी समान बह पुत है एक तेराही प्रोमी में हु तथापि तेरा कर्त्त व्य कठीर है ॥ ६५॥ दाङ्गाला — मशीशन राजायात स्राथ स्थी अवश राजायात है: रिश

गतमाभर्षप्रयोजन' परिश्रुच' शयनीयमद्य से ॥ ६६॥

হংশী; এই পুত্রটী প্রতিপচ্চন্দ্রের তুন্য; আর আমি ভোমার প্রতিই একমাত্র অনুরাসী; তথাপি ভোমার এই ব্যবহার বাস্তবিকই নিষ্ঠুর 1৬৫1

अन्वय: — वय में इति: चलमिना, रित: चाता, नैय विरतम, चतु: निवत-सव:, चामरवप्रयोजन गतम, गयनीव [च] परियूचम् ॥६६॥

वाच्य--धृत्या असमितमा [भूयते], रत्या चातया [भूयते], नीयेन विरतेन [भूयते], च्यत्वा निरतेन विरतेन [भूयते], च्यत्वा निरत्यवेन [भूयते], चामरणप्रयोजनेन गतम्, प्रयनीयेन [च]

ष्टितिरिति। अदा में एतिः घेया प्रतीतिनां अस्तं नामम् इता, रितः चाता गता, गेयं गानं विरतम्, ऋतुः वसन्तादिः निरुखवः, आम-रखानां प्रयोजनं गतम् अपगतं, भ्रीते अस्मिचिति भ्रयनीयं तलम्। स्रायक्युटो बच्चलित्यधिकरणार्थे अनीयर् प्रत्ययः। स्रां विना सर्व-मपि निष्क्षम् इति भावः ॥६६॥

चिन्हो - याज मेरा धीरज नष्ट इया रात क्रीष्ट्रा निठी गाना नया, ऋतु छत्सव दीन हुई, गहनोका प्रयोजन समाप्त हुया, श्र्या सूबी है है हुई।

বাঙ্গালা— আজ আমার ধৈর্য অন্ত গেল, অহুরাগ লোপ পাইল, গান বিরত হইল, বসন্তপ্রভৃতি ঋতু উৎসবহীন হইয়া গেল, অলস্কার ধারণের প্রয়োজন শেষ হইল এবং শ্যাও সর্বতোভাবে শৃষ্ট হইয়া পেল ॥৬৬॥ ग्रहिणी सचिवः सखी मिथः प्रियशिष्या ललिते कलाविधी। कर्तणात्रमुखेन मृत्युना हरता त्वां वद किं न में हृतम् ॥६०॥ मदिराचि ! मदाननापि तं मधु पौत्वा रसवत् कथं न में।

प्रन्तय: — [तम्] यहिणी, सचिव:, नियःसखी, खिलते क्लाविधी प्रयात्रिण्य [ब,स्,तरां] ला हरता कर्षणविसुखेन खतुरना ने किंन इतम् [दित लं] वद १६०॥ बाच्य-इरन् कर्षणविसुखः खतुरः इतवान्, स्हाताम् ॥६०॥

पियाति। त्वम् एव यहिया दाराः सिवयः बुहिससायो सम्बो मियो रहिस सखी नमं सिवयः बिहित मनोस्र कालाविधी वादिलादि-चतुःषष्टिकताप्रयोगे प्रियशिष्या, स्रतः त्वां समृष्टिक्षां स्रता स्रतएव करवाविसुखेन क्रपासूत्येन सृत्युना से मृत्युम्बन्धि कि'न सृतं वद् सर्वं मृति सृतम् दृष्य्यः ॥६७॥

हिन्दी:—मू मेरी भार्या बुद्धि देनीसे सहायक एकान्तकी सखी गान आदि विद्यार्थीको आच्छी प्यारी शिष्या ही तुम्के कठोर सत्युने हर कर वहा मेरा क्या नहीं हर जिया ॥६७॥

বাঙ্গালা—প্রিয়তমে ! তুমি আমার গৃহিণী, মন্ত্রী, নির্জনের স্থী এবং গীত-বাজপ্রভৃতি মনোত্র কলাবিষয়ে প্রিয়শিয়া ছিলে; স্তরাং একমাত্র তোমাকে হরণ করিরা নির্দিয় মৃত্যু, আমার কি না হরণ করিল বল ॥৬৭॥ षनुपास्यमि वाष्यदूषित' परलाकोपनत' जनाष्त्रलिम् ॥६८॥ विभवेऽपि सति त्वया विना सुखमे तावदजस्य गस्यताम्।

श्रन्वयः — हे मदिराचि ! मदाननापि ते रसवत् मह पौला कषं नु वाय-द्वितं परलोंकीयनतं से जलाञ्चलि श्रनु पास्ति ॥६८॥

वाच्यं --वायद्वितः परलोकीपनतः जलाञ्चलिः अनुपास्रते ॥६८॥

मिट्रित । माद्यति अनया इति मिट्रा लोकप्रसिद्धा तथापि "नार्यों मिट्रिलोचनाः" इत्यादिप्रयोगदर्भं नात् माद्यति आभ्याम् इति मिट्रि अचिषो यसाः तस्य दिः चै मिट्रिप्ति ! मदाननेन अपितं रसवत् स्वादुतरं मधु मद्यं पौत्वा वाष्यद्रष्ठितम् अयुत्रभं परलोकोपनतं परलोकप्राप्तं से जलाञ्चलिं कयं च अनु अनन्तरं पासि । तदनन्तरिमदमन कैम् दत्यर्थः । यथा इ मृहमञ्जः, "अनु- पानं चिम्रजलं यवगो भूमिनि भिते । दिन्न मद्ये विषे द्राचे पिष्टे मिष्टमयेऽपि च।" इति । तत्र दृष्टे व युष्यते । इदं तूष्णं लोका- न्तरोपयोगि चेत्यायुव दिवरोधात् कथमनुपास्यसि इति मादः ॥ इटा

श्विन्दी—हे मत्त नेवींवाली! मेरे मुखरी अप य किया हुना रिस्ता आसव आन कर मेरे ऑस्ट्रोंसे दूषित परलीकमें मिलनेवाली अवलीके के से पिट्रोगी ॥६८॥

বাঙ্গালা—হে গঞ্জননয়নে! ত্রি মসুধনির্গত মধ্র মন্ত পান করিয়া, কি রূপে আবার মংগ্রামন্ত অশুক্তল-দ্বিত পরলোকে উপস্থিত অলাঞ্জলি পান করিবে ? ১৬৮১

nedge beigne is in neutral paralleles paralleles

श्रष्टतस्य विलीसनान्तरै:

सम सने विषयास्तदाश्रया: ॥६८॥
विलपण्डिति कोश्रलाधिप:

अवसार्थं ग्रथितं प्रियां प्रति ।

श्रकरोत् प्रथिनीवज्ञानपि
स्नुतशास्त्रास्वाष्यदूषितान् ॥७०॥

श्रात्व्यः — विभवे सित वर्षा त्वा श्रात्व एतावत [एव] सुखं गस्त्रताम् । विजीमनान्तरै : बहतस्य नम सर्वे विवयाः तदात्रयाः ॥६२॥

वाच्य-गणका सर्वै: विषयै: तदासयै: [सूयते] ॥६८॥

विभवे इति । विभवे ऐश्वयं सित अपि त्वया विना अजस्य एता-वत् एव मुखं गखताम् यावत् त्वया सह सृत्तां ततः सन्यवं किश्चित्रं विष्यति इत्यर्थः। कृतः ? विखोमनाक्तरेः विषयाक्तरेः अहतस्य अक्षेत्रप्रस्य सम सवं विषया भोगादयः त्वद्गाययाः त्वदघीनाः त्वां विना मे न किश्चिद्रोचते द्रस्यर्थः। १८॥

चिन्ही - ऐत्रयं होनेपरभी तेरी विना अजका सुख यही बक गिनना चाहिने कारण कि भीर विषय लागे हुए में रे सब भोगतेरे आश्रित थे ॥६८॥

বাঙ্গালা — সম্পত্তি থাকিলেও, ভূমি না থাকার অজের হথ এই পর্যাস্তই জানিবে। কারণ, জন্ম প্রলোভন আমাকে আকর্ষণ করিতে পারে নাই; আমার সকল ভোগই ভোমার অধীন ছিল ।৬৯॥

अन्वयः — को श्वाधियः प्रियां प्रति करणार्थं गणितम् इति विलयन् प्रशिवीनः इति विलयन् प्रशिवीनः

वाच्य चोमलाधिपेन निलपता पृथिनीरुष्ठाः अपि सुतमाखारसभूअद्धिताः अक्रियन्त ॥७०% त्रय तस्य कथिदिक्तः स्वननस्तामपनीय सुन्दरीम् । विससर्व तदन्यमग्डनाम् स्वनन्त्रायोगुरुचन्दने धसे ॥७१॥ प्रमदामनुसंस्थितः सुधा नृपतिः सिन्नित वाच्यद्भं नात्।

विलपिति। कोश्रलाधियः इति, क्रियः श्रोकरसः स एव षर्यः तेन ग्रथितं सम्बद्धं यथा तथा, प्रियां प्रति विलपन् पृथिनी-रूडान् व्रचान् ष्रपि स्तुताः खाखारसाः सकरन्दा पव वाष्पाः तेः दूषि-तान् श्रकरोत्। श्रमेतनानप्यरोदयहित्यर्थः ॥७०॥

हिन्दी — कोशलपित यजने इस प्रकार श्रीकमें राधित हो व्यारीके निमित्त श्रोक करके इचीके शाखाय से चूते हुए रसके आँग्रशोसे बदन कराया ॥००॥

বাঙ্গালা — কোশলরাজ্যাধিপতি অজ, প্রিয়তমার বিষয়ে এই রূপ শোকপূর্ণ বিলাপ কর জ:, বৃক্ষসমূহকেও শাখা হইতে নি: স্ত ক্লির্যাস্-রূপ বাপ্য দারা কাঁদাইয়াছিলেন ॥१०॥

श्रान्वयः — श्रय सम्बद्धः तस्य श्रहतः श्रपनीय तदन्तामण्डना ता सन्द रीम् श्रमुख्यन्दनीयसी सनलाय विस्तर्भ । १०१॥

वाचा — खननेन यदनामण्डना सा सुन्दरी विसद्दनी ॥७१॥

श्येति। अध स्वजनः बन्धुवर्गः तस्य अजस्य अङ्गतः जसङ्गत् स्वयत्वित् अपनीय तत् दिव्यक्षसमम् एवं अन्त्यं मग्छनम् अलङ्कारो यसाः तां तां सन्दरीम् अगुक्तिया चन्दनानि एथासि यस्य तंसे अन-स्वाय अग्नये विससर्जं विस्तष्टवान्। क्रियाग्रङ्गमपि वार्त्यं मिति क्रियाभालप्रयोगे सम्पदानत्वा इतुर्धी ॥७१॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

न चनार शरीरमन्निसात् सह देव्या न तु जोविताशया ॥७२॥ श्रथ तेन दशाहतः परे गुणशेषामपदिश्य भामिनीम्।

हिन्दी तव वस्य वर्गीन किसि प्रकार उसकी गोदम से नेकर छसी माजासे अन्तसमय सि गारी उस सन्दरीको अपर चन्दनको इस्थनवाखी अग्निक निमित्त सम-प्रेंच किया ॥ ११॥

বাঙ্গালা—তদনস্তর, বন্ধুগণ অজের ক্রোড় হইতে নামাইয়া সেই দিব্যমালা দারাই অলম্বত করিয়া, সেই স্বন্দরী ইন্দুমতীকে অগ্নিতে বিসর্জন করিল; অগুরুও চন্দন কাঠে সে অগ্নি জলিতে লাগিল ॥৭১॥

श्रन्वयः -- वृपतिः सन् [श्रवि] ग्रचा प्रमदाम् श्रनुसं ख्रितः इति वाच्यदर्शं नात् दिव्या सह ग्ररोरम् श्रविसात् न चकार, जीविताश्रया तु न ॥७२॥

बाच्य- व्यतिना सता (अपि) चनुसं स्थितम् चक्री ॥ ७२॥

प्रमदामिति। त्रपतिः सन् अपि विद्वान् अपि शुवा श्रोकेन प्रमदाम् अनु प्रमद्या सन्द संख्यितः सतः दति वाचादश्रीनात् निन्दा वकार। दश्रीनात् देव्या दन्दुमत्या सन्द श्रारीरम् श्राम्नसात् श्राम्भीनं न तद्वीनवचने दति सातिप्रत्ययः। जीविताश्रया प्राचिक्तया तु न ॥७२॥

हिन्हो - राजा पज विदान् हो करमी खीका पीछे नर गया इस दुन न तासी जनसे गरीर पामने न बजाया सुदु जोनेकी इच्छासे नहीं ॥७२॥

বাঙ্গালা— 'রাজা বিদান্ হইয়া ও, শোকে স্ত্রীর সহিত স্রিয়া। ছেন' – লোকে এইরপ নিন্দা করিবে ইহা বুঝিয়া অজ আপনার দেহ। টীকে ভন্ম করিয়াছিলেন না, কিন্তু জীবনের আশায় নহে। ৭২॥ विदुषा विधवो सङ्खेयः
पुर एवोपवने समापिताः ॥ ७३॥
स विवेश पुरी तया विना
चणदापायश्रशाङ्गदर्भनः ।

भाग्ययः - अध विद्वा तेन गुणभेषां भागिनीम् अपदिश्व दशाहतः परे सह-भेवः विषयः पुरः छपवन एव समाणिताः ॥७३॥

वाच्य-विदान् सः मद्वींन् विधीन् समावितवान् ॥७३॥

श्रधित । भय विद्वा तेन भक्ते न स्या एवं श्रेषा यसाः तां स्थाशिषां मामिनीम् इन्हुमतीम् अपिद्या छहिन्य एशानाम् अद्वां समाहारः द्यादः । तिहतार्थं त्यादिना समासः, समाहारस्थं कत्वादेक-वष्नम्, राजाद्वः सिख्य्यष्टिति टच्, रालाह्वाहाः पृ'सीति प्'वतः, ततस्तिष्ठि । तस्तात् द्याहतः परे कर्त्वं व्याः सहर्षयो महासम्बयः विषयः क्रियाः पृरः पृथ्याः छपवने एव समापिताः सम्य संमन्तिताः । र्याहतः इत्यत्न "विप्रः शुच्ये द द्याहिन हादशाहिन स्मिपः" इति वचनित्रीयो नाशक्षनीयः तस्य निशु वाहित्यविषयत्वात् । स्थावत् वचनित्रीयो नाशक्षनीयः तस्य निशु वाहित्यविषयत्वात् । स्थावत् विद्वायस्य दशाहिन स्थाहिन स्

हिन्दी—तद शास्त्रके जान्ने वाले खबने गुणमात रही हुई प्यारोके निमित्त नगरके उपवनमें ही सहावें भवके सहित कार्य पूरे किये 1021

वाञ्चीना- उपनद्धत, खानी महात्राख यख, पण पिरात पत्र, खन माजाविन्हे भुनी हेन्द्रमञीत উদেশে त्राख्धानीत উপবনেই महानमात्त्राटह स्रोद्योगिकारी नमायन कतिरामन १९७। परिवाहिसवावलोक्यम् स्वग्रदः पौरवध्रमुखाश्रुषु ॥७४॥ यय त' सवनाय दोचितः प्रांणधानाह्यस्थासस्यतः ।

क्वियः—वया विना चणदापायसमाङ्गदर्भनः सः पौरवधूसुखाञ्चषु स्वयुवः परिवाहम् भवलीक्यम् इव पुरी विवेश ॥७४॥

ব্য অ—বৰ্ষাবায়মমাজ द्रभ नेन तेन अवसीक्षयता द्रव पुरी विविधे ॥৩৪॥

संद्रि। तया दृन्दुमत्या विना चणदायाः रात्रेः अपाये अपगमे
यः भ्रमाङ्गअन्द्रः स द्व दृष्यतं द्रांत कर्मार्थे ख्युट् प्रातःकालिकचन्द्र द्व दृष्यमान दृत्यर्थः सः अजः पौरवधू सुखाश्रुषु ख्युचः ख्योकस्य परिवादं जलोच्छासम् द्व अवलोक्यन्। "जलोच्छासाः परौवाद्याः" दृत्यमरः। खदुःखपूरातिभ्रयम् द्व पथ्यन् पुरौ दिवेशः। वधू ग्रद्यसात् तस्यामिन्दुमत्यां सख्यामिमानात् अजसमानदुःखमूचकपरिवादाक्ति

हिन्ही — रन्दुमतीक विना राविक वितनेसे चन्द्रमाके समान तेजहीन उस अजने नगरवासिनी स्त्रिशीके मुखीके आग्रित्तमे अपने दु:खका प्रवाहसा देखते हुए प्रवेश किया १९४॥

বাঙ্গাল — ইন্দুমতী না থাকায় অলকে, রাত্রি অতীত হইলে
চন্দ্রের ন্তায় দেখা বাইতেছিল; এই অবস্থায় তিনি প্রবাসিনী রমণীসণের অশ্রন্থলে স্বকীয় শোকের উচ্ছাস দেখিতে দেখিতেই যেন রাজবানীতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৭৪ঃ

2

श्रभिषङ्गजड़ं विजित्तिवान् दिति शिष्ये य किलान्ववीधयत् ॥०५॥ श्रममाप्तविधियं तो मुनिः तव विद्वानिप तापकारणम् । न भवन्तमुपस्थितः स्वयं प्रकृतौ स्थापयितुं प्रथसुप्रतम् ॥७६॥

শ্মন্বয়:—শ্বন্ধ सदनाय दोचित: गुरु: শ্বাসনন্থিत: (सन्), प्रविधानात्, तम শ্বমিদত্বলভ় বিজালিখান্, (सन्) শিল্প ব হিন কিল শ্বন্ধ্যন ॥৩५॥

वाच्य-दौचितेन गुरुणा भाग्रमस्थितेन (सता) ···विनज्ञुषा (सता) यन्त-बोध्यत ॥৩५॥

स्रनित । अय सवनाय यानाय दीचितो गुरुव प्रिष्ठः साम्भे स्वनोयाममे स्थितः सन् तम् स्रजम् समिष्ठक्षज्ञ दुः खमोद्दितं प्रिष्य-घानात् चित्ते काग्रात् विजित्तिवान् ज्ञातवान् । कसुयोति कसुप्रत्ययः । द्ति वचामाणप्रकारेण क्रियोण स्रन्वनोधयत् किल । व धेर्प्यं-न्ताविचि लक् ॥७५॥

हिन्ही—तव यज्ञके दीचित होनके कारण विश्वते चपन चात्रम् में स्थित पुर तपके प्रतापसे उसे दु:खसे मोहित जानकर जिष्यके दारा दस प्रकार वीच किया ॥७५॥

वाक्रीला—उपनस्त , यास्त श्रद्ध विष्ठां विश्व पादा पाकि वाहे भारत महात! स्व प्रस्त (भारक प्रभीत स्वानित्रा, এकि भिन्न पादा अहे- क्रम श्रद्धार्थ भिन्न भारति । १९।

व्यन्त्यः —यतः सुनिः असमावविधिः, (अतः)तव तापकारणं विद्यान् अपि, प्रथः चातं भवन्तं प्रकृती स्थापितृतं स्त्रां न स्वपित्रतः ॥०६॥ मयि तस्य सुवत्तं ! वत्तं ते लघुषन्दे शपदा सरस्वतो । 'शुणु विश्वतसन्त्वसार ! तां दृदि चैनासुपधातुमद्वं सि ॥७०॥

वाच्यः—वतः स्रानिना चसमाप्तादिधना (स्थते,चतः)--विदुषा चाँप ···न सप-खितम् ॥७६॥

विश्वष्ठिश्रष्य श्राह, श्रथमाप्ति । यतो हिती: सुनि: श्रथमाप्ति विः श्रथमाप्तकतुः ततः तय तापकारणं दुःखहितुं क्रंबलगाश्रक्षं विद्वान् जानन् श्राप । विदेः श्रुवं सुरिति वस्तादेशः, नालोकित्यादिना षष्ठी-प्रतिषेक्षः । पयः चुातं स्वभावात् सष्टं भवन्तं प्रकृतौ स्वभावे स्थःपवितृं समाश्वार्षायतुमित्यर्थः स्वयं न स्पर्स्थितः न श्रागतः ॥७६॥

हिन्हें, — हों कि सुन यच समाप्त न डोनेके कारण तुम्हारे टु:खका हेतु. जानकरभी खभाव त्यांगे हुए तुम्को समभानेके निभित्त खये न पायके ॥७६॥

বাস্থালা — যে হেড় বশিষ্ঠদেবের যজ্ঞ এখনও সমাপ্ত হয় নাই;
স্থালয় তিনি আপনার শোকের কারণ জানিয়াও, অপ্রকৃতিত্ব আপনাকে প্রকৃতিত্ব করিবার জন্ম নিজে উপস্থিত হন নাই ॥৭৬॥

भ्रत्वय: - सहन ! मधि लघुसन्द मपदा तस्य सरस्ती वर्ष ते । है विश्वय-सन्तसार ! तां प्रण, पनां शृंट सपधातुम् भर्ष सि च ॥७०॥

शास्त्र — त्रम् सन्दे अपद्या सरस्त्रण हत्यते । सा श्रातमः , एका श्रद्धां ते १००॥ भयौति । हे सहत्त ! सदाचार ! सन्दि खते दित सन्दे शः सन्दे - एव्यार्थः तस्य पदानि वाचकानि सम्दे नि संचिप्तानि सन्दे शपदानि वस्त्रां सा सन्दे भपदा तस्य सुनैः सरस्ततौ वाक् मयि वस्ति, है

पुरुषस्य परेन्यज्ञमानः स्वतात्रच भवच भावि च । न हि निष्यु विचेन चत्तुषा दितयं ज्ञानस्योन परः ति ॥७८॥

विश्वतसत्त्वरार! प्रख्यातचे व्यातिश्वय! तां सरस्वतीं ग्रया, एनां वाच हृदि उपचातुं चतुं च श्रष्ट्रांस ॥७७॥

्डिन्ही है सदाचारगुता! चनको घोड़े भचरके सन्दे माको वाषो समान वर्त्त मान है। विख्यात में खंबाके इसे सन चौर इसको छदयने चारण करनेको त् बोग्य हैं। ७०%

বাঙ্গালা—হে সদাচারসম্পন্ন। আমার নিকট সেই মহর্ষির খবর আছে, তাহার অর্থ সংক্ষিপ্ত। আপনার বৈধ্যগুণ জগবিখ্যাত; স্থুতরাং আপনি সেই খবর শুহুন, এবং শুনিয়া ভাহা মনে রাখুন। ৭৭।

सन्त्यः सः निय्तिषेन ज्ञानमधेन चचुषा प्रजन्मनः पुरुषसः परेषु सम् बोवस्य अवस्य आवि च वितयं प्रस्रति हि ॥७८॥

वाच्य-तेन हस्रते हि ॥७८॥

वचामायाचीनुगुर्यं सुनैः सर्वं ज्ञत्वं तावदास्, प्रवास्येति।
प्राज्यमः पुरुषस्य पुरायपुरुषस्य भगवतः त्रिवित्रमस्य प्रदेषु विक्रमेषु
त्रिसुवनिष्विष द्रस्ययः समतीतं भूतच भवत् वत्तं मानच मानि मिनिः
स्वा द्रिति त्रितयं स सुनिः निष्युतिघेन प्रप्रतिबन्धं न ज्ञानमयेन
सन्दुषा ज्ञानदृष्ट्या पर्र्याति दि, प्रतायदृत्तिषु न संप्रयितव्यम्
द्रस्यर्थः ॥७८॥

चरतः बिल दुश्वरं तपः

ढणविन्दोः परिमङ्कितः पुरा ।

प्रजिचाय समाधिमेदिनीं

इरिरस्मे इरिजीं सुराङ्गनाम् ॥७८॥

क्षिक्टी प्राष्युद्धको पद विखीकीसे सूत सविष्य वर्त्त सान तीनीकी । जानीकी रुज्यब दृष्टिसे वे नि:सन्देष्ट देखते हैं ॥७८॥

বাঙ্গালা—নেই বশিষ্ঠদেব অপ্রতিবন্ধ জ্ঞানময় চক্ষ্ দারা ত্রিভ্ন, নের মধ্যে ভূত, ভবিশ্বং ও বর্তমান এই তিনই দেখিতে পান ॥৭৮॥

स्रत्वयः—पुरा दुवरं तपः चरतः त्यषिन्दोः परिमस्तिः स्रीः समीधिमेदिनी

वाच्य ----परिश्वहितन इरिया समाधिमेदिनी इरियो (नाम) सुराङ्गा प्रानिध्ये ॥७१॥

चरत इति । पुरा किल इश्वरं तीत्रं तपः चरतः त्याविन्दोः
त्याविन्दुनामकात् कसाचित् ऋषेः परिप्रक्षितो भौतः । कर्त्तं रिकः,
भौतार्थानां भयचित्रस्थिपादानात् पश्चमी । इरिः इन्द्रः समाधिमेदिनीं तपोविघातिनीं इरियों नाम सुराङ्गनाम् असे त्याविन्दवे
प्रजिचाय प्रोरतवान् ॥७८॥

चिन्ही — त्रागे कठिन तप करते इए दणविन्दु राजिष से उरकर इन्द्रने हैं चरके निकट तपस्या अन्न करणेवाली इरियोनाम अपरा मेजी ॥७८॥

বাঙ্গালা—পূর্বকালে তৃণবিন্দুনামক মহর্ষির তৃষর তপস্তায় ভীত ইয়া দেবরাজ ইন্দ্র, তপোবিম্নকারিণী হরিণী নামে কোন অঞ্চরাকে পাঠাইরাছিলেন । ৭০॥

ख तपःप्रतिवन्धमन्ध् ना प्रमुखाविष्क्रः तचार्कविस्त्रमाम् । यायपद्भव सानुषोति तां यामवेलाप्रलयोमिः चा सुवि ॥ ८०॥

अन्वय: - समविलाप्रलयोगिया तपःप्रतिबन्धमनुत्रना प्रमुखाबिष्ण तसाद-विधमा वां सुवि मानुषी अव इति अभपत् ॥ ५०%

्वाचा...तन...प्रमुखाविक्तृतचार्विसमाः सामानुष्या भृयदाम् दति अग्रप्यत १८०॥

स इति। स सुनिः प्रमः प्रान्तिरेव वेता मर्यादा तस्याः प्रस्तयो ।

निम्नेषा प्रस्तयकात्तरक्षेण प्रमिवचातकेन दृत्यर्थः "अस्त्रास्त्र विक्रतो ।
वेता कालमर्याद्योरिए" दृत्यमरः । तपसः प्रतिवन्ये न विष्ने न यो ।
सन्यः कोधः तेन हित्ना प्रसुखे अग्रे आविष्कृतचारुविस्नमा प्रकाश्रितसनोहरवितासां तां हरिसीं सुवि म्लोके मानुष्ने सनुष्यस्तो भवः
दिति स्रभपत्॥८०॥

हिन्दो — उस मृनिने प्रान्तिद्य मर्यादा को नाम करनेवाली प्रख्य काखकी तरहारी तप भड़ करनेवे कोधने कारण सम्बद्ध मनोहर विज्ञास करती हुई की यह आप दिया कि तूं पृथ्विनेस मनुष्यकी स्त्री हो ॥८०॥

বাঙ্গালা—সম্প্রে মনোহর হাবভাব প্রকাশ করায় সেই মহর্ষির ভপস্থার বিদ্ন হইল; তাহাতে তাঁহার কোধ জারাল; সে জোধ তাঁহার শান্তি নত্ত করিল, স্তরাং তিনি তাহাকে অভিসম্পাত করিলেন বে, 'তুমি মর্ত্তালোকে যাইয়া মাহুয়ী হও'।৮০। भगवन् ! परवानयं जनः प्रतिक्ताचित्यं धमस्य से । इति चोपनतां चित्तस्य में कतवाना सुरपुष्यद्धं नात्॥८१॥ /

कान्त्य:--भगवन्! श्यं जनः परवान् ; (श्रवएव) स प्रतिकृताचरित'
जनस्र, इति च उपनताम् श्रा सुरपुष्यद्यं नात् चितिल्यू मं स्नतवान्॥८१॥

वाचा-पनेन जनेन परवत्ता (भूयते) ···चम्यताम् ··· खपनता ··· चितिस्यृ ख्

मगवित । है मगवन्! महर्षे! अयं जनः 'परोऽखासौति स्वामित्व न परवान् पराधीनः। अयमिति आस्मिनर्देशः, अहं परा-घौना द्रव्यर्थः। मे मम प्रतिकृत्वाचरितम् अपराधं चमस्व इति अनेन प्रकारेश उपनतां प्ररशागतां च हरियोम् आ सुरपुष्पद्रभे नात् सरपुष्पद्रभे नप्य्यं नतं चिति स्पृत्रतीति चितिस्पृत्व, तां चितिस्पृत्वं भानुष्ठी स्नतवान् द्व्यपृष्पदर्भनं प्रापार्वाचरित्यनुग्हीतवान् द्रव्यर्थः॥ ८१॥

श्विन्दा—है भगवन् यह जन पराये चथीन है मेरा पपराध चमा करो इस प्रकार शरण पाई हुईको दिव्य पुष्प देखने तक पृथिवीम रहनेवाली किया। देव-बाका पुल देखनेसे पापन लोक प्राप्तहों मी ॥ ८२॥

বাজালা—ভগবন্! আমে পরাধীন; স্তরাং আমার অপরাধ
ক্মা করুন এই বলিয়া সে যথন শরণাগত হইল, তথন মহর্ষি তাহার
শাপের সীমা নিদিষ্ট করিলেন যে স্বর্গীয় পূজা দর্শন পর্যান্ত তুমি মন্ত্যবাসিনী থাকিবে ৮১৪

स्रयके यिकवं शस्त्राता तंत्र सूला सदिषी चिराय या। खपः धवतो दिण्युत्रतं विवया शापनिश्वः तारारणम् ॥८२॥ तद्वः व्यवध्यापिन्त्रया विषयुत्वा तस्त्रतं सुण्याता। वसुध्यमविच्यतां त्या वसुमत्या हि तृपाः कल्कत्रिणः ॥८३॥

चन्याः — सा कथके शिकानां व श्रमध्या (सती) तव महिषी भ्वा चिरास विव: चातं श्रापनिवत्तिकारणम् छपलस्थवती (सती) विवशा (असूत्) ॥८२॥

याच्य-तया ···वं श्रसम्बन्धा (सत्या) महिष्या छण्नस्थनत्या (सत्या) विवयवा (सप्तावि) ॥=२॥

क्षचिति। क्षयके शिकानां राजां वंशे सन्भवो यसाः सा इरिसी तव बिह्म श्री क्षित्रा स्त्री। "खतानिष्ठेका महिष्ये" दत्यमरः। सूत्या चिराय दिवः सर्गात् चुातं श्रापनिष्ठत्तिकारस्यं सुरपुष्य रूपम् उपस्थ-वती विवशा श्रभूत् इति श्रेषः स्ता दत्यर्षः। १८२॥

चिन्ही — जयक शिक वंश्रम जनाचे वह हारणी तेरी राणी हो वहत कालके पोक् सर्ग से गिरे शाप दूर होनेके कारण दिव्य फुलोंको पा कर सतक हुई है ॥ दश

বাঙ্গালা — দেই হরিণী ভোজবংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া, ভোমার মহিনী হইয়া, বছকালের পর স্বর্গতু স্থরপুষ্প প্রাপ্ত হইয়া দেহ ভ্যাপ করিয়াহে ।৮২। उदये सदवाच्यसुकाता
श्वतमाविष्कृतमाक्षवत् त्वया।
मनसस्तदुपस्थिते ज्वरे
पुनरक्षोवतया प्रकाश्यताम् ॥८४॥ /

श्रद्ध्यः —तत् तद्पायचिन्तया चन्नम्, उत्पत्तिमता विपत् उपस्थिता । लया दव वस्था त्रविचाताम् ; श्रपाः हि वसुमत्था कलनिषः (भवन्ति) ॥८३॥

वाच्य---विपदा उपिखतिया (भूयते)। त्वम् इसी वसुधाम् अवेचल ; वृपे:---कत्तिविभि: (भूयते) ॥ व्या

तदिति। तस्यात् तस्याः श्रायायिन्तया श्रसः, तस्या मरसः न चिन्त्यम् इत्ययः। निषेधितियां प्रति करसात्वात् चिन्तयेति त्वतीया। कुतो न चिन्त्यमत श्राचः, उत्पत्तिमतां जन्मवतां विपत् विपन्तिरूप-स्थिता मिडाः, जातस्य दि ध्रुवो सत्युः इत्ययः। तथापि क्रस्तवर्तस्य किं जीवितेन तलाचः, त्वया दयं वसुधा सूनिः श्रवेचातां पास्यतां, दि यस्मात् न्यपाः वसुमत्या पृथिव्या क्रस्तिसः क्रस्तवन्तः, श्रती न श्रोचितव्यम् दत्यर्थः॥८३॥

हिन्दी — इस कारण उसके मरणकी चिन्तासे वस् करो असे धारीयोंके विवत्ति रहती हो है। शुमको यह पृथिवी पालन करणी चाहिये कारण कि राजायोंकी पृथिवी ही स्त्री हो ती है ॥ ८३॥

বাঙ্গালা — অভএব তাহার মৃত্যু চিন্তা করিওনা; কারণ, উৎ-পর ব্যক্তিমাত্তেরই মৃত্যু আছে। তুমি এই পৃথিবী পালন কর; কারণ রাজগণ পৃথিবী ছারাই সন্ত্রীক হইয়া থাকেন ।৮৩॥

द्यंग्वय:- उदये मदबाच्यम् उज्भता लया चात्मवत् श्रुतम् चावि चृतम्। मनसः स्वरे सपस्थिते (सति) चत्नीवतया पुनः तत् प्रकाग्रताम् ॥ ८४॥

अष्टमः सर्गः।

F.

बदता कुत एवं सा पुनः
भवता नानुस्रतापि चन्यते।
परनीकजुषां स्वत्तमें भिः
गतयो सिम्नपथा हि देहिनाम् मद्रम्म

बाच्य-चन्भन् तम् चाविष्नृतवान्। प्रकाशय ॥८४॥

जदय इति । उदये ष्रभ्य दये सित सदेन यत् वाचा निन्दा तदुनं सता परिहरता सत्यपि सद्देतो अमासता त्वया यत् आस्ववद्ध्यासप्रचुरं भूतं भारतं तज्जनितं ज्ञानिसति यावत् आविष्कृतं प्रकाशितं तत् भूतं सन्तरं च्यरे सन्तापे उपस्थिते प्राप्ते अक्षीवतया चे य्ये स निक्केन पुनःप्रकाश्यतां विदुषा सर्वोत्तवस्थासपि चीरेस मितत्व्यमित्यर्थः ॥८८॥

हिन्दी — ऐययं में मदके अपवाद सिटाते हुए जो तैने अध्याता जान प्रकाश किया था सनके सन्ताप प्राप्त होने पर धौरतासे फिर अब प्रकाश कर ॥८४॥

বাঙ্গালা—তৃষি অভ্যুদ্ধের সময়ে নিন্দনীয় মন্ততা পরিত্যাগ করিয়া, আধ্যাত্মিকশাস্তজ্ঞান প্রকাশ করিয়াছিলে; স্থতরাং (বর্ত্তমান সময়ে) মনের সম্ভাপ উপস্থিত হইলেও, ধৈর্য্যাবলম্বনপূর্বক প্নরায় সেই অধ্যাত্মশাস্তজ্ঞান প্রকাশ কর ৪৮৪।

अन्वयः बदता अवता कृत एव सा पुनः बस्यते ; अनुस्तापि भवता सा पुनः

न सम्वते। हि परलोकन यां दिहिनां नत्यः भिन्नपद्याः ॥ ८५॥

वाच्य-बदन् मवान् वां लमते, चनुमृत् चिप भवान् तां न लमते। गविभिः

अञ्चषासिः (सूयते) ॥८५॥

द्तोऽपि न रोदितव्यमित्याच, चदतिति। चदता भवता सा सुत स्व सम्यते न सभ्यते एव, श्रनुस्मियते द्ति श्रनुस्त्। किप्। तेन श्रविक्रमनाः कुटुब्बिनीम् श्रविष्टिक्षोष्ट्र निवापदित्तिः । खजनाशु किलातिसन्ततः दहति प्रेतिमिति प्रवचते ॥८६॥ सर्षे प्रकृतिः श्रदोरिष्ठां विक्रतिजीवितसुच्यते बुधैः ।

षंतुस्ता प्रत्यतवता प्रिय भवता युनः न खस्यते । क्यं न खस्यते ? दृत्यादः, परलोक्षण्यां खोकान्तरमाणां देखिनां गव्यन्ते दृति गतयः गम्बद्धानानि खक्षमंभिः पूर्वावरितपुख्यपापैः भिचपयाः पृथकृतमाग्रांः दिः, परलापि खब्धमानुक्पप्रखमोगाय भिचदेच्यमनाच स्तेनापि खम्यते दृत्यर्थः ॥८५॥

हिन्दी—रोनेसे भी तृन्हारे वह कहां है तुम्हारे लरनेसे भी वह नही मिस खोकान्तरमे जानेवाचे जीवोंके गतियां अपने अपने कर्यांके खतुसार पृथक पृथक होती है ॥८५॥

বাঙ্গালা—তৃমি রোদন করিতে থাকিয়াও পুনরার ইন্দুমতীকে কি করিয়া পাইবে? অহুমৃত হইয়াও তাহাকে পুনরায় পাইবে না। কারণ, পরলোকগামী প্রাণিগণের গন্তব্যস্থানের পথ ভিয় ভিয় ।৮৬॥

भ्रत्वयः—(लम्) भपशोकमनाः (सन्) निवापदत्तिकः कुटु ज्विनीम् भनुस् । श्रीष्व । भतिसन्ततं खजनासु प्रति दहति दति किल् प्रचस्ते (सुनयः) ॥८६॥

वाच्य—(लया) प्रपश्चिमनसा (सता) सुट्रांबनी चतुग्रस्थताम्। श्वतिसन्त-तेन स्वजनाश्चर्या प्रतो दस्तते ; प्रस्थायते (सुनिभिः) ॥८६॥

चणमप्यवतिष्ठते खसन् यदि जन्तुर्नेनु लाभवानसी ॥८०॥

षपिति। किन्तु अपयोक्तमनाः निर्दुःखिच्तः सन् सुटुन्यिनी पत्नी निवापदित्तिसः पिग्छ।दकादिदानीः असुग्द्भीष्य तप्य इत्यर्थः। अस्यया दोषमाच, स्तिमन्ततम् अविच्छिदं सम्मानां वन्यूनाम्। "वन्यस्यकानाः समाः" इत्यमरः। अस् कर्दः प्रेतं स्तः दहतीति प्रचिति किल् । अत याजवन्ताः, श्लेषाश्च बन्ध् सिर्मुकः प्रेतो सुङ्को वतोऽवशः। अती न रोदितव्यं द्वि क्रियाः कार्याः स्वश्वक्तिः" इति ॥८६॥

हिन्ही — किन्तु विशोक मन होकर मार्थापर पिन्छादि देकर चनुग्रह करो, वसु जनीका निरन्तर रोना प्रेतको दु:खी करता है एसा कहते हैं पट्या

বাঙ্গালা — তুমি শোকহীনচিত্ত হইয়া, পিগুদানাদিছারা প্রতীর প্রতি অমুগ্রহ কর। আত্মীয় লোকের অবিরত অশ্রপাত মৃত ব্যক্তিকে দশ্ব করে ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥৮৬॥

ख्रान्वयः — वृधः श्ररीरिकां मर्णः प्रक्रतिः, जीवितः च विक्रतिः उच्यते । जन्तुः यदि च्याम् चित्र स्वतिष्ठते, नतु असौ लाभवान् (भवति) ॥८०॥

वाच्य — वुधाः प्रकृति विक्रति वृवन्ति । जन्तुना यसता प्रवस्त्रीयते, प्रमुना . साभवता (सूयते) ॥ দেখা

मरणमिति। प्रदोरिकां मर्गा प्रस्तिः समावः ध्रुवम् इत्यर्थः जीवितं विक्रांतः याद्यक्ति व बुधैः उचाते, एवं स्थितं जन्तः प्राची च्याम् अपि। अत्यन्तसं योगे हितीया। असन् जीवन् अवितृष्ठते यदि असी च्याजीवी जामवान् नन्। जीवने यथाजामं सन्तोष्ठयम्

अवगच्छति मृद्वं तनः प्रियनामं हृदि मन्यमिष्तम् । चिरधोसु तदेव मन्यते कुमलद्वारतया समुद्दृतम् ॥८८॥

श्रवस्थलासात्, भरंगो तु न ग्रोचितव्यम् श्रस्य साभाव्यात् इति सावः ॥८७॥

हिन्दी प्रशिदधारियोंका सरना खक्षाव है श्रीर जीना विकार है यह विद्यानीने कहा है जो जीवधारी चयमाव श्रास खेतेहैं यही निश्चय लाभ है ॥ ८०॥

ख्रन्यय: सूटचेतन: प्रियनाय' हृदि अपि त' यख्यम् अवगच्छित ; स्थिरधीखु कुमलदारतया तदेव समुद्रृत' मन्यते ॥८८॥ ,

वाच्य-मूद्रचे ततेन प्रियनाशः भवगस्यते ; स्थिरिधया तु मन्यते ॥८८॥

श्रवित । मृद्वेतनः स्नान्तवृत्तिः प्रियनाश्रम् इष्टनाशं हृदि श्रिपंतं निखातं श्रव्यं श्रद्धुम् श्रवगक्ति मन्यते, ख्रिरघीः विद्वान् तुतत् एव श्रव्यं समुद्धृतम् छत्खातं मन्यते प्रियनाशे सित इति श्रेषः । कुतः ? कुश्रवद्वारत्या प्रियनाशस्य मोद्योपायतया द्रव्ययः । विषयज्ञामविनाश्रयोयं थान्नमं दितादितसाधनत्वानिमानः पामराखां विषयोतं तु विपश्चिताम् दृति मावः ॥दद॥

हिन्दी सामार्शेख प्रियंते नामसे घट्यमे गड़ी आख मान्ते हैं परन्त्र विदान् उसीको क्रमञ्जलाके दार् होनेके कार्य निकली पुद्र मच्च मान्ते हैं ॥ प्रमा

to die a day

दशमः सर्गः।

तिस्मित्रवसरे देवाः पौलस्योपप्नुता इरिस्। 🥦 प्राथित प्राथित

सन्तानकार चिंगः पुलाधिनः तस्य दशरवस्य पुलीयां पुलनिमित्ताम्। युत्राक्त च इति क्षप्रत्ययः। इष्टिं यागम् आरेमिरे प्रचक्रमिरे ॥१॥

हिन्दी - भट्ट्यप्रक्रादि चटित्व जितेन्द्रियता युक्त सन्तानकी उच्छा करणे बाने तिस राजाको पुर्वे टि यज्ञ कवाते भये ॥४॥

বাঙ্গালা — ঝয়শৃদ প্রভৃতি পুরোহিতগণ জিতেন্তির হুইরা, সম্ভন-কামী দশরথের জন্ম পুতেষ্টি যাগ আরম্ভ করিলেন মণা

्र ज्यन्वयः — प्रध्वगाः निदाधात्तोः [मनः] क्राधाष्ट्रवम् इव देवाः पोलखोपद्र ताः [मनः] तिव्यन् प्रवसरे इरिम् पश्चितम् । ॥५॥

वाच्या प्राप्ता विद्वाचार्ते : [सिंहः]क्षायाहचः दव देवे : पौलन्योपयुती : [सिंहः] हरि: प्रशिक्तस्यो ॥५॥

तिस्मिति। तिस्मिन् श्रवसरे पुलकार्याष्ट्रप्रवृत्तिसमये देवाः पुल ख्यस्य गोलापस्य पुमान् पोलस्यो र विष्यः तेन लप्युताः पोलिताः मन्तः निद्याचाताः चर्मात्राः श्रध्यानः शक्कन्तीति श्रध्यगाः पान्याः। श्रक्तास्यन्ताध्यदूरपारस्यांनन्तेषु ह इति लप्रस्ययः। क्रायाप्रधानं स्रच्यो क्रायात्रचम् द्वाः श्राक्रपाशि विविध्यत् समासः। इति विष्युम्

क्षिन्दो - विम् प्रकार गरिनमे व्याकुल इए प्रविक हची के निकट बात है उस समय देवता राज्यमें भवभीतही प्रतिक निकट गरी मुख

বাঙ্গালা — পণিকগণ রোজনয়প্ত হুইরা হেনন ছারাবৃক্ষের প্রতি

ते च प्रापुरुदन्वम्तं वृव्धे चादिपूरुषः।

प्रव्याचे पो भविष्यन्याः कार्यसिष्ठे हिं लच्चम् ॥६॥

भोगिभोगासमासीनं ददशस्तं दिवीकसः।

तत्प्रणामण्डलोदचिमं णियोतितविग्रहम्॥७॥

গমন করে, সেইরূপ সেই সময়ে দেবগণ রাবণপীড়িত হইয়া নারায়ণের নিকট গমন করিলেন ।৫॥

खन्त्याः — ते च उदन्तनं प्रापुः, पादिपृष्यय वुत्रघेः प्रयाचेषः भवि-खन्ताः बार्यसिबः बचणं हि (भवित) ॥६॥

वाच्य-तै: उरम्बान् पापे, पारिपृष्णेष वुवधे। प्रवाचिपेष---सप्येष (म्यते) ॥६४

त इति। ते देवाश उदम्बन्त समुद्रम्। उदन्वानुद्धी चेति निपातः। प्राष्टुः श्वादिपृक्षः विष्णुस बुब्धे योगनिद्रां जद्दी दत्यर्थः। गमनप्रतिबोधयोरिवलकाशी चलारी। तथाद्धि, षव्याचेपः गम्बक्षे अव्यासङ्कः श्वविक्षम्ब इति यावत्। अविष्णम्याः स्नार्थः सिद्धेः लच्चं लिङ्कः हि। उन्नाद्ध, "श्वनव्यपरता स्वाद्धः सार्थः सिद्धेः लच्चं विक्षः हि। उन्नाद्ध, "श्वनव्यपरता स्वाद्धः सार्थः सिद्धेस्त स्वच्याम्" द्ति॥६।

हिन्दी —वे सागरपर मात्र हुए और श्वादिपुरुष योगनियासे जागे ; सार्य वि होने वालो कार्थिसिहका विलय न होना ही लक्षण होता है ॥(॥)

বাঙ্গালা—দেবতারাও সম্জের নিকট উপস্থিত হইলেন, নারা-যুণও জাগরিত হইলেন। প্রাণ্য বস্তকে পাইতে বিলম্ব না হওযাই ভারী কার্যাদিদ্ধির স্চক।৬।

श्चन्यः — दिनीक्सः भोगिभोगासनासीनं तत्त्रम् । सस्ति विद्योतिषः । विद्यक्षेत्रं ते दहसः ॥ ॥

खशरीरशरीरियावपि न्युतसंयोगविपर्ययौ यदा। विरहः किसिवानुतापयेत् वद वाच्ची वि षयी वि पिश्वतम् ॥८८॥

বিজিপালা—মৃত ব্যক্তিই বন্ধুজনের নাশকে হৃদয়ে নিখাত শল্য विनया गरन करत ; किन्छ छानी लाक चानात मिहे वसूनाशकह क्षम्य इटेर छक्ष भना विनया मरन करवन; कादन वस्विरित्रात्र স্ক্রির উপায় ।৮৮।

ग्रन्वय: - यदा खगरीरगरीरियी चपि श्रुतस वोगविषयंथी [भवत:], तदा वाह्ये : विषये : सह विरहः विषयितं किमिव अनुतापयीत् वद ॥८१॥

वाचा — स्वारीरणरोरिस्थाम् अपि स्रुतसं घोगविपर्यं वास्यां [सूबहे], विरष्टेस

विप्यत् अनुतायत, उद्यताम् ॥८८॥

खेति। खस्य प्ररोरप्ररोरिको देशालानी प्रपि यदा यत: श्रुतो श्रुत्ववगती सयीगविपर्ययो स'योगवियोगी ययोः तौ तथोकौ तदा वाह्यै: विषयै: पुत्रवाखतादिमिः विरद्धः विपश्चितं विद्वांसं विम् म्रानुतापयेत्, त्वं वद्, न विस्तित् द्त्यर्थः। मधवा खग्रव्दंश प्ररोदे-गाँव सम्बन्धः॥८८॥

इन्दी-अपना बरीर और जालाभी यव संधीन वियोगवाची नाने नये है को बाहरी विषयसे प्रयक होना विदानों को कैसे सन्ताप दे सका है ॥ ८८॥

বাঙ্গালা—যথন নিজেয় দেহের সহিতও আত্মার সংযোগও दिरशांत्र छन। वाझ, उथन वाझ्वियरश्र मृहिङ विरशांत्र खानीलाकरक े কি রুণে সম্ভপ্ত করিতে পারে বল ।৮৯।

न पृष्यग् जनवक्कु चो वर्षः विश्वासुत्तमः । यन्तुसर्वः सि । द्रुससानुसतां किसन्तरः यदि वायौ दित्येऽपि ते चलाः ॥८०॥

भ्रान्यय: —हे विध्वनास्त्रम ! [तां] प्रथम् जनवत् यद्यः यमः गन्तुं न चहं मि । वाशी [सिंग] ते हितशे चिप यदि चलाः [भवन्ति], तदा दुमसानु-मेतां किमन्तरम् ॥२०॥

भाचा —[तया] समः पर्साते । तः दितयः प्रपि पर्तः [सूयते], तन पंतरिष [सूयते] ॥२०॥

नेति। है विश्वनाम् उत्तमः जितेन्द्रियवर्षः । पृथम् जनवत् श्रुवः श्रोकस्य वर्षा गन्तु न श्रहेसि। तथाहि, द्रमसानुमतां तक-श्रिखित्यां किम् श्रन्तः कः विशेषः वायौ सित हितये श्रिपि हिप्रकाराः श्रिपि। प्रथमवरं नित्यादिना कस्ति विभाषया सर्व नामसं श्रा। ते दुमसानुमन्तः हता यदि, सानुमतायपि चल्ने द्रुमवत् तेषामपि श्रवन्ते श्रान सात् द्रस्थाः । ८०॥

डिन्ही है जितिन्द्रशोंसे श्रेष्ठ ! पासर सनुशों से समान शोक के वश्रे भूत होने को तुम योग्य नही हो क्योंकी हम चौर पर्वतमे क्या धनार है सो पदनसे दे दोनों चलायमान हो जाँग ॥८०॥

বাঙ্গালা— হে জিতেন্দ্রিয়প্রেষ্ঠ । তুমি, অজ্ঞানী লোকেব কার শোকসন্থপ্ত হইতে পার না। কারণ, বায়ু বহিত হইতে থাকিলে যদি বৃক্ষ ও পর্বত উভয়েই চঞ্চল হয়, তবে সে বৃক্ষ ও পর্বতের ভেন রহিল কি । ১০। स तथिति विनेत्बदाग्सतैः
प्रतिग्रह्म वची विसम्ज सुनिम्।
तदन्यपदं हृदि शोक्षचने
प्रतियातिसवान्तिकसस्य गुरीः। । ८१॥

श्चन्वय:-- सः चदारमतिः विनेशः यचः तथा श्रीत प्रतिगरस्य स्थानं विषयनं । तत् योक्यने अस्य इदि चल्रस्यप्टं (सत्) ग्रीः चन्तिकं प्रतियातम् इव ॥ ११॥

वाच्य---तेन---सुनिः विसत्तक्ती। तेन---चल्यपदेन (सता) प्रतियातन्

स इति। सः श्रवः छद्दारमतेः विनेतः गुरोः विशिष्टस्य वषः तिक्तिष्टस्यस्य प्रतिग्रह्मा श्राष्ट्रीकृत्य मृनि विशिष्टशिष्यं विस-सर्वं प्रविधानास, किन्तु तहचः प्रोक्षिने दःखसान्द्रे श्रस्य श्रवस्य इति श्रवस्थपदम् श्रप्राप्तावकाग्रं सन् गुरोः विशिष्टस्य श्रन्ति कः प्रतिधान्त् तम दव, प्रतिनिष्टत्तं किस, दक्ति तह्मच्याम् ॥ ८१॥

हिन्दी जम अजने शिखा करनेशले गुरुके बचनकी 'ऐसाहोहें" यह कह स्वीकार कर विश्वषक शिष्यको विदा किया प्रत्नु महा श्रीकवाचे छ उसमे वह बचन अवकाश न पाकर उसके गुरुके निकट निवसमा हो गया है है।

বাঙ্গালা— অজ, মহামতি গুরু বশিষ্ঠদেবের বাকা 'ভাহাই ইইবে' এই কথা বলিয়া স্বীকার করিয়া, বশিষ্ঠশিশুকে বিদায় দিলেন। কিন্তু অজের শোকপূর্ণ হৃদয়ে সে বাকা যেন স্থান না পাইয়া, পুনরার বিশষ্টের নিকটেই চলিখা গেশ । ১১। तेनाष्टी परिगमिताः समाः नयश्वित् वासत्वादिवतयस्तृतेन स्नोः । सादृश्यप्रतिकतिद्यं नैः प्रियायाः स्तप्रेषु चिणकसमागमोत्सवे स्व॥८२॥

स्वाच्यः - स्वित्यस्वतेन तेन म्नोः वास्तवात् प्रियायाः साहश्रप्रतिस्वति - द्यं नेः सप्रेषु स्विकसम्यागमीत्सवै स स्थी समाः ... क्ष्यु य परिगमिताः ॥ १२॥ वास्त्र - स्वतियस्वतः सः ... परिगमितवान् ॥ १२॥

तेनित। अवितयं यथायं स्टूटतं प्रियवचनं यस्य तेन अजेन सूनोः पुलस्य बाखत्वात् राच्याचमत्वात् द्रस्ययः। प्रियायाः इन्दुलस्याः सादृश्यं वस्त्रस्यातम् आकारसाम्यं प्रतिक्षतिः चित्रं तयोः दर्भ नैः स्वप्रं पु चित्रकाः च्रायभङ्कृतः ये समागमे स्वयाः ते अ क्याचित् कृष्ट्रे स्वयो समाः वत्सरः। "सं वसरो वससरोऽव्दो चायनोऽस्तो आरखमाः" द्रस्यमरः। परिगमिताः अतिवाद्तितः। एकच्च, "वियोगाः वस्त्रास् प्रियजनसद्चानुभवनं तत्रित्तं कर्मं स्वपनसभये दर्भनम्प। तद्ष्रस्म् ए। नास्रपातवतां स्वर्भनम्प प्रतीकानः कामव्यधित्सनसां कोऽपि कथितः॥" इति। प्रकृते साद्यस्यादिक्षित्याभिषानं तद्ष्रस्म स्वप्रदार्थं स्वर्थं प्रसच्चाम्। प्रद्रिष्ठं स्वीवृत्त्रस्तत्॥ १ ।

हिन्दी सत्य चौर मधुर वचन बोलनेवाले चनने प्रवक्षा वालक होनेक कारब खारोके चित्त देखनेसे चौर खप्रसे चयमात्र संघोगके चामन्दसे जैसे तेस चाट वर्ष काल विताये ॥ १२॥

বাঙ্গালা—শত্য-প্রিরভাষী অভ, পুরুটী বালক বলিয়া, অন্তবস্তুতে প্রিয়ত্মা ইন্দুমতীর নাদৃত্য এবং পটে প্রতিমৃতি দেখিয়া, আর

तस्य प्रसन्ध हृदय किल योक्यह्नु: प्रचपरोच्च इव सीधतल विभेद। प्राचान्तचेतुमपि त भिषजामसाध्य लाभ प्रियानुगमने त्वरया स सेने ॥८३॥

খণ্নে ক্ষণিক সম্মেলনের আনন্দ অনুভব করিয়া, অতিকষ্টে আট বংসর কাল অভিবাহিত করিলেন ।১২।

श्रान्तय: - प्रचप्रराष्टः सीधतलम् इव योकयङ्ः प्रसद्धा तस्य किल इदयं विभेदः। सः प्रापान्तद्देतम् अपि मिष्नाम् श्रमध्यम् तं प्रियानुगमने त्वरया नाभः सेने ॥ १३॥

वाच्य प्रयापिका प्राप्त क्षेत्र । तेन प्रायानाहेतुः विषि भिष्ताम् वसाध्यः सः लाभः सेने ॥ १६॥

तस्य ति। श्रोक एव श्रद्धुः की छः। "श्रद्धु की छे श्रिवे च" इति विश्वः। तस्य श्रक्षस्य दृद्यं, श्रद्धाश्री इः शोधत्त्वम् इव, प्रसन्ध वतात् कित विमेद्। सः श्रद्धाः प्रास्थान्तचितुं मरस्यकारस्यम् श्रिपि निषंजाम् श्रमाध्यम् श्रप्रतिसमाधेयं तं श्रोकश्रद्धां ती गर्य्यविसितं प्रियायाः श्रत्नु गर्मने त्वर्या एत्कस्क्या साभ' मेने तिहरद्वस्थातिहःसद्द्वात् तत्त्वाप्तिः कारस्यं नरस्यमेव वरिमत्यसन्यत दृत्यर्षः॥ १ ॥

श्चिन्हो — नियय हो योकका वाण यात्रासे उसके घट्य को घरकी क्राक्षों बढ़के इचके समान चन्तराज भेद कर नया या उसने मरचके कारण वैद्योंसे बसाध्य उस योकको भी प्यारीके पीक्षे जानेकी उत्तक्ष्यामें लाभ माना १८३॥

বাঙ্গালা—পাক্ডগাছের অঙ্ব যেনন দালানের দেওরাল ভেদ করে, সেইরপ শোকশলা বলপূর্বক অঞ্জের হাদর ভেদ করিরাছিল; सस्यां वनोतमय वम हरं सुमारम् चादिम्स रचणविधी विधिवत् प्रजानाम् । रोगोपस्ट एतनुदुवं सति सुमुद्धः प्रायोपविधनमिति दुंपति वं सूव ॥८ ४॥

জ্মে তাহা রোগে প্রাবদিত হইল এবং চিকিৎসকদিগের অসাধ্য হইয়া পড়িল; তথন সেই শোকশল্য প্রাণনাশের কারণ হইলেও প্রিয়তমার অফুগমনে স্বরা জন্মাইতেছিল বলিয়া. অজ ভাহা লাভ বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥১৩॥

श्चन्त्य: चय रुपित: सम्बक् विनीतं वसंहरं कुमारं प्रजानां रखणविधी विधिवत् श्वादिशा रोगोपस्टलतुद्वं स्रतिं सुसुखुः (सन्) प्राधीपवेशनस्तिः वस्त्व ॥८४१

वाच्य—षय वृण्तिना समुन् वा (सना) प्रायोपवेशनमितना वस्वे ॥ १॥
सम्यगिति। अय त्यति: अजः सम्यक् विनौतं निसर्गं संस्काराभ्यां विनयनन्तं वर्मं इरतीति वस्त्रेद्धः कवषधारखाइं वयस्कः।
इयसि चेत्यन् प्रस्ययः। तं कुमारं द्रप्ररथं प्रजानां रच्यविधी राज्ये
विधिवन् विध्यदं स्रयाप्रास्त्रम् इत्यर्षः। तददं मिति वित्रप्रस्यः।
आदिग्य नियुच्य रोगेण उपस्थायाः त्याप्रायाः तनोः प्रदोरस्य दुर्वं सितं
इ.स्वाविध्यति समुच् जिहासः सन् प्रायोपविश्वने अन्यानावस्थाने
सितः यस्य स वभ्व। "प्रायश्वानभने सन्यौ तुः व्यवाह्ययोरिषः दित
विश्वः। अत्र पुरायान्यनम्, "समासको भवेद् यस्तु पातकं मी स्टादिसिः। दुश्विकित्तो मीहारोगः पौडितो वा भवेत् तु यः। स्वयः
देद्दिनाग्रस्य काले प्राप्ते महामितः। आवाह्यस्यं वा सर्गदिभद्धा-

ष्रष्टमः सर्गः ।

तीय तीयव्यतिकरमंदे जङ्गु कव्यासायाः देशत्यागादमरगणनाने व्यमाशाद्य सद्यः। पृतीकाराधिकतरक्चा सङ्गतः वास्तयासी

फिल्लिकीयया। प्रविश्वेष्य्व लगे दोप्तं कुर्यादनश्चनं तथा। एतिषा-भिष्यारोऽस्ति नान्येषां सर्वे जन्तुषु। नरायामथ नारीयां सर्वे वर्ये यु सर्वे दा।" इति। श्वनयोर्वे सन्ततिल्याच्छन्दः। तञ्चचयम्, "स्त्रा वसन्ततिल्या तम्बा जगी गः" इति ॥ ८ ॥

हिन्दी—तव पनने पच्छी प्रकार शिखाये कवचधारी कुमार दश्रयको प्रकाको रचण विधिने शास्त्रानुसार उपदेश करके रोगके कुनसित् निवास वाचे अरोरको लागनेकी दच्छासे पत्रलागका अर किया ॥८८॥

বাঙ্গালা—তদনস্তর রাজা অজ, যথার্থবিনরী বর্মধারণে উপযুক্ত-বয়স্ক কুমার দশরথকে প্রজাপালনে শাস্তামুদারে নিযুক্ত কয়িয়া, রোগ-প্রদেহে তৃঃখের বাদ পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করিয়া, প্রায়োপবেশনে ইচ্ছা করিলেন ॥>৪॥

श्चान्त्यः — पश्ची कङ्गुकचास्त्रयोः तीयव्यतिकरभवे तीर्षे देश्वागात् सवः समरगयनास्त्रियम् श्रासाय पूर्वाबाराधिकतरद्या कान्त्या सङ्गतः (सन्) नन्दनाध्यना-रेषु खोखातारेषु पुनः श्रमत ॥ १५॥

वाचा-बहुना उक्तिन (सता) प्रत्यत ॥ १५॥

तीर्थं द्रित । असी अजः जद्भुकन्यासरयीः तोयानां जछानां व्यतिकरिय सन्धे देन भवे तीर्थं गङ्कासरयूसङ्गे देहत्यागात् स्य एव असरमयानायां स्थ्यं स्थानम् । तयोरेव अत्यक्तस्यस्य स्थि सावार्थं

्रात्र श्रीरघुवं ग्री. सष्टाकाव्ये कालिदासकती स्वादिलायी नाम सष्टमः सर्गः ।

खत्प्रत्ययः। प्रासाय प्राप्त पूर्वं चात् प्राकारात् प्रधिकतरा रक्ष् यसाः तयो कान्त्या रमखा सङ्गतः सन् नन्दनस्य इन्द्रोद्धानस्य प्रभ्य-न्तरेषु प्रन्तिवि ति षु खोखागारेषु कोड़ाभवनेषु पुनः प्रस्तत । ध्यथा-कथित् तौथे इचित्र देइत्यागं करोति यः। तस्यास्रघातदोषो न प्राप्नुयादोष्पितान्यपि॥ इति स्कान्दे। मन्दाकान्दः। तस्रच्यम्, "मन्दाकान्ता सखिष्वदृशेमी मनौ ताहुक् चेत्" इति ३८५॥

द्रति श्रीमद्वामद्वीपाध्यायकोत्राचलमञ्ज्ञिमायम् रिवरचितायां रघुव श्रटीकायां सञ्जीवनीसमाख्यायाम् षष्टमः सर्वः ।

हिन्दी —यह पत्र गङ्गा घीर सरय वे नलीके समागम तीर्थमे गरीर त्यागनेके जीव देवतायोकी गिल्डिमे नेख पा कर पहले गरीरसे पधिक जीभायमान भाव्यकि साम पिर नन्दन वनके कीड़ा मन्दिरों से विलास करने लगा ॥८५॥

বাঙ্গালা—মহারাজ অজ, গজা ও সরযূর সজমস্থানে দেহত্যাগ করিয়া, তৎক্ষণাৎ দেবগণের মধ্যে গণা হইয়া, পূর্ব অপেক্ষা অধিক-সৌন্দর্যাশালিনা প্রিয়তমার সহিত সম্মিলিত হইয়া, নন্দনকাননের মধ্য-বর্ত্তী লীলাগুহে পুনরার রমণ করিতে লাগিলেন ১০০।

रेप की खावारीय प्रशा प्रसार प्रमा ।

that and (up high take - this.

सीवं प्रात । वही प्रयः प्रमुख्यावयक्तः होराजां प्रवाकः -

व्यक्तिक स्था देन भने होत्री स्थानस्थान्त्री हेल्स व्यक्ति एक

, व्यापादमावा वेका विकास । स्वार्थि इन्स्वर्का क्षेत्र कार्यावर्थि ।

नवमः सर्गः ।

पितुरनम्तरसुत्तरकोश्चलान् समिथगम्य समाधिजितेन्द्रियः । दश्यरथः प्रश्रशास महारथः यमवतासवताच् ध्वरि स्थितः ॥१॥

श्रान्त्य: समाधिनितेन्द्रियः समनताम् अवतास धरि स्थितः महारवः दश्र-वसः पितः समन्तरम् उत्तरकोग्रसान् समिथिगस्य प्रशासः हरे॥

वाच्य - समाधिनितिन्द्रियेच स्थितेन सङ्गर्थेन दथरथे र प्रश्रासे ॥१॥

एक हो चनमेका च सार्व सार्व सोचन्मन्यतः।

नोलाड नोलकाछ। ड नडः किमपि मना है॥

पितृहिति। समाधिना संयमेन जितिन्द्रियः। "समाधिनियमे ध्याने" इति कोषः। यमवतां संयमिनाम ध्यवतां रचतां च घृरि ध्रयो ख्रितः सद्दार्थः। "एको दम्र सद्द्याच्य योष्येत् यस्तु ध्रितः नाम। प्रख्यप्राख्यप्रयोगाय स सद्दार्थ उचते ॥" दम्रद्यः पितुः धन-स्तरम उत्तरको ज्ञान् जनपदान् सम्भिष्यस्य प्रम्रासः। भन्न मनुः, "चित्रयस्य परी धर्मः प्रजानां परिपालनम्" इति। दुनिविचित्वित-मेतद्दृत्त्वाम्। तक्ष्यम्, "दुतिविचित्वितमास् नभौ भरो" इति ॥१॥

हिन्दी सं यनसे इन्द्रो जीतनेवाले योगी भीर राज्ञीन वयको महारष दशरकने पिताके भननारं उत्तरकोशल देशको प्राप्त करके सर्थ।दाने रक्खा ॥१॥ व्यक्तिना नःश्य बाबा हे खश्रक्ती, मःयमो ও वाक्त्रभाव अध- यधिगतं विधिवद् यद्पालयत् प्रक्षतिमण्डलमात्मञ्जलोचितम्। प्रभवदस्य ततो गुणवन्तरं सनगरं नगरस्य करीजसः॥२॥

গণ্য মহারথ দশর্থ, পিতার পরে উত্তরকোশস দেশ (অযোধ্যাপ্রদেশ) লাভ করিয়া শাসন করিতে লাগিলেন ॥১॥

चन्त्रयः च्यत् चिष्यतम् चात्राकुकोचितं सगगरं प्रकृतिनय्हको विषिधत् चपास्यत्, ततः नगरम् वरीजसः चस्य (तत्) गुणवन्तरम् चमवत् ॥२॥

वाच्य - प्राच्चन • (तेन) गुणवत्तरेख प्रभूयत ॥२॥

श्राधगतिमित । श्राधगतं प्राप्तम् श्रासकुलीचितं सकुलागतं समारा नगरजनस्थितं प्रकृतिमख्डलम् जनपदमख्डलम् । श्रात्र प्रकृतिमख्डलम् जनपदमख्डलम् । श्रात्र प्रकृतिमख्डलम् जनपदमख्डलम् । श्रात्र प्रकृतिश्चलं नगरश्चलयोगाद् गोवलीवहं न्यायेन जान-पदमात्रमुषातं । यत् यस्तात् विधिवत् यश्वाशाख्यम् श्रापालयत् ततः स्ति । स्त्रां करोतौति रन्य करः रन्य हेतः दत्यर्थः । क्षां हेत्-तास्त्रीस्थानुलोम्ये व्विति टप्रस्थयः । नगस्य रन्य करः नगरन्य करः वस्त्र स्त्राः कोस्वरारणं श्राप्तम् दत्यस्यः । तदोलसः तम् स्थवलस्य श्राप्ति रुप्तर्थः ग्राप्तम् श्रमवत् तत् पौरकानपदमख्डलं तस्त्रिस्तोवं सक्तमभूत् दत्यर्थः ॥२॥

श्चिन्द्र — प्राप्त इए चणने कुनके योग्य नगर ग्रन्थित प्रभामस्थलको विधि
यूर्विक जो पालन किया इतिसे पर्व्यतमे किद्र करणे वाले कार्ति वेयके समान तेल

বাস্থালা — যে হেতু, দশরথ পিতা হইতে প্রাপ্ত নিজবংশের যোগ্য

चभयंत्व तदिल मनोषिषः समयक विवा कतकम पाम् । बलनिष्द्रनस्य पतिच तं स्थानुद्रं सनुद्रस्डिधरान्वयम् ॥२॥

नगरवानी अ तम्यवानी श्रिकाशनीत्क यथाविधि भागन क्रिएकन, त्मरे दिष् कार्षिद्रकर जास एक क्ष्मी मणदायद श्रिका व्यक्षिक श्रिकश्चनवान् रहेग्राहिन । अ स्रास्त्य:—मनीपिषः वलनियुदनं सनुद्रश्वधरान्त्यं तम् प्रयंपतिस्य समय-मैंन समयविधित्या स्रावस्थेणां जमनुदं वटनि ॥१३

व्यास्त्र—समीविधः स्वनिष्टनः सत्रस्य धरान्वयः सः पर्वे पतिष समय एव यमग्रत् स्वाते । १॥

लसयमिति। सनसः ईषिणः विद्वासः। पृत्रोदरादित्वात् साधुः। अविनिष्ठदनम् दन्द्रं दग्रहस्य धरो राजा मन्दिति यो दग्रह्वरः स एव प्रन्यः कूटस्त्रो यस तम् अर्थपति दग्ररणं च दति लभयम् एव समये प्रवसरे जलां धनं च वर्षं तीति समयवर्षी तस्य भावेन समयविष्तंत्रवा दिसुना स्नतंत्रमं खां सक्तमं कारिणां नुदतीति नुदम्। दगुपधनाप्रीकिरः का दिति काप्रत्ययः। समस्य नुदं समनुदम्। क्विदन्तत्वे नपुं सक्तिस्त्रे नोमसमन्द्रेन सामानाधिकरस्त्रे न स्यादिति वर्दान्त। इ॥

क्षिन्दी विदान् इन्द्र को सनुराजाके व'श्रवाणे एस पृथिवी पति इन दोहिक क्ष्यस्य पर वर्षा करवेबी कारण सुकोचिंग्योंके श्रम मिटाने वासे कहते हैं ॥३॥

বাঙ্গালা — দেবরাজ ইন্ত এবং রাজা মহুর বংশধর সেই দশর্থ এই উভয়েই যথাসময়ে জল ও ধন বর্ষণ করিতেন বলিয়া, পণ্ডিভগণ ভাহাদিগকে কর্মকারিগণের শ্রমনাশক বলিয়া থাকেন ।তা जनपरे न गदः पदमादधी

श्रिभमवः कुत एव सपत्नजः १।
चितिरमृत् पाजवत्यजनन्दने

श्रमरतिऽमरतेजसि पाथि वे ॥४॥

दयदिगन्तजिता रघुषा यथा

श्रियमपुष्यदजेन ततः परम्।

श्चत्यः — श्रमरते श्वमरतेवस् श्रमन्दने पार्थि है स्वति) जनपरि गदः पदः व श्वादधीः सपवजः श्रम्भवः कृतः एवं, श्विति य फलवतीः श्रभृत् ॥४॥

वाश्च — …गदेन …श्वदभे , सपवजेन श्रमभवेन कृतः एवं (समृष्व

जनपद इति । श्रमरते श्रान्तिपर श्रमरते नसि श्रजनन्द ने दश्ररथे पार्थि वे पृथ्विया इंग्रंदे स्ति । तस्य श्रदे दत्यस्य प्रत्ययः । जनपदे देशे गंदी व्याचिः। ''चपतापरीगव्याचित्रहारायाः" दत्समरः । पदं व श्राद्धी नाचक्राम दत्यर्थः । सपत्रजः श्रात् जन्यः श्रमभन्नः स्तरः । एव १ अस्मावित एव दत्यर्थः, चितिः पालवती अस्य ॥१॥ ।

सिन्दी - यानित तित्पर दिवताके समान तेजावी भजनन्दनके धराधीय होते.
पर देशमे रोगने भी चर्णान धरा चौर फिर यव यीके मय तो कहां पृष्टियो फेबवाकी

্ব সিলা — দেবতার ভাষ তেজৰী ও শান্তিপরায়ণ দশ্রথ, রাজা হউলে; দেশে কোন রোগই প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারিয়াছিল না, শক্র জনিত পরাভবও কোনরপে হইতে পারে নাই এবং পৃথিবীও শক্ত-শালিনী হইয়াছিল ॥॥ तमिष्रास्य तय व गुनव भी

न न महीनमहीनपराम्मम् ॥५॥
समत्या वसुद्धिविसर्ज नै:

नियमनादस्तास्य नराधिपः।
सनुययी यसप्रख्यननेम्बरी
सवस्यावस्याग्रसर' स्वा ॥६॥

भ्रान्वय: मुक्ति द्यदिगनाजिता रघुषा यथा विवन् भ्रपुष्यत्, ततः परन् भन्नेन (तथा विवन् भ्रपुष्यत्), तथे व सदीनपराजनं तम् इनम् भ्रियस्य पुनः न

ं वाच्या-मञ्चाः पपुचत, ... [त्रीः चपुचत], ...न वसे १५४

द्मिति। महो द्मादिगन्तान् जितवानिति द्मादिगन्तजित् तेन रघुषा यद्या त्रियं कान्तिम् अपुष्यत् ततः परं रघोः अनन्तरम् अजैन प्रशियम् अपुष्यत्। तथैव अहोनपराक्षमं न होनः पराक्षमो यस्य तम् अनुगनपराक्षमं तं दम्भरयम् द्वनं स्वामिन्म् अपिगम्य युनः न वभौ दति न वसावेव दस्ययः। हो नजो प्रकातमये गमयतः॥५॥

चिन्दी पृथियोने जे से दश दिशायोंके जितनेवाले रघु से भीर उसके उपराना भजसे अपनि श्रोमा बढ़ाइयों वे सेही उस महापराक्षमी राज[को प्राप्त हो श्रोमित इंड ॥॥

वाञ्चाला— शृथिवी, मणित्र विख्यो वयु चाता त्यमन खे धातण कित्रवाहित्तन, काशात भव ज्ञाब चाता छ त्यमन खे धातण कित्रवाहित्तन, त्याचे क्ष्य व्यवनभ्याक्रम मण्डिया व्यवस्था भारेया त्य भूनतात्र मौद्धि भारेयाहित्तन ना, जारा नत्र [दि।

न स्गयाभिरतिन दुरोहर' न च प्रिप्रतिमाभरण' मध । तस्याय न वा नवयौवना प्रियसमा यतमानप्रपाहरत्। शा

ख्यार्थः — द्राविषः समत्या वसुद्धात्रिसनं नैः प्रस्तां नियमनाच सन्द्रशी यसपुरक्षणनेवरी चनुवर्वः, रुवः विष्णु प्रस्तायसरम् [चनुवर्यो] ॥६॥

वाच्य-नराधिपेन चनुवधाते, चर्वायसरे [चनुवधी ॥६॥ : ः

समतयिति। नराधियो दश्यद्यः स्वत्या समविधि व्हे न सम्बद्धाः त्वे न दृत्यर्थः। यसुत्रष्ठेः चनत्रष्ठेः विसर्कं नेः ससतां हृष्टानां नियम-नात् निग्रहाच सवहत्वी वहत्वस्थिती यमपुरस्यजनित्रती यमकुवेती यमकुवेरवहत्वान् यथासं स्थम् अनुययो सनुचकार। दृष्टा तेजसा अद्याग्रस्टम् अस्यसार्थिं सूर्यम् अनुययौ । ह्या

शिन्दी - महाराज दमरण समान वर्षांवसे घन वर्षांने और बरोको देखें देनसे वर्षण सहित यम जुवैरके और तेजसे रिवके प्रमुखायों दृए । इस

ক্সিলা — মহারাজ দশরণ, সমান ভাবে থাকিয়া ধনদান ও ভূষ্টনিপ্রত দারা যম, কুবের ও বরুণের এবং তেজ দারা সুর্য্যের অফুকরণ ক্রিয়াছিলেন ছে॥

श्चन्ययः सम्माधारितः चरवाय यतमानं तं न चपाइरत्, दुरीदरम् [चदयाय यतमानं तं न चपाइरत्], शश्चिप्रतिमाभरणं मधु च [चदयाय यतमानं तं न चपाइरत्], नवधीयला प्रियतमा वा (चदयाय यतमानं तं न चपाइरत्) ॥ ॥

वाच्या मृग्याशिरत्या यतमानः सः न अपाहित्यत, दुरीदरेख (अपाहित्यत), सित्रातिमाभरकेन मधुना (अपाहित्यत), नवयीवनया प्रियतमया वा (अपाहित्यत) ॥०॥

न क्रपचा प्रभवत्विप वासवे न वितया परिष्ठोसवायास्विप। न च सपत्रजनेष्विप तेन वाक् अपक्षा प्रकाचरमोरिता ॥८॥

तस्य व्यसनासिकां सौदित्याच, नेति। उद्याय यतमानम् प्रसा-द्याधै व्याप्रियमाच ते द्रप्रदर्ध सगयामिरितः प्रास्त टव्यसनं न प्रापाचरत् न प्राप्तक्षे । "श्राचीदनं सगव्यं स्थादाखेटो सगया स्थियाम्" दत्यसरः। इष्टम श्रासमन्तात् उदरमस्ये ति दुरोदरं द्रातं न च प्रपाचरत्। "दुरोदरो द्रातकार पर्यो द्राते दुरोदरम्" दत्यमरः। श्राप्तनः प्रतिमा प्रतिविम्बमामरच् यस्य तत् मध् न ग्रपाचरत्। नेति परच्छेदः, वाश्रव्दः समुग्रये। नवयौवना नवं नृतनं यौवनं तारुखं यसाः तादृश्यो प्रियतमा स्त्री न ग्रपाचरत्। जाताविकवचनम्। श्रव्य मनुः, "पानमचः स्त्रियश्चे ति सगया च यद्याक्रमम्। एतत् कष्टतमं विद्याचतुष्कं कामजे गर्थे" इति ॥७॥

हिन्दी - उन्नतिके निमित्त यब करणेवाची उस दश्रद्यको न सगयाको । प्रथिकताने न द्रातने पौर न चन्द्र प्रतिविक्वके भूषण वाली महिरा तथा नवीन यौवन वाली स्त्रियोंने जय किया ॥७॥

বাঙ্গালা -- মহারাজ দশরথ সর্বদাই উন্নতির জন্ত হত্তবান্ ছিলেন ।
বলিয়া, মৃগয়াসজি তাঁহাকে আকর্ষণ করিয়াছিল না, গুডকৌড়াও
আকর্ষণ করিতে পারে নাই, চন্দ্রপ্রতিবিম্বভূষিত মন্ত ও আকর্ষণ করিয়াছিল না এবং নববৌবনা প্রিয়তমাও আকর্ষণ করিতে পারে নাই ।।।
স্কল্পন্ত -- নিল দশ্রনি বাম্বর মৃদি ক্লবেলা বাক্ল ব ইনিনা, - থাছে। মুক্লিয়াল

उदयमस्तमयश्च रघूददात् उस्यमान्त्रिरे वसुधाधियाः । स हि निदेशमलङ्गयतामसूत् सुदृद्योद्घदयः प्रतिगर्ने ताम् ॥८॥

श्रमि वितथा वाज् न देरिता अपक्षा सपत्रजनेषु अपि वाक्ष्यक्षा सरस न देरित । पा साजा सः क्रमणां वाचं न देरितवान्, वितथां श्रमं न देरितवान्, अपवंट् बाचं ग देरितवान् ॥पा

विति। रोग राजा प्रस्वति प्रभो स्ति वास्त्वे अपि छापणा दोना वाक् ज देरिता न उक्ता, परिहासक्या सु अपि वित्या अन्ता वाक न ईरिता, किन्न अपस्था रोषशुन्ये न तेन सपत्नजनेषु अपि प्रधाचर निष्ठ्राचर यथा तथा वाक् न ईरिता किस्तान्यन ति। स्वैन्नापि-प्रबद्धाः। किन्तदोना सत्या मसुरैव वागुक्तेति फलितार्थः। प्र

हिन्ही — उस राजाने प्रमु होने पर दीनतावे वचन इन्द्रिशी न जहा तथा इसीको कथाने भी असल्य न कहा चौर क्रोध यून कठोर वचनका प्रयोग सतुर्थों -सभी न किया ॥ ८॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দশরথ, জগতের প্রভূ ইস্তের নিকটও থোগামোদের বাক্য বলেন নাই, পরিহাসের প্রসঙ্গেও মিধ্যা কথা বলেন নাই এবং তিনি ক্রোধশুস্থ হইয়া শক্রগণের প্রতিও নিষ্ঠ্র বাক্য বলেন নাই ৪৮৪

अन्त्याः -- वसुधाधियाः रघु इद्यात् चद्यम् चस्त्रवस्य चभयम् चानिकरे । दि सः निर्देशम् चलङ्घयतां सञ्जत्, प्रतिगर्जातां (च) चयोद्यद्यः चमृत् ॥८॥ व्याच्यः -- वसुधाधियः चमयः चस्त्रमथस चर्यः पानश्चे। तेन सुद्रदा प्रयो

इद्येन जमानि १८६

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

श्रजयदेकरधेन स मेदिनीम् चद्धिनिमिमधिज्यश्ररासनः । जयमधोषयदस्य तु नेवसं गजवती जवतीत्रह्यां चमुः ॥१०॥

जदयमिति। वसुधाधिषाः राजानः जददित जददो नायवः।

प्रवास्त्र । रघुषाम जदद्दो रघूनायकः तथात् रघुनायकात् चन्यः

हचिम् अस्तम्यं नाभ्रं च दत्रामयम आनिध्यरे छेमिरे। कृतः ? दि

स्थात् सं रभ्रद्यः निर्देशम् खाजाम् श्रवाङ्वयतां भ्रोभनं इर्यमस्येति

सुद्ध् मिलम् श्रभूत्। सुद्ध्दुद्धं हो मिलामिलयोरिति निपातः।

प्रतिगर्जतां प्रतिस्पिद्धं नाम भय दव दृद्यं यस्य दित भयं दृद्यः

किठनचित्तः अभूत् श्राज्ञाकारिस्यो रचिति भ्रन्यान् मारयित दृष्यग्रं:॥८॥

हिन्ही - रजायोंने उस रहकुल पतिसे स्टब्स और अंख दीनोंको प्राप्तिकी कार्य की यह आजा स्वाह्मन न करने नासेकी क्रिय और सामना करने नासेकी क्रिय की या गर्भ

বাঙ্গালা—বাজগণ, দশরথ হইতে উন্নতি ও অবনতি হুই পাই-তেন। যে হেতৃ তিনি (দশরথ) আজ্ঞাকারীদিপের বন্ধু এবং প্রতি-ছন্দীদিগের পক্ষে লৌহের স্থায় কঠিনহাদয় ছিলেন ॥२॥

ख्यन्त्यः---विश्वन्यवरासनः सः एकरचेन सद्धिनीतः सिद्वीस् चलयत्। नजवती अवतित्रस्या चसः तु पस्य केवलं लयम् चन्नोस्यत् ॥१०॥

व्याच्या---पविज्यवरासनीत्र तेन सद्धिनीतः सेदिनी पत्नीयतः। गानवत्या स्वतीत्रह्यया चन्ता वेथतः जयः प्रघोष्यतः॥१०॥

भजयदिति। अधिज्यप्ररासनः स द्रप्रस्तः खद्धिनेमि' समुद्र-

सवनिमेकाधेन वक्षिना जितवतः किंत तस्य धनुर्धेतः! विजयदुन्दुभितां ययुर्षेवाः धनावा नरवाह्ननसम्पदः ॥११॥

वेष्टनां मेदिनोम् एकरयेन श्रजयत् खयमकरये नाजे षोत् दत्ययः।
गजवती गजयुक्ता जवेन तीव्राः जवाधिकाः दया यसाः सा धम्सु
श्रस्य नृपस्य केवलं जयम् श्रघीषयत् श्रप्रथयत्! खयमेकवीरस्य
चमूरुपकरसमाव्रमिति भावः ॥१०॥

िक्टी—धनुष धारिषे समुद्र पर्धन पृथिवी एक ही रथसे कीती हाथी भीर महावेगवान् घोड़े वाली इसको सेनाने तो केवल जयक्ट प्रगट किया है? श

विश्वाली—न खनश्रक्षात्री मनतथ, এकरायह नम्सं विष्ठि शृथिती कत्र कतिशाहित्वन ; क्षि इस्ती स सीवावित्रतान् स्वयुक्त वाहिनी, (क्वन कांशात कृत (भाषणा कतिशाहित 1)।

अन्वय:--धनरवा: यथंवा: वर्षधना एकरधेन धवनि' जितवत: धनुरुंत: नरवाइनसम्पद: तस विजयदुन्दुभितां ययु: किन प्रश्रा

वास्य-चनरवै: चर्ष दै: विजयदुन्दुभिता वये १११

अवनिमिति। वरूथिना गुप्तिमता। "वरूयो रयगुप्तियां तिरो-धत्ते रथिखितिम्" इति सध्यनः। एकरथेन अवनि जितवतः धनुभृतः नरवाद्यनसम्पदः कुवेरयौक्तस्य तस्य दशरधस्य धनरवाः मेध-समघोषाः अर्थावाः विजयदुन्दुभितां ययुः अर्थावान्तविजयौ दस्ययः ॥११॥

दिन्दी - वर्षमान् एक हो रहसे पृष्टिक मय करने वार्त अनुवधारि इनि

यसितंपचंचनः यतकोटिना विखरिनां कृलियेन पुरन्दरः । स यरहष्टिसुचा धनुषां दिवां खनवता नवतासरसाननः ॥१२॥

रके तुल्य धनी उस दशरणके मेचके समान गर्ज ता इसा सागर जीतका न गाए। वर्गा ४११

বাঙ্গালা—কুবেরের জায় ঐশ্বাশালী ধহরে দশরথ, কখন ৪
তথ্য এবং কখনও প্রকাশিত এইরূপ একথানি রংগই সমগ্র পৃথিবী জ্ব করিয়াছিলেন; সেই অবস্থার গভীরগর্জনশীল সম্জ্রসকলই তাঁহার বিজয়-মুশ্ভির কার্যা করিহাছিল ৪১১৪

श्चन्त्यः —पुरन्दरः यतकोटिना कुलियेन शिखरिषां शिमतपचन्तः, नश्च-तामरसाननः सः श्रहिष्टमुचा स्तनयता धनुषा हिषां शिमतपचन्तः (श्वसून) ११२॥ वाच्या —पुरन्दरेष--शिमतपचन्तिन (श्वसान), नवतासरसाननेन तेन श्वमितपचन्त्रीन (श्वसान) ॥१२॥

यमितिति। पुरन्दर इन्द्रः ग्रतकोटिना ग्रतासिया कुलिप्रेन यम् स भिष्वितियां पर्यंतानां ग्रामितपच्चसः विनाणितपचसारः नव-तामरसाननः नवपस्चाननः। "प्रकृत्य तामरसम्" द्त्यमरः। स दभ्रयः ग्ररहिसुचा स्ननवता चनुषा द्विषां ग्रामितो नाग्रितः पचः सङ्ग्यः वस्तु च येन स तथानः। "प्रचः सङ्ग्योऽपि" द्व्यमरः ॥१२॥

स्त्रिन्दी - इन्द्रने बच्चको काटिसे पर्वतित पक बक्का नाम किया और नवे कमकते समान सुख्याखे दयर्थने याण वर्षाने बाखे धतुषसे मत् पर्वका नाम किया १९११ चरवयोनं खरागसमृद्धिः:
सङ्गुटरत्नम् रोचिभिरस्य भन् ।
नृप्तयः भत्रा महतो यया
भत्रमखं तमखिखतपौरुषम् ॥१३॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্র শতপর্বজ্ঞ হারা প্রতিসমূহের প্রেক্তর শক্তি নই করিয়াচিকোন; আর নব-গল্প-বছন দশরখন, শেরবর্ষণকারী গর্জনশীল ধরু হারা শক্তপক্ষের বল নই করিয়াছিলেন ১২৪

मुन्दर: नद्दाः यथा मतम्बः , (तथा) मतमः भृष्दमः नद्धरागसमृद्धिः । मुन्दरदम्भीविधः चद्धाव्यक्षपोदयः तः चरवशः प्रस्प मन् ॥१२॥

वाच्य-मर्गदः यथा प्रतमखः, …श्तगः श्वपतिभिः …श्वखंखतपी दवः वः

वरवायोषिति। यत्रयो न्यत्यः प्रखिष्टित्यीक्षं तं रण्यवः, महतो देवाः यत्मकं यथा यत्रसतुम दय, नखरानेख चरव्यनखद्धान्छा सम्बद्धिः सम्बद्धिः सम्बद्धिः सुकुटरस्टमरोविभः चरवायोः प्रस्मृ सन् प्रवीमुः दत्वयः ॥१३॥

श्चिन्द्रों से क्षीं बाजा सहायदासमी दमायकी दलकी देवती के समान चनविक नक्षा के कान्तिसे बढ़ी कान्तिवाली सुकुटकी मांचर्याका प्रभासे अरबीके दुने हुए ॥१३६

বিজ্ঞালা — দেবসন বেমন (ইস্কেন্ড) চরণ নথরাগরজিত স্থাত্ত কিন্তীট-রতু-কিন্তন ছারা ইস্কের চরণ-স্পর্ক করিয়া থাকেন, সেই দুগ শত শত রাজারা (দশর্থেরছ) চরণন্ধরাগরজিত স্থাত্ত কির্মিট্রাইকিরণ মানা প্রপুর্ধকার দ্বার্থের চরণ স্পর্ক করিতেন ১১৩। निवस्ते स महास वरोधसः
सचिवसारितवालस्ताष्ट्रजीन्।
समनुकस्पा सपत्नपरियहान्
श्रनसकानसकानवमां पुरोम् ॥१४॥
स्वगतोऽपि च मण्डसनाभितान्
श्रनुदितान्यसितातपवारसः।

स्त्रस्य:--- सं स्विकारितवश्वसताञ्चलीन वनलकान् सपद्यपरिगद्दान् सन नुकन्मां नहानं वरोधसः चलकानवमां पुरी (प्रति) निवन्नते ॥१४॥ वाच्य-तेन···निवन्नते ॥१४॥

निवतत दति। स दश्रायः सचिवै: सम्ययोष्येः कारिता वास-स्तानाम् श्रञ्जस्यो ये स्तान् स्वयमसम्मुख्यात्तान् दत्वर्षः अनेसकान् स्तमर्कं कत्या श्रम्भक्षं स्कारश्र्न्यान् सपत्नपरिग्रहान् श्रम् पत्नोः। "पत्नी परिजनादानमूख्यापाः परिग्रहाः" दत्यमरः। समनुकम्पां श्रन्यन्त्र श्रम्भकान्यमाम् श्रम्भकानगरादन्त्रानां प्रशेमयोध्यां प्रति महार्थावानां रोधसः प्रसंन्तात् निवहते। श्रर्थागतवत् सस्व दति मावः॥१८॥

चिन्ही—वह दशरध मन्तिगृधि कराई हुई वालकाँकी अञ्चली और अवक -संस्कार रहित प्रवृश्योकी नारीशोंकी नारीशोंकर दशा करके महासागरके किना-रिश्च अखका कुवैरपुरीके समान चापनि राजधानीकी कोटा ग्रेश

বাঙ্গালা—মহারাজ দশরথ, অমাতাগন বারা শিলুসমানগুলিকে কুডাঞ্জলি কুরাইয়া. কেশসংস্কার্বিহীন শক্ত্রাধিগের প্রতি দ্যা প্রকাশ করিছা, মহাসমুদ্রের তীর হইতে অগকার তুলা অবোধা। নগুরে প্রবার কিরিয়া আলিছেন ॥১৪॥

त्रियमवेच्य स रम् चलासभूत जनतमोऽनलसोसससय्ति:॥१५॥

भ्रत्वयः - भनुदिनान्विम्तातपदारणः भन्तसास-सम-दातिः सः श्रियं रस्य -स्ताम् भवेता सम्बन्धामितान् स्पानतोऽपि च (मन्) भनतसः समृत् ॥१५॥

वाच्य - अनुदितान्वसितातप्यार्थेन जनस-सेम सस-द्रातिना तेन उपमतेन विच (सता) अनस्मीन प्रभावि ॥१५॥

ल्पगत द्ति। श्रानुदितम श्रनुक्तिम् श्रन्यत् खगक्तातिरिक्तः सितातपवारमां भ्रोतच्छलं यसा सः अनलसोसयोः अस्तिपन्छयोः समे हाती तेज:वान्ती यस स तथोक्तः णियं लक्षीं वन्ये प्राचिधालसारि-क्षे करी चलां चललाम् भवेला अवलोक्य। मोहि केनचिकिषेय प्रमांस' परिचर्तत । ख दशवशः सम्बल्ख नासिनां हादशाराजमस्बल्ख प्रधानस्त्रीयतिम्बस्पातः चपि चल्लयनी सर्वाप दत्वर्थः। "त्रव नाभिष्तु जन्तके यस संचा प्रतादिका। रथवनास स्व्यस्प्रितिहका-याच्य ना पुन:। प्राव्यचित्रमधेदे तु मनोम् व्यमश्रीपती " दित केशव:। पाठाकार प्रजित नियास्यद्भक्तीति ब्ला प्रगत्ताः प्राप्तनः प्रभृत थिनिति जिल्लिक के स्योदि पुनर् त्यान्तरदानिय जागरूक प्रवाव-िष्ठते दलार्घः। ेहाटगराजमग्रहलन्तु कायन्त्वेजीक्तम, अप्रारिमिक-सरेमि त निर्वासत्तमतः प्रन । तथारिमित्रवित्व विजिने वो: पुर: सराः । पाणि यक्षास्ततः एषादाक्रन्टस्तदनंन्तरम्। मासारावनयो-भीव विजियोवान्त पृत्तः। भरंश विचिगीयोश मध्यमी मृत्यनन्तरः। अनुग्र है म इतयी: समर्थीव्य स्त्यीर्व है। प्रग्रं लाट् विहरेते पासुटा-सीनी बलाविकः। प्रमुग्नद्दे संहतानां व्यक्तानाञ्च वर्षे प्रभुः॥" तमपहाय ककुत्खकुजोज्ञवः पुरुषमात्मभवञ्च पतिव्रता । नृपतिमन्यससे वत देवता सकमला कमजाघवमणिषु ४१६॥

स्ति। "ब्रासिकारयः पञ्च विकिगीषोः पुरःसराः। पाणि ग्रास्तान-न्द्पाणि ग्रहासाराक्रन्दासारा। द्ति पृष्ठतः चत्वारः मध्यमीदासीनी हो, विकिगीषुरैकः, द्त्येव हादग्रराजमण्डलम्। तत्नोदासीनमध्य-सीत्तरश्चकवर्ती दश्चरश्चे ताहगिति तात्पर्यार्थः ॥१५॥

हिन्ही अबेले ये तदुतवाला चन्द्रमा और और अग्रिक समान तेअसी खस्त्रीको छिद्रद्वारा चलायमान होनेयाली देख वह दश्रर्थ चक्रवर्ती हो करमी आलग्र रहित हुआ । १४॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দশরথ, নিজের শ্বেডচ্চত্ত ভিন্ন অন্ত শ্বেড
চেত্রের ন্তায় কান্তিমান্ ছিলেন; আর তিনি ঘাদশপ্রকার রাজমণ্ডলের
মধ্যে প্রাধান্ত লাভ করিয়াও, লক্ষ্মীকে অনবধানতার সময়ে চঞ্চলা
হইতে দেখিয়া, স্বদা স্বেধান ছিলেন ॥১৫॥

श्रान्त्यः —पतिव्रता सक्तमला देवता श्रविषु श्रनाघर श्रान्त्र श्रान्त श्रान्त श्रान्त श्राप्त श्रापत श्राप्त श्रापत श्र

वाचा-पितनत्या सक्ततवा देवतया का न्यांतः परीवत । १६६ तिस्ति। पची न्रतं नियमो यस्याः सा प्रतिहता स्वामखा कम्खः इस्ता देवता खद्योः व्यधिषु विषये श्राचाचनं सम्वास्तिन प्रप्रास्तः स्वास्तिन प्रप्रास्तः स्वास्तिन प्रप्रास्तः स्वास्तिन प्रप्रास्तः स्वस्ति स्वस

तम्बमन्त पति पतिदेवताः

श्रिखरिकामिव सागरमापगाः।

समवकोणलकेकयणासिनां

दुहितरोऽहितरोपितमाग्षम्॥१७॥

व अपहाय त्यक्का अन्यं कं स्पितिम असेवत कापि नासेवत दखर्यः। विष्णाविव विष्णातुल्ये तिस्त्रविष्योः स्थिराभूत् दखर्यः ११६॥

हिन्दी—पतित्रवा कमल इसा देवी याचकी के मादर करने वाचे क कुत्-ख्व प्रमे छत्पन्न छस दशरथकी वथा खर्य होनेवा खे पुढव विश्वको छोड कर भौर किसका सेवन करती थी । १६॥

विङ्गाला—পতিব্ৰতা পদহত্তা मन्द्रोद्दिनी, প্ৰাৰ্থীদিগের প্ৰতি অপরাখুৰ ককুৎস্বংশোৎপন্ন দশরথকে এবং আত্মহোনি আদিপুরুষ নারায়ণকে পরিত্যাগ করিয়া, অন্ত কোন্ রাজার সেবা করিয়াছিলেন? (কাহারই নহে) ।১৬॥

द्मन्त्रयः — श्वारिषां दुष्टितरः पापगाः सागरम् द्रवः, पितदेवताः नगध-कोशव-केश्रय-शासिनां दुष्टितरः पष्टितरोपितमार्गं तं पितम् प्रवसन्त ॥१०॥

वाच्य-दिश्विभः चापमाभिः सामरः इव, पतिदेवताभिः दृष्टिभः चहितः

रोपितमार्वं यः सः पतिः चलव्यत । १७॥

तिमित । पतिरेव देवता याचां ताः पतिदेवताः पतिव्रताः मगे-धास कोश्रेजास केक्यास तान् जनपदान् शासतीति तच्छासिनः तेषां राजां दुन्तिरः पुत्राः सुमित्राकौश्रव्याकै केय्य दृत्यर्थः । स्रत तिमा न विविच्तिः । श्रीहतरोपितमाम सं श्रेत्रहिन्छातश्ररम् । "कज्यम् । ते दृश्रद्धः श्रिखरियां स्मास्तरं प्रियतमामिशमी तिस्प्रियं मी तिस्विशिषयं सुवं सष्ट प्रक्षिभि:। खणगदो विनिनोष्टियं प्रकाः खरिष्टयोऽदिस्योगविष्ठस्यः ॥१८॥

हिचितर: या समन्तात् अपगक्तनीति अववा श्रेमिन अध्यन्धिना विजेन गक्कनीति आपना दति चौरखामी । नदाः सागरम् इत, विति मत्तीरम् अनुसन्स प्रापः ॥१७।

चिन्ही—पित्रिया मगध सोधन चीर केंसय देशोंकी वेडियोंने (सिन्या चीधन्या केंक्रि) प्रवृशीपर वाच प्रकार करचे वाचि स्थरधको वर्ध्यतीकी पुत्री महीशीने मागरके समान पित पासा ॥१०॥

বিজ্ঞালা—পর্যক্তা নদীরা বেমন সাগরকে লাভ করে, সেই ক্লপ মগধরাজ, কোশলরাজ ও কেক্যরাছের পতিব্রভা ক্তারা (অবাং স্থমিতা, কৌশল্যা ও কৈক্ষী) সেই দশবধকে পতি লাভ করিয়াছিন ॥১ ৭৪

च्चन्वयः —चरिष्ठ-योग विषवणः धभी तिस्रिभः प्रियतमाभिः सद्घ प्रजाः विनिनीषुः, तिस्रिभः प्रक्रिभिः सद्घ एव भुवम स्रयमाः प्ररिष्ठयः दव वभी ॥१८॥

्यास्त्र चित्र चित्र विषयित श्रम्मा विकिनीपृषा, विकिनीपृषा, उपग्रेत इरिइयेष

पियतमाभिरिति। श्रीन प्रन्तीति श्रिष्टा रिएप्ताः इन्तेः किए अस्म यावसेषु किविति नियमस्य प्राधिकत्वात्। यद्याच न्यासकारः, "प्राधिकश्चावं नियमः कविदन्यस्मिचन्यु पपटे रस्यते नश्र्षाः प्राधिक-त्वश्च वद्यामायस्य बद्धसम्बद्धसम्बद्धाः प्रसादपकान्नियते" इति। तेषु स विल कं युगमृषि जिल्लायतां मध्यतः प्रतिषद्य महारयः। स्तभुजवीर्या मगापयदुच्छितं सुरद्यपूरवधृतभयाः प्ररे: ११८॥

योगेषु उपायेषु विचचणो दक्ष । "योगः सबद्दनीपायध्यानसङ्गितः युक्तिषु" दत्यमदः । इन्द्रे ६पि.योष्यमेतत् । असौ दश्रद्यः तिस्रितः प्रियतमासिः सद्द, प्रजाः विनिन्नीषुः विनेश्वसिक्तः तिस्रितः प्रक्तिसः प्रक्तिसः प्रमुक्तिकाद्यक्तिसः एव सद्द, सुवम् उपगतः इरिद्य दन्द्र दव, वमो ॥१८॥

हिन्ही—वैदिशींके नाशीपाधनी प्रवीण यह दश्ररथ तीन खियी से प्रजाकी रचाकी निभिन्न तिनो श्रामाशी सहित पृथियी पर श्रामे हुए उन्द्रके समीन श्रीभिक हुना ॥१८॥

বাঙ্গালা—শক্তনাশক উপায়ে নিপুণ দশরণ, তিনটা প্রিয়তমার
সহিত সন্মিলিত থাকিরা, প্রজাবর্গকে শাসন করিতে ইচ্ছা করিয়া,
প্রভূশক্তি, উৎসাহশক্তি ও মন্ত্রশক্তির সহিতই ভূতলে অবতীর্ণ স্বয়ং
ইক্ষের আয় শোভা পাইয়াছিলেন ১১৮৯

श्चन्यः महारणः सः संयुग्तमृद्धि सवनतः सहायता प्रतिपय श्रदेः श्रवः भूतमयाः सुरवधः सहितं खसुजवीयां स् श्वगाप्यत् वित्त ॥१८॥

हाचा-नहारथेन तेन-स्रबंधः श्रमायना ।१८॥

स दति । सहारशः स दश्राशः स युगमृहि रखाष्ट्रयो सघवत इन्द्रस सहायता प्रतिपद्य प्राप्य शरेः श्रवध तभयाः निवेति तसासाः सुरवध र छित्तं स्वभु जनायां मृ श्रगापयत् किस खसु । गायतः शब्दक्तं स्वाद् गतिवृत्तोत्यादिना सुरयध नामपि सर्गं त्यम् ॥१८। क्रतुषु तेन विसिं तसी जिना भुजसमाद्वतदिम्बस्ना क्रताः। कनक्रयूपसमुच्छ्रयभोभिनः वितससा तमसासरयूतटाः॥२०॥

हिन्दी महारथी वह दशरण रणभूमिसे इन्द्रका सहायक हो वानोंसे अस मिटाई हुई ऐवाङ्गनासींसे अपनी भुजाधींके प्रताप गवाता हुआ ॥१८॥

বাঙ্গালা— মহারাজ দশরথ, সমরাজনে ইত্রের সহায় ইইয়া; বাণ দারা দেবর্মণীগণের ভয় দ্র করিয়া, তাঁহাদিগকে আপনার উন্নত বাহুবলের গান করাইয়াছিলেন ।১১॥

खन्वयः -- त्रतुषु विश्वकि तमीलिना भुजसमाष्ट्रतिद्गृसना वितमसा तेन तमसा-सरयूतदाः कनक्रयूपसमुच्छ्रयशोभिनः क्रताः ॥२०॥

वाचा कतुषु विश्वनि तमीलिः सुनसमाप्ततिहर्गुसः वितमाः सः तमसासर-स्तटान् कतवान् ॥२०॥

क्रति । क्रत्यु यश्चमेधेषु विषिणि तमीलिना श्रवरोपितकिरोटेन । "यावद् यश्चमध्ययुं रेव राजा मवति" इति राज्यश्च स्थानिवानादित्थिमिप्रायः । "मीलिः किरोटे विश्वान्ने" इति विश्वः । सुज्यसमाद्वतदिन वसुना सुजार्जि तदिगन्तसम्पदा । श्रनेन श्वास्त्रियस्य दिजितिमस्युक्तम्, नियमार्जि तधनत्वं सिविनयोगदारित्वन्नं मृष्यते । वितमसा तमोगुग्यरितिन तेन दश्चरयेन तमसा च सरय्श्च नद्यौ तयोः वितमसा तमोगुग्यरितिन तेन दश्चरयेन तमसा च सरय्श्च नद्यौ तयोः तटाः कनक्यूपानां समुद्ध्ययेश समुद्धमनेन श्रोभिनः क्षताः । कनक्स्यत्वस्य यूपानां श्रोमार्थं विध्यमावात् । "दिमय पद्ध श्रोमिकः" स्ति यादवः ॥२०॥

श्रिमदण्डसतं सुश्रमेख्यां यसगिरं संगग्रङ्गपरियद्याम् । यधिवसं स्त्रनुमध्वरदौष्तिताम् श्रममासमभासयदौष्ट्यरः ॥२१॥

स्थित स्थान सुक्र स्वारे हुए सुजार्थीसे दिशार्थीका धन साने वासे तमो गुब रहित दशरवने तमसा भीर सरबूति किनारीका सवर्थ से उसे कामीसे जीभित किया ॥२०॥

বাঙ্গালা—মহারাজ দশরথ, যজে মৃক্ট পরিভাগে করিতেন,
বাহুবলে সমস্ত দিক্ হইতে ধন অর্জন করিয়াছিলেন এবং তিনি তমোগুণবিহীন ছিলেন, আর তিনি স্বর্ণময় স্তম্ভ উরোলন করিয়া, তমসা
গু সরষ্নদীর তীরদেশকে শোভিত করিয়াছিলেন ॥২০॥

श्रन्त्यः प्रतिनद्ख्यतं स्वयंभित्न स्वर्गातः स्वयम् प्रतिपद्धाम् प्रमासम् प्रत्यदिवातं तनुम् प्रविवसम् प्रभासवत् ॥९१॥

वाच्य--- रैश्वरेय पनिनद्ग्यस्त् कुश्रमेखना यत्रगोः स्यप्रकृपरियहा पर्मसाः प्रभारतीचिता तमुः परिवसता प्रभासत् ॥२१॥

त्र जिनिति । ईश्वरो भगवान् अष्टमृत्तिः अजिन क्ष्याजिन देख्न मौहम्बरं विमत्ति ताम् प्राजिनदेख्यमृतम् क्षयाजिन देख्न यति श्रीहम्बरं देखः यजमानाय प्रयक्ति ति वचनात् । क्षणमयी मैखेला ययाः तां कुणमेखेलां प्ररमयो मौक्षी वा मेखेला तया यजमान देचियतौति विधानात् । प्रकृति कुणग्रह्यां क्षचित् प्रतिनिधि दर्जानात् क्षतम् । यतिवरं वाचं यमाम् ''वाचं यक्षति' दति श्रुतिः । सगग्रह्मं परिग्रहः क्षह्यनसाम् व्याः ताम् ''क्षण्यविष्यया

चवस्थप्रयतोः नियतेन्द्रियः बुरसमान्समाक्रमचोचितः। नमयति सा स वेवलसुकतं ा वनसुचे नमुचे रखे थिर: ॥२२॥

क्छ यते" दति युते:। अध्वरदीचितां संस्कारविशेषयुकां तनुं दाश्चरधीम् प्रधिवसन् प्रचितिष्ठन् सन् प्रसमाः भाषो दीप्रयो यिनन् कर्म या तत् यथा तथा जमास्यत् मास्यति स । २१। 💮 🤝 🔑

हिन्दी-महादेव मनवान् प्रष्टमूति ते स्वय्यं पौर दश्वारी क्रमती मिस्ता से युक्त नीनता चारे शैंगलिये. यशमे दीवित विश्रेष संस्कार युक्त उसके गरीरसे प्रवेश करके मनोहर कानिसे मोभित किया १२११

विक्राला-मनद्रथ राख मौक्षिण इरेगा, मृत्रहर्म, मण, क्निनिष्ण মেধলা ও মৃগশৃষ ধারণ করিতেন; তথন তাঁহার শরীরের কান্তি , अञ्चलनीय रुकेल ; এইরপ यक्षमान अवस्थित मनेत्र (धर्म) निवास अधिकान করত: মহাদেব সে শরীরটাকে মারও উচ্ছল করিভেন 1২১॥

अन्वय: अवस्थप्रयती नियतेन्द्रियः सुरसमाजसमाज्ञमणोचितः सः छत्रतः शिर: सेवल वनसुष नमुच : घरश नमयति छ ॥२२॥

ावाच्य- वर्षधप्रवतेन नियतेन्द्रियेष सुरस्रमात्र-समाक्रमणोचितेन तेन नम्यते

स गरशा

ः अवस्थिति। अवस्थिन प्रयतः नियतेन्द्रियः सुरसमाजसमा-क्रमगोवितः देवसभाविष्ठानाइः स दश्राधः उत्तरं ग्रितः वनसुवे जलवर्षि यो। ''जल' नौर' वनम्" दति आश्वतः। नमुचे श्रदये वीवसम् इन्द्राय एव नमयति सा, न कसी विद्रत्यको मानुषाय seel ands, and a see द्रत्यवः ॥२२॥

श्रमक्रदेकरधेन तरस्तिना इरिइयाग्रमरेण धनुस्ता। दिनकराभिमुखा रणरेणवः क्रुधिरे क्षिरेण सुरद्विषाम्॥२३॥

हिन्दी—अज्ञानस्थानसे पविवता प्राप्त किये शस्त्रय जीतनेवाची देव सभासे वैदने योग्य छसने कंचा बिर केवल नमुची दे सके मारनेवाचे जलव स्वाची इन्द्र-कोडो भुकाया ॥२२॥

বাঙ্গালা—যজ্ঞান্তস্থানে পবিত্ত, জিতেন্দ্রিয় এবং দেবসভার অধিষ্ঠান করিবার যোগ্য মহারাজ দশরণ, আপনার উন্নত মন্তক্কে কেবল বর্ধাকারী দেবরাজের নিকট অবনত কারতেন ।২২।

ख्रन्वयः -- एकरधेन तरिक्षमा इरिष्ठवायसरेण धनुर्भं ता (दणरेथेन) वस्त्रत् स्राह्मणा कांश्ररेण दिनकरामितुसाः रचरिषवः वद्धिरे ॥२१॥

व्याच्या — एकरणः तरस्ती हरिष्ट्यायसरः घतुर्धं त् (दश्ररणः) दिनकराभिसुखान् रणरेण न् करोधं॥२३॥

असक्षिति। एकरथेन अहितीयरथेन तरिक्षना वखनता इरि॰ इयस इन्द्रस अग्रमरेख धनुर्मृता दश्ररथेन असकत् वसुग्रः दिनकरस्य असिसुखः: अभिसुखिस्रता इत्यर्थः रखरेखनः सुरिह्मा देखानां विभिन्ने कस्थिरे निवारिताः ॥२३।

ित स्था- एकरणो वजी इन्द्रिक भागे भजनेवाची भगुषधारी दशरणने वहत बार स्थित समा ख छाड हुई युदके भूली दोस्रोके दिस्सी दूर कर दी गरशा

বাঙ্গালা — অন্বিতীয় রধী মহাবদবান্ ধর্জর দশরথ ইস্তের অগ্রগানী হইয়া বহুতর যুজে অস্বগণের বক্ত দারা স্থ্যাভিমুখগানী রণজ্নির ধৃণি নিবারণ করিয়াছিলেন ॥২৩০ भय समावद्यते कुसमें ने वे:
तिमव से वित्रमेकनराधिपम् ।
यमकृवेरजलेखरर्वाज्यां
समधुर मधुरिखतिवक्रमम् ॥२४॥
जिगमिषुष नटाध्य विता दियां
रथयुजा परिविक्तितबाह्यनः।

श्चन्याः— थय मधः नवै: कुस्मैः (उपलिवतः सन्) यमः कुवेरः जलेश्वरः विज्ञां समध्यम् पश्चितविक्षने तम् एकनराधिपं स्वितुम् १व समावहते ॥२४॥ वाच्या—अय भएना (उपलिवतेन सता) समावहते ॥२४॥

श्रधित। श्रथ यमकुवेश्वर्तिश्वां श्रमं राजधनदवरुषाः
भरेन्द्राणां समा ध्रमारो यस स समधुरः माध्यस्थितरग्रसिव्यमः
ने श्रय्ये स्त्रस्यक्षच द्रत्यर्थः। ऋक पूरित्यादिना समागानः। तः
समधुरम् श्राचितविक्रमः पूजितपराक्षमम् एकनराधिषः तः स्थारथः
सेवित्यमिव, मध्रवं सन्तः। "श्रथ पृष्णरम् मधुः देत्ये पेते यसन्ते । "श्रथ पृष्णरम् मधुः देत्ये पेते यसन्ते । सम्वः" इति विशः। नवैः कुसुनः स्पर्धितः सन् समावस्रते समागतः। "रिक्रइस्तेन नोपेयाद् राजानं देवतां स्वस्तं द्रति विश्वरानं सेवित्यमागत द्रत्यर्थः । १८॥

स्तिन्दी—तथ यस, कुवेर वर्षा और उन्द्रके तुख्यध्रसरी प्रकारणाक्रम चक्रवत्ती दश्रयको सेवन करनेके निस्तित वसना नवीन प्रचीसे घाटा हरशह

বাঙ্গালা — তদনস্তর যম, কুবের, বরুণ ও ইন্তের তুল্য এবং পূজ্যপরাক্রম অদিতীয় রাজা দশরথকে সেবা করিবার জন্মই যেন বদস্ত-কাল, নব-পূপা-সমন্বিত হইয়া উপস্থিত হইল ।২৪। हिनसुखानि रविष्टि मनियहै: विसंखयन् सलयनगसत्यजत् ।।१५४ कुसुमलका ततो नवपन्नवाः तदमु षंट्पदको कि खक् जितम्। द्ति यथाक्रममाविरम्बाधः द्रुमवतीमवतीय वनस्थलीम् ।२६।

श्चान्ययः-धनदाधाविता दिश विग्रासिषुः रथयुजा परिवर्ति तवाइमः रिषः हिमनियहै: दिनसुखानि विमलयम् (सम्) मलवं नगम् प्रत्यलत् ॥२५॥

वाचा-जिगमिषुणा परिवर्ति तवाइनेन रविषा विमलयता (स्ता) मचयो

नगः त्रत्यस्यतः ॥२५॥

जिगमिषुरिति । धनदाध्युषितां सुवेराधिष्ठितां दिश्च जिममिषुः गन्तु मिच्छु: रथयुजा सार्थिना अस्योन परिविधि तवास्नः निविधिः ताम् : रविः दिमस्य निग्रद्धेः निराक्तरकोः दिनमुखानि प्रभातानि विमलयन् विश्वद्यन् मलयं नगं मलयाचलम् प्रत्यजत् द्वियां दिश्व-नेखाचीत् द्रष्यः ॥२५॥

चिन्हो-इरेंददे वसनेको दिशाका जानेकी दक्कानाले प्रवर्ण रथ बीटावे कुए स्थं ने बर्दी दूर करके प्रभात की उच्चत करते कुए मलय प्रवत लागा ॥२५॥

বাসালা—রবি উত্তর দিকে বাইতে ইচ্ছা করিলেন তথন ভাহার मात्रशि जरून त्रावद रवाजाकनित्क किताहेश मिन ; এই जरहार जिनि হিম দূর করিয়া প্রান্ত:কালকে নির্মাল করত: মলমুপর্বত ত্যাগ করি-्ल्म १२६१

्यान्वयः -- अपुमनन्तं, वती नवह्नाः, तदन् षट्-पद-सोविण -मूजितम् इति

रण राम ्यू गार्थीत्व सम्मानीय स्वतिये सम्भाग प्रिम्तुत् प्रेयप्त CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri नयगुषोपचितासिव सूपतेः सहपकारणकां त्रियसिव नः । षसिययुः सरको सञ्जस्कृतां कसिवनीसिबनीसपतिवयः ॥२०॥

वाच्य-मधुना आवि: श्रमावि ॥२६॥

कुमुमिति। आदो कुमुमजन ततः नवण्डवाः तदन् । अनुनं च्यो द्रित कर्म प्रवचनीयत्वात् वितीया। यथानं ख्यं तदुमयानन्तरं पट पदानां को किलानाच्च कूजितम् दत्यं वम् प्रकारेण यथाक्रमं क्रममनित-क्रम्य दुमवतीं दुमसूयिष्ठां वनस्रकीम् अवतीय्यं सञ्चः वसन्तः आविर-स्त्। केषाच्चित् दूमाणां पश्चप्रायम्यात् केषाच्चित् कुसुमप्रायम्याः वीक्षासस्य दृष्टिविरोधः ॥२६।

सिन्दी—पथन फुलोंका जन्म तिसके जोक नवीन पहन तिसके पीक भनर और जोक्तिसायींका अध्य प्रकार यथाझ नसे वनके हचींकी भूमिने जा कर स्थल प्रगट पुषा ॥ २६॥

বাঙ্গালা—প্রথমে পুল্পোৎপত্তি, ভাষার পত্ত নৃত্র পর্র এবং ভাষার পর ভ্রমর ও কোকিলসণের রব, এই ভাবে ক্রমে ক্রমে বৃক্ষবছল বনভূমিতে উপস্থিত ইইয়া বসস্তবাল প্রকাশ পাইল ।২৬।

ग्रान्वग्र: — विष' न: नशगुणीपचितां सदुवकारफलां भूपते: विषम् प्रत. श्रीत-नीरपर्दायचाः मधुमभा तां सरसः कमितनीम् श्रीस्थयुः ॥१७॥

वास्य - प्रधि भि: नयग्वीपचिता सदुपकारफखा भूषते: श्री: रव, प्रशिनीर-जत्तिश्रि: मधुसम्म,ता सरस: कमलिनी प्रशिवये ११७।

नर्जित । नयो नौतिरैव गुयाः तेन अयवा नयेन शुर्वः प्रोद्धाः

मुस्मिन न नेवनमात्त्वं नवमधोकतरोः स्परतीपनम् । नियक्षयप्रभवाऽपि विकासिनां सद्यिता द्यिताश्रवसापि तः ॥२८॥

दिसिश रपिताम् । सताम् रपकारः प्रखं यखाः तां सद्पकारपातां भूपतेः दश्ररथस्य श्रियम् श्रांथं न दव सधुना वसन्तेन सम्भूतां सम्यक् पृष्ठां तरसः सन्विन्धं भी वस्तिनी पश्चिनीम् श्राल्विनीरपतित्तियाः श्रल्यो सङ्गः नीरपतित्तियो जलपतित्तियो हं सादयश्च श्रामिययुः ॥२७॥

हिन्दी—नीतिक गुणोंसे बढ़ाई सत्पुरुषोंके उपकार दयी फलवाली राजाकी बच्चीके निकट याचकोंके समान वसन्तसे पुष्ट की हुई सरोवरकी समितनीके निकट सोरे चौर इ.स वार्थ मेरुआ

বাঙ্গালা - প্রাথিগণ যেমন নীতিগুণে পরিবর্দ্ধিত এবং সজ্জনের উপকারস্থনক দশরথের রাজলক্ষীর নিকট উপস্থিত হউত, সেইরণ শুমরগণ ও হংসপ্রভৃতি জলপক্ষিগণ বসন্তকালবন্ধিত সরোবরত্ব পদ্ধি-নীব নিকট উপস্থিত ইইয়াছিল ॥২৭॥

ग्राज्ययः — प्राणं वं नवस् प्रश्नोवातरोः केवलं क्रस्तमस् एव खारीपनं न, (किन्तु) विज्ञासिनां नदिवता दिवतःश्रवणापितः क्रिसल्यप्रस्कोऽपि खारदीपनः (क्रस-वव्) ॥२८॥

वाचा चार्त वेन नवेन केवलेन जुस्तिन एव खरहीपनेन न (चस्यत),
मद्धिता द्यातायवणापि तेन कियल्यप्रस्वेनापि खरहीपनेन (चस्यत) ॥२०॥

क्सनसिति। ऋतुरस्य प्राप्तः श्रातं वम्। ऋतिरस्य । नवं प्रत्यस्य म् श्रामाकतरोः केवलं असुनम् एव बरदीपनम् उद्दीपनं न, किन्तु विला- विरचिता सधुनीपवनश्चियास् श्रासनवा इव प्रविश्विषकाः। सधुलिहां संधुटानविश्वारदाः कुरवका रवकारणतां ययृः ॥२८॥

सिनां सदियता अदजनकः दियतात्रवसापि तः विस्तुवयप्रस्वः अपि पञ्जवसन्तानः अपि सरदीपनः श्रमवत् ॥२८॥

खिन्ही चर्नि प्रवा इया नवीन अशोकका केवल प्रवा ही वासीहीयक न इया किन्तु विवासियों को सट करानेहारा खियोंके कर्ण में रवसा हुआ कोंपलीका मुख्या भी कासीहोपक इया स्ट⊏#

বাঙ্গালা — বসম্ভকালের নৃত্র অশোকপুপাই যে কেবল কামোদীপক হইয়াছিল ভাহা নহে; বিলাসীদিগের মন্ততান্ত্রক এবং রম্ণীগণের কর্ণে দত্ত অশোকপল্লবন্ত কামোদীপক হইয়াছিল ॥২৮॥

य्व्ययः—मधुना विर्विताः छपवनित्रियाम् प्रसिनवाः प्रविशेषकाः द्रव (स्थिताः) मधुदानविशारदाः कुरवकाः मधुलिहां रवकारणतां ययुः ॥२८॥

व्याच्य-विरचितः च क्षित्रवः पत्रविश्ववः दव (खितः) अधुदानविशारदः : क्षुदानविशारदः

विरिचिता इति । अधुना वसन्तेन विरिचिताः खपवनिषयाम श्रीमअवाः पत्रविभीषकाः पत्ररचना इव स्थिताः सञ्चूनां मकरग्दानां दाने
विभारताः चतुराः कुरवकाः तरवः सञ्चुलिद्यां अधुपानां रवकारयातां
ययुः, शृङ्गाः सुरवकायां अघूनि पौत्वा जगुः इत्यर्थः । दानभीस्थान्
स्विधि जनाः सुवन्ति इति भावः ॥२८॥

ख्यदमायस्माख्याख्यस्य द्वः सदमुदादिशुषः सम्ब्रमोद्यस्यः सक्ष्यादे रवारो जाधुनोलुपैः वक्षनमानुजयायतपङ्क्षिः ॥३०॥

स्थित मधुका दान देनेसे चतुर कुरवक भोरोंकी गुंजारवे हेतु हुए ॥२०॥

বাঙ্গালা—বসম্ভকালোৎপাদিত, উচ্চানলন্দ্রীর প্রতিহের ন্যায় অবস্থিত এবং মধু বিভরণে নিপুণ কুরবকবৃক্ষ সকল, ভ্রমরগণের গুঞ্জনের কারণ হইয়াছিল ৪২০।

द्भाव्ययः — सुबदनाबदनासवसम्मृतः तदनुवादिगुषः जुसुनोदगमः मधुनी-जुपैः प्रायसपङ्क्तिभः मधुकारैः वज्जनम् प्रामुज्ञम् प्रकरोत् ॥३०॥

वाच्या—सुवदनावदनास्वसमा तेन तदनुवादिगुरीन सुसुनोद्दानीन-्वसुन:

सुवदनिति। सुवदनावदनास्वेन वान्तासुखनदोन सन्धृतः जिन्दः। तत् तस्य दोइदम् इति प्रसिद्धिः। तस्य आस्वस्य अनु-बादो सदभो सुको यस्य तदनुवादिसुखः ससुमोद्गमः कर्ता प्रभुकोन्तपः आयतपङ्क्तिदौर्षं पङ्क्तिसः सम्बद्धः प्रभुपः करकः वक्रवः वक्रवहचन् आकृतम् अक्रोत् ॥३०॥

हिन्दी — कानावि मुखवे मद्ये उत्पन्न होनेवाचे मीरये उसी आसवके समान ग्रवसायां होनेसे मध्वे जुक्षक सहाप क्षित्राचे भोरोंसे वज्जावा वच पूर्व का कार्य दिया प्रधांत वक्षय युवाक्रीके सुखका क्षक्षा पा कर क्षता पुष्कता है ॥३० में विक्रिक्त मुक्ति — रूक्ते किराज स्वमाजकित अरा राष्ट्र प्राप्त प्रवृत्त कृता

खपहितः शिश्विरापमाश्वद्धः सुक्षिकाचमभोभति किंग्रुवे। प्रषितिनेव नखचतमग्हनः प्रमदया सदयापितबज्जया ॥३१॥

সৌরভযুক্ত বকুলপুষ্পদকল, মধুলোভী ও দার্ঘশ্রেণী ভ্রমরগণ ছারা বকুলকুষ্পদকল আকুল করিয়াছিল ॥৩০॥

भ्रान्त्यः — शिथराप गम शिया नि भूके छपहितं सुक्क कार्वा मदयापित-बच्चया प्रमद्या प्रचिवि (छपहितं) नख चतमछनम् इव च्योभत ॥३१॥

वास्त्र—…स्विष्ठितेन सुकुषानाधीन…(स्विष्ठितेन) नखस्तमस्विन इव स्रमोधात ॥३१॥

चपिहतिसति। प्रिशिरापगम्श्यया वसन्तख्या कि'ग्रुकी पला-भवचे। "पलाग्रः कि'ग्रुकः" दत्यभरः। उपिहतः दत्तः सुकुल-जालं कुद्मलसंहतिः, सदैन वापितल्या प्रपसारितलपया प्रसदया प्रयायिनि प्रियतमे उपिहतं नख्यतम् एव सर्द्धमः तत् इव प्रशीः सत्।३१॥

हिन्ही वसनके आगसनकी क्योदारा प्रकाशने प्राप्त हुआ कि व्योकः गुक्ता बदसे क्वा त्यागी स्त्रीक प्राप्त को दिया हुआ नखकते सृष्यके समान श्रीमत हुआ ॥ ३१॥

বাঙ্গালা—বদন্তলক্ষী পলাশবুকে যে দকন কলিকা জন্মাইরা-ছিল, সে গুলি মন্তভাবশতঃ নির্লজ্জ রমণীদন্ত প্রিয়তমের গাল্ফ নথকত চিত্রের স্থায় শোভা পাইতেছিল।৩১। व्रवगुरप्रस्थाचरहुः सर्घः

जञ्चनिक्षि व्याज्यक्षेत्रस्थाद्यः

न खलु तावस्त्रीपस्यादिहुः

रिवरलं विरखं क्षतवाद् स्थित्रम् वेश्व२६

असिनयान् परिचे तुमिवीचाताः

सलयसारुतकस्थितपञ्चवाः

श्रन्वयः —रिवः वयगुरुप्रसदाधरदः सहः नघननिवि वर्यः कर्तसैखलः तावत् श्रृ श्रेवः हिसस् श्रेपोहितुं न स्तु श्रनः (किन्तु) विरत्तः क्षतवान् ॥३२॥ वाच्य —रिवणा अने स्तु श्रनम् (धस्यत) विरत्तं क्षतम् ॥३२॥

त्रगीति। त्रगोः दन्तचतेः गुक्तिः दुर्बरेः प्रमदानाम् प्रघरेः प्रघरोष्टः दुः सद्दं दिसस्य व्यवाकारमात् वास्त्रां जघनेषु निर्वि प्रयो-कृता निरवकाश्रीकृता शेखला येन तत् श्रीत्यात् त्याजितमेखलम् प्रत्यर्थः एयं मृतं दिमं रविः तावत् द्यावस्त्रनात् प्रश्रेषं नःश्रेषं यथा तथा प्रपोद्धित् निर्धित् न प्रले खलु न श्रक्तो द्धि किन्तु विरलं कृतवान् तन्चकार ॥३२।

चिन्हो — वड़ भावयुक्त होटोंको दु:सह चीर लड़ हायोंसे सेखलाका दूर करने बाला शीत तब तक स्थंसे सम्पूर्ण नष्ट नहीं किया गया था किन्तु बोड़ा कर दिया था। ३२॥

বাঙ্গালা — দক্তক্ষত হওয়ায় রমণীগণের ছুর্বই অধরে যে শীত অসহা চইতেছিল এবং যে শীত রমণীদিগের জ্বনদেশ হইতে মেধলা ভাগে ফরাইয়াছিল, রবি সে শীত সমন্ত দূর করিতে পারিয়াছিলেন না বুটে, তবে ক্যাইয়া দিয়াছিলেন বিথ

ष्रमस्यत् सहकारस्ता सनः समास्याः कालिकामजितामपि ॥३३॥

श्चन्त्रयः — मजबनावतकस्थितपञ्चना (खतएर) बसिदवान् परिचे तुम् रव जयस्य खक्किका सहकारत्वता कृष्टि-काम-जितास् पपि मनः वसदयम् ॥२३॥

वास्यः—मध्यमादतविष्यतपञ्चवद्याः स्वित्वया स्वत्वया स्वत्यः स्वत्यः स्वत्यः स्वत्यः स्वत्यः स्वत्यः स्वत्यः स्व

श्रभिनयानिति। श्रत्न चूतलताया नत्तं कोसमाधिरभिधीयतै।
श्रभिनयान् अर्थं व्यञ्जकान् व्यापारान्। "व्यञ्जकामिनयो समी" दत्यमरः। परिचेतुम् श्रम्यसितुम् उसता दव स्थिता, स्नतः ? मन्यः
भाषतेन वान्यतपद्यना, पद्मवश्रव्दं न दस्तो गम्यते, सर्वालका सकोस्काः। "वालका कोर कः पुमान्" दत्यमरः। सद्मारस्ता कलिः
कास्ते देव उत्यते। "किलः स्थात् कलद्व श्र्रे कलिग्नस्ययुगे युधि"
दति विश्वः। कामो रागः तिक्किताम् श्रिपि जितरागद्देषायामिष
दत्यर्थः सनः समदयत् । इरे।

चिन्ही विकानिक व्यापारों में परित्रम करनेदाली विश्वकाक समान मत-याचलके वायुसे हिलते हुए पत्तीवाली कालयों वाली वामकी खताने काम भीर क्रिय नीते हुयोंकासो मन मत्त कर दिया ॥३३॥

বিঙ্গালা—মলয়বার্ আত্রনতার পদ্ধবগুলিকে কাপাইতেছিল; তাহাতে সেই অত্রনতা যেন অভিনয় অভ্যাস করিতে উদ্যত হইয়াছিল; এই অবস্থায় সেই কলিকাপূর্ণ আত্রনতা রাগদেববিদ্ধী মহাপুরুষদিপের চিত্তও মন্ত করিয়া তুলিয়াছিল ১০০। বিক্রান্ত্র

100

प्रथममन्य स्तासिक्दीरिताः
प्रविरता दव सुग्धवधूत्रयाः ।
सुरिम निषषु श्रुश्चविरे गिरः
सुस्मिनासु मिता वनराजिषु ॥३८॥
श्रुतिसुख्स्रमरस्वनगीतयः
क्सुमकीसलदन्तक्चो बसुः ।
स्यवनान्तलताः पवनाद्यतः
क्सिस्लयः सलये रिव पाणिभिः ॥३५॥

श्रन्वयः —मुरिभगन्धिषु जुस्मितासु वनराजिषु श्रन्थस्तातिः प्रथसम् खदी-रिताः मिताः गिरः प्रविरताः सुन्धमभू सथाः इव ग्रञ्जविरे ॥३४॥

वाच्य---ग्रयाव (लोकः) ॥३४॥

प्रथमिति। सुरिभगं न्यो यासां तासु सुरिभगन्यिषु। गन्ध-स्रोतीकारः। कुसुमानि मासां सञ्चातानि कुसुसिताः तासु वनराजिषु वनपङ्क्षिषु ग्रन्थभृताभिः कोकिळाभिः प्रथमं प्रारम्भेषु उदीरिता एकाः मतएव मिताः परिभिताः गिर भालापाः, प्रविर्त्ताः मोग्धात् स्रोक्षोक्ताः सुरुधवध् नां कथाः वाच इव ग्रुश्चिविर श्रुताः ॥३८॥

हिन्दी—ननीष्टर गमीवाले वनके पुलोंको एङ किशोंने को किलाशोंके प्रवर हो कुछ कुछ, उचारण किये पालापसुष्धा नायिकाको समान सने गरी ॥३४॥

বাঙ্গালা স্পুশশোভিত সৌরভপূর্ণ বনশ্রেণীর ভিতরে কোরিছ-পক্ষিণীরা প্রথম যে পরিমিত রব করিয়াছিল, সেগুলি নব বৃধ্দিগের অল্প অল্প কথার কুয়ে শুনা বাইতেছিল ১০৪॥

श्चन्यः -- स्तिमुख्यमरखनगोतयः ज्ञमुमकोमचदन्तरचः छपनानक्साः

सबयै: पाणिभि: इव प्रवाहतै: विश्ववयै: वशु: । ३५।

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

ससितविश्व सवस्वविचचणं सुरिभगन्धपराजितकेसरम् । प्रतिषु निर्विविद्यसे धुसङ्गनाः स्मरमञ्जे रमखण्डनवर्जितम् ।।।३६॥

बाच्य - स्वितसुद्ध अमरखनगीतिभिः इत्समकोमखदन्तदग्भिः, स्ववनान्त-खसाभिः ... वभी ॥३५॥

श्रुतीत । श्रुतिसुखाः कर्यं मध्याः समरस्त्रमा पव गीतयो यासां ताः, कुसमानि एवं कीमला दन्तस्यो दन्तकान्तयो यासां ताः, श्रुमेन सिषातन्तं विविध्यसम्, स्पवनान्तस्याः पवनेन श्रास्तः कम्पितः विस्व-स्रयः सल्यः सामिनयः । स्रयान्तेन स्यास्त्रातिऽभिनयो स्वाते स्पवनान्ते पवनास्ते रिति सिल्यन्ताभिधानात्। पासिमिरिव वसः । श्रुनेन स्रतानां वर्षं कीयास्य गस्यते ॥३५॥

स्त्रिक्ट्री नानीं मुखदायल मीरोंक मधुर गुझारहपीगीत श्रीर पुष्पहणे कीमल दांतोंकी कान्तिवाली स्प्यमधी सभीपकी लता प्रवस्क समान श्रीक्षत इदं ॥३५४।

বাঙ্গালা—শ্রুতিমধুর অমরের রবই যাহাদের গান চলিতেছিল এবং পূস্পশোভাই যাহাদের দস্তকাস্থি বলিয়া বোধ হইতে ছিল, সেই সকল উদ্যানলতা, অভিনয়ব্যাপৃত হস্তের ক্যায় বায়্কস্পিত পল্লব দরো শোভা পাইতেছিল ॥৩৫॥

ग्रन्वयः — प्रक्रनाः खिलतिविधमवस्यविच वर्षः सुरक्षिगसपरा जितकेसरः स्वरस्रवं मधुं पतिषु रसखण्डनविक्ताः निर्विधियः ॥३६॥

बाच्य चार्यां क्षित्र विश्वसम्बन्ध विच्याः सुरिभगन्तपराजित्वेषरः स्वरस्थितः स्वरस्थितः स्वरस्थितः स्वरस्थितः स

गुग्रुभिरे स्मितचार्तराज्याः स्मियं इव अध्यिष्टितमेख्याः विकचतासरसा ग्रहदोधि काः सदक्कोटकाजोजविङ्गद्वसाः ॥३०॥

खितिति। प्रष्टुनाः खिलितिवसमयस्विष्ययं मध्रविखास-घटनापट्रतः सुरिभखा मनोष्ठरैख गन्धेन पराजितकेसरं निर्ञित-वज्जलपुष्पम्। "प्रथ केसरे वज्जलः" इत्यमरः। स्मरण सखासं प्रारोहोपकम् इत्यर्थः मध्र मध्यम्। प्रक्षेत्राः पुंसि चेति पुंजिङ्गता एकच्, "मकरन्द्य मद्यस् माधिकस्थापि वाचकः। प्रक्षेत्रांदिगर्थे पाठात् पुंनपुंसक्योमं धुः॥" इति पतिषु विषये रसख्यन्वचित्रम् प्रज्ञतान्यक्षर्राहतं यथा तथा निर्वितिग्रः परस्मरानुरागपूर्वं कं पतिष्ठः सन्द पपुः इत्यथं:॥३६।

हिन्ही—स्त्रियोंने सपुर विकास करानेके चतुर, सनाहर गन्थले वज्जल पुष्पक प्रामका जीतनेवाला कामदेवका मिन्न सपु प्रतियोंने रसभक्ष रहित पान किया ॥३६॥

বাঙ্গালা—রমণীগণ পতিদিগের সহিত, স্বর্ধর বিলাস জন্মাইতে নিপুণ, মনোহর গন্ধে বকুলপুষ্পবিজয়ী এবং কামোদ্দীপক মন্ত্র, পরস্পর অনুরক্ত ভাবে পান করিল ১৩৬।

श्रन्वय:—विकचतामरसाः मदक्कोदक्कोखिक्कमाः सहदोषि काः खित-चार्तराननाः अवधिक्षितमेखनाः खित्रः इव श्रग्रमिर ॥३७॥

व्याच्य-विकचतामरसाभिः मदकसादकलोसविष्ठसाधिः ग्रहदीर्घं साधिः स्थितचाकतराननाभिः स्थामिसितमेखलाभिः स्रोभिः इव ग्रसमि ॥३७॥

eder the site is the company of the later to

खपवयी तनुता सघुखिष्डता हिमकरोद्यपाच्छु सुखद्धिवः। . सहमसिष्टसमागमनिष्ठं तिः । वितियानितया रजनीवधुः॥३८९

ग्रुगुभिर इति। विकारतास्त्रसाः विकासितकास्ताः सदैन का श्रुष्ट्रस्त । विकारतास्त्रसाः विकासितकास्त्राः सदैन का श्रुष्ट्रस्त स्थाः स्थाः स्थाः स्थाः वास्त्र वा

स्टिन्ट्री—िखि समस पौर मधुर यो सनेवासे जलसे विद्वार करनेवासे यिक्ति युक्त घरका वावड़ी मुद्धानसे सन्दरमुख श्रीर अन्दकरती दुई डीसी स्वींचनीवासी खियोंको समान शोभित हुई ॥३०॥

বাঙ্গালা — বাড়ীর দীবিগুলিতে পদ্মৃদ কৃটিয়াছিল এবং মদ মন্ত ও জলপ্রিয় হংসগণ বিচরণ করিতেছিল; স্বত্রাং দ্বিং হাস্তে ঘাহাদের মুখমণ্ডল অত্যন্তস্কর হইয়া থাকে এবং মাহাদের শিকি ১ মেখলা শবিত হয় সেই স্ত্রীমিধের ভায় সেই দীবিগুলি শোভা পাই ছিল তেনা

स्वयः नाध्यक्तिता हिमवरो युवपास् युक्त स्वीतः । स्टबमानमः निर्वेतिम् सनित्या वनित्या सहस् वस्तान् ७१४वी ११८१

वास्य — मधुखिकतया हिमकरोदयपान्य अवस्था रवनी ून्। - क्रिट्रे

श्रपतुषारतया विषद्मभै:

- सुरतसङ्गपरिश्रमनीदिभि:।

कुसुमचापमतेजयदंश्वभि:

- हिमकरो सकरोजि तकेतनम्॥३८॥

ज्यस्यावित । क्षुना सघुषमयेन खिख्ता द्वारं गिमता।
जीयको खब्तरायकी राज्यः। खिख्ताख्या च नायिका ध्वन्यते।
हिमदारीदयेन चन्द्रीदयेन पाक्डः सुख्य प्रदोषस्य वक्तस्य च कृतिः
यस्याः सा रजनी एव वधः इष्ट्रसागमनिष्ठंति प्रियस्ङ्रमसुख्यम्
अनितया सप्राप्तया। इक्ष्ग्रातो इति घातोः कर्त्तरे क्तः। वनितस्य
सद्या तुखा तनुतां च्यूनतां काम्प्रं च चपययो ॥३८॥

हिन्दी—वसनासे खिष्डत हुई चन्द्रोदयंसे पाष्डु सुखनाकी रातिद्रपीकी प्रियंत स्मागमका सुख न पानेवाली खिष्डता स्मीके समान चौषता की मान हुई ॥३८॥

বাঙ্গালা — বসস্তকালের আবির্ভাবে ক্ষীণা এবং চন্দ্রের উদরে শুমুখকান্তিসমন্থিতা রাত্তি-বধ্, ইষ্ট-সন্মিলনস্থ বে না পাইয়াছে, সেই ব্যণীর স্থায় রুশতা প্রাপ্ত হইয়াছিল ১০৮৮

क्रात्वयः - दिनकरः चपतुषारतदा विषद्प्रसः स्रतसम्बद्धिन विष्युक्तिः । स्रतसम्बद्धिन विष्युक्तिः । स्रतसम्बद्धिन

वाच्य-हिमकरेष मकरोजि तकीतनः क्रसमचापः चतेन्यतः । ३६

त्रपति । हिमकरः चन्द्रः श्रेपत्वारतया श्रेपगतनी हारतया विषद्रमे निर्णं खकान्तिभिः सुरतस्त्रुपरिश्रमनी दिमिः सुरतसङ्खेद-हारिभिः श्रंप्रभिः खिरखे सकरो चिंतकेतनं सकरेख क्रिनित

चुतचुताश्वनदोप्ति वनश्रियः प्रतिनिधिः कनकाभरणस्य यत्। युवतयः कुसुमं दधुराहितं तदखके दलकेखरपेश्रखस् ॥४०॥

वितन ध्वको यस तं खळा यका प्रत्याह च्लितध्वनम् इत्ययं: सुसुन-चाय' कामम् अतिषयत्। तिचनिञ्चाने इति धातीर्खन्ताञ्चल्। यन्द-कारिखामात् कामोऽपि तीच्योऽस्त इन्दर्यः ॥३८॥

चित्रही चन्द्रमाने तुवार बहोनेसे ानर्थावकान्तियाकी सुरतप्रकृतने उत्-क्त इए परिवसको ट्रकरनेवाली किरगोरी सकरकी उंची ध्वजायाची फुबाँकी धंडुमधारीको प्रचल किया । इंटी विकास करिया । इंटी विकास करिया ।

বাস্থালা-চক্ত, হিম অভীত হওয়ায় নিশ্বল এবং রমণপরিশ্রম-নাশক কিরণ ঘারা মকরকেতন কান্তে উত্তেজিত করিয়াচিল । ১১।

प्रास्त्रय:—इतङ्काश्चनदीप्ति गत् (क्रान्स') वनश्चिशः यानकासम्बन्धः विन विभि: (चसूत्) युक्तयः दखकेसरपेगलस् वर्णज्तं तत् चलके दधः ॥४०॥

वाच्य-इताइतायन्दीप्तना येन जुस्तीन प्रतिविध्ना (प्रशादि,)

तिथि: दर्घ गठन

मार्गाम् विकास । अवस्था । अवस्था । हुतिति। हुतहुतामनदीप्ति माच्यादिप्रण्यस्तितास्य यत् कुसुम् विश्विद्यस्य द्रत्यर्थः सन्त्रियः उपवनत्त्राः सन्तरसरग्रस प्रतिनिधिः प्रभूत् द्वति श्रेषः। दलेखु केसरेषु च पेशलं स्क्यारपतः विश्वस्कान् बत्ववः बाहितं प्रियोः वित श्रीषः रू इसुनं युदतयः श्रसके कुराबे द्युः ॥१०४ विश्व हुए शिक्स इस्त्री निवास सामानी है है

चिन्ही - इवनकी प्रक्रि समान स्वास्त्रमान् स्वित्र रहा एव सुद्र

श्विभिरद्धनविन्दुमनोहरै: बुसुसपङ्क्षिनिपातिभिरहित:। न खलु शोसयति स्म वनस्यली न तिलकस्तिलकः प्रमदामिव ॥४१॥

क्लुरी जीर केंबर युक्त वनकी बांभाकी घारे यो सोनेकी सूवनोंके स्थानने छ। वर्ष खबीने प्रियोधि पा कर बलडीने घारण किया ॥४०॥

প্রালা—আহত অগ্নির তায় উচ্চদ যে পুশ্দ, উন্থানশ্রীর স্থালম্বারের স্থানগাতী হইয়াছিল, যুবতিগণ স্থার দল ও স্থার কেনর পুক্ত দেই পুশা দকল কেশগাশো ধারণ করিয়াছিল ॥৪০॥

खान्त्यः — पञ्चनदिन्दु मनो ६र : सुसनपङ् क्तिनिपातिकाः प्रस्ति । विस्तिः प्रस्तिः विस्तिः प्रस्तिः । विस्तिः । व

वाच्य-पहितेन तिलविन बनखाखी, तिलविन प्रभदा प्रव न श्रीभाते वा प्रति न ॥४१॥

प्रसिविति। पञ्चनित्तमनोश्वरः क्वल्यस्यस्वरः कुसुमः प्रस्तिषु निपतित्त ये तेः प्रस्तिभः प्रस्तितः विद्वितः तिस्त्रः त्रोमान् नाम छन्तः। "तिस्त्रः च्रुद्धः त्रोमान्" द्व्यमरः। वनस्त्रश्ची तिस्त्रो विश्रेषकः। "तमास्वप्रवित्तस्वक्षास्य विश्रेषकम्। दितौ-यम् न स्त्रियाम्" द्व्यमरः। प्रमदामितं न श्रोमयति स्त्र द्वि न खलु प्रापि त्रश्चोसयदेवेत्यधः। स्तरः स्त्रे द्वित स्त्रस्त्र्योगात् स्तार्षे स्तरः

हिन्दी —काजवने बनीने समाम सुन्दर प्राचीनो पंक्षिपर निरने याचे विक्रित हुए तिखन इसने तिस्कृते सामिनीने समाम न्यस्त्रवी को बोमित चसद्यक्षधुगन्धसनायया किसलयाधरसङ्गतया सनः । क्षुस्रसस्भृतया नवमस्निका स्मितक्चा तकचाक्विलासिनी ४४२॥

বাস্থালা — তিলক ষেমন রমণীগণের শোভা জন্মায়, সেইরূপ
কজ্জলবিন্দ্বৎ স্থন্দর এবং পূজ্পশ্রেণীর উপরে পতিত ভামরগণ কর্তৃক
চিহ্নিত তিলকবৃক্ষ বনভূমির যে শোভা জন্মাইয়াছিল না এমন
নহে 1831

प्रान्वयः — तदचादिवासिनी नवमित्रका सधुनस्यनाथया विस्ववयाधरसङ्ग-तथा कुसुनस्याह्म तथा व्यात्वचा सनः चनद्यत् १४२॥

वाच्य-तक्वाकिवाशिका नवम त्रक्या यमदात ॥४२॥

श्रमदयदिति। तच्चाक्विलासिनी तरोः पुंसस चाक्विसासिनी नवसस्तिता सप्तताख्या स्ता। "सप्तता नवसस्तिता" दत्यमरः। सधुनो सकरन्दस्य मग्रस्य च गन्ये न सनाध्या गन्यप्रधानया दत्यर्घः किस-छ्यम् एव श्रमरः तस्र सङ्कतया प्रस्तरागया दत्यर्थः सुसनेः सम्भू-तया सन्पादित्या सुस्रक्षण्या दत्यर्थः खितक्चा दासकान्या सनः प्रभ्यताम् दति ग्रीषः समद्यत् ॥४२॥

हिन्दी हचनी श्रष्टिय नवसिवतानतान समुद्री गत्थरे युद्ध हो विश्व होटो पर पड़ी फ़ुड़ी स्व एक समुद्र सम

वाङ्गाला- सम्दर्भ वृक्षविवारिनी नवमलिका वाडा, मध्-सोवड-

म्ह ्ं निविधित्य स्वाह तः त्यंपहे स यवास्त्रेः परण्याविद्यते स विद्यासिनः स्वत्यसे रवसे क्रस्याः स्वताः ॥४३॥

যুক্ত পল্লবাধর জিল পুশরপ ঈষদ্হাজ্যের শোভায় লোকের মন মত করিয়াছিল ॥৪২॥

अन्त्या: -- वक्षणरागिनिविधिः अ'ग्रकः अवण स्वयदः यवाषुरेच पर-स्वादिकतं च खरन्यः विकासनः अवली करचाः क्षणः ेश्व

व्यक्त-अक प्रमानिष्येति अध्यक्तानि अवग्रस्थवा स्वाष्ट्रास प्रश्वनाः विद्यानि च स्वर्थान विद्यासनः धवत् क्रसान् झतवः सा ॥४३॥

प्रश्चीति विद्यास्तिः विद्यमिष्ठीचाः ध्रमः। वीक्षप्रस्पियाः दिना चिनुस्त् प्रत्यकः। अवस्य यन् रोः रागम् आवस्यं निषेषितः तिरस्तु वेन्ति इति अवस्यरागनिष्ठेषिनः तीः कुसुन्धादिरञ्चनात् तत्-सहर्भः द्रस्त्याः। "तमन्वेत्रमुवन्नाति तच्छीचन्ति विषेषित। तस्ये वासुकरोतीति प्रव्दाः साहस्त्रवाचकाः।" इति दस्ही। अंशुकौः अस्वरैः यवस्तु कर्षां सु ख्रमपदैः निविधितौः दस्त्रयः यवासु रेस धर्धः स्ताविकतैः कोकिक्षान्तिस्ति संदर्भतेः स्वर्वकोः कामसेन्योः अव-खासु एक एक रसी रागो येषां ते अवक्षेत्ररसाः स्त्रीपरतन्त्राः स्ताः।।।।।।।

हिन्दी—विवासी पुरुषों को बाबर गको तिर स्नार करने नासे वस्त ने सीर कार्ने वानों से रक्षे हुए गवास रोने की पर्धों के कूक हुए। कामदेवकी सेनाने स्त्रीके रमने अनुरक्त कर दिया ॥४२॥

खपचितावयवा श्रुचिभिः कर्षः श्रांतिकदस्यकयोगसुपेयुषी । सदृशकान्तिरत्वच्यत मध्वरी तित्वकजालकजातकमीक्तिकैः ॥४६॥

বাঞ্গালা— অরুণের স্থায় রক্তবর্ণ বস্ত্র, কর্ণদত্ত যবাস্থ্র এবং কোকিলাপাক্ষণীর রব এই সকল কামদেবের সৈন্ত, বিলাসী পুরুষদিগকে কামিনীপরায়ণ করিয়াছিল 1801

ख्यन्त्ययः — युचिभिः वयः चपचितावयवा चिववदन्त्ववयोगम् छपेयुवी तिब-कवा मखरी चबक्रवालक नालक मीतिकः चहर्यकान्तिः चलचात ॥४४॥

वाच्य- उपितावयवां उपेयुवी तिखसनां मञ्जरीसहमकान्तिम् अव-

चपचितिति। ग्रुचिभिः ग्रुमः कर्णः रजोभिः चपचितावयवा गृष्ठावयया ग्राणिकद्म्वकयोगम् चपेयुषो प्राप्ता तिल्काचा तिल्का वृच्चोत्या मझरो भ्रत्वकेषु यत् जालकम् श्रामरणविशेषः तिल्का सौक्तिकः बद्यकान्तिः श्रत्वचात्। सृङ्गसिङ्गो ग्रुसा तिलक्षमञ्जरो नौलालः क्षरक्षमुक्ताजालम् इव श्रत्वचात इति वाक्यार्षः ॥४४॥

सिन्दी—उज्य स परागके कानीं से प्रष्ट हुई शीरीं समामको प्राप्त हुई विस्तान स्वाद विस्तान विस्ताद विस्तान विस्ताद के 1888

বাঙ্গালা—স্বর্ণবাপে যাহার পরিপৃষ্টি জন্মাইয়াছিল এবং
মাহার উপরে অমরগণ বসিয়াছিল, সেই সকল ভিলকবৃক্ষের মঞ্জী,
কেশপাশপ্রায়ত অলমারের মুক্তার মত স্থলার দেখা বাইভেছিল 1981

ब्रियट सदम्ख्य चतुः तः श्रीवकरं सुखचूण चतुः श्रयः । कोस्राकेश्वरेश्वसिल्लाः विपयनोपवनोत्थितसन्वयुः ॥४५॥ धनुभवन् नवदोत्तस्यत्सवः पटुरिप प्रियक्षण्डिविष्ट्वया ।

म्ब्रन्य:—शिल्वनाः धनुर्धंतः सदनस्य ध्वनपटम् स्तुन्यः छविकरं सुख्यः रखे स्वयकोपदनीखितं कुमुस्केसर्वरस्य सन्युः ॥४५॥

वाच्य — षिव्वजेः श्रवापटः इविकरं सुख्य वृष्ं सप्यमीस्थितः कृत्तमस्वर रेषुः क्वयायत ॥४५॥

ध्वजिति। ऋजिव्रजाः षट्पदिनवद्याः धनुरुं तो धानुष्यस्य नद-नख कामस्य ध्वजपटः पताका तम् ऋत्चियः वसन्तज्ञस्याः छविकारं श्रोभाकरं मुखानङ्गारवृष्यं भूतं सपवनीपवनीस्थितं सपवनं पवनैन सहितं यत् उपयनं तिधान् एस्थितं कुमुमानो विश्वरेषु किङ्कक्षेषु यो वैश्वाः तम् श्वन्ययुः श्रन्नवङ्कन्। यातेलं ङ् ॥ ४५॥

(स्वर्ट्) — भोरों के समूह धनुषधारणकवनेवाले कामकी लज्जाह्य सतुर्योके सुखको सुन्दर करणेवाले कुद्ध मके उपवनको षायुक्त साथ उटी हुई फुलोंके केंगर रजके में क्वें में स्था

বাজালা— ভ্রমরগণ বাষ্ সঞ্চালিত উন্থানে পুশ্পকেশরাস্তর্গত উজ্ঞীষমান রেণুসমূহের অন্ত্রমরণ করিয়াছিল; সেই রেণুগুলিকে ধৃহত্ত্বি কাসদেবের পতাকাশক্ষপ এবং বসস্তম্পার শোভাজনত মূধ-চুশ্বরূপ দেখা যাইতেছিল 1861 खनयदासनरक्तं परियष्टि अजलता जलतामनकाजनः ॥४६॥ त्यकत मानमनं दत वियष्टेः न पुनरति गतं चतुरं वयः।

ख्या - नवदोखम् ऋतृत्यसम् चनुभवन् खवखाननः पटुः चिष (सन्) विकाद्धितिष्ट्या धासनरच्युपरिवर्षे सुनवातां बद्धताम् बनयतः ॥४६॥

्र ब्राच्य --- चनुभवता चवलाजनेन पहुना (सता)--- सुनवता वाज्ता चनी सत् ॥४६॥

श्रव्यविति ! नवा दोला प्रेक्षा यिक्त तं नवदोत्तम् सहतू-स्वयम् प्रमुभवन् श्रवलाजनः पदः अपि निपुषः श्रिपि प्रियक्षक्ष जिष्ठस्या ग्रहोत्तम् प्रालिक्तिम् दक्क्ष्या श्राधनरञ्जुपरिग्रहे पौठरञ्जु-परिग्रहे पौठर ज्रुग्रहे भुजलतां वाहुलतां जहतां ग्रीष्टिश्च , खलयो-स्मेदः, श्रन्यत् दोलाक्षौढ़ासु पतनस्यनाष्टितकोन प्रियक्षकान्तिः ष्यत् दत्यर्थः ॥४६॥

हिन्ही—नवे सुर्विका स्तु उत्सव करती हुई स्तुने स्त्रियोंने चतुरही खरशी विवक्षे क्षाय करनेसे सुजलता डोको करही ॥४६॥

বাঙ্গালা— রমণীগণ ন্তন দোলার অরোহণ করিয়া বসভোপে সবের আনক্ষ অঞ্ভব করিতেছিল এবং ভাহারা দোলার হছল ধারণ করিতে নিপুণ হইয়াও, প্রিহতমের কঠালিখন করিয়াছিল। ৪৬০। রক্ষ্ ধারণের বেলায় আগ্ন বাছলভাকে শিধিল করিয়াছিল। ৪৬০।

3

परस्ताभिरितीव निवेदिते स्मरमते रमते स्म बघू जनः ॥४७॥ भ्रथ यथासुखमान्ते वसुकावं समतुभूय विसासवतीस्तः।

द्मन्त्यः — वत मानं त्यजत, विश्वहैः श्रवम्, चतुर् वशः गतं (सत्) पुनः न रिति, इति सारमते परस्रताभिः विविदिते इव वध् जनः रसते सा ॥४०॥

वाञ्च मानः खन्धताम चतुरेण ववसा गतेन (स्ता) पुनः एवते वध् जनेन रखते स्व ॥४०॥

रुमते वर्ति श्रामन्ति । "खेदानुकम्पासन्तोषिविख्यारुमते वर्ते" द्रायमरः । वर्त श्रष्टुना मानं कोपं खन्त । तदुक्तमः,
"ख्रौणामीर्ष्याकृतः कोपो मानोऽन्यसिङ्गि प्रियं" द्रति । विश्व हैः
विरोधः श्रन्तं विश्व हो न कार्यं द्राय्यः, गतम् श्रतौतं चतुरम
लपमोगन्तमं वयः यौवनं पुनः न ऐति न श्रागच्छति, द्रायेवं क्षे
स्मारमते स्मरामिप्राये । नपुं क्षे भावे कः । परमृताभः कोकिलाभिः
निवेदितं स्ति वध्रुनाः रमते स रेमे, कोकिलाकुनितोद्दीपितस्मरं
स्वीजनः कामश्रामनम्यादिवोच्छ ङ्कामखेलत् द्राय्यः ॥४७॥

हिन्दी — स्विधो मानको त्यान करी विरोध रहने टो नवीन गई हुई चन्त्या फिर नहीं चाती इस प्रकार कामका चित्रप्राध को किलाधों के निवेदन करने पर वध्य जनोंने रमण किया ॥४७॥

বাঙ্গলা— 'হে রমণীগণ! তোমরা মান পরিত্যাগ কর, বিরোধ করিও না। কারণ স্থান্তর ঘৌরন বয়স চলিয়া গেলে আর ফিরিয়া আদিবে না' এই দ্ধপ ভামদেবের অভিপ্রায় কোকিলরা জানাইলেই বেন বধুরা রমণ করিকাছিল 1891 नरपितस्वकमे स्ग्यारितं स मधुमनाधुमनायसिनाः ॥४८॥ परिचयं चललच्चनिपातने भयक्षोस्र तदिङ्गितबोधनम् । स्रमनयात् प्रगुणाञ्च करोत्वसी तनुमताऽनुमतः सचिवं यंथी ॥४८॥

स्रत्वयः -- अय मधुमन्त्रधुमन्त्रयस्त्रिभः सः नरपतिः वितासवतीसखः [पृन्]
आतं वस् उत्सवं यथासुखं समनुभूव समयारति चक्तमे ॥ ४८॥
व्यास्य -- मधुमन्त्रधुनन्त्रयस्त्रिमेन तेन नरपतिना विज्ञासवतीसखेन [सता]

व्यगयारति: चकम ॥४८॥

श्रधित । श्रथं श्रान्तरं मधुं मध्रातीति मधुमव विष्णः । सम्म-हादित्वात् किए। मधुः यसन्तः मध्रातीति मधः। पचायच्। सनसी मधः सन्धः तेषां सिन्मो सद्धः मधुमन्यधुमन्धसस्मः स नरपतिः दश्ररथः विलासवतीसस्यः स्त्रास्च चरः सन् ऋतः प्राप्नोऽस्य श्रात्तं वः तम् चत्सवं वसन्तोत्सवं यथासुखं समनुभूय सग्धारितः सग्याविद्यारं चक्रमे श्राचकाङ्च ॥४८॥

हिन्ही — तव मधुपूरन विणु वसक श्रीर काम देवने समान स्त्रियों के सक्षः इग्रूरथने ऋतु सम्बन्धो सुख भोग कर समया विद्वारको इच्छा को ॥४८॥

বাঙ্গালা—তদনস্তর বিফু, বসন্ত ও কানদেবের সমান সেই রাজ।
দশর্থ, রনশীপণের সহিত ব্যাসন্তব বসন্তোৎসবের হৃথ অহভব করিয়া,
মৃগয়াবিহার করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥ ৪৮॥

श्चन्त्रयः - असी चललवानियानने परिचयं अयवणेष तिहिङ्कित्वोधनम्-त्रमनगः स च ग्रमां करीति ; पटः मदिशे पर्मतः [मन्] स्थी १४८॥ स्रगवनीपगमचमवेषस्त् विपुत्तकग्छनिषक्तश्ररासनः। गगनमञ्ज्ञस्तुरोदतरेगुसिः स्रस्विता स्रवितानस्मियाकरोत् ॥५०॥

वाच्य-असुया परिचय:, तन्य प्रमुणा क्रियते, अनुमतेन [सता]यये ॥४८॥

खसनासङ्गदोषं परिचरवाच, परिचयमिति। जसी स्वया चस् बजाक्षि सगगवयादोनि तेषां निपातने परिचयम् सन्यासं करोति, भयक्षोः भयकोधयोः तदिङ्गितबोधनं तेषां चललच्याखाम दिङ्गतस्य च द्वितस्य भयादिलिङ्गभूतस्य बोधनं ज्ञानं च करोति, तनुं ग्ररीरं श्रूनस्य जयात् निरासात् प्रगुखां प्रक्षष्टलाध्वादिगुखवर्ती च करोति। श्रतो हितोः सचिवैः श्रनुसतः सनुमोदितः सन् ययौ। सर्वश्चेतद् युद्धोपयोगौत्यतः तद्येच्या सगयाप्रहन्तिनं तु व्यस्तितया इति भावः ॥८८॥

हिन्दी यह मृगया चलते हुए सर्गोंके सारनेमे निपुष करती है जनमें भव बोर क्रोधके लचण दिखाती है अस जितने के कारण मरोरको येष्ठ गुणवाला करतो है, इस कारण मन्त्रोंकी सम्प्रतिसे यह गया । १४८॥

বাসালা — এই মৃগ্যা, গমনশীল হরিণ ও শৃকরাদি লক্ষ্য বর্ধ করিবার অভ্যাস জন্ম ; ভয় ও ক্রোধেয় সময় সেই হরিণ ও শৃকরাদির কার্যা ও অভিপ্রায় ব্রাইয়া দেয় এবং পরিপ্রম করিবার শক্তি
হওয়ায় শরীরটীকেও হাল্কা করে; এই জ্ঞুট রাজা দশর্থ মন্ত্রিগণের
অনুমতি অনুসারে মৃগ্যা করিবার জ্ঞা গমন করিলেন ৪৪০॥

ख्रत्यत्र: —सगवनीय गम खमवेषधत् विप्रताव ग्रहनिषक्तवरासयः स्वाविता हूँ वायः स्व सेहतरेग्रुचितं तर्गानं संवित्तानेन इय वंशिक्षुत् विप्रता

ययितमी सिरसी बनमास्या तर्ववसायस्वर्णं ततुच्छदः । तुरगवस्यम्बस्यस्यस्यः विक्रवे क्रवे प्रितमूमिषु ॥५१॥

वाच्या-सगवमोपगमचनवेषस्या विपुत्तकगढनिपन्नश्ररासनेन नृस्विता...
प्रक्रियत ॥५०॥

स्गिति। स्गाणां वनं तस्य उपगमः प्राप्तः तस्य घमम् ऋषैं
विष्ठं विभन्तिति स तथीक्षः स्गयाविद्वाराष्ट्रं विष्ठधारो दस्यथः। विप्खक्षस्ये निषक्तप्रशासनः लग्नधन्ता, ना स्विता दव स्थितिता पुरुषश्रेष्ठः। उपमितसमासः। स राज्य प्रश्रुतोत्तरिस्पुनिः गगनं
वितानं तुक्तम् श्रुसत् दव श्रुकतोत् गगनं नालचात दत्यर्थः।
"वितानं तुक्तमन्त्योः" दति विश्वः। श्रुधवा स्वितानम् दत्येकः
पदं, स्वितानम् उद्घोषस्थितिस्य श्रुकतोत्। "श्रुखी वितानसृष्ठोषः"
दत्यमरः॥ पुरुष

चित्रही चर्ग के वनमे गमनयोग्य वैश्व धारे वर्ष कन्धे पर धतुष धरे मनुष्य द्वी सूर्य छस् राजाने घोष्ट्रीं खुरीं खी छठाई रजसे आकाशको चंदीया बनाइ-आसा किया ॥५०॥

বাঙ্গালা—ছরিণসমন্বিত বনে উপস্থিত হইবার উপযুক্ত বেষধারী ক্ষুন্ত শ্রেষধার ক্রিল লার ক্রিলাল কঠদেশে ধতু রাধিয়া, অখগণের থুরোভোলিভ ধূলি দার। আকাশমণ্ডলকে যেন চন্দ্রতিপর্ক করিয়াছিলেন ।৫০॥

म्ब्रन्थः -- वनमावया ग्रथितमीलिः तदप्रवाग्रस्वयं ततुष्ट्यः तुरगवस् गन-प्रस्थकुक्ष्यः प्रसी ददचे प्रितम्मिषु विद्दचे ॥५१॥ तनुसताविनिविधितविद्यहाः स्वभरसं क्रिमितेचणस्यः ! दृहशुरुध्वनि तं वनदेवताः सुनयनं नयनन्दितकोशसम् ॥५२॥

वाचा----यथितमीलिना तरपतायसवर्षातनुक्टरेन तुरंगवल्गनचस्रव-कुरुखेन समुना---विरुद्धे ॥५१॥

ग्रिविति। वनमाज्ञया वनपृष्यस्त्रा ग्रिवितनीलिः वहप्रसिद्धः तरूषां पताग्रेः पत्ने: सवर्षः समानः तनुक्तदो वन्ने यस्य स तथोक्कः ददं वसंषाः पताग्रसावर्ष्यांभिषानं सगादीनां विश्वासार्थम्। तरगस्य वत्न् गनिन गतिविश्वेषेण चन्नतन्त्रः जः श्रसी दशरयः कर्माः सगविश्वेषे चेष्टिताः वरिताः या स्मयः तासु विक्वचे विदि-स्ति ॥ प्रशा

हिन्दी — बनके पुलोकी मालारी गुण जुड़े बाला हचोंके पत्तींके वर्ष के समान कवन बाला घोड़ को ग्रीष्ट्र गतिरी चलायमान कुण्डलबाला यह द्यरण कर जातिबाबा मगोंसे खंदी हुई पृथ्वासे ग्रोभित हुना ॥ ५१॥

বাঙ্গালা—দশরথ বনপুষ্পমালা দারা কেশবদ্ধন করিয়া এবং বৃক্ষপত্তের ক্রায় স্থামবর্ণ বর্ম ধারণ করিয়া, হরিংগণের বিচরণস্থানে শোভা পাইতে লাগিলেন, তৎকালে অধের উল্লক্ষ্যন তাঁহার কুণ্ডল ফুইটী কাঁপিতেছিল ॥৫১॥

स्रन्त्यः - तनुवतः विनिवेशितविग्रहाः समरसं क्रामितेष्वश्वन्तयः वनदिवताः स्राचीन सुनयमः मर्थनन्दिनकोणवः तः दहग्रः ॥५२॥

tode specification for the

नवमः सग⁸ः ।

खगणिवागुरिकै: प्रथमास्थितं
व्यपगताननदस्यु विवेध सः। स्थिरतुरङ्गमसूमि निपानवत् स्थगवयोगवयोपचितं वनस्॥५३॥

वाच्य त्रात्वताविनिविधतिवयद्याधः समरसंक्रितिचयव्रक्तिः वमदेवतासः संनयनः नयनन्दितकोशनः सः ८हणे ॥५२॥

तन्विति। तनुषु स्तासु विनिविश्चितिवग्रहाः संक्रमितदेषाः समरेषु संक्रमिता ईच्यावृत्तयो हम् व्यापारा यासां ताः वनदेवताः सुनयनं सुलोचनं नयेन नौत्या नन्दिताः तोषिताः को प्रका येन तं द्वारायमध्वनि दह्याः । प्रसन्तपायन्तया तं देवता अपि गुद्दृष्ट्या नृह्याः द्वाराय ॥ ५॥

हिन्दी कोटी लतायोंने यरीर कियारी भीरोंने चांखों की हत्ति लगारी वन' देवतायोंने अच्छी नेववाले तथा नीतिसे कोयल देशकी प्रस्य करनेवाले राजा दगर " यको मार्ग में देखा ॥५२॥

বাস্তালা—বনদেব ভাষা ক্ষুক্ত লভাষ আগনাদের দেহ লুকা-যিত রাথিয়া এবং ভ্রমরগণে দৃষ্টিশক্তি সঞ্চারিত করিয়া, স্নারনয়ন এবং নীতিয়ারা কোশলদেশের আনন্দজনক দশর্থকে দেথিয়াছিলেন ।৫২॥

भ्रान्वयः सः अगणिवागुरिकः प्रथमास्थितं व्यपगतानत्वस्या स्थित्तुरङ्गानः भूमि निपानवत् स्था वयो गवयोपचितं वनं विवैश्व ॥५३॥

वाचा —तेन--- विविधी ॥५०॥

श्वाचौति। स दशरथः ग्रुनां गचाः स एषामस्तीति श्वाचिनः श्रमाद्यिः तैः वागुरा सगवन्धनरः । "वागुरा सगवन्धनी" दृत्यः भरः। त्या चरन्तीति वागुरिका आखिकाः। चरतीति ठक् प्रत्ययः। षय नभस्य दव चिर्यायुधं कनकिपक्तिस्ट्गुणसं युतम् । धनुर्धान्यसनाधितपाददे नरवरो रवरोषितकेथरी ॥५४॥

धितं व्यपगताः अनवा हावान्नयो दस्यवस्य स्तराश्च यथात् तथोक्तम् ।
"दस्तुतस्तरणोषकाः" द्रव्यमरः । "कारयेद् वनित्रयोधनमादौ
मातुरन्तिकमिप प्रविविद्युः । आप्त्रप्रखानुगतः प्रविश्रेट् वा सङ्घे
च गड्ने न च तिष्ठेत्।" दित कामन्दकः । स्थिरा हृद्रा पङ्गादिरदिता तुरङ्गमयोग्या भूमियंश्च तत्, निपानवत् आद्यावयुक्तम् "आद्यावस्तु निपानं स्थान् चपकूपजलाश्चये" दस्यमरः । स्वगैः द्रिस्थादिभिः
वयोभिः पिचिभिः गवयैः गोसदृशैः स्रस्त्यपश्चिशेषेश्च चपचितं सम्बः
वनं विवेश प्रविष्टवान् ॥५३॥

हिन्ही—वह दशरव क्षतोंके रचकों भीर जालरखनेवालोंके पहले प्राप्त हुए चोर भीर चग्निसे रहित चोड़ोंके योग्य कांट्रिन स्क्रियाकी सरीवरोंसे युक्त स्व यखी चीर रोजोंसे पूर्वा वनसे प्रविष्ट हुचा ॥ ४३॥

विश्वाला — क्कू बिठालक व्याध्यम এवः खाल द्वावा हित्रियाची व्याध्यम त्व वत्म व्याध्य व्हेट्ड वाम क्विट्डिल, त्व वन हहेट्ड मावाधि ध क्क्षाव छव म्बीकृष्ठ हहेबाडिल त्व वत्म ख्येविठबत्व छित्रपुक द्यान हिन, त्व वत्न खनानव हिन अवः हित्रन, त्रको छ त्वव्रव्छ द्वावा त्व वन न्यित्र्व हिन, क्ष्यब्य त्रहे वत्न व्यव्य क्विट्लन ॥००॥

त्रव्ययः—नभसः कनकविङ्गतिहरगुषसंयुवः तिद्यायुषम् इव,चनाधिः वरुवरः रक्रोवितकेशरी चिक्वं धतुः चवाददे ॥५४॥ तस्य स्तनप्रचिधिमुं दुरेख्यावै:
व्याद्यसानदृरिचीगमनः पुरस्तात्।
साविव भूव क्ष्रमभ भुखं स्रगाणां
यूयं तद्यसरमविं तक्षणसारम् ॥५५॥

वाचा -नमस्ये न...प्रमाधिना नरवरेण रवरोषितकेशरिणा छपाददे ॥५४॥

श्रायित । श्राय जनाधिः भनोव्यथारितः नरवरो नरवेषः १ विश्व धनुष्ठदारेख रोषिताः केश्वरियाः सिंदा येन स राजा कनकम् दव पिद्यः पिश्रको यः तिल्देष गुणो मौर्को तेन संयुतं विद्यायुधम् दन्द्रचापं नभस्यो भाद्रपदमास दव। "स्युनं भस्यप्रौष्ठपदमाद्रभाद्र-पदाः समाः" दत्यमरः । श्राधिष्यम् श्राधिगतमौन्नो कं धनुः छपा-दहे जग्राह्य ॥ ५ ८॥

चिन्ही — तव मनके दु:खसे रिहत मनुष्यों में येष्ठ धनुषके टडारसे मुनीको क्रोध दिलानेवासे राजाने सुषण को समान पीको विजलीको समान मौष्यी संयुक्त इन्द्रका धनुष आद्रण्दमासके समान यहण किया ॥५४॥

বাঙ্গালা—ভাজমান বেমন খর্ণের ছায় পিজলবর্ণ বিত্যদ্ভণর্জ ইআধল ধারণ করে, সেইরপ মনোবেদনাবিহীন মহন্তশেষ্ঠ এবং টকার ছারা সিংহছিগের ভরজনক রাজা দশর্থ, গুণযুক্ত ধল্প ধারণ করি-দেন 1088

ध्यन्त्यः — सन्ध्रषिक्षिः एषयावै: सुद्दः व्याद्यमानदृरियोगमनं सुवन्धे सुखं तद्यसरगिवं तस्यापारं सगावां यूषं तद्य पुरस्तात् चाविवे भूव ॥५५॥

वाष्त्र-धाइन्यमानइरियोगमनेन ज्ञयमभं मुखेन तद्यसरगिव तज्ञ एस। रेख ब ब व प्राविव मुवे ॥५५ सत् प्राधितं जवनवाजिगतेन राज्ञा तूणीमकोत् तबरिशा विशोण पङ्जि। व्यामीनकार वनमाकुनदृष्टिपातैः वातिरितोत्यनदनप्रकरेरियादैः ॥५६॥

तस्येति । स्तन्मगायिकाः स्तनपायिकाः एवाशावैः स्विवाशिश्वाकाः ।

"पृष्ठ् कः शावकः शिशः" दल्यम्यः । व्यास्न्यमानं तदत्सस्त्तया
तद्वमनानुसारैया सहर्ये हः प्रतिषिध्यमानं स्वियोनां गमनं गितः
यस्य तत् क्रशाः गर्भे येषां तानि सुखानि यस्य तत् क्रशामभ्युखः तस्य
यूषस्य त्रश्चेस्यः प्रःस्यः गर्वितो हप्तस्य क्रष्यासारी यस्य तत् स्रगायाः
यूषम् सुस्ता । "सन्तियेषेः क्रष्यं यूष्टं तिरसां प्रमण् सक्सभ्य दल्यः
सरः । तस्य दश्रयस्य पुरस्तात् अग्रे आविष्यं स्व। वसन्तिस्वकः
विस्ता । पृष्ठः ॥

हिन्ही - धनीकै पानकी इच्छा करनेवाले वधीसे वार वार गति ककी सगी'-शींमें यक्त मावमें घास भरे इए आगे चलते इए अभिमानी ख्रणसार वाला सगसन्द अस दश्यदके आगे दिखाद दिया ॥४४॥

বাঙ্গালা — দশরথের সম্বাধে একটা হরিণের পাল আসিয়া আবিভূতি হউল: তাহাতে অঞ্পায়ী হবিণশিশুগণ বার বাব হরিণীগণের গমনে ব্যাঘাত জন্মাইতেছিল: সেই হবিণগুলির মুখের ভিতরে কুশ ছিল এবং অত্যে অকটা পর্বিত ক্ষণার গমন করিতেছিল ॥৫৫॥

श्चान्त्रयः — जवनवाजिगतिन तृषीमुखी दृतश्रीण राज्यः प्रार्थितं विश्रीण पङ्जि व्यत्, श्राद्रैः वातिरितीत्वलटलप्रकरैः इव श्राकुलहिण्यातैः वनं स्थानीपकार ॥५६॥ व्याच्या — प्रार्थितेन विश्रीण पङ्क्तिना तेन स्थामीपक्षे ॥५६॥ सच्योकतस्य हरिणस्य हरिप्रभावः

प्रेच्य स्थितां सहचरीं व्यवधाय देवस् ।

प्राक्षण कष्टमिव कामितया स धन्ची

वाण स्वास्ट्रमनाः प्रतिसञ्ज्ञहार ॥५०॥

तदिति। जवनी जवशीलः । जवह क्रस्यं कः दिना युष् प्रत्ययः ।
"तस्त्री त्वरितो वेगी प्रज्ञवी जवनी छवः" इत्यस्यः । त्ंवाजिनम्
श्रम्यं गतेन श्रारूद्रेन तूगी इषुधिः बन्नादियम् ति स्त्रियां छीप् ।
तस्त्राः सुखात् विवरात् छहुत्यप्रैया राजा प्रार्थितम् ध्रिस्यातम् ।
"याखायामनियाने च प्रार्थंना कथ्यते वृषीः" इति केग्रवः । श्रतः
रव विभीणी पर्क्षाः सङ्घोभायो यस्य तत् स्गयूष्यं कर्त्रं श्राद्रैः
अयात् श्रम्रुसिक्तोः श्राञ्जला भयचितता ये दृष्टिपाताः तैः वातेरितोत्यालद्वप्रकरेः पवनकम्पितन्दीवरद्ववृन्दैः दव वनं ग्रमामो
यक्तार ॥४६॥

हिन्दी - शीघ्र चलनेवाले घोड़े पर चड़े निषद्धके सुखरी तीर निकालते इए दशरवका घुड़का और पंक्ति सप्ट हुआ वह भांड आंग्रेगोरी भींजी भगव्याकुल ष्टियोंसे पननके हिलाये हुए नील कमलको पखरीयोंके देशके सभान वनको सच्च वर्षं करता हुआ ॥५६॥

বাঞ্চালা -- বেগগামী-অখাক্ট রাজা দশরথ, ত্ণবিবর হইতে বাণ উত্তোলন করিয়া যে মৃগ্যুথের সম্পে গিয়াছিলেন, ভাহার শ্রেণী জঙ্গ হইয়া গেল এবং সেই মৃগ্যুথ, বায়ুকম্পিত আদ্রু পদানলস্মুহের ভাষ ভ্রচকিত দৃষ্টিপাত দারা বন্টীকে স্থামবর্ণ করিয়া ফেলিল টঙে।

खान्वय: - हरिप्रभाव: धन्वो सः खचाीत्रतस्य हरियस्य देहं व्यवधाय स्थितां

तस्त्रापरे व्यपि स्रगेषु यरान् सुसुचीः कर्णान्तमे त्य विभिन्ने निविड़ोऽपि सुष्टिः। नासातिसास्रचटु वै: स्मरतः सुनेवै: प्रौदृष्टियानयनविश्वसचे हितानि।।४८।

वक्ष्वरीं प्रेचा कामितया कपाखदुमनाः (सन्) पाक्षण कष्टमपि नाखं प्रतिसम्न-इति ॥५०॥

ব্যান্ত — ছবিদ্রমানীত খলিলা নিল জ্ञাবান্ত্রসলন্তা (স্তনা) আন্তর্জান্তী (দিন্তু নিন্তু নিন্

सस्तीस्ति। इरिन्द्रः विष्णीर्या तस्य इव प्रभावः साम्य्यं स्य सः तथोकः धन्वी चनुष्णान् स रूपः। लच्चीकतस्य वेसु विष्य इरिक्स स्वप्रेयसः देहं व्यवधाय अनुरागात् अन्तर्नाय स्थितां स्व बरतीति सहचरी। पचादिषु चरतेः टित्करसात हो। यथाह वाननः, ''अनु ररोति चरेष्टित्वात्" इति। तां सहचरीं हरिसीं प्रेष्ठा कार्मित्या स्वयं कासुकाचात् कपामहमनाः कर्षणाद्रं चित्तः सन् श्रावर्षाः कष्णाद्रं चित्तः सन् श्रावर्षाः कष्णाद्रं चार्चाः प्रतिसं जदार नै पृष्यात् स्वयं । नै पृष्यं तु धन्नीत्यनेन गम्यते ॥ पूष्णा

् चिन्ही—इन्द्रके समान पराक्रमी धनुषधारी राजाने खखाकी प्राप्त छए इरिथ-का खरीर चोटमें जैकर खित हुई हरियोको देख कामीपनके कारण छख्डूहुर्य इदयहो कर्य पर्यान खेंचा हुना भी वास उतार खिया प्रश्रुक

বাঙ্গালা—ইন্দ্রের ফায় প্রভাবশালী মহাধছর্ত্তর রাজা দশরও বে হরিণটীকে লক্ষ্য করিয়াছিলেন, তাহার দেহ ব্যবধান করিয়া ভাহার প্রিমতমা অবস্থান করিতেছে, ইহা দেখিয়া, দয়াবশতঃ ফোমলচিভ হইয়া, কর্ণপর্যান্ত আফুষ্ঠ বাণ্টিকেও প্রতিসংহার করিলেন । ৭ গা

ऋम्बय:--वासाबिनावस्य से : सनेवे : प्रीकृषिवानयनविश्वप्ये किवानि सरतः

खत्म बुद्धः सपिद्ध पत्वलपद्धमध्यात् सुद्धापरोष्ठकवलावयवागुकीणं म् । जग्राह स द्रुतवराहज्जलस्य मार्गः सुव्यक्तमार्द्रपदपङ्ज्ञिसरायतासिः ।।५८।।

चपरेतु चिप स्रोषु गरान सुसुची: तृस्थं नृपस्थ निविष्: चिप सुष्टि: कर्चान्तन् एत्व विभिन्ने ॥ ५८॥

खाखा-निविद्रेन चपि मुख्ना विभिद्रे ४५८8

तस्येति। व्रासाद्वयात् स्रतिमावचटु चेः स्रत्यन्तच्छचे सुनेवेः प्रोद्रियानयनिक्षमचे छितानि प्रगल्भवान्ताविकोषनिव्याप-व्यापारान् साद्वस्यात् स्वरतः स्रपरेषु प्रिय स्वीषु प्ररान् सुसुचोः मोक्षुः निक्कोः तस्य न्यस्य निविड़ो हृदः स्रिय सुष्टिः कर्गान्तम् एत्य विषिदे स्वयमेच सियते स । सिदेः कर्म कर्तारि सिट् । कामिनसस्य प्रया-विस्वस्य तिज्ञिनतक्षपातिरेकात् सृष्टिमेदो न व्वनेपुर्णाहिति तास्व स्थार्थः ॥ पूष्टा

हिन्दो — अयसे प्रत्य चचल सुन्दर नेवोंसे चतुर प्रियाके नेवोंके कटाचका स्मरण करके ट्रसी स्मोंपर भर त्यागनेकी दच्छाकरणे वालिकी किटोर सुट्डो सी कानतक पंहरू कर डीलीहो गई ॥५८॥

ধাঙ্গালা—ভয়বশত: অত্যস্তচঞ্ল হরিণগণের স্থান নয়ন দর্শন করিয়া, রাজা দশর্প প্রগল্ভ রমণীর সবিলাস দৃষ্টিপাত শ্বরণ করিতে-ছিলেন; স্থাত্রাং অন্ত হরিণগণের প্রতি শ্বক্ষেপ করিবার সময়ে ও ভাঁহার দৃঢ় মৃষ্টি কর্ণপর্যান্ত গিয়া শিধিল হইয়াছিল ॥৫৮॥

धान्त्रयः—सः सुन्नापरोह्तवलावथवानुकोणे भायतासः चार्रेपदपङ्किसः सुर्यकं सपदि पन्नत्रवहमध्यान् उत्तस्युषः द तवरोहकुलस्य मार्गे नगाह ॥५८॥

त' वाह्रनादवनतीत्तरकायमीषत् विध्यन्तसृष्ठृतस्टाः प्रतिह्नन्तुमीषुः। नाकानसस्य विविदः सहसा वराहाः वृच्चे षु विद्वसिषुभिज्यवनात्र्ययेषु ॥६०॥

बाचा-तेन सुनापराहकवलावधवानुकीर्णः सुव्यक्तः मार्गः कराहे ॥५८॥

चत्तस्य प्रदित । स न्द्रपः सुस्ताप्रशेषायां सुस्ताष्ट्र्रायां कवसा ग्रासाः तेषाम् भवयवे : यमिवहतस्ख्यां प्रिसाः प्रकले : प्रमुकोवें व्याप्तम् भायताभिः दीर्घाभिः श्राद्रं पदपङ्क्तिभः सुव्यक्तं सपिद पत्तवपङ्कमध्यात् उत्तर्ख्युषः उत्यितस्य दुतवराष्ट्रकुत्वस्य पत्तायितवराष्ट्र-यूषस्य मार्गे जग्राष्ट्र अनुससार ॥५८॥

चिन्हो — उस् राजाने मोधेने श्रद्ध रोंके याससे न्याप्त वहीं भींजी पौरीकी पह किसे सहज दिखाइ देनेबाला तत्काल कोटे सरींवरोंकी कोचसे निकल कर भागे इए वराइ यूथका मार्ग लिया ॥५८॥

বাঙ্গালা—শ্করগণ ভয়বশতঃ তাড়াতাড়ি ক্ষুক্তলাশয়ের কর্মমধ্য হইতে উঠিয়া পলায়ন করিতেছিল; তথন তাহাদের মুখ হইতে পতিত মুথার ক্ষুক্ত কৃত্ত বড়ে পথটী ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছিল এবং দীর্ঘ দীর্ঘ আর্দ্র পদচিত্রে দে পথটি স্ক্রপ্ত হইয়াছিল, রাজা দশর্ম দেই পথের অকুসরণ করিলেন ছংলা

म्ब्यः —वराष्टाः चस्रृतस्याः (सन्तः) वाष्ट्रनात् देवत् व्यवनतोत्तरकावं विध्यन्तं तं प्रतिष्टन्तुम् देषुः (किन्तु) चस्त्र द्रष्टुभिः सष्टसा अधनावयेषु वृत्तेषु विद्यम् भाकानं न वित्रिदः ॥६०॥

वाच्य — वराष्ट्री सन्दुतस्य है: (स्विः) देवत् वननतोत्तरकायः विष्यन् सः विश्वतिसन्तुम् वेषे, विष्ठः सामा न स्विति है १६०॥

तेनाभिघातरभसस्य विक्षस्य पत्नी
वन्यस्य नेत्रविवरे मिहषस्य सुक्तः।
निभिष्य विग्रहमशोणितसिप्तपुद्धः
तं पात्याम्य यसमास प्रपात पत्रात्। ६१।।

तमिति। वराद्याः वाद्यनात् श्रयात् ईषत् श्रवनतोत्तरकायं किञ्चित् श्रानतपूर्वकायं विध्यन्तं प्रदरन्तं तं न्यम एड्ट्रतस्टाः कञ्च केसराः सन्तः। "स्टा जटाकेश्वरयोः" दति केश्रवः। प्रति-एन्तुम् ईषुः प्रतिदत्तुम् ऐष्ट्रन् श्रस्य दष्ठभिः सदसा जघनानाम् श्राम्प्रयेषु श्रवष्टम्भेषु विद्यम् श्रास्मानं न विविदः। एतेन वराद्यावां सनस्त्रित्वं न्यस्य इस्तलाघवं चोक्तम् ॥६०॥

हिन्ही — युकरोने वाहनसे आगेका गरीर कुछु सुकाये हुए वाणसे विधते हुए उसे राजाको खाड़े किय कर मारणिकी इच्छा करते ही अपनेकी इस राजाके बाणोंसे जङ्घालगाये हुए इसोंसे विधा हुआ सहसा न जाना ॥६०॥

বাঙ্গালা—রাজা দেহের উপরিভাগ ঈবং অবনত করিয়া, অখ্ হইতেই বরাহগণকে প্রহার করিতেছিলেন; করাহগণও রাজাকে প্রতিপ্রহার করিবার ইচ্ছা করিয়াছিল, কিন্তু রাজার বা<u>ণে ব্</u>কের সহিত আপনাদের জ্বনদেশ যে বিদ্ধ হইয়াছিল, ভাহা জানিতে পারিয়া-ছিল না ৩৬০ঃ

कान्त्य: — तेन विक्रण विभागतरभस्त वन्यस महिषस नेविविदे सुक्तः वनी विग्रहं निर्भिष्ठ अग्रोणितलितपुडः (सन्) तं प्रयमं पात्यामास, प्रयात् वपात ॥६१॥

बाच्य-स्तान पतिचा अशेषितश्वित्व (सता) सः पात्यास्त्री, वैति॥ इरा

प्रायो विषाषपरिसोधलघ ध्रमाङ्गान् खड्गांसकार तृपतिनि शितः चुरप्रैः। सङ्कंस दप्तविनयाधिकतः परेषाम् षत्यु च्छितः न सस्वे न तु दीर्घभायुः॥६२॥

तैनित । षिभिषाते रमस षौत्सुका यस तस प्रभिष्ठन्तुर्यातस क्षा । तस्य वने भवस महिषस नेत्रविवरे नेत्रमध्ये तैन म्यैस विक्रम सुक्ष: पत्नौ प्ररः विग्रहं महिष्ठदेहं निभिष्य विदार्थो भोषित- विग्रो न मवतौति प्रभोष्ठितिसः पृष्ठी यस स तथोक्तः सन् तं महिष्ठं प्रथम पातयामास स्वयं पद्मात् पपात । कृष्टानुप्रयुक्तते विद्येत्व सनुप्रस्स स्वविद्या स्वयोगिन हस्त्य प्रयोग दित पाणिनौयाः । यथा ह वासि क्षारः "विप्रस्ति स्वयोगिन हस्त्य प्रयोग हित पाणिनौयाः । यथा ह वासि क्षारः "विप्रस्ति विद्वार स्वयोगिन हस्त्य प्रयोगिन हस्त्य । स्वया ह वासि क्षारः स्वयं

हिन्ही-शीव्रतासे मारणेको चाते इए वनके भे सेकी आखोंके वीचमे छछ राजासे खेंचकर छोड़ा हुनां उसके गरीर को विदीर्ष करके पूंच्छमे कथिर विना जगाहो पहले उसे गिराता हुना वान पौक्षे चाप गिरा महशा

বাঙ্গালা — রাজা ধছ আকর্ষণ করিয়া, প্রহারোমূধ বক্ত মহিনের নেত্রবিবরে যে বাণ ক্ষেণ করিয়াছিলেন, সেই বাণ মহিষের দেহভেদ করিয়া, পৃথাদেশে শোণিতলিপ্ত না হইয়া, প্রথমে সেই মহিষকে ভূণা-তিতে করিল, পরে আপনি প্রতিত হইল ১৬১॥

भ्रान्य: - गृपति: निमितै: चरमै: खड़ान् मायः विपायपरिमोचलयू तमाः द्वान् चकार। दत्रविनशिक्तितः सः परिवाम् चतुर्य कर्ते सद्गं न मसवे, तु दीघं स् वायः न मसवे इति न ॥ ६२॥

व्यामानशीरशिमुखोत्यतितान् गुडाभ्यः

प्रमासन्यम्पविद्यानित वायुक्ग्णान् ।

शिचाविश्रीयलघ इस्त्वया निमेषात्

तूणीचकार शरपूरितवक्करस्यान् ।।६३!!

खाचा - रपिता खड्गा विषाणपरिमोचलच् तमाङाः चित्ररे । हप्तविनयाः चित्रतेन तेन न मस्ये ॥६२॥

प्राय दित । स्वतिः निश्चितः चुद्धः प्राविधेषः खड्गान् खड्गाख्यान् स्मान् । "गल्दने खड्गाखड्गिने" दत्यमरः । प्रायो बाइच्चेन विवागपरिमोचेग ग्रह्मभङ्केन खच्चित प्रमुक्षा उत्तमा-क्षानि ग्रिरांपि येषां तान् चनार नत्वत्रधोत् दत्ववः : कृतः ? दप्तविनया-धिक्रतः दर्षानग्रहनियुक्तः स राजा परेषां प्रतिक् लानाम् अत्मक्तिः ग्रह्णं विवागां प्राधान्यं च । "ग्रह्मं प्राधान्यसान्वोद्ध" दत्यमरः । ग मस्पे न सेहे, दोषं न त्रायः जोवितकालन । "बायुर्जीवितकालो ना" दत्यमरः । न मस्ये दति न, किन्तु सस्ये एव दत्वर्षः । १३॥

चिन्ही - राजा टयरथने तीचावाणीसे खड़्यागसक सर्गोके सींग काट कर समके घर इसके कर दिये पहरू रियोको दमन करनेने स्थात वह राजा वै रियों की स्वतिको न सह सका न बड़ो प्रायुको ॥ ६२॥

বাঙ্গালা—রাজা নিশিত ক্রপ্র অন্ত ছার। শৃকচ্ছেদন করিয়া প্রোয় গণ্ডারগণেরই মন্তক হাল্কা করিয়া দিয়াছিলেন। কারণ, গবিত পণের দমনে প্রবৃত্ত রাজা দশরণ, বিপক্ষের অত্যয়ত শৃক (বিষাধ প্রথাধার) সহু করিতে পারেন নাই; কিছু দীর্ঘ জীবন যে সহু করেন নাই, এমন নহে ।৬২০

कात्वय:- क्री: वायुद्य वान् कुलासनायविद्यान् इव गुडामा: क्रिकुखीव्

रघुवं शस्।

निर्घातोष : कुझसोमान् जियांसः ज्यानिर्घोष : जोभयामास सिं झान्।

पतितान् यिचाविश्रेषलाचु इस्ततया शरपूरितवक्षरस्यान् स्थान्नान् निमेषात् तृची । सकार ॥६२॥

व्याद्रानित । प्रभोः निर्भोकः स धन्यो गुष्टाभ्यः प्रभिनुष्यम् उत्पतितान् वायुना सग्यान् भन्नान् प्रष्ठा विकसिताः । प्रमुपः सगत् प्रमुपः सग्या स्ति निष्ठातकारस्य स्वाविकाः । स्रकं कासनवन्य तप्रपाप्यकानीयकाः । स्वाविकार्यः तान् स्व स्थितान्, व्याद्रायां चित्रक्षपत्वात् स्पः । प्रशिवानि विकस्पत्वात् स्पः प्रवितानि विकस्पत्वात् व्याद्रस्य वाविकार्यस्य स्थावान् विविक्षये सभ्यासातिष्रयेन स्व प्रस्तित्वान् स्वय्यः । ॥ स्व

खिन्हों - अब रहित एस धनुष धारिने गृंधार्थीके संघा ख शते पूर वार्षे विराहें सम्बंहच की कूली बाख के समान स्थित हुए सि इंके सुर्खीको हातके हुन पनके बध्धाससे खषम तमे वार्लीसे भरे हुए तरकस बना दिने हुन्हा

ষ্ঠি পুলা—বাষ্তর প্রফ্টিত পুলধারী সর্জবৃংকর শারাসস্থের
ক্রায় কতকগুলি বাজি, গুহা হইতে উল্লেখন করিয়া রাজার অভিস্থে
ধাবিত হইল; নির্ভয়চিত্ত রাজাও শিক্ষানৈপুণা ও লঘুহতভাবশতঃ
নিমেষকাল মধ্যে বাব ঘারা দে গুলির মুখ বিবর পূর্ণ করিয়া একেবারে
ভূবদ্রণ করিয়া কেলিলেন ।৬৩ঃ

and because on a beautiful and a second and a second

नून' तेषामभ्यस्याण्राऽभूत् वोर्व्यादये राजयन्दे स्रीष् ॥६४॥ तान् हत्वा गजकुत्वबस्तीस्रवे रान् काकुत्स्य: कुटिलनखायलम्बसान्।

प्रत्ययः --- क्रम्यांनान् सिं हान् जियां सः निर्धातीयः व्यानिर्धीयः चीभया-नासः । तेषां बीव्योदये स्त्रीपु राजश्रन्दे न्यूनम् प्रभाव्यापरः प्रभूत् ॥ ६४॥ स्रान्धः --- --- जियां सुनाः --- चोभयास्त्रिति । --- प्रथ्यस्थापरेख प्रभावि ॥ ६४॥

निर्वातिति। कुन्ने यु लीनान्। "निकुन्नकृत्वो वा क्रीवे खता-हिपिहितोहरे" दत्यमरः। सिंहान् निर्वामः हन्तुमिक्कः निर्वातः त्योमोखित त्रीत्पातिकः ग्रन्थविग्रेषः तहत् छग्नेः रौद्रेः ज्यानिर्वोषेः मौर्वोग्रन्थः चोभयामासः। श्रम्नोत्प्रेचते, तेषां सिंहानां सन्वन्ति वौर्ये व छद्ग्रे छवते स्त्रीषु विषये यो राजग्रन्थः तस्मिन् श्रम्यस्या-परः त्रस्त नूनम्, श्रन्यशः कथमेतानन्त्रिष्य हन्यात् दत्यथः। स्गाखा-जिति पाठे, समासे गुक्मस्तन्त्रात् राजग्रन्थं सम्बन्धो हवैटः। श्राबिनीवृत्तम्। "ग्राबिन्युक्ता मतौ तगौ गोऽन्तिकोकः" दति कथ्यात् ॥६८॥

हिन्दो — कुझोमे सर्यन खरते पृष् सिंधोके मारनेकी बच्छावासीने बोजलोकी खड़कते समान भवड़र यस्ट करनेवासी न्याकी टडारोंसे छनकी क्रोधित किया खारणकि पर्योमे पराक्रमसे पाई पुर्व छनकी राजपदवी पर स्थि ईंखों वी १५४३

বাজ্পালা — রাজা, লতাবৃতস্থানবর্তী সিংহসমূহকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া, নির্ঘাতশব্দের স্থায় ভয়তর জ্ঞাশব্দে সেই সিংহগুলিকে বিচলিত করিলেন। স্ক্তবৃত্ত: সেই সিংহপণের বললত মুগরাজশব্দের প্রতি তিনি নিশ্চঃই অভান্ত অস্বাশ্বায়ণ চইযাছিলেন 1888

षात्मान' रणकृतकर्मणां गनानाम्
षात्रण्यं गर्तामव मार्गण रमंस्त । १६५।
षमरान् परितः प्रवित्त ताम्बः
काचिटाकाण विकृष्टभन्नवर्षी ।
न्यप्तीनिव तान् वियोज्य सद्यः
सितवान् व्यान्न की गाम शान्तिम् ॥ १६६॥

श्चन्द्यः — कालुत्स्यः गज्ञत्वाच्यत्विवे रान् कुटिलनखायलग्रहक्षान् तान् इता, चालानं रणकृतकर्याचा गजानान् चान्त्वः लागं चैः गतम् इव कर्माल हिस्

वाचा-काकुत्वा न ... बाक्या ... बत: दव बमानि ॥६५॥

तानिति। काशुत्स्यो दश्रद्यः गजज्ञीषु वर्षं तीव' वैरं येः
तान् कृटिसेषु न्याग्रेषु स्वना सुक्षा निक्क स्थानिक्षानि येषां
तान् तान् सि'इ।न् इन्दा श्रास्तानं रखेषु स्नतं सां स्नतोपकाराखां गजानाम् श्रान्तस् सन्यक्ष्यं मार्ग्यो श्रारेः। "मार्गयो
वासके शरे" दति विश्वः। गतं प्राप्तवन्तम् इव समंस्त मेने ॥६५॥

हिस्हो—दशरवने हायियोंकै वंश्वसे महावैष एवनेवाकी मोतीलगे हुए इंटिज नखवाले सिंहोंके मार कर चपनेके युक्की खपकार करनेवाले हाहियोंकी खखनताको बावों हारा प्राप्त हुना सा माना है दश्र

বাঙ্গালা—নিংহদমূহ হতিদমূহের অতাস্ত শব্দ এবং সে গুলির
বক্রনগের ভিতরে গজমূকা লাগিলা রহিয়াছিল, এই অবস্থায় রাজা
দশর্থ সেই সিংহদমূহকে বধ করিয়া, বাণ্ছারা আপনি যে মুছে
সাহাধ্যকারী হতিদমূহের অনুণ্ড প্রাপ্ত হইলেন ভাহা মনে করিয়াছিলেন ৭৬৫।

भन्वयः — क्रांचत् चमरान् परितः प्रयोतं तात्रः . चाकचं विकल्भक्षवर्षे एपन् वीन् ट्रुट्-मृन् ब्रिज्ञक् स्वरं में क्रियेक्ट सूद्धः प्राप्ति क्रांच्या है ६६६ श्रिप त्रगसमीपादुत्पतन्तं सयूरं न स रुचिरक्लापं बाणलच्छोचकार । सपदि गतमनस्कचित्रमास्यानुकीणं रितिवगलितवन्धे केशपाश्री प्रियायाः ॥६०॥

आच्य ---- प्रवित्ति श्री न माक्य विक्रष्टभद्भविष् श्रान्तः नया ॥६६॥

चनरानिति। क्वित् चमरान् परितः । श्वभितः समयेत्यादिना दितीया। प्रवित्तं ताशः प्रधाविताशः श्वाक्तव्यं विक्रष्टभद्वान् दष्विधि-वान् वर्षतीति तथोक्तः सन्दयः, न्द्रपतीन् दव, तान् चमरान् सितः बालयत्रतेः गुश्चवामरेः वियोज्य विरद्य्य सदाः प्रान्तिः जगाम। ग्रूराणां परकोषमेश्वयं नेवासद्यं नत् जोवितम् द्ति भावः। श्रोप-क्रन्ट्सिकं वृत्तम् ॥६६॥

डिन्ही — एक समग्र चमरी बर्गोपर घोड़ा डीड़ाकर कानतक खेव कर माले वर्षोन्नाले उन्न राजाने राजोंके समान उनकी येत चामरोंसे होन करके सन्क:स जान्ति पाई ॥६६॥

বাঙ্গালা—কোন স্থানে চমরছরিণগণের প্রতি অশ্ব ধাবিত করিয়া এবং আকর্ণপর্যান্ত ধন্ত আকর্ষণপূর্বক ভল্ল নিক্ষেপ করিয়া, রাজা দুশ্রথ অপর রাজাদের কায় সেই চমরছরিণগণকে শুল্ল চামরের সহিত বিযুক্ত করিয়া, তংক্ষণাৎ শান্তিলাভ করিলেন ১৬৬॥

म्बान्त्यः - सः तुरगमम'पात् तत्पतन्तम् पपि खिंदरकतापं मयूरं विवन् माच्यानुकीय रितिविगस्तियन् प्रियायाः कैमपार्य सपष्टि नतमनस्तः (सन्) न नायस्यानुकीय १८०॥ तस्य कर्वं यविष्ठारसभावः
स्वेदमाननविसम्बजासयम् ।
साचचाम सतुषारयीकरः
सिम्नपन्नवसुटी वनानिसः । ६८॥

खाच्य-तिन उत्पतम् चिव दिवरवाचायः मयूरः बह्यसम्बद्धीम (सता) न राजवच्यीचने ॥६०॥

प्रपोति । स न्यपः त्रगसमीपात् छत्पतम्तम् प्रिष सुप्रहारम् । राष्यपः क्विरकलापं भासुरवष्टं भक्तां रोतौति मयूरः वर्षी तम्। पृषोदरादित्वात् साधुः । विव्रेष मास्ये न प्रमुक्तीयाँ रतौ विगलित-वस्य प्रयायाः केशपाग्रे सपदि गतमनस्तः प्रमुक्तियाः । छरःप्रभृतिस्यः कप् इति कप्रत्ययः । न वायलं चौचकार न प्रजात द्रत्ययः । १६७।

सिन्ही चित्र बाजाने चोड़ के समीप से चहते पूर्णी पब्सि पुंच्हवा से मीरको चित्रविचित मालासे गुंचे पूर्ण की इस समय सन्त खुले पूर्ण प्रिया के केर पावर्थ चन लगाने के कारण वायका लचान किया ४६०॥

বাঙ্গালা—প্রকরপুঞ্ছ একটা মন্ত্র, অংশর নিকট হইতে উজিয়া
যাইতে লাগিলেও, রাজা তাহাকে বাণের লক্ষ্য করিয়াছিলের না;
কারণ, মন্ত্রের বিচিত্র পুচ্ছ দর্শন করার বিচিত্র মাল্যে ভূষিত এবং
রমণকালে আলুলায়িত প্রিয়তমার কেশপাশের প্রতি হঠাৎ তাহার
চিত্ত গমন করিয়াছিল ১৬৭১

স্মন্ত্র:—सतुवारशीकर: मिन्नप्रविषुट: वनानिश्व: क्षेत्र विद्वारस्थायन् पाननविजयमालक तस्य खेटम् पाचचाम १६८१ इति विस्तृतान्यकरशोयमासनः सिववायलस्वितधुरं धराधिपम्। परिष्ठधरागमनुबन्धसेवया स्याया जहार धतुरे व कामिनो ।। ६८।।

ा वास्त्र सतुवारमोत्तरेय भिन्नपञ्च युटीन वनानियन क्व श्रीवदारसकार बाननिवस्त्रजालकः तस्य स्वीदः पार्चीन १८८।

त्य ति। क्षकं प्रविद्वारत् प्रतिव्यायामात् सम्मयो यस्य तम् प्रानने विस्तर्गकं बहुकद्वकं तस्य स्ट्रप्स स्तेर' संत्यारप्रीकरः प्रिज्ञिराम्ब क्षणस्तिः भिक्षा निर्दे सिताः प्रस्वानं एटाः कीप्रा विन स वनानिसः प्राप्ताम जहार इत्यर्थः । स्थोषता स्टिमेतन् ॥६८॥

ि जिन्ही चसके कंटिन परित्रमसे उत्पन्न कुए मुखपर कांग्रे कुए पक्सिनेके कम्इको मीतलभवके कर्णनाची पर्गाको कवी खोलनेवाची पनको बादुने सुखा टिया व्द⊏

বাঙ্গালা — শীতনজনবিন্বাহী এবং পল্লবভদকারী বস্তু বায়,
দশরথের ম্বলর অভাষ্কব্যাণামজনিত ঘর্মবিন্সকল দ্র করিল। ১৮॥

भ्यान्त्रयः चतुरा कासिनी देव सगया, इति भाव्यनः विख्यान्यकरणीयः । स्वचित्रावलन्त्रितपुरम् भनुवस्थमेवया परिवर्षरागं सराविष् जन्नार १८८॥

वास्य चत्रया नामिना रव सगयया विख् तान्य करणीय: सविवावसन्ति-भुरः परिवादरागः धराधिपः लक्षी हिंदा।

इतीति। इति पृवीक्षप्रकारिस त्रासनः विस्तृतम् त्रन्यत् करसीय' कार्य्य येन त' विद्यातासकार्यान्तरम इत्यर्थः सचिवैः त्रवलस्विताः इता थः यस तम्। ऋक्षपुरस्युःपद्यामानच इति समासान्तः सच्- ष लितिक्षस्मप्रवालययां क्वितिसहोषधिदोपिकासनायाम्।
मरपतिरतिवाद्ययास्यसूर्वे विकासनायाम्।
कितिवाद्यस्यासम्

प्रत्ययः। अनुबन्धसेवया सन्ततसेवया एरिवृद्धी रागी यस ते घरा धिपं, सम्यन्ते यस्यां समा इति सगया। सगयादीनासपसंख्यान-बिति प्रप्रत्ययान्तो निपातः। चतुरा विद्रम्या काशिनी एव, जहार साचकर्षः। "न जात् कासः कामानासपभोगेन प्रान्यति। इविद्रार क्राम्यकर्षः व सूत्र एवाभिवर्षते।" इति भावः ॥६८॥

हिन्ही - इस प्रकार पपने घोर सब कार्य विसार इए, सन्तिशीवर सार सीपे इए, निरक्तर सेवासे प्रोम वही इए, राजा दशरयकी सगयाने बतुर सीसे समान वस किया ॥६८॥

বাঙ্গালা—রাজা এই ভাবে আপনার অন্ত করের কার্যাক্র বিশ্বত হইয়াছিলেন এবং মন্ত্রগণের উপরেট রাজ্যের ভার অপিড ছিল: বিশেষতঃ নির্ভিপরিচ্গ্যা করার মুগলার প্রতি তাঁহার অভ্রাপ বৃদ্ধি পাইয়াছিল: এই অবস্থায় চতুরা কামিনী ধ্যমন নায়ককে জাক-ব্য কংব, দেইরূপ মুগলা রাজাকে আবর্ষণ করিয়াছিল।৬৯।

स्वत्यः - सः ससमेतपरिकदः (सन्) क्षतित विवित्व समायावयसाः सवितमहोविधिदोपिकासमार्था वियामाम् स्रतिवाहः ।व्यम् ॥७०॥

वाचा—हैन घरमेतपर्क्टिन (सता) छ चत् लिक्छ मुनप्रवास्त्रया व्यक्तिमहोवधिदीपिकासनः या विद्यामा चित्रवाह्या चक्री ॥७०॥

ष्ट्रमायाः हाला ता । नहासः हरण्युराद्वाराज्या वृति समासायकः वायुः

ष्ठिष्ठ संगजयूथकण तासः । पट्पटइध्वनिभिवि नोतनिद्रः । षरमत सञ्चराणि तत्र मृखन् विद्रगविसूजितवन्दिमङ्गानि ४७१॥

स इति । स नरपति लिनितानि क्रसुमानि प्रवालानि पश्चवानि श्राया यद्यां तां च्यलितामः मसौयविभिः एव दीपिकामिः सनाशां तत्प्रधानामित्यर्थः । तियामां राति स्विचित् त्रमनेतपिक्कदः परि-कृतपरिजनः सन् इत्यर्थः ऋतिवाद्याम्बभूव गमयामःसः। पृत्यिताग्रा-

हिन्दी - उस राजाने सगोइर पुन्यपत्तीं वी बसावानी, प्रवाशमान बीविवयी-ह दीवववानी राजि कभी कभी सेववीं विभा भी वितार्थ ॥७०६

বাঙ্গালা—মহারাজ দশরর পবিজননিগকে পরিত্যাপ করিয়া, কোন ছানে ক্ষমৰ পূলা ও প্রবনিত্তি দ্বাতে শবন করিয়া, উজ্জন লভাত্মণ প্রনিপের আলোকে থাকিয়া, রাজি অভিবাহিত করিলেন ।৭০।

सम्बद्धः - उपिष्ठ पट्रपट्यमितिः गणवृत्रकर्षातालैः विगीति गईः वः तत्र अपुराणि विद्यविज्ञतिवन्दिमञ्जन्ति ग्रन्थन् यरमत ॥०१॥

बाच्य-विनीतनिद्रेश तेन ग्रावना परव्यत ॥ ७१॥

खबरोति। उपनि प्रातः पट्ना पट्डानाम् इव ध्वनः येवां तैः गजय धानां क्याः एव तालेः वाद्यप्रमेदैः विनीतनिद्रः स ऋषः सम बने मधुराचि विद्यानां विक्जित्।नि एव वन्दिनां सङ्गतानि अञ्चलीतानि प्रस्तवन् प्रसम्त ॥७१॥

ि चिन्दी-प्रातः बाख अच्छी नगेड़ोके समान सन्द करती पूर्व हाबीय वि

षय जात बरोग्ट होतवर्का विपिने पार्ख वर रज्ञासायः। त्रमफोनमुचा तपस्तिगादां तमसा प्राप नदीं तुरक्षमो स । ७२॥

इत्होंबी कर् तासको चनिस्ठ नानै इए उसने उस बतमे-एचियाँकै उधारण विने बन्दियाँको समान सङ्गतकोत सम कर चित्त लगाया ॥०१॥

বাস্থালা—প্রভাতকানে উৎকট ঢাকের শক্ষের স্থার ছন্তিগণের ক্রিভালের শক্ষে দশরধের নিজাভঙ্গ হটল, তথন ডিনি নেই বনে শক্ষিপণের রবন্ধণ মধ্ব বন্ধিবাকা প্রবর্গ করতঃ আনক্ষ অন্তভ্য করি।

स्त्रत्याः — वव विषित्रे जातु वरोः ग्रहीतवस्त्री पात्र वरैः वसवासायः वतः क्षेत्रम्या तुरङ्गीय तपस्तिगढी तमसी नहीं प्राप १०२३

साचा गडीतवलां ना चनवामानेन वपस्तिमादा तममा नटी पापे विश्व

भयेति। भय जाते कटाचित करोः सगण ग्रहोतवलां खोखतः क्रमार्गः विपिने वने पार्श्वरोः भल्लामानाः त्रगवेगात् इत्ययः ममेग प्रेनम्वा मफ्रोनं खिदाता इत्यर्थः त्रङ्मेग तपिखिमः गादां सेवितां तमसां नास नटीं प्राप ॥७२॥

हिन्ही - एक समय वह समका पोक् करने इए वनमें चनुवरों से पृष्क होकर जनित होनेसे पसोनेको फीन लागते हुए छोड़े सहित इह तपश्चियों के बेवित तमसानटो पर उपश्चित हुआ ॥७२॥

বাঙ্গালা -- তদনস্তর কোন সম্যে বা হা দশর্থ, বনমধ্যে করনামক হেরিণের পথ অস্থ্যরণ করিয়া চলিলেন; পার্যচর্পণ তাহা

कुम्पपूरण्यभवः पट् क्यः । राष्ट्रचार निनटोऽग्यसि तस्याः । तत्र स हिरद्धं हित्रमञ्जो , ग्रन्थपातिनसिष्ठं विससर्जं ॥७३॥ नृपतेः प्रतिषिद्धमे व तत् कृतवान् पङ्क्षिरयो विसङ्ख्य यत् ।

েদেখিতে পাইল না.; এই অবস্থায় তিনি, পরিশ্রমবশত: ফেনস্রারী অধে আরোহণ করিয়া, তপস্থিদেবিত ত্মসানদীতে উপস্থিত হইলেন ৷ ৭২৷

च्यास्त्रयः — तस्ताः चमति कुम्नपूरवभवः पठुः छवैः निनदः छवजार । सम खः दिरदष्टं हितयहो (सन्) जल्दपतिनस १वुं विसस्त्रवं ॥७३वे

खान्त्र जुन एरवभवेन पटुना निनदेन चर्चेरे। तेन विरदह दितसहिना (सतो) अन्द्रपाती रवु: विसस्त्र विश्वस्थ

कुक्ये ति । तस्याः तमस्याः श्रम्थसि कुक्यपृरश्चेन सव उत्पन्नः । विवाधनः । पटुः सभुरः उन्नेः गन्धोरः निनदः स्वनिः उन्नवार उटिः ्थाय, तत्र निनदे स रूपः हिरदृष्ठं चितं श्रक्षते चिति हिरदृष्ठं चित्रस्के । सन् श्रन्दे न श्रन्दानुसारिया पततीति श्रन्दपातिनम् दृष्ठ्ं विसस्के । स्वागतावृत्तम् ॥७३॥

्रिस्ट्री—उस तमसाद जलमें चडा भरनेसे सत्पन्न हुए मधुर बन्द पर हड राजाने दावीकी नाजकी सान्तिसे बन्द मेदी बाण लोहा ॥०३॥

বাঙ্গালা—সেই তমসানদীর জলে কুড় পরিপ্রণ হইতে উৎপর
ক্ষুত্র ও পঞ্জীর শব্দ উঠিব; তাহাতে রাজা হন্তীর কঠবর মনে করিয়া,
শব্দভেদী বাপ নিক্ষেপ করিলেন এপঙা

षपंषे पदमपं यन्ति हि

श्वतवन्तोऽपि रजोनिमीसिताः ॥७४॥
हा तातेति क्रन्दितमाकखाँ विषयः

तस्यान्विष्यन् वेतसमूरः प्रभवं सः ।

क्रान्य:--पङ् तिरयः विलङ्घा यतं क्रतयान्, तत् श्यते: प्रतिविद्धम् एव। हि सुतवनः प्रणि रजीनिशीलताः (सन्तः) प्रपष्टि पटस् पर्यं यन्ति विश्व

बाच्य पङ्क्तिरचेन यत क्रान्स्, तेन प्रतिविद्धेन एवं (अयते)। खुत-ब्रिह: रक्तोनिमीलिते: [स्र हः] प्रमांत्र गिरुष्टत

ख्यते दिति । तत् कर्म न्द्राःतेः चित्रिण्य प्रतिविद्यम् एव यत् एतत् सर्म गजवचक्षं पद्ध किर्या त्यार्यः विज्ञाः, ''ल्क्सोकामो युद्धाः इत्यत्न करिवयं न कुर्यात्" दित प्राय्येत् स्ट्रङ्का, कृत्यान् । नन् विद्वयक्षस्य कथमीद्दिवने स्तिम् यत् याद्धं, भग्य दित । श्रुत्वन्तः यपि विद्वासः स्राप रक्षीनिमौत्तिताः रक्षीगुणाहृतःः केन्तः न प्रत्या दित स्रायम् । पणी विभाविति समासाग्तः । भ्राप्यं नपुंभक्षिति नपुंसः कृत्यम् । ''भ्राप्य स्वयं त्यात् स्याप्तः । तिक्षन् यप्ये भ्रमार्गे । स्तम् भ्राप्यन्ति निक्षित्तः सि, प्रवर्तन्ते द्रस्यर्थः । वैतासीयं इत्तम् ॥७८॥

हिन्ही निष्क कर्म राजीकी निष्क ही था जो दमरथने शास्त्र उसके पन अद किया सन्द है विदान भी रजीग्रंपर्स लिपहो कुमार्ग से पद रखते हैं बैठा। योक्साला — मणदर्श गास्त्रिताका नक्यन कदिया एय दक्षि वध कदिया-

ছিলেন, ভাষা রাজার পক্ষে নিষিত্বই ছিল। কারণ, জানীরাও রজো-গুণে আর্ড হইয়া অন্থ পথে পদক্ষেণ করিয়া থাকেন পিট। शस्त्रपोतं प्रेच्य सक्त्यां सुनिपुत्तं तापादन्तः शस्त्र द्वासीत् सितिपोऽपि १०४॥ तेनावतीर्थ्यं तुरमात् प्रवितान्वयेन पृष्टान्वयः स जनक्षक्यनिषस्रदेतः ।

व्यक्त्यः । जातिति कन्दितम पाकक्षं विषयः, तः वैतनगृदं प्रश्यन् वान्तः । चन् गल्यभीतं सक्तकः सुनिपुतं प्रेचा सः चित्रपः वाप तारागः कनः गल्यः देव चासीत् ॥२५॥

बाच्य -- विवयं न पन्तिष्यता चितियेन चनः शक्ये न दव वस्यत ॥०५६

हा तातित। इंदित आत्ती। ताता जनकः। 'दा विषादगुगात्ति वु" दित, ''तातस्तु जनकः पिता" इति च अमरः। इति तातः।
दिति क्रन्दितं क्रीभनम् आक्षाक्वं विषयो भरेनोत्सादः सन् तस्य क्रन्दि—
तस्य वैतसे: गूढ़ं छन्नं, प्रभवति अक्षात् इति प्रभवः कार्यां तम्
प्रन्विष्यन् भ्रत्ये न भ्रदेश प्रोतं स्थूतम्। ''श्र्ल्यं भ्रष्ट्वं भ्रदे वंभ्रेष्टं इति
विश्वः। सक्षुक्यं सुनिपृतं प्रक्षां चितिपः अपि तापात् दृःखात् भन्तः
भ्रात्यं सस्य सुभन्तः भ्रत्यं दृत अस्ति। सत्तम् पूरं इत्तरः १७५१

हिन्दी—"हे पिता" इस प्रकार धीना सन कर देः सकी प्राप्तही एसका विशेषि दिया हुना कारण टुट्ता टुट्ता वाणसे घड़े सहित सुनिपुनकी विधा देख वह राजाभी उस दुःखसे हृद्यमें वाणनंगे हुएसा हुना मेटपूष क्रिकेट

বাঙ্গালা— 'হা পিজ: ! এইরপ ক্রন্সন শুনিয়া দশরথ বিবল হুইয়া পড়িলেন ; তাহার পর সেই ক্রন্সনকারী বেতসলতায় আছের ছিল ব্লিয়া ভাছার অন্বেষণ করত:, শ্রবিদ্ধ কুন্তবৃক্ত একটি মৃনিকুমারকে দেবিয়া, রামান্ত বেন সন্তাপে জন্তঃশ্রবিদ্ধ ক্ইজেন । ৭৫॥

तस्मै दिजे तरतपस्तिसृतं स्वलिहः

प्रन्त्यः प्रधानयेन तेन तुरमात् प्रवतीया प्रशास्यः जसकुकानिष्यदेषः

वः खत्रक्षिः प्रचरपदैः तस्य पात्मानं विजीतरतपश्चिम् नं वययः समृत १०६॥

सान्त्र प्रशासकी । ०६॥

व्यासकी १०६॥

तनित। प्रधितान्ययेन प्रस्थातव प्रेन। एतेन पापभीकृत्व सृषितम्। तेन रामा तुरगात् भवतीय्य पृष्टान्ययः ब्रह्महत्वाप्रस्था पृष्टकृतः जलकुमानिष्यदेषः स सुनिपृतः तस्य रामे स्तल्विः अभिक्तः
वृष्ठादश्चितिः दृष्यर्थः भवरपदेः भ्रास्तानः हिन्नितस्याभी तपस्तिः
स्तस्य तः हिन्नितरतपस्तिस्तः कथ्यान्यभ्रवः। न तावत् त्रविश्वं का
एवाद्यास्य किन्तु करसः। "वैध्यात् तु करसः भूद्रायाम्" इति यात्रवस्तः। सुतो ब्रह्महत्या दृष्यद्यः। तथा च रामायस्य, "ब्रह्महत्याकृतः पापं दृद्यादपनीयताम्। न हिजातिरद्यं राजन्। मा भूत् ते
सनसो स्थाः। भूद्रायामस्य वैध्येन जाती जनपदाधियः।"
दित् ॥७६॥

हिन्ही विष्यात व यशने राजा वं के से स्वतंत कर व य पुक्ते पर जलवे कि पर देह रखे इए एसने खालित अवरोंसे अपनेकी बाह्यपसे दतर जातके बपसीका पुत बताया। अर्थात् यह तपसी खर्य जाति वा जिस् का पिता व स्व

বাঙ্গালা — প্রনিদ্ধানের বংশের কথা বিজ্ঞানা করিলেন; তথন অলকুভের নিকট

तिश्वीदितश्व तमनुष्ठृत्यस्यमे व पित्री: सकायमवस्यहयोनि नाय। ताभ्यां तथागतसुपत्य तमे कपुत्रम् श्वानतः स्वरितं सूपतिः ग्रयंस ॥७७॥

নিশ্বনদেহ মুনিকুমার, অন্ধোচ্চারিত বাক্যে আপনাকে, বাদ্ধণেতর ভপন্থীর পুত্র বলিয়া দশরপের নিকট পরিচয় দিল । ৭৬৪

क्षात्रा मिनाय । तथानतम् एकपुत्रां तम् क्ष्मानतः स्वर्गरतां ताथा प्रश्नामः मिनाय । तथानतम् एकपुत्रां तम् छपेत्र वजानतः स्वर्गरतं ताथा

तदित । तचीदितः तैन पृत्ने ख चीदितः पित्रसमीप प्रापय द्तु क्राः ख न्द्रपतिः अनुष्टतप्रस्यम् अस्त्पाटितप्रसम् एव ते सुनिपुत्रम् अवस्य- ह्योः नष्ट्रयोः अस्ययोः द्रल्यः । पित्रोः सातापित्रोः । पितामात्रे स्वे स्वीयः । स्वार्यं समीपं निनाय । द्रव्य रामायखित्यम्, तत्र "ब्र्यास्मेकसां देशं नीत्वा तो भृष्यदुःखितौ । अस्पर्ययम् पृत्तं ते सुनि सह भाय्यं या॥" दित नदौतीर एव स्तं प्रति पित्रोरानयनाः भिषानात् । तथागतः वेतसगूद्रम् एकद्वासौ पृत्रस्य एकपुत्रः तम् । एकप्रस्य स्वार्यतः स्वर्यास्य स्वर्यतः स्वर्यास्य स्वर्यतः स्वर्यास्य स्वर्यतः स्वर्यास्य स्वर्यस्य स्वयं स्वयं स्वर्यस्य स्वर्यस्य स्वयं स्

ि हिन्दी-उसीव कारनेसे दमरवने वाच किंदी प्रदर्श छम सुनिप्रवती

ती दम्यती बहु विजय विश्वी: प्रहर्का याव्ये निवातसुद्धार्यतासुरस्तः। स्बोद्धमृत्यं प्रास्त्रस्तः । स्वोद्धमृत्यं प्रास्त्रस्त स्वाद्धियातं प्राप्ताप स्वादिभिरेव वृद्धः ॥७८॥

एसके प्रस्की साता पिताके सनीप प्राप्त किया और उपरवर्ष निक हुई अवस्थाने स्व रक्तीते प्रत्रके सङ्घ वेसुधीं से किये अपने बत्तानको उनसे कहा 1001

বাঙ্গালা— ম্নিক্ৰার আপনাকে পিতা মাতার নিকট নিলা
মাইবার জন্ত রাজাকে অভ্রোধ করিল; তথন রাজা শর উলোলন না
করিয়াই তাহাকে তাহার অফ পিতা মাতার নিকট নিলা গেলেন এবং
বেতসলতায় আবৃত একমাত্র পুত্র ইয়াকে লক্ষ্য করিয়া, অজ্ঞানতঃ
আমি এই কার্য্য করিয়াছি, এইরপ সেই অস্ক দম্পতির নিকট বলিলেন ৪৭৭

प्रन्त्य: — ती दन्यती येष्ट्र विलय् श्रिमी: खरखः प्रदर्भा निखातं श्रुष्णम् 'खदद्वारयताम् । सः परास्ः चमृत्। प्रच हदः इस्तापिंसै: नयनवारिक्षः एव मुमिपति श्रमाप ॥७५॥

्याच्या—ताश्यां दम्पतिथ्यां उदद्यार्थतः। तेन वरासुना वशादि। स्वीन श्रीमपति: भ्री ॥७६॥

ताविति । नो वाया च पतिष्य दम्मतो । राजदन्तादिषु वायाप्रव्स्य दम्भावो जन्मावय दिवल्ये न निपातितः । "दम्मतो वम्मतो वायापती भव्यापतो च तो,, दत्यमदः । बच्च विख्य भूरि परिदेख । "विख्याः परिदेवनम्" दत्यमदः । प्रिश्नोः उरस्तः वच्चसः । पश्चम्य।स्तिस्त् । निखातं प्रक्षां प्रदं प्रदृती राष्ट्रां उद्दृष्टार्यताम् उद्दृश्यमासस्तः, स दिष्टाकासाप् स्वति भवानपि प्रविशोकात् धन्ये वयस्यहसिवेति तसुक्तवन्तम्। धाक्तान्तपूर्वं सिव सुक्तविषं भुजक्षः प्रोवाच कोशलपतिः प्रयमापराषः १९८॥

शिशुः परासुः गतप्रासाः अभृत्, अथ वृद्धः इस्तापि तैः नयनवारिभिः एव शापदानसः जनपुर्वेकत्वात् तैः एव असिपति श्रापाप ॥७८॥

हिन्ही - उन टोनो स्त्रों पुरुषोने बहुत प्रकारसे बिलाप करके प्रवर्षों कातीमें किट हुए बायको प्रहार करगेवाले हो में निकलबाया कि उनसे प्राय कोड़ टिवें तब बहुने हाथों पर गिर्ध हुए बाग्रामोंके जलसे हो राजाको याप दिया । उटा

বাঙ্গালা— সেই বৃদ্ধদক্ষতি বহুতর বিলাপ করিয়া, বালকটার বক্ষঃস্থল হইতে প্রহারকারী রাজা ঘারাই রোপিত শর উত্তোলন করাই— লেন। বালকটা মরিয়া গেল। তাহার পর বৃদ্ধ মুনি হস্তগৃহীত নামন-জল ঘুরাই রাজাকে শাপ দিলেন ॥৭৮॥

वाच्य-भवता श्रापि स्मान इव दिष्टान्तः श्रासाते । प्रथम ।पराह्वेन की प्रत पतिना श्राक्षः नपूर्वः सुक्रविषः सुक्रङ इव इति सक्तवान् सः प्रोषे ॥७८॥

दिष्टेति। इराजन्। भवान् अपि अन्त्ये त्रयसि अइम् इव मृत्रभोकात् दिष्टान्तं कालायसानं मरणम् इत्यर्षः "दिष्टः काले च दैवे स्थात्" इति विद्याः आस्प्राति प्रास्थाति इत्यक्तवन्तन्। अस्ति।स्तः यापोऽप्यदृष्टतनयाननपद्मशोभे सानुयहो भगवता सयि पातितोऽयम्। ख्यां दहन्नपि खलु चितिसिन्धनेदः वीजप्ररोहजननीं ज्वलनः करोति ॥८०॥

पदाइतः पूर्वं श्रांकान्तपूर्वः। सुखुपेति समासः। तः प्रधममप-कतम् इत्यर्थः। सुक्तविषम् श्रपकारात् पश्चादृत्स्ष्रदिष्ठं भुज्ञञ्जम् दव स्थितं वृद्धं प्रति प्रथमापरादः प्रथमापराधी। कर्त्तरि क्षः। इद्ध सञ्चने कारणस्क्रम्। को श्रवपितः दश्चरधः श्रापदानात् पञ्चात् श्रपि एनं मुनि प्रोवाच ॥७८॥

चिन्हो — है राजन् तुम भी ब्रह्मावस्थामे मेरे समान प्रविधानसे सतुर पाश्चीरी इस प्रकार कहते हुए प्रथ पौरस दवाते हुए, विषयागते सपंकी समान सम्बन्धी प्रथम श्रप्राधी को सल्दिशके राजाने कहा ॥७८॥

বাঙ্গালা—আপনিও আমারই মত বৃদ্ধ বয়সে পুরুশোকে মৃত্য প্রাপ্ত হইবেন— বৃদ্ধ মৃনি এইরপ বলিলে প্রথম অপরাধী রাজা, পাদ-তাড়িত বিযোদগারী সর্পের স্থাহ সেই মৃনিকে বলিলেন ॥৭৯॥

क्षाञ्च — पातितेन भनेन यापेन सानुग्रहेष (जातेन सूयते)। द्रस्तनेह न ज्वजनेन क्रया जिति: टहता प्रिय बीजप्रोहजननी क्रियते ॥८०॥

ग्राप दति। ऋष्टण तनयाननपद्मग्रीभा येन तस्मिन् ऋषुलके मिर्थि भगवता पातितः। वजुपायत्वात् पातित दत्युक्तम् ऋये वृतशोकात् दृशक्ति गतष्ट्यः किमयं विधत्तां वध्यस्तवेत्वभिद्यतो वसुधाधिपेन । एधान् द्वतायनवतः स सुनियं याचे पुत्रं परासुमनुगन्तुमनाः सदारः ।। दृशः।

मियस्य दृत्ये वं क्षः प्रापः अपि सानुग्रहः वृहकुनारीवरन्यायेनेष्टावाप्ते -रन्तरीयकान्वात् सोपकार एव । निग्रहस्याप्यनुग्राह्यकत्यमधीन्तरन्यासे-नाह, स्रष्याभिति । दन्धने : काष्ठे : दन्नः प्रन्यखितः व्यक्तनः अग्निः क्रष्यां कर्षा व्यक्ति : दन्न अपि वीनप्ररोहात्यां वीनाङ्कुरात्यां जननीम् उत्पादनन्त्रमां करोति ॥८०॥

हिन्दी सनावते मुखकमनको छवि न देखनेवान सुक्षको तुम्ने यह गाप भी दया करके प्रदान किया है, इन्धनसे बढ़ाई हुई खिंग्न चेतको ज्वलाकर बीजा॰ खुर छत्पन्न करनेवाना करती है। ॥ ८०॥

বাঙ্গালা— আমি এপর্যান্ত সন্তানের মুখপদ্মের শোভা দর্শন করি
নাই; স্করাং আপনি সামার প্রতি এই যে শাপদান করিলেন, ইহা
আমার উপকারকই হইন। কারণ, কাষ্টপ্রজালিত অগ্নি কৃষিযোগ্য
ভূমিকে দগ্ধ করিলেও অঙ্কুর জন্মাইবার যোগ্য করিয়া থাকে ॥৮০॥

ऋन्छ्यः च्यां गते वसुक्षधिपेन 'गतन्त्रणः वध्यः भयं कि विश्वतास्' इति व्यक्षित्रितः सदारः परासः पुत्रस् अनुगन्तुसनाः सः सुनिः हृताणनवतः एथा न् ययाचे ॥८१०

वाच्य प्रिक्तिन सदारेष भनुगन्तुमनसः तैन सुनिना हुताशनवन्तः एथाः श्याचिरे ॥ पर्मा

द्वमिति । द्वां गते प्रवृत्ते सति वसुधाधिमेन राजा, गतन्त्राः

प्राप्तानुगः सपि शासनमस्य राजा सम्याद्य पातकविलुप्तप्तिनि वृत्तः । स्रम्ति विष्टपटमात्मविनाशहेतुः शापंटधक्का लनमीव मिवास्त्राशिः ॥ ८२॥

हिन्दो — यह हत्तान होने पर राजाके 'तुशसे मारे जाने योग्य इस्केठोर जनको क्या'करना चा'इये" ऐसा कहने पर त्ह मृति आर्था सहित मरे पुतको पोक्टे जानेकी इच्छास स्थन और अग्नि सागता हुआ ॥ ८१॥

বাস্থালা — এই রূপ ঘটনা ঘটিলে, রাজা বলিলেন— 'নির্দিয় ও বংধর যোগা এই বাজি আপনাদের কি করিবে ?' এই রূপ বলিলে ভার্যার সহিত সেই বৃদ্ধন্দি, মৃত পুত্তের অস্থগনন করিতে ইচ্ছা করিয়া, ভারিষুক্ত কাঠের (অর্থাৎ প্রজ্লিভ চিতার) প্রার্থনা করিলেন ॥৮১॥

भ्रान्त्य: प्राप्तान्ग: राजा सपदि श्रस्य शासनं सम्याद्य पातकविन्तप्तप्ति: (सन्) अम्ब राशि: श्रीवे ज्वलनम् इव श्रम्तनि विष्टपदम् श्रात्मविनाशहेतुं श्रापं दधत् (सन्) निहत्त: (श्रभूत्) ॥८२॥

इति श्रीरघुवंश्री सहाकाव्ये कालिदासकती स्थायावण्वं नास नवसः सर्गः।

वास्य --- प्राप्तानुगैन राज्ञा...पातकविलुप्तप्रतिना [सता] अन्तुराणिना दधता [सता] निवन्ते न अभावि ॥ पर॥

प्राप्ति । प्राप्तानुगः प्राप्तानुवदः राजा सपदि शस्य सुनैः प्राप्तनं काष्ठसभारयाक्ष्णं प्राक्त एकोऽिय सम्मृति प्राप्तानुवदन्वात् सम्माद्य पात-किन सुनिवधक्षपेया विल्प्तप्तिः नष्टोत्सादः सन् श्रन्तिनिष्टपदम् श्रन्तालं व्यस्यानम् श्रास्तविनाश्रदेतुं श्रापम् श्रस्त्वाराशः श्रोवं ज्वलनं वड्वानस् इतः श्रोवं स्तु वाड्वो वड्वानसः" दत्यसरः । दसत् स्तवान् सन् निवत्तः वनात् दति श्रेषः ॥८२॥

इति श्रोमद्वामद्वीपाध्याय-कोलाचलसङ्खिनायस्रिविरिचतायाः रघुवं सटीकायां सञ्जोवनीमसाख्यायां नवसः सर्गः ।

(BESSER CINESES CONTRACTOR

हिन्ही — सेवकॉका पा कर राजा बीह्र इसकी आचा करके पातव कर-बोसी धीरता त्यांगे इटयमे स्थान पाये इए अपने विनामके कारण उस मापको मानी बड़वानलको ससुद्रके समान धारे इए लोटा ॥ ८२॥

বাজালা—রাজা দশরথ অহচরবর্গকে পাইয়া, তৎক্ষণাৎ ম্নির আদেশ পালন করিলেন (চিতা নির্মাণ করিলেন); তৎপরে পাপ-বশতঃ তাঁহার ধৈয়া নষ্ট হইল; এই অবস্থায় সম্প্র যেমন বাড়বানল ধারণ করে, সেইরূপ তিনি মনে মনে আজুবিনাশের কারণ সেই শাপ ধারণ করতঃ মুগয়া হইতে নির্জি পাইলেন ৮২৪

pippleton ford wing for finding sain field-final

age on the vote over me or o big fire

प्रति शहर व य यशकाय जानिक विकरी

नवसः समाः ।

elisias fant jang de refere part fant beland

पृथिवीं यासतस्तस्य पाक्यासनतेजसः अस्ति । विश्विति । वि

म्राप्त 'से निष्यमानम्दं राजनामक यास्तम । सिद्धः स्वयवर्षो निंत्यं पेयं पापं प्रखोदितुम् ॥ मन्द्यः-पिवर्षे प्रास्तः पाकशासनतेषसः चनूनकेः तस्य किचिट्नं शर-

दाम् चयुतं यथी ॥१॥

बाच्य-किंब्ट्नेन ••• पयुतेन यथे ॥१॥

पृथिवीमिति। पृथिवीं प्रासतः पाखयतः पाकप्रासनतेजसः
प्रमृ नर्वैः महासम्हर्वैः तस्य द्रप्रदायस्य कि सिद्दूनम् ईषद्या नं प्रदर्शः
वत्सरायाम्। "साहतो वत्सरे प्ररत्" द्रस्यमरः। द्रयुतं द्रप्रसहस्यं यथी। "एकद्रप्रप्रतसहस्याख्ययुतं लचं तथा प्रयुतम्।
कोव्यवृद्ध पद्यां स्थानात् स्थानं द्रप्रगुयां स्थात्।" द्रव्यार्थं सहः।
ददस्र सुनिप्रापात् परं वेदितस्यं न तु जननात्। "षष्टिवपं सहः।
साव्य जातस्य सम कौषिकः।। हःखेनीत्पादितस्यायं न रामं नेतुसर्वि ॥" दति रामाययाविरोधात्। नाप्यभिषेकात् परं तस्यापः,
"सम्यविनौतस्य वर्षाद्यः कुमारमादिस्य रच्यविधी विधिदत् प्रजानम्।" दति कौमारान्तिस्य वर्षाकि एव विरोध दति॥१॥

स्थित्यो प्राचन करनेकाले प्रन्य समाम तेजाली महास्राज्यमाष्

न चीपलेभे पूर्वे षास्यानिमी चसाधनम् । स्ताभिधानं स ज्योतिः सद्यः योकतमोऽपहम् ॥२॥ त्रितष्ठत् प्रत्ययापेचसन्तितः स चिरं तृपः । प्राक्षन्यादनभिव्यक्तरत्नोत्पत्तिरिवाणे वः ॥३॥

বাক্সালা — ইত্তের ভাষ তেজ্বী ও মহাসমৃদ্ধিশালী দশর্প পৃথিবী পরিপালন করিতেছিলেন এই অবস্থায় কিঞ্ছিন্ন দশ হাজার বংসর অতীত হইল ১১॥

श्रत्वय:--- सः पूर्वे वाम् ऋषनिर्मोत्तसाधनं सदाः श्रोकत्तमोऽपष्टं सुताभिः थानं ज्योतिः न सपत्तिमे च ॥२॥

वाचा—तेन ...न छपलेसे ॥२॥

न चेति। स दशरयः पूर्व वां पिट्याम् ऋगनिमें समाधनम्।
"एव वा अख्यो यः पुत्रो" इति श्रुतेः। पिट्याम् ऋगविस्तिकार्यः
स्यः श्रोक एव तमः तत् अपहन्तीति श्रोकतमोऽपहम्। अत्राभयहर
दतिवस्रपपदैऽपि तदन्तिविधनाणित्य अपक्षे श्रतमसोरिति स्रत्ययः।
स्रुताभिधानं सुताख्यं च्योतिः न स्पन्ति न प्रापं च ॥२॥

च्छि उद्दी - यह पितरीं के चयारी कुटनेकी साधन तनकाल योक द्वी प्रश्वकारका नामकरनेवाकी प्रस्क्वी प्रकाम कीन प्राप्त कुला ॥२॥

ৰাজ্বালা --- পি ত্লোকের ঋণ্যুক্তির কারণ এবং সভাই শোকাছ-কারনাশক পুল্লোমক তেজ ডিনি লাভ করিয়াছিলেন না ।২।

आन्त्र : — सत्यसापेचसक्तिः स्र तपः सत्यात् प्राक्ष चनसियक्तरवीत्पत्तिः स्था वः ॥ विसम् अविष्ठत् ॥ ३॥

ते च प्रापुरुदन्वन्तं बुबुधे चादिपूरुषः।
प्रवाचे पो भविष्यन्याः कार्यसिष्ठे हिं लचग्रम्॥६॥
भोगिभोगासनासोनं दृदशस्तं दिवीकसः।
तत्पणामण्डलोदचिमं णिद्योतितविग्रहम्॥७॥

গমন করে, সেইরূপ সেই সময়ে দেবগণ রাবণপীড়িত হুইয়া নারায়ণের নিকট গমন করিলেন Ie॥

खन्त्ययः — ते च चदन्तनां प्रापुः, चादिपूर्वस्य वृद्धमे । चत्याचे पः भवि-खन्त्याः वार्यसिश्चे : सचपं हि (भवित) ॥६॥

व्यक्ति तः उरम्बान् पापे, चारिपूर्षेष बुबुधे। चव्याचिपेय---बच्येथे (भृष्यी) ॥६॥

त इति। ते देवाश उदम्बन्तं समुद्रम्। उदम्बानुद्रधी पति निपातः। प्राप्तः ग्रादिपृष्ठवः विष्णुश्च ब् ब वे योगनिद्रां जसी दृत्यर्थः। गमनप्रतिबोधयोरविल्लाकाशे चलारी । तथासि, मञ्चाचेपः गम्यस् ग्रव्यासङ्कः ग्रविक्तस्य इति यावत्। अविष्यन्त्याः सार्व्यासिस्केः लच्चां लिङ्कः सि । उत्तस्य, "ग्रनन्यपरता सार्व्य कार्य्यं सिस्केस्तु लच्चाम्" इति॥६।

हिन्ही चे सामरपर पाध हुए चीर चादिपुरुष योगनिद्वारी जागे ; बारण जि होने वालो कार्यसिहिका विलय न होना ही लच्छ होता है 848

বাঙ্গালা—দেবতারাও সম্ভের নিকট উপাস্থত হ**ইলেন, নারা** য়ণও জাগরিত হইলেন। প্রাপ্য বস্তকে পাইতে বিলম্ব না হওযাই ভারী কার্যাদিদ্ধির স্চক ॥৬॥

च्यन्त्यमः — दिनीकसः भोगिभोगासनासीनं सत्याष् मञ्जलोदिसमे विद्योतितः विषष्ठं तंददयः ॥ ७॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

दशमः सर्गः।

तिस्मवसरे देवाः पौलस्योपञ्जता हरिस्।

सन्तानकाङ् चिषाः पुत्राधि नः तस्य दश्रायस्य पुत्रीयां पुत्रनिमित्ताम् । युत्राक्त च इति क्षप्रत्ययः। दृष्टि यागम् आरेभिरे प्रचक्रमिरे ॥१॥

हिन्दी—भृष्यप्रक्षादि चृत्विक जितेन्द्रियता युक्त सन्तानकी उच्छा करणे बाने तिस राजाकी पुर्वे हि यज्ञ कवाते भये ॥४॥

বাঙ্গালা—ঝ্যুশ্দপ্তভৃতি পুরোহিতগণ জিতেজিয় হইয়া, সম্ভন-কামী দশরথের জন্ম পুতেষ্টি যাগ আরম্ভ করিলেন মগা

्र ज्यन्वयः — प्रध्वगाः निदाधाचोः [सन्तः] क्राधाष्ट्रवम् उव देवाः पौलन्योपश्वाः [सन्तः] तिवान् प्रवसरे इरिस् पभिनम्यः ॥५॥

वाच्य प्राच्याः निदाचार्तः [मिहिः] छ। याहचः इत्र देवेः पौत्तस्योपय् तेः [मिहिः] हरिः चभित्रस्ये ॥४॥

तिस्मिति। तिस्मन् त्रवसरे पुलकासिष्ठिप्रवृत्तिसमये देवाः पुल स्थस्य गोलापत्यं पुमान् पोलस्यो र विद्याः तेन उपस्ताः पोड़िताः मन्तः निद्याचार्ताः चर्मात्राः सम्मानं गक्कन्तीति सम्माः पान्याः। सन्तास्थन्ताध्वद्रपारस्थानन्तेषु उ इति उपस्ययः। कायाप्रधानं सन्दे कायास्वस द्व । साक्षपाधि विद्यान् समासः। इति विष्युम् समिन्नम् । पुण

उस समय देवता राजपेसे अवभीतही प्रति निकट गरी पृत

বাঙ্গালা — প্ৰিক্গণ বৌজনৱপ্ত হুইয়া যেনন ছায়াবুকের প্রতি

ते च प्रापुर्दन्वम्तं व व घे चादिपूर्वः।

प्रव्याचे पो भविष्यन्याः कार्यसिद्धे हिं लच्चणम् ॥६॥

भोगिभोगासमासीमं दृहग्रस्तं दिवीकसः।

तत्फणामण्डलोदचिमं णियोतितविग्रहम्॥७॥

গমন করে, সেইরূপ সেই সময়ে দেবগণ রাবণপীড়িত হইয়া নারায়ণের নিকট গমন করিলেন ।৫॥

ख्याः ने व चदननं प्रापुः, पादिपूर्वयय वुद्वप्रेः। प्रयाचीपः सर्वि-ष्यस्याः कार्यसिक्षेः सर्वणं हि (भविति) ॥६॥

वाच्य तै: उदन्वान् पापे, पादिप्रपेष वुवधे। प्रव्याचेपेष-••सम्पेष (मृष्ठते) ॥६४

त इति। ते देवाश उदम्बन्त चसुद्रम्। उदम्बास्ट्यो चति निपातः। प्राणुः श्वादिप्रवृतः विष्णुश्च ब् ब वे योगनिद्रां जद्दौ दस्त्रश्चः। गमनप्रतिकोधयोरविक्यकार्थो चलारो । तणाद्धिः, स्व्याचेपः गम्बरु ग्रायासङ्कः श्वविक्यक् दृति यावत्। अविष्यन्त्याः सार्थ्यं सिद्धेः खन्न्यं शिङ्कः हि। उन्नद्धः, "श्वनन्यप्रता चान्नः सार्थः सिद्धेस्त स्वच्यम्" इति ॥६।

हिन्दी —वे सागरपर मात्र हुए और साहिपुरुष योगनियासे जाने ; सारप वि होने वालो कार्थिसिहना विलय न होना हो लक्षण होता है ॥(॥

বাঙ্গালা—দেবতারাও সম্জের নিকট উপস্থিত হইলেন, নারা স্থাও জাগরিত হইলেন। প্রাণ্য বস্তকে পাইতে বিলম্ব না হওযাই ভারী কার্যাদিদ্ধির স্চক।৬।

श्चन्त्य: —दिनीकसः भोगिभोगासनासीनं तत्यास्य सार्वितं विद्योतिषः । विग्रहं तं दहग्रः ॥ ॥

द्यमः सर्गः।

श्रियः पञ्चनिष्णायाः चौमान्तरितमेखर्षे । अक्षे निचित्तचरणमास्तीर्णं करपद्ववे ॥८॥

व्याच्य-दिवीकोभि: भोगिभोगासनासीनः तत्र्षणामच्छवीद्धिन पिचीतित-वियहः सः दहवे ॥७॥

भोगीति। यौ: श्रोको येषां ते दिवीक्सो देवा:। पृषोद्रादित्वात् साधु। यदा दिवश्रव्होऽदन्तोऽप्यस्ति। तथा च व् स्वप्रिते,
"न श्रोभते तेन दि नो विना पुरं सक्त्यता व्रव्यक्षे यथा दिवम्"
दित। तल दिवुकी डादार्वित घातोरिश्यघित कः, दिवम् श्रोकौ
येषाम् दित विग्रदः। भोगिनः श्रेषस्य भोगः श्रशेरम्। "भोगः सुखे
स्त्रादिभृतावद्विश्व प्रस्काययोः दत्यमदः। स एव श्रासनं सिंदासनं
तल श्रासीनम् उपविष्ठम्। श्रासेः श्रानच, ईदास दित ईकारादेशः।
तस्य भोगिनः प्रसामग्रुले ये उद्विं षो सन्त्रयः तैः स्रोतित्विग्रद्धः तं
विष्णुं दृदृशुः॥७॥

हिन्दी—देवता श्रेष श्रयापर स्थित छनके फ्यामख्डसके निर्धाल मिषयोंसे प्रकाशमानश्ररीर श्ररीरवासिको देखते हुए 🌬

বাঙ্গালা—নারায়ণ, অনস্তনাগের দেহরপ সিংহাসনে উপবেশন করিয়া র<u>হিয়াভেন এবং</u> সেই অনস্তনাগেরই ফণাসম্হের উজ্জ্বন মণি-সমূহ তাঁহার দেহকে উজ্জ্বন করিয়াছে, এই অবস্থায় দেবগণ তাঁহাকে দর্শন করিলেন । ৭।

च्यन्ययः —पद्मनिष्यायाः श्रियाः श्रीमान्तरितमेखले श्रासीर्णं करपञ्चने श्रद्धे निविध्वत्रचरणम् (रहग्रः) ॥८॥

्राच्ये — निचित्रचरणः (दंदग्रे) ॥८३

प्रवृद्धपुर्राकाचं वालातपनिभांश्वकम्। विवसं प्रारटीसव प्रारक्षसुखटपं नम्॥८॥

ियय दति। कोटमं विष्णम् १ पद्मे निषसायाः उपविष्याः भियाः चौमान्तरिता दुक्लव्यविता भेखला यद्य तकिन्, त्रास्तोर्थों करपद्ववौ यिखन्। विभेषणदयेनापि चरणयोः सौकुमार्थ्यात् किट-भेखलास्पर्भास्त्वे सूचते। तिस्मिन् त्रक्षे निष्मिमे चरणी येन तम् ॥८॥

हिन्ही—तमल पर स्थित हुई लक्षी वे बस्त्रींसे श्राच्छादितमेखलावाली हाथ:

বাঙ্গালা—লক্ষীদেবী পদ্মের উপরে বনিয়া আচেন; পট্টবন্ধে তাঁহার মেখলা আচ্চাদিত রহিয়াছে এবং তৃই থানি হস্তপল্লব পাতিয়া রাখিয়াছেন, এইরূপ সেই লক্ষ্মীদেবীর ক্রোড়ে নারায়ণ আপনার চরণ তৃই থানি স্থাপিত করিয়া রাথিয়াছেন ||৮॥

श्रत्वयः प्रवृत्तपुष्परीकाचं वालातपनिभाग्रवास् (श्रतएव) प्रारक्षसुखदर्शनं श्रारदं दिवसम् इव (ख्रितं दृष्टगुः) ॥१॥

वाच्य-प्रवृत्तपुष्टरेकाचः वालातपनिभाग्रकः प्रारम्भमुखद्यंनः गारदः दिवसः इव (दह्यो) ॥१॥

्यवुद्धित । एनः कीद्रभ्रम ? प्रवृद्धे विकसित पृष्ट्यीके इव श्रीचियो यस तं दिवसे तु पृष्ट्योकम् एव श्रीच यस इति विग्रहः, वालातपनिभम पंशुकं यस तं पौतास्वरधरम् इत्यर्षः । श्रन्यव बःखःतपत्र्याकां पुक्तम इत्यर्थः । "निभो व्याचस्ट्रश्रयोः" इति विश्वः । प्रश्चर श्रारक्यो योगो तेवां ते प्रारम्भा योगिनः तेषां सुख्दश्रीनम् ।

दशमः सर्गः।

प्रभावं लिप्तयोवसः लक्षीविश्वसदप णम् । कौलुभाख्यमपां सारं विश्वाणं वहतोरसा ॥१०।

चन्यत प्रारक्षे यादी सुखदर्शन प्रारद् प्ररत्थननिन दिवसमिव स्थितम्॥८॥

ि स्ट्रिन्- खिली हुए कमलके समान नेव और मात कालके यूपके समान बस्त तथा प्रारम्भसे ही सुखटायक दर्शन वाली भरटके टिनके समान खिता ॥ ८॥

বাঙ্গালা --- প্রফ্টিত প্রব্গলের কাষ তাঁহার নহন্য্গল শোডা পাইতেটিল এবং তিনি প্রাতঃকালের স্থাকিরণের কাছ পীতবর্ণ বন্ধ পরিধান করিয়াছিলেন। স্তরাং প্রাতঃকালে স্থদর্শন শবংকালের দিনের কাম তিনি অবস্থান করিতেছিলেন ॥২!

श्चन्त्यः — प्रभानुनिप्तश्चीवत्सं हस्ता उरमा नच्नीविश्वमद्रपं यां कीस्तुभाष्यम् अपां मारं विश्वायं (इहग्रः) ॥१०॥

वाच्य—…विभागः (टर्शे)

प्रभिति। प्नः किं विधम् ? प्रभया अनुस्तिम अनुरक्षितं योवस्तं नाम नाञ्चनं येन तं नद्याः विश्वमदर्पणं कोस्तुभ इति आक्या यस्य तम भपां सासुद्राणां सारं श्विरांशं मिणिम् इत्यर्थः। वृद्धता उरसा विश्वाणं ॥१०॥

स्ट्रिन्ट्री—कान्तिसे यौवत्मको चिक्रको शोभित करणेवाली कस्त्रोके विलामका दर्यं गहर कीस्तम नाम मणिको इस्त्रहृदयमे पहरे हुए ११०॥

বিস্পালা—নারায়ণ আপনারই প্রভার আপন প্রীবংশচিহুটী রঞ্জিত করিতেছিলেন এবং বিশাল ২কঃস্থলে লক্ষ্মাদেবীর বিলাসের দর্শণ স্বরূপ কৌস্তভ্যণি ধারণ কবিতেছিলেন । ১০॥ बाइभिनि टपाकार : दिव्याभर ग्रम् वित : । णाविभ त्रमपां मध्ये पारिजातिमवापरम् ॥११॥ दे त्यस्तोगण्डलेखानां मदरागविलोपिभि: । इतिभिश्चे तनाविज्ञ: उदौरितजयस्वनम् ॥१२॥

क्युट्ययः—विटपाकारै: दिव्याभरणभूषितै: वाड्डिम: (उपलिचतम् ; व्यत्पर)
व्यापं मध्ये प्राविभ्रतम् वपरं पारिजातम् इव (स्थितम् दहमः) ॥११॥

बाच्य-(उपलिकतः) षाविस्तः प्रपरः पारिजातः इव (स्थितः दहने) १११

बाह्यभिरिति। विष्ठपाकारैः ग्राखाकारैः दिव्याभरगभूषितैः बाह्यभिः छपलचितम् ऋतण्व ऋषां से न्यवीनां मध्ये ऋषिभूतम् ऋपरः हितीयं पारिजातमिव खितम् ॥११॥

ह्मिन्दी—शाखाक समान दिन्य भूवणींसे युक्त भुजायोंसे श्रोभत समुद्रके बीवने प्रगठ इए दुनरे पारिजातके समान ॥११॥

বাঙ্গালা—দিবা অন্ত্রারে অন্ত্রত এবং শাথার ন্যায় দীর্ঘ চারি খানি বাহ দারা তিনি শোভিত ছিলেন; স্তরাং সম্ভ্রজনমধ্যে উথিত অপর একটি পারিজাতর্কের ন্যায় তাঁহাকে দেখা যাইতেছিল ॥১১॥

ख्रन्वयः — दे लेखीगख्डवेखानां नदरागविकोपिक्षः चेतनाविक्षः होतेकः छदौरितजयखन' (दृहसुः) ॥१२॥

वाच्य-उदीरितनयसनः (दहवी) ॥१२॥

दे त्ये ति । दे त्यस्त्रीगाउ विखानामसुराङ्गनागण्यस्त्रीनां यो मद-रागः तं विलुम्पन्ति र चौति मद्रागिवज्ञोपिनः ते चे तनाविद्धः सजीवैः दितिमः स्क्रीं नादिभः ग्रस्तेः। "दवरिषं य ग्रस्त्र च विङ्ग

सुत्तामेषविरोधे न सुलियवैण्लच्मणा । उपस्थितं प्राच्चलिना विनीतेन गरुत्सता ॥१३॥

न्तासा च हितयः" द्रायमरः। छदीरितनयस्त्रनं जयप्रन्सुद्वीषय-न्तीभिः सुर्त्तिभतौभिः प्रस्तदेवताभिक्षास्यमानम् द्रस्यर्थः ।१२॥

स्त्रिक्टो दे त्ये की नारीयों के गण्डस्थलका मदराग निटानेवाली चेतनाया ले अस्त्रों से प्रगट किये जयगण्डवाली धररा

বাঙ্গালা—- দৈতান্ত্রীদিগের গণ্ডন্থলের মমরাগনাশক সঞ্জীব স্থদর্শনপ্রভৃতি অন্তর্গণ তাঁগার জন্মশন্ম উচ্চারণ করিতেভিল ১১২॥

त्रत्यय: नृतामिषविरोधीन कुल्यित्रयालचया विनीतेन प्राञ्जलिना गर्मता छपस्थितम् (दृहस्रः) ११२४

वाचा — उपस्थितः (दहने) ॥१३॥

सुक्रीत । सुक्तः भगवस्विधानात् त्यकाः ग्रेषेण सह विरोधः सहजमित वेरं येनं तेन कुलिग्रत्रणाः अस्ताहरणकाले रन्द्रगृदे ये वज्रप्रहाराः ते एव लक्ष्याणि यस स तेन, प्रवतः अञ्चलः येन तेन प्राञ्च-लिना प्रवहाञ्चलिना रस्पर्णः विनीतेन अनुत्रतेन गरुलता उपस्थितम् स्पासितम् । पुरा किल तेन विष्णुना प्राञ्चलिपार्थितेन हृहितुर्गुण-केग्यः पत्युः कस्यचित् सर्पस्य गरुलाह्मयदाने स्वते स्वविपचरचणच्यु-मितं पचिराजं त्वहोदाहं त्वतो बलाद्य दित गर्वितं स्ववानतजंनी-भारेणे व मगवान् विनिनायित महाभारतीयां कथां सूचयित विनी-तेन्यनिन ॥१३॥

स्ट्रिन्टी—प्रेषक साथ वेर त्यांगे हुए वज धारके चित्रवाले हाययोड़े नसता युक्त गकड़से सेवित ॥१३॥ योगनिद्रान्तविषदै: पौवनै रवलोकनै: । स्वादोननुग्रह्णन्तं सीखणायनिकान्तवोन् ॥१४॥ प्रणिपत्य सुरास्तस्यै ग्रस्मित्वे सुरहियाम् । ष्रथैनं तुष्टुतु: सुत्यम् श्रवाङ्सनसगोवरम् ।।१५॥

বাঙ্গালা—গ্রুড, অনন্তনাগের সহিত বিরোধ পরিজাগে করিয়া, বজ্রের ক্ষতচিত্র ধারণ করত:, মন্ত্রীয়া ক্রতঞ্জিল পুটে তাঁহার উপাসনা করিতেছিলেন ১১৩॥

च्यन्यः — योगनिद्रान्तियदैः पावनैः व्यवकोक्षनैः सीख्यायनिकान् भगादीन् चयीन् अनुग्रहन्तम् (टह्यः) ॥१४॥

बाचा-मनुग्रहन् (दहशे) ॥१४॥

योगित । योगो मनसो विषयान्तरव्याहित्तः तहूपा या निहा तथाः अन्ते अवसाने विश्वदैः प्रसन्तेः पावनैः श्रोधनैः अवलोकनैः सुखश्रयनं पृक्कन्तौति सीखश्रायनिकाः तान् । पृक्कन्तौ सुद्धानादिस्य इत्युपसंख्यानात् उक् प्रत्ययः । अभादौन् ऋषोन् श्रनुरुष्टन्तम ।१८॥

हिन्ही—ग्रोगनिदानी चन्तमी स्वच्छ, और पवित खबलोकनसे सखगवन पृक्ष्मेवाली स्गृ चादि ऋषियों पर अनुग्रह करते हुए ११४०

বাঙ্গালা — ভৃগুপ্রভৃতি মহর্ষিগণ, তাঁহার স্থনিদা জিজ্ঞান।
করিতে গিয়াছিলেন; তিনি যোগনিদাবদানে নির্মান ও পার্বতাজনক দৃষ্টি দারা তাঁহাদিগকে অফুগৃহীত করিতেছিলেন ।১৪।

धन्त्यः -- अयासुरः सुराखिषां भनियत्रे तस्ये प्रशिषण्य सुर्खम् अवास्त्र्वनस् गोचरम् एनं तुष्टुदः ॥१५॥

व्याच्या-सरे: स्तव्य: अवाक्ष मनसगी वर: एष: तृष्ट्र मे ॥३५॥

नमो विश्वसृजे पूर्व विश्वं तदनु बिश्वते। पय विश्वस्य संहर्वे तुभ्यं त्रेधा खितात्मने।।१६।।

प्रशिष्या ति। अय दश्री नानन्तरं सुराः सुरहिषाम असुराखां । श्रमयित्रं विनाशकाय तस्मै विष्याचे प्रशिष्य स्तृत्यं स्तीतार्षम्। एतिस्तुश्रास्त्रृहज्ञ्यः क्यण् इति क्यण् प्रत्ययः। वाक् च मनस्य वाङ्म-नसे। अचत्रित्य प्रत्ययान्तो निषातः। तयोः गोचरो विषयो न भवतीति अवाङ्मजसगोचरः तस् एनं विष्यां तुष्ठ वुः॥१६॥॥

हिं न्हों — इसके उपरान्त देवना देखके सारनेवालिके निमित्त प्रणास करके स्तुति योग्य उन सन और बाकाके ध्योचर की स्तृति करने लगे ॥१४॥

বাজালা — তাহার পর দেবতারা, অস্থবহস্তা নারারণকে নম-স্থার করিয়া, স্থবের যোগ্য এবং বাক্য ও মনের অগোচর সেই নারায় -ণের স্থব করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

म्बन्ध्यः — पूर्व विश्वसन्ती, तटनु विश्व विश्वती, श्रथ विश्वस्त संहर्ते विश्वा स्थितात्वाने तुम्य निनः (भवतु) ॥१६॥

वा क्नमः (भूवताम्) ॥१६॥

नल इति। पूर्वभ मादो दिश्वस्त्र विश्वस्त्रे तदन् सर्गानन्तरं विश्व दिश्वते मध विश्वस्य संस्त्रे एवं लेघा स्विध्यितसंस्वादकर्त्तृ-त्वेन खितः मास्रा स्वरूपं यस तस्ये बद्धविष्णुस्रात्मने तुभ्यं नमः॥१६॥

हिन्दी — प्रथम विश्वके उत्पन्न करनेवाले फिर पालन करनेवाले पेके संदार करनेवाले तीन प्रकार कर धारण करनेवाले आपको नमस्कार है॥१६॥ 7.

रसाम्तराख्ये करसं यथा हिन्यं पयोऽश्रुते। देशे देशे गुषेष्ये वस्त्र श्रवख्यास्त्रस्रविक्तियः।।१९॥। श्रमे यो सितस्रोकस्त्रस् समग्री प्रार्थं मावदः। प्रतितो जिल्ला रत्यम्तस्यक्षाो व्यक्तकारसम् ॥१८॥।

বাজালা—াথনি প্রথমে জগৎ স্টে করেন, পরে ভাহার রক। করেন এবং তৎপরে আবার সেই জগৎ সংহার করেন; এইরপ ভিন রূপে অবস্থিত পরমাত্মরপ আপনাকে নমন্তার করি ॥১৬।

क्षान्त्रायः — यथा एकरसं दिश्यं पयः देशे देशे वशान्तराथि चनुते, एवन् प्रतिक्रयः सं गुणेषु चयस्त्राः (चसुवे) ॥१७०

खाक्य-...एकरश्चेन दिव्येन प्रथमा...चम्बन्ते...चित्रवेच स्था...चरका (क्ष्मको) ॥१०॥

ननु कूटल्रस कथं ते क्ष्यिकित्वाश्वशीषाधिकितित्वाश्व, रक्षास्तरा-गोति। एकरकं अधुरै करकं दिवि अवं दिखं यदः वर्नोदवां देवे देवे क्षवरादिये जन्यान् रक्षान् रक्षान्तराचि क्षवस्तरीनि यथा भन्नृते प्राप्नोति एवम् भवितियः निर्विकारः एकक्ष्य द्रस्तर्थः। त्यं गुग्रैष्

श्विल्डो — ण से एकरस रहनेवाका खाकाशका जल देश देशते प्रवत् प्रवत् वाटको खारण खरते हैं प्रश्नी प्रवार एकदप तुल गुर्थोसे खनेक दर खारण करने हो प्रश्नी

বাঙ্গালা — যেমন একমাত মধ্বরদ বৃত্তির জল, ভিন্ন ভানে ভিন্ন ভিন্ন বদ প্রাপ্ত কয়, দেইরপ বিভারবিহীন একমাত্র আগনি ভিন তথে ত্রিবিধ অবভা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ৪১৭॥

क्राज्य ग्राज्य न वस् वसेयः निस्तीकः, वनर्यो पार्थनावकः, व्यत्रकः निष्कः क्रमार्ट्यन्ति वस्तुक्षणभव्यति Math Collection. Digitized by eGangotri

द्यमः सर्गः।

हृदयस्यमगास्त्रम् प्रकासं त्वां तपस्त्रिनस्। दयालुसनघस्य प्रशासम्बद्धः विदुः ।।१८॥

बाच्य-त्या प्रतियेन निराष्ट्रीकेन, चनिष्टंना प्रार्थं नावर्षेन, क्रिकेन निष्युना प्रस्यक्तेन व्यक्तवार्षीन (सृष्येत) ४२८४

श्रविय एति । चै देव ! त्वन् श्रवियः लोके दियस्या न परिक्ते चः, लितलोकः परिक्तित्वलोकः, श्रनश्री निःस्मृष्टः । श्रावतीति श्रावणः । जवाराण् । प्रार्थं नानाम् श्रावणः सामदः, श्रिकाः श्रन्येः न जितः, लिख्यः जयश्रीतः, श्रायस्तम् श्रव्यक्तः स्रतिन्त्व्वरूपः, व्यक्तस्य स्र्यू वस्य कारस्य । १८।

श्चिरही — तुम सीलाड चतुष सी तुसना करणे वाले डो प्रयोजनके दिना परी-जम देने याले चित्रत तुम जय करणे वाले डो, जलात छी सुन्स तुम स्वाह्म उपने स्वाह्म डो ग्रेटना

বৃদ্ধিলা— আপনি ইয়ন্তাবিহীন, অধচ জগতের ইয়ন্ত। করিব।
বাকেন; আপনি নিঃস্পৃহ, অধচ জগতের স্পৃহ। পূর্ণ করেন; আপনি
অন্তের অজেয়, অধচ অভ্যন্ত জয়নীল এবং আপনি স্ম, অধচ সুনের
কারণ । ১৮॥

आक्त्या:--(बोकाः) लां प्रदयस्यम् यागाससम्, प्रकानं तपस्तिमम्, दयासुन् अवच्या द्वा, पुरायस् प्रजरं विदुः ११८॥

আ্ছ্য-(জার্কী:) ल' ছহুবছা: খনান্তর:, খলাদা: নদ্ধী, হ্যাদ্ব: খনখ অুখ: पুरাখ: খন্তব: বিষয়ী ॥१८॥

चुद्रयेति । हे दैव ! त्यां चुद्यस्य सर्वान्तर्यानितया नित्य । स्विचित त्यापि स्नास्त्रम् अगन्यक्षण्यात् विप्रस्रष्ट विद्, तया सर्व प्रसुरनीय स्वम् एकस्व सर्व रूपभाक् ॥ १

श्रकामं न कामः श्रीमलाषः श्रस्य तं परिपूर्णां लात् निःस्पृष्टलाय निष्कामं तथापि तपस्थिनं प्रश्रस्ततपोयुकः विद्वः, यो निष्कामः स कथं तथः कुरुते इति विरोधः। परिचारस्तु ऋषिक्षेशः दुस्तरं तपः तथते, दयालुं परदुःखप्रदरणपरं तथापि श्रन्थस्पृष्टं नित्यानन्दः स्वक्ष्पत्वात् श्रदुःखिनं विद्वः। "श्रष्टों प्रणो त्यसन्तुष्टः कोधनो नित्य-प्रयासुरदुःखो स्ति विरोधः। "ईस्थों प्रणो त्यसन्तुष्टः कोधनो नित्य-श्राक्षितः। परभाग्योपजोवी च पड़ेते नित्यदुःखिता।" इति मचाः भारते। प्राथम श्रनादिम् श्रक्करं निर्विकारत्वात् श्रक्करं विद्वः। विरायस् विरोधासङ्गृतिमंता" इति। विरोधेन चालौकिकमद्भित्वं स्वस्वते ॥१८॥

चिह्न्हो — तुमको चदयमी स्थित दूर बच्छा रहित तपखी, दुःख रहित, दयालु पाप रहित पुराण पुरुष जरा रहित जानते हैं ॥१८॥

বাক্সালা — আপনি সকলেরই হৃদয়ে থাকেন, অথ চ দ্রবর্তী;
আপনি কামনাবিচীন, অথ চ উপজ্ঞা করেন; আপনি দ্যালু, অথচ
তঃগশ্ল, আপনি প্রাতন, অথচ জীবভারহিত এই রূপই লোকে
ভানিয়া থাকে ১১॥

স্ক্র:— वं सर्वाः (अयव) अविज्ञातः, वं सर्वयोगिः (अयव) अध्यास्ः, वं सर्वप्रसुः (अयव] अनीशः, त्वस्एकः [अयच] सर्वद्रप्रभावः [सर्वसि] ॥२०॥

सप्तसासीयगीत' त्वां सप्ताण वनलेणयम् । उद्यासि वृंखमाचस्यः सप्तलोकौकस'ययम् ॥६१॥

वाच्य-वया सर्वज्ञीन श्रविज्ञातिन [भ्यती], त्वया सर्वयोगिना श्रायाभुवा (स्यती), त्वया सर्वप्रभुषा श्रनीजीन (भ्यती) त्वया एकीन सर्वेद्यभाजा (स्यती) ॥२०॥

सर्वं च इति । त्वं सर्वं जानातीति सर्वं चः । इराघेति इति वित्र त्ययः । अविचातः न केनापि विचात इत्यर्थः । त्वं सर्वे च विनः कार्यां त्वम भार्त्वन एव भवतीति भार्त्वम्यः न ते किचित् कार्यापति इत्यर्थः । त्वं सर्वं स्व प्रभुः त्वमनी भः, त्वमेकः सर्वं क्रपमाक् त्वनेकः एव सर्वात्वना वर्त्तं से ॥२०॥

स्त्रिन्दी—तुन सर्वज हो, तुम् है को इनहीं जाना तुम् सबके उत्पत करणे-पाचे और आप खर्र हुए हो, तुम सबके खामीहो, और तुम्हारा खामी कोई नहीं. सुम एकही सम्पूर्ण के खक्पहो ॥२०॥

বাঙ্গালা—ত্মি সকলই জান, অথচ তোমাকে কেইই জানে
না; তুমি সকলেরই কারণ, অথচ তোমার কারণ কেইই নহে;
তুমি সকলের প্রভু, অথচ তোমার প্রভু কেইই নহে এবং তুমি এক,
অথচ সকল রূপ তোমারই ॥২০॥

त्रन्वय:—(सुन्य:) लां सप्तसामीपगीतं सप्तार्णवनले ग्रयं सप्तार्विर्मु खं अप्तलीक्षेत्रसं ग्रयम् त्राचख्राः ॥२१॥

ताच्य — (सुनिधिः) लं सप्तसामीपगीतः सप्तार्णयनसम्बद्धः सप्तार्णस्त्र स्वार्णस्त्र स्वार्णस्त्र स्वार्णस्त्र स्व

सप्ति । चि देव ! त्वां सप्तिः सामिः रथन्तरादिभिक्ष्पगीतम्। तिस्तार्थोत्युत्तरपदसमासः । सप्तानाम् अयांवानां जलं सप्तार्थां वजन

वेष्ट्रमा किए कोच "एक को इसे व

चतुर्वं मं सक्ष' ज्ञान' कालावखासतुर्यं गाः। चतुर्वं चं सयो क्षोकः त्वनः सर्वः चतुर्यं खात्।।३२।।

बम्। पूर्वं वत् खनाषः। तत्र जीते यः च चप्तार्वा वजविषयः तत्। ष्रयवाषयाचिष्यकाजादित्वज्ञाः। चप्तार्वाः सुखः यद्य तत्। "प्रान्तः सुखा वे देवाः" पति स्रुतः। चप्तार्वा कोकार्वा भूर्श्वं वःख्वराहीनाम् एकषः स्थम् एवस्य तम् चापच्यः॥ ११॥

खिन्ही—ए अगवम मुनको खात खानवेदक मन्त्रीचे गायो एषा सात सस्हीकी कथने बदन करमेवाका सात ज्याका पर्यात् पणि सख्याका सातनीकका एक मान्य बहते हैं वर्श

বাহ্মালা—ম্নিগণ ভোষাকে সপ্তবিধ সামগান ভারা উপগীত, সপ্তস্মুক্তের জলশায়ী, সপ্তাচিচ মু ধ (অগ্নিমুখ) এবং সপ্ত লোকের একমান্ত ভাষার বলিয়া গিয়াছেন ৪২১।

खब्बयः—चतुर्वर्वष्वः ज्ञानम्, चतुर्वधाः श्राखायस्यः, चतुर्वर्धन्त्रो स्रोसः, सर्वे चतुर्वसान सन्तः (जातन्) ६२२॥

बाख-सर्व (जातक्) । २२॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

इयमः सर्गः ।

ष्यासिक्य होतेन सनसा हृदयाम्यम् । ष्योतिस्य विचिन्तन्ति योगिनस्तां विस्ताये ॥२३॥ ष्यास्य ग्रह्मतो जन्म निरोष्ट्य एतदिवः । स्वपतो जागरूनस्य गायार्थः वेट सस्तव ॥२४॥

चित्रही—वर्ष धर्म काल सीच इस चतुवर्ग का पत देनेवाला जान चारी युगीक समयका परिसाच चारों वर्ण नय लोक यह सब चतुर्म छ तमसे उत्पद्ध इर के देन्द्र॥

বাঙ্গালা—ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বর্গনাধক জ্ঞান ;
নত্য, জেলা, ঘাপর ও কলি এই চতুর্পাত্মক কালপরিমাণ এবং বাজা প্রজ্ঞার, বৈশ্ব ও শৃদ্র এই চতুর্বর্শময় লোক এই সক্লট, চতুম্প্রজ্ঞানী ভোষা হইতে জান্মাচে ।২২।

. অব্যান্তঃ — योनिन: विसुत्ताये चथाछनित्रहोतेन सनवा छदयायवं न्योतिन ये जां विचिन्यम्न ॥२३॥

व्याच्य-वीतिम: इदयायय: व्योतिम य: तं विषीयसे ॥ २३॥

खभ्याविति। खभ्याविन निगरोतं विषयान्तरेभ्यो नियत्तिते तैन जनसा योगिनः इत्याद्ययं चृत्पत्रख्यं च्योतिर्मयं त्यां विस्वक्षयं जोदार्षं विचित्रस्ति चन्त्रिक्षतिः खायन्तीत्वर्षः ॥२३॥

স্থিত বিশ্ব বিশ্

বাঞ্চালা — বোগিগণ মুক্তিলাতের জন্ত, অভ্যাসনমিত চিত্ত ঘারা তংগদ্ববর্তী ডেজোরপী ডোমাকে ধ্যান করিয়া থাকেন।২০৪

ख्या । चन्न जन्म गण्या गण्या स्वतः, निरोक्ष्य स्वतिदः, जागद्वस्य स्वपतः तन क प्रशास्त्र वित् १९४३ शब्दादीन् विषयान् भोत्तुं चरितुं दुखरं तपः। पर्थाप्तोऽसि प्रजाः पातुसीदासीन्येन वर्त्तित स्॥२५॥

वाचा ---- केन यथाय्ये विद्यते ॥२४॥

भाजस्य ति। न जायते इति भाजः। भाज्ये पि देख्यत इति एमहाः। तस्य भाजस्य जन्म भून्यस्थापि जन्म भह्नतः सत्स्थादिक्षीय जायमानस्य निरोह्स्य चेष्टारहितस्थापि इतदिषः ध्रव् घातिनः, जानकक्षस्य सर्व-साचित्या नित्यप्रवृष्टस्थापि स्वपतः योगनिद्रास् भाज्यस्यतः, इत्यं विरुद्धचेष्टस्य तद्याथास्यं को वेद् वेति। विद्रो खटो वेति याखाः देशः॥ १४॥

हिन्ही - तुम जमारहित हो करभी जलानिवाछ, ख्योगरहित हो करभी श्रात्यों के सारनेवाले, स्रोते हुए भी जागनेवाले खापको यथार्थ कीन जान सक्ता है ॥२४॥

বাঙ্গালা — তুমি জন্মবিহীন হইরাও জন্ম গ্রহণ করিয়াছ, নিজিঞ ছইয়াও শক্রবধ করিয়াছ, সর্বদা জাগরিত থাকিয়াও নিজিত হইয়াছ প্রতরাং কে তোমার তত্ত্বানে ? ।২৪।

द्मत्वय: — शब्दादीन् विष्यान् भोत्तुम्, दुवरं तपः चरितुम्, प्रजाः पातुः , औटासीन्येन वर्त्तितुं (च) पर्याप्तः ऋसि॥२५॥

बाच-पर्याप्तेन सूबते ॥२५॥

श्रव्हादीनित । श्रव्हादीन् विषयान् भोक्तुं नरनारायखादिक्रपेक दृश्यरं तपः चित्तुं तथा दैंत्यसदंनेन प्रचाः पातुम् श्रीहासीन्येन साटख्योन वित्तित्व पर्य्याप्तः समर्थः श्रसि । भोगतपसोः पालनी हासोन्यसीश्च परस्परविरुद्धिराचरसी त्वदन्यः कः समर्थं इत्यर्थः ॥२६६ वहुधाप्यागमें भिंता: पत्थानः सिंडिहेतवः। लय्येव निपतन्त्योघाः जाज्ञवीया दवार्णवे ॥२६॥

चिन्ही — गव्दादि विषयोंको भोगने और दुयर तपस्रा करने तथा प्रजा पाखन करने और उदासीनतासे रहनेको आपही समर्थ हो ॥२५॥

দাসালা—তুমি শকাদি বিষয় ভোগ করিতে, অথচ চ্চর তপতা। করিতে এবং প্রজা পালন করিতে, আবার উদাসীন হইয়া থাকিতে সুমর্থ ॥২৫॥

श्चान्यः — সাঙ্গৰীয়া: আঘা: আর্থ বি হব, স্থানন : বস্তুধা নিহা: স্বি বিশ্বি ইনম: দেয়ার: লফি ত্ব নিধননি ॥২৫॥

वाच्य — गाउनीयै: योषै: ... भित्ते: सिल्डिन सः पिष्टि निप्यते ॥२६॥
वहुचे ति। यागमैं स्वीतांच्यादिसिः दर्भ नैः वहुधा निनाः
श्रीप सि(बहितवः पृष्ठपार्थं साधनाः प्रत्यानः उपायाः जाङ्गव्या दर्भे
अाङ्गवीया गाङ्गः। स्वहाच्छ दति स्वप्रत्ययः। स्रोधाः प्रवाहाः तै
श्रीप सागमे स्वागितिभर्य हुधा भिनाः। सिहिहितवस्, अर्थं वे देव
विष एव निपतन्ति प्रविभन्ति येन केनापि रूपेस न्वाभेवोपयानिः
अत्वर्थः। यद्याहुराषाव्याः "िक' सहुना कारवोऽपि विश्वकर्मे तेः
सासते"। २६॥

हिन्दो—शास्त्रीत प्रथक प्रथक किये हुए भी खिडिकी प्राप्त के नार्क -रापस समास है केसी गङ्गाजीक प्रवाह सागर से समाने हैं ॥२६॥

বাঙ্গালা—গদার প্রবাহ বেনন সম্জে বাইয়া পতিত হয়, সেই-শ্রুপ দর্শন শাজে বহুপ্রকার ভিন্ন হুইলেও সিদ্ধির কারণ পথগুলি তোমা-তেই পতিত হুইতেছে ॥২৬॥ लयाविधितिचित्तामां त्वस्तसिर्धितवर्षणाम् । गतित्त्वं वीतरागाणाम् चभूयः चित्रहत्त्वे ॥२७॥ प्रत्यचीऽप्यपित्क्वे द्यः सम्बाहिसं हिमा तव । जात्रवागमुसामास्यां साध्यं त्वं प्रति वा स्वया ॥२८॥

স্কৃত্ত নাৰ্টা প্ৰাৰ্থি বিশ্ব নাৰ্টা নিৰ্মাণ কৰ্ম কৰি কৰিব নাৰ্টা স্কৃত্ত স্কৃত্ত নাৰ্টা কৰ্ম কৰিব নাৰ্টা স্কৃত্ত স্

बाज्य नया गया (भूवते) ॥ १०॥

त्वयोति। त्वयि पाविधितं निविधितं चित्तं ये: तैषां तृभ्यं स्मिपंतानि कर्माणि ये: तैवाम्, "सम्बन्धा अव जहां को सर्वाची मां मम्बन्धा । पानियेष्यसि कोन्तेय! प्रतिजानि प्रियोऽसि ने।" पति अग्वयचनात्। वीतरामाणां विष्णानाम् प्रभूयः स्विद्वन्तये प्रयूनराः इत्तये प्रोष्टाय प्रयूवः त्वम एव गतिः साधनम्, "सनेव विद्विचाति-श्राम्योति नाम्यः प्रया विचतिऽयनायः द्वित मृतिः इत्वष्यः ॥२०॥

च्छिन्ही—तुमसे ध्वानस्तावासे तुमसे सम्पूर्ण सम्प्रे समर्थे समर्थे सामनिवासे राजादि रहित पुरुषोको सन्ता न होनेसे निमित्त तुमही साधन हो ३२०॥

ব্যক্তালা—বাহার। ভোমাতে চিভনিবেশ করিয়াছেন এবং ভোমার উদ্দেশেই সম্ভ কর্ম সমর্পন করিয়া থাকেন, সেইরূপ বিরাগী-দিগের মৃত্তির অন্ত ভূমিই উপায় ।২৭।

क्षास्त्रश्च: -- प्रत्यक्षः चिष सक्षादिः सद सहिता चपरिक्वे वः, चाददाननुसा-नानां साध्यं तां विस का कथा ॥ १८॥

वाच्य — वर्षरक्षे चेन (भूवते), क्या वर्षा (भूवते) ४२८६ प्रत्यक्ष द्वि । प्रत्यक्षः प्रत्यक्षमाञ्चनम्यः क्षपि तव नक्षाहिः पृधि-

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

केबल कारची ने व पुनासि पुरुष यत: । सनिम हक्तय: श्रेषा: निवेदितफडास्विध ॥२८॥

व्याहिः लिखिना ऐश्वर्यम् अपिरक्केषः स्यत्तया न सवधायोः, खाप्त-वाक् वेहः "यतो वा स्वानि" सव्याहिः श्वृतिः । स्वृत्तानः ज्ञित्वा-हिकः स्वक्तते कार्यान्वात् चष्टविद्याहि, तान्यां साध्यं गम्यं त्यां प्रति का कथा प्रत्यचलि व्यत्वतं जनदपिक्केषां तत्कारस्यन-पत्यस्वस्यत् सपरिक्केष स्ति किसु वक्तस्यत् सत्वर्षः गर्द॥

स्त्रिक्ट्री—प्रत्यच प्रमाय बीक्षी तुम्हारी पृष्टिवी चादि महिमा चमना है फिर बैद जीर चनुमानसे सिख होनेवास तुम्हारी तो क्या कथा ছै । १८॥

ব্যক্তালা ত্ৰেমার পৃথিবী প্রভৃতি মৃতি প্রত্যক্ষ হইলেও, আহার ইয়ন্তা করা যায় না; শুভরাং কেবল আগুবাকা ও অন্মান বারা ক্ষেম ভোষার বিষয়ে আর বলিবার আছে কি ৪২৮।

ख्यां — खरबे में व वेववं पुष्वं यतः पुनाखि, चनिन येवाः उत्तरः लिव निवेदिक्षकाः (अर्थानः) १२८१

खास्त्र ---- वेदवः पुषते, श्रेषाकिः व्रत्तिकः निवेदितफ्खाकिः (भूषते) तथ्य

केषचिति। कारवेन केषचं छत्त्वत्। ''केषचः छत्त्व एकस्' दित छात्रतः। यृष्वं क्षत्रांदं जनं युनाधि वतः यत् इत्यर्धः, त्रानेनेष जृतिकाव्यं वेष न्ययि त्यदिवधे साः प्रविश्वधा सत्तवः दर्श-न्यप्रं नाह्यो व्यापादाः ताः निवेदितक्षवाः ज्ञापितकाव्याः। तद व्यवक्षेय एतत् कृष्यं दृश्चेनाहोगां तु क्यिदिति नामधारयाम इति श्रादः ॥३८॥ उद्घे रिव रहानि तेजांसीव विवस्ततः।
स्तुतिस्यो व्यातिरिचान्तो दूराणि चरितानि ते॥३०॥
श्रमदाप्तसवाहव्यं न ते किञ्चन विद्यते।
कोजानुग्रह एवे कः हेतुस्ते जन्मकर्सणोः॥३१॥

िक्ही जब तुन खरणमावसे ही पुरुषको पिषव करते ही इससे तुमसे दसरे दर्ग न स्पर्ध नादि व्यापारीके फल जाने जाते हैं ॥२८॥

ব স্বা — তুমি যে হেতু কেবল স্মরণ দারাই সমস্ত লোককে। প্রিত্র করিয়া থাক; ইহা দারাই তোমার দুর্শন ও স্পর্শনাদি ব্যাপা-রের (কত) ফল, তাহা বুঝা যায় ।২১॥

खुब्ख्य: — उदधे: रत्नानि इव, विवस्तत: तेनोसि इव, दूराणि ते चरितानि स्तुतिथ्य: व्यतिरिच्यन्ते ॥ १०॥

वाच्य-रत्रै: तेजीक्ष: ट्रैं: ते चरित्रै: व्यतिरिचते ॥३०॥

खदभे रिति । उदघे: रतानि इव, विवखतः तैजांशि इव, दूरा कि आवाख् सनसगीचराणि तै चरितानि स्तुतिभ्यः व्यतिरिचान्ते निः ग्रें अध्योते ने प्रकान्ते दलर्थः ॥३०॥

हिन्ही—सागरके रतों की नाई सूर्य के किरनों के समान तुमहारे अपद अरिव स्तृतिगासे वाहर हैं॥३०॥

বাঙ্গালা—সম্দ্রের রত্বমৃহের আয় এবং স্বাের কিরণদম্থে ক্রায়, অবাঙ্মনসংগাচর ভোমার চরিত্রসমূহ ভবের অবিষয়ে রহি-য়াছে ॥৩০॥

श्चन्त्रयः — अनवाप्तम् श्वदाप्तस्य ते किसन न विद्यते । एकः लोकातुग्रहः एव ते जन्मसर्चाणोः हेतः ॥३१॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सिहसान' यदुत्कोत्धे तव संद्वियते वचः । अपने असेण तद्यक्त्या वा न गुणानासियलया ॥३२॥

अनवाप्ति । अनवाप्तम् अप्राप्तम् अवाप्तवः ते तव किञ्चन किञ्चित् अपि न विद्यते निल्यपिषपूर्णान्वात् इति भावः । तद्धि किः-नियम्बन जन्मकर्मचौ ? तलाइ, लोकिति। एकः लोकिनुग्रह एव ते जन्मकर्मचौः हेतः परमकाक्षिकस्य ते परार्थां व प्रवृक्तिने स्वार्था ॥३१

खिल्ही—प्राप्त होनेको थोग्य तुनको कोड दक्तुभी खल्य नहीं है एक लोकके उदर खनुबल्ही खायके जन्म और कर्यका कारण है ॥३१॥

বাঙ্গালা—পূর্বে পাও নাই, কিছু পাইবে, এরপ কোন বস্তুই ভোমার জগতে নাই। তথাপি লোকের প্রতি অন্ত্রাহ করাই ভোমার জন্মগ্রহণ ও কর্ম করার কারণ ৪৩১।

भ्रान्व्यः — तव महिमानम् उत्कीर्च्यं यत् वदः खंधिः ते (लोकः), तत् श्रमेण भश्रम्या वा (भवति), गुणानाम् दश्रमधा न ॥३२॥

वाचा-सं हरनि (लीका:), तेन (सूबते) ॥२२॥

महिनानिति। तव महिनानिम् उत्कीर्त्यं वनः उद्भियते ह्ति यत् तत् वचःसं इरणः यभेणा बाग्यापार्यान्या अग्रह्याः कात्सीनं वक्तुसञ्ज्ञात्वाद्या सुखानाम् इयत्तया एतावन्यात्वतया न, तेपामानन्यात् इति भावः ॥३२॥

चिन्दी-तनहारी महिमा वर्ण न जरते यो सरखती विरामकी प्राप्त होता

इति प्रसादयामासः ते सुराष्ट्रामधीखन्नम् । भूतार्षे व्याष्ट्रतिः सा हि न सुतिः परमे हिनः ॥३३॥

है। यह सम अधवा असामधां ही होती है कुछू आपके गुर्घोती पार है नह ॥२२॥

ধান্ত্রালা—-লোকে ভোমার কিছু মাহাত্ম কীর্ত্তন করিয়াই বে বাকোর উপসংহার করে, ভাহা কেবল পরিপ্রথমণতঃ এবং অসামর্থ্য-বশতই হইরা থাকে; কিন্তু ভোমার গুণের সীমা আছে বলিয়াই ভাহা নহে ।৩২।

आक्ष्या: —ते सुरा: तन् पश्चीचलन् इति मसादयामानुः हि परमे छिनः सा भूताव व्याचितः, (जिन्तु) सुतिः न ॥२३॥

बाच्या—तै: सरें सः जवीचनः इति प्रसादयाचक्री तथा भूतामे व्याप्तता (भूवते), खूवा न (भूवते) ६२२॥

दतीति। इति ते सुराः तम् धाषीश्रतस्वम् इन्द्रियणं जानं यिकान् तम् धाषेश्वनं विष्युं प्रसादयालासुः प्रस्वं चक्षुः। हि यवात् परमेष्ठिनः सर्वोत्तमस्य तस्य देवस्य सा देवैः द्याता भूतस्य सम्बद्धः स्वाद्धाद्धिः चिताः। "युक्ते स्वाद्धाद्धते भूतम्" इत्यस्यः। न स्तुतिः न प्रश्नं सामातम्। सहान्तो हि यथासयस्य स्वस्ता इति आदः। परमे स्वामे तिष्ठतीति ,परमेष्टी। परमे निर्ति दिख्याहिस्त्रेस्य तिष्टतेदिनः, तत्पृत्वेषे द्वाति वस्त्वाद्धित सप्तम्याः असुकः, स्वास्त्रिम् स्व सामिति वक्तस्यात् पत्तम् ॥३३॥

च्छित्रही—प्रस्त प्रकार वे देवता अग्याणको प्रसन्न करते प्रश् कारसन्त्री यह परमालाको सन्य कथा थीन कि स्तुति त्रेश।

तस्ये द्वायत्वसं प्रमुख्यान्द्वतप्रोतये सुराः। अयमप्रस्योद्धे सात् पाचव्युनै ऋतोद्धे : ॥१४॥ षय वेसासमासय-यो सर्या गुनादिना । खरेणीवाच अगवान् परिभूताण वश्वनि: ।३१।

वाक्राला-एवर एवरणाया तमरे नायायगरक धरे जात लाय क्तिलन। कार्य नर्दाक्ष्म नादाय्यत शाक त्मरे छिक्किश्चलि यथाव উक्टि: किन्न खब नहर 1001

श्रात्वय: - सराः जधवसं प्रत्रव्यवित्रवीतये तस्य अप्रवयोदे वात् नै ऋतोद्धे : भवस बाबखाः ४१४४

बाखा-सरं:...बाचखा ॥३४॥

तथा वृति। सुदा देवाः कुश्चलस संप्रश्चेन स्वश्चिता प्रकटीस्रता ग्रीति: यख तचे बिचितप्रसादाय दाख्यं:। अन्यया अनवसर्विश्रमिः सुंखराखाजिय निष्पत्ता सात् इति भावः। तस्य विष्यवे अप्रकारी प्रवयाषाये चिप एइ लात् उत्प्रव्यादात् ने ऋ तो राच्छः स एव उदिधः तेजात अयम श्राचख्यः कचितवन्तः ॥३४॥

चिन्ही-कृथन पुकु कर प्रविद्या प्रगट करते पुर अगवानमे देवतायोंने अवश्रदे विना ही लयादा अक्षं करनेवाचे राचस द्वी सागरका अब वर्ग व किया ॥ १४॥

वाक्रांला-नातावन त्वचारमय निकडे नक्ष्म विकामा द्वाव ভাঁছার সংস্থাষ প্রকাশ পাইল ; এই অবস্থায় দেবভারা প্রলয়কাল ভির উদ্বেশিত রাক্দ-সমূদ হইতে আপনাদের ভরের ক্থা বলি-বেন 1081

पुराणस्य कवेस्तस्य वर्षे स्थानसमीरिता। बस्त खतमं स्तारा चरिताये व भारती ॥३६॥

অन्यय:— খण वेलाशमासत्रशीलरम् । तुनादिना स्तरेण परिसृताण वध्वनिः असरवान ভवाच ॥वध्य

वाचंत्र-परिभ्वार्णद्वविना भगवता जर्म ॥ ३५॥

अघोति। यय वेलायाम् श्रास्थिक्षेते समासदानां स्वित्तहानां घोलानां रन्थे प्रवृत्ति अनुनादिना प्रतिध्वनिमता स्वरेशा परिभूतार्गं -वस्तिः तिरस्कृत्यसुद्धीयः सगवान् स्वाचा । ३५॥

जिल्ही—तन सस्दर्भ जिलारे वाली पर्व्यतीं प्रतिध्वनिसे छठावे हुए खरसे सागरकी ध्वनि तिरकार करते हुए अगर्वान बीली ॥३५॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর, তীরের নিকটবর্তী পর্বত্পগ্রায় প্রতি ধ্বনিত কণ্ঠস্বর দারা সমুদ্রের শব্দ পরাভূত করিয়া, ভগবান্ নারায়ণ বলিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

स्वस्य: पुराणस्य तस्य कवै: वर्णस्थानसनीरिता क्षतमं स्कारा भारती स्वरि तार्थों व वसूत्र ॥३६॥

वाच्य-वर्ण खानससीरितया क्रत संस्तारया भारत्या चरितार्थ ये व वस्त्री ३६

पुरायास्रीत । पुरायास्य चिरन्तनस्य कवेः तस्य भगवतः यसंस्था-निषु उर:कर्कादिषु समीदिता सम्यक् उचादिता स्रतपन क्रतः सम्यादित संस्कारः साधुनस्पटतादितिप्रयक्षो यस्याः सा भारतो वास्रौ चिरतार्था सभव एव । एनकारस्वस्थाननाविपरीतसायनाच्यासार्थः ॥३६॥

चिन्ही — उस मनातन प्रविक्ष काल चाटि स्थानीसे असे प्रकार उचारेख हो कर गुद्धताकी प्राप्त हुई सरस्रती क्षतार्थ हुई ॥३६॥

द्यमः सग[°]ः।

वभी सदयनच्योत्सा सा विभोव दनोहता १ निर्यात्येषा चरणात् गङ्गे वोड्य प्रवर्त्ति नी ॥३०॥ जाने वो रचसाकान्ती चनुभावपराक्रमी । अङ्गिनां तमसेवोभी गुणो प्रथमसध्यसी ॥३८॥

স্ক্রেয়:—विभी: बदनोद्यता सदयन चोत्सा सा, चरणात् निर्यातश्रेष्टा অহু দ্বনি না সক্ষা হব सभी ॥২৩॥

वान्त्र वदनीदशतया सदधनत्योत् स्वया तथा, निर्यात येषया सह प्रव-र्त्तिका गक्षया दव वसी ॥१०॥

वसाविति। विभीः विष्णोः वदनात् उद्गता निःस्ता सरमन्स्थीत्सा दन्तवान्तिस्थिता, रद्य विग्रेषणां भावस्थातिमयार्धम्, करण्य सा भारती चरणात् भ्रष्ट् में निर्याता चासी भ्रेषा च निर्यातः भ्रेषा निःस्ताविष्णाः द्रष्ट्यः । स्तियाः पुंचदित्यनुवस्यं पुंचत् कम्भेधारयेति पुंचद्भावः। निर्यातमस्य या निर्याता सावभ्रेषा सा शक्केषेति सामानाधिकरस्थनिविद्यः, निर्यातायाः भ्रेषेति विग्रस्य पुंचदावे द्रष्टित एव। स्वर्ष्कं मवित्ति क्षिक्षं वाहिनी गङ्गा द्व वसी द्रष्ट्रत्ये चा १३७॥

ह्निन्दी---- प्रभुक्ते मुखरी निर्गत दन्त्रशोधायाली वह बाणी, सन्के प्रवस्त्र निर्मत कर्द्रगासिनी गङ्गानीकी माकिक शोधा पात थी ॥३०॥

ব্যক্তালা—ভগবান্ নারায়ণের মৃথ হইতে নির্গতি দন্তকান্তিস্থ-কিত সেই বাকা, তাঁহারই চরণকমল হইতে নির্গতাবশিষ্ট উদ্ধৃদিগ্ন গামিনী গলার ফায় শোভা পাইতে লাগিল ১৩৭৪

विदित' तप्यमानच तेन से सुवनत्रयम्। अकामोपनतेनेव साधोह दयमेनसा ॥३८॥

खान्वयः — तमसा खिङ्गनाम् उभी प्रथममध्यमी गुणी इव, रचसा वः अतु-भावपराक्षमी बाक्षान्ती जाने ॥३८॥

बाच्य-जायेते [सया] । ३८॥

'यदाच भगवान् तदाच, जान इति। च देवाः ! वो युषावान् त्रानुभावपराक्रमो मच्चिमपुरुपकारो रच्नसा रावण्येन, अञ्चिनां प्रशि-रिणां प्रथममध्यभौ उभौ गुर्को सन्वरज्ञको तससा इव तभोगुर्को न इव, त्राक्रान्तो जाने। वाक्यार्थः कर्म ॥३८॥

हिन्हो—मैं जान्ते हुं की रावणने तुम्हारा प्रभाव श्रीर पराक्षम श्राक्षम किया; जैसा तमीथुणने प्राणिगणके सच्च श्रीर रजीगुण दीनों श्राक्षम करेगी ॥३०॥

বাজুণলা— তমোগুণ যেমন প্রাণিগণের সত্ব ও রজোগুণকে আক্রমণ করে, সেইরূপ রাবণ আপনাদের প্রভাব ও পরাক্রমকে আক্রমণ করিয়াছে ইহা আমি জানি ॥৩৮॥

स्मत्व्य: - अकामीपनतेन एनसा साधी: हृद्यम् इव (अकामीपनतेन) तेन तथ्यमानं भुवनवयं से विदितं च ॥३८॥

वाच्य । पहं विदितः ॥३८॥

विदितसिति। किञ्च, अकाशेन श्रानिक्क्या उपनतेन प्रमादात् आगतेन एनसा पापेन साधीः सक्ष्यस्य द्व तेन रचसा तप्यसानं सन्तप्यसानस्। क्षपेशींबादिकात् कर्षास्य श्रानव्। सुवन-लयं से विदितं स्या चायते दृत्यर्थः। गतिन् द्वीत्यादिना वर्तं-भूमाने क्षः, क्रस्य च वर्तं सान द्वि स्थी ॥३८॥

कार्येषु चैककार्यवात् श्रभ्यणाँऽस्मि न विज्ञा। स्वयमे व हि वातोऽज्वे: सार्थ्यं प्रतिपद्यते॥४०॥

िहुन्हो—सैं यह भी जानता था की भी सा व्यक्तिसा उपस्थित पावने जाधजनको सन दु:खित करता हो; तैसा राववने विश्ववनको दु:खित करता कु:॥३८॥

বাঙ্গালা—অনিচ্ছার উপস্থিত পাপে বেমন সাধুদ্দের হ্রনর সম্বর্থ করে, দেইরূপ অনিচ্ছার উৎপর রাবণ ত্রিভ্রনের সন্তাপ জ্রাই-তেছে ইহা আমার জানা আছে ॥৩৯॥

স্বাহন্ত:—एक कार्यों लात कार्यों पुच यन्त्रिणा न सम्बर्ध राः श्रीका हि वातः खबसैव सर्ग्रोः सारयां प्रतिपद्यते ॥४०॥

द्याच्य-प्रथयं न न स्वते । वातेन प्रतिपदाते ॥४०॥

कार्व्याध्यति। किञ्च, एककार्व्यात् ज्ञावयोः एककार्यकत्वात् हितोः कार्व्यापु कर्त्तव्यार्थेषु विषयेषु विष्णु वा इन्द्रेश अभ्यस्यः इदः कुर्विति प्रार्थं नौयः न अस्ति, तथाहि वातः स्वयमेव अन्तेः सारस्यं साहाय्यं प्रतिपयति प्राप्नोति न तु विक्तिप्रार्थं नया इत्येवकारार्थः। प्रेचावतां स्वार्थं पु स्तत एव प्रवृत्तिः न तु प्रस्पार्थं नथा स्वार्थं सायं नमापि इत्यर्थः १८०॥

ि च्हिन्ही — इनारा दोनों हो एक कार्य है; इस् कारण इन्द्रने निरापास प्रार्थना करते नहीं सक्ता है। को कि, बायुने अपनेही अग्रिकी साहाय्य करे गा॥४०॥

বাঙ্গালা — আমাদের উভয়েরই এক কার্যা বলিয়া, কার্যামাত্রেই দেবরাজ আমার নিকট প্রার্থনা করিতে পারেন না। কারণ, বার্ আপুনিট অগ্নির সাহায্য করিয়া থাকেন। ৪০॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

स्वाविधारापरिष्टतः कामं चक्रस्य तेन मे । स्वापितो द्यसो सूदी लभ्याम द्व रचवा ॥४१॥ स्वष्टुवरातिसर्गात् तु सया तस्य दुरात्मनः । त्रत्वारूढ़ं रिपोः सोढ़ं चन्द्रनेनेव सोगिनः ॥४२॥

श्चन्द्रय:— तेन रचसा खासिधारापरिष्टत: दश्यस: सृश्ची से चक्रस्य कासं स्थाज: इव स्थापित: ॥४१॥

वाच्य-तत्रचः स्वाविधारापरिष्ठतं दश्यवं सूर्वानं स्थाग्यम् --- इद स्थापितवत् ॥४१॥

पुरा किल तिपुरारिप्रीणनाय खिष्यां सि हिन्द्ता इप्रकल्परेश यहणमं जिरोदिप्रीतितं तन्यस्कार्षं सित्याः, खेति। खास्यार्या परिचृतः चिक्किन दश्ययः दश्यमी सूर्वं ने सप चक्तस्य कामं पर्याप्तः स्थांशः प्राप्तस्यभाग दव तेन रचना स्थापितः। सर्वं या तल्र इं इनिष्णानि द्रस्य : 1888

च्छिन्ही - यह राख्य प्रमृतरवाखरी छेट मी कर दशन भसकको सेरा प्रमुख दहुत ख्रथां प्रके तरह राखता था ॥४१॥

বাঙ্গালা—দেই রাক্ষ্য (রাবণ), আপনার খড়গ ছারা চ্ছেদ না কবিষা, দশম মস্তকটীকে আমার চক্রের পর্যাপ্ত লভ্যাংশের জার রাধিক যাছে 16১॥

ऋत्ययः — मया तु खष्टुः यगितस्तर्गात् तस्य दुरात्मनः दियीः चलाबदः ' भून् नैन भौतिनः दव सोदम् ॥४२॥

चान्या-यहम् चन्दनः इव छोद्याम् ॥४२॥

धातारं तपसा प्रीतं ययाचे स हि राचसः। है वात् सर्गादबध्यतः सन्त्रे व्याख्यापराक्षुखः॥४३॥

ति किं प्राग्निपित्तमत आह. सप्ति। किन्तु सप्तु ब्रेस्स्याः वरातिसर्गात् हितोः सया तस्य हरास्यनः विपो रावस्य श्रत्याः कृदम् श्रत्यारोष्ट्यम् श्रितहिद्धिय्यः। नपुंसके भावे कः। सोगिनः सपंस्य श्रत्याक्तदः चन्दनेन इव, सोद्ध्। चन्दनस्यापि तथा सप्तनः सप्तिविद्यतिरिति दृष्टस्यम् ॥१२॥

हिन्ही - जैसा चन्दनहन्न सपैने मतिहिन्दिनी सद्य खरे गा; सैने भी नैसा ब्रह्माने बरदानहितुसे इस्तक वह दुरात्मा मत्नुने स्नतिहिन्दी सद्य करता या॥४२॥

ব্যাঙ্গালা---চন্দনবৃক যেমন সর্পের অভিবৃদ্ধি সহা করে, আমিও কিন্তু দেইরপ একার ধর্দাননিবন্ধন এযাবৎ দেই ছ্রাড্মা শক্রর অভি-বৃদ্ধি সহা করিয়াছি ॥৪২॥

आन्त्रय: — सः राचसः मर्च्येषु चास्त्रापराक्षुखः (सन्) वपसा ग्रीतं धातारं सैवात् सर्गात् अवध्यत्वं ययाचे हि ॥४३॥

व्याच्य-तिन राचरीन मच्चेषु त्रपराद्युखीन (सता) ग्णितो धाता ध्रवस्थलं यत्राची ॥४३॥

चन्पुर्ति वरद्धक्षपमाच्च, धातारनिति । स राच्चः तपसा प्रीत' सन्तुष्टं धातारं मच्चायां मच्चेषु विषये श्रास्थापराष्ट्रसुद्धः श्राद्रवि-श्रुद्धः सन् मच्चीनन । इत्य द्रव्यर्थः देवात् श्रष्टविधात् सर्गात् देवस्थेः श्रवध्यक्षं ययाचे चि । ४३॥ सोऽहं दाशरियमू त्वा रणभूमे व िलचमम्। करिषामि गरे स्तोच्छो स्त्रच्छिर:कमलोचयम् ॥४४॥ श्विराद्यञ्जभिभीगं कल्पितं विधिवत् पुनः। सायाविभिरनालीदसादास्त्रध्ये निशाचरे:॥४५॥

हिन्ही—वह राचस [रावण], मनुष्यीं व प्रयाद्य कर, घपन तपस्यासे सनुष्ट ब्रह्माक पास देवतायों के प्रवश्चल प्रायंना किया ॥४३॥

বাজ্পালা — দেই রাক্ষস (রাবণ), মন্বয়গণকে অগ্রাহ্ করিয়া, আপন তপস্থায় সম্ভুষ্ট ব্রহ্মার নিকট দেবগণের অবধ্যত্ব প্রার্থনা করিয়া-ছিল ॥৪৩॥

श्चन्त्य: सः अहं दाशगिथः भूता तीर्षाः शरीः तिष्किरः कलवी सर्यं रणः भूमेः बिक्चमं करिष्याति ॥४४॥

वाच्या—तेन सया दाशरिबना · · · तिक्किश:कमलोश्रय: · · ॰ विविचन: करि-व्यति ॥४४॥

ति वा गतिरिष्याश्रद्धा मनुष्यावतारेख चनिष्यामीत्याच, सोऽ

इमिति। सः त्रचं दश्चरथस त्रपत्यं पुनान् दाश्चरथिः। त्रात दल्

इति दल्पत्थयः। राभो भूत्वा तीत्र्योः श्वरैः तस्य रावश्यस्य शिरांशि

एव कमलानि तेषाम् उच्चयं राशि रखभूमेः विल्वन पूलाचे करि
खानि। पुष्पविश्रदा चि पुना दति भावः ॥४८॥

हिन्ही - यह मैं ने दशरयते पुत राम ही तर, तीका वागसे वह राचसके मसात-पद्धजींकी रणभूमिकी पूजाकी योग्य करें ने ॥४४॥

বাঙ্গালা --- দেই আমি দশরথের পুত্রাম হইয়া, ভীক্ষ বাণ দারা ভাহার মন্তক-পদ্দস্হকে রণভ্মির পূজার যোগ্য করিব ১৪৪॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

दशमः सग[°]ः ।

वै मानिकाः पुरखकतः त्यजन्तु मक्तां पश्चि। पुष्पकालोकसं चोभं मे घावरणतत्पराः ॥४६॥

স্মন্ত্রঃ — यञ्चिभः विधिवत् क्षित्रतं भागं मायाविभिः निमाचरैः अना-জীदम् अविरात् पुनः श्रोटास्त्रश्चे (অুগ্ৰম) ॥४५॥

वाच्य-कव्यतः सागः अदाखते (युपासिः) ॥४५॥

अधिरादिति। हे देवाः! यञ्जिभयोज्ञिकः विधिवत् कलि-तम् उपहृतं भागं इविभागं सायाविभिः सायाविद्धः अस्भायामेधा-अञो विनिदिति विनिप्रत्ययः। निश्चाचरें: रचोभिः अनास्त्रोहम् अनास्त्रादितं यथा तथा अधिरात् पुनः बादास्टस्वे ग्रहीवस्वे ॥४५॥

हिन्ही — याज्ञिकगणने विधिवत जिस यज्ञके साग देते हैं, सायायाला राचस गणने और वह नहीं लाभ करें में ; अचिरकालसे तुमही फिर वह लाभ करें में ॥४५॥

বাঙ্গাল্য--- যাজ্ঞিকগণ যথাবিধানে যে যজের ভাগ দিয়া থাকেন, মায়াবী রাক্ষনগণ আর তাহা পাইবে না ; অচিরকালমধ্যে তোমরাই ভাহা পাইবে ॥৪৫॥

ध्यन्यः— मदतां पथि वैमानिकाः मेघावरणतत्पराः पुर्णक्रतः पुणकालोकः संचीभंळजन्तु ॥४८॥

वाच्य-वैद्यानिकै: नेपावरणतत्परै: पुर्खकृष्टि: पुर्णकालीकर्षंचीमः त्यन्यताम् ॥४६॥

ये मानिका दित । यहतां देवानां प्रध्य खोस्न वे मानिकाः विमाने खरन्ति दित । चरतीति ठक्तप्रत्ययः । मेघावरणतत्पराः रावणभयात् मेघेषु अन्तर्जानतत्पराः पृख्यक्रतः सुक्रतिनः पृष्पकाची किन यहक्त्या रावणविमानदर्भनेन यः संचीमो सयचिकतं तं खान्त्। "संचोभो भयचिकतम्" दित श्रष्ट्रार्थं वः ॥४६॥

मोच्याध्वे खग वन्हीनां वेणीबन्धानदृषितान्। शापयन्त्रितणीलस्तार-बलालारकचग्रही:॥४०॥

हिन्ही — पाकाशने मेघते भितरसे प्रवेश करणेके लिये व्यक्त पुर्णवाला विमानविहारीने रावणके पुणकविसान देख कर भवचिकतभाव त्याग करी ॥४६॥

বাঙ্গালা— আকাশে মেঘের অন্তরালে প্রবেশ করিবার জন্ত ব্যগ্র পুণাবান্ বিমানবিহারীরা রাবণের পুষ্পকবিমান দর্শননিবন্ধন ভয় চকিভভাব ভ্যাগ করুন ১৪৬॥

भ्रत्वयः—गापश्चितपौलसावलात्कारकचग्रहेः अद्धितान् खर्गवन्दोनां विधीयसान् सोचाध्वे (युष्टस्) ॥४०॥

बाच्य-षद्विताः वेणीवत्थाः सोचान्ते (युगाक्षः) ॥४०॥

मोचाध्वे दति। हे देवाः! यूयं श्रापेन नलक्त्वरशायेन यन्तिताः प्रतिवद्धाः पौलक्यस्य रावसस्य बलात्कारेस्य ये व्यवस्थाः केशाकर्षाः तैः सदूषितान् स्रतुपद्धतान् स्वयं वन्दीनां दृतस्वर्गाञ्जनानां वोसीवन्धान् बोचाध्वे। पुरा किल नलक्त्वरेस्य श्रास्ताननभिसरन्त्या कथाया यलात्कारेस सन्धोगात् कृदोन हरास्मा रावसाः श्रप्तः स्त्रीसां बलाद्ग्रहसे सूर्वा ते श्रतथा सविष्यतीति सारतीया कथान्यस्थिया॥४७॥

हिन्ही — हे देवगण ! पूर्वकाल से रावण ने वसपूर्वक नारी शोकी केशा-कर्वण करते थे ; नलक्वरके शापसे वह कह हो गया ; इस्कारण फिर वह राव-एने केशाक वंणसे बन्दो स्वगंस्य नारी शोकी विणीवन्यन दूषित करणे नहीं सक्ता, तुम वह विणीवन्यन सुक्त करणे सक्ता हवें में 8 8 98

वाङ्गाला- ८ द दनवनन ! शूर्द तावन वनशूर्वक तमनीनदनत

द्यमः सर्गः ।

रावणावयहकान्तम् इति वागस्तेन सः । अभिवृष्य सर्वच्छस्यं कृष्णु से विस्तिरोदधे ॥४८॥

কেশাকর্ষণ করিত; কিন্তু নলক্বরের শাপে তাহা ক্রন্ধ চইয়া গিয়াছে; স্তরাং এখন আর দে কেশাকর্ষণে বন্দীকৃত স্বর্গীয় রমণীগণের বেণী-বন্ধন দ্বিত করিতে পারিতেছে না; আপনারা সেই সকল বেণীবন্তন মৃক্ত করিতে পারিবেন ॥৪৭॥

च्यन्य:-- सः संधिय: दित यागस्तिन रावणावयहक्षामां मञ्च्यस्य प्रितिः इध्य तिरोदधे ॥४८॥

वाच्य-तेन क्रण्मेघेन...तिरोदधे ॥४८॥

रावयोति। स क्रण्णो विष्णुः स एव नियो नौसनिषस, विश्ववसः अपत्यं पुलान् इति विग्रच्चे रावयाः। विश्ववः श्रव्यात् श्रिवादित्वादिवा विश्ववशे विश्ववयः स्वादित्वाद्वा विश्ववशे विश्ववयः स्वादित्वाद्वा विश्ववशे विश्ववयः स्वादित्वाद्वा विश्ववशे रावया इति सिस्त्वम् । स एवं श्ववग्रदी वर्षं प्रतिवव्यः तेन क्षान्तं स्वानं सस्तो देवा एव श्रव्यः तन् इति एवं स्वयेष वानस्तिन वाक्षित्विन । "श्रव्यतं यच्येषे स्वात् पोय्षे सिस्त्विरुद्धतम्" इति विश्वः। श्राम्तः स्वातं स्वश्वेष स्वात् पोय्षे सिस्त्विरुद्धतम् विश्वः।

श्चिन्ही—वह नारायणस्य मेचने, इस् प्रकार वःक्यास्तरी रावणस्य जना-इष्टिसे ग्रांक देवस्यस्थ्योंको सिक्त कर अन्तर्हित हो गया ॥४८॥

ক্রিক্লা—সেই নারায়ণরপ মেঘ, এইরপ বাক্যামৃত ছারা, রাবণরপ অনাবৃধি শুল দেবরপ শভাসমূহকে সিক্ত করিয়া অন্তহিত হুইল ৪৮॥ पुरुद्धतप्रस्तयः सुरकार्याद्यातं सुराः। अ'शे रनुययुनि षा पुष्ये नीयुसिन हुसा: 118211 त्रय तसा विशास्त्रत्यः अन्ते कास्त्रस्य कर्मणः। पुरुष: प्रबस्वाका : विस्तरीन सहित जाम ।। १०।।

भ्रत्वय:- द्रमा: पुर्या: वायुम् इव, पुबल्तवस्तव: सुरा: चंशी: सुरकाथी-दात विश्वम् अनुवयुः ॥४८॥

वाचा-दू में : . . वायु: दव, पुबल्लतप्रशतिभि: सुर : . . सुरकाधीयत: विश्व: श्रमुख्ये ॥ ४२॥

प्रदेशति। पुरुष्ठतप्रस्तय इन्हायाः सुराः सुरवार्थे रावणवधः क्षे उद्यत' विष्णुम श्र'शै: मालाभि:, हुमा: पुष्पै: खांशी: वायुम् इव, त्रनुययुः । सुत्रीवादिक्षपेस वानस्योनिषु जाता दत्यभिप्रायः ॥४८॥

चिन्ही-दन्द्रादिक देवता देवताथीन वाथीन उदात हुए विश्वत पीक् गरे न से पवनके पीक पुर्योंसे हच जाता है ॥४२॥

विक्राला-वृक्तमम् रयमन य य यथ्य शूक्त दादा वायुद यह-গমন করে; দেইরূপ ইল্রপ্রভৃতি দেবগণ আপন আপন অংশ দারা, দেবকার্য্য করিবার জন্ম উভাত বিষ্ণুর অনুগমন করিলেন ॥৪৯॥

अत्वयः - अथ तंस्य विशापतुरः काम्यस्य कर्मणः अन्ते पुरुषः ऋतिनां विष्ययेन सह षद्भी: प्रवस्त ॥५०॥

वाच्य-पुरुषेण प्रवस्वे ॥५०॥

त्रघेति। त्रय तस्य विशाभ्यत्यः दशायस्य सम्बन्धिनः काम्यस कर्माणः पुत्तकारीष्टेः प्रन्ते ग्रवसाने ज्ञानेः पावकात् पुरुषः कश्चित् दियाः पुनान् ऋत्विजां विषयेन सच प्रवश्च प्राहुवं भूव तदाविशा-वात् तेजाभपि विखयोऽभूत् स्त्यर्थः ॥५०॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

द्धमः सग⁸ः।

हैमपात्रगतं दोर्थ्याम् श्वादधानः पयस्यस्म् । श्रनुप्रविशादाद्यस्य पुंसस्ते नापि दुवे हम् ।।५१॥

चिन्हो—इसके उपरान्त उस राजा दशरधके पुत्रे छित्रज्ञके प्रनन्तर प्रिन् मेरी एक पुरुष प्रतिजीके प्राथ्ये सहित प्रगट हुन्ना ॥५०॥

ব্ ক্লালা—ভাষার পর, রাজা দশরথের পুত্রেষ্টিযাগ সমাপ্ত হইলে, পুরোহিতগণের বিশ্বয়ের সহিত একটি দিব্য পুরুষ অগ্নি হইতে আবিভূতি হইল ॥৫০॥

স্থান্থা:—স্থায়ান্ত पुंत: প্রদুদ্ধীয়ান্ तेनापि दुवे हं हैमपावगतं प्ययक् दोभ्यांम् স্থাহधानः (प्रवसूत्र) ॥॥१॥

वाख-यादधानेन (प्रवसूवे) ॥५१%

तमेव पुरुषं विश्विनिष्ट, हैमपालेति । आंध्यय पुंषः अनुप्रवेशात् अधिष्ठानात् हितोः तेन दिव्यपुरुषेणापि दुवै इं चतुर्वश्वस्त्रेवनोटरस्य भगवतो हरैः अतिगरीयस्वात् वोढ्म् अग्रक्यं हैमपालगतं पयिष पक्कं चर्षं पययषं पायसानं दोभ्यांम् आद्धानी वहन्। "अनन्या-ग्निमिरुषापक त्रोदनस्वरः" इति याजिकाः ॥५१॥

हिन्ही — श्रादि पुरुषके प्रवेशके कारण उससीओं कारिनतासे उठनेवाली सुवर्ण के पातमे भरी हुई खोरको होने हाथसे उठाये था ॥५१॥

বাঙ্গালা — সেই দিব্য পুরুষ হাতে স্থরণময় পাত্তে ছগ্পক চরুধারণ করিয়া আবিভূতি হইয়াছিলেন, দেই চরুভে আদিপুরুষ নারায়ণের অধিষ্ঠান হওয়ায় ভাহ। বহন করিতে দিব্যপুরুষেরও কট হইভেছিল ॥৫১॥

the same of the same and a same of

प्राजापत्रोपनीतं तत् अवं प्रतायश्चीवृषः । वृषेव पयसां सारम् आविष्कृतसुदन्वता ॥५२॥ श्रनेन क्षथिता राज्ञः गुणास्तस्यात्यदुर्वं भाः । प्रसृति चकसे तिस्मिन् व लोक्यप्रभवोऽपि यत् ॥५३॥

द्यार्थयः — हपः प्रानापत्योपनीतं तत् चन्नम्, छदन्वता श्राविष्मृतं प्रवत्तं सारं हपा प्रव प्रत्याहीत् ॥५२॥

वाचार - गृपेय चाविष्तृतं सारः वृष्णा द्रव प्रव्यगाहि ॥ध्रा

प्राजापत्ये ति। नृपो द्यारयः प्राजापत्ये न प्रजापतिस्वत्येना प्रकृषेया उपनीतं न तु विश्व ने, "प्राजापत्यं नरं विश्व कामिहाभ्यान् गतं नृपे द्ति रामाययात्। तद्त्रं पायसात्तम् उदन्वता उद्धिना आविष्कृतं प्रकाणितं पयसां सारम् श्वस्तं वासय द्व। अवासवो वलदा वृष्यं द्रायसारः। प्रत्यग्रहोत् स्वीचकार । प्र्

सिन्दी—राजा दशरथ प्रजापितसञ्जली पुरुषके दिये इए एस अइकी समुद्रहे निक्छ इए अमृतको दन्द्रके समान ग्रहण करता हुचा ॥५२॥

বাঙ্গালা—পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন সমুদ্রকর্তৃক আবিষ্কৃত অনুত গ্রহণ করিয়াছিলেন; সেইরূপ রাজা দশর্থ, সেই দিব্য পুরুষকর্তৃক উপস্থাপিত সেই চক্ষ গ্রহণ করিলেন।৫২।

स्वत्यः -- भनेन तस्य राजः चन्यदुवं साः गुवाः विधिताः । यत् वै वीकाप्रस्व बोऽपि तस्मिन् प्रवितम् चनमे ॥५३॥

साध्य-इह' · · श्रमदुल' भाग् गुणान् कथितवत्, व लोकाप्रसविधापि प्रवृतिः चक्ति ॥ १३॥

अनेनिति। तस्य राशो दश्ररयस्य अन्ये हुं खं मा असाधारखः युवाः

स तेजो वे णावं पतारोः विमेजे चर्षं जितम्। चावाप्रथियोः प्रतायमस्य दित्रिवातपम्।।५४॥

ष्मनेन कथिताः यत् यसात् स्रयो खोकाः से खोक्यं चात्रवं स्वादित्वात् स्वायं ष्यञ्। तस्य प्रभवः कारणं विष्णुरेपि तिवान् राज्ञि प्रस्तिम् जलातिः चक्रमे कामितवोन्। सिसुवनकारणस्यापि कारणमिति प्रमाविधिगुणसमायय इत्यर्थः ॥५३॥

चिन्टी—उस राजाके दुसरेको न मिलने योग्य गुण इस कारण करें जिस उसमे विलोकीके कर्ताने भी जन्म लेनेकी पशिखाया की प्रशा

বাঙ্গালা — এই ঘটনায় রাজা দশরবের অক্তর্গভ গুণগ্রাম স্টিড ३ইরাছিল: যে হেতু ত্রিভ্বনের কারণ স্বয়ং নারায়ণও সেই রাজাভে উংপত্তি কামনা করিয়াছিলেন ।৫০।

द्धत्त्वय:--पहप ति: चावापृथित्यो: प्रत्ययम् पातपम् इव चः चरुच त्रित व पव' तेज: पत्रो: व्रिजे वप्रथा

वाचा - पहर्ष तिना प्रत्यतः चातपः इव, तेन विभिन्न ॥५४॥

स दति । स स्याः चन्नसं चास्य सञ्चाता चन्नसं ज्ञितं वे स्वावः ते वः यस्ताः की प्रत्याकं कच्याः योश्व पृथिवी च यावापृथिव्योः दिवस्य मृथिव्यासिति चन्नाराहिवश्रव्यस्य यावादेशः । तयोः यावापृथिव्योः श्रद्धः प्रतिः सच्चपंतिः । स्रद्धरादोनां प्रत्यादिषु वा रेफ द्वापसं स्थान्नाहे कि विको रेफ व रेफादेशो विसर्गापवादः । प्रत्यसम् स्रातपं बाखान्त्रपम् द्व, विनेषे विसष्य देशो दृष्यर्थः ॥ ५८॥

स्हिन्दी—यह राजाने चवनामक व याव तेजको हो रायोगीन क से सूर्य के आत: कावकी व्यावप प्रकी और पाकाशमे तिस प्रकार बांट दिवा प्रका

श्रविता तस्य की बच्चा प्रिया नेन्नयवं श्रजा। श्रतः सन्धानितां तास्यां सुमितामें च्छ्येश्वरः ॥५५॥

বাক্সালা—স্থ্য যেমন আপন ন্তন কিরণে ভূতল ও আকাশকে বিভক্ত ক্রিয়া দিয়া থাকেন; সেইরপ রাজা দশরথ চক্রনামক বৈক্ষব তেজ কোশল্যা ও কৈকেয়ীকে বিভক্ত করিয়া দিয়াছিলেন ॥৫৪॥

श्रान्त्य:—तस्य कीयच्या पर्श्विता, विकायवंश्रजा प्रिया। श्रतः द्वेषरः सुनिवां ताथ्यां सम्मावितास् ऐच्छत् ॥५५॥

वाच्य—तस्य कोण्ज्यथा शर्चि तया (सूर्यते), केकयवं गजवा विषया (सूर्यते) अतः ईश्वरेण सुनिवा ताथां समाविता ऐष्यत ॥५५॥

पत्नोत्वयं स्वति द्वयोदेव विभागे कारसमाद्द, प्राचितित। तस्य दाज्ञः, को पृथित्यां सस्वति गच्छतीति कोससः। सस्वति पचायाद्द, सुप्रस्थ पृष्ठीदरादिन्वाद् गुणः। कोसस्य राज्ञोऽपत्यं स्त्रो कौसंस्था दुद्वेतकोस्त्रकादान्वाम् इति जाङ् यस्प्राविति चाप्। प्रतप्य स्त्रे निर्देशात् कोसस्याच्यो दन्यस्तारमध्यः। प्रिर्वता च्येष्ठा मन्या, केक्यवं प्रजा कोक्यो प्रिया चतः दितोः ईग्वरी सर्ता न्यः सुनितां तास्यां कोसस्याक कश्रीस्यां सन्धावितां सागदाने न सादिताम ऐच्छत् दक्कति सा। ध्वच्च सामान्यं तिस्रृ साच्च माग्राप्यामिति राज्ञि स्वतन्त्रताकीग्रस्त्र सम्बद्धी ॥ ॥ ॥

हिन्दी—इस राजाकी कीयल्या वड़ी महाराणी और विवयक व'यर्स छत्पन्न इदे विकयी प्रिया थी इस कारण महाराजने सुमिताका उस दोनोंसे सत्कार करा-नेकी इच्छा की ॥४५॥

वाक्नाना - मगत्रथत (ভार्यारमत मर्पा) दक्षेणना द्वाष्ट्री वनिया

दश्मः सर्गः ।

ते बहुन्नस्य चित्तन्ने पत्नरी पत्र में ही चितः। चरोरबोब भागास्यां ताम योजयतासुरी ॥५६॥

মান্তা এবং কৈক্ষী প্রিয়তনা; এই জল্ত দশরথ ইচ্ছা করিলেন যে, তাঁহারাই চক্লান করিয়া স্থনিতাকে আদৃত কক্ষন ॥৫৫॥

श्रास्त्याः —वङ्जस्य पत्ताः सहोचितः चित्तज्ञे ते उसे चरोः श्रदीवं भागान्याः ताम् श्रवीक्यतास् ॥५६॥

बाचा-चित्रजायां तासाम् उभायां सा अयोज्यत ॥५६॥

तं इति । वहुचस्य सर्वं चस्य छचितचस्य द्राय्यं : पत्ताः महोचितः चितीयस्य । विभिन्नस्य वाचोऽनुस्ययोयतामाहः , विचचे अभिप्रायचे ते स्पे पद्गी कौमस्याक ताचो च्योः यो प्रदेशागो सम्मागी तयोः यो प्रदेशो तो च तो भागो हुंच द्रायष्ट्रभागो एकदेशो ताभ्याम् प्रावीष्ट्रभागाभ्याम् । "पुं स्रचीष्ट्रं स्पेष्ठः प्रके" द्रायम् । तां सुनिताम् प्रयोज्यतां युक्तां चक्रतः । चयच्च विभागो न वामायस्य वादो । तक वरोवर्षं कीमस्यायं स्रविद्यायं स्रविद्यायं स्रविद्यायं प्रियः पुनः सुभिताया द्राय सिधानात् । किन्तु पुरायान्तरस्य वादो द्रय्यः । स्त्रच नार्वः चे, "ते पिक्तप्राप्तने काले सुनितायं भसोपतः । विर्म्हम्यामस्यम् क्रम्वः । प्रवस्यतापि विगेषे पुरायान्तरात् समाधातम्यम् ॥६६॥

स्निन्ह्री—सब कुटु जाननेवाला आपने पति महाराजके पित्तको जाननेवाली उन दोंने राणीयोंने अपनि अपनि चीरका चतुर्थां य उसको दिया ॥४६॥

ব্যক্ত লা—সর্ববিষয়াভিজ্ঞ পতি রাজা দশরথের অভিপ্রায় বৃঝিই।
সেই কৌসল্যা ও কৈকয়ী তুইজনেই স্থমিত্তাকে স্ব স্ব চক্রর অর্দ্ধ অর্দ্ধ
ভাগ দ্বারা সময়িত করিলেন (অর্দ্ধ অর্দ্ধ ভাগ দিলেন) ॥৫৬॥

सा हि प्रणयवत्यासीत् सम्बागित्सयोरित । स्वसरी वार्णस्य व सदनिष्यन्दरेखयोः ॥५०॥ तासिगि भी: प्रजासूत्ये दध्रे देवांगसस्यवः । सीरोसिरिव नाडोसि: श्रस्ताख्यासिरस्ययः ॥५८॥

पुरुष्य:-- हि वारणस्य मदिनिष्यम्दरेखयी: असरी हव, सा एसयी: धपि क्रियोी: प्रणयनती पासीत्॥५०॥

सान्या—अन्या इय, तया प्रणयवत्या अभूपत ॥५०॥

न चैवं सत्यपीर्वा साहित्याच, सा चीति। सा सुनिना उसगारित समान एकः पतिर्यं योः तयोः सपत्नीः। नित्यं सपन्नादिन्दिति छीप् स्वारादेशस्य। अपरी सङ्गाङ्गना वार्यास्य गजसा सदनिष्यत्तरे. स्वोरिय, गण्डस्यगत्योरिति सावः। प्रस्थयवती प्रेसवती प्रासीत्। स्वारोरिस्यक समासान्तर्गतस्य पत्रास्पानानं वार्यास्यति ॥५७॥

हिन्दी—वह सुनिवा उच दोंनी उपकोशोंने हाथोदी नटकी दोनों रेखाशोंने अर्रेटकी समान प्रीति करणे वाली थी॥५०॥

বাঙ্গালা — অমরী বেমন হন্তীর ছইটী মদরেখারই প্রণয়পাত্তী
হয়; সেইরূপ স্থমিত্রা ছই সপদ্মীরই প্রণয়পাত্তী ছিলেন ৪৫৭৪

क्षत्व्य: चम्हताव्याक्षि: सीरिक्षिः नाष्ट्रीक्षः चन्नयः इद, तासिः प्रजास्त्वी देशंत्रसम्बद्धाः गर्भः द्वि ॥ ५८॥

ज्यास्त्र - प्रवाख्याः सीर्घः नाषाः प्रसायम् इय, ताः ... प्रजास्त्ये देशं दस्यव

ताभिरिति। ताणि: कौश्रव्याहिमि: प्रकानां भूखे काय द्वाय देवस्य विष्णी: प्रांश्र: सन्ध्रव: कारणं यस्य स गर्भः, सूर्व्यंस्य इसाः -

समयापन्नस्त्वास्ताः रेनु रापाण्डरत्विषः । जन्तव तफनारन्धाः प्रस्तानासिय सम्पदः ॥५८॥

सीयां: तालि: छीरोजि: । सूर्यतिष्येख्युपधायकारस्य छोपः । सम्तता स्वास्या यासां तालि: । जखन्दनसम्बाद्या नालोनितिय नालोभिः हिषितिलि: प्रपां विकारः चन्ययो जस्मयो गर्भ इव दम्ने एतः, जातायेक्षनचनं नर्भो इचिरे स्व्यपः । अत्र यादवः, "तासां म्रतानि चन्वारि रस्योगां प्रिष्ठसर्जने । भ्रातत्रयं सिमोस्यां तावद्रभं स्व सर्जने । भ्रानन्त्रास्य स्वर्जने । भ्रानन्त्रास्य स्वर्जने । भ्रानन्त्रास्य स्वर्जने । भ्रानन्त्रास्य सि मेध्यास स्तनाः प्रतना इति । चतुम्रःता हिष्ट-वाद्याः ताः सर्वी सहताः स्वियः ॥ विकाश्यः ॥

िच्च्ही — उच राजियोंने प्रजाक उपकारक निवित्त विचाले यं मने उत्पन्न डोनेवाचे नमंदी नानी सूर्थंक खदतानाम किरणोंनी जखके समान धारण किया॥धूटम

ব্যক্তিশি—বৃষ্টিকারী অমৃতনামক ক্রোর কিরণ যেমন জলময় গর্ভ (অভ্যন্তর) ধারণ করে; দেইরপ কৌশল্যা, কৈকেয়ী ও ক্রমিত্রা প্রজাদের মঙ্গলের নিমিত্ত নারায়ণের অংশজাত গর্ভ ধারণ করিলেন ৪৫ ৮য়

ख्ययः समम् पापत्रसन्ताः पापास्तुरत्वियः ताः, चननं तप्तवारन्ताः शस्त्रानां सम्पदः पव रेज्ः ॥५८॥

खाज्य—चापत्रसचाक्षः चापाञ्चरित्व क्षः वाक्षः, जन्तर्गतप्रवारकाकिः... सम्बद्धः ६व रेजि ॥५२॥

समिति। समें युगपत् प्रापंता यशीताः सम्बा सामिः ताः प्रापंत्रसम्बा गर्नि चः। अप्रापंतरामा सातु गुर्वि खानाव सी च

गुप्त' दद्दश्ररात्मान' सर्वा: खप्नेषु वामनै:। जलजासिगदाशाङ्क'-चक्रलाव्हितसृत्ति'सि: ॥६०॥

गिनिंगी" इत्यंतरः। श्रतएव श्रापाण्डु रित्वनः पाग्डुरवर्गाः ता राज-पदाः सन्तर्गताः फलारमाः फलप्राहर्मावा यासा ताः, श्रस्थानां सम्पद् इव, रेजुर्वेसुः ॥४ू८॥

हिन्ही समान ही गर्भ धारण करणे वाली पीले पनकी प्राप्त हो कर बड़ भीवर पतक चड़्र धारण करनेवाली घर्यकी धार्खार्थों के समान शोधित हुई ४५८॥

বাঙ্গালা—মহিষীর। তিন জনই এক সময়ে গর্ভ ধারণ করিলেন; ভাহাতে তাঁহাদের দেহের কাস্তি ঈষৎ পাণ্ডাবর্ণ হইল; স্থতরাং বে । প্রনির ভিতরে ফল জন্মিতেছে, সেই সকল শস্ত্রসম্পত্তির স্থায় তাঁহার। তৎকালে শোভা পাইতে লাগিলেন ১৫১।

चन्त्रयः चर्नाः खप्रेषु जलजासिगदःशाङ्क'चक्रखाव्कितसूर्त्ति भिः, वास्तेः विद्वार्थः । गुप्तम् चात्मानं दहग्रः ॥६०॥

ें बाज्य—सर्वाभः…ग्राः बात्सा दहने ॥६०॥

चम्मृति तासां स्वप्नदर्शनान्याच, सुप्तमिति। सर्वोस्ताः सप्तेषु जलजः प्रह्यः, जलजासिनदाप्राष्ट्रं चलः खान्छिता सूर्त्यो येषां तेः वासने: इन्द्रेः पुरुषे: सुप्तं रचितम् धान्यानं स्वरूपं दहम्: ॥६०॥

हिन्ही — वे सब बाली खप्रसे यह खड़ गदा धण्य और चक्रसे पिड़ोंसे युक्त बान पुरुषोंसे चपनिको रचीत देखती हुई ॥६४॥

্বাঙ্গালা — রাণীরা সকলেই স্বপ্নে দেখিতে পাইলেন যে, শন্ধ, ভংবারি, গদা, শৃঙ্গনির্মিতধন্ত এবং চক্রধারী কতকগুলি ক্স ক্স পুরুষ আপনাদিগকে রক্ষা করিতেছে ৬৩৪ हेमपचप्रभाजालं गगने च वितन्वता । उद्यन्ते स्म सुपर्यं न वेगाक्षष्टपयोसुचा ॥६१॥ विश्वत्या कीसुभन्यासं स्तनान्तरविलब्बिनम् । पर्य्युपास्यन्त लक्ष्मा च पद्मयजनहस्तया ॥६२॥

भ्यत्वयः — गगने च हमपचश्भाजालं वितन्तता वेगाक्षष्टपयोसुचा सुपर्णेन खन्नाने स ॥६१॥

वाच्य- वितन्नन् वेगाक्षष्टपयोसुक् सुपर्णः वहति सा ॥६१॥

हिमेति। कि चेति पार्थः हिम्नः सुवर्षं स्य पत्तासां प्रमानास् कान्तिपृष्ठः वितन्त्रता विस्तारयता वेगेन माखणः पयोसुषो नेवा यैन तेन सुर्धां गकस्मता गगने ता उन्हान्ते स जढ़ाः ॥६१॥

चिन्नी—भीर सुवर्ण के पद्धोंके प्रभाजाल विस्तारनेवाले भीर शीघृतासे बाद-वींको खबने वाले गर्यड़ पर चढ़ कर भाकाशमे जाते इए ॥६१॥

বাঙ্গালা—(রাণীরা স্বপ্নে আরও দেখিলেন) পক্ষিরাক্স গরুড় আরুদেশ আপন স্বর্ণময় পক্ষরয়ের কান্তিভাল বিস্তার করিয়া এবং বেলে বেষদমূহের আকর্ষণ করিয়া, তাঁহাদিগকে বহন করিতেছেন ॥৬১॥

্র স্থান্ত :--- স্থানাং বিজ্ঞান । বিশ্ব সাধ্য বিশ্ব

वाचा ---विधती पद्मजनहत्ता लक्षीय पर्यापास ॥६२॥

विवास्य ति। किञ्च, सानयीः श्रन्तारे मध्ये विवास्त्रन' सम्यान' स्थायते द्वित न्यासः सीस्तुमः एव न्यासः तं पत्या न्यायः कौस्तुमम् द्वस्यर्थः विवास्या पद्यमेव व्याजनं द्वस्ते यद्याख्या क्षत्रमा पर्येषुपास्त्रन्त ज्ञासिताः ॥६२॥

कताकिषेके दिं व्यायां तिस्तोतिष च सप्तिः । ब्रह्मिष्टिः परं ब्रह्म ग्रज्यक्षित्पतिस्थिते ॥६२॥ बाभ्यस्त्रयाविधान् स्वप्नान् युत्वा प्रीतो हि पार्थिवः । मेने पराह्मिमाबानं गुत्वे न जनदुगुरोः ॥६४॥

स्टिन्ट्री—पोरभो दुतीन वीचमे खम्बायमान कौसुन्नमि धारण करने दाजी द्वादम कमलका पंखा लिये खच्चीचे सीवत है ॥६२॥

বাঞ্চালা — (আরও দেখিলেন) স্তনদ্বের মধ্যে লম্বমান পতিবন্ত কৌস্তভ্যণি ধারণ করতঃ লম্মীদেবী যেন পদ্মময় ব্যক্তন সঞ্চালন করিয়া ভাঁচাদের সেবা করিতেছেন ॥৬২॥

क्यन्स्य:—दिव्यायां विश्वीतिसं क्रवाभिषेत्रः सप्तक्षः व्रह्मषि सिय परं व्रह्म गुणक्षः (सृष्टः) उपतस्थिरे ॥ ধ্ৰ॥

बाच्य---- জনামিবিকা: सप्त ब्रह्मपं वय--- एचन्त: (बृतः) ভবনন্থিर ॥६३॥

क्रतिति । किन्न, दिवि भवायां दिव्यायां विखोतिष साकाशगङ्गयां क्रताभिषेकोः क्रतावगान्हेः परं बन्न वेदरन्थः व्याह्नः पठित्र सप्तिः ब्रह्मविंभिः कम्यपप्रसृतिषिः उपतिख्यः उपायान्तिको ॥३३॥

चिन्ही - चौर चावाय गङ्गाने खान किये वेद घोष करते हुए सप्त माणियोंसे सेवित है ऐसा उन राणियोंने कहा ॥६२॥

বাঙ্গালা—(আরও দেখিলেন) সাত জন ব্রন্থারি, ধর্গগলায় স্নান করিয়া, বেদ পাঠ করতঃ ধেন তাঁহাদের উপাসনা করিতেছেন ॥৬৩॥

भ्राच्य: — पार्विव: ताम्य: वयाधिवान् खप्रान् सुला प्रीत: (सन्), नगदुब्री:

ट्याच्या- पाथि वेन ... प्रीतेन [सता] ... बाला परावै: सेने ॥ स्था

विस्ताला विभुद्धासाम् एकः कुचियनेवधा ।

ताभ्य इति । पार्षि वो दश्रदधः ताभ्यः पत्नीभ्यः । श्राख्यातीपयोग इत्यपादानन्वात् पञ्चमी । तथाविधान् उत्तप्रकारान् खप्रान् श्रन्वा प्रौतः सन् श्राख्यानं जगदृगुरोविं प्योरपि गुरुत्वे न हेतुना प्रार्हे । सर्वीत्-छएं सेने हि ॥६१॥

चिन्ही राजा दयरणने राणीयींसे इस प्रकारके स्वय ग्रन कर प्रसन्न हो जयव्यतिके पिता बननेसे अपनेको सहायोष्ट साना ॥ १४॥

বাঙ্গালা—রাজা নহিনীগণের নিকট সেইরূপ অপ্রগুলি শুনিয়া, সম্ভুট্ট হইয়া, জগতের গুরু নারায়ণের পিতা বলিয়া, আপনাকে সর্বশ্রেট মনে করিলেন ॥৬৪॥

ख्राब्द्यः-—प्रसन्नानास् षपां [क्रुचियु एकः] प्रतिसाचन्द्रः इय, एकः विसुः া नासां क्रुचियु पनेक घा विभन्नात्मा (सन्) स्वास ॥६५॥

वाचर-...(एकेन) प्रतिमाचन्द्रे य इव, एकेन विभ्रुना...विभ्रक्तात्मना (सता)

विसन्नोति। एक एक्क्स्यः विसुर्विष्णुः तासां राजपस्नोनां सुचिषु यर्भेषु, प्रसदानां निर्मेखानाम् चर्षा सुचिषु प्रतिमाचन्द्रः प्रतिविग्बषन्द्र इव चनेक्सा विसन्नासा सन् स्वास ॥ ६५॥

चिन्हों — एवं हि विश्वने उनकी कुचियोंने निर्मेश जाने विद्या प्रति-विश्वने समान थापनेको धनेकरूप सरके वास किया ॥६५॥

বাস্ত্রালা—একটিমাত প্রতিবিধিত চন্দ্রই যেমন বহতর নির্দ্ধৰ জলের ভিভরে অনেক রূপে বিভক্ত হইয়া অবস্থান করে; সেইস্কপ बयायामहिषी राज्ञ: प्रस्तिसमये सती। युत्र' तमोपच' ले भे नत्ता' ज्यातिरिवीषधिः ॥६६॥ राम द्रत्यभिरामेण वपुषा तस्य चोदितः। नामचेय' गुरुषको जगत्प्रथममङ्गलम् ॥६०॥

একই প্রতু নারায়ণ রাজপত্মীগণের উদরে অনেক রূপে বিভক্ত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

क्यन्त्रयः चया जीविधः नतां तमीपहं न्योतिः हव, राजः सती ज्यामहिनी प्रमृतिसमये तमीपहं प्रवं लेभे ॥६ ६॥

ा वाका --- बोषधा --- संया व्यामहिष्या --- तसीपहः पुतः वीसे ॥६६॥

प्रयोति। प्रथ राजः दश्रदेषस्य सती प्रतिव्रता स्रग्नाः पासी सिंहिषी व स्रग्नमिकी कोश्रकाः प्रसृतिसंभये प्रसृतिकाले, भीषधिः नकः राविस्मये तमः स्रपद्वनीति तमीपहरू। स्रप्ते क्षेत्रतमसीरित स्रप्रस्थः। स्वीतिरिय, तमीपदं तमीनाश्रकरं प्रवः लेने प्राप्त ॥६६।

श्चिम्ही—इसने छवरान राजाको बड़ीरायोने प्रसन्ते समय समीगुणका नामक पुत स्त्रम्य विद्या वैसी रातिने चौषक्ति चन्यकारते दूर क्रिनेवाजी व्योति १६६०

বাঙ্গালা—ভাগার পর, সভা যেমন বাজিতে অন্ধকারনাশক তেজ লাভ করে; সেইরূপ রাজার পতিব্রতা প্রধানা মহিনী কৌশলা শালিপ্রসেবের সময় তমোগুণনাশক পুত্র লাভ করিলেন ১৬৬।

चाक्ययः — पश्चिरामेण वषुषा चोदियः ग्रवः तस्य समत्प्रधनमञ्जूष' वान इहि

विश्व वाच्यां -- भोदितेन गुरुवा । । । । । । । । । । । । । । ।

रघुवं श्रप्रदीपेन तेनाप्रति सतेजसा । रचाग्रहगता दीपाः प्रत्यादिष्टा दवासवन् ६८॥ श्राय्यागतेन रामेण साता श्रातोदरी वसी । से भ्रताश्वीजविज्ञा जाञ्जवीव प्ररत्ज्ञशा ॥६८॥

राम दति। श्रमिरमते त्रत्न दित त्रमिरामं सनीचरम्। श्रदि-करबार्ये चल्। तेन वपुता चीहितः प्रेरिती गुकः पिता दश्रदकः राख पुतस्य जगतां प्रथमं सङ्खं सुल्चवां राम द्वित नामचेयं 'वक्षे। श्रमिरामत्ववेव रामश्रन्त्रम्वितिनित्तसिस्यर्थं: ॥६७॥

चिन्ही — मनोहर घरीरसे प्रेरित हो गुहने तिसका राम ऐसा नगत्का प्रथम सङ्गलहप नामकरण किया ॥६७॥

বাঙ্গালা—দেই বালকটার স্বন্দর শরীর প্রযুক্ত রাজা, জগতের প্রধান মঞ্চলজনক 'রাম' ইত্যাকার নামকরণ করিলেন ১৬৭০

श्वन्यद्धः - रचुवं प्रप्रदीपेन खप्रतिमतेलसा तेन रखारहगताः दीपाः प्रसा-हिष्टाः दव चस्रवन् ॥६८॥

खाच्या ----रचाग्रहगती: डीपी: प्रतादेशी: प्रव प्रभूवत ॥६८॥

र्चित्त । रच्यां वस्य प्रहीयेन प्रकाशकेन खप्रतिमतिनसा तेन शंभेग रचार्र्चगताः सुतिकार्यस्थाताः हीपा प्रकारिसः प्रतिसदा स्य स्थानन् । जस्तिसिमानीये नानाः स्वास्ति स्ति भाषः ॥६८॥

चित्रही—महातेजस्ती धन रघ वंश्वत रुजसे स्विका घर है दीपक मन्द धारित ही गरी गिर्दा

বাঙ্গালা---রঘ্বংশের প্রকাশক অতুলনীয় প্রভাব দেই খালবট্টা স্ভিকাশ্বরের প্রদীপগুলিকে যেন প্রভিত্ত করিয়াছিল । ২০ 🕯

कं केय्यास्त्रनयो खन्ने अरतो नाम घोषवान् । जनयिचीमलच्छा यः प्रस्य इव स्थियम् ॥००॥

श्चन्य: --- शरत्क्रमा नाजनी से स्वतासीनवित्ता प्रव, साप्तीदरी माता श्रया-मतेन रामिण वसी ॥६८॥

वाच्य-धरत्वध्या नाज्ञ्या ः श्वातोटर्या नाना वसे १६८॥

श्रयेति। श्रातोदरी गर्भं भीचनात् स्रश्रोदरी पाता श्रयावतिन रावेग, सैकति पुलिने यः सन्धीजवितः पद्मोपद्वारस्ते न श्ररदि स्रश्रा जाद्भवी गङ्गा दव, वसी १८॥

चिन्ही— दुवसी पेटवासी कीसच्या सेजपर सोते हुए रावसे खरत्वासम किमारेकी कमस रचनासे दुर्वस ग्रमाजी से समान गोधित दुर्थ ॥६८॥

বাঙ্গালা — শরৎকালের ক্ষীণজলা গজা যেমন পুলিনন্থ পদ্ম দারা শোভা পায়; সেইরূপ কুশোদরী মাতা কৌসল্যা শ্যাগড রামচন্দ্র দারা শোভা পাইয়াভিলেন ১৬১॥

ख्यस्य: — व विष्या: भरतो नाम शीलवाम् तनयः जच्चे ; यः प्रमयः जिवम् इव जनयिवीम् चलचक्षे ॥७०॥

वाच्या----अरतिन नाम शौजवता तनयेन जत्ते, येन प्रययेण श्री: एव जनियमी चलचक्की ॥७०॥

खें के व्या इति । के कायस्य राज्ञः घपत्यः स्त्री के कियो । तस्या-पत्यमित्रास्य स्वते के कायस्य स्वत्याचा वादि रिय इतीयादेशः। तस्या भरतो नाम श्रीस्वान् तनयो स्वचे स्वातः यस्त्रनयो, प्रथ्यो विनयः भित्रम इव, सनियक्षी सातरम् श्रस्त्वक्षे ॥७०॥

प्रविद्याष्ट्रास्त क्षेत्रेण विवाद एद्स क्षाप्टर प्रविधार्थिक १००३ 🏴

स्वती सन्त्रणयम् सी समिता सप्ति यमी। सम्यगराधिता विद्या प्रवीधविनयावित्र ॥७१॥ निर्देशियभवत् सर्वे म् चाविष्कृतगुषं जगत्। सम्बगादिव हि स्वगीः गां गतं प्रविधासम्॥७२॥

श्विष्टी केषधी अरतनामक गोलवान् प्रवक्षी उत्तपन्न करती हुई जोकी श्वची (खच्चा) की प्रत्रय (नवता) थे समान गाताको गोमित करता साया ॥७०॥

বাঞ্চালা — কৈকেয়ীর ভরতনামে একটি সচ্চরিত্ত পুত্র জনিল; বিনয় যেমন সম্পদকে অলম্বত করে, তেমন যে পুত্রটী জননীকে অলমৃত করিয়াছিল ॥৭০॥

द्मक्वय: -- सय्यगाराधिता विद्या प्रयोधविनयी दव, सुनिद्या यभी खद्मवश्चन् द्वी सुनी सुवये ६०१॥

वाच्या चयागारिवतवा विद्यया ...सुनिवा...सुप्रवाते ॥०१॥

सुताविति । सुषित्रा चन्नावाष्ट्रम् जाम यमी युग्मचाती सुती सुत्री, सम्यगाराचिता खम्यस्ता विद्या प्रवोचित्रमयी हत्त्वचानेन्द्रियजया विव, सुत्रुवे १७१॥॥

श्चिन्द्री—सिनवाने खथाय थीर मनु घनामच दो यसव जुनारको मानी सम्बद्ध खथ्यास वि पुर्ध विद्याने प्रयोध थीर दिनदक्ष समान स्त्यव विद्या ॥७१॥

বাজ্যালা = ভালরপ অভান্ত বিভা বেমন জ্ঞান ও বিনয় জ্যায়;
সেইরপ অ্মিত্রা লক্ষণ ও শক্রয় নামে যুমজ তুইটা পুত্র প্রস্ব করি-লেন ॥৭১।

प्रस्त्यः — सर्वे जञ्जत् निर्दोषम् आविष्कृतग्रथम् चभवत्। हि खर्वः नां गतं प्रयोत्तयम् यन्त्रमान् प्रव ॥७२॥ तखीदये चतुर्मू तें: पीलस्यचितिखरा:।
विरक्के ने भखिद्धः दिश चच्छितिता दव ॥७३॥
स्वशानुरपध्रमलात् प्रसन्नलात् प्रभाकरः।
रचोविप्रस्ततावास्ताम् श्रपविद्वस्त्वाविव ॥७४॥

खाच्या-सर्वेष जगता निर्देषिण पाविष्कृतस्योग प्रश्नूयत । खर्येष या यसः पुरुवीषमः प्रत्याधि दव ॥०२॥

निर्दोषिति। सर्वे जगत् भूखोकः निर्दोषं द्विभे चाहिदीषरिष्टं तम् धाविष्कृतगुर्वे प्रकटीक्षतारोग्यादिशुवाद्यास्वत्। स्रवीत् प्रेचाते, गां सुवं गतम् स्रवतीर्वे पुरुषोत्तसः विष्णुं खगींपि सन्तगात् दव, खगीं दि गुवावान् निर्दोषश्चेत्यागनः द्वर्गतुव्यमसूदि इत्वर्षः ॥७२॥

हिन्ही सम्पूर्ण जगत् सव दोशोंचे रहित चौर गुणोंचे मकाशित पृथा सानी स्वर्ग पृथ्वो पर धार्थ पृथे नारायणके पीछ याया ॥७२॥

বাঙ্গালা—তংকালে সমগ্র ভ্মগুলে তুর্ভিক্ষপ্রভৃতি দোব দ্বীভূত হইল এবং আরোগ্যাদি গুণ প্রকাশ পাইল। কারণ, নারাফা
রামরূপে ভূতলে অবতীর্ণ হইলে, অর্গলোকও যেন তাঁহার অফুগ্মন
ক্রিয়াছিল ॥৭২॥

श्चक्यः—चतुम् नेः तस्य उदये (सती), पीलकाषकितियमः হিলা বিশেষী সমন্ত্ৰি: ভক্ষদিনা: ११ (অসবন্) ৪৩২ ৪

बाच्य-पीबसाचिकतेश्वराजिः दिग्जिः । च व्यक्तिताजिः देव (बस्वत)॥०६॥ तस्येति । चतुर्मू त्रेः दामादिक्तपेखा चतूक्तपस्य चतद्वस्य चरैः एत्वरे सति पौखक्यात् दावखात् चित्रता भीता ईश्वरा नाशा दन्नाः

दयमः सग⁸ः।

द्याननिकरोटे भ्यः तत्चणं राचस्थ्रियः। सणिव्याजेन पर्यस्ताः पृथिव्यासश्रुविन्दवः ॥७५॥

दयो यासां ताः दिश्रः चतसो विरचक्तेरपघू विभिः नमस्वित्वायुषिः मिषेण उच्छिता द्वव दृष्युत्प्रेचा। यसेः कत्तं दि हः। खनायः श्रद्यसम्बद्धानां दिश्रामुक्तासवाता दव वाता वव्यस्थियः। चतु- दिंगोग्ररचयां मृत्तिं चतुष्टयप्रयोजनमिति भावः १७३॥

चिन्ही - उन चतुर्फं चिन घरवन पुनस्तन वेट रावपसे डरे हुए खानी-बॉकी दिशाने घू वि रहित पवनने वहानेसे मानी खांस लिया 10091

বাঙ্গালা — নারায়ণ রামাদি চারি মূর্ভিতে অবতীর্ণ হইলে, যাহা-দের স্বামী ইন্দ্রাদি দেবগণ রাবণ ভয়ে ভীত ছিলেন, সেই চারি দিক্ যেন নির্ম্মল বায়ু দ্বারা উচ্ছাস ব্যক্ত করিল ॥৭৩॥

प्रान्वरा:— रवीविश्वती क्षयातः प्रभाकरय पपध्मतात् प्रसन्नवाच पपविद-प्रपी दव पालास् ॥৩১॥

वास्य—र वीविषक्षताभ्यो क्षणातुमा प्रभाक्षरेण च ः ः अपविद्युग्धाम् इव वास्यत १०४॥

क्रमानुदिति । वस्रया रावधैन विश्वकते पीडितारित्यये : क्रमानुः मन्तिः प्रशासरः सूर्येश यथा ए ख्वम् सपध् मन्त्रात् प्रसक्तात्र सपविश्व-मुची निरसदुःखानिन सास्तानमनताम् ॥७४॥

स्त्रिक्ट्री—राधससी पोड़िव किये हुए निर्ध् अता पाकर अधि सौर निर्याखता पासर सूर्य यह दोनी मोक स्वाग करने वासिसे हुए 1088

শ্রুজালা—বাবণকর্ত্ব পীড়িত অগ্নি ও স্থা, খণা ক্রমে ধ্মশ্রুডা ও নির্মানতাবশতঃ থেন শোকবিহীন হইয়াছিলেন ১৭৪।

पुषजंसप्रविद्यानां तृथाणां तस्य पुचिषः। आषारस्यं प्रथमः चक्रुः देवदुन्दुभयो दिवि ॥७६॥

प्रस्त्यः — वत्त्रणं राचसित्रयः श्रमुविन्दयः द्यानभित्ररीटे व्यः मणिव्यामं म पृथिव्यां पर्यक्ताः ॥७५॥

वाच्य-----चसुविन्दुक्षिः--पर्यातन् ॥७५॥

द्यानने ति । तत्वयं तिसन् चयो राजीत्पत्तिसमये राचसित्रः प्रमुचिन्द्वः द्याननिक्षरीटेभ्यः मणीनां व्याचन विषेण पृथियां पर्यंद्याः पतिताः राजीदये सति तद्यध्य रावग्यः क्षिरीटमणिम् प्राचचयां हिनं मित्तमभूत्वर्षः ॥७॥॥

चिन्ही—उस समय गाचसकी खर्चाकि घायको तु है रायवकि सुकुटसे माँब-बाँकै वद्यानेसे प्रस्वी पर मिरि ॥०५॥

বাঙ্গালা — সেই সময়ে রাক্ষ্যলম্মীর অঞ্চবিন্দুসমূহ যেন রাবণের
মুকুটগুলি হইতে মণিপভনছলে ভৃতলে পতিত হইয়াছিল ॥৭৫॥

खान्ययः — दिवि देवदुन्दुभयः पुचिषः तस्य पुयजणापविद्यानां तृर्याचां प्रथमम् चारमां चक्षु ॥७६॥

बाच्य----१वद्दुक्षितिः--प्रथयः चारवः चर्ते ॥०६॥

पुत्ने ति । पुतियाः जातपुत्तस्य तस्य द्यार्थस्य पुत्रज्ञस्ति प्रविद्यानां प्रविद्यानां पादनीयानापित्ययः त्र्यायां वाद्यानाम् पारमास् पत्रस्य पत्रस्य दिविदेवहुन्हुमयः वक्षुः पितृद्रश्चर्याद्यि देवा प्रविद्यः प्रष्ट्या स्थ्ययः ७६॥

खिन्ही—उस प्रवगल् राजाक्ष प्रव जन्ममें वजने बोग्य होता तुरही वांनीका प्रारम्भ प्रवस बाखाश्रमे देवताबोकी हुन्दूभीधोने किया ॥७६॥ सन्तानक्षसयो हृष्टिः भवने चास्य पेतृषी । सन्त्रङ्गलोपचाराणां से वादिरचनाभवत् ॥७०॥ कुमाराः कतसं स्काराः ते धानीस्तन्यपायिनः । सामन्दे नायजेनैव समं वहिष्टे पितुः ॥७८॥

বাঙ্গালা—স্বর্গে দেবগণের ছুন্দুভিগুলিই, পুত্রবান্ দশরধের পুত্রজন্মাৎসবের প্রথম ছুন্দুভিগুনি আরম্ভ করিয়াছিল ॥৭৬॥

चान्वयः — यस भवने सन्तानकसयी इटिय पेतृपी। स्रीय समझलीपचारा-णाम् पादिरचना पामवत्॥৩৩॥

वाच्य --- धनानकामया हष्या पेतुष्या (धम्यत)। तय व--- पादिरचनया धम्यत ॥ ७०॥

सन्तानकेति। स्रयं राजी सवने सन्तानकानां कल्यहचसुसु-भागं विकारः सन्तानकामयो हिटश पेतुषी पपात। क्षस्यिति कसु-प्रत्ययः, स्वितस्रोति स्त्रीप्। सा हिष्टः एव सन्तः पुत्रकामिन स्वाव-स्यकाः ये अङ्गलोपचारास्त्रीषाम् सादिरचना प्रथमित्रया स्वभ-वत् 1998॥

च्छिन्दी— सस राजाक भवनभ जो याच्याहचके पुष्पीकी वर्षा हुई वही सुन्दर मञ्जलके छपचारीकी प्रथम रचना हुइ ॥৩०॥

ব্যুক্তালা—দশরবের বাড়ীডে সন্তানকপুলের বৃষ্টি পড়িডে লাগিল এবং দেই বৃষ্টিই, আবস্তুক মাঙ্গলিক কার্য্যের আদিম কার্য্য হুইল । ৭৭৪

म्बन्ध्यः — ज्ञवसं काराः चानीलन्यपायिनः ते कुमाराः, अयजीनेव पितु चानन्द्रीन समं वर्वधिर ॥७८॥

स्वाभोविक' विनीतत्व' तेषां विनयकश्चेणा । सुस्रक्षे सहज' तेजः हविषेव हविश्व जाम ॥७८॥

शास्त्र-कत्तरं कारी: धावीसन्यपाधिमः ती: कुमारी:,...वहथी ॥७८॥

क्षमारा इति। क्षताः संस्कारा जात्वकीदयी येवां ते चासी-याम उपमार यां सन्यानि पयांषि पिवन्तीति तथीनास्त सुमाराः खबजेन ज्ये होन दृश स्थितेन पितुः मानन्हेन सम' वह्निरे सुमार-व्रज्ञा पिता सहान्तमानन्दमवाप दत्यर्थः। व्रवारजन्मनः प्रामेव जातत्वादग्रजोक्तिरानन्दस्य ॥७८॥

हिन्दी - मं सारको प्राप्त हुए धायका सन पान करनेवासे वे सुमार वह साइ सहित पिताके पानन्दके सायही हिंदको प्राप्त होने लगे ॥७८॥

বাস্পালা-জাতকর্মাদি সংস্কার করা হইলে, ধাত্রীর স্বক্তপায়ী দেই বালকগণ, জ্যেষ্ঠ ভাতার তাম পি তার আনন্দের সহিত বৃদ্ধি পाইতে नाजिन ॥१৮॥

बन्वय:- इविश्वां जां सहज तेज: इविवा इद, तेवां खास,विक विन तत विमयनमंगा ससक्ते ॥७८॥

वाचा- अइने न तेजमा अविकेन विनीतले न समुच्छे ॥७६॥ खामाविकामिति। तेषां क्षमाराखां सम्बन्धि खामाविक सहम विनौतन्व विनयक्षमं वा प्रिच्या इविस् जाम प्रानीनां सङ्ज तेज:

इविषा प्राच्यादिकेन इव सुमूर्क वहचे निसर्ग संस्काराम्यां विनीता ब्रायाः ॥७८॥

शिन्ही-उन जुमारोंका खामाविक श्री विनीत पन शिचा पाकर इवि पाकर अप्रिक्ष खामाविक तेजने समान अधिक प्रकाशित किया हिंग्स

परस्पराविवद्वास्ते तद्रधीरनवं कुलम् । चलसुद्योतयासासः देवारस्वसिवन्तं वः ॥८०॥ समानेऽपि हि सीस्ताते यथोभी रामलच्छाणी। तथा भरतथत्र स्त्री प्रीत्या दन्दं वसृवतुः ॥८१॥

বাঙ্গালা— অগ্নির স্বাভাবিক তেজ বেমন স্বত দারা বৃদ্ধি পায়, দেইরপ সেই বালকগণের স্বাভাবিক নম্রভা শিক্ষা দ্বারা আরও বৃদ্ধি পাইয়াছিল ॥৭৯॥

श्वास्य:- ऋतवः दैवारख्यम् इव, परन्यराविद्धाः ते रघीः तत् श्रनघः छत्तम् श्रम्

याच्य — ऋतुभिः ...परस्पराविषद्धेः तैः ... उद्योतयासके ॥ ८०॥
परस्परित । परस्पर्भ प्रविषद्धाः प्रविद्धिः स्वेद्धात्रगुण्यन्तः
स्त्यर्थः ते सुन्नारासत् प्रसिद्धम् सन्धः निष्पापं रघोः सुन्नम्, ऋतवः
वस्रकाद्यः देवारस्यः नन्दन्विष्यः सद्दन्तिरोधिनामपि ऋतूनां
सद्दावस्त्रानस्माननार्थः देवविष्रिणस्मा । प्रन्नम् प्रस्थन्तम् स्रदीतयाः
भासुः प्रकाष्ण्यासासुः । सौक्षात्रवन्तः सुन्नभूष्णायन्ते स्ति
भावः १८०॥

चिन्हो -- एरस्पर विरोध रहित उनहीने यह पापरहित रघुका कुछ चतु- व योंने नम्दन बनके समान प्रधिक प्रकाशित किया ॥ = ०॥

বাঙ্গালা—বসম্বপ্রভৃতি ঋতুগুলি যেমন নন্দনবনকে অত্যন্ত শোভিত করে; সেইরপ প্রস্পার সৌহার্দ্ধশালী সেই বালকগণ রযুর সেই নিস্পাপ বংশটীকে অত্যন্ত শোভিত করিয়াছিল ৮৮০॥

ि तेषां ह्योह योर क्यं विभिन्ने व कदाचन। यथा बायुविभावस्त्रो: यथा चन्द्रसमुद्रयी: ॥८२॥

म्बद्धः -- श्रीसावे समाने पि हि यथा सभी रामक् सणी प्रीत्या वन्दं वस् वदः ; तथा सभी भरवगम् सी प्रीत्या दन्दं वस्वतः ॥८१॥

वाच्य ... जमाया रामवचाषाया वन्ते न वभूवे ; जमाया अरतत्रम् प्राथां वन्ते न वभूवे ॥ परा

समान इति । ग्रोमनाः सिन्दा कात्ररो येषां ते सुझातरः । नयु-तस्र ति कप्न मवति विचिते सात्रतिति निषेचात् । तेषां मावः सौझात्रम् । युवादिन्वाद्य् । तिष्वन् समाने चतुर्याः तृष्येऽपि यथा सभी रामस्रद्भयो ग्रोत्या इन्दं बसूवतः तथा भरतश्रत्रश्चो ग्रोत्या इन्दं हो हो सास्वर्य्याभिव्यक्षो । इन्दं रस्यम्यादिति निपातः । कवित् कस्यवित् स्रोदेतिहिष्यते दति मावः ॥८१॥

स्त्रिक्ट्री—पाक्ते साइ पानको समानतामें भी जैसे राम चौर कक्काख दोनो पे इसी प्रकार भरत चौर मस्युद्ध यहभो प्रीतिसे दो दो जोड़े हुए ॥८१॥

ব্ স্থালা—ভাষাদের চারি লাতার মধ্যে সৌহার্দ্ধ সমান থাকিলেও, রাম এবং লক্ষণ এই ছই জনে যেমন প্রণয়বশতঃ পরস্পর সন্মিলিত হইয়াছিলেন; ভরত এবং শক্রম্ম এই ছই জনেও তেমনই প্রণয়বশতঃ পরস্পার সন্মিলিত হইয়াছিলেন ৪৮১৪

ख्यक्वय :--वणा वायुविधादस्ती: वषा चन्द्रवसुद्रयो: ; (तषा) तेवर दवी: दवी: ऐस्वं कदाचन म विभिद्रे ॥=२॥

वाच्य --- ऐक्ये न --- विभिन्ने ॥ वश्य

तेषासित । तेषा चतुर्खां सध्ये दयी: दथी: राजवस्मवयी-.

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

ते प्रजानां प्रजानायाः तेजसा प्रययेण च । अनो जङ्ग् नि दाघान्ते ध्यामाश्वा दिवसा दव ॥८३॥

भरतग्रव प्रयोध इत्यर्थः। यद्या वायुविभायस्त्रोः वातवङ्गोरिव, यद्या चन्द्रसमुद्रयोशिव, ऐक्यम् ऐकमन्यं कदाचन न विभिदै। एककार्यन्वं समानसुखदुःखन्वद्यः क्रमादुगमाहयाद्वभ्यते. सहजः नहकारी हि यद्गेर्वायुः, चन्द्रस्रहो हि वर्षते सिन्धुः तत्वये च चीयते दति ॥८२॥

हिन्ही — तिनकी जोड़ीकी प्रीतिमे पत्रि चौर पवन समुद्र भीर चन्द्रमाकी समान कभी चनार न पड़ा ॥ = २॥

বাজালা — বেমন বাষু ও শ্বপ্তির, এবং মেমন চক্ত ও সমুদ্রের একোর ভেদ কথনও হয় না, তেমনই ভাহাদের চারি ভাইফের মধ্যে রাম ও লক্ষণের এবং ভরত ও শক্তত্বের একোর ভেদ কথনও হয় নাই ৮২॥

अञ्चयः — निदाधान्ते म्यामाधाः दिवसाः ९व, प्रजानाद्याः ते तेनसा प्रश्रयेष च प्रजानां सनः जङ्गः ॥८३॥

वाच्य — प्रमामार्थः दिवसः इन, प्रमानार्थः तेः व्यवनः महि ॥ प्रमानार्थः ते कुमाराः वाति च्यानान्ते ग्रीषान्ते प्रमामानि च्यामाणि येषां ते प्रमानाः नाति च्यानाप्राः दिवसा दव, प्रकानां मनी जङ्गः ॥ प्रमा

हिन्दी—प्रजाक खामी वे कुमार तेज और नचतासे गरमीके चन्त्रमे क्याम अर्घोवाचे दिनोंके समान प्रजाके सनको हरते हुए ॥८३॥

स्कित्-शीयकानावनात्न भागत्मव्यक मित्तत्र गात्र अकाः

रघुवं शम्।

स चतुर्द्वा बभी व्यस्तः प्रसवः पृथिवीपतेः।
धर्मार्षे काममोत्ताणामवतार द्वाङ्गवान् ॥८४॥
गुणे राराध्यामासः ते गुकः गुक्वत्सताः।
तमेव चतुरन्ते ग्रं रत्ने रिव महार्षे वाः॥८५॥

পালক সেই কুমারগণ, তেজ ও বিনয় ছারা প্রজাগণের মন চরণ করিয়াছিল 🏿 ৮৩॥

च्चन्यः चतुर्का व्यक्तः पृथिवीपतेः सः प्रसवः, अङ्गवाम् धर्मार्थं काममीचाषाम् अवतारः इव वसी ॥८४॥

वाचा-चतुर्की व्यक्तीन...तेन प्रसवेन, चक्कवता व्यवतारेख द्व वभे ॥८४॥

स दति। स चतुर्ता। संख्याया विधार्ये द्रायनेन धाप्रत्ययः। व्यक्तो विभक्तः पृथिनीपत्तः द्रश्रदयस्य प्रसवः सन्तानः, चतुर्तः अङ्गदान् स्र्तिमान् धर्मार्थे काममो चायाम् स्रवतार द्व वभौ ॥८८॥

हिन्ही—चार प्रकारसे विभागको प्राप्त हुई वह राजाको सन्तान धर्म अव काम सोचकः कप अवतारके समान शोधित हुई ॥८४॥

বাঙ্গালা—চারি সংখ্যায় বিভক্ত দশরথের সেই সন্তানগণ, মূর্ত্তি-মান্ ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষের অবতারের আয় বিরাজ করিতে-ছিল ৮৮৪॥

म्ब्रुत्वयः - महार्ष'वाः चतुरक्तीयं तम् एव रवीः इव, गुरुवत्सवाः ते गुणीः गुरुम् आराधवामासुः ॥-५॥

वाचा महार्षा वै: चतुरत्ते यः सः एव ...गुरुवत्सर्खे: तै: गुरु: आराधया-खर्म ॥ ८५॥

गुर्खे रिति । गुरुवसलाः पित्रभक्ताः ते कुमाराः गुर्णे वि नयादिभिः

दगमः सगः।

सुरगज इव दन्ते भे गनदे त्यासिधारै: नय इव पणवन्धव्यक्तयोगे रूपायै: । इि.श्रव युगदीव दीभि व से स्तदीयै: पतिरवनिपतीनां ते सकासे चतुमिं: ॥८६॥

गुर्क पितर', चतुरन्तानां दिगन्तानामीय चतुरन्ते ग्रम्। तिञ्चतार्थे व त्यादिना चत्तरपदसमासः। त' द्रग्ररघमेय, महार्थां वा: चत्वारः रहे रिव, ग्राराघयामासः। ८५॥

हिन्दी-पिताकी प्यारे वे कुमार गृणोंसे पिताकी प्रसन्न करते हुए जैसे कहासागरोंने उस धरापतिको रहोसे प्रसन्न किया या भट्या

বাঙ্গালা—চারি সম্জ, চতুর্দ্ধিকের অধীবর সেই দশরণকেই যেমন রজ দারা আরাধনা করিয়াছিল; তেমনই পিতৃভক্ত সেই চারি ভাতা, বিনয়াদি গুণ দারা পিতার আরাধনা করিয়াছিল ।৮৫।

श्चान्यय:---भग्नद त्यानिधार : दन्त : सुरगजः इव, प्रणवन्धव्यक्तयोग : उपाय : नयः इव, युगदीच : दोक्षि : इरि: इव, तदीय : चतुर्भि : अं य : त : अवनिपतीनां पति: चकाणे ॥८६॥

वाचा - स्राजीन द्व, ... नवेन द्व, ... द्विणा द्व, पितना चकाणे ॥ प्रश् सुरगज दित। अग्ना है त्यानाम असिधारा ये: ते: चतुर्भिः दन्ते: सुरगज ऐरावत द्व, पण्यवन्थेन फलसिखा व्यक्तयोगे रनु नितप्रयोगे दपाये: चतुर्भिः सामादिक्तिः नय नौतिरिव युग्वत् दोर्घैः चतुर्भिः दोर्भिः सुन्तेः चिरः विष्णुः द्व, तदौर्येः द्विस्वन्यि मिः अभाः अभाग्नेतः चतुर्भिः तेः पुत्रेः अवनिपतीनां पितः राजराजो दश्रथः चकाश्रे विद्युते ॥ प्रश्

इति श्रीरघुव'में महाकाव्ये कालिदासकती रामावतारी नाम दशमः सर्गः॥०॥

द्रति श्रीमहामहोपाध्याय-कोलाचलमल्लिणय-स्रि-विरचितायां रघुवं ग्रटोकायां सञ्जीवनीसमाख्यायां दशक: सर्गः।

हिन्ही - जैसे दें लोंके तलवारकी घार भग्न करनेवाले चारों दांतींसे पेरा-तत और जैसे फल सिश्विके चारों छपायोंसे नीति जैसे गुगके समान चार वाष्ट्रं वीसे जिल्लु इस प्रकारके उच्च चारों घं गोंसे पृथ्वी पतियोंका पति दशरण दीव्रिमान् इका अप्टा

বাঙ্গালা—দৈত্যগণের খড়গধারা ভঙ্গকারী চারিটি দন্ত দারা ভরাবত হস্তীর কায়, ফলসিদ্ধি দারা যে গুলির প্রয়োগ ব্যক্ত হয়, সেই সাম-দানাদি চারিটি উপায় দারা নীভির কায় এয়ং ব্যকাঠের তুলা দীর্ঘ চারি থানি হস্ত দারা নারায়ণের কায়, সেই নারায়ণেরই অংশ দেই চারিটী পুত্রদারা রাজ-রাজেশ্বর দশর্প শোভা পাইয়াভিলেন ॥৮৬॥

to de servicio presentante la visita

of the new colleges where the wiscone

nat es, une de lette l'ales ne celleg.

एकाद्यः सर्गः।

कौ शिवेन स किस चिती श्राप्तः राममध्वरविघातशान्तये। काकपचधरमेला याचितः तेजसां हिन बयः समीच्यते॥१॥

म्ब्रुस्त्यः -- कौत्रिकेन एत्य सः चितीयरः चध्वरिववातयान्तवे काकपचधर रामं दाचितः किला। तेशसां वयः न समीचाते हि॥१॥

वाच्य — कौष्यकः ...तं वितीयरं ...याचितवान् । समीचन्ते [चीकाः] ॥१॥
रामचन्द्रचरु वारविन्द्योः श्रन्तरङ्गचरशृङ्खीलया ।

तल मन्ति हि रसाश्चतुर्वि धास्तान् यथाकचि सदेव निर्विश ॥

कौश्रिकेनित। कौश्रिकेन कुश्रिकापत्येन विद्यामितेस एत्य अभ्यागत्य स चितीश्रदी दश्रदशः श्रध्यदिचातश्रान्तये यत्रविव्रविध्यंसाय
काकपद्यस्द वालकोचितश्रिखास्यम्। "वालानान्तु श्रिखा प्रोक्ता
काकपद्यः श्रिख्युद्धकः" इति इलायुद्यः। रामं याचितः किल प्रार्थितः
खलु। याचे हिं कमं कादप्रधाने कमं सि क्तः श्रप्रधाने हृद्यादीनामिति
वचनात्। नायं वालाधिकार द्रत्याश्रद्धान्द, तेजसां तेजस्विनां वयो
वाल्यादि न सभीद्याते द्वि, श्रप्रयोजकम् द्रत्ययः। त्रत्र सगे द्योदता
वृत्तम। स्त्राद्य, "दावराविष्ट रथोदता लगी" दति ॥१॥

हिन्दी —प्रविद्ध है को विश्वामियने भाकर एवं राजासे यज्ञके विञ्च दूर करनेके निमित्त काक्षपचवाचे रामको मांगा। क्योंको तेजसीयोंको भवस्या न देखी जाती है ॥१॥

वाकृति—विवामिक वानिया, यटक विष-विनात्मत वक्र त्राका

सम्बन्धमित सम्बन्धं भाक् त' दिदेश सुनये धलस्मणम् । षायसुप्रणियनां रघोः कुले न व्यहन्यत कटाचिडिंधिता ॥२॥

দশরখের নিকট শিথাধারী রামকে প্রার্থনা করিলেন। কারণ, কেহই কেজস্বীদিগের বয়স দেখে না ॥১॥

श्रान्त्रयः — जन्मवर्णं माक् कच्छा जन्मपि खलच्चपं तं सुनवे दिदेश। स्वीः क्वाचे श्रमुप्रविमाम् श्रपि अर्थिता कदाचित् न व्यव्यत (क्वेनचित्,) ॥२॥

दाच्य-- खस्रवर्षं भाजा क्षच्युवसः थपि सबचायः सः सुनवे दिदिशे।... यथितां...यहन् (कथित्)॥२॥

क्षच्छलध्यमिति। लखावर्णाः प्रसिष्ठयो येखे लब्यवर्णा विष-च्याः। "लख्यवर्णी विषच्याः" इत्यमरः। तान् अजते इति लख्य-यर्णभाकः विद्यत्यविषे दत्यर्थः स राजाः क्षच्छल्यम् प्रणि सल्ह्म्मणं तं रामं सुनये दिदेश प्रतिस्रष्टवान्। तथान्ति, प्रसुप्रण्यानां प्राणार्थिनाम् प्रणि प्रार्थिता याच् जा रचोः कुलै कहान्तित् न व्यच्च्यत न विद्यता न विप्रजीकता दत्यर्थः। येर्थिभ्यः प्राचा प्रणि समर्थेन्ते तिषां प्रतार्विष्याणो न विच्यावद्य इति भावः ॥१॥

हिन्ही—विद्यानींके सत्कार करनेवाचे राजाने वह कप्टसे पाय इएमी रामको बचाब सहित सुनिको दिया। कारच कि रघुकुलमें प्राणमांगनेवानींकीमी याचना कभी व्या गरी होती है मेरा

विश्वाना - पण्डिज्याची ताका मगतथ, कहेनक इहेरान वृद्धापत निरु त्राप्त कार्या का

यावदादिमति पार्थिवस्तयोः निर्गमाय पुरमार्गसंस्क्रियाम् । तावदाश्च विदधे मक्त्सखैः सा सपुष्पजलविषे भिर्मनैः॥३॥

বংশে কোন ব্যক্তিই প্রাণপ্রাধীর প্রার্থনাও কথনও নিফল করেন নাই ৷২৷

श्चत्वय:—पार्थिव: तथी: निर्गंसाय यावत् पुरमार्गं संस्क्रियां श्वादिश्वति ; सवत्सखै: सपुण्यज्ञवविर्वंभि: चनै: तावन् श्वाग्र सा विदधे ॥३॥

बाच्य —पार्थि वेन ... पुरसार्थं संस्ति या आदिय्यते, सदत्यखाः सपुष्यज्ञ वर्षिणः घनाः...तां विद्युः ॥३॥

यावदिति। पार्थिवः पृथिवोश्वरः तयो रामलस्मणयोः निर्मेमाय निष्मुमाय पुरमार्गं संस्कृयां भू लिसं मार्जं नगन्वोदकसेषनपृष्पोपचा-रक्ष्मणं स्कारं यावत् त्रादिश्वति त्राजापयति तावत् मरुत्सखेः वायुः सखेः सनेन भू लिसं मार्जं नं गम्यते, सपुष्मललविष् भिः पृष्मस्वितलल-विषंभिः चनैः सा नार्गं संस्कृया त्राज्ञ विद्धे विश्वता। पतेन देव-कार्यं प्रवृत्तयोदे वानुकृत्यं सुचितम् ॥३॥

हिन्ही —राजा जावतक उनकी विदाक निमित्त अगरके मार्ग के सजानेकी जाजा देते हैं तब तक पवनके सखा फुन सहित जल वर्षीनेवाले बादकीने वह जाजा तरन कर दी ॥३॥

বাঙ্গালা — রামও লক্ষণের নির্গত হইবার জন্ম রাজা দশরথ যেই রাজ্পথ স্থাভিত করিবার জন্ম আদেশ করিলেন; অমনিই ती निर्देशकरणोद्यती पितुः । धिन्विनी चरणयोनि पेततुः । भूपतेरपि तयोः प्रवत्सप्रतोः नक्ययोक्षपरि वाष्यविन्दवः ॥॥॥ ती पितुन यनजेन वारिणा किश्विद्वितिश्चिण्डकावृभी ।

পুলের সহিত জনবধী বাষ্সঞালিত মেঘ সকল সে কার্ক্ত শীদ্রই সস্থা-কন করিল ৷৩ ৷

द्मान्ययः — निदेशकरणोदातौ धन्तिनी तौ पितुः चरणशीः निपेततुः। भूपतेः वायविन्दवः ऋषि प्रवतस्वतीः नस्योः तथीः उपरि (निपेते) ॥४॥

साचा — निदेशकरणोद्यताम्यां धन्त्रिमां ताम्यां ··· निपेते । ··· वाष्यविन्दुक्षिः · · · (निपेते) ॥४॥

ताविति। निदेशकरणोदातौ पिताचाकरणोदाको धन्वनौ धनु-भन्तौ तौ कुमारौ पितुः चरणयोः निपेततुः प्रणातौ द्रस्यर्थः। सूवतेः अपि वाष्पविन्द्वः प्रवसातोः प्रवासं करिष्यतोः श्वतएव नस्रयोः प्रणात्योः। निभक्तस्यौति रप्रस्थयः। तथीक्षपरि निपेतुः पतिताः॥॥॥

हिन्ही - पाचामाननेने तत्पर धनुषधारी वें टोनो पिताके चरनेने गिरते कुए राजाकीश पांयुकी वुंटे जाते हुए दिनोत छन टोनोके छपर गिरी मिश्रा

ব্ ক্লিন্তির আদেশ পালনে উন্নত ধন্ধারী রামও সক্ষণ, পিতার চরণযুগলে প্রণত হইলেন: রাজার অঞ্বিনুত বিদেশ গামী প্রণত দেই রাম-কক্ষণের উপরে পতিত হইল ISI धन्तिनी तस्रिधिसन्तगन्तां पीरदृष्टिक्ततमार्ग तोरणी ॥५॥ नन्त्रम नित्रम नित्रम न्हिट्टिष्ठित्यसी नृपः। जाशिष प्रयुयुजे न वाष्टिनीं सा हि रचणविधी तयी: चमा ॥६॥

म्मान्त्रः—पितुः नयनजिन वारिषा किश्वित छचितशिख्य की धन्विनी वी जभी पौरदृष्टिलतमार्गं तीरणी (सन्ती) तम् ऋषिम् प्रन्यम्कताम् ॥५॥

वाच्य ----- कि चित् छ चितश्चिष्ठ काम्यां धन्तिमां वाम्याम् छमाम्यां पौरदृष्टि-कृतमार्गं तोरवाम्यां (सङ्गां) सः ऋषिः श्वन्तम्यत ॥५०

ताविति। पितः नयनकेन वारिणा किचिद्वितिशिखण्डको इंवत्सिक्तभू हो। "शिखा चूहा शिखण्डः स्थात्" दत्यभरः। प्रेषा-दिभाषित कप्पत्थयः। धन्तिनौ तो उमो पौरदृष्टिभिः स्नतानि मार्गं-तोरणानि सम्पाद्यानि स्ववस्थानि ययोः तो तथोक्तो संघ्यो निरोचा-भाणो दत्यर्थः तम् ऋषिम् श्रन्वगक्कताम्॥ ॥

चिक्दी—पिताक नेबोंक जलसे कुछ क भीजे हुए शिखीवां वे दोनो धनुव धारी पुरवासियोंकी दृष्टिको मार्ग से तोरण बनाते हुए छन स्वृतिक पीछे गये॥५॥

বাঙ্গালা—পিতার নয়নজলে রাম-লক্ষণের চূড়া কিঞ্চিৎ সিক্ত হৈল; এই অবস্থায় ধহুদ্ধারী তাঁহারা ছুই জনেই মহর্বি বিশ্বামিত্তের পশ্চাৎ পমন করিতে লাগিলেন; তথন পুরবাসিবর্গের দৃষ্টিপাতেই বেন তাঁহাদের পথের তোরণ নির্মাণ করিয়া দিলে । ।

ख्यन्व्य:—च्यपि खचाणात्रचरम् एव राघवं नेतृम् ऐच्छत्, इति पवी नृपः जाखिषं प्रवुग्रजे, (किन्तु) वाहिमीं न (प्रयुक्ते)। हि तयोः रचणविधी वा चमा ॥६॥ माहवर्ग चरणस्मृत्री सुने:
ती प्रपद्म पदनी महीजसः।
रेजतुर्ग तिवधात् प्रवित्त नीः
भाष्त्रस्थ मधुमाधवाविव ॥७॥

वाचा च्या बचापातुषर: एव राघव: नेतुम् ऐव्यत, इति अप्तना तृपेष पात्री: प्रयुक्ते (किन्तु) वाहिनी न (प्रदुव्क्ते)।...तया चमया (भूयते का)॥६॥

कस्त्रणिति। ऋषिः बद्धाणानुषरम् एव बद्धाणमात्रानुषरं तं राघवं नित्तम् ऐक्तत् द्वितिः असी न्द्रपः आश्रिषं प्रयुयुजे प्रयुक्कतान् वाहिनीं सेनां न प्रयुयुजे न प्रेषितवान्, हि यस्त्रात् सा आशीरेव तयोः सुमारयोः रच्याविधी चमा श्राता ॥६॥

हिन्दी—ऋषिने सत्त्राय सहित ही रामचन्द्रके से जानेकी इच्छाकी इस कारण राजाने केवल आयोर्ब्बाट दिया और सेन। नहीं, कारण कि वही आयोद एनकी रचा करमेंसे समर्थ हैं ॥६॥

বাঙ্গালা — বিশ্বামিত্র, কেবল লক্ষ্মণের সহিতই রামচক্রকে নিতে ইছো করিয়াছিলেন; এই জন্মই রাজা দশরথ কেবল আশীর্বাদই করিবলেন, কিন্তু তাঁহার সঙ্গে সেনা পাঠাইলেন না। কারণ, সেই আশীক্রিটেই তাঁহাদের রক্ষা করিতে সমর্থ ছিল ॥॥

च्यन्वयः — साटवर्गं चरणस्य श्री ती सङ्गीजसः सुनैः पद्यवीं प्रपदा, भास्तरस्य गतिवशात् प्रवित्तं नी सञ्जनाधवी इव रेजतुः ॥०॥

दित / Hon क्ष्म करण करण करण कार्या ताथा ... प्रवर्तिथा मधुमाधवाथाम् रव

नाहवर्गित । जाहवर्ग थ वर्गान् स्मृत्रतं इति नाहवर्ग वरग-

बाहर वहार्या (दिन्तु) करियों व (बनुवा) । एर यथा रहणुवर्धा सा कवा वहा

वीचित्रोत्तभुजयोस्तयोगं तं भ्रे श्रवाच्यत्तमस्यगोभतः । तोयदामसः द्वोद्यभिष्ययोः नामधेयसह्यं विचे ष्टितम् विद्य

स्रा श्री स्वतमाद्यवर्ग नमस्तारी द्रायं । स्रा श्रीऽतुदके किनिति किन्
प्रत्ययः। तो मचीचसा सुनः पदवी प्रपद्य, मचीचसो मास्त्रस्य गतिवश्रात् नेपादिराश्रियं कान्त्यनुसारात् प्रवर्ति नो मधुमाघवो द्रव चैतः
व श्राखी द्रवं, रेजतुः। प्रत्याच सप्तानामिति व किल्कानेत्वाभ्यासलोपो। "स्याचे ते चैतिको मधुः" दति, "व श्राखे माधवो राघः"
दति च स्रवरः ॥॥॥

हिन्ही — मातायोंके घरणोंने नमस्तार किए इए वे दोनो महापराक्रमी सुनिके मार्ग को प्राप्त हो कर तेजस्त्रो सूर्यके पतिके कारण फिरते इए चैत वै ग्राख-को नाई ग्रोमित इए ॥०॥

বাঙ্গালা—রাম ও লক্ষণ মাতাদিগের চরণে নমস্বার করিয়া, মহাতেজা বিখামিত্রের পথে উপস্থিত হইয়া. স্থেয়ের সংক্রম অস্পারে উপস্থিত চৈত্র ও বৈশাথ মাদের স্বার শোভা পাইতে লাগিলেন 191

खन्त्यः — तीयदागमे उद्याभवायोः मामच्यास्य विचे हितम् इतः, वीच-जीवभुजयोः तयोः ये यदात् चपवमिष गतम् चयोमतः ॥ दाः

निवीति। वीविकीसमुजयीः तरकृषस्त्रम् । परं विशेष् मस्यं नदीपमानिसिसार्थं वेदितस्यम् । तयोः प्रसन् मस्यन् मपि गतः

रच्वं श्रम्।

ती बनातिबन्नयोः प्रभावती विद्ययोः पश्चि सुनिप्रदिष्टयोः । सन्द्रतुन्दे सिप्तकुष्टिसोचिती साद्यपार्ष्के परिवक्ति नाविव ॥८॥

गतिः श्रेशवात् हितोः श्रशोभत । किमिव ? तोयदागमे वर्षांसमये उक्तिति उदसम् दिति उद्याः, सिनति कूलम् दिति भियाः । भियोद्योः नदे दिति क्यवन्तौ निपायौ । उद्याभिषयोः नदिविश्वयोः नामध्यः सदश्च नामानुकपं विचेष्टितम् दव उदकोष्मानकूलभेदनक्षपव्यापार दव । समयोत्यनं चापसमपि श्रोभते दिति भावः ॥८॥

हिन्ही—उन तरक के समान चयल बाह्यालों की चयलगितकी वाल अव-स्थाके कारण वर्षा च्युमे सहम गुण बाली उद्दा भीर भिद्य नहीं हों की गतिक समान मोभाशमान थी ॥६॥

বাঙ্গালা—বর্ধাকালে উদ্ধা ও ভিজনামক নদ্ধয়ের নামাছুর্প আচরণের ছায়, ভরততুল্যচঞ্চলবাছ রাম ও লক্ষণের শৈশববশতঃ চঞ্চলগতিও শোভা পাইতে লাগিল ৮৮

खुन्यय: — मणिकु हमोचिती ती सुनिप्रदिष्टयो: यक्षातियक्षयो: विद्ययो: प्रभावतः माद्यपात्रं परिवर्ष्तं नी इव पथि न सम्बद्धः ॥ ८॥

वाच्या चार्यकृष्टिमोचितास्य ं ताथां · · माहपार्श्व परिवर्षि थाम् ः इव ानः सस्त्री ॥ शाः

ताविति। अधिकृष्टिमोचितौ अधिवद्यभूभिसञ्चारोचितौ तौ सुनि-प्रदिष्ट्योः कौश्रिकेन उपदिष्ट्योः वकातिबख्योः विद्ययोः बद्धातिबद्धाः ख्योः सन्त्रयोः प्रभावतः सामध्यात् सात्रपाश्च परिवर्त्ता नौ द्य प्रधि

एकाद्यः सर्गः।

पूर्व वत्तकथितै: पुराविद:
सानुजः पिटमखस्य राघवः ।
चन्नामान इव वाहनीचितः
पाटचारमपि न व्यभावयत् ॥१०॥

न मसतुः न सानी दत्यर्षः। सत्र रामायस्थीतः, सृत्पिपासे न ते राम ! अविष्येते नरोत्तम !। वजामितवस्थासीय पठतः विष्य राचव ! ॥ ८॥

चिन्टी—रव जटित मनिकी भूमियोम चलने योग्य वे टॉनो सुनिकी पटाई इर्द बला और चतिवला विद्यांके प्रभावसे माताकी गोंटमे वेटे इएके समान मार्ग में बकित नहीं हुए॥१॥

বাঞ্গালা—মণিময় ভূমিতে বিচরণ করা বাঁহাদের অভ্যাস ছিল, সেই রাম ও লক্ষ্ণ বিশামিত্র কর্তৃক উপদিষ্ট বলা ও অভিবলানামক তুইটা মন্ত্রের প্রভাবে মাতৃসন্ধিধানে অবস্থিতের স্থায় পথে কোন কষ্ট পান নাই ॥২।

त्रात्वयः—वाडनोचितः सानुजः राघवः प्राविदः पित्रसञ्जसः पूर्व हत्तकवितैः सञ्जमानः देव पादचारम् अपि न स्थमावयत् ॥१०॥

वाच्या—यादनोवितेन सातुन्ने न राघवेन व्यवसानेन द्वापाटचारः चुप न व्यवसायत ॥१०३३

पूर्वंति । बाइनोचितः घानुको राघवः पुराविदः पूर्वं व्याभित्रस्य पिरस्खस्य सुनैः पूर्वं व्यत्तकथितैः पुराव्यतकथानिः चन्नामान स्व बाइ-नेन प्राप्यमास्य इत । बद्धेर्यातोः कर्न्यास्य धानच् । पाद्चारमपि ज व्यभावयत् न चातवान् ॥१०॥ तौ सरांसि रसविद्वरस्व सि:
कूजित : श्रुतिसुख : पतिचण: ।
वायव: सुरिभपुष्परेणु सि:
कायया च जलदा: सिविविरे ॥११॥

हिन्ही नाहम पर चढ़ने योग्य आड सहित रामचन्द्र पुरानो कथा जानने बाले पिताके प्रिय सुनिके पार्च सुर प्राचीन कथा है पे वाहन पर चढ़े हुए परीके उदानेकोभी न जानो हुए ॥१०॥

বাঙ্গালা—হন্তী, ঘোটক ও রথপ্রভৃতি বাহনে গমন করা বাহা-দের অভাাস, পূর্ববৃত্তান্তাভিজ্ঞ পিতৃস্পা বিশ্বা মিত্রের প্রাচীন বৃত্তান্ত কথনে যেন সেই রাম ও লক্ষণকে বহন করিয়া নিয়া যাইতেছিল; স্থুত্রাং তাহারা যে পাদচারে গমন করিতেছিলেন, তাহা ব্রিতে গারিয়াছিলেন না ॥১০॥

अन्वयः चरांति रसर्वाः अन्तु भिः, पतित्यः स्रुतिसुखैः कृतितैः, वायवः सुरभिषुपरेणुभः, जलदान्न क्षयया तौ सिषेविरे ॥११॥

वाच्य-सरोभिः , पतिविभिः । वायुभिः, जलदे य ...ती सिवेदाते ॥११३

ताविति। तौ राघवौ कन्त्रभूतौ उरांशि कर्तृ वि रसविद्धः मध्रैः अख्नुमि: सिषेविरे, पतिल्यः पविषाः सुख्यन्तौति सुखानि। पचाः यम्। श्रुतौनां सुखानि तैः कूजितैः, वायवः सुरिसपुष्परेगुमिः, जल्दाः क्षायया च, सिषेविरे इति सर्वे स सन्बध्यते ।११॥

चिन्ही—सरीवरोंने मीठे जलसे, पश्चीयोंने कालों के सुखदाबक मनीहर श्रन्दोंसे वायुने सुगन्धिवाली फुलोंकी रजसे और मैघोंने काया से उन दोनेका सेवन किया ॥११॥ नान्यसां क्रमस्योभिनां तथा याखिनाच न परियमस्किदाम् । स्यानिन स्वापना यथा तयोः योतिसापुरुभयोस्तपस्तिनः ॥१२॥

বাঙ্গালা—সরোবর সকল স্থাত জলের ঘারা, পক্ষিগণ শ্রুতি-মধুর রব ঘারা, বায়ু সকল স্থাদ্ধি পূস্পরেণু ঘারা এবং মেঘ সকল ছারা ঘারা, গমন কালে রাম-লক্ষণের সেবা করিয়াছিল ৪১১৪

श्रान्यः—तपस्तिनः लघुना तयोः उभयोः दर्भनेन यथा प्रीतिम् चापुः, कमलभोभिनाम् चश्रसां [दर्भनेन] तथा [प्रीति'] न [चापुः] परित्रमिष्कदां भाखिनाच [दर्भनेन तथा प्रीति'] न [चापुः] ॥१२॥

वाच्य-तपस्तिभः अति: श्रापे, … (प्रीति:) न [श्रापे], … [प्रीति: न श्रापे] ॥१२॥

निति। तप ध्यायक्तीति तपस्थिनः। तपःसद्याभ्यां विनिरिति विनिप्रत्ययः। लघुना दष्टेन। "तिस्विष्टेऽपि लघुः" दत्यमरः। तयोः छभयोः कर्ष्यभूतयोः दर्भनेन यथा प्रोतिम् षापुः, तथा कनल-प्रोभिनाम् अन्धरां दर्भनेन न प्रापुः, परियमक्तिदां प्रास्तिनां दर्भनेन च न स्रापुः॥१२॥

चिन्ही-तपसी शोने जैसा आनन्द उन दोनोंके दर्शन से पाया, वैसा नतो कमलोंको शोभावाचे सरोवर और न परिश्रम मिटानेवाले हचोंके दर्शन से पाया ॥१२॥

ব্যান্ত্রা—তপদ্বিগণ রাম ও লক্ষণ উভয়েরই স্পৃহণীয় দর্শনে থেমন আনন্দলাভ করিয়া ছিলেন, পদ্মশোভিত সরোবর দর্শনে, কিখা পরিশ্রমাশক বৃক্ষ দর্শনেও তেমন আনন্দলাভ করেন নাই ॥১২॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

1740

साखुदग्धवपुषस्तपोवनं
प्राप्य दाशरियरास्तकामुं सः।
विग्रहेण म्दनस्य चाक्षा
सोऽभवत् प्रतिनिधिनं कसीषा ॥१३॥
तो सुकेतसुतया खिलोक्षते
कीशिकादिदितशापया पशि।

श्रान्वयः — चात्तं कार्यं कः सः दागरिषः तपोवनं प्राप्य चावणा विग्रहेण स्वास्टरस्वयुषः मदनस्व प्रतिनिधिः सभवत्, कर्यःणा [प्रतिनिधिः] न (सभवत्) ॥१३॥ वाच्यः — चात्तं कार्यं केषः तेन दागरिषनाः प्रतिनिधिना सभ्यत्, … (प्रतिः विधना न सभ्यत्) ॥१३॥

स्वास्तित । स चात्तकार्ध्यं द्रार्थसायत्यं पुमान् टाग्ररिष्टः शमः । चत द्विति द्व्यम्त्ययः । स्वास्तुः दरः । "स्वास्तुः कीले द्वेरिष्टरे" द्विति दिखः । तेन दम्ववपुषी मदनस्य तपोवनं प्राप्य वाह्या विग्रद्धेय कार्यन । "विग्रद्धः समरः कार्ये" द्वि विश्वः । प्रतिनिधिः प्रतिस्रतिः सद्द्यः अभवत् कर्मया न पुनः । देचेन सदनसुन्दर द्वि मावः ॥१३॥

स्थित्रे—वह धरुष चढ़ायै राजकामार महादेवने जला ये हुए कामदेवके तपोवनसे प्राप्तहो जर अपने सुन्दर यरोरसे कामदेवकी मूर्तिं को प्राप्त हुए न कि कर्मासे ॥१३॥

বাঙ্গালা — ধহন্ধারী সেই রামচন্দ্র, তপোবনে উপ হিত হইরা, আপন মনোহর দেহ দ্বারা, মহাদেবকর্তৃক দক্ষদেহ কামদেবের তুল্য হইরাছিলেন ; কিন্তু কার্য্য দ্বারা তাঁহার তুল্য হইরাছিলেন না 10%।

एकादशः सग[°]: ।

निन्यतः खन्निनविधितारनी बीलयैव धनुषी प्रधिन्यताम् ॥१८॥

ध्यत्वय: — बीधिकीत् विदितवापया सुकेतस्तया खितीकृते पणि भी स्वतः -निविधिताटनी (सन्तो) जीलयैव धनुषी पिध्यतां नित्यतु: ॥१४॥

वाचार--- ताथां स्थलनिवैद्यताटनिथां (सहाां) -- सनुवी अधिन्यता निन्यो ॥१४॥

ताविति। चल रामायणवचने म्, "ग्रगस्ताः परमः ऋ दः ताल्कासमिश्रप्तवान्। पुरुषादो महायची विक्रता विक्रतानना। ददं रूपस्रपाहाय दारुणं रूपमस्तु ते ॥" दित सदैतदाह, विदित्रशापयेति।
कौश्रिकात् प्राच्यातः। प्राच्यातीपयोग दस्य पाटानात् पद्ममो।
विदित्रशापया सकेतुसुतया ताल्कया खिलीकते पिष्ट। "खिलमप्रहतं ख्यानम" दित हकायुषः। तौ रामलद्मयो ख्यले निवेष्रिते
श्रटनो घनःकोटो याभ्यां तौ तथोको। "कोटिरस्थाटिनः" दत्यमरः।
कोलया एव धनुषो प्रधिकते च्यो मौर्थोययोः ते अधिच्यो। "च्या
भौवों माटम्मिषु" दित विश्वः। तयोभीवः तत्ताम् प्रधिच्यतां
निन्यतुः नीतवन्तौ। नयिदिं कमं कः ॥१८॥

हिन्ही—वे दोनों विश्वामित्रसे ग्रनि इदं श्रापित ताटकाकी ग्रन्य किये मार्ग मे भरतीसे लोक टेकते इए धनुपपर खीलासे ही प्रख्या चढ़ाते इए ॥१४॥

বাঙ্গালা— ফকেতনন্দিনী তাড়কা বিশ্বামিত্তর নিকট আপন সম্বন্ধে অগন্তোর শাপবৃত্তান্ত জানিয়া যে পথটিকে বিপৎসঙ্গুল করিয়া রাথিয়াছিল; রাম ও লক্ষণ সেই পথে উপস্থিত হইয়াই, ভূতলে ধহু তুই

रघुवं श्रम्।

न्यानिनादमय ग्रह्मती तयो: प्रादुरास बहुबचपाच्छ्वि:। ताड्का चलकपालकुग्डला कालिकेव निविड्ग बलाकिनी॥१५॥

খানির মগ্রদেশ রাখিয়া অবলীলাক্রমে সেই ধৃত্ তুই থানিতে গুণ আরোপণ করিলেন ॥১৪॥

স্পান্ত ব্যাং — पथ तथोः न्यानिनादं ग्टक्रती वहुलचणक्किवः चलकपालकुख्डला ताइका, बलाकिनी निविद्य कालिका इव प्राटुरास ॥१५॥

वाच्य- · · ग्रह्मस्या बहुलवणक्त्रस्या चलकपालकुरुख्लया ताङ्क्या, वला-किन्या निविड्या कार्लिकया इव प्राटुरासे ॥१५॥

च्येति। श्रथ तयोः च्यानिनादं यस्ती जानती श्रयवती द्रयथं:, बहुलच्याक्सिनः अप्यापचरातिनया। "बहुनः अप्यापचे च" दिति विश्वः। चले कपाले एव अग्रब्ले ययाः चा तथोक्ता ताल्का, निविद्धा साम्द्रा बलाकिनी बलाकावती। ब्रोच्चादिभ्यश्चेतीनः। कालिका इव घनावली दव। "कालिका योगिनीभेदे काप्यो गौर्या घनावली" इति विश्वः। प्रादुराल प्राहुवं भूव॥१५॥

हिन्दी इसके उपरान्त उन दोनोंके धमुष शब्दको ग्रहण कर असेरी गत कीसी कान्ति और हिलते हुए कपाल के कुछ उवाली ताड़का वगलियों छहित घनी घटाके समान प्रगड़ हुई॥१५॥

শ্রাজালা—তদনন্তর, রাম ও লন্ধণের ধর্ম্টকার ওনিয়া, ক্ষণপক্ষীয় রাত্তির স্থায় ঘোরকৃষ্ণবর্ণা এবং চঞ্চল নরকপালের কুণ্ডলধারিণী
ভাড়কারাক্ষদী, বকপ্রোণীশালিনী নিবিড় মেঘ্যালার আর আবিভ্তি
হইল।১৫।

एकाद्यः सगः।

तोव्रवेगधृतमार्गं वृच्चया प्रेतचीवरवसा खनोग्रया। अभ्यभावि भरताग्रजस्तया वात्ययेव णिढ्यनाननोत्यया॥१६॥

ख्रान्वय: —वीत्रवेगधुतमार्गं हच्या प्रेतचोवरवसा खनीयया तया, विह्वाव विद्वाव विद्वाव विद्वाव विद्वाव विद्वाव विद्वाव

वाच्य-तीवविगष्ठतमार्गं हचा प्रविचीवरवाः खनीया सा, पिढकाननीत्या वाचा इत्र भरतायत्रम् प्रस्थभवत् ॥१६॥

तौन्नेति। तौन्नवेगे न भ्रुताः कम्मिता सार्ग व्रषा यया तथोत्तया,
प्रेतचौवराणि वर्छो दित प्रेतचौवरवाः तया प्रेतचोवरवसा, वसतराच्छादनार्थात् क्षिप्। स्त्रनेन सिंचनादेन उग्रया तया ताड्कयाः
पिष्टकानने स्मणाने उत्था उत्पादा। स्नातश्रोपसर्गे दित उत्पृत्वीत्
तिष्ठतेः कं त्रि वाप्रस्थयः तथा वात्यया दव वातसमूचिन दव। पान्नाः
दिस्यो य द्रित यः। भरताग्रजो रामः अभ्यसावि श्रभिभूतः। कर्म खि
लुष्ट्रा तौन्नवेगित्यादिविश्रप्रसानि वात्यायासपि योज्यानि ॥१६॥

हिन्ही—तीव्रवेगसे मार्गकेष्ठचोंको डिलानेवाली प्रेतोंके वस्त्र घोड़नेवाली भग्रङ्ग्यञ्द्रशाली अभ्यानमे छठे इ.ग. वव् लेके समान रामचन्द्रको तिरस्कार करती इ.ग्रं ॥१६॥

বাঙ্গালা — প্রেতকোপীনপরিধানা এবং সিংহনাদে অতীব ভ্র করী সেই তাড়কারাক্ষ্মী, শ্বশানোৎপত্র বাত্যার তার তীব্রবেগে পথের বৃক্ষসকল কম্পিত করিয়া আসিয়া রামচন্দ্রকে আক্রমণ করিল ৪১৬৪ उद्यते कथुजयष्टिमायतीं श्रीचिलिक्षपुरुषान्त्रमेखनाम्। तां विलोक्य विनतावधे ष्ट्रणां पत्रिणा घड सुमीच राघव: ॥१७॥

श्रत्वयः—राघवः उदातं कसुजयप्टिम् प्रायतीं श्रोणवस्त्रिप्द्वान्त्रमेखकां टां विजीव्य प्रतिणा सह यनितावधे प्रणां सुनोच ॥१७॥ स्वाच्य-राघवेण प्रणा सुसुचे ॥१७॥

उसतित। उराता उर्जामता एको सुक एव यष्टियं छाः ताम् आयतीम् आयान्तीम्। इसी धातोः शति उनितश्चिति छीप्। श्रीसालिक्निनी पुरुषासाम् अन्तासि एव मेखला यसास्ताम्। विश्वे-षसादयेनापि आततायित्वं सूचितम्। अतएव तां विलोक्य राघवः वनितावधे प्रसां ज्युसां कर्षां वा। "ज्युसाकरसो प्रसी" इस्थ-सरः। पतिसा इसुसा सन्द। "पत्नो रोप इसुद्वं योः"। इत्यमरः। सुमीच सुक्तवान्। आततायिवधे सनुः, "आततायिनमायान्तं इन्या-रैवाविचारयन्। नाततायिवधे दोषो इन्तुभैवति कश्चन ।" इति ॥१७॥

हिन्ही एक भुजा हवी लाडी घडाये जाती हुई कमरमे पुरुषोकी जातोंकी मेखला चटकाय उसको देख कर रामचन्द्र स्त्रे के इत्रश्नेकी धणाको वासके सामझी होड़ते हुए ॥१०॥

বাঙ্গালা—একথানা বাহদণ্ড উত্তোলন করিয়া আসিতেছিল এবং নিতস্থদেশে পুরুষের নাড়ীরপ মেধলা ঝুলিতেছিল; এই অবস্থার সেই তাড়কাকে দেখিয়া রামচন্দ্র, বাণের সহিত স্ত্রীবধের নিন্দা ত্যাগ করিলেন, স্থাৎ স্ত্রীহত্যার নিন্দা অগ্রাহ্য করিয়া বাণক্ষেপ করিলেন ॥১ ১॥ यचकार विवर' शिलाघने ताड़कोरिंख स रामसायकः । श्रप्रविष्टांवषयस्य रचसां दारतामगभदन्तकस्य तत्॥१८॥ वाणभित्रहृदया निपेतुषो सा स्वकाननसुव' न केवलाम् ।

श्चन्त्रयः - सः रामसायकः शिलाघने ताङ्कोरिस यत् विवरं चकार, तत् रचसाम् अप्रविष्टविषयस्य अन्तकस्य सारताम् अगमत् ॥१८॥

वास्य-तेन रामसायकेन ... चन्नी, तेन द्वारता श्रगामि ॥१८॥

यदिति। स गमसायतः शिलावत् घने सान्द्रे ताड्कोरसि यत् विवरं रन्धं चनार तत् विवरं रचसाम् अप्रविष्टविषयस्य अप्रविष्टर-चोदेशस्य दत्यर्थः। सापेचन्वेऽपि गमकन्वात् समासः। ''विषयः सादिन्द्रियार्थे देशे जनपदेऽपि च" इति विद्यः। अन्तकस्य यमस्य द्वादताम् अगमत्। एयं प्रथमा रचोस्टतिश्ति भावः॥१८॥

हिन्ही — वह रामधन्द्रका वाण श्रिलाके समान कठिन ताड़काको छातीमे यो छिद्र करता हुआ सीई मानी राचसीके देशमे प्रथम प्रवेशन किये हुए कालके गम-नका दार खरूप हुआ ॥१८॥

বাঙ্গালা — দার না থাকায় এযাবং যম রাক্ষসের দেশে প্রবেশ করিতে পারিয়াছিলেন না; কিন্তু রামের সেই বাণটী, পাষাণের ন্তায় কঠিন ভাড়কারাক্ষণীর বক্ষঃস্থলে যে ছিন্তু করিয়া দিয়াছিল, সেই ছিন্তুই মমের রাক্ষসদেশে প্রবেশ করিবার দার হইয়াছিল ॥১৮॥ विष्टपत्रयपराजयस्थिरां राज्यश्चियमपि व्यकम्पयत् ॥१८॥ राममन्त्रयग्ररेख ताड़िता दु:सहेन दृदयें विश्वाचरी।

अन्वयः — सा वाणभित्रहृदया निपेतुषी (सती) केवलां काननसुवं न, (कपि तु) विष्टपत्रयपराजयस्थिरां रावणिययम् विष व्यवन्ययत् ॥१८॥

वाच्या नियतिष्या (सत्या) केवला काननसू: न, (अपितु) विष्टपवयपराजयस्थिरा रावणयी: अपि व्यकम्पात ॥१८॥

वार्षेति। वार्षित्तहृदया निपेतुषौ निपतिता सतौ। क्षसुश्चिति क्षसुप्रत्ययः, उगितश्चिति ङोप्। सा केवसाम् एकाम्। "निर्धोति केवस्पिति विशिक्षं त्वे कक्षत्ययोः" दत्यमरः। स्वकाननस्रवं म व्यकम्पयत्, किन्तु विष्ठपत्यस्य स्नोकत्यस्य पराजयेन स्थिरां रावस्य-श्रियम् श्वपि व्यकम्पयत् ताङ्काबध्यवयोन रावस्यसापि अयसुत्पन्ननिति भावः॥१८॥

हिन्दी—वागरी भिन्न इदयवाली गिरती हुई वह वेवल अपने वनके पृथ्वी-को ही नहि कांग्यत करती हुई किन्तु विश्ववनके पराजयरी स्थिर हुई रावणकी लग्नी को भी कांग्यत करती हुई ॥१८॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্রের বাণে তাড়কার হাদ্য বিদীর্ণ হইরা গেল, এই অবস্থায় দে পতিত হইতে থাকিয়া কেবল, যে আপন বনভূমিই কম্পিত করিয়াছিল, তাহা নহে; তিভ্বনকে পরাজিত করায় স্থির। রাবণরাজনক্ষীকেও কম্পিত করিয়াছিল। ১১॥

गन्धवद्रुधिरचन्द्रनोसिता ह जीवितेशवस्ति जगाम सा १२०॥ न ऋ तन्नमय मन्त्रवस्तुनेः प्रापदस्त्रमवदानतोषितात्।

श्चन्यः दु:सहन राममनाधगरेण हृदये ताहिता सा निमाचरी, गन्धन-दुधिरचन्दमीचिता (सती) जीवितेगवसित जगाम ॥२०॥

आच्या----ताष्ट्रिया समा निमाचया गन्धवद्विषरचन्द्रनीचितवा (सत्या) जीवितेमवस्ति: जम्मे ॥२०॥

बल ताड्काया बामिसारिकायाः समाधिरिमधियते, रामेति। सा निव्रास चरतीति निव्राचरी राचसी बामिसारिका च दःसचैन सोढ्म-प्रकान राम एव सन्त्रथः अन्यत बामरामी मन्त्रथः तस्य प्रदेख धर्म स्वरी सनसि च। "हृदयं मन सरमोः" इति विश्वः। ताद्धिता विद्या गन्धदत् दुर्गास्थ यत् स्थिरम् ब्रस्कः तत् एव घन्दनं तेन संचिता स्थिता अपरत्न गन्धवती सुगन्धिनी ये स्विरचन्दने सुङ्गमदन्ते ताभ्याम् सचिता। "स्थिरं खुङ्गमास्रकोः" दत्रास्थलापि विश्वः। स्वीवित्रप्रस्य बन्तकस्य प्रास्थित्य च वस्ति जगास ॥२०॥

हिन्दी वह रावसी सामद्यो रामके कितन वाणसे हृदयमें विधी हुई गर्स-युक्त क्षिर्द्धयो चन्दन सगाये हुई जीवितेश (यमराज) के धाम के प्राप्त हुई ॥२०॥

বাঙ্গালা—মনোহরদেত কামদেবের ত্:সহ বাণে হৃদয়ে সম্ভাড়িত তইয়া রাত্তিচারিণী অভিসারিকা নায়িকা যেমন অগন্ধ কুরুষ ও চন্দনে লিপ্তদেহ হইয়া, প্রাণেশ্বরের ভবনে গমন করে; সেইরূপ রামের ত্:সহ বাণে বক্ষ:ম্বলে সম্ভাড়িত হইয়া সেই তাড়কারাক্ষমী, তুর্গন্ধক্ষির্দিক্ত হইয়া, যমালয়ে গমন করিল ॥২০॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

ज्योतिरिस्वनिपाति आस्तरात् सूर्य्यकान्त इव ताड्कान्तकः ॥२१॥ वामनात्रमपदं ततः परं पावनं त्रुतस्विकपीयवान् । उसानाः प्रथमजन्मचे ष्टिता-न्यसाद्विप वस्तूव राघवः ॥२२॥

श्चन्वयः अध्यक्षितानः भाकारात् इत्वनः नेपाति ज्यातिः इव ताङ्कान्तकः । भवदानतीषितात् सुनेः ने च्हेतस् भन्तवत् अस्तं प्रापत् ॥२१॥

वाच्य स्थिकान्ते न ... इद, ताड्कान्तकेन ... प्रापि ॥२१॥

नै मर्ट तेति। त्रध अनन्तरं ताल्कान्तको रामः अवदानं परान् क्रमः। "पराक्रमोऽवदानं स्थात्" इति भागुरिः। तेन तोषितात् मृनः. नै मर्ट तान् राष्ट्रमान् इन्तौति नै मर्ट तन्नम्। अमनुष्यकर्द्धं वे चेति ठक्। सन्तवत् मन्त्रयुक्तम् अस्तं सूर्यकान्तो सस्मिनिश्रेषः भास्तरात् इन्यनानि निपातयति इति इन्यननिपाति काष्ठदाहकां च्योतिहिन, प्रापत् प्राप्तवान् ॥२१॥

हिन्ही—इसके उपरान्त ताङ्काके मारनेवाकी रामचन्द्रने पराक्रमसे प्रसन्न किये सुनिसे राचकींकी मारनेवाका सम्बद्धित इस्त्र सूथेकान्त सचिमे सूथेसे काष्ठज्ञकनेवाकी तेजकी पाया ॥२१॥

বাঙ্গালা — তদনস্থর, স্থ্যকান্তমণি ষেমন স্থ্য হইতে কার্চদাহ ক তেজ প্রাপ্ত হয়; সেইরূপ রামচন্দ্র আপন পরাক্রমে সন্তুষ্ট বিশ্বামিত হইতে মন্ত্রসমেত রাক্ষসনাশক অন্ত্র প্রাপ্ত হইলেন ॥২১॥

अन्वयः —ततः परं राववः स्ववः स्रतं पावनः वामनायमपदम सपिविवानः (सन्) प्रथमनन्यवे स्ति।नि अस्तरम् पपि सन्धनाः वसूव १२२॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

president that

भाषसाद सुनिरासनस्ततः शिष्यवर्ग परिकस्पितार्हे ग्यम् । बद्धपद्मवपुटाञ्जलिद्गु सं इप्यानोत्सु खस्मा तपोवनम् ॥२३॥

वाच्य---राचवेष---उपेयुवा (संता) चयारता चपि उनानसा वसूवे ॥२२॥

वामनिति। ततः परं राघवः ऋषेः कौश्रिकात् आख्यःतः श्रुतं पायनं श्रोधनं वामनस्य खपूर्वावतारिविश्रेषस्य आत्रमपदम् उपियवान् उपनतः सन्। उपियवाननाश्चानन् चानस्रोति निपातः। प्रथमजन्म- चेष्टितानि रामयामनयोरे क्यात् स्नृतियोग्यान्यपि रामस्राज्ञानावता- रत्वेन संस्कारदोवं स्थादस्मरनपि उत्सना उत्स्वको वसूत्॥ २२॥

हिन्दो उपने उपरान रामचन्द्र सुनि से ग्रुने हुए पविव वामनजीके वामनजीके वामनजीके वामनजीके वामनजीके वामनजीके वामनजीके

বাস্থালা — তাহার পর, রামচন্দ্র বিশামিত্তের নিকট অবগভ পবিত্র বামনাশ্রমে উপস্থিত হইয়া, পূর্বজন্মের কার্য্যকলাপ স্মরণ করিছে না পারিলেও উন্মনস্ক হইলেন ॥২২॥

धान्त्रयः -- ततः सनिः शिष्यवर्गं परिकल्पितार्षं गः वद्यपञ्चवपुटा अविद्वतः दर्शनीना खम्मम् चात्मनः तपोवनम् चारसार ॥२३॥

वाच्य----सुनिमा--तपोवनम् शासिदे ६२३॥

त्रासंसदिति। तेती सुनिः शिष्यवर्गेया परिकलिता सिकाता श्रंड या पूजासामग्री यिष्णन् तत् तथीक्त' बंदाः पद्ववपुटा एव पद्ध-खयो ये: ते तथाभूता हुमा यिष्णन् तत् तथीक' दर्भनेन सुनिद्भै 0

तत्र दीचितस्रिष' ररचतः विद्यतो दशरथाकाजी गरेः। विद्यते दशरथाकाजी गरेः। विद्यालयाकाजी गरेः। विद्यालयाकाजी विद्यालय

नेन चन्युखा स्गा यिखन् पालनः तत् तपीवनम् प्राप्तसाद् । एतेन विश्रेषणात्रयेणातिथिसत्कारताच्छीच्य-विनयग्रान्तयः सूचिताः ॥२३॥

हिन्ही—इसके उपरान्त सुनि चे लोंकी सख्यको हुई, एजा सामग्रीकाची, पर्वोको प्रज्ञाल वाधे हुए व्यक्त युक्त दर्गनिक निमित्त सुख छठाये हुए म्हर्गोवाची भूपने बाग्रमसे पहुं छे ॥२३॥

বাঙ্গালা — তদনত্তর বিশ্বামিত্র আপনার তপোবনে উপস্থিত হইলেন; তথায় শিহাগণ পূঁজার সামগ্রী আয়োজন করিয়া রাখিয়াচিল; বুক্ষ সকল পল্লবপুটরূপ অঞ্জলি বন্ধন করিয়া অবস্থান করিতেচিল এবং হরিণগণ মহর্ষিকে দেখিবার জন্ম উন্মুখ হইয়া রহিয়াচিল ৪২০

क्यन्वयः — कमोदिती शशिदिवाकरी रिख्यितः सन्तत्तमसात स्रोकम् इव, तव दशरशास्त्रजी थरै: विद्यतः दीचितम् ऋषि ररचतुः ॥२४॥

बाज्य कमोदिताभ्यां ग्रशिदिवाकराभ्यां ग्राक्षेत्र इव दग्रद्यात्मज्ञाभ्यां ही चितः -ऋषि: ररची ॥२४॥

तस्रोति। तस्र तपोषमे रग्नर्थासनी रोचितं दोचासंस्कृतम् म्हपिंग्नरेः विद्वतो विद्वेभ्यः, क्रमेख पर्यादिख रास्निदिवसयोः उदितो ग्राग्निद्याकरो रिक्सिनः प्रस्थतमस्रात् गाढ्न्यान्तात्। "स्नान्ते गाढ्ने -स्न्यतमस्य प्रस्थानरः। प्रवस्तमस्य भ्यस्तमस् दति समासान्तोऽच्-प्रस्थयः। सोक्सम् द्व, ररचतुः रच्चप्रवृत्तावस्ताम् द्रस्थाः ॥२८॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri वीचा वेदिमय रक्तविन्दुभिः बन्धुजीवपृथ् भिः प्रदूषिताम् । सम्भू मोऽभवदपोढ़कम^९ पाम् ऋत्विजां चाुतविकद्वतस्तु चाम् ॥२५॥

हिन्ही वह दोनों दशरथ जुमार दीचा लिये ऋषिकी वालों दारा विद्वांचे रचा करते हुए, मानो क्रमसे उदय हुए चन्द्रमा चौर मूर्य किरणों दारा संसारको श्रमकारसे रचा, करते हुए १२४॥

বাঙ্গালা—পর্যায়ক্রমে উদিত চল্র ও স্থ্য যেমন কিরণ দারা জগতের লোককে গাঢ় অন্ধকার হইতে রক্ষা করেন; সেইরূপ রামও লম্মণ বাণ দারা সেই আশ্রমে যজ্ঞদীক্ষিত বিশ্বমিত্রকে বিশ্ব ইইতে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

ऋज्ययः — अध वत्युजीवष्टधुभिः रक्तविन्दुभिः प्रदूषितां वेदिः वीचा अपीद-कर्मधां प्रातिवकद्वतस्रुचास ऋतिजां सम्भूमः अभवत् ॥२५॥

वाचा---सन्ध्रमेष अस्यत ॥२५॥

वीचोति। त्रथ वन्य जीवपृथ् ि वन्य जीवक्रसम्ख्रे हैं। "रक्त-कस्त वन्ध को वन्य जीवकः" दत्यमरः। रक्तविन्हि भिः प्रदृषिताम् उपहर्तां विदि वीचा श्रणोद्कम बां त्यक्तव्यापारायां खुता विकल्कतस्त्र चो येषः तिषाम् स्टित्वजां याजकानां सम्भानः समवत्। विकल्कतग्रह्मणं खदि-राष्ट्रपण्यायां सुमादीमां खदिरादिप्रक्रतिकत्वाव सुगादिपालस्य व विकल्कतप्रक्रतिकत्वात्। "विकल्कतः सुपाहणः" दत्यमरः। यदा सुद्धालस्य विकल्कतप्रक्रतिकत्वमस्तु उमयवापि शास्त्रसम्भवात्।

विवाही सम्बद्ध करताकी वाच विवाहते हुए कीर के वा हुंस

उन्मुखः सपदि लच्मगायनः वागमाश्रयमुखात् समुद्धरम् । रचमां बलमपश्यदम्बरे ग्राथन्वपवनिरितध्वजम् ॥२६॥

यथाह मगवानापखम्बः, "खादिरस् पः पर्या मयोर्जं हुयात् वैवाङ्कतीः सुचो वा" दति ॥२५॥

हिन्ही — उसने उपरान्त नम् जीव (दुपहरिया) के पुत्रकी समान नहीं नहीं विस्ती बुदोंसे दूषित विदीको देख कर सब कर्म हो है हुए चीर विकड़तक वा लागी हुए ऋतिजोंको वहा पाद्ययाँ हुआ। १५॥

বাঙ্গালা ক্র তাহার পর, বান্ধ্নী ফুলের মত বড় বড় রক্তের কোটা পড়িয়া যজের বেদিটাকে অপবিত্ত করিল: ইহা দেখিয়া পুরো-হিতরা হোম করা ছাড়িয়া দিলেন; তাঁহাদের হাত চইতে বৈথঁর গাছের কুশী পড়িয়া গেল এবং তাঁহাদের অত্যন্ত বাল্ততা উপস্থিত হইল ।২৫॥

श्चन्यः सपदि लच्चणायजः छन्म खः श्राययमुखात् वाषां समुद्रात् (सन्) सम्बर्धे राष्ट्रपचपवनेरितम्बनं रचसां वलम् श्राप्यत् ॥२६॥

वाचा----अचावायजेन चन्य, खेन---समुद्धरता (सता)---भद्यत ॥ २६॥

जन्म ख इति । सपिद जन्म खाग्रजी रामः वाष्म् शाग्रयमुखात् तूषीरसुखात् ससुवरन् जन्म खी जर्ष्म सुखः, श्रम्बदै राष्ट्रपचण्यनः इरिताः कम्पिताः ध्वना यस त्त् तथोक्तम् । रचसां दुर्नि मित्त-स्वनमेतत् । तद्वनं श्रक्तनार्षावे, "शास्त्रस्योनि कटे जर्गन्त यप्ता-द्यो मूर्जि राष्ट्रोईमागे।" इति रचसां वज्ञम् श्रप्थात् ॥२६॥

चिन्दी-मात्रही रामचन्द्र तरकससे वाच निवासते हुए भीर अंचा सुख

तत्र यावधिपती सखिद्यां ती ग्राच्यमकरोत् म नेतरान् । कि महोरगविसिं विक्रमः राजिलीषु गरुडः प्रवर्त्तते ॥२०॥

किये थाकायमें गोधोंके पंखीसे हिसती हुई भाजा वाली राचसोंकी सेनाको देखते इए ॥२६॥

বাঙ্গালা—.ভংক্ষণাং রামচন্দ্র উদ্মুপ হইরা এবং তৃণীর হইতে বাণ উত্তোলন করিতে থাকিয়া, আকাশে রাক্ষদদৈর দেখিতে পাই-লেন; শক্নের পাধার বায়ুতে নেই সৈলগণের ধ্বছ কাপাইতে-ছিল ॥২৬॥

श्चरत्त्रयु: — मः तत्र यौ मखंदियाम् श्वधियती, तौ ग्ररत्यम् श्वकरीत्; न इतरानः। सहोरगविमिषिविक्रमः गक्दः राजिलेदु प्रवर्त्तते किस् ॥२०॥

वाच्य — तेन ···तौ यरव्यम् चिक्तियेताम्। महीरगविसर्पि विक्रसेण गरुहेन प्रहर्त्यते १२९॥

तति। सरामः तत रचमां वने यो मखदिषाम ऋषिपती तो सुबाहुमारोची प्ररव्यं लचाम श्रवरोत्। "विष्यं लचां प्ररव्यं च" इति ह्वायुधः। इतरान् न श्रवरोत्। तथाहि, महोरगवि-सिपंवित्रमः गरुहो गरुत्यान् राजिनेषु जनव्यानेषु प्रवर्त्ते कि ? न प्रवर्ते ते दर्यथः। "श्रनगदीं जनव्यानः समो राजिन्दु ग्रहमो" स्त्यमरः॥५७॥

हिन्ही - उनने यो यज्ञविश्वंस करणेवालोंके दी प्रधिपति ये रासपन्ट सनिह टोनोको निणानो बनाया चौरको निह वर्ड नागोंसे वल दिखाने वाला गक्ड कृष्टि सुपोलोंमें प्रवत्त होता है क्या १ ॥२०॥ सोऽस्त्रमुग्रजवमस्त्रकोविदः
सन्दर्भे धनुषि वागुदैवतम् ।
तेन ग्रौ सगुरुमप्यपातयत्
पाण्डु पत्रमिव ताडुकासुतम् ॥२८॥

বাঙ্গালা—সেই রাক্ষনসৈত্যের মধ্যে যে ত্ইজন শ্রেষ্ঠ ছিল,
রামচন্দ্র নেই তুই জনকেই লক্ষ্য করিলেন, কিন্তু অন্য গুলিকে লক্ষ্য
করিলেন না। কারণ, যাহার বিক্রমে মহাসর্পগণ ব্যতিব্যস্ত হইয়া
াকে, দেই গরুড় কি ধোরাসাপের উপরে বিক্রম প্রকাশ করিতে
বুত্ত হন ? ॥২৭॥

म्बन्द्यः - अस्तकोविदः सः धत्रवि चयजवं वायुदैवतम् अस्त्रं सन्द्धः ; बैन ग्रेलगुरुम् अपि वाङ्कासृतं पाय्ड्पमम् इव अपातयत् ॥२८॥

वाच्या अस्त्रकोविदेन तेन ... सन्दर्ध , यो लगुरु: अपि ताङ्कासुत: ... यपा - व्या ॥ २८॥

स इति । अस्त्रकोविदः अस्त्रज्ञः स रामः चग्रजवम् चत्कटजवं वायुदेवतं वायुः देवतं यस्य तत् वायव्यम् अस्तं धनुषि सन्दर्भे संहितवाम् । कर्तारं लिट् । तेन अस्त्रेण् प्रेलवत् गुरुमपि तास्कासृतं भारीचं, पार्स्डुपत्रम् इव परिस्कतपर्यं मिव इत्यर्थः, अपातयत् पातितवान् । २८॥

चिन्ही— अस्त जानने वाचे वह रामचन्द्र तीचा वेगवाचे वायु अस्त्रको धनुष पर चड़ाते हुए निससे पर्व्वतके समान भारीभी ताड़काके प्रवको पीचे पत्ते के समान गिरा दिया ॥२८॥ यः सुवाहुरिति राचिसीऽपरः
तित्र तत्र विससपे मायया ।
ते चुरप्रथकसीसते सती
पतियां व्यभजटायमाइहिः ॥२८॥

বাঙ্গালা—অন্তজ্ঞ রাম, ধছতে ভীষণবেগ বাষ্ব্য <u>অন্ত সন্ধান</u> করিলেন এবং তাহা দারা, পর্বতের হায় ভারী হইলেও তাড়কার প্রত্ মারীচকে পাকা পাতাটীর হায় নিপাত করিলেন ॥২৮॥

ख्यत्वयः - स्वाइः इति यः घररः राचनः सायण तत्र तत्र विस्तप् , स्रो खरप्रयक्तकीस्रतं तस् पायमात् विद्वः पविषां व्यभजत् ॥२८॥

वाच्य-स्वाइः इति येन घपरेख राचसेन व्यवस्य ; क्रितना चुरप्रमक जीवतः सः व्यवस्य ॥२८॥

य दित । सुवाहु दित यः भ्रपरी राच्यः तत तत ता सायया प्रम्व-रविद्यया विश्वपं सञ्चवार, च्रुपः भ्रवाहास्तं खण्डोस्रतं तं सुवाहुं स्रती सुभन्नी रामः। "क्षती च सुभन्नः समी" दत्यमरः। भ्रायमात् विहः पतियां पचियाम्। "पतिया भ्ररपिचयो" दत्यमरः। व्यभ-चत्र विभन्न्य दत्तवान दत्यर्थः ॥२८॥

हिन्हो—मुवाइ इस नाम वाला जो दुसरा राचस था जहां नहां मायासे गया तहां तहां ज्ञयल रामने तीच्यवायोंसे टुकड़े टुकड़े करके उसे भायमके वाहर पिचरोंकी बांट दिया ॥२६॥

বাঙ্গালা—স্থবাছ এই নামে প্রদিদ্ধ অন্ত যে রাক্ষণটা মায়া ৰাদ্ধা ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছিল; যুদ্ধনিপুণ রাম, ক্ষুপ্রপ্র অন্ত ৰারা সেই इत्यपास्तमखित्रयोस्तयोः सांयुगीनमभिनन्द्र विक्रमम् । स्टांत्वजः कुलपतिये याक्रमः वाग्यतस्य निश्वत्ते यन् क्रियाः ॥३०॥ ती प्रणामचलकाकपचकी स्नातरावयस्याम् तो सुनिः ।

স্বাচ্কে খণ্ড খণ্ড করিয়া, আশ্রমের বাহিরে পক্ষিগণকে বিভাগ করিয়া দিলেন ॥২০॥

स्रन्वयः — स्रतितः इति चपास्ततस्त्रविद्वयाः तयोः सायुगीनः विक्रमम्

वाचा-च्हिता भि: ... निरवर्ष न ॥३०॥

दतीति। इति श्रपास्तमखिनन्योः तयोः राघनयोः संयुनि साधुः सायुगीनः तम्। प्रतिजनादिभ्यः खिलिति खल्प्रस्ययः। "सायु-गीनो रखे साधुः" दत्यमरः। विक्रमम् श्रसिनन्द्। ऋत्विजो याधिकाः वावि यतो वाग्यतः भीनी तस्य कुल्पतेः सुनिक्छिश्वरस्य क्रियाः क्रतु-क्रियाः यथाक्रमं निरवत्तं यन् निष्पादितषन्तः ॥३०॥

हिन्ही चार्विकोने इस प्रकार विद्याद्भर करनेताचे चन टोनोका समर परा

বাঙ্গালা—রাম ও লক্ষণ এই ভাবে যজের বিশ্ব সকল দূর করি-লেন; তাহার পর পুরোহিতগণ তাঁহাদের সেই যুদ্ধনিপুণ বিক্রমের প্রশংসা করিয়া, মৌনী কুলপতি বিখাসিত্তের যজ্জকার্য্য যথাক্রমে সম্পাদ্ধন করিলেন ১০০॥ G. GROUP

श्वाधिषासनुपदं समस्यृथत् दम पाटिततत्तेन पाणिना ॥३१॥ तं स्थमन्त्रयत सन्धातन्नतः संधिवः स मिथिलां ज्ञजन् वशी । राघवावि निनाय विश्वती तदनुःश्रवणनं जुतूहत्त्वस् ॥३२॥

प्रवासचलकाकपचकी ती सातरी समस्य वत ॥३१॥

बाच्य — ववस्याम्र तेन मुनिना, ...समस्य ग्रमे ताम् ॥३१॥

ताविति। भवस्य दौचान्ते आय्वातः सातो सुनिः। "दौचान्तो द्वस्थो यदः" दत्यमरः। प्रणामेन चलकावपचनौ चचलच् हो तो सातरी आश्रिषाम अनुपदम अन्वक् दर्भ पाटितत्तेन स्माचतान्तः प्रदेशेन पवित्वेण दत्यथः। पाणिना समस्मात् संस्मृ ह्वान् सन्तोषा दिति सावः॥३१।

सिल्ही—यज्ञान सान किये हुए सुनि प्रणाम करनेसे चलायमान अलको वाले उन दोनों भादयोंको चायोक्वादके पोक्के ल्रयासे चिरी हुई ह्रयेखा वाल हायसे कृते हुए ॥३१॥

বাঙ্গালা—বিখামিত্র, ষজ্ঞাবদানে স্থান করিয়া, প্রথমে রামও লক্ষ্মণকে আশীর্কাদ করিলেন; তাহার পর চঞ্চলচ্ডাধারী তাঁহাদের তুই ভাইকে হন্ত দারা স্পর্শ করিলেন; সেই হন্তের তলদেশ কুশ দারা ক্ষৃত বিক্ষত হইয়াছিল ॥৩১॥

pplaned in a

तः शिवेषु वसतिगताध्विभः सायमात्रमतक्ष्वग्रह्मत । येषु दीर्घतपमः परिग्रहः वासवचणकल्यतां ययी ॥३३॥

श्चान्य:-- सम्मृतकातुः में थितः तं न्यमन्त्रयतः, सः वश्ची निधितः व्रजन्, तद्वतुः प्रवर्णाः कृत्युत्व विभवी राधवी अपि निनाय ॥३२॥

वाच्य — सम्भातकातुना में थिखेन सः न्यमन्त्रातः ; तेनः वश्यमाः अक्रताः, ... नित्याते ॥३२४

तिमिति। सम्भृतक्रतः सङ्घलितसम्भारः मिथिसायां सवी मेथिसी जनकः तं विश्वामितं न्यमन्त्रयत माइतवान्, वम्री स सुनिः मिथिसां जनकानगरीं व्रजन् तस्य जनकस्य यत् घतुः तः क्कृवराजं सुतू इसं विस्रो राघवाविष निनाय नीतवान् ॥३२॥

हिन्ही यज करनेवाले जनकाने उस् विश्वामित्रको निमन्त भिजा, जिते-न्द्रिय उस् मिथिला पुरीको जाते इए उसकी धनुषकी गुने इए सुतूहलको मनसे धरनेवाले रामचन्द्र और लक्षाणको भी ले चले ॥३२॥

বাস্থালা—মিথিলাধিপতি জনক, যজ্জের আয়োজন করিয়া বিশ্বামিত্রকে নিমন্ত্রণ করিলেন; জিতেন্দ্রিয় বিশ্বামিত্রও মিথিলায় যাইবার সময়ে রামও লক্ষ্মণকে সঙ্গে নিয়া গেলেন; কারণ, তাঁচারা তুই জনই জনকের ধন্তর বুধাস্ত শুনিয়া কৌতুকাবিষ্ট হইয়াছিলেন ॥৩২॥

बात्वयः —गताध्वभिः तैः सार्यः शिवेषु भाग्रसत्वषु वस्तिः भग्यस्त्र ; येषु दोषं तपसः परिग्रहः वासवचणकलवतां ययौ ॥१३॥

वाच्य-गताव्यानः ते व्यवस्तिम् श्रयः इन् ; व्यवस्य वासवस्य प्रकार वता यह ॥३३॥

प्रत्यपद्मत चिराय यत् पुनः चाक गीतमबधः शिलामयी। स्व' वपुः स किल किल्विषच्छिदां रामपादरजसामनुग्रहः॥३४॥

ते दिति । गताधिमः ते स्तिमिः साय' ग्रिवेषु रस्येषु ग्राम्मतवपु वसितः स्थानम् श्रयञ्चतः, येषु श्राम्मतवषु दीर्घतपसे गौतमस्य परिग्रदः पत्नो । "पत्नोपरिजनादानमृबग्रापाः परिग्रदाः" द्रस्यमरः । प्रदेखा दिति यावत् वासवस्य दन्द्रस्य चगावज्ञत्रतां ययो ॥३३॥

हिन्दी—मार्ग पर पष्ट चे इए जन्होंने सन्धासमय सन्दर आयमके हचीके नीचे वास किया, जहां वहीं गीतमकी स्त्री इन्द्रकी चणमावको जाशा वनी थी ॥३३॥

বাঙ্গালা—উাহারা তিন জন বহু পথ অতিক্রম করিয়া, সন্থ্যাকালে নানাবিধ বৃক্ষবেষ্টিত কোন মনোহর আশ্রমে যাইয়া আশ্রম লইলেন; যে আশ্রমে গৌতমের পত্নী অহল্যা, ক্ষণকালের জন্ম ইন্দ্রের
পত্নীত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৩৩॥

स्रत्वय: - शिलामयी गीतमवध: चार ख' वपु: चिराय यत् पुन: प्रत्यपदात ; स: किल्विषच्छिदां रामपादरअसाम् श्रनुग्रहः तिल ॥३॥

वाच्य-प्रांतामया गीतसवध्या...प्रत्यपदात ; तेन...चनुग्रहेण स्यते स ॥३४॥

प्रत्यपद्मति। शिलामयी मत्तं शापान् शिलात्वं प्राप्ता गौतमवष् श्रह्मा चार खं वपुः चिराय पुनः प्रत्यपद्मत प्राप्तवती यत्, सं किल्लिः विक्तदां पापदारियाम्। "पापं किल्लिक कलावम्" द्रत्यमरः। रामपा-द्रवासामुग्रद्धः प्रसादः किल्ल ग्रूयते ॥३॥

9

राघवान्वितसुपस्थितं सुनिः तं निग्रस्य जनको जनेस्बरः। ष्रयंकामसन्दितं सप्ययया देडवडमिव धर्मं सस्यगात्॥३५॥

चिन्ही - शिवादप तपसी गौतमको स्त्री सुन्दर चपने गरीरको फिर प्राप्त इंद्र, प्रसिद्ध है यो यह पाण दूर करण वाले रामके चरणोकि रजका प्रतुपह या १९४॥

বাঙ্গালা—পাষাণময়ী গৌতমপত্নী অহল্যা, আপনার স্থন্দর দেহধানিকে যে বছকালের পর পুনরায় পাইয়াছিলেন; তাহা, রামচত্ত্রের পাপনাশক চরণধূলীর অন্তগ্রহ ॥৩৪॥

श्चन्त्य: — जनेश्वर: जनकः राघवान्तितम् उपस्थितः तः सुनिः निश्चस्य, श्रध-कानसहितः देववत्तः धर्मम् इव सपर्यया ध्यमात् ॥३५॥

वाच्य जनेश्वरेण जनवेन...पर्णकामसहितः देहवहः धर्मः इव घर्यः

गावि ॥३५॥
राघविति । राघवास्थाम् ग्रन्वितं युक्तम् उपिक्षितमागतं तं सुनिं जनको जनियरः निग्रम्य, अर्थं कामास्थां प्रस्तिं देशवर्षः वस्तरेष्टं मृतिं मन्तिमत्थर्थः । वास्तितान्नादित्वात् साधु । धमं मृ स्व, सपस्थैया ग्रभ्यगात् प्रताप्ततवान् ॥३५॥

हिन्दी — रामचन्द्र भीर लचाय सहित छपस्थित इर शुनिको सुनकर निधि-लाधिपति जनक यथं भीर काम सहित देहचारी घन्नेक समान पूजाकी सामग्री खेकर उनसे बारी मिला ॥२५॥

वाङ्गाला – त्राम् । नम्म त्र नम्म नम्म निष्य । निष्य ।

तौ विदेष्टनगरोनिवासिनां गां गताविव दिवः पुनवेस् । सन्यते सा पिवतां विलोचनैः पद्मपातसपि वच्चनां सनः ॥३६॥

হইয়াছেন ইহা শুনিয়া, রাজা জনক, পূজার সামগ্রী লইয়া, অর্থন্ত কামের সহিত উপস্থিত মূর্ত্তিমান্ ধর্মের ক্যায় তাঁহার প্রত্যুদ্গমন করি-

श्चन्त्य:--दिव: गां गती पुनव मू इव, ती विजीचन : पिषता विदेष्णनगरी-- निवासिनां सन: पद्मपातम् अपि वश्चनां सन्वते सा ॥३६॥

वाच्य----सनसा पचापातः पपि वश्वना सन्यते सा ॥३६॥

ताविति। दिवः सुरवसं न आकाशात्। "योः खर्गं सुरवर्तं नोः" दित विश्वः। गां सुवं गती। "खर्गं पुपश्चवाक्व दिङ् नेत्रष्टि स्मृज्ञे । खर्चा देखां पुं सि गोः" दत्यसरः। पुनर्यं सूद्व तनाम-क्षनच्छां पिदेवते दव खितौ तो राघवौ विखीचनेः पिवताम् अत्याख्याः प्रध्यतामित्यर्थः विदेष्टनगरी मिथिला तनिवासिनां सनः कर्त्वं पद्म-पातं निमेषमपि तद्द्रशं नप्रतिवन्धकत्वात् वस्रनां विख्यनां सन्यते स मेने। खट् स द्रित स्तार्थं बट् ॥३६॥

हिन्दी सामा प्रधानी क्षाये हुये दो पुनव सुक समान स्थित हुए छन असोनोको नयनसे पीते हुए विदेहनगरीक रहने वालीका सन प्रकल सारणेको सी विद्य सान्ता हुना ॥३६॥

বাঙ্গালা—মিথিলাবাসী সমন্ত লোক, স্বৰ্গ হইতে পৃথিবীতে উপস্থিত তুইটা পুনৰ্বস্থনক্ষত্তের দেবতার স্থায় রামও লক্ষণকে অত্যন্ত यूपवत्यसिते क्रियाविधी कालवित् क्रियाकवं ग्रवर्डनः । रामसिष्यसनदर्भं नोत्सुकं । में थिलाय क्रियाब्डभूव सः ॥३०॥ तस्य वीच्य सलितं वपुः प्रियोः पाथिवः प्रथितवं श्रक्यनः ।

আদরের সহিত নয়ন দারা দেখিতে লাগিল; তখন তাহাদের চিত্ত, চোখের নিমেষকেও প্রতারণা বলিয়া ভাবিল ॥৩৬॥

प्रान्वयः — यूपवित क्रियाविषी श्रवसिते (सित) काल्वित् सः क्रिश्वित श्रव्याव्ययः — यूपवित क्रियाविष्ठी श्रवसिते (सित) काल्वित् सः क्रिश्वित क्रियाविष्ठ स्व

वाचार सालविदा तेन कुश्चित्रवंशवर्षनेन रामः द्रष्ट्यसनदर्शं नीत्सुकः क्षयाखके ॥ ३७॥

यूपेति। यपवित क्रियाविषी कर्मानुष्ठाने क्रतावित्यर्थः अविति समाप्ते सित कालवित् अवसरज्ञः कुण्लिकवं अवर्षेनः स सुनिः रासम्, खासते अनेनिति असनम् द्व्रामसनम् द्व्यसनं चापं तस्य द्रश्रंने सत्तस्य के विलाय जनकाय कथ्यास्त्रस्य कथितवान् ॥३७॥

हिन्दी—चनुष्ठान कार्य समाप्त होने पर समयके जाता कुश्विकनन्दन (विश्वा-मित्र) रामचन्द्रक घनुष देखनेकी उनुकर्णांकी जनकके प्रति कहते मये ॥३०॥

বাঙ্গালা—যজ্জিয়া সমাপ্ত হইলে, অবস্রাভিজ্ঞ সেই বিশ্বামিত্র
জনককে বলিলেন রামচন্দ্র হরধন্ত দেখিবার জন্ম উৎক্ত হইয়া
ছেন্যাওয়া

सं विश्विन्य च धनुदुरानमं । पोडितो दुडित्य स्वसंख्या ॥३८॥ धववीच सगवन्। सतङ्की: यद वहित्रिपि कमें दुष्करम्।

श्चन्द्रयः—पार्थि वः प्रधितव श्वन्यनः तस्य श्विशः लिखतः वपुः वीचा, स्व धनुः दुरानमः विचिन्य च, दुष्टिटग्रुल्कमः स्वया पीड़ितः (वसूव) ॥ १८॥ वास्त्र—पार्थि वेन ...पोड़ितेन (वसूव) ॥ १८॥

तस्येति। पार्थिवो जनकः प्रवितवंशे जन्म यस तथोक्तस्य, पतिन वरसम्पत्तिक्ता। श्रिश्रोः तस्य राग्य बिति कोमलं वपः वीचा, स्वं स्वकीयं दुरानमम प्रानस्थित्मश्रक्यमः। नमेखं न्तात् खब्। घनुः विचिन्स च, दुन्तित्रपुक्कं कन्यामृत्यं जामात्रदेयम्। श्रुक्कं घट्टादिदेये स्थात् जामात् प्रवस्थिति च" दिति विश्वः। तस्य धनुमं इन् रूपस्य संस्थया स्थित्याः। "संस्था स्थिती" दिति विश्वः। पीडिती बाचितः श्रिश्चा रामेख दुष्पार्शिति दुःखित दिति भावः॥ ॥ इत्॥

सिन्दी -- नरपित प्रसिद्ध व श्रम प्राट्स्येत इए उस वालकका मनीहर शरीर देखकर चीर धनुषका नमना हिन विचार कर कन्याके ग्रन्क (मान) की प्रतिचासि दु:खी हुचा १८॥

বৃদ্ধিত ইইলেন ১০৮।

(एवर) व्यक्तिया राजीत्रक्या साम् भुवान् विसा, वीव विष्यु प्रतिहारि विश्व

त्व नाइमनुमन्तुमुत्सई ं मोघवृत्ति कलभस्य चे छितम् ॥३८॥ ः हिपिता हि वहवी नरेखराः तेन तात! धनुषा धनुस्त:। च्यानियातकटिनलचो भुजान् खान् विघ्रय धिगिति प्रतिखरे ॥४०॥

आन्वय:-- पत्रवीच "भगवन् ! इन्निः चिप सतङ्ग्जैः यत् सर्व्य दुष्तरम्, तत यह' मोधवृत्ति वालमस्य चे छितम् अनुमन्तु' न उत्सह ॥३८॥

वाच्य नंवाचि च रेव वर्षणा दुष्वरेण (सूयते), सवा न छत्-

कह्मते ॥ रश

क्रवीदिति। अववीच मुनिम् इति ग्रेषः। किमिति ? है भगवन् ! सुने । वृद्धिमं तङ्गजे मं द्वागजे रिप दृष्टारं यत् तस्य तत्र कमीय वालमस्य दालगजस्य। "कलमः करिप्रावकः" इत्यमरः। मोचवृत्ति व्यवं व्यापार' चे वित' साइसमनुमन्तुम् मह' न उस है ॥३८॥

चिन्दी - बीर मुनिसे वीलाभी है भगवन् ! यो कर्ष बड़े वड़े हाधियोंसे भी दुष्तर है, उस कार्थने हायीके वसे की व्यर्थ फल वाली चे टाके चनुमति करनेकी 125 185 BES में उत्शाह नहि करता हुं ॥३१॥

चाञ्जाला—जनक वाका विलामन "छशवन् । वृहर रखीद পক্ষেও যে কার্য্য ত্তুর, সে কার্য্যে আমি বাল হস্তীর নিক্ষল চেষ্টা করি-বার অমুমতি দিতে উৎসাহী নহি" (৩৯)

अन्वयः - (हे) तात ! तेन घनुषा वहवः घनुषंतः नरेश्वराः क्रिकाः (सनः) न्यानियातकठिनलचः सान् भुजान् धिक् इति विष्य प्रतस्थिरे ॥४०॥

प्रतुरंवाच तस्रिजि भस्यतां सारतोऽयमथवा गिरा कतम्। चाप एव भवतो भविष्यति व्यक्तशक्तिरशनिगिराविव ॥४१॥

वाचा वहुमि: चनुर्ध हि: नरेयरे: इ पितै: (सहि:) ... प्रतस्थे ॥४०॥

क्केपिता इति । है तात । तेन घनुषा वहवी घनुमें तः नरेगरा क्केपिताः क्रियं प्रापिता हि । निक्वतिर्घातोखंन्तात् कर्षाणि तः । क्रार्त्तिक्रीत्यादिना पुगागमः । ते नरेगरा ज्यानिघातैः कठिनत्वषः सान् सुजान् धिगिति विष्य प्रवमत्य प्रतिख्यरे प्रस्थिताः ॥४०॥

हिन्दी—हे पितः ! उस धनुषने वहतसे धनुषधारी राजीको सिक्कात किया है, ये नृपति प्रत्यचाके पाटकारोसे कठिन लचावाको चपनि सुजा नोको धिकार देकर चले गये ॥४०॥

বাঙ্গালা—বাবা! সেই ধছ খানা, বহুতর ধছরের রাজাকে লক্ষিত করিয়াছে; তার পর, গুণের আঘাতে যে গুলির চর্ম কঠিন হইয়াছিল, আপনাদের সেই হাতগুলির ধিকার দিয়া তাঁহারা প্রস্থান করিয়াছেন ॥৪০॥

आन्वय: च्यवि: त' प्रत्युवाच चय' सारतः निशयताम्, चयवा निरा क्रतम् ; निरी चयनि: इव, भवतः चापे एव (चय') व्यक्तयिकः भविष्यति ॥४१॥

वाच्य-च्हिषियां सः प्रत्यूचे इसं ... निश्वसय ... चश्रीन ना इत्, ... (चनेन]

प्रतीति। महिष्यः त' प्रतावाचा किमिति ? मय' रामः सारतो असीन निमम्यतां य यताम्, भ्रथवा निरा सारवर्षं नया स्नतम् असे गीन एवसासवचनात् स पीक्षं कानपचनधरेऽपि राघवे। अद्धे त्रिद्यगोपमात्रने टाइम्रिसिय क्षण्यवस्ति ॥४२॥

वक्तव्या इत्यर्थः । "युगपयोप्तयोः कतम्" इत्यमरः । अत्ययं चैतत् । "क्तनं निवारणनिषेषयोः" इति गणव्याख्याने । गिरेति करणे त्यतीया, निषेषिक्तयां प्रति करणत्वात् । किन्तु, अप्रानिवेजुः गिराविष् चापे धनुषि एव भवतः तव व्यक्तप्रक्तिहे प्टसारः सविष्यति ॥४१॥

स्टिन्हो— ऋषि जनवारी वील इसका वल सुनिये अथवा वानीसे क्या है, गिरिसे बचके समान यह तुमुहारे धनुषसे ही वल दिखानेवाला होगा ॥४१॥

বাঙ্গালা — বিশ্বামিত্ত জনকের কথার প্রত্যুত্তর দিলেন—"আপনি ইহাকে (রামচন্দ্রকে) বলের দিক্ দিয়া শুহ্নন; অথবা ইহার বলবর্ণনা করিবার প্রয়োজন নাই; পর্বতের উপরে যেমন বজের শক্তি প্রকাশ পায়, সেইরপ আপনার বহুতেই ইহার শক্তি প্রকাশ পাইবে" 88%

प्रत्वयः -- सः विद्यगीयमाचने ल्यात्रवा नि द्ष्यितिस् इव, एवम् याप्तवच-नात् कानपचकवरे पपि राचने पौरुषं यद्द्धे ॥४२॥

वाच्य-तेनः दाहणितः इव, ः यह्षे ॥४२॥

एवमिति। एवम त्राप्तस्य सुनेव चनात् स जनकः काकपचक्षवे वाले प्राप्त प्रवाद प्रवाद कर्ष पोर्ष पराक्रमम्। हायनान्तयुवाहिश्योऽिषति युवाहिन्वाहस्य । "णेष्ठमं पुरुषस्थोनं भावे कर्मास्य तिस्प्रशोपमातः ।
प्रमास्य हयस्जित्याहिना मात्रच्यस्यः, ततः स्वार्थेकः। तस्यम्
क्रियावसं नि वद्वी दाद्यक्तिमिव, यद्वे विश्वस्तवान् ॥१२॥

व्यादिदेश गणशोऽय पाख गान् काम काभिहरणाय में थिलः । ते जसस्य धनुषः प्रवृत्त्ये तोयदानिव सहस्रकोचनः ॥४३॥

हिन्दी इस प्रकार भाष्त सुनिने वचनसे उसने भवनोसे युक्तभी रामचन्द्रसे वकता इन्द्रवस् (चिन गारी) साव प्रियोसे जलाने वाली प्रक्रित समान विद्यास किया ॥४२॥

বাঙ্গালা — বিশ্বস্ত বিশামিত্তের এইরপ বাকা শুনিয়া জনক রাজা, ইন্দ্রগোপকীটের তুলা ক্ষুত্র অগ্নিতে দাহশক্তির ন্থায়, বালক রাম-চন্ত্রেও পরাক্রম আছে বলিয়া বিশ্বাস করিলেন ॥৪২॥

श्रान्त्रयः — श्रय सहस्रकोत्त्रचनः तै गरुषः धनुषः प्रवत्तये तोयदान् इव मे वितः कार्म् काभिष्ठरस्याय पार्श्वगान् गरामः चाद्धिदेशः॥४३॥

वाचार- वय सहस्रकोदनेन क्षेत्रसः इत, मे विसेन पार्श्व गाः नगरः व्यादिद्धिरे ॥४३॥ क्षाप्तकार विसेन व्यादिद्धिरे ॥४३॥ क्षाप्तकार विसेन व्यादिद्धिरे ॥४३॥ क्षाप्तकार विसेन विसेन

व्यादिदेशिति । अथ मे थिजः पारंगान् पुरवान् कासुंकामिन्दरणाय काम काम तिन्। तुमधीचे ति चतुर्थी । सन्दस्तोषन दन्द्रः तैन सस्य तैनोमयस्य घनुषः प्रवृत्तये आदिमाँवाय तीयदान् नेघान् ६व, गणान् गणाः । सङ्की स्ववधनाच वीसायामिति प्रस्पयः । व्यादि-देश प्रनिचाय ॥४६॥

खिन्ही—तव जनकने सेवकीक समूहको घतुषके खानेके निमित्त, मानी इन्द्रने सेघ समूहोको तेजीमय धतुष प्रगट करनेको बाजा हो ॥४३॥

विक्राला-जाशात भन्न, देख दिमन दिखामा भन्न पाविदाव

तत् प्रस्तस्त ज्ञान्द्रभीषण् विद्य दागरियराददे धनुः । विद्यत्र त्रस्यानुसारिणः विद्यत्र त्रस्यानुसारिणः विद्यत्र त्रस्यानुसारिणः विद्यत्र ॥४४॥

ক্ষরিবার জন্ত মেঘসমূহকে আদেশ করেন। ক্রেইরপ জনক রাজা হর-ধ্যু আনয়ন করিবার জন্ত দলে দলে পার্যচরদিগকে আদেশ করি-লেন ।৪৩॥

सम्बर्धः - दार्थरिषः प्रसुप्तभुजनीन्द्रभीषणं वत् चतुः वीच्य साददे । वयधनः चैन विद्वतक्षतुम्हेगानुसारिणं वाणम् अस्त्रजत् ॥५४॥

बाज्य दागर्थिनाः जाददे। इविध्वनिन येन विद्वतकतुंबनातुंसारी वाषः बिद्धन्यत् ॥४४॥ कि विवर्ग १९, व्यक्ति विद्यालयाः

तिति। दाग्ररिशःरामः प्रसुप्तसंज्ञीन्द्र दव मीष्ठवा मयद्वरं नित्तः वीचा प्रदिद्धि जग्रादः । वृषो ध्वनिष्ठक्कः यस स भिवः येन घतुषा, क्रतुरेव स्गः विद्रुतं पत्तायितं क्रतुस्गम् धनुस्रति। ताच्छीच्ये विविद्या तं विद्रुतक्रतुस्गानुसारिषां वाष्यम् प्रस्कृतं सुनीच 1881

हिन्ही—रामचन्द्रने सोते इए सप राजके समान एस घनुषको देखकर ग्रहण किया, जिससे प्रिक्जीन पंजायन करते हु ए यज्ञक्यो सुनके पिछे चजने वाला वाण स्थाम किया था ॥४४॥

বাঙ্গালা—নিজিত প্রকাণ্ড সর্পের ফায় ভয়ম্বর সেই বহু দেখিয়া রামচন্দ্র তাহা গ্রহণ করিলেন ৷ পূর্বকালে যক্ত মুগ্রপু ধারণ করিয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, মহাদেব য়ে বহু দারা দেই যজের পশ্চাতে বাবক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥৪৪॥ 2"

चान्यः प्राचा प्राचापम् इव, सः संसदाः विद्ययक्तिमतनित्रम् ईचितः (सन्) नातियवतः ये जसारम् पृष्टि चाततन्यम् चकरोत् ॥४५॥ वान्या--- चरिष्णः देनः कृष्टिविन (सरा) ः चित्रयतः ॥४५॥

श्वाततिति। सरामः संसदा समया विषयेन खिमितं नेवं यिमिन् कर्माण तत् येथा स्वात् तथा ईचितः सन् ग्रें सस्ये व सारो थस्य तत् ग्रें सस्यम् श्वपि घतः, धरः पैग्रलं कोमन्ते पृष्पंचापम् इदः, नाति-यवतः नातियवात्। नेचयं सं नग्रव्हस्य सुष्पुपैति समायः। श्वात न् तच्यम् श्विच्यम श्रकरोत् ॥४५॥

स्तिर्दी—वह राम सभासदीकी पायर्थभरों दृष्टिसे देखें गुए पर्वति सनान सारवाले धनुषको मदनके कमले पुंचांके धनुषके समान विना श्रेवके हो प्रत्येखा-दुक्त करते सब ॥४५॥

বিজ্ঞালা—কামদেব বেমন কোমল পুলাধস্ত গুণা আরোণণ করেন, সেইরপ রামচন্দ্র অনতিইছে প্রতির জায় কঠিন হর্ণস্তে গুণ অরোপণ করিলেন; তথন সভাপণ বিশ্বয়বদতঃ নিশ্বল নয়নে ভাহাকে দেখিতে লাগিলেন ই৪৫॥

.

रघुव गम्

भाग वाय हर्मन्यवे पुनः
चत्रम्यतमिव न्यवेदयत् ॥४६॥
हष्टमारमय कद्रवासु के
वीव्यश्रक्तमभिनन्द्र मे यिनः।
राघवाय तनयामयोनिजां
कृषिणी जियमिव न्यवेदयत् ॥४०॥

भाग वाय पुन: चदात' चत्र' व्यविद्यत् दवा। ४६॥ व्यविद्यतः । व्यविद्यतः ।

अन्यमानिर्मित । तेन रामिया श्रितिमात्रकाष यात् अन्यमानम् अत्रपत् वनुपत्रवस्य नं वनुमित प्रकाः स्वनी यस्य तत् स्वतः कत्ते हैं विकास कर्मा स्वतः क्षेत्र क्षेत्

हिन्दी— उस प्रत्यन्त खेंचनेसे ट्रेड इए वचकी समान शब्दवाची धनुषने महाक्षीधी प्रश्रुरामके पर्यं मानी चित्रयोका फिरसे ख्यत होना निवेदन किया ॥४६॥

বাঙ্গালা — রামচন্দ্র অত্যন্ত আকর্ষণ করিয়া যথন দেই ধছুখান ।
ভালিতেছিলেন; তথন ভাহা হইতে বজের লায় কর্কণ শব্দ হইতেছিল; স্থতরাং দেই ধছু যেন দৃঢ়কোষী পরশুরামকে ইহা জানাইয়া
ছিল যে, 'ক্ষত্রিয়বংশ আবার পরাক্রম প্রকাশ করিতে উভত হইয়াছে' ॥৪৬॥

ऐदवायः सर्गः।

EDB

में थिल: सपदि सत्यसङ्गर: राघवाय तनयासयोगिजास्। सनिधी दुर्रातमतस्त्रपोनिधः अग्निसाचिक द्वातिस्ष्टवान् ॥४८॥

अन्वयः चथा में थितः रहकाम् के इष्टरारं वीथेयुल्कम् अमिनन्यः, दिएवी श्रियम् इव श्रयोनिजां तमयां राघवाय न्ववेदयत् ॥४०॥

वाचा-...मे थिलीन...द्विषणी जी: इव प्रयोनिका तमया स्ववेदात ॥४०॥

दृष्टेति। प्रय में विलो जनकः सद्रकामं के दृष्टः सारः स्थिरांश्री यस तत् दृष्टसारम्। "सारी वते स्थिरांग्री च" दति विश्वः। वीर्थः मेव गुल्क' घनुमं दुः रूपम द्रायथं: श्रमिनन्दा राघवाय रामाय श्रयो-निजां देवयजनसमावां तनयां सीतां कृपियीं श्रियमिव साचा हस्मी-मिव न्यवेदयत् ऋपि वान् ॥४७॥

चिन्ही तव जनवने शिवजीके घनुषमे देखे हुये पराक्रमहरी कचाके ग्रस्कती वड़ाइकर रामचन्द्रके निसिक्त यीनिसे न उत्पन्न हुइ (पृष्टिवीसे उत्पन्न हुइ) कन्याके बचीके समान निवेदन किया ॥४७॥

विश्वा == তাহার পর, জনক রাজা হরধছর বিষয়ে পূর্বকৃত বলরপ (ধন্ত জরণ) পণের অবস্থা দেখিয়া, তাহার প্রশংসা করিয়া, युर्खियकी नक्षीत ग्राय व्यत्यानिका कन्ना मौकारक तामहत्त्वत्र निकंट नम-र्शि क्रिल्न 1891 वर्षक ती क्राहरू में विकास मानुष्या करते हैं क्राहरू

अन्वयः -- स्यसङ्गरः मे थिलः राघवाय प्रयोनिनां तनयां द्राविमतः तपो-निष्ये: सन्निषी प्रतिसाचिकाः दव सपदि प्रतिसष्टवान् ॥४८॥

नीजवर्गनवसी इत्रहात क्षेत्रवयात् प । विविधि । विविध विविध

प्राहिणोच सहितं सहादुरितः कोसनाधिपतये पुरोधसम्। स्त्यभावि दुहितुः परिचहात् दिख्यतां कुनसिदः निमेरिति ॥४८॥

वाच्य-स्वरङ्गरेषः में यिनेन ... ष्योनिनां तनया ... ष्यप्रसाचिकेषः इव

लक्तमेवाथ सीपस्कारमाइ में घिल इति । सत्यसङ्गरः सत्य-प्रतिचः। "भ्रथ प्रतिचाजिचासासम्पदापत्स सङ्गरः" इत्यसरः। में थिलः राचवाय त्रयोनिजां तनयां खुतिमतस्ते जिख्यनः तपोनिचेः कौणिः कस्य सिन्धे बन्निः साची यस सः प्रन्जिसाचिकः। भ्रेषादिभाषिति कप्पत्रत्यः। सद्व सपदि स्रतिस्टिश्वान् ॥८८॥

स्थित्री सथ प्रतिज्ञा वाले जनक रासचन्द्रके अर्थ योनिसे न उत्पन्न इर्ड कम्माको कान्तिमान् तपके निधि मुनिके निकट अग्रिसाचीके समानः योग्न ही दिते इए ॥४८॥

বাঙ্গালা—সভ্যপ্রতিজ্ঞ জনক রাদ্ধা, তেজস্বী বিশ্বামিত্রের নিকট অগ্নিনাক্ষিকের ক্রায় হইয়া, অযোনিজ্ঞা কন্যা নীতাকে তৎক্ষণাৎ রাম চল্লের হত্তে দান করিলেন। ৪৮॥

अन्वयः निष्ठाः परियद्यात् स्थाम्बाधिपत्रये सहितः पुरोधसः प्राह्मिषोच । इदः निष्ठीः कुखः दृष्टितुः परियद्यात् स्थामावि दिस्मताम् इति ॥४८॥

वाच्या महाद्यतिना सहितः पुरोषाः प्राष्ट्रीयते च । दिश इति ॥४८॥
प्राष्ट्रियोदिति । सहायुतिकं नकः सहितं पूजितं पुरोधसं
कोप्रखाधिपतिथे दश्रद्याय प्रहित्यान् च । किमिति ? निमिनी स

श्राप च नमनुकू नवाक् हिन: । सद्य एव सुकतां हि पच्चते कल्प हच फाल प्रमि काङ् चितम् ॥५०॥

जनकानां पूर्वं जः कश्चित्। इदं निमेः कुलं हृहितः सौतायाः परि-ग्रहात् सुषात्वेन स्वीकारात् हेतोः भृत्यस्य भावी भृत्यत्वं सोऽस्या-स्तौति भृत्यभावि दिष्यताम् श्रनुमन्यताम् इति १८८॥

िसन्दी — महातेत्रस्रो जनकाने पूजनीय पुरोहितको दशरणके निकट (यह कहा-कर) भेजाकी, इस् निमिक्षे कुलको पुत्रीके यहण करनेसे सेवक भावने स्रोकार कोजिये ॥४८॥

বাঙ্গালা — এবং মহাতেজস্বী জনক রাজা, কোসলাধিপতি দশরথের নিকট পূজনীয় পুরোহিতকে পাঠাইয়া দিলেন। এই কথা বলিবার জন্ত বলিয়াও দিলেন যে, কলা সীতাকে পুত্রবধ্রণে গ্রহণ করায়
এই নিমিবংশ আপনার ভূত্য হইবে এ বিষয়ে আপনি অমুম্ঠি
করন ।৪১॥

श्रान्यः — सः सहशौं सुषाम् श्रान्येष च, श्रानुत्तवाक् दिजय एनं प्राप । कल्पहचफलप्रमि सक्ततां काङ्चितं भदाः एव पचति हि ॥५०॥

वाच्य-तेन सहयो सुवा धन्तेषे. धनुकूलवाचा हिनेन च एव प्रापे। कल-तच्यकलध्यांका सुक्रतो कः छ चितेन सदाः एव वच्यते हि । पूर्वा

अन्वियेषेति । स दशर्थश्च सदशीमनुक्षां स्वामन्वियेष बाम्निवादमाचकाङ्च दत्यर्थः । अनुकूचवाक् सुवाविधिक्पानु-

५०

तस्य कित्यंतपुरिक्त्याविधे: शुत्रुवान् वचनसयजन्मनः। उच्चचाल बलभिक्तखो वशी सैन्यरेखसुषिताक दोधिति:॥५१॥

कूलार्यं वादी हिनः जनकपुरी वास एनं दशरथं प्राप। तथाहि, कलाइचफालस्य यो घर्मः सद्यःपाकरूपः सीऽस्थास्त्रीति खलाइचफालसिं स्रतः सुक्रतां पुरस्कारियां काल चितं मनोरथः सद्यः एव पचते हि। कामीकत्तं रि सट्। स्वयमेव पक्षं भवति हत्यर्थः। कामीकत् कामीया तुल्यिक्तय हति कामीवद्वावाद् सावकामीयो रित्यास्त्रनेपदम् ॥५०॥

हिन्दी —वह दशरथ पुत्रके सहस वधू की इच्छा खरतेथे चीर चिभक्षापित कहते वाला ब्राह्म च उनके पास पंतुचा, कारणकी पुष्णात्माचीकी चिभक्षापा कल्पहचने फलके सभाव वाली बीह्र ही पतकी है ॥५०॥

বাঙ্গালা — মহারাজ দশরণও অমুরূপ পুত্রবধ্র অরেষণ করিতে।
ছিলেন; অমুক্লবাদী ব্রাহ্মণও তাঁহার নিকট উপস্থিত হইলেন।
কারণ, কল্পবুক্লের ফলের ফ্রায় পুণ্যবান্দিগের অভিলয়িত বিষয় সন্থই
পক্ষ হইয়া থাকে ॥৫০॥

भ्रान्य:--वलिमत्मखः वंशी कल्पितपुरिक्त्याविधः तस्य हिनचानः वचन ग्रयुवान् सेन्यरेणुसुविताकं दीवितिः (सत्) छञ्चचाल ॥११॥

वाचा-वन्भित्सखेन विज्ञाः । स्वा से व्यरेण पृषिताकं दीधितना (सता) उञ्चेल ॥५१॥

तस्येति। वलभिक्षखः सन्द्रभत्तवरः वश्री खाचीनतावान्। "वश्र त्रायत्तता च" सति विश्वः। वास्थितपुरस्कित्याविषेः क्वतपूजाविषेः

एकाद्यः सर्गः।

.0

बाससाद मिथिलां स विष्टयन् पीड़ितीपवनपादपां बलें:। प्रीतिरोधमसिंडिष्ट सा पुरी स्त्रीव कान्तपरिभीगमायतम्॥५२॥

तस अग्रजका नो दि जस् वषन' जनकेन सन्दिष्ट' ग्रुश्रुवान श्रुतवान्। भ्रुकोते: क्षम्र:। सेन्यरेगुमुषिताक दीविति: सन् उचवाल प्रतस्ये ॥५१॥

हिन्दी इन्द्रके सखा जितेन्द्रों (वह दशरथ) पूजन और पादर किये उस जाञ्चयका वाका अवर्णकर सेनाकी धूरिसे सूर्य के किरण को पाक्कादन करते हुए चलि ॥५१॥

বাস্পালা—ইন্দ্রের সথা জিতেন্দ্রির দশরপ, সেই ব্রান্ধণের ব্থা-ব্যোগ্য পূজা করিয়া, তাঁহার নিকট জনকের সংবাদ শুনিয়া, সৈত্যগণের ধূলি দ্বারা স্থারে রশ্মি ভিরোহিত করিয়া, মিথিলার দিকে প্রস্থান করিলেন ১৫১৪

ग्रान्वयः — सः वर्त्तः पीड़ितीपवनपादपां मिथिलां वेष्टयन् शाससाट । स्त्री प्रभावतं सान्तपरिसोगस दव सा पुरी प्रीतिरोधम् असहिष्ट प्रपूर्ण

वाच्य-तिन वन् : गोडितोपयनपादपा मिधिला वेष्टयता यःसेरे। स्त्रिया व्यायतः कान्तपरिभोगः दव तथा पुर्था प्रीतिरोधः यसाहि ॥५२॥

श्वाससाहित । स दश्ररथः वर्तः मेन्येः पोडितोपवनपादपां मिथिलां वेष्ठयन् परिधीकुर्वं न् श्वाससाद । सा पुरी ख्रो युवितः श्वाय-तस्रतिप्रसक्तं कान्तण्रिभोगं प्रियसस्थोगिमिव, प्रीत्या रोघं प्रीति-रोधमसिद्ध योद्वरो । रोषरोधन्तु न सहत इति भावः ॥ ५२॥

हिन्दी-वह सेनासे पीड़ित किये हचीको वागोवाली निश्विलाको घेरते इए

ती समित्य समये स्थितातुमी भूपती वृक्ष्णवास्त्रीपसी। कृत्यकातनयकीतुक्क्रियां स्वप्रभावसद्यीं वितेनतु: ॥५२॥

पंहुच, वह पुरी प्रीतमक कठोर पालिङ्गनको स्त्रीके समान प्यारिके घरिको सहन करती हुई। थुरा

বাঙ্গালা—মহারাজ দশরথ সৈত্তগণ দারা মিথিলা রাজধানীকে ক্ষেম করিয়া এবং উভানের বৃক্ষগুলিকে পীড়িত করিয়া, তথায় উপ্তিত হইলেন। যুবতি যেমন প্রগাঢ় প্রিয়স স্থোগ সহ্থ করে, সেইরপ্রস নগরীও প্রীতিপূর্বক সেই অবরোধ সহ্থ করিল ॥৫২॥

च्चन्य:--समये स्थिती वर्षणवासवीपमी ती भूपती समित्र खप्रभावसहमी कन्यकातनयकीतुकक्रियां वितेनतु: ॥५३॥

वाच्य-समये खिताम्यां वर्षणवासवीपमाभ्यां ताभ्यां सूपितभ्यां समित्य खप्रभाव-सदमी बन्यकातनयकौतुकक्रिया वितेने ॥ ५३

ताविति । समये खितौ आचारनिष्ठौ । "सम्म्याः प्रप्रधानार-कालिसंद्वान्तमं विदः" दत्यमरः । वद्यायासवी उपना उपमानं ययोः तौ तथोक्तौ तौ उभी भूपती जनकद्रप्ररथौ सभेश्य खप्रभावसद्योमाः समिन्नातुरूपां कन्यवानां सीतादीनां तनयानां रामादीनात्र कौतुकक्रियां विवाहोसव' वितेनतः विस्तृतयन्तौ । तसोतिर्सिट् ॥५३॥

हिन्दी—घाचारमे स्थित वर्षण और इन्द्रके समान टोनोराजा जिल्हा अपने ऐक्टबंक समान पुवियो और पुत्रके विवाहको कियाको करते हुए ॥५३॥

वाक्स्वा- आठाविनं हे, हेन्द्र ७ वक्ष्पण्ना तमहे नणवप ७ क्रमक-

पार्थि वोसुदवहद्रघ दृइः सम्मणस्तदनुजामधोमि साम । यो तयोरवरजी वरीजसी तो जुशध्वजस्ते समध्यमे ॥५४॥

রাজা সন্মিলিত হইয়া, আপন আপন সম্পদ অহুসারে পুত্ত-কন্সাগণের বিবাহোৎসব সম্পাদন করিলেন্ মুছতা

ख्रत्वयः — रच दहः पार्थि वीम् छद्दहत , षथ लक्षणः तदतुनाम् सर्विख्नम् छद्दहत् ; वरीनमी यौ तयोः प्रवर्ती, तौ मुनध्यमे कुत्रध्वनस्ते छद्दहताम् ॥५४॥ दाच्य — रघ दहन पार्थि वी छदुद्धत, षथ लक्षणेन तदतुना सर्विका छटु-

स्तत ; ...तास्यां ...चदुत्त्वीताम् ॥५४॥

पार्षि वीसित। उद्दर्जाताद्वरः। प्रवास्त्र । रघू सामुद्वरः रघ द्वरो सामः पृथिका अपत्यं स्त्री पार्षि वो। तस्रापत्यिनित्यस्ति विद्देति कोष्। तां सीतामुद्वरूत् परिस्त्रीतवान्। अध कस्त्रस्य-स्त्राः सीतादा अनुनां जनकस्य औरसीमृत्यिकाम् उद्वरूत्। ती वरीजसी तथीः गमकस्त्रस्यथोः अवरकावनुजाती सरतप्रवृत्ती ती सुमध्यमे कुश्रस्त्रस्य जनकानुजस्य सुते कन्यके मास्त्रवी श्रुतकोत्ति स्व उद्वरूतमा। नाव व्युत्वनिवास्त्रीमो भिन्नोद्रत्वात्। तदुक्रम्, "पित्वव्यपुवे सापत्रो परनारीसृतिषु च। विवासाधानयज्ञादौ परिवेत्ता-स्त्रस्यम्॥" दृति १५४॥

हिन्दो —रामचन्द्र पृथियोको छवोको व्याहते पूर्ण चौर बचाय उसको छोठो , वहन उसिबाको उसके जो तेनस्बो भाष (भरत चौर मन्द्र में वे बच्छो वासर बाबो कुश्केतुको कन्या (साख्डवो चौर श्रुतिकोर्त्ति) को व्याहते सर्वे ॥५४॥

17

ते चतुय सहितास्त्रयो बसुः सूनवो नवबधूपरिग्रहात्। सामदानविधिमदिवग्रहाः सिहिमन्त इव तस्य सूपतेः॥५५॥

বাসালা — রামচন্দ্র, পৃথিবীর কল্পা সীতাকে বিবাহ করিলেন; তাহার পর লক্ষণ সীতার কনিষ্ঠা উর্মিলাকে বিবাহ করিলেন; আর বাহারা সেই রাম ও লক্ষণের কনিষ্ঠ এবং মহাবলবান্ ভ্রাতা ছিলেন; সেই ভরত ও শক্রম্ম স্থমধামা কুশধ্যক্ষকল্পা মাণ্ডবী ও প্রতকীর্ত্তিকে বিবাহ করিলেন ॥৫৪॥

अन्वयः चतुर्थेसिहताः ते वयः स्नवः नववध् परिचहात्, सिह्निन्तः तस्त्र सूपतेः सामदानविधिमेटविग्रहाः इव वसुः ॥४५॥

बाच्य — चतुर्षं सहितै: तै: विभि: स्नुभि: ... सिश्चिमिति: ... सामदानिविधि-सिटिवियहै: इव वसी ॥ ११॥

त इति । ते चतुर्णं शिह्ताः त्रयश्चार द्रायणं:। वृत्तानुः सारादेवसुक्तम । सूनवः नवस्यू परिग्रहात्, सिविमन्तः पालसिवियुक्ता- स्वस्य मूपतेर्वं श्ररथस्य सामदानिविचिमदिविग्रहाश्चात्वार छपाया दव समुः। विचीयते इति विधिदौनम् एव विधिः, विग्रहो दग्हः। सून्नामुपायौः सघूनां सिविभिश्चीपम्यभित्यनुसन्वेयम् ॥५५॥

हिन्ही—चौथे सहित ने तिनो सुमार नद बहुचको विवाह करणेसे फलसिसि-इक्त छस चपतिके साम, दानविधि, सेट चौर देखके समान शोभित हुए ॥५५॥

বাঙ্গালা—ফলশালী সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডনামক সেই দশর্থ
ক্রাজারই চারিটি উপাধের স্থায় তাঁহার সেই চারিটি পুত্র, নববধ্ গ্রহণ
করায় শ্রোভা পাইয়াছিল 1৫৫।

* CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

ता नराधिपस्ता तृपासनै: ते च तासिरगमन् सताये ताम्। सोऽभवहरवधूसमागमः प्रत्ययप्रस्तियोगसन्निमः ॥५६॥

अन्वयः -- ताः नराधिपसृताः चपात्मजैः, ते च तामिः स्रवार्षं ताम् अगमन्। सः वरवध् समागमः प्रत्ययप्रस्रतियोगसन्निमः अभवत् ॥५६॥

व च्य-वाभिः नराधिपस्ताभिः चपात्मनः, ते य वाभिः सतार्थं वा चगानि । तेन वर्षभ् समागमेन प्रव्ययम्भतियोगसिक्षमेन चम्रुयत ॥५६॥

ता इति । ता नराधिपस्ता अनकसन्यंकाः स्पासके दे भरधः यहेः क्षतार्थं तां स्वाभी खवयो क्ष्पादिसाफत्यमगमन्, ते च तामि-स्वाधः । किस्व, स वराणां वधू नास्त्र समागमः, प्रत्ययानां प्रक्षतीनास्त्र योग इत, सिक्मातीति सिक्मः समवत् । प्रचायक् । प्रत्ययाः सामादयो येभ्यः विधीयन्ते ताः प्रक्षतयः । यथा प्रस्रतिप्रत्यययोः सहै-कार्थं साधनन्यं तहदलापीति मावः ॥६६॥

हिन्ही — वे नरपितको कन्या राजकुमारसे चौर वे कुमार असमे ख्राताच -ताको माप्त इए, वह वर चौर वहत्तका समागम मध्यय चौर मक्कितिक सिचक समाम इचा ॥५६॥

বৃদ্ধিলা—সেই রাজকভাগণ সেই রাজপুত্রগণ হারা, আবার সেই রাজপুত্রগণও সেই রাজকভাগণ হার। পরস্পর কুর্জার্থতা লভি করিয়াছিলেন। আর সেই বর-বধ্র সন্মিলনটা প্রভার ভ প্রস্কৃতির যোগের ভায় হইয়াছিল।৫৬॥

tree igriff comis also up es plans

एवमात्तरितालस्थावान्
तान् निवेश्य चतुरोऽपि तत्र सः ।
श्रध्वसु तिषु विस्तृष्टमे थिलः
स्वां पुरीं दश्ययो न्यवत्तंत ॥५०॥
तस्य जातु सकतः प्रतीयगाः
वर्मा सु ध्वजतक्प्रमाथिनः ।
चिक्तिश्रस् भत्या वक्ष्यिनीम्
उत्तटा इव नदीरदाः स्थलीम् ॥५८॥

श्चन्यः;—एवम् श्वात्तरितः सः नान् चतुरः श्विप श्वात्मसम्भवान् ततः निवेखः विस्टमे थितः (सन्) तिषु श्रध्ममु खां पुरी न्यवर्तं त ॥५०॥

दाचा --- मार्त रितना -- विस्ट स्मे विचीन (सता) -- खहत्यत ॥५०॥

एविमिति। एवमात्तरिः श्रनुरागवान् स दश्ररथसान् श्रत्रो इपि श्रात्मसभावान् प्रतान् तत्र मिथिनायां निवेश्य विवाह्य। "निवेशः श्रिविरोद्गाद्यविन्यासेषु प्रकौत्तिः" इति विश्वः। तिषु श्रश्वसु प्रयागीसु स्वत्सु विस्तृष्टमें थिनः स्वां पुरीं न्यवत्तेत । स्ट्रीश्रित्तियापेष्या कश्चीत्वं सुर्योः ॥५७॥

हिन्दी—इस प्रकार प्रीतिमान् वह दशरथ ताहां चारी वेटाको विवाहनार जनकते तौरसी मजल पर छोड़ते हुए अपनि पुरीको खीटे ॥५०॥

ব্যক্ষালা — অহরাগশালী রাজা দশর্থ, মিথিলা রাজধানীতে চারিটি পুত্তকেই বিবাহ করাইয়া জনকের নিকট বিদায় হইয়া, তিন শথে আপনার অযোধ্যানগরীর প্রতি নিবৃত্ত হইলেন ৪৫৭৪

श्रन्वयः — जातु वत्यं सु ध्वजतकप्रमाथिनः प्रतीगपाः मक्तः, उत्तटाः नदीरकाः खात्रीम् इव तस्य वक्थिनीं भ्रणतया चिक्तियः ॥५८॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

लच्चते स्म तदनन्तरं रवि:
बह्मीमपरिवेशमण्डलः।
वैनतेयशमितस्य भोगनः
भोगवेष्टित इव च्युतो मणिः ॥५८॥

वाच्य- ··· ध्वजतवप्रमाविभि: प्रतीपगै सविद्धः, उत्तटै: नदीरथै: खानी रव वद्यानी चिक्तियी ॥ খুদা

तस्येति। जातु कदावित् वस्त सु खजा एव तरव स्तान् प्रमध्नित के ते ज्ञजतस्प्रमाधिनः प्रतीपगाः प्रतीक् ज्यामिनो सस्तः, एकटा जदौरयाः स्त्रजीमक तिसभूमिनिव। जानप देत्यादिना स्त्रीप्। तस्य वर्ष्ट्याची सेनां स्वातया स्वा विक्रियः क्रियन्ति स्व ॥५८॥

हिन्ही — एक दिवस सार्ग में ध्वजाह्य विश्वोको किम्पत करने वाले सम्मुखके पवनने नानो नदीके भयद्वर प्रवाहने रनकी पृथिवीके समान उसकी सेनाको बहुत क्रोम दिया ॥५८॥

বাস্থালা—তীরের উপরে উথিত নদীবেগ বেমন স্থানগুলিকে শীড়িত করে; সেইরপ পথে কোন সমরে ধ্রন্ধকম্পনকারী প্রতিকুলগামী ভীষণ বায়ু, দশরধের সৈক্সগণকে অত্যন্ত পীড়িত করিয়াছিল ॥৫৮॥

भन्तय:-वदननार वेनतेयम्भितस्य भोगिनः भोगविष्टतः चातो लिषः इव, वज्रतीमप्रिवेशमञ्जलः रविः लचाते स्य (लोकोः) ॥५२॥

वाच- भोगवेष्टितं चातं सिष्म् इत, वद्यभौमपरिवेशमञ्ज्वं रिवं खचा-वित्त स (बोकाः) १५८॥

बचात दति। तद्वननारं प्रतीपपवनाननारं यदं भीमं परिवेशस

श्चे नपचपरिधूसराखकाः सान्ध्यमेघरुधिराद्वेवाससः। श्रद्धना दव रजखना दिशः । नो बस्रवरवनोकनचसाः ॥६०॥

परिचे में छखं यस सः। पिनियस्त परिधिक्षस्य क्तम् छले द्रत्यमरः।
रिवः, वैनतेयम्मितस्य गरुड्डतस्य भीगिनः सपंस्य भीगिन कार्यन।
"भोगः सुखे ख्यादिमृतावद्देश्य फणकाययोः" द्रत्यमरः। विष्तः श्वातः
भिरोस्हो मिणिरिवः स्वाते स ॥५२॥

हिन्दी—इसके जननार सूर्य भणानक पीसके मण्डलसे वन्धा हुचा गरुड़के वध किये सपंको कुछनीसे जिरसे निरी इड, सणिके समान दिखाद दिया ॥५८॥

বাঙ্গালা—ভাহার পর, গরুড়নিহত সর্পের শরীরকর্ত্ক পরি-বেষ্টিত তাহারই মন্তকচাত মণির স্থায় ভয়ন্ধর পরিধিবেষ্টিত অবস্থায় সূর্য্যক দেখা যাইতে লাগিল ।৫১॥

चान्ययः -- स्त्री नपचपरिष सरालकाः सान्धामेधकचिराद्रै वाससः रलखनाः दियः चङ्गनाः दय चवलोकनचमाः नो वसूतः ॥६०॥

वाच्य — स्थेनपचपरिष् सराखकाभिः साम्यमीचक्षिराद्रवासीभिः रजस-खाभिः दिग्भिः चक्षनाभिः दव चवलोकनचमाभिः नो वस्वे ॥६०॥

ग्री निति। ग्री नपचा एव परिघ सरा श्रास्ता यासां ताः सान्य-मेचा एव सचिराद्रीस वासीस यासां तास्तथोक्ता रजो भू लि-रासामस्त्रीत रजस्त्रजाः। रजःक्षथासुतिपरिषदो वर्जनित वर्जन् प्रस्थयः। दिभी रजस्त्रकाः चहतुमस्यः श्रङ्कना दव। "स्याद्रजः पृथ्यमार्चं वन्" इत्यमरः। श्रवस्त्रोक्तनच्यमाः दर्शनार्चा नो बस्तुतः।

एकादशः सग[ः]।

भास्तर्य दिशमध्युवास यां वा त्रिताः प्रतिभयं ववाशिरे।
चन्नशोषितिपढिक्रियोचितं
चोदयन्य इव भागेवं शिवाः ॥६१॥

एकतादृष्टदोषाद्परत्रं प्रास्त्रदोषादिति विज्ञेयम् । प्रत्नं रजोष्ठिष्ट्रवत् । मात जक्तः ॥६०॥

हिन्ही - शिकरित प' खोसे घूसर भवको वाची सन्यास सेघत समान विध-रसे गोले कपण वाची घूलियुक्त दिया, रनखला स्त्रीत समान देखनेत योग्य न इर ॥६०॥

বাঙ্গালা—সকল দিকেরই গোলা চূল হইয়াছিল শ্রেনপাধীর পাথা এবং বজ্বর্থ বস্ত্র হইয়াছিল সাম্বামেদ, আরু সকলদিকৈই ধূলি উড়িতে-ছিল, স্ক্রোং রজস্বলা স্ত্রীলোকদিগের ন্যায় সেই সকল দিকের প্রতি দৃষ্টিপত্ত করা যাইতে পারিজেছিল না ॥৬০

चान्त्रयः — मास्त्ररः यां दिशम् चधुरवास च, तो श्रिताः विवाः चवशीणित-पिद्धिति शेचितं सार्गं वं चोद्यन्य प्रव प्रतिस्यं ववाणिरे ॥६१॥

वाचा — भास्तरेण या दिक्षध्ये, ता त्रितामः विवामः ...चीद्यक्तीमः इव ववाश्री ॥ १॥

भारतर इति। भारतरी यां दिश्रम् श्रम्भुवास च यसी विक्रि छिताः। छपान्वधाङ्वस इति क्षमीत्वम्। तां दिश्रे मिताः श्रिवाः गोभायवः। "स्तियौ श्रिवा भूरिमायगोमायुक्तम च काः" इत्यमदः। चल्रशोश्वितेन या पिटक्रिया पिटतप् श्रे ते छचितं परिचितं भागे व चोदयन्य इव प्रतिमयं भयञ्चरं ववाशिरे वस्तुः। वास्ट्रमञ्चे इति घातोश्विट्। तिरशां वाश्रितं कतम्" इत्यमरः॥६१॥ तत् प्रतीपपवनादि वै सत् प्रेच्य प्रान्तिमधिकाय कायवित्। श्रन्वयुङ्का गुक्मीखरः चितेः अन्तर्मस्यक्षयत् स तद्व्यथाम् ॥६२॥

हिन्दी स्थ जिंग दिशामी स्थिति किए ये उसी दिशामी शासित होकर प्रगाल चित्रयोके विधरसे पिताकी उचित क्रिया करने वाले परग्ररामको उभारते इ॰से भग्रहर रोटन करने लगे ॥६१॥

বিস্পালা—এবং প্র্যাবে দিকে অবস্থান করিতে ছিলেন, সেই
দিকে থাকিয়া শৃগালগণ, ক্ষত্তিয়রক দারা পিতৃতপ্রকারী পরশুরামকে
যেন প্রেরণ করতঃ ভয়ন্বর বব করিতে লাগিল ১৬১৮

श्रुम्बयः — हा त्यवित् चितेः देश्वरः प्रतीपपवनादि तत् व क्वतं प्रेचा, श्रान्तिस् षिक्वत्य, गुवम् श्रन्वयुक्तनाः सः स्वन्तम् दृति (स्वक्वा) तदायाम् श्रन्वययत् ॥६२॥

वाच्य लियं चिते: देशरेष ...गुर्द: श्रन्तयुक्यतः ; तेन ...तहाया श्रत-व्यत ॥६२॥

तदिति। तत् प्रतीपपवनादि वैक्षत' दुनि नित्त' प्रेचा क्षत्यवित् कार्यं चः वितेरी घरः प्रान्तिमनय निवृत्तिमचिक्षत्य निवृत्तिमचिक्षत्य निवृत्तिमचिक्षत्य निवृत्तिमचिक्षत्य निवृत्तिमचिक्षत्य निवृत्तिमचिक्षत्य निवृत्तिमचिक्षत्य निवृत्ति । भ्रम्भी दुन्योगः पृच्छा चण दृत्य निवृत्ति । भ्रम्भी द्वाप्ति । भ्रम्भी द्वाप्ति । भ्रम्भी व्यवाम् प्रवृत्ति । भ्रम्भी वित्र । भ्रम्भी वित्र तस्य राज्ञी व्यवाम् प्रवृत्ति ।

हिन्ही—वह उंबट पवनाधिक विकार (क्रंयक्तन) देखकर कार्यके जानने बाबे महीपतिने प्रान्तिक निमित्त गुरुसे कहा गुरुने "बच्छा होगा" यह कहकर राजाको व्यथाको हककी विका ॥ १॥ तेजसः सपदि राशिक्तितः

प्रादुरास किल वाहिनीसुद्धे ।

यः प्रमुज्य नयनानि सैनिकैः

जचगीयपुरुषाक्षतिविरात् ॥६३॥

বাঙ্গালা—কার্যাক্ত দশরথ রাজা, প্রতিক্ল বায়ু প্রভৃতি সেই ছল ক্ষণ দেখিয়া, ভাষার শাস্তি উদ্দেশ্ত করিয়া, গুরু বশিষ্ঠকে জিজ্ঞাসা করিলেন , বশিষ্ঠও, "ইহার পরিণাম ভাল হইবে" এই কথা বলিয়া রাজার উদ্বেগ কম্টেয়া দিলেন ॥৬২॥

अभ्ययः चपदि चित्यः तैनसः राजिः वाहिनीसुखे प्राट्रास किन , यः सै निकै: नगनानि प्रसन्य चिरात ल सयीयपुरुपाञ्चतिः (यसूव) ॥६३॥

वाचा — सपदि उत्थितेन तेज्ञसः राशिना अप्रादुरासे ; येन अ लच्चणीय-पुरुषाक्षतिना (वसूरे) ॥६३॥

तेजस दति । सपीट छिखत स्तेजसी राधिवीचिनीसुखे सेनाये प्राहरास किल. यः से निकें नयनानि प्रसंज्य चिरात सच्चीया माव-नीया पुरुषाक्रतियं स्र संशोक्षः अभृदिति श्रेषः ॥ १३॥

हिन्दी — पिर शीव लड़ी हुद तेजकी राशि सेनाके सन्म ख प्रगट हुद की की से निक पुरुषोंके नेडोंको टककर बहुत देशने देखने शोख सनुष्यकी सूर्ति हुद ॥६२॥

বাঙ্গালা—হঠাৎ একটা তেজ্ঞপুত্র উঠিয়া, সৈত্তগণের সম্থ্য প্রকাশ পাইল; সৈত্তগণ নয়ন মার্জনা করিয়া, বছকাল পরে যে তেজ্ঞঃ-পুঞ্জকে পুক্রব বলিয়া চিনিতে পারিল ১৬৩১ पित्रमं शसुपवीतस्वणं मात्रकाश्च धनुक् जितं दधत्। यः समोम इव घमं दोधितिः सिंडिजिह्न इत, चन्दनद्रुमः ॥६८॥ येन रोषपक्षात्मनः पितुः शासने स्थितिभिदोऽपि तस्युषा।

द्यस्ययः उपवीतवचयं पित्राम् षंशं, धनुक्तिंतं माद्रकम् श्रंश्व दधत् यः ससीमः चर्मादोधितः इव, सिक्तिन्नः चन्दनदुमः इव (च स्थितः) ॥६४॥ वाचा स्थाने ससीमेन चर्मादोधितिना इव, सिक्तिने चन्दन-दुमेश इव (च स्थितम्) ॥६४॥

पिलामिति। उपवीत' खच्या' विद्वे यस त' पित्रध' पिलाः।
वाय वृत्पिल् ष्रमो यदिति यत्पृत्ययः। तम' प्रम् चत्रषा किषितः
चनुक्वितं मात्र्यः माहकः। ऋतष्ठगिति ठक् प्रत्ययः। तम्
व्याप्रच द्वत् यो भागं वः, ससोमः चन्द्रयुक्तः धमं दौधितिः सूर्यं द्व,
सिदिचिद्वः ससपं: चन्द्रनद्रम द्व, खितः ॥६४०

श्विन्दी - यज्ञीपनीतके लक्षण वाला दिताका और घतुषके वलसे पाया इत्रा माताका पंत्र घारण किये इए यो चन्द्रमा सहित सूर्य श्रीर सर्प सहित चन्द्रन्वे हस्तकी माद्र स्थित इए बहुश

বাঙ্গালা—যজ্ঞোপবীতরপ পৈতৃক অংশ এবং ধরু দারা তেজস্বী
নাতৃক অংশ ধারণ করত: যে তেজঃপুঞ্জ, চন্দ্রসমন্বিত স্থারে স্থার
এবং সর্পর্ক্ত চন্দনবৃক্ষের ন্থায় অবস্থান করিতেছিল।৬৪।

विपमानजननी शिरिन्छदा

प्रागजीयत ष्टणा ततो मही ॥६५॥

श्रावनी जवलयेन निव भी

दिचिण श्रवने प्रितेन यः ।

चित्रयान्तकरण किवि भतेः

व्याजपूर्व गणना मिवो इस्त् ॥६६॥

आन्वयः — रोषपरुषात्मनः खितिसिदः चिप पितुः शासने तस्य पा वेपनान-जननीथिरान्छिदा येन प्राक्ष छणा चजीयत, ततः सदी चजीयत ॥६५॥

वाच्य-···तिख्यवान् वेपमानजननीधिरिक्त् यः प्राक्ष् धणाम् अत्रयत्, ततः मद्दीम् अजयत् ॥६५॥

येनित। रोषपक्ष प्राक्ता बृ बियं स्य सः। "प्राक्ता यक्षो प्रति-वं बिः" दत्यमरः। तस्य रोषपक्षात्मनः स्थितिमिदो मर्य्यादालिङ्गनो र्हीप पितः प्रासने तस्युषा स्थितेन वेपमानजननीप्रिरिक्टरः येन प्राक्त प्रया प्रजीयत ततीहनन्तरं मही प्रजीयत। मारहन्तुः चल्लबधात् स्रतो जुगुसा दति भावः ॥६५॥

हिन्दी कोषरी कठीर बुद्धि, संयोदा तोड़ने वाले पिताकीओ पाचा रनेमें स्थित होकर काम्पति हुई, माताका जिरक्टेंदन करके जिन्होंने प्रथम हुणा और फिट पृथिवीका जय किया था ॥६५॥

বাঙ্গালা — পিতা ক্রোধবশত: নিষ্ঠ্রচিত্ত এবং মর্য্যাদা লক্ত্রনকারী হইলেও যিনি তাঁহারই আজ্ঞাধীন থাকিয়া, কম্পিতকলেবরা জননীর শিরচ্ছেদ করিয়া, প্রথমে লোকনিন্দা জয় করিয়াছিলেন; তার পর পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥৬৫॥

30

तं पितुर्वं धभवेन मन्युनां राजवं शनिधनाय टीचितम् । बालस्नुरवलीका भागंवः स्वां टशाच्च विषसाद पार्थिवः ॥६०॥

वान्त्र चिनः उद्दश्ता दव निव मे ॥६६॥

श्रचिति। यो मार्गवो दिच्यम्बर्धे संख्यितेन श्रच्योजवस्येन श्रचमालया चित्रयान्तक्ष्यानां चित्रयवधानामेकविंग्रतेरेकविंग्रति-संख्याया व्याजोऽ चमालाक्ष्यः पूर्वी यस्या स्तां गर्यनाम् उद्दहन् द्व निर्वंभौ । १६६॥

हिन्दी जो दिवय कानसे पहनी हुई (इक्किस टानोकी) बदाचवी मानाके वहानेसे चित्रयोके नाम करनेकी दक्कीस वारकी गिनितकी धारण करते मोभित हुए ॥६६॥

বাঙ্গালা—যে পরশুরাম, দক্ষিণকর্ণলম্বিত জপমালা ছারা, এক-কিংশতি বার যে ক্ষত্তিয়কুল নিম্ল করিয়াছিলেন, সেই একবিংশতি স্থ্যা গণনা করার ছল ধারণ করতই যেন প্রকাশ পাইতেছিলেন ॥৬৬।

स्मन्वयः — पितुः वधभवेन मन्नाुना राजवं श्विधनाय दीचितः सार्गवं खां दशास्त्र विजीका वालपुनुः पार्षि वः विषसाद ॥६७॥

वाच्य- ... वात्रभूनना पार्थि वेन विषेदे ॥६०॥

तिमिति। पितुर्जं मदम्ने वं घभवेन चित्रयक्तरं क्रवधोद्भवेन अन्युना कोपेन राजवं प्रानां निधनाय नाग्रार्धंम्। "निधनं स्वात् नास राम इति तुख्यमात्मजी वृत्ते मानमिहते च दार्गो । इद्यमस्य भयटायि चामवत् रत्नजातिमव हारसप्यो: ॥६८॥

खुनी माश्रे" इति विष:। दौचितं प्रवृत्तम् इत्यर्थं: तं भागं वं खां दशाचावलोक्य वालाः सूनवो यस्य स पार्थि वो विषसाद स्वया-तिदौर्व न्यात् प्रतोसातिक्षोचात् कान्द्रिशीको इसवत् प्रत्यर्थः ॥ ६७॥

हिन्ही — पिताने वधसे उत्पन्न इए कंधसे राजवंशने मारनेमे दीचित परग्ररामको चौर वपनि दशाको देखकर वालक प्रतो वाले टशरण जी वहत दुःखो इए ॥ १७॥

বাস্থালা—পি তহত্যানিবন্ধন ক্রোধে ক্ষত্তিমবংশ ধ্বংশ করিবার জন্ম ব্রতী সেই প্রশুরামকে দেখিয়া এবং নিজের অবস্থা বিবেচনা করিবা রালা আকুল হট্যা পড়িলেন; কারণ, তাঁহার পুত্রগণ বালক ছিল (তাঁহাদেবই বিপদের সম্ভাবনা ছিল) ॥৬৭॥

ग्रान्वय:--प्रात्मके टारुगे चहिते च तुल्यं वर्त्तं मानं राम इति नाम, होर-सर्पयो: रवजातम् इव. प्रस्य हृद्यं स्वदायि च प्रभवत्॥६८॥

नामिति। आत्माजे पुत्ते दावयो घोरे आहिते प्रतो च तुल्यम् अविश्वेषिण वर्त्तमानं राम इति नाम छारसपैयोः वर्त्तमानं रत्न-बे जातम इद, अस्य द्रप्रायस्य हृद्यां हृदयङ्गमां मयदायि मयङ्काः च झामवत् ॥६८। श्रम्य मया मिति वादिन तृप' सोऽनवेच्य भरतायजो यतः। चस्रकोपद्रहनाचि ष'ततः सन्दर्भे दृशसुदयतारकाम् ॥६८॥

हिन्दी - पुत्रमे और कठोर शवु में समान वर्त ने वाला राम यह नाम उसे प्यारा और भग्रहर हार और सर्प में रतके समान हुआ ॥६८॥

বাঙ্গালা—হার ও দর্প এই উভয়তেই বিভাষান রত্ত্বসূহ যেমন প্রীতিজ্ঞনক ও ভয়জনক উভয়রপই হইয়া থাকে; সেইরূপ পূত্র ও দারুণ শক্ত এই উভয়তেই সমান ভাবে বিভাষান 'রাম' এই নামটী,, দশরথের প্রীতিজ্ঞনক ও ভয়জনক উভয়রপই হইয়াছিল (৬৮)

श्चन्वयः -- सः बर्ध्यम् षर्ध्यम् इति वादिनं स्वयम् बनवेचा, यतः भरता-यजः ततः चल्रकोपदहनार्षि वम् उदयतारकां द्वयं सन्दर्धे ॥ ६८॥

वाच्य-तेन ... चन्न कोपदहना चि : उदयतारका हक ् सन्दर्भ ॥६८॥

मर्था मिति। स मार्ग वः मर्थ्य मध्य मिति वादिनं न्यपनविद्या यतो यत मरताग्रजः ततस्त्र । इतराभ्योऽपि दृष्यन्त इति सार्व वि-मित्तकस्तिसः। चले चल्रकुले विषये यः कोपद्दनो रोषान्तिः तस्य मर्चिषं च्वालामिव स्थिताम्। "च्वालामासीन पृ'स्यिषः" इत्यसरः। चद्गा तारका कनौनिका यसास्ताम्। "तारकाच्यः कनौनिका" दृष्यसरः। दृष्यं सन्दर्षे ॥६८॥

हिन्दी—उन परेश्वरामने षर्घां म् श्रद्यां म् एसे कहते हुए राजाको न देख-कर जिंधर रामचन्द्र थे उधर ही चित्रयोकी वंशपर उत्पन्न हुद्र श्रश्चिकी ज्वालाकी समान तीचा पूतलीवाली दृष्टि लगाइ॥६८॥

99

1

तेन काम ुकनिषक्त सृष्टिना
राघवर विगतभी: पुरोगत: ।
'यङ्ग लीविवरचारिण' यर'
कुर्व ता निजगदे युयुत्सना ॥७०॥
चच्चजातसपकारव रि मे
तिन्न स्त्र वहुय: यम' गत: ।

বাঙ্গালা—'অর্ঘ্য আন' 'অর্ঘ্য আন' (ব্যস্ত হইয়া) রাজা এই কথা বলিতেছিলেন : কিন্তু পরশুরাম তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়া, যেখানে রাম ছিলেন সেই খানে, ক্ষত্রিয়জাতির প্রতি জোধানলের জালার স্থায় উন্নত্তারাযুক্ত দৃষ্টিক্ষেপ করিলেন ॥৬৯॥

श्रान्वायः - युयत्सना काम्मं किनयत्तमुष्टिना भरम् श्रद्ध खोविवरचारिण कुव ता तैन पुरोगतः विगतमोः राघवः निजगदे ॥७०॥

तेनिति। धार्मु विनिधन्नसृष्टिना भ्रारमञ्जू छीविवरचारिया खुर्यता योद्युमिक्कता युयुत्सना क्षेत्र भागविया विगतभीः निभीकः पुरीगतोऽ ग्रगतो राधवः निजगदे छक्तः। कर्म्याया लिट् ॥७०॥

चिन्ही—धनुषमे सृष्टि लगाये वाणको चङ्ग लियोके विवरमे फिराते, युदकी देखा करने वाले परग्रराम निड्रहो चाने खित राम चन्द्रमे वाले ॥७०॥

বাঙ্গালা—পরশুরাম যুদ্ধাভিলাষী হইয়া, মৃষ্টিমধ্যে ধরু ধারণ করিয়া, একটা থাণ অস্লীরন্ধে স্থাপন করিয়া, সম্প্রতী নিভীকহদয় রামচক্রকে বলিতে লাগিলেন ॥৭০॥

8

स्प्रसप[°] दव दण्डघटनात् रोषितोऽस्मि तव विक्रमञ्जवात् ॥७१॥ स थिलस्य धनुरन्थपाथि व : त्व किलानमितपूर्व सत्तापोः । तिकास्य भवता सम्बद्धीः । वीर्थमञ्जूमिव भन्तमातानः ॥७२॥ '.7

प्रत्ययः चल्लातं से अपकारवे दि वहुयः तत् निहत्य यमं गतः अधि ; (किन्) ट्रब्डघट्टनात् सुप्तसर्पः इव तव विक्रमण्यवात् रोषितः अधि ॥७१॥

वाज्य जन्नातेन से प्राकार रेखा (सूयते), ... गतेन सूयते , ... सुप्तसपे प

चलेति। चल्लातं चल्लातिः मे ग्रपकारेग पित्वधक्रपेण वैदि होत्रितत् चल्लातं बहुग्र एकविंग्रातिवारान् निह्नय ग्रमं गती-ऽधि, तथापि सुप्रसपं : दण्डवट्टनादिव तत्र विक्रमस्य ग्रवादाकर्णनात् रोत्रिती रोत्रं प्रापितोऽधि ॥७१॥

हिन्दी चवजाति अपकार करनेसे मेरा वैरी है, छन्हे बहुत बार रामके अब शान्त हुआ में दन्त कृ यानेसे सर्प के समान तुम्हारे विक्रम सनकर क्रोधित हुआ हू ॥७१॥

বাঙ্গালা—ক্ষত্রিয়ন্তাতি অপকার দারা আমার শক্ত হইয়াছিল;
আমিও একুশবার তাহাদিগকে হত্যা করিয়া শান্তি লাভ করিয়াছি।
কিন্তু দণ্ড তাড়ন করায় নিজিত সর্পের স্থায়, তোমার বিক্রম শ্রাব্ করায় স্থাবার কৃত্ব হইয়া উঠিয়াছি॥৭১॥

STREET, STREET, S

ष्मचंदा जगति राम इत्यय' शब्द उचिति एव मामगात्। बोड्मावहति में स सम्पृति व्यस्तहत्तिकदयोग खे लिय ॥७३॥

च्यान्त्याः —तम् अनेपाधि वै: अनिमतपूर्व मे थिलस्य घतुः अचवीः किल ; तत् निश्रम्य, भवता चात्मनः वीर्ध्यग्रङ्गं भग्नम् इव समयं ये ॥७२॥

खाचार-लगा··· वचखा ; सवान् ··भग्नवान् इव, समर्थं ते (सवा) ॥७२॥

में शिलुखोति। अन्यैः पार्थिवैः अनमितपूर्वे पूर्वेमनमितम्। सुप् सुपैति समास:। अस्य में धिसस्य धनुस्त्वम अच्योः चतवान् किलेति वार्त्तागम। "वार्त्तासम्भाव्ययोः किल" इत्यमरः। तत् धनुभे का निशम्य भाक्ता मनता मालाको मम वीर्यं मेव ग्रह भन-मिव समर्थं ये मन्ये ॥७२॥ 💮 💮 💮 💮 💮

हिन्ही - दूरसे वृवितसे पहलेन सुकाया इशा जनवामा धनुष इसने तोड़ा है, यह मुनकर में अपना वलक्षी ग्रङ्ग टुटा हुया गा मानता ह ॥७२॥

বাঙ্গালা-পূর্বে অন্ত রাজারা যে ধন্ত নোরাইতে পারেন নাই, তুমি জনকরাজার সেই ধরু থানা ভালিয়া ফেলিয়াছ ; ইহা গুনিয়া আমি মনে করিতেছি যে, ত্মি আমার বীর্যাশৃল ভালিয়া কেলিয়াছ 19২1

अन्वयः चम्बदा जगित राम इत्यर्थ मन्दः उचिरितः (सन्) माम् एव भगात ; सम्पृति लिय उदयोग्युखे (सित्) व्यक्तहतिः सः मे ब्रोड्म् भावहति ॥७३॥

वाच्य---राम दस्त्रनेन शब्देन 'उद्दरितन (सता) पहम् एव प्रनाविः च्यसहितना तेन में ब्रीएं घोचाते ॥७३॥

ं बान्यदेति । भन्यदा अन्यस्मिन् कांबे जगति रामस्त्यय अन्दः उप-

विस्तोऽस्त्रमचलैऽप्यकुित्तं हो।रिपू सम मती समागसी। धेनुवत्सहरणाच हे ह्यः त्वच कोत्तिं सपडत्तं सुद्यतः॥७४॥

रितः सन् माम् एवागात्, सम्मिति न्वयि उत्योग्युखे सित व्यस्तवृत्तिः विपरोतवृत्तिरन्यगामी इति यावत् स शब्दः मे त्रोड्मावहित बज्जां करोति ॥७३॥

हिन्ही—इस समय तक संसारने राम यह शब्द उचारण किया मेरेहीसे आता या, अब तुम्हारे उदय होनेवर दूसरेने प्राप्त होकर सुक्षे बिज्जित करता है थे

বাঙ্গালা—অন্ত সময়ে (পূর্বে) 'রাম' এই শব্দ উচ্চরিত হইলে আমার উপরেই বাইত; কিন্তু এখন তুমি উন্নতিপরায়ণ হইলে সেই শব্দটী দিতীয়ার্থের ও বোধক হইরা আমার কজ্জা জন্মাইতেছে ॥৭৬॥

श्चन्य:-- यचले चित चलुच्छितम् चस्तं विसतः सम समागसी ही रिप् सती ; घे नुवत्सहरणात है इश्य, कीर्निं इन् म् उदातः लच्च ॥७४॥

वाचा --- विभव अवं --- भतवान् --- ॥७१॥

विसंत इति । अचले कीस्राटाविष अकुण्डितम् श्रस्तं विश्रती मनः हो समागसी तुल्यापराधी रिष् मंती, घेनीः पिटहोमधेनोः वसस्य हरणाहोतोः हे ह्यः कार्त्तवीर्यांश्व, कीत्तिमपहत्त् भुरात सहाक्षात्रः त्वस्र । वसहरणे भारतञ्जोकः, 'प्रमत्ताश्वास्त्रमात् तस्य होमधेन्दास्त्रतो बलात । जहार वस्तं क्रोग्रन्या वमञ्ज च महादुमान् ॥" इति ॥७३॥

श्चिन्दो - पर्नतम मी न क्वानेवाचे पस्तको धारण करतेवाचे मैंने दी समान

चित्र्यान्तकरणोऽपि विक्रमः
तेन मामवति नाजिते त्विय ।
पावकस्य महिमा स गखते
कच्चक्चलित सागरेऽपि यः ॥७५॥

ही शव, मानेहैं, कामधे नुका वक्षा हरण करणेसे तो सहसाच्युन श्रीर मेरी कीर्तिं इरणे को उदात हुए तुम् ॥७४॥

বাস্থালা — আমার অস্ত্র ক্রেঞ্চপর্বভেও কুন্তিত হয় নাই; তাহ ব আমি ধারণ করিতেছি; এ অবস্থায় আমি হুই জনকে তুল্য অপরাধী শক্ত্র মনে করিতেছি— এক,— হোমধেয়র বংস অপহরণ করায় কার্ত্তবীধ্যাজুনি রাজা; আর বিতীয়—আমার কীর্ত্তি অপহরণ করিতে উন্নত তুমি ॥ १৪॥

ष्यत्वयः तेन, चित्रयानकरणः चित्र विक्रमः लिय चिति सं न चवित । पावकस्य सः महिमा गण्यते, यः कचवत् सागरे पृपि व्यवति ॥७५॥

वाच्या—तेन चित्रयानकरणेन घिष विक्रमेण प्यष्ट न प्रया । त' महि-मान' गण्यानि (लोका') येन · · ज्वल्यते ॥७५॥

चित्रियेति। तेन कार्योन, क्रियते येनासी क्रायः चित्रयान्तस्य क्रायः चित्र विक्रमः त्विय चित्रते मां न चवित न प्रौणाति। तथादि, पावकस्य अग्ने में दिना स गण्यते यः क्षचवत् कच दव। तत्र तस्ये-विति सप्तम्यये वितः। सागरे चित्र च्युति ॥७५॥

हिन्दी इस कारण चित्रयोका जनःकरने वाला पुरुषार्थं सुम्हे तुमुहारे जग्न किये विना निष्ठ अच्छा लगता है अग्निको वही महिनानिनी जाती है जो समुद्रने भी काष्ठको समान प्रञ्चलित हो Boyu विधि चात्तवलमोजसा हरेः

ऐखरं धनुरभाजि यस्तया।

खातमूलमनिलो नदौरयैः

पातयत्विप सदुस्तटद्रुमम्॥७६॥

বাস্থালা -- সেই জন্ম, আমার পরাক্রম ক্ষত্রিয়নাশক হইলেও, তোনাকে জন করিতে না পারিলে, সে পরাক্রম আমাকে সম্ভষ্ট করিতে পারিতেছে না। কারণ, অগ্নির সেই মাহাআই গণ্য হইয়া থাকে; যে, সমুদ্রেও গৃহেরই মত জনিতে পারে ॥৭৫॥

स्त्रत्वयः — ऐत्ररं धनुः हरेः श्रोजमा श्रामवेतं विश्वि त्वया यत् श्रभाजि। सर्ः श्रीप श्रीनतः नदीर्थैः खातसूनं तटद्रमं पातयति ६७६॥

वाचा — विदाताम्, ः तम् त्रभाङ् चौः । सद्या विष विनिः स्वात-स्वः तटद्वः णत्यते ॥७६॥

विद्योति। किञ्च, ऐश्वरं धनुः द्वरेविं प्योरोजसा बजेन ग्रात्त-बलं द्वतमारच विद्य यद्वनुस्वया ग्रमाजि ग्रमि । मञ्जेष चियोति विसाषया न लोपः। तथाद्वि नदौरयेः खातमूलमबदारितपादं तट-दुमं सदुरपि श्रनिलः पातयति। ततः श्रिग्रारपि रौद्रं धनुरमाचिति सा गर्वौरिति भावः ॥७६॥

हिन्दी चंह जिन्नीका धनुष विषाक तेनसे साररहित हुआ नानी, निसे तुमने तीड़ाहै, नटीके नगसे छाड़ खदे हुए किनारिक इसको थोड़ीओ पवन गिरा देता है ॥७६॥

বাঙ্গালা—ইয়া তুমি জানিও যে, বিষ্ণুর তেজে হর্থছর সার স্পাহরণ করিয়াছে, যাহা তুমি ভাঙ্গিয়াছ। নদীর বেগে যাহার মূলের तसदीयमिदभागुधं ज्यया सङ्गमय्य समरं विकायतम् । तिष्ठतु प्रधनमेवमप्यद्वं तुत्त्ववाद्युतरसा जितस्वया ॥७०॥

মাটী হরণ করিয়া নেয়, দেই তীরস্থ বৃক্ষকে কোমল বায়ুও ফেলিয়া দিজে পারে ॥৭৬।

प्रान्वयः — तत् मदीयम् इदम् आयुषं न्यया सङ्गमय्य संगरं विक्रयताम् । प्रथनं तिष्ठतु, एवप् अपि तुंच्यवाहृतरसा लगा चन्नं जितः ॥७०॥

वाचा निवार । प्रधनेन स्त्रीयताम्, तुल्खनाइतराः लं मां जितनान् ॥७०॥
तिहिति । तत् तसात् मदेश्यमिदमायुघं जास् तं च्यया संगभव्य संयोच्य । स्वित् लघु पूर्वाहिति स्रोदेशः । सग्ररं यथा तथा
त्वया विक्रस्थतां, प्रधनं रसाः तिष्ठतु प्रधनं तावदा स्तामित्ययः,
"प्रधनं मारस्यं रसाः" इति विद्यः । एवमिति महनुःकषं सेऽपि ऋदं
तुल्यवाहुतरसा समबाहुबस्तेन । "तरसी वस्तरं स्वी" दत्यमरः । त्वया
जितः ॥७०॥

हिन्टी—इस कारण भेरा यह श्रायुध (वै णव धनुष) तू ज्या, चटाकर वार्ष सहित खैच, युद्ध रहो, इससी भी में समान सुजवनवाली तुम्माने जीता हुआ रहुका ॥७०॥

বাঙ্গালা — অতএব আমার এই ধরু খানাকে গুণ্যুক্ত করিয়া বাণের সহিত আকর্ষণ কর। যুদ্ধ থাক্; ইহা পারিলেও, আমারই ভুলা ভোমার বাহুবল এবং তুমি আমাকে জয় করিয়াছ (ইহা বুবিডে পারিব) ॥৭৭॥ कातरोऽसि यदिवोद्गताचि षा ति तः प्रश्रुधारया सम । ज्यानिचातकिताङ्ग जिल्ले या ब्रध्यतासभययाचनान्त्रज्ञिः ॥७८॥ एवसुक्तवति सीसदर्भने साग वे स्मितविकस्पिताधरः।

दान्त्यः चित्रं वा उद्गता विषा मम प्रमुधारया तर्जितः कातरः घिः; (तदा) हथा न्यानिघातकठिनाङ्गुलिः अभग्ययाचनाञ्चलिः वध्यताम्॥ ७८॥

वाचा न्यानियातकितन जातरेण सूयते ; हथा न्यानियातकिताङ्गु [अस्

कातर इति । यदि वा, उद्गतार्विषा उद्गतित्वषा सम परशुषारया तर्जितः कातरः श्रम्भि सोतः श्रम्भि, व्रया च्यानिघातेन कठिना श्रञ्जु-स्रयो यस स तथोक्तः श्रमययायनाञ्चलिव ध्यताम् । "तौ युतावङ्गलिः पुमान्" दत्यमरः ॥७८॥

हिन्ही - बीर यदि पिषकतर चमकती हुद मेरे फरसेकी घारसे तिन त हो कर तू सरगया है, तो इथा न्याके दिन्नसे कांठन प्रमुखी वाली प्रभयकी यापना प्रमुखी वांच ॥ १८॥

যাঙ্গালা—অথবা যদি তুমি আমার উজ্জল কুঠারের ধার দেখিয়া ভীত হইয়া থাক; তাহা হইলে তোমার আঙ্গুলগুলি যে জ্যাঘাতে কঠিন হইয়াছে, তাহা বুধা; তুমি অভয় প্রার্থনা করিবার জ্যুত্ত অঞ্চলি বন্ধন কর ॥৭৮॥ तहनुर्यं हण्मेव राघवः ।
प्रत्यपद्यत समय सुत्तरम् ॥७८॥
पूर्वं सञ्ज्ञधनुषा समागतः
सोऽतिमात्रसम् द्र्यं नोऽभवत् ।
सेवसोऽपि सुभगो नवा स्बुदः
किं पुनस्त्रिद्यचापसान्दितः ॥८०॥

सन्त्यः -- भीमदर्शं ने भागं वे एवम् छज्ञवित (स्ति), खितविकाम्यताधरः राधवः तज्जनुर्गं इणम् एव समर्थं म् उत्तरं प्रत्यपद्यत ॥७८॥

. वाचा----स्मितविक्तन्पिताधरेष राघवेष---प्रवप्यत ॥७८॥

एवमिति। भीमद्र्यां ने भागं वे एवमुक्तवित सति, राघवः स्मितेन हाचेन विकम्मिताघरः सन् तल्लनुर्यं ह्यासेव समर्थं सुचितसुत्तरं प्रत्य-पद्मत सङ्गोचकार ॥७८॥

हिन्दी—घोर दश नवाचे परग्ररामके एसा कड़ने पर रामबन्द झाससे होठ कंपात इए उस धनुषके ग्रहण कोही समय उत्तर सानते सबे 100.11

বাঙ্গালা — ভয়দ্ব মাকৃতি পরশুরাম এই ব্রণ বলিলে স্বরৎ ।
হাস্থ্যে রামচন্দ্রের ৬৪ কম্পিত ছইয়া উঠিল ; তথন তিনি সেই ধ্যু
গ্রহণ করাই উপযুক্ত উত্তর বলিয়া ধীকার করিলেন ।৭২।

सन्वयः पृत्रं जन्मधरुषा समागतः सः श्रतिमाववघुदश्रं नः श्रमवत् । सवा-म्बुदः केवलः श्रपि सुभगः, विद्यचापलाञ्कितः किः पुनः ॥८०॥

वाच्य- एसागतेन तेन चित्रमावलचे दंशे नेन अभ्यत । ननाम्बुदेन विविच चित्र सभगेन (सूर्यते), विदश्यापलाञ्चितेन कि पुनः (वक्तव्योन सूर्यते)॥८०॥
पूर्वेति । पूर्वे जन्मनि नारायवादतारे यलचुरा न समागतः

रघुवंशस्।

तेन सूमिनिहित कर्नोटि तत् वि कामु केञ्च बिलनिधिरोपितम्। निष्यु भञ्च रिपुरास सूस्रतां धूमग्रेष इव धूमनेतन:॥८१॥

सङ्घतः स रासोऽतिसात्रमत्यन्तं सम्बद्धाः प्रियदधं नोऽभवत्। तथास्ति, नवास्तुदः केवलो रिक्तोऽपि सुभगः तिद्रश्रमापेन इन्द्रधनुषा साञ्चितः चिद्धितः किं पुनः, सुभग एव इति भावः ॥८०॥

हिन्दी - पूर्व जन्म के धनुषके प्राप्त होनेसे वह घिक शोधित हुए, कारणकी न तन सेघ खरही सुन्दर होताहै, इन्द्रवनुषके सङ्ग होनेसे तो जिर कहना हो का ? ॥ दण

বাঙ্গালা—পূর্বজন্মের ধন্তর সহিত সম্মিলিত হইয়া রামচন্ত্র অত্যন্ত প্রিয়দর্শন হইলেন। কারণ, কেবল মেঘ ও স্থন্দর হইয়া থাকে; কিন্তু সে ইশ্রধন্ত্রযুক্ত হইলে আর বক্তব্য থাকে কি ॥৮০॥

अन्त्ययः — वित्तना सिन सूमिनिष्ठित वाकोटि तत् काचे वस् अधिरोषित्व; सूस्ता रिपुर धूमग्रेषं: धूमनेतने: इव निष्युभः बास च ॥ ८१॥

विष्युमेण यासी ॥८१॥ १० १ विक्री विक्रियान् । श्री विष्युमेण यासी ॥८१॥ १० १ विक्रियान् । विक्रियान् विक्रियान् विक्रियान् ।

तेनिति। बिलाना तेन रामेख, भूमिनिस्ता एका कोटि यंस तत् वामंखे प्रभवतीति कार्मं वज्ञ । कर्मं खा उक्किल्युः वाष्प्रत्ययः। श्राधिरोपितं भूसतां रिष्ठु मार्गं वश्च, घूमप्रेष्ठी घूमः केतनो श्रानिरिव, निम्पुमी निस्ते जस्तः श्रास वश्च। श्रासिति तिकुन्तप्रतिक्षमक्षययम्, दीप्रार्थं कस्यास्ते क्ष्पं वा ॥८१॥ ताबुभाविष परस्परस्थिती , वड मानपरिष्ठीनतेजभी । प्रस्ति सा जनता दिनास्ये प्राव भी शशिद्वाकराविव ॥ ५ ॥

जिन्ही — व लगाली उन् राम चन्द्रने एक नीक्ष पृथिवीमे रखकर उस धनुवके उपर ज्या चड़ाइ भीर चितिबोके रिपु (परग्रराम) धूमां वसी हुइ चित्रके समान प्रभा-होन हुए ॥ मृश

বাঙ্গালা—বলবান্ রামচন্দ্র, সেই ধহুখানার এক দিক ভূমিতে রাখিয়া গুণ আরোপণ্ড করিলেন; এদিকে ধুমশেষ অগ্নির ভার ক্ষুত্রিশক্ত পরগুরাম্ভ নিপ্তভ হুইয়া গেলেন ॥৮১॥

भ्रत्वयः — जनता प्रस्परिखती वर्षमानपरिहीनते जसी विभी विभिन्न हिनास्त्री पार्वे की गणिति विभाग किया है।

वाच्य-जनत्या स्थिते सा ॥ परा।

ताविति। प्रस्परिश्वतावन्यान्यामियुक्ती। वर्डमानस्य परिस्नेनस्य इति इन्हः, वर्डमानपरिस्नोने तेजसी ययीः तौ जभी राघव-भागं वाविष, दिनात्यये सायं काले पवं िया भवी पार्वश्री प्रश्रिदिवा-करी दव, जमता जनसमूदः। ग्रामञ्जनवन्य, भ्यस्तिति तस्त् प्रत्ययः। पश्चिति स्व प्रपञ्चत्। चात्र राघवस्य प्रश्रिना मार्गं वस्य भासना श्रोपम्यं हृष्ट्या १ ॥ ८२॥

हुत्या ॥८२॥ हिन्दी—पामने सामने खड़े इद यहते चौर घटते तेजवासे उन दोनोसी दिनके पंथमे चन्द्रमा चौर स्थंते समान मनुष्य देखते हुए॥८२॥ वृञ्जिला—७४न फाँहाजा প्रत्यात श्रुत्याद्रक आक्रमण कृतियान तं सपासदुरवेचा भागवं राघवः स्वस्तितवीय्यमासनि । स्वच सं हितसमीघमाश्चगं व्यजहार हरस्नुसिन्नः ॥८३॥ न प्रहतु ससमस्मि निद्यां विप्र इत्यमिभवत्यपि त्वयि ।

জন্ত অবস্থান করিতেছিলেন , কিন্তু রামচন্দের তেজ বৃদ্ধি পাইছে-ছিল, আর পরস্তরামের তেজ কমিতেছিল ; এই অবস্থায় পূর্ণিমার দিন সম্ব্যাকালে চন্দ্র ও স্থের স্থায় লোকে তাঁহাদের হুই জনকেই দেখিতে লাগিল ॥৮২।

श्रान्वयः इरम्नुमिन्नः ज्ञपासदः राघनः श्रात्मानं स्विलितवीयां तं भागं-वम् प्रवेचा सं संहिनम् श्राग्राच श्रमीधम् श्रवेचा व्याजहार ॥८६॥ वाचा —हरम्नुमिन्निनं क्रपासदुना राघवेन व्याजह्रो ॥८३॥

तमिति । इरसूत्सिक्ताः स्कन्दसमः क्रपामृदुः राघव श्रासित विषये स्वितिवीय्ये कुण्डितश्राक्तिं तं भागंवं स्वं स्वश्रीयं संहितम् श्रमोधम् श्राशुगं वायां च श्रवेद्धा व्याजहार बभाषे ॥दंश॥

हिन्ही—कार्त्ति केयंके समान, दयासे कोमल रामचन्द्र चंपनेमे परावय होन इन परग्ररामको और चपने चटाये हुए अमोघ वाय को देखकर वोले ॥८३।

বাঙ্গালা—কার্তিকের তুল্য বলবান্ এবং দয়াবশতঃ কোমৰ সভাব রামচন্দ্র, আপনার নিকটে পরস্করামকে হীনবীগ্য দেখিয়া এবং আপনার সংহিত বাণ্টাকে অব্যর্থ ভাবিয়া বলিতে লাগিলেন ছেতা

एकादश: सगै: I

श्रं सं कि' गतिमनेन प्रतिणा हिंसा लोकपुत ते मखाजितम् ८४॥ प्रतुप्रवाचं तस्रिजनि तत्त्वतः त्वां न विद्या पुरावनम् । गां गतस्य तव धाम व खाव' कोपितो ह्यसि सया दिइन्नुणा ॥८५॥

भ्रान्त्याः — चिम्मवित चिप विषय विषय दित निर्द्धाः प्रहत्ते मुच्छं न चित्रा । चनिन पविचा किंते गति हिन्दा, उत्त मखाजितः ते खोकः हिन्दा गंस प्रदेश

वाञ्च णवं न सूयते।…गतिः इत्यते,…सखानि तः वोकः इत्यते, शस्य-ताम्॥८॥

निति। श्रामिमवित श्रापि न्वयि विप्र इति होतोः निर्देश प्रहर्तं म् श्रातं श्रातः न श्राचि किन्तु श्रानेन प्रतिया श्रारेख ते गति गमन हिता, हत मखार्जित लोक खर्गे हिना, श्रांस ब्रुहि ॥८८॥

हिन्ही — तुम इसे परामव करनेको उदात इए तोमी ब्राह्मण जानकर निहैं -यतासे तुमपर प्रहारकी इच्छा निह करता कही इस वायसे से तुम्हारी गति अथवा यज्ञसे सिख किये जोकोको सिटाज ॥ ८४॥

বাঙ্গালা—আপনি ভিরম্বার করিয়া থাকিলেও, ত্রাহ্মণ বলিয়া আপনার উপরে নির্দিয়ভাবে প্রহার করিতে আমি সমর্থ নহি। স্বতরাং বলুন এই বাণ দারা কি আপনার গতি নষ্ট করিয়া দিব ? না আপন নার যাগযজ্ঞার্জিত স্বর্গলোক নষ্ট করিয়া ফেলিব ? ॥৮৪॥

ख्रब्द्य : — म्हेषिः तं प्रत्युवाच तस्त्रतः पुरातनं पुरुषं त्वां न विद्या, इति न ; ना गतम्य तव वे स्व चाम दिहच्चुसा मधा कोपितः स्वसि ॥ ८५॥ भस्तमात् कत्वतः पित्हिष्टिः पात्रसाच वसुधां ससाग्रास् । श्राहितो जयविपये योऽपि से स्राध्य एव प्रसिष्टिना वया ॥८६॥

वाचा — स्विधा सः प्रस्त् व तुन्ततः पुरातनः पुरुषः ल' न विद्यसे को कि

प्रतीति। ऋषिः सागंवः तं रामं प्रत्युवाच। किमितिः तन्त्रतः खुक्पतः त्वां पुरातनः पुरुषं न वेद्मि दति न किन्तु वेद्योव द्रायः, किन्तु गां गतस्य सुवमवतीर्या स्य तव वेष्णवं घाम तेजः दिद्वचुणा द्रष्ट् मिक्क, ना मया कोपितः हि द्रसि ॥८५॥

खुन्ही—परग्ररामजी उन्से वाले खढ़पसे में तुमकी पुरातन पुरुष नही जानतो इ, जह नहीं, किन्तु पृथिवीमे प्राप्त हुए भापसे वैश्वव तेज भवलोकनकी इच्छा से में ने तुम्हें क्रोधित किया हैं॥ ८५॥

বাঙ্গালা—পরশুরাম, রামচন্ত্রকে বলিলেন — আপনি আদিপুরুষ নারায়ণ, ইহা যে আমি যথার্থরণে জানি না ,এমন নচে; তবে আপনি পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইয়াছেন, এখন আপনার সেই বৈহুব ভেষ দেখিতে ইচ্ছা করিয়া আমি আপনাকে কোপিত করিয়াছি ৮৫।

श्चन्वयः — पिढिहिषः सम्म सात् क्षतवतः समागरां वसुधाच पावसात् कृतवतः स्वाप्यः वसुधाच पावसात् कृतवतः स्वाप्यः स्वि साध्य एव ॥८६॥

वाच्य-पाहित न जयविपर्ययेण परि याघर न एव (स्यते) हिद्दी

भव्यसादिति । पिटिइवः पिटवे रिणः भव्यसात् क्षतवतः कोपेन भव्योक्कवेतः । विभाषा सातिः कात्स्री द्ति सातिप्रस्थयः । उद्या तद्गिति सितिसतां वरेपितां पुष्यतीर्थं गमनाय रच से। पीड़िय्यित न सां खिलीकता खंग पडितिरभोगलोलुपम् ॥८०॥

गरां वसुधाञ्च पालसात् पालाघीनं देयं क्रतवतः । देये ला चेति चकारात् सातिः । क्षतक्रतम्य मे परमेष्टिना परमपुरुषेण त्वया ग्राहितः क्षतः जयविपर्य्ययः पराजयोऽपि ग्राध्य ग्राग्रास्य एव ॥८६॥

स्त्रिन्दी—ियताके रिपृशींके भवाकरणे वाले श्रीर सागर पर्यंक्त पृथिवी प्राञ्चणको देनेवाले भेरी तुम एरमेश्वरसे की हुद पराजयभी वडाइके योग्य है ॥८६॥

বাঙ্গালা — আমি পিতৃবৈরীদিগকে নি:শেষ করিয়াছি এবং সুসাগরা ধরিত্রীকে দান করিয়াছি; তুমি পরমেশ্বর; স্কুতরাং তুমি যে আমার পরাজয় করিয়াছ, তাহাও শ্লাঘাই ॥৮৬॥

प्रत्वयः — तत (है) मितमनां वर ! पुर्वातीय गमनाव देशितां से गति र रच । खिलीक्षता खर्ग पद्गति: अभीगलीलुप मां न पीड्यियति ॥ ८०॥

वाचा — • रेपिता गतिः रचाताम्। खिबोक्कतया खर्गं पख्या स्रभोगली-खुदः ছह' न पौड्यिष्ये ॥८०॥

तदिति। तत् तसात् कारणात्, है मतिमतां वर ! पुख्यतीयं-रामनाय ग्राप्त्र् मिष्ठाम ईप्तितां में गति रच पाख्य ; किन्तु खिलीक्रता हुगं मोक्रतापि खर्गं पहितः ग्रमीगबीलुपं भोगनिःस्पृष्टं मां न पोड़-यिखति, भतस्तापेव जहीत्ययं: ॥८७॥

चिन्ही-इस कारण हे मतिसतांबर ! पवित तीथ'मे नानेके निमित्त मेरी

प्रत्यपद्यत तथे ति राघवः
प्राङ् मुख्य विसमर्जं सायकम् ।
भागं वस्य सुक्रतोऽपि सोऽभवत्
स्वगं भागं परिघो दुरत्ययः ॥८८॥

अभिज्ञिषत गतिकी तो रचा कोंजीये क्योंको भोगमे इच्छान करते वास् सुभाको खर्ग पहतिको प्राप्तिन होनी दुखन देगी ॥ ८०॥

বাঙ্গালা—অতএব হে জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ! আমি পবিত্র তীর্থ সকল পর্যাটন করিবার জন্ম যে পথের প্রার্থনা করিয়াছি; তুমি আমার সেই পথ্টীকে রক্ষা কর। কিন্তু আমি ভোগলোলুপ নহি; স্থতরাং আমার স্থর্গের পথ রুদ্ধ করিলেও, তাহা আমাকে তৃ:থিত করিতে পারিবে না 1৮৭॥

भ्रान्वयः —राघवः तथे ति प्रत्यपदान, पास्तुः खायकः विसस्तर्भः च । सः सुक्ततः चिप भागं वस्य दुरत्ययः स्वर्गं मार्गं परिघः चभवत् ॥८८॥

वाच्य-राघवेष ... प्रत्यपदात, प्राद्युखेन सायकः विसस्जे च । तेन... दुरत्ययेन स्वर्ग मार्ग परिघेष अभूयत ॥८८॥

प्रव्यवद्यति। राघवः तथिति प्रत्यपद्यत श्रङ्गीक्षतवान्, प्राष्ट्राखः दन्द्रदिख्मुखः सायकः विस्तर्जं च । स सायकः सुक्रनोऽपि साधु-कारियोऽपि। करोतेः किप्। भाग वस्य दुरत्ययः दुरतिक्रमः स्वर्गं-सागंस्य परिचः प्रतिबन्धः श्रभवत्। ८८॥

हिन्दी—रामचन्द्रने 'एसा हो हो' यह कहकर खीकार किया और पूर्व-सुख करके वाचको छोड़ा वह वाच पुखाला परश्रामके भी का नार्वको करिन सुखबा बना व⊏वा राघवोऽपि चरणी तपोनिधेः, चम्यतामिति वदन् समस्यूयत्। निर्जितेषु तरसा तरस्त्रिनां यतुषु प्रयतिरेव कोत्तेये क्ष्ट्रा

বাঙ্গালা—রামচন্ত্র "ভাগাই হইবে" বলিয়া স্বীকার করিলেন এবং পূর্বমূপ হইয়া বাণ ক্ষেপ করিলেন। পরগুরাম পুণ্যকারী হইলেও, সেই বাণ্টী হাইয়া তাঁহার স্বর্গপথের ত্রতিক্রমণীয় স্বর্গল হইয়া রহিল ৪৮৮॥

अन्वयः — राघवः चिष चम्यताम् इति वदन् तपोनिधः चरणौ समस्यृ शत्। तरसा निनि तेषु यम् व तरस्तिनां प्रयतिः एव कीनं वे (सर्वति) ॥ ८०॥

/ वास्य —राघवेष त्रिष चमख इति बदता···समस्यृष्ये ताम्। ···प्रवाताः (मृथते) ॥ ८१॥

राघव इति । राघवोऽपि चम्यतामिति वदन् तपोनिच मार्गं-वस्य चरको समस्मृशत् प्रयनःम । तथाचि, तरस्विनां वस्तवतां तरसा बस्तिन निर्जितिषु प्रातुषु प्रयातिरैव कीर्त्तं ये भवतीति श्रीषः ॥८८॥

डिन्दी—रामचन्द्र नेमी 'चना तरी' एसा कहते हुए परग्रुरामनीं व चरण ग्रहण किये। क्यांकी पराक्रमभे नीते हुड, रिपुकी में नसहीना तेनसीयों की की धि बढ़ाने वाला होता है ॥८८॥

বাস্থালা — রামও "ক্ষমা করুন" এই কথা বলিতে বলিতে বাইয়া পরশুরাদের চরণযুগল স্পর্শ করিলেন। কারণ, বাছবলে নির্দ্দিত শক্রর প্রতি অবনত হওয়াই বলবান্দিগের কীর্ত্তিছনক হইয়া থাকে ৮১॥ राजसलमवध्य माहकः

पित्रामिका गमितः गमे यदा।

नन्वनिन्दितफको मम लया

निग्रहोऽप्ययमनुग्रहोकतः ॥८०॥

साध्याम्यहमविन्नमसु ते

देवकार्यमुपपादिय्यतः ।

अन्वयः — माहक रानस्तम् अवध्य यदा पित्रा शम गिमतः पित्रः । नटा त्वया मम पिनन्दितफलः प्यं नियम् : प्रिय अनुयहीत्रतः ननु ॥ १०॥

वाचा ----गमितेन सूर्यते , ...वं ... प्रनिन्दितपालम् इमं निग्रहम् प्रिष् प्रनुप्तिकृतवान् ...॥१०॥

राजमत्विमिति। मात्रागत' माहक' राजसत्व' रजोगुखप्रधान-त्वम प्रवध्य पित्रागत' पित्रा' ग्रम' यदा गमितोऽधि तदा त्वया मम भपेचितत्वादिनित्तम प्रगिष्ठित' पात खर्ग हानिलच्चा यस सः प्रय' निग्रहः प्रपकारः भपि प्रनुग्रहोस्रतो नन् उपकारीकृतः खेलुं ॥ ८०॥

हिन्हो—माताके वंशका रजी गुण त्याग कराकर पिताके सत्त्वगुणमे प्राप्त कराबे हुए सुभ पर वह निन्दारहित पत्तकी दन्छभी धनुग्रह ही किया है ॥२०॥

বাঙ্গালা—মাতা হইতে প্রাপ্ত রজোগুণের প্রাধান্ত পরিত্যাপ করিয়া ামি যথন তোমার জন্ত পৈতৃক সত্তুণ লাভ করিয়াছি; তথন তুমি আমাদ্র এই নিগ্রহকেও অনুগ্রহম্বরপই করিয়াছ; কেন না ইহার ফলে স্বর্গ রুদ্ধ হইয়া থাকিলেও তাহা গর্হিত হয় নাই ॥১০॥ जिवानिति वचः ससद्धाणं
सद्धाणायजस्रविस्तिरोद्धे ॥८१॥
तिस्तिन् गते विजयिनं परिरस्य रामं
स्ने हादमन्यत पिता पुनरेव जातम्।
तस्याभवत् चणश्चनः परितोषसाभः
कचानिसङ्खिततरोरिव दृष्टिपातः ॥८२॥

श्रन्वयः -- यहं साध्यामि ; देवकार्यम् उपपाद्यियतः तव विद्यम् यस्तु । सलकार्यं लक्ष्मणायजम् इति वत्तः अधिवान् ऋषिः तिरोद्धे ॥८१॥

वाच्य — मया साध्यते ; ...चित्रीन सूयताम् । ... जनुषा ऋषिणा तिरी-दधी ॥ ११॥

साध्यामीति। श्रद्धं साध्यामि गच्छामि, देवकार्य्यं सुप्रपाद-यिष्यतः सम्पाद्यिष्यतस्ते श्रविञ्चमस्तु विद्रामावो मवतु। श्रव्ययं विमत्तीत्यादिना श्रयांमाविऽव्ययोगावः। सद बद्धायोन सबद्धायस्त् । तेन सद्दित तुत्वयोग इति बद्दुद्रोस्तिः। बद्धायाग्रजं रामम् इति वदः कविवान् जनवान्। त्रूज क्षसः। स्टिशः तिरोद्धे श्रन्तरंधे॥ ८१॥

हिन्ही—मजाताइ देवबार्य साधनकरने वाले तुम्हारी मय हो, लक्षण सहित रामचन्द्रसे यह वचन कहते हुए सृषि भन्तर्घान हुए ॥११॥

বাঙ্গালা — আমি চলিলাম; ত্মি দেবকার্য সাধন করিবে;
তোমার যেন বিদ্ন না হয়। লক্ষণের সহিত রামচন্ত্রকে এই কথা
বলিয়া পরগুরাম অন্তর্জান পাইলেন । ১১॥

अन्वयः —तिखन् गते (सित्) पिता खेडात् विनयिनं रामं परिरम्य पुनः

श्रथ पथि गमयिता क्षृप्तरम्योपकार्थे किति चिटवनिपातः श्रव री: श्रव कित्यः । पुरमिवश्रदयोध्यां में थिलीदश नीनां कुवलियतगवाचां लोचने रङ्गनानाम्॥ ८३॥

जातम् एव चमन्यतः। कचाग्निलङ्घिततः रोः ष्टिपातः इव चवग्रचः तस्य परितोष-चाभः चभवत् ॥१२॥

वाचार----पिवा---विजयी रामः पुनः जातः एव श्रमन्यतः। इष्टिपातेन इव परितोषकाभिन श्रभुयत ॥ ৬२॥

ति विजिति । ति मार्ग वे गते सित विजियिन राम पिता से इत् परिस्थ ग्रालिका पुनर्जातमेव ग्रमन्यत । च्या ग्रुक् यस्येति विग्रहः च्याग्रचस्य दग्रद्यस्य परितोषस्तामः सन्तोषप्राप्तिः, कच्चाम्निना दावाननेन । "कच्चः ग्रम्ककाननवीरुधोः" इति विग्रः । सङ्घितस्य ग्रामिहतस्य तरोष्ठे हिपातं इव, ग्रमवत् ॥ ८२॥

हिन्दी - उनके जाने पर विजयी रामको पिता (दशरथ) आलिङ्ग करके के इसे फिर जन्मा हुआ मानते भवे, खणमात्र भीच करने वाले उस् (राजा) की सन्तीषकी प्राप्ति. दावानलसे के खरी हुए, इसपर वर्षा पड़नेके समान हुद ॥ १२॥

বাঙ্গালা — পরশুরাম চলিয়া গেলে, দশরথ স্নেহবশতঃ বিজয়ী রামচন্দ্রকে আলিক্সন করিয়া, তাঁহাকে পুনর্জাক বলিয়াই মনে করি-লেন। কোন বৃক্ষ, দাবানলকর্তৃক কিঞ্চিৎ দগ্ধ হইলে পর, ভাহার উপরে বৃষ্টিপাভের ছায়, দশরথের প্রথমে ক্ষণকাল শোক হইয়াছিল; প্রক্ষণেই পরিভোষ লাভ ইইল ॥২২॥

श्रान्वयः — चय शर्वकत्यः चवनिपातः त्रृप्तरम्योपकार्थे पथि कति चित् सर्वे रीः गमधितः मे थिकीदश्रेनीनाम् चङ्गनानां खोचनैः कुदलिधतगवाचाम् चयोध्यां पुरस् चित्रत्॥ १३॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

द्ति श्रीरष्ठवंश्री सङ्गकाव्ये कालिदासकती सीताविवाह वर्षानं नाम एकादशः सर्गः॥०॥

बाच्य — भय प्रवंकलोन भवनिपालिन ... कुवलियावाचा भयोध्या पू: पवि-भारत ॥ १२॥

श्रधित । श्रध ईषदसमाप्तः श्रवः श्रवं क्षः । ईषदसमाप्ताचिति कलप् प्रत्ययः । श्रवनिपालः क्षृप्ता स्म्या नया एपकार्य्या यित्रम् स्र तिस्त् एषि कतिचित् श्रवं दीः राष्ट्रीः नमियत्वा मे थिलीद्रशं नीनाम् श्रञ्जनानां लोचनेः कुवल्यानि येषां सञ्चातानि कुवल्यिताः । तद्स्य सञ्चातं तारकादिभ्य इति इतच् प्रत्ययः । कुवल्यिता गवाच् यसाः तां पुरम् श्रयोध्याम् श्रविश्रत् प्रविष्टवान् ॥ ८३॥

> इति त्रीमहामहोपाध्यायकोजाचलमङ्गिनायस् र-विरस्तितायाः रच् वं ग्रटीकायां सन्नीवनी-समाच्यायां एकादमः सर्गः।

सिन्दी—सहादेवते समान राजाने बच्छी सजावट युक्त मार्ग में कुछ के दिम विताकर पानकीके देखने वाली स्त्रीयोके नेवदपी कमखीसे भरे हुए गवाची (भ्रुरो बो) वाली बयोध्यामे प्रवेश किया ॥ १३॥

প্রাক্তা—তাহার পর, (দশরথের অম্চরবর্গ অযোধ্যার) পথে স্থার স্থার ব্যার বাসগৃহ নির্মাণ করিয়া রাধিষাছিল; শিবের ত্ল্যপ্রভাবশালী রাজা দশরথ সেই পথে কয়েক রাজি অভিবাহিত করিয়া, অযোধ্যানগরে প্রবেশ করিলেন; তথন সীজাপ্রভৃতিকে দেখিবার অঞ্চউপস্থিত রমণীগণের নয়ন বারা অযোধ্যার গবাক্ষগুলিতে বেন নীলোৎ পল ফুটিয়া রহিয়াছিল বলিয়া বোধ হইতেছিল ৯৩০

" । को हो इस इस अपने तीय "य प्रतिकृति हो है है

कार्यः सर्गः ।

Hen the lating are led

वाची काशिद्यमञ्जूषि भीवाधिकार

ATTE STREET

निविष्टिविषयसे हः स ट्यान्तसुपियवान् । आसीदास्वनिर्वाणः प्रदीपाचि दिवोषसि ॥१॥

म्बन्धः —निर्विष्टिविषयेक्षे हः सः दशान्तम् उपिधिवान् (सन्) उपि प्रदी-पार्विः इव भासन्निर्वाणः मासीत् ॥१॥

वाच्य-निर्वे प्रविषयसे हेन तेन दशान्तम् छपेयुषा (सता) उषि प्रदीपा- व विषय प्रव शास्त्रनिर्वाणिन प्रसूगत ॥१॥

वन्दाम हे महोह्य हो दे यहाँ रघुनन्दनी। ते ते जीनिनित्ता के स्मार्खी स्वीकानन्दनी॥

तं कार्यं मूलमागत्य रामे त्रीन्यंस्वतामिति । कौ केयीशङ्येवाड पितक्क्यना जरा॥२॥

वत्तीववस्थायाम" इति विश्वः। निर्वासः विनामः। "निर्वासः निष्ठेतो मोचे विनामे गजमज्जने" इति यादवः ॥१॥

हिन्ही—विषय हरी से ह चुक जानेसे दशांके अनको प्राप्त होता हथा, वह (राजा) प्रात: समयके दीपकरी लोयके समान निर्ध्वाणके निकट हथा ॥१॥

বাঙ্গালা—দশরথ, প্রীতিকর সমস্ত বিষয়ই ভোগ করিয়া, জীব-নের শেষ অবস্থায় উপস্থিত হইলেন; তথন প্রভাতকালের দীপ-শিখায় ন্থায় তাঁহারও নির্বাণ নিকটবর্ত্তী হইল ॥১।

अन्वयः जरा के तेथीशङ्या इव पितक्छश्रना कर्ण सूलम् आगत्य रामे वी: नास्त्रताम् इति तम् चाह ॥२॥

वाच्य-जरवा…त्रियं व्यस्य …सः उच्चतेः

तिमिति। जरा कै केयो शङ्या दव पित्रिय केशादिशोक्षाय क्याना निषेय। "पिति जरसा श्रोक्षां केशादी" द्रायमरः । कर्यां मूलं कर्योपकरून् श्रागत्य रामे श्रोः राजलकोः न्यस्यतां निषीयताम् दिति तम् श्राष्ट्र। द्रश्ररथो वृत्तीऽष्ट्रमिति विचार्यं रामस्य योवराच्या- मिषेकं चकाङ्च द्रायर्थः । ॥२॥

चिन्ही इंड भवस्था को कियों के भयसे को से में तवाखों के वहानेसे कानके निकट जाकर रामचन्द्रको योवराज्य हो इस प्रकार उस (राजा) को कहती हुई ॥२॥

বাস্থালা—জরা কৈকেরীর আশভাবশতই যেন প্রকশোদির ছলে কর্ণের নিকট উপস্থিত হইয়া, 'রাম্চন্দ্রের উপরে রাজ্লন্দ্রী স্থাপন কর্মন' এই কথা দশর্থকে বলিয়াছিল ॥২॥ सा पौरान् पौरकान्तस्य रामस्याभ्य दयश्रुतिः । प्रत्ये कं ह्वाद्यास्त्रक्ते कुल्ये वोद्यानपादपान् ॥३॥ तस्याभिषेकसम्भारं कल्पितं क्रूरनिस्रया । दूषयामान कं केयो ग्रोकोश्याः पार्थि वाश्रुभिः ॥४॥

भ्रत्वयः —पीरकान्तस्य रामस्य सा अभुग्रदयस्रतिः, कुल्या उद्यानपादपान् रत्, पीरान प्रत्ये के द्वादयास्त्रते ॥२॥

वाच्या च्यानपादपाः इव, पौराः प्रस्के कं द्वाद्याचित्ररे ॥३॥

सित। सा पौरकान्तस्य रामस्य ग्रम्य दयम्रुतिः ग्रमिषेकवात्ताः, कुल्या क्रिक्ता सित्। "क्षुष्याला क्रिक्ता सित्" द्रस्यमरः। उदान-पाटपानित्र, पौरान् प्रस्येकः ज्ञादयास्त्रस्थे॥३॥

हिन्दी—वह पुरवासीयोक प्यारे रामचन्द्रके प्रभिष्ठककी वार्ता पानीकी नाली वगीच के उच्चोक समान प्रस्थ क पुरवासीयोको प्रसन्न करती हुई ॥३॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্র, পুরবাসিগণের স্পৃহণীয় ছিলেন ; স্তরাং কৃত্তিম জলপ্রণালী ঘেমন উভানের প্রত্যেক বৃক্ষকে আহলাদিত করে ; সেইরপ রামচন্দ্রের সেই অভ্যদয়বার্ত্তা প্রবাসীকে আহলাদিত করিয়াছিল ॥৩।

चन्वयः — क्र्रनिष्या के केयी श्रोकीणः णिषं वास्तुभिः किल्यतं तस्य चिन-विकासभारं दूवयामाम॥ ॥

वाचा क्रीन्यया के केया ... किया क्री के समारः द्वशासके ॥॥ तस्य ति । क्रूरनिस्था के वियो तस्य रामस्य कव्यितं समार्तः ॥

सा किलाखासिता चर्छी सर्वा तत्स'श्रुती वरी। उद्दवासेन्द्रसिक्ता भूः विलयमगाविवोरगी ॥५॥

सिमिषेतस्य सम्भारसुपकरणं प्रोकोणः पार्थिवाश्विः दूषयामास खदुःखमूलेन राजग्रोकेन प्रतिवयन्य त्यर्थः ॥॥

हिन्दी—खंटिल मनोरव वाली क केथी लसकी संग्रह कि हुद राजाकी आमग्रीको राजाके गरम गरम शोकके चासुकोसे दूषित करती हुद ॥॥

বিঙ্গালা—রামচন্দ্রের রাজ্যাভিষেকের জন্ম বে সমন্ত জব্যসামগ্রীর আয়োজন করা হইয়াছিল; জুরবৃদ্ধি কৈকেয়ী রাজার শোকোঞ্
নয়নজন দারা সেগুলিকে দ্বিত করিয়াছিলেন ।।।

प्रन्यय: — इन्द्रचिता सूः विलमग्री उरगी इव, चाड़ी सा किल सर्वा प्राचा-सिता (सती) वन्स सुनी वरी उदयाम ॥५॥

वाच्य-र-द्रसिक्तया सुवा---चण्डा तथा---चाचाधितथा (सता) --- चदव-माते ॥४॥

सित । चाही प्रतिकोपना । "चाह स्वत्य स्वतीपनः" प्रत्य सरः । सा कि ब महा प्राचासिता प्रतुनीता सती तेन महा संभूती प्रतिचाती वरी, इन्द्रेश सिका प्रभिष्ठष्टा भूः विक्षे वस्तीकादी भग्नी स्रती ह्व, स्वताम स्वत्यार ॥५॥

जिन्हों कोध करने बाली पतिके चनुनय सारमे पर उसकी प्रतिका किये इस दो बरदान, इन्द्रको सोची इह मिदिनोके बिलमे बैंडे इस दो सापके सनान उनस्वी सह प्रशा

বাঙ্গালা—কৈকেয়ী অত্যম্ভকোপনম্বভাষা ছিলেন; রাজা ভাষার যথেষ্ট অহনর করিয়াছিলেন, তথাপি বৃষ্টিশিক্ত ভূমি যেমন গ্রন্থ तयोशत्र ग्रै केन राम' प्राव्राजयत् समाः । दितीयेन सुतस्य च्छत् व धव्य वाफलां त्रियम् ॥६॥ पित्रा दत्तां कदन् रामः पोद्यादीं प्रत्यपद्यत । पश्चाद्यनाय गच्छे ति तदाज्ञां सुदितोऽग्रहीत् ॥७॥

স্থিত তৃইটী সাপকে উলিগরণ করে; সেইরূপ তিনি রাজার পূর্বপ্রতিশ্রুত তুইটা বর উলিগরণ করিলেন ॥৫॥

आन्वय:—(सा) तयी: एकेन चतुई श्रम्साः राम प्राज्ञालयत्, वितीयेन वैधव्ये-कफ्लां सुतस्य श्रियम् ऐच्छत् ॥६॥॥

वाच्य-(तथा)…रामः प्राद्राज्यत,…वे धर्यो कफला…श्रीः ऐष्यत ॥६॥

तयोदिति। सा तयोव रयोर्स ध्ये एकेन वरेख राम' चतुर प्र समाः स'वत्सरान्। श्रात्यन्तस'योगे दितीया। प्राव्राज्यत् प्रावासयत्, दितीयेन वरेख सुतस्य भरतस्य वे घव्ये कफलां खवे चव्यमात्रफलां नत्य-भोगफलामिति भावः श्रियम ऐच्छत् द्वेष ॥६॥

हिन्दी—वह उनमेसे एक वरसे तो रामचन्द्रको चीदह वह को वनमे किनती हुड, चीर दूसरेसे पुत्रके निमित्त केवल अपनेको विभवाक्ष्यी फलरेने वाली कची माझी गहा

বাঙ্গালা—কৈকেয়ী, সেই ছুইটা বরের মধ্যে একটা দারা রাম-চল্রকে চৌদ্দ বৎসরের জন্ম বনে পাঠাইলেন; আর দ্বিতীয়টা দারা আপনার পুত্র ভরতের জন্ম রাজ্যসম্পত্তির প্রার্থনা করিলেন; আপনার বৈধব্যই ভাহার একমাত্র ফল হইয়াছিল ॥৬॥

अन्वयः—रामः प्रांक पिता दक्षां महीं बदन् प्रत्यपद्यतं पद्यातः ; वनाय गच्छ देति तदाज्ञाम् सुदितः (सन्) अग्रहीत्॥णा

दधतो मङ्गलचीमे वसानस्य च वल्कले। दृहशुवि स्मितास्तस्य मुखरागं समंजनाः॥८॥

वाच्य-रामेष स्ता मही बदता प्रत्यवद्यते : स्मान्यताम्, तदाचा मुद्दिन (सता) च्याहि ॥७॥

पित्रेति। रामः प्राक्ष् पित्रा दत्तां महीं कर्न् प्रत्यपद्यत श्रङ्गी-चकार खत्यागदुःखादिति भावः। पश्चात् वनाय गच्छ इति एवं रूपां तदात्रां पित्राचां सुदितः श्रग्रहीत् पित्राचाकरणकामादिति भावः ॥७॥

हिन्ही--रामचन्द्र पहिले पिताकी दी हुद पृथिवीको रोते हुए, 'पिक्टे वनको जायो' इस याजाको प्रसन्न हो यहण करते हुए ॥७॥

বাঙ্গালা—রামচন্ত প্রথমে কাঁদিতে কাঁদিতে পিতৃদত্ত রাজ্য গ্রহণ করিতে স্বীকার করিলেন; পরে আনন্দিত হইয়া "বনে যাও" এইরূপ পিতার আদেশ গ্রহণ করিলেন॥।॥

श्रन्त्यः —जनाः विश्विताः (सन्तः) सङ्गलचीमे दधतः वर्ष्याचे वशानस्य च सुखरागं समंदहगुः ॥८॥

वाच्य-नने: विखितै: (सिंडः)...मुखराग: सम: दहत्री ॥६॥

दधत इति । मङ्खचौमे दघतः वस्तने वसानस्य ग्रास्कादयतश्च तस्र रामस्य सममेकविघ' मुखराग' मुखवर्या' जना विस्मिता दृष्टग्रुः। सुखदुःखयोरविम्नत इति भावः ॥८॥

हिन्दी — यानन्दके रिशमी बस्त पहने पुर श्रीर इचकी काल धारण किये ,
• पुर रामचन्द्रके सुखकी कान्ति लोग चिक्त क्षेत्रर एकसी देखते प्रसार

বাঙ্গালা—জনসাধারণ বিশ্বয়াপন্ন হইয়া দেখিতে নাগিল যে,
ভাজাভিষেকের জন্ম হইখানি পট্টবন্ত পরিধান করা অবস্থায় রামচন্ত্রের

स सीतालस्त्रणसखः सत्याद्गुरुमलीपयन्। विवेश दरण्डकारस्य' प्रत्ये कच्च सतां मनः ॥८॥ राजापि तिह्योगात्तः स्नृत्वा शापं स्वकम जम्। श्रीरत्यागमात्रे य श्रुहिलाभममन्यत्॥१०॥

ষেমন মৃথবর্ণ ছিল, আবার বনে যাইবার জন্ম তুইথানি বন্ধল পরিধান করা অবস্থায়ও তেমনই তাঁহার মৃথবর্ণ রহিয়াছে ॥৮॥

ध्रन्य:--सः गुरुं सत्यात् चलोण्यन् सीतालचाणसखः (सन्), दण्डकारखं प्रत्येकं सतो मनस विविध ॥१॥

बाचा —तेन ... बलोपयता सीतालचायसखेन (सता)...विविधी ॥१९

स इति। स रामः गुरुं पितरं सत्यात् वरदानक्ष्पात् श्रलोपयन् श्रमंश्रयन् सीतालक्षाययोः सखिति विग्रदः तास्यां सहितः सन् दक्षताः रख्यं विवेश, सतां मनश्च प्रत्येकं विवेशः। पित्रमत्त्या सर्वे सन्तः सन्तुष्टा इति भावः ॥ ८॥

हिन्दी—वह अपने जनकको सलसे न सप्ट करके सीता-जन्मण सहत दब्दकारणामी और प्रत्येक सन्तुपुरुषके मनसे प्रवेश करते हुए ॥८॥

বাঙ্গালা — রামচন্দ্র পিতাকে সভ্যন্তই না করিয়া, সীতাও নশ্ব-ণের সহিত, দণ্ডকারণ্যে এবং প্রভ্যেক সজ্জনের চিত্তে প্রবেশ করি-লেন ॥২॥

श्रन्ययः — तिहयोगार्तः राजा चिप खक्यांज' भाप' खूला भरीरहात-मात्रेच ग्रिखामम् भमन्यत ॥१०॥

वाच्य-तिदियोगात्तेन राजा ग्याजिलामः अमन्यत ॥१०॥

विप्रोषितकुमार' तत् राज्यमस्तमितेश्वरम् । रन्धु ग्लेषखदचाणां दिषामामिषतां यथी ॥११॥

राजे ति । ति वियोगार्च : पुत्रवियोगदुः खितो राजापि खक्षमं आ सुनिपुत्रविष्ठिण जातः खक्मं अस्तं प्रापं पुत्रप्रोक्षणं भरणास्मकं स्रात्वा प्रहोरत्यागमात्रे सु प्रस्तिवामं प्रायश्चित्तममन्यत द्रत्यर्थः ॥१०॥

हिन्दी—उनके वियोगसे दु:खी हुमा राजाभी अपने कार्यसे उत्पन्न हुए आपको खरण करके गरीर त्यागमावसिही ग्रुखि लाभको मानता हुमा॥ (अरवनके-आपको कथा धीर्छ लिखनुकेही) १०॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্রের বিরহত্:থে তৃ:থিত রাজা দশরথও, সিদ্ধু-বধনিবন্ধন অন্ধম্নির অভিসম্পাত স্থারণ করিয়া, কেবল আপেন দেহ-ভ্যাগ্ই সে পাপের প্রায়শ্চিত্ত হইবে ইহা মনে করিলেন ॥১০০

श्चन्वयः — विश्रोषितक्तमारम् चसमितेश्वरं तत् राज्यं रस्वान्वेषणद्चाषां विश्वम् श्रामिषतां श्र्यौ।११।।

वाच्य — विम्यितकुमारेण श्रव्यानितेश्वरेण तेन राज्य ने प्यामिषता यथे।११। विम्येषितित । विम्येषिता राताः कुमारा यांचान् तत् तथो- क्रमस्तिमत ईश्वरो राजा यस तत् तथोकं तत् राज्यं रन्धान्वेषया- दचायां हिषामामिषतां भोग्यवस्तुतां यथौ। "यामिषं भोग्यवस्तुनि" इति केश्वयः॥११॥

हिन्टी-गर्वे हुए तनय और सत्तक नृपतिवाला वह राज्य, हिंद्र देखनेने चतुर प्रवृत्तीका भोलन हुचा ॥११॥

বাঙ্গালা == রামচক্র প্রভৃতি কুমারগণ বিদেশে ছিলেন এবং বাজাও লোকান্তরে গমন করিয়াছিলেন, স্থতরাং ছিল্রাথেবণ

अधानायाः प्रक्षतयो मात्रवन्धु निवासिनम् । मील रानाययामासः भरतं स्तक्षिताश्रुभिः ॥१२॥ मुखा तथाविधं सतुरं के केयोतनयः पितुः। मातुन केवल ख्याः त्रियोऽप्यासीत्पराद्मु खः ॥१३॥

নিপুণ শত্রুগণের নিকট সেই রাজ্যটী ভোগ্যবস্তু হইয়া পড়িয়াছিল ॥ ১১॥ अन्वयः - अध अनाधाः प्रकृतयः सम्मितास्त्रिभः मीवैः माटवन्धुनिवासिन्

भरतम् बानाययामासुः ॥१२॥

वाच्य---मनायासिः प्रकृतिभिः मात्वस्वनिवासी ञानाय-यासके ॥१२॥

त्रघति। अध सनाधाः प्रकतयः समात्याः। ''प्रवातिः सहजे योनावमात्ये परमालनि" दति विश्व:। सात्रबन्धुनिवासिन' भरत' स्तिम्यतास्त्रीमः पित्रमरखगुप्तार्थं निति मायः, भौलेः सचिवः आनाययाः मासुः त्रागमयाच्चत्रुः ॥१२॥

हिन्ही इसके अपरान्त दीन प्रजा मामाके घर वसते हुए भरतको आह् रोके विश्वस सन्त्रियोसे बुसवातो हुद् ॥१२॥

বাঙ্গালা—তদনস্তর প্রভ্বিহীন মন্ত্রিগণ, সহচরগণ দারা মাতৃলা-লম্বনিবাসী ভরতকে আনাইলেন; ভরতের নিকট উপস্থিত হইবার সময়ে সেই সহচরগণ আপন আপন অঞ্জল নিরুদ্ধ রাথিয়াছিলেন ॥১২॥

अन्वय: - के केयोतनयः पितुः तथाविषं चत्युं श्रुत्वा केवलं ख्रस्याः माइः

म, (बिपतु) श्रिष: बिप पराष्ट्र मुख: बासीत ॥१३॥

वाच्य-- ब कियौतनयेन ... परास्तु खेन चमूयत ॥१३॥

श्रुलेति। कैंबेगीतनयो भरतः पितुस्तथाविष' खमादस्व' मत्।

समें न्यसान्वगाद्रामं दिधि तानास्रमालये:। तस्य पश्चन् ससीमित्रे: उदसुव सतिद्रमान्॥१४॥

मरणं श्रुत्वा खया मातुः केवलं पराष्ट्रावः न किन्तु वियोऽपि परा-द्मख श्रासात् ॥१३॥

डिन्ही—विद्ययोवि तनय जनकका इस प्रकार भरण सुनकर केवल अपनि आताहीसे नहा किन्तु राजलच्छीसे भी विमुख होते हुए ॥१३॥

বাঙ্গালা—ভরত, পিতার সেইরপ মৃত্য শুনিয়া, কেবল ধে আপনার মাতার উপরে বিরক্ত হইয়াছিলেন, তাহা নহে; রাজসম্প-দের উপরেও বিরক্ত হইয়াছিলেন ॥১৩।

अन्वय: - समें न्यः उदशुः (भरतः) चाश्रमालयैः दिशे तान् ससीमितेः तस्य वसतिद्वमान् पत्रम् रामम् अन्वगात् च ॥१४॥

वाच्य- उर्व ने व उदसुणा (भरतेन)...पखता राम: अन्वगाधि प ॥१४॥

ससैन्य इति। ससैन्यो भरतो राममन्वगात्र। कि' सुव'न ? आध्यमालये वं नवाधिमः दशि'तान् एते रामनिवासा इति कथितान् ससौमित्रोः लक्ष्मसासितस्य तस्य रामस्य वसतिद्रमान् निवासव्यान् पद्मन् उद्युः सदन् ॥१८॥

हिन्दी-वनवासीयोके दिखावे हुए उन लचायके सखा [रामचन्द्र] के वसित ख्यानोके हचोको देखकर थास् त्यागते हुए सेना सहित रामचन्द्रके पीक्षे गये॥१४॥

বাঙ্গালা—রাম, লক্ষণের সহিত যে যে বৃক্ষের তলায় বাস করিয়াছিলেন; বনবাসীর। সেই নকল বৃক্ষ দেখাইয়া দিতে লাগিল; ভরত অশ্রুপনে আপ্লুত হইয়া সেই সকল বৃক্ষ দেখিতে দেখিতে, সৈন্ত্র-গণের সহিত রামের অহুগমন করিলেন ॥১৪॥ चित्रक्टवनस्यच कथितस्वग तिगु रो: । बच्च्या निमन्त्रयाच्यक्रे तमनु च्छिष्टसम्पदा ॥१५॥ स चि प्रथमजे तिस्मन् अक्षतत्र्योपरियहे। परिवेत्तारमात्मानं सेने स्वोकरणाट सुवः ॥१६॥

श्रात्वर्यः —गुरोः कथितवर्गातिः (भरतः) चतुः च्छटनग्परा लनाा चित्रकृष्ट-वन्रखः तं निमन्त्रयाचको च ॥१५॥

वाच्य - : कथितखर्ग तिना (अरतेन) - चित्रक्ट्वनस्थः सः निमन्त्रशास्त्रे च ॥१५॥

चित्रेति। चित्रक्टवनस्थं तं रामच गुरोः पितः विद्यास्था सित्र क्षितिपित्रमागाः सिन्ययः अनुच्चित्रः अनन्भनित्रिष्ठा सम्यन् गुम-त्काषी यद्याः सा। "सम्यन् गुणोत्याषः" दति केशवः। तयः सद्याः करणेन निमन्त्रयाचके श्राहतवान्।

हिन्दो — रह भरत चित्रजूट में स्थित छन रामचन्द्रसे खाँ से गये पिताकी गति कहकर, विना स्पर्णकी हुद राजलच्छी भोगनेक निमित्त खौटनेको कहते हुए हुन्

বাঙ্গালা — রাম চিত্রক্টপর্ব তের বনে বাস করিতেছিলেন;
ভরত তথার উপস্থিত হইয়া বজিলেন যে, "পিতা স্বর্গে গমন করিয়াছেন,
আমি রাজ্যের কোন সম্পানই ভোগ করিয়া উচ্ছিই করি নাই, আপনি
আসিয়া ভাহা ভোগ করুন" এইভাবে রাজস্মীর ঘারা রামকে আহ্বান
করিলেন ॥১৫॥

भ्रात्वयः — सः हि तिसान पणमजे अकृतमौपरियहे (सित), अतः स्तीकरणान् भारताने परिवेत्तार मेने ॥१६॥

तमग्रकामपाक्रष्ट, निरेशात् स्विगिषः पितुः। ययाचे पादुके पश्चात् कत्तुं राज्याधिरेवते ॥१७॥

वाच्य- तेन ... शासा परिवेशा मेने ॥१६॥

स दति। स दि भरतः प्रथमने अग्रजे तिकृत् रामे अक्षतयोपिरः मुद्दे सित स्वयं भुवः स्वोक्षरणादास्नानं परिवेत्तारं मेने। "परिवेत्तान् नुजोऽन् द्रे च्येष्ठे दारपिग्रहात्" द्र्यमरः। भूणरिग्रहोऽपि दारपिरग्रहसमो दति सावः ॥१६॥

न्त्रिन्दी—वष्ट भरत रामचन्द्रके लच्ची खीक.रन करनेपर पृथ्वीके खीकार करनेसे चपनेको परिवेता नानते हुए ॥१६॥

বাজালা -- অগ্রন্থ রামচন্দ্র রাজ্বলন্দ্রী গ্রহণ করেন নাই, এই অবস্থার পৃথিবী গ্রহণ করার ভরত আপনাকে পরিবেদনদোষগ্রন্থ বলিয়া মনে করিয়াছিলেন 12৬1

ग्रन्वग्रः—(अरतः) खिंगंगः पितः निर्देशन् श्रपाक्रष्ट्,य श्रम्कां तं प्रयात् राज्याचिद्वते कत्ते, पाट्के यशचे ॥१७॥

बाच्च-(भरतेन)--ध्यक्वः सः--प दुते ययाचे ॥१७॥

तिमिति। व्हर्गिवाः पितुनि देशाद्यात्रष्टुं निवनंशि तुम् अश्रक्यं तं रामं पञ्चात् राज्याचिदेवते व्हामिन्यो कर्त्युंपादके ययाचे ॥१७॥

स्टिन्टी-वह भरत खर्ग में गये पिताको बाजासे लीटानेसे बब्ब उन रास-चन्द्रसे पौक्के राज्यका अधिदेवता बनानेके लिये खडाल माजता हुवा ॥१०॥

ব্যস্থালা—রামচন্ত্রে, বর্গগত পিতার আদেশ হইতে নিবৃত্ত করিতে পারা ষাইবে না (ইচা ব্রিয়া ভরত), শেষে রাজ্যের অধীশর করিবার জল, রাসচন্দ্রের পাত্রকাম্পল প্রার্থনা করিলেন 1১৭ঃ स विस्ष्टस्त्रधेस्य क्षा भावा न वाविश्यत् पुरीम्। नित्यामगतस्तस्य राज्यं न्यासिमवाशुनक् ॥१८॥ दृद्भिक्तिरिति ज्ये छे राज्यत्यणापराङ् सुखः। मातुः पापस्य भरतः प्रायश्चित्तमिवाकरोत्॥१८॥

्यन्वयः — सः भावा 'तथा' इत्युक्ता विसृष्टः (सन्) पुरीं नैव श्रविश्तु, (किन्तु) नन्दीयामगतः (मन्) न्यासम् इव तस्य राज्यम् असुनक् ॥१८॥

शाचार —तेनः विस्टिन (सता) पुरी नैव चित्रस्थतः नन्दोगासगतेन (सता) न्यास दवः चसुनात ॥१८॥

स इति। स भरतः आहा रामेण तथित्युक्का विस्तृष्टः पन् प्रीम् अयोध्यां नाविश्रदेव, किन्तु नन्दिग्रामगतः सन् तस्य रामस्य राष्ट्रं न्वासमिव निचेपमिव असुनगपाखयत् न तूपसुक्रवान् इत्यर्षः, अन्यश्रा सुजोऽनवन इत्यात्मनेपटप्रसङ्गात्। सुजोर्लं ङ ॥१८॥

चिन्दी —भाइसे 'धोपो" ही एसा कहकर विदाकिये भरत पुरीसे प्रवेश न करते हुए निच्याससे जाकर उन्के राज्यकी धरी हरकी नही रचा करने जबे स्टा

বাঙ্গালা—'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া রাম, ভরত্কে বিদায় করিলেন; তাহার পর ভরত আর অযোধ্যানগরে প্রবেশ করিলেন না; কিন্তু নন্দীগ্রমে থাকিয়া, গচ্ছিত বস্তুর ক্যায় রামের রাজ্য পালন করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

श्रान्त्रश्वः च्योषे दृद्धितः राज्यदृष्णप्राङ्सुद्धः भरतः इति सातुः पापस्र श्रासविषम् अकरोत् इव ॥१८॥ रांमोऽिष सङ्घ वैदिह्या वन वन्येन वन्त यन्। चचार सानुजः शान्तः वृद्धे च्लाकुब्रतं युवा ॥२०॥

वाच्य-चिष्ठे हद्मित्तना राज्यत्थापराङ्मुखेन भरतेन अतिवस्यत

हढ़े ति। च्येष्टे हढ़मितः राच्यहण्यापराह मुखो भरतः इति पूर्वीत्वानुष्ठानेन मातुः पापस्य प्रायश्चित्तम् अपनोदकः कमः अकरोदिकः,
द्वस्युत्पेचा। हढ़मितिरित्यव्र हढ़अन्दस्य स्वियाः पुंचित्त्वादिना पुंचआवो हचं टः अप्रियादिष्विति निषेषात् मित्राब्दस्य प्रियादिषु पाठातः,
अतो हढ़ं भित्ररस्ये ति नपुंचकपूर्वं पदो बहुनीहिरित गण्यास्वाने
हढ़मितिरित्येवमादिषु पूर्वं पदस्य नपुंचकत्त्वस्य विविच्चतत्वात् सिह्नमितिसमाच यम। वृत्तिकारस्य दीर्घं निवृत्तिमालपरो हढ़मित्राबद्दो लिङ्गविश्रोष्ठस्यानुपकारत्वात् स्वीत्वमिवचित्तमेव तत्वादस्वी सिङ्ग्नात्वात् स्वीत्वमिवचित्तमेव तत्वादस्वी सिङ्ग्नात्वात् स्वीत्वमिवचित्तमेव तत्वादस्वी सिङ्ग्नात्वात् स्वीत्वमिवचित्तमेव तत्वादस्वी सिङ्ग्नात्वात् स्वीत्वमिवचित्रमेव तत्वादस्वी सिङ्ग्नात्वात् स्वीत्वमिवचित्रमेव तत्वादस्वी सिङ्ग्नात्वात् प्रयोग दत्वमिप्रायः। न्यासकारोऽस्येवम्। भोजसिस्यादौ कर्म्मसिचनत्वात् पुंचन्नावमितिष्वः, हढ्भितिरित्यादौ भावः
साधनत्वात् पुंचन्नावसिद्धः एव पदस्य त्याः ॥१८॥

हिन्दी-वड़ भारसे हट प्रीतिक निमित्त राज्यकी ट्रंपासे विमुख इए,

বাঙ্গালা — জেষ্ঠ ভাতার প্রতি অচলভক্তিসম্পন্ন এবং রা**দত্ব** করিবার ইচ্ছাবিহীন ভরত, এই ভাবে মাতৃক্ত পাণের প্রায়**ন্ডিড**ই থেন করিতে লাগিলেন।১৯। प्रभावस्तिकातच्छायम् त्रात्रितः स वनस्तिम् । कदाविदङ्गे सीतायाः ग्रिश्ये क्षिञ्चिदिव समात्॥२१॥

आन्वयः चानुजः शान्तः रामः पपि वेदिद्या सह वने वे स्वेन वर्षयन् युवा [सन्नपि] वह चित्रकृततं चचार ॥२०॥

बाच्य—सामुजीन शान्तीन रामिष व्यागिया यूना (सता श्रापि) चेरे १२०।
राम इति । सामुजः श्रान्ती रासोऽपि वैटेच्या सस् वने वन्येन
वनभवेन कन्दमूलादिना वर्त्तं यन् द्यत्ति सुर्वं न् जीवन् दृष्टे साकूषां
व्रतं वनवासासकं युवा योवनस्य एव चन्नार ॥२०॥

हिन्दो - लक्षण सहित शान्तात्मा रामचन्द्रभी जानकी से संस्थ बनने पदाशि जीविका करके बनने जाते हुए, इन्हें इचाकु व श्रीधीके जतकी युवाही करते हुए ॥२०॥

বাঙ্গালা—শমগুণান্তি রামও, সীতা এবং লক্ষণের সহিত বনে থাকিয়া বন্ত ফলমূলাদি বারা জীবিকা নির্বাহ করতঃ যুবক হইয়াও, ইক্ষ্যকুরংশজাত প্রাচীন লোকের ব্রত জাচরণ করিতে লাগিলেন ॥২০। আনত্ত্বাই করতঃ—করাবিন্ ভঃ মুমানজনিনক্ষার বন্দানিন্ ভাষিনঃ (৪ন্)

किखित् श्रमात् इव सीतायाः श्रंडे शिक्से ॥२१॥

प्रभावित । स रामः कदाचित् प्रभाविण खमिद्दमा स्विम्धिता स्थिते स्रता क्षाया यस्य तं वनस्यतिमाणितः सन् किश्विदीषत् श्रमादिव स्रोताया-श्रक्के प्रिष्यो सुष्याप । २१॥

हिन्हो — वह रामचन्द्र किसी समय प्रभावसे स्थितकी हुई छायावा**ले उचका** यहारा लिये कुछ के श्रीमत हुएसे जानकीकी गोदीसे सो गये ॥२१॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

एिन्द्रिः किल नखे स्तस्याः विददार स्तनी दिनः।
प्रियोपभोगचिक्केषु पौरोभाग्यमिवाचरन्॥२२॥
तस्मिनास्यदिषीकास्त्रं रामी रामावबोधितः।
श्रात्मानं सुसुचे तस्मात् एकनिन्वययेन सः॥२३॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্র, কোন সময়ে কোন বৃক্ষের তলায় থাকিয়া আপন ক্ষমতার বলে তাহার ছায়া যথাস্থানে রাথিয়া, কিয়ৎ পরিশ্রম বশতই যেন সীতার ক্রোড়ে শয়ন করিয়াছিলেন ॥২১॥

अन्त्य:---ऐन्द्रः हिनः वियोपभोगचित्रे यु पौरभाग्यम् आचरन् इव नखेः तस्याः सनौ विदटार किल ॥२२॥

वाच्य-ऐन्द्रिण दिजेन अधिरता द्व अधिद्दराते २२॥

ऐन्द्रिरित । ऐन्द्रिरन्द्रस पुत्रः दिनः पची काकः तस्याः सीतायाः सनी प्रियस रामस उपभोगिन होषु तत्स्वतनखचतेषु दत्यर्थः पुरी-भागिनो दोष्ट्रै कर्द्रार्थः कर्म पौरोभाग्यम । "दोष्ट्रै कहक् पुरोभागी" द्त्यमरः । दुःश्लिस्द्रोषघातदाचरन् सुविव नखैः विद्दार विकि-वेख । किवित्यैतिच्चे ॥२२॥

हिन्ही—ख्यात है की ऐन्द्रि पची (काकद पवलाये हुए इन्द्रके पुत्र जयना) ने उसके तनीको पतिके नखके चिन्ने से खोटा चाच्रिण करके क्रेटा ॥२२॥

বাঙ্গালা—তথন ইন্দ্রের পুত্র কাকপক্ষী, রামচন্দ্রের সম্ভোগচিত্তের উপরে দোষীর কার্যা করতই বেন, নথ দারা সীতার গুনষ্গলে বিদারণ করিয়াছিল ॥২॥

द्धान्वयः --रामावनेधितः रामः तिधान् देवीकास्त्रम् त्रास्त्रत्। सः एकनेद्र-व्यविन तस्त्रात् शासानं समुत्र ॥२३॥

रामस्वासन्नदेशवात् भरतागमन् पुनः । भागङ्गोत्स् कसारङ्गां चित्रक्टस्थलीं जङी ॥२४॥

वाच्य-रामाववीधितेनः रामीय ः श्रांसि । तेन ः श्रात्मा सुसुचे ॥२३॥

तिस्विति। रामया सीतया सववीधितो रामस्तिसन् काके इसीकास्त काम्रास्त्रम्। "द्षीका काम्रमुखते" द्ति इखायुधः। प्रास्त्रत् प्रस्तित स्वायुधः। प्रास्त्रत् प्रस्ति स्व प्रस्ति च प्रास्ति च नागमः। स काकः एकनेलस्य स्त्रीन दानेन तसादस्त्रात् प्रास्तानं सुसुवे सुक्तवान्। सुवे: कतं रि खिट्। घेनुं सुमोचे तिवत् प्रयोगः॥ २३॥

हिन्दी जानकीसे जगाये हुए रामचन्द्र उसपर इषीकास्त्र चलाते हुए, बद्द (समता हुना) एक नेत्र देखर उसके मुक्त हुन्ना ॥२३॥

বাঙ্গালা — গীতাদেবী রামচন্দ্রকে জাগরিত করিলেন; তথন রাম সেই কাকের প্রতি ইধীকাস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন; তথন সেই কাক একটি নেত্র, দিয়া, সেই অস্ত্র হউতে আপনাকে মৃক্ত করিল ॥২৩॥

अन्वयः—रामसु चासबदेशत्वात् पुनः भरतागमनम् चाशङ्ग उत्सुवसारङ् चिवकूटस्थलीं जही ॥२४॥

वाचा —रामेष ... उत्सकसारङ्ग चिवकूटस्थली नही ॥२४॥

राम इति। रामस्त ग्रासनदेशन्वात् हेतोः पुनः सरतागमनम् ग्राशङ्का उत्स्वसारङ्काम् उत्विख्तिहरिकां चित्रक्टस्थलीं जही तत्थाजः। ग्रासनशासौ देशश्रोति विग्रहः ॥२८॥

डिन्ही—रामचन्द्रतो देशके समीप होनेसे फिर भरतके पागमनकी सन्दे ह. करके छत्कान्द्रत हरियो वाली चिषक्टको सूमिको लागते हुए ॥२४॥ प्रययावातिथयेषु वसमृष्डिक्षकेषु सः। दिन्नणां दिश्रमुकोषु वार्षिकेष्विव भास्तरः ॥२५॥ वभी तसनुगक्तनो विदेशिधपतः सुता। प्रतिसिक्षापि के किया बच्चोरिव गुणोन्मु स्त्री॥२६॥

বাঙ্গালা— উভয় দেশ পরস্পার নিকটবন্ত্রী বলিয়া, ভরত পুনরায়
আসিতে পারেন এই আশদ্ধা করিয়া, রামচন্দ্র চিত্রক্টপর্বত প্রিত্যাগ
করিসেন; ভাষাতে সে স্থানের হবিণগণ উৎক্ষিত হইল ॥২৪॥

স্বৰ্য:—वार्षि केषु ऋचेषु वसन् भास्तरः इव, श्वातिय येषु ऋषिकुलेषु वसन् । सः दिचणां टिश्र प्रयुगी ॥२५॥

वाचा — असता भाक्षरेष इव असता तेन दिल्ला दिल्ल प्रथमे ॥२५॥
प्रयमाविति । स रामः चतिथिषु साधूनि चातिथियानि । प्रध्यतिथिवसितस्वपतेष्टिकिति ठल् प्रत्ययः । तेषु ऋषिकुलेषु ऋषाम्मेषु ।
"कुलं कुल्ये गर्यो देन्ने गेन्ने जनपदेऽन्यये" इति न्हेमः । वर्षासु भवानि
वार्षिकािया । वर्षास्थर्णगिति ठक् प्रत्ययः । तेषु ऋष्येषु नचलेषु
राश्रिषु वा भास्तर इव, वसन् दिल्यां दिन्न प्रययो ॥२५॥

स्त्रिन्दी—वह (रामचन्द्र) श्रतिधि सत्कार करनेवाने सुनियोके श्रायमीमे वर्षांके नचवोमे स्थंके समान वसते हुए दिचण टिशाको गये गर्थम

বাঙ্গালা—স্থা যেমন বর্ধাকালের নক্ষত্রসমূহে বাস করিছে করিছে, ক্রমে দক্ষিণ দিকে গমন করেন; সেইরূপ রামচন্দ্র অভিথি-সংকারকারী মৃনিগণের আশ্রমসমূহে বাস করিছে করিছে ক্রমে দক্ষিণ দিকে গমন করিলেন ॥২৫॥

्ष्रमुस्यातिसृष्टे न पुष्यगम्ये न काननम् । ्सा चकाराङ्गरागीण पुष्पोचलितषट् पदम् ॥२०॥

अन्वयः—तम् अनुगक्तनी विदेशांविषते: सता, के केया प्रतिविद्धा श्रिष गुणोत्म, खी लक्षी: इव वभी ४२६॥

वाचा—षगुगच्छन्या…स्तया…प्रतिषिद्धया अपि गुणीन्युखाः सचाा इव

बभाविति। तं राभमनुबक्कन्ती विदेशिधिपतेः सुता स्रोता कैकिया प्रतिषिद्या निवारितापि सुस्रोक्षा खाँ सुस्रोत्सुका खन्नीः राज-स्नीः दव बमो ॥२६॥

स्टिन्टी—उनके पीक् जाती हुद जनकतनया केन्नयीकी निषेधकरी भी गुष्पाहिणी राज्ञलका के समान शोक्षित हुद ॥२६॥

বাঙ্গালা—বিদেহরাজনন্দিনী সীতা, রামচন্দ্রের অরুগমন করিতে থাকিয়া, কৈকেয়ীকর্ত্ক নিবারিতা হইয়াও গুণের জন্ম উৎকণ্ঠিত। রাজলক্ষ্মীর ন্যায় শোভা পাইরাছিলেন ।২৬।

प्रत्यय: —मा चनस्यातिसृष्टीन पुख्यान्यीन चङ्गराशीच कानन' पुष्पोचिति-घट पट' चकार ॥२०॥

वाच्य-तया ... चक्री १२०॥

श्रनुसूर्यति । सा सौता श्रनुसूयया श्रविभार्यया श्रितिसृष्टेन द्तीन पुरुष्ट्रगन्थेन श्रङ्गागेण काननं वनं पुष्पेभ्य एश्वलिता निर्गताः षट् पदा यथिन तत् त्यासृतं चकार ॥२७।

हिन्दी — वह जानकी धनमग्राके दिग्ने हुए सुगिख भरे धहरागसे भीरोका वनके प्राक्षीसे चलने वाला करती हुई। (धर्णात् उसको सुगिथिसी भीरे वनके प्राक्ष छोड़ उसके निकट धारी) ॥२०॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सन्यास्त्रकृषिशस्तस्य विराधो नाम राचसः। श्रतिष्ठन्याग मानुत्य रामस्ये न्दोरिव ग्रन्डः ॥२८॥ स जहार तयोम ध्ये से यिखीं लोकशोषणः। नमोनमस्ययोव ष्टिम् श्रवग्रह दवाल १ ॥२८॥

বাঙ্গালা— মহর্ষি অত্তির পত্নী অনস্যাদেবী প্রদন্ত, পবিত্ত গন্ধযুক্ত অসরাগ দারা সীতাদেবী সেই বনটীকে এমন আমোদমর করিয়াছিলেন যে, ভ্রমরগণ অন্তবনের পূজা হইতে আসিয়া সেই বনে উপস্থিত হইয়াছিল ॥২৭ঃ

अन्वयः च्यहः इन्होः इव, सन्धास्त्रविषः विराधः नाम रावसः तस्य रामस्य नागंम् बाहत्य प्रतिष्ठतः ॥२८॥

थाच्या—गरिगः शन्दासकिषियेन विराधिन नाम राचसेन अस्थीयत ॥२८॥ सन्ध्योति । सन्ध्यास्रकिषियो विराधी नाम राचसः, ग्रही राह्रिव इन्होः, तस्य रामस्य मार्गं सध्यानसावृत्य स्रवक्षधातिष्ठत् ॥२८॥

हिन्ही—सन्धावि वादलके समान जाल दिराधनाम राचस चन्द्रमाका राष्ट्र जैसे उन रामका मार्ग रोकता हुचा ॥२८॥

বাঙ্গালা — রাছ যেমন চল্রের পথ রোধ করিয়া অবস্থান করে;
সেইরপ সন্ধ্যাকালীন মেঘের ন্তায় পিন্ধলবর্ণ বিরাধনামক রাক্ষ্য, সেই
রামচন্দ্রের পথ রোধ করিয়া অবস্থান করিতেছিল ১২৮।

स्वयः - प्रवयहः नभीनभस्ययोः चन्तरे हिष्टम् इव, बोक्योवणः सः तयोः मध्ये में विलीं नहार १२३

बाच्य-प्रवयहिष छि: इद, जोकशोषणीन तेन में विजी नहीं ॥२१॥
स दति। जोद्यस्य श्रोषसः श्रोषसः स राचसः तयोः रामलस्त्रस्ययोः

त' विनिधिष काञ्जत्सी पुरा दूषयति स्थलीम्। गन्धे नाग्रिचिना चेति वसुधायां निचल्नतुः॥३०॥

मध्ये में थिलीं, नभीनभस्ययोः ग्रावसमाद्रपदयोः ग्रन्तरे मध्ये वृष्टिम-वग्रहो वर्षं प्रतिसन्ध द्व, जन्दार। "वृष्टिर्वं ष्रे" तिहिचातिऽवग्राहावग्रहो समो" दत्यमरः ॥२८॥

हिन्दी — लोकने सुखानेवाले उस देखने दोनोको बोचमे जानकीको स्थावन भीर सादोने वीचमेसे वर्षांके समान हरण की ॥२८॥

বাঙ্গালা — খরা যেমন ভাবণ ও ভাত্তমাদের মধ্যবর্তী বৃষ্টিকে অপহরণ করে, সেইরূপ সেই লোকশোষক বিরাধরাক্ষ্স, রাম ও লক্ষ্ম ণের মধ্যবর্তী সীতাকে অপহরণ করিল ৪২০॥

श्चान्त्रयः — काञ्चत्र्यौ तं विनिध्याय, श्रग्नचिना गर्भे न पुरा स्थली द्वयित इति वसुवारायां निचल्नुतुः ॥३०॥

वाचा वाज्ञत्स्यायां सः विनिष्यसः निचस्ते ॥३०॥

तमिति। कञ्जत्सस्य गोतापत्ये पुनांसी काक्षत्स्यी रामस्यापी त' विराध' विनिष्पित्य इत्वा, चज्ज्ञिना चपवित्ये या गन्ये न स्थलीम-चाममभुव' पुरा दूषयति दूषियत्यति इति हितोः। यावत पुरानिपातयो-च डिति मविष्यद्ये स्ट्रा वसुधार्यां निष्यस्तुतः भूमी खनिन्वा निर्वि प्रवन्ती च ॥३०॥

हिन्ही रामलक्षण उस को मारकर अपवित्र गन्धिसे आश्रमभूमिको, आगे पूषित करेगा, इसकारण उसे पृथिवीमे ग एते इए ॥३०॥

वाञ्चाला - जनविज नम बात्रा ভবিশ্বতে जास्मिनिक म्बिक

पञ्चवळां ततो रामः शासनात् कुरुअन्यनः। श्वनपोद्ध्यितिस्तस्थी विस्थाद्धः प्रक्षताविव ॥३१॥ रावणावरज्ञा तत्र राधवः मदनातुरा। श्रमिपेदे निदाधात्ती व्यालीव मलयद् मम् ॥३२॥

করিবে ইহা ভাবিয়া, রাম ও লক্ষণ দেই বিরাধরাক্ষদকে মারিয়া মাটীর ভিভরে পুভিয়া কেলিলেন ॥৩০॥

भ्रन्वयः—ततः विस्याद्रिः प्रकृतौ इव, रामः कुषाजन्मनः भासनात् भनपोदः स्थितिः (सन्) पश्चवच्याः तस्थौ ॥३१॥

वाच्य---विन्याद्रिणा--रामिण--अनपोद्धितिना (सता)--तस्य ।३१॥

पश्चनक्यामिति। ततो रामः कुम्भजन्मनः ग्रमस्यस्य ग्रासनात्, पञ्चानां वटानां समाहारः पञ्चनटो। तिष्ठितार्थे ति तत्पुरुषः, संस्थापूर्वो हिगुमं ज्ञायां हिगोरिति कोप्, हिगुरेकवचनमिति एकवचनम्। तस्यां पञ्चनक्यां विन्धाद्रिः प्रक्षतौ हृद्देः पूर्वावस्थायामिव ग्रनपोद्स्थितिः ग्रन् तिक्रान्तमर्थ्योदः तस्यो ॥३१॥

हिन्ही-- इसके उपरान्त मर्थादा न उद्धङ्घन करनेवाचे रामचन्द्र श्रासाकी पाजासे पश्चवटीसे प्रयम श्रवस्थाने विन्धावल पर्वतके समान स्थित हुए ॥३१॥

বিক্সালা—তাহার পর, পূর্বকালে বিদ্ধাপর তি যেমন অগণ্টোর উপদেশ অহুসারে (চক্র স্থোর গতিরোধ না করিরা) স্বভাবে অবস্থান করিয়াছিল; সেইরপ রামচক্র অগস্তোর উপদেশ অনুসারে কাহারও মর্যাদা লন্তবন না করিয়া পঞ্চবটীতে অবস্থান করিতে লাগিলেন 1 ১ 1

भान्यय:--तन निदायां मां व्याकी माखबहुमम् दव, मदनातुरा रावणावरका राभवम् चिमपेदे ॥३२॥

सा सीतासिवधावेव तं वहा कथितान्वया। प्रात्मक्ति हि नारीनामकालच्ची मनीभवः ॥३३॥

वाच्य निदाघातं या व्याख्या सलग्रहुमः इव, सदनात् र्या रावस्यावर जया राववः सभिपेदे ॥३२॥

रावणावरजेति। तत्र पञ्चवकां मदनातुरा रावणावरका भूपं. णखा। पूर्वं पदात् संचायामग दति गात्वम्। राघवम, निदाघात्तां भर्मं तप्ता व्याकुला व्याखी अञ्जूषो मलयहुमं चन्दनहुमिनव, श्रीमपेट्टे प्राप ॥३१॥

स्विन्दी—तहा कासपोदिता रावषकी भगिनी यूपंषखा रामचन्द्रके निकट (पाद्र) मानो गरमी से पोहित इह सिपं से सलग्राचलके हचीके निकट प्राप्त इह ॥३२॥ वाङ्गाला—शोद्राप्तस्था नर्गी (यमन हन्तनवृत्कत निकट से से से पिष्ठ इह ; (नहें क्रिश्व कामा इंदा वावना इस मूर्शनशा वामहत्त्व विकट से पिष्ठ इह । (नहें क्रिश्व कामा इंदा वावना इस मूर्शनशा वामहत्त्व विकट से पिष्ठ इहें न ॥७२॥

ग्रन्वयः चा कपितान्वग (सती) सीतासन्निधी एव त' वन्ने । हि नारी-नाम् ग्रत्याद्दः मनोभवः श्रकाखदाः ॥३३॥

बाच्य-तया कथितन्वयया (सत्या) सः वत्री । · · खत्यादृ न मनीसर्वन स्रकाबचीन (मृथते) ॥२२॥

स्ति । सा शूपं खखा सीतासिन भावित अधितान्वया कथितन शा सती त' राम' वस्ने वृतवती । तथान्ति, अत्याक्दः अतिप्रवृत्तः नारीखां मनीभवः कामः कास्त्रः अवसर्गः न समतीति अकास्त्रो हि ॥३३॥

हिन्ही-वह सीताक विकटही अपनाव प्रवर्ण न करके उनसे बरण की

वालवानहं वाले ! कमीयांसं भजस्व मे । इति रामो वृषस्यन्तीं वृषस्तन्यः ग्रंगास ताम् ॥३४॥

कहती हुद कारणकी प्रवल प्रया स्थियोका सदनदेव समयका न जानने वाला होता है ।३३॥

বাঙ্গালা—সেই শৃর্পণিথা আপন বংশের বর্ণনা করির। সীতার নিকটেট রামচন্দ্রকে বরণ করিল। কারণ, রমণীগণের কাম-বেগ অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইলে, দে অবদর বোঝে না ১৩৩॥

श्रान्वय: - इषसान्ध: राम: 'वासे ! श्रष्टं वास्त्रवान् ; मे वानीयांसं अनस्व' ः इति इषस्यन्तीं तां श्रशास ॥३४॥

वाच्या-इवस्ताने न रामेण 'बाले ! नया कलववता (सूयते) से कनीयान् सम्बताम् इति इवस्थन्ती सा श्रमासे ॥३४॥

विज्ञानिति। ह्रषः प्रनान्। "हृषः स्याद् वासवे वर्मं सौरमेथे व गुक्रते। प्राधिमेदयोः ग्रङ्गां मूमक्य प्रयोदिष्ण इति विषः। हृष्ठं प्रवन्नात्मार्थं मिक्कतोति हृषस्यन्तो कासुको। "हृषस्यन्तो च कासुकी" द्वामरः। सुप श्रात्मनः क्यनिति क्यच प्रत्ययः, श्रयचौरहृष्ठज्ञवयाना—मामप्रीतौ क्यवौति असुगागसः, ततः लटः श्रवादेशः, चगितस्रेति होष्। श्रोकार्थं स्तु, हृषस्त्रन्थो रामः हृषस्यन्तौ तां राचसौ हे बात्ने। श्रवः क्रवत्ववान् ने कर्नीयांसं क्रविष्ठं मजस्वति श्रशास श्राद्यापि तवान्॥३१॥

हिन्दी—इवके समान स्वत्यवाचे रामचन्द्रने उस पुरकीचाइना करने वाडीसे ''दे बाखे! में स्वीवाला इ तू मेरे छोटे भाइको मन" एसा कहा ॥३४॥ विक्रोल|—वृश्यत कृष्य छेत्र उसके ताम मिटे कामूकी मूर्शनेश्रीरक च्ये ष्ठाभिगमनात् पूर्वं तेनाय्यनभिनन्दिता । सामुद्रासात्रया भूयः नदोवोभयक् सभाकः ॥३५॥ संरक्षं में थिली हासः चंगसीस्यां निनाय ताम्। निवातस्तिमितां वेलां चन्द्रोदय इवोदधेः ॥३६॥

এই উপদেশ দিলেন যে, হে বালিকে! আমার পত্নী রহিয়াছে; স্থানার ভামার কনিষ্ঠকে ভজন কর ॥৩৪॥

श्चन्त्रयः पूत्रं ज्येष्ठाभिगमनात् तेन यपि यनभिनन्दिता सा, उभयक्षभाक् नदी दव सूत्रः रामायया यसूत ॥३५॥

वाचा - अनिसनिस्तया तया, उभयक्तुसाना नदा इव सूयः रामात्रवया प्रसाव १३५॥

च्ये श्वामिननादिति। पूर्वं च्येशिमिनात् तेन सद्मायेन श्रिष् श्रनमिनन्दिता नाङ्गिकता भ्यः रामायया सा राचसौ उमे कूले भजतीति उमयकूलमाक् नदौ दव श्रभूत्। सा दि यातायाताभ्यां पर्यायिस कूलद्वयगामिनौ नदौसदध्यभूत् दत्यर्थं: ॥३५॥

हिन्ही—प्रथम वर्ष भाइके निकट जानेसे छन जिलाए दे भी न खोकार की इह वह फिर रामको और चाती हुई दोनो किनारोको और जाती नदीके समान इह । ३५॥

বাঙ্গালা — প্ৰে জ্যেষ্টের নিকট গিয়াছিল বলিয়া, লক্ষণও তাহার আদর করিলেন না; তথন উভয়ক্ল-ভাগিনী নদীর ভায় দে প্নরায় রামের শরণাপর হইল। ৩৫।

श्चन्द्राट्यः निवातिसमिताम् छद्धेः वैज्ञाम् इव, मे धिबीहारः ख्वपद्गीत्यां तां संरम्भं निनाय ॥३६॥

पालामस्वीपहासस्य सदाः प्रासामि पास माम्। • सन्या परिभवी व्याच्यामित्यविहि लया कतम्॥३०॥

वाचा चन्द्रोदयेन निवातस्मिताम् उदधीः वेसास् इव, मी विसीहासेन स्वर-बीम्यां तां संरक्षः निन्धी ३६॥

संरम्भमिति। मेथिलोहामः चयां सौम्यां सौम्याकारां तां राच्छीं निवातेन खिमितां नियलासुद्धः वेलामस्य विक्रतिमस्य पूरश्तियथैः। "बस्यान्य विक्रती वेला" द्रायमरः। चन्द्रोदय दव, संरम्भं संचीनं निनाय ॥३६॥

हिन्ही—सीतावा इंसना उस वद्माय नायको सीव्य इश्वो नानी चन्द्राका उट्य सागरको वायुग्स नियल नर्व्यादाके समान चुभित करता इचा। (मासासे सुत्रील इप घारण करलियाया अब जानकीके इसनेसे कुपित दृश्) ॥३६॥

বাঙ্গালা = বাষু না থাকায় সম্জের জলপ্রবাহ প্রথমে নিশ্চল থাকে; তার পর যেমন চল্জের উদয় সেই জলপ্রবাহকে উগ্র করিয়া তোলে; সেইরূপ শূর্পনথা প্রথমে ক্ষণকাল সৌমাম্ত্রি ছিল; তার পর (ভাহার গমনাগমন দেখিয়া সীতা হাস্ত করিলেন) সীতার হাস্তই ভাহাকে ক্রুদ্ধ করিয়া তুলিল ১৩৬।

श्चन्वयः — अस चपहासस्य फर्ज सदाः प्राप्तासिः ; सां पश्चाः तया हातः श्वन्याः व्याप्ताः परिभवः पति अवेहि ॥३७॥

वाच्य- ज्यासाते ; यहं ह्या । · ः इति यवेशताम् ॥२०॥
आविति । श्वीक्षद्वयेनान्वयः, यस उपहासस्य पात् स्यः सस्यः,

दत्यक्का में थिनी भत्ः चक्के निविधती भयात्। रूप' शूर्प चलानाकः सद्द्य' प्रत्यपद्यतः ॥३८॥ सन्त्रमाः प्रथम' शुला कोकिनामन्त्र वादिजीम्। श्रिवाघीरस्त्रनां पश्चान् बुवु घे विक्कतित ताम् ॥३८॥

स्तेव प्राप्ताचि, मां पाय, त्वया कलां क्षतमुपन्नासक्पं करणं व्याध्यां विषये मृग्या कलां परिभव दति अविन्नि ॥३७॥

सिन्दी—इस उपहासका पत सत्तरही प्राप्तकरेगी सुभी देख, इस पाने विशे हुए के दाधिन ने हिस्सीके किये हुए तिरस्कारके समान जान ॥३०॥

বাঙ্গালা— গুট এই উপহাসের ফল এখনই পাইবি; আমাকে দেখ্। ভূট যাহা করিয়াছিদ্, ভাহা বাাদ্রীর প্রতি হরিণীর ভিরস্কার স্কুপ হট্যাছে, ইহা ধারণা কর্।৬৭।

ग्रन्वयः सवात् मर्तः पद्धे निविधती सै धिलीम् दति उद्या, पूर्व बहा नावः सहयं दणं प्रत्यवद्यतः॥३८॥

वाचा ग्रं वस्ता ग्रत्यपदात ॥३८॥

द्तीति । भयात् भर्तः श्रङ्के निविधतीम् प्राणिङ्गन्तीं मेथि स्वीतिश्व्याः शूपं ग्रखाः नासः सद्द्याः शूपीकारनखयुक्तिमत्वयः स्वम् स्राकार प्रत्यपद्यतं स्वीचकार सद्धाः यदित्यर्थः ॥३८॥

हिन्दी — डरके मारे प्रतिकी मोदीमे जाती हुद सीताकी यह बद बर अप बखा नामके समानक्ष्यको धारती हुद ॥३८॥

বাঙ্গালা—দীতা, ভয়ে রামচন্দ্রের ক্রোড়ের ভিতরে প্রবেশ করিতেছিলেন: এই অবস্থায় তাঁহাকে এই কথা বলিয়া, শূর্পণথা আপন নামের উপযুক্ত মূর্তি ধারণ করিল ১৩৮৪

पष यानामय चिप्र' विकष्टासिः प्रविश्व सः । वैक्ष्यपीनक्तोत्रन भीषणां तामयोनयत् ॥४०॥

धान्ययः - लख्यः प्रथमं कोकिलामञ्ज्वादिनौ प्रथान विवाधोरस्थना श्रुता वां विक्रतेति वृत्ये ६२८॥

वाचा अधारीन स्वा विक्रतित वृत् धे ११८४

सद्मा पति। लद्मा प्रथमः की किलावत् मञ्ज्वादिनी पश्चात् भिवावत् चीरस्वनां तां भूपं ग्राखां श्रुत्वा तस्याः स्वनं श्रुत्वा दत्यर्थः, विक्रतां साथाधिनी दति व व भे व स्वान्। क्रतंति खिट् रेटा

हिन्दी - लक्षणने पंथम कोकिलाके समान मनोहर वचन बोलने वाखी पौक्षे भिवाके समान घोरणव्य करती पुरको भवत कर माथाविनी है एसा समा ॥३१३

বাঙ্গালা—লক্ষ্মণ, প্রথমে কোকিলের ন্তার তাহার কণ্ঠশ্বর স্থন্দর
ভানিলেন এবং পরে শৃগালের ন্তায় ভয়ত্ব কণ্ঠশ্ব শুনিরা, ভাহাত্তে
শায়াবিনী বলিয়া মনে করিলেন ৪০১৪

अन्वयः — पण सः विज्ञष्टासिः (सन्) पर्व गालां प्रविद्धः भीदवां जो वेद्यनः धीनदक्तवेन प्रयोजयत् ॥४०॥

वाच्य निन विक्रष्टामिना (सता) भीषणा मा ... मधीसत १४०६

यखं प्रावामिति। प्रथ सः खद्मावः विक्रष्टासः कोशोसतखं ः अन् चिप्रः पर्यां प्रावां प्रविद्धं भीषयति दति भीषसाम्। नदादित्वात् त्यः कत्तं रि। तो राचसीं वे कृष्यसः धीनस्त्रयः दे युख्यं स्वच्ययाः, वे न प्रयोजयत् योजितवान्। स्वभावत एव विक्रतः तां क्रसांद्धिकः । हिन पुनरतिविक्रतामव्योदित्यदः । १८०॥ सा वक्रनखधारिख्या वे गुकाक शपक या। श्रङ्गाकारयाङ्गुल्या तावत ज्यटस्बरे ॥४१॥

हिन्दी—इस के उपरान्त वह (बचाष) खड़ निकाले इए सतर पर्ण शाला है जनेशकर उस कुद्धियोको दुगुनी कुद्धियो करते हुए ॥४०॥

বাঙ্গালা—ভদনস্কর, লক্ষণ ভরবারি আকর্ষণ করতঃ, পর্ণালার ভিতরে প্রবেশ করিয়া, সেই ভয়ঙ্কর রাক্ষ্মীকে বিগুণ ক্রপ করিয়া দিলেন 18০॥

अन्वय: चा पत्वरे (उत्थिता सती) वक्षमख्यारिखा देशुकके अपर्या पत्नु क्रांकारया पद्गुल्या ती अनर्जायत ॥४१॥

वाच्या नवा अवरे (उल्लितम सत्या) ... ती वतन्त्रे ताम् १४१॥

मित । सा वक्रनखं घारयतीत वक्रनखंघारियो तया वेस्तृत्त् क्रम ग्रापवं या ग्रतण्व ग्रह ग्रस्य ग्राकार इव ग्राकारो यसाः सा तया ग्रह ल्या तो राघदी ग्रम्बर व्योक्त स्थिता । "ग्रम्बर' व्योक्ति वास्ति" दस्यमरः। ग्रतनं यत् ग्रमस्य यत्। तन् भस्य ने दिन घानोश्चीराटिकादन् राचे त्वाटास्मनेपटेन भाव्यं तथापि चित्तहोि हित्त्वरयात ग्रापकानु-दात्ते त्वनिमित्तस्यानित्यत्वात परसीपटमस्त्रमित्य क्रम ग्रास्थातचित्रः कायां तन् यते मस्य यते तन् तौत्यपि दस्यते कवि व्यिति ॥४१॥

हिन्ही—वह कुटिल नस धारण करने वाली वांश्रके समान कठिन पोरीवाली चकु श्रके महण खड़की वाली सन टोनोकी गगनमें समकाती हुड ॥४१॥

বাঙ্গালা—দেই শূর্পণধা আকাশে উঠিয়া, বক্রনধধারী, বংশের স্থায় কঠিন পর্বযুক্ত এবং অন্ত্শের ক্রায় আকৃতিবিশিষ্ট অস্নী দার্থ বাম ও লক্ষণকে ভব্সনা করিল ১৪১॥ प्राप्य चाम् जनस्थानं खरादिभ्यस्तथाविधम्। रासोपक्रममाचस्थो रचःपरिभवं नत्रम् ॥४२॥ सुखावयवन् नां तां ने ऋता यत् पुरो दघुः। रासाभियायिनां तेषां तदेवाभूदमङ्गलम् ॥४३॥

श्रन्वयः—'सा) बाग्र जनस्थानं प्राप्य खरादिम्यः रामोपस्रमं तथाविधं नवं एचःपरिभवम् शाचस्त्री च ॥४२॥

वाच्य — (तया) ... रामोपक्षमः तथाविषः नवः रचः परिभवः प्राच्छे च ॥४२॥
प्राप्ये ति । सा प्राप्तु जनस्थानं प्राप्य खरादिभ्यः राचसेभ्यः तथाविघं खाङ्गच्छे दात्मकाम् उपक्रम्यते दति उपक्रमः । कमं श्रि घञ्प्रत्ययः । रामस्य क्तांः उपक्रमः रामोणक्रमं रामेग्रादाष्ठ्रपक्रान्तम्
दत्यर्थः, उपचोपक्रमं तदायानिच्छ। सायामिति क्रोवत्वम् । तत् नवं
रच्च मां क्रांगें, स्तानां परिभवम् प्राच्छो च ॥४२॥

्चिन्हो (वह स्पं गखा) सत्तर जनस्थानसे प्राप्त होकर खरादि राधसोसे इस प्रकारसे राजचन्द्रसेही प्रथम किये हुए, उस राजसके नये तिरस्कारको करती इइ ॥४२॥

বাঙ্গালা — শ্র্পণিধা, তাড়াভাড়ি জনস্থানে উপস্থিত হইয়া, খর-দ্যণপ্রভৃতি রাক্ষনগণের নিকট, রামারক সেইরপ রাক্ষনগণের ন্তন অপমানের বৃত্তান্ত বলিল ॥৪২॥

मान्वयः — ने स्रेताः सुखावयवत् मां तां यत् पुरः दशः : तत् एव रामार्थि-वर्मिनां तेवाम् वमद्रक्षम् वमृत् ॥४३॥

वाचा --- ने ऋ ते : मुखाबबबंद ना चा वत् पुरः वधे ; तेन एक व्यनस्वीन जमानि ॥४२॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

उदायुधानापततः तान् द्यान् प्रेच्य राघवः। निदधे विजयाणं सां चापे सीताच सम्झमे ॥४८॥

मुखेति। ने ऋताः राचसाः। "ने ऋतो यात्रचरी" इत्त-शरः। मुखावयवेषु कर्णादिषु खूनां कियां तां पुरः दशुः श्रग्रे चक्रुः इति यत् तत् एव रामाभियायिनां रामम् श्रभिद्रवतां तिषाम् श्रमञ्जवम् श्रमूत् ॥ १३॥

हिन्दी राच्योनेजी उसनाक कान कटी हृदको यागिकिया वही रघु पति वर चटाइ करने वाले उनहोका चमकुल हुआ ॥४२॥

বাঙ্গালা—ধর-দ্বণপ্রভৃতি রাক্ষনগণ, ছিল্লনাসা ও ছিল্লকণা সেই শূর্পণথাকে যে সমুথে রাথিয়াছিল: তাহাই, রামকে আক্রমণ করি-যার জন্ত গমনোগত সেই রাক্ষনগণের অমন্ধলসূচক হইয়াছিল । ১৩।

प्रत्वय: —राचव: छदायुवान चापतत: हप्तान् तान् प्रेचा, चापे विजयात्रं वां चन्नणे च सीतां निद्धे ॥४४॥

बाक्य-राघवेष विजयात्र सः सीता निद्धे ॥४४॥

हिति। हरायुधान् ह्यतायुधान् द्यापततः प्रामक्कतः द्रमान् तान् खरादीन् प्रेचा राधवः चापे विकायस प्राप्तां स्थान् प्राप्तां स्थाने सीतां च निद्धे। सीतारचणे स्थानं नियुक्त स्वयं युद्धाय स्वधः इति भावः ॥१८॥

स्थित्री—पायुध उठाकर पाते हुए पहणारी उन (राषसीकी) देखकर रातः चन्द्र नथकी पात्राको वज्रवने पौर सीताको स्वापने सोपते हुए ॥४४॥

वाक्राला- थर-प्रवृश्चकृषि वाक्रमंत्रभटक प्रविक्वादन वश्च छेट्डा

एको दाग्रायः कामं यात्रधानाः सङ्ख्यः । ते तु यावन्त एवाजौ तावांच दृह्ये स ते । ॥४५॥ श्रमकानेन काञ्जत्सः प्रयुक्तमय दूषकम् । न चचमे श्रभाचारः स दूषकमिवासनः ॥४६॥

লন করিয়া আসিতে দেখিয়া, রামচন্দ্র আপন ধন্তর উপরে জানের আশা এবং লক্ষণের উপরে সীতাকে ক্যন্ত করিলেন 1881

ग्रत्वयः —दाश्ररिष: एक: (शासीत्) यातुभाना: क्रामं सङ्ख्यः (शासन्) तु तै: ते यावन्त: एव शाली सः तावान् च दहमे ॥४५॥

बाजा - टायरियना एकेन (बसूबत) ; यातुषान : ... बसूबत ; ते ते तावन : टहफ्ट: ॥४५॥

एक इति। दाश्चरिः राम एकः श्राहितीयः यात्रधानाः कामः अस्त्रीतः स्वात्रधानाः कामः अस्त्रीतः स्वात्रधानाः अस्त्रीतः स्वात्रधानाः यात्रस्तो यावतमं स्वाकाः एव तावान्तावत्मं ख्वकश्च दृष्टग्रे ॥४५॥

हिन्ही—रामचन्द्र एकड़ी भीर रावस सहस्रोध परना उनहे दे (राम) संवामसे वे जिननेथे तिननेहि टीखे ॥४५॥

প্রসালা—বামচন্দ্র একাকাই ছিলেন; আর রাক্ষসগণ সহস্র সহস্র সংখ্যায় পরিপূর্ণ ছিল; কিন্তু তথাপি রাক্ষসরা দেখিল যে, নিজেরা যতগুলি, যুদ্ধে রামধ ততগুলি 1861

ग्रन्वयः प्रभाषार सः काज्ञतस्यः प्रस्कानेन प्रवृत्तः द्ववम्, प्रस्कान

निन प्रयुक्तम् प्राच्यनः द्वणम् रव न पायने ॥४६॥ श्राच्या-----समाचारेष तेन काजुतस्य न---प्रयुक्तः दूवणः न चयने ॥४६॥

ग्रमहिति। चल गुमानारः रखे साझुवारी संदृष्ठसञ्च स कास्रत्यः

तं गर्भः प्रतिजगाह खरित्रिश्रसी च सं:। क्रमगस्ते पुनस्तस्य चापात् समस्मिनोद्ययुः॥४७॥

त्रमञ्जनेन दुर्जं नेन रघोजनेन च प्रयुक्तं प्रेषितसुचारितं च दूषसा दूषसास्यं राचमनालानो दूषसां दोष्रमिव न चचने न सेचे प्रतिकातुं प्रवृत्त दृत्यर्थं: ॥४६॥

स्थित्ही—तव सच्छे भाचरण वासी रामचन्द्र वैरिश्रीके प्रेरे इंए दूषण (नाम-

বাঙ্গালা — তদনস্তর, সদাচারপরায়ণ সেই রাম, তুর্জনপ্রযুক্ত আপন দোষের ভায়, রাক্ষনগণের প্রেরিত দ্বণনামক রাক্ষসকে ক্ষমা করিয়াছিলেন না 18৬০

श्रान्वयः -- मः यरैः तं सर-विधिरंती च प्रतिनशाह । अनगः (प्रयुक्ताः श्रान्) तस्य ते चापात् पुनः समम् उदययुः इव ॥४७॥

वाच्य-तिन...सः खरविधिरसौ च प्रतिजयः हिरे । क्रमणः (प्रयुक्तीः ऋषि)
...तै: उद्यये इव ॥४७॥

तिमिति। सरामः त' दूषसा' खरितिश्चरमो च शरै: प्रतिक्तश्चारं प्रितिक्सारं प्रयोति श्रेषः तस्य ते अराः पुनः वापात् समे युजपदिव च्ह्ययः अतिलघु इस्त द्रिति भावः ॥४७॥

जिन्ही—वह रामचन्द्र उसे भीर खर विधिराको वाणोदारा ज्ञमसे ग्रहण करते हुए वे (वान) उन (रघुपति) के धतुषसे (भागे पीक् कुटे हुए) एक बक्त हो प्रेरे हुएसे बये ॥४७॥

विश्वाला - वाम, वान बाता थत, म्यन ६ जिमितारक श्रवात

ते स्तयाणां जिते वांषाः यद्यापूर्व विश्विष्टिः। आयुद्धे द्वातिगः पोतं क्षिरन्तु पतिश्विभः ॥४८॥ तिस्तिन् राभगरोत्कत्ते वस्ते सष्टति रचसाम्। स्टितं दृष्ट्योऽन्यम् कामसे स्या न किंचन ५४८॥

করিতে লাগিলেন। তথন ক্রমে ক্রমে ক্রেপ করিতে থাকিলেও, ভীহার বাণগুলি যেন ব্রপেৎ ধরু হইতে নির্গত হইতে লাগিল ৪৪৭।

श्राद्यायः — देशातिमै : श्रमापूर्वे विशु हिमि: तै : श्रिते : वाषे : स्रथायाम् श्राद् पीतम् ; कश्रिरं तु पतिविभि: पीनम ॥४८४

तै दिति। देखसतीत्व भित्ता गक्कन्तीति देखातिगाः तैयंशा स्थिता पूर्व विद्यालाः येवां तेः स्रतिवेगत्वे न देखनेदान् प्रागिव किंदर-वैपरिचति वित्यर्थः शिनौकीक्ष्यैः तैवांग्यैः स्रयाणां खरादीनामायुः पीतं उधिरं त पनिस्थिः पोतस्॥ ८८॥

स्त्रिक्ट्री—देस्त्रों वेध कर जैसे पूर्विय उसी प्रकार किसनी एए तीया वासीने एन तीनोकी खाद पान वारली, कथिरका पान पविज्ञोने किया विश्ववा

বাঙ্গালা — রামের সেই নিশিত বাণ গুলি, তাহাদের দেহ ভের করিয়া গিয়াছিল ; স্কতবাং দে গুলিতে রক্ত না লাগায় সে গুলির নির্মাণতা পূর্বের মতই ছিল ; এই অবস্থায় সেই বাণ সকল ধর, দ্বণ ও ত্রিশিরার আয়ু পান করিল; আর ভাহাদের রক্ত পান করিল পক্ষীরা 1861

अन्वयः —रामधरोत् सत्ते तिक्षन महित रचता वर्ष छितात' कवस्येथः अन्यत् च किचन न दहने (सोजैः) ४४८॥

सा वाणविष ण' राम' योधियता सुरिह्माम्। षप्रवोधाय सुष्वाप ग्रम्भक्काये वक्षिनी ॥५०॥

याच्य----दहग्रः (लोकाः) ॥४८॥

तिस्ति। तिस्ति रामग्रदेः उत्कत्ते किने महित रम्शं वित उत्थानित्र वित्ति । तिस्ति रामग्रदेशः। वित उत्थानित्र वित्ति प्राचित्र प्राचिनां सम्बद्धे । प्राच्य प्रचत् "क्ष्यम् वित्र किने वित्र वित्

चिन्ही छन रामचन्द्रके वाणोसे काटी इह छस वड़ी राचसीकी सेनाहे इस्डोके मित्राय और तुन्छ स्थित हुन्या न दीखा ४८॥

বাস্থালা—রামের বাণে রাক্ষসদৈর সেই বিপুল সৈয় ছিঃ
বিচ্চিত্র হটয়া গেল: মুত্রাং ভাহার ভিতরে কবন্ত ছাড়া আর
কিছুই উঠিতে দেখা শেল না ৪৪০॥

द्धन्वयः सा सर्द्धवां वद्धविनी वाखविषं वं रासं श्रीधित्वा पश्रेतीवार राष्ट्रकारी सच्चाप ॥ ५०॥

वाच्य_त्या ... बद्धिला ... सुवृषे ॥५०॥

सित। सा सुरहियां वक्षिनी बासविष सूर्ं राजं वीषशिका युद्धं कारशिका राजासां क्षाया राज्ञकायम। क्षायावाहुको इति क्षीव-क्षाया तिक्षव् प्राप्रदोषाय प्रापनवीषाय सुख्याप समार इत्यर्थः। प्रव सुरत्यान्तका नासमाधिकं न्यति ॥ ५०॥

स्थि वह राचसीकी सेना वासवर्गने वास दानसे युद्ध करहे एपीरे आयाने फिर न सटनेसे निमित्त प्रयंत कर गर मण्डम राघवास्त्रविदीर्णानां रावणं प्रति रचमाम् । तेषां शूपं णखे वे का दुष्पृ हित्तहराभवत् ॥५१॥ निग्रहात् खसुरामानां वधाच धनदानुजः । रामेण निहितं सेने पटं दशसु सूर्वसु ॥५२॥

বাঙ্গালা—সেই রাজ্সদেনা বাণবর্ষী রামকে যুদ্ধ করাইয়া; আর গাগরিত না হটবার জন্ম শকুনের ছায়ায় নিজিত হটল ।৫০॥

प्रत्याः एका स्पं यसा एव दावण प्रति तेषां राघवास्त्रविदीर्णानां रचसां दुण्युवित्तहरा स्रभवत् ॥५१॥

वाचा - एकाया स्पंचलवा एव ... दुष्वृहि चहरवा षस्यतः॥ध्रा

राघवेति। एका गुर्वं वत् नखानि यसाः सा गूर्वं यखा। यूवं -पटात् सं जायामिति यात्वमः नखसुखात् सं जायामिति कीप् पतिषेषः। सा एव रावयां प्रति राघवास्तः विदीयांनां कतानां तेषां रचसां स्वरादीनां ह्या वृक्षिः वार्षां तां चरतीति हम्य वृक्षिकरा ग्रमवत्। इरतेरसुग्रमनेऽजित्य प्रस्थयः॥ ५१॥

स्त्रिस्ट्री—एक गूर्य वाखाडी राववाके प्रति रामके अस्त्रही विटीवा पुर राज्यहोडा त्रगा त्रताना राववाके निकट से जाने वाली पृत्र ॥५१॥

विक्र | ला - (गरे बामाखनिक्छ बाक्रमशाय व्यक्त वृक्षा वायर्पत्र
निकर, वरेवा यारेवाव क्य अक्साल मूर्यायोर हिन । १३।

आत्वय: चनदानुजः स्तसः नियहात् आज्ञानां नथात् च रामिच दयस म्ईस

वाच्य —धनदानुजेन ... भेने ॥५२॥

नियस्टादिति । खसुः सूर्यं खाबाः नियस्ति श्रेष्ट्रकेदात् पाप्तानाः

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

रंचमा संगद्भिण वच्चियता स राघवी । जहार सीतां पचीन्द्र-प्रयासचणविद्यतः ॥५३॥ ती सीतान्वे प्रणी रद्धं लूनपचमपख्यताम्। प्रापिदं चर्चप्रोतेः अनुणं क्रग्डवित्ति भिः॥५४॥

बन्धनां खरादीनां बधाच कारकात् धनदानुजी रावणः रामेख दशसु मूर्वस पद पादं निहितं मेने ॥४५॥

स्वन्दी चपने दशीशिरोंने चरण रचा मानता इचा ॥५२॥

বাক্সালা—ভগিনী শূর্পণখার অসচ্ছেদ করায় এবং খর-দ্যণ।
প্রভৃতি বন্ধুদিগকে বধ করায় রাবণ মনে করিয়াছিলেন যে, রাম বেন
আপনার দশটী মন্তকের উপরেই পদার্পণ করিয়াছেন। ৫২॥

च्यन्वयः — सः सगदपेण रहसा राधनी वस्तिता, पत्रीन्द्रप्रयासस्यितिहतः (सन्) सीता जहार ॥५३॥

वाच्य तिन प्यान्द्रप्रयासम्बद्धितिन (सता) स्रोता जक्रे ॥५३॥
रचसिति । स रावणः स्रगक्षिण रचसा मारोचेन राघवो वन्नयित्वा प्रतार्थ्य पचीन्द्रस्य जटायुषः प्रधासेन युडक्षपेण चर्णः विद्वितः
सञ्चातविद्यः सन् सौतां जङ्गार ॥५३॥

क्टिन्टी वह सगद्यी रावस (मारीच) दारा रामचन्द्रकी उगाकर पविराज जटायुके समरका चणमाद विम्न सहकर सीताकी हर संगया १५३॥

বাঙ্গালা—রাবণ, মুগরপধারী মারীচ দারা রাম ও লক্ষণকৈ প্রভাবিত করিয়া, সীভাকে অপহরণ করিলেন; ভাহাতে জটার্র পরিশ্রেক ক্ষণল ভাহার বিদ্ধু ঘটাইয়াছিল যথে।

स रावणहतां ताभ्यां वचमाचष्ट में शिलीम ! आत्मनः समहत् कमें वर्णरावेद्य संख्यितः ॥५५॥

श्रम् अपस्यताम् ॥५४॥

वाच्य-भोताने विश्वां ताथां न न्वचः अवतः राष्ट्रः महस्वत ॥५४॥
ताविति । सीतांन्वे विश्वो तौ राघवो स नपचं रावसं न स्वित्वपचं
कास्ववित्ति । प्रायोः दश्ररश्रपीतेः दश्ररथसस्य अत्याम महस्योः विस्ताः
राष्ट्रं चटायुषमपश्चना दष्टवन्तो । दश्चे नं स्वि स्त्यम ॥५४॥

चिन्दी — जानकीको टुड़ते इए उन टोनंने पंख नुचे चौर कडगत प्राचीसी टगरवकी मिलताका फ्या चुकाते इए जश्रायको टेखा ॥५४॥

বাস্থালা— সাম ও লক্ষণ সীতার অবেষণে প্রবৃত্ত হটয়া. চিন্নপক্ষ ঘটাযুকে দেখিতে পাটলেন: তথন ভটায়, কণ্ঠপর্যান্ত উপস্থিত নিষ্ক প্রোণ দারা দশরথের বন্ধুত্ব-ঋণ হটতে মুক্ত হটয়াছিলেন ॥৫৪॥

सन्त्रा :- सः वषसा ताभ्यां रावणहतां में धिलीम शायष्ट वर्षे: शासनः समझत् कर्या शाविद्य संस्थितः ॥५५॥

वाच्य-तेन…गवण इता भे थिली श्रःस्यात्रत : ...सं खितम् ॥५५॥

स दित । स चटायुः रावसाहतां में शिक्षों ताभ्यां रामल्यासाः भ्याम । क्रियायस्थामित कर्त्तं व्यमिति सम्पृदानत्वासत्यों । वसमा वाग् वत्या आपष्ट, आल्पनः सुमस्त कर्म युस्क्ष्यं व्रावेश संस्थितो स्तः ॥ ॥ ॥

स्त्रिन्दो —बह (कटाय) रावण दारा हरी हर जानको को वधनसे कहकर श्रीर अपने वही पराजसको चावोसी निवेदन कर स्टतक हुआ ॥५५॥ तयोस्तसिन् नवीभूत-पिटं व्यापत्तिश्रीकयीः । पितरीवाग्निसंस्कारात् परा वद्यतिरं कियाः श्रश्रश्र वधनिषं त्रशापस्य कवन्यस्थोपदेशतः । सुमूक्क संस्थं रामस्य समानव्यसने हरी ॥५७॥

বাঙ্গালা — জটারু, রাম ও লক্ষণের নিকট বাক্য ঘারাই বলিলেন বে, 'রাবণ সীতাকে অপহরণ করিয়াছে' তার পর ক্ষত বিক্ষত অঙ্গ দা। আপনার মহৎ কার্যা জানাইয়া দেহত্যাগ করিলেন। ১৫।

श्रत्वयः — नवीमृतिपद्यापतिशोखयोः तयोः वितरि इव तिखन् श्राप्त सारात् भरोः क्रियाः वहतिरे ॥५६॥

वाचा-...परामि: जिवाभि: वहते ॥५६॥

तयीदिति। व्यापत्ति रखे नवीभूतः पिष्टव्यापत्तिश्रीको ययो तौ तयोः राज्ञवयोः तिखान् रक्षे पितरीव श्रामिषं स्कारात् श्रानिषं स्कार रम् श्रारभ्य परा उत्तराः क्रियाः वहितिरे श्रवत्ते न्त तस्त्र पित्रवदी । ईटेडिक चक्रतिरित्ययेः ॥५६॥

स्टिन्टी — नवीन इए पिता मरणके जीकवाचि चन् टोनीने संस्का पितावीं नाइ अग्निसंस्कार करके पोक्ट के भी सब कर्या किये ग्रहा

বাসালা—তথম রাম ও লক্ষণের জ্বরে পিত্মরণের শোক
নৃত্ম হইয়া প্রকাশ পাইল , পরে তাঁহাদের ঘারা, পিতারই মতন ঘটাবুর অগ্নিসংস্থার হইতে পরবর্তী সমন্ত ঔর্কাদেহিক কার্যা সম্পর
হইল ৪৫৬।

अन्त्ययः -- वधनिध्तायस्य स्वन्यस्य उपदेशवः समानव्यसने हरी रातस्य अन्य हुम्न्य ॥५७॥

स इता वालिन' वीर: तत्परे चिरकास्ति । धातो: स्थान इवारेशं सुग्रीव' संन्यवेशयत् ॥५८॥

वाचा- अखा न समुक्ते ॥५०॥

वर्षेति। वैधेन रामग्रातेन निर्धं तश्चापस देवस्व गतस कर्व-त्थस रचोविश्रेषस उपदेशतः रामस समानश्चसने समानापदि संस्था-श्चिंनि दत्यर्थः इरी कपो सुग्रोवे। "श्काहिकपिमेकेषु हरिनां किपिके विष्ठु" दत्यमरः। सस्य सुमूक्त वृष्ठभे ॥॥७॥

चिन्ही नरवर शाण्से कुटे इए कबन्दके छपदेशसे रामचन्द्रके समान ुदं:ख-वाचे मुगीवसे किनता एड ॥५७॥

বাঙ্গালা—রাম দম্কবন্ধকে বধ করিবেন; ভাষাতে দম্কবন্ধ
শাপমূক্ত হইয়া দেবলোকে প্রস্থান করিবার সময়ে রামকৈ যে উপদেশ
দিরাছিল, সেই উপদেশ অন্থ্যারে স্থ্রীবের সহিত্ত রামের স্থিত্ত
জামিরাছিল; কারণ স্থ্রীবেরও রামেরই মতন বিপদ ছিল 1৫ ৭।

द्मन्त्या: मः वीरः वासिनं इत्वा विरकाङ्चिते तत्परे, वातोः स्वाने

वाचा-तेन वीरेष--शादेश: दव, सुगीव: सं वावेयात १५०%

स इति । वीर: स बासिनं सुग्रीवाग्रजं चत्वा विरकासं विते तत् बदे वालिखाने, धातोः छाने बादेशम् इव प्रादेशभूतं धात्वन्तरसिव दत्वयं: सुग्रीवं सं खवेशयत् खापितवान् । यथा प्रस्ते भूं दिति प्रक्तिः धातोः खाने प्रादेशो भूधातुरस्तिकार्थं मश्रेषं समिषक्ते तदत् इति भावः । श्रादेशो नाम प्रब्दान्तरस्य खाने विषीयमानं प्रब्दान्तरम्भिः धीयते ॥॥ ८॥ द्रतस्तत्य व देहीम् यन्वेष्टुं भर्द्धं चोदिता:।
कपययं रुरात्तं स्व रामस्ये व मनोरधा: ॥५८॥
प्रहत्तावुपलब्धायां तस्याः सम्मातिदयं नात्।
मारुति: सागरं तोखं संसारमिव निमं मः॥६०॥

हिन्दी चहनीर वालिको मार कर वहुत दिनोसी इच्छावाली उसके खानने भातुक खानने चादेशको नाई सुगीवको खापित करते हुए ॥५८॥

ধাঙ্গালা— সহাবীর রাম বালীকে বধ করিয়া (স্থাবেরই) চিরবাছিত সেই বালীর পদে, ধাজুর তানে আদেশের রাম স্থাবকে সংখ্যা
পিত করিলেন ॥৫৮॥

स्रत्वयः — पार्च स रामस मनोरषाः इत, भर्च चोदिताः कपवः वे देशेन् पन्ने गुम् इतस्ततः चे कः च ॥ पृशा

वाच्य - मनोरष : इव, भनं वीदित : किपिभ: ...चेर ॥५०॥

इतस्ततश्चिति। वैदेडीमन्वेषु मार्गितु मर्क्ता सुग्रीवेश चोहिताः प्रयुक्ताः कपत्रः इनुमत्त्रसुखाः श्वानं स्व विरद्वातुरस्य रामस्य मनोर्शाः कामा दय, इतस्ततः चेषः नानादेश्रेषु वस्रसुश्च ॥५०॥

हिन्दी—इसकी छपरान्त जानकीकी टूटनेकी खानी (स्थीव) के भेजे इस बानर, खाकुल रामकी मनीरणकी समान जहां तहां गये ॥५०॥

বাঙ্গালা — সীভাবিয়োপকাতর রামচন্দ্রের মনোবৃত্তির স্থায়,
স্থানীবপ্রেবিত বানরগণ সীতাকে অন্বেষণ করিবার জন্ম ইতন্তত: বিচরণ করিতে লাগিল ১৫০ মু

म्बन्धः - सम्पातिदर्शं नात् तस्याः प्रवृत्ती उपलब्धायां (सत्यां), जिनं मः दंशाः प्रमृ द्व, सादतिः सागहः तीर्षः १६०॥

दृष्टा विचिन्वता तेन लक्षायां राचसीवृता। जानको विषवसीभिः परीतेव ससीविधः ॥६१॥

बाचा ---- निर्मेनन संसार: इव, मार्बातना सागर: तीण : ॥६०॥

प्रवृत्ताविति । सम्मातिनीम जटायुषो ज्यायान् स्नाता तस्य दशैनात् तन्मुखात् दित मावः, तस्याः सीतायाः प्रवृत्ती वार्तायाम् । "वार्त्तौ प्रवृत्तिवृत्तान्तः" द्रस्यमरः । उपलब्धायां ज्ञातायां सत्यां मास्तस्या-पत्यं पुमान् मास्तिः चनुमान् सागरम्, ममेत्ये तदस्ययम्, ममतावाचि तद्रितः निर्मं मो निस्नृष्ठः संसारमविद्यावन्यन्तिय, तौर्याः ततार । तरतः कर्त्तौर क्षः ॥६०।

चिन्ही - सम्पातिक देखनेसे उस (स्रोता) का समाचार पाय सहावीरजी स्थाग रतर गये, जैसे इच्छारहित, संसार को (तर जाता है ॥६०॥

বাঙ্গালা—সম্পাতির সহিত দেখা হওয়ার পর সীতার বৃত্তান্ত জানিতে পারিলে, মমতাবিহীন লোক যেমন সংসার পার হয়, সেইরূপ হনুমান সম্ভ পার হইলেন ॥৬০॥

श्रत्वयः — लङ्गायां विचिन्दता तेन, विषयुक्षीमिः परीता सहीयिः इदः राच्योकता जानकी दृष्टा ॥६१॥

वास्य विचित्वन् सः परोतां महोषधिम रव, राचसीहता जानकी दष्ट-

वान् ॥६१॥

हष्टोति । बिद्धायां दावयदान्त्रमुखाः विज्ञित्वता ह्यायमायां न तेन

मारुतिना दाच्योभिः हता जानको, विषवह्योभिः परीता परिहता

अद्योषधिः सञ्जोवनी सत्तेन, दृष्टा ॥६१॥

त्रा करा हिन्द को **पुर** ताका क्षेत्र हिन्द कि हिन्द करानी है। ता

अपूर्व कि व्यक्ति कि विकास

तस्य अन्तरिभिद्यानम् अङ्गु लीयं ददी कृषि: । प्रतुरद्गतिभवानुष्ण : तदानन्दाश्चिनद्भिः ॥६२॥ निर्वाध्य प्रियमन्दे ग्रै: सीतामचवधोदतः । स ददाइ पुरी लक्षां चणसोदारिनिग्रहः ॥६३॥

सिन्दी - बड़ामें ढं ते हुए उन (महाबोर जो) ने राविधियोसे प्रशेष

বাসালা—হন্মান্ লয়ারাজধানীতে অরেষণ করিতে পারিয়া, বিষলভায় পরিবৈষ্টিত মহৌষধির ভাষি, বাক্ষদীগণে পরিবৈষ্টিত সীতাকে দেখিতে পাইলেন ॥৬১॥

म्बन्धः - अपि: चनुषाः तदानन्दाश्चितः प्रताद्गतम् इव (स्थितम्) भर्षः चित्रज्ञानम् चङ्गुलीयं तस्य ददी ॥६२॥

वाच्य-किषः स्ट्रे ॥६२॥

तसा दति। सिपिः इनुमान् भत्तंः रामस्य सम्बन्धि समितानं प्रमानियानम् प्राष्ट्र छोयम् किर्मिकामः। "प्राष्ट्र छोयक् मृभिकाने द्रायमः। किन्नास्ताष्ट्र हिन्छ इति छप्रस्ययः। तस्य जानक्ये दही। किं विचमष्ट्र छोयमः। अनुष्येः प्रोतन्तेः तस्या भानन्दाप्र्विन्द् निः प्रस्युन्तिम् स्थितम्। अनिभिन्नानद्यानादानन्द्वाष्यो जाते द्राय्यः। १६२॥

स्थितही - महावीरजी रामधन्द्रकी अङ्गुठी सीताक निमित्त देते इए (जीकी) जीतल उन्ते पानस्थे पासुषीकी व ट्रोसे पादर पाइकी समान स्थित इर ॥६२॥

বাঙ্গালা — হন্মান্ রামচন্ত্রের চিরুস্বরপ একটা অসুরী সীতার নিকট দিলেন; তখন সী ভার শীতল আনলাশ্র নির্গত হইয়া যেন সেই অসুষীটির প্রত্যুদ্যমন করিল। ৬২।

गत्यभिश्वानरत्वश्व रामायादश्यत् कतो । इट्य' खयमायात' व देश्चा दव सूर्त्ति मत् ॥६४॥

श्रन्त्यः - नः प्रियसन्दे में: सीतां निर्वाध्य अवस्थीसतः वयसीदारिनियहः (च सन्) अक्षां पुरी टटाइ ॥६३॥

वाचा निन अध्यवधोद्यतिन चरसोदारिनिग्रहेख (च सता) चढा पुरी

निर्वाप्येति। सं कपिः प्रियस रामस्य सन्दं ग्रीवीचिकोः सीतां निर्वाप्य सुख्यित्वा ग्रम्थस्य रावसकुमारस्य वधेन एकतो ह्यः च्यां सोदः ग्ररेक्ट्रिजतः कर्त्तुः निग्रश्ची साधा ब्रह्मास्वयन्धनकपा येन स तथोकाः सन् सङ्गं पुरी टटाप्ड मस्त्रीयकार ॥६३॥

हिन्हों — प्यारे (के) सन्देशीसे सीताको समझः कर श्रच (रावसका केटें) के वधरी चहत ही चयमात श्रव, वाधाकी सहकर पुरी खडाको सलात हुद ॥६३॥

বিষ্ণালী—হন্মান্ রামচন্তের সংবাদ ধারা সীভাকে শীতল করিয়া, পরে রাবণের পুত্র অক্ষকে বধ করায় দর্পিত হইয়া এবং কিছু কালের জন্ত ইন্দ্রজিতের নাগপাশবদ্ধন সন্থ করিয়া, লম্বানগ্রীকে দথ করিলেন ॥৬৩॥

अन्वयः — करो खयम् भायातं मृत्तिं मत् वैदेशाः इदयम् इव (खितम्) प्रविभिन्नानरवं च रानाय भदशंयत् १६४॥

वाचा-कतिना अद्यात ॥६४॥

प्रत्यभोति । सतो सतस्यः कृषिः खयनायातं सूर्तिं नत् व द्वाः इदयनिव ख्रितं तस्या एव प्रत्यनिज्ञानरत्वस्य रामाय अद्ग्रं यत्-॥६८॥ स प्राप हृदयन्त्रस्तमि स्वयं निमी नितः।

श्रिप्यो निमी निर्मे । स्प्री

श्रुत्वा रामः प्रियोदन्तं सेने तत्सङ्ग मोत्सकः।

महार्षं वपरिचिपं निष्ठायाः परिखान्त्रम् ॥ ६६॥

हिन्दी नार्थकरणे हारेखयं आये हुए (हन मान्) सूर्ति मान् भीति हर्यको नार्थ स्थित तिन्दिकी पहचान चिन्न (च डामणि) रामको देखाते हुए । ११।।

विक्रिं लि कुछकार्या क्रम्यान् (याह्या) भी बाद श्री छित्र पर्वे विक्रिं वर्षे वर

त्रान्वयः — इट्रगन्यसमिष्मार्थं निमीतिनः सः अपयोधरसंसर्गं प्रियाति। निहं ति प्राण ॥ ६५॥

दा चर् इट्यन्यमाम विस्पान निमी लितेन तेन चपत्रोधरम मर्गा विवाशिक

निव ति: प्रापे ॥ हंपू॥

स दित । इट्ये वचितिं त्यात्म इतस्य मग्रीश्रिजानरत्रस्य स्थानि निर्वे ितितो मो दितः स रामः अविद्यामानः पयोधरमं सर्वाः स्तन्स्याँ श्रह तां तथास्तां प्रिणाया चानिक्षनेन या निर्वेतिरानन्दः तां प्राप ॥६॥

हिन्हो हट यमी रवड़ी हर्दू मिणके स्पर्ण से मोहित हो वह (रामण

विना सनके स्पर्ध वाले प्यार्थिक शनिङ्गनका सख मानते हन्ना ॥ ६५॥

वाङ्गिला — রামচন্দ্র সেই মণিটীকে হাদরে ধারণ করিয়া এ

ভাহার স্পর্শে মোহিত হটয়া, প্রিয়ত্মার আলিস্বন্থ্য লাভ করিনেন কিন্তু ভাহাতে স্তনের সম্পর্ক ছিল না ॥৬৫॥

श्चन्वय: - राम: प्रियोदना श्वना तत्मङ्गमोत्मुक: (सन्) लङ्गायाः महार्

परिचेप' परिखालष्ठ' मेने ॥६६०

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

स प्रतस्ये ऽरिनामाय इतिसे न्ये रनुद्रुतः। न केवज्ञे धरापृष्ठे व्योक्ति सञ्जाधवर्त्ति भि: ॥६०॥

वाच्य- रामेण…तन्मक्षमान्मकेन (मगा)…महार्णं वपरिचेप: परिखालघु:

शुन्व ति । वियाया जदन्तं वार्ताम । "स्टन्तः साधुवः तं योः"
कृति विश्वः । श्रुत्वा तस्याः सीतायाः सङ्ग्रीः जत्मुको रामः लेखायाः
सम्बन्धो यो महार्गं वः स एव परिचे पः परिवेषसामः परिखालच ; हगेः
विष्टनयत सुतरं भेने ॥६६॥ ः

स्त्रिस्ट्री-प्रियाका वत्तान सनकर उसके सङ्गके उत्साही रामचन्द्रके नहासे सहसके उत्साही रामचन्द्रके नहासे सहसके स्वाधिक स्वाधिक

বাস্ত্রালা — রামচন্দ্র; দীভার বৃত্তান্ত শুনিয়া, জাহার দহিত দম্মি লিত চইবার জন্ম উৎক্ষিত হুইয়া, লঙ্কার পরিবেষ্টক মহাসম্প্রকে সামান্ত পরিখার ন্তায় ক্ষুদ্র মনে করিলেন ১৬৬১

भ्रत्वयः -- क्षेत्रकः धरापृष्ठः न (भ्रषितु) व्योक्ति सस्वाधवित्तिः हिर्से न्यैः भ्यनुद्रुतः (सन्) सः चरिनाभाय प्रतस्ये १६०॥

वाच्य---- चतुदुनेन (सतः) तेन प्रतस्थे ॥६०॥

म इति । नेवलं सुवः पृष्ठे सूतले न, किन्तु व्योग्नि च सम्बाध-वित्तं मि: सङ्घटगामिभि: इरिसे त्योः किवले रनुदुतः श्रन्वितः सन् स यामः श्ररिनाशाय प्रतस्यो विषाल ॥६७॥

श्चिन्दी—वेवल पृथ्वि तल पर ही नहि किन्त श्वाबायमे भी सदीचरी न्यामन करती हुई बानरोकी सेनाक सहित वह राम श्रवं नाथ करनेकी चर्चे । ६७॥ - व्याञ्चाला — दाय वानदरेगग्रमयश्चिष्ठ दहेशा, अक्कृदिनारणंत, कन्छ निविष्टमुद्धे: कूले त' प्रपेटे विभीषण:। खेडाद्राचनलक्षायेव ब्रिमाविष्य चोटित: ॥६८॥ तस्त्रे निशाचरेष्वय्यं प्रतिशुत्र्याय राघव:। काले खलु समारब्धाः फलं बम्नन्ति नीत्यः॥६८॥

চলিলেন: তথন সেই বানরগণ বে কেবল ভূতলেই পরস্পর ঠেনাঠেনি করিয়া চলিয়াছিল, ভাহা নহে; ভাহারা আকাশেও প্রস্পর ঠেনাঠেনি করিয়া চলিয়াছিল ॥৬৭।

ख्याः—स्थिषकः राचसलक्षा संदात् वृद्धिम् व्याविध्य चोदितः १३ (स्क्) दर्थः तृति निविष्टः तं प्रपेदे ॥६८॥

वाक्य-विसीषयीन : चीदितेन इव (सता) : विविष्ट: सः प्रपेट ॥ इत्य

निविष्टमिति। छद्धेः सूचे निविष्टं तं रामं विश्वेषेगा भीषाते विभीषणः रावणानुनी राचसः सद्भाग से हात् वृद्धिं कत्तं व्यतानानमाः विभ्य चोदितः प्रणोदित दव प्रपेदे प्राप्तः ॥१८॥

श्चिन्द्री—गागरके किनारे उत्तरे हुए रामचन्द्रको विभोषय राष्ट्रम खचो हता विभोषय क्या प्राथ-व इसे बुक्ति प्रविष्ट हो प्रेरे हुवेजे समान मिला । श्वर्थात् विभोषय क्या प्राथ-मानो राष्ट्रसोको लच्चो भीर वृद्धि याई) ॥ ६००

কাঙ্গাল নামচন্দ্র সমৃদ্রের তীরে যাইয়া উপন্থিত হইলেন:
ভথন রাক্ষসলক্ষী যেন স্নেহরশতঃ বিভীষণের বৃদ্ধির উপরে আরিঃ
হইয়া, ভাহাকে পাঠাইয়া মিলেন: তাই বিভীষণ আসিয়া রামের নিকঃ
উপন্থিত হইলেন ৪৬৮॥

भारत्वयः राववः तसी विशावरे वर्षा प्रतिग्रमाव । काले सत्तारक्षाः गेवह मत्त्रं वर्षान्त खलु ॥६८॥

स सेतुं बन्धयासास प्रवगे संवणात्राक्षि। रस्रातलादिवोन्संगं श्रेष्ठं स्वप्नाय शाङ्किष: ॥७०॥

दाचार-राष्ट्रेष ... प्रतिशृत्रुवे । समारखामिः नीतिमः पतं नम्रते ॥६२॥
तस्मा इति । राष्ट्रवः तस्मे विभीवगाय । प्रत्याक्ष स्यां मृदः पूर्वे स्य
कर्ता इति सम्मदानत्वाचत्र्यों । निम्नाथरे मर्यो राष्ट्रसादिपत्यं प्रतिगुम्राव प्रतिचाठवान् । तथादि काले भवसरे समारखाः प्रक्रान्ता नीतयः
पालं वप्नन्ति राह्यन्ति जनयन्तीत्यर्थः खलु ॥६८॥

हिन्दी—रामचन्द्र उमके प्रति राचगोका राज्यदेनेकी प्रतिका करते इव कारण कि समस परवर्ती हुई नीति फल देती हो है वहरू॥

বাঙ্গালা — রামচন্দ্র বিভীষণকে রাক্ষনের রাজত দিবেন বলির। প্রতিশ্রুত হটলেন। কারণ, যথাসময়ে নীজিপ্রয়োগ করিলে, সে অবশ্রুত ফল জন্মায় ৪৬১॥

श्चन्त्रयः — सः प्रवर्गः सववात्रासि श्वार्तिः वात्रायः रसातवात् उत्पापः जीवन् इव सेतुं अन्वयामास ॥७०॥ असी वर्षः विकारणी क्षित्रस्य काल विकास वर्षः स्थितिः

क्षाच्या—तेन ... उत्रात्तः श्रेषः इव सेतुः वस्याचन १७०॥

स दिताः स रामः स्वयां चारमभी यस प्रती स्वयान्याः तिवन् ज्वयाध्यो प्रवर्गः प्रयोच्येः प्राक्तिंगी विष्णोः स्वप्राय श्रायनाय रसान् तस्तात पाताज्ञात् चयान्यस्तम् स्थितं प्रीविभव स्थितं सेतुं यन्ययामास ॥७०।

हिन्हो -- वह रामचन्द्र चारससुद्रमे बानरोसे विश्ववे श्रयन करनेको रसा-तक्की बारी हुए ग्रेय नागकी समान पुल वस बाते हुए 1908

वाञ्चाला--- वाम, वानव्रगण वावा नवणमम्टब्स् मत्या, ना बाद्रावतन

तिनीत्तीर्थ पथा लङ्कां रोधयामास पिङ्काः । दितीय' हमप्राकार' कुर्व द्वितिव वानरः ॥७१॥ रणः प्रवहते तत्र भोमः प्रवगरच्वशम् । दिग्वज् स्थितकाकृत्स्थपौलस्य जयघोषणः ॥७२॥

শহনের জন্ম পাতাল হইতে উথিত অনস্থনীগের ন্থায় একটা সেতৃ বন্ধন করাইলেন | ২০॥ সেতি সি

श्चन्त्य:—(रामः) तेन पथा उत्तीर्थं पिङ्गलै: वितीय ' ईमप्राकार' कुर्व क्षिः इव (खितेः) वानरेः लङ्गिरीधर्मामास ॥७१॥

थाचा —(रामेण) ... लङ्का रोधगायको ॥७१॥ को क्रिक्न विकास विकास

तिनिति। रामः तिन पद्या सित्मार्गं योत्तीयं सागरमिति श्रेषः, पिङ्गर्णे: सुवर्यं वर्यो रतएव हितीयं हमप्राकारं सुवं हिर्दि खिते: वानरे: सुक्यां रोघयामास ॥७१॥

हिन्दी वह राम छसी मार्ग से सागरको तरके दूषरे सुवर्ण की प्राचीर करने वालेसे स्थित हुए वानरोसे लडापुरोको घिरतवाते हुए ॥७१॥

বাঙ্গালা — রাম, নেই সেতৃপথে সমুক্ত পার হইয়া পিঙ্গারণ বানরগণ দারা লঙ্কানগরী অবরোধ করিলেন; ভাহাতে বোধ হইন বানরগণ যেন লঙ্কার আর একটা স্বর্ণপ্রাচীর করিয়া দিয়াছে।

स्मन्द्यः : तत्र भीमः दिग्विज्ृत्मितकातुत् स्थपीलस्य जयघोषणः प्रशास्त्रका रणः प्रवहति ॥७२॥ विकास विकास विकास विकास विकास स्थान

साचार—तत्र भीमेण दिग्विज् भितकासत्य्येपीससाजयघोषणेन प्रवगरंत्रणे रखेना प्रवहते ॥७२॥ १३३ व्यक्तिक १४३० व्यक्तिक १४३० व्यक्तिक १४३० पादपाविषयितः शिलानिष्यष्टसुद्वरः। श्रतिगस्त्रनखन्यासः श्रेलक्ग्णसतङ्गाः॥७३॥

रया प्रति। तत्र खड़ायां प्रवणानां रचनाच मोमो मथङ्गः दिखि-जृम्भितं वाज्जत्यपीलख्यो रामराद्यायोजं प्रवोषणं जयग्रनो यसि । स तथोको रकः प्रवहतं प्रवृत्तः "सस्तियां समरानीकंरणाः कलहिन-प्रहो" द्रायमरः ॥७२॥

हिन्हों — तहां वानर चौर राचमोका भग्रदर दिशाचीमे फैलने वाने रान- । चौर रावणके जयमञ्जोसंहित संचाम ह्या ॥०२॥

ব্ ক্রিলা—দেই লয়ানগরে বানর ও রাক্ষসগাণর ভয়ত্ব যুদ্ধ । আরম্ভ চইষা গেল; ভাচাতে আম ও রাবণের ভয়ধ্বনিতে সকল দিগ পরিপূর্ণ হইতে লাগিল ৫৭২॥

म्बन्धः — यथायथान्त्र एव मोकः । प्रवहते रति पूर्व क्रियंया च सन्तनः ॥०३१ वाच्य — पादपाविद्वपदिचे न शिनानि प्यष्टमृद्गरे ग्रेतिमस्त्रनस्तनासेन भे स-क्यामतं क्रजीन (रवीन प्रवहते) ॥७३॥

पारपित। कि विधा रगः ? पारपे : ह चे राविद्या मन्ताः परिघा को चवदकाष्ठानि यांचन् स तथोकः। "परिघः परिघातनः" द्व्यनरः। श्रिक्षाभिनि विषष्ठा श्रु णिताः सुदुगरा श्रयोधना यक्षिन् स तथोकः। "दुघने सुदृगरघनी" द्व्यनरः। श्रतिश्रकाः श्रक्षांखतिक्रान्ताः नख-न्यासा यक्षिन् स तथोक्कः श्रे के : कंग् या भन्ना सतङ्का यक्षिन् स तथोक्कः॥७३॥

हिन्दी — [न्योकि संग्राम] इचीस परिष भङ्गवांना शिकापीसे सुद्गर च ्षं होते वाला, नाल गोरी गलोका तिरस्तार वारनेवाला पर्व्वतीसे हाथो नारनेवाला हुआ ॥००

ष्य रामिशिर के दहमें नोट्सान्तचे तनाम । भीतां सायेति शंभन्ती चिजटा समजीवयत्॥७४॥

বিষা দিতে লাগিল: প্রস্তুর নিক্ষেপ করিয়া পরিঘনামক অস্তু বার্থ করিয়া দিতে লাগিল: প্রস্তুর নিক্ষেপ করিয়া মৃদগর চূর্ণ করিয়া দিতে থাকিল: শস্তাঘাত অপেক্ষা নথাঘাত প্রবল ভাবে চলিতে লাগিল এবং পর্বতের শৃঙ্গ নিক্ষেপ ঘারা হাতীগুলিকে ক্লাস্ত করিয়া দিতে থাকিল।৭৩।

भ्रत्वय: — षष सावित् मं सन्तो विजटा रामिश्ररक् ददमं नोह्यान्तचे तनो स्रोत समजीववत् ॥७४॥

साचा मान्य रामग्रिरम्हे ददर्श नोष्ट्रान्तचे तना सीता सम-जीव्यत ४०४४

स्थित । स्थ सनन्तरं क्रियतं द्रितं क्रेटः खर्षः जिर एव क्रेट्र दित विग्रहः । रामिश्रिश्केटस्य विद्यु जिल्लास्य समायानिः मितस्य दश्नेन उद्भान्तचे तनां गतमं ज्ञां सीतां विज्ञाटा नाम काचित् सीतापचपातिनी राचसी मासाकालितं ज त्वेतत् सत्यमिति शंसक्ते ब्रुशासा । श्रप्यानोद्धित्यमिति नित्यं तुमागमः । सम् जीवयत् ॥७८॥

स्त्रिः उसकी छपराना रामकी कटे जिरके देखनेसे व्याकुलिया हर जानकीको विज्ञटाने 'यह लाया है' एमा कहकर उसे जीदित किया ॥७४॥

ব্যস্থালা—ভাষার পর, রামের ছিল মন্তক দর্শনে সীতা অচৈ-ডক্ত হইবা পাড়িলেন: তেখন 'ইছা রাক্ষ্ণের মায়া' এই কথা বলিয়া অভাটা, পুনরায় সাভার চৈত্য সম্পাদন করিল 1981 कामं जीवति में नायः इति सां विश्वष्टो श्रवम्। प्राज्ञत्वा सत्यमस्यान्तं जीवितासीति चिन्नता ॥७५॥ गर्वडापातिविश्वष्टमेषनादास्त्रवस्थनः। दायरस्योः चयक्ते थः सप्रवृत्त द्वाभवत् ॥७६॥

श्वान्ययः — सा से नायः जीवति द्वति ग्रुषं कामं वित्रक्षी ; प्र.कः चम्त्र चन्त्रं जन्मं सत्वा जीवितो च च द्वति खिचता (वसूत) ३७५॥

वाच्य-तथा में नाथेन जीव्यते इति ग्रुक् काम' विजरी , ...जोवितवा सूर्यते , खिक्कतया (बसूर्व) ॥७५॥ .

कामिति। सा स्रोता में नाथः जीवतीति हैतोः शुवंशाकः कामं विज्ञीः किन्तु प्राक्षः पूर्वम् अस्य नाथस्य सन्तः नाश्चां सत्यं यथार्थं मन्या जाविता जीवितवत्यस्रोतिः हैतोः सिक्तता सन्त्रावती । कर्त्तां विश्वः । हःखाद्यि इ.सहा सन्द्रां नायः । १५॥॥

िहन्दी—वह [ज़ाज़की] वेर खानो पीते है इस कारण शासको त्यान करतो हुइ, [किन्तु] प्रथम चनकाभरण सत्य मान कर जीवित रहो इस कारण बिक्तत हुद ॥७५॥

বাঙ্গালা—'আমার স্থামা জাবিত আছেন' এইরূপ মনে করিয়।
সীতা, শোক সম্পূর্ণ পরিত্যাগ করিলেন; কিন্তু 'ক্ষণকাল পূর্বে রামের মৃত্যু সত্য ভাবিয়াও জীবিত ছিলাম' এইরূপ ভাবিরা কাজ্জিত ইইলেন ।৭৫।

श्वन्य:-प्रयासयान्वय एव श्वोतः ॥७६॥

खाञ्च ग्र—गर्यकापाति शिष्ट मेचनारा स्वत्य स्वति श्रीत स्वप्रक्षी श्रीत स्वप्रकारी न देव अस्यत ॥ १६॥ ततो विमेट पीलस्यः शस्या वचित्र लच्मणम्। रामस्वनाहतोऽप्यामीत् विदीणिहृदयः शुचा ॥७७॥

गर्ड ति। गर्ड स्ताचाः तस्य द्वापातन ग्रागमनेन विश्विष्ठं भेषनादस्य दन्द्रजितः प्रस्तेषा नागपाभेन बन्धनं यसिन् स तथोत्तः च्याक्तभो दाभरच्योः रामलद्भाष्याः स्वप्नवृत्तः स्वप्नव्यायां भूत द्व ग्रमवत् ॥७६॥

हिन्दी गरड्के आनेसे शिविल होने वाले नेघनादके अस्तवस्थनका चण-सात क्षेत्र राम लक्षणको खप्रावस्थाके समान हुआ ॥७६॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্রজিং নাগাণে-অন্তের রাম ও লক্ষণকে বন্ধন করিয়াছিলেন; কিন্তু গরুড়ের আগমনে সে বন্ধন থুলিয়া গিয়াছিল; ত্তরাং রাম লক্ষণের দেই ক্ষণকালের ক্ষ্টু যেন অপ্রের বৃত্তান্তের ক্যার হইয়াছিল । ৭৬॥

भ्रन्त्यः — ततः पौजसाः यस्या वचित जचायः विमेदः तु रासः भ्रनाहतः '

वाच्य—ततः पौतुष्यं न ··· । विभिदे ; रामेण अनाहतेन अपि (सता)

तत इति । ततः पौछस्यो रावयः प्रस्ता कासूनामकेनायुधेन।
"कामूसामर्थ्ययोः प्रांकः" इत्यसरः। स्त्रस्यां वचिस विसेद विदाः
रयामास । रामस्त प्रनाइतोऽणि प्रहतोऽपि प्रुषः प्रोकेन विदीयाः
इदय त्रासीत्॥७७॥

हिन्दो - इसके उपरान्त रावयने यतिमे लक्षय का इदय विदीय किया, रामचन्द्र तो विना मारिही योकसे विदोध इदय हो गये ॥७०॥

हाद्श: सग[°]: ।

सं मार्कतिसमानोत-महीषधिहतव्यथः। लङ्कास्त्रीणां पुनस्रक्ते विलापाचार्य्यके गरैं: ॥७८॥ स.नाटं मेघनाटस्य धनुस्रे न्द्रायुधप्रमम्। मेघस्ये व शरकालो न किञ्चत् पर्यश्रीषयत्॥७८॥

वाञ्चीला— छम नस्थत, तार्वन गिक्तिमन घाता नम्मानत स्वतं विमीर्न कतित्वन ; किस्त ताम स्रोधाल ना शाहेबाल, त्यादक विमीर्गक्षमत रहे-त्वन ॥११॥

द्मत्वयः — सः मार्वतिसमानीतमहीवधिहतव्ययः (सन्) गरेः खडास्त्रीयाः विखापाचार्यकः पुनः चक्री ॥७८॥

वाच्य-तेन मार्वतिसमानीतमहीषधिहतत्र्यथेन [सता] ... १७८॥

ख इति । स खद्माणी मार्चतिना मर्ग्त्तन इनुमता समानीतया महोषळा सञ्जीवन्या इतव्ययः सन् पुनः ग्रारेः खङ्कांस्त्रीणां विलापे
परिदेवने । "विलापः परिदेवनम्" इत्यमरः । ग्रावार्येकम् भावार्ये
कमी योपभाद्गुरूपोत्तमाहुष् इति दुष्ण् । वक्षे पुनर्णा राचसान्
जवानिति व्यच्येते ॥७८॥

चिन्ही - उनहोंने महावीर जोको लाइ हुई चौत्रवीसे ख्रवारेहित हो बानोके हारा लडाको स्त्रियोक विलाप चाचार्य का कार्य फिर कराया ॥७८॥

বাস্থালা—হম্মান্ গ্রমান্ন পর্বত হইতে মহৌষ্ধি আনমন কারলেন; তাহাতে লক্ষণের বেদনা দ্রীভূত হইল; তাহার পর তিনি পুনরায় বাণ ছারা লক্ষান্থ রমণীপণের বিলাপের শিক্ষকতা করিলেন । ৭৮।

कुश्वकर्षः कपोन्द्रेण तुल्यावस्यः स्वसः कतः। करोध रामः मृङ्गीव टङ्गक्किवसनःशिकः। ८०॥

ग्रन्ययः -- ग्रत्कालः मेचस इव, सः मेचनादस्य नादः इन्द्रायुधप्रभः धनुस् किस्तित् न पर्यम् प्रथम् ॥७८॥

वाश्य - गरत्वाकेन सेवस इव, तेन मेधनादस नादः ... पर्यंत्रे धत १०२१ स नादिसित। स बद्धायाः, प्रस्कालो नेघस इव, मेधनाइस इन्द्रिलतः नादं सिंइनादम् अन्यत गर्वितम् इन्द्रायुष्प्रमं प्रक्रधतः - प्रमं घन्य किश्वित् अन्यमपि न पर्याप्रेष्ठयत् नावप्रेषितवान् तम- बसीत् द्रस्थ्यः ॥७८॥

हिन्दी-एनसे मेघनादका शब्द श्रीर इन्द्रधनुषकी कान्ति वाले धनुषकी किस्ति नाले धनुषकी किस्ति में व विद्याले किस्ति प्रकार श्रद्त वाल संघकों [अहि रख्ता] ॥ ७१॥

বাঙ্গালা = শরংকাল যেমন গর্জন এবং ইন্দ্রধন্থ প্রভৃতি নেমের কিছুই অবশিষ্ট রাখে না; সেইরপ লক্ষণ সিংহনাদ এবং ইন্দ্রের ধন্তর ভুলা ধন্ত প্রভৃতি কিছুই মেঘনাদের অবশিষ্ট রাখিলেন না ।৭৯।

भ्रन्वयः - कपीन्द्रेण खसुः तुल्वावस्थः त्रतः कुम्भवर्णः टङ्क्लिवसनः भितः स्वी

कुम्मक्यं दति। कपौन्द्रेश सुग्रीवेश स्त्रसः गृपंशाखायास्तुन्या-वस्यः नासाक्षर्यं क्रेरेन सद्द्राः कतः कुम्मकर्याः टक्कंश प्रिस्त्रां स्टकः श्रस्त्र या क्रिका मनः शिला रक्तवर्या घातु विश्वीको यसः स तथोकः "टक्कः

अकाले बोधितो स्त्राता प्रियस्त्रप्तो यथा सनान्। रामेषु भिरितीनाची दोव निद्रां प्रवेशितः । ८१॥

पाषायासीदनः" 'दिति घातुमंनःशिकायद्रेः" दति वामरः। प्रकी

चिन्हों—संगोबसे अगिनोको तुष्य प्रवस्था किया इषा कुमाक व टक्स कटे. मनसिखके गिरिके समान रघुपतिको रोकता इक्षा ३८०॥

বাসালা — স্থাব ক্তকর্ণের নাদিকাও কর্ণ চ্ছেণন করিয়া, তাহাকে ভাহার ভগিনী শূর্পণথার মত করিয়া দিলেন, কিন্তু শাবল দিয়া মন:শিলা কাটিয়া ফেলিলে পাহাড় যেমন হয়, সেইরূপ হুইয়াও ক্তকর্ণ আসিয়া রামকে আকুষণ করিল ॥৮০॥

स्त्रत्वयः अवान् अवान् अवान् अवान् विषतः ; स्त्रीव रामेष्ट्रितः स्त्री दीर्घ निद्रां प्रविश्वतः ॥पर्॥

दाच्य चाता प्रियखप्र' भवन्तम् चकाने हथा वीधितवान् ; इति उव रासै-पवः चक्षु' दीर्घ निद्रां प्रविधितवन्तः ॥ पर्॥

षकाख इति। प्रियखप्र इष्टनिद्रः श्रतुको भवान् व्रथा स्राह्मा रावयो न श्रकाखे बोधितः इतीव श्रसी सुम्भवयाः रामेषुनिः रामवायाः दीर्घ निद्रां सरयां प्रविश्वितो गमितः। यद्या खोकेषु इष्टवस्विनाश-दृश्खितस्य ततीऽपि सूथिष्ठसुपपास्यते तद्यत् इति भावः ष⊏१॥

स्थित्यो — निद्रां प्रिय तुमको उथा भाईने वे समय नगाया, इस कार्य यह रामके बाबोसी दीर्घ निद्रामी प्राप्त हुन्या ॥ दश

ব্যস্থালা তুমি নিজাপ্রিয়: অথচ তোমার ভাই রাবণ ভোমাকে অসময়ে অনর্থক জাগাইয়াছেন" ইংা বলিয়াই থেন রামের বাণসমূহ কুম্ভকর্ণকে দীর্ঘনিস্কায় প্রবেশ করাইয়া দিল ।৮১। इतराखि रचांसि पेतुर्वानरकोटिषु । रजांसि समरोत्यानि तच्छो शितनदी व्यव ॥ प्रश निर्यायय पौलस्ताः पुनर्यु द्वाय मन्द्रित् । अरावणमरामं वा जगटकोति निश्चितः ॥ प्रश

स्वत्यः -- स्तराण रचां सं साप वानरकोटिषु, सनरोत्थानि रजासि तच्छो-वितनदीषु दव पेतुः ॥८२॥

्वाच्य-इतरै: रचोभि: ... समरोखै: रजोभि: ... पेते ॥ दर॥

इतरायोति। इतरायि रचांसि प्रिंग वानरकोटिषु, समरोखानि रज्ञासि तेषां रचसा प्रोगितनदीषु रक्तप्रवाचेषु द्व, पेतु: निपत्थ स्तानि दत्यर्थः ॥८२॥

हिन्दी दूर है राचसभी वानरों के दलने पतित हुए, मानो समरसे उठी हुद रज समनो लोहको नदोंसे पड़ो ॥८२॥

বাঙ্গালা— যুদ্ধন্ত্ল হইতে উপিত ধুলি সকল যেমন রাজসগণের বজনদীতে পড়িয়াছিল, তেমনই অপরাপর রাজসগণও বানুরুস্থের মধ্যে পড়িয়াছিল ॥৮২॥

अत्वयः त्रीलकाः भदा जगत् अरावशम् अरामं या [भवेत] इति

ं निश्चतः [सम्] पुनर्यु होत्र सन्दिरात् निर्याशीः "प्रकृषीः हेन्य क्षेत्र हो। स्टेशन

वास्य पंजस्य न अदा जाता अस्वयोग अरामिण वा. [मूबेत] इति विश्वित [सता] नियं वे ॥ दश

ंनयं याविति। अध पोलख्या रावणः अख जगत् अरावणं रावणः भूत्यमरामं रामभूत्यं वा भवेदिति निश्चितो निष्टितवान्। कर्नार काः। विजयमरणयोरन्यतरनिश्चयवान् पुनयुं खात्र मन्दिरात् निर्यं यो निर्जागाम ॥८३॥

राम' पदातिमालोका सङ्घे गञ्च वद्धियनम् । इरियुग्य' रय' तस्मै प्रजिघाय पुरन्दर: ॥८४॥

चित्रहो—इसके उपरान्त रावण आज जगत रायणरिष्ठत वा रामर इत होगा, ऐसा विचार कर फिर युद्धकरणेको सन्दिरसे निकला ॥ वश्॥

ব্যস্থালা—তাহার পর, আজ জগৎ রাবণশৃত্ত, কিলা রামশৃত হইবে এইরূপ নিশ্চয় করিয়া, রাবণ পুনরায় যুদ্ধ করিবার জত গৃহ হইতে নির্গত হইলেন ॥৮৩॥

श्चान्त्यः -- पुरन्दरः रामं पटातिं, खड्डेश्य वर्षानम् शालोका नस्रो हरि-युग्वं रथं प्रजिवां ॥ ॥ ॥

वाच्य-पुरन्दरेगः इतिदृग्यः रयः प्रजिष्ये ॥८४॥

रामिसित। पादास्थासनतीति पदातिः त' पाद्वारियां रामम, वक्ष्णी रथगुप्तिः। "रथगुप्तियं क्ष्णी ना" द्रायमरः। भाव वक्ष्णेन रथी खचाते। वक्ष्णिनं रथिनं छङ्गे भा भाः खोक्य प्रन्दर दन्द्रः युगं वहन्तीति य्ग्या ग्यायाः। तहहति रथयुगप्रासङ्गिति यत्-प्रायाः। हरियुग्यं वापिखवर्णीयम्। "ग्रुकाहिकपिमेकेषु हरिनी किपिले तिषु" दत्यमरः। रथं तस्यै रामाय प्रज्ञित्य प्रहित-वान् ॥८३॥

हिन्दी—रामको पैदल और रावणको रथी देखकर इन्द्र सुनइरी घोड़ी जुते हुए, रथको उनसे निमित्त सेजता हुआ ॥८४॥

বাঙ্গালা—রামকে পাদচারী এবং রাবণকে রধারোহী দেখিয়া ইক্স, পিঙ্গাবর্ণবোটকযুক্ত একথানি রথ রামকে পাঠাইয়া দিলেন ১৮৪৪ तमाधूतध्वजपटं व्योमगङ्गोमि वायुभि: ।
देवस्त्रभुजालस्वी ज त्रमध्यास्त राघवः ॥८५॥
मातिलस्तस्य माईन्द्रमासुमीच तनुच्छदम्।
यचोत्पलदलक्षे व्यमस्त्राखापुः सुरिह्वाम् ॥८६॥

प्रत्वयः — राघवं देवस्तशुजालन्वी (सन्) त्र्योमगङ्गीर्स्मवायुक्तिः साध् त्रवकः पट' जैव' तम् प्रध्यास ॥ प्रभा

वाञ्—राघवेण देवसूनसुजालिक्वना (सता)...श्राध् तथ्वजपटः लेवः हा

तिमित । राघवः व्योमगङ्गोर्मं वायुभिराध तव्यक्षपटं मार्गंद ग्रात दित भावः । जितेव जैतः जयनग्रोतः तं जैतम । जेतंबदात् त्रनन्तात् प्रजादिभ्यस्य ति खार्थे ऽया प्रत्ययः । तं रथं देवस्तसुजास्यो मातिल्डस्तावलम्बः सन् श्रध्यास्त श्रिषितवान् । श्रासेलं स् ॥८५॥

हिन्ही—राम श्राकाशगङ्गाकी लडरोके वायुरी चलायमान ध्वजा वार्षे एक अथबील (रथपर) इन्द्रके मारशे (मातली) का छाथ पकड़कर चढ़े॥ ८५॥

বাঙ্গালা - রামচন্দ্র মাতলির হস্ত ধারণ করিয়া, সেই ছৈত রখে আবোহণ করিলেন; আকাশগন্ধ। মন্দাকিনীর বায়ু সেই রখের পতাঝাটাকে কম্পিত করিয়াছিল ॥৮৫॥

श्चन्यः—माति : मार्चेन्द्रं तनुष्कदं तस्य शासुमीच , यत सुरिहिशास् शस्त्राणि उत्पन्नदन्तको व्यम् शापुः ॥८६॥

वाच्य-मातिका माहेन्द्रः ततुष्कदः तस्य पाससुचे , ... चस्त्रैः ... मातिकिति । मातिकितिन्द्रसारिकः माचेन्द्रः तनुः क्रयति यनेनिति तसुक्कदः वस्त्रा । पुंसि संचायां घः प्रायेग्रीति घः । तं तस्य समस्य

श्रन्योन्यद्धं नप्राप्तविक्रमावसरं चिरात्। रामरावणयोर्धं चं चरितार्थं मिवामवत्॥८०॥

मासुमीय त्रासञ्चयामास यह तत्त्रच्छदे सुरहिषान् त्रस्ताति उत्पत्त-देखानां यत् क्षेत्र्यं नपुंसकत्वं निर्धंकत्व तत् त्रापुः ॥८६॥

हिन्दी—माति उन् (राम) को इन्द्रका बख्तर पहनाता हुचा निस्नै पसरीके चस्र कमलदलकी ममान विभलताको प्राप्त हुए थे ॥८६॥

বাঙ্গালা—মাতলি রামের শরীরে ইল্রের বর্ম ধারণ করাইয়া দিলেন; যে বর্মের উপরে লাগিয়া অন্তরগণের অন্তর্মকল, নীলোৎপল-দলের ক্যায় বার্থ হইয়া গিয়াছিল ৪৮৬।

स्त्रत्वयः — चिरात् श्रन्योश्वदशं नप्राप्तविक्रमावसरं रामरावणयोः युद्धं चरि-तार्थं त् इव समवत् ॥ प्रशा

वास्त्र-चिरात् श्रम्योत्पदर्शं नप्राप्तविक्रमावसरेण रामरावण्योः युक्ते न चरिताः यं न इत चसूयत ॥८७॥

श्रान्योत्येति । चिरात् श्रान्योन्यदर्शं नेन प्राप्तविक्रमावसरं रामराव-खयोर्युं सं योधनं चरितार्थं सफलसमवत् इव । प्राक्त् पराक्रमाव-सरदौवं स्थाद् विफलस्य श्रद्य तम्लासात् साफल्यसृत्ये चते ॥८७॥

स्विन्हो—वष्ट्रत कालसे परस्परके दर्श नसे वलका समय पाकर राम श्रीर रावणका युद्ध चरितार्थ (सफल) इथा ॥८७॥

প্রাঞ্গালা—বহুকালের পর পরস্পর দর্শন লাভ করায় বি ক্রম প্রকাশ করিবার অবসর হইয়াছেশ রুসিয়া, রাম ও রাবণের যুদ্ধ বেন্দ্র সমল হইয়াছিল ॥৮৭

भुजमूर्जीकवाहुल्यात् एकोऽपि धनदानुजः। दह्यी द्यययापूर्वी मात्रवंश द्रव स्थितः ॥८८॥

भाव्यः — भग्यापूर्वः धनदानुजः एकः अपि (सन्) सुजमूर्जी वाहुल्यात् साववं ग्रे स्थितः इव टह्मे हि॥ ८८॥

वाचा—अयथापूर्व धनदानुजम् एकम् अपि (सन्त') ···स्थितम् इव दह्यः (लोकाः) ॥ प्राप्त

स्त्रीत । यथाभूतः पूर्वं यथापूर्वः । सुप्स्पिति समासः । यथाः पृत्रीं न सवतीति स्रयथापूर्वः निस्तबन्धं न्वाट्रसः पिर्वारम्भः इत्यथं स्त्रप्य प्रकारित स्रयथापूर्वः निस्तबन्धं न्वाट्रसः पिरवः प्रादाः स्त्रप्य प्रकार्यः प्रवाद्यः स्वाद्यः स्वाद्यः स्वाद्यः । तस्य बाद्यात् बद्धात् वद्धातः । तस्य बाद्यात् बद्धातः । तस्य बाद्यात् मातः स्तिः । तस्य बाद्यात् मातः स्तिः । तस्य बाद्यां सात्रवः प्रवाद्यः । स्वतः वद्यो दृष्टः । स्त्रतः । स्त्रतः प्रवाद्यानात्रम् । स्वतः वद्यां वद्याः स्तिः । स्त्रतः व्यव्यानात्रम् । स्त्रतः वद्याः वद्याः । स्त्रतः प्रवाद्यः । स्त्रतः वद्याः । स्त्रतः व्यव्याः । स्त्रतः स्त्रतः स्त्रप्तः स्त्रप्तः स्त्रप्तः स्त्रप्तः स्त्रप्तः स्त्रप्तः स्तर्वातः स्त्रप्तः । स्त्रप्तः स्तर्वातः स्त्रप्तः स्तर्वातः स्त्रप्तः स्त्रप्तः स्तर्वातः स्त्रप्तः स्तर्वातः स्तर्वातः स्त्रप्तः स्तर्वातः स्तर्वातः स्तर्वातः स्त्रप्तः स्तर्वातः स्

हिन्दी—पहली दणसे विक्ष दक्तला भी कुवैरका भाद (रावण) मुझ चरण चौर जिरोको बहुलत से मानाकी कुनमे खड़ा हुआ, मा विदित हुआ (पहले दशके विक्षतक नेका तातपर्य यह है कि समके पास सेना न रही, माताका कुक यो कहाहै कि उसकी भाता राजमी थी। ॥ ८॥

বাসালা—রাবণ, রাক্ষনপরিচারক শৃত্য একক হইলেও, অনেক বাহু, অনেক মন্তক এবং অনেক চরণ ছিল বলিয়া, মাতুলালয়ে অব-স্থিতের তায় দেখা যাইতে লাগিল ॥৮৮॥ 1

जितारं लोकपालानां खमुखेरिद्ध तेथ्वरम्।
रामसुलितके लासम् श्ररातिं बह्व सन्यत ॥८८॥
तस्य समुरति पौलस्य: सीतासङ्गमगं सिनि।
निचखानाधिकक्रोध: ग्ररं सद्ये तरे भुजे ॥८०॥

श्रन्वय:—रामः लोकपालानां जीतारं समुखीः पार्श्वतेश्वरं तुलितको ला-सम् प्रराति वह प्रमन्यत ॥ ८८॥

वाचा नामेण वेता स्विधित ते व्याः त्रिति व्याः व्यातः वर् प्रमणत ॥ दश्य जेतारमिति। लोकपालानाम इन्द्राद्योनां जेतारम। करं कर्मणीः क्रितीत कर्मणा षष्ठो। स्वसुखेः स्विधिरोमिः प्रचित्यरं तुलित-के जामसुत्विप्रसद्धाद्भि एवं ग्रीर्थवीर्यस्य सम्पद्धः महावीर्यमराति ग्रातं रामो गुणाग्राहित्वात् जेतव्योत्कर्षस्य जेत्रसु उत्कर्षं हेतृत्वात्र बद्धः सम्यतः साम्पद्धः महिक्रमस्यायं पर्याप्ते विषय दति बद्धमानमकरोत् द्रायः। वद्वति क्रियाविग्रेषण्यम् ॥८८॥

चिन्हो—बोकपालोके जीतने वाले, अपने शिरोसे सहादेवके पूजनेवाले क जामके उठ नेवाले उस वैरोको रामने वडुत माना ॥८८॥

বাঙ্গালা — রাবণ ইন্দ্রাদি দিক্পালগণকে জয় করিয়াছিলেন,
নিজ মন্তক ছেদন করিয়া মহাদেবের অর্চ্চনা করিয়াছিলেন এবং কৈলাদপর্বত উল্ডোলন করিয়াছিলেন; এ হেন রাবণকে শত্রু পাইয়াছেন
বলিয়া রাম বিশেষ আদর করিলেন ॥৮৯॥

श्रान्वयः — पिकक्रोधः पीलस्यः स्कृरित् सीतासङ्गमः सिनि सर्वे तरे तस्य अने शरं निचस्तान १८०॥

बाज्य-पिकक्षोधीन पौलक्योन ... अरः निषख्री ११०॥

र राज व्यापन कार्य कार्य

रावणस्यापि रामास्तः भित्ता हृदयमाशुगः। विवेश सुवमास्यातुम् उरगिस्य दव प्रिथम् ॥८१॥

तस्रोत। अधिकातीधः पौलत्यः स्मुद्दि सन्दमाने अतएव सीताः सङ्गम्प्र'सिनि तस्य रामस्य सन्य दत्तरी यसात् सन्येतरे दिच्यो। न बहुत्रीहाविति दतरप्रव्दस्य सर्व'नामसं ज्ञाप्रतिष्ठेधः। सुजे प्रर'निषः स्थान निस्तातवान्॥ ८०॥

हिन्दी अधिक कीषी रावणने फड़कती हुद जानकीका सङ्ग जानाने बाखी उनकी दिचण भजामे वाण सारा॥१०॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্রের দাক্ষণ বাহু স্পন্দিত হইয়া সীতার সঙ্গ স্চনা করিতেছিল; রাবণ অতান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া রামের সেই দক্ষিণ বাহুতে একটি বাণ প্রবেশ করাইয়া দিলেন ॥১০॥

च्चन्यः—रामासः चागुगः रावणस्यः चित्र हृदयं भित्ता उरगेभ्यः प्रियम चाल्याः तुम् इव भुवं विवेश ॥ ११॥

बाच्य-रामास्तेन याग्रुगेन स्टू: विविशे ॥ १॥

रावर्णस्थेति । रामेण त्रस्तः चिप्तः त्राश्चान् वार्णः, विश्वविश्वार्षः युमान् रावर्णः । विश्ववः श्रव्दादपत्येऽघेऽण प्रत्यये सति, विश्ववसी विश्व वर्णरवंगाविति रवणादेशः । तस्य रावर्णस्य त्रपि हृदयं वच्चः मिला विदाय्ये चरगेभ्यः पातास्वासिभ्यः प्रियमास्थातुमिव सुवं विवेश ॥ ८१॥

िहन्दी - रामसे छोड़ा इन्ना वाण रावणके इदयको विदीय कर सर्पोकी प्रियवात कहनेकी साना प्रत्ये से प्रवेश कर गया ॥ ८१॥

বাঙ্গালা—বামনিক্ষিপ্ত একটি বাণ, রাবণেরও হানর ভেদ করিছা পাতালবাসী সর্পরণের নিকট নেই প্রীতিকর বৃত্তান্ত বলিবার জ্বাই যেন জুমিতে প্রবেশ করিল ১৯১৪ वचसे व तयोर्वाक्यम् श्रस्त्तमस्त्रे ए निम्नतोः । श्रन्योऽन्यजयसं रस्थः वष्टभे वादिनोरिव ॥८२॥ विक्रमव्यतिचारेण सामान्याभूदृह्योरित ॥ जयश्रीरन्तरा वेदिः सत्तवारणयोरिव ॥८३॥

्युन्स्य:--वचर्यं व वाकास् अस्त्र णेव अस्त्र निम्नतोः तयोः, वार्दिनोः 'इव अन्यो न्यजयसं रम्यः वहस्रो ॥ १२॥

वाचा - पन्योन्यजयसं रमा य वहधे ॥१२॥

वचसिति। वाक्यं वचसैव श्रस्तमस्त्रेण निव्नतोः प्रतिकृतंतोः तयोः रामरावणयोः, वादिनोः कथकयोः दव, श्रन्योन्यविषये जयसं-रमाः वद्वभे ॥ २॥

हिन्दी—वाषीको वाषीसे अस्त्रको अस्त्रसे काटने वाले उन दोनीको क्रोध आस्त्रार्थं करने वालोके समान अपनी जयके लिये इहिको प्राप्त हुआ । १९॥

বিঙ্গালা— রাম ও রাবণ পরস্পর বাক্য ছারা বাক্য এবং অস্ত্র ছারা অস্ত্র নিবারণ করিতে লাগিলেন : এই ভাবে বাদী ও প্রতিবাদীর স্তায় তাঁহাদের পরস্পর জয়োল্লাস বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১২॥

श्रन्वयः स्वारणयोः चन्तरा वेदिः दव, जयग्रीः विक्रमव्यतिहारेण दशोः विक्रमव्यतिहारेण दशोः

वाचा - ...वेदाा दव, जबिया...सामान्यया श्रमावि ११३॥

विक्रमिति। जयश्रीः विक्रमस्य व्यतिहारेशा पर्यायक्रमेशा तथीः ह्योर्गा श्रन्तरा मध्ये। श्रव्ययमेतत्। वेदिः वेशाकारा मित्तिः मत्त-सारग्योरिव, श्रामान्या साधारणा श्रमूत् नत्वन्यतरनियता इत्यर्थः। श्रव मत्तवारग्ययोरित्यत्न ह्योरित्यत्न च श्रन्तरान्तरेशा युत्ते इति हितीया

क्रतप्रतिक्रतप्रीतेः तयोर्भुक्षां सुरासुरीः । एरस्पर्यस्त्राताः पुष्पदृष्टिः न सेच्चिरे ॥८४॥

न भवति अन्तर। अब्द्योक्तरोत्या अन्यतान्वयात्। अध्ये कामपि भित्ति' क्रत्वा गजौ यीधयन्तीति प्रसिद्धिः ॥ ८३॥

हिन्ही — जयसची पराक्रमके उत्तर पत्तर होनेसे दोनीहीको, होयुद्ध कारने वार्त मत्त हाथियोको वीचकी भौतको नाई सामान्य हुई ॥१३॥

বাঙ্গালা—ছইটা মন্ত হন্তীর মধ্য স্থানে যেমন ভিন্তি থাকে, নেইরূপ তাঁহাদেরও ছুই জনেরই বিক্রম প্র্যাহক্রমে প্রকাশ পাইতে থাকায় বিদ্যালম্বীও সাধারণভাবেই অবস্থিত হইয়াছিলেন ॥১৩॥

श्रन्वयः—परस्परणरत्राताः क्रतप्रतिक्षतप्रीतः सुरासरः सुना तथाः पुष्पहिष्टः न सीहिरे ॥८४॥

वाच्य-परस्परश्रत्वातै: · सुक्ता · पुष्पद्वष्टि: न सेहे ॥ १४॥

हातेति। ' ख्रयमख्रप्रयोगः क्षतं प्रतिक्षतं परक्षतप्रतीकारः ताभ्यां प्रौतेः सुरासुरेः यथासं ख्यं तयोः रामरावण्ययोस् क्षां पृष्पवृष्टिं हयीः मिति प्रेषः परस्परं भ्ररत्राताः न से इरे। श्रहमेवासं किं त्वयेति चान्तरास एव इतरेतरवासवृष्टिरितरेतरपृष्पवृष्टिमवारयदित्यर्थः ॥ ८ ॥

श्चिन्दी - चस्त प्रशारीसे और प्रतीकारीसे प्रसन्न शिकर देवता और देवता त्यागी हुद फ्रांकी वर्षा उन दोनोकी परस्पर श्ररहष्टिने न सही (अर्थात् वाणोपरसेही इसर उसर हो गई) ॥१४%

বাঙ্গালা---রাম বাণক্ষেণ করিয়া রাবণকে এমনই আঘাত করিতেছিলেন যে, তাহাতে দেবগণ সম্ভট্ট হইয়া রামের উপরে পুষ্পার্টি করিডেছিলেন; কিন্তু রাবণনিক্ষিপ্ত বাণসমূহ সে পুষ্পার্টি সহু করে

हादशः सगः।

भयः गङ्गु चितां रचः गतन्नोमय गनवे। हृतां वैवस्ततस्येव कूटगाला विमचिपत् ॥८५॥

নাই; (অর্থাৎ আমরাই বৃষ্টিরপে রামের উপরে পড়িভেছি; ভোমরা আবার কেন, এই বলিয়াই যেন রাবণের বাণবৃষ্টি দেবগণের সে পুষ্পা-বৃষ্টিকে রামের উপরে পড়িভে দেয় নাই) আবার রাবণ বাণ ক্ষেপ করিয়া রামকে এমনই প্রহার করিছেছিলেন বে, ভাহাতে অম্বরগণ সম্ভুট্ট হইয়া রাবণের উপরে পুষ্পবৃষ্টি করিভেছিলেন; কিন্তু রামনিকিপ্ত বাণসমূহ সে পুষ্পবৃষ্টি সহ্হ করে নাই, (অর্থাৎ আমরাই রাবণের উপরে পড়িভেছি, ভোমরা আবার কেন, এই বলিয়াই বেন, রামের বাণবৃষ্টি, অম্বরগণের সে পুষ্পবৃষ্টিকে রাবণের উপরে পড়িভেড দেয় নাই) ॥১৪॥

भ्रत्वयः—श्य रचः श्रयःशङ्जितां शतन्नीं, हतां वैवस्तस्य क्रयास्त्रितिस्व श्रववे बिस्तित् ॥ १५॥

वाच्य----रचसा अग्रःशङ्ग्र चिता भतम्रो, इता, ... कूटशाखिः इव अचि-प्यन ॥१५॥

षण रति। षण रची रावणः ष्रयसः प्रक्षुमिः कीलीः वितां कीणां प्रतन्नी लोचभारक्ष्यको लितयष्टिविभेषाम "प्रतन्नी तु चतुस्ताला लोचभारक्षया यिषः" इति किप्रयः। इतां विजयल्यां, वैव-स्वतस्य भन्तकस्य कूटप्रात्मलिमिव, प्रविवे राघवाय प्रचिपत् चिप्तवान्। कूटप्रात्मलिमिव कूटप्रात्मलिमिव, प्रविवे राघवाय प्रचिपत् चिप्तवान्। कूटप्रात्मलिमिव कूटप्रात्मलिमित व्यात्पत्या वैवस्ततगदायाः गौगीः संजा। कूटप्रात्मलिमि एकस्लप्रकृतिः कस्टकी व्यविभेषः। "रोचनः कूटप्रात्मलिः" द्रयम् । तसाद्यस्य गदाया प्रयः प्रकृतितत्वा त् भन्तस्य यम् ॥ ८५॥

राघवी रथमप्राप्तां तामाशाच सुरहिषाम्। बर्डचन्द्रभुखैर्बाषी: चिच्छेद कदबीसुखम्॥८६॥

हिन्ही—तव राचसने लोईको कीलोसे खचित शतही, यमराजको वनसे जार इद क्टमान्यन्ते को समान अव पर चलाद । (क्टमान्यन्ते सेमलकोवनो इद विनेकी समान अव पर चलाद । (क्टमान्यन्ते सेमलकोवनो इद विनेकी एक यसको यहि है) ॥ १५॥

বাঙ্গালা—ভাহার পর, রাবণ, রামের প্রতি, ইমের গদার নায় লোহশলাকাব্যাপ্ত শতন্মীনামক অস্ত্র ক্ষেপ করিলেন ॥৯৫॥

म्रान्त्याः — राघतः म्रहेचन्द्रमुखेः वागेः रथम भ्रमाप्तां तां सुरहिवाम् भागां च कटनीमृखं विच्छे द ॥ ८६॥

वार्त्र—राघवेगाः अप्राप्ता साः आश्रा चः विच्छिते ॥ १६॥

राघन द्ति। राघव: रद्यम अप्राप्तां तां अत् भी स्रदिषां रचसाम् आआं विजयत्याचा । "याजां त्या दिष्यः प्रोक्ता" दित विश्वः। प्रार्टचन्द्रो दव मृखं ठेषां तै: दार्योः करलीय्त सुखं यथा तथा विक्केट । श्रथना करम्यामिन सुखम बक्को यो यिकन् समं िया तदिति विग्रहः ॥ ८ ६॥

हिन्दी—रामचन्द्र उस रथपर न प्राप्त हुद शतम् और राज्यसको आंश्राको आईचन्द्र सुख्वाने वाणोसे केन्कि मसान सुखसे काट देते हुए ॥१६॥

বাক্সালা — সেই শতদ্বী রথের নিকট উপস্থিত না তইতেই, রাম অদ্ধিচন্দ্র বাণ দ্বারা কদলীগুল্পের ক্সায় অনায়াদে তাহা ছেদন করিলেন; ছাংতে রাক্ষ্যগণের জ্যাশাও ছিন্ন হইল ।১৬॥

BUSH THE HEEP

श्रमीघं सन्देधे चास्ते धनुष्ये कधनुर्धं र:।
ब्राह्ममञ्ज्ञं प्रियाभोकभ्रत्यनिक्कषं गीषधम् ॥८०॥
तद् व्योक्ति भ्रतभाभिनं टह्मे टीप्तिमस्युखम्।
वसुर्भं होरमस्ये व कराल्फणसम्बद्धसम् ॥८८॥

वाच्य-एकधनुदैरेष...सन्दर्भ ॥१७॥

षमीचिमिति। एकः श्रिहितीयः घनुषेरी रामः प्रियायाः श्रोक एव श्रव्यं तस्य निष्कर्षं ग्रम् चन्नारकं यत् श्रोषधं तत् श्रमोषं हाद्यां ब्रह्मदेवताकम् श्रस्तम् श्रीममन्त्रितं वाग्यम् श्रस्ते रावग्यायः च, तद्रः विष्णं मित्यर्थं, चनुष्रि मन्द्रभे ॥ ८७॥

हिन्हो—(वड) एक धनुर्जारी प्य रीके शोकरूपी कार्ट निकालनेको श्रीयधी-रूप सफल ब्रह्मास्त्रको रावणके (वधके) निए धनुषपर चढ़ाते हुए॥१९॥

বাঙ্গালা — জগতে অদিতীয় ধর্ম্বর রামচন্দ্রও, সীতার শোক-শন্য উদ্ধার করিবার পক্ষে ঔবধস্বরণ অবার্থ ব্রদ্ধান্ত সন্ধান, করিলেন ১৯৭৪

चान्वयः—शतधा भिन्नं दीप्तिम न्या,खं कराजफणमञ्जलं महोरगस्य वपुः इय तत् स्थोचि टहके (जोके:)॥ १८॥

वाच्य----दहग्रः (लोकाः) ॥१८।

तिहित । व्योक्ति श्रतघा भिन्नं प्रस्तं दीप्तिमन्ति सुखानि यस्य रत ब्रह्मं ख्लम् , करालं भीषणं तुष्कं वा प्रवामगृहतं यस्य तत् राष्ट्रोक्तम् । "करालो दन्तरे तुष्कं करालो भोषणं ऽपि च" इति विश्वः । सुद्धोरमस्य श्रेषस्य वपुः स्व, दहमे हृष्टम् ॥ ८ ८॥

i

FIXIT -- VIX, EEE

तेन मन्त्रप्रमुत्तो न निमेषाषां देपातयत्।
स रावणियरं पङ् तिमज्ञातव्रणवेदनाम् ॥८८॥
बाबाक प्रतिमेवाप् सु वीचिभिन्ना पतिष्यतः।
रराज रचः वायस्य कग्ठक्के देपरम्परा ॥१००॥

हिन्दी - प्राक्षा श्रमे सी प्रकारसे मित्र हुन्ना, कान्तिमान सुखशला वह [त्रह्मास्त्र) तीका प्रापमण्डलवाले श्रेप नागके समान टीखा ॥१८॥

বাঙ্গালা— দাহা যেন শ্তপ্রকারে বিস্তৃত হইয়াছিল এবং তাহার মুথ থানা অত্যস্ত উজ্জ্ব ছিল; স্থতরাং ভয়ন্তর ফণাযুক্ত অনস্তনাগের শরীরের ন্যায় সেই ব্রহ্মান্ত আকাশে দেখা যাইতে লাগিস। 1261

श्रान्वयः सः मन्त्रप्रक्षे न तेन चत्रातत्रणवेदनां रावणश्रिरः पर्क्षाः निम-यार्डेत स्रपातवत् ॥ २२॥

वाचा -तन...चजातव्रववेदना राववश्चिर:व्ट क्ति:...चपास्यत ॥ १२०

तिमित । सः रामः मन्त्रप्रयुक्ते न तेन ग्रस्ते या अजातव्रखवेदनाम् अतिग्री च्यात् श्रान्तम् अन्तर्भतव्रखदुःखां रावयित्ररः पङ्क्तिं निमेत्रार्श्वःत् अपातयत् पातयामास ॥ ८ ॥

हिन्ही--- यह (राम) मन्तरी प्रेरे इए उस ब्रह्मास्त्रसे घावीका कष्ट सह दिनाही रावणके थिरोकी प'तिका बाघी निसेवनी गिरा देते हुए ॥ १९॥

বাঙ্গালা—রাম, মন্ত্রপ্রকু সেই ব্রহ্মান্ত দারা, নিমেষার্দ্ধ কালের
মধ্যে রাবণের মন্তক্শেণীকে ভূপাতিত করিলেন; অত্যন্ত্র কাল
বিশ্বয়া রাবণ, মন্তক চ্ছেদনের কট্ট অন্ত্রহই করিতে পারিলেন
না ১৯॥

[েল্ড মুন্ত বিভ্না ক্রেড মুন্ত বিভ্না ক্রিড মুন্ত বিভ্না ক্রেড মুন্ত বিভান ক্রেড মুন্ত মুন্ত বিভান ক্রেড মুন্ত মুন্ত বিভান ক্রেড মুন্ত মুন্

सन्तां पञ्चतां तस्य श्रिरांसि पतितान्यपि। सनो नातिविश्रम्बास पुनः सन्धानग्रक्तिनाम् ॥१०१॥

श्रन्त्यः चम् वीचिभिद्रा वालाकं प्रतिमा दव, पतिष्यतः रचःकायस्य कण्ड-

वाच्या वीचिभिद्रया वालाक प्रतिमया इव, · · व कछक्के देपरम्परया रिजे ॥१००॥

वांचिति। पतिष्यतः श्रासंनिपातस्य रघः सायस्य रावयाक्षचेवरस्य कियाने दति केदाः खाडाः काकानां ये केदाः तेषां परम्परा पङ्क्तिः, वोचिभिः भिन्ना नाना कता अप् सु बालार्कं स्य प्रतिमा प्रति-विक्विमित्र, रहाज । श्रकं स्य बालविशेषस्यमाकस्यार्थं मृद्दि मावः । १००।

डिन्ही गरते हुए राचसके देहकी सुख्डोकी पंक्ति तरकोसे प्रथक पृथक की हुद जलमे प्रात:कालके स्थाको प्रतिमाकी समान बोसित हुद ॥१००॥

্র বাঙ্গালা—তরপকর্ত্ক ভিন্ন ভিন্ন ভাবে বিভক্ত নবোদিত ত্রের প্রতিবিদগুলি যেমন জলের ভিতরে দীপ্তি পায়, দেইরপ রাবণের শরীর পভিত হইবার পূর্বে, তাঁহার ছিন্ন কঠলোণী ভূতলে দীপ্তি পাইনিছিল। ১০০।

सन्वयः पतितानि चिप तस्र शिरांसि पश्चता पुनः सन्धानशिक्तां मदतां मनः न चितिवश्चास ॥१०१॥

साचा - मनसा न कतिविश्वसे ॥१०१॥

मन्तामिति। पतितानि तस्य रावणस्य शिरांसि पस्यतामिष् पुनः सन्धानशिक्षनाम्, पूर्वं तथादश्रंनात् इति मावः। मन्ताम् षय सदगुरुपचे लींकपालिंदियानाम् षानुगतमलिहन्दे गे ग्डिमित्तोवि हाय। उपनतमगिवन्धे सृष्टि पौलस्तप्रयत्नोः सुरमि सुरविम् ता पुष्पवर्षे पपात ॥१०२॥

भ्रमरायाम्। "मक्तौ पवनामरो" इत्यमरः। मनः न भ्रतिविश्य-भ्रास श्रतिविश्वासं न प्राप ॥१०१॥

श्विन्ही—गिरे हुए उसकी धिरोको देखते हुए भी मक्तोक मनने फिर जुह-, जानेकी श्रद्धास पूर्ण विश्वास न किया ॥१०१॥

বাঙ্গালা—রাবণের মাথাগুলি পড়িয়া গেলেও আবার জোড়া লাগিতে পারে এইরপ আশস্কা করিয়া, প্রত্যক্ষদর্শী দেবগণের মন, রাবণ বধ সম্পূর্ণ নিখাস করিতে পারিয়াছিল না ॥১০১॥

श्रान्त्या:—प्रथ मदगुरुपचै: श्रीलवन्दै: लोखपालिद्यानो गण्डिसित्ती: विद्वास त्रतुगते सुरिम सुरिवस्ताः पुष्पवर्षम् उपनतमधितन्ये पौलस्यश्वी: सूदिः पर्पात ॥१०२॥

वाचा- अनुगतेन सुरक्षिणा पुष्पवर्षे च पेते ॥१०२॥

अधित । अध महेन गनगखसचारसं क्रान्त न गुरुणचे : मारायः मागपचे अखिवन्दे : खोकपाखिषपानामे रावतादीनां गगनवित्तं नां गग्डिमत्तीः विद्वाय अनुगतं सुरिम सुगन्धि "सुरिमञ्जन्दो । गन्धोपचे सौरिमयां सहकीमात्रमेद्योः । सुगन्धो च मनोजे च वाचवत् सुरिम खृतम्" इति विश्वः । सुरिवसुक्तं पुष्पः वृत्रम् जपनत आसचः मिथवन्धो राज्यामिष्रेकसमये मावी यस

यन्ता इरेः सपित् सं हतवाम् कच्चम्
आप्रेक्त्र राघवममुष्ठितदेवकार्थम् ।
नामाङ्करावणश्रराङ्गितकेतुयष्टिम्
अर्ध्वे रथः इरिसहस्रयुजः निनाय ॥१०३॥

तिषान् पौलस्य ग्रह्मोः दासस्य मूर्झि पपात । ददमेव राज्याभिषेकसूचः किसिति सावः ॥१०२॥

चिन्दो इसके उपरान्त मदरी मारा इए पक्षी वाली भेरीद्वारा लोकपालीके दिवायोसी त्यां अच्छ छाली त्यांग कर सेवन किये देवतायोसी त्यांग इए सुगन्धित पुरुषोंकी वर्षा मुक्तट रखनेके समय रावणके शब्द (राम) के शिरपर गिरी ११०२॥

বাঙ্গালা — তদনস্তর রামের মন্তকের উপরে, দেবগণনিক্ষিপ্ত অগন্ধি পূলার্টি পড়িতে লাগিল; তথন রামের রাজ্যাভিষেক নিকটবর্তী হওয়ার তাঁহার সে মন্তকে মণিমর মৃক্টবন্ধনও নিকটবর্তী হইয়াছিল। এরাবত প্রভৃতি দিক্পালহন্তিগণের গগুদেশে উপবেশন করার যে অমরগণের পক্ষগুলি, তাহাদের মদজলে ভারী হইয়াছিল, সেই অমরগণ, সেই হন্ডিগণের গগুদেশ পরিজ্যাগ করিয়া সেই পূলাবৃষ্টির পিছনে পিছনে গিয়াছিল ॥১০২॥

आन्त्य:--इरे: यना सपदि संशतकार्यं कव्यम् अनुष्ठितदेवकार्यं राघ-वम् आप्रच्छा नामाङ्करावणगराङ्गितकेतुयष्टिं इरिसइस्रयुजं रथम् कर्तुं निनाय ॥१०२॥

वाच-''यन्ता'''नामाङ्गरावणभराङ्गितकेतुयष्टि इरिसहस्रयुक् रयः जर्दे निन्दे ॥१०३॥

यन्तीतः। द्वरः इत्स्य यन्ता मातितः सर्वद संहाताम् कन्य । अतुष्ठितं देवकार्यः रावणवधक्ष' येन तं राघवस् स्नापुच्छा साधु रघुपतिरपि जातवेदोविश्वडां प्रग्रह्म प्रियां प्रियसहृदि विभीषणे अंगमय्य त्रियं वे रिणः। रविसुतसिहितेन तेनानुयातः ससीमित्रिणा सुजविजितविमानरताधिरूदः प्रतस्थे पुरीम् ॥१०४॥

यामीत्वामन्त्रा, नामाञ्चः नामाञ्चरिक्कः रावग्रायः अञ्चिता चिक्किता केत्य्यष्टिम्ब नद्ग्छो यस्य तं इरीगां वानिनां स्इस्नेग युन्यते इति इत्सिद्वयुक्त्तम्। "यमानिनेन्द्रवन्द्रार्कं विष्णुसि हां शुवानिषु। इतिः" द्राय स्रयताप्यसरः। रथम् स्वस्व निनाय नीतवान् ॥१०३॥

हिन्दी - इन्द्रसारिष श्रीष्ठहा धनुषस प्रत्यचा त्यागे हुए श्रीर देवता श्रीका कार्या सिद्ध किये हुए रामचन्द्रसे पुक्क कर रावणके नामसे चिद्धत ध्वजा वाले सहस्र चोड़े जुते रथको स्वर्ग को लगया ॥१०३॥

ব্যক্ত ইইয়ছিল ॥১০৩॥

ख्रन्ययः—रघ पतिः चिप जातावेदोविग्रंडा प्रिया प्रग्रह्म, विश्वसृष्ट दि विभी-षणे व रिणः श्रियं सङ्गमय्य, रिवस्तसिन ससीमितिया तेन अनुयातः (सन्) भुजविजित्विमानस्वाधिरुदः [सन्] पुरी प्रतस्यो ॥१०४॥

वाच्य-रघुपतिना अतुवातेन [सता] सुजविजितविमानर बाधिहरू न [सता] पुरी प्रतस्थे ॥१०४॥

A SUPPLY REFLECTIVE TO BE STOPPED

इति खोरघुवं ग्रे सहाकाच्ये कालिदासकती पावणवधी नाम हाटग्रः मर्गः।

रघुपतिरति। रघुपतिरपि जातवेदिश मानी विश्वषां वातश्रुं शिं प्रियो सीतां प्रयम्न स्वीकृत्य, प्रियस् हृदि विभीषयो वे शियो रावः
वास्य श्रियं राज्यक्त्यौं संगमय्य सङ्गतां कृत्या। गमेस्य न्तात् व्यप्प्रत्ययः, सितां द्रस्य हृति द्रस्यः, व्यपि चघुपूर्वादिति यो रयादेगः।
रिच्छतस्तिन सुग्नीवयुक्तं न ससीमित्रिया सङ्ग्र्योन तेन विभीषयोन
स्वायः। सुन्नातः सन्। विभानं रत्नसिव विभानरत्नाम्यपितस्वायः। सुन्निविजतं यद्दिमानरत्नं पृष्यकं तत् श्राक्त्दः सन् पुरोम्
आयोध्यां प्रतस्त्रो। समस्रप्तिन्यः स्त्र द्रत्यास्तिपदम्। त्रात प्रस्तानः
क्रियाया स्वन्धेकान्वेऽपि तदङ्गस्तोद्देशक्तियपित्रया स्वन्धंकान्त्रम्।
स्वात्रा स्वन्धंकान्त्रेऽपि तदङ्गस्तोद्देशक्तियपित्रया स्वन्धंकान्त्रम्।
स्वात्र च सातूनां क्रियान्तरोपस्रच्यं नक्तस्वार्थाभिधायकान्त्रम्, यथा स्तृस्
स्वान् पचतीत्यादावादानिक्रयावार्थः पाक्षी विधीयत हृति।१०८॥

इति योमाहमञ्जीपाध्यावकीताचलमञ्जावम् र-विरावतायां रघवं गटीकावां सञ्जीवनी-समाख्यायां दादमः सगंः।

स्थित्ही —रामचन्द्रभी अग्निसे ग्रहकोद हुद जानकी को ग्रहणकर प्यारे विभी-पण श्रहदको ग्रमुकी खच्ची देकर सुग्नीव विभीषण और खच्चण वस्ति व्यपित सुजाने जीते हुए योष्ठ विसान पर चढ़कर घटनीपुरीको चलो॥ (जानकीको परीचा घर्षि भिक्ती वे व्यग्निसे प्रवेशकर ग्रह्म विकल खाद्द्र) ॥१०४॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্রও, অগ্নিপরীক্ষায় বিভগ্ধ প্রিয়ডমা সীভাকে গ্রহণ করিয়া এবং প্রিয়ন্ডয়ন্ বিভীষণের উপরে রাবণের রাজনন্দ্রীকে ভ্রন্ড করিয়া, আপন বাছবলে লব্ধ পুস্পকনামক বিমানভাঠে আরোহণ করিছা, অব্যাধ্যে রাজধানীতে প্রস্থান করিলেন; ভ্রথন স্থাব এবং লক্ষণের সহিত বিভীষণ্ও তাঁহার সঙ্গে গমন করিলেন ॥১০৪॥

वयी द्याः सर्गः।

-\$-06.Do-\$-

षशासनः शब्दगुष' गुणसः

पट' विसानेन विगाससानः ।

रक्षाकरं वीच्य सिष्यः स आयां

राशिभानी सरिस्युवाच ॥१॥

प्रस्या: व्यव गुवजः रामाभिषामः सः इरिः विमानेन अष्टगुवम त्रासनः पर विगाहमानः (सन्) रवाकरं वीचा मित्रः जावाम् वति उवाच ॥१॥ वाचा ----गुवज्रो न रामाभिषानेन तेन इरिया---विगाहमानेन (सता) जावा दित जवे ११॥

ते लोक्य अव्योषस्थाय सिन्धोः चकार चन्धं नर्थां रिप्याम ।
पृद्धां प्रयाम भुवनाभिरामं राष्ट्रं विश्वामं विपद् सुपासे ॥
स्विति । स्व प्रद्धानानन्तरम, लानातीति चः । स्गुपधे त्वादिना
क्षप्रस्थाः । सुखानां चः स्वाद्धाः रखाकराद्दिवण्यं सुखाभिच सन्धर्थः
स राषाभिषानी स्विः विष्णुः अच्दो सुद्धः यस्य तत् अव्ययसम् शासनः
स्वस्य पदं विष्णुपद्भ साकासम् सम्बद्धः । व्यवस्य विष्णुपद्भ स्वः
स्वरः । व्यव्यस्ववस्याप्रम् दिति तार्विकाः । विद्यानेनन पृष्यकेष
विद्यान्तानः सन् रह्माक्षरं वीद्या निष्यो रहित । विद्यानेनन पृष्यकेष

वैदेषि ! पश्चामजयात् विभक्त' मस्तेत्ना फोनिजमब्बुराधिम्। छायापधिनेव धरत्पृ समम् श्वाकाशमाविष्कृतचारतारम् ।२॥

रह्मविषे हत्वमरः। जायां पत्तों सीताम् इति वचानासप्रकारेस् एवाच। रामस इरिजिलिमधानं निरङ्ग्यमहिमसीतनार्थंम्। मिथी-अहस्यं गोष्ठीविश्रम्भसूचनार्थंम्॥१॥

श्विन्हों --- इसके धननार गुणके जानने वाले वह रामनासक विश्व अपने अव्ह-गुण वाले पद (आकाश)से विसान द्वारा जिस्ते हुए समुद्रको देखकर एकालसे इस प्रकार साथ्यों (स्रोता) से वोसे ॥१॥

বাঙ্গালা—তদনন্তর, গুণাভিজ রামনামক দেই নারায়ণ, পুশুক-বিমানে আরোহণ করিয়া শস্বগুণশালী আকাশে বিচরণ করতঃ, সমৃদ্র দেখিয়া নির্জনে সীতাকে এই কথা কহিলেন ।১।

प्रत्यय:—(ह) वे देहि ! सत्चेतुना पा मलवात विभन्न पे पेने खन् पत्रु-रामि , छायापचेन विभन्न सरत्मस्त्रम् पाविष्कृतवादतारम् पाकासम् इव प्रस्त ॥२॥ साम्ब्र-----विभन्न: फीनव: जन्मु राजि:--- हस्यताम् ॥२॥

वेदेशीत । श्रे वेदेशि ! स्रोते ! स्रा मख्यात् सख्यपर्यंत्तम् । व्याक्ष्यपाष्ट् परिविदिति पश्चमो । पद्दवं चैतत् । मत्येत् ना विमक्तं विद्याद्धतमत्यायतयेत्वमा स्त्यर्थं :। स्वांधिक्याव मदृग्रस्थम् । प्रोतिस्थं प्रोनवक्तम् । प्रोजादिख्येतीख्य प्रत्ययः । स्विप्रकारी पास्म दति साव: । सम्बद्धाः श्रिष्ठः, स्वावादयेन विमक्तं स्वत्मस्यमानिष्कृतपार् गुरोयि यचीः कपिलेन सध्ये रकातल संक्रिपित तुरक्षे। तदथ सुर्वीसनदारयद्भिः पूर्वै: किलाय परिवर्षितो नः ॥३॥

तारमाकाण्यनिव, पश्च । सम सन्दानयं प्रयासस्वदर्यं द्ति हृदयम् । द्यायाययो नान च्योतिञ्चक्रपञ्चनत्तीं दाश्चिन् तिरञ्जोनोऽनकाणः ॥२॥

खिन्ही चित्र विदेशनन्दिन ! नवयादव तक विभाग किये प्रक्रीयाची सागरको छायाप्यके विभाग किये छुए, भरदके समान उच्चव प्रकाणनाने तीरास युक्त बाकायको नाइ देखी । (छाया प्रयक्ती चाका म गणा चार नागवीबी भी कहते हैं जो भरद ऋतुस चाकायके सध्यय तिरेखा दिखाइ देती हैं) तर॥

বাঙ্গালা—বিদেহনন্দিনি! দেখ,— স্থন্দর স্থনর নক্ত প্রকাশ পাইলে, শরংকীলের নির্মাল আকাশ যেমন ছায়াপথ ছারা বিভক্ত হটয়া থাকে; নেইরূপ ফেনশালী এই সম্জ, মলয়পর্বত পর্যান্ত আমার সেতৃ ছারা বিভক্ত হইয়াছে ॥২॥

म्रान्द्य:—शियची: गुरी: सिध्ये तुरङ्घे कपिखें न रसातचं संक्रिति (स्रति),

वास्त्र- ः च्यदारयनः नः पूर्वे इसं परिवर्ष्टि तदन्तः ॥३॥

सुरोहिति। यिश्वचीर्य षु मिच्छोः। यज्ञे उत्तन्ता हुप्रत्ययः। सुरोः स्वत्य विध्ये प्रयत्ने धार्चे त्वरङ्को सावित्तेन सुनिना रखात् ज्ञे पातालं संक्षांति सति, तदर्य सूर्वीम प्रवदारयितः खनितः नः प्रयादा पूर्वीः वृद्धेः स्वत्सु हैरयं ससुद्रः परिवर्षितः किछ। क्रिकेये तिस्रो । प्रतो नः पृच्य द्ति भावः । यद्यपि तुरङ्गद्वारी स्नतकतः तथापि तस्य कवि- गर्भ' दधत्यक सरोचयोऽसात् विवृद्धिसताश्च्वते वस्ति । अविन्धनं विद्यमगी विभक्ति प्रश्लादनं च्योतिरजन्यनेन ॥४॥

जिसमोपे दश्रैनान् स एवेति स्नान्तः, तस्मन्तेव कविना कांपचेनिति ्निद्दिष्टम ।३॥

चिन्ही — यज्ञकरने वाले जिताके पवित्र घोड़े को कविल हारा पातरन निवंह-जाने पर असके निनित्त प्रथ्वो खोदते हुए इसारे पुरुखाओंने हसे बढ़ाया है। ३।

বাস্থালা — যজ করণার্থী পিত। নগরের অখ্যেধীয় অখনকৈ কপিল পাতালে নিয়া গেলে, আমার পৃথিক্ষবগণ (সগরপুত্রগণ) সেই অখনীকে আনিবার জন্ম ভূমি খনন করত: এই সম্ভ্রকে পরিবর্ত্তিক কণিয়াছিলেন ।৩।

असी पवित्यन विज्ञं निमत्ति , पनेन प्रज्ञाद न क्योतिः पनि ॥॥

प्रमुना प्रतिस्वा: विश्वते ; प्रयोग मधे : धीयते ; वसुधि: प्रव हर्ति: प्रयो ;

गर्भ मिति। चर्का मरीचयः प्रकात् प्रख्येः चपादानात् गर्भ मन्त्रयं दधित, इष्ट्यर्थम् दख्यर्थः। प्रयम्भी दश्रमस्गे तामिनं मे दख्यत्र खण्डोक्तः। प्रय' लोकोपकारो दित मावः। चत्र प्रख्यी यस्नि चनानि। अधि दक्षे वसु च तृत्र्ये दिवः। विष्ठि प्रमण्डे दित प्राप्तु वन्ति सन्य- हानित्यर्थः। प्रसी ग्रापः दन्यनं दाह्या यस्र तह्र दक्षं वह्निः विमर्ति।

तां तामवस्थां प्रतिपद्यमानं
स्थितं दश व्याप्य दिश्यो महिन्ता।
विस्थोरिवास्थानवधारसीयम्
ईहन्नया रूपमियत्त्वया वा ॥५॥

चयकारेऽप्याचितं न त्यजतीति मावः। चनेन प्रस्नादनं च्योतिसन्दः चनि जनितम्। जनिष्यं स्तात् कसीवा लुङ्। सौम्य दति मावः ॥॥॥॥

शिक्टी—दिवाबरको किरवे इससे जल प्राप्त करती है, रव इस में इसिको माम होते है, पानी भवाच करने वाली (वज़ वा) चित्रको यह धारच करता है इसीसे पानन्दर यक म्होति (चन्द्रमा) चत्वस प्रचा है ॥४॥

থাঙ্গালা — স্থোর কিরণ এই সমৃত্য হইতেই গর্ভ ধারণ করে (বৃষ্টির উপযোগী অল গ্রহণ করে); মণি-মাণিক্যাদি ধন এই সমৃত্যেই বৃদ্ধি পাইয়া থাকে; এই সমৃত্যই ভলদাহক অগ্নি (বাড়বানল) ধারণ করেন এবং এই সমৃত্যই নয়নানন্দজনক তেজকে (চক্রতে) জন্মাইয়া ছিলেন 18॥

बन्धरः —तो ताम् विवस्तां प्रतिवद्यामानं महिला देव दिशः व्याप्य-स्थितं विकोः दव पक्ष देवम् देवस्त्रवा दवनया वा जनवधारपीयम् ॥५०

वाचा---न वन्धाय त ॥॥॥

तां तामिति। तां ताम् यंनेकाम्। नित्ययोखयोरिति वीखायां डिवित्तिः। अवस्थाम् वाचीमाध्यवस्थाम्, विष्यपचे संस्थाधवस्थाम्, प्रतिपद्यमान भजनान भित्रका दश्च दिश्वः स्थाप्य स्थितः विष्योरिय चस्य रहाक्षरस्य कृप स्वकृपम् उत्तरीखा वसुप्रकारत्वात् स्थापकाचात्र नाभिप्रकृतांस्नु बहासनेन संस्तू यमानः प्रथमेन धाता। बजुः युगान्तोचितयोगनिदः संहृत्य जोकान् पुरुषोऽधिमेते॥६॥

ईट्सया द्यत्तया वा प्रकारतः परिमाखतस सनवधारखीय हिने -

श्चिन्दी—चनेव दशा की ने प्राप्त दोने वाला महिमासे दशो दिशाची में व्याप्त दीकर ठहरे हुए दसका विचाने समान दप ऐसापन तथा प्रतना पन से चलवनीय दी ॥४॥

বাঙ্গালা—এই সমুদ্র, অক্ষোভণীয়তা প্রভৃতি সেই সেই অবহা ধারণ করিয়া থাকেন এবং দশ দিক্ ব্যাপিয়া বিভয়ান আছেন; স্তরাং নারায়ণের স্তায় এই সমুদ্রের স্বরূপ, 'এইরকম' কিলা 'এতগুলি' এরপ নিশ্চয় করা যায় না ॥৫।

श्चन्त्रयः युगान्तीचितयोगनिदः पुरुषः स्रोकान् मं इत्य, नाभिप्रस्टान्तु द-इत्तिन प्रथमिन धावा संस्यमानः [सन्] पसुस् पिषयेते ॥६॥

व्याच्या-युगान्तीचितयोगितृहोष पुरुषेषा असं स्यामिन [सता] परी परि-

नामीति। युगान्ते कलान्ते एकिता परिचिता बोगः खाल-निष्ठे व निद्रा अस्य स पुरुषो विष्यः लीकान् सं पृत्यः, नाभ्यां प्रकृदः यत् प्रस्कृषदः पद्मः तदासनेन तदानिकमलाम्ययेस प्रथमेन घाटा द्वादीनामपि सृष्टा पितामद्देन सं स्तूयमानः सन्, असुन् अधिग्रेते ग्रमुखिन् ग्रेते द्वाद्यः। कलान्ते प्रयुक्ति द्वि भावः ॥६॥ पचिक्किटा गोत्रिश्वदासगन्धाः यरख्यीनं यत्यो सहीधाः। तृपा द्वोपप्पविनः यरेभ्यः धर्मोत्तरं सध्यससाख्यन्ते॥॥

हिन्ही - प्रजय में योगनिद्राको प्राप्त होने वाली विष्णु सगवान् धोयोको संहार कर नाभिसे उत्पन्न हुए कमल पर वैठने वाली प्रथम ब्रह्मांसे स्तुतिको प्राप्त हो इसमें गयन करते हैं॥इश

বিঙ্গালা—আদিপুরুষ নারায়ণ প্রবয়কালে সমস্ত লোক সংহার করিয়া, ঘোগনিদ্রা অবলম্বনপূর্বক এই সমুদ্রের মধ্যেই শয়ন করেন; তথন তাহার নাভি হইতে যে একটি পদ্ম উৎপন্ন হয়, সেই পদ্মের উপর থাকিয়া আদি স্প্রতিক্তা ব্রদ্ধা সেই নারায়ণের স্তব করিতে থাকেন ॥৬॥

अन्वयः -- गरेभाः उपप्रतिनः मृताः धर्मोत्तरं मध्यमम् इतः, पचिष्टदा गीव-भिदा षात्तगन्धाः महीधाः शतशः शरखाम् एनम् पाश्यन्ते ॥७॥

दाच्य----जपप्रविधि: नृपै: धर्मीत्तरः मध्यतः इव, ---धात्तान्तैः सहीधैः स्टब्सः एनः धात्रीयते ॥७॥

पषिति। पचिक्तदा नोजभिता द्रन्ते था। जसयल सम्यू विश्वादिना किए। जात्तगन्धा द्वतगर्वा अभिभूता द्वयर्थः। "गन्धी
गन्धव ग्रानीदे छेग्ने सम्बन्धगर्वथाः" द्रित विश्वः। "जात्तगर्वोऽनिः भूतः स्वाव्" द्वयन्तः। सचीं धारयन्तीति मचीन्नाः पर्वताः। सूत्वः विभुजादित्वात् व्याव्ययः। यतं यतं श्रतश्चः श्रदश्चः रच्चासम्बर्धं म् एनं ससुद्रम्, परेश्वः श्रद्धाः उपप्रविनः भयवन्तः स्वाः घर्षाः पर्वतेत्तरं धर्मं प्रधानं मध्यमं मध्यभूपात्मम् द्वन, श्राश्रयन्ते । "ग्रदेश विजिन रसातसादादिभवेन पुंचा अवः प्रयुक्तोदश्चनिक्रयायाः । श्वस्थाच्छमस्यः प्रचयप्रदृद्धः सुद्धान्यस्थाः वस्तुव ॥८॥

गोवाश मध्यमो भूष्यनन्तरः" एति कामन्दकः। श्रातं वन्युः इति भावः ॥७॥

सिह्ही—पं स के देन करनेवाके इन्द्रसे घहजारहीन हो सौजड़ी पर्यन भरण देने वाले इस सागरको भव भोसे सब सीत इए राजा ये उससेवाके नध्यस्य राजाके समान भाग्रय करते हैं ॥७॥

বাজালা — শত্রু হইতে ভীত রাজারা বেমন মধাবর্তী ধার্মিক রাজাকে আপ্রয় করিয়া থাকেন: দেইরণ পক্ষচ্ছেদী ইন্দ্র অংপনা-দের গর্ম নষ্ট্র করিলে শত শত পর্যতা, শরণাগতবংসক এই সমূদ্রকে আপ্রায় করিয়া থাকে ॥৭॥

स्वत्य स्वादिभवेत पुंसा रसातलात् प्रयुक्तीहरून विद्यायाः सुवः प्रमयप्रवः सम्बद्ध सम्बद्ध सम्हत् वक्षाः स्हत्वे वक्षाः सर्वः प्रमुव ॥८॥

्यास्त्र- ··· प्रखबगहर्षे में ... य च्छीन अक्षशा सुद्धत्ते बक्ष्यामरणीम वसूर्वे ॥८॥

रमात्वादिति। प्रादिमवेन पुंसा वादिवराच्या रसातवात प्रयुक्तोद्वच्चित्रथायाः क्षतीस्वरचित्रायायाः, विवादिक्षया च व्यच्यते, भुवी सृदेवतायाः प्रखये प्रवसम् बाध्य चार्यः प्रच्छत् चन्नाः सब्यां खन्नारचणार्थं सुकावनुष्ठनं वसूय। तहक्षम्, "चन्नृतासि वदाचिषा क्षयो न शतवाद्द्ना" दति ॥८॥ -

हिन्हो—चादिवशाप्त दारा पातालसे लाद हुद पृधिवीका इसका प्रलथ्से इद्राहुचा निर्माण जल चयमादको घृष्ट हुचा था । दा सुखाप पेषु प्रक्रतिप्रगत्थाः स्वयं तरङ्गाधरटानदृष्टः । यनन्यसामान्यकत्त्रवृत्तः पिवयसी पाययते च सिन्धूः ॥८॥

বাঙ্গালা—প্রলয়কালে উদ্বেলিত এই সমূদ্রের নির্মাল জল,
আদিবরাহকর্ত্ব পা ভাল হইতে উন্তোলিত পৃথিবীদেবীর কিছুকালের
অন্ত মুধাবগুঠন হইয়াছিল ॥৮॥

अन्वयः -- अन्वसामान्यकज्ववहत्तिः तरकाधरदानद्यः असी सुखापं चेषु

प्रक्रविप्रगल्साः सिन्धः खयं पिर्वात पायवते च ॥१॥

वाश्य-प्रमण्यामान्यकत्त्रविमा सरङ्गापरदानदचेष प्रमुना स्तिन्थवः ...
पोयकी पायकी च ॥१॥

सुर्वित । अन्ये वां पुंचां सामान्या साधारणा न भवतीति धनन्य-सामान्या कलसे वु हिन्दः भोगी यस स तथोक्तः । इमनेवार्यं प्रति-पादयति, तर्षु एव अधरः तस्य दांने समर्पं यो दघः चतुरः धसी ससुद्रः मुखापं खेषु प्रक्षत्या सन्धादिपं घर्यां विना प्रगन्धा ष्टशः सिन्धः नदीः । "सिन्धः ससुद्रे नदा च" इति विशः । स्वयं पिवित पाय-यते च तरष्टाधरम् इति प्रेषः । न पादस्याष्ट् यसेत्यादिना पिवतेष्वं -न्ताचित्यं परक्षेपदनिषेधः, गतिसुद्वीत्यादिना विन्यूनां कर्यन्यम् । इन्यत्योर्यं गपत् परस्यराधरपानसनन्यसाधारणम् चित्र भावः ॥ ८॥

खिन्हो - स्त्रियोभ चौरासे निराध व्यवहारवाचा तरक्रक्यो प्रधर दान वार-नेम चतुर यह (सागर) सुख अपंच करनेमे टोड प्रकृति वासी नदियोको खग्रपीता है और पिनतो है ॥२॥ सरत्वमादाय नदीसुखाकाः संमोजयन्ती विष्ठताननत्वात्। स्रमी श्रिरोसिस्तिमयः सरस्यः सर्भे वितन्वन्ति जलप्रवाहान् ॥१०॥

শ্রেস্কা—ইইার মতগুলি ন্ত্রী আছে, অপর পুরুষ তাহাদের ভোগ করিতে পারে না এবং ইনি আপনার তরদ্বময় অধর দান করিতে নিপুণ; আবার নদীগুলিও আপনাদের মুধ নমর্পণ করিতে বভাবতই ধুষ্টা; তাই ইনি আপনিও তাহাদের অধর পান করেন এবং আপনার অধরও সে গুলিকে পান করাইয়া থাকেন । না

खन्त्यः - पमी तिमयः विवताननतात् ससत्तं नदीसुखात्यः पादाय संनी-वयनः [सनः] सरन्धेः शिरोभिः जलप्रवाद्यान् जरंः वितन्तन्ति ॥१०॥

वाचार चनिक्षः विनिक्षः स्वीवविद्यः जनप्रवाहाः वितवने ६१०॥ समलिनित । समी तिमयः मस्याविग्रेषाः । तदुन्नम्, "सस्ति मस्याविग्रेषाः । तदुन्नम्, "सस्ति मस्याविग्रेषाः । तदुन्नम्, "सस्ति मस्याविग्रेषाः । तदुन्नम्, "सस्ति मस्याविग्रेषाः स्वाविग्रेषाः स्वाविग्रे

श्चिन्दी — यह तिमिजातिक मण्ड खुवै छुखे बारण जीवोसहित नदीके अवको निमलकर पोक् सुख बन्दवर किंद्रवाचे जिरोसे अवके प्रवाहोको छपर क्षेत्रत हैं ॥१०॥

विक्राला-- व जिमनामक अनवस्थान, मूथ बाहान कतिया,

सातज्ञनक्रैः स्हसीत्पतिः भिन्नान् हिधा पश्य सम्द्रप्ते नान्। कपोत्तसं सिपितया य एषां व्रजन्ति कपित्वास्त्वम् ॥११॥

নংস্থাদি প্রাণিগণের সহিত নদীম্থের জল গ্রহণ করিয়া, চঞ্পুট ভ্রমণ, করাইয়া, সচ্ছিত্র মন্তক দারা জলপ্রবাহগুলিকে উর্দ্ধে বিভ্ত করি-ডেছে ॥১০।

अन्वयः - सहसा उत्पतिः नातङ्गनकः विधा सिन्नान् ससुद्रफेनान् पश्यः ; ये एषा कपोलसं सपि तया कर्णां चणवासरसं व्रजान्त ॥११॥

वाचरभिन्नाः समुद्रभी चाः दृष्यन्तास् । यौः ... व्रच्यते ! ॥११॥

सातक्षेति। सच्छा उत्पति : सातक्ष्मक्षे मांतक्षाकारे: ग्राचे: विद्या भिद्यान् समुद्रे फोनान् पद्धा, ये फोना एकां जलसातक्ष्मकार्थां क्यों के स्वर्णित्या 'संसर्पं बोन चित्रना क्यों पु च्यां चासरत्य' व्यक्ति ॥११॥

हिन्हों — एक साथ उठते इए मातङ्गके पाकार सगरमच्छोसे हो भाग किये इए ससुद्रके भोषीको देख, जो उनके कपोली पर भी खबर चयमाचको नीनीको इसमरताको प्राप्त छोते हैं ॥११॥

বাঙ্গালা—দেথ, হন্তীর ন্যায় আরুতিবিশিষ্ট এই জনজন্তগণ, ভাড়াতাড়ি উটিয়া, সম্জের ফেনগুলিকে ছই ভাগে বিভক্ত করিয়া দিতেছে; বে ফেনগুলি, এই জনজন্তগণের গালে লাগিয়া ক্ষণকালের জন্ম কাণের চামরতা লাভ করিতেছে ॥১১॥ 40

विचानिनाय प्रस्ता अजङ्गाः
महोमि विस्तु ज घुनिवि ग्रेषाः।
स्यां ग्रस्यव उग्रहरागेः
व्यच्यन्त एते सर्णिसः फणस्यैः ११२॥
तवाधरसां पुविद्युमेव
पर्या स्तमेतत् यहसोसि विगात्।

क्ष्वयः — वेखानिकाय प्रचताः सरीर्धिविष्कुर्त्र णुनिवि श्रेषाः एते सुजङ्गाः स्यांग्रसन्य क्षं सस्बरागैः फण्योः सिविकाः व्यज्यन्ते ॥१२॥

वाच्य -----प्रचतान् नहोशिविका प्रवि श्रेपान् एतान् सुनङ्गान् स्यां-गुरुष्पकं सवदरागाः प्रवाद्याः सगवः व्यक्षनि ॥१२॥

विनेति । वे लानिसाय वेलानिसं पात्न एत्यर्थः नियार्थीपपरेत्या-दिना पत्र्यी । प्रस्ताः निर्गताः अचीनीयां विष्कृषं यः उद्देनः । दितोऽध्, जित्यध् प्राययः । तसात् निर्विधेषाः दुर्भचनेदाः एत स्जिलाः स्यांशुस्मानीय सम्बर्गाः प्रहचनान्तिभः प्रयाखेमं विभिः व्यञ्यन्ते जनीयन्ते ११२॥

हिन्दी — विनारिको पत्रन पीनिको निमित्त निक्षत्र हुए वह तरकोको पत्रैला -दक्ष समान यह सप स्थाको किरणोक्ष सङ्गमसे वदी हुद कान्तित्रा लो पत्रोंने धरो हुद माणियोंसे जाने जाते हैं॥१२॥

বাক্সালা - এই সকল বুর্থ নর্প ভীরের বায় পান করিবার জন্ত ভীরে উঠিয়াছে; মহাতরত্বের সহিত উহাদের পার্থকা লক্ষ্য করা বাইকেছে না; কিন্তু স্থাকিরণের সম্পর্কবশতঃ বিশেষ উজ্জ্বল ফণা-স্থিত মণিগুলিই উহাদিগকে ব্যক্ত করিতেছে ।১২। कर्जाहुरप्रोतसुखं कथित् क्षे यादपक्षामति यह्नयूयन् ११३॥ प्रवृत्तमाले य प्रयांति पातुम् वायत्त वेगाद् स्नमता घनेन । पाभाति सूथिष्ठसयं ससुद्रः प्रमण्यमानो गिरिषे व सूयः ॥१४॥

क्रान्ययः — तव पथरस्यं हं व विद्रु मेषु कि कि विश्वात सहसा पर्यं सम् कहा-हुरप्रोतसृखं एकत् यक्षय्यं कथसित् क्षेत्रीयात् प्रपत्नामति ॥१३॥

वास्तर—पर्यं सेन सर्वाद्युरिशतमुखेन एतेन श्रष्टय केन स्वप्तस्थते ॥१३॥

तविति । तव सर्वरस्थि स्व स्वरस्ट्रीयु स्त्यर्थः विदुनेषु प्रवातेषु सहसा स्विनित् पर्यंस्तं प्रोत्षिष्ठम् स्वस्तं सुरैः विदुनपरोष्टैः

प्रोतसुखं स्वतवदनम् एतत् श्रष्टानां यूषं स्वस्टं क्ष्यित् स्रोतात्
स्वामानित विजन्नगपसरतीत्वर्थः ॥१३॥

श्चित्रों — तेरे वधरको हिरसकरनेदाल विद्वम (म्'गों) में सहसा तरकोदी वेगरी केला हुमा स्थित चढ्रोसे सुखिहदा हुमा यह श्रहीका दोर की से कप्टसे मोहोको बीटता है बैर्स

বাঙ্গালা—এই শথগুলি, তর্পের বেগে তোমার ওঠতুলা রক্ত বর্ণ প্রবালের উপরে নিন্দিপ্ত হইতেছে এবং সেই প্রবালগুলিরই উপ-রের অক্রে শথগুলির মুখ বিদ্ধ হইয়া যাইতেছে; স্বতরাং শথগুলি কোন প্রকারে কটে সরিয়া যাইতেছে 1201

भन्वयः -- ग्यांसि पातुं प्रवत्तमात् च त्रावत्तं देगात् सम्बा धनेन, अय' समुद्रः मूवः निरिष्ण प्रमञ्जनानः इव मृथिष्ठम् चामाति ॥१४॥ ट्रादयस्त्रानिभस्य तन्वी तमानतानीवनराजिनीला । पाभाति वेला सवसाम्बुराग्रीः धारानिबस्ने व सलक्षरेखा ॥१५॥

वाचा---वनन्धमुद्रे च--प्रमध्यमानेन--वाभावते ॥१४॥

प्रवस्ति। पर्यासि पातुं प्रवस्त एव प्रवस्तमात्रः न तु घोत्रवान् तैन पावसंविगातः, ''खादावसींऽन्यसं समः" इत्यमरः। समता विन प्रयं ससुद्रः भूयः पुनरपि गिरिका सन्दरेख प्रमध्यमान दव भूथिष्ठम् प्रायन्ति ॥१८॥

जिन्ही—जब पोनेको प्रश्त पुत्रही पावत (सिवाल प्रवाह) के वेगसे घुमते इए बादबोसे यह समुद्र फिरभी पर्कतसे मधन होता हुपाया विदित होताहै ॥१४॥

বাঙ্গালা — মেব বাইয়া থেই জনপান করিতে প্রবৃত্ত হইতেছে,
অমনি বোলার বেগে সে খুরিতেছে; স্তরাং মন্দরপর্বত বারা আবার
বেন এই সমৃদ্র মধিত হইতেছে বলিয়া বোধ হইতেছে; এই অবস্থার
এই সমৃদ্র বড়ই শোভা পাইতেছে। ১৪।

चन्वयः — चयचक्रनिसस्य सवधान्तु राग्रेः दूरात् तन्त्री तमाववाबीवनराजिनीवा वैसा, धारानिवद्या सवस्रदेखा इव चामाति ॥१५०

बाज्य----तत्वा तमाचनाचीवनराजिनीववा वेखवा, पारानिवहवा ववह-

रेखवा इव चाभावते ॥१५॥

कूचाहिति। प्रवस्त्रविषय सवसाम्बुराग्नेः दूरात् तन्यो प्रस्तुत्वे न

प्रवसासनानां तमाखतासोवनराणिभिः नोबा वेसा तोरसूमिः घाराः

वेनानिनः नेतकरेणुभिन्दों स्थावयत्याननसायताचि !।
सामचसं सम्बन्धननान्दानिः
वेन्तीव विस्वाधरवद्यसम्॥१६॥

निवदा चत्रात्रिता कलक्षरेखा साखिन्यरेखा दव श्रांभाति। "माखि-न्यरेखान्तु कखकुंगादृः" दति दख्डौ ॥१५॥

हिन्दी — बोहित चन्नको समान खारी समुद्रकी वेखा ट्रहोनेको कारण स्चा चौर तमान ताल बनोको प'क्तिसे लोनी, चन्नमे खित कलक रेखा (काए) की समान शोसित होता है ॥१५॥

বাঙ্গালা—একটা লোহচক্রের তুস্য এই লবণসম্দ্রের দূরে, খুব
ত্তম্ম এবং ভমাল ও তালবনশ্রেণী দারা নীলবর্ণ তীরভূমিগুলি চক্রোপরিস্থিত মলিন একটি রেখার শ্রায় প্রকাশ পাইতেছে ॥১৫॥

च्यन्ययः—(है) वायताचि ! वेवानिवः वेतकरेण्यः ते चाननं समावयति । (वायम्) विवाधरवद्वत्वणं नां मण्डनकावद्वानेः च्यमं वेति द्व ॥१६॥

वास्त्र— · वेतानितिन · समाव्यते। विद्याधरवसुद्वसः स्रष्टं · अस्तरः विद्यो दव ॥१६॥

वैज्ञानित इति । है ज्ञायताचि ! "वेला खात् तौरनीरयोः" इति दिश्वः । वेल्ञानितः केत्वदेश्विः ते पाननं एक्यावयति । क्षिणं - मिष्यपेष्ण्यासृत्पे चो ते, विष्याधरे वस्तव्यां मां सम्बन्न सामरणित्रव्याः क्षाल हानिः विल्वः तस्य अन्तमसहन्नानम् । वानं श्रि क्षेत्रो । कालः हानिमसहसानं वेत्तीयं क्षिम्, नी चेत् क्ष्यं सम्यावयेदित्वयः ॥१६॥ हिन्दी —हे दीषं नयने ! क्षिनारेकी वायु वैतकी की रेण घोसे तेरे सुखको

पते वयं सै कतिभन्नश्चित्तः पर्यां स्तमुक्ताषटनं पयोधे:। प्राप्ता मुझ्ते निक्तानविगात् कूनं फलाविजे तपूगमानम् ॥१७॥

रचना करती है सानी कम्दुरीके समान (जाल) अधरमे तथा। वास्वे इए मुझको सिगार करनेके समय वितानेकी हानिस असमय जानती है ॥१६॥

বাঙ্গালা == হে দীর্ঘনয়নে ! তীরের বায়ু, কেতকীকুন্থমের রেণ্দারা তোমার মুথ খানিকে শোভিভ করিয়া দিতেছে। কেন না,
ভোমার বিষতৃল্য ওঠ পান করিবার দ্বন্থ আমার যে তৃষ্ণা জন্মিয়াছে
এবং তোমার মুথ খানিকে অলঙ্ভ করিবার বিলম্ব যে আমি সহ্থ করিতে
পারিতেছি না, ইহা যেন ঐ তীরের বায়ু ব্রিয়াছে | ১৬॥

धान्त्रशः पति वयं विमानवेगात् सं कतिमन्नशक्तिपर्यक्तमुक्तापटवं फला] वर्जितपूगमार्वं परोधे: मूर्वं मुह्त्तेंन प्राप्ताः ॥१७॥

वाचा-एतै: असाभि: ...प्राप्तम् ॥१७॥

एत इति। एते वयं सैकतेषु भिचासिः ग्राक्तिमः एथैस्तानि परितः चिप्तानि सुक्तानां पटचानि यस्मिन् तत् तथोक्तं पानेः पावः जिताः त्रानिनताः पूगमाचाः यमिन् तत् पयोषेः कूवं विमानवेगात् सुद्धक्तेन प्राप्तः ॥१७॥

श्विन्दी — यह हमरितमें फटी हुद सीपियों के के हुए नातियों के देवाल तथा फर्कों से सुके हुए पूग (सपारी) की खतावाले सागरके किनारेपर विनानके वेगसे सुक्रण नावमें प्राप्त हो गये ॥१७॥

विक्र की अधिक व्यक्त कार करवादित किया वर्ष कर का का है। विक्र को स्थापन किया किया किया कर का का का का का कुरुष्त तावत् कारभोषः ! पद्मात्

सागे स्वाप्ते चिषि ! दृष्टिपातम् ।

एषा विदूरीसवतः ससुद्रात्

सकानना निष्यततीव सूमिः॥१८॥

বৃদ্ধিলা — এই আমর। বিমানের বেগে মৃত্ত্রমধ্যে সমুজের ভীত্রে আসিয়া উপস্থিত ইইলাম: এখানে বালির চড়ার উপরে বিষ্ণকগুলি ফুটিরা চারি দিকে মুক্তা ছড়াইয়া রাখিয়াছে এবং ফলের ভার স্থপুরি-গাছগুলি নোয়াইয়া পড়িয়াছে ॥১৭॥

ग्रन्यय:--- 'है) करभोर ! (है) खनश्री चिथा ! पद्मान् मार्गे हिएपात' कुरुष । एवा सकानना सूमि: विदूरोसवत: समुद्रात् निधातित इव ॥१८॥

वाचा ---- हिर्पातः क्रियताम्। एतया वकाननया सूत्या नियायते दव ॥१८॥ कुरुव्यति । "मिश्विक्यादाक्तिष्ठं क्षद्यः क्षप्तो विद्वः" द्वस्य स्ट्राङ् । क्षर्क्त्यपदादीयम्य द्रपूाङ् । क्षर्क्त्यपदादीयम्य द्रपूाङ् । त्रायाः सन्बुद्धः चे करमोषः । स्मायत् पद्यते प्रति विग्रचः, चे स्याप्ते प्रति विग्रचः, चे स्याप्ते प्रति विग्रचः, चे स्याप्ते प्रति विग्रचः, चे स्याप्ते प्रति । तावत् पद्यात् सार्गे खिल्लास्थिन हिष्टिपातं द्रस्वव्य । एत्रा सकानना सूमिः विद्रदोसवतः सस्य प्रति विष्तिति विष्त्रामिति द्रव । विष्रुद्यस्त्राद् विश्रीष्यिनिन्नात् चिः ॥१८॥

हिन्ही—हे करमात ! हे स्राखीयन १ पहले पे छे के सार्ग को तो देखी यह यन सहित भूमि दूर रहते हुए सागरसे निकलती हुई सी (दीखती है) ॥१८॥

বাজালা—হে করভোক ! হে হরিণনমনে ! পিছনের পথে
দৃষ্টিপাত কর ; সমৃদ্র দ্র হইয়া যাইতেছে এলং বনের পহিত এই ভূমি
নেন সেই সমৃদ্র হইতে নির্গত হইয়া আনিতেছে ১১৮॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

क्षित् पथा सञ्चरते सुराणां क्षित्र धनानां पततां क्षित्र । यथाविधो से सनसोऽभिलापः प्रवत्ते ते पद्धा तथा विसानस् ॥१८॥ असी सहेन्द्रहिपदानगिधः विसार्गा गावीचिविसद् भोतः ।

ः अन्वयः मे ननसः यथाविधः चिमलाषः, विमानं तथा प्रवत्ते प्रयः ; कचित् पुराणां पथा सञ्चते, क्षित् चनानां (पथा सञ्चते), क्षित्र प्रततां (पथा सञ्च- रते)। १२॥

ताच्य----यथाविध न सभिनाविष (सूचते) विमानेन तथा प्रदश्चते, ह्य-ताम्। (विमानेन) सञ्चर्यं ते--- ॥१२॥

श्विदिति। हे देवि! विमान' पुष्पक्ष' से मक्तः प्रमिन्नायः यद्याविषः तथा प्रवत्ते ते, प्रस्त । क्षित् सुरायां प्रधा सञ्चरते क्षित् चनानां क्षित् पततां पित्रयां च प्रधा सञ्चरते समस्तृतीयायुक्षादिति संपूर्वाचरतेरास्मनेपदम् ॥१९॥

स्त्रिही—(स्र) देवि ! विमान मेरे मनकी इच्छा जैसी (होताहै) वै सही स्वता है देख कभी देवताश्रोंके, कभी मेघोंके श्रीर कभी पविशोंके मागंसे स्वता है ॥१८॥

বাঙ্গালা—আমার মনে বেমন অভিলাধ হইতেছে; বিমান সেই ভাবে চলিতেছে— দেখ; কখনও দেবপথে, কখনও মেহণ্ডে, আৰার কখনও পঞ্চিপথে বিচয়ণ করিতেছে ৷১৯৷ श्राकाशवायुदि नयीवनीत्यान् श्राचामित खेदलवान् मुखे ते ॥२०॥ करेण वातायनलस्वितेन स्पृष्टस्वया चण्डि ! कुत्रहिन्या । श्रामुञ्जतीवाभरणं दितीयम् उद्भवविद्युद्दलयो घनस्ते ॥२१॥

श्चन्त्रयः महिन्द्रां दपदानगन्धिः विमार्गं गावीचिविमद्दं श्रीतः श्वसी स्थाकाश्चायुः दिन रोवनोत्यान् ते सुखे खेटखवान् श्राचामति ॥२०॥

वाच्य — महेन्द्र दिग्टानगन्तिना विमार्ग गावीचिविम हं शैतिन धमुना आकाश-वायुना दिन्यीवनोत्याः ... स्वे दलवाः आचम्यन्ते ॥२०॥

ससाविति। महेन्द्रविपदानगन्धिः ऐरावतमदगन्धिः तिथिः सागैः गच्छ तीति तिमागंगा गङ्गा। तिस्तार्थं त्यादिना उत्तरपद्यनासः। तस्या वीचौनां विमदेन सम्पर्कत्या श्रीतः श्रमी श्राकाश्रवायुः दिन-यौवनोत्यान् मध्याद्वमस्थवान् ते सुखे स्वेदस्ववान् श्राचामित इरति। श्रमेन सुरप्यसञ्चारो दिशिंतः॥२०॥

हिन्हों—इन्द्रने हाथीने महको गम्बवाली बाकाशगङ्गाको तरङ्गोने लग-नेसे श्रीनल यह बाकाशको पवन दुपहरीने उठे हुए तेरे सुखको पसीनेको ब्रोको सुखाती है ॥२०॥

বাঙ্গালা — এরাবতহস্তীর মদজলম্পর্শে স্থান্ধি এবং গঙ্গার তরজসম্পর্কবশতঃ শীতল এই আকাশবায়, মধাাহের গ্রীম্মবশতঃ তোমার মুখোৎপন্ন ঘর্মবিন্দুসকল দূর করিতেছে ॥২০॥

त्रात्वयः —(है। चिष्डः ! कुत्इलिया लगा वातायनकिन्तिन करेष स्यृष्टः एड्रिव्रविद्यद्ववयः चनः ते दितीयम् त्राभरणम् त्रासुत्रति दव ॥२१॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

श्रमी जनस्थानमपोद्धविष्ठं सत्यां समारस्थनबोटजानि । श्रध्यासते चौरस्टतो यथास्वं चिरोज्भितान्याश्रममग्डलानि ॥२२॥

वाच्य- स्र हेन लिइविद्युद्दत्वयेन घनेन स्थासुचते दव ॥२१॥

करेग ति। है विख् ा को पेने ा "चर्छस्वयन्त की पनः" द्र्य-मरः। सुतूर्विच्या विनीदार्थिं चा त्वया कर्त्रा वातायने गवाचे सम्बितन अवस्य सितेन करेग स्मृष्टः एक्किवविद्याद्वयो प्रनः ते हितोन यमाभरण वलयम् आसुञ्चति द्व अपंयति द्व। चर्छोत्यनेन को पः नभीलत्वाद् भोतः चिप्रं त्वां सुञ्चति भेष दित व्यच्यते ॥२१॥

हिन्दी है को पन सभावताली कुत्हल करनेवाली तुम्बसे मारोखी में लम्बायमान बाहरी कुषा हुया चमकती हुइ विजलीके कहन वाला वादलतेरे निमित्त मानो दूसरा गहना देता है ॥२१॥

বাঙ্গালা — হে কোপনস্বভাবে ! তুমি কোতৃক্বশতঃ জানালার কাঁক দিয়া হাত বাড়াইয়া একখণ্ড মেঘ ধরিয়াছিলে, তাহা হইতে মণ্ডলাকারে বিত্যত বাহির হইল ; স্থতরাং মেঘখানা যেন তোমার হাতে আর একখানা অলম্বার পরাইয়া দিল ।২১॥

ख्यत्वयः चनी चीरस्तः ननस्मानम् च पोढ्विन्नं मला समारस्मनवीटजानि चिरोज् िकतानि बाग्रममस्डलानि यथासम् पध्यासते ॥२२॥

वाच्य-वनीमि: चीरसि: ...वध्यासने ॥२२॥

अमी इति । अमी चीरसृतः तापसाः जनस्थानम् अपोद्विन्नम् अस्तविन्नं मत्वा समारखाः नवाः उठजाः पर्यं प्राःखा येषु तानि । सेषा खाली यत्र विचिन्तता त्वां भ्वष्टं मया नूपुरमेकमुर्थाम् । भ्रष्टखात त्वचरणार्रावन्द-विस्रोषद्:खादिव बद्धमीनम् ॥२३॥

''पर्ण प्राक्षोठनोऽख्वियाम्" दत्यभरः। चिरोक्सितानि राच्यमयात् दृत्यर्थः म्रायममण्डलानि म्रायमविमागान् यथाखः खमनतिक्रम्य भूष्यासते मिनिष्ठन्ति ॥२२॥

हिन्ही चित्र पीरघारण करनेवाले तपसी जनस्थानको वित्र रहित नामकर नद बनाइ पंच कुटी वाले वहतकालसे कोड़े हुए आञ्चममञ्ज्ञीमे सुखपूर्वक वसते है दिशा

বাঙ্গালা—এই তপধিগণ, রাক্ষসের ভয়ে দীর্ঘকাল আশ্রমগুলি
ভ্যাগ করিয়াছিলেন, এখন জনস্থানকৈ নির্বিদ্ন মনে করিয়া, নৃতন নৃতন
পর্ণশালা নির্মাণ করিয়া, আপন আপন স্বস্থাস্থ্যারে আবার ষ্থাস্থানে
বাস করিতেছেন ॥২২॥

श्चन्त्रयः एषा सा खालीः; यव ता विचिन्तता मया उर्व्याः सप्ट' लश्चरणाः । रविन्दविश्च षदु:खात् इव वहमीनम् एकं न पूरम् षट्यात ॥ २३॥

वाच्य- विचित्वन् चहम् व्यव्यम् ॥२३॥

संघित। सा पूर्वानुभूता खानी एषा, हुग्यते द्रायाः। यह खानां विचिन्नता अन्विधाना सया त्वचरखारिनन्दे न विश्लेषो वियोगः तैन यत् हुःखं तसात दव बद्दमोनं निः अन्दम्। चर्यां सप्तम् एकं न पूरं सञ्जीदः। ''मञ्जीरो नृपुरोऽस्तियास्" द्रायमरः। अद्यायत द्रप्तम्। चतूत्- प्रेचा ॥२३॥

तं रचसा भीच ! यतोऽपनीता तं मार्गभेताः क्षपया चता मे । चयदणेयन् वज्ञुसम्मानुबन्धः भाखाभिरावनितिपद्मवाभिः ॥२४॥

चिन्दी - यह वह खानहीं जहां तुक्त टुंडत हुए सै मेतिरे चरणारिक्दिते विद्योगके दुःखरी मीन साधे पृथ्वीमे पड़े हुए एक न पूरीकी (सक्षीर जीसे खी पैरसे घरहतीहै) पाया था ॥ १३॥

বিষ্ণালা—এই সেই স্থান; যে স্থানে আমি স্থোমাকে অথেষণ করিতে থাকিয়া, ভূতলে পতিত তোমার একগাছি নৃপুর দেখিতে পাইয়াছিলাম; তোমার পাদপলের সহিত বিচ্ছেন্ত:থেই যেন সে নৃপুরগাছি তথন মৌনাবলম্ব করিয়া রহিয়াছিল ॥২৩॥

प्रन्वयः—(हे) भीद ! रचमा यतः लम् प्रपनीता, तं सार्गे वत्तुम् प्रय-

वाच्य रचः यतः लाम् चपनीतवत, चणक्र वन्तीमः एतामः चट्यां त ॥२४॥

स्विति। हे भीत ! भयशीते ! जज् त दत्राङ्, ततो नदीत्वात् सम्बद्धी इत्वः । त्वं रचता रावश्येन यतो येन मार्गेश्य । सार्वं विभिन्नि-क्वासिः । प्रयनीता प्रयहता तं मार्गे वाशिन्द्रियामावात् वक्तुम् प्रप्रक्तं यन्त्वः एता खताः प्राविद्धांता निम्नता पञ्चवाः पाशिष्यानीया यामिखामिः प्राच्यामिः खावयवभूतामिः क्वपया मे प्रदर्भयन् इसा-चेष्ट्या घटप्रयन् दत्यर्थः । "प्राच्या व्रचान्तरे सुत्रे" दति विवः । खतादीनामिष चानसस्येव । "तह्नां मत्तना, प्रन्तसं च्रां मवन्त्येते सुद्धाः खसम्बिताः" दति ॥ २८॥

स्यय दर्भाङ्ग् रिनव्य पेचाः तवागतिज्ञ' समबोधयन्त्राम् । व्यापारथन्यो दिश्चि दिच्चिषस्याम् उत्पद्धाराजीनि विलोधनानि ॥२५॥

हिन्दी—है डरनेवाली ! राचस तुभाको हरकर जिस श्रोरकोले गयाथा उस मार्ग के कहनेको श्रमसर्थ यह लताए सं्के हुए पत्तोको डालियोसे द्याकर सुभाको वताती हुद ॥२४॥

বাঙ্গালা — তে ভয়শীলে! রাবণ বে পথে ভোমাকে নিয়া পিয়াছিল; সেই পথ বলিতে না পারিয়া, এই সকল লভা, রুপা করিয়া পল্লব অবনত করিয়া, শাখাময় হস্ত দারা আমাকে সেই পথ দেখাইয়া দিয়াছিল ॥২৪॥

स्रत्ययः -- दर्भाड् रनिव्यं पेचाः स्वयः दिचा छत्पचारानीनि वित्ती-चनानि व्यापारयन्यः (सत्यः) तव भगतित्रं मां समगोध वन् ॥२५॥

वाच्य दर्भाङ्ग रिनव्यं पेचािम: सृगीिम: व्यापारवन्तीिम: (सतीिम:) तव

सग्यश्चेति। दर्भाष्ट्र्रेषु मचोषु निव्यं पेचा निःस्पृष्ठाः सग्यी सगाष्ट्रनाश्च उत्पद्धराजौनि निर्वोचनानि दिचिषस्यां दिश्चि व्यापारयन्त्यः प्रवत्तं यन्त्यः सन्धः तव त्रगतित्रं गत्यन्भित्रं सां समबोधयन् दृष्टिचे ष्ट्या स्वद्गतिमनोधयनित्यर्थः ॥२५॥

हिन्दी—कुशाकुर मोजनमे इच्छा छोड़े इरियो छचे पलको वाले नेव दिचय दिशामे चलाती हुद तेरे मार्गके न जाननेवाली मुसको समसाती हुद ॥२५॥ 1

एतिह् गरेमी स्ववतः पुरस्तात् द्याविभे वत्यस्वरसेखि मृङ्गम्। नवं पयो यत्र घने मे या च लिखप्रयोगासु समें विसृष्टम्॥२६॥

বাঙ্গালা—হরিণীগণও, খাত কুশাঙ্ক্রের প্রতি নি:স্পৃহ হইয়া,
দক্ষিণ দিকে চক্ষ্ নিক্ষেপ করিয়া, আমাকে ব্ঝাইয়া দিয়াছিল, কেন
না, আমি তোমার গমনস্থান জানিতে পারিয়াছিলাম না; আর
তখন দেই হরিণীদের চোধের লোমগুলি উচু হইয়াছিল ১২৫৪

भन्वयः भन्वरवैष्ति एतत् माल्यवतः गिरेः ग्रङ्गः पुरसात् भाविभावति ; यव घनै : नवं पयः, संयाच लिहिपयोगास्य सस् विद्यप्तम् ॥२६॥

वाच्य-चन्द्रचिखिना एतेन…घङ्गेण चार्वस्थेयते , घनाः…चङ्ख विस्टष्ट वान् ॥२६॥

एतदिति। मास्यवतो नाम गिरेः श्रम्बरविखि श्रम् इष्ट्रं प्रस्म एतत् पुरस्तात् श्रम् श्राविभंवति। यत ग्रम्के घनैः मेघैः नवं पयः मया त्विहिपयोगेन यत् श्रम्भ तच समं युगपत् विस्टम् । मेघदंशैना- हर्षे तुस्यम् सुम्न मिति भावः ॥२६॥

हिन्ही — माख्यवान पव्येतका श्राकाश कूने वाला यह प्रक्ष श्रामें दिखाइ देताह जहा वादलोने नूतन जल श्रीर मैं ने तेरे वियोगके श्राम् दरावरही छोड़े थे ॥२६॥

খাবিভূতি হইতেছে; যে শৃঙ্গে মেঘ ন্তন বৃষ্টির জল, আর আমি

गन्धत्र धाराहतपत्वज्ञानां काटम्बमहोंद्गतनेसरच। क्षिम्बस्य नेका: धिखिनां बसूतुं: यस्मिनम्ह्यानि विना त्वया मे ॥२०॥ पूर्वानुसूत' स्मरता च यत्र कम्पोत्तर' भीत ! तवीपगृष्टम्।

ভাষার বিচ্ছেদে নৃত্ন অশুজল স্মান্ভাবে পরিত্যাপ করিয়া-ছিলাম | ১৬।

चन्द्यः चित्राच्यत् घाराष्ट्रतपललानी गन्धय, प्रस्तिदेशत्वेसरं कादम्बस्न, विख्नि सिन्धाः वैकास, लग्ना किना से चसत्त्वानि वसूद्यः ॥२०॥

धाच्या—ःगत्ये न अर्थोद्गतविसरेण कादस्वी न ः स्विग्धाप्तिः वेकासिय अंसच्चीः यसूर्वे ॥२०॥

गन्धश्चिति। यिकान् ग्रहे धारामिः वर्षं धारामिः ग्राइतानां पत्नः बानां गन्धश्च, ग्राइतिन्वेमरं काटम्बं नीयकुसुमञ्च, सिग्धा मधुराः ग्रिखिनां वर्ष्टिं ग्राम । "ग्रिखिनी विज्ञविष्टिंग्यो" दत्यमरः । क्रेकाश्च, त्वया विना मे ग्रमञ्चानि वस्तु, । नपुंस्तमन्युं स्क्रोनित् नपुंस्क्रोकः श्रेषः ॥२७॥

डिन्दी - निमसे वर्षासे छिड़की हुद पोखरोकी सुगन्ति और दाधीखिली महारियो वाले कदनके पुल और मोरोके मनो हरशब्द सुभा तेरे विना वसक्ष हुए। ये ॥२०॥

থাঙ্গালা — যে শৃষ্ণে বৃষ্টিধারায় আইত ক্ষুত্র জলাশয়ের গন্ধ, আর্দ্ধাঞ্চিতকেসর কদহপুষ্প এবং ময়্রগণের লিগ্ধ কণ্ঠস্বর এই গুলি, তোমার বিরহে আমার অসহ হইয়াছিল ॥২৭॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

गुष्टाविषारीख्यतिवाष्ट्रितानि
स्या कथिष्ठद्वनगिक तानि ॥२८॥
स्यामारिक्तचितिवाष्ययोगात्
सामिष्ठिले यत्र विभिन्नकोर्थः ।
विङ्ग्वासाना नवकन्दने खे
विवाहभूसाक्यलोचनश्रीः ॥२८॥

पूर्वेति। किं च, है भीतः। यह ग्रङ्के पूर्वानुभूतः कम्योत्तरः कम्पप्रधानः तव छपगूद्ध छपगूहने बरता मया गुहाविखारीखि चेन-गर्जितानि क्षयश्चित् प्रतिवाहितानि सारकत्वे नोहीपकत्वात् क्रे प्रेन गमितानि हृत्ययः ॥ २८॥

हिन्दी — है भीत ! जिसमें पृष्टिकालमें भे में हुए तेरे कम्पने सहित शासि-इन्नोको स्थरण करते हुए में ने गुझाबोमें इदिको प्राप्त हुई बादलोकी गर्झ ना किसी प्रकारसे विताद थो ॥ रूपा

বাঙ্গালা—হে ভীক ! আবার যে শৃঙ্গে, পূর্বাছ্মভূত কম্পনফুক্ত ভোমার আলিজন স্থারণ করিয়া আমি, গুহার ভিতরে বিভূত
মেষগর্জনগুলি কোন রকমে অভিক্রম করিয়াছিলাম ॥২৮॥

श्चन्वयः—यत विभिन्नकोणै: नवकन्दचै: श्रासारिकितिवायधीगात् विद्रम्यामाना ते विवाहधूमार्याखीचनश्री: मान् श्रविणीत् ॥२८॥

ा राज्यात रंगल विश्वति का व

खपान्तवानीरवनोपगूढ़ा-न्याबच्यपारिप्रवसारसानि । दूरावतीणी पिवतीव खेटात् श्रसूनि पम्पासिबज्ञानि दृष्टि: ॥३०॥

वास्य— विष्वामानया विवाहम् मार्गणोचनिष्या बहम् भवीय ॥२०॥ धारारित । यत घट्ड विभिन्नको भे विकासितकुद्यको नव- वन्तिः वन्त्वीपुष्यो स्वस्यावर्षोः श्रासारेख चारासम्मातेन । "धारा-सम्मात भाषारः" दत्यमरः । सिक्तायाः चितेः वाष्यस्य घूमवर्षां स्व योगात् हितोः विष्कृत्वामाना अनुक्रियमाखा ते विवाहचू भेन प्रकृषा जोषन्थोः, सादृष्यात् खर्यां माखा इति भ्रेषः, माम् अचिषात् अपोड्- यत्-गर्धा

हिन्दी सहा वर्षाको सीचो पृथिवीको साफका संयोग पाकर खियो फयी वाली नद कन्दलियोसे होड़ करती हुद विवाहके भुएसे लाग पनको प्राप्त हुद तेरे नेवोको योभाने (सरय करनेवाले) सुभको कप्ट दिया था ॥२८॥

বাঙ্গালা— যে শৃষ্ণে, রক্তবর্ণ কন্দলীপুন্পের (ব্যান্তের ছাতীর)
কলিকা ফুটিয়াছিল এবং বৃষ্টির জলে সিক্ত হইতে থাকায় ভূমি হইতে
বাষ্পা উঠিতেছিল; স্বভরাং সেই কন্দলীপুষ্প, ভোমার বিবাহকালীন
নয়নের অন্তকরণ করিতেছিল; কেন না, বিবাহের সময়ে হোমাগ্নির ধুম
উঠিতেছিল এবং ভাহাভেই ভোমার নয়ন অরুণবর্ণ হইয়াছিল।
ভাই ভখন ভোমার সেই নয়ন মনে পড়ায়, সেই আমাকে অভ্যন্ত
উৎপীড়িত করিয়াছিল ॥২৯॥

श्रन्वयः — दूरावतीर्था (मम) दृष्टिः लपान्तवानीरवनीपग्दानि श्राख्या पारि-प्रवसारसानि अस्ति प्रमाससिसानि खेदात् प्रवति इव ॥३०॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

श्रवावियुक्तानि रथाङ्गनान्ताम् श्रन्थोन्यदत्तीत्पनकेसराणि । दन्द्वानि दूरान्तरवित्ति ना ते सया प्रिये! सस्मृहसीचितानि ॥३१।

वाचा-र्रावतीर्षं या दृष्या ग्योयनी दृव ॥३०॥

उपान्ते ति । जपान्तवानीस्वनोपगृद्धानि पार्थां वञ्जलवनक्तवानि मालचाा ईषन् दृश्याः पारिष्ठवाः चञ्चला सारमाः येषु तानि म्रमूनि पन्पास्रिललानि पन्यासरोजलानि दूरात म्रवतीर्गा से दृष्टिः म्रतएव खेटात पिवति द्व न विचात्सुल्हते दृत्यर्थः ॥३०॥

स्निन्दी विनारिक वानीरवनोसे ढ'के, कुछ के दीखते चश्रुल सारमीवाली दून पन्यामरीवरके जलोको दूर गर हुई दृष्टिमानो दु:खसे पान करती है ॥३०॥

বাঙ্গালা—আমার দৃষ্টি দ্র ১ইতে নামিয়াছে কি না; ভাই পরিশ্রমবশতঃ পম্পাদরোবরের জল যেন পান করিতেচে: ঐ জলের নিবটবর্তী স্থানগুলি, বেতদবনে আচ্চন্ন করিয়াছে এবং ঐ জলের উপরে চঞ্চল সারদপক্ষীদিগকে একটু একটু দেখা বাইতেছে ॥২০॥

अञ्चय: - प्रिये! ते दूरान्तरवित्तं ना मद्या अविवृक्तानि अयोग्यदत्तोत्पत्त-के सराणि रथाङ्गनःसां दन्दानि अव सस्य इस देन्तितानि ॥३१॥

वाचार- ... ट्रान्तरवती यहम्... ई चितवान् ॥ ३१॥

त्रत्नेति। त्रत्न पंग्यासरिस त्रान्योत्यके दत्तीत्यस्वस्तराणि त्रति~ युक्तानि रधाञ्चनाक्षां दृन्दानि चक्रवाक्षिय्ननानि ते तद दूरान्तर-वित्तंना दूरदेशवित्तंना मया चै प्रिये! सस्यृचं सामिसायम् इंचि-तानि तदानीं त्वामस्यार्षम् दृत्यर्थः ॥३१॥ इमां तटाशोकताञ्च तन्वीं स्तनाभिरामस्तत्रकाभिनस्त्राम् । त्वत्पृतिब्दुद्या परिरब्दुकामः सीमित्रिणा साञ्चरद्वं निषिदः ॥३२॥

हिन्दी हिंप्रये यहां प्रस्पर कमलके पराग देते हुए, सिले हुए, च कवा चक्रवीके लोड़े दूर वर्त्त नेवाले तेरे सुक्त वियोगीने वड़ी लालसास देखे थे ॥ ११॥

বাঙ্গালা—হে প্রিয়ে! আমি ভোমার দ্রদেশে থাকিয়া, এই সম্পাসরোবরে চক্রবাকদম্পতিগুলির উপরে সম্পৃহ দৃষ্টিপাত করিয়াছিলাম; তথন ইহারা পরস্পর সম্মিলিত ছিল এবং পরস্পর পরস্পরকে পদ্মের কেসর দিতেছিল ॥৩১॥

श्चन्यः — सौमितिणा सानाभिरामस्ववतावनस्यो वन्दीम् दर्मा तटाशोकस्वतास्व स्वतृपाधिवृद्या परिरस्युकामः साञ्चः श्रष्टः निविद्यः ॥३२॥

बाच्य-सौमिति:...परिरक्ष,कामं साम्रुं मो निषित्तदान् ॥३२॥

इमामिति। किंच, खनवत् श्रभिरामाभ्यां खनकाभ्याम् श्रमिन नमां तन्त्रीम् इमां तटाश्रोकलताम् श्रतः त्वत्पाप्तिवृद्धाः त्वमेव प्राप्तिति स्रांन्या परिरव्धुम् श्राचिष्टित् कामी यस सः श्रद्धं सौमितिसा स्थान यीन साश्रः निषिद्धः नेयं सौतिति निवारितः। परिरव्धुकाम इत्यत्र "तुद्धाममनसोरिप" इति वचनात् मकारलोपः ॥३२॥

स्निन्दी — किन्तु सन सहय मनोहर गुच्छीसे भा की इस तटकी अधीक खताको केरी प्राप्तिकी बुद्धिसे आखिक्षन करनेकी दच्छा करनेवाची आसु वहाते सुभको खब्द्रयने निषेध किया था। (अर्थात् यह सैता निष्ठ एसा खह्मर निवारण किया था) ॥३१॥

असूर्वि सानान्तरसज्जिनीनां शुला खन' काञ्चनिक्षिणीनाम्। प्रतुप्रद्रवजन्तीव खसुत्पतन्य: ाः जोदावरोसारसपङ्क्तयस्वाम् ॥३३॥

वाञ्चाला--- खान यान मरनार्द प्रकेषि भूव्यख्यक्त खरत खन-নতা এবং কৃশা এই তীরবর্তী অশোক্রতাটীকে আমি আরিল্লন করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলাম; কেন না, তুমি উপস্থিত হইয়াছ এই-রূপ তথন আমি ধারণা করিয়াছিলাম; তাহাতে লক্ষ্ণ নিষেধ করায় আমার তথন চোপের জল পড়িতে লাগিয়াছিল ॥৩২॥

भ्रत्वयः — विमानान्तरखिन्दनीनां काधनिकिद्धिणीनां सनं सुता सम् चत्-पदन्त्रः असूः गोदावरीसारसपङ्क्तयः तो प्रत्युद्वजन्ति इव ॥३३॥

वाच्य- · · ভব্पतन्तीभिः बस्भिः गोदावरीसारसपङ् क्रिथः लं प्रत्युद्वज्ञसे

द्रव ॥३३॥

अमृरिति। विमान्स अन्तरेषु अवकाश्रेषु खन्नन्ते याः ताशं काचनकि जियोगं खन' श्रुत्वा खयू धमन्द्रभगत् खन् श्रावाशम् चत्पतन्यः त्रासूः गोदावरीसारसपङ्क्यः त्वां प्रत्युद्वनन्ति स्व ॥३३॥

च्चिन्ही—विमानान्तरसे लम्बायमान सुवर्षं के घूंघरीचीका अन्द यनसर आकाशमे एड़में वाली यह बोदावरीके सारसोकी पंक्षिये तेरे सका स वाता E HEEN

বাঙ্গালা-বিমানের ভিতরে যে সকল স্বর্ণকিরিণী ঝুলিতেছে, নে গুলির শব্দ গুনিয়া, এই গোদাব্রীনদীর সারস্পক্ষীগুলি আকাশে উঠিতে থাকিয়া, তোমারই যেন প্রত্যুদ্গমন করিতেছে [[৩৩]

एषा लया पेश्रसभ्ययापि
घटास्व संविष तवासच्ता ।
चानन्दयत्य स्मुखसण्यासारा
दृष्टा चिरात् पञ्चवटी सनी से ॥३४॥
चानुगोट' स्गयानित्रसः
तरङ्गवातेन विनोतखेट: ।

स्वत्यः —पेश्रलसध्यशा अपि लगा घटान्तु संविश्व तवालच्ता उन्मुख-स्वामारा चिरात् दृष्टा एवा पश्चवटी से सनः स्नानन्दयित ॥३४॥

वाच्य — ... घटान् मं बिंद्धे तबालच् तथा उन्म दुस्कणासीरथा चिरात् दृष्ट्या एतथा पञ्चनक्या चानन्दाते ॥३४॥

एविति। पेश्वलमध्ययापि साराच्यसयापि दत्यर्थः, त्वया घटाः स्बुभिः सवर्षिता बाल्चम् ता यखाः सा उत्युखा स्वस्तिसुखाः त्वत्यं वर्षिता एव क्षयासारा यखाः सा विरात् दृष्टा एषा पच्चटी से सनः बाजन्दयति आङ्कादयति। पच्चवटीशव्दः पूर्वं सेव व्यख्यातः ॥१८॥

हिन्हो — पतली किटवाली तुभसी घड़ोकी जलसी बलाये हुए आमकी विरवीन वाली छ नको मुख किये सगो वाली वहत दिनके पीक देखी हुई यह पश्चवटी भेरी सनको प्रसन्न करती हैं ॥३४॥

ব্যক্ত ব্যালা—তোমার কটিদেশ স্থন্দর (ক্ষীণ) থাকায়ও তুমি কলসের জল দিয়া যাহার ছোট আমগাছগুলিকে বাড়াইয়াছিলে এবং যাহার রুফ্সারগুলি উন্মুথ হইয়া বিমান দেখিতেছে; বহুকালের পর দৃষ্ট এই সেই পঞ্বটী আমার মন আনন্দিত করিতেছে ॥৩৪॥ रहस्वदुत्सप्तिषस्यसूर्वाः स्मरामि वानीरग्रहेषु सुप्तः ॥३५॥ भ्रूभेदमात्रेण पटान्मघोनः प्रभ्नं भयां यो नहुषं चकार ।

अन्वयः चन्योदं सगयानिहत्तः तरङ्गातेन विनीतिवेदः रहः तद्त्-अक्षिम्पूर्का (सन् घडम्) वानीरग्रहेषु सप्तः स्वरामि ॥३५॥

वाच्य ----सगयानिवृत्ते न---विनीतखेटेन---खदृत्सङ्गनिवसमूर्दे । (सता मया)

चर्ति। चत्र पचत्रत्रां गोदः गादः दारो तथाः मनोपे चन्गो-दम्। चन्द्रेतसम्प्रेश्वच्योभावः। स्गयाया निहत्तः तरङ्गवातेन विनोतखेदः रङो रङ्सि। चन्द्रसम्बद्धोगे दितोया। त्वद्रसङ्गनिषच-सृद्धां सन् चङ्कं वानीरयद्वेषु सुप्तः सरामि। बाख्यार्थः कर्मः। सुप्त इति यत् सरामोत्वर्थः ॥३५॥

डिन्ही—इस पश्चवटोसे गोटावरीके किनारे सगयासे निहम हो तरकोकी पवनसे श्वनरिहत हो एकान्तमे तेरी गोटीसे श्विररखकर नरमलको कुटीसे सोबा हुआ में सुध करतो हूं ॥३५॥

বাঙ্গালা — এই পঞ্চবটাবনে গোদাবরী নদীর নিকটে, আমি
মুগয়া হইতে ফিরিয়া আসিভাম; তথন তরঙ্গের বায়ু সামার পরিশ্রম
দ্ব করিয়া দিড; এই অবস্থায় নির্জনে বেত্সগুহে ভোমার ক্রোড়ের
উপত্তে মহাক স্থাপন করিয়া আমি নিস্তা যাই তাম; এই ঘটনা আমি
স্মরণ করিতেছি ।৩৫।

तस्या विलाखाः परिश्व शिहितीः भी । भूनीः स्थानपरिश्व शिष्ट्रा । ३६॥ व तास्त्रिष्ठ प्रायम निन्द्र श्री शि

प्रस्त्याः — यः स्तिहमात्रेष मधीनः पटात नहृषं प्रसं ग्रयाचकारः श्रावि साम्रः विश्वित्र स्त्रं सुनैः प्रयं भीनः स्थान परिषदः (हच्चते) ॥३६॥ साम्यः चीनः न दृषः प्रसं ग्रयास्त्रः ; ... दूमः भीनः स्थानपिष्यः (प्रमामः) ॥३६॥

स मेनि। यो मृनिः स मेनमालेण स मुझमालेण व नद्वं राजानं सघोनः गारान इन्द्रवान प्रसंग्राचकार प्रसंग्रमि स्र। व्याविलाम्यः पर्माविषेतोः कल्षज्ञ प्रसारकोः तस्य सुनैः व्रशस्य स्र, व्याविलाम्यः पर्माविषेतोः कल्षज्ञ प्रसारकोः तस्य सुनैः व्रशस्य स्र, व्याविलाम्यः पर्मादिनोति एकः प्राक्ष, सूनौ सवो सोनः स्थानपरिग्रच व्यापमोऽयं दृश्यते इति ग्रीपः। सौम दृष्यनेन दिन्यो-ऽप्यस्तौत्यक्राम। परिग्रच्चते दिनि परिग्रचः स्थाननेन परिग्रच दृति विष्यचः ॥३६॥

हिन्हों — जो भी भने भरोजने से हो न इव को इन्द्र के पद से अष्ट करने इन्द्र मैं ने जलां के निर्माल करने के कारण उन सुनि । यान्ताका) यह धरती पर किया इया यात्रन है ॥३६॥

বাঙ্গালা—যিনি আক্ষেপ মাত্রে ইচ্ছের পদ হইতে রাজা নত্যকে
নিপাতিত করিয়াছিলেন; অপরিষ্কৃত জল পরিষ্কৃত হইবার কারণ
দেই অগন্তাম্নির এই আশ্রম দেখা যাইতেছে 1051

प्रात्वा इविरास्थि रजीविसुतः:
समञ्जते जे लविमानमात्मा ॥३७॥
एतस्म नेमी निन ! शातक्वा :
पद्मास्यो नाम विश्वारवारि ।
श्रासाति पर्धन्तवन विदूरात्
सेवान्तरा लव्यसिवेन्दु विस्वस् ॥३ दे॥

भागं प्रात्वा रजंश्विम् का स्वारा क्षित्रानं च मन्न ते ॥ ३०॥

वाका - पत्राविसुक्ती ने पाताना निष्मा समग्रिने ६२७।

लेतित्। चनिन्दाकोत्तः तस्य चारस्यस्य चारक्षम्य चारकान्त्रानाननारी इतिगं न्योऽस्यास्तोति इतिंगन्ति, लय एयं लेता चारनहयमः। "चरिनह्यसिटं होता" इल्प्सरः। पृषोटदःहिन्वहिन्यमः। रजनो गुणात् विसुक्ताः भी मम चाक्ता प्रन्तः कारणः स्विप्सानं स्वयुत्वस्य सम्बद्धते प्राप्नोति ॥३७॥

श्विष्ट्री— निन्दार इत की निंपाण तिकस्तिक विकासके मार्ग में बाते हुए इतिकी सुनिधवाले इस तिन प्राप्ति धुएको सूचकर सुक्त रजीगुण रहितका प्राप्ता खन्ता (ग्रह्मता) की प्राप्त होता है ॥३०॥

বাঙ্গালা—মনিদনীরকীর্ত্তি সেই অগন্তাের তিবিধ হােমাগ্রির তিই ধুম উঠিতে থাকিয়া, আমাদের বিমানের পথ আক্রমণ করিতেছে এবং এই ধুম হইতে হবিব সৌরভ বাহিব হইতেছে; এই ধুমের অগ্র-ভাগের আজাণ করিয়া, আমার আজা। রজোগুণ মুক্ত হইয়া, লঘুতা প্রাপ্ত হইতেছে (হালকা হইতেছে) ১৩৭৪

पुरा स टर्भाङ्क रमात्रहित्तः चरन् स्माः साह स्विम घोना। समाधिभोतेन किलोपनीतः पञ्चापरोयीवनकूटबन्धम्॥३८॥

त्रान्वयः (है) मानिनि ! शातकर्षे : सुनैः पद्माप्तरो नाम पर्यन्तवनम् एतत् विद्यारि, विद्रात नीमान्तराखचाम् इन्दुविस्वम् इव प्राभाति है३८॥

वाच्या-...पश्चापानाम पर्यन्तवनेन एतेन विश्वारवारिया...मेघान्तरा-लच्चीय इन्दुविस्तेन इव पामायते ॥ इटा

एतिति। है मानिनि ! प्रात्कर्याः सुनैः सस्वन्धि पश्चाप्रशे नाम पश्चाप्र इति प्रसिद्धम । पश्च प्रप्रस्तो यिक्षन् इति विग्रहः। पर्यन्ते षु वनानि यस तत पर्यन्तवनम एतत् विहारवारि क्रीड्रासरः विद्रशत, सेशानाम प्रन्तरे सञ्चे श्वालनाम् इषत् दृश्यम्। "श्रा ईकः दर्ये ऽर्मित्याप्तो" इत्यमरः। इन्ह् विस्वम् इव, श्वामाति ॥३८॥

हिन्हों — हे मानिनि ! भातकर्णीमुनिका वह पश्चापर नाम बनसे घिरा हथा जलविहार करनेका सरीवर, दूमर बादलोके वीचसे दीखते हुए चन्द्रविस्वदेश समान प्रकाशित होता है । इसा

বাঙ্গালা—তে মানিনি! শাতকর্ণিমূনির এই জীড়াসরেংবর
প্রাক্তিনি কিন্তু কিন্

सम्बद्धः प्रशासनाधिभैतिन सधीना दशांबुरमावद्यतिः स्वाः सार्थः चरक्

तस्यायमन्तिहितसीधसातः प्रमत्तमङ्गीतस्यदङ्गद्योषः । वियद्गतः पुष्पकचन्द्रशासाः चर्षा प्रतिश्रस्त्वसः करोति ॥४०॥

वाक्य----समाधिसीतः सघवान् दर्भोङ्ग्रमावद्यत्तिः ---घरसः तम् ऋषिम्---उपनीतवान् ॥३८॥

पुरिति। पुरा पूर्व किन् काले दर्भो क्षुरमालक्षिः तसालाहारः स्रोः सार्ष्व यह वर्ग्य महिष्यः समायः तपनी मीतिन सघोना दन्द्रेश पञ्चानाम् प्राप्यस्तां योवनम् । तिक्षितार्थे त्यादिना उत्तरपट-समासः । तदेव स्रूटवन्यं कपट्यन्त्र माजपनीतः । "उत्तरायः ऋट्यन्तं स्राप्तः दस्यमरः ।, किलेत्ये तिच्चे । स्रास्त्रभ्यात् स्रावदेव वज्ञो दति भावः ॥३८॥

खिन्ही - प्रथम द्वीर र मचय करते खगीके सात पिरते हुए वह महिंद समाधिसे हरे हुए र न्द्रसारा पास प्रभारात्रीके शीवनद्यी जूटनालमे पासारी गरे थे ॥३८॥

বাঙ্গালা—পূর্বকালে সেই শাভকর্নি হরিণগণের সহিত বিচরণ করতঃ, কেবল কুশাস্ক্র ভক্ষণ করিয়া জীবন ধারণ করিতেন; তখন তাঁহার তপভায় ভীত হইয়া ইন্দ্র, পাচটা অপ্যরার স্বৌবনরূপ কৃটজালে তাঁহাকে বন্ধন করিয়াছিলেন ।৩১।

भ्रत्वयः — चन्त्रं तसीधमात्रः सस्य प्रसत्तसङ्गीतसृदङ्गभोषः विवद्गतः (सन्),
भृश्यकसन्द्रभाखाः चष्यं प्रतिभृत्युखराः करोति (४०॥

वाचा -- प्रस्तासकोतस्दक्ष्येषेष विश्वदगतेन (सता), ... नियन् ॥ ४०॥

हित्यु जामेघवता चत्तु पा ने मध्ये संसाटन्त्रपमप्तस्तिः । प्रसी तपस्यत्यपरस्तपस्ती मान्ता सुतीन्त्राष्ट्रितेन हान्तः ॥४१॥

तस्य ति । धन्ति तसे घमाणः जिल्लान्त त्रासी देवतस्य तस्य आतम्य अपने प्रमत्तः सन्ततः सङ्गीतस्य चीतः वियस्तः सन् पृष्य क्यातम्य प्रमतः धन्तिः सन्तिः सङ्गीतस्य प्रमीयस्म वियस्तः सन् पृष्य क्या चन्द्रभासाः धिरोग्यस्य विष्याः "चन्द्रभासाः धिरोग्यस्य विष्याः "चन्द्रभासाः धन्तीः विरोग्यस्य प्रतिभ्रतिः प्रतिधानैः सुखरा धन्तीः विरोति । "स्ती प्रतिभ्रत प्रतिधानैः सुखरा धन्तीः विरोति । "स्ती प्रतिभ्रत प्रतिधानैः सुखरा धन्तीः विरोति । "स्ती

श्चिन्द्री—जवनै भितर मन्दिरमें रहने वाकी छन सुनिसी यह सं हीतरी स्ट्र-इकोन्यनि पाकाशम होकर (प्रतिध्यनित हो) प्रथावकी छपरची मन्दिरोको प्रथमाव युवारती है ॥४०॥

বিঙ্গালা—জলের ভিতরে লুকায়িত অট্টালিকার তিনি বাপ করেন; তাঁহার সঙ্গীতের মুদক্ষণন সর্বদাই চলিয়া থাকে; সেই মুদক্ষণন সম্প্রতি আকাশে উঠিয়া, এই পুষ্পাকবিমানের চিলেকে ঠি-গুলিকে কিছুকালের জন্ত প্রতিশব্দবারা মুখরিত করিতেতে [80]

चन्त्रयः नांचा सुतीकाः चरितेन टान्तः चसी चपरः तपछी एधवमां चतुकी इति भ्रेतां मध्ये सलाटनप्रसर्थाः (सन्) तपस्यति ॥४१॥

दाचा ...सते चा नि...दान्ती न चसुना चपरेच तपखिना...खवाटसप-संबंधिना (सता) तपख्ते ॥४१॥

षविदिति। नामा सुनीच्याः सुतीच्यानामा परितेन दान्तः सीस्यः स्वी प्रपरः तपस्ती एधवताम इन्यनवताम्। "काष्ठ' दावि न्यन

न

श्रमुं महानप्रहितेलगानि व्याजार्डमन्द्रशितसेखनानि । नानः विक्त्रे जनितेन्द्रगङ्गे । । सगङ्गनाविस्त्रमञ्जे हितानि ॥४२॥

त्वेषः" दत्यमरः । षन्याः इविभं जान श्रामीनां मध्ये खलाटं तपतीति ललाटन्तपः सूर्यः । श्रम्यं जनाटयोह् श्रितपोरिति खश्र्मत्ययः,
श्रवद्धं पिटित्यादिनां गुमाशनः । खलाटन्तपः सप्तप्तिः सप्ताश्रः सूर्यो

यस्य स तथोत्रः सन् तपस्यति तपस्रति । क्षेत्रो रोमस्यतपोभ्यां
वित्तं वरोगित क्यक् , तपसः परस्र पदस्रे ति स्क्रव्यम् ॥ ११॥

सिन्दी सतीचा नामे याना छटारेचरिव तह ट्रमरा तपछो चार जलती इह प्रियोक्त वेचसे मुकंस कायानय ने बाला नयचर ना है ॥४१॥

বাঙ্গালা— সভাবত: সৌমাম্তি স্তীক্ষনীমে ঐ আর একটি তপন্থী, কাঠণালী চারিটী অগ্নির মধাস্থানে থাকিয়া তপন্তঃ করিতে-ছেন, স্থা আবার উহাঁর ললাটা সভ্গা করিতেছেন [৪১৪

भाक्यग्र :— महामग्रहितेचणानि व्याजाश्वेमन्द्रिगैतमेखुलानि सराज्ञनानिसम च स्तिति जनिनेन्द्रगञ्जम् चमु विकर्ता न पर्म (वश्वः) ॥४२॥

वाच्य — महामप्रहितेषणै: व्याकार्षगन्त्र कि तसेखलै: सुराक्षणादिसम-च रितै: ...न षत्र (बस्वी) ॥१२॥

शस्मिति। कनितेन्द्रशक्षं तप्तमा दिशि श्रेष:। श्रम् स्तौक्षं सद्यासं प्रषितानि ईक्षणानि इष्ट्यो येथ तानि व्याचेन केनित् सिषेण। "प्रक्षोंक्षं समेऽ ग्रकं" दिशि पश्चः। श्रक्षेत् ईषत सन्द-श्चिता सेव्हणा येषु तानि सुराष्ट्रगानां विस्तमा विलासा एवं पेष्टि-तानि विक्त्त्रं,म् ब्लक्ष्वित्म् श्रम् सम्बौनि न बस्तुः दति श्रेष:॥४५॥ यषोऽधमासावसय' सृगायां कण्डू यितार' सुधस्चिसायम् । सभाजने मे भुजमूर्द बाहुः सब्ये तर' प्राध्वसितः प्रयुष्ट् स्रो ॥४३॥

हिन्दी—इन्द्रवे शङ्कत करने वाले इन (सुनिका) सुनकान सहित कटाच भौर व्याजसे पाधी मेखला देखाने वाली देवाङ्गनाधीकी घेषा ए विकार करनेकी समय न इइ ॥४२॥

বাঙ্গালা — উহাঁর তপস্থায় ইন্দ্রের আশস্থা জন্মিয়াছিল; তাই তিনি উহাঁর কামবিকার জন্মাইবার জন্ম কতকগুলি অঞ্চরাকে পাঠাই-রাছিলেন; তাহারা আদিয়া হাস্তের সহিত কটাক্ষপাত করিয়া-ছিল এবং ছল পূর্বক মেখলার অর্দ্ধ দেখাইয়াছিল; কিন্তু তথাপি সে সকল ঘটনা উহাঁর বিকার জন্মাইতে পারিয়াছিল না ॥৪২॥

भन्वय: — जर्बवाहुः एषः श्रचमालावलयं सगायां कास्कृ वितारं कुंगभूचि-खावं सब्ये तरं में भुजं सभाजने इतः प्राप्यं प्रयुक्त विश्वश

वाच्य-- जर्षवाहुना एतेन पचमालावलयः स्माणां काष्ड्र्यिता जग्रम् चिलावः सम्बोतरः में भुजः प्रयुज्यते ॥४३॥

एष इति। जध्वं बाहुः एष सुतीचाः श्रचमासे व वखयं यस तं स्वाखां काष्ट्रियतारं कुणा एव सूचयः ता खूनातीति स्वप्रसूचिखायः तम्। कम्मेण्यखाय्। एमिविं प्रेषयः अयग्रीस्तवं भूतद्याक्षन्तं चमत्वस्र द्विषां सुजं से मम समाजने समान-निमित्ते। निमित्तात् कामेयोग इति सप्तमी। इतः प्राष्ट्रं प्रकृतानुः

रो

4

विशि

वाचं यसत्वात् प्रणति ससे ष्रः कम्पेन किश्वित् प्रतिरहेश्च सूर्षः । दृष्टि विसानव्यवधानसृक्षां पुनः सङ्खाचि वि मसिधत्ते ॥४४॥

क्लबन्धं प्रयुक्तं 'बानुक्लायं क' प्रांखम्" दत्यनरः। प्रव्ययन्ते तत् ॥ ४३॥

हिन्दी—उपरको भुजा उठाये यह (तपर्सी) बदाचकी मालाकि कर्जन वाल संगोकी खंजाने वाली चीर जुशके तोड़ने वाली दाहिनो भुजा मेरे सतकारके निमित्त अनुकृष अन्ते उधर करता है ॥४३॥

বাঙ্গালা—উদ্ধাবান্ত এই মহর্ষি আপনারই সংস্থাধার্থে আমুক্লা করিবার জন্ম যেন এই পান হইতেই আমার দলিও হস্তকে নিষ্ক্র করিতেচেন: (এই সকল কার্যা করিলে উহার সংস্থাধ ও স্মানুক্লা হইবে: যথা) আমার দক্ষিণ হস্ত, জপমালদ্ধেও বলম ধারণ করিবে: উহার হরিণগণকে কপ্তৃয়ন করিয়া দিবে এবং কুশের অগ্র চেদন করিয়া আনিবে 1801

चन्त्रयः एषः वाच यसत्वात् सम प्रचति स्रृ : किचित् कम्पेन, प्रतिग्रस्तं विसानव्यवधानस्त्रतां दृष्टि पुनः स्टबार्चि वि स्विधची ॥४८॥

वाच्य-एतेन...विमानव्यवधानमुक्ता दृष्टिः सम्मिषीयते ॥४४॥

वाच यसत्वादिति। एव स्तीको वाच यक्कतीत वाचयमः सीन-व्रती। वाचि यमो व्रतः इति खच् प्रत्ययः, वाच यमपुरन्दरी चेति सुम्। तस्य मायः तत्वात सम प्रकाति किहित् सृष्ट्राः कम्पेन प्रति-सन्ना विमानेन व्यवधानं तिरोधानं तस्मात् मुक्ताम्। अपेतापोद्सुक्ताः षदः ग्ररखं ग्ररभङ्गनानः तपोवनं पावनसाहिताकोः। चिराय सन्तप्यं समित्रिर्शिनं यो सन्तप्तां तनुमप्यहीषोत्॥४५॥

प्रितिति पश्चमीसमासः। दृष्टि' पुनः सहस्रित पृय्ये स्विधको सम्बद्धि स्वय्ये:, मन्यया स्वर्माकत्वप्रसङ्गत् ॥४४॥

हिन्दी — यह (तपखी) मीन होनेन कारण गरे प्रणासको जिरने सुन्न क नमाने से यहण करके विमानने धानेसे छोटी हुई दृष्टिको जिर स्थाने स्वाता है ॥४४॥

বাঙ্গালা—এই মহর্ষি মোনী বলিয়া ঐয়ং মন্তক কম্পনপূর্বক
আমার প্রণাম গ্রহণ ক্রিয়া, পুনরায় আপন দৃষ্টি স্র্যোর উপরে সংস্থাপন
ক্রিলেন; কেন না, (আমার বিমান দারা উহার দৃষ্টির সহিত স্থেক্র
বে ব্যবধান হইরাছিল; বিমান সরিয়া যাওয়ায় এখন আর) সে ব্যবধান
নাই [88]

चान्वयः — श्रासङ्गाद्यः वाहितायोः श्रराखः पावनम् अदः तपोवनम् धः विराव समित्रिः अग्निं सन्तव्यं मन्त्रपृतां ततुम् अपि अङ्गीपीत् ॥४५॥

वाचा - गर्या न पावनेन चमुना तपोवनेन (भूयते) ; वेन मन्तपूता ततुः चित्र चहावि ॥४५॥

खद दितः शरको रचको पांचु शरको पांचयतीति पांचनम् अहः दृष्ट्यमानं तपोवनम् आस्तितारनेः श्रमञ्जनास्तो सुनैः स्टब्स्थि, यः श्रद् मङ्गः विश्वयं क्रिनें सिनिद्धिः सन्तप्य तपं यित्वा ततो सन्तेः पूर्ता शुद्धां तत्तुम् अपि अदोषीत् दृतवान् । जुद्दोते तुं हु ॥ १५॥ कायाविनीताध्यपरिश्रमेषु
म्यायिष्ठमभाञ्यक्षक्षेष्वयोषु ।
तद्यातियीमामधुना स्वय्या
स्थिता सुप्रत्ने व्यव पाटपेपु ॥४६॥

श्विस्ट्री - जरबटा नक पित्र यह तपोवन प्राप्तिको जरमक स्विका है, जिन् हीने बहुनकाल प्रिको सनिधीसे तप्तकरके मंद्रों से पविव किया प्ररोप भी हीन दिया था ॥ ४५॥

থাক্সালা'— শবভদনামক নাগ্নিক মহর্ষির ঐ সাধ্াম দেখা বাই-ভেছে; ঐ সাধ্াম অপবাপর আধানের মধ্যে প্রধান এবং পবিজ্ঞা-জনক। যে শরভদম্নি দীর্ঘকাল সমিধ স্থারা অগ্নিকে সম্ভষ্ট করিয়া, শেবে মন্ত্রপৃত দেহটীকেও হোম করিয়াছেন ।৪৫।

श्रत्वय:- पधुना तस्य चितियोगां सपूर्यो सम्बोष इय कायाविनीसाध्वपित्र में मृश्चिष्ठसंभाव्यफले व चमीव पाटपेव स्थिता ॥४६॥

कायिति। अधुना शिक्षन् काले तस्य प्रारमञ्ज्य सन्दिन्ती श्रिति-श्रीनां सपर्यो श्रीतिष्णुनः। "गृजा नससापितिः सपर्यः खाँष्टं साः समाः इत्थमरः। कायामिः विनीतः श्रापनीतः श्रमपरिश्रमो येः तेषु भूविष्ठानि बसुतमानि सन्धास्यानि श्रास्थानि प्रज्ञानि येषां तेषु श्रमीप् पाटपेषु श्राश्रमहत्तेषु सुप्तं विष स्थिता पृक्षे रिष पाटपेरनुष्ठीयते द्रस्यर्थः । १८६॥

हिन्दी - उस समय जनते चितिवशीकी पूजा छात्रासे नार्ग का परियम हुन्-करने दानी बहुत पान देने वानी इन सचीमें मुप्रशीकी समाम स्थित है ॥॥॥॥ धाराखनोद्गारिद्रीमुखोऽसी शृङ्गाग्रसम्माख् ट्वप्रपङ्गः। बद्गाति मे बन्ध्रस्माति ! चत्तुः द्वप्तः ककुद्गानिव चित्रकृटः ॥४७॥

বাঙ্গালা—উপযুক্ত পুত্রের উপরে যেমন লোকের অতিথি সংক্রারের ভার থাকে: সেইরূপ বর্ত্তমান সময়ে সেই শরভক্ষন্ত্রির অতিথিসংকারের ভার এই সকল আশ্রমবৃক্ষের উপরে রহিয়াছে। কেন না, এই সকল বুক্ষ চায়া ঘারা অতিথিগণের পথের পরিশ্রম দৃর করিয়া থাকে এবং উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট বছতর ফল ঘারা ভাহাদের আহার সম্পাদন করিয়া থাকে ॥৪৬।

भन्वयः—(है) वेत्युरतावि ! धारास्त्रवीदृतारिदरैसुखः ग्रञ्जाश्रवशास्त्र द-वप्रवद्यः चरी चित्रज्ञूटः. इसः कलुद्मान् इत्र से चल्लः वस्न ति ॥४०॥

वाचा भाराखनोदगारिदरीमुखेन यङ्गायलगाम्युदवप्रपद्धीन धमुना चित-क्टीन, हमीन ककुद्मता १व व्यक्षती ॥४७॥

वारित। धाराः निर्माराः, यद्द्री घारया सात्रस्येन स्वनीमार्वि दरी एव मुखं यस च ग्राष्ट्रं शिखरं विष्ठां स्वाच्छ्य तस प्राये स्वनः प्रम्ब द एव वपण्डो वप्रमोद्धापन्नपङ्घो यस सः असौ चिल्रक्टः है वन्ध्र रगान्ति। चयतानताष्ट्रिः। ''वन्ध्र' त्वतानतस दृत्यसरः। दृष्टाः क्षञ्जद्धान् दृष्टम इव, से चन्नुः वन्नाति नान्यामक्तं करोति ॥४७॥

स्थिती है उ'चे पङ्गवाली धारांकी मन्दों से युक्त गुफाइपी सुख तथा मिख-रके प्रश्ने सने मेघदरों को इंग्लों कीच बाला यह चित्रकूट उ'चे दाखें वाले व बकी समान मेरी दृष्टिकों खेंचता है ॥४०॥ एषा प्रसम्बद्धिसितप्रवाजा सरिविष्ट्रान्तरभावतन्वी। मन्दािकनी भाति मगोपकार्छे सुक्तावनी कार्ह्णसेव भूसे: ॥४८॥

বিঙ্গালা—হে উন্নতানতদেহে ! দর্পান্বিত বুষের ন্যায় ঐ চিত্রকৃট পর্বত আমার দৃষ্টি আবদ্ধ করিতেছে। কারণ, উতার গুড়ামুথ,
সর্বদার জন্ম শন্ধ বাহির করিতেছে এবং উত্থার শৃদ্ধে কেদার (আইল)
কন্দিমের নাায় মেঘ সকল লাগিয়া রহিয়াছে ॥৪৭॥

अन्तेयः -- प्रमद्भितिमतप्रवाहा विदूरान्तरभावते तो एवा नन्दाकिनी सवित्, भूमेः कग्छमता सुत्रभवनी इव. नगोपक्षकी साति ॥४८॥

टाच्य-प्रमद्गमितितप्रवाहण विद्रान्तरभावतंत्र्या एतया मन्टाकिन्या सरिता. सूसी कण्डगतया सुत्तावस्त्वा इव नगीपग्छी भावते ॥४८॥

१वितः प्रसन्ने निर्माखः स्तिमितो निस्मन्तः प्रवाची यन्याः मा विद्रस्य अन्तरस्य सच्चवन्तं यकाश्रस्य भाषात् तन्तौ दूरदेशविनं त्वात् तन्न-त्वेन अवसाममाना सन्दाकिनौ नाम कावित चित्रक्ट्यान्त्रदेशा एषा सदित नगोपकार्छे, सूमेः काळगता मुकावस्तौ दव, माति। सत्त नगस्य श्रिरस्वन्पकार्यस्य काळग्वेस्र गस्यते ॥४८॥

लिल्टी नियंत ग्रीर थोड़े (नियंत) प्रवाहवानी ट्रमी टेखनेने कारण पन्ती मन्टाकिनी निर्म यह नटी पहिल्कि नीचे पृथ्वीके गर्त में एड़ी इर मीनीयोकी मालाकी मर्मान टीखनी है ॥ ४८॥

বাঙ্গালা — চিত্তক্টপর্বতের নিকটে মন্দাকিনী নামে এই একটি নদী, ইহার জলপ্রবাহ নিশ্বল ও নিশ্চল; এবং অভান্ত দূর বলিয়া বৈ नयं सुजातोऽनुगिरं तमालः प्रवालमाटाय सुगन्धि यस्त । यवाषुरापाण्डु कपोलग्रोभी मयावतं सः परिकल्पितस्ते ॥४८॥

নদীটীকে ক্ত দেখা যাইতেছে: বিশেষত: ঐ নদীটী পৃথিবীর কঠন্ত্রিকামালার ন্যায় শোভা পাইতেছে [8৮]

म्ब्यूयः - भगुशिरम् सृजातः तमाखः भयं (हम्ब्रते) यसः सूर्यान्ध प्रवासम्

वान्त्र ... मजात तमालम प्रमु (प्रस्नात:); ... प्रष्ट ... टवाङ रापानह ... क्योलकोमिनम् भवतं में परिकल्पियतवान् ॥४१॥

श्वयमिति। तिरै: समीपे श्रनुगिरम्। गिरैश्व सेनकायेति समा-स्नातः टच् प्रत्ययः। सुनातः तमातः श्रयं दृष्यते। यस तनातः स्व श्रोभनो गन्यो यस तत् सुगन्धि। गन्धे स्रोत्यादिना स्कागः मनामान्तः। प्रवासं पञ्चयम श्रादाय गया ते यव।सुरवत् श्रापासी वापोली श्रोभते यः स श्रवतं सः परिकास्तिनः॥१८॥

हिन्दी पाइ। इसे समीप भोभायमान यह तमाल वह है की जिसका सुग न्ध-इक पत्र ले कर में ने तेरे जबके चहुर समान कुछ पीतवर्ष कपीसकी सुन्दर करने जाला कर्ष पाल बनाया था। ॥ ४८॥

বাঙ্গালা—পর্বতের নিকটে এই একটি স্থলর তমাল বৃক্ষ দেখা মাইতেতে: যাহার স্থান্ধি পল্লব লইয়া আমি ডোমাব কর্ণান্তরণ করিয়া দিতাম; যবাস্ক্রের ন্যার ঈষৎ পাও বর্ণ ডোমার ক্পোল-দেশে তাহা শোভা পাইত এ৪৯॥ मिन्यहं मासिनीतस्त्वम्

चपुष्पलिङ्गात् प्रस्वबन्धित्वस्य ।

वनं तपः शायनभेतदत्रे :

माबिष्मृतोद्धत्रग्रमावस् ।

प्रवाभिवेनाय तपोधनानां

सर्वापि इस्रीजृतहेमपद्मास् ।

प्रवद्यामास् निजानस्या

विस्रोतमं त्यन्नक्रमीजिमानाम् । १११॥

श्रान्यशः -- प्रानगण्डवासिनोतमस्वत् अपुणितः त प्रस्वनिष्टम् प्रानिष्टुतोद्यतरप्रमावम् पर्यः तपःसाधनम् एतत् वनः (दृश्चते) ॥५०॥
वास्त्रा-----(प्रशानः) ॥५०॥

श्वनिग्रहेति। श्रनिग्रहतासा'दग्रहमयरहिता श्रिपि विनौता सत्यः जन्तवो यस्मिन् तत् श्रपृष्यसिष्ट्रात पृष्यनिमित्तं दिना एव प्रस्तवन्तिन प्रस्ताप्तिसो स्वा यसिन् तत् श्रत्यव श्राविष्कृतीदग्रतरप्रभावम् श्रतेः सुनैः तपमः साधनं वनम एतत्॥ ५०॥

सिन्दी—दण्डवे सय विना भी विन सीखे हुए जीव और फुलोके विमा भागे फजवाली इस यथा वर्षे प्रताप प्रगट करने वाला प्रविक्त तपका साथन यह बन से ॥१०॥

বাঙ্গালা এই মহর্ষি অতির তপোবন দেখা হাইতেছে; এখানে সুদ্ধের ভয় না পাকিলেও জন্মগণ শাস্তভাবে অবস্থান করে: বৃক্ষাল পূপানা জন্মাইয়াই ফল ধারণ করে; এই দকল ঘটনায় মহর্ষির অভ্যস্ত প্রভাবই প্রকাশ পার। ০০।

वीरासने धानजुषाम् षोणाम् श्रमी समध्यामितवेटिमध्याः। निवातनिष्कम्पत्या विमान्ति योगाधिकृता इव शाखिनोऽपि ॥५२॥

त्रान्वय:-- प्रव पनुम्या सङ्घि इलो ख्रुतह्मपद्मां व्यास्वक्रमी खिमाखां विश्वी-तमं त्रपीधमानाम् प्रिविकाय प्रवत्तं यामास विक्ता ॥५१४

वाच्या—चत चनुम्यया सङ्घेष्ठसीस तद्देमपद्मा वास्वसमीलमासा विस्तीताः
प्रवर्ता गास्त्र रिश्रा

यात्रीत। अव यन यानुमुया स्वतिपत्नी, सप्त च ते ऋषयस सप्त-ष्रंथः। दिस् मंख्ये मंद्राधानित स्वासः। तेषां इस्तः छड,तानि इसपद्मानि यस्याः तां त्नास्त्रकमोलिमालां इस्त्रियःस्रजं विस्रोतसं भागोरश्ची त्योधनानाम ऋषीसाम् श्रभिषेत्राय स्नानाय, प्रवत्तं यामास, किसेलेटिस्रो ॥५१॥

हिन्दी—याचा कत्तम्या सप्तर्थियोते चायसे उपराड़े में नेते तामस्वाली शिव-नेते यिरको मालाद्य गङ्गाको तपस्तियोके सभिवेतके निभिन्न जाती हुद । (स्विकी स्वोका नाम प्रमुख्या) ॥५१॥

বাজালা—সপ্তবিগণ স্থা হস্ত ছারা যে গন্ধা ইইতে স্থাপদ্ধ ধকল তুলিয়া নিয়া থাকেন এবং যে গন্ধা মহাদেবের মন্তকে পুশামালার নায় বিরাজ করেন; সেই গন্ধাকে অফুস্যাদেনী তপ্তী দিগের স্থানের জনা এই তপোবনে প্রবাহিত করিয়াছিলেন ১৫.১৪

प्रान्वयः पित्रासनैः ध्यानजुषाम् ऋषीणाम् समध्यासितवेदिमध्याः धनौ प्राध्यनः पवि निवातनिष्यस्पत्रया योगाविददः १व विभान्ति ॥५२॥ खया पुरस्तादुपयाचितो यः श्रीऽयः वटः भ्याम इति प्रतीतः। राधिम गीनामिव गारुडानां सपद्मरागः फलितो विभाति ॥५३॥

वाच्य ---- समध्यासितवेदिमध्यै: ब्रमीभि: शाखिभि: ब्रिप--योगाधिक्दै: इव विभायते ॥ प्रशा

वोरेति। वोरासनै: जयसाधनै: घ्यानं जुवले सेवले घ्यानजुवः
तेषां तै: जपविष्य घ्यायताम ष्रष्ठियो सम्बन्धिनः समध्यासितवेदिसघ्याः। इतः वीरासनद्यासीयम। ग्रमी ग्राखिनः प्रिप निवातनिष्कास्परया योगाधिकदा इत घ्यानमात्रः इत विमान्ति। घ्यायन्तोऽपि निश्चलाङ्का सर्वन्ति। वीरासने विश्वष्ठः, "एकपादमयैकिष्मन्
विन्यस्थोकिष्णि संस्थितम्। इतरिक्षं स्वया चान्यं वौरासनसुदाद्वतम्"
इति ॥ पूर्

हिन्हों — वेरासन लगावर ध्यान करते हुए ऋषियोकी वेदियोके सध्यमिस्थित हुए यह हुन्न भे हवा न लगनेसे नियल होनेके कारण यांग समाधि लगायसे दीखते हैं: ४५२॥

বাঙ্গালা—নীচের বেদির উপরে বীরাসনে উপবেশন করিয়া খ্যানকারী ঋষিগণের এই সকল বৃক্ষও যেন, বায়ুনা থাকায় নিশ্চলতা বশতঃ ধ্যানস্থ হইয়াই শোভা পাইতেছে ॥৫২॥

श्रान्यय:—त्वया पुरस्तात् यः उथयाचितः, ग्यामः इति प्रतीतः स्यं सः वटः फिंचितः (सन्), सपद्मरागः गारुड्गां मयीनां राग्निः इव विभाति ॥५३॥

रघुवं यम ।

कित् प्रभानिपिभिरिन्द्रनोनिः सुक्तामयो यष्टिरिवानुविद्या। धन्यव भाना सितंपञ्चजानाम् इन्दोवरे रुत्खचितान्तरेव ॥५४॥

वाच्य- खुंपरस्त यस् उपयाचितवतो, प्रतीतन भनेन तन वटेन फःल-तेन (सता, सण्दार गेण राशिना इव विभागते ॥५३॥

ल्येति। त्वया पुरस्तात् पूर्वं य जपयाचितः प्रायितः। तथा च रामायणे, "त्यग्रोचं तसुपस्थाय वैदेची वाक्यमज्ञतेत्। ननस्तेऽस्त् महावृच्च! पारयेक्य व्रतं पतिः॥" इति। प्रयास इति, प्रतीतः स वटः अयं पालितः सन्, सपद्मरागः गारुडानां सखीनां राशिः इव, विभाति॥पू३॥

हिन्दी—तैने प्रथम जानकी पूजा की थी खाम नाम बाला वही यह वट-बाइच पुत्ता हमा गारुड़मणि पर्यात् च लियासे युत्त एखे के समूहको नाइ श्रीसित होता है ॥५३॥

বাঙ্গালা - তুমি পূর্বে যাহাকে প্রার্থনা করিয়াছিলে, স্থামনাসে প্রাসদ্ধ এই সেই বটবুক্ষ ফলবান্ হইয়া, পদারাগমণিসমন্তি গারুত্রত মণিরাশির ন্যায় শোভা পাইতেছে ॥৫৩।

अन्वयः — कवित् प्रभाविषिभः इन्द्रनीलैः अनुविद्धा सुक्तान्वी यटिः इव, अन्यव इन्दीवरैः उत्खितान्तरा मितपङ्जानां माला इव, (गङ्गा विभाति) वप्रथा

वाच्य अनुविजया मुकामया यष्ट्या इत्र, उत्ख्वितान्तरया मालया इत्र. (गङ्गणा विभागते) ॥५४॥

क्षिदित्यः दिशिशत्थिः श्लोकौः प्रयागे गङ्गायसुनारङ्कम् वर्षा-

काचित् खगानां प्रियमानसानां काद्यम् सग्वतीव पङ्किः। श्रन्यत्न कालागुरुदत्तपत्रा भक्तिस् वश्रन्दनकाल्यतेव ॥५५॥

यति, किश्चिर्ति। चे अनवया जिं। यसुनातर के भिन्न प्रवाहा मिणीषा गङ्गा जाङ्गवी विभाति त्वं प्रद्या। केव १ क्वित् प्रदेशे प्रभया जिम्पन्ति सिविद्वितिति प्रभाविषितः इन्द्रनी खेः अनुविद्या, सच् गुम्पिता सुकामयी यप्टिः इव द्वारावितः इव, विभाति। अन्यत्र प्रदेशे इन्दोवरेः नौ खोत्पकेः चत्र खितान्तरा सद्य प्रधिता सितपङ्कानां पुखरीकाणां माला इव, विभातीति सर्वत्र सम्बन्धः ॥ ५८॥

हिन्दो — हे निन्दा रहित यह बाली ! कही फोली हुई कान्तिवाले नील-कोने सङ्ग्रंथे सुक्ता हारकी समान, वहीं नीने कमलोके सङ्ग्रंथे हुई सफोद कम-लोकी माल ने ममान ॥५४॥

বাঙ্গালা—(হে স্করি ! দেগ,— ষম্নার তরঙ্গমিশ্রিত গদার প্রবাচ কেমন শোভা পাইতেছে) কোথাও প্রতাশালী ইন্দ্রনীল মণির সহিত মৃক্তার হারের কাম, অলু স্থানে নীলোৎপলের সহিত প্রথিত শ্বেতপদার মালার লায় (দেখা যাইতেছে) ।৫৪।

स्वय : किष्य कादम्बर्ध सर्ग वती प्रिथमानसानां खर्गानां पङ्क्षिः इव,

वाच्य----कादम्बर्गं मर्गावत्या---पङ्क्या दव,---कालागुरुदत्तपवया चन्दन- भे काल्यितया----भक्त्या दव (गङ्गया विभागते) ॥५५१

कचिदिति। कचित् कादम्बसंसगंवती नीवहंससंस्छ। प्रियं,

कचित् प्रभा चान्द्रमसी तमोभिः कायाविलीनैः प्रवलीक्तवे । प्रन्यच ग्रुश्चा प्ररटश्चलेखा रस्ये विवालच्यानभः प्रदेशा ॥५६॥

सानसो नाम सरो येषां तेषां खगानां राजचंसनां पक्ष किः दव,। "राज इ'मास्तु ते चचु चर्यों लों चितीः सिताः" दत्यमरः। मन्यत्र काला-गुरुषा दत्तपता रिवतमकरिका सुनः चन्दनकिस्ता भक्तिः दव ॥ धूयू॥

हिन्दो—कही नी से इंसोसिइत मानससरी वरके छत्साही इंसोकी प'क्ति-योकी मनान कही कालागुरुकी पवरचना की हुद पृथ्वितीकी चन्दन रचनाकी समान ॥ ५५॥

বাঙ্গালা — কোথাও, নীলবর্গতংসমৃক্ত রাজহংসশ্রেণীর ক্যায়;
আবার অক্স স্থানে, কাল অগুরু দ্বারা যাহার পত্র নির্মিত হয়, সেইরূপ
পৃথিবীব গোন্দানীর ক্যায় (গন্ধা শোভা পাইতেছে) ৷৫৫॥

श्चत्वयः — क चित् क्षायाविजीनै: तनोभि: शवनीक्षता चान्द्रमसी प्रभा दव, सन्यव रखे च बाजनानमः प्रदेशा शुधा शरदस्रजेखा दव, (गङ्गा विभाति) ॥५६॥

वाच्या प्रत्या वान्द्रम् प्रम्या इव. · · प्रालचान्सः प्रदेशया यस्या प्रदेशनेस्त्या इव (गङ्गा विभागते) ॥५६॥

क्रिविति। क्रिक्ति कात्रास विलीनै: खितै: तमोभि: प्रवनी-क्रिता कव्रीक्षता चान्द्रमसी एमा चन्द्रिका दव। प्रन्यत रन्धे पु प्रानचानमः प्रदेशा गुस्रा प्रस्तकेखा प्रस्ते चएक क्रि: दव ॥ धू ६॥

सिन्टी चौर कही छाय:में स्थित हुए अन्धे रेकी कवरीकी हुद चान्द्योंकी समान चौर कही छिद्रोंसे नाकाश प्रगट करती हुई शरत्के सेघकी श्रेत पंडिकी समान । धूर्व

सिचिच क्षणारगभूषण व भस्माङ्गरागा तनुरीखरस्य। पम्यानवद्याङ्गि! विभाति गङ्गा भिचप्रवाचा यसुनातरङ्गै: ॥५०॥ मसुद्रपत्नोजे लम्निपाते पूतास्मनामत्र किलाभिषेकात्।

বাঙ্গালা—েকান স্থানে ছায়ার অন্ধকারযুক্ত চন্দ্রের প্রভার ন্যায় এবং অন্য স্থানে, যাহার ছিদ্র দিয়া আকাশ দেখা যায়, দেইরূপ শুত্রবর্ণ শরন্মেঘের ন্যায় (গঙ্গা শোভা পাইতেছে) ॥৫৬॥

भ्रत्वयः — क च स क्षणीरगभूषणा भवाङ्गरागा देशरख ततुः दव, यसुनातरङ्गेः भिन्नप्रवाहा गङ्गा विभाति ; (है) चनवदाङ्गि ! (त') प्रख्यापूर्ण

वाच्य ---- क्रण्होरगसूषण्या समाङ्गरागया --- तन्ता दव, --- सिन्नप्रवाह्या जङ्गया विभावते ; ---(त्या हञ्यतास्) ॥ খুতা

कचिति। कचित् कच्चीरगभूषणा सकाष्ट्ररागा ईश्वरस्य ततुः इव विभाति। ग्रेषो व्याच्यातः। कलापकम् ॥४७॥

हिन्दो—चीर कही काले सर्गं के सूबण वाले सक्तके अङ्गरागयुत्त जिवजीके अरोरको समान यसुनाको तरङ्गोको प्रवाहसी प्रथक इह शोभायमान गङ्गाको देखा। ५७॥

বাজালা — আবার কোন স্থানে কৃষ্ণপভিষ্তি এবং ভন্মের অক্র রাগবৃক্ত মহাবেবের শরীরের নাবে, যমুনার তরক্সিপ্রিত গদার প্রবাহ শোভা পাইতেছে; হে অনিনিতাহি! তুমি দেখা ধ্যা तत्त्वावबोधं न विनापि भूयः
तन्त्वावबोधं न विनापि भूयः
तन्त्वावां मास्ति शरीरवन्धः ॥५८॥
पुरं निषादाधिपतेरिटं तत्
यस्मिन् मया मीलिमणिं विष्ठाय ।
जटासु बढास्त्रदत् सुमन्तः
वाविष्टः। कामाः फलितास्तविति ॥५८॥

ग्रन्त्य: चन्न समुद्रपत्नाः जलस्त्रिपाते चभिवेकात पूतात्मनां तमुख्यकाः कत्त्वावनोधेन विवा सपि मृयः शरीरवन्धः नास्ति किल ॥ ५८॥

वाचा- क्रितिसमें न न सूरते ॥५०॥

ससुद्रेति। अत्र ससुद्रपत्नीः गङ्गायसुनयोः जलसन्तिपाते सङ्गभे अभिषेकात् सांनात् पृतालनां तन्त्रयां सुंसां तत्त्वादवीसेन तत्त्व-ज्ञानेन विनापि प्रारव्यप्रशेरत्यासानन्तरं सूयः पुनः अशोरवन्तः प्रशेर-योगः नास्ति किल। अन्यत्र ज्ञानादेव सुक्तिः अत्र स्नादेव सुक्तिः त्यर्थः ॥५ दा

हिन्दी —यहां सागरकी होनो पित्रयोके जलके सङ्गमसे सान करनेसे पित्रव

বাঙ্গালা—এই গদাযমুনাসক্ষমে স্নান করিবে, মাহুষের আত্মা পবিত্র হইয়া যায়; স্ক্তরাং ভত্তজান ব্যতীভণ্ড, দেহভ্যাগের পর আর ভাহাদের শরীরধারণ করিতে হয় না ।৫৮।

ब्यान्वयः —इदं निवादाधिपते: तत् पुरस् , बिखन् मका मीलिमणि विष्ठातः कटासु दल्तसु (स्तीषु) समन्तः 'कै किय ! तव कामाः प्रतिताः' इति अवदत् ॥५०॥ वान्तरः कित प्रति । एत्यते , ...सुमन्त्रे च चरोदि १५०॥

वयोद्य: सर्गः।

पयोधरै: पुख्यजनाङ्गनानां निविष्टिसाय्व्यजनेषा यस्याः। ब्राह्याः सरः कारणसाप्तवाचः ब्रह्मां सरः कारणसाप्तवाचः

प्रसिति। निषादाधिपतिः गुन्स्य तत प्रम इटं, यि जित् पुरे मया सी जिसाय जिलाय जटास वह स्र रितास सतीषु सुमन्तः है कौ किया तत्र कामा सनीर्याः पि जिताः सपाना जाता द्ति अस-दत्। इदिरश्रुविसीचने लुङ्॥प्रशा

हिन्दी — निवादराजाका यह वह परहे, यहां भीरे जिसको सनि उत्तार जटा वासने पर मुनन्त 'हि के के य अवने दें सनोरवपूर्ण हुए" ऐमा कहकर रोगा हा ग्रिस

বাঙ্গালা—এই দেই চণ্ডালপতি গুহের পুরী: বেখানে আমি মাধার মণি পারত্যাগ করিয়া ভটা বন্ধন করিলে. 'চে কৈকেয়ি! তোমার সমস্ত কামনা সফল হইল 'এই কথা বলিয়া স্থমন্ত বোদন করিয়া ছিলেন ।৫১।

द्मान्वगः — बाप्तवाचः पृष्यजनाङ्गनानां प्रयोधरैः निर्विष्ट्हेमान्व जरेण ह्राह्म सरः, दुद्धेः ब्रम्थक्तम् इव वस्याः कारणम् उटाहरन्ति ॥६०॥

वाच्य चाप्तवाग् सि:...चंदाहियने ॥६०॥

पयोधरेरिति। पुण्यजनाङ्गानां यस्त्रीयां पयोधरेः स्तनैः निर्विष्ट उपमुक्तः हिमाम्ब् करेगाः यस्य तत्। तत्र ताः क्रोड्न्तोति व्यस्यते। वस्त्रया इट वास्त्रम्। मस्तद्धित इति टिलोपः। ब्राह्मः सहः मानसस्य यसा सरयृाः, बुद्धेः महत्तत्वस्य स्रयतां प्रधानम् इवः जनानि या तीरनिखातय पा वष्टत्ययोध्यामनु राजधानीम् । तुरङ्गमिधावसृतावती गाँ: इच्लाकुभि: पुख्यतरीक्षतानि ॥६१॥

कारसम् त्राप्तस्य वाचः त्राप्तवाचो वेदाः यहा बचुत्रीचिसा सुनयः उदा-इरन्ति प्रचचते ॥६०॥

বাঙ্গালা— ফক্সত্তীগণের স্তনগুলি যাহার স্বর্গদের রেণুসকল ভোগ করিয়া থাকে; সেই মানস্বরোবর যে সর্যুর কারণ; যেমন প্রকৃতি মহন্তত্ত্বের কারণ; এই কথা মহর্ষিরা বলিয়া থাকেন ॥৬০॥

अन्वयः — तीर्रात्वातध्या या तुरङ्गमिधावस्तावतीयाः दच्च क्रिमः पुष्पतरी-क्रतानि जलानि श्रयोध्यां राजधानीम श्रनु दहित ॥ ६१॥

वाचा-तीरनिखातयूपया यया ... उद्यन्ते ॥६१॥

ज्ञानीत। यूपः संस्तृतः पश्चन्यनार्थौ दास्विधितः। तीरनिखातयूपा या सरयः तुरङ्गमेघा श्रमभेघाः तेषु श्रवसृतार्थं मेव श्रवतीर्थौः यवरूढ़ेः दञ्जाकृमिः दञ्जाकृगोलापत्यौः पूर्वौः। तद्राज्ञत्वादखो
लुक्ष्। पृख्यतरीक्षतानि श्रातिश्रयेन पृख्याचि क्षतानि ज्ञलानि श्रयोध्या
राज्यानी नगरीम श्रन् समीपे तया खित्रयो द्रख्यः। श्रनुश्रब्दस्य
खच्योत्वमा तित्यादिना क्षमीप्रवचनीयत्वात् तद्योगे दितीया। वद्यति
प्रापवति ।६१।

यां से कतोत्सङ्गसुखोचितानां प्राच्ये: पयोभि: परिवर्षि तानाम्। सामान्यधात्रोभिव सानमं से सन्भावयत्प्रसरकोशालानाम् ॥६२॥

हिन्ही — ितनारोपर गाड़े हुए ख डावाली को श्रथमध्वे श्रक्तमं सानी से द्वाकुव अवालीके श्रीधक पविव किये जलेको श्रयोध्याराजधानीके निकट वहाती है ॥६१॥

বাঙ্গালা —ইক্ষাকুবংশীয় রাজগণ, তীরে যুপকার্চপ্রোধিত করিয়া।
অধ্যেধবজ্ঞনমাপ্তির পর অবভূত আনের জন্য অবতীর্ণ ইইয়া, বে জলগুলিকে বিশেষরূপে পবিত্র করিয়া গিয়াছেন : সেই জলগুলিকে বে
সর্যুন্দী অযোধ্যারাজধানীর নিকট ব ন করিয়া থাকে ॥৬১॥

च्यन्त्रयः —मे मानसं से कतीत्सङ्गस्याचितानां प्राज्यः पयोभिः परिवर्षिता -नाम् उत्तरकोणलानां सामान्यवातीस इव यां समावयित ॥६२॥

वाचा-मे मानसेन स्वामान्यधाती देव या समाव्यते ॥६२॥

यामिति। यां सरयूं से सानसं करं, से कतं पृक्तिनं तत् एव उत्सङ्घातत् यत् सुखं तत् उचितानां प्राच्येः प्रभृतेः पयोभिः श्रम्बुलिः चीरेशः "पयः चौरं पयोऽम्ब च" दत्यमरः। परिवर्षि-तानां पृष्टानाम उत्तरकोश्रस्तानाम उत्तरकोश्रस्त्रेश्वराखां सामान्यवातौं साधारखमात्रम द्व, सन्धावयति। "वात्री जनन्यामस्तको वसुमत्यु-पमाद्वषु" दति विश्वः ॥६२॥

स्टिन्टी — जिसको मेरा मन किनारेड्पोगोटका सुख लेने वाले उस गते हुए पर्यासे पल पुर उत्तर कोशलके राजाको साधारण धानी (धाय) की समान मानता है । इर् सिय' सहीया जननीय तेन सान्ये न राज्ञा सरयृति युज्ञा । दूरे वसन्त' शिशिरानिन सीं तरङ्गाच्यों स्पगूहतीय ॥६३॥

থাঙ্গালা — প্লিনরণ ক্রোড়ের স্থভোগে বাঁহার। অভ্যন্ত এবং প্রচুর জল দ্বারা বাঁহারা পরিব রিড; সেই সকল অ্যোধাারাজগণের সরকারি মাতার ন্যায় যে সর্যুকে আমার চিত্ত সম্মানিত করিয়া থাকে ॥৬২॥

प्रान्वयः सहीया जननी इव, सान्य न तेन राजा वियुक्ता सा इये सरयू: विश्विरानिक: तरङ्गहर्सी: दूरे वमन्तं साम उपग्रहित इव ॥६३॥

वार्च सदीयया जनमा इव, ··· विगुक्तया तथा अन्या सर्या ·· वसन् अहम उपगृद्धी वव ॥६३॥

सित । सटीया जननी को ग्राच्या दव मान्येन पृच्येन तेन राजा टग्नरथेन वियुक्ता मा दय' सरय: दूरे वसन्त' प्रोष्या गच्चन्तम दृष्यथं: मां पृत्रभूत' ग्रिश्चिरानिलें: तरङ्गे: एव इस्ते: उपगृहति द्व ग्राखि-इति दव ॥६३॥

िं न्ही - मेरी माताकी समात्र माननीय उस राजासे विशेषकी प्राप्त हुई यह सरय ट्र रहने वाले सुभाको मानो उच्छी हुना वाले तरक दूरी हाथोसी आलिङ्गन करती है ॥६३॥

বাঙ্গালা— আমার জননী কোশল্যার ন্যায় এই সরষ্থ, সেই সামনীয় রাজ। দশরথের সহিত বিযুক্ত হইয়াছেন : স্তরাং ইনি বেন শীওলবায়্যক্ত তরজন্ধ হস্ত ছারা, দ্র হইতে প্রত্যাগত আমাকে আনিক্সন করিতেছেন ॥৬০॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

विरत्तसम्याकिषयं पुरस्तात् यतो रजः पाथि वसुिक्त होते । यङ्के हनू सल्लिथतप्रवृत्तिः प्रतुग्द्गतो सां भरतः सस्रैन्यः ॥६४॥

ध्रात्वयः — यतः विरक्षसन्याकिष्यः वार्षिवं रजः पुरसात् एजिहीते, (यतः) हन्मत्किष्वप्रवृत्तिः भरतः ससैन्यः (सन्) मां प्रताद्यतः (इति) अर्डे १६४॥

वाच्य-यतः विरक्तसम्याकपिश्रेन पार्षि वेन रनसा पुरसात् उद्योवते ; (यतः) इन्यान्कथितप्रवृत्तिना भरतेन ससैन्योन (सता) यहं प्रताद्वातः (इति) श्रद्धाते ॥६४॥

विस्ताति। विस्ता श्रांतरता या सन्या तहत् किप्रा' तामं पृथिव्या दर्' पार्थिवं रजः घृतिः पुरस्तात श्रग्ने यनो यथात् कार्य्यात् उत्ति उत्ति उत्ति कि स्वाति उत्ति विद्यात् कार्य्यात् उत्ति उत्ति उत्ति विद्यात् ते विद्यात् विद्यात्

हिन्दी - वङ्ग बद्धी हुद सन्। ते तुल्य पैली, पृथिवीकी धूल दाने जो चड़ती है (इससी) नहावीरसे बतान्त सनकर भरत सेनासहित मेरे खेनेको दाते हैं यह में एड़ा करता हुं बहुआ

श्रद्धा त्रियं पालितसङ्गराय प्रत्यपीयखलनघां स साधुः । हत्वा निव्वत्ताय सृधे खराटीन् स'रचितां त्वामिव लच्चाणो से ॥६५॥

সমুপে উঠিতেছে: সেতেতু আমি মনে করি: তন্মান্ আমার আগ মনের সংবাদ বলিলে, ভরত সৈনাগণের সহিত আমার প্রতাদানন করিতেছে।৬৪।

चन्द्य:—मः साधः पातिनसङ्गाय से, सधे खराटेन् इता निवसाय दनदां संरचितां नो लचागः इत्र. चनदां संरचितां त्रियं प्रत्यपंथियति चडा ॥६५॥ याद्या—नेन सःधुना अध्यादा संरचिता त्रं निचागेन इत्र. चनदा संरचिता

ची: प्रत्यवं शिष्यने · ।।। ६५॥

महोति। कि च. साघु: सक्तनः सः भरतः। 'साध्वां हैं कि के चारी मक्तने चापि वाचवत" दित विश्वः। पालितमङ्गाय पालित पिरुप्रित्ताय मे सम्भा मन्चाम् मरोषां मोगाभावात् मनुक्किष्ठां किन्तु संचितां श्रियम, सधे युद्धे स्वरादीन् इत्वा निवृत्ताय लक्ष्मणः संचिताम मन्यां न्यामिव, पत्यपं यिष्यति महा सत्यम। ''सत्ये त्वहाञ्चसा द्वयम' दत्यमगः ॥६५॥

हिन्हो — कारणकी वह सांधु प्रतिज्ञा पालन करने वाल सेरे निमित्त बहुनी तथा रचाकी हुइ राजक की को युद्ध सिद्धारिकों को मारकर निधित्त हुए सेरे विभिन्न कुछ पार सोपी हुइ तुमहारी समान समर्पण करें के पहुंगी

বাঙ্গালা — আমি যুদ্ধে থর দ্যাত্ত তিকে বধ করিয়া ফিরিয়া আদিলে নিদেষি অবস্থায় সংরক্ষিত তোমাকে যেমন লক্ষণ আমার श्रसी पुरस्कृत्य गुक् पदाति: पश्चादवस्थापितवाहिनोक: । वहाँ रमात्ये: सह चोरवासा: । सामध्य पाणिम रतोऽसुप्रय ति ॥६६॥ पित्रा विस्तृष्टां सटपेचया य: श्चियं युवाप्यङ्कगतामभोत्ना ।

নিওট ফিরাইয়া দিয়াছিল: সেইরপ আনি পিতৃসত্য পালন করিয়া ফিরিয়া আসিতেছি; এখন সেই সংপ্রকৃতি ভরত, নির্দ্বোষভাবে সং-রক্ষিত রাজলক্ষী আমাকে ফিরাইয়া দিবে ইহা সত্য ১৬৫॥

म्बन्ध्यः पदःतिः चीरवासाः पयाद्यस्यापितवाहिनीकः मनौ सरतः यघी । पाणिः (सन्) वृद्धः मनान्यैः सह गुर्क पुरस्कृत्य साम् अक्षापेति ॥६६॥

वाचा — पदातिना चौरवाससा पशादवस्थापितवाहिनीकेन असुना सरतेन अव प्रवाणिना (सता) - चह्त असुप्रिये ॥६६॥

असाविति। असी पदातिः पारचारी चीरवासाः व्ह्लाखवसनः भगतः पश्चात पृष्ठमारी अवस्थापिता वाचिनी सेना येन सः तथीतः सन्। नद्यृतश्चेति कप्। सुरु विशिष्ठः पुरस्कृत्य वृद्धः असात्यैः सद्य अध्येपासिः सन्साम अस्य पैति ॥६६॥

हिन्ही - यह पादचारी चौर धारी भरत पोछ सिनाको किये गुरुको धार्म किये बुढ मिनियो सहित धर्म हाथ में लिये मेरी चौरचाते हैं ॥६६॥

বাঙ্গালা—এ ভবত কৌপীন পরিধান করিয়া, সৈন্যগণকে
পিচনে ব্যথিয়া, অর্ঘা হাতে লইয়া, গুরুদেবকে সম্মুগে কবিয়া, বৃদ্ধ
অমাত্যবর্গের সহিত, পাদচারে আমার দিকে আদিতেছে ।৬৬।

दयन्ति वर्षाणि तथा सहीयम् द्रम्यस्यतीव व्रतमासिधारम् ॥६०॥ एतावदुक्तवृति दाश्रस्यी तटीयाम् दक्कां विमानस्धिदेवतया विदित्वा ।

ित्रेति। यो भरंतः िष्ठा विस्ष्टां दत्ताम् अस्त्रम् उसङ्गं जाताम् अपि यो त्रियां युवा मद्येषया मझत्या अभोका सन्। दिव-कृत्वाबन्नोकिति पंष्ठीनिष्ठेषः। इयन्ति वर्षाणि एनावनो वस्तान् अत्यन्तम् योगे दितीया। तया त्रिया सन्न, स्त्रियति गम्यते, उर्या देश्वरम् आसिष्ठारं नाम व्रतम् अभ्यस्ति दव वर्षा यति दव। "युवा युवत्या सार्ष्ठः यत् सुग्धमत् वदावरेत्। अस्त्रनि वृत्तसङ्गः स्वात् आसि-ष्वायत्रते चित्रता" दित्र यादवः। दद्वासिष्ठाराष्ट्रं मगातुल्यात्वादा सिष्ठारव्रतमिक्ष्त्तम् ॥६७॥

हिन्दी - जो (भरत) पितासे त्यांची घोडीसे चाड हुइ भी जिस राजन चो को धुवा होने पर भी सेरो भजिने कारण न भोग कर इतने दव उस (खच्ची) के सहित कांठिन बसिधार (खड़को धार वाला) जत साधते रहे ॥६७॥

(जीयुवा सुवतीके एक सुन्धभत्तां के समानरहे और अन्तरसे भी सङ्गरहित हो ग्रह

বাঙ্গাল'— সামার প্রতি ভক্তিবশত:, যিনি যুবা হইয়াও, পিছু সত্ত জ্যেত্রত রাজলন্ধীকেও ভোগ না করিয়া এত কাল যাবং সেই বাজনন্ধীর সহিত যেন আসিধারত্রত সাচরণ করিতেছেন ।৬৭।

ज्योतिष्यथाद्वततारं सविस्रयाभिः सदीचितं प्रस्तितिभभ रतानुगामि: ॥६दा तसात् पुर:सरविभीषणदर्शि तेन सेवाविषचणहरीखरटत्तहस्तः। यानादवातरददूरमहोतलेन साग प भिक्तरचितस्किटिकेन राम: ॥६८॥

श्चान्वय:-दाश्रवणे एतावत् उक्तवति (सति) विमानं तदीवान् दच्छाम् पवि-दिवतया विदिलो उविधायानिः भरतामुगाभिः प्रकृतिभिः उद्योचितं (सत्) ज्योर्तिपवात् व्यवततार हिंद्या

वाच्य----विमानिन--- चंदीचितेन (सता) वनतेरे ह्र्दा

एतावदिति । दाश्रदधी रामे एतावत् छन्नवति सति विमान पुष्पक' कर्ट तदीयां रामसम्बन्धिनीम् इच्छाम् अधिदेवतया मिषेण विदिन्वा तत्युं रितं सत् इत्यर्थः सविस्ययाभिः भरतानुगाभिः प्रक्रतिभिः प्रजािमः उद्दीचितं सत् च्योतिष्ययात् प्राकाशात् प्रवततार ॥६८॥

डिन्ही-रामचन्द्रके एसा कहने पर विसान छनकी प्रभिलामाको प्रधिदेवता प्यनसे जानकर विस्मयकी प्राप्त हुद भरतके पौछे जाने वाली प्रजाकीसे देखा हुचा भाकागरी उत्तरा ॥६८॥

বাঙ্গালা-রাম এই সমন্ত কথা বলিলে, পৃষ্পকবিমান আপন অধিষ্ঠাত্রী দেবতার গুণে তাঁহার অভিপ্রায় ব্রিতে পারিয়া, আক'শ হইতে অবতরণ করিল; তিখন ভরতের পশ্চাঘর্তী প্রজারা বিশ্বয়াগয় হইয়া উদ্ধৃথে দেখিতেছিল ৷৬৮॥

म्बर्यः -रामः सेवाविचचणहरीश्वरदत्तहसः (सन्) पुरःसरविभोषणद्भि तेन पट्रमहोतसीन सङ्गिरचितस्फटिकेन मार्गे च तसात् यानात् चवातरत् ॥ इस्म

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

इच्छ। जुन प्रगुरवे प्रयतः प्रणस्य सस्तातरं भरतमध्य परियद्वान्ते । पर्या गुरस्तजत सूई नि चोपजन्नी तद्वक्षापेड़ पिटराज्य प्रहासिषेके ॥७०॥

वाच्य-रामेण सेवाववचण्डरीश्वरदत्तहस्त न (सता) अवातव्यत ॥६२॥
तसादिति । रामः सेवायां विचचणाः सुग्रसो दरीश्वरः सुग्रीवः
तेन दत्तो हस्तो एसायलको यस्य ताहणाः सन् स्थलज्ञान्वात् पुरःसरः
विमीष्ठसः तेन दण्जिन श्रद्धे महोतल यस्य तेन मिक्किः विक्किः
तिमाः रचितस्प्रितिन भोणाजपर्वसा साग्वी तसात् यानात् पुणकात्
श्वतारत श्रवतीयां वान् तरतेलं ह्ण्॥६८॥

हिन्दी —रामचन्द्र से गमे चतुर स्य दका हाथ प्रकड़ कर आगे विभीषणते विभाग और पृथ्योपर रक्को हर स्क टिक्स गांकी जड़े खखा बाली सीदीकी सार्ग से विभाग से उत्तरे ॥६८॥

বাঙ্গালা — বিভাষণ প্রথমেই নামিয়া, নামিষার সোণানপথ দেশাইয়া দিলেন সেই সোপানপথের নিকটেই ভূতল ছিল এবং ফটক ছারা সেই সোপানপথ বিচিত্রভাবে নির্মিত হইয়াছিল; রাম, পরিচ্যা-নিপুণ স্থাবের হল্ড ধাবণ করিয়া, সেই সোপানপথে সেই বিমান হুইতে অবতরণ করিলেন-এজন।

श्रात्वयः — प्रयतः रच्चाकुरं श्रग्रदे प्रणस्य चर्च प्रपिर्यहान्ते पर्यसः (सन्)
सम्रातरं भरतम् चख्जतः , तङ्गत्वपोद्धिदराज्यमहाभिषेके मूर्वनि उपज्ञिते च ॥७०॥
साद्या — प्रयतेन …पर्यासुणा (सता) सम्राता भरतः चख्ज्यतः ; …उपज्ञित्रो
व ॥७०॥

अस्युप्रवृद्धिजनिताननिविद्धियां य प्रचान् प्ररोष्ट्रजटिलानिव सन्तिवृद्धान्। अन्वयद्गीत् प्रणसतः शुभदृष्टिपातैः वार्त्तानुयोगसधुराचरया च वाचा ॥७१॥

दच्चािक्ति। प्रयतः सरामः दच्चाक्तवं प्रागुरवे विशिष्ठाय प्रयास्य नमस्कृत्य अर्घ्यं स्व परिग्रद्धः स्वीकारः तस्य अन्ते पर्य्यं श्रुः परिगतानन्द-वाष्यः मन् स्थोतरं भरतम् अस्वजतं आजिङ्गत्, तिसन् रामे भक्ताः अयोदः परिद्धतः पित्रराज्यमद्वाभिषेको येन तिस्मन् मूर्द्धनि उपजन्नौ प्रागन्धोपादाने जिटि रूपम ॥७०॥

हिन्दी — विनीतवान वह (राम) द्वाकुवं यसे गुरु (विशिष्ठ) को प्रणाम करके प्रया ग्रहण करनेसे पें छे चांसू भरकर भाद अरतकी चालिङ्गनकर चपनी सिनके कारण वितास राज्यका सहाभिषेक को इने वाला ग्रिर स्ंचते हुएा, ॥ ७०॥

বাঙ্গালা—শুদ্ধচেতা রাম, বশিষ্ঠদেবকে নমস্কার করিয়া, অর্ঘ্য গ্রাহণের পর সাশ্রুনেত্রে শক্রন্থের সহিত ভরতকে আলিঙ্গন করিলেন; আর রামের প্রতি ভক্তি বশতঃ যে সন্তক পিতৃরাজ্যের মহাভিষেক কার্য্য পরিত্যাগ করিয়াছিল, রামচন্দ্র ভরতের সেই মন্তকের আদ্রাণ করিলেন ॥৭০॥

भ्रान्त्यः -- ग्रमहिष्पातैः वार्तानुयोगमधुराचरया वाचा च प्ररोहनित्वान् भ्रान् दव, प्रमञ्जप्रहिजनिताननिक्तियान् प्रयमतः सन्तिवृद्धान् भन्तग्रहीत च (रामः) ॥७१॥

वाच्य -----प्ररोह्नटिलाः प्रचाः द्व, प्रमञ्जप्रहिद्निनिताननिक्रियाः प्रच-मन्तः मन्त्रिहद्याः त्रन्वपहिषत (रामिष) ॥७१॥

12.34

दुर्ज्ञातवस्य रयस्य चहरी खरो से पीलस्य एवं समरेषु पुरः प्रहर्ता।
द्रतप्राहतेन कथिती रघुनन्दनेन
व्युत्कस्य लद्धाणसुभी भरतो ववन्दे ॥७२॥

स्मित्र सम्मू वा मुख्रोम्यां प्रत्रद्वा संस्काराभावात् स्रमिव्रद्वा जनिता साननेषु विक्रिया विक्रतिः येषां तान् स्रतएव प्ररोदेः
प्राखावलिक्षिः स्रधोमुखैः सूलैः जिल्लान् ज्ञावतः स्वान् न्यत्रधान् स्व खितान् प्रयमतः मिल्लव्रद्धान् च सुमैः क्रपाद्रैः दृष्टिपातैः
वार्त्यं सन्योगेन क्षप्रलप्रसेन मधुराच्या वाषाः च सन्वग्रहोत् सनुरहोतवान् ॥७१॥

हिन्टो — डाढी मूकीने बढ़ने हे सुखना क्ष्य बदले हुए, नटा बढ़ाये बढ़ने हु क्षेत्र क्षेत

বাঙ্গালা — বৃদ্ধ মন্ত্রিগণ প্রণাম করিতেছিলেন; শার্ম (দারি)
বৃদ্ধি পাওয়ায় তাঁহাদের মৃথগুলি বিকৃত হইয়াছিল; স্থতরাং বড় বড় ব
বাহির হইলে পাকুড় গাছের মত তাঁহাদিগকে দেখা যাইতেছিল।
ভবন রামচল্র, প্রসাদনির্মাল দৃষ্টিপাত এবং মধুরবাক্যে কুণল প্রশ্ন দারা
সেই বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের প্রতি অন্ত্রহ প্রকাশ করিতেছিলেন। ৭১।

वाच्य-भरतेन ... ववन्दाते ॥७२॥

ं हर्ज्ञात दति। अत्रं मे दर्ज्ञातबन्धुः आपद्वन्धुः। "हर्ज्ञात

चयोद्शः सगः।

भौमितिया तटनु संमस्जे स चैनम् उत्याप्य नस्त्रशिरसं स्थामा सि सिङ्गः । रूढ़े न्द्रजित्प हरणव्रणका भैन सिस्य विवास्य सुजमस्यमुर:स्व सेन ॥७३॥

व्यसनं प्रोक्ताम्" इति विश्वः। ऋचइरोश्वरः सुग्रीवः, एषः समरेषु प्रःप्रइत्तां पोलस्यो विसोषण इति ग्राहतेन ग्रादरवता। कर्त्ता तः। रच्यां नन्दनेन रामेण कथितौ उभौ विसोषणसुग्रीवौ लक्ष्मणम् चनु-जम् ग्रापि व्यवक्रस्य ग्रालिङ्गनादिभिः श्रमस्थाव्य भरतः ववन्दे ॥७२॥

हिन्दी — यह मेरा भापत्तिका सिव रीट वानरीका राजा है, यह मंगामसे अध्यम प्रहार करनेवाला विभीषण है इस प्रकार सतकार उत्तरमचन्द्रके कई हुए होनोंके प्रति लच्चाणको छोड़कर भरतने नमस्कार किया ॥७२॥

বৃশ্লি—'ইনি আসার বিপদের বন্ধু ভল্লক বানরাধিপতি স্থাবি এবং ইনি যুদ্ধে প্রথম প্রহারকারী বিভাষণ' রাম আদর করিয়া এই ভাবে উভয়কে পরিচয় করাইয়া দিলে, ভরত লক্ষণকে অতিক্রম করিয়া, স্থাবি ও বিভাষণকে নমস্কার এবং আলিজন করিলেন । ৭২॥

श्चन्ययः —तदनु सीमितिया सः संसद्ये ; सः च एतं नस्रियमम् उत्याप इदं म्ह्रानित्प्रहर्णत्रयम् येन शस्य चरः स्थलेन सुजनध्यं क्रियम् इत स्थम् श्रालि- । क्रिकृ ॥७३॥

वाच्यः सीमितिः तं संसम्ब्यं ; तेन च एवः नम्बिरा चत्याप्य क्रियताः द्रवः मालिलिङ्गो ॥७३॥

भौमितियोति। तत श्रमु सुग्रीवादिवन्दनानन्तरं स भरतः स्रोमितिया संसम्बे सङ्गतः। स्च विसर्गे देवादिकात् कर्तास् रामाज्ञया हरिचमूपतयस्तटानीं काला मनुष्यवपुराकक हुग जिन्द्रान्। तेषु चरत्स बहुधा मटवारिधाराः श्री नाधिरोहणसुखान्यपनिभिरे ते॥७४॥

बिट्। नस्रियसं प्रणातम एनं सोमितिम उल्लाप्य सृग्नं गाढ्म् ग्राबिबिङ्गं च। किं सुर्वन् ? रूढ़े न्द्रजित्प्रहरणवर्षः कर्कं प्रेन ग्रस्य सौमितः छरः खनेन सुजमध्यं खनीयं क्षिण्यन् इव पौड़्य-विव। क्षिण्रातिरयं सकन्मेकः क्षिणाति सुवनलयमिति दर्णं नात्। नन् रामायणे, "ततो ब्रह्मणमासादं व देहीच्च परन्तपः। श्रमिवाद्य ततः प्रोतो भरतो नाम चात्रवौत्।" दित भरतस्य क्षानिष्ठं प्रतीयते किम्प्यं च्येष्ठामवस्त्र ग्राजंवन श्लोको व्याख्यातः सत्यम्। किन्तु रामायणश्लोकार्षं ष्टोकाक्षतोक्तः भ्रयताम्, ततो ब्रह्मण्यमासाद्योत्यादि-श्लोके ग्रासादनं ब्रह्मण्यव देह्योः, ग्रमिवादनं तु व देह्या एव, ग्रन्थथा पूर्वीक्तं भरतस्य च्येष्ठा विक्थ्यं तित ॥७३॥

हिन्दी—इस् के उपरान्त वह भरत सुनिवीके पृव (लचास) से निर्वा विनय करते इए इनकी उठाकर इन्द्रजीतके प्रहारोके वढ़े व्रणीसे उनके कठिन हृदयमे मानो चापनी सुजा घोजा मध्य पीड़ित करनेके लिये चालिङ्गन किया ॥७३॥

বাঙ্গালা—তাহার পর, লক্ষণ ভরতের চরণে প্রণত হইলেন; ভরতং, নতমন্তক লক্ষণকে উঠাইয়া গাঁঢ় আলিঙ্গন করিলেন; ইন্তুজিতের প্রহারে লক্ষণের বক্ষঃস্থলে যে ত্রণ জন্মিয়াছিল, ভাহাতে লক্ষ্মপেশ্ব বক্ষঃস্থল কঠিন হইয়া গিয়াছিল; স্কুতরাং ভাহার সংস্পর্শে ভরতের
বক্ষঃস্থল যেন বেদনা গাইয়াছিল ১৭৩।

अन्वय: -- तदानीं रामाज्ञया हरिचमूपतयः मनुष्यवपुः क्रला गर्जेन्द्रान् आरु-

सानुप्तवः प्रभुरिष चणटाचराणां भेजे रयान् दणरथप्रभवानुशिष्टः। सायाविकत्यराचित रिष ये तदीयः न स्थन्दने सुलितक्रियमभक्तिशोभाः॥७५॥

कहः; तेषु वहुधा मदवारिधाराः चरत्सु (सत्मु)ते ग्रैलाधिरोष्ट्रणसुखानि उपसे-मिरे ॥७४॥

वाच्य - · · ः इरिचसुपतिक्षिः - · · गक्रोन्द्राः प्रश्चित्वहिरे ; · · तैः · · चपसी-भिरे ॥७४॥

रामिति। तदानीं चरिचमूपतयः रामाज्ञया मनुष्यवपुः क्रात्या गजी-न्द्रान् आरुष्डदुः, बहुधा मदवारिधाराः चरस्तु वर्षे स्तु तेषु गजीन्द्रेषु ते कपियू थनाथाः भ्रेजाधिरोह्यसुखानि उपलेभिरे अनुवसूतुः ॥७४॥

हिन्ही—इसके उपरान्त वानरों की सेनाके पती रामचन्द्रकी पाजासे मनुष्यका गरीर धारण कर हाथियोपर चढ़े घनेक प्रकारसे सदके जलको धारा टप हाते हुए उन हाथियो पर वे पळेत पर चढ़नेके सुखको प्राप्त होते हुए ॥७४॥

বাঙ্গালা—তথন রামের আদেশে বানরসৈনাপতিগণ, মহুষ্যের আকার ধারণ করিয়া হতীতে আরোহন করিলেন এবং সেই হন্তীগুলি মদজল ক্ষরণ করিতে লাগিলে, তাঁহার। পর্বতারোহণের স্থ অহুভব করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

वाच्य सागुप्रवेन ••• प्रसुणा अपि दश्यप्रभवानुशिष्ट न (सता) रथा सेनिर ; व : ••• तुलितक्रविनभक्तिशोभ : न (सूयते) ॥७५॥ भूयस्ति रघुपति वि लक्त्यताकम् अध्यास्त कामगति सावरजो विमानम् ! दोषातन' बुधवृष्टसातियोगदृश्यः तारापतिस्तरखविद्यु दिवास्त्रञ्जन्दम् ॥७६॥

गानुप्रव दति। सानुप्रवः सानुगः। "श्रामसारत्वनुसरः सदायोः इन्याद्वाद्वाद्वाः" दित यादवः। च्यादाचरायां प्रमुः विमोषयोऽपि प्रम्वरुष्वादित प्रभवो जनकः दश्रद्यः प्रभवो यस्य स दश्रद्यप्रमवः रामः तेन श्रनुश्रिष्ठः श्राच्ञप्रः सन् रद्यान् मेजे। तानेव विश्विनष्ठि, ये रद्याः मायाविकस्पर्यतिः सङ्क्वविश्वेष्ठानिमिति रिप तदीयः विभी-ष्यायः सन्दनः तुलितक्विमसिक्योभाः तुलिता समीक्रता क्रविमा विश्वया निव्वता मन्नोनां श्रोमा येषां ते तथोक्ताः न भवन्ति तेऽिष् तसास्य न जमन्ते दत्यर्थः। क्रविमित्यव डिन्तः क्तिरित क्तिप्रस्थयः, क्रोमं निव्यमिति समागमः॥७४॥

हिन्ही — साथियों के सहित राखने के खामी विभीषणभी रामचन्द्र को आजासे रथोपर चढ़े, जो मयासे रचे हुए भी अपने रथोसे उनकी क्रविम-श्रीभाकों न तोल सके (अर्थात वह रथ सनुष्योंके वनायेथे तोभी विभीषणादिकों मायाके वलाये रय उनको वरावरों न कर सके। ॥७५॥

বাঙ্গালা—রামের আদেশ অহুসারে রাক্ষসাধিপতি বিভাষণও,
অনুচবগণের সহিত ভিন্ন রথে আরোহণ করিলেন; তাঁহাদের
নানাপ্রকার মায়ারচিত রথসমূহও, যে রথসমূহের কুত্রিম নির্ম্মাণসৌক্র ধ্যের ত্রনা করিতে পারিয়াছিল না ॥৭৫॥ तते खोण जगतां प्रजयादिवोवीं वर्षात्यक्रिन कचमस्त्रधनादिवेन्दोः वामिण स्रीधनस्तां दगक्यहक्ष्मात् प्रत्युद्धात् प्रत्युद्धात् प्रत्युद्धात् प्रत्युद्धात् प्रत्युद्धात् प्रत्युद्धात् प्रत्युद्धात् ।।७०॥

ध्यन्त्यः नितः रघ पितः मावरजः (कन्) वुधवृष्टस्पितियोगद्याः तारापितः
व्यव्यविद्यान दोषाननम् प्रभाग्नम् द्रव विन्त्रमनपनाकः कामगितः विसानम् प्रध्यःस ॥७६॥
वाच्य----रष्पितना सावरकोन (सता) वुधवृष्टस्पितयोगद्ययोने तारापितना
प्रध्यासि-॥७६॥

सय दिन। ततः रच पितः सावरजः सरननस्मणमहितः सन् विल्लमत्पनाकं कारीन इच्छान्मारेगा गितः ग्रम्य तत विसानं स्यः पुनर्णाः, व अवस्याः स्यां योगीन दृष्यः दृष्यं नीयः तारापितः चन्द्रः दोषासवं दोषातनम्। सायश्चिरं प्रास्त्ते प्रत्यादिना दोषाप्रान्दादव्यः यात खुप्रस्ययः। तरनविद्यं त् चञ्चलतिहत् स्रस्रवन्द्मिव, स्रध्यास्त स्विष्ठितवान ॥७६॥

चिन्हो — तव रामचन्द्र कोटो साइयो सहित पताकाश्री श्रीसित इच्छा पूर्वेक चलने वाले विसान पर चढ़ी, सानो फिर भी बृध श्रीर वृष्टस्पतिके योगसे श्रीसाय-सान चन्द्रमा सन्धापसम्य प्रकाशित होती हुई विजली वाले वादल पर चढ़ा ॥७६॥

বাঙ্গালা — ভাহার পর, বুধ ও বৃহস্পতির যোগে স্ফল্ট চন্দ্র ষেমন রাজি কালের চঞ্চলবিত্যংসমন্থিত মেঘসমূহে অধিষ্ঠান করেন; সেইরূপ রামচন্দ্র, ভরত ও লক্ষণের সহিত, কামগামী এবং চঞ্চল পভাকাযুক্ত পুষ্পক বিমানে অধিষ্ঠান করিলেন | ৭৬॥

धान्वयः — तत भरतः नगताम् देश्वरेण प्रख्यात् टर्व्याम् इव, वर्षात्ययेन वर्ष-

बङ्गे खरप्रणतिभङ्गदृद्वतं तत् वन्द्रां युगं चरणयोजं नकात्मजायाः। ज्ये ष्ठानुवृत्तिजटिलञ्च शिरोऽस्य साघोः श्रन्थोन्यपावनसभृदुसयं समित्य ॥७८॥

घनात् इन्दो: रूचम् इव, रामेण दशकाख्वकात् प्रतुप्रज्ञृतां धृतिमतीं मे थिलमुतां ववन्दे ॥७७॥

वाचा-...भरतेन...चर्वी इव, ...चक् इव, प्रतुत्रख्रता छतिमती मेथिल-मुता ववन्द्र ॥७७॥

तलेति। तल विमाने, जगताम् ईश्वरैषा श्रादिवराचेषा प्रख्यात् चवीम् इव, वर्षात्ययेन श्रादेशमेन श्रमचनात् मेघसङ्घातात् इन्होः कच' चन्द्रिकाम् इव, रामेषा दश्रकेष्ठ एवं कच्छं सङ्घट तचात् प्रख्डितां धतिमती सन्तोषवतीं में धिलस्तां सोतां भरतः ववन्दे ॥७७॥

हिन्हों—तहां नगत्ने ईश्वर: श्वादि वराह दारा प्रलयसे उद्घार की हुद पृथ्वों श्रीर श्वरद दारा वादलोकी घटासे (उद्घार की हुद्द) चांदनीकी समान, राम-चन्द्रके दारा रावणके सङ्घटसे उद्घारी हुद्द तथा धैर्थ वाली ननक सुताकी भरतने वन्दनाकी ॥७०॥

বাঙ্গালা—আদিবরাহকর্ত্ক প্রলয়দম্ত হইতে উদ্তা পৃথিবীর ক্যায় এবং শরৎকালকর্ত্ক মেঘদষ্ট হইতে নিদ্ধাশিত চন্দ্রকান্তির ক্যায় রামকর্ত্ক রাবণসন্ধট হইতে উদ্তা সম্ভষ্টা সীতাকে, ভরত বিমানের ভিতরে বাইয়া নমস্থার করিলেন এ৭৭৪

अन्वय: - लडे यरप्रणतिभङ्गहद्वतं बन्धं तत् ननकात्मजायाः चरस्योः

क्रोशाई प्रक्ततिपुर: सर्ण गला काकुत्खः स्तिमितजवेन पुष्पकेण। शतु प्रप्रतिविह्नितीपकार्यामार्थः साकेतोपवनसुदारमध्युवास॥ ७८॥

युगं, ज्योष्ठानुइत्तिन्रिट्खम् श्रस्य साधीः भिरस्य (एतत्) उभयं समित्य श्रन्थोन्यपावनम्

वास्यः (एतेन) उभवेन अभीन्यपावनेन स्रभावि ॥७८॥

खङ्गे श्वरंति। खङ्गे श्वरस्य रावयास्य प्रसातीनां भङ्गेन निरासीन दृद्वतम् श्रम्खण्डितपातिव्रत्यम् स्रतंपव वन्दां तत् जनकात्मजायाः चर-सायोः युगम, च्येष्ठानुदृत्त्या जिटलं जटायुक्तं साधोः सञ्जनस्य श्रस्य भरतस्य शिरश्च दृत्युमयं समित्य मिलिन्वा श्रन्थोन्यस्य पावनं शोधकम् श्रमृत् ॥७८॥

हिन्दी—रावणकी प्रार्थंना अङ्ग करनेमें हट्पातित्रत्य रखने वाली उन जानकीके पूजनीय दोनो चरण श्रीर वड़ी भाइकी सिन्निसे जटावट्राये हुए उन सहाता (भरत) का शिर यह दोनो मिलकर एक ट्रिको पविव करते हुए।

- (अर्थात् भरतने सीताको प्रणास करनेमे जनके चरणोमे भ्रिर धरा) । ७८॥

বাঙ্গালা—যে চরণযুগল রাবণের জন্মর প্রত্যাখ্যান করার পতিব্রতার নিষম সম্পূর্ণরূপে পরিপালন করিয়া, জগতের বন্দনীয় হই-য়াছিল, সীতার সেই চরণয়ুগল এবং জ্যেষ্ঠলাতা রাখের জন্মরূপ করায় যে মন্তকে জটা জান্ময়াছিল, সাধুপ্রকৃতি ভরতের দেই মন্তক এই উভয় পরস্পর মিলিত হইয়া প্রস্পারের পবিত্রতাজনক হইয়াছিল ॥৭৮॥

श्चन्यः भार्यः कः जत्स्यः प्रकृतिपुरः सरेणं सिमितजवेन पुणकेन क्रोशार्शः गृसा यतु प्रप्रतिविद्दितीपकार्थम् उदारं सानेतीपवनम् अध्यवास ॥७८॥

द्ति श्रीरघुवं में महाकाव्ये कालिदासकती दग्डकाप्रत्यागमनं नाम व्योदम: सर्गः।

वाचा-बार्थ य कानुत्र्य न ... बध्य वे ॥७८॥

क्रोग्रेति । प्रार्थः पूच्यः कासुत्खो रामः प्रस्ततयः प्रजाः पुरःसरा यस तेन स्तिमितजवेन मन्दवेगेन पुष्पकेगा, क्रोग्रः पाध्यपरिमाणविश्रेषः, क्रोग्रार्डं क्रोग्रेकदेग्रं गत्वा प्रवृत्तेन प्रतिविद्धिताः सिज्जताः स्पर् कार्याः पटभवनानि यस्मिन् तत् स्टारं मद्दत् साकेतस्य प्रयोध्यायाः स्पवनम् प्रध्युवास प्रधितशे । "साकेतः स्यादयोध्यायां कोग्रसा निद्नो तथा" दित यादयः ॥७८॥

इति स्रीमहामहोपाध्यायकोलाचलमित्रानायप्रिविरिचितायां रघुव अटीकायां सञ्जीवनीममाख्यायां वयोदमः सर्गः।

हिन्दी—येष्ठ रामचन्द्रने प्रजासे पीके यनै: वनै: चलते इए पुष्यक विमान द्वारा पाध कोस दलकर यह प्रकी सनाये इए डोरोबासी प्रयोध्याके वड़े बागमे डोरा किया ॥७८॥

বাঙ্গালা—প্রজাগণ অগ্রে অগ্রে গমন করিতেছিল বলিয়া, মাননীয় রামচন্দ্র পূষ্পাকের বেগ কমাইয়া দিয়াছিলেন; এই অবস্থায় তিনি
অশ্বকোশ যাইয়া অযোধ্যাব বৃহৎ উভানের মধ্যে অবস্থান করিলেন;
তথায় শক্রত্ব স্কর স্কর পটমগুপ নির্মাণ করিয়া রাথিয়াছিলেন 1921

चतुद्धः सगैः।

-\$-06. Do-3-

भत्तः प्रणागादय गोचनीयं दशान्तरं तच समं प्रपत्ने । प्रपश्चतां टाग्ररयी जनन्वी छेदादिबीयभूतरोष्ट्रं तत्वी ॥१॥

भावाय: चिया द्यापयो उपमातरोः हो दात् वतसी दत् अतंः प्रणाभात्
भोवनीयं दणात्तरं प्राम्ने जनसी तव समस भपक्षतास ॥१॥

वाच्य प्राप्तियां भट्यो ताम ॥१॥

सम्भावपञ्चे कच्योः समानं रामस्य वन्दो रमनोयतास्यम ॥

सत्ते दित् । अत्र उपवनाधिष्टानानन्तरं दाश्ररथो रामस्वस्यो,

उपमारोः आय्यवतस्य । उपमास्यम द्ति निपातः । हो दात् वतस्यो

सते दव । "वद्यो त् वतिस्तं ता" दर्मसः । सत्ते : दश्ररथस्य

प्रसाधाति श्रोचनीयं दश्रान्तरम् अवस्यान्तरम । "श्रवस्थायां वस्तान्तो स्वाद्यापि" दति वित्रः । प्राप्ते प्राप्ते प्राप्ति कनन्यो कोश्रस्थास्ति तत्र

साक्षितीपवने समं युगपत् भपस्यताम् । हशैः कत्तं रि उस् ॥१॥

उभावभाभ्यां प्रणती हतारी यथाक्रमं विक्रमशोशिनी ती। विस्रष्टमस्त्रान्धतया न हष्टी जाती सुतस्पर्धस्त्रोप्लभात्॥२॥

हिन्दी—इसके उपरान दोनो दश्रय जुमार श्रासरे जैने वाने हसके काट जानेसे (कुल्लाबाद हुइदो) जताको समान खामोके मर जानेसे श्रीचनीय दशाको प्राप्त हुद दोनो मातायोको तहां एक साथही देखते हुए ॥१॥

বাঙ্গালা—তদনস্তর, রাম ও লক্ষ্ণ সেই উতানে জননী কৌশলা।
ও স্থমিত্রাকে যুগপৎ দেখিতে পাইলেন। আশ্রেয়বৃক্ষকে ছেদন করিলে
তুইটা লভা যেমন শোচনীয় অবস্থান্তর প্রাপ্ত হয়; সেইরূপ ভাহারাও
দশরথের মৃত্যু হওয়ায় শোচনীয় অবস্থান্তর প্রাপ্ত হইরাছিলেন ॥১॥

स्वत्यः —यथाक्षमं प्रणती इतारी विक्रमशोभिनी उभी तो उभाश्याम् सदान्ध तया विस्पष्टं न दृष्टी, (किन्तु) सुतस्पर्शं सखीपक्षमात् जाती ॥२॥

वाचा---जम दृष्टवत्यी--जातवत्यी ॥२॥

डमाविति। यद्याक्रम' सख्तमात्यपूर्वं कं प्रचाती नमस्कृतवन्ती इतारी इतप्रवृक्षी विक्रमप्रोमिनी ती उभी रामस्क्राणी उमास्यां मात्रस्यामसे: ग्रम्थित्या चित्ना। "ग्रसम्य च प्रोचितम" इति यादवः। विस्पष्टं न दृष्टी किन्तु सुतस्पर्धेच यत् सुखं तस्य उपसम्मोदनुभवात् ज्ञाती ॥२॥

हिन्दी—यथाक्रमसे प्रणास करनेवाली अनु संहारी, पराक्रमसे श्रीभायमान होनी (कुमारी) की टोनी (साता श्री) ने शासूत्तमें हिष्टक्क लानेके कारण स्पष्ट न देखा (परन्तु) प्रतस्पर्ध सुख्के श्रनुभवसे लान लिया ॥२॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

चतुद्धाः सगः।

श्रानन्दजः श्रोकजमश्र वाष्यः तयोरशीतं शिशिरो विभेदः। गङ्गासरयोजं समुख्यतमं हिमाद्रिनिस्यन्द द्वावतीयः॥३॥

বাঙ্গালা = শত্রনাশকারী ও পরাক্রমশোভিত রাম ও লক্ষণ,
প্রথমে আপন আপন মাতাকে নমস্কার করিয়া, পরে বিমাতাকে নমস্কার করিলেন; তখন সর্বদা অশ্রুপাত হইতে থাকায় অন্ধ্রপার হইয়া
গিয়াভিলেন বলিয়া কৌশলা। ও স্থািত্রা তাঁহাদিগকে সুস্পষ্টরূপে দেখিতে
পাইয়াছিলেন না; কিন্তু পুত্রস্পর্শস্থ লাভ করায় পুত্র বলিয়া ব্রিতে
পারিয়াছিলেন ॥২॥

त्रन्वयः अवतोर्षः हिमाद्रिनिस्यन्दः उत्पातप्तः गङ्गासरयोः जलम् इव, शिशिर स्रानन्दनः तयोः वाषाः स्रशीतं स्रोकजम् असु विभोद ॥३॥

वाच्य चवतीय न हिमाद्रिनिखन्दे न ... द्व, मिश्रिरेण मानन्दजे न तयो: वाष्येष ... विभेदे ॥३॥

म्रानन्दन इति । तयोः मालोः म्रानन्दनः प्रिम्रिशं वाष्यः ग्रोवनम् म्रामीतम् उपाम म्रम्य, उपातमं ग्रोपातमं गङ्गासरयोः जलं वर्म मयतीयो डिमाद्रेः निखन्दो निक्षं र इव, विमेद् । म्रानन्देन ग्रोव-स्तिरस्कृतः इत्यर्थः ॥३॥

चिन्ही — उन दोनीके आनन्दसे उत्पन्न हुए श्रीतल आस् श्रोकसे उत्पन्न हुए गरम म्शोको गरमीके तपाये हुए गङ्गासरय के जलको प्राप्त हुए हिमालयके समान तोड़टेते हुए ॥३॥

वांक्रांलां-- हिमानम हरेट निপण्डि नियर्म मन रामन

ते पुत्रयाने ऋ तशस्त्र मार्गान् आर्ट्रानिवाके सदयं स्मृगन्यी। श्रपोसितं चत्रक्षताङ्गनानां न वीरस्यब्दमकामयेताम् ॥४॥

গলা ও সরযুর রৌজতপ্ত জলকে শীতল করে; সেইরপ কৌশল্যা ও স্মিত্তার শীতল আনন্দাশ্র নির্গত হইয়া, চিরকালের উষ্ণ শোকাশ্রক শীতল করিয়া দিল ৷৩৷

ग्रन्वय: —ते पुत्रधी: बड़े बाद्रान् इव ने च्हतमस्त्रमार्गोन् सदयं स्पूष्ट्यो (सली) चन्नुलाङ्गनानाम द्वीप्ततम् चिप वीरमुणव्यं न सनामयेताम् ॥४॥

वाच्य-ताथां ... स्यू मनीथां (सतीथां) ... द्रीपतः सपि वीरस्गदः न पदा-

स्थल हु ४॥

ते इति। ते मातरी पुल्लयोः अङ्गे प्ररोदे ने ऋ तप्रस्तायां राख्य-प्रस्तायां मार्गान् त्रयान् याद्रीन् सरसान् दव सद्य' स्पूर्णत्यो चल-कुलाङ्गनानाम् ईप्सितं इष्टम् अपि वीरसूः वीरमातिति अव्दं न अकास-यताम्। वौरप्रसवो दुःखहितुः दति भावः ॥॥॥

हिन्दो-व माताये प्रवीव श्रङ्गमे राचमोवी श्रस्तोवी चिल्ल, गीलीकी मार दवासे स्पर्ध करती हुद चित्रयोकी स्वियोको आकाङ्चाळी हुद भी वीर पुत चत्र पन्न करने की पदवीको न चाहतो हुद ॥४॥

বাঙ্গালা = ঝেশন্যা ও ফ্মিত্রা, রাম ও লক্ষ্ণের অংশ নৃতনের কার রাক্ষসক্রত শস্তাঘাতের চিহুগুলিকে দয়ার সহিত স্পর্শ করতঃ; 'বীরস্' এই নাম্টী ক্ষজিঃজীদিগের বাাস্থত হইলেও, ভাহা আর कामना कवित्वन न। ।।।

for

को यावहा मत्तुरलचणाह'
सीतित नाम स्तसुदीरयन्ती।
स्वगं प्रतिष्ठस्य गुरोमं हिस्सी
स्वमं प्रतिष्ठस्य गुरोमं हिस्सी
स्वमं प्रतिष्ठस्य गुरोमं हिस्सी
सित्तिष्ठ वत्से! ननु सानुजोऽसी
सत्ते न भक्ती सुचिना तब व।
सच्छं महत् तीर्षं इति प्रयाह'।
तामूचतुस्ते प्रियमप्यमिष्या॥६॥

भन्वयः -- भर्तः क्षेत्रावहा चलचणा चहः सीता इति खं नाम छदौरयन्ती मदः खगंप्रतिष्ठस्य गुरोः महिष्यौ चभक्तिमेदेन व गन्दे ॥५॥ आच्या----- छदौरयन्या वध्या---ववन्दाते ॥५॥

क्रोगावहिति। श्रावहतीति श्रावहा, मत्तं क्रोगावहा क्रोग कारियो श्रतएव श्रवच्या श्रहं सीतेति खंनाम उदौरयन्तो खर्गः प्रतिष्ठा श्रास्पदं यस्य तस्य खर्गिस्थितस्य गुरोः श्रगुरस्य महिन्नी श्रश्नो बन्दः खुन्ना। "वन्दः सन्ना वन्नुर्जाया" इत्यमरः। श्रमितिमेदैन वन्दे। खर्गं प्रतिष्ठस्रोत्यनिन श्रमु वैभव्यदर्शनदः खं स्वितम्॥प्रा

हिन्दी—भर्ताक क्रियदेनेवाली (इसि लिये) में प्रतचणा सीता हु इस प्रकार प्रपना नाम उचारण करती हुद वधू खर्ग वासी श्रयुरकी दोनी राणियोकी समान मिक्किसे बन्दना करती हुद ॥५॥

বাঙ্গালা — 'স্থামীর ক্ট্রায়িনী ত্র্লিকণা দীতা আমি' এই ভাবে আপনার নাম উচ্চারণ করিয়া বধু দীতাদেবী, স্থাগত শহরের মহিবী কৌশন্যা ও স্থমিতাকে ভক্তির সহিত নমস্কার করিলেন ৷ধা

श्रयाभिषेकं र घुवं ग्रकेतीः प्रारव्यमानन्दजले ज नन्योः । निर्व त्तं यामासुरमात्यवृद्धाः तीर्याहृतैः काञ्चनकुत्रतीयैः॥०॥

अन्वयः ननु वत्से ! छत्तिष्ठ, असी सानुजः भर्ता तव एव ग्रुचिना इत्ते न सहत् क्षक्रम् तीर्थं: इति प्रियम् अपि अमिय्या प्रियाहीं तां ते अचतुः ॥६॥

वाच्य --- उखीयतास्, असुना सानुजीन सर्वा ·-- तीर्णम्, प्रियाष्टी सा तास्यास् जची ॥ ३॥

लिशित। नन् वसे ! लिशि असी सानुजः मर्ता तव एव प्राचिना व्रत्ते नच्त क्रकः दुःखं तीयाः तीयां वान् द्ति प्रियादीं तां वधूं प्रियमपि अभिच्या सत्यं ते प्रया क्रवतः । लभयं दुवं चम् द्ति सावः ॥६॥

हिन्ही — पुत्रो ! उठ यह भाद सहित (तेरा) भर्ता तेर्रही जतके कार्य महासङ्गटसे उत्तीर्य हुन्ना है इस प्रकार प्रिय कहने (योग्य) उससे प्यारा वचन भी सत्यवे दोनों कहती हुद ॥६॥

বাস্থালা = বংদে! উঠ, ভোমারই পবিত্র চরিত্রের গুণে,
কনিষ্ঠলাতার সহিত ভোমার এই স্বামী মহাকষ্ট হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন; এইরূপ সত্যপ্রিয়বাকা, প্রিয়বাকোর যোগ্যা সেই সীভাকে
ভাহারা বলিয়াছিলেন মঙা

स्रत्वय:-- त्रय ननयो: यानन्दनली: प्रारक्षं रष्ठवं शकीतो: स्रिवेकम् स्रमीः स्ववद्धाः तीर्थाद्वतीः काञ्चनक्षसतोयीः निवं त्रं यामासः ॥०॥

वाचा ---- प्रारबः -- प्रमिषेकः प्रमात्यहर्दे :-- निवं तं याखके ॥०॥

सरित्ससुद्रान् सरमीय गत्वा
रचः कपीन्द्रै कपपादितानि ।
तस्यापतन् सृप्ति जलानि जिण्णोः
विन्धस्य सेषप्रभवा द्वापः ॥८॥

श्रधित । श्रय जनन्यः श्रानन्दज्ञ ः श्रानन्दवाष्यः प्रारखः प्रकान्तः रघ वं श्रक्रितोः रामस्य श्रभिषे श्रम् श्रमात्यव्रद्धाः तौर्धे स्यो गङ्काप्रमुखे स्यः श्राहृतौः श्रानीतौः काञ्चनकुस्थतोयैः निर्वातं यामासुः निष्पादया सासुः ॥७॥

हिन्दी—इसने अनन्तर साताकोने आनन्दने जलसे प्रारम्भ हुए रामचन्द्रने अभिषेको हुह मन्त्री तौर्धोसे लाग्रे हुए सुद्रम् के घडाने जलसे पुरा करते हुए ॥७॥

বাস্গালা — পূর্বে কোশল্যা ও স্থমিতার আনন্দাশ্রুলন দারা রামচন্ত্রের যে অভিষেককার্যোর উপক্রেন করা হইয়াছিল; তৎকালে বৃদ্ধ মন্ত্রিগণ অর্ণকুন্তে করিয়া তীর্থ হইতে আনীত জল দারা সেই অভি-বেককার্যা সম্পন্ন করিলেন ॥৭॥

च्न्यः—रचकपैन्द्रैः सरित्ससुद्रान् सरसे य गला उपपादितानि अलानि, मिचप्रभवाः श्रापः विस्थस सूंह्रे इव, तस्य जिल्हाः सूर्ह्वे अपतन् ॥८॥ वास्य — ...जलोः, मेचप्रभवाभिः स्रद्धिः इव, ...श्रपत्यतः॥८॥

सरसी: मानसादीश्व गन्दाः स्वपादितानि स्वमीतानि स्वसित् विष्णीः सरसी: मानसादीश्व गन्दाः स्वपादितानि स्वनौतानि स्वानि विष्णीः सरसी: मानसादीश्व गन्दाः स्वपादितानि स्वपनौतानि स्वानि विष्णीः सरसी: मानसादीश्व गन्दाः स्विति गन्सुप्रत्ययः । तस्य रामस्य मूर्षिः, विन्दास्य विन्द्याद्रोः स्विते सेचप्रभवः श्वाप द्व, श्वपतन् ॥८॥ तपस्तिवैद्यक्रिययापि तावत् यः प्रेचणीयः सुतरां बसूव । राजिन्द्रनेपव्यविधानशीभा तस्योदितासीत् पुनक्तादीषा ॥८॥

हिन्दी न्दाचस भीर वानरेन्द्रके सागर श्रीर नटिग्रोम भारर लाग्ने हए जल उन वश्मीलके शिरपर विन्धाविलके (शिखरपर) भैवसे उन्। इ हुए जलके समान बिरे हिन्

ব্যক্তালা = রাক্ষণ ও বানরশ্রেষ্ঠগণ নদী, সমূদ্র ও সংরোবর সকলে গমন করিয়া যে সকল জল আনম্বন করিয়াছিল: মেছে। পদ্ম জল যেমন বিদ্যাপর্বতের মন্তকে পতিত হয়, সেইরূপ সেই সকল জল, জনুশীল রামের মন্তকে পতিত হইয়াছিল ॥৮॥

वाच्य —येन प्रेचणीयेन वसूवे, तस उदितया राजेन्द्रनेपय्य विधानश्रीमशा पुनक्तदोषया चसूयत ॥२॥

तपस्त्रीति। यो रामः तपस्त्रिवैश्वक्रियया स्विपि तपस्त्रिवेश्वरचनया स्विपि स्वतराम् स्वयन्तं प्रेचक्रीयः तावत् द्यां नीयो वसूव, तस्य राजेन्द्र-नैपष्यविश्वानेन राजवेश्वरचनया छदिता या श्रोभा सा पुनक्कः नाम दोषो यस्याः सा पुनकक्तदोषा दिगुका सासीत् ॥ ॥

हिन्दी—तवतक तपस्तियोक वेशनी रचनासे भी जो चित सुन्दर दश्रेनीह है, खन्के र जो न्द्रशको रचनासे छउँ इंद्र शोमा पुनक्तादीवा (दूनी) हो द्र ॥ १॥ वाञ्चादी— 'डशको द (वन कहना कदा ह विनि च्याहा स् मृष्ट स भी बर चो हिरिधः ससै न्यः तूर्यस्वनानन्दितपीरवर्गः। विवेश सी भोद्रगत बाजवर्षाम् उत्तोर गामन्वयराजधानीम् ॥१०॥

হইয়াছিলেন, তাঁহার পক্ষে রাজার বেশ বিধান করায় যে শোভা জানায়াছিল, তাহা দিগুণই হইয়াছিল ॥२॥

ख्रन्वयः सः ससे न्यः त्र्यंखनानन्दितपौरवर्गः (सन्) मौख-रचोइरिक्तः (सह) सौधोद्गतलाजवर्शम् चन्वयराजधानौ विविध ॥१०॥

वाच्य-तेन ससैन्येन तूर्यं खनानन्दितपीर न्यों च (सता] सीधोदगतलाज-वर्षां चन्वयराजधानी विविध ॥१०॥

स द्ति। स रामः ससेन्यः तूर्येखनेः सानन्दितपौरवर्गः सन् सूचै भवा मौलाः मन्त्रिष्ठद्वाः ते रचामिः द्विभिष्ठ सद सौधेन्यः सद्गतलाजवर्षाम् द्वतौरयाम् सन्वयराजधानीम् प्रयोध्यां विवेत्रः प्रविष्टवान् ॥१०॥

जिन्हो—वह (राम) सेना साहत तुराहियोंके शब्देंसे प्रमाको बानन्द देते इए मन्द्री राचस और वानरो सहित, मन्दिरोसे खीलोको वर्षायुक्त स्वची ध्वनावाली पुरुषाचीको राजधानीस प्रवेश करते हुए ॥१०॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্র ত্র্য ধ্বনি ঘারা প্রবাসীদিগকে আনন্দিত করিয়া, দৈলগণ, বৃদ্ধমন্তিগণ, রাক্ষসগণ এবং বানরগণের সহিত, কুল-ক্রমাপত রাজধানী অযোধ্যানগরীতে প্রবেশ করিলেন, তথন সট্টালি কার উপরিভাগ হইতে থই ব্র্যা হইতে লাগিল 1201 सीमितिणा सावरजेन सन्दम्
स्राध्रतवालव्यजनो रथस्यः।
ध्रतातपत्नी भरतेन साचात्
उपायसङ्घात इव प्रहद्यः ॥११॥
प्रासादकालागुरुध्र मराजिः
तस्याः पुरो वायुवभेन भिन्ना।
वनानिहत्ते न रघूत्तसेन
स्ना स्तयः विणितिवावसासे॥१२॥

आत्स्यः सावरजीन सौामितिया मन्दम् वाध् त्वालयजनः सरतेन खतात-पवः रथस्यः (रामः) प्रदृद्धः साचात् छपायमं ङ्घातः दव, (व्यत्वप्राजधानीं विवेश) ॥११॥ वास्त्र - ... वाध् त्वालयजनेन ... धतातपत्रेण रथस्थेन (रामेण) प्रदृद्धेन छपायमं घतेन इव (व्यत्वयराजधानी विविशे) ॥११॥

सौसितियोति। सावरजेन प्रात्र प्रयुक्तेन सौसितिया लक्ष्मखोन मन्दम् प्राप्त् ते बालव्यजने चामरे यस सः, रथस्यः भरतेन प्रतातपतः एवं चत्व्यू हो रामः प्रवृद्धः साचाद्रपायानां सामारीनां सङ्घातः समिष्ठिरिव विवेधिति पूर्वेश संस्वन्यः ॥११॥

्रिन्हो — साइ मन् च स्ति लच्च य दारा मन्द मन्द चमर चलाय जाते हुए रथपर बैठे भरतरी कृत घराये (वह राम) हिंदुकोप्राप्त हुए साचात् सामादि छपा-बोके समूहके समान पुरुषाचीको राजधानीमे प्रवेश कर गये ॥११॥

বাঙ্গালা—লক্ষণ ও শক্রন্ন হইপার্যে থাকিয়া আন্তে আন্তে চামর
ব্যক্তন করিছে লাগিলেন এবং ভরত পিছনে থাকিয়া ছত্র ধারণ করিছিলেন; এই অবস্থার রাম রথে উঠিয়া, ভন্নত মৃর্তিমান্ সামাদি উপায়
সমূহের আম (কৌলিক রাজধানী অযোধ্যায় প্রবেশ করিলেন) ॥১১॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

ख्य जनानुष्ठितचार् वेशां कणीरथ्यां रघुवीरपत्नोम्। प्रासादवातायनदृश्यवस्यः सानेतनार्थोऽज्जलिभिः प्रणिसुः ॥१३॥

श्चन्त्रयः — नायुवधीन भिन्ना प्रासादकालागुरुध मराजि:, वनात् निवृत्ती व रघ तमिन खबे सुक्ता तस्ताः पुरः विणि: दव चावभासे ॥१२॥

व्याच्या प्रामादकालागुरुष सराज्या ग्रह्मतया विष्या दव प्राव-भारी ॥१२॥

प्रासादेति। वायुवधेन मिद्रा प्रासादे यः कालास्क्ष्यं मस्तस्य राजिः रेखा वनात् निष्ठत्ते न रघूत्तमेन रामेख स्वयं सुका तस्याः पुरः पुर्याः विश्वाः इव भावभासे। पुरोऽपि पतिव्रतासमाविषकः। "न प्रोवित तुसंस्कुर्याच विश्वोच्च प्रमोचयेत्" इति हारोतः॥१२॥

श्चिन्ही — वायुक्त चलनेसे भिन्न इड सहलोकि कालागुरुके घूएको रेखा वनसे सीटे हुए रासचन्द्रके खर्य खोली हुद छस पुरीकी वेणीको समान शोभित हुड ११२४

বাঙ্গালা— অট্টালিকাসমূহের মধ্য হইতে ক্ষাগুরুর ধ্মশ্রেণী বাহির হইতে লাগিল; বায়্ আবার তাহা ছিয় বিচ্ছের করিয়া দিতে থাকিল; স্তরাং রামচন্দ্র বন হইতে ফিরিয়া আসিয়া নিজেই মৃক্ত করিয়া দেয়ছেন, এইরূপ অযোধাার চুলের বেণীর ফায় সেই ধ্মশ্রেণী শোভা পাইতে লাগিল ॥১২॥

ध्यत्ययः साकितनाव्यः प्रासादवातायनदृश्यवसः प्रवृत्तिः युत्र्जनातुः छितचारुवेशां कर्णीरथस्थां रघुवोरपत्नीं प्रयेसः ॥१३॥

med by as to the classical constant

स्मुरत्प्रभामण्डलमानुस्य । सा विस्तृती प्राम्बतमङ्गरागम् । रराज गुद्दे ति पुनः स्वपुर्यो । सन्द्रिता विज्ञगतेव भर्ता ॥१४॥

वाच्य स्वितनारीभिः अश्व जनानुष्ठितचार्तिशा सणीर्थस्या रघुवीरपदी प्रयोगे ॥१३॥

श्रम् जनिति। श्रम् जनै: अनुष्ठितचाकवेशां क्षतसीम्यनेपध्याम्।
"आकलवेशो नेपध्यम्" इत्यमरः। कार्योरयः स्त्रीयोग्यः प्रल्पशः।
"कार्योरयः प्रवह्याम्" इति यादवः। तत्रस्यां रघुवीरएतीं सीतां साकितनार्यः प्रासादवातायनेषु दृष्यवन्धेः खन्नापुटै: श्रञ्जितिः प्रस्तेयाः प्रासादवातायनेषु दृष्यवन्धेः खन्नापुटै: श्रञ्जितिः प्रस्तेयाः प्रश्चाः। १३॥

हिन्दी - चाध्रषांसे सन्दर सिगारी हुद कार्योरेश (स्त्रियोक्ते योग्य कोटे रथ) में वैठी हुद रामदन्द्रकी पत्नी (सीता) को श्रयोध्याकी स्त्रिये महलाके भरोखीकी देखती हुद श्रम्नली दारा प्रणाम करती हुद ॥१३॥

विश्वां— याखरीना भीजात स्मन त्यस्या कित्रा मिलन; धरे व्यवसाय जिनि भाकीरज छिठिया व्यवस्थाय श्रायः कित्रण नाशि-त्वन; ज्यन व्यवस्थात त्रमणीयन स्नानात ज्ञिज मियः, व्यक्षनिवस्थन कित्राः, जाश घाता जैशास्य नमस्यात कित्रण नाशिन; जाशास्त्र स्म व्यक्षनि वाहित शरेराज मिथा याहेर्राज्ञ ॥ २०॥

अन्वय: स्मृदतप्रभामण्डलम् चानुस्यं यायतम् चङ्गरायं विसती सा, भवशः खपुर्यो यञ्जीत सन्दर्भता पुनवं क्रिगता दव रराज ॥१४॥

वाचा---- त्रिथत्या तथा -- सन्दर्शितया पुनव किंगतथा इव रेजी १११%

चतुद्धाः सगः।

विश्वाति रामः परिवह विक्ति विश्वार्थ मौहाट निधिः स्टूट्स्यः । बाष्पायमाणो विलम्भिक्तेतम् श्वालेख्यशेषस्य पितृ विविश्व ॥१५॥

स्मृदिति । स्मृदत्यमामन्दन्तमं बानुमृत्रमं ब्रानुसृत्रया दत्तं ब्रावतं सदातनम् ब्राङ्गरागं विस्नती मा सीता सर्वा स्वयुव्ये शुद्धेति सन्द-भ्रिता प्रवर्व ज्ञिगतेव स्राज ॥१८॥

सिन्दी स्मृदायमान प्रभामण्डल वाला चनम्याका दिया हुचा सटारहते बाला चक्रराग धारण करती हृद वह मीता रामचन्द्रसे खपने पुरवासियोको ग्रुड है इस प्रकार टिखाद हुद चित्रसे विराजनानकी समान शोभिन हर ॥१४॥

থাক্সালা — (মগ্র্ষি-অত্তি পত্নী) অনুস্থাদেবী প্রদত্ত যে অঙ্গরাপ নীভাদেবী ধারণ করিভেদ্নিলেন, ভাগর প্রভা চত্দি কৈ বিস্তৃত হঠ্যা পভিতেচিল: ভাগতে বুঝা ষাইভেচিল যেন, বামচন্দ্র আপন প্রবাদী-দিগের নিকট দী ভাব নির্দ্ধোষি ভা পরিচয় দিবার জন্ম তাঁহাকে নিষ্ক্ত করিমাভিদেন; ভাই ভিনি প্নরায় অগ্নিভে প্রবিষ্ট হইরা দীপ্তি পাইভে-ভিলেন।১৭৪

श्रन्वयः — मौहार्द् निधिः रामः मुद्धद्वाः परिवर्षं वन्ति वेश्मानि विश्राण्य वाष्णध-मावः (मन्) श्रानिष्व्यप्रेषस्य पितः वनिमित्रकेतः विवेश ॥१५॥

वाच्या—मीहाहं निधिना रामिण · वाष्पायमायेन (सता) · विविधितितः

विमानीति। सृहृहो भावः सौचारं मौजन्यम्। हृद्गासिन्धन्ते पूर्वपदस्यत्य भयपदछिः । सोचारं निधिः रामः सृहृद्गः सुग्रीवादिभ्यः कतास्त्र किस्तव यद्ग्व ! सत्यात् नाभ्रस्थत स्वर्ग फलाट् गुर्जने : । तिस्तिस्यमानं स्वतः तविति जहार बच्चां भरतस्य सातु: ॥१६॥

परिवर्षं वन्ति उपकरस्वनित वेस्मानि विश्वास्य दत्ता त्रासेख्यप्रेषस्य वित्रास्य पितः बस्तिमत् पूजायुक्तं निकीतं रहः वाष्पायनासः वाष्पम् उद्दमन् विवेश । वाष्पोष्पभ्यासुद्दमने दति क्याङ्पत्ययः ॥१५॥

हिन्ही — निवताने ससुद्र रामचन्द्रने सिताने निमित्त सामग्री सहित स्थान देकर चित्र मात्र भेष रहे पिताके पूजामन्दिर मे चास त्यागते हुए प्रवेश किया ॥१५॥

বাঙ্গালা — সৌজন্মের আধার রাম, স্থগাব ও বিভীষণপ্রভৃতি
বন্ধুদিগের বাসের জন্ম, নানাবিধ উপকরণে সজ্জিত গৃহ সকল নির্দিষ্ট
করিয়া দিয়া, অশুক্রল বিসর্জন করিতে করিতে, চিত্রমাত্রাবশিষ্ট পিতৃ—
দেব দশরণের পবিত্র গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

श्रान्वयः नतव (रामः) क्रताञ्चलिः (सन्) (है) चन्व ! नः गुरुः यत् खगं फ्लात् सत्यात् न चस्यात, तत् चिन्यमानं (सत्) तव स्क्रतम् इति भरतस्य सातुः सच्चां जहार ॥१६॥

वाच्य-तत (रामेण) क्रताङ्गलिना (स्ता) ...गुक्णा...न श्रमस्यत, तेन चिन्यमानेन तव मुक्रतेन (भूयते)...लज्जा नक्री ॥१६॥

काताञ्चिति। तल निकेतने काताञ्चितः सन् रामः, हे अस्व! नः गुरुः पिता स्वगंः पालं यस्य तस्मात् सत्यात् न अस्रस्यतः न स्रष्टः वान् इति यत् असंग्रनं तत् विन्त्यमानं विचार्यमाणं तव सुक्रतम् इत्यं वं प्रवारिक, भरतस्य मातुः कै कैस्याः लच्चां जहार अपान्यत्। मभाजनायोपगतान् स टिव्यान् सुनोन् पुरस्तृत्य इतस्य ग्रतोः। ग्रुव्याव तेभ्यः प्रभवाटि वृत्तं स्वावक्रमे गौरवमादधानम्॥१८॥

हिन्ही — श्रीर स्योव विभीषणादिश्रोका श्राटर कल्पना की हुई मासबी -यो से ऐमा किशाकि इच्छित की हुई बस्तुक्षे तत्काल प्राप्तहोनेसे वे चित्तमे श्रायश्रेसी दव गरी। ॥१७॥

বাঙ্গালা—বামচন্দ্র, খাছপেরপ্রভৃতি ভোগ্য বস্তু সকল আয়োজন করিহা, স্থাবি ও বিভীষণপ্রভৃতিব সেইরপই পরিচর্য্য। করিয়াছিলেন; যাহাতে তাঁহাদের ইচ্ছামাত্রেই আসখ্যকীয় বস্তু সকল উপস্থিত হইও; ইহাতে তাঁহারা মনে মনে বিশ্বযাপর হইয়াছিলেন॥ ১৭॥

अन्वयः — मः मभाजनाय उपगतान् टिज्यान् स्नेन् प्रस्तृत्य इतस्त्र अवीः प्रभवाटि खिनक्षि गौरवम अटिधान' इत्त' तेथाः ग्रुयाव ॥१८॥

वाच्य-नेन ... ग्रुश्रुवे ५१ ८॥

मभाजनायिति। स रायः मभाजनाय ग्रासियन्द्रनाय उपरातान् दिवि भवान स्जीन् ग्रारस्यादीन् पुरस्कृत्य इतस्य ग्राह्माः रावगास्य प्रभ-वादि जन्मादिकः स्वविक्रमें गोरवम एत्कर्षंम ग्राह्मानः वृत्तः तैभ्यो स्निभ्यः प्रान्नाव ग्रातवान । विजितीत्कर्षां ज्ञेतकत्कर्षः इत्यर्थः ॥१८॥

चिन्ही —वड रामचन्द्र सतलारके निमित्त चार्य इए भट विश्वोको चारी बैठा-कर मारे हुए शत्का जन्मादि चपने पराक्षममे गौरव देने वाला इत्तान्त छनश्चे सुनते हुए ॥१८॥

- বালালা - অগতাপ্রভৃতি স্বর্গীয় মহর্ষিগণ রামের সংখন্ধনার জন্ত

वचसे व तयोर्वाक्यम् श्रस्तमस्ते ए निम्नतोः । श्रन्योऽन्यजयसं रक्यः वष्टघे वादिनोरिव ॥८२॥ विक्रमव्यतिहारेण सामान्याभूदृह्वयोरित ॥८२॥ जयश्रीरन्तरा वेदिः मत्तवारणयोरिव ॥८३॥

्युन्वयः —वचर्मेव वाकास् अस्त्रोणेव अस्त्रं निम्नतोः तयोः, वार्दिनोः 'इव अन्योन्यजयसं रमाः वहस्रो ॥ १२॥

वाचा---पन्धोन्धजयसं रक्षीण वहधी ॥१२॥

वचसिति। वाक्यं वचसैव श्रख्यमस्त्रेख निम्नतोः प्रतिकुवंतोः तयोः रामरावणयोः, वादिनोः कथकयोः दव, श्रन्योन्यविषये जयसं-स्मः वद्यचे ॥ ८२॥

हिन्दी—वायोको वायोसे अस्त्रको अस्त्रसे काटने वासी उन दोनोको क्रोध आस्त्रार्थ करने वालोके समान अपनी जयके लिये इहिको प्राप्त इका ॥१२॥

বিঙ্গালা— রাম ও রাবণ পরস্পর বাক্য দারা বাক্য এবং অস্ত্র দারা অস্ত্র নিবারণ করিতে লাগিলেন: এই ভাবে বাদী ও প্রতিবাদীর স্তায় তাঁহাদের প্রস্পর জয়োল্লাস বৃদ্ধি পাইতে লাগিল॥১২॥

अन्वयः मृत्तवारणयीः चन्तरा वेदिः दव, जयग्रीः विक्रमव्यतिहारेण द्योः विक्रमव्यतिहारेण

वाचा - · · वेदा दव, जविया · · सामान्यया श्रमावि १८३॥

विक्रमिति। जयग्रीः विक्रमस्य व्यतिहारेगा पर्यायक्रमेगा तथीः ह्योर्गा श्रन्तरा मध्ये। श्रव्ययमेतत्। वेदिः वेद्याकारा मित्तिः मत्त-धारगयोरिव, श्रामान्या साधारगा श्रभूत नत्वन्यतरनियता इत्यर्थः। श्रव मत्तवारग्ययोरिकात्र ह्योरित्यतं च श्रन्तरान्तरेगा युक्ते इति दितीया तचाक चिन्तासुल्यं विसानं हतं सुरारे: सष्ट जीवितेन को लासनायोह हनाय सूयः पुष्पं दिवः पुष्पक्षसन्वमं स्त ॥२०॥ पितुनि योगाह नवासस्यः निस्तीय्य रामः प्रतिपद्मराज्यः।

করিয়া, নানাবিধ উৎকৃষ্ট দ্রব্য তাঁচাদিগকে উপচার দিতেছিলেন;
ইহার পরে রাম, তাঁচাদিগকে বিদায় দিলেন্॥১৯॥

ग्रन्वयः — श्रात्मिन्तामुन् भं स्रारीः जीवितेन सह इतं दिवः पुष् तञ्च पुष्पकं विमानं सूगः कौनामनाथोहहनाय श्रन्वमं सा ॥२०॥

वाचा—(रंमिण) श्रन्वमानि ॥२०॥

तचिति। तच प्रास्मिचनासुलमं खेकासावलस्यं सुरारेः राव-गस्य जीवितेन सह इतं दिवः एषा एष्यवत प्रामरगासूनं एष्यकं विमानं सूयः एनरिप कैलासनाष्ट्रस्य स्विरस्य सहस्रनाय प्रान्वमंस्त प्रमुज्ञातवान्। सन्यतेलुं छ्। सूयोग्रहणेन पूर्वं भप्येतत् कौवेरसे-विति सूचते | २०॥

हिन्ही चौर चपनि चभिलावाची तुरत प्राप्त होने वाले रावणके प्राण सहित हरे हुए चालावके पुष्प (बोभा) के समान पुष्पक विमानको फिर कुवेरके चढ़लेको (रामने) मेजा ॥२०॥

় বাঙ্গালা—থে বিমান, আপনার চিন্তামাত্তেই স্থলভ ছিল; রাবণের জীবনের সঙ্গেই যাহ। আনয়ন করা হইয়াছিল এবং যাহা পুষ্পের আর স্বর্গের অলঙ্কার ছিল; রাম সেই পুষ্পাক্রিমানকে পুনরায় কুবেরের বহন কার্য্যের জন্মই আদেশ করিলেন ॥২০॥

चतु द्^९शः संगः।

धर्माय कामेषु समां प्रपेटे यथा तथे वावरजेषु वृक्तिम् ॥२१॥ सर्वोषु माळविष वत्सन्तवात् स निविधिषप्रतिपत्तिरासीत्। षड् विनापीतपयोधरासु नेता चम् नामिव क्वितास् ॥२२॥

श्चात्वयः प्रांसः एवं पितुः नियोगात वनवासं निस्तीर्थ प्रतिपन्नराज्यः (सन्) धर्मात्यं कामेष प्रथा, तद्ये व अवरजेषु समा वृत्तिः प्रपेटे ॥२१॥

व्याच्या—रामेषः प्रतिपन्नराज्ये न (सता) समा वृत्तिः प्रपेटे ॥२१॥

पित्रिति। रासः एवं पितः नियोगात प्रासनात वनवामं निस्तीयं प्रानन्तरं प्रतिपद्मराच्यः सन् घर्माधं कानेषु यथा तथैव श्रवरजेष ग्रानुजेषु समा वृत्तिः प्रपेदै श्रदेषम्यं स्र व्यवस्तवान इत्यर्थः ॥२१॥

हिन्हो रामचन्द्र इस प्रकार तातकी आजासे वनवासकी विताकर राज्यकी प्राप्तकी धर्मा अर्थ कामने समान छोड़े शाइग्रोसी भी समान व्यवहारसे वर्तते हुए । ११॥

বিজ্ঞালা --- রাম এই ভাবে পিতার আদেশে বনবাস অতিক্রম করিয়া, রাজা লাভ করিয়া, ধর্ম, অর্থ ও কামের বিষয়ে যেমন সমান আচরণ করিয়াছিলেন; তেমনই কনিষ্ঠ ভাইদের বিষয়েও সমান আচরণ করিয়াছিলেন ॥২১॥

अन्त्य: चड़ाननः पीतपवीधराम क्षत्तिनाम चसूनां नेता इव, सः वत्सद-लात् सर्वाम अपि माटषु निविधिषप्रतिपत्तिः आसीत् ॥२२॥ तेनाय वान् लोभपराङ् सुखेन तेन घता विष्नभयं क्रियावान्। तेनाम लोक: पित्रमान् विनेत्रा तेने व शोकापनुरेन पुत्रो ॥२३॥

वाच्य ----ने । दत्र, तेन -- निर्वि शं व प्रतिपत्तिना अमृत्रत । २२॥

सर्वास्ति। सरामः यस्तत्रचात् सिष्धचात् न त लाकाती ख र्यम्। "सिष्यत् वस्त्रः" द्यमरः। सर्वास्त माट्यु प्रापि निर्वि प्रीवप्रतिपत्तिः त्व्यस्त्रादः श्रासीत्। कथिमदः प्रमूनां नेता वस्तु खः बढ्भि प्राननेः प्राणीताः प्रयोधराः स्तना यासां तासु कत्तिकासुः स्व १२२१

सिन्ही — प्यारके कारण वह सब माताबोमे श्रयन श्रीर समान श्रीतिक्षश्रके हुए, जिस प्रकार सेनापति (कार्तिकेश) कः सखोसे दूध पीते हुए माताबोसे तुस्त्र) सत्कार वाले में १२२।

বাঙ্গালা— চম খানি মুখ দিয়া বাঁহাদের স্বরূপান করা হইছ, সেই ছয় জন কুত্তিকার প্রতি কার্ত্তিকেয়ের যেমন সমান বাবহার ছিল; রামচন্দ্রেরও তেমন স্নেহবণত: সকল মাতার প্রতিই সমনে ব্যবহার ছিল।২২।

आत्वयः — कोकः लोभण्याञ्च खेन तेन अर्थं वान् आस विद्यम्यं झता तेन क्रियाबान् यास ; विनेता तेन पिटमान् यास ; योकापनु देन तेन द प्रती यास ॥ १३

वाच्य-मोकेन ... पर्यं वता वसूत्रे ; ... क्रियावता वसूत्रे ; ... पिटमता वसूत्रे ; प्राचिता वसूत्रे ;

तैनिति। स्रोकः स्रोभपराष्ट्रविन वदान्येन तेन रामेस सर्व वाम्

स पौरकार्याणि समोच्य काले रेमे विटेशिधपतेट् हिमा। उपस्थितसार्वपुस्तदीय कालोपभोगोत्सुकयेव लच्मगा ॥२४॥

धनिकः प्रास वभव। तिल्न्तप्रतिक्ष्यक्षमञ्च्ययमेतत्। विष्नेम्यः भवं प्रता तेन क्षियावान् प्रनुष्ठानवान्। विनेत्रा नियामकेन तेन पित्रमान् पित्विच्चिक्कित दल्खः। श्रोकमपनुदतीति श्रोक-पत्तः स्ख्याच्त्री तेन। तत्त्श्रोक्षयोः पित्मुजापनुदोति कप्रत्ययः। तेन पृत्री पत्नुष्ठान् श्राम पुत्रवदानन्दयति दल्खः॥ १३।

स्निन्दी—संसार लोभ रहित जनसे धनवान शौर विद्यासय ट्र करनेके कारण क्षित्रावान शिक्षा करनेसी पितावान शौर शोक दूर करनेसी प्रवशन हुया ॥२३॥

বাঙ্গালা—প্রজারা লোভহীন রাম ঘারাই ধনী চইয়াছিল;
বিম্নভয়নাশক রাম ঘারাই কার্যান্তপ্রান করিতে পারিত; শিক্ষক
রাম ঘারাই পিত্যান্ ছিল এবং শোকনাশক রাম ঘারাই পুত্রবান্
ছিল ।২৩।

श्रत्वयः चः काले पौरकार्थाणि समीचा विदेशिधपतेः दुहिता, छपभोगोत्-स्कथा तदीयं चाक्वपुः क्रवा (स्थितया) लच्चाा हव, छपस्थितः (सन्) रेसे ॥२८॥ व्याच्य-तेन · · · उपस्थितेन (सता) रेसे ॥२८॥

स इति। स रामः काले श्रवसरे पीराखां कार्याखि प्रयोजनानि समीचा विदेशाधिपतेः हिल्ला सौतया, स्वभोगोल क्या श्रवएव तदीयं सौतासम्बन्धि चार वपः क्रम्या ख्रित्या ब्रह्मा। इव, स्विख्यतः सङ्गतः सन् रेमे। "स्वय्यानं सङ्गतिः" इति यादवः ॥५८॥ तयोय धाप्राधि तमिन्द्रयार्थान् बासेदुषोः सद्यस् चित्रदत्सः। प्राप्तानि दुःखान्यपि दण्डकेषु सच्चिन्स्यमानानि सुखान्यसूवन् ॥२५॥

चिन्हो — वष्ट समय पर पुरवासियोक कार्यां को देखकर विदेष्टराका कुमारीके साथ भोमको छन्कछासे सीतासन्तिय सुन्दर प्रदीर घारी सर्चा के समान समन करते हुए ॥२४॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্র ব্যাদময়ে পৌরকার্য্য পর্যাবেক্ষণ করিয়া, সীভার সহিত দামিলিত হইরা আরোম করিভেন; তথন বুঝা যাইত যেন, রাজলক্ষ্মী উপভোগের জন্ম উৎকৃতিত হইয়া, সীতার স্থন্দর দেহ ধারণ করিয়া অবস্থান করিতেছেন ॥২৪॥

श्रान्वयः — चितवत्स सञ्चस यथापाधि तस् इन्द्रियाधीन् चासीटुषीः तयोः दर्खनेषु प्राप्तानि दुःखानि चपि सञ्चन्तासानानि सखानि सस्वन् ॥२५॥

वाच्या-प्राप्तै: अपि संखितामानै: मुखै: अमावि॥२५॥

तयोगित । चित्रवस् वनवासवत्तान्ति ख्यवत्स सद्यस् यथाप्रा-धितः यथे एत दन्द्रियार्थान् दन्द्रियविषयान् प्रान्दादोन् प्रान्ति दुन्नाः प्राप्तवतोः तयोः सौतारासयोः द वक्षेत्र दण्डकारखेषु प्राप्तानि दुःखानि प्राप्तवतोः तयोः सौतारासयोः द वक्षेत्र दण्डकारखेषु प्राप्तानि दुःखानि प्राप्तविरह्मविष्ठापान्वेषणादोनि सन्ति विश्वन्यमानानि सर्व्यानि स्रुखानि प्राप्तवन् । सारकत्तु चित्रदर्शनिति दृष्ट्यम् ।

हिन्दी चित्रवाचि मन्दिरोसे चिमलाष पूर्व्यक इन्द्रियोका सुख भोगते हुए उन्हों की सारण भी सुखक्ष हुना (अर्थात् वष्टां वन गमनके चित्रचे जिस समय देखे तोरणकी सुध आड) रिश्वा

अयाधिक स्तिग्ववित्तोचनेन सुखेन सीता प्ररपाण्डु रेण । आनन्द्यित्री परिणेत्रासीत् अनन्द्रित्री परिणेत्रासीत्

বৃদ্ধিলা—শীতা ও রাম যে সকল গৃহে বাস করিতেন, তাতার প্রত্যেক গৃহেট বনবাসকালীন প্রত্যেক ঘটনার চিত্র ছিল: সেই সকল গৃহে থাকিয়া শীতা ও রাম ইচ্ছাত্মসারে সমস্ত বিষয়ই ভোগ করিতেন: তথন দণ্ডকারণো যে সকল তৃঃখ ভোগ করিয়াতিলেন, সে গুলিও স্মৃতিপথে উদিত হইয়া হুখ বলিয়াই বোধ হইত ।২৫॥

द्मान्त्ररः — यथ मौता अधिकसित्धिवितोचनेन शरपाख्दिण अन्चरव्य ज्ञतदे -इंटेन सुद्धे न परिणेत्: प्रानन्द्धिवी प्रासीत ॥२६॥

वाच्य-अय सीत्या चानन्द्यिवाा अभूयत्॥२६६

अधिति। अध स्रोता अधिकसिम्धिविखोचनेन अत्यन्तमस्यासोध-नेन प्रावत् त्याविधेषवत् पाराड्रेश अतएव अनचरम् अवाग् व्यापार यथा भवति तथा व्यञ्चितं दौहुँदं गर्भोः येन तेन सुखेन परियोतः पत्यः आनन्द्यिको आसीत् ॥२६॥

हिन्ही तत सीता प्रधिक गोभित नेतोवाली (तथा) श्ररसमान पोली (श्रीर) कही विनाष्टी गर्भ जनानेवाली सुखसे प्रतिकी श्रानन्द देनेवाली इड ॥२६॥

ব জ্বালা তদনভ্র, নীতার মৃথমণ্ডলের নয়ন্য্গল পূর্বাপেক্ষা অধিক লিখ হইয়া উঠিল; বর্ণ, শরের ন্তায় পাণ্ডু হইয়া পড়িল এবং দে মুথ, বিনা বাকো গর্ভের লক্ষণ প্রকাশ করিল; স্বতরাং তিনি সেই মুখ দারা পত্তির আনন্দ্রনিকা হইলেন মুখ্য

1 1/2 243

तामद्वमारोष्य स्वयाद्वयष्टिं वर्णान्तराक्तान्तपयोधराग्राम्। विस्तंत्वाक्तमानां रहसि प्रतीतः पप्रच्छ रामां रमणोऽभिसाषम् ॥२९॥ सा दष्टनीवारबसीनि हिं स्वैः सम्बद्धवे खानस्कत्यकानि।

श्रन्य :-- प्रतीत: रमण: क्षशक्तिश्रिष्ट वर्णान्तराक्षान्तपयीधरायां विस्त जनानः तां रामाम् यहम् प्रारोध्य रहसि प्रमिखाषं पप्रच्छ ॥२०॥

वाच्य — प्रतोतिन रमणेन ज्ञयोङ्ग्यण्टः वर्णान्तराकान्तप्रयोधरागः विसञ्ज मानः सः रामा---रहसि चभिलाषं पृष्टि ॥२७॥

तामिति। प्रतौत: गर्भं ज्ञानवान् नमयति इति रमयाः प्रियां लगाष्ट्रयष्टि' वर्णान्तरेण नीलिमा श्राक्रोन्तपयोघराग्रां विख्ञानां तां रामां रहिंस श्रष्टम् श्रारीप्य श्रमिताष्ट्रं मनोरय' पप्रक्ता। एतच्च, "दोष्ट्रस्याप्रदानेन गर्भो दोष्ठमवाष्ट्रयात्" इति श्रास्त्रात् न तु लीक्याहिः त्यनुसन्धेयम् ॥२७॥

स्टिन्टी—(गर्म को) जाने इए रमण करने हार रामचन्द्र ध्यारी, पतखे चक्र-वाखी बदखे हुए कुचाबोकी रक्तवाखी खळावती उस रामा (मनोहारियो) को एका-लाके इदबसे खगाकर मनोरष पूकते हुए ॥२७॥

বাঙ্গালা—রাম বুঝিতে পারিলেন যে, সীতা গর্ভবতী হইরাতেন; সীতারও শুনম্গলের অগ্রনেশ অন্ত বংশ (শ্রামবর্ণে) আজুমণ্
করিল; তাহাতে তিনি সম্ধিক লচ্ছিত হইরা পড়িলেন; তথন রাম,
নির্জনে দেই কুশালী সুন্দ্বী সীতাকে জেড়ে তুলিয়া, তাহার অভিলাবের বিষয় দ্বিজ্ঞানা করিলেন।২১।

'इयेष भूयः क्षप्रवन्ति गन्तु' भागीरयोतीरतपोवनानि ॥२८॥ तस्य प्रतिश्वत्य रघ्वप्रवीरः तदीसितं पार्खं चरानुयातः । चालोकयिष्यन् सुदितामयोध्यां प्रासादसभा लिइसाक्रोइ ॥२०॥

भूत्वयः चा हि से: दष्टनीवारवजीनि शन्यसर्वे खानस्वायकानि ज्ञामानि भागोरबोतोरतपोवनानि सूपः गन्तुम् इयेव ॥२८॥

श्वाचा-त्रयार्र्वाषरे ॥रदा

'सिति। सा सीता हि'सी: उटा नीवारा एव जलयी बेच तानि क्रियेंग मिच काटिदान विलि:। धम्बद्धाः स्नतमबन्धाः स्नतमं ख्याः वे खानसानां कन्यका येषु तानि क्षत्रायन्ति भागीरधीतीरतपोवनानि अ्यः पुनर्वा गन्तु वृ द्येष श्रमिललाष ॥२८॥

ष्ट्रिन्दी—वह क्रूर पख्योंसे धानको वर्ति यांचे, बनवासियोको जन्याचीसे यखी पम जोड़नेके स्थान जाय वालें गङ्गातटके तपीवनींसे फिर कानेकी इच्छाकरती EL 152

বাঙ্গালা--- শীভা, পুনরায় গঙ্গাতীরবর্তী তপোবনসমূহে গমন ৰবিতে ইচ্ছা কবিলেন; যে সকল তপোবনে হিংস্ৰ পক্ষিগণ, অভিথি-লংকারের অন্ত বক্ষিত উড়ীধানোর তওল ভক্ষণ করিয়া ষাইত; তপ-শ্বিক্রাগণের সঙ্গে উলোর সধিত্ব অন্মিয়াছিল এবং প্রচুর পরিমাণে কুশ विविद्ध विशेष

अन्वय:-रचुप्रवीर: तस्य तदीसित प्रतिश्रय पात्र चरानुनात: (सन्) मुद्ध-त्राम् अग्रीध्याम् वालोकिराव्यन् बक्षं लिएं प्रासाटम् बादरोह ॥२८॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सर्दायणं राजपर्यं स पश्चन् विग्राष्ट्रामानां सरयृष्ट्य नीभिः। विन्रासिभियाध्य वितानि पौरैः पुरोपकग्ठोपवनानि रेमे ॥३०॥

वाच्य रघ प्रवीरेष...पार्श्व चरानुवातेन (सता)...चालोक्षिष्यता घर्ष लिह: प्रासाट: चारुकहे ॥२१॥

तसी इति । रघ प्रवीशे शसः तसी सीताये तत् पृवींक्षम ईप्सितं सनोरण प्रतिश्रुत्य पार्श्ववरैः तत्काशीचितैः श्रनुयातः सन् स्टिनां तास स्रयोध्याम श्रालोकियधन् ससं लेट्रोति असं लिएं असङ्घं प्रासादम श्राकरोह । वहासे लिए इति खश्रप्रत्ययः, श्रवदिंषदिति सुपागमः ॥२८६

हिन्हो — रामचन्द्र मौताक निमित्त इनके मनोरथकी प्रतिज्ञाकर सेवको महिन, प्रमन्न हुइ चर्योध्या पुरीके देखनेको प्राकाशके छूने वाले सहस्र पर चढ़े॥२१॥

বাঙ্গালা—রাম. সীতার নিকটে তাঁহার অভীষ্ট বিষয় সম্পাদন করিবেন বলিয়া প্রতিশ্রুত চইয়া, আনন্দিত অযোধ্যা রাজধানী দেখি-বার জন্ম কোন পার্যচরের সহিত গগনস্পাদী অট্টালিকার উপরে আবো-হণ করিলেন মহনা

त्रान्वयः—सः ऋडापणं राजपणं नौभिः विगाह्यसानां सर्यूच विलासिभिः भौरे: अधार्षितानि पुरोपकण्डोपवनानि प्रयम् रेसे ॥३०॥

swift by sa iss gover-

वाच्य-तेन...पश्वता रेमे ॥३०॥

च किंवदन्तीं वटतां पुरोगः स्वत्रकृष्ट्रह्म्य विश्वष्टतः। स्विधिराजीक्सुजीऽपस्पे पप्रस्कृ सद्दे विजितारिसदः॥३१॥

ऋहापग्रमिति। सं रामः ऋहाः सग्रहाः श्रापगाः पख्यभूमयो यिन् तं राजप्यं नौभिः सग्रुद्रवाहिनौभिः विग्रास्त्रमानां सर्य च पौरेः विलासिनिः सन्ध्रावितानि पुरोपक्षणोपन्नाति च पन्ध्रम् रेमे। विलासिन्यस् विलासिनस्य विलासिनः। "पुमानः स्त्रिया" दत्ये-काम्रेषः॥३०॥

हिन्हों—यह धनले पूर्ण राजमार्ग और नाव चलती हुई सरगू और नगरके विलासियोसे स्वित नगरके निकटक वगीचीको देख कर मन प्रमन्न करते हुए॥३०॥

বাঙ্গালা—রামচন্দ্র রাজপথ, সরষ্নদী এবং অযোধার নিকট
বত্তী উভানগুলি দেখিয়া আনন্দিত হইলেন; কেন না, সে রাজপথে
সমৃদ্ধ সমৃদ্ধ দোকান ছিল; সমৃদ্রবাহিনী নৌকা সকল সে সরষ্র ভিতরে
বিচরণ করিতেছিল এবং বিলাসী পুরবাসীর। সেই সকল উদ্যানে অবভান করিতেছিল ৪০০।

श्वन्तयः —वदतां पुरोगः दिग्रह्यनः सर्पाधिराजोत्त्मुनः विजितारिभद्रः सः खात्रमम् उद्दि य भद्रम् श्वपसर्पे कि वदन्तीं पप्रच्छः॥३१॥

वाच्य — बदतां पुरोग्रेख विग्रह्ववृत्ते न सर्पाधिराजीक्सुजेन विजितारिसद्रेण तेन अद्र: श्रपसर्प: किंवदन्ती पप्रच्छे ॥३१॥

स इति । वदरां वासिनां पूरोगः योष्ठः विशुष्तवतः सर्पाधिराजः भ्रेषः तहत् उक्त सुनौ यस्य स विजितास्मिद्रः विजितास्यि ष्ठः स रामः निब सप्रष्टः स जगाद सव स्तुवन्ति पौराश्चरितः लदोयमः । स्तुवन्ति पौराश्चरितः लदोयमः । स्तुवन्ति रस्तिभवनोषितायाः परिग्रहासानवदेव ! देव्याः ॥१२॥

खहत्तम चहिष्य मट्टं मट्टनामकम् श्रापसपैंचरं कि'वदन्तीं जनकाटं पप्रक्रा "श्रपसपेश्वरः स्थाः" इति, "कि'वदन्ती जनश्रुतिः" इति वासरः ॥३१॥

हिन्हीं विवने वालोंने व्ययो ग्रह वाचार युत्त, ग्रेवको समान सङ्घ होर भुजावाले यद्गु जित् ये छ छन (राम) ने भद्रनामक दूतसे वपने चरित सन्बन्धी को क वरवा पूछी ॥३१॥

বাঙ্গালা—বাগিশ্রেষ্ঠ, নির্মলচন্ধিত, অনম্নাগের ন্যায় দীর্ঘবাক্ত এবং প্রধানশক্রবিজ্ঞতা রাম, আপনার কার্যাকলাপসম্বন্ধে লোকপ্রবাদ কিরূপ: তাহা ভদ্রনামক কোন চরের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩.॥

सन्वयः — निवं सपृष्टः सः जगाद — (ह) मानवदेव ! पीराः रखोभवनोषि । तायाः देव्याः परिग्रहातं सन्यवः तदीयः सितः स्तवन्ति ॥३२॥

वाच्य-निवं अपृष्टीन तेन जगदे-...पैरै:स् यते ॥३२॥

निर्वं स्वेति । निर्वं स्वेन प्राग्रहेगा पृष्ठः स प्रवसपः अनारः । किमिति ! हे मानवदेव ! रचोभवने छिषताया देव्याः सौतायाः परिग्रहात खोकारात प्रन्यत इतरांग्रेत वर्जं यित्वा इत्यर्थः त्वदीयः सर्वं वरितं पौराः स्तुवन्ति ॥३२॥

डिन्दी—बहत पूक्तिसे वड बोला हे नरराज । राचमके घरने रही हर बीताके यहच करनेके बिना और तुन्हारे सब छरियको बड़ाइ पुरवासी बडकें डि १३२॥

चतुद^९शः सग^९ः।

प्रसित्तनिन्दागुरुणा किसे वस् प्रभ्याहत' कोत्ति विपर्थयोग । ध्रयोघनेनाय दवाभितप्त' व टेहिबस्थोह दय' विटट्रे ५३३॥ किसासनिर्वाटकथास्पेदी जायासदोषासुत मन्यजामि ।

্বাক্সালা—বিশেষ আগ্রহের সহিত জিজ্ঞাসা করার সেই চর বলিল— "মহাবাছ। রাক্ষসগৃহস্থিত সীতাদেবীর গ্রহণ বাতীত, আপনার অন্য সুকল কার্যেরই প্রশংসা পুরবাসীরা কবিয়া থাকে ।৩২॥

प्रत्वयः —एवं किल कलविनिन्दाग्रहणा कीर्त्तं विषयंग्रेण प्रध्याइतं वेटेडी-वस्तोः इटग्रम्, पंगीचनेन प्रध्याइतम प्रभितप्तम प्रगः इव विटद्रो ॥३३॥ व्याख्य — ... प्रध्याइतेन ... इदेशेन, ... प्रध्याइतेन प्रभितप्तेन प्रयसा इव

विदर्ध । ३३१

कलतेति। एवं किल कपत्रनिन्द्या गुरुषाः दवं हैषा कीतिंविष्णं ग्रेगा अपके त्यां अभ्याहतं व देहबन्धोः व देहीवसमस्य।
हापोः मंज्ञाच्छन्द्सीबं हलिमिति इस्यः, कालिदास दितवत। हृदयम्
अयोधनेन समित्रां सन्त्रम् अयः इव, विदर्ने विदीषां म। कर्तांदि
सिह्न ॥३३॥

सिन्हों — पगट है की इस प्रकार स्त्रीको निन्दाके इस वड़े कलक से जान-कीक प्रियका इदय लोहेके घनसे चेंट पाये इए तप्त लोहेके समान विदीव हो गया ॥३३॥

ব্ স্থালা = এই রূপ স্ত্রার নিন্দাবশতঃ ত্র্ব অপবাদে রামের
স্থান্য আহত হইয়া, মূদ্যারাহত সম্ভপ্ত কোহের ন্যায় বিনীর্ণ হইল ॥৩৩॥
CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

इत्ये कपचाश्रयंविक्षवत्वात् श्रामीत् छ दोलाचलचित्तवृत्तिः ॥३४॥ निश्चत्व चानन्यनिवृत्ति वाच्यं त्यागेन पत्न्याः परिमाष्टुमे च्छत्। श्रापि खदेचात् क्रिमुतेन्द्रियार्थात् त्यशोधनानां चि यशो गरीयः॥३५॥

द्यान्वयः—िकम् श्रात्मनिर्वदक्षधाम् उपेचे, उत् श्रदोषं नायां सन्तानामि ;

वाच्य-(मया) चात्रांनिर्वादखया चपेचाते; मदीषा नाया सन्तान्यते ; तेन दोखावलचित्रहत्तिना चसूयते ॥३४॥

किसित । श्रांसनी निर्वादः श्रपवाद एव क्षया तां किम् उपेचे ? उत श्रदोषां साध्वीं जायां सन्यजानि ? जंभवतापि प्रश्नो लट्। इत्येकपचायये श्रन्थतरपचपरिग्रचे विक्षवत्वात् श्रपिच्छे तृत्वात् स रासः दोला इवं चला चित्तवत्तः यस स श्रासीत्॥ ३॥

हिन्ही—क्या चपयमकी कथाकी नसुन भयवा निर्हीत जायाकी त्याग करें इस प्रकार एक पचके चार्चय करने से व्याक्तल हुए वह (राम) भा निकी समान चर्चल चित्तहक्ति वाली हुए ॥३४॥

বাঙ্গালা — কি নিজের অপবাদের কথা উপেক্ষা করি ? না,
নিদেষি স্ত্রীকে পরিত্যাগ করি ? এইরপ এক পক্ষের নিশ্চয় করিতে
না পারায় রামের হুদয় দোলার স্থায় চঞ্চল ইইয়া পড়িল ৫০৪॥

अन्वय: —वाच्यं च वनव्यनिवृत्ति निश्चित्व पत्नाः त्यागेन परिमः ए क् ए च्छ त्र विद्याधान विद्यात् विद्य

r.

स संविद्यात्यावरजान् इतीजाः तिहिक्रियादभे नलुप्तहर्षान् । कीनीनसात्सात्र्यसाचचचे तिभ्यः पुनश्चे दसुवाच वाक्यस् ॥३६॥

वाचा --- ऐथात (रामीण)। विश्वया -- गरीग्या (सूर्यत) -- ॥३५॥

निश्चित्येति। किं च, वाच्यम् अपवादं नास्ति अन्ये न त्यागाति-रिक्तोपायेन निव्वत्तिः यस्य तत् स्रान्य निव्यत्य पद्धाः त्यागिन परिमाष्टुं परिचर्त्तं में च्छत्। तथाः, ग्राभीधनानां पुमां स्वदें इति प्रियाः श्राप्ते स्वतं चन्द्रविनितादेः इन्द्रियविष-यग्नः शरीयो गुंकतरम्, दन्द्रियार्थीत् स्वतं चन्द्रविनितादेः इन्द्रियविष-यात् शरीया दति किस्त वक्तव्यम् १ पञ्चमी विमक्तो दत्य मयतापि पञ्चमी। सीता चेन्द्रियार्थं एव ॥३५॥

हिन्दी—(परन्तु) कलहको दूरे उपाधसे मिटने वालो न देख कर पत्ने के स्थानसे ही उनके मेटने की रच्छा की कारण कि यशोधनियोकों अपने देहसे भी क्या प्यारा होता है इन्द्रियोके विषयसे तो क्या ॥ १५॥

বাঙ্গালা — অন্ত কোন উপায়ে লোকাপবাদের নিবৃত্তি হইছে পারে না ইহা নিশ্চয় করিয়া রাম, পত্নী পরিত্যাপ দাবাই সেই অপ-বাদের নিবৃত্তি করিবার ইচ্ছা করিলেন। কারণ, যশোধনদিগের যশ আপন দেহ হইতেও গুরুতর; স্ত্রাং ইন্দ্রিয় ভোগা বস্তু হইতে যে সে যশ গুরুতর হইবে, সে বিষয়ে আর বজ্বা আছে কি ।৩৫।

भ्रान्त्यः हतीजाः सः तिहित्तिवादशै नल्प्षहर्षां न भ्रार्थान् सित्रपास, तेथः भाकाण्यं कीलीनम् भाष्यचे , पुनः दृदं वाकाम् छशस् च ॥३६॥ वाच्य-इतीनसा तेन · भाष्यचे, कचे ॥३६॥ राजिष वंशस्य रिवपस्तः विषयः स्वाधितः विषयः स्वाधितः प्रायतः कोष्ट्रयोऽयम् ।

मनः सदाचारश्चेः कल्रणः

पयोदवातादिव द्पंशस्य ॥३०॥

म इति। इतीना निस्ते क्रसाः स रामः तस्य रामस्य विविधाः दशैनेन नुप्तदर्भान् अवरनान् सनिपात्य संगमस्य आसान्त्रयां स्वविषयकं कौन्नीने निन्दां तेभ्य शायचन्त्रे, पुनरिदं वाक्यम् जवान स ॥३६॥

स्थित्रे—तेम होन रामने विगड़ादप देख कर प्रसन्नता रहित हुए कीटे भारयोको हकदाकर अपने में लगे हुए अपवादको छन्से कह कर फिर यह कहा ॥३६॥

বাঙ্গালা — এই অপবাদে রামের তেজ একেবারে নষ্ট হইরা গিয়াছিল; পরে ডিনি কনিষ্ঠ লাডাদিগকে আনাইলেন; রামের অক্সরপ ভাব দেখিয়া ভাঁচাদেরও ক্ষৃত্তি লোপ পাইল; পরে রাম ভাঁহাদের নিকট আপনার বিষয়ে অপবাদের কথা বলিলেন; আবার এই কথাও বলিলেন। ৩৬।

श्रन्वयः प्रयोदवाताल् दर्षणस्य दव. मदाचारग्रचीः सत्तः रविप्रस्हः राजवि व ग्रस्य प्रयं कीहणः सन्दरः चरस्थितः, प्रस्रत ॥३०॥

वाचा भनेन की द्वान कलकेन छपस्थितम् ; इस्यताम् ॥२०॥

राजवीति। रवे: प्रस्तिः जन्म यस तस्य राजविव प्रस्य सदाचार-ग्रुचे: सह्जात् ग्रुह्मात् मत्तः सस्यकाग्रात्, रपं सस्य प्रशेदवातास् यौरेषु मोऽह बहुजीभवस्तम् ज्यां तर् विवत् ते जविन्दुम्। सोट् न तत्पूर्व मक्य मीधि ज्याजानिक ख्याणुमिव हिपेन्द्रः॥३८॥

द्व ग्रमा:क्यात् प्रथर्षः कोट्यः त्रयं क्लङः उपस्थितः प्राप्तः ? प्रध्यत ॥३७॥

हिन्ही स्थासी सत्पन्न इए रामिष योकी व'शकी सदाचारसी पहित्र हुए समित दे बक्की सदाचारसी पहित्र हुए समित के साम के साम बक्की सदाचारसी पहित्र हुआ सी देखी १६७॥

বাঙ্গালা—মেছের বায়ু হইতে দর্পণের বেমন মালির জন্মে;
সেইরপ সদাচারনিবন্ধন পবিত্ত আমা হইতে, স্র্যোৎপদ্ধ রাজধিবংশের কিপ্রকার এই কলত্ব উপস্থিত হইয়াছে,—দেখ । ২৭।

श्चन्ययः — सः यहम् अपां तरङ्गेषु ते लिबन्दुम् इव, पौरेषु वहलोभवन्तं सत् वृषं म् अवर्षः, द्विपेन्द्रः आलानिकः स्थायम इव स्रोढ़ं न देशे ॥३८॥

्रवाच्य-तेन मधा ...ते विन्तुः इव, वह नीभवन् तत्पूर्वः प्रवर्षः, हिपे-

म्द्रेष प्रातानिक: स्थायु: इव मोद्रु न देश्यते ॥३८॥

वीरेष्टिति। सः यहम अयां तर हो यु ते लिविन्दुम इव. पोरेषु वहुनी भवन्तं प्रसरन्तं म एव पूर्वः ग्रस्थ स तं तत्पूर्वम् अवयां म् अययां स् अपवादम् । "अवयां च पिनवाद पिनवाद पिनवाद प्रसारः । दि पेन्द्रः आखान भेव आकानिकम्। विनयादिन्वात् खार्ये ठक्। अयवा आखान वन्यनं प्रयोजनस्य इति आखानिकम्। प्रयोजनसिति ठक्। स्थापुं सन्धाम इव. च तक्षच इतिवव् सामान्यविश्व स्थावादः स्वीवस्त्रां दूष्ट्यम्। सीद् न ईश्वेन प्रक्रोमि॥ इव्य

तस्यापनोद्धाय प्रांतप्रहन्ती उपस्थितायामपि निर्द्ध पेतः। स्यंत्रप्रमि वैटिस्सुतां पुरस्तात् समुद्रनिमि पितुरांत्रयेव ॥३८॥

हिन्दी — मोसे जलकी तरंडोति नेजकी वुँटके समान फोले हए इस प्रथम कलकोको हाधीवन्धनके समाके समान सहने को समर्थ नहि हैं ॥३८॥

বাঙ্গালা — তৈলবিন্দু যেমন জনতবঙ্গের উপরে বিভ্ত চটয়।
পড়ে, তেমন এট অপবাদ ও পুৰবাদি স্বর্গের মধ্যে বিভ্ত চট্টা পড়িতেছে এবং ইচাই আমাব প্রথম অপবাদ। স্করণং হস্তিপ্রেষ্ঠ যেমন
বন্ধনস্তম্ভ সহা তবিতে পাবে না, আমিদ তেমনই এই অপবাদ সহা
করিতে পাবিভেচি না ॥৬৮॥

म्रान्तवः न्तरंथ म्रावनीटाश. फलपहत्ती उपस्थिताशास चिप निर्मा पेताः (सन् भेडम) पुरस्तात पितः चाज्ञशा समुद्रनेसिम् इव. वैटेडम्तां स्वज्ञासि ॥३८॥

वाचा—िन्यंपेचेण (मता मया) सम्द्रनिमः इव. वे टेइम्ना स्वाते ॥३१॥
तस्येति । तस्य प्रवर्णां य प्रपनीटाय प्रस्तप्रवृत्ती प्रपत्योत्पनी उप
स्थितायां सत्यास प्रिषि निर्यंपेचः निस्पृष्टः सन् वे टेइस्तामः प्रस्तात
पृत्रे पितः प्राचयां सन्द्रनिमं समुद्रो निमिरिव निमिर्यं स्थाः सा अमिः
तास इव, त्यचा।िम ॥३८॥

हिन्हो — इसके दुरकरनेको फल प्राधिक निकट (गर्भ वतो) प्राप्त इस्से भी इच्छार्डित होकर (मैं) सीताको आगे तातको आजासे पृथ्वीको समान त्याग् गा॥३८॥

如何的知识,我也可以是一种,我们可以是一种,但是一种,他们可以是一种。

चतुद्धाः सगः।

श्रवी सि चीनासनघेति किन्तु लोका प्रवाटो बलवान् सतो से। हाया हि सूमे: प्रधिनो सहले-नारोपिता शुह्यिसत: प्रजासि: ॥४०॥

বাঙ্গালা—আমি পূর্বে থেমন পিতার আদেশে সম্দ্রবেষ্টিতা সমগ্রা পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়াছিলাম; তেমন সেই অপবাদ ক্ষাল-নের জন্ম জনকক্সাকে পরিত্যাগ করিব; তাহাতে সন্তানোৎপত্তির সম্ভাবনা থাকিলেও তাহার প্রতি স্পূহা করিব না ।৩৯॥

श्चन्त्ययः — एनास श्वनघीत च श्रवीस ; किन्तु खोकापवाटः से बलवान् सत:। हि प्रजािश: सूमी: काश्चा ग्रु झिमत: ग्रांशिन: नल्लीन श्वारोपिता ॥४०॥

वाचा प्रविवति ; किन्तु चहु चौकापवादं वलवन्तं सतवान्। प्रजा: सूमे: ऋषां चारो पितवत्य: ॥४०॥

नन् सर्वा साध्वी न त्याच्येत्याह, श्रवैसीत। एनां सीताम् श्रवचा साध्वी दति च श्रवैसि, किन्तु में मम लोकापवाटः बलवान् सतः। कुतः ? हि बसात प्रजासिः सृमेः छात्रा प्रतिविच्वं श्राहिमतः निर्मे लस्य श्रश्चिनः मल श्रेन कालकृत्वे न श्रारोपिना, श्रतो लोकापवाद एद वलवान् द्रस्वयं: 180॥

चिन्हो - इनको में गुड जाना है परना लोकापवाद मेरे मतमे प्रवत हैं (क्वोंकि) प्रजाने महीको छायाहीको गुड चन्द्रमाका कलड वताया है ॥४०॥

বাঙ্গালা— গামি ইহাঁকে নিদেষি বলিয়াই জানি; কিন্তু তথাপি দীতা অপেক্ষা লোকাপবাদকে প্রবল বলিয়া মনে করি। কারণ, জনসাধারণই পৃথিবীর ছায়াকে নির্মান চন্দ্রের কলঙ্ক বলিয়া আরোপ করিয়া থাকে; (স্ত্তরাং লোকাপবাদই প্রবল) ॥৪০॥ रस्रोबधान्ती न च मे प्रयामें:

व्यर्थ: स व रप्रतिमोचनाय।

श्रमव ण: ग्रीणितकाङ्घ्या कि

पटा स्मृ गन्तं दग्रति हिजिह्न: ॥४१॥

तदेष सर्गः कक्षाद्रं चित्तैः

न से अविद्धः प्रतिषेधनीयः।

श्रान्त्यः - नि रचीवधान्तः प्रयास्य व्यर्थः नः नः वेरप्रतिसीचनात्रः (क्षतः)। चमवं यः विजिञ्चः घोषितकाष्ट् चदा कि पदा स्पृत्रना दशित ॥४१॥ वाच्य-मे रचीवधान्तीन प्रयासेन व्यथेन न (भूयते); ते (क्षतवान्)। चमवं येन विजिञ्चेन स्पृत्रमे दश्चते ॥४१॥

रच दित । कि न, से रचीवधान्तः प्रयासः व्ययः न, किन्तु स षेरप्रतिमोचनाय वेरग्रीधनाय। तथासि, भ्रमप्रयाः असहनः दिनिच्चः सर्पः पटा पादेन स्पृणन्तं पुरुषं भ्रीस्थितकास्च्या दश्चति किस्? किन्तु वेरनिर्योतनाय दत्ययः ॥४१॥

हिन्हो — और राचस रावणके सारनेतक सेरा परिश्वन व्यर्थ न होता, किन्तु नह में रके ल नेके लियेबा क्यों कि कोधी सप पैरोसे कृते हुए (पुरव) को क्या खिंदर (पीने) को इच्छासे काटता है १ ॥४१॥

বিঙ্গালা — বাবণবধ করা পর্যন্ত আমার যে পরিশ্রম ইইরাছিল, ভাহা বার্থ ইইবে এ কথা বলা যায় না; কেন না, আমি সে কার্শ্ব করিয়াছিলাম শক্র তা পরিশোধের জন্ত। দেখ, ক্রু সর্পৃ কি রক্তের আশার পদাঘাতকারীকে দংশন করে ? ॥৪১। 2

यद्यिता निद्धतवाच्यशस्यान्
प्राणान् मया धारियतुं चिरं वः ॥४२॥
इतुम्रतवन्तं जनकात्मजायां
नितान्त कचाभिनिवेशमीशम् ।
न कसन स्त्राह्य तेषु मक्तः
निवेद्य मासीटनुमोटितुं वा ॥४३॥

आक्वयः —तत् करणार्द्र कित्तः सर्वाद्रः एवः स सर्गः न प्रतिषेषनीयः। यदि सवा निर्दे तवाच्यत्रस्थान् प्राचानं चिरम् थार्यातुं वः स्थिता (पिस्त) ॥४२॥ वाच्यां —तत् करणार्द्रे चित्ताः स्रवन्तः एतं से सर्गे न प्रतिषेथे युः । पर्वि निर्देश स्थाने स्थाने

तिहित । तत् तकात् एषः मे सर्गः निश्चयः । "खर्गः खमाव-निभीचिनिश्चयाध्यायस्तिषु" इत्यमरः । करणाद्रं चित्तः भविद्यः न प्रतिविचनीयः निर्द्रं तः वाचामेव प्रकां येषां तान् प्राणान् नया चिरं धारियत् चारणं कारियत् वः युषाकम् प्रधिता प्रधित्वम् इच्छा यदि प्रस्ति इति ग्रेषः ॥ १२।

द्विन्दी—मो यह मेरी शक्दा कदगासे गोर्ज विश्वीवार्ज तुर्हे विपरीत न दरजी चाहिये ज्यों मेरे चपवाद हपी वाणसे विधे हुए प्राणीको कुछ दिन धारक करानेको तुम्हारी इच्छा हो तो ॥४२॥

বৃদ্ধিল। — অতএব তোমরা ন্যান্ত হিন্তা আমার এই নিশ্চিত বিষয় নিষেধ করিও না। যদি আমা বারা দীর্ঘকাল অপবাদ-শ্লাবিহীন প্রাণ ধারণ করাইবার পঞ্চ তোমাদের ইচ্ছা থাকে 18২।

वान्वयः तेषु वावषु कयन प्रस्मुक्तवनां जनकासात्रायां नितान्तवचासिनि -वित्रम् देशं विषेतुम् वत्रसोदितुं ना अतः न पासीत् ब्रिश्च स बद्धापं बद्धापपूर्वज्ञाः विकोक्य कोकत्यगीतकीत्तः । सीस्येति चामास्य ययाय साषी स्थितं निदेशे प्रथगदिदेश ॥४४॥

वाच्य-वेनचन शक्तिन न चस्यते ॥ ४३॥

इतोति। इंब तंत्रक्त जनका संजायां विषये नितान्त क्ष्मानि विषये नितान्त क्षमानि विषये नितान्त क्ष्मानि विषये नितान्त क्षमानि विषये नितानि विषय

हिन्दी—इस प्रकार कहते हुए सीतामें चलन निष्ठु रताः दाने हुए खासीको एन भाइयोक्ने नध्यसेने कोड सी निषेधं करनेको अथवा अवनिष्ठ वरनेको समर्थं न हुआ ॥४३॥ अभिन्न स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन स्थापन

্বাঙ্গালা = রাষ্ট্র সীতার প্রতি অত্যন্ত নৃশংর ব্যবহার করিতে ইচ্ছা করিরা, এইরপ বাললে, কেই ভাত্গণের মধ্যে কেইই প্রভূকে নিষেধ করিতে, কিয়া তাঁহার বাক্যে অনুমোদন করিতে সমর্থ ইইলেন না 1801

श्रान्त्रयः चोनत्वयगीतकीर्ति े ययार्यभाषी सस्यपूर्वनमा सः निदेशे स्थितं सन्तर्य विसास्य, सोस्य ! इति श्राभाष्यं च प्रयक्तं श्रादिदेशं ॥४४॥

वाच्य जोकवयगीतं को स्तिना ययायं भाषिणा लच्चे प्रापृतं जन्म तेने स्थितः जच्चण: अहिदियो । १८४॥

च दति। कोमलयगौतेकोत्तिः यथार्थभाषी जन्मधापूर्वे जन्म। ब्रह्मबायजः स रामः निदेशे खितम् श्राजाकारियी जन्मणः विकाय

that place a central explained a solar last back

प्रजावतो टोइदशंसिनी ते तपोवनेषु स्मृहायलुरेव । स त्वं रयो तद्व्यपदेशनेयां प्रापय्य वाल्सोक्तिपटं त्यजैनास् ॥४५॥

हि सौभ्य! सुमग! इति म्रामाप्य न पृथक् सात्रमंत्र प्राप्यां निरा-क्रान्य मादिदेश मात्राप्यामास ॥ १८॥

चिन्दी — विलोको में विख्यात यश वाले, सन्यवक्ता, जन्मणके वह धाता रह (राम) अप्राकरने हारे जन्मणको देखकर है सीग्य । ऐसा कह कर पृथक जाना-देते हुए ॥४४॥

বাঙ্গালা — তিভ্ৰনপ্ৰথি চকীর্ত্তি ও সভাবাদী সেই রাম, আজ্ঞা কারী লক্ষণের দিংক দৃষ্টিপাত করিয়া এবং "হে সৌমা!" এইরূপ সম্বোধন করিয়া, তাঁহার প্রাত পৃথক্ আদেশ কঞিলেন ॥৪৪॥

भ्रत्वयः — दोइटशंसिनी ते प्रजावती तपोवनेषु स्पृह्यालुः एव (वत्तंते)। सः लं रथी (सन्) तदापदेशनियास् एनां वालोक्तिपदं प्रापय्य त्यज्ञ ॥४५॥

वाच्य-दोइदशं िक्या ते प्रजावत्या स्यृह्यान्ता एव (स्त्रिश्ते)। तेन त्वया रिषना (स्ता)तद्दापदेशनेया एषा स्त्रिक्यतास ॥४५॥

प्रजावतौति। दोच्दो गर्भि ग्योमनोरयः तच् प्र'सितौ ते प्रजावती सारुजाया" दत्यमरः। तपोवनेषु स्मृच्यानुः एव सस्मृचा एव। स्मृच्चिरचौत्यादिना प्रानुं प्रत्ययः। स त्वं रथी सन् तद्व्यपदेशेन दोच्चितिग्रं नेयां नेतव्याम एनां सौतां वाकाकिः पदं खानं प्रापय्य गनिवित्या। विभाषाय द्रत्ययादेशः। त्यज ॥४५॥

स ग्रुज्यवान् मातिरि भाग विष पितुनि योगात् प्रच्नतं दिषदेत्। प्रतायद्वीदयज्ञशासनं तत् जाज्ञा गुरूणां च्यविचारणीया ॥४६॥

हिन्ही सनोरय रखने वालो तुम्हारी (साभी) गर्भ वती तिपोवनके देख-नेको नियय इच्छारखती है, सोतुम रथमे जैकार उसी वहनेसे प्रक्रिती वाखीकिके आयमके निकट जैजाकर त्याग दो ॥४५॥

বাঙ্গালা—ভোষার জাত্বধ্ সীতাদেবী, গর্তকালীর মনের অভিলাষ ব্যক্ত কবিয়াছেন; তাহাতে তিনি তপোবন দেখিতে ইচ্ছা করেন ইহাই বাক্ত হইয়াছে। স্কৃতরাং তুমি রখে আরোহণ করিয়া, সেই তপো- বন প্রদর্শনচ্চলৈ ইহাকে বাল্মীকির তপোবনে নিয়া পরিত্যাগ কর ॥৪৫॥

च्यन्वयः — पितुः नियोगात् भागं विण मार्तार दिषदत् प्रष्टतं ग्रश्नुवान् सः तत् चयुज्ञमासनं प्रत्यवहीत्। हि गुरुणास् चाद्या चित्वारणीया (भवति) ॥४६॥

वाचा भाग वं ... प्रहतवन्तं ग्रुष्यूषा तेन प्रत्यग्राहि । ... शाख्या प्रवि-चारंषीयया (सुर्युने) ॥४६६

स द्वाता पितुः नियोगात् श्रासनात् सार्गवेश जामदग्नो न कर्ता। न निकायादिना षष्ठीप्रतिषेषः। सातिर दिषतीव दिषदत्। तत्र तस्येवेति वतिप्रत्ययः। प्रष्टतं प्रचारं श्रुश्चवान् श्रुतवान्। साषायां सदवस्थव द्ति कसुप्रत्ययः। स बस्यशः तत् सम्रजशासनं प्रत्यम्चीत् चि यसात् गुक्त्याम् भाजा श्रविचारयोया ॥४६॥

हिन्दी — पिताकी श्राजासे परग्ररामने माताके वैरिके समान प्रहार कियाणः यह सुने हुए उन (लक्षण) ने वड़े भारकी श्राजा यहण की जारणिक वड़ोकी श्राजामीच विचारके याग्य नहां होती है ॥४६॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

प्रयानुक्तस्यवणप्रतीताक् प्रवस्तुभियु ताधुरं तुरङ्गः । रथं समन्तप्रतिपसर्श्लिम् पारोप्य व देइस्तां प्रतस्थे ॥४०॥

বৃক্তিলা — লোকে শক্রর প্রতি যেরপ প্রহার করে, পরশুরাম পিতার আদেশে মাতার প্রতি সেইরপ প্রহার করিয়াছিলেন; লক্ষণ এই বৃষ্ণান্ত শুনিয়াছিলেন; স্ক্তরাং তিনি স্কেষ্ঠগ্রাতার সেই আদেশ গ্রহণ করিলেন। কারণ, শুক্তমনের আদেশের বিচার করিতে নাই ॥৪৬॥

च्यस्ययः - अर्थ (वक्तवः) अतस्यभिः तुरक्षः यक्तध्रः समन्तप्रतिपन्नरिक्षः रयम् अनुभूवयेवपप्रतीतां वे देशस्ताम् आरोध्य प्रतस्ये ॥४७॥

वाचा —चय (तसंगेन) ... प्रतस्ये ॥४७॥

अधित। अध असी बसायाः अनुकू बस्रवियोन प्रतीताम् द्रष्टाकर्याः नेन तृष्टां वेदेइसताम् अलस् भः असे रुभः वाभि योवहनयोग्यः। लस्प्रियं स्ति हा दिति का प्रत्ययः। तुरक्षः युक्तभुरं समन्ते य प्रति-प्रसर्भिः स्हीतप्रयहः रथम आरोप्य प्रतस्ये ॥४७॥

डिन्ही चह अभिवादित यात सुदनेने प्रसन्न हुद सीताको न उरनेवार्व भोड़े नृते समन्त्रके राम पकड़े रथमे वैठाल कर चले ॥४०॥

विश्वाली = जाहात पत्र, मौजा जांभावन मिथिए बाहेवात वृद्धात्र |
छनिया मुख्डे हहेत्मेन ; এकथानि तथ चनवान् हातिही स्वय स्थिकि
। इहेन, स्वयु (महे स्वयु धनित मुथतस्त्र धात्रण कितिहान । नक्षण (हे तथ मौजादक स्वयु (महे स्वयु धनित मुथतस्त्र धात्रण कितिहान । । सा नीयमाना क्विमन् प्रदेशान् प्रियक्तरों से प्रियं दत्रान्यत् । नाबुद कल्पट्र मतां दिशाय जातं तसांसान्यस्प्रात्रवाम ॥४८॥

चन्द्र:—सा क्चिरान् प्रदेशान् नीयमाना (सनी) से प्रियः प्रियक्षरः' क्षति धनन्द्रत् ; (बिन्तु) तस् धामनि कत्ववचतां विद्वार्यं धनिपवहच्चं जातं न शबुद्ध ॥४८॥ व्याच्या—तयाः नीयमानया (सत्या) ः धनन्द्राः ; त्वः ः सिपवहच्चः जातः न धवीधि ॥४८॥

सित। सा सीता कविरान् प्रदेशान् नीयमाना प्राध्यसाया सती के यस प्रियः प्रियं करोतीति प्रियक्षरः प्रियकारी इति चन्नन्दतः। चेन-प्रियेति चन्नारात् खन्न प्रत्ययः। तं प्रियम् श्रास्कृति विनयं क्षण्युनता विचाय श्रीसपत्रत्रचं चातं न चन्न च न श्रचासीत्। वृद्धतेखुं छ । श्रीमपतः खन्नाकारत्वः कोऽप्यपूर्वी क्षचित्रप्रेषः। "श्रीसपत्रो स्वेत् कोषाकारे न नरकान्तरं" इति विश्वः। श्रासक्षचातुकः इति भावः ॥४८॥

चिन्दी—वह मनोहर देशीसे खेगड हुद मेरे प्यारे प्रिय करने वाले है ऐसा जानकर प्रसन्न हुद (परन्तु) छ नको अपनेसे कम्पडक्षम त्यानकर अ से प्रच (तिखदार-केस प्रवाला डच) प्रविद्या हुआ न जान जानो हुद ॥४८॥

বাঙ্গালা—সীতা স্থলর স্থলর দেশে নীত হইতে ধাকিয়া, ইহা ভাবিয়া আনন্দিত হুইলেন যে. 'আমার পতি আযার প্রীভিকর কার্যাই করিয়া থাকেন' কিন্তু তিনি ইহা বৃত্তিনেন না যে, সে পতি এখন আপন বিষয়ে কল্লবৃক্ষের ভাব-পরিত্যাগ করিয়া অদিপত্তবৃক্ষ হুইরাছেন ১৪০॥ ज् गृष्ठ तस्वाः पणि बस्त्रणो यत् सन्धे तरेण स्मृरता तटस्ताः। सास्थातमस्यै गुन मानि दुःखम् स्रत्यन्तलुप्तप्रियटग्रं नेन ॥४८॥ सा दुनि मित्तोपगताद् विषाटात् सद्याः परिस्नानस्रकारिकन्दाः। राद्यः शिवं सावरजस्य सूयात् दत्यागगं से करणै रवाह्यैः॥५०॥

त्र अध्याः स्वा (सता) गृक् भावि तत् दुःखम अस्वै आख्यातम् ॥ ४२॥

वाच्य---- न्यानि--- ज्यूहे ; भयन्तसुप्तप्रियदर्शनं सन्य तरत् पद्धि सहरत् (सत्)--- चाच्यातयत् ॥४९॥

चुगु हिति। पिथ लक्ष्मणः यत् हःखं तस्याः सीतायाः चुगूह प्रति-षं इतवान् रात् गृज मावि मविष्यत् दुःखत् ऋत्यन्तस्य प्रियदर्शनं यस्य तेन स्कृतता स्त्रोत्रश्या दिच्यो न श्रद्याः श्रस्टो सोताये श्रास्थातम् । स्त्रोगां दिच्या चिस्कृत्यां दुनि मित्तमा हः ॥४८॥

िक्षा ॥४२॥

ব্যক্তালা—লক্ষণ পথে পথে সীতার যে ছাংশ পোণন করিয়াছিলেন, সীতার দক্ষিণ চক্ষ্ ম্পান্দিত হটরা, ভাবী গুরুতর সেই ছাংশ
লীভার নিকট বলিয়াছিল; কেন না, সে চক্ষ্কর্ত প্রিয়ত্ম রামের দর্শন,
চির্দালের জন্ত লোপ পাইতেছিল 1821

गुरोनि योगाद बनितां वनान्ते साध्वीं सुमित्रातनयो विचास्थन्। स्रवार्थ्यतेवास्थितवीचिचस्तैः जङ्कोटु चित्रा स्थितया पुरस्तात्॥५१॥

শ্বন্ধ বাজ: খিব' সুখান শ্বি শ্বৰাক্ষ্মী: करणी: আগম বি ॥ ৫০॥

वाच्य — तया ... परिस्नानमुखारविन्द्या (सत्या) श्रिवेन भूयेत भागशंसे ॥५०॥

सित। सा स्रोता हुनि भित्ते न दिख्याचिसा, स्वाइपिक स्पगतात् प्राप्तात् विषादात् दुःखात् ससः परिस्थानमुखार्गवन्दा स्त्री सावरकस्य सानुजस्य राज्ञो रामस्य शिवं भूयात् इति श्रवाद्योः व्यव्योः सन्तः कर्योः श्राप्तश्चारे । श्रंसत्रपेचायामात्मनेपदिभिष्यते। व्यर्खेः द्ति वहु-वचनं क्रियाहरूभिप्रायं, पुनः पुनराश्रभंसे दश्यश्वः ॥ धू०॥

चिन्ही वह हर शक्तनके दर्शनसे दुःखी हीनेके कारण ग्रीन्न सर्वीन सुख होकर भारय सहित राजा (रास) की कुशल हो इस प्रकार चन्त करपंकी करती इंड्राप्ट्रा

বাঙ্গালা—দুক্ষিণনরনস্পদ্দনরূপ তুর্লকণ উপস্থিত হওরার সীতার বে বিবাদ জন্মিল, তাহাতে তৎক্ষণাং উহোর ম্থপদ্ম অত্যন্ত সান চইয়া গেল; ডাই তিনি 'অমুজগণের সহিত রাজা রামের মঙ্গল চউক' এই -রূপ মনে মনে বারং যার দেবতার নিকট প্রার্থনা করিলেন ॥৫০॥

चन्त्रयः —पुरत्तातः खितया जल्लीः दृष्टिवा खिळातवीचिष्ठस्वैः गुरोः नियोगात् वार्थौ वनितां वनान्ते विष्टास्यम् समिवातमयः चनार्थत दव ॥५१॥

वाच्य र्खता जल्ली: दुहिता ः दिहास्यला सुसिवातनयम् खवारयस्

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

रथात् स यन्त्रा निगृहोतबाहात् तां स्वात्रजायां प्रनिनेऽवतार्थे । गङ्गां निषाटाह्यतनीविश्रेषः ततार मन्धामिव मत्यसन्धः ॥५२॥

सुरोदिति। सुरोः च्येष्ठय नियोगात साधौ विश्तिम प्रस्याच्याम प्रस्था वनान्ते विचासन त्यचान सुमित्रातनयो स्वस्मगाः प्रस्तात् प्रम्रो स्थितया चल्लोः दृद्धिता चाल्ल्या उल्लिनेः वीचिच्स्तेः प्रवास्य त चन । प्रकार्यं मा कुवि त्यवार्यंत द्व द्तुत्रमे चा ॥५१॥

हिन्दी गृह (राम) की चाचासे सुशीला (पितव्रता) स्वीको वनान्तमे छोड़ते इए मुस्तिवाक्त पाने स्था हर जङ्गुनन्दिनी (गङ्गा) तरक्षक्षी सुजा खडाकर सनोनिष्धि करती हुद ॥ धूर्॥

ব্ ক্লালা — লম্মণ, রামের আদেশে সাধ্বী স্ত্রীকে বনমধাে পরি-তাাগ করিতে ষাইতেছেন; তাই যেন সমুখবস্তিনী গদা, তরদরপ হস্ত উত্তোলন করিষা তাঁহাকে নিবারণ করিয়াছিলেন ॥৫১॥

अन्वय: -- मत्यसम्य: सः यन्ता निरुद्दीतवाद्यात् रायत् तां सारजायां पुलिने अवतार्थं, निवाटाव्हतनीविशेषः (सन्) सन्याम् दव गङ्गां नतार ॥५२॥

साच्य-स्वसन्धेन तेन ... निवादो इतनी विशेषेण (सता) सन्धा इव नङ्गा

तेरे ॥५२॥

रधादिति। सत्यसन्धः सत्यप्रतितः स बद्धायाः यन्त्रा सार्थिना निग्रहोतवाहात् सहायात् रथात सात्रजायां पृत्तिने प्रवतार्यां सारोप्य निष्ठादेन किरातेन प्राष्ट्रतनोबिप्रेषः सानीतनीकः सन् गङ्गां भागोरथीं, सन्दां प्रतिद्वाम् इव, तताह। "सन्दा प्रतिद्वा मर्यादा" दत्यमदः ॥५२॥ श्य व्यवस्थापितवाक् कथित् सीमितिरन्तर्गतवास्यकग्ठः । श्रीत्पातिकं सेव दवास्मवर्षं सहीपते: शासनमुज्जगार ॥५३॥

हिन्दी — मत्यप्रतिश्वावानि यह (लचागा सार्थोनि रोने हुए घोड़ोने रथसे भादको खोनो निनारे पर उतारकर कवटहारा खाद हुद नावसे गङ्गाको घपनी प्रतिश्वाको मुनान उतर गरे ॥५२॥

থাক্সালা — সারপি স্থমন্ত ঘোড়াগুলি থামাইলেন: ভাছার পর স্তাপ্তিজ্ঞ লক্ষ্ণ সেই ল্রাভ্বধ্কে রথ হইতে গঙ্গার চরার উপরে নামা ইয়া, কোন ব্যাথ দারা একখানা নৌকা আনাইয়া, প্রতিজ্ঞার স্থায় গঙ্গ। পার হইলেন।৫২৪

भन्वयः अधित पातिकम् अग्रमध्यं म् द्रवः, कण्यित् व्यवस्थापितवाक् भन्तम् तवासकस्यः सीमिन्धः महीपतेः शासनम् उच्चमार् ॥५३॥

वात्त्रमेघेन...व्यवस्थापितवाचा चन्तगं तथायकारहेन् सौर्भविवा.... उच्चगारे ॥१३॥

अधिति। अध सधित् व्यवस्थापिता प्रक्षतिमापादिता वाक् येन य गन्तगं तवास्य: सस्तो यस्य स सस्त्यस्तिम् अत्यर्थ: सौमित्रिः मचौपतेः ग्रासनं मेघः अत्याते मवम् श्रीत्यातिकम् अस्मवर्षं श्रिसा-वयं मृद्व, उज्जगार उद्गौर्णं वान्। दारुगलेनावाच्यादुज्जगारे-तुत्रम १५३॥

हिन्दी - फिर केसी प्रकार वाणीको समाल कर वास्तको कछ मे रोके इए लक्ष्मपने रामचन्द्रको पाचा (इस प्रकार कही) मानी उत्पाती नेवने पत्यस्को अर्थ उलगी १५३॥ ततोऽभिषद्धानिनविप्रविद्धा प्रश्वश्वमानाभरणप्रस्ता । स्वभूत्ति लाभप्रकृति' घरित्री' लतेव सोता सहसा जगाम ॥५४॥

বিশ্বালা—ভাহার পর, মেঘ যেমন ঔংপাতিক শিলাবৃষ্টি করে; দেইরূপ লক্ষণ, কষ্টে বাকা সংযত করিয়া এবং অঞ্চলল অন্তরে অবক্লদ্ধ রাথিয়া রাজার আদেশ বাক্ত করিলেন ॥৫৩॥

श्रम्बर्यः वतः प्रभवज्ञानिलविपविद्या प्रश्रस्यसानामरणपत्ता सीता नता रव बद्दमा समूर्ति लाभप्रज्ञती धरिवीं लगाम ॥५४॥

वाच्या वतः समिवङ्गानिनाविप्रविद्या प्रस्थायमानासर्वप्रम्वदः स्रोतया जतया एव, सङ्गा स्वपूर्ति लामप्रकृतिः धरिती लम्मी ॥५५॥

तत इति । ततः, चिभवङ्गः पराभवः । "बिभवङ्गः पराभवः" दत्वमदः । स एव प्रानिचः तेन विप्रविद्धा जिसदिता प्रस्त्रयमानानि पतिन्त चामरखानि एव प्रस्नानि वस्थाः सा सौता लता इव, सइस स्वमृत्तिं सामस्य स्वप्रदौरज्ञाभस्य स्वीत्यत्ते : प्रकृतिं कार्यां चितिनैं ज्ञाम भूभौ पपात द्राय्यं ॥ ॥ ॥

हिन्ही .-- तव तिरस्तारद्वी जूसे दग्ध इर्ड दूटते इये गहनेद्वी कृतवाली स्रोता खताको समान पपनी मृत्ति से लाभको कारण (माता) पृथ्वियो पर मिरी 04

বাস্থালা — ভাহার পর, লভ। বেমন বায়ুবেগে উন্মূলিত ছইয়া,
আপন উৎপত্তির কারণ ভূতলে পতিত হয় এবং তাহার পুস্পুদকল
ছড়াইয়া গড়ে; সেইরূপ দীতা, হঠাৎ এই ছঃসংবাদে আপন উৎ-

दच्चाकुवं ग्रप्रभव कथं लां
स्थ जेदकस्मात् पितराय्यं द्वतः ।
इति चितिः सं ग्रियतेव तस्ये
स्दी प्रवेगं जननी न तावत् ॥५५॥
सा लुप्रसं चा न विवेद दुःखं
प्रस्थागतासः समतप्यतान्तः ।

পত্তির কারণ ভূতেল পতিত হইলেন এবং তাহার অলঙ্কারসকল চারি দিকে ছড়াইয়া পড়িল ॥৫৪॥

श्रान्ययः -- दच्लाजुवं श्राप्रभवः श्रायं हत्तः पतिः कथं लाम श्राममान् त्यजे त इति संश्रायता इव जननी चितिः तस्यै तावः प्रवेशं न ददी ॥५५॥

सान्य - इन्दालुव अप्रभवेण श्राक्षंत्रत्ते न पत्या क्षयं त्वम् श्रवस्थात् त्यन्ये याः इति संश्रवितया दव जनन्या जिल्ला तस्यै तावत् प्रवेशः न टर्टे ॥५५॥

दक्षाकिति। दक्षाकुवं प्रप्रभवी सद्दाकुलप्रसूतिः इत्यर्धः श्राध्ये-वृत्तः साध्यक्षितः वृतिः सत्ती त्याम श्रवक्षाटकारणात् वृष्णं त्यजित् ? श्रमस्थावितस्थिर्थः, दति संग्रियता दव सन्दिष्ठाना दव तावत् स्थागद्वितृज्ञानावयः प्राक्ष बत्यर्थः जननी चितिः तस्य सीताये प्रवे-ग्रम् श्रासनीति ग्रेषः न टरी ॥५५॥

हिन्हो—इचाकु वंश्वी उत्त इचा श्रेष्ठ आचरण वाला पति अकस्मात् 'कुमको क्यो त्यागकरता इस प्रकार संश्वयको प्राप्त इह माता धड़ तीने उसे उसी समय प्रवेश व दिया ॥५५॥

বাঙ্গালা—'ইক্ষ্বাকুবংশোৎপন্ন এবং সন্তরিত্র পতি, ভোনাকে অকারণ কেন ভ্যাগ করিবেন" এইরপ সংশয়পন্ন হইয়াই যেন মাত্রা গৃথিবী, সীতাকে (আপনার ভিতরে) প্রবেশের পথ দেন নাই ॥¢६॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

तस्याः सुमिल्लात्मजयत्नस्यः मोद्दाटसूत् कष्टतरः प्रबोधः ॥५६॥ न धावदङ्गस्तुरवर्षः माथ्या निराकरिष्णोष्ट्रः जिनाहतेऽपि ।

म्बिन्नास्मज्ञ्बल्यः तस्याः प्रवीधः मोहात् कष्टत्रः प्रस्तागतास धनः समतप्ततः ।

वाच्य — लुप्तसत्त्रया तया दुःखं न विविदे ; प्रत्यागतास्ता भन्तः समतस्यतः । भुमितात्मन यवलस्य न तस्याः प्रवेशिन मोश्चात् कष्टतरेण भगवि ॥५६॥

सित । लुप्तसंज्ञा नष्टचेतना सृच्छिता सा हःखं न विवेद, प्रत्यागतासुः लुट्यसंज्ञा सतीः श्रन्तः समतप्यत हःखेनादच्चत- दत्यर्थः । तपेः कमे श्रि लुङ् । कम्मेक्तं रीति केचित् तन्न तप्रक्षपः क्यों कर्यः वेति यङ् नियमात् । तस्याः सौतायाः सुमित्रासन्यत्रसन्यः प्रवोधः भोष्टात् कष्टतदः हुःखदः अभूत, हःखवेदनासम्यवात सति मावः ॥५६॥

ि हिन्ही - मूर्च्छ त हो जानेसे वह टु:ख न आन्तो हुइ जिर संज्ञाको प्राप्त होकर सनसे जलन टु:खी हुइ उसे सुनियो पुत (बचाव) के उपायसे प्राप्त हुइ चेतना मूर्च्छोसे भी अधिक कष्टरायक होती हुइ ॥५६॥

বাঙ্গালা স্মীতার যথন চৈতন্ত লোপ পাইয়াছিল, তথন তিনি ছু:ধ বুঝিতে পারিয়াছিলেন না; কিন্তু যথন তাঁহার চৈতন্ত ফিরিয়া আসিল, তথন তিনি অস্তরে দগ্ধ হইতে লাগিলেন। স্বতরাং লক্ষণের চেষ্টার তাঁহার যে চৈতন্ত হইয়াছিল, তাহা মুচ্ছা অপেক্ষা অধিক কট্ট-কর হইয়াছিল।৫৬॥

मासानमेव खिरदुंखभाजं पुनः पुनदुंष्मृतिनं निनिन्द ॥५०॥ माखास्य रामावरजः सतीं ताम् माखास्य रामावरजः सतीं ताम् माखातंवात्मीविनिकेतमागः। निम्नस्य मे भर्द्धं निदेशरीच्यं देवि। चमस्रोति वसूव नस्यः ॥५८॥

अन्त्यः - आया हिनातः ऋते अपि निराकिरियोः अत्तेः अवर्षं न अ अवदतः (किन्तु) स्थिरदःख भाजं दुष्कृतिनम् अवसानम् एव पुनः पुनः . निकिन्द ॥५७॥

वाच्य-पार्थेया · · प्रवर्ष: न च षौदात ; स्थिरदु:भाक ्ट्रब्न्ती पास्ता एव · · · निनिन्दे । प्रश

न चेति । प्रार्थ्यां साध्वी सा सौता वृज्ञिनाहते एनसा 'विनापि । "क्कुज' वृज्ञिन नोऽधम्" प्रत्यमरः । प्रन्याराद्विनते प्रति पञ्चमी । निरासकस्य । प्रतः क्रजिति प्रयाद्य प्रत्ययः । मत्ते । प्रत्याक्षेत्र प्रत्याक्षेत्र प्रत्याक्षेत्र प्रत्याक्षेत्र प्रतः प्रतः विनिन्द ॥ प्रवः विनिन्द ॥ प्रवः ।

स्थित्ही — उम्र सुत्रीलाने वपराधित विना भी लागने की इच्छा वारने बाले वित्रिको दुर्व्ववन त अहे. परना सटा दु:ख पाने बाले दुव्वृति वपने वापहीकी वारन्वार जिन्हाकी ॥५७॥

বাঙ্গালা—ভর্তা, বিনা অপরাধে নির্বাসন করিরা থাকিলেও,
নাধ্বী নীতা দে ভর্তার কোন অপবাদের কথা ধলিলেন না কিছু
চিরছঃগভাগী পাপী আজাকেই বারং বার নিন্দা করিতে লাগিলেন ৪৫%

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

सीता तमुत्याप्य जगाद वाक्यं प्रीतास्त्रि ते सीम्य! चिराय जीव। विड़ीजसा विष्णु रिवायजीन स्त्राता यदित्यं परवानसि त्वम् ॥५८॥

श्रत्वयः —रामावरजः तां सतीम् श्रात्वाखः श्राख्यातवाखोकिनिकेतनार्जः (सन्) (ह्रे) देवि ! निम्नस्य मे भर्मः निदेशरीचां धमस्य इति नसः बसूद १५८॥ व्याच्या — रामावरजेन · · श्राख्यातवाखोकिनिकेतमार्गेष (सना) · · घम्यवास्, नसंग वसूवे ॥५८॥

बाश्वास्त्रेति। रामावर्जी बस्मयाः सतीं साध्वीं ताम् आश्वास्त्र श्रास्त्राती स्परिष्ठी वास्त्रोकः निकेतस्य भाग्यसस्य मागौः येन स तथीक्षः सन् निष्ठस्य पराधीनस्य। "भ्रधीनो निष्ठ श्रायतः" दत्यसरः। श्रे अर्त्तः निर्देशेन स्वास्यनुष्ठया हित्ना यत् रीष्ठां पारुष्यं तत् हे देवि! वशस्त इति नसः प्रसतः सभूव ॥५८॥

व्हिन्ही— रामने कोटे (खचाप) उस सतीको समझाकर वान्योकिक स्थानका नार्व दिखाकर है देवि ! सुक्ष पराधीनका खामीकी चाजारी किया हुदा कठीर पन चमा करो ऐसा कहकर नम्र हुए ॥ धूट॥

বাঙ্গালা—লক্ষণ, সেই সাধনী সীতাকে আশস্ত করিয়া, বাল্মীকির আশুমের পথ বলিয়া দিয়া এই বলিয়া তাঁহোর চরণে প্রণত ভইলেন যে, "ছে দেবি! আমি পরাধীন; স্বতরাং প্রভুর আদেশে
আমি বে মৃশংসাচরণ করিলাম, ভাহা ক্ষমা করুন ১৫৮॥

भाज्य:--शीता तम् उत्याप्य वाक्यं नवाद, (ह) सीम्यं ! ते प्रीता प्रक्रिः ;

of the provinces in the party

ख्यं जन सव सन्द्रमणं विद्यापय प्रापितमत्प्रणामः। प्रजानिषेक स्थि वत्ते मान सनोरन्धायत चे तसित ॥६०॥

1

चिराय जीव ; यत त्यम् अथजीन विद्योजिसा विद्याः इव, अग्रजीन सावा इत्या परवान् असि विद्या

वार्चप्रं—सीत्रथां ... जंगरे ; ... प्रीतया स्यति ; जीव्यताम् ... त्यथां ... विश्वना इब... प्रदेवता सूत्रते ॥ प्रदेश

सीतित। सीता त' लह्मांगम् उत्थायं वाक्यं जगादं। किसित् ? हे सीस्य साधी! ते प्रीता अध्या, विशय चिरं जीव, यत् यथात्, विहोजसा इन्द्रेग विष्यु: दव, अग्रेजन च्येष्ठेन आला त्यम् इत्य' पर-वान् परतन्त्रः असि ॥ ५ ६॥

हिन्ही - मौता उनकी उठा कर वचन बीखी है सीम्य ! से तुमसे प्रसत्त है बहुत बाखंतक जीवो कारण कि जैसे विणा इन्द्रके ऐसे तुम वहाँ भाइके अधीन हो ॥५१॥

বাঙ্গালা—সীতা লক্ষণকে উঠাইয়া এই কথা বলিলেন, "হে সোমা! আমি তোমার প্রতি সম্ভষ্ট হইয়াছি; তুমি চিরজীবী হও; যে হেতু বামনরপী নারায়ণ যেমন অগ্রজ লাভা ইল্রের অধীন ছিলেন; তুমিও তেমন অগ্রজ লাভার এইরপ অধীন হইয়াছ",।৫৯॥

म्बर्चयः (ल') प्रापितनत्प्रयामः (सन्) चतुक्रमीय सर्वे सम्जनं विज्ञा-प्रम, स्वि वर्त्तं सन् सनीः प्रजानियेकं चित्सा चतुष्यायत इति ॥ इत्।

वार्य—(त्वया) प्राणितमत्प्रणामेन (सता) स्व : स्य ज्ञाः विज्ञास्यताम्, मित्र वत्ते मानः स्नीः प्रजानिवेकः च तसा अनुध्यायताम् इति ॥६०॥

चतुद्शः सगः।

1

0

वाचंद्वया महचनात् स राजा वज्ञी विश्वडामपि यत् समज्ञम् । मां खोकवाटश्रवणाटहासी: श्रुतस्य कि'तत् सदृश' कुलस्य १ ॥६१॥

श्चित्र जनिति। सर्वं श्चित्र जनमं अनुक्रमेख प्रापितमत्पृथामः सन् मत्प्र वाससुद्धाः देखर्थः विद्यापय। किमिति १ निविचाते देति निवेकः, भिय वेत्तं मानः सूनोः न्वस्पु लेख प्रकानिवेकः गर्भः चेतसा अनुध्यायत शिवमस्तिति चिन्तयते देति ॥६०॥

हिन्ही - संव सानुश्रीको क्षेमसे मेरा प्रणाम प इंचा कर कहना कि तुम्हारे पुतका गर्भ मुक्तमे स्थित है इसका कुणल इंद्यसे ध्यान करी ॥६०॥

বাঙ্গালা—ত্মি আমার প্রণাম জানাইয়া, যথাজনৈ আমার
পাশুরীগণকে ইহা জানাইবে বে, তাঁহাদের পুত্রের সম্ভান আমাতে
রহিয়াছে; স্থতরাং তাঁহারা যেন মনে মনে তাহার মঙ্গলিস্থা
করেন ১৬০।

श्रान्वयं: — त्या महचनात् सः राजा वाचः, यत् संमचं वङ्गी विग्रुंबाम् परि श्री खोकवाद्यवणात् प्रहासीः, तत् किं श्रुतस्य कुंबस्य संहयम् ? ॥६१॥

वास्त्रे नहंचनात् त' राजानम् स्चाः, ...विश्वं पपि पर्णः पराः विवि ; तेन किं ...स्टेपेन (सुसते) ॥६१॥

वाचा द्ति। स राजा त्वया भहवनात् सहवनामिति कृत्वा। स्ववतीपे पचमी। वाची वक्तव्यः। किमिश्चतः बाह, वङ्गावित्या-हिभिः सप्तमः श्लोकः। श्रचीः समीपे समचम्। विभक्तवये क्ययो॰ कखाणव हे रष्ट्रभा तवायं न लागचारो स्वय प्रह्वनीयः। ससीव जन्मान्तरपातकानां विपावविष्या जेष्यं प्रमुखः॥३२॥

भावः सामीष्याण वा, प्रज्योगाव साहिति समाधान्तः टच्प्रत्ययः।
समचन्न वे विश्व समाधा मां लोकावादस्य निष्यापवादस्य प्रवसाः
हेतोः प्रदायोः प्रत्याचीः प्रति यत् तत् शुतस्य प्रस्थातस्य सुलस्य सहग्रां
किम १ विश्व सहग्रां स्टिशः। यहा श्रुतस्य प्रवस्य सुलस्य पेति
योजनाः कामचार्यस्य द्ति सावः॥६१॥

हिन्ही — उन रामासे तुस मेरी चीम्से कहनाने एके सम्बद्ध व्यक्ति गुड इर भी सुमानो लोकापबाद गुरुष कर लाग वह क्या (तुम्हारी) ग्रास्ताध्ययन वा निख्यात कुलकी योग्य है ।। ६१॥

বাঙ্গালা — গৃষি আমার বাক্যান্ত্রনারে সেই রাজাকে বলিবে

যে, আপনার সমক্ষে আমি অগ্নি পরীক্ষায় নিদেশি বলিয়া প্রমাণিত

ইইয়াছিলাম তথাপি মিথ্যা লোকাপবাদ শুনিয়া আপনি যে আমাধে

পিরিত্যাপ করিলেন তাহা কি প্রসিদ্ধ রঘুবংশের উচিত

ইইল ? 1৬১1

श्रन्त्यः — पथवा कल्याणवृद्धः तव मित्र प्रवं कामणारः न यहनीयः ; (किन्तु) सम एव कन्यान्तरपातकानाम् पप्रसद्धाः विपाकविस्कू ले थुः (प्रकाशते) ॥६२॥ वाच्य — इसं कामणारं न यहरेन् (बोकाः) अप्रसद्धीन विपाकविस्कू ले -युना (प्रकाश्यते) ॥६२॥ उपस्थितां पूर्वं मपास्य बच्चीं वनं सया साईमिस प्रपदः । तहास्पदं प्राप्य तयातिरोषात् सोढ़ास्मि न लड्डवने वसन्ती ॥६३॥

क्रन्यायोति। प्रथवा कल्यायान् द्वेः स्थियः तव कर्तुः स्रिष्ठ विष्ठये प्रयं त्यागः न कामचारः दक्क्या करणः के प्रकृतेयः, काम चारप्रकृति क क्रियते दत्यथः। किन्तु ममे के जन्मान्तरपातकानाम-प्रसन्नः विष्याते दति विषाकः पालित एव विस्कृ ज्याः प्रश्नानि-चौतः। "स्कृ ज्यां वज् निर्घोषः" दत्यमरः ॥६२॥

स्टिन्टी—प्रथवा तुम प्रका वृद्धिवालिका सेरा यह त्याग दक्कासे होना प्रदास योग्य नृष्टि है सिन्तु सेरेही अन्यान्तरीके पापीका प्रवत उदय है ।।६२।।

বাঙ্গালা—অথবা, তোমার বৃদ্ধি সকলেরই মঙ্গল কামনা করে;
স্থতরাং স্মামার প্রতি তোমার এইটা স্বেচ্ছাচার ইচা আশহা করা
যায় না; তবে আমারই জন্মান্তরক্ত পাপের ইহা অসহ পরিণামরূপ
বজ্জনিঘোষ প্রকাশ পাইতেছে ॥৬২॥

म्बद्धाः—'त्वं) पूर्वं म् उपस्थितां बच्चीम् भपास्य मया सार्वं वनं प्रपन्नः असि, तत् तया भास्यटं प्राप्य लड्डवने वसनी भिन्न भतिरोषात् न सोदा ॥६३॥

वाच्य-(विश्वा) ... प्रपन्ने न सूयते ; तत् सा ... ब्सनीं ... न सोट्वती ॥ ६३॥

् चपिक्षतामिति। पूर्वं सुपिक्षितां प्राप्तां लक्ष्मीमपास्य मया सार्वं वनं प्रस्वः असि प्राप्तः असि। तत् तसात् तया लक्ष्माः अतिरोषात् तद्भवने प्रास्पदं प्रतिष्ठाम्। आश्रादं प्रतिष्ठश्वामिति निपातः। प्राप्य षसन्ती अष्टं सोढ़ा न अस्मि ॥६३॥ नियाचरोपम्नुतसर्हं कार्णां तपांखनोनां भवतः प्रश्रदात्। भूत्वा यरखा यरणार्वं सन्यं कयं प्रपत्स्यो त्वाय दोप्यसानी॥६४॥

हिन्ही—चागे प्राप्त इद खचायको त्यागकर तुम श्रेर साथ वनको चले गर्थ सो उसेने बहुत क्रोधर्म तुर्हार घरने प्रतिष्ठा पूर्वक रहती हुद सुक्त को न सहा १६३॥

বাস্ত্রণলা—পূর্বে রাজনন্দী আপনিই ভোষার নিকট উপস্থিত হইরাছিলেন; বিল্প তুমি তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া আমার সহিত্ত বনে গিয়াছিলে; সেই হেতু সেই রাজনন্দ্রী এখন ভোমার ঘরে প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়া, অতাস্তকোধ বশতঃ আমার সে খানে থাকা স্থ্রকরিতে পারেন নাই ১৬৩।

श्चर्यः प्रहः) भवतः प्रसादात् निशाचरीपद्मृतभर्तः वार्षा तपिस्तिनीनां शर्या मृता, तथि दौष्यमःने (सित) शर्यार्थं कथम् श्रन्यं प्रपत्स्वे ॥ १४॥ व्यास्त्रः प्रपत्स्ते ॥ १४॥

नियाचरित। नियाचरे: उएधुना पीड़िता भन्नोरी यासां ताः नियाचरीपप्रतमरं काः। नहातस्रोत कप प्रत्ययः। तासां तपस्ति नौनां मत्रतः प्रमादात् अनुग्रहात् श्ररखश श्ररखसमधी भूत्वा अद्यात्वाय दौष्यमाने प्रकाणमाने सत्यपि श्ररखार्थं म् श्रन्यं तपस्तिनं क्यं प्रपत्से प्रासामि ॥१८॥

क्षित्रहो - राजसीव सताद इए मर्चावाची तपस्तिनीबीकी तुम्हारी करासे

किंवा तवात्यम्मवियोगमोघे । क्रियास्पेचां इतजीवितेऽस्मिन्। स्याद्रचणोयं यदि से न तेज: खदीयसन्तर्गं तसन्तराय: ॥६५॥

अरख देने वाली होतार घव तुम्हारे रहते हुए में भौरकी शरवमे केंसे प्राप्त हुं गो गिह्छ।

বাঙ্গালা — রাক্ষণের উপদ্রবে যে সকল রম্ণীগণের স্বানার।
উৎপীড়িত হইতেন, আমি ভোমার অন্থগ্রহে সেই সকল রম্ণীগণের
রক্ষক হইরা, আজ তৃমি বিভয়ান থাকিতে, রক্ষার অন্ত কি প্রকারে
অন্তকে আপ্রয় করিব ॥৬৪॥

प्रत्वयः—िकिं वा तव पत्यनिवियोगमीचे प्रसिन् इतजीविते उने वां कु वे। म् ; विद रचयोयम् प्रनागंतं लदीयं तेजः में प्रन्तरायः न स्थात् ॥ ६५॥

वाच्य ··· उपेचा कियेत ; यदि रचणीयेन चन्तर्गतेन लदीयेन तेनसा मै चन्तरायेण न सूयेत ॥६५॥

कि वा दति। कि वा अधवा तव सम्बन्धिना अध्यक्तेन पुनःप्राप्ति-रिहतेन विधोगेन सोघे निस्कृष्ठी अधिन स्वजीवित तुक्कनीवित रुपेषां कुर्यां कुर्याभेव, रच्चाये रच्चार्ष्टम् अन्तर्गते कुच्चियं व्यवीयं गुक्रं तेजो गर्भं क्यम। "शुक्रं तेजोरेतसी च वीनवीर्योन्द्र-याचि ष" द्रायमरः। से सस यन्त्रायो विद्वो न स्वात यदि ॥६॥॥

सिन्दी—षयवा तुमहारे कांठन वियोगचे निष्मत भीर तुष्क जीवन में निः सन्देश दक्का कोड़ देती, भी रचाके योग्य कोखमे रक्ता हुणा तुम्हारा मर्स मुक्त कां विम्न न करता १६५॥ साह' तपः स्थिनिवष्टिष्टः जर्भ्यं प्रस्तेश्वरित् यतिष्ये । स्यो यथा से जननाक्तरेऽपि लसेव सर्त्ता न च विप्रयोगः ॥ १६॥

বাঙ্গালা = অথবা তোমার সহিত চিরবিচ্ছেদ্বশতঃ নিক্ষল এই তুচ্ছ দীবনকে উপেক্ষাই করিতাম; যদি আমার উদরস্থিত অবশ্যরক্ষণীয় তোমার তেজ, বিশ্ব না হইত ।৬৫॥

म्बद्धाः सा चहं प्रस्तेः जर्द्धं स्यानिवष्टिष्टः (सती) (तथाविधः) तपः चित्रं वित्रयो । विष्यो स्वाद्धः विष्यो । विषयो । विष्यो । विषयो । विष्यो । व

वाच्य-तया सया स्य निविष्ट ह्या (सत्या) विषयते ; व्या एव सर्वा सूर्येत, विषयोगेण च न सूर्येत ॥६६॥

सिति। याचं प्रसूते: जध्वं सूर्यं निविष्टष्टिः सती तथाविधं तपः चित्तं यतिष्ये, यथा सूरा तेन तपसा से सम जननान्तरे श्रिष त्वमेव मर्त्ता खाः विषयोगश्च खाच । ६६॥

हिन्हो — सोमं सलान हानेके उपरान स्थामे दृष्टि खगा कर तप करनेका यव कडका जिससे फिरमो जमान्तरमे तुम्हो मेरे भर्माहो और वियोग न एड़े ॥६६॥

বাঙ্গাল। — নেই আমি, প্রসবের পর, স্থ্যমণ্ডলে দৃষ্টি স্থাপন করিয়া, সেইরূপ তপশু। করিবার জন্ম চেষ্টা করিব; যাহাতে জন্মা-স্থারেও তুমিহ আমার পতি হও এবং বিচ্ছেদও না হয় ॥৬৬॥ 4

त्रुपस्य वर्षाश्रमपानन' यत् स एव धर्मी मनुना प्रणीतः। निर्वासिताप्ये वसतस्त्रयाद्मं तपस्त्रिसामान्यसवैचणीया॥६०॥ तथिति तस्याः प्रात्रस्य वाचं रामानुने दृष्टिपयं व्यतीते।

स्त्रव्यः चिपस्य यत् वर्षायमपान्ननं मनुना सः एव धर्मः प्रणीतः। स्तः वया एवं निर्वासितापि सद्दे तपस्तिमान्यम् स्वेचणीया ॥६७॥

वाचार सतुः तम् एव घर्षां प्रणीतवान्। अतः लम् एवं निर्वाधिताम् अपि माम् अवेचे थाः ॥६७॥

न्यस्थेति। वर्णानां ब्राह्मणादीनामायमाणां ब्रह्मचर्यादीनां च पालनं यत् स एव न्यय घमं: मनुना प्रणीत उक्तः स्रतः कारणात् एवं त्वया निर्दासिता निष्कासितापि श्रद्धं तपस्तिमः सामान्यं साधा-रणं यथा भवति तया श्रवेषणीया, क्षस्त्रदृष्टामावेऽपि वर्णायमदृष्टिः सीतायां कर्त्तं व्ये त्यर्थं: ॥६७॥

हिन्दी — जो वर्णायमको रचा करनाइ यही राजीका धर्म मनुजीने नियत किया है, इस कारण तुम्हारी त्यांग की हुए भी में सामान्य तपस्तियोकी भाष देखने योग्य हुँ ॥६७॥

বাঙ্গালা—রাজা যে ত্রান্ধণাদি বর্ণ ও ত্রন্ধচর্ঘাদি আশ্রম পালন করেন, মন্ত্র সেইটাকেই ধর্ম বলিয়া তাঁহার শাস্ত্রে নির্দিষ্ট করিয়া গিয়া-ছেন। অতএব তৃমি আমাকে এই ভাবে নির্বাসন করিয়া থাকিলেও, ভপস্থীদের জ্ঞায় পর্যাবেক্ষণ করিবে (ইহা আমার আশা আছে) এ৬৭। सा सुक्तवार्छं व्यसनातिभारात् चक्रन्ट विग्ना कुररीव भूयः ॥६८॥ वृत्यं भयुराः कुसमानि वृचाः दर्भानुपात्तान् विज्ञहुहै रिखाः। तस्याः प्रपन्ने समदुःखभावम् श्रत्यन्तमासीद्रुदितं वनिऽपि ॥६८॥

र न्वयः — तथा दति तस्थाः वाचं प्रतिग्रश्च रामानुने दृष्टिपथं व्यतौते स्वति, सा व्यसनातिक्षारात् विद्या कुररी दव सूर्यः सुजाबखः चक्रन्द ॥६८॥

वाचा तया विश्वया क्रार्था इव चक्रन्दे ॥६८॥

तथिति। तथिति तस्याः सौतायाः वाच प्रतिग्रह्म श्रक्कोक्कास्य रामानुन्दे खद्मायो दृष्टिपयं त्य गीते स्रतिकान्ते सित सा सौता व्यसनातिसारात् इःखातिरैकात् सक्तकरण् यथा स्यात् तथा वाग् इत्या द्रत्यर्थः, विक्ता भौता कुररो इव उत्क्रीश्रो इव। "उत्क्रीश्रकुररो समी" द्रायमरः। भृयो भृयिष्ठ चक्रन्द युक्रोश्र ॥६८॥

हिन्दी — "वड़त चन्छ।" इस प्रकार तिस (सीता) की वाणीको ग्रहण कर कचार के दृष्टिपण्सी वाहर होने पर वह दु:खकी महामारसे कच्छ खोलकर छ इड कुररीको समान फिर विलाप करने लगी। (कुररो कुञ्जपचिका नाम है) हिद्दा

বাঙ্গালা = "তাহাই হইবে" এই কথা বলিয়া সীতার বাক্য সীকারকরিয়া, লক্ষণ দৃষ্টিপথ অতিক্রম করিয়া গেলে, সীতা অত্যম্ভ ছ: খবশত:, ভীত কুররী পক্ষিণীর স্থায় (কুররী বান্ধক্রক) মৃক্তকঞ্চে অত্যম্ভ রোদন কবিয়াছিলেন ১৬৮।

अन्वयः नग्राः वृत्यं विज्ञः, हसाः जुमुमानि विक्रः, इरिखाः उद

तामभ्यगच्छद्र दितानुसारी कवि: कुप्रैश्वासरणाय यातः । निषादविद्वाण्डजदर्भ नीत्यः स्रोकत्वभाषद्यत यस्य शोकः ॥७०॥

चान् दर्भान् विज्ञहुः ; तस्याः समदु. समावं प्रपन्ने वनं श्रीप श्रस्यनां श्रहितस् । स्थासीत् ॥६९॥

बाच्य-मय्रैः चृत्ये विज्ञचि, इचै: कुसुमानि विज्ञचिरे, इरिकीिक्षः छपात्ताः दर्भाः विज्ञचिरे ; चत्यन्ते न कदितेन अभूयत ॥६८॥

स्व्यमिति। सर्यू राः चत्यं विकद्यः स्वत्वन्तः, व्रद्याः क्षमुमानि, इतिकाः उपात्तान् दर्भान्, द्वः तस्याः स्रोतायाः समदुःखभावे प्रपत्ने तुष्यदुःखन्वं प्राप्ते वने त्रापि त्रत्यन्तं सदितम् त्रासीत्, यथा रामगेचैऽपि द्वापिप्रान्दार्थः ॥६८॥

स्निन्दी—मीर ने रूख, हचीने फूल और इरिणियोने मुखसे ली इइ घास कोइटी, इस प्रकार उस् के समान दु:ख को प्राप्त होकर वनमें सभीको अधिक रोना पड़ा १६८॥

বাঙ্গালা—ময়্রগণ নৃত্য পরিত্যাগ করিল ; বৃক্ষসকল পুস্প সমূহ নিপাতিত করিতে থাকিল এবং হরিণীগণ মুখগৃহীত কুশগ্রাস ফেলিয়া দিতে লাগিল ; এই ভাবে সম্পত্ত বনটীই সীতার সমান তুংধ প্রাপ্ত হুইলে, তাহাতেও যেন অহ্যস্ত রোদন চুইতে ক্যুগিল ॥৬১॥

ध्यन्त्यः — कुणेषाहरणाय यातः कविः ह्यानुसारो (सन्) ताम् सम्ब-मस्कतः ; यस्य निषादविद्वाण्डजदर्यं नोत्यः योकः स्वीकत्वम् प्रापदात । ७०॥

वाचर्-गतिन कविना कदितानुसारिणा (सता) सा प्रथमस्यत ; यस भिष्यद्विद्वास्त्रकट्यां नोत्येन योक्तेन योक्तिस चाप्यत ॥००॥ तस्य नेतावरण प्रमुख्य सीता विकापादिरता ववन्दे । तस्य मुनिर्दोत्तर किङ्गदर्भी टाम्बान् सुपुन्नाधिषमितुग्रवाच ॥७१॥

तासिति। नुप्रेक्षाः इरकाय यातः कविः वास्त्रोविः कितान्ते । सन्तां सौतानस्य गर्कत् प्रेक्षिगमनं चर्को। द्यान्तियेत्याच निजा-देति। निषादेन व्याचेन विद्यस्य प्रस्कृतस्य क्रीच्यस्य द्र्यं नेन चत्य उत्-पद्मः यस्य प्रोकः स्रोकत्वम् प्राण्यत स्रोकरूपेगावोचत् द्रायर्थः। स च स्रोकः प्रव्यते। "मा निषादः प्रतिष्ठां त्यमगमः प्रायतोः समाः। यत् स्रोच्यं सिष्णुनादेकसंबचोः काममोच्यितम् ॥" इति। तिरस्थामिप दृखः न सेचे किस्रतान्येषाम १ इति भावः॥७०॥

हिन्दी जुग चौर सिमधान लिनेको गये हुइ सनि (वाखोितसी) रोनेको चीर चलते हुए उसने निकट प्राप्त हुए व्याधने वेधे हुए पचीने देखनेसे उठा हुन जिनका ग्रीक सोकताको प्राप्त हुना था (व्याधसे वाखोितिजी वोलेथे वह सोक क्प कृत्य था) ॥७०॥

বাসালা
(এই সময়ে) বাল্মীকি কুশ ও সমিধ আহরণ করিবার জন্ম বহির্গত হইয়াছিলেন; তিনি ঐ ক্রন্দন ধ্বনির অন্তুসরণ
করিয়া সীতার নিকট উপস্থিত হইলেন; ব্যাধ্বিদ্ধ ক্রোঞ্চপক্ষী দুর্শন
করায় বাঁহার শোক উৎপন্ন হইয়া শ্লোকত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥৭০॥

म्बन्धः — से ता विचापात् विग्ता (सतो) नेवावरणम् श्रस्तु प्रसन्य तं ववन्दे । दोइद्विक्ट्यो सुनिः तस्याः सुपुवाणिषं दाश्वान् इति खवाच ॥७१॥

चत्द्धः सर्गः।

जाने विस्तृष्टां प्रणिधानतस्त्वां मिष्यापवाद ज्ञुभितेन भन्ती। तन्मा व्यथिष्ठा विषयान्तरस्त्रं प्राप्तासि वैदेशि! पितुनि नेतम् ॥७२॥

दाश्चा—सीतक्षा विलापान् विरत्या (सन्तः) सः ववन्दे । दोहदन्तिक्ष-दिशि न। सुनिना दाग्रवा इति जची ॥७१॥

तिनित । स्रोता विद्यापात विस्ता सनी नियायरण हिण्यानवन्त - कम अश्रु प्रसन्य त' सुनि वयन्दे। हो इदिसि इदिशी गर्भ विद्यदेशी स्रोता स्रोता स्रोता व्यापात क्रिकेट भी तार्थे सुप्रताधिष तत्त्वा मिहित्सूती दायान दत्त्वा न् इति वचा माण्यप्रकारेण जैवाच । दायान साहाने मोद्वाचिति कस्कलो निपात: ॥७१॥

स्त्रिक्ट्रो—सीता विलापको त्यागकर निवीक टाक्नने वाली आसुत्तको पाँछ उनहे प्रणाम करती हुई, गर्भ के लच्चण जानने वाले सुनिन उनके निमित्त सुप्रवो हो यह आशोस देकर कहा ॥७१॥

ব্ ক্লা—সীতা বিদাপ ইইতে বিরত ইইয়, নয়নের আবরক অশ্রুজন মার্জনা করি।, সেই বাল্মীকিকে নমস্কার করিলেন। বাল্মীকিও গ্রুলক্ষণ দেখিয়া, তাঁহাকে স্থপ্ত জন্মিবার আশীর্বাদ দিয়া এই কথা বলিলেন ৪৭১ ৪

भन्त्यः —(षष्टं) प्रशिष्ठानतः नियापवादच्चभितेन भन्ने विद्धष्टां तो जाने ।
) हे वैदेहि ! विषयान्तरस्यं पितुः निकेतं पातः विश्वः तत् ना व्यक्षितः ॥७२॥
वाच्यः —(मया) …विस्ष्टा तं वायसे । … प्राप्तया सूर्यते ; तत् ना

व्याचि ॥७२॥

उत्खातलोकत्रयकार्ठकेऽपि सत्यप्रतित्रे ऽप्यविकत्यनेऽपि । त्वां प्रत्ये कस्मात् कलुषप्रवृत्ती प्रस्ये व सन्यु भ रतायजे से ॥७३॥

जान इति। त्वां निष्यापवादेन चुनितेन भर्ता विस्षां त्यक्तां प्रियानतः समाधिदृष्ट्या जाने। ई वैदेहि ! विषयान्तरस्यं देशा-न्तरस्यं पितुः जनकस्ये व निकेतं यहं प्राप्ता श्रसि । तत् तस्यात् मा व्यथिष्ठाः मा श्रोचीः । व्यथे लुं ह् । न माह्योगे दृत्यहागमप्रति। विसः। भर्तोपेचितानां पित्रयद्वास एव छचित इति भावः ॥७२॥

हिन्दी—तू निष्या चपवादसे भरे हुए अत्तांसे लागी हुद है, यह मैने ध्यानसे जान वियाही, नानको तू पिताहीके दूरिखत हुए घरने प्राप्त हुद है दस से व्याक्तव मत हो ॥७२॥

বাঙ্গালা—ভোমার স্বামী মিথ্যা লোকাপবাদে বিচলিত চিপ্ত হইয়া, তোমাকে ত্যাগ করিয়াছেন, ইহা আমি ধ্যানে জানিয়াছি। হে বিদেহনন্দিনি! তুমি দেশাস্তরস্থ পিত্রালয়ে আদিয়াছ; অতএব ব্যথিত হইও না । ৭২॥

आन्वय: -- उत्खातलोक्षतयक्यके चित्र, सत्यप्रतिची चित्र, चित्रक्षते चित्र, चित्रकाने चित्र, चित्रकाने चित्र, चित्रकाने चित्रकान

वाच्य---मनुग्ना सूचते एव ॥७३॥

चत्खातेति। चत्खातकोकत्रयकास्य प्राप सर्वं कोकोपकारि-म्बपि इत्ययः सत्यप्रतिचे सत्यसम्बेशि अविकत्यने अञ्चाचिन्यपि न्यां प्रति प्रक्रमात् अकारखात् काबुवप्रवृत्ती गर्द्वितव्यापारे तवोककीतिः खग्रुवः सखा से सनां अवोच्छे टकरः पिता ते। धुरि स्थिता त्वं पतिदेवतानां किम्तन येनासि समानुकस्परा ॥७४॥

भरतायुजि से सन्यु: कीप: त्रस्य वं। सर्व गुगाच्छादकोऽयं दोष इत्यत्रं:। सीतानुनयार्थौऽयं रामीपानुम्य: १७३॥

श्विस्टी—विस्तिनी विष्युत्त मिटाने वाले, सत्य प्रतिश्वा वासे, सपनी वस्ता करने वाले होने परभी तेरे प्रति स्वतसात सनर्थ करनेमे प्रवत्त हुए रामचन्द्रपर मेरा स्नीवस्त्री स्वीवस्त्री स्वीवस्त्री स्वावस्त्री स्वावस्त्री स्वीवस्त्री स्वावस्त्री स्वीवस्त्री स्वीवस्

বাঙ্গালা—রাম ত্রিভ্বনের কটক উৎধাত করিয়া থাকিলেও, সভাপ্রতিজ্ঞ হইলেও এবং আত্মপ্রাঘা না করিলেও, বিনা কারণে ভোমার প্রতি গহিতি আচরণ করিয়াছেন বলিয়া, তাঁহার প্রতি আমার ক্রোধ হইয়াছেই চেও

प्रत्वशः - उवकीतिं: तव श्रारः से सखा, ते पिता सतां भवोच्छेदकरः वं पितदेवनानां धरि स्थिता ; (पतएव) येन (वं) सम चनुकान्या न चिन, तत् किस ? ॥७४॥

वाच्य चित्र चित्र ना तव अग्ररेण से संख्या (सूतम्), ते पित्रा सतां भवी-क्ट देकरेण (मृयते), लयां पतिदेवतानां धरि स्थितम् ; ... लया मम चनुकापासा न सूयते, तेन केन (सूयते ?)॥७४॥

तविति। छण्वाेत्तिः तव त्रज्ञारो दश्ररणः ने सखा, ते पिता अनकः सतां विदुषां सवोच्छे दकरः ज्ञानोपटेशादिना संसारहः खध्यं स-कारी, त्वं पतिदेवतानां पतिञ्चतानां सुरि सम्रे स्थिता, येज निमि तंपस्तिमं सर्ग विनोतसत्वे तंपस्तिमं ने वीतभया वसास्तिम् । इतो भविष्यत्यनघप्रस्तेः अपत्यमं स्वारमयो विधिस्ते ॥७५॥

क्ति मंग श्रंतुकस्पा श्रत्याचा । न श्रीमः तत् किम् ? न कि चित् क्रियर्थः ॥७३॥

िक्रिक्टो वह की ति भान तुमहारे श्राप्तर मेरे सखा है पिता तुम्हारे सखीका जन्म मरण मेठने वाले है तुम पतिव्रता श्रोश श्रापी हो भिर जिसमे तुम् मेरी क्रपाक योग्य नहीं सो क्या है ॥७४॥

বাঙ্গালা—বিস্তৃত্কীতি তোমার শৃশুর দশর্থ আমার স্থা ছিলেন; তোমার পিতা জনক রাজাজানোপদেশ দারা জ্ঞানার্থী সাধু-জনের সংসারত্বং নিবারণ করিয়া থাকেন এবং তুমি পতিব্রতাদিগের অগ্রগণ্যা; অতএব তুমি মাহা দারা আমার দমার পাত্র ইইতে পার না দে বক্ম কি আছে ? । প্র

क्रान्वय: नत्पन्तिमः सर्ग विनीतसन्ते प्रस्मिन् तपोदने भीतभया (सती) वस ; इत: अनघप्रस्ते: ते अपलाम स्कारमणः विधिः भविष्यति ॥७५॥

वाच्य ---- वीतमग्रधा (सन्या) उष्यतास, --- अपत्यसं कारमग्रेन विधिना भवि-यते (अथवा भविष्यते) गंबप्रा

त्यस्वीति। तपस्विमं सर्गेण विनौत्मन्वे ग्रान्त्जन्ते चिन् तपीवने वीतमया निर्भीका वस। इतः अस्मिन् वने अनचप्रसृतेः सुखप्रसृतेः ते भपस्यसं स्कारमयो जातकर्माद्दिक्पविधिः अनुष्ठानं सविष्यति॥७५॥ श्रश्चार्योशं सुनिस्वित्रे : तसोऽपहन्त्रीं तससां वगाह्य । तत्से कतोत्सङ्गव जिक्रियाभिः सम्पत्स्यते ते सनसः प्रसाटः ॥७६॥

हिन्ही — तपिखयोकी सङ्गतिसे सुशीलता सोखे इए जीवो वाल इस जनमें भय रहित हो वास कर, यहां तुक्त सुख पूर्विक उत्पन्न करने वालोकी सन्तानके संस्तार [जातकर्य थाटि] हो गे ॥७५॥

বাঙ্গালা = তপন্ধীদিগের সংসর্গবশত: এই তপোবনে হিংশ্রক্তরু গণও শাস্ত চইয়া বাস করে: স্থতবাং ভূমি এখানে নির্ভয়ে বাস কর ; ভার পর, ভূমি এখানে স্থথে প্রস্ব করিলে, ভোমার সন্তানের সংস্থার-কার্যাগুলি স্থসম্পন্ন চইবে ॥৭৫॥

भ्रान्त्याः-सुनिसन्निवेशः भ्रम्सतीरां तमीऽण्डन्तीं तमसां वगास्त्र, तत्से क-नोतसङ्गर्वनिक्रियाभिः ते सनसः प्रसाटः सन्यत्स्वते ४७६॥

वाच्य ---- प्रशदेन सम्पत्रुते ॥७६॥

अशुन्य ति । सिविश्व क्षति ये विविधा स्टिकाः। त्रिविधा स्टिकाः। त्रिविधाः स्टिकाः स्वर्णाधि विव् । सुनीनां सिविवेधः स्टिकाः स्रश्न्यतीरां पूर्णतीरां तमसः प्रोकस्य पापस्य वा अपचन्त्रोमः। "तमस्तु क्षीवे पापे नरकग्री-कार्योः" दृश्यसः। तमसां नदीं वगान्य तस्र स्वात्वा। विविध्वियानः पेष्वया पूर्वकाखता। तस्याः संकत्रोतसङ्केषु विविध्वियानः दृष्टदेवताः पूजाविधिसः ते सनसः प्रसादः सम्बद्धातं भविष्यति ॥७६॥

श्चिन्ही-सुनियोको सिटियोसे विदी हुद तीर व ली, ए प १० हर हर ह

पुष्यं क्रलं नाह बमाहरन्यः वीजच्च वालियमल्लप्रगेषि । विनोद्धिष्यक्ति नवाभिषद्गाम् छदारवाची मनिकन्यकाष्ट्राम् ॥७०॥

तमयामे सान कर समने किनारे इष्ट देवनाके पूजन करने से तेरे मनमे प्रमन्ताता होती ॥७६॥

ধাঙ্গালা = ম্নিগণের পর্ণালায় যে তমসার তীর পরিপূর্ণ রহিযাচে এবং যে তমসা কমোগুল নাশ করিয়া থাকে: সেই তমসানদীকে
অবগাহন করিয়া, ভাহার পুলিনে ইষ্টদেবভার পৃঞ্জান্বারা ভোনার সনে
প্রসন্ধান জিরিবে ॥৭৬॥

ग्रन्त्य: — पात्तं वं पृषां फलख. प्रक्रष्टरोहि वानीवं वीजञ्ज पाहरत्यः छटार-वाच: मृनिकन्यकाः नवाभिषद्भां तां विनोद्धिष्यन्ति ॥७०॥

साच्या---- घाडरनीभि: छदारवाग्भि: स्निक्यकाभि: नवाभिषङ्गा त्व'

पृष्णिति। चहत्रस्य प्राप्तः त्रान्तं वं स्वकालप्राप्तं पृष्णं प्रकां च बक्कष्ट्रशेचि बक्कष्ट्रचे तोत्यम बक्कष्टपचम दृश्ययः, वलये चित्रं वालेयः । पृजायोग्या। कृतिकप्रधिवलेढं जिति दृज प्रश्ययः। वीजं नीवारादिः धान्यं च ब्राचरन्त्यः छटारवाचः प्रगल्भगिरः सुनिक्कन्यकाः नवाभिः प्रसां न तनदः खोत्वां विनोदिशिष्ट्यन्ति ॥७७॥

सिन्हो — मरत सन्व में पूल और पाल तथा बोर्ग हिना स्व इए वृज्ञाक बोगा पत्रलाती हुई, सदार दचन बाली सुनिकी कन्याये तुका नवीन दु:खवालीको प्रसुद्ध करें हो ॥७०॥

चतुद्धाः सग्ः।

पयोवट राश्रमबाबहचान् स वर्षयन्तो स्ववतानुरूपैः। श्रम'श्रय' प्राक्त्तनयापपत्तेः स्तनस्ययप्रतिमवास्त्रस्य त्वम ॥७८॥

বিঙ্গালা— যথাকালে ংপর পূজা ও ফল এবং স্বাভাবিক ভূমি-জাভ দেবতাপ্রার যোগ্য উড়ীধান্ত প্রভৃতি স্বাচরণ করত:, প্রগল্ভ-ভাষিণী মুনিক্সারা নৃতনত: বিভা ভোমাকে আখন্ত করিবে । ৭ গা

श्चन्द्रयः — खबलात्रहर्षः पर्याघटः श्वायमवालहचान् संवर्धयन्तो तः तन-योपपणः प्राव्यं श्वरं सनन्ध यप्रीतिम श्वरं साम्ब्रासि ॥७८॥

वाच्य- अविश्वन्या लया असम्भवपीति: भवासाते ॥७८॥

पय दित । खबबानुक्षे : खश्रत्यन्तारिमः प्रयस्तम् श्रम्भ सां घटेः। सन्ये दित च ध्वन्यते । श्राश्रमनाखन्नसान् संवर्षयन्ती न्वं तनयोपपत्ते : प्राक् पूर्वम् श्रमं श्रयं यथा तथा स्तनं घयति पिवाति स्तनन्थयः श्रिशः । नासिकास्तनयोषां घेटोरित स्वश्रप्रस्थयः, श्रक् दिषिदित सुमागमः । तिसन् या प्रीतिः ताम् श्रवासासि । ततः परं सुस्तम एव विनोद दित भावः ॥७८॥

हिन्ही — भपने वहते भनुषार जनते घड़ी से सामाने विकास (होट हवा) को बढ़ाडी इद तूं सलान उत्पत्त से पहते ही सबस्य दूध पीने वाली [वालक] की प्रतिहारी प्राप्त होती । अपा

ব্ ক্লান্ত্মি আপন শক্তির অমুরপ জলবট দারা আ শ্রের ন্তন বৃক্তালকে শংবর্দিত করতঃ, পুরোৎপত্তির পূর্বেই স্তম্পায়ী শিশু পালনের আনন্দ লাভ করিবে ১৭৮৯ श्रनुग्रहप्रतप्रसिनन्दिनीं तां वाल्सोकिरादाय दयाद्र चेता: । सायं स्गाध्यास्तिवेदिपार्श्वः स्त्रमात्रमं श्राम्तस्ग निनाय ॥७८॥ तामप्यामास च श्रोकदीनां तदागमग्रीतिषु तापसीषु । निर्विष्टसारां पिळ्सिहि मांगी: सम्स्रां कालां दर्शः इवीषसीषु ॥८०॥

द्यास्याः—ट्याद्गं चेताः वालाोकिः चतुग्रहप्रव्यक्षिनन्दिनीं ताम् ,च दाय सायं सगाध्यासितवेदियास्य यान्तसर्गा सम् चात्रमा निनाय ॥७८॥

वाच्य-द्याद्रं चेतमा वालानिना चनुत्रहमल्यिमनन्दिनी सा...निन्ये ॥७०॥

अनुग्रहित । दयाद्गेषेता वास्त्रीिकः भानुग्रहः प्रत्यक्षिनन्दतेति तथोक्षां तां सीतामादाय सायं स्वाः भाष्यास्त्रितवेदिपाश्चं प्रविष्ठित-वेदिपान्तः ग्रान्तस्यां स्वमायसं निनाय ॥७८॥

हिन्हो — कर्या युक्त चित्तवाली वाजीवितनी ख्रुपाकी सदहना करती हुइ तिमको लेकर सन्धाससय मुगोक वैठनेसे घरी हुइ देही वाली चीर धान्त पगु वाली अपने चाग्रम से प्राप्त किया ॥७८॥

বাঙ্গালা — সীতা বিশেষ প্রশংসা করিয়া বাল্মীকির অমুগ্রহ
স্থীকার করিলেন; তার পর, দ্যার্ডিচিত্ত বাল্মীকি সন্ধ্যাকালে সীতাকে
নিয়া আপন আশ্রমে উপন্থিত হইলেন; সে আশ্রমের হোমবেদির পার্থে
হরিণগর্শ অবস্থান করিতেছিল এবং হিংশ্রুজন্তুগণ্ড শান্তভাতেবিচুর্ণ
করিতেছিল ॥৭ন॥

ता इङ्गुटीस्ने इक्ततप्रदीपम् श्रास्तीण मध्याजिनतत्त्यमन्तः। तस्यै मपर्यानुपटं टिनान्ते निवामहेतोकटजं वितेकः॥८१॥

द्मान्वयः — दर्शः पित्रिभः निर्विष्टसारां हिमांगीः चन्तां कलास घोषचीषु दर्द,

वाचा — रश्रेन पित्रिः निर्विष्यारा हिमांशी: श्रन्ता कता श्रीवधीष दर,

तासिति। शोकटोनां तां मीतां तन्याः सोतायाः आगमेन प्रोतिः यानां तासु तापसीषु, पिटिलरिनिच त्ताटिसिः निविष्टसारां स्कारां चिमांश्रोः अन्त्याम अविष्टां कानां ट्याः अमावास्याकालः स्रोषधीष् चयः अपं यानाम। सन्न पराश्ररः, "अमायां तु सटा सोमः श्रोषधीः प्रतिपदाते" इति १८०॥

चिन्ही च्यपिन भोक से दृ:खी हुई उपको उसके आनेसे प्रसन्न हुई तप खिनीयोसे मानी पितरोसे सार खैंची हुई चन्द्रमाकी पिछ्ली कलाको अमावस हारा औषधिशोसे सोपा॥८०॥

বাঙ্গালা— অগ্নিষান্তাপ্রভৃতি পিতৃলোক চন্তের সারাংশ পান করিলে পর, অমাবস্থা যেমন তাঁহার শেষ কলাটাকে লভাবিশেষের নিকট সংপণ করে: সেইরপ বাল্লাকি শোকশীণা সীতাকে তাপসী-দিগের নিকট সমর্পণ করিলেন; তাপসীদের সীতারও আগমনে সন্তোষ জ্মিল ৪৮০॥

श्रन्वयः —ताः सपर्थानुपदं दिनान्ते तस्रो निवासहितोः इङ्गुदीस्र इक्ततप्रदीपम् श्रन्तः भासीर्षं मेध्यानिनतत्त्यम् उटनं वितेषः ॥८१॥ तत्राभिषेकप्रयता वसन्तीं
प्रयुक्तपूजा विधिन।तिथिभ्यः।
वन्ये न मा वल्किनिनी शरीरं
पतुरः प्रजासन्ततये बभार ॥८२॥

वाच्य-तांभ --वितेरे ॥दर

ता इति । ताः तापस्यः तस्य सौताय सपर्यास्पदः पूजानन्तरं दिनान्ते सार्यं कार्ल निवास एव हितः तस्य निवासहितोः निवासियं म द्रार्यः । षष्ठो हित्रयोगे इति षष्ठो । "इङ्ग दो तापस्यकः" इष्टासरः । दङ्ग दीस्र हैन क्रतप्रदोपसन्तरास्तीया सेध्यं ग्रह्म अजिन्मेव तन्त्रं ग्रस्था यस्ति तम उटजं पर्याशालां वितेषः ददः ॥ ८१॥

सिन्हों ने मन उमकी पूजाने उपरान्त सन्धाममध रहनेने निसित्त हिन्हों • एने तेजमे उजना की हुद (दीपक बाली हुद) स्मचर्माने विक्रोने विक्रो पर्या आजा देती हुद ॥ ८१॥

বাঙ্গালা - সীতা পূজা শেষ করিলে পর, তাঁহার বাসের জন্ম সন্ধ্যাকালে তাপসীরা পর্ণশালা নির্বাচন করিহা দিছেন; তাহার ভিতরে ইজুদী ভৈলের দীপ জ্বালিয়া এবং প্রিজ্ঞচর্শ্বে শ্যা পাতিয়া দেওয়া হইত ॥৮১॥

त्रान्यय:---नव प्रभिषेकप्यतः वसनी विधिना प्रतिविध्यः प्रयुक्तपूजा वन्क-विनी सा पताः प्रनासन्तनये वन्योन प्रशीरं वक्षार ॥ २२॥

वाच्य-तव प्रभिवेकप्रयत्यः 'सन्त्रा ... प्रयुक्तपूत्रवा वस्कृष्टिना त्या ...

श्रंपि प्रसुः सानुगयोऽधुना स्यात् निमुत्स नः प्रक्राजितोऽपि इन्ता। श्राप्य मे मौतापिरिटेवनान्तम अनुष्ठितं प्राप्तनस्यजाय ॥८३॥

तक्षेति। तत् त्रात्रमे त्रभिषेकेण सानेन प्रयता नियतात्रमन्तौ विधिना प्राख्येण प्रतिथिभ्ये: प्रयुक्तपृजा क्षत्रसंत्कारा ब्लालनी मा सीता पत्थः प्रजासन्तत्ये सन्तानाविष्के दाय हैतीः वन्येन कन्द्रमूखादिना प्रशेर वभार पुषोष ॥८२॥

हिन्दी निष्ठां सानके निष्ठम से रहती हुए शास्त्र अनुमार अतिथियोका पुलन करती कानके बस्त पहरे हुए वह (सीता) पतिका व'श रखनेके निमित्त कन्द्र-भूषको शरीर पालने नगी ॥ पर॥

বাঙ্গালা—শীতা সেই আশ্রমে থাকিয়া, স্নানে পবিত্র হইয়া, ষথাবিধানে অতিথিসংকার করিয়া, বন্ধন পরিধান কবতঃ, পভির অবি-চ্ছিন্ন সন্তানের জন্ম, বন্ধ ফল-ম্লাদি ভক্ষণ করিয়া, শরীর ধারণ করিতে লাগিলেন ৮২॥

श्चन्त्रयः -- प्रमु: वधना व्यव सातु ग्रंथः किं स्थात् ? श्वक्षजितः इन्ता व्यवि इतस्य: (सन्) सीतापरिदेवनान्तम् वनुष्ठितं श्रामनम् वर्गजाय श्रवं स ॥ ८३॥

दाच्य प्रयोग्धित कि भूवेत : शक्तितः इन्ता परि उत्मुक्ति (स्ता)---शशंसे ॥८३॥

षपीति। प्रभः राजा सधुना श्रिप सानुश्रयः सानुतापः स्थात् किम ? दिन काकुः। उत्सुकः प्रक्राञ्चतः इन्ता कस्मणः श्रिप सीतापरिदेवनान्तं सीताविद्यापान्तम् श्रनुष्ठितं ग्रासनम् सग्र-स्थाय ग्रापं सादशा

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

बसूव रामः महसा सबाष्यः तुषारवर्षीव सहस्यचन्द्रः । कौनीनभोतेन यद्वाद्विरस्ता न तेन व टेइसुता मनस्तः ॥८४॥

हिन्ही सामी अव भी पक्ताते हैं कि निह इस प्रकार उन्कर्छ। किये इन्द्रजीतके मारने वाले (लच्चाक) ने भी सीताके विलाप पर्यन्त आजा पूरी करने का इताल वड़े सातासे कहा॥८३॥

বাক্ষালা — (সীতা ভাবিলেন) রাজা এখনও কি অনুতপ্ত চট-রাচেন ? (এদিকে) লক্ষ্মণও উৎক্ষিত হটয়া, সীতার বিলাপপর্যস্ত অনুষ্ঠিত রামের আদেশগুলি বামের নিকট বলিলেন ॥৮৩॥

ण्याः -त्व'रमधी सहस्टचन्द्र: इन, राम: सहसा संवाष्य: वसूव ा कीखीन-भीतेन तेन व टिहमता ग्रहात निरसां (किन्त्) सनस्त: न ॥८४॥

वाचा-निवारवर्षिणा महस्वतन्द्रीण इव, रामिण सहमा सवायोग वसूरी कौलीनभीत: स: वेटिहमतां ग्रहात निरस्तनान ॥ ८४॥

वश्वित । मस्मा सपिट सबाध्यो दामः, तृषादवर्षी सहस्मन्द्र दब. वश्व पर श्रूमण तष्ठारनिर्धिणा गोषनन्द्रेश तन्त्रोऽभत । "पौषे ने प्रमन्त्रशोहो" दत्यसरः । यृक्तं चैतिदत्याद, कौलीनात् लोकापवाः टात् भौतेन तेन रामेश वैदेहस्ता सौता ग्रहात् निरस्ता न मनस्तः सनमः विचात् न निरस्तः । एक्रम्यान्ति श्रह्मा

हिन्ही — तनकाल चास्भिने रामचन्द्र चोम वर्षाने वाले प्सवी चन्द्रमा के समान एए लोकापवादसे उन् होने. जानकी को घरसे वाहार किया था सनसे अहि ॥ ८४६

वांक्रांलां = त्रीय मारमज हक्त त्यमन हिम्द्र्यं करत ; ज्यम्ना व

निगृह्य योक' खयमेव घोमान् वर्णात्रमावेचणजागरूक:। स श्वाद्धसाधारणभोगमृद्ध' राज्य' रजोरिक्तमना: ग्रग्रास म्द्रभू॥

দ্বামও তেম্ন অঞ্জল বর্ষণ করিতে লাগিলেন। কারণ, তিনি লোকা-পবাদের ভয়েই সীতাকে গৃহ চইতে বাহির করিয়া দিয়াছিলেন; কিন্তু মন হইতে নহে ॥৮৪॥

श्रुन्वयः - धीमान् वर्षायमावेचणजागक्कः रजीित्तमनाः सः स्वयमेव थीकां निग्रद्धा साहसाचारणभीगम् ऋद्धं राज्यं ग्रश्चंस ॥८५॥

वाच्य-भीमता वर्णायमावेचणजागर्केण रजिरिक्तमनसा तेन प्रयासी ॥८५॥ विग्रह्मोति । भीमान् वर्णानाम् म्रायमाणां च म्रवेचणो म्रन्-सन्धाने जागरूवः प्रयम्तः । जागरूकः दति जनप्रययः । रजीरिक्तमनाः रजोग्णयम् च ताः स्वयमेव म्रोकः निग्रह्मा निरुध्य स्वर्थाः स्वयमेव म्रोकः निग्रह्मा निरुध्य स्वर्थाः स्वर्थाः म्रहः राज्यं म्राहिसः साधारणमोगं मरौरिख्यितिमालोपयुक्तम् द्राय्यः म्रहः राज्यं म्राहिसः साधारणमोगं मरौरिख्यितिमालोपयुक्तम् द्राय्यः म्रहः राज्यं म्राहाः साधारण्यासः ॥८५॥

हिन्हो — वृद्धिमान् वणाश्रम की रचाम आगरत, रजीगुण रहित मन बाले वह (राम) खबंही श्रोकको रोक कर भाइयो सहित शरीर खित माच मोग मोग्ने पुर वृद्धिमान् राजाको पालन करने हुए ॥ ८५॥

বাঙ্গালা—বৃদ্ধিমান্রাম, কামক্রোধশৃন্ত হইয়া, বর্ণশ্রেমপর্য্য-বেক্ষণে সর্বদা সতর্ক থাকিয়া, আপনা আপনিই শোক অবরুদ্ধ রাখিলা, ভাতৃগণের তুলাই ভোগ করিতে থাকিয়া, সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজ্য শাসন ক্রিকে লাগিলেন 4৮৫॥

WE AND THE LOWER THE

तासिकसार्थां परिवादमीरोः

माध्वीमणि त्यक्तवतो नृपस्य।
वचस्यसङ्हसुखं वमन्ती
रेजी सपत्नोरहित व बच्चोः ॥८६॥
सीतां हिला दशसुखरिपुनीपयेसे यदन्यां
तस्या एव प्रतिक्ततिसखो यत् क्रत्नाजङ्कार।
वृत्तान्ते न अवणविषयप्रापिणा तेन भत्तः;
मा द्वीरं कथसपि परित्यागदुःखं विषेत्रे ॥८०॥

श्रन्वयः प्रश्वादभीराः एकभार्याम् अपि साध्वीम् अपि वां त्यक्षवतः श्रपस्य वद्यसि श्रमङ्गद्वस्य वसन्ती लच्छोः सपनीरहिता इव रेजि ॥व्यक्षा वाच्य-----वसन्ता लच्छा। सपनीरहितया इव रेजि ॥व्यक्ष

तामिति। परिवादभोरोः श्रतएव एक्सार्थाम् श्रिष साम्नोमिषि तां सोतां त्यक्तवतो न्तृपस्य वच्चि सम्ब्र्ष्टस्य श्रमस्यास्यस्य वस्ती लक्तीः सपत्नोरिचता इव रेजे दिदीपे। तस्य स्यम्तरपरिग्रची नामृत् दित भावः ॥८६॥

हिन्दी—क वडसे डरकर इक्की एक पतिव्रता भार्याको भी त्यागने वाले राजाके इदय में प्रतिसुखसे निवास करती इद बच्चा विना सीतको समान प्रांभित इद ॥८६॥

বাঙ্গালা— দীতা, রামচন্দ্রের একমাত্র ভার্যা হুইলেও এবং ভিনি পতিব্র হা হুইলেও, রাম লোকাপবাদের ভারে ভারাকে পরিত্রাগ করিয়া-ভিলেন। স্থান্তরাং ভিশন রাজ্যক্ষী রামের বৃক্ষাস্থলে বিনা সঙ্গর্থে স্থান্ধ বাস করতঃ সপত্নীশৃষ্ত ইুইলাই যেন শোভা পাইতে লাগিলেন ১৮৬০

अन्वयः - दश्मुखः रेषुः सीतः दिला प्रश्नां वत् न छपर्मी, तस्ताः एव प्रति-

प्ति श्रीरघुव'शे सहाकाश्चे कालिटासकती सीतापरित्यागी नास चत्रदेशः सर्गः।

क्रितमख' (सन्) यत कतन् चाच्हार : यनमनिष्यप्रपाणिया तेन सत्तुं: हत्तानीन सा दुवीर' परित्यागद्'ख' क्रयमणि निष्ठिहे ॥८०॥

वा च्या — रणमस्व रेपमा ... प्रमा यन म उप ग्रेमी. तथाः एव प्रतिक्वतिसम्बेन (स्ता) यत् ऋतवः इति इरे ; ...तया---विषेड्रे ॥८०॥

सीतानित। दशमुखिरपः रामः खीतां ज्ञित्वा त्यक्ता प्रन्यां स्तियं न ज्यमेन परियोतवान् इति यन्। ज्याद्यमः स्त्रीकरणे द्रत्यात्मने-पटम। किं च, तस्याः सीताया एव प्रतिक्रतेः प्रतिमायाः ज्ञिर्यस्याः सखा प्रतिक्रतिसुखः सन् क्रतून् भाजज्ञाः आजृतवान् इति यत् तेन व्यव्यविषयप्रापिया योतदेशगामिना भनं : वृत्तान्ते न वार्णया ज्ञातविषयप्रापिया योत्र द्रविषया परित्यागिन यत् द्रविषया तत् क्रयः भिष्टि विवेचे विसोद्यती ॥८७॥

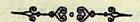
इति श्रोमडास्डोपाध्यायकोलाचलमिल्लनाष्ट्रम्रिविश्चितायां रचुव श्रटीकायां मञ्जोदनीसमाख्यायां चतुर्व श्रः सर्गः।

स्त्रिन्टी—रावण के ग्रभ ने सीताको त्याग कर दूमरा विवाह न किया और छमीको मृत्तिं को सक्ती वताकर युज किये। इससी कारणोसे पंइक् हुए पतिके इस इत्तालसी वह (सीता) सहा कठिन परित्याग के दुःखको कीसी प्रकार सहती हुर प्र⊏था

থাক্সালা — রাম, সীকাকে পরিকাপে করিয়া, অন্ত স্ত্রীকে হে বিবাহ কবেন নাই এবং সীতাবই প্রকিষ্টির সহিত্য মিলিভ হইয়া হে অসমেধ যজ্ঞ করিয়াছেন: স্বামীব সেই বৃদ্ধান স্বাকার কর্ণগোচর হন্দায় ভিনি ত্নিবার পরিত্যাগোর তৃঃধ কোন প্রকারে সল্প করিয়া-ছিলেন ॥৮৭।

पञ्चद्यः सगः।

le i d'uns int



स्ति स्वितापरित्यागः स रत्नाकरभेखनाम् । बु सुजे पृथित्रीपानः पृथिवीमेव केवनाम् ॥१॥

म्ब्रा च्या चित्र क्षा विषयोगः संपृथि श्रीपातः रत्नाकरमेखतां विवतां पृथिनीम् एव वृक्षके ॥१॥

वाचा अतसीतापरित्यागैन तेन पृथि वीपालीन रहाकरने दला केवला पृथि वी एव तुसुजी ॥१॥

स्वति । स्वतसीतापरित्यागः स पृथिवीपासो रामः रताकर एव मेखला यसाः तां सार्वा वामित्वर्णः क्षेत्रकामेकाम् इत्यर्थः पृथिवी-भेव बुभुको भुक्तवान्, न तु पार्धिवीमित्यर्थः । सापि रत्नस्विति-मेखना । पृथिब्याः कान्तासनाधिः व्यच्यते । रामस्य स्थन्तरपरिग्र सी नास्तीति श्लोकामिपायः ॥१॥

हिन्हो—सीताका त्यागका वह पृथ्वीके पालन करने याचे केवल मसुद्रक्षी को धनो वाली महोकी हो भोगते इए ॥१॥

বাঙ্গালা—রাজা রাম সীতাকে পরিতাগে করিয়া, সমুদ্রবৈষ্টিত কেবল পূর্ণবীকেই ভোগ করিয়াছিলেন 138 खनेषिन विसुप्ते च्याः तासिस्त्रेण तमभ्ययुः ।

सुनयो यसुनाभाजः प्ररुष्धं प्ररुणार्थिनः ॥२॥

प्रवेच्य रामं ते तस्त्रिन् न प्रजङ्गः स्वतेजमा ।

त्राणाभावे हि प्राणास्त्राः कुर्वन्ति तपसो व्ययम् ॥३॥

म्बद्धाः —तामिस्रोण ज्वणान विसुप्तीच्याः भरणाणि नः यसुनाभाजः सुनयः भरण्यां तस् मध्ययुः ॥२॥

वाच्य----विलुप्तेज्यै: श्ररणार्थि सि: युसुनाभाग सि: सुनिमि: णरुष्यः मी:

ल्या निति। लयगा न लयगा का न तासिसी गा तिस्साचारिगा। रक्षमा दल्य थे:, विल्प्ने क्याः लप्नया गित्रा क्याः भागपत प्रारगाणि न यसुनामाजो यसुनाती द्वासिनः सन्यः प्रारग्यः प्रारगाणे रज्ञासम्बद्धे त'राम रिज्ञतारम अभ्ययुः प्राप्ताः। याति लेखः ॥२॥

हिन्दी चुनवासुरसे यज्ञ मिटागे हुए गरवाको इच्छा करणे बाने, यसुना तीरके सुनि उन श्रवा देने वाल के निकट चार्य ॥२॥

বাঙ্গালা—লবণনামক রাক্ষস বাঁচাদের যজ্ঞ নষ্ট কবিয়াছিল, যমুনাভীরবাসী সেই সকল মুনিরা কেশগার্থী হইয়া, রক্ষণসমর্থ রামের নিকট আসিলেন ॥২॥

चत्यय: —ते रामस चवेचा खतेजमा तिमान् न प्रजङ्गः। हि आपास्त्राः बागाभावे तपमः व्ययं कुर्वे नित्।।३।।

वाच्य-तै: ...न प्रजक्षेत्र शापास्तै: ... स्वयः क्रियते !३।

अवेत्रोति। ते मृनयः राममवेवा राचिनारमिति श्रेषः, तस्मिन् ल्यगो खत्नसा शापक्षेण न प्रजङ्गः। तथान्ति, सायते द्ति सार्णन्। प्रतिश्वाव काञ्चत्त्यः तेभ्यो विद्यप्रतिक्रियाम् । धर्मः संरचणार्ये व प्रवृत्तिभुवि प्राक्षिणः ॥४॥

कत्तं वि लाट्। तदभावे ग्राप एव ग्रस्तं येषां ते ग्रा पास्ताः सन्तः तपसः व्ययं सुवं न्ति। ग्रापटानात् तपसो व्यय दति प्रसिद्धेः ॥३॥

हिन्टी छन्होंने रामको (विद्यमान) टेख कर छस राजस को अपने तेजसे सक्य न ह किया क्योंकि रचकके न छोनेसे आपद्यों अस्त्रवाची वे तपका व्यव करते हैं॥३॥

বাঙ্গালা — সেই ম্নিরা 'রামই রক্ষক আছেন' এইরপ পর্যান লোচনা করিয়া আপনাদের তেজ দারা সেই লবণরাক্ষসের প্রতি প্রহার করেন নাই (শাপ দেন নাই)। কারণ, শাপরূপ অস্ত্রশালী লোকেরা, অদ্য রক্ষকের অভাবেই তপন্থার ক্ষয় করিয়া থাকেন ॥৩॥

अन्वयः काक्तरेखः तेथः विम्नप्रतिनियां प्रतिश्वत्राव । शाङ्किषः सुनि प्रवितः धर्मसः चणार्थे व ॥४॥

वाच्य - काकुत्स्य न तेथ्यः विञ्चप्रतिक्रिया प्रतिग्रस्तुवे । शाङ्कि यः सुवि प्रवस्त्वा धर्माष रचणाणं या एव (सूत्रते) ॥॥॥

प्रतीति। काकृतस्थो रामः तेभ्यो मृनिस्यः विष्नपतिक्रियां खनगा-षधक्षां प्रतिश्वाव प्रतिज्ञे। तथाहि, सुवि प्राक्तिंगो विष्णोः प्रवृत्ति रामक्ष्पेग प्रवतर्थां धर्मं संरच्यानेव प्रथं: प्रयोजनं यसाः सा तथेव । ॥

स्त्रिन्द्र)—रामचन्द्र उनसे विम्नद्र करनेकी प्रतिज्ञा करते हुए (कार्य कि) विश्वका युवतार धर्माकी रचा होकी निमित्त होता है ॥॥ ति रामाय वधीपायम् भाचख्युवि बुधिद्वषः।
दुजेयो स्वनाः भूनी विभूनः प्राच्ये तामिति॥५॥
भादिदेशाय शन् भ्रं तेषां चेमाय राघवः।
करिष्यित्व नामास्य यथार्थं मरिनिग्रशात्॥६॥

বাক্সালা—রাম, সেই ম্নিগণের নিকট জাঁহাদের বিদ্নের প্রতীকার করিবেন বলিয়া প্রতিশ্রুত হইলেন। কারণ, রামর্রপে নারায়ের ভূতেলে অবতরণ, ধর্মারক্ষার জন্মই হইয়াছিল ॥৪॥

क्रान्वयः — ग्रां खवणः दुव्वं यः, विश्वः प्राध्यं ताम् प्रति ते रामाय विव्धः विवः वश्रीपायम् चाचख्युः ॥५॥

वाचा ---- विश्लं प्रार्थं य इति तै :--- वधीपाय: पाचखी ॥५॥

ते दति। ते सुनयः रामाय विष्युचिह्यः सुरारेः लयगस्य वधोपायः साम्रख्यः । लुनानीति लयगः । नन्द्यादिन्वात लुः । तस्ते व निपातः नाचात्वम् । लवगः शूलो शूलवान् दुनं यः श्राच्यः, किन्तु विशूलः शूलः रिहतः प्राच्येतामभिगम्यताम् । "याच् आयामभियाने च प्राचं नाः कथ्यते व धेः" दति केश्रवः ॥॥॥

हिन्ही—वे रामचन्द्रसे राचसके वधका छपाय कहते हुए, जवकास्र चित्र्य महिन नो जीतनेसे नहीं चाना, विना मूच हो तव मारणा ॥५॥

বাঙ্গালা—"লবণ রাক্ষণ যথন শ্লধারী থাকিবে, তখন সে চুক্তঃ, অতএব যথন সে শ্লবিহীন হইবে, তখন তাহাকে আক্রমণ ক্রিবেন" এই ভাবে ম্নিরা রামের নিকট লবণরাক্ষণের বধের উপায় ব্রিনা গেলেন । গে

सन्वयः प्रवः परिनग्नहात् पस नाम यथाष्टं करिशान् इव, तैवां भीभाय शत्रुप्तम् प्रादिद्वेश ॥६॥ यः कश्चन रघूणां हि परमेकः परन्तपः। श्रीपवाद द्वोत्सर्गं व्यावत्तं यितुसीखाः॥॥॥

वाच्य — अथ राघवंग ः कारेखता स्व ः अव्युत्तः आदि देशे ॥६॥

बादिदेशिति। अध तेषां सुनीनां च माय च सकारवाय राघनी रामः प्रत्र प्रामादिदेश। प्रतात्प चाते, सस्य प्रत्र प्रस्य नाम प्रश्-निग्र चात् प्रत्र प्रमादितीः यथाभूत प्रधी यस्य तत् यथाधी करिष्यवित्र। प्रत्र च चन्तीति प्रत्र प्रः। "प्रमन्ष्यकार के चेति वकारात्क तप्तप्रत्र प्राप्त प्राप्त । "प्रमन्ष्यकार के चेति वकारात्क तप्तप्रत्र प्रिजाः" इति दुग'ित चः "पानिसीदेऽपि वच्च-ग्रचनावधेरिसिंदः क्रायन्त्रारो बच्चम्" दिति । श्री

हिन्हीं तव उनकी रचाके लिये रामचन्द्रने या तुम्नके प्राच्छा दी, सानी प्रमान प्रम प्रमान प्रम प्रमान प्रमान

বাঙ্গালা—ভদনন্তর শক্রবধ করায় শক্রছের নাম সার্থক করিবেন বলিয়াই যেন রাম, মুনিগণের মললের জন্ম শক্রছকে আদেশ করি লেন ॥৬॥

भ्रान्त्यः - हि. पर्मपः रघ णाम् एकः यः कथनः भ्रायादः उन्मगं स कृतः, परं स्थावनं जित्म देवरः (सर्वति) ॥७॥

वाच्य ह परतापेन नर्भामा एकीन येन केनचन भगवादेन उन्मगे इन्, पर व्यवसं यितुम् इंबरेण (भ्यते) ॥७॥

रामस्य खयमप्रवाखो चित्रमाइ, य इति । हि यसात् परान् प्राप्त न् तापयतौति परन्तपः । दिवलपायोस्तापिति खन् प्रत्ययः, खनि इस्स इति इस्तः । रघू यां मध्ये यः कश्चन एकः, अपनादः निशेषप्रास्त्रगृ भयजेन प्रयुक्तामी: ततो टामरथी रथी। ययी वनस्थनी: पश्यन् पुष्पिताः सुरभीरभी: ॥८॥ रामाटेगाटनुगता सेना तस्याय तिह्वये। पश्चाटध्ययनाय स्य धातोरिधरिवाभवत्॥८॥

उलगे सामान्यशास्त्र न दव, परं श्रत्नुं व्यावतं यितं बाधित्म् ईयरः समर्थः। श्रतः श्रत्नुन्नभेवादि देशेति पृषे गान्वयः ॥७॥

हिन्दी — क्यों का तथाने वाला रष्ट्र शियों से कोड एक भी उत-सर्ग की अपवाटक समान रिपुको सारण से मसर्थ है ॥७॥

বৃশ্জালা — বেছেতু, বিশেষবিধি, বেমন সামান্তবিধিকে বাধা করিতে সমর্থ হয়, তেমন শক্রসন্তাপকারী রঘুবংশের যে কোন এক জনই শক্রকে সংহার করিতে সমর্থ হইতেন ॥৭॥

म्रात्ह्यः —ततः चयजेन प्रयुक्तामीः रथी चभीः दामरिषः पुष्पिताः वनस्यसीः प्रयान् यसी ॥८॥० वर्णास्य प्रयोगिक विभागिति विभागिति ।

जाच्य----प्रयुक्ताशिवा रिषना अक्षिया टाश्ररिषना ·--पश्यता यरी ॥८॥

त्रयज्ञिनिति। ततः प्रयञ्जन रामेण प्रयुक्ताणीः क्रताणीर्वादः रही त्रमोः निर्भोकः टाणरितः पुत्राणि सञ्जातानि यासां ताः पृष्यिताः सुरभीः त्रामोदसानाः वनस्थकोः प्रस्मन् ययो ॥८॥

चिन्ही—तब समचन्द्र से चनीत दिये हुए, रथ पर चढ़, निहर, दशरम कुम र मुगन्तित पृथ्योवाली वन सूमिको देखते हुए गरी ॥द॥

বাক্সালা—তাহার পরে, রাম আশীর্বাদ করিলে, শত্রু রথে আরোহণ করিয়া নির্ভয়চিত্তে, পুষ্পিত বনভূমি দেখিতে দেখিতে প্রস্থান জরিলেন ॥৮॥ चादिष्टवंको मृनिभिः म गच्छ स्त्यतां वरः। विग्राज रथप्रष्ठैः बाजिखिल्यै रिवाशुमान्॥१०॥

ग्रेन्वय: "प्रध्यंगनाथं म्य धातीः पंचात् प्रधि: इय, सेना तस्य श्रयं सिस्वयं रामाटियात चन्त्रता चमवत हिला

वाचा- "पिना देव, सैनेया प्रमुगतया प्रभूयत ॥शा

रामित। रामादेशांत श्रेन्गता सेना तस्य ग्रंत झंग, श्रध्व न नमर्थः श्रमिष्ठ यो यस्य तस्य। धानीरिक्षध्यं यन स्थास्य धानीः एश्रं न श्राधः खेयसंगः देव, श्रंथं सिष्ठ ये प्रयोजनमाधनायं देश्ये काल, धान्य श्रासः ध्रेयसाधनायं श्रमम्त । "श्रधाँ दिसधे ये वै वस्तप्रयोजनिष्ठ निष्ठ्" द्रायसः। यथा, दक्षित्रायधान श्रम्भः व्याप्ति स्थापित स्थापित श्रम्भः । यथा, दक्षित्रायधान स्थाप्ति स्थापित स्था

सिन्हों —रामचन्द्रकी पाजासी पीक्षे गई सेना मध्ययन (पड़ने) के मध्याली इस पातुको पीक्षे मधि उपसर्ग की समान उनका प्रयोजन साधनेवाली इस।

(कौसे इंडर् धातुका चर्ण घटना खेग होड़ चर्च छथमगँ लगंनेसे को इं बिजीवमता न इ सिंख होती. परना तो सी लगानेसी है, ऐसेही जच प्रको गराप सेनाको चावस्थकता नहीं थी परना छ न साथ रासने सेना (से जी) ॥२॥

বাঙ্গালা = অভিধেয় অর্থ সিন্ধির নিমিত্ত, অধ্যয়নার্থ ধাত্র পশ্চাতে যেমন অধিশক থাকে; সেইরপ শক্ষেব কার্যাসি কর নিমিত্ত, কতকগুলি সৈতা রামের আলেশে শত্রের অভুগামিনী ইইয়া-ভিলানা

पन्त्यः—रथप्रष्ठैः सुनिभः चादिष्टवत्मां सः तपतां वरः, वासिख्यः चयंमान् इव, विरराज ॥१०॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

तस्य मार्ग वशादिका बभूव वसतिय तः। रथस्वनोत्कगढसंगे वास्तीकीये तपोवने ॥११॥

बाचा- आदिष्टवता'ना तेन अवरेष अवरा प्रमता इव, विरे जे ।१०॥

आदि है ति। रधप्रही: रघाग्रगानिभिः। प्रहोऽग्रगामिनौति निपातः।
सुनिभः पूर्वीकी: श्रादिष्ठवली निर्दिष्ठमार्गः गच्छन् तपता देदीप्यमाः
नानां मध्ये वरः श्रेष्ठः स प्रात्नुष्ठः, बाज्ञखिन्द्यीः सुनिभिः प्रांशुमान्
सूर्य्या दव, विरराज । तेऽपि रधप्रहा द्वानुसन्धेयम् ॥१०॥

हिन्ही रथके भागे जाते इए सुनियोधी नाग दिखाये इए गमन करते,
तेज खियोमे सुख्यं वह (रथके आगे चलने वाले) बाल खिल्यं स्वियो द्वारा (नाग दिखाये इए दीप्तिमानोसे अंड जाते इए) स्थेक समान श्रीभित इसा ११०॥

বাঙ্গালা — ম্নিগণ রথের অগ্রে অগ্রে গমন করতঃ পথ দেখা ইয়া দিতে লাগিলেন; এই অবস্থায় শত্র্নস্তাপকলেন্ঠ শত্রুল, বাল বিল্যম্নিগণের পশ্চাদ্গামী স্ব্রের স্থায় শোভা পাইতে লাগি-লেন ||১০॥

श्रन्वय: चतः तस्य मार्गं वशात् रथस्तनीत्वर्णस्मीवसीवी तपीवने एका वस्तिः वस्त ॥११॥

वाच्य- ... एक्या वमला वभूवे ॥११॥

तस्य ति। यतः गंच्छतः। इन्घातोः प्राष्ट्रप्रत्ययः। तस्य प्रति - व्रस्ति मार्ग व्यक्षित् राष्ट्रप्रतेषा स्मा यस्मिन् राष्ट्रित व्यक्षित् राष्ट्रित व्यक्षित् राष्ट्रित व्यक्षित् राष्ट्रित व्यक्षित व्यक्ष्य व्यक्षित व्यक्य

तस्रिः पूजयामास कुमारं क्वान्तवाहनम् । तपःप्रभावसिद्धाभिः विश्लेषप्रतिपत्तिभः ॥१२॥ तस्यामेवास्य यामिन्याम् श्वन्तवं क्षो प्रजावती । सुतावस्त सम्मद्भौ कोशटण्डाविव चितिः ॥१३॥

हिन्दो जाते हुए तिनका मार्ग वश्व रथकी ध्वनिसे उपर मुख किये समवाची वाखा किसे तपवनसे एक राम ठहरना इसा ॥११॥

বাঙ্গালা—গমন কালে পথে পড়ে বলিয়া শৃত্রু এক রাজি বাল্মাকির তপোরনে বাদ করিয়াছিলেন: সে স্থানের হরিণগুলি রথের শব্দ শুনিয়া প্রথমে উদ্গীব হুইয়াছিল ||১১॥

श्रन्वयः च्यक्तिः त्यःप्रभावसिद्धासिः विशेषप्रतिपत्तिः सान्तवाहनः त

वाचा-स्विषा ... कानावाइनः सः कमारः पूज्यास्क ॥१२॥

तिविति। क्रान्तवाहनं यान्तयुग्यं तं अभारं श्रत्वप्रम् नहितः वास्त्रीकिः तपःप्रभावशिखांभः विश्वेषप्रतिपत्तिभः उत्रक्षष्टसस्भावनाभिः युजयासास्।। १२॥ ि स्वार्गात्रकः

हिन्टो— थके वाइन वाले जुमारका वास्मीक ऋषिने तपने प्रभावसे प्राप्त होने वालो श्रेष्ठ सामग्रियोसे सत्कार किया ॥१२॥

বাঙ্গালা—বাল্মীকি, তপ্সার প্রভাবে নিষ্পায় নান্যবিধ উৎকৃষ্ট সামগ্রী দারা, পরিশ্রেষ্ট্রাহন সেই কুমার শৃত্রের অতিথিসংকার করিলেন 13২1

अन्वयः चितिः सम्प्रती को यदखी इत, अन्तर्वा ती अस्य प्रजानती तस्यान् पर याति वां सती असूत ॥१३॥

सन्तानस्रवणाद् भातुः सीमित्रः सीमनस्यवान् । प्राच्चलिमु निमामन्त्रा प्रातयु त्तर्थो ययौ ॥१४॥

वाचा - चित्रा अववं व्या अस्य प्रजावत्या अस्येताम् ॥१३॥

तस्यामिति। तस्यामेव यामिन्यां रात्री त्रस्य प्रात्न प्रस्य प्रन्तरस्याः श्रस्तीति श्रन्तवं त्री गिर्मिषी। "श्रन्तवं त्री च गिर्मिषी" दत्य मरः। श्रन्तवं त्पातिवती ने गिति छीप् नुगागमञ्च। प्रजावती सात्रजाया सीता, चितिः सम्पन्नी समग्री को प्रदर्शो इव, सुतौ श्रसूत्॥१३॥

हिन्ही — उसही राविसे इसकी गर्भ वती भाशी पृथ्वीकी समान समय क्ष्य भीर दखकी नाइ दो प्रवको उत्पन्न करती हुइ ॥१३॥

বাঙ্গালা = পৃথিবী যেমন সম্পূর্ণ কোশ ও দণ্ড উৎপাদন করে:
সেইরপ শত্তুত্বের গর্ভবতী ভাত্বধ্ সীতা, সেই রাত্তিতেই তুইটী পুত্ত প্রস্ব করিলেন ॥১৩॥

म्राञ्चयः चातुः सत्तानश्रवणात् सीमनस्यवान् प्रातः युक्तरयः सीसितिः प्राञ्जलिः (सन्) सुनिम् चामन्त्रा ययौ ॥१४६

वाचा ---- सीमनस्वता युक्तरथेन सीमि विषा प्राव्यति । सातुः च्यो प्रस्य सन्तान्यवणाहितोः सोमनस्वयान् प्रीतिमान सीमित्रः प्रतृष्ठः प्रातः युक्तरथः सच्चरथः सन् प्राञ्चतिः कृताव्यतिमान सीमित्रः प्रतृष्ठः प्रातः युक्तरथः सच्चरथः सन् प्राञ्चतिः कृता-

हिन्हो—भाइको सन्तान सुननेस प्रसन्नहो सतुमने प्रातःकाल रथमे बैठ सुनिसे बाजाले गमन किया ॥१४॥

वाङ्गाला- वाजात प्रेंगे भूख वित्रशाह रेश खिनिया जानियक.

121

स च प्राप सघूपन्नं कुन्धोनस्याश्च कुचिनः। बनात् करिमवादाय सत्वराधिसुपस्थितः ॥१५॥ धूमधूस्त्रा वसागन्धो ज्वालावस्त्र धिरोक्षः। क्रात्याद्गणपरीवारः चिताबिनरिव जङ्गमः ॥१६॥

চিত্ত হইয়া শত্রু, প্রাতঃকালে রথ সজ্জিত করিয়া, কৃত্তাঞ্জলি ইইয়া বালীকির নিকট বিদায় লইয়া চলিয়া গেলেন ॥১৪।

ग्रन्वयः — स च मध्यम् प्राप, सुमीनखाः कुचित्रस करम् इव वनात् सन्त-रागिम् श्रादाय उपस्थितः ॥१५॥

ব্ৰাভ্য—तेन च मध्यम् प्रांपे, …कुल्बजीन च…उपस्थितम् ॥१५॥

स चिति। स प्रत्रिश्च सध्यम् नाम खनग्रापुर' पाप, क्रम्थोननी नाम गनगस्त्रसा तस्याः कृत्विजः पृतः स्वनग्रश्च वनात् कार्' बर्लिपिय सन्दानां प्राग्धिनां राधिम् बादाय सपस्थितः प्राप्तः ॥१५॥

हिन्हो — यह मध्यम् (नाम नगर) से प्राप्त हुए और कुमी नसी (रावध-की वह) का देठा यजसे सेठके मसान एग्रुचोका समूह लिये छप छित हुया ॥१५॥

বাঙ্গালা—শত্রও মধ্পরনামক লবণের পুরীতে উপস্থিত চট-লেন; কুজীনদীর প্রকলবণও, খাজনার স্থায় বন হইতে কভকগুলি জন্ত লইয়া উপস্থিত চইল 15৫।

क्रान्ययः — च मध्यः वसागन्यो ज्वासावस् विरोधहः क्रव्याद्मवपरीवारः वाङ्गनः चिताप्रः वव (स्थिनः) ११६॥

का च्या — प्रश्व से य वसागित्यना कालावस प्रिरोक्ष्य क्रमाद्गयपरीवारेय काकृतिन विठा चन दव (विद्यातक) ॥१६॥

भू जेति। विकातो लवणः ? भूमः इव भूमः क्रणानो दितः

धपश्च तमासाख लक्षणं नद्भणानुजः। वरीध संसुखीनो हि जयो ग्युपहारिणाम्॥१७॥

दर्शाः। "घू सघू मली क्रणालोहित" दर्यस्यः। वसः जन्यः हृत्यं दोगन्धः सं प्रायाखीति वसागन्धो। "हृत्ये द्रम्तृ वपा वपा" द्र्यम्यः।
खालाः स्व वस्यः पिप्राङ्गः प्रिरोष्ट् सिप्राः यस स तयोक्तः।
"विपृत्ते नकुले विष्णौ यस् स्वात् पिङ्गले तिष्ठु" द्रयम्यः। क्रव्यं
सांसम् प्रद्रितः द्रितं क्रव्यादः राचसः तेषां गगाः एव परोवः रः यस स
स्योक्तः प्रतप्य चङ्गमः चिर्षण्ः चितानिः द्व स्थितः। अग्रान्यचे
धूमः चू स्वयाः ज्ञालाः एव प्रिरोष्टाः क्रव्यादः स्थाद्यः द्ति अनुसन्धेयत्।१६।

हिन्ही—धूपंकी समाम काला चर्चोंकी गश्रवाला, खपठ समान लाल वाली वाला मांसःहारो पच्चिमोसे थिया चलती हुद चिताकी कांग्रक समान खित हुन्ना ॥१६॥

বাঙ্গালা—সেই লবণরাক্ষ্সের আকৃতি ধ্মের ফার ধ্রবর্ণ ছিল, গাত্তে মেদের গন্ধ ছিল, মাথার চ্লগুলি অগ্নিলিখার ফার পিজলবর্ণ ছিল এবং আরও কতকগুলি রাক্ষ্য ভাষার সঙ্গে ছিল; স্থতরাং গ্রমনশীল চিতাগ্নির ফায় সে উপস্থিত হইয়াছিল মু১৬॥

प्रस्तर'— न्याकानुत्र: प्रपण्यां त' खनणम् प्रामादा वरीध । हि रन्धु-प्रष्टारियो जय: यन्धु प्रोम: (प्रवित) ११७॥

वाचा — लक्षण गुजे न अपग्रातः सं लवतः श्रासाय रहमे । ... जयेन सम्मुखीनेन (भ्यते) ॥१७॥

श्रवशूनिमिति। सद्मगालुजः ग्रह्मः श्रवशूनं शूलरहितं तं सव-याम् श्रासाय सरीय। तथाहि रन्धुप्रहारियां रन्धुप्रहरणग्रीसानाम् नातिपर्याप्तमासचा मत्तु चेरच भोजनम्। दिच्या त्वमसि मे घात्रा भोतेनेवोपपादितः ॥१८॥ इति सन्तन्ये प्रतुष्तं राचमस्तन्तिघासया। प्रांशस्त्रपाट्यामास मुस्तास्तस्वभिवद् सम्॥१८॥

प्रवश्लाने वाल रन्ध्रम्। जयः समा,खोनः हि समा,खस्य दश्रांनः हि। यद्यामुखसमा,खस्य दर्शनः ख दति खप्रत्ययः। अधिकारतच्यार्थं स्तु हर्लं भ एव । १७।

ड़िन्हों—जन्म बने केटे साताने युक्तहिन पाकर उसे रोका कारबको किंद्र टेखकर पहार करने वालोके सम्मुख जय रहती हुद ॥१७॥

বাঙ্গালা — শত্রু, শ্লবিহান অবস্থায় সেই লবণরাক্ষসকে পাইয়া তখনই অবরোধ করিলেন। কারণ, যাঁহারা ছিন্ত পাইয়া প্রহার করেন, তাঁহাদের জয় সমুখেই থাকে 1291

श्चान्यः — 'बय् मतकुचीः भोजनं नातिपर्याप्तम् शालचा भौतेन घावा दिष्टा। मे लम् उपयादितः श्रमि' इति शव, घं सन्तर्ग्ये राचसः तिष्णघांसया सुसास्त्रसम् इव प्रोश्चं दुनम् उत्पादयामास ॥१८—१८॥

वाच्य-न्वया उपपादितेन स्थते, ...राचसेन...सुसास्तवः इव प्रांशः दुनः उत्पाट्य चक्षे ॥१८—१८॥

नित। इतौति। राच्यः सवयः, यदा मत्ञुचः सुच्यते इति भोजनं भोज्यं सगादिकं नातिपर्याप्तम अनितसमग्रम् ज्ञालचा दृष्टा भौतेन इव घाता दिख्या सारयेन मे स्वम उपपादितः कलितः असि इति ग्रत्नृत्तं सन्तच्यं तस्य प्रत्रृत्तस्य जिघांसया इन्तुमिच्छया प्रांग्रुम् उदतं हुमं, सुस्तास्तस्वम् इव, अक्रोप्रेन उत्पादयामास ॥१८॥ १८॥ सीमित्रे नि प्रिते बीगे: प्रम्तरा प्रकलीकृतः। गात्रं पुष्परजः प्राप न प्राखी ने ऋ तेरितः॥२०॥

हिन्ही—राचसने ''श्रजमेर पेठका पूरा भोजन न देखकर डरे विघाताने प्रारक्षसे ही तुक्के मेंजाहें इस प्रकार णवु प्रको भग्नदिखाकर मारनेके निमित्त उंचे इसको मोधेके समान उखाड़ जिया ॥१८॥१८॥

বাঙ্গালা— "আজ আমার উদরের বিশেষ পর্যাপ্ত আহার হর
নাই, ইহা দেখিয়া বিধাতা ভীত হইয়া, ভাগ্যবশতঃ আমার নিকটে
তোমাকে উপস্থিত করিয়াছেন" লবণরাক্ষ্য এই ভাবে শত্তুত্বকে তর্জন
করিয়া, তাঁহাকে বধ করিতে ইচ্ছা করিয়া, মৃত্তক্তত্বের আয় (মৃথার
গোছার মত) একটা উচ্চ বৃক্ষ উৎপাটন করিল ॥১৮-১৯॥

ख्रान्त्यः — ने चर् तेरितः अव्ही निधितैः वार्षेः चन्तरा धकलीक्षतः (सन्) स्रोमित्रोः गावं न प्राप, (किन्तु) पुष्परनः प्राप ॥२०॥

वाच्य — ने ऋ'तेरितेन शाखिषा · · शक्त बोक्ततेन (सता) न प्रापे, पुणरज सा

सीमित्र दिति । नैच्ह तिदिति रचप्रे दितः प्राखी प्रन्तरा सध्ये निभित्तैः वार्योः प्राक्त विक्रतः सन् सीमित्रेः प्रत्रमुख गात्रं न प्राप, किन्तु पुष्परचः प्राप ॥२०॥

सिन्दी—राचसका फेका इचा पेउनीचने ही तीचा नाणोसे काटा इचा सुनिन्ना कुमारके गरीर कोन प्राप्त इचा, किन्तु फूबोका रजा प्राप्त इचा (चर्चात्-घू जिन्तु होग्या)॥२०॥

বাঙ্গালা—লবণরাক্ষস সেই বৃক্ষ নিক্ষেপ করিল; শত্রুছ নিশিত বাণসমূহ দারা পথিমধ্যে ভাহা থণ্ড থণ্ড করিয়া ফেলিলেন; विनाभात् तस्य वृचस्य रचस्तस्य सहोपलम् । प्रतिघाय कतान्तस्य सृष्टिं पृथगिव स्थितम् ॥२१॥ ऐन्द्रभस्त्रसृपाटाय भव् घ्रेन स ताडितः । सिकतात्वादपि परां प्रभेदे परमास्ताम् ॥२२॥

স্ত্রাং দে বৃক্ষ শত্রুষের গাত্তে লাগিল না, কিন্তু তাহার পুষ্পের প্রাপ ভাহার গাত্তে লাগিল ∥২০॥

म्बन्धः - रचः तस्य वचस्य विनोशात् पृथक् स्थितं क्षणानस्य सृष्टिम् इद भहोपलं तस्य प्रनिधाय ॥२१६

बाच्य —रचसाः स्थितः सुष्टिः १व मधीपनः प्रजिध्ये ॥२१॥

विनामादिति । रचः खवगाः तस्य व्रचस्य विनामाचे तोः, महीपस्य महान्तं पाषाणां, पृथक् स्थितं कतान्तस्य यमस्य सृष्टिम् इव सृष्टि-मन्दो दिखिष्डः। तस्मे मात्रामाय प्रकिचाय प्रचितवान् ॥२१॥

हिन्ही—राचसने उस हक्षे नष्ट होनेसे महाशिकाको पृथया रक्षी हुद यमराजको सुहिको समान उसके उपर मारा ॥२१॥

বাঙ্গালা—সেই বৃক্ষ বিনষ্ট হওয়ায় লবণরাক্ষস, যমের হন্ত হইতে পৃথক্ হিত তাঁহার মৃষ্টির ন্থায় একটা প্রকাণ্ড পাষাণ শত্রুদ্ধের প্রতি নিক্ষেপ করিল ১২১।

भ्राम्बय: अत्र होन ऐन्द्रम् भस्तम् खपादाय ताष्ट्रित: सः सिकतात्वादपि पराः परमाणतां प्रपेट ॥२२॥

खाच्छ- ... ताड़ितेन तेन... परा परमाखता प्रपेदि ॥२२॥

रिक्रमिति। संमहोपताः ग्राप्त्रं में पेन्द्रम् स्न्द्रदेवताकम् अस्त्रम् CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

तसुपाद्वदुद्यस्य दिच्या दोनि गाचरः। एकतास द्वीत्पातपवनप्रे रितो गिरि: ॥२३॥

् खपादाय ताजितः अभिक्तः सन् विकतान्त्रात सिक्षताभावादिय परां परमासुनां प्रपेदें र गतोऽगुर्नोल्त स परसासुरित्यादुः ॥५२॥

चिन्दी—वह शतु प्रसे ऐन्द्रास्त हारा ताड़ित हुवा रेते पनसेमी श्रिक पर-भागताको प्राप्त हुआ ॥२२॥

বাঙ্গালা—শত্ম ঐশ্র অন্ত গ্রহণ করিয়া সেই পাষাণটাকে ভাড়ন করিলেন; তাহাতে সে পাষাণ বালি হইতে ও ক্ষু কুট চুণ হইয়া গেল ॥২২।

ख्रव्ययः—निशाचरः दिच्यं दीः चद्यस्य, चत्पातपवनप्रे रितः एकतातः गिरिः
प्रम स्पाद्यम ॥२३॥

स्रोप्ता निशाचरेष · · ः उतपातपवनप्रेरितेन एकताखेन विरिषा इव, सः

तिमिति। निशाचर: राचस: टिच्चिं टो:। क्रजहोत्रशी चिति म्याजती भाष्ट्रकारस्य प्रयोगात टोष्ठाब्ट्स नपु'सक्तव् द्रष्ट्रव्यम। क्ष्युं प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठादेः प्रविष्ठाते प्रविद्ध। तथा च प्रयोगः, "टोष्ठ' तस्य तथाविष्ठस्य सक्षते" इति। स्रव्येतर' वाहुम् एक्स्य एकः तालः तदाचाव्रदः यखिन् स ध्वतालः, एत्यातपवनेन प्रवितः विदः इव, त' प्रस्तुत्रम एपाट्रवत् समिद्रतः १२३॥

सिन्दी —राचस दिवस मुजाको छठाये एकताल युक्त छत्पात पवनके प्रेरे पुर पर्व्यतके समान छनपर दौड़ा [२३॥

ব্যক্তালা - লবণরাক্ষন দক্ষিণ হন্ত উদ্যোলন করিয়া, ঔৎপাতিক-

कार्यों न पतिया घतः स सिन्नहृदयः पतन्। श्रानिनाय भुनः कम्पं जहाराश्रसवासिनाम् ॥२४॥ वयमां पङ्त्रयः पेतः हतस्योपरि विद्याः। तत्पृ तिद्दन्दिनो सूभि दिव्या ज्ञसुमवृष्टयः ॥२५॥

বাষ্নিক্তি একটি তালবৃক্ষ্ক পর্বতের ন্যায় শত্রুত্বের প্রতি ধাবিত

अन्वय: -- सः शतुः काणां न प्रतिणा भिन्न हृदयः (सन्) पतन् सुनः कम्पम् धानिनाय , आश्रमवासिनां कम्पं जहार ॥ २४॥

वाच्य तेन शत्रुषा भिन्नहृद्येन (सता) पतता सुव: कम्प:धानिन्य कम्प:

कार्यां निति। ध प्रतः सवयाः कार्यो न वे या्वेन पतिया वार्येन। जक्ष रामाययो, ''एकमेव प्रजनितः विष्णोस्ते जोमयः प्रदः" इति। ''विष्णुनिराययः" इत्यमरः। भिवहृदयः पतन् सुवः कम्पम् ग्रानिनाय नौतवान् देस भारात् इत्यर्थः, ग्रामवासिनां कम्पं जहार, तन्ना-प्रादक्तीभ्यां वसूतुः इत्यर्थः ॥२॥

हिन्दी वह शत् (राचस) व खव वागसे विदीएं हृदय हो पृथ्वीको किन्यत करता हुआ और आश्रम वासियोका कम्प दूर करता हुआ, (अर्थात उसके मरनेसे ऋषि भय रहित हुए) ॥२४॥

বাঙ্গালা—শত্ত্বের বৈষ্ণবাস্ত্রে লবণরাক্ষ্ণের স্থান বিদীর্ণ হইরা গেল; ভাহার পরে সে পতিত হইরা, ভূমির কম্প জন্মাইল এবং ভপোবনবাদী ম্নিদের কম্প নষ্ট করিল ॥২৪॥

अन्वयः इतस्य विदिषः उपरि वयसां पङ्तायः पेतः, तत्प्रतिद्वान्दिनी सुर्द्धिः (तु) दिस्याः क्रसुमहत्त्वः पेतुः ॥२५॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

स इता सवण' वीरः तटा सेने महीजसः । स्रातः सोदय्यमालानसिन्द्रजिद्वधग्रीभनः ॥२६॥

वाचा - ...पङ् (ज्ञिभिः पेते, ...दिव्याभिः जुसुम इष्टिभिः पेते ॥२५॥

वयसामिति । इतस्य विद्वेष्टीति विद्विट् तस्य विद्विषः राघमस्य उपरि वयसां पिच्यां पङ्जयः पेतः तत्प्रतिद्वन्दिनः प्रात्रुष्टस्य सूचि तु दिव्याः क्रसुमद्वष्टयः पेतुः ॥२५॥

स्टिन्दी—मरे इए राचसके उपर पंचियोकों पंक्ति जिरो और उसके व रिके

বাসালা—নিহত লবণরাক্ষ্সের উপরে পক্ষিগণ পড়িতে থাকিল; আর তাহার প্রতিদ্দী শত্রু দ্বের মন্তকে স্থায় পুষ্পার্টি পড়িতে লাগিল ৷২৫॥

स्त्रत्वयः --- सः वीरः लवणं इता तदा श्रात्मानम् इन्द्रजिद्दध श्रीक्षनः महीजयः भातुः सीदयं मेने ॥२६॥

बाच्य-तेन वीरेण पाता सीटर्थ: मेने ॥२६॥

स इति । स वीरः ग्राप्त घः सवर्षा उच्चा तटा मालानं महोजसः महाबत्तस्य दन्द्रजिद्वधे न ग्रोसिनः स्रातः संद्यास्य समानोटरे ग्रायितं सोदर्थम् एकोदरं मेने । सोटराट् यटिति यत्प्रत्ययः ॥२६॥

हिन्ही — उन वीरने खंदाण की सार कर तब अपनेकी महा पराक्रमी इन्द्र-जीतक वधने श्रोसा पाने वाले खंदाणका स्टोटर माना ॥२६॥

বাঙ্গালা—মহাবীর শত্রু, লক্ণরাক্ষ্যকে বধ করিয়া, ইন্দ্র-জিতকে বধ করায় জাজল্যমান মহাবীর লাভা লক্ষণের সংহাদের বলিয়া তথন আপনাকে মনে করিলেন ।২৬। तस्य मंस्तूयमानस्य चितार्थं स्तपिस्तिभिः।
शुश्रुभे विक्रमोटग्रं बीड्याबनतं शिरः॥२७॥
डपक्तं स कालिन्द्राः पुरीं पौरूषसूषणः।
निर्मे निर्मे मोऽर्थेषु सथुरां मधुरास्तिः॥२८॥

म्मन्त्यः चितार्थै: तपंखिम: संख्यमानस्य तस्य विक्रमोदयं त्री इवा

वाचा --- विक्रमोटर ये -- भवनतेन शिरसा ग्रंग्रमे ॥२०॥

तस्येति। चिरितार्थैः क्षतार्थैः क्षतकार्थ्यः तपस्तिभः संस्तृयः मानस्य तस्य प्रात् प्रस्य विक्रमेश उदग्रम उदतः त्रीड्या लज्जया प्रव-नतं नसं प्रिरः प्राप्रसे. विक्रान्तस्य लष्ट्येव सूत्रसाम् इति सावः ॥२७॥

हिन्दी-कत क्रख इए तपस्तियोसे स्तृतिको प्राप्त इए उन् (शतु घ) का प्रता-यसे उ'चा नस्ताके कारण नीचा इचा जिर शोभित इचा ॥२०॥

বাঙ্গালা—মহর্ষিরা চরিতার্থ হইয়া শত্রু ছের স্তব করিতে লাগি-লেন; তথন বিক্রমে সম্রত এবং লজ্জায় অবনত শত্রু ছের ম্নতক শোভা পাইতে লগিল ॥২৭॥

स्याः - पौरुषभूषणः सर्थेषु निर्मामः सधुराङ्गातः सः कालिन्दाः सप्रमूखं स्युरां पुरी निर्मामे ॥२८॥

वाचा —पौरवभूषण नः निर्मामेण मध्राक्षतिता तेन मधुरा पुरी निर्मामे ॥२८॥

उपेति। पौरवस्त्रयाः ऋषेषु विषयेषु निर्मं सः निर्द्धाः सञ्चरा-कृतिः सौस्यक्रपः स श्रात् द्वाः काखिन्द्याः यस्नायाः उपकृखं क्रिशे। विषक्त्रार्थे उत्ययौगावः। सधुरां नास पुरी निर्मं से निर्मितवान् ॥२५॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

प्रश्चदशः सर्गः।

या सौराज्यप्रकाशासिः बभी पौरविसूतिभिः। स्वर्गीभिष्यन्दवसन' स्वत्वे वोपनिविधिता ॥२८॥

हिन्हो — पुरुषाधं द्वयो सूत्रण वाले, विषयोसे दक्का न रखने वाले, श्रोमन-सूत्तं उस (श्रव प्र) ने ग्रमुनाके निकट सब,रानास पुरी वसान॥२८॥

বাঙ্গালা-পুক্ষকারে অলক্ষত, অর্থের প্রতি নিম্পৃত এবং অ্বন্যাক্তি শত্ম, ষম্নার তীরের নিকটে মধ্রাপ্রী নির্মাণ করি-লেন।২৮।

श्चन्त्रयः — या सीरान्धप्रकाशासिः पौरविस्तिभः खर्गाभिष्यन्दवसनं क्रला इव खर्णानविश्चिता (सती) वसी ॥२८॥

वाचा-यया ... उपनिवेशितया (सला) वसे ॥२८॥

येति। या पू: श्रोभन: राजा यखा: पुर: सा सुराज्ञी सुराज्ञा: साव: स्रोराज्यं तेन प्रकाशासि: प्रकाशमानाभि: पौराखां विभूतिमिः ऐग्नय्ये: स्वर्गं स्व श्रीभष्यन्दः स्रतिरिक्ताजनः तस्य यमनमास्रयां कृत्वा स्पिनिवे- स्वर्गं स्व स्मी। स्रव्न कौटिल्यः, "भूतपृषं मभूतपृषं वा जनपदं पर्देशप्रवादेश स्वदेशाभिष्यन्द्वमनेन वा निवेशयेद्" दिति॥२८॥

हिन्ही — जो (पुरी) ये छराज्यके कारण दीप्तिमान पुरवासियोके ऐवर्ष से स्वर्ग सेन समाने वार्ज मनुष्य लाकर वसार इद सी श्रोसित इद ॥२८॥

বাস্থালা—উৎকৃষ্ট রাজা থাকায় পুরবাসীদিগের ঐশ্বর্যা বিশেষজ্বপে প্রকাশ পাইয়াইল ; ভাহাতে স্বর্গের অভিরিক্ত লোক আনম্বন
ক্রিয়াই যেন নির্দ্মিতা হইয়া যে পুরী শোড়া পাইয়াছিল [২না

तत्र सीधगतः पश्चन् यझनां चल्लवाकिनीम् । हैसभक्तिमतीं भूमेः प्रवेगीमिव पिप्रिये ॥३०॥ सखा दश्वरयस्थावि जनवस्य च सन्त्रक्षत्। सञ्चर्कारोभयप्रोत्वा संधित्तेयौ यषाविधि ॥३१॥

प्रत्वयः तत्र सीधगतः (सः) हेंनमित्रासतीं भूमेः प्रविणीम् इव चक्रवातिनीं यसुना प्रस्तव पिप्रिचे ॥३०॥

वाचा --- मौधगनेन (तेन)--- प्रयता पिप्रिये ॥३०॥

तत्रेति। तत्र मथुरायां सौधगतः स्योक्ष्दः म चक्रवािकनी चक्रवाक्वतीं यस्नां स्मिनिक्रमतीं सुवर्गं रचनावनीं भूनेः प्रवेशीं वेशीिमव। "वेशी प्रवेशी" दत्यमरः। पश्चन् पिपिये प्रीतः। प्रीक्ष्पीश्चन स्ति घातोदे वादिकािक्षठ्॥३०॥

हिन्ही — वहां महत पर वैठे हुए (वह) चक वा चकवी से युक्त यसुनाकी सवर्ष से जड़ी हुए पृथ्व को वेनीको नाइ देखते हुए प्रसन्न हुए। (चकवा चकवी से सवर्ष भीर कषा वर्ष ग्रसना से वेनीकी सपमा है ॥३०॥

বাস্থালা— চক্রবাক পক্ষিপণ শ্রেণীবদ্ধ চইয়া যম্নার জলে বিচ-রণ করিত. তালাতে স্থানগিচিত পৃথিবীব বেণীর কায় সে যানা বিরাজ করিত। স্ত্রাং শত্রু, মধুরার অট্টালিকার উপরে উঠিয়া সেই যম্না দেখিয়া প্রীতি লাভ করিতেন ॥৩০॥

श्रन्वय: --दश्रषस्य जनकस्य च चखा मन्त्रकृत (वाखीकि:) उभयप्रीत्या यथा-विधि में थिकेशी सञ्चलार ॥३१।।

वाच्य- वच्चा मन्त्रता (वाचोकिना) स्वक्षाते ॥३१॥ सखा इति । ट्यारप्रस्थान ने अस्ति। ते छोत्रास्ति क्रिक्स्स्ति। सन्तर्धा स स ती कुश्ववीबाष्ट्रगर्भ क्लेटी तटाख्यया। कवि: कुश्ववावेव चकार किल नासत: ॥३२॥

वास्मीतः प्राप। सुकर्म पापमन्त्रपाये पृ क्षञ् इति क्षिप्। उमयोः दश्रव्यञ्जनकयोः प्रीत्या स्ने हेन में थिलेयो में थिलीपृतो यथाविधि यथाः प्राप्त मञ्ज्ञाव संस्कृतवान् । ३१॥

सिन्दी—दंशरथ भीर जनक के मित्र सन्ते के दिखने वाले (बाब्योक्तिने) भी दीनो (राजाभो) को प्रीतिसे जानकोको कुमारोको विधिपूर्व्यक संस्तार किये ॥३१॥

বাঙ্গালা = गञ्जनশী বাল্মীকি, দশরথ ও জনকের সথা ছিলেন; সভরাং ভাঁহাদেব তৃই জনের সহিত্রই যে প্রণয় ছিল, ভাহাত্তেই ভিনি সীতার পুত্ত তুইটীব ষ্থাবিধানে সংস্কাত্তকার্যাগুলি করিয়াছিলেন ১৩১।

स्मत्वयः — मः कितिः कुणज्वीन्यृष्ट गर्भक्षिटो ती तटाख्यवा नामतः कुण-स्वयी एव चकार किल । १३२।।

व्याच्या-नेन कविना चकाते विका ॥३२॥

म इति। स कितः वाल्योकिः क्यौः टमँः लवैः गोएकका-भिभः। "लवो लवगिकिष्ठल्कपच्चगोपक्षं लोसस्य इति वैज्यन्तो । एका एः गभंक्षेटः गभँपट्रवः ययोः तो कक्रलवोस्पृष्णभंक्षेत्रो तो सौधिलयो तिषां क्षणानाष्ट्र लवानाष्ट्र प्राख्यया नासतः नास्ता यद्यासंख्यं कुण्णस्वी पव चक्षार किला। क्षणोत्मृष्टः क्षणः, स्वोस्पृष्टः ल्वावः ॥३२॥

चिन्ही—परिद है को उन कविने कुणाची चौर गो पुच्छीसे गम को पीड़ा रहित इए उन दोनोका उनहीं के नामसे कुण चौर नवहीं नामकरण किया ॥३२॥ द्रांक्ष्णं को क्यां ७ नव, (८१११११६६ नाम) हाता मौजात एमडे शृख् साइच विद्याध्याया विचिद्वत्काय्त्रं गर्वो । स्वक्षति गापया गम कविष्यसपद्यतिम् ॥३३॥ रामस्य सप्तरं वृत्तं गायन्ते सातुरयनः । ॥ तिच्योगव्ययां विचित् शिधिसोचक्रातुः स्ती ॥३॥

তুইটীর গর্ভের ক্লেন মার্জন করা হটয়াজিল বলিয়া কবি বাল্মীকি সেই নামেই ভাষাদের নাম করিলেন— "কুশ" \আর "লব" ॥৩২॥

स्कृति गापयसास । १३।।

वाच्यं — गांपयासमाते (वास्त्रीनिनां)। देहा।

साक्षांता। किचित जलान्तभ्रभवी श्रितिकान्तवाखी ती साक्ष्म वेदम् अध्याप्य कवीनां प्रथमपदितं कवितावीजिक्षिषः: खक्रति काव्यं रामायगान्त्यं गापयानास। गापयतिर्विट्। प्रव्य-कर्मात्वाद्विवं द्वीरणादिना द्विकमं कत्वम् ॥३३॥

स्निन्दी — नद्धिने कुछ के वासक पन विताये हुए छन दोनोको साह विदेवी वदा कर कवियोकी प्रथम पहित (बोल) अपनी कविता (रामायण) छनसी गंबार ॥३३॥

বাক্সাল। — সেই বালক তুইটার শৈশবকাল কিঞিৎ অতীত হঠকে, বাল্মাকি তাহাদিগকে সাগ বেদ পড়াইয়া অন্ত্যান্ত কবিগণের প্রথম পথস্বরূপ নিজপ্রণীত রামায়ণ গান শিক্ষা করাইলেন ১৩৩।

सन्तर्थः — तौ रामस्य इन' मातुः स्वतः मधुर' वाचन्तौ तहिर्धोगस्यणं कि चित् विचित्ती चन्नतुः ॥३४॥

बाच्य-ताथां गायक्षां तिष्योगव्यया किश्वित् श्रिविकीचक्षी । ३४।।

दतरेऽपि रघोवे खाः व्यक्ते तान्नितेजसः। तद्योगात् पतिवद्धोषु पद्धीष्ट्यांसन् दिस्नवः॥३५॥

रामखोत । तो सती रामख वृत्तं मातुः प्रग्नतः मधुरं नायन्ती ति वियोगव्यं यां रामविर इवेदनां कि चित् ग्रिणिखीचक्रतः ३८॥

हिन्दी - छन दोनो पुत्रोने रामका चरित्र माताक पाने मधुरता से गाते पुरं । छनके वियोग को व्यथाको किखित घठाया ॥३४॥

বাঙ্গালা--কুশ ও লব, রামের চরিত্র মাতার নিকট গান করত: তাঁহার বিচ্ছেদত্:থকে কিঞ্চিৎপরিমাণে হ্রাস করিয়া দিত ১৩৪

श्चन्यः -- रचीव श्वाः विताधिते असः इतरे वयः चर्षि तद्वीशात् पति-यबोषु पवीषु हिस्तवः चासन् ।।३५ ।

वाच्या रहीः वंश्वैः चैताग्रितेजोशिः इतरैः विभिः हिस्तुशिः चभ्-वत ॥३५॥

द्तरिऽपोति । रघोः व खाः व धा भवाः व तिति खळ्यः व ताळ्यः तेषां तेजः इव तेजः येषां ते व ताळ्यितेजसः इतरे राजात् धन्ये व्रयः भरताद्यः ग्रापि तद्योगात भरतादिश्वन्यन्थात् पतिवक्षीषु भन्ते भनतोषु श्रोवत्यतिकासु ख्यातिमतीषु इत्यर्थः । "पतिवक्षी समद्धेका" रत्य-भरः । श्रन्तव त्पतिवतीसं गिति श्रोप् प्रत्ययो नुगागमञ्च । पत्नीषु हिस्नवः श्रासन् । हो द्यो सून् येषाते हिस्नवः श्रुति विग्रदः । क्रिपत् य'ख्याभ्रन्दस्य द्वतिविषये योखार्थं त्यं सप्तपर्यादिवत् ।३५॥

स्थिन्दी—तीन प्रधियोक्षे तेजके समान छन तिनी (शाइयोने) भी पपने मंत्रीन त्रिसे पपनी सीभाग्यवती स्त्रियोमी दो दो पुत छत्पष्ट निये ॥३५॥ व्यक्तिमा—मित्रिशार्थि, शाह श्रष्टा ध्र पाहरनीय नामक छिन्छि श्रम् प्राविदिशे सुन्वोः निद्धं पूर्व जोत्सकः ॥३६॥
भूयस्तपोव्ययो साभृत्वास्त्रोकेरिति सोऽत्यगात्।
से थिजीतनयोद्गीत-निःसान्दस्गमात्रसम् ॥३७॥

অগ্নিব সমান তেজন্বী, রঘুবংশীয় অপর ভরতাদি তিন ভাইও, আপন আপন সংসর্গবশতঃ ভর্ত্মতী তিন পত্নীর গর্ভে তৃই তৃইটী করিয়া পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

म्बुराविदिशे निद्धे । १३६।।

बाच्य-पूर्व जोत्सकेन शबु हो न ... निद्धाते । ३६॥

प्रतिनीति। पूर्व जोस्नुकः ज्येष्ठप्रियः प्रत्नुष्ठः बहुश्रुते प्रतु-ष्ठातिनि सुवाहौ च तवामकयाः सून्वाः सधुरा च विदिशा च ते नगर्थी निद्धे निषाय गतः इत्यर्थः ॥३६॥

हिन्दी भादमे जनकरहावाची शनु घनेबहुत शास्त्र पढ़े शनु घाती श्रीर सुवाह दोनो पुत्रोको सयुरा श्रीर विदिशा नगरी सोंपदी ॥३६॥

বাঙ্গালা — শত্র জার্ছ জার্ছ লাতাদের জন্ম উৎকন্তিত হইগা, মধ্রাপ্রীতে আপন পূত্র বহুশ্রুতকে এবং বিদিশাপুরীতে আপন পূত্র শত্রুহস্তা স্থান্তকে সংস্থাপিত করিয়া অযোধ্যার দিকে যাত্রা করিলেন 10৬1

श्रन्वय:— सः वाखीते: सूयः तयोव्ययः सासूत् इति से धिजीतनयोदगीत नि:स्यन्दनगं वाखाते: श्रायमम् श्रवमात् ॥३०॥

वाच्या वन---तपीव्यथेन मा भावि इति में धिलीवनयोदगीतिनःश्वन्दश्यः मार्थाः वे प्रायमः बत्यगयि ॥३०॥ वशी विवेश चायोध्यां रखातं स्तारशोभिनीम्। खनगस्य वधात् पौरै: ई जितोऽत्य सगीरतम् ॥३८॥

सूय इति । सः प्रत्नुष्तः में धिजीतनययोः कुण्यज्ञययोः छद्गौतेन-निःस्यन्दस्यां गौतिप्रियतया निश्चलहरियां दःस्योकेः श्रायमम् सूयः पुन-रित तपोव्ययः संविधानकारणार्थं तपोन्नानिः सासूदिशि हितोः, प्रत्य-गारुतिकस्य गट दन्धर्यः ॥३७॥

हिन्दी - वह (शब्झ) मीताके पुत्रोके गीत यागमे ध्यानलगार्थ श्रवी बाक्षे बाजीकिके प्राथमको फिर (ऋषिके। तपनी हानि न हो इस नारण त्याग गरी । ३७।।

বাস্গালা — নিজের অভার্থনা করিবার জন্ম বান্তরী কির আবার তপস্থার ক্ষতি না হয়, এই জন্ম শত্রুম, এবারে বাল্মীকির আশ্রম অভিক্রম করিয়া চলিয়া গেলেন; সেই আশ্রমের হরিণগ্র.
কুশ ও লবের উচ্চৈঃস্বরে গান শুনিয়া নিঃস্পান হইয়া রহিয়াছিল ১০১১

भ्रत्वयः — वश्यो जवषस्य वधान् पौरीः भ्रत्यन्तगौरवम् ई चितः (सन्) रथास'कारगोभिनोम् भर्याध्यां विवेश च ॥३८॥

वाच्या—वंश्रना देखितेन (सता) रव्यासंस्कारशोक्तिनी प्रयोध्या विविशे ॥३८।

बशोति। वश्री सः खवणस्य बधाखेतीः पौरः पौरजनेः ग्रत्यन्तं भौरवं यक्षिन् कमंणि तत् तया ईचितः सन् रच्यासंस्कारेः तोरणा-दिनिः, ग्रांभते या ताम् श्रयोध्यां विवेश च ॥३८॥

क्थिन्दी — उस बलोने लवणके मारनेसे पुरवासियोसे पालन पादर पूर्वेक स्थि जाकर मार्ग को समावटसे योभावमान प्रयोध्यामे प्रवेश किया । ३८।। स ददग सभामध्ये सभावित्र पश्चितम्। राम' सीतापरित्यागात् श्रसामान्यपति सुत्रः ॥३८॥ तमस्यनन्दत् प्रणतं लवणान्तकसम्रजः। कालनेसिवधात् प्रीतः त्राषाड्वि शाङ्गिणम ॥४०॥

বাঙ্গালা = লবণরাক্ষণকে বধ করায় পুরবাসিগণ শত্মকে অত্যন্ত গৌরবের সহিত দেখিতে লাগিল; এই অবস্থায় ইন্দিন্দংখ্যী শত্ম, তোরণাদি দারা রথ্যাসংস্কৃত হওয়ায় পরিশোভিত অংঘাধ্যা-নগরীতে প্রবেশ করিলেন ॥৩৮॥

भ्रान्वयः स्थानध्ये समासिः उपस्थितं सीता परित्यागान् भुदः भया-सामपति रासे दटगं ॥३८॥

वाच्य-तेन...उपस्थित:...श्रसामान्यपति: रास: दहणे ॥३८॥

स द्ति। सः प्रत्न प्रः समामध्ये सभासद्भः सम्यः उपख्रितं सेवितं सोतापरित्वागात् सुनः असामान्यपतिम् असाभारगपति रामः द्द्रप्रा ॥३८॥

हिन्दी — मत् प्रति सभावे बीचमे सभीसदोसहित सीत.के त्यागनेसे प्रसंबे

বাঙ্গালা — দীভাকে পরিত্যাগ করায় তংকালে রাম, এক্যার পৃথিবীরই পতি ছিলেন এবং তিনি দভামধ্যে অবস্থান করিতেছিলেন, সভাসদ্গণ তাঁহার উপাদনা করিতেছিল; এই অবস্থায় শক্রন্ন যাইয়া ভাঁহাকে দর্শন করিলেন ॥৩৯॥

अन्तरा:-कालनेमिवधात प्रीतः तुराबाट शक्ति नम् तत्र, प्रयत्रः सवदान्तवः

प्रवतं तस् प्रधानन्दत् 18 o म

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

स प्रष्टः सर्वता वात्तं माख्यद्राज्ञे न सन्ततिम्। प्रत्यपं यिष्यतः कांके कविराद्यस्य शासनात् ॥४१॥

व्याच्या ... श्रीतेन तुरामाचा शार्की दव. श्रवजेन लुवणानकः प्रयतः सः श्रथ-

तिति। श्रेग्रजः रामः खवगस्य श्रन्तकं इन्तारं प्रगति तं श्रेग्रजः रामः खवगस्य श्रन्तकं इन्तारं प्रगति तं श्रेग्रजः श्रेण्यतं तं श्रेण्यतः, कालनेमिनीम राच्चमः तस्य बदात् प्रोतः, तुरां वेगं सच्चते इति तुराषाट् इन्द्रः। इन्द्रस्य सच्चति सच्चते । यदा सच्चति श्रेण्यते सक्ति सच्चतेः क्षिप्, श्रन्येषामिति दृश्यत इति प्रवेपदस्य दोषंः, सच्चेः सक्ति सच्चमः। श्राङ्किंग्यम उपेन्द्रम् इव, श्रभ्यनन्दत् ॥४०॥

हिन्ही —रामधन्द्रने लवणके मारने वाले, प्रणाम करते हुए, छनका काल-नेमिके वधरी प्रतन्न हुए इन्द्रने विश्वके समान सराहा। (अर्थात् जे से इन्द्रने विश्वको विश्वको थी) १०४०।

বাঙ্গালা—পূর্বকালে কালনেমি রাক্ষপকে বধ করায় ইক্স যেখন উপত্তকে (নারায়ণকে) অভিনন্দন করিয়াভিলেন; রামচক্র ও জেমন লবণরাক্ষমকৈ বধ করায় প্রণত শতুমুকে অভিনন্দন করিলেন ॥৪০॥

अन्वयः प्रः सः राज्ञे सर्वंतः वार्तं म् भाष्यत् ; (किन्तु) काचे प्रव-

पं शिष्यतः पः यस्य कवैः शासनात सन्तति न पास्यत ॥४१॥

वान्य पृष्टीन तेन अख्या व, असतिः न बाखावि ॥४१॥

स इति । सः श्रम्भ पृष्टः सन् सवंतः वात्ते स्माखं राज्ञे आख्यत् श्राख्यातवान्। चचिको लुक्, चचिकः व्यानिति व्यानाः देशः । अस्पति वक्तीत्यकः, आती लोग इति चेत्याकारकोपः, व्यातवीः श्रय जानपदो विप्र: शिशुमप्राप्तयीवनम् । श्रवतार्योङ्गश्रयास्य' हारि चक्रान्द भूपते: ॥४२॥

मुख्य येथ्यतः भाष्यस्य कवेः वास्त्रोकः प्रास्त्रात् ॥४१॥

हिन्दी — उसने पूक्ते पर सम्पूर्ण क्षश्र रामचन्द्रसे कही परन्तु विद्यो समग्र स्वयं पर्पं पा करनेकी इच्छावार्ख पादिकविकी निषेध करनेसे सन्ताबकी बार्चा कही !!४१॥

বাঙ্গালা — রাম জিজাসা করিলে, শত্রু তাঁহার নিকট সকল
দিকেরই মঙ্গলসংবাদ বলিলেন; কিন্তু আদি কবি বাল্মীকি যথাসময়
কুশ-লবকে সমর্পন করিবেন বলিয়া, তাঁহার আদেশে কুশ-লবের উৎ-

द्यान्यर:-- वय जानपदी विग्नः चप्राप्तशीवनम् चदुःगव्यास्त्रः श्रिष्ठः सूपतेः द्वारि द्वराक्षं चक्रन्ट ॥ ४२॥

वाच्या- षण कानपटेन विग्रेष ... चक्रान्दे ॥४२॥

प्रयोत । प्रय जनपटे सयः जानपटः निप्रः कश्चिदिति शिकः प्रयाः प्रयोजने प्रिप्राः प्रतम दति प्रेषः, अपतेः रामस्य द्वारि प्रकृप्रस्यास्यः स्थाः तथा प्रयतार्थे प्रकृष्णन्ते ने वावरोप्य चक्रन्द पुक्तोग्रा॥ १२।

हिन्दी चननार कोड, टेशका बाह्मण गीवन अवस्थाको न मात्र पृए वाख-कको राजाके हारे बोटीसे उतारकर चिल्लाने गया । १३२।।

া ধাঙ্গালা — ভাষার পর, দেশবাসী কোন বাদ্দণ, অপ্রাপ্ত ঘৌষর ক্ষেত্তিত একটি বালককে রাজার ছারে নামাইয়া কাঁছিতে লাকিং লেন ৪৪২ঃ शोचनीयासि वसुधे ! या त्वं दशर्थात् चुरता । रामहस्तमनुप्राप्य कष्टात् कष्टतरं गता ॥४३॥ त्रुत्वा तस्य शुचो हेतुं गोप्ता जिल्लाय राघवः । न ह्यकासभवो सृखुः दक्ताञ्जपटमस्य भत्॥४४॥

अन्त्यं :--(है) दमुधे ! या ल' टश्चरणात चुाता (सती) रामहस्तम् अगु-आयं कष्टात् कष्टतर' गता, (सा ल') शोचनीया असि ॥४३॥

वाचा---यया लया--चुरतया (सत्या)---गतया (सूयते), (तया लया) शोधनीयया सूयते ॥४३।

भोचनीयिति। दिवस्ये ! द्यारणात् चृता या त्वं रामहस्त-मनुप्राप्य कष्ठात् कष्ठतरं गता सती श्रोचनीयासि ॥ १३॥

हिन्दी—हे पृथ्व दगरथने हायसे नुगतही रामने हायमे प्राप्तहीनार तूं प्रिक्ति प्रिक्त नष्टनी प्राप्तही ग्रोच नरनेने योग्य हुद्द ।। ४३।।

বাঙ্গালা—তে পৃথিবী ৷ যে তুমি দশরথের হস্কচ্যত হইয়া রামের হস্তে যাইয়া, কট হইতে দাফণ কট পাইতেছ; সে তুমি শোকের বিষয়ই হইয়াছ ॥৪৩॥

ख्रान्वयः गोप्ता राघवः तस्य ग्रचो हेतुं श्रुता जिन्नाय । हि धकाखमनः सतुरः इच्हाकुपदं न खस्पृथत् ॥४४॥

वाच्य गोप्ता राष्ट्रवेष कि जो । इ प्रकालभवेन सत्य ना जिल्ला प्रस्पृ-

शुन्वेति। गोप्ता रचकः राघवः तस्य विप्रस्य ग्रुचः ग्रोकस्य चेतुं गुन्न मर बारूपं श्रुत्वा जिन्नाय खिन्नतः। स्रुतः १ दि यसात् प्रकास-

1081 PROTES POR 1800

स सहत्त' चमस्त ति दिजमाध्वास्य दु'खितम् । यान' रुसार कीवेर' व वस्त्रतिजगोषया ॥४५॥

भवः सत्यः दक्कां क्यां पदं राष्ट्रं न बस्यु गत् वृद्धे जीवति यवीयान् न स्थिते दत्यर्थः ॥४४॥

हिन्दी—रचा करने वाले रामचन्द्रने उभके शोकाका कारण ग्रुनकार सम्भा भागी, कारणको भकाल स्तानि इच्च कु॰व शियों के राज्यको नहि इसा था। 1188। (ब्राह्मणका पुत्र स्ट्रुतक हो गया)

বাঙ্গালা—পৃথিবীপালক রাম সেই ব্রান্ধণের শোকের কারণ ভ্রিয়া লাজ্জ্ হইলেন। কারণ, অকাল্মৃত্যু, (পূর্বে কথনও) ইক্ষ্বা-কুর রাজ্য স্পর্শ করে নাই 1881

म्ब्या: मः सुहर्ता 'चमख' इति दु: खिता दिनम् पाश्वास वे वस्तविन-नोषया कीवर' यानं समार ॥४५॥

वाच्य तिन ... चस्यताम, ... ससरे ॥४५॥

स इति । सः रामः दृःखितं दिनं सुद्धते दमखेति साम्रास्यः बैवस्वतस्य ग्रन्तकस्यापि निगीषया जेत्सिक्यया कौवेरं यानं पृष्पकः सम्मारः ॥ ४५॥

हिन्दी—उम्रामचन्द्रने दु:खो त्राह्मणसे 'एक सूझ्तं तक चमा खरी". रेखा मम्भा कर यमरावके जितनेको इच्छासे कुवेरके (पुष्पक) विमानको स्वर्थ किंवा ॥ ४५॥

वाञ्चाला—"किছू कान मक् कक्रन" এই कथा वनिशा नाम, ताई इःश्विक व्यक्तवरक व्यायस्य कतिशा, यमरक व्या कतिरक हेस्सा किन्निये, भूत्रक विमादन व्यवन किर्दातन 1881

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

पात्तश्वस्तदध्यास्य प्रस्थितः स रवृहहः।

उच्चार पुरस्तस्य गूट्रूपा सरस्रती ॥४६॥

राजन् ! प्रजास ते कश्चित् अपचारः प्रवृत्ति ।

तर्मान्वस्य प्रशंसर्थः भवितासि ततः क्वती ॥४०॥

श्चन्यः -- वंः रव्हहः यात्त्रम्यः (सन्) तत् वध्यास्य प्रस्थितः । तस्य पुरः गृदृद्वा सरस्रती उच्चारं ॥४६॥

वाच्य-तेन रघ्ददिन घात्तदस्त्रीण (सता)...प्रस्थितम्। ...गृद्दपदा सरस्त्रीया उच्चेरे ॥४६॥

मात्ति। सः रघूष्टः रामः मात्तमस्तः सन् तत् पृथ्यकम् मध्यास्य प्रस्थितः। त्रय तस्य पुरी गृहक्ष्पा स्टस्तिती समारीरा वाक् सम्मचार चद्वभृव ॥४६॥

हिन्हो — यह रघुवं शियोक्षे खासी ग्रस्त वांधकर उससे चढ़कर चले (तब)

क्रिक्के श्रामे गुप्तदप सरस्तते ने कहा। ४६ ।

(बाकाश्वाकी)

বাঙ্গালা-রঘুকুলশ্রেষ্ঠ রাম অন্তশস্ত্রে সজ্জীভূত হইয়া সেই
পূষ্পক্বিমানে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন; সেই সমরে
তাঁহার সমূথে অশরীরিণী বাণী (আকাশবাণী উচ্চারিত হইল) ॥৪৬॥

अन्वय:—(ह) राजन्। ते प्रजास कथित् अपचारः प्रवत्ते ; अन्विष

तं प्रश्रमयेः, ततः ज्ञती सवितासि ॥४०॥

वाचार- अपचारेण प्रहत्यते ; अन्विष्य सः प्रशस्योत ; ततः क्रितिमा भविता है ॥४७॥

राजिति। हैराजन्! ते प्रजासु कंश्वित् अपचारः वर्षां धर्मे

द्रत्याप्तवचनाद्रामो विनेष्यन् वर्षे विक्रियाम् । दिशः पपात पत्रेष विगनिष्कस्पकेतुना ॥४८॥

खितिरेकः प्रवर्त्तते, तम् अपचारंम् श्रांचिष्य प्रग्रमयः, ततः कती । अतकात्यः सवितासि सविष्यसि ॥४७॥

हिन्दी है राजन्। तुन्हारी प्रजानी कुछ दुराचारहीरहाहे, उसकी दुख्कर मिटार्टनेसी सतहत्व होने।।४७॥

বাঙ্গাল লৈ বাজন্! আপনার প্রজাদের মধ্যে বর্ণাঞ্জাম ধর্মের কোন ব্যতিক্রেম ঘটিয়াছে; অন্তেবণ করিয়া তাহার শান্তি করুন; তারা হইলেই আপনি কৃতকার্য্য হইতে পারিবেন ॥৪৭৪

श्रान्वयः चामः इति श्राप्तवचनात् वर्षं विक्रिशः विनिध्यन्, वेगनिष्कस्यकेतुना पत्रेष दिशः प्रपात ॥४८॥

वास्त्र-रामेणः विनेष्यता पेतिरे ॥४८॥

दतौति। दति चाप्तचनात् रासः वर्षा विक्रियां वर्षांपचारं विनै-म्बन् वेगेन निष्कम्पकेतुना पर्वेषा वाइनेन पुष्पकेषा। ''पन्न' वाइन-पच्योः" दत्यसरः। दिश्रः प्रपात घावतिस्र ॥४८॥

हिन्ही प्रकार भाग वचनसे वर्ष विकारको ट्राइते इए रामचन्द्र देगके कम्परहित ध्वजा वाले वाहन पर चढ़ दिशाश्रीको गर्छ।

বিস্পালা—রাম এইরপ বিশ্বস্ত বাক্য শুনিয়া, বর্ণাপ্রমধর্মের বাতিক্রম দ্র করিবার জালু, পুষ্পাকবিমানে আরোহণ করিয়া দকল দিকে ধাবিত ইইলেন; তথন বেগবশতঃ সেই বিমানের প্তাকা নিশ্চল হইয়াছিল 18৮1

PROPERTY FIRST STATES INTERIOR

षय घूमाभितास्त्राचं व्रच्याखावलस्विनस् । ददय कञ्चिद च्लाकः तपस्यन्त सधोसुखम् ॥४८॥ पृष्टनामान्वयो राज्ञा स किलाचष्ट घूमपः। ग्रात्मानं यस्त्रुकं नाम श्रूट्रं सुरपटाथि नम्॥५०॥

श्रान्त्रयः च्या ऐत्वाकः धूमाभितासाचं वृचगःखावलिक्वनम् अधोसुखं तप-स्नानः कचित् (पुरुषं) दृहर्षं ॥४८॥

वाच्य पेलाकेण धूमाभितासाचं हचशाखावनको घधोमुखः तपस्य न् अधित् (पुरुष:) दहशे ॥४९॥

श्रधिति। अधः दक्तासुवं श्रप्रभवः ऐक्तासः रामः। कोपघाटिशाः स्यश्यि स्रते दाष्टिनायनित्यादिना उकारसोपनिपातः। घूमेन पौधः भानेन श्रभितासाचं स्वशास्त्रावर्णस्वनम् श्रधोसुखं तपस्यन्तं तपश्च-रन्तं कच्चित् पुरुषं दद्शं ॥४८॥

हिन्ही—तम रामचन्द्रने धुए से जाज नेव किये, वनकी शाखाने जटकते, नीचे की मुख किये तपस्या करते किसी पुरुषको देखा ॥४८॥

বাসালা — তাহার পর, রাম দেগিলেন কোন পুরুষ গাছের ভালে অধোম্থে ঝুলিয়া থাকিয়া তপ্তা করিতেছে; নীচের আঞ্জ-নের ধ্মেতে তাহার চোথ তুইটা তামার রং হইয়া গিয়াছে ॥৪৯॥

ब् न्व्यः—राजा प्रश्नामान्यः सः धूमपः श्रासानं श्रम् तं नाम सरपदा-

व्याप्त्र —राजा प्रष्ठनामान्वयेन तेन घूमपेन शाला शब्द को नाम स्रपदार्थी स्ट: पाख्यात किलं॥५०

पुष्टेति। राजा नाम च मन्वयञ्च ती पृष्टी नामान्वयी यस धः

तपस्यनिधवारितात् प्रजानां तसघावहम्। प्रोषं च्छे द्यं परिच्छिद्य नियन्ता शस्त्रभाददे ॥५१॥

तथोक्तः घम पियतीति घमपः। सुपौति योगविभागति कप्रत्ययः।
स प्रणः प्रात्मानं सुरंपदार्थिनं स्वर्गार्थिनम्। प्रनेन प्रयोजनमपि
पृष्ट रित जीयम्। शस्त्रुकं नाम शूद्रम् प्राच्छं समाप्ते किला॥५०॥

्चिन्दो—राजाके नाम भीर वंश पूछने पर धूंशा पाँने वाले छम पुरुषने इस तेको स्वर्गको इच्छावाला शस्तुक नामक सूद वताया ॥५०॥

বাঙ্গালা — রাম তাহার নাম, বংশ ও প্রয়োজনের কথা জিজাসা করিলে, সেই ধ্যপায়ী বলিল— "আমার নাম শমুক; আমি শৃষ জাতি এবং স্বৰ্গাথী হইয়া তপস্তা করিতেছি icon

खुउन्दरः—तपि जनिधनारितात् प्रजानाम् जधावद्वं तं शोषं च्छे दां परि

वाच्य----- नियम्बा--- बाददे ॥५१॥

तएसीति। तपसि अनिधिकारित्वात् प्रजानाम् अघावद् तः शुद्रं भीषं केदात् यस्ति यत्पृत्ययः। परिक्टियं निश्चित्य नियन्ता रक्षः रामः अस्त्रनाटदे जग्राष्ट्र ॥ १॥

स्टिन्टी — तबने पंधिकार न होनेसे प्रजासे पाप पंडुचाने वाले उस (ग्रह) को थिर काटने योगा विचार कर शिचक (राम) ने खड़ ग्रहण किया ॥५१॥

বাঙ্গালা—সে তণভায় অনধিকারী, (অথচ তপভা করিতেছে) বলিয়া, সেই প্রজাদের পাপ জন্মাইতেছে; স্বতরাং উহার শিরক্ষেদন করা উচিত; ইহা নিশ্চয় করিয়া, রাম অস্ত্র গ্রহণ করিলেন। ১

प्रमाण माचा नाचा से एको है सामाने राज क

स तहतां हिसक्तिष्ट-किञ्चल्यसिव पङ्कजम्। ज्योतिष्यकास्त्रसम्यु केर्छनाबाद्यात्यत् ॥५२॥ स्वतद्रेष्डः स्वयं गन्ना स्वेभे शूद्रः सतां गतिम्। तणमा दुस्रोगाणि न स्वसाग विसङ्किना ॥५३॥

मान्य्य: - सः ज्यो तत्त्व भाइर ग्रमस्य तहन्त्र, हिमिलिए वि कल्का व्यासम् दय, व

वाचार— तेन म्पास्तत । पूर्वा

म इति। स राम: च्योतिष्यागी: सम् लिङ्गे: चाडतानि दर्धानि सम्प्राणी यस्य तन तस्य बह्में, डिमिहिएकिझंख्वें पड़ें अम् इत, कस्छे इव नालं तसात् अपातयत्॥ पुर्॥

सुद्ध ने वर्ष से सारे. वेसर युक्त कमलकी नाइ करहत्यी लालसे गिरा दिशंहा पूर।

বাজ্যালা — নীচের অগ্নিকণায় তাহার মুখের দাফিগুলি দায় হইয়াছিল; তাহাতে চিমপাতে যাহার কেশর নষ্ট হইয়া থাকে, দেইক্লপ পদ্মের ক্লায় তাহার মুখখানা হইয়া গিয়াছিল; রাম শস্তুকের দেই
মুখখানা কাটিয়া কণ্ঠনাল হইতে ভূতলে নিপাতিত ক্রিলেন।৫২।

ख्यन्वयः — ग्रहः राजा स्तर्भं क्षतदस्तः (सन्) सतः नति सेने ; (विन्दू) स्वमः गंविकिक्विना दुशरेण तपमा अपि न (लेमे) ॥ प्रे॥

वाचा-यद्रेष ... कतदर्खे न (सता) ... गति: खेने ... ॥५३॥

क्रतिति। शून्नः श्रब्धुनः राज्ञा स्त्रयं स्ततदेखः क्रतिशिषः सन् सतां सितं सिने, दुश्चरेखापि स्थमागं विलक्षिनां श्रनिष्कारदृष्टे न देख्यः तपसा न सिने। श्रत्न सनुः, "राज्ञीमः स्नतदेखास्त स्नाणापानि सानवाः। निमंखाः स्वर्गमायान्ति सन्तः सुक्रतिनो यथा।" द्ति। धू३। रघुनाथोऽप्यगस्येन माग सन्द्धि ताल्यना।
महीजसा संयुयुजे धरत्ना है दिन्दुना ॥५४॥
कुभयोनिरलङ्कारं तस्त्री दिन्यपरिग्रहम्।
टटी टलं ससुद्रेण पीतेन वाल्यनिष्क्र यम्॥५५॥

हिन्हो - यद निज राजसे हाग्डेत हाकर सत्पक्षका गातका प्राप्त हुए।, निक अपने धर्मके उद्घह्नन् करने वाले कठिन तपसे ''५३॥

বাঙ্গালা — রাজা স্বয়ং দণ্ড করায় শৃদ্র শস্ক, সাধুজনের গজি
লাভ করিল; কিন্তু ত্কর তপস্থা করিয়া থাকিলেও তাহায় আপন জ্ঞাতি
বিক্ষম হইয়াছিল বলিয়া, তাহা দারা সদগতি লাভ করিতে পারে
ভাই ৫৩॥

स्रान्य: अरत्कालः इन्हुना देव, रह्माथः स्रवि मार्गः सन्दर्शि तात्रामा सन्दी-असा समस्रोन संयुग्ने ॥५८॥

वाच्य-शरत्कालेन ... इत्र, रधनाथेन ... सं गुयुजी ॥५४॥

रघुनाय इति। रघुनायोऽपि माग'सन्द शितालना महौलसा श्रमस्येन, दन्दुना ग्ररतकालः दव, संयुयुजे संङ्गतः इट्टायपि विश्रे श्रम् योज्यस। रघुनायेचत्र चुम्रादित्वाक्षत्वासावः ॥ प्रशा

हिन्दी -रामचन्द्र भी मार्ग में श्राप दश्चेन देने वाली महापराक्षमी श्रामकारी श्रम्हमा शरत्वालकी समान मिली ।। १४।।

বাস্থালা—মহাতেজ্বী অগন্তা আসিয়া পথে রামকে দর্শন দান করিলেন; তথন শরৎকাল যেমন চল্রের সম্ভিত সম্মিলিত হয়, সেই-ক্লপ রামও তাঁহার সহিত সম্মিলিত হইলেন 1৫৪ঃ

भ्रन्वयः — जुम्मयोनिः पीतेन समुद्रेण भातानिब्बायम् १व इतः दिव्यपरिश्वहस् भवकारं तस्ये ददी ॥॥१॥ त दभन्मे थिलोकग्रहनिर्व्यापारेण वासुना। प्रयानिवहते राम: प्राक प्रासुद्धि जात्मज: १५६॥

वाच्य जमोयोनिना स्थातानिष्ण्यः इव दत्तः दिव्यपरिग्रहः प्रवस्थारः वस्य ददे ॥५५॥

कुकोति। जुक्ययोनिः प्रगस्यः पौतेन ससुद्रेश प्रास्मनिष्नुयम् इव प्रास्मनोषनम्त्रम् इव दत्तम् अतएव परिग्रह्यते इति वुत्यस्या परिग्रष्ठः दिव्यानां परिग्रहः परिग्राह्यः द्रायर्थः। तम् प्रज्ञारं तको रामाय दती ॥ ५ १ विकास

स्तिन्दी प्राप्ता जीने पीये हुए समुद्रसे प्रपने मोलके समान दिया एवा, देवताचीके यहण योगा अलङ्गर रामचन्द्रके निमित्त दिया। (जब प्राप्ताकी सामक् को पी गये थे तब उमने पेटसे निकलने पर बटले से वह गहना दिया था)।।धूष्।।

বাক্ষালা — অগন্তা সম্তকে পান করিয়াছিলেন; তাহার পর
সম্জ বে, তাঁহার উদর হইতে আপনাকে মৃক্ত করিয়াছিল, তাহার
ভব্তের ক্সায় একটি অলন্তার অগন্তাকে দিয়াছিল, তাহা স্বর্গীয় লোকেরই
শারণের যোগ্য ছিল, — অগন্তা সেই অলন্থারটী রামচন্ত্রকে দান করিলেন। ৫৫।

श्चन्त्रयः - रागः मे विजीकण्डनिर्धापारेक पाइषा त' दसत् (सन्) प्रसाद निवहते परासः दिनात्सजः प्राक्ष् निवहते ॥५६॥

वाच्य-रामेण---दथता--- निवहते --- परामुना दिजातानेग माक् विय-

त्रस्ति । में विखीकणिनव्यापारेश वाह्ना तम् प्रवक्षार

तस्य पूर्वीटितां निन्दां हिजः प्रत्नसभागतः। स्तुत्या निवत्तं यामास त्रातुर्वे वस्ततादे पि ॥५०॥

दिचत् रामः पश्चात् निवहते निवृत्तः, परासुः सृतः विजालां त्रः प्रावा रामात् पूर्वं निवहते ॥४६॥

हिन्ही—सोताने कार्यने व्यापार रहित सूत्रामे छस अलङ्कारको धारेच कर हामचन्द्र पोछं लौटे और ब्राह्मण कामरा हुआ, वालंक पहले लौटा। (अयौत् वह प्रथम ही लौवित होगया)।।पूरेग

বাঙ্গালা — রাম, সীতার কণ্ঠালিজনবিহীন বাছতে সেই অন্তর্গারটী ধারণ করতঃ শেষে অযোখ্যায় কিরিয়া গেলেন; তাহার পূর্বেই
স্কুত বান্ধণকুমার ফিরিয়া আসিয়াছিল। ৫৬॥

भन्वयः पुर्वेदितां विन्दां सुन्या निवत्त यामास ॥५७॥

वाच्य पुत्रसमागतेन दिन ने अपूर्वे दिता निन्दा खुवा निवर्त याचके ॥१०।
तस्येति। पुत्रससागतः पुत्रेण सङ्गतः दिनः वैवस्वतात् प्रन्तका
द्वि त्रातः रचकस्य। भोतार्थोनां भयचित्रस्यिपादानात् पद्मनी
तस्य रामस्य पूर्वेदितां पूर्वेतां निन्दां स्तस्या निवन्ते यामास ॥५०॥

हिन्दी — पुत प्राप्त इए ब्राह्मणने यमराजसे भीरचा करने वाल की पूर्व करी निन्दाको स्तृतिसे निवारण किया ।। पूछा।

বাঙ্গালা— ত্রান্ধণ, যম হইতেও রক্ষাকারী রামের পূর্বে যে নিন্দা করিয়াছিলেন, এখন পুত্তের সহিত সম্মিলিত হইয়া, তার দারা সে নিন্দার নির্ত্তি করিলেন হিংমা त्मध्वराय मुक्ताखं रचः काँपनरेखराः। भैवाः शस्त्रमिवाकोभिः अभ्यवव नुपायनेः ॥१८॥ दिग्भ्यो निमन्त्रितास्त्र नम् श्रामनम्बुम हर्षयः। न भौमान्ये व धिशामानि हिला ज्योतिम यान्यपि ॥१८॥

भ्रत्वयः निघाः श्रश्नांशः शस्त्रम् द्रवः, रचःकिनिरेश्वराः उपायनैः भ्रष्यराय द्रुक्तात्रं तम् प्रथः,वषंत् ॥ ५८॥

वाच्य निर्वः गरवःकपिनरेश्वरः गामुकाश्वः सः अध्यवध्यत ॥ ॥ प्राप्त

तिनिति। श्रध्वराय श्रश्नेचाय सुक्तात्रं तं राम् रचकपिनरैत्रराः सुग्रीविवसीषणाद्यः राजानश्च, मेघाः श्रम्भोभिः श्रस्यम् ६व, छपायनैः श्रभ्यवष्ट्रने ॥५८॥

हिन्दी अजन निमित्त घाड़ा त्यांगे हुए उन रामचन्द्रको राचस वानर श्रीर मंजुष्योंने राजा जिस प्रकार मेघ जनोसे जान पर वरसे (इस प्रकार) मेटोसे वरसा क्रिस्ते हुए । धूदा।

বাঙ্গালা—গেঘদকল যেমন শশ্যের প্রতি জল বর্ষণ করে, সেইরূপ বিভীষণাদি রাক্ষদ, স্থাবাদি বানর এবং অক্তান্ত রাজ্ঞগণ, অশ্যমধের জন্ত অশ্বপ্রেরক রামের প্রতি নানাবিধ উপহার বর্ষণ করিয়াছিলেন 1৫৮1

ख्यन्वयः—निमन्तिताः सङ्घं ध्य भीमानि धिण्यान्यपि न (निन्तु) न्योतिसं बान् पन्ति धिण्यानि ज्ञिता दिग् थः एनम् प्रिनिक्तः। ॥५०॥

वाच्य-निमन्तितै: मक्षि भि:...एव: प्रभिजन्मे ॥६८॥

दिग् स्य इति । निर्मान्तिताः त्राह्नताः सहवं यश्च स्याः सम्बन्धीति क्षीमानि विष्णानि व्यानान्ये व न । "विष्णा वाने रहे भेऽला" इत्य-खरः । किन्तु ज्योतिम यानि नचलक्षपानि विष्णान्यपि हिन्दा दिग् स्थः एन' रामम् प्रभिजन्मुः ॥५०॥ खपश्चिनिबर्षे स्तै: चतुर्द्धारमुखी बभी। श्रयोध्या स्टबोकेव सद्यः पैतामही तनुः ॥६०॥

हिन्दी — निमन्तित हुए महिष पृथ्वीक खानोहीको नही किन्तु न्योतिष म (मचन्द्रपो) खानोको भी लागकर (सव) दिशाबीसे उनके पास बाये ॥५१॥

বাঙ্গালা—রাম যাহাদিগকে নিমন্ত্রণ করিয়াছিলেন, সেই সকল
মহর্ষিরা যে কেবল ভূতলবর্ত্তী আপন আপন স্থান ত্যাগ করিয়াই
আসিয়াছিলেন, ভাষা নহে; ভাষারা নক্ষত্তমগুলবর্ত্তী আপন আপন
স্থান ত্যাগ করিয়াও নানা দিক্ হইতে রামের নিকট আসিয়াছিলেন ।৫১।

अन्वय: चतुदा रमुखी बबीध्या उपभ्रत्वनिविष्टै: तै: सदा: दृष्ट् होता पैशा-महो तनु: इन नभी ॥६०॥

वाच्य-चतुर्वारमुखा षयोध्या स्ट्वोक्या पैतामज्ञा तना द्रव वसे ॥६०॥
चपिति। चन्वारि द्वारान्येव मुखानि यस्याः सा चलुर्द्वारमुखी
प्रयोध्या चपप्रक्येषु ग्रामान्तेषु निविष्टैः। ''ग्रामान्त चपप्रस्य' सात्रः
दस्यमरः। तेः मर्श्वांभः, सद्यः स्ट्वोका पितामचस्येय' पैतामची
तन्नः सून्तिः दव वसी ॥६०॥

हिन्दी चार दारद्यो सुख वाला ख्याध्या उपस्तव्य (नगारके खासपासको स्मि) मे वेट इए उन (महिष्यो) से तत्वाल लोक रचने वाले ब्रह्माको स्ति खी खनान श्रोभित इर ॥६०॥

বাঙ্গালা— অবোধ্যারাজধানীর চারিটী দাররূপ মূখ ছিল; রিমন্ত্রিত মহর্বির। আদিয়া দেই অবোধ্যার প্রাক্তভাগে অবস্থান ক্রিডে

TO THE SECOND STATE OF

· ताली किसी की कारिया है। में

स्त्राध्यस्यागोऽपि वै देखाः पत्तः प्राग् व शवासिनः । स्रनन्यजानेः से शकोत् यस्त्राज्ञाया हिरण्सयो ॥६१॥ विधे रिधकंसस्थारः ततः प्रवद्यते संखः । प्रामन् यत्र क्रियाविष्ठाः राज्ञमा एव रिज्ञणः ॥६२॥

ছিলেন; স্থতরাং স্তঃ লোকস্প্তির পর ব্রহ্মার মৃত্তির ন্তায় স্মযোধ্যা শোভা পাইয়াছিল ॥৬০॥

श्चन्य या: —वे देशाः त्यागः ऋषि द्वाचाः आसीत् यद्यात् प्राग्वं प्रवासिनः प्रान्य नामा प्रवासिनः प्रान्य नामा प्रवासीन्॥ ६१॥

वाच्य —वैदिखाः त्यागीन अपि ञ्चाघ्रोन अभूगतः, तया जायया अभू-অत ॥६१॥

म्राच्य दति । वैदेश्वाः त्यागोऽपि म्राच्यः वर्षः एव । कृतः ? यकात प्राग वंशः प्राचीनस्य कः यज्ञणालाविश्रेषः तद्दासिनः नास्यन्या जाया गस्य तम्य चनन्यज्ञानेः । जायाया निक्षिति समासान्तो निक्षा-देशः । पताः रामस्य व्हिरकारी सौवर्णो । टास्डिनायनादिसृत्वे का निपातः । सा निजीत जाया पत्नो मानेत् ॥६१॥

हिन्हो — जानकीका त्याग भी ज्ञाचा इचा. जिस कारणिक यज्ञ रहसी. वास करने बाले इसरी स्त्री न रखने बाले पतिकी सवर्ष की बड़ी (सीता) स्त्री हुद्द ॥६१॥ विक्रांला — পরিত্যাগ করাও, সীতার পক্ষে শ্লাঘা হইয়াছিল..

যেহেতৃ, দীতাপরিত্যাগের পর, রাম আর দারপরিগ্রহ করিয়াছিলেন না, বিশেষতঃ রাম যথন যজ্ঞশালায় ছিলেন, তথন স্বর্ণময়ী দীভাই তাঁহার পত্নী হইয়াছিলেন॥৬১॥

श्रय प्राचे तसोपच्च रामायणमितस्ततः। मै थिलेयो अगलबी जगतः गुरुचादितौ ॥६३॥

स्रन्य: —ततः विधीः स्राधिकसमारः मखः प्रवृतः ; यव क्रियाविद्याः राच्याः एव रचिषः स्राम्य ॥६२॥

वाचा - · · श्रिकमिशारिण मखेन प्रवहते ; यच त्रियाविष्ठी: राचसी: एक रिचिभि: অसुवत ॥ इर॥

विधे रिति। ततः विधेः ग्रास्तात् अधिक सम्भारः अतिरिचामानः
परिकरः सखः प्रववृते प्रवृतः। यत्र सखे विष्ण्यन्ते एभिरिति विष्णाः
प्रतृहाः। सखे यज्ञे यज्ञार्थे किथानिर्मित कः। कि ग्राविष्णः ज्रतुः
शानविधानकाः राष्ट्रसाः एव रिज्ञाः रचकाः ग्रासन् ॥ ६२॥

हिन्दी—तव विधान से भी प्रधिक सामग्री वाला यज प्रारम्भ हुआ, जिस्से क्रियांके विद्य करने वाले राचस ही रचा करने वाले थे ॥६२॥

থাঙ্গালা — ভাগার পর, শাস্ত্রে যাহা যাহা উক্ত আছে, ভদপেক্ষা অধিক অধিক দ্রবাসামগ্রী আয়োজন করা হইয়াছিল; এই অবস্থায় অধ্যমধ্যজ্ঞ সম্পন্ন হইয়া গেল; যজ্ঞনাশক রাক্ষসেরাই যে যজ্ঞে ক্ষেক ছিল॥৬২॥

श्रान्वय:- श्रथ में थिषीयी कुश्रववी गुक्चोदिती (सन्ती) इतस्रत: प्राचित-सोपन्न' रामायण' जगतु: ॥६३॥

वाच्यः — त्रय में विवेधायां कुश्ववायां गुरुचे दितायां (सहाां) … जरे ॥६३॥ त्रयिति । त्रय में विवेधों में विवीतनयो । स्वोध्यां दृत् । कुश्वली गुरुखा वात्मों किना चोहिनो पे दिनो सिन्दो प्राचितसः वास्मोकिः उपज्ञायते दनि उपज्ञा । त्रानश्चोपसर्गे इति कर्म खड़ प्रस्थयः । प्राचें

हैंते रामस्य वासीके: कतिस्ती किन्नरस्थनी। किंतद येन मनो चतुं मलं स्थातां न मुख्तां॥ ६४॥

तसस्य उपचा प्राचितसोपचं प्राचितसेनादो जातम् दत्ययः। "उपचा चानमायं स्थात" दत्यभरः। उपचोपक्रमं तदःविख्यासायामिति नपुंसकत्वं चय्यते चायते धनेन दत्ययनं रामस्य अयनं विति रामायणं रामायणोख्यं वाव्यम्। पूर्वंपदात् संचायाम् दति चत्वम् उत्तरायणंभितिवत्। इतस्रतः जगतः। गायतिसिंट् ।६३॥

हिन्ही—इंग्वें उपरान्त सीताने प्रव क्षत्र श्रीर खब गुरुकी प्रीरणा से वासी-किकी बनाद हुद रामायण ताहों तही गाने खंगे ॥६३॥

বাঙ্গালা — তদনম্ভর, দীতার পুত্র কুশ ও লব, বালীকিপ্রেরিত হইয়া সভার সকলদিকে বালাকিপ্রণীত রামায়ণ গান করিতে লাগিল ॥৬৬॥

आन्यय:-—रामस्य वृत्तं, वास्रोके: कृति:, तौ निवश्यनी; (अत्रव) तत् किं येन (तौ) ऋषतां मन: इत्तं न असं स्थाताम् ॥ ६४॥

वाचा-…(ताथां) ... अवं सूर्य त १६४॥

ष्ठत्ति । बानस्य इत्तं वर्खे वस्तु इति ग्रेषः, वास्त्रोकेः क्रतिः वाद्यं ग्रेयम इति ग्रेषः, तो कुग्रखवो किन्दरस्वनी किन्दरकरको गायको पुनिर्दित ग्रेषः अत्रपव त्त् किं येन निमित्ते न तो प्रस्वतां मनः इत्तं म् ग्रखं ग्रामो न स्थाताम् । सर्वे सरसम् इत्यर्थः ॥६८॥

हिन्ही —रामचन्द्रका चरित्र, वालीिक की कविता, कित्ररोंके से कछनाचे वे दानो फिर क्याया, निससेवे दोनो सुन्ने बालाके मन ६रण करनेको समर्थ न होते ॥६४॥

क्षि गीते च माधुर्थं तयोस्तज् चै नि वेदितम्। टट्यं सानुजो रामः शुत्राव च कुतूहनो ॥६५॥ तदुगीतत्रवणं कागा संसदत्रुमुखो बभी। हिमनिष्यन्दिनो प्रातः निर्वतिव वनस्थनो ॥६६॥

বাঙ্গালা—একে রামের চরিত্র; দিভীয়তঃ বাল্মীকির রচনা; তৃতীয়তঃ কুশ-লবের কণ্ঠস্বর কিন্নরের ন্যায়; অতএব সে রকম কি ছিল যে, তাহারা শ্রোতাদের মন হরণ করিতে পারিবে না ॥৬৪॥

आक्वयः — सानुजो रामः कुत्हली (सन्) तज्ज्ञीः निर्वेदितं तयोः स्पे गीति च माध्यये टदर्शं ग्रुयावच ॥६५॥

वाचा—सानजेन रामेण कुत्हिलना (सता)…दह्ये ग्रस्ति च ॥६५॥ रूप द्वित । ते जानन्तीति तज्जा तै: तज्जे: स्थिष्टे: निवेदित कियो: क्षप्रस्ति । के सामगीयक सानुजः तथो: क्षप्रस्ति । के सामगीयक सानुजः सामगीयक सानुज्ञ सामगीयक सानुजः सामगीयक सामगीयक सानुजः सामगीयक स

सिन्हो — जानने वालांसे निवेदन को इद उनकी गीत और रूपकी सधुरता रामने प्रसन्न होकर देखी और मनी भी ॥ हथू॥

বাঙ্গালা—লব কুশেব মনোহর রূপ ও মধুর গান শুনিয়া আসিয়া অনেকে তাহা জানাইলে , বাম কনিষ্ঠপ্রতাদের সহিত কৌতৃকাবিষ্ট হইয়া, তাহাদের রূপের মাধুর্যা দেখিলেন এবং গানের মাধুর্যা শুনি-লেন ।৬৫।

श्रन्वय:--तदगीतश्रवन काया संसन् अश्रुसुखी (सती) प्रात: हिमानिष्यन्तिकी जिल्लो प्रात: हिमानिष्यन्तिकी

वयोवेशविसंवादि रामस्य च तयोस्तदा । जनता प्रेच्य सादृष्यं नाचिकम्पं व्यक्तिष्ठत ॥६०॥

वाच्य-तष्गीतस्वयो कायया संसदा ससुसुख्या (सत्या) प्रात: इिमानिष्य-न्दिन्या निर्वातया वनस्थल्या इव वसे ॥६६॥

तिति। तयोः गौतम्बन्यो एकाग्रा म्रासक्ता स्रमुसुखो म्रानन्दात इति भावः, संमत् सभा प्रातिष्टं मिरिष्यन्दिनी निर्वाता वातरिहता वनस्मती एव, जभौ ग्रामुभे। म्रानन्द्रपारवस्थानिष्यन्द्रमास्ते पुरुषः ॥हेह्॥

हिन्दी—उनते गान सन्ने से एकाय चित्तही, आस्तिराती हुद सभा श्रीसे टेपकने बाली पत्रन रहित प्रात:कालको बनस्थली की नाइ श्रीसित हुद्र ॥६६॥

বাঙ্গালা— প্রাতঃকালে হিমবিষণী বায়ুবিহীনা বনস্থলী যেমন শোভা পায়, সেইরূপ সভাটী ভাহাদের গান শ্রবণে একাগ্রচিত্ত হইয়া, আনন্দাশ্রু বিসর্জন করতঃ শোভা পাইতে লাগিল ∥৬৬॥

आन्ख्य:— तटा जनता वद्योविश्वविष् वादि रामस्य तद्योय साह्यः प्रेचा नाचिकम्पं व्यतिष्ठत ॥६०॥

वाचा-तदा अनत्या व्यखीयत ॥६०॥

वय इति। जनता जनानां समूदः। ग्रामजनबन्धुभ्यस्तिति सल्प्राययः। वयोवेशाभ्यःभेव विसंवादि विख्वसां तदा तयोः रामस्य च साष्ट्रस्यं प्रचा नास्ति प्रचिक्षम्यः यिन् कर्मं श्रि तत् यथा तथा। नवर्षं स्व नग्रन्दस्य बहुवीद्धिः। व्यतिष्ठतं ग्रतिष्ठत्। समवप्रविभ्यस्य स्त्यास्मनेपदम्। विस्वयादिनिमिषमद्राचीत् दत्यर्थः। १७॥

चिन्हो — सव मनुष्य भवस्था और मेवन विना उस समय उनकी और रामकरे

जभयोग तथा खोक: प्रावीखो न विसिष्पये।

नृपते: प्रोतिटानेषु वीतस्यृहतया यथा ॥६८॥

शिये को नृ विशेता वां कस्य चेयं क्रिति: कवें:।

इति राज्ञा खयं पृष्टो तीः वाल्योकिमण सताम्॥६८॥

एकता (साङ्ग्यः) देखकर आँख खोल (िस्ययसे रहगवे (अर्थात् आँखोके परुक न लगेः॥१९०॥

বাঙ্গালা—নেই সময়ে রামও লব-কু:শার কেবল বয়সও বেশে
সাদৃশ্য ছিল না: তভিত্র সকল বিষয়ই যে সাদৃশ্য ছিল, তাহা দেখিয়া
সভার সোক সকল নিনিনিষ নয়নে অবস্থান করিতে লাগিল ॥৬৭।

अन्वयः — लोकः उमयोः प्रावीखं न तथा न विसिधि । (किन्तु) यथा चृपतेः प्रीतिदानेषु वीतस्यृहत्या विहिधि चे ॥ ধ্ৰা।

वाचा-लोकेन...विधिष्यं ॥६०॥

उभयोदिति। लोकः जनः उभयोः जुमारयोः प्रावीख्येन नेपुख्येन तथा न विधिसिये न विधितवान् यथा न्यतेः प्रौतिदानेषु वीतस्पृष्ठ-तथा नेस्पृष्टेग्य विभिक्षिये ॥६८॥

हिन्दी — लोग दोनेकी चतुराइसे ऐसे सोहित नही हुए जैसे राजाके प्रस्ट-तासे दियं टान में जनकी इच्छा न टेखकर विकात हुए ॥६८॥

বাঞ্গালা—লব-কুশকে সন্তোষের পারিতোষিক দানে রামের নিম্পৃহতায় জনসাধরণ যে পরিমাণে বিস্মাপর হইয়াছিল: লব-কুশের গান নৈপুণ্যে সে পরিমাণে বিস্মাপর হইয়াছিল না ৩৬৮॥

भ्रन्त्य: — क: न नेये वां विनेता १ कस्य किष्य दर्श कृति: १ दित स्वयं राज्ञः एष्टी ती वार्चीकिसशंसताम् ॥६२% श्रय सावरजो राम: प्राचे तससुपेयिवान् । उरीक्षत्यात्मनो टेक्टं राज्यमस्त्री न्यवेटयत् ॥७०॥

वाच्य चिन नु · · i बनेवा (सूबते), धनया हात्य पृष्टाभ्यां सूयते ताम्यां बार्चोक्त: धंशस्यत ॥६८॥

गैय इति। गैंग गौते को नुनां युवयो: विनेता ग्रिचकः १ नुप्रव्हा प्रश्ने। "नु पृच्छायां वितके च" दत्यमर:। "गैथे केन विनेतो वाम" दित पाठे वामिति युषादर्धं प्रतिपादकमव्ययं द्रष्ट्व्यम्। तथा चायमर्थं:, केन पृंसा वां युवां गेथे विषये विनेतो ग्रिचितो १ कम्मीखि निष्ठाप्रव्ययः। दयच कस्य कवेः क्रतिरिति राजा स्वयं पृष्टो तो कुप्रख्यो वास्त्रीकिम प्रश्नं स्ताम् उक्तवन्ती विनेतारं कविं च दत्यर्थः॥६८॥

हिन्हो--गानेस कौन तुमहारा शिचक है और यह किस कविकी रचना है इस प्रकार राजासे खब' पूक्तने दर उन्होंने वाखीकिको वताया ॥६१॥

বাঙ্গালা—গানের বিষয়ে তোমাদের শিক্ষক কে ? এবং এই রচনাট বা কোন্কবির ? রাজা স্বয়ং এই কথা জিজ্ঞাসা করিলে, তাহারা বাল্মীকির কথা বলিল ॥৬৯॥

भ्रन्त्य: चय सावरजः रामः प्राचितसम् उपेशिवान् (मन्) चात्मनः देइम् उरीक्षत्य चर्मो राज्यं न्यवेद्यत ॥७०॥

वाच्य-अध सावरजीन र भिष्णः उपेयुवा (सता) ... न्यवैद्यत ॥७०॥

अधेति। श्रथं सावरजः रामः प्राचेतसं वास्तीकिम् उपेयिवान् प्राप्तः सन् देइम श्रास्तनः उरीक्षत्य श्रासानं स्थापयित्वा द्रत्यर्थः राज्यम् श्रस्ते प्राचेतसाय न्यवेदयत् समर्पितवान् ॥७०॥

AND WITE OF STREET, LOUIS

स तावाखाय रामाय में थिलेयी तटात्मजी। कवि: कार्काणको वत्रे सीतायाः सम्परिग्रहम् ॥७१॥ तात! शुद्धा समर्चं नः स्नुषा ते जातवेदसि। दीरात्मग्रद्रचसस्तान्तु नात्रत्थाः श्रद्धः प्रजाः ॥७२॥

हिन्ही — तत्र भाइयो संहत रामने वाचा किसे निकट जाकर अपने देहकी को इकर राज्य दन (बाल्योकि) को अर्थ ण किया ॥७०॥

বাঙ্গালা—তদনস্তর, রাম, কনিষ্ঠলাতাদের সহিত বাল্মীকির নিকট উপস্থিত হইয়া, নিজের দেহটীকে তাঁহার সন্মুথে রাখিয়া, সম্পূর্ণ রাজ্ঞা দান করিবার প্রস্তাব করিলন ॥৭০॥

म्बार्यः — कार्याकः सः कवः रामाय तौ मिथिलेयौ तदाताजी श्राख्याय सोतायाः सम्परिग्रहं वत्री ॥७१॥

बाच्य-कार्वावने तेन कविना सम्परिग्रहः वत्रे ॥७१॥

स इति । करुणा प्रयोजनम् श्रस्य काक्षिकः दयानुः । प्रयो-जनमिति ठञ् । ''स्याह्यानुः काक्षिकः" दत्यमरः । सः कविः गमाय तौ मौधिनैयौ तदासाजौ रामसुतौ श्रास्थाय सौतायाः सम्परिग्रहं स्वीकारं वन्ने ययाचे ॥७१॥

ड़िन्हो—दथायुक्त उस (ऋषि) ने रामचन्द्रसे छन दोनो सीताक पुत्रको उन्-होका वताकर जानकीके खोकार करने के निमित्त कहा ॥७१॥

বাঙ্গালা — দয়ালু সেই বাল্মীকি, রামের নিকট লব-কুশকে সীতার গর্ভন্নাত তাঁহারই পুত্র বলিয়া (পরিচয় দিয়া), পুনরায় সীতার গ্রহণ করা প্রার্থনা করিলেন ॥৭১॥

अन्वयः—(ह) तात ! ते सुंघा न: समच जातवेदिस गुडा ; रचतः देशाताग्रत् अमला: प्रजा: तु तां न यह्धः। ७२।।

ता: खचारित्रसृह्छि प्रत्याययतु में थिली। तत: पुत्रवतीमेनां प्रतिपत्स्ये लटाचया ॥७३॥

वाचा मुन्या ग्रह्मा (भूतम्) ; श्रवस्थामि: प्रजामि: सातु न श्रद्धि ॥७२॥ तातिति। है तातः। ते स्नुषा नः श्रस्थाकम श्रद्धाः समीपं समर् ह्यम् । श्रद्धाः स्ति समामान्तवृद्धः । श्रात्वेदिस् वज्ञो ग्रह्मा, नास्याकमविश्वासः द्रष्यथः । किन्तु रह्माः रावस्य दौराः का।त् श्रवत्थाः प्रजाः तां न श्रद्धः न विश्वश्वशः ॥७२॥

हिन्दी—है तात! तुम्हारी वध्रहमारे मामने घंग्रमे पवित्र ही चुन्नी है, किन्तु राचमकी क्रूरत के कारण यहाकी प्रजाने उसमे यहार न की ॥७२॥

বাঙ্গালা—(রাম বলিলেন) তে পিতঃ আপনার প্তর্থ (দীতা)
আমাদের সমক্ষেই অগ্নিতে (পরীক্ষা দিয়া) নিদেশি বলিয়া পরিচিত
ক্রীয়াছিলেন, কিন্তু রাবণের তৃশ্চরিত্রবশতঃ এই দেশের লোক তাহা
বিশ্বাস করে নাই ॥৭২॥

अन्वयः में थिली सन्। रित्रम सहिष्य ती: प्रत्याययतु ; तत: लदाचया पुत्रवतीम् एनां प्रतिपत्स्ये (प्रद्रम्) ॥७३॥

वाच्य में थिखा---प्रवायनाम् ; प्रवन्ती एषा प्रतिपत्स्वते (मग्रा)।।७३॥
ता दति । में थिखी खनारितम् उद्घ्यि ताः प्रजाः प्रत्याययतु
विश्वासयत् । विश्वासय ब्रिक्सपत्वात् खो गमिरबोधन दति दखो
गम्यादेशो नास्ति । ततः सनन्तरं पुत्रवतीम् एनां सीतां त्वद्याच्या
प्रतिपत्तां खोखरिष्ये ॥७३॥

हिन्हो — सीता अपना चरित दिखाकर उन्तो विश्वास करावे तो पुतवती इस (सीता)की तुम्हारी शाजासे में स्तीकार कर्दका ॥७३॥

दति प्रतिश्रुते राज्ञा जानकी साश्रमान्युनि:।

शिष्ये रानाययासास स्वसिद्धिं नियसे रिव ॥०४॥

श्रन्ये दुर्रय काञ्चत्स्यः सन्निपात्य पुरीक्सः।

कविसाह्याययासास प्रसुतप्रतिपत्तये ॥७५॥

বাঙ্গালা—সীনা, নিজের চরিত্র বিষয়ে পুনরায় এদেশের লোকদিগের বিশ্বা উৎসাদন করুন; তাহার পর, আপনার আদেশে পুত্রবতী সীতাকে আমি গ্রহণ করিব। ৭৩॥

म्रत्वयः —राजा इति प्रतिश्रुते (स्रति) सुनि: नियमै : खिसि हम् इत, शिष्यै : भागमात जानकोम् भानाययामास ॥ ७४॥

वाचा - मुनिना ... खिंचिंदः इव, जानकी आनाययाचकी । ७४॥

इतीति। राज्ञा इति प्रतिश्रुति मति सुनिः श्राश्रमात् जानकीं श्रिष्येः प्रयोज्येः, खिसिडिं खार्थं सिडिं नियमैः तपोमिः इव, श्राना-ययामास ॥७४॥

हिन्ही—राज के इस प्रकार प्रतिश्वा करने पर सुनिने चायस से — मौताको शिष्योदारा वर्ष मिहिको मानो तपोसे बुल वाबा ॥७४॥

বাঙ্গালা — রাজা রাম এইরপ প্রতিশ্রত হইলে, তপস্থা দার। লোকে যেমন স্বার্থসিদ্ধি আন্য়ন করে, মহর্ষি বাল্মীকিও তেমন শিখ্যগণ দারা সীতাকে আশ্রম হইতে আনাইলেন ॥৭৪॥

म्बर्यः - प्रव काकुत्स्यः प्रकेटुः प्रस्तुतप्रतिपत्तये पुरीक्तसः सिन्नात्य किन् म ह्रायवामास १७५।।

वाचा --- काकुत्स्येन --- कवि: बाह्याययाचको ॥७५॥ ब्रान्येद्वारिति । ब्राय काकुत्स्यः रामः ब्रान्येद्वाः ब्रान्यं स्वतः

खरसं स्कारवत्राची पुत्राभ्यामय सीत्या। ऋचे वोट चिंदं सूर्यां रामं सुनिक्यस्थित: ॥७६॥

प्रस्तुतप्रतिपत्तये प्रक्रत्वार्यानुसन्यानाय पुरीक्सः पौरान् सिवपाला सेखियात्वः कवि वाखीकिम अप्राययामाम साकारयामास ॥७५॥

च्चिन्ही — तब रामचन्द्रने टूसरेदिन खपर कहे कार्यंके निमित्त पुरवासीयोंके इक्षट्टा करके वाचीकि को वनवाया ॥७५॥

বাঙ্গালা—তাহার পর, রাম পরের দিন, প্রারোবিত কার্য্য সম্পাদন কবিবাব নিমিত্ত, পুরবাদীদিগকে উপস্থাপিত করিয়া, বাল্মাকিকে
আহ্বান করাইকেন ॥৭৫॥

म्मन्त्रयः — यथ सुनिः खरसं स्कारवत्वा स्टचा उदिविषे स्थेम् इव, पुतास्यां (युक्तया से तया रामम् उपस्थितः ॥७६॥

वाचा---स्निना--उदिः स्थः इव,--रामः उपस्थितः ॥७६॥

खरित। अध खरः जहाताहिः संस्कारः गुडिः तह्या महना साविता जहनिषे सूर्य्यम् इव, पुत्राभ्याम् उपलित्या सौतया कर-यो न जहनिषे व रामम् असौ सुनिः जपस्थितः जपतस्थे।॥७६।

हिन्ही—तद खरसं खार बाली गायवी करके तेजखी मूर्य के समान प्रवोको सहित सीताके साथ (महातेजखी) रामके निकट यह सुनि उपस्थित हुए ॥७६॥

বাঙ্গালা = তাহার পর, তপস্থী যেমন উদান্তাদি স্বর এবং পদসংস্থার এই উভয়যুক্ত মন্ত্র দারা উদিত সুর্য্যের উপাসনা করেন; সেইরূপ বাল্মীকি আদিয়া, লব-কুশযুক্ত সীতা দারা রামের উপাসনা করিলেন বিশ্ব

काषायपरिवीतेन खपदापि तचचुषा । श्रन्तमीयत श्रद्धे ति शान्ते न वपुषै व सा ॥७७॥ जनास्तटाजीकपंथात् प्रतिष चतचचुषः । तस्यु स्ते ऽवाक्षु खाः सर्वे फालिता इंव शाल्यः ॥७८॥

ग्रान्वय:—काषायपरिवीतिन खपदापि तचर्त्तुषा शान्तीन बपुषा एव छ। ग्रह्वा इति बन्दमीयत (लोकी:) ॥७७॥

बाच्य-...प्रत्वमीमत (लोकाः) ॥७७॥

काषायिति । काषायिख रक्तं काषायम् । तेन रक्तं रागादित्यगां । तेन परिवीतेन संवतेन खपदापि तचचुषा शान्तेन प्रसन्नेन वपुषीव सा सीता शुद्धा साध्वीत्यन्वमीयत अनुमिता ॥७७॥

हिन्ही—गेवए वस्त्रीकी पहरे अपने चरप्योमे दृष्टिलगारी, शान्त श्ररीर सेही वह ग्रुड है इस प्रकार जानी गर ॥७७॥

বাঙ্গালা — সীতার দেহথানি শাস্ত শিষ্ট এবং গৈরিক বসনে আবৃত ছিল; আর তিনি নিজের চরণের উপরে দৃষ্টিপাত করিতে করিতেই উপস্থিত হইয়াছিলেন; লোকে ইহা দেখিয়াই, তিনি যে নির্দেষ, তাহা অফুমান করিয়াছিল। ৭৭।

स्वयः त्राचीकपथात् प्रतिसं हतं चच्चत्रः ते सर्वे जनाः, पर्विताः याच्यः प्रव, श्रवाद्युकाः (सन्तः) तस्युः ॥७८०

वाच्य — प्रातिसं प्रतच्छिभिः तैः सर्वैः नर्वैः, फलितैः श्रालिभिः इष् षावाच्य स्वैः (सिक्षः) तस्ये॥७८॥

जना इति। तस्याः सीतायाः कर्मं सः त्राखोकपथात् दर्भनमार्गात्

तां दृष्टिविषये भत्तः सुनिरास्थितविष्टरः । कुष नि:म'प्रय' वस्ते । खद्वत्ते लोकमित्यशात् ॥७८॥ ष्रय वाल्प्रोकिशिष्ये ण पुरस्माविषेत' पयः । ष्राचम्योदीरयामास सीता सत्यां सरस्रतीम् ॥८०॥

प्रतिसं हतचन्नुषः निर्वात तहण्यः सर्वे जनाः, फलिताः प्रालयः दव,

डिन्टी — उस समय उसकी श्रोंरसे दृष्टि इटाये हुए वेसव मनुष्य पर्वे धानके सहय सुख मा, काये खित हुए ॥७८॥

বাঙ্গালা—দেই সমস্ত লোক, সীতার দৃষ্টিপাত হইতে নয়ন আকর্ষণ করিয়া, ফলিজ ধান্তোর স্থায় অধোম্থ হইয়া রহিল ॥৭৮॥

अन्वरा: — षा स्थानविष्टर: मुनि:, (है) वतसे । अत्तें : दृष्टिविषये स्ववृत्ते होता विक्षा स्ववृत्ते होता स्वयं विक्षा स्वयं वि

वाचा चास्यतिवष्टरेण सुनिना…लोकः निःसं त्रशः विश्वताम इति सा

तामिति। माख्यितविष्टरः मिषिष्ठितासनः सुनिः चे वसे ! मत्तेः दृष्टिविषये समघं स्ववृत्ते स्वविते विषये लोकं निसंग्रयं कृषिंति तां सौताम माग्रात् प्रास्ति स्मा७८॥

हिन्दी—पासन पर वै उत्तर सुनिने 'हे पुत्री पतिके समा ख प्रपने चरित्रमें बोकको ग्रह्मा रहित कर' इस प्रकार उसे प्राज्ञा हो ॥७८॥

বাঙ্গালা—বাল্মীকি আসনে উপবেশন করিয়া, সীভাকে এইরপ উপদেশ দিলেন ষে,—'বংসে! তৃমি ভর্তার সমক্ষে লোকগুলিকে সংস্কৃত্বিহীন করে । বৃহা

वाद्मन:कास भि: पत्री व्यभिचारी यथा न से। तथा विश्वंभारे देवि! सामक दोतुस है मि॥८१॥

म्बर्धः — अय सोता वाखीकि शिष्ये ण भाविति ते पुर्वा पर्यः भावस्य सर्वा सर्खतीम् उदीर ादासं बद्धाः

वाचा ...सीत्या स्थला संस्तृती जहीर्याच्यक ॥६०॥

श्रित। त्रथ वासीतिशिष्येष श्राविषित' दत्त' पृथ्वं पयः श्रावस्य श्रीता सत्या सरस्ती वाचम उदीरयामाम उदारयामास ॥८०॥

हिन्दो—इसके उपरान्त वास्त्री किके शिष्य द्वारा लाया हुआ प्रतिव जल आ चमन अरके सीता संख्यानी वोली ॥दंशा

বাঙ্গালা—ভাহার পর, বাল্মীকির কোন শিখ্য পবিত্র জন
দান কবিল; সীতা ভাহা দারা আচমন করিয়া (এইরূপ) সভ্য কথা
বলিলেন ৪৮০৪

म्बद्धाः वासनः वसिभः यथा पत्थी न में व्यक्षिचारः, तथा (है) विश्वसारे! देवि ! नाम चन्तर्वातुम् चर्हासि ॥८१॥

वाच्यं—चिमचारेण न (अस्थत); अहम् अन्तर्शतिम अद्ये (लेया)॥८१॥

दाक्षन द्ति। वंक्षिनः कर्मभि पत्यौ विषये यो व्यंभिचारः स्वां लिखं न यथा नास्ति यदि तथा तिहं विश्वं विभत्तौति विश्वम्धरा भूमिः। संज्ञायां सृष्टं दत्यादिना खच् पत्ययः, श्रहिं षदित्यादिना सुभागमः। है विश्वमारे । देवि । माम् श्रन्तद्वौतुं गर्भे वास्यित्स् श्रहं सि ॥ ८१॥

हिन्ही-वानी मन और कर्भांसे जो पतिसे मेरा व्यक्तिवार वित भङ्ग) नहिं है तोई पृथ्वो देवि ! तुन सुभी भितर खेनेको योग्य हो ॥ पर्श एवसुक्ते तयां साध्या रस्थात् स्याभवाङ्ग् वः । धातज्ञद्भिव ज्यातिः प्रभामग्डलसुद्ययौ ॥द२॥ तच नागफगोत्चिप्तसि 'हासननिषेद्षो । समुद्रर्थना साचात् प्रादुरासीहसुस्थरा ॥द२॥

বৃদ্ধিল্য —পতির বিষয়ে বাক্য, মন ও কার্য্য দার। আমার যদি কোন ব্যক্তিচার ঘটিয়া না থাকে; তবে ইে পৃথিবীদেবি। আমাকে ভূমি নিদ্বের গর্ভে বাস করাইতে পার।৮১॥

श्चर्यः — मध्या तया एवंम जर्जा (स्ति) स्टाभवात स्व: रस्तात शातज्ञद् व्योति: इव, प्रभामख्डलम् उद्ययौ १८२॥

वाच्य-गावज्ञदेन न्योतिषा इव, प्रभामेखेलेन संद्यये ।। दशा

एविनिति । साध्या पितत्रंतया तया सौतया एवम् उत्ते सित सदी अवात् अवः रच्यात् प्रातह्नदः वें स्रातः च्योतिः इव, प्रमावमण्डवम् उद्ययौ ॥८२॥

चिन्दी चंस पतिनंताने ऐसा कंइते ही तत्काल पृथ्वीने नये विवर से विजली को चमककी समान कान्तिमण्डल निकला ॥ ८२॥

বাঙ্গালা — পতিব্ৰতা সীতা এইর প বলিলে, তৎক্ষণাৎ ভূমিতে একটা গর্ভ হইল এবং ভাহা হইতে বিহাতের তেন্তের স্থায় প্রভামওল উথিত হইল ॥৮২॥

अन्वय:—तत्र नागफणीत्चिप्तसि डासननिषेदुषी समुद्ररशना साचात् वसुन्धरा

वाच्य —तव नागप्रणोत्चित्तसि इत्सनिविदुष्या समुद्ररेशनया साचात् वसुः न्दरेया प्रादु: त्रश्र्यत ॥६३॥ सा सीतासङ्गमारोध्य सह प्रणिहितेचणाम् । मामिति व्याहरता व तस्मिन् पातासस्यगोत् ॥८॥

तलेति। तल प्रभामण्डले नागपानोत्चिप्ते सि'इसने निषेद्वी श्रामीना समुद्रशाना समुद्रमेखला साचात् वसूनि धारयति दति वसु-स्वरा भूभिः। खिच इस्व दति धारैः इस्वः। प्रादृरामीत्॥८३॥

हिन्ही - उसमे नागोके फाणीपर रक्ष हुए सि हासन पर वैठी हुई समु-द्रकी को धनी वाली साचात पृथ्वी प्राट्रम् त हुई ॥८३॥

বাঙ্গালা—দেই প্রভামগুলের মধ্যে সর্পের ফণার উপরে স্থিত একখানা সিংহাসনে উপবিষ্ট অবস্থায় সমৃদ্র-মেথলাধারিণী সাক্ষাৎ পৃথিবীদেবী আবিভূতি হইলেন ॥৮৩॥

श्रत्वयः चा अत्तं प्रशिक्तिचणां मीताम् श्रक्षम् धारीप्य तिसान् 'सा' 'सा' इति ब्याहरति एव पातालम श्रथगात । प्रथ ।

वाचा-तया ... श्रथगावि ॥ वशा

सिति। सा वसुन्धरा भर्ता प्रशिक्तिच्यां दत्तदृष्टिं सीताम् श्रुष्ट्रम श्रारोप्य तिस्मन भर्ता समिति व्यादरित वदत्येव व्यादरन्तम-नादृत्य दत्यर्थः। षष्ठी चानादरे दति सप्तमी। पातासम् श्रभ्य-गात्॥८८॥

हिन्हो - वह पृथिवी खामीमें दृष्टि लगाये सीताको गोदिमे बैठाकर रास-चन्द्रके नहीं ऐसा कहते णतालको प्रवेश कर गई।। प्रशा

বাঙ্গালা—সীতা, রামচন্ত্রের প্রতি নির্নিমেষ নয়নে চাহিয়া ছিলেন; রামচন্ত্রও "নিয়া যাইবেন না" "নিয়া যাইবেন না" এইরূপ বলিতেছিলেন; এই অবস্থাতেই পৃথিবী, সীতাকে কোলে তুলিয়া লইয়া পাতালের দিকে চলিয়া গেলেন ॥৮६॥ धरायां तस्य संरक्षं सोताप्रत्य पं या विषाः।

गुरु वि धिवलापेन्नो श्रमयासास धन्निनः ॥८५॥

ऋषीन् विस्रुच्य यज्ञान्ते सुद्धद्य पुरस्कृतान्।

रामः सीतागतं स्रोहं निदधे तदपत्ययोः ॥८६॥

अन्वयः—विधिवलापेची गुरुः सीताप्रत्यपं ये विषः धन्तिनः तस्य घरायां स रमा ग्रमयामास ॥८५॥

व। च्य -विधिवलापे चिषा गुरुषा ... सं रक्षः अस्या खन्ने ॥८५॥

भराय। मिति। सीताप्रत्यपं ग्रास इक्ति दित तथोक्कस धन्तिनः श्राप्तधनुषः तस्य रामस्य धरायां विषये संस्थां विधिवन्नापेनी देवप्राक्तिदशीं गुरुः विभिन्नः ब्रह्मा वा प्रमयामास, श्रवस्थानी विधिः
दिति सावः ॥द्यु॥

हिन्दो — सौताको परे सेनेकी इच्छावाले उस धनुष धारीका पृथ्वी पर कोध दिवग्रां तिके जानने वाली गृक् (ब्रह्मा) ने ग्रान्त किया ॥८५॥

বাঙ্গালা — পৃথিবী সীতাকে ফিরাইয়া দেন ইহা রাম ইচ্ছা করি-য়াছিলেন; কিন্তু পৃথিবী ভাহা না করার তাঁহার প্রতি রামের জোধ জন্মিল; তথন রাম ধরু ধারণ করিলেন; এই সময়ে দৈববলদশী বশিষ্ঠ, রামের জোধ থামাইয়া দিলেন ॥৮৫॥

श्रन्वयः—रामः यज्ञान्ते पुरस्तृतान् सृषीन् सृष्टदय विस्वन्य सीतागतं से इ तदपत्ययोः निदधे ॥८६॥

वाचा-रामेष...सीतागत: स्त्रीह:...निदर्भ ॥८६॥

ऋषीनिति । रामः यज्ञान्ते पुरस्कृतान् पूजितान् ऋषीन् सृह-

युधानितस सन्देशात् स देशं सिन्धुनासकम्।
देरी दत्तप्रभावाय भरताय स्वतप्रजः ॥८०॥
भरतस्तन गन्धवीन् युधि निजेत्य केवलम्।
स्रातीद्यं ग्राह्यामास समत्याजयदायुधम् ॥८८॥

हिन्दी रासचन्द्रने यज्ञान्तमे सत्कार किये इए म्ह व और मिवोको विदाक्षर सेताका प्रेम चसको पुत्रसे स्थापित किया ॥ ८६॥

বাঙ্গালা—যজ্ঞ শেষ হইয়া গেলে, রাম ম্নিগণ ও বন্ধুগণকে উপ-হার দানে সম্ভষ্ট করিয়া বিদায় দিলেন; তাহার পর সীতার উপরে যে স্থেহ ছিল, তাহা সীতার পুত্র লব-কুশের উপরে সংস্থাণিত করি-লেন ।৮৬।

प्रान्वयः - सतप्रजः सः च युचाजितः सन्देशात् दत्तप्रभावाय भरताय सिन्ध्-नामकं देशं ददो ॥ তথা

वाचा - सतप्रको न तेन ... निन्दुनामकः देशः ददे ॥८०॥

युघानित इति। किञ्च, सृतप्रनः सः रामः युघानितः भरतमातुः खद्य सन्देशात् सिन्धुनामकं देशं दत्तप्रभावाय दत्तै यर्थाय रामेख इति श्रेषः भरताय ददौ ॥८७॥

हिन्दी — भौर प्रजान पोलन उन (राम) ने युवाजित् भरतने मामाने वायनते सिन्धुनामन देश ऐयया युक्त भरतको दिया ॥८०॥

বাঙ্গালা—প্রজাপালক রাম, ভরতের মাতৃল যুধাজিতের সংবাদ অহুসারে ভরতকে প্রভূশক্তি দিয়া সিন্ধুনামক দেশ দান করিলেন ॥৮৭॥

अन्वय: - तव भरत: युधि नस्वान् निर्जित्य केन्बम् प्रातीयं ग्राइयामार,

चानुषम् समत्यानयत् । ८८॥

ध तच्चपुष्काची प्रती राजधान्योस्तदाख्ययोः। श्रमिविचत्राभिषेकाडौँरामान्तिकसगात् पुनः ॥८८॥

वाचा----भरतेन--ग्राइयाचक्रो, समत्याच्यम (गमर्गः) ॥८८॥

भरत इति । तल सिन्ध्देशे भरतः युधि गन्धवीन् निर्णित्य केव-खम् एकम् द्यातोद्यं वीद्यां ग्राइयामास द्यायुधं समत्याजयत् । ग्राइ-स्थच्योर्ष्यं न्तयोद्विकमं कत्वं नित्यमित्यनुसन्धे यम् ॥८८॥

हिन्हो ज़ुहां भरतने युष्टमे गन्धव्याको जीवकर केवल (छन्हे। वाणा यहस फराइ और यस्त्र त्याग करा दिये ॥८८॥

বিস্থালা—ভরত সিদ্ধুদেশে গিয়া, যুদ্ধে গদ্ধবিদিগকে জন্ম করিয়া, ভাহাদিগকে কেবল বাছাই গ্রহণ করাইলেন; কিন্তু অনু পরিত্যাগ করাইলেন ॥৮৮॥

श्रन्वयः चः श्रमिषेकाष्ट्री तचपुष्वजी (नाम) पुत्री तदाख्ययोः राजधान्य श्रमिषिचा पुनः रामान्तिकम् श्रगात्॥८८॥

वाचा -तेन घगायि ॥८६॥

सदित। सः भरतः सभिषेकाहीं तचपुष्पत्नी नाम पृत्नी तदाः स्थयोः तचपुष्पत्नास्थयोः दृष्ययः। पृष्पतः पृष्पतावत्यां तच्नः तचित्रावायाम् द्वति राजधान्योः नगय्योः सभिषिचा पुनः रासान्तिकम् स्रगात्॥८९॥

चिन्दा-नइ राज्यने छ चित तच श्रीर पुष्तव नामक दो प्रवोको तिन्होक नामको (तच पुष्तव) राजधानियोमे समिषेक करके फिर रामके निकट सारी ॥८१।

বাঙ্গালা—ভরতের পূত্র তক্ষক ও পূক্ষল বয়: প্রাপ্ত ইইয়া অভি-বেকের যোগ্য হইলে, ভরত তাহাদিগকে তক্ষ গলা ও পূক্ষ গব তী নামক श्रङ्गदं चन्द्रकेतुञ्च लद्धाणोऽप्यात्मसमावी । श्रासनाद् रघुनाथस्य चक्रो कारापथेश्वरी ॥८०॥ इत्यारोपितपुत्रास्तो जननीनां जनेश्वराः। भट्ट लोकप्रपन्नानां निवापान् विदधुः क्रमात् ॥८१॥

प्रेंगे ताक्यानित्व व्यक्तिक क्रिया, श्रूनताम तारमत निक्षे रमलन ॥৮२॥

म्रन्वयः - वचाणः परि रघुनायस शासनात् चक्दः चन्द्रवेतुस भारासमावी कारापये यरी चक्री १८०॥

वाच्य ज्ञाचीन अङ्गदः चन्द्रवेतुय अवति ॥१०॥

अइदिमिति। लक्ष्मयाः अपि रघुनाष्टसः रामसः शासनात् अङ्गद् व चन्द्रकेत् च तदास्यो आत्मसन्धवी पृत्नो कारापयो नाम देशः तस्य वरो चक्रो ॥ ८०।

हिन्दी—बच्चयने भी रामचन्द्रको पाद्यासे बङ्ग्द घोर चन्द्रकेतु नामवासे अपने दो प्रवोको कारापथ दंगका राजा किया ॥१०॥

বাঙ্গালা = লক্ষণ ও রামের আদেশে আপন পুত্র অঙ্গদ ও চন্দ্র কেতৃকে কারাপথনামক দেশের অধীশ্বর করিলেন ।১০॥

अन्वयः —ते जनेश्वराः इति चारोपितपुर्वाः (सन्तः) क्रमात् भर्तः वीकप्रपद्मानां अन्नोनां ानवापान् विद्धः ॥ १॥

वाच्य-तैः जनेश्वरैः इति बारोपितपुत्रैः (सहिम्ः) निवापाः विद्विरे ॥११॥ इतौति । इति बारोपितत्त्वाः ते जनेश्वराः रामादयः अर्द्धलोकः प्रवानां जननीनां क्रमात् निवापान् माद्यद्वीन् विद्धुः चक्रुः ॥८१॥

ष्पेता स्निवेशोऽय कालः प्रोवाच राघवम्। रहः मंवादिनी पश्चे दावां यस्तं ताजीरिति ॥ ८२॥

डिन्टो—इस प्रकार प्रवोको राजा है सन जनेयराने सत्तांक लोकको प्राप्त इद साताचीके क्रमसे यासाहि कमी किये ॥ ११॥

বিঙ্গালা — প্রজাপালক সেই রাম প্রভৃতি চারি ভাতা, এই ভাবে আপন আপন প্রগণকে ভিন্ন ভিন্ন রাজ্যের রাজা রূপে স্থাপিত করিলেন; এদিকে জননীরাও ক্রমণঃ স্ব স্ব পতিলোকে গমন করি-লেন; ভাছার পল্ন ভাঁছারাও যথ ক্রেমে জননীদের প্রাদ্ধে করিলেন ॥১১॥

पन्ययः चय कालः सुनिवेषः (सन्) उपेत्व, यः एष्टःसंवादिनौ चार्वा पम्योत, तंत्वजोः इति राघवं प्रोवाच ॥१२॥

वाच्य-चय नार्षेत्र सुनिवेशेन (सता) उपेत्य, येन--इस्योविष्ट, सः त्यक्यीत दित राघवः प्रोची॥ १२॥

उपेत्येति। प्रथ कालः प्रन्तकः सुनिवेगः सन् उपेत्य राचवं प्रोवाच। किम् इत्याच, रहसि एकान्ते संवादिनौ सम्भाषियौ प्रावां यः प्रश्चेत् रहस्यभङ्कं कुर्यात् इत्ययंः तं त्यकेः इति ॥ १ २॥

हिन्दी— उसवे उपरान्त काल सुनिका विषधारे पाकर रामचन्द्रसे अपना रामचन्द्रसे बोला एकान्तमे वार्ता करते हुए इम दोनोकी जो देखे तुम उसे त्यान दो॥ १९॥

বিষ্ণালা—ভাহাব পর, যম ম্নিবেশ ধারণ করিয়া আসিয়া রামকে বলিলেন যে, "মাপনি আর আমি আমরা নির্জনে কোন বিষয়ে কথোপকথন করিব; তখন আমাদিগকে যে দেখিবে, আপনি ভাহাকে ভাগে করিবেন" ১৯২৪

एता गुरुश्रीणिपयोधरत्वात् ष्मात्मानसुद्दीढुमशक् वत्यः । गाढाङ्गदै बीचुभिरप्सु बालाः क्षोभार्तरं रागवग्रात् प्रवन्ते ॥६०॥

प्रत्यपिंतम्। प्रतिनिधिदानसपि तत्कार्थ्यकारित्वात् प्रश्यपंगाभेव इति सावः ॥ पूर्णः

हिन्दी — नावने भागोने हुए नलीने को रणवासको स्त्रियोक नेबोका कानल दुर लियाया, वही अनने सद रागकी शोभा को दिखाते हुए जिलीने फिर टे दिया ॥५८॥

বাঙ্গালা—নোক। ছারা আলোড়িত সরষ্র জল, অন্ত:পুরস্করী-গণের যে নয়ন কজ্জল অপহরণ করিয়াছিল, নয়নে মদর্ক্তিমার শোভা ঘটাইয়া, তাহাই আবার, ইছাদিগকে ফিরাইয়া দিয়াছে।৫১।

म्बद्धः —गुरुश्रीणपशेषरतीत् भात्मानम् उद्दोद् म् भश्कः वत्यः एताः वालाः गादाक्षदैः वाद्द्धिः रागदशात क्षेश्रीत्तरं अस् प्रतन्ते । ६०॥

वाचा --- प्रमन् वतीसः एवाःसः बालासः -- प्रवते ॥६०॥

एता दति। गुष हुवं इं श्रीणिपयोघरं यस्यासन दित विग्रहः। गुरुश्रीणिपयोघरत्वात् श्रासानं ग्ररीरम् छद्दोढ़,म श्राप्तक,वत्यः एता बालाः गाढ़ां खुदेः श्लिष्ठा खुदेः बाद्दुनिः क्रेगोत्तरं हुःखप्रायं यद्या तथा रागवग्रात् को खामिनिवेद्यपारतन्त्रात प्रवन्ते तरन्ति।६०॥

डिस्टो - भारी नितस्व भीर पयोधर होनेसे अपनेको ने चलनेसे असमय यह स्त्रो गाउँ सुजयसनवाली बाहोसे दु:ख सहतो हुई खेनके वश हो जबोसे परती है ॥६०॥ श्रमी शिरीषप्रमवावतं साः प्रस्नंशिनो वारिविद्यारिगोनाम् । पारिप्नवाः स्त्रोतिस निन्त्रगायाः श्रीवानकोलान् छत्तयन्ति मानान् ॥६१॥

বাঙ্গালা—নিত্তযুগল এবং শুনযুগল ভারা বলিয়া, এই সকল বালিকারা আপনাকে বহন করিতেই অসমর্থ এবং কেযুক্গলি ব হুতে প্রসাঢ়ভাবে লাগিয়া পড়িয়াছে; তুগাপি ইহারা জলবিহাবের বিশেষ আগ্রহবশ্হই কট্টে জলে সম্বরণ করিতেতে ॥৬০॥

ं श्रुक्त्यः चारिविद्वारियोनां प्रश्वंशिनः निस्त्रगायाः स्रोतिश्चि पारिश्ववाः श्रमो शिरोषप्रस्वावतं साः श्रीवालकोखान् मीनान् कृत्यन्ति ॥६१॥-

वाच्या ----प्रमं शिभः ---पारिप्रवीः श्रमीभिः श्रिरीषप्रसमावतं सौः श्रोवात-स्रोताः सीनाः कुल्धन्ती ॥ ११॥

द्यमी दित । वारिविद्यारियोनाम् ग्रामाम् प्रसंक्रिनः स्रष्टाः निस्नगायाः स्रोतसि पारिष्ठवाः चञ्चलाः । "चञ्चलं तरसञ्चेद पारि-प्रवपरिप्रवे" दत्यमरः । श्रमी ग्रिरोषप्रभवा एव श्रवतं साः कर्यं भूषाः श्रोवास्त्रसेण कलनीस्त्रीप्रयाम् । "जस्तनीस्त्रो ग्रोवास्त्रमे" दत्य-सरः । सीनान् क्रस्त्रयन्ति प्राट्टर्भावयन्ति, श्रोवास्त्रप्रियन्तात् श्रिरोषेषु श्रोवास्त्रमात् प्राट्टर्भवन्ति दत्ययः ॥६१।

स्निन्दी — जलमे विहार करने वालियोचे गिरे हुए नदोकी धारमे तैरते यह त्रिरसफ्लके गहने शिवालको लोभवालो मक लियोको कलते है ॥ ११॥

বাঙ্গালা—জনকেনিকারিণী রমণীদের কর্ণ হইতে নিপত্তি এবং নদীর স্রোতে চঞ্চনীভূত ঐ শিরীষকুষ্মের ফর্নিয়নি, শৈবান্ত্র প্রিয় মুণ্ডুগুণুকে প্রভারিত ক্রিভেছে ॥৬১॥ यासां जलास्मालनतत्पराणां स्तामलस्पिष्ठं श्रीकरेषु । पयोधरोत्मपिषु श्रीक्यमाणः संलच्यते न च्छिद्रोऽपि हारः ॥६२॥ प्यावत्तं श्रीभा नतनाभिकाक्तेः भक्तो स्तुवां दन्द्वचराः स्तनानाम् । जातानि रूपावयवोपमाना-व्यदूरवर्त्तीनि विलासिनीनाम् ॥६२॥

श्रान्वयः --- जानास्माननतत्वराणाम् श्रासां पश्रीघरीत्सविं षु सुक्ताफनस्यिषु श्रीकरेषु श्रीकरेषु श्रीव्यं माणः किटरः श्रीव हारः न सं लन्मति ॥६२॥

वाच्य --- भौर्यां माणः किट्रस श्रीव हारः न सं लन्मतासः ॥६२॥

बाद्यः मिति। जलस्य प्रास्कानने तत्परागाम् त्रामकानाम् प्रासां स्त्रीगां मृक्तापानस्पादं प्रभीक्तिकानकारिषु पयोभरेषु स्तनेषु एत्सपे क्ति एत्पनित वे तेष् प्रोकरेष् ग्रीकरागां मध्ये प्रोर्थमाग्यः गलन चारः प्रमणव क्रिटरः स्त्रयं क्रिकीऽपि न संख्याते। विदिभिदिक्तिदेः क्षरिकिति क्रस्च प्रस्थयः। प्रोकरसंस्रगीत् क्रिक इति न जायते इति सावः ॥६२॥

च्छिन्ही—जन्मक्षेत्रोरनेसे ततपर इन स्तियोत्तेसितयोकी खजाने वाली सानीपर विरनेवाली वृन्होसे टटेइए सार्थी स्वयं टूटे नहीं जीने जाते हर ।

বাঙ্গালা— ভলসেচনে ব্যাপৃত এই রমণীগণের স্থানের উপরে প্রতিত এবং মৃক্তার অন্তকরণকারী জলবিন্দু সকলের মধ্যে হার ছিয় হইলেও বিলীন হওয়ায় লক্ষ্য হইতেছে না ॥৬২॥

तीरख्खीवहि भिक्तलाएँ: प्रस्निधनेन रिधनन्यभानम् । स्रोत्रेषु संसूच्चे ति रत्तमासां गीतानुगं कारिस्टदङ्गवाद्यम् ॥६४॥

श्रान्ययः -- नतनाभिकान्तीः श्रावत्तेशीभा, खुवां भद्धः, खनानां हम्बद्धाः (एतानि) विलासिनीनां रूपावयवीपमानानि श्रदूरवर्त्तीनि जातानि ॥६३॥ वाच्य -- ... (एती:)... रूपावयवीपमानीः श्रदूरवर्त्तिभाः जातम् ॥६३॥

भावते ति। विद्यासिनीनां विद्यस्मात्रीद्यानां खीग्राम् वी कष्मसम्बद्धसम्भ इति विद्युष प्रत्ययः। इत्यावयवानासुप्रमेयानां या नि उपमानानि खोकप्रसिद्यानि तानि भ्रदूरवर्त्तीन्यन्तिकातार्गन जातानि। क्षस्य किसुपमानिमत्यत्नाइ, नतनाभिकान्तः निम्ननामिग्रीभायाः श्रावर्षः ग्रोमा "स्रादावर्त्तीऽश्यसां समः" दृष्यमरः। स्रुवां मङ्कः तरङ्कः स्तनानां हन्द्वराः चक्रवाकाः, उपमानिमिति सर्वे त सम्बद्धते ॥ १३॥

हिन्ही — विलासिनियोचे ६पके अवयवीकी उपमानिकट हो प्राप्तहै, गहरी मासिकी शोभाको समरकी शोभा भेको तरङ और सनोको चक्रवा चक्रवाकीके जोड़े ॥ इस

বাঙ্গালা—বিলাসিনীগণের রূপ ও অন্দের যে সকল উপমান পদার্থ আছে, সেগুলি এখন ইহাদের নিকটবর্তী হইরাছে; গভীর নাভিশোভার উপমান—ঘোলার শোভা; জ্রুর উপমান তর্ম এবং স্তনের উপমান চক্রবাকপক্ষী ॥৬৩॥

ग्रन्त्या: जनकारी: प्रसिन्धकेकी: तीरख्खीवहि भि: प्रमिनन्यमान रक्ता गीतातुगम् पासा वारिसदङ्गवाद्यां श्रोति पु संमुच्छे ति ॥६४% सन्दष्टवस्ते ष्ववसानितस्ते -ष्विन्दुप्रकाशान्तरितोड् तुः । श्रमी जलापूरितस्त्रमार्गीः मीन भजन्ते रशनाकलापाः ॥६५॥

वाच्य प्रमानन्यमानेन रक्तेन गीतातुराग्रेण श्रासां वारिसटक्षवाद्येन श्रोतेषु संमुक्काति ॥ ६४॥

तौरित । जल्मखापै: जचनहैं: प्रसिन्धा मधुराः बिका येषां तै: तौरखनीषु खितेः बहि मि: मयूरै: श्रामनन्दामान रक्तं ग्राव्यं गौतानुगं गौतानुसारि शासां खीयां सम्बन्धि वारि एव सद्दूषः तस्य बाद्यं वाद्यध्वनि: श्रोत्रेषु संमूक्कंति व्याप्नोति ॥६॥

चिन्दी उठाई हुर पूछवाल मनोहर वोखनेवाचे तौरक स्थानोसे वसने वाखे मोरोको सराइनाको हुई अवस्थाय रन स्थियोके जलक्षी सदङ्कको ध्वनि कनोसे पड़ती है । इस

বাস্থালা — এই রমণীগণ যে জল আলোড়ন করিতেছে, তাহা হটতে মৃদক্ষের ক্সায় বাছধ্বনি উঠিয়া কর্ণে প্রবেশ করিতেছে; এই বাছধ্বনি মুপ্রাব্য এবং গীতের অমুসরণ করিতে পারে. বিশেষতঃ ভীরস্থ ময়ুরগণ পৃষ্ঠদেশ উচ্চ করিয়া এবং মুপ্রাব্য কেকারব করিয়া এই ধ্বনির অভিনন্দন করিতেছে।৬৪।

यन्वय: - सन्दष्टबस्त्रे व अवलानितस्त्रे व अन्दुप्रकाशान्तरितीषु तुल्याः सलपूरित-स्वमार्गाः अभी रशनाकलापाः भीन' भजन्ते ॥६५॥

वाच्य-----इन्दुपकाश्रानिरितोड् ख्यै: जलापूरितस्वसार्गै: श्रमीभि: रश्रना-कलापै: सीन भन्यते ॥६५॥ पताः करोत्पीडितवारिधाराः दर्णात् सखीक्षिव दनेषु सित्ताः । वक्षे तराग्रे रलक स्तक्षः चृगीकणान् वारिलवान् वमन्ति ॥ ६६॥

सन्दर्शति। सन्दर्श्वस्तेषु जलसेकात् संश्विष्टांशुकेषु श्रवलानां नितम्बेषु श्रिक्षकरग्रेषु इन्द्रप्रकाशिन ज्योतस्या श्रन्तरितानि श्राष्ट्रतानि यानि जलनि नचन्नाग्रि तत्त् ल्याः सुन्नामयन्वादिति भावः, श्रमी जलाः प्रितसून्नमार्गाः निश्चना दत्यर्थः रश्रना एव कलापा भूषाः। ''कलापो भूषणे वर्षे ?' दत्रम्मरः। मीन' निःश्रव्हताम् द्र्यर्थः मजन्ते ॥६५॥

डिन्ही—कपड़ा खपेट अवलाबोक नितस्वीपर चांदनीसे ढके तारीकी समान ये जल भरे देदोवाले कोंधनीके घूंघद मीन साथ रहते है ॥ ६५॥

বাঙ্গালা — জলদেকবশতঃ রমণীগণের নিতম্বদেশে বস্তগুলি
লাগিয়া পড়িয়াছেএবং চন্দ্রহারের মৃক্তাগুলির ছিদ্রের ভিতরে জল পরিপূর্ণ হুইয়া গিয়াছে; স্কৃতরাং এই চন্দ্রহারের মৃক্তাগুলি, জ্যোৎস্মাকর্ত্তৃক আবৃত্ত নক্ষত্র সকলের ক্যায় মৌন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ১৬৫॥

श्रन्त्यः दर्णत करोतपीडितवारिषः राः सखीकः वटनेषु सिक्ताः एताः तरुखः वक्र तरागः श्रवकः चूर्णारुणान् वारितवान् वमन्ति ॥६६॥

वाच्य- करोत्यो जितवारिधाराभि: ... चिक्ताभि: एताभि: तक्षीभि:... चूर्णाकणा: वारिज्वा: वस्यन्ति ॥६६॥

एता दति । दर्पात् मखीजनं प्रति करें: हत्यौड़िता हतारिताः वारिधारा यामिः ताः खयमपि पुनखधेष सखीमः वदनेषु सिक्ताः खद्यस्वेशस्य प्रतपत्र लेखः । विस्ने विस्तुत्ताफलपत्र वेष्टः । मनोज्ञ एव प्रसदासुखानाम् ससोविद्याराक्क लितोऽपि वेशः ॥६०॥

एताः तक्षः वक्षे तराग्रैः जलस्मात् ऋच्वग्रैः चलकौः करग्रौः चूग्रैः कुङ्गु मादिभिः श्रक्णान् वारिखवान् उदकविन्दून् वमन्ति वषं न्ति ॥६६॥

हिन्हो अनिमानसे जल धाराको हाथमें उछालती हुइ सखियोसे सुखोपर भिनोई हुई यह स्त्री सीघी लोकवाली अलकोसे जुमकुमके रङ्गवाली लालं व न्होंकी वर साती है ॥६६॥

ব্ সালা—দর্পবশতঃ আপনার। স্থীগণের প্রতি জলধারা নিক্ষেপ করিয়াছে; স্থীরাও আবার ইহাদের মৃথে জলধারা নিক্ষেপ করি-য়াছে; তাহার পর এই যুবতীরা সরল কেশাগ্র দ্বারা কুন্ধ্মরেণুরঞ্জিত জলবিন্দু সকল বর্ধণ করিতেছে ॥৬৬॥

ख्रान्य:-- उदम्बत्यः चातपवलेखः विस्तिष्ठित्ताफलपविष्टः चन्नोविष्टारा-कुलितः प्रिप प्रमटासुखानां विशः मनोज्ञः एव (स्थितः) ॥६७॥

वाचा - उद्देशकेशेन चातपत्रलेखेन विस्वेषिमुक्ताफलपत्रवेष्टेन अस्वीविहाराः क्रिलितन अपि • विश्वेन सनोज्ञेन एव (स्थितम्) ॥६७॥

जद्वन्येति । जद्बन्या जद्यष्टा विद्याः यस्मिन् सः चातपत्रविद्धः जतपत्रयनः विद्येषियाः विद्यंसिनः स्ताफजपत्रविष्ठाः स्ताष्ट्रयताः ज्ञा यस्मिन् सः एवम् अन्योविद्याराञ्जलितः श्रिप प्रमदासुखानां वेशः नेपच्यं सनोज्ञ एव । रस्यायां विक्रतिरिप श्रियं तनोति द्रिति भावः ॥६७॥ स नीविमानादवतीर्थ्य रेमें विकोल हार: मह ताभिरप्सु। स्कन्धावलकोड तपद्मिनीक: करेग्रुभिव न्य इव द्विपेन्द्र: ॥६८॥

हिन्दी-वालीने क् उनेने धुनी षङ्ग रचना वाना खुनिमीतियाने कर्ष कू नो वाला जलविद्वारसे व्याकुल भी स्त्रियोकी वेष मनोहर ही है ॥६०॥

বাঙ্গালা — চ্লগুলি খুলিয়া গিয়াছে, গোন্দানিগুলিও মুছিয়া গিয়াছে, মুজার সীতিবাটীও খনিয়া পড়িয়াছে; স্থতরাং জলবিহারে রমণীদের মুখমগুলের বেশ বিকল হইয়া গিয়াছে; তথাপি তাহা স্থারই রহিয়াছে ॥৬৭॥

श्रब्द्य:--वः भीविमानात् चवतीयं विखीलहारः (सन्) तामः सह, खाना-वलग्रोद्धतर्पाद्यनीकः वन्यः हिपेन्दः करेखिमः इव, चम् रेमे १६८॥

वाच्य-तेन··विलोलहारेण (सता)···खान्वावलग्रोड्गृतपद्मनीकेन वन्येन दिपेन···रेने ॥६८॥

स द्रात । स क्षत्र: नौ विमानमं इव नौविभानमं, उपनिति-मनासः, तचात् श्रवतीयां विखोजचारः सन् तालः व्रिमः सच्, करे-गुमिः सच कान्यावखग्ना उच्चृतपद्मिनौ उत्पाटितनखिनौ 'यस स तथोत्रः सन्। नस्नृतश्चिति कप्रत्ययः। चन्यो विपेन्द्रः इव, ग्रप्सु देमे ॥६८॥

सिन्ही जम नावक्यी विमानसे उतरकर लट्कते इए हार वाटेलने उम् (क्षियो) के साथ हथिनेशों के सक्ष उखाड़ी कमखनिशों को स्विपर छ। से बनके इथों के समान जलों में विदार किशा ॥६८॥ ततो तृपेणानुगताः । स्वयस्ताः श्वाजिष्णु ना मातिष्ययं विरेजुः : प्रागिव सुक्ता नयनाभिरामाः प्राप्ये न्द्रनीनं विभातीनायृखम् ॥६८॥

ধাক্তালা — যাতার স্কম্মে উৎপাটিত পদ্মিনী তালতে থাকে, সেই বল হস্তা যেমন হস্তিনীগণের সহিত জলবিহার করে; সেইরূপ কুশ, বিমানতৃল্য নৌকা হইতে অবভরণ করিয়া, স্কম্মে ত্লিত হার ধারণ করতঃ সেই রমণীগণের সহিত জলবিহার করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

श्रन्वयः —ततः क्षानिषाना नृपेण धनुगनाः ताः स्त्रियः सातिष्यं दिरेजुः।
सुन्नाः प्राक्ष एव नग्रनाभिरासाः जन्मय्वम रन्टनोनं प्राप्य किसून ॥६१॥

वाच्य ---- चनुगर्नाक्षः वाभिः स्त्रोभः --- रेजेः सुज्ञाभिः --- नधनाभिरामाभिः (सूर्यते) --- ॥ इता

नत इति । ततः स्राजिष्णुंना प्रकाशनशीनेन । सुत्रश्चेति चका-गिटिष्णुत् । नृपेश अनुगताः सङ्गताः नाः स्त्रियः सातिश्वयः यत्रां तथा विरेजुः, प्रशिव सन्द्रनीलपयोगात पूर्वं सेव. कीत्रला श्वपि स्रुष्ण्यैः, सुक्राः संख्याः नयनासिरासाः जन्म स्वा सन्द्रशीनं प्राप्य किसृत ? श्वसि-रामा इति किस् नक्षण्यमः स्टूष्ण्याः ॥६८॥

हिन्दी—तव दंशिमान गज के सङ्गवे स्तिये बहतही शोक्षित हुई, पहलेही मोती नेव का यानन्दरायक होने है फिर दक्षिनान् इन्द्रनोक्सिणकी प्राप्त होकर क्या कहना है । ७८॥

বাক্সালা— ভাহার পর, সেই রমণীগণ, উজ্জ্বলবেশ কুশের সহিত স শক্তি হইয়া অভিশয় শোভা পাইতে লাগেল। করেণ, ইন্দ্রনীল वर्णीटकै: काञ्चनगृष्ट्रसृत्तै: तमायताच्यः प्रणयाटसिञ्चन् । तथागतः सोऽतितरां बभासे सधातुनिष्यन्द इवाद्रिराजः ॥७०॥

মণিকে পাইবার পূর্বেট মৃক্তা সকল, নয়নে স্থলর দেখা যায়; উজ্জন ইন্দ্রনীলমণি পাইলে আর সেই মৃক্তার সৌন্দর্যোর বিষয় বলিবার কি আছে ।৬৯।

स्रन्व ग्रः — श्रधताचाः प्रणात् कार्यनग्र ज्ञासुकौः वर्णीटकौः तम् श्रीन-स्रन्। तथागतः सः श्रीप सथातुनिष्यन्दः श्रीद्रराजः इव श्रीततरां वसासी ॥७०॥

वाच्या— प्रायताचीसिः । प्रशिचात । तथागनेन तेन प्राप स्थातुः निष्यन्देन प्रहिराजीन इव · · वभासी ॥७०॥

वर्णीं दकौरित। त' कुशम भायाताचा: काञ्चनस्य ग्रङ् : सुकानि
तै: वर्णों दके: कुङ्कुमादिवर्णं द्रश्यसितोदके: प्रणयात से हात् भ्रमिचन् तथागत: तथास्थित: वर्णों दक्षिक्त दत्यर्थं: स क्रशः. सथाननिष्यन्द: गैरिकद्रव्ययुक्त: भद्रिराज द्व, भ्रतिनरां बमासे भ्रत्यर्थं
चकासे ॥७०।

हिन्हो — उपनो विज्ञाल नेतव लो सानिको पिचकारियोसे कुटे इए राष्ट्रीले जलोसी प्रेम सहित भिजीती हुई इस अवस्थ से वह गैरू आदि धातुकी भारनी सहित गिरिराजकी समान अयन्त गोभित हुआ ॥७०॥

বাঙ্গালী— আহতলোচনা রমণীরা প্রণয়বশতঃ স্বর্ণনিশ্বিত শৃঙ্গদারা কুন্ধুমের জল নিক্ষেপ করিয়া কুশকে দিজ করিতে লাগিল; দেই

तिनावरोधप्रमदासखेन
विगाष्ट्रमानेन सरिद्वरां ताम् ।
णाकाश्रगद्वारतिरप्ररोभिः

हतो मक्त्वाननुयातलीलः ॥७१॥
यत्कुश्रयोनेरिधगस्य रामः
कुशाय राज्ये न मसं दिदेश ।

অবস্থায় কুশও, গৌরিকাদি ধাতৃস্রাবযুক্ত পর্বতন্তেরে স্থায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭০॥

श्रन्त्यः — अवरोधप्रमटासखेन तां सरिद्दरां विगाहमानेन तेन आकाश्रगङ्गा-रति: असरोशि: हत: सद्दवान् अनुयातलील: (असूत) ॥৩१॥

वाचा प्राक्षाशगङ्गरतिना ••• इतेन मुबस्मता प्रनुधातखीखेन (इमावि) ॥७१॥

तंनिति। श्रद्योधप्रमदासखेन यन्तः पुरसुन्दरीसच्चरेख तां स्वरि-हरां सरय् विगाइमानेन तेन सुधिन याकाश्चगङ्घायां रतिः क्रीड़ा यस्य मः अपरोभिः इतः याहतः सकत्वात् इन्द्रः यनुयातखोनः यनुस्नतयौः श्रम्त् र्रात भ्रेषः एन्द्रमनुस्नतवान् द्त्यर्थः ॥७१॥

स्त्रिन्दी—रण वासकी स्त्रियों सखा, उसमें छ नदीमें मवगाइन करते हुए उसने भावाशगङ्गमें क्रीड़ा करनेवाले भूपराधों सखा इन्द्रकी वरावरी की ॥७१॥

বাঙ্গালা—কুশ, অন্তঃপুররমণীগণের সহিত সেই সর্যুতে অব-গাহন করিতে থাকিয়া, অপ্সরোগণে পরিবৃত আকাশগদাবগান্ধী ইস্তের অন্তকরণ করিয়াছিলেন ১৭১॥ तदस्य जे त्राभरण' विस्त्ं: व्यक्षातपात' मिलले समज ॥७३॥ स्त्रातपात' मिलले समज ॥७३॥ स्त्रात्वा यथाकासमधी सदार:
तीरोपकार्य्यां गतमात् एव ।
दिव्ये न श्रून्य' बलयेन बाहुम्
स्रपोढ़नेपव्यविधिद दर्म ॥७३॥

प्रान्वयः —रामः जुमाबीनेः घधिमस्य राज्येन समः जुगाय यत् दिदेश, विहत्तुः श्रम्य तत् जेवाभरणम् अज्ञानपातं सिल्ली समज्ज ॥७२॥

वाच्य -रामेष ... टिटिशे ; तेन जै चाभरखे न ... ममर्ज्ज ॥७२॥

यदिति। यत् माभरका रामः क्रस्थयोनेः मगस्यादिधराम्य प्राप्य क्षमाय राज्येन मनं दिदेश ददौ, राज्यसममूख्यमित्ययः, सिल्शि विदन्तः क्षोडिनं पण्य सुग्रस्य तत् जैलामरका ज्यश्रीसमाभरकाम् अज्ञानपानं सत् मसज्ज वृत्रोस ॥७२॥

हिन्दी — जिस शांभरणको रामने श्रमसाजीसे पाकर कुशको राज्यके सङ्ग दिगाया, जलसे विहार करने वाली दर्मका वह जगशील सूष्ण विना जाने जलसे ह व गगा १७२॥

বিঙ্গালা—রাম অগস্তোর নিকট লাভ করিয়া, রাজোব সহিত যাতা কুশকে দান করিয়াভিলেন: জলবিতারকারী কুশের দেই জয়ত কারী অলজার জলে ময় হইল; কিন্তু তাতার পভন তিনি জানিতে পারিলেন না ॥৭২॥

श्चन्य: अभी सदार: (मन्) यथाकाम' साला तीरोपकार्या' सतमाणः एन भगोड़नेपव्यविधिः दिव्योन वर्षयेन श्रन्य' वाहु' ददश्री ॥७३॥ जयश्रियः संवननं यतस्तत् श्रास्त्रतपूर्वं गुक्षा च यस्तात्। सेईऽस्य न भ्यंशमतो न लोभात् स तुन्यपुष्पाभरणो हि धोरः ॥७४॥

वाच्य — प्रमुना स्टारेण (सता)…गतमावीण एक अपीढ़ने व्यविधिना... ग्रम्थ: वाहु: दहगी ॥७३॥

स्नान्वेति। असौ क्रशः सर्वादः सन् यथाकः साययेक्तं स्नान्वा विगास्त्र नीरे या छपकाय्या पूर्वोत्ता यां गनमात्रो गन एव प्रपादनेपाय विधिः बक्तनप्रसाधनः एव टिब्बेन वसयेन श्रुत्यं बाह्यं ददशं ॥७५॥

हिन्ही— इसने स्त्रो सिंहत इच्छा पूर्विक सान करके तटके डोरसे जानेही काप है विगा बटके दिन्य सुन बन्दसे चाहु ग्रूच देखी ॥७३॥

বাঙ্গালা—কুশ, ভার্যাগণের সহিত ইচ্ছামুসারে জলবিহার করিয়া, তীরস্থ পটমগুপে যাওয়ামাত্রই বেশভ্ষা করিবার পূর্বে সেই দিব্যবলয়বিহীন আপন বাহু দর্শন করিলেন ॥৭৩॥

श्रान्वयः — यतः तत् जयश्रियः संववनम्, यसात् च तत् गृह्णा श्रामुत्र-पूर्वं म्, त्रतः संः श्रस्य स शं न सिंहे, लोभात् न । हि भीरः सः तुस्त्रपुष्पाभरणः (श्रासीत्) ॥ ७४॥

वाचा -- गतेन -- मंबबनेन (बमाव), -- ब्रास्त्रपूर्वेन (ब्रमावि) ; -- तेन -- संग्रांन संग्रांन हिंदी तेन तुल्यपुषामर्गोन (ब्रस्यत) ॥७४॥

जयति। यतः कारणात् तत् श्रामरणं जयस्ययः संववनं वशीन करणम्। "वश्रिया संववनम्" इत्यमरः। यसाच गुरुणा पिता त्रामुक्तपूर्वं पूर्वंम् शासुक्तं छतम् इत्यथः। सच सुपेति समासः। ततः समाजावयदाशु सर्वान् श्रानायिनस्तिष्ठचये नदीष्णान्। बन्ध्यस्रमास्ते मर्युं विगाह्य तस्तुषुरस्तानम्ख्यसादाः ॥७५॥

त्रतः हित्रेः यस्य त्राभरतास्य अंग्रं नाग्रं न से हे लामान । कृतः ? हि त् यक्षात् घीरः विद्वान् स कृशः त्रल्यानि पृष्पाणि त्राभरणानि घ यस्य सः, पृष्पचित्र त्राभरणेषु ष्टतेषु निर्माल्यन् हि करोति द्रस्यर्थः ॥७८॥

सिन्दा — जो कि वह जयखच्योका यशाकरण था, श्रीर इस कारण कि यह पहले पिताका पहरा हुआ था, इस निशित्त इसका खोजाना उसने न सहा, निकर-कोमसे कारण कि उस धीरको पृत और गहने तुल्य थे ॥७४॥

বিষ্ণালা — যে হেতৃ সেই অলস্কার, বিভয়লক্ষ্মীকে বশ করিয়া
দিত এবং যে হেতৃ পিতৃদেব রাম তাহা পূর্বে ধারণ করিয়াছিলেন;
কেই হেতৃ কুশ সেই অলস্কার হারাণ সহ্ম কবিতে পারেন নাই, কিন্তু
লোভবশতঃ নহে। কারণ, ধীরপ্রকৃতি কুশের নিকট নির্মাল্য পুষ্প ও
পূর্বধৃত অলস্কার সমানই ছিল ॥৭৪॥

भन्वयः—ततः (सः) चाग्र नदीष्णान् सर्वान् चानाधिनः तिह्वये समाद्याः पयत् ; ते सर्य ्विगाह्य वृत्यायमाः चन्नान सुखप्रसादाः (सन्तः) तम् कनुः ॥७५॥ वाच्य-----(तेन)---नदीष्णाः सर्वे ---समाद्याप्यन्तः ; तै:--वस्ययमैः

श्रसः नमुखप्रसादं : (संद्वः) सः जचे ॥७५॥

तत इति । ततः नयां सान्ति कौप्रतिनिति नदौष्णाः तान्।
सुपौति योगविभागात् कप्रत्ययः, निनदीभ्यां सातः कौप्रत इति
मत्यम्। सर्वान प्रानायिनः जालिकान् तस्य प्राभरणस्य विषये

क्ततः प्रयक्ती न च देव । लखं सम्म प्रयस्थाभरणोत्तमः ते। नागेन लीखात् क्रमुटेन न नम् ख्यात्तमन्तक्र दवासिना तत्॥७६॥

म्बेषयो निमित्ते माग्रु समाज्ञापयत् माहिरेम्र ते मानायिनः सरय् विगाम्य विलोखा बन्धाम्ममाः विफलप्रयासाः तथापि तदृगति जात्वा मुद्धानम्बद्धप्रमादाः सम्योकसुखाः सन्तः तं कुम्रम् कचुः ॥७५॥

डिन्हो—तव नहोसे घुशने वाले सव धीमरोको उसके टटनेको गीन्न घाजाटी व सरव्को टटोनकर हथा श्रम डोने पर भी विनामुखकी मिलनताके उस्वे बोले १७४॥

বাস্থালা — ভাষার পর, কুশ সেই অলক্ষার অন্তেষণ করিবার
জন্ম নদীসন্তর্গনিপুণ সকল জালিকগণকে আদেশ করিলেন; ভাষারা
সর্যুনদীতে অবগাহন কুরিয়া বিফলশ্রম হইল, তথাপি কুশের অবস্থা
জানিয়া অমানম্পে যাইয়া তাঁহাকে বলিল ॥৭৫॥

म्ब्रन्त्यः — है। देव ! प्रथवः, ज्ञात पर्धास सम्भा ते श्वासरणोत्तमं च न लक्षम् । भक्तकं दव्यामिना सुसुदेन नागेन लीक्षात् उपात्तं न नम् ॥७६॥

वार्चप्रथवं क्षतवन्तः,...त्वथवन्तः। चन्तः दवामी सुमुख्ः...छपः न-वान्... ॥७६॥

कृत इति । है देव ! प्रयतः क्षतः पर्यास सक्त ते पासरकोत्तमः न च लक्षत्रः, विन्तु तत् प्रापरकाम प्रक्तं द्रवासिना कुम्देन कुमुटाख्येन नारीन प्रचरिन खोख्यात् खोभात् उपात्तं ग्रहीतं नूनमिति वितकं ॥७६॥ तत स कता धनुराततच्य' धनुष'र: कोपविकोडिताच:। गारुत्मत' तोरगतस्तरस्ती सुजङ्गनाशाय संमाददेऽस्त्रम् ॥७०॥

हिन्दी—हे देव! यह किया नया परन्तु जलमे सग्न हुचा चापका चाभूवच न पाया, भितर इटसे रहने वाले कुमुद्दनागने लेभमे जैस चवश्च लेलिया है ॥७४॥ विक्राला—गराताल ! जागता वित्यंत्र (ठष्टे। कित्राहि ; किन्न

আপনার দেই জলমগ্ন উৎকৃষ্ট অলফার পাই নাই। বোধ হয়, গর্তাভাস্তরবাদী কুমুদনামক সর্প লোভবশতঃ তাহা নিয়া গিয়াছে ।৭৬।

भ्रत्यंय: —ततः कोपविलोहिताचः धनुधंरः तरखी सः तीरगतः (सन्) धनुः भाततच्यं कृत्वा भुजङ्गनाभावं गावत्मतम् भस्तं समाददे क्ष्णा

वाच्य --- कोपिविकोहिसाचे थ धनुष रेण तरिस्तना तेन तोरंगतेन (स्तः)

तत द्वि। ततः धनुर्धरः कीपविकोत्तितात्तः तरस्वी वस्तवान् स कुप्रः तीरगतः सन् धनुः भाततच्यम् भधिच्यः कृत्वा सुजङ्गस्य कुसुद्स्य नाग्राय गावस्नतं गेवसह वताकम भस्ते समाददे ॥७७॥

स्त्रिक्टी—तव उस धनुषधारी स्रोधसी खाखनेत वार्ण वजाने तौरपर जावर धनुष पर न्या चटाकर संपंत्र नाथ करने को गांच्डास्त्र खिया १००॥

বাঙ্গালা—তাগার পর, জোধে আরজলোচন, মহাধহদ্ব ও বনবান কুশ, সরবুর তীরে উপস্থিত হইয়া, ধহতে গুণ আরোপণ করিয়া, কুমুদ্দার্পের বধের জন্ত গাক্ষড়ান্ত গ্রহণ করিলেন ॥৭৭॥

क्षात करित हो स्वाप स्वाप स्वाप स्वाप स्वाप स

હ્ય

तिसान् इट: मं हितमात एव चोभात् समाविद्यतरङ्ग हस्तः । राधांसि निम्नववपातमनः करीव वन्यः पत्तपं रगस ॥७८॥ तस्मात् ममुद्रादिव मध्यमानात् छद्वत्तनक्रात् सहसोन्समज्ज । लच्चो प्रव साहै सर्राजव्रवः कन्यां पुरस्तृत्य भुजङ्गराजः ॥७८॥

म्बन्ध्यः -- तिम्रान् स'हितमाघे (सित) एव, इदः चीभात् समाविहतरक्र-

वीच्य ----- प्रदेश चीभात् समाविद्धतरक इस्तीन रोषां सि निव्रता, प्रविपात-सम्रोत वन्यीन करिया इद, प्रवृष रेसी अञ्चा

तिविति। तिवान् श्रस्ते संहितमात्ने सत्ये व हृदः होभात् हैतोः समाविहा सङ्ग्रहिनाः तरङ्गा एव हस्ता यस्य सः रोधांसि निव्नम् पातयन्, श्रवपाते गजग्रहस्मगत्ते मग्नः पतितः। "श्रवपातस्तु हस्यर्थं गत्तं म्ह्यवस्तृसादिना" इति यादवः। वन्यः करो द्व, प्रवः घोरं रहास दध्यान ॥ धू८॥

डिन्दी जनके चढ़ते हो भग्नस्र तरङ्गद्यो हाथ जोड़ते इए इटने तटकी विरात इए गहें से पड़े इए वनके हाथिके समान कठीर शब्द किया ॥७८॥

বাঙ্গালা—সেই গরুড়ান্ত সন্ধান করিবামাত্রই সেই হ্রদ অস্থিরতা-বশতঃ ভরন্ধরূপ হন্ত উত্তোলন করিয়া, তীর ভগ্ন করতঃ, গর্ভমগ্ন বন্ধ হন্তীর স্থায় ভয়ন্বর শব্দ করিয়া উঠিল গ্রামা विभूषण प्रत्रप्रहारहस्तम् उपस्थितं वोच्छा विशाम्पतिस्तम् । मौपण मस्त्रं प्रतिमञ्जाहार प्रह्ले चनिवं स्वकृषो हि सन्तः ॥८०॥

प्रन्त्यः स्थानातं सम्द्रातं दवः, छड् तनं क्रातं तथातः, क्षाा सार्वे स्राज्यक्यः दवः, क्रमा प्रकृष स्व मुनद्राजं महसा छन्यमञ्जा ॥७२॥

याचा - - स्राराजवचेण दवः सुनद्रराजेन - - चन्यमञ्जी ॥७२॥

तथादिति। मध्यमानाम ममद्रादिव उत्वननकात स् भित्राद्यान् तथात इरान, नद्या। मार्दे स्वराजस्य दन्द्र्य वनः पाविज्ञान द्व, कन्यो प्रस्कृत्य भूजकराजः समृदः सहसा उद्यमक्त ॥७८॥

ि इन्ही — मधते हुए सम्बद्धते समान, खरे हुए नाकी वाल उमसे लागी साव खिरी कार्या नकी मनान कार्या को साथ नित्रे महता सपैराज निकास स्था

বাঙ্গালা — পূর্বকালে, লক্ষ্মীদেবীর সহিত পারিজাতবৃক্ষ ষেমন
মধামান সম্প্র হইতে উঠিগাছিল; সেইরপ সর্পবাক্ত কুম্দ, একটা
কন্তাকে সন্মুথে করিয়া সেই ব্রদ হইতে উঠিলেন; তথন অনেক জনকন্তব দেই ব্রদ হইতে উদ্বেশিত হইয়াছিল ॥৭৯।

सन्वयः — विशास्य तः विभूषणपण्य प्रहारहस्तम् उपस्थितं तं वीका सीपणं स् भक्तं प्रति सञ्ज्ञहार । डि सनाः प्रद्वेषु प्रनिवं सद्धः ॥ ⊏०॥

वाचम् विशासिता · प्रतिसद्धक्री · स्वितिः · प्रतिसद्धिः (स्विते) ॥ ८०१

विभ्रषणेति। विभाग्यतिः सनुजयतिः सुग्रः। "हो विश्रो वे व-सनुजी" द्रश्यनरः। विभ्रक्षणः प्रतुराद्दति प्रस्यवे यतौति विभूषणः-ः त्र नोक्यनायप्रभवं प्रभावात् कुशं हिषामङ्ग्रासस्त्रविद्वान् । मानोक्ततेनाप्यभिनन्य सूर्षी सूर्हाभिषिक्तं कुसुरो बभाषे ॥८१॥

प्रतापहारः। कर्म ख्या । विभूषगाप्रतापहारो हस्तो यस्य तम् एप-स्थितं प्राप्तं तं कस्दं वोचा सोपगा गास्तनम बस्तं प्रतिसञ्जहार। तथाहि, सन्तः प्रह्लेष् चस्त्र बन्धिकषः श्रानियतकोषा हि ॥८०॥

हिन्दी—राजाने गहनेकी भेर हाधमे लिये हुए की सम्राख पाया हुवा टेख्न प्रगावडास्त्रको उत्तर लिया; कारण कि सहात्मा विनय करने वाले पर प्रान्त-कीय होने ही है। (Coll /

ব্ ক্লাল — কৃম্দনাগ, ফিরাইয়া দিবার জন্ম সেই আভরণ হতে।
লইয়া উপন্থিত হইয়াছেন দেখিয়া মহারাজ কুখা, গারুড়ান্ত উপসংহার
করিলেন। কারণ, অবনত বাজিদের প্রতি সজ্জনগণের ক্রোধ স্থায়ী
হয় না ৮৮০।

श्रान्त्यः — च्स्रांत्रः न कुस्दः व लोक्शनाध्यममयं प्रभावात दिवाम् फलुबः मूर्डा मिन्नितं कुणं सामोः तेन चित्र स्ट्री चित्रनटा वभाषे ॥८१॥ व स्ट्रीच्या — चस्र्यं वट्षा क्सटेन - ज्याषे ॥८१॥

त्रे लाक्योति। श्रास्त्रं विहान श्रास्त्रविहान। न लोकित्यादिना प्रश्लोसमामनिषेषः। हिरोगार्थाने शत ग्रास्य दोनाम् प्रसंख्यानात् दिनौ-श्रेति योगविभागाद्वा समामः। गाकडास्त्रमहिमामिश इत्ययंः, श्रेष्युदः त्रयो लोकाः त्रे लोक्यम्। पात्रवंख्यौदित्वात स्वार्थे व्यक्त् प्रत्ययः। क्रिष्युवाधो समः प्रभवो जनको यस तम् स्त एव प्रभावात् शिकाम् श्रवे सि कार्थान्तरमानुष्य विष्णोः स्ताख्यामपरां तन् त्वाम्। सोऽष्टं कयं नाम तवाचर्यम् श्राग्यनोयस्य धृते विष्णातम्॥८२॥

अक् प्र'निवारकं सर्जीसिषिकं राजानं ज्यां सानोस्रतेनापि सूर्पां सभिरन्दा प्रसास्य बभाषे १८१॥

सिन्दो - पस्त जानी सुमदने विनोकीन शस्त स्त योक पर्या प्रश्न प्रश्न पर्या प्रश्न पर्या प्रश्न प्रश्न प्रश्न करके कहा ॥ दश

বাসালা — ক্ম্দনাগের মন্তক অভিনানে উর্ভই চিল: তথাপি
তিনি গাকড়াস্ত্রের মহিমা জানিতেন বলিয়া, সেই মন্তক দ্বোই,
ত্রিলোকনাথ নারায়ণ হইতে উৎপন্ন এবং আখন প্রভাবেই,শক্রনিবার ক্
বহারাজ কুশকে প্রণাম করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥৮১॥

आन्त्रयः — तां कार्यान्तरमानुषस्य विश्वाः सत्तरत्याम अवरां तत्तम अवैसि । चः चहस भाराधनीयस्य तव धृतेः विद्यातं कथं नाम आचरियस १ ॥वन्॥

वाच्या—(सथा) लं •••सुनाख्या घपरा तनः भवेगसे विन •••सथा विचातः चाच्याँत ॥प्रश

सवै मोति। त्वाम, श्रोदनान्तरस्तक स रित्यत कार्यान्तरः कार्यार्थः। "स्थानास्त्रीयान्यतादण्यंरन्यान्तर्येषु वान्तरम" इति श्रश्चतः। स वासी मानुशस्त्रित तस्य विष्णीः रामस्य सुतास्थां एतः संज्ञाभ प्रपरां तनुं सूर्त्तिम् सवै मि, "यासा वे एतनामाहि" इति श्रुतेः दृश्चर्यः। स जानन् श्रष्टम प्राराधनीयस्य छपासस्य तव एतेः प्रीतेः।

have no fore have the forest and the forest

कराभिघाती त्यितकन्दुकेयम् प्रानोक्य बानातिकत् इलीन । प्रानोक्य बानातिकत् इलीन । प्राटत पतज्ञीतिरिवान्तरिचात् पाटन जै बाभरण' लटीयम् ॥ ८३॥

मृ प्रीताविति चानीः स्त्रियां किन्। विचातं कर्णं नाम पाचरेयम् प्रमावितम इत्यर्थः ॥ ८२॥

डिन्दी—तमको (मै) कार्यां के निमित्त मानुष नमु धारण करने बाबे विश्वक इसरो बरेर जाना है; सो मैं भाराधना करने ग्रेंग्यंको प्रोतिको तीएने को कैसे भाषरण करता ॥ दश

বাঙ্গালা—দেবকার্যা সাধনের জন্ম সময়স্তিধারী নারায়ণের পুরনামক অপর শরীর আপনি: ইরা আমি জানি এবং আপনি আমার আরাধনীয়: স্ক্তরাং সেই আমি, কি করিয়া আপনার সজ্যো-ধের বাাঘাত করিতে পারি ? ৮২ঃ

प्रास्त्रगृः — कराभिषाती त्यतं क चुका प्रवं वाला प्रतिकु तृष्टली न प्रसरिकात् क्योतिः इवः इटातं पतत लटीयं जैताभरणम् प्रालोक्यं प्राटमः ॥८३॥ अच्चिम्र — कराभिषातीत्यितकञ्चकया प्रनया वालया • प्रावशिक्ष ८३॥

करित। वराभिषातेन खत्यन कर्ष गतः कच्की यमाः सा कन्दुकार्यमुखं पद्मको दत्ययः दयं बाला धानिकतू इतेन प्रत्यक्त-कौतुर्केन, धन्तरिषात स्थोतिः नचलम् स्व। "स्थोतिभ योतहिष्ट् प्र दत्यसरः। इदात पतत् त्वहीयं स्थाभरवाम भालोक्य भादन प्रयक्तात (८३॥

श्विन्दी-इश्वबी धपकी सगतेश एटो इस गे' खेलने वाली इस समाने

तरेतटाजानुविस्वस्थिना ते ज्याचातरेखाक्षिणसाञ्चनेन। भुजेन रचापरिघेण भूमे; उपैतु योग' पुनर'ससेन ॥८४॥

भ तकुत्हलपूर्वक पाकामसे तारेको लाक दहसे गिरता हुमा तुमहारा लगमीब स्पर्य देखकर यहण किया ॥ दश

বাঙ্গালা—হাতের আঘাতে খেলার গুটি যখন উপরে উঠিয়াছিল, তখন এই বালিকা উপরের দিকে চাহিয়াছিল, সেই সময়ে
আকাশ হইতে নক্ষত্রের আয়, হুদের উপর হইতে আপনার এই
বিভয়ালহার নীচে পড়িতেছিল; ভাহা দেখিয়া এ, অভ্যন্তকৌতৃকবশত: ইহা নিয়া গিয়াছিল ॥৮৩॥

श्रान्वयः — एतत तम् भाजानुविस्तिवना ज्याधातरेखाकिणसाव्यक्षेत सूकिः रकापरिघेण भंससेन ते सुजीन पुनः योगम छपैतु ॥८४॥

वाच्य - एतेन तेन ... योग: उपेयताम १८४॥

निरिति। तत् पतत् पासर याम पात्रान् विलिक्षिनां हो प्रेंग प्याचाः तेन या रेखा रेखाकारा ग्रम्थयः नामां कियां विष्ट्रं तत एव काष्ट्रकनं यस्य तेन भूमेः रचापरिघेषा रचारां लेन। "परिघी योगभेदा-स्म सुद्गरेऽगं लघातयोः" इत्य परः। प्रं मनेन बन्नवता ते सुद्भेन प्नर्योगं सङ्गतिम छपेतु। एते विशेषस्यैः मञ्जाग्यप्रीर्या धुरम्बरस्य-वस्त क्वारि ग्रम्यते॥८॥

हिन्दी — सो यह क्या पर्या न सम्बायनान प्रत्यक्षाके चित्रसे सूचित प्रव्योदी रचाने मूत्रल समान बलवान सुजाको फिर प्राप्त हो ॥८॥ इमां खमारख यवीयसीं से कुमुद्दतीं नाह मि नानुमन्तुम् । बाक्षापराधं नुटतीं चिराय कुत्र ष्या पाधि व ! पाटयोस्ते ॥८५॥

বাঙ্গালা—আপনার বাছ আজাফলন্থিত, আর ইহাতে ধহুর
ভণের ঘর্ষণে রেখা ও কড় পড়িয়া তাহাই চিহুরপে দাঁড়াইয়াছে এবং
এই বাছ গবল অথচ পৃথিবীরক্ষার পক্ষে অর্গলম্বরপ: অভএব এই
সেই অলক্ষ্রে পুনরায় আপনার এই বাছর সহিতেই সংযোগ লাভ

श्रास्त्यः — (है) पाणि व ! ते पाटशोः चिराय ग्राश्च वशा श्रासापराध गुद्त हैं मै यबीयसीम् इमां खनारं जुमहतीस बनुमन्तुं न घर्डं सि (इति) न ॥८५॥ जुनान्त्र — जुटतो मे यबीयसी इयं खसा जुमहती च श्रासन्तुं न घर्छा ते (इति) न ॥८५॥

इमामिति। किस्त, है पाणि व! ते पाइग्री: विशय ग्रुग्र लया परिचयां या। "ग्रुग्र ला मोन्सिक्कायां परिचयां प्रदानयोः" इति विश्वः। माम्यां प्रतास्यां प्रदानयोः दिन विश्वः। माम्यां प्रतास्यां प्राप्त काम्यां प्रतास्यां प्रतास्य विश्वः प्रतास्य विश्वास्य प्रतास्य प्रतास्य

क्रिन्टी—भीर हे राजन् । भाषते चरणोसी चिर्ताल गुत्रू वासे भटना. भगराथ मिट्रानेको उच्छा करतो पुर्द इस सेरो छोटी वहन जस्वतीको तुम् गहन करणिको शोग्य हो ॥८५॥ चत्रचिवानुपद्धताभरणः चितीयं हित्रीयं हित्रियं ह

বিষ্ণালা—মহারাজ ! ইনি আমার কনিষ্ঠা ভগিনী; ইইার নাম কুম্ঘতী: ইনি চিরকাল আপনার চরণ্যগলের পরিচ্যা দাবা নিজের অপরাধ মার্জন। করিতে ইচ্ছা কবেন; অভএব আপনি ইইাকে বিবাহ করিবার অমুমতি দিতে পারেন নাএমন নতে ॥৮৫॥

श्रान्वयः - इति जिविवान् उपहर्ताभरणः त्रम्टः "भवान ग्राचा विश्वः" इति : षनुभाषितारं चितीशं समितवस्ः (सन्) कन्यामग्रेनं कुद्दभूषणेन विधिवतः संयोजया-मास ॥८६॥

वाच्या—दित जचुवा उपहतासरणीन वास्तरेन चनुभाविता चितीयः समित-बन्दुना (सता) · · संगोत्तगाचको ॥८६॥ वास्तरेन चनुभाविता वितीयः समित-

सतीति। इति पृत्रं श्लोकोक्तम किन्दानं सक्तानं। श्रें वः क्षसः। ' उपद्रताभरताः प्रत्यपिताभरताः क्षस्यः च क्षस्यः। सवानः श्लाधः खजनो बन्धः पति अनुभाषितारम् अन्दक्षारं चिन्तेषां कृषां समितः बन्धः युक्तबन्धः सन कन्यासयैन कन्याक्षपेता कृष्योः भवेगीन विधि-वत संयोजयामास। न केवलं तदीयमेव किन्तु खक्तयभिष भवषः तथा दत्तवानिति ध्वनिः। आमप्रत्ययानुप्रयोगयोव्यं वद्यानं प्रांगिवः समाहितम्॥८६॥

्रिस्ट्रो—इस प्रकार कहते हुए भूषण देने वाले जामुदने विश्वाप वकादके

तस्याः स्मृष्टे मनुजयितना माहच्याय हस्ते माङ्गल्योर्मावलयिनि पुरः पावकस्योक्षितस्य । दिव्यस्तृष्ये ध्वनिषटचरद् व्यस्तुवानो दिगन्तान् गन्धोटयं तटनु वहषुः पुष्पमास्र्यमेघाः ॥८०॥

योग्य मन्त्रसोही" इमग्रकार कहते हुए राजाको चपने कुट्र न्वयो सहित कमाह्यो कुलमूक्य मेट किया ॥८६॥

বাঙ্গালা—ক্ম্দনাগ পূর্বোজরপ বলিয়া সলস্বার খানি ফিছাইয়া দিলেন; ভাহার পর মহারাজ কুশ বলিলেন—"আপনি আমাদ্দ্রীয়া বন্ধু ইইবার যোগা"। ভাহার পর, কুম্দনাগ বন্ধু গণের সহিত্ত
সমিলিত হইয়া, ক্য়ারপ কুলভ্ষণের সহিত কুশকে যথাবিধানে সংযোভিত করিলেন ।৮৬॥

च्या पाचकस्य पुरः स्पृष्टे (मिति) दिगन्तान् स्यत्र बानः दिस्यः तूर्यभ्यतिः सदयदत् ;

तसा इति । मनुजपितना कृष्येन साइचर्याय सइधमांचरवाराव इत्यर्थः । माजुन्या मज्जले साधुः या जर्गा । "जर्गा नेवादिलोसि स्थात्" इत्यमरः । मत लघगया तिविभितं सूत्रमुचते । तया वज्ञ-यिनि वलयवित तस्याः कुमुद्दायाः इस्ते पाग्री एक्छिखस्य एदिचैतः पावकस्य पुरः भग्ने साष्ट्रे एडौते सित, दिगन्तान स्थान् वानः स्थाप्नुवन् दिस्यः तूर्योध्वनिः एदचरत एस्तितः, तदनु माश्वर्यो मञ्जला नेवाः इत्यं नाग स्तिभुवनगुरोरीरमं में थिले यं लव्धा वन्धुं तमिष च क्षणः पञ्चमं तत्त्वस्य। एकः श्रद्धां पित्वधिरियोरत्यक्तहें नतेयात् श्राम्बव्यालामविनमपरः पौरकान्तः श्रशास पद्धा

गन्धेन एटग्रम एत्कट पुष्पं पृष्पाणि। जात्यभिपायेणे कायचनम्। वह्नषु:। प्राय्येश्रव्हस्य रौट्रम् ग्रममी त्रिषु चतुरं ग्रीत्यमस्वचनात् त्रिलिक्तम् ॥८७॥

हिन्दी—राजाक धर्माचरणके निमित्त सङ्ग्रंख सम्बन्धी उनी काजने बाजा उसका हाथ जलती चार्च ने सम्बन्ध पकड़ने पर दिशाचीनी व्याप्त छोती हुई दिव्य दुई की ध्वनि उदी चीर उसके उपरान्त चहुत नेघेने उक्के सुगन्धित पुच बर-सारी ॥ ध्वा

বাঙ্গালা — কুম্বতীর হতে মাঞ্চলিক মেষলোমের স্তা বন্ধ ছিল
এবং সম্পূপে অগ্নি প্রজালিত ছিল; এই অবস্থায় মহারাজ কুশ, সহ
ধর্ম আচরণের জন্ম কুম্বজীর পাণি গ্রহণ করিলে, সকল দিগদিগত
ব্যাপিয়া স্থগীয় তৃষ্ধিবনি, উঠিল; তাহার পর, অন্ত মেম সকল
অভান্ত স্থান্ধি পুস্পবৃষ্টি করিল ॥৮৭॥

प्रम्वयः व्या नागः विश्वनगरोः चौरसं सं विसेयं वस् क्या, तुत्रः चित्र तचकस्य प्रचमं (पुत्रं) तं वस् चित्रवाः प्रकः विद्यवधरियोः वीननेवात् प्रकास् चयनतः प्रपरः प्रान्तस्यालाम् प्रवितः पीरकानः (सन्) प्रशास । ८८॥

वाच्य - जारीन : जारीन : प्रकार प्रकार प्रकार ; प्रपरेण शास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र वास्त्र

दलमिति। इत्यं नागः क्षसुदः स्रयाणां सुवनामां समासारः सिश्वयनम्। तसिनार्थेत्यादिना तत्पुरुवः, सदलदिगुचेऽपि पासा-

इति श्रीरघुव मे महाकाव्ये कालिटाससती ः कुमुद्दतीपरिणयो नाम षोड्य: सग^९: ॥०॥

बन्त लानपु समत्वम । "पाताचन्ते रनेकाथी दिगुल चाानुसारतः" रत्य मरः। तस्य गुकः रामः तस्य औरसं धर्म पत्नीन प्रतम । 'श्रीरसो धमंपत्रीतः" दति याचा ल्लाः। मे थिलीय' स्मां बन्धं खट्या, कुग्रीऽपि च तचक्स पचमं पत्रं तं कस्दं बन्धं खळा, एकः तयोः बन्यतरः समुदः वित्वचिन विणोः वीनतेयात् रक्षात्। गुरुवा वैषावां भ्रेन संभीन त्या जितको व्याति इति भावः प्रद्धां सयम भ्रत्यजत, म्रपरः क्षुप्रः प्रान्तव्यानां क्रमदाचया वीतसपंभयाम भवनिम स्रत एव पोरकान्तः पोरिययः सन् ग्राग्रास ॥८८॥

इति श्रोमहामहोपाध्यायकीलाचलमित्रिनाथम्दिविरिचतायां रष्ठवं गटीकायां सञ्जीवनीसमाख्यायां वं ज्याः सर्गः।

हिन्दी इस प्रकार नागने चिलोकीके गुरुके पुत्र कानकी क्षुग्रारकी वंश -बाकर और कुशने भी तचकके उस पांचवे (पृत्र) को सन्वन्धि पाकर एकने पिताके मारनेत्राले शव गरुख्वा भय त्यागा, ट्रसरेने शान्तसपीवाला पृथ्वीपर प्रजापिय हो राज्य किया ॥ प्रदा

বাঙ্গালা - এই ভাবে নাগরাজ কুমুদ, ত্রিভ্বনপতি রামরূপী नाताष्ट्राव खेवरम अवः मौजारमवीत गर्ड को छ क्नरक वस्तु तर्भ ना छ कतिया, जात क्न अ, जकरकत्र शक्यभूख क्मूमरक वस् भावता : जाहा-দের মধ্যে এক জন (কুম্দ), বধনিবন্ধন পিতৃবৈরী গরুড় চইতে ভর ভাগে করিলেন; এবং অন্ত জন (কুণ), সপ্তিয় নিবারণ করায় পুর-वानीनिरंत्रत थोडिडाक्न रहेगा, श्रुविन भानन क्षिर्क नाजित्नन क्ष्म

समदगः सगः।

full . Done

चतिथि नाम काकतस्थात एवपाय क्रम्इती । पश्चिमाद्यासिनीयासात् प्रसादमिव चेतना ॥१॥

ग्रान्ययः — चेतना पर्यमान यासिनीयामान प्रसाटस् इट. कुम्हनी काहरूखान् चित्रिष्टं नास पुरुष चाप ४११

बीच्य चेतनगा प्रसाटः रवः जुसुहत्या प्रतिष्ठिः नाम प्रवः घापे ॥१॥ नमो रामपटास्थील देवायो यत्र सन्ततम् । व्यवं न्ति जस्टप्रौतिम् प्रवास्त्रस्य स्टिनः ॥

चितिशिक्षिति। व्यसुद्धतौ काञ्चतस्थात् व्यात चितिशि नाम पृत्नम्,
चित्रना वृद्धिः पश्चिमात् चिन्तमात यामिन्याः रात्नेः यामात् प्रश्वरात।
"दौ यामप्रश्चरौ समी" द्व्यमरः। प्रशाद' वैप्रयम दव, प्राप ब्राह्मो
सर्वेषां वृद्धिवेष्णयां सवित दित प्रशिद्धिः॥१॥

हिन्दो कुन्दतीने काजुलस्य (क्षण) से चितिय नामक युषको मानो बुधिने रातकै पिछने पहरसे प्रकाणके सनान गाया ११॥

বাজালা—লাকের বৃদ্ধি যেমন রাজির লেই প্রহর ছইতে নিশ্ব-লভা লাভ করে; সেইরপ কুম্ঘতীদেবী কুশ হইতে অভিধি নাবে পুত্র লাভ করিয়াছিলেন । ১৪ स पितुः पित्यमान् वंशं मातुस्रानुपमधुतिः । श्रमुनात् सिवतेवोभी मार्गावुत्तरदि श्रणी ॥२॥ तमादी कुलविद्यानाम् श्रथं मर्थं विद्रां वरः । पस्रात् पार्थि वकन्थानां पाणिमग्राह्यत् पिता ॥३॥

श्रान्वय: সুनृपमदाति: मविता उत्तरहिष्णी उभी मार्गी इव, पित्सान् श्रान्वय: মানুষ व श्राम श्रापनात ॥२॥

बाचा पन्पमादातिना सविवा धित्रमता धनुपमदातिना तेन व शः

चपूर्वत । २॥

म इति । पित्रमान । प्रश्नांसार्धं मत्त् । स्विति इत्वर्धः । सन्पमगुनिः । स्वितसे दे विश्वेषणम् । मः स्वितिवः पितः क्षास्य मातः क्षमद्वरास्य वंशां, स्विता उत्तरदिवशौ उभौ सार्गं एव, अप् मात प्रवित्रोक्षतवान् ॥२॥

डिस्टो — वितावाला सुजितित चनुपमका निमान वह विता चीर साता के व कार चीर द्विपाकी टीनी सार्गीको स्थेवे ममान पवित्र करता हुचा । १९॥

বাঙ্গালা — অফপমতেজা স্থা যেমন উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়ন উত্তর পথকেই পবিত্র করেন: সেইরপ স্থাক্ষিত ও অফুপমকান্তি অতিথি, পিতৃকুল ও মাতৃকুল উভ্য কুলকেই পবিত্র করিয়া িলেন ॥২।

ख्यन्त्यः -- प्रधे विटां वर: पिता पादी ते जलविद्यानाम् पर्धे म प्रशास्थतः प्रधात् पाधि वक्तवानां पाणिम प्रशास्थतः॥३॥

वाच्य---वरेष पिवा -- सः त्रर्थं म् चयात्त्वत -- पाणि वयात्वत ॥३॥

तमिति। प्रधान प्रब्दार्थीन् टानसंग्रहादिकियाप्रयोजनानि च चिद्गन्ति इति प्रधाविष्टः तेषां वरः ग्रोष्ठः पिता क्याः तम् प्रतिथिम्

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

जात्यस्ते नाभिजातेन श्रूरः शौर्थवता कुशः। श्रमन्यते कमात्मानम श्रनेकं विश्वना वशी ॥॥॥

चारी प्रथम' क्लिक्शानाम चान्तो चिक्ती त्रशीवार रिश् नीती नाम चर्यम चामिष्ठे सम्बद्ध चर्यत चार्यो घर्यत, एखात पार्थि वक्तन्य नां पार्थिम चर्या स्वीका दितवान जरवा इस्तर्थं:। ग्राष्ट्रे स्वरं-न्तरस्य सद त्र द्विकम कन्वमस्ति द्वारक्ष प्राक्ष्णा ॥३॥

डिन्ही — पर्यं के जानने वालोंसे यं छ पिताने उसकी प्रथम कुल विदा पोका पर्यं ग्रहण कराणा; पेक्टे राजणना पोका पाणि ग्रहण कराया ॥३॥

বাঙ্গালা—শর্মাথাভিজ এবং সামদানাদিপ্রয়োজনাভিজ্ঞগণের
মধ্যে শ্রেষ্ঠ পিতা কৃশ, প্রথমে অতিথিকে কৌলিক নীতিশাস্ত্রপ্রভৃতি
শিকা কবাইসেন: পরে, রাত্তকন্তাগণের পাণিগ্রহণ করাইলেন 🖭

प्रन्वय:—जात्य: ग्रः वश्रो जुशः पश्चित्रानेन श्रीर्थं वता वांश्रना तेन एकस् यात्मानम् पनेकम पमन्यत ॥॥

वाच्य जायो न गरेष विजना कुशेन ... एकः भावा घनेकः घमानि । १८॥
जात्य इति । जातो भवो जात्यः क् जीनः ग्रूरः वश्री कुशः धिमजातेन क जीनेन । "मिनजातः क जीनः स्थात" दत्यमरः । श्रीर्थः वता विश्वना तैन प्रतिधिना करगीन एकम भावानम एकः न भवतीति प्रनेकः तम प्रमन्यत सर्व गुग्रासानम्यात् प्रात्मनमास्मन एव
क्रिपान्तरसम'स्त द्रत्यर्थः ॥॥

हिन्दी — जुलोन ग्रर जितेन्द्रिय कुश्ने जुलीन ग्र भीर जितेन्द्रिय छस पुत्रसे

वांत्राला—क्नोन, वोद ७ बिट्डिय क्न, क्नोन वोदः

य कुलोचितिसम्द्रस्य साहायकम् पियवान् । जवान समरे देत्यं दुर्जयं तेन चाविध ॥५॥ तं स्वमा नागराजस्य कुम् दस्य कुम् इती । श्रन्वगात् कुम् दानन्दं शशाङ्कामव कौम् दी ॥६॥

জিতেন্ত্রিয় পূত্র অতিথি দারা এক আপনাকে অনেক বলিয়া মনে করি-তেন ।৪।

श्राज्ययः — सः क्षानीचितम् इन्द्रस्य साहायकम् सपैचिवान् (सन्) समरे दुन् व देखं जवान, तेन च भविध ॥५॥

'ব্যব্য-तिन ... ভपेयुवा (सता) दुन य: हित्य: লছ , स च चवधीत् ॥५॥

संद्रित। संख्याः क् लोचितं क् लाभ्यस्तम दृत्य साहा-बकं सहकारित्वम। योपघाटित्यादिना वुष्ण्। उपीयवान् प्राप्तः सन् सनरे नामतः प्रयंतस दुर्ज्या देत्यः जघान सबवोत् तेन हेत्येन प्रविधि/इतस्र। लुंख च दति इनो बघादेगः॥५॥

हिन्दी - वह क्रय कुनकी गीतिक अनुसार इन्द्रकी सहायता की काकर इसरसे दुन्य देखको सःरकर समीसे बाप भी सरा॥५॥

বিঙ্গালা—কৃশ, কৌলিক নিষম অনুসারে ইন্দের সহায় হইয়।
. বুছে গুর্জয়নামক কোন দৈতাকে বধ করিলেন এবং আপনিও তৎকর্তৃক
। নিহত হইলেন ॥৫॥

चान्वय: नगरानस कसुदस्य समा जमुदती, जमुदानम्द विश्वाद कीस द

वाच्य-----समा क्रमुस्या क्रमुस्यन्तः स्राप्तः क्रोमुद्धाः इव, यः प्रव-

ं तयोदि वस्पतेरासीत् एकः सिं हासनाईभाक्। हितीयापि सखी यचाः पारिजातांयभागिनी॥॥॥

तिमिति। कुसुद्यं नागराजयं खंदा कुसुद्दती कुप्रपत्नी, कुसुद्दा-नन्दं प्रप्राद्धं कीसुदी च्योत्सा द्व, तं कुप्रं प्रन्वगात्। कुप्रस्तु कुः पृष्टो तस्याः सुत् प्रीति सेव प्रानन्दः यस दति कुसुदानन्दः परानन्दे न स्वयमानन्दति द्रष्यर्थः॥६॥

स्थित्हो - कुमुद गागराजको बहन कुमुहती कुमुदके प्रानन्द देने बाखे चन्द्र-साक्षे पीक् चान्दनोको समान उसके पौक्षे गुरु॥६॥

বাঙ্গালা—জোৎসা থেমন ক্ম্দের (সাপলার, নাইলের)
আনন্দজনক চন্দ্রে অহুগমন করে; দেইরূপ সর্পরাজ কুম্দের ভগিনী
ক্ম্ছতীদেবী, ভগতের আনন্দে আনন্দিত পতি কুশের অহুগমন
করিলেন ॥৬॥

प्रत्युरा:—तथी: एक: टिब्स्पते: सि डासनार्थमाक् पासीत् ; वितीया-. अपि पारिकातांश्रमागिनी श्रचा: सखी पासीत् ॥ १०॥

ज्ञाका — ... एकेन ... सिं हासनार्डभाषा असूयत ; हितीयया अपि पार्र-जातांत्रसागित्या सत्या असूयत ॥७॥

तयोशित । तयोः क्षप्रक्षसुद्योः सध्ये एकः क्षप्रः दिवसतः इन्द्रेश सिं हासनाई सिं हासनैकदेशः तद्वाक् प्रासीत्, दितीया क्षप्रदेशे प्रति श्राचाः दन्द्राख्याः पारिजातांश्रस्य भागिनी ग्राहियो। संपृत्रे त्यादिना भनेषि तुष्प्रत्ययः। सखी प्रासीत्। कस्कादित्वा-

तदाब्समान राज्ये सन्दिष्ट्याः समाद्धः। जरन्तः पश्चिमामाचां मतुः संग्रामयाधिनः॥८॥ ते तस्य कल्ययामासः पश्चिकाय ग्रिल्पिभः। विमान नवसुद्दे दि चतुःस्तभाप्रतिष्ठितम्॥८॥

सिन्ही - उस होगीमें एक तो इन्द्रके सि हासनका चडेमांगी हुना चौर दूसरी पारिजातको च अमे भागलेने वासी इन्द्राणीको सखी हुई ॥७॥

বাঙ্গালা — তাঁহার্টের মধ্যে এক জন (কুন), ইল্রের সিংহাসনের অক্কভাগী চইলেন; বিতীয় জনও (কুমুঘটীও), পারিজাতকুর্মের অংশ ভাগিনী হইয়া, শচীদেবীর স্থী হইলেন॥१॥

चन्द्रयः मिनिहर्दाः खेयामयायिनः भर्तः पत्रिमाम् चात्री खरमाः (सनः) . राज्ये तदात्रमञ्जर्वं समाद्रभुः ॥८॥

वाच्य-निववर्षः ... बर्डिः (स्ट्रिः)...तदात्मस्यवः समाद्धे ४८६

तिनिः, भनेनोमं विष्यदाधमण्यं योहिति षष्ठीनिषेषः। अत्तुः खामिनः क्षेत्रस्य पश्चिमाम् प्रतिमाम् प्राज्ञां विषय्यये पृतः प्रभिषेक्तव्य एत्ये व स्त्येवः क्ष्येवः क्ष्येवः मनिक्रिक्तव्य एत्येवः क्ष्येवः विद्युः ॥८॥

िस्टी - सं गांनी आने वांचे खानीकी विकृती बाजा खरण करते इए.

বাঙ্গালা — শ্লে যাইবার সময়ে রাজা কুশের শেষ আদেশ স্মরণ করিয়া বৃদ্ধ মন্ত্রিগর পুত্র অতিথিকে রাজত্বে প্রতিষ্ঠিত করি-বেন ।৮।

सप्तद्यः सग[°]ः।

ततेन हमकुम्भेषु सम्भृते स्तीय वारिभिः। जपतस्युः प्रक्षतयः भद्रपीठोपविधितम् ॥१०॥

चन्त्रयः—ते तस्य चिमिषेकाय शिल्पिमः उद्देशि चतुःसंग्रप्शतिष्ठते नदे विमाने कल्पनामासः ॥२॥

वाचा-तै:...कलगचके ॥१॥

त इति । ते मन्त्रियाः तस्य प्रतिष्ठैः प्रभिष्ठेकाय प्रिन्तिभः प्रश्वेदि ज्ञतवेदिकं चनः सम्भागितिष्ठितं चतुष् सम्भेषु प्रतिष्ठितं नवं। विमानं मण्डपं कस्त्रयामासुः ॥ ॥॥

हिन्ही—रेडमके पश्चिकके निमित्त कारोगरोसे खंघो वेटो बना पारी-पौर पार खन्नो सहित नया मख्डप बनवाते हुए हर्म

বাঙ্গালা— সেই প্রাচীন মন্ত্রিগণ, আত্থির রাজ্যাভিষেকের জন্য, মধ্যে উচ্চ বেদিযুক্ত এবং চারিটি ভক্তের উপরে প্রতিষ্ঠিত নৃত্র একথানি মণ্ডপ নির্মাণ করাইলেন । ১।

स्वयः — प्रज्ञतयः हमज्ञश्चेषु सम्भृतेः तीर्थं वारिभिः भद्रपीठीपवे सितम् सनम् उपतस्युः ॥१०॥

वाचा -- प्रकृतिभिः ... भद्रपौत्रीपविधितः एषः उपतस्य ॥१०॥

तलेति। तल विमाने अद्रपीठे पौठविश्रेषे उपविश्वितम् एनम् स्रतिथि इमकुकोषु सम्भृते संग्रहोते तौथे वारिभिः करणेः प्रक्र-तथः मन्त्रिणः उपतस्युः ॥१०॥

हिन्दी — तहां उस भद्रपीठ पर वं ठे इए इसके सेन के कालगोने भरे इए की वे कालगोने भरे इए की वे काल वो कार इस्कृती सम्मुख गये ॥१०॥

नद्द्धः स्मिष्धगमीरं तूर्यो राष्ट्रतपुष्करेः। धन्वमीयत कच्चाणं तस्याविष्क्रिससन्तति ॥११॥ दूर्वायवाष्ट्राप्यच-त्वगभित्रपुटोत्तरान्। चातिष्ठदैः प्रयुक्तान् स भेजे नीराजनाविधीन् ॥१२॥

বাঙ্গালা — বৃদ্ধ মন্ত্রিগণ, অতিথিকে উৎকৃষ্ট পীঠে বসাইয়া স্বৰ্ণ কুন্তপ্রিপূর্ণ তীর্থজন হারা, অভিধিক্ত করিয়া উপাসনা করিলেন ॥১০॥ মুন্ত্র্য:—মান্তন্ত্রমই: বিদ্যান্দীয় নহিন্ন: নুফা: নহা স্বিক্তির্বন্দীন

कल्याणम् चन्वसीयत (लोकः) ॥११॥

ं वाचा ः चल्लिमत (लोकाः) ॥११॥

नदिइतित । चाहतं पृष्करं मखं येषां ते:। "पृष्करं कृति-इस्तायो वाद्यभाग्रहम् खेऽपि च" दत्यम्बरः । स्निग्धं अध्यरं गण्धीरच नदिइः तूर्योः तस्य चित्येः चित्रक्षित्वसन्तितं चाविष्टिचपारम्पय्ये कृत्यारां प्रभा चन्नमीयतं चनुमितम् ॥११॥

हिन्दी — मुद्रो द्वारा मधुर गश्चीर ध्वनिसे वज्ञतो हुई तुर हियोसे उसपति -विका च्यत्य कल्याण सम्भागण ॥११॥

বাঙ্গালা— বাভাকারগণ ভূষ্যসমৃহের উপরিভাগ আ ঘাত করিতে লাগিল: তাহাতে সেই ভূষ্যসমৃহ মধুর ও গজীর ধানি করিতে থাকিল: ভাহাতে জনসাধারণ, অতিথির অবিচ্ছেদী মঙ্গল হইবে বলিয়া অনুমান করিল ১১॥

म्बद्धः -- मः ट्वायवास्त्रप्रस्त्वासित्र प्रेटीनरान् चातिवर्त्वः प्रयुक्तान् नीरा-जनाविधीन् सेनी ॥१२॥

ं वाच्य-तेन दूर्वायवाङ्ग्रेप्रचलगंभिनंपुटोत्तराः कातिहंहै: प्रयुक्ताः वीर्वाय जनाविधवः भेजिरे १२॥ पुरोचितपुरोगास्त' जिला जे ते रथव भि:। उपचल्रसिर पूर्व म् अभिषेत्र किंतात्य:॥१३॥

द्वेति। संभित्तिष्टः द्वीय यवाङ्ग्राय प्रमत्वेषय ग्रामित्रपृटाः वाल्पञ्चाय समित्रपृटाः वाल्पञ्चाय समित्रपृटानि सम्भ कः पृष्पाणि दति केचित्, कमलानि द्वान्ये। ज्ञातिपु ये व्रद्धः तैः प्रयुक्ति नेराजेनाविधिन् सेजे ॥१२॥

स्विन्दी-स्व यवास्त्र वटको इताल भीर सहुएके पुष्प सहित नाहिक हही ही की हुई चार्ती उसने पाई ॥१२॥

বাস্থালা—প্রাচীন জাতিগণ দ্র্না, ব্রাস্থ্র, পাতৃত্ব সাহের বাস্থান্তন পল্পরপ্রভৃতি দারা আরতি করিতে লাগিলেন: অতিথি তাহার আনন্দ অফুডব করিলেন ১২॥

श्चन्यः — पुरोहितपुरोगाः हिजातयः जैतैः भयवै मिः तं जिएं पूर्वे म् अभिषेत्राम् उपचक्रमिरे ॥१३॥

वाच्य —पुरोहितपुरोगै: विजातिभि: ...सः जिल्रः ...उपचल्ने ११३३

पुरोहितेति। पूरोहितपुरोगाः पुरोहितप्रसुखाः हिजातयः द्राह्मचाः विष्णुं जयप्रोत्तं तम् श्रतिथिं जे होः जयप्रोत्तेः श्रथवं मिः मन्द्रवि-प्रेहोः करणोः पूर्वे श्रमिष्ठेकुः उपवक्रमिरे ॥१३॥

हिन्हो — पुरोहितको आगे विये ब्राह्मणोने नयशील उस राजाने जीहते स्वभाव वाले अथर्ववेदके मन्त्रोसे प्रयस अभिवेक करणाः प्रारम्भ किया ११३

বাঙ্গালা-পুরোহিওপ্রভৃতি বাজাগুণ, প্রশীণ ময়ণ্য্ বার্ প্রথমে বিজয়ী অভিথিকে অভিযেক করিবার উপক্রম করিনেন ১০০ तस्यीधमहती मृभि विपतन्ती व्यरोचत । ग्रस्ट्मिभिषेकश्री: गङ्गे व विपुरिष्ठण: ॥१४॥ स्तूयमान: चणे तस्मिन् घलच्यत स वन्दिभि:। ग्रहण इव पच्च न्यः सारङ्गे रिभनन्दितः ॥१५॥

म्ब्यः - विपुर्वहवः (सूर्विः विषवन्ती) गङ्गाद्व, तस्य सूर्विः समन्दे निप्-तन्ती भोचमहती प्रतिवेक्षयीः व्यरोचत ॥१४॥

वाचा(निपतन्त्रा) गङ्ग्या दव,...विपतन्त्रा घोषमहत्या पश्चिकश्चिया व्यवच्यत ॥१४॥

तस्रोति। तस्र मतिश्रः सूमि धमन्दं निपतन्ती मौधमस्ती महाप्रवासा मिषिवाति मनेन स्त्यमिषिकः जलः तस्य म्योः अस्रिषः, लिपुरिह्नषः भिवस्य सूमि निपतन्ती गङ्गा स्व, स्वरोचतः। स्रयासां पुरासां केंस्रोति विग्रदः॥१८॥

हिन्ही - उसके शिरपर शब्द पूर्विक जिरती हुई अभिवेककी बड़ी धारा शिवजीके शिरपर गङ्काकी नाई शोभि त हुई ॥१४॥

বাঙ্গালা—পূর্বকালে মহাদেবের মন্তকে পতিত হইবার সময়ে পলা বেমন শোভা পাইয়াছিলেন; সেইরূপ অতিথির মন্তকে শব্দের সহিত পতিত হইবার সময়ে অতিবিশাল অভিষেক্তলধারা শোভা পাইয়াছিল ॥১৪॥

पान्यः चारकः पानन्दतः प्रहतः पन्धं मः इतः वन्दिभः स्वायमानः सः विक्रित् चर्षः चलचातः (स्वीकः) श्रश्रा

वाचा ----विमन्दितं प्रदेशं पत्रं सम्बद्धाः व्यापानं तं व्यापानं तं व्यापानं विमानं तं व्यापानं विमानं तं व्यापानं विमानं विमानं

तस्य तस्य स्वाप्ति स्वाप्ति । स्वाप्ति विद्या विद्या तस्य स्वाप्ति । १६॥ स्वाप्ति विद्या तस्य । स्वाप्ति स्वाप्ति विद्या विद्या । स्वाप्ति विद्या विद्या । स्वाप्ति विद्य । स्वाप्ति विद्या । स

स्यमान इति । तिष्यन् च्या प्रमिष्ठकाने वन्द्धिः स्तूयमानः स्यतिष्टिः, प्रवृद्धः प्रवृद्धतान् । कत्ते रिकाः । प्रतएव सार्ष्टुः चातकः स्रमिनन्दितः एवं न्यः मेवः इव, प्रनदान ॥१५॥

चिन्ही — उस समय वन्दियी से स्तृतिको प्राप्तभीता प्रचा वह प्रसद् हो चातको के सर्गहता कि.ये.सेघको समान दिखार दिया ॥१५३

বাঙ্গালা—বর্ষাকালে চাতকপণকর্ত্ক অুষ্মান ঘনীভূত মেঘের জায় সেই সময়ে বন্দিগণকর্ত্ক অুষ্মান অতিথি অনুসাধারণের লক্ষ্য হইয়াছিলেন ॥১৫॥

प्रत्ययः—हिंचीकात् वैद्युतस्य प्रप्रोः इन, सन्यत्वपृतमिनः पिः चानः प्रतोच्यतः तस्य द्युतिः वहस्रो ॥१६॥

वाचा-... दा या वहचे गरदा

तस्येतितः स्वास्त्रः पृतामि श्रुवासिः पश्चिः सानः प्रतोक्कतः सर्वतः तस्य वृष्टिकात् विद्वातः सर्व वैद्वातः तस्य प्रविश्वनस्य प्रानेः रदः हातिः यव्यवे ॥१६॥

स्थित्हो मन्त्रीसे पवित्र हुए जलेसे. सान करते हुए ससकी मैचके सीच-निस्निकलोको पवित्रो समानः कान्ति बढ़ी ॥१६॥

বাঙ্গালা—র্টির জনদেকে বৈজ্তাহির তেজের ভার, মহপ্ত-জলে খানকারী অভিথির তেজ বৃদ্ধি পাইরাছিল।১৬।

ते प्रीतंमनसस्तक्षे यामाधिषमुद्धे रयन्। हिन्द्र हिन्द्र है। या त्स्र वास निवंद्र है। दूर प्रश्वात्स्र ताम के स्

द्याल्य: चां प्रकार कातनिस्य तावत् वस् ददी, यावता एषा प्रकात-द्विणा यज्ञाः समाप्य रम् ॥१७॥

वाच्य-तेन ... टरे, ... पर्याप्तदिष्ये: यत्री: समाप्येत ॥१७॥

स इति । स श्रितिधः श्रिभिषेकान्ते स्नातकेन्यः रष्ट्रस्थिन्यः तावत् तार्वत्यित्मार्थां वसु घनं ददौ यावता वसुना एषां स्नातकानां प्रव्या-प्रदक्षिणाः समग्रदक्षिणाः समाप्ये रन्॥१७॥

हिन्ही ना प्रिमिषको जनामे यज करनेवाली ग्रहस्य ब्राह्मचीको इतना धन देता हुचा निमसे सनको पूरी दिचयावाली यज पूर्ण हुए ॥१७॥

विक्रांला— चिष्ठिष, चिष्ठित्व श्रेष्ठ वाचानिन्दिक दिन्हें श्रीयात्व धन मान कित्रियोहितन ; बाह्यादेक केंग्राहित अहू उम्मिना- बुक्त बिक्रांकित कित्रियोहित । ১१॥

श्रान्य:--प्रोतमनसः ते तस्त्री बाम् चाधिषम् छहे रवम्, स्त्रा तस्त्र कार्माण-इत्ते: फर्खे: दूर' प्रचात् कृता ॥१'८॥

वाच्य-प्रीतमनीमः तै: तस्यै या पात्री: उद्देख त द तो तस्य वासीन्। वा पात्रीन प्रवानिक प्रवानि

त इति। प्रोतमनदः ते खातका तथे जित्यये याम् जाजिजम् छदे रथन् व्याहरन् सा जाग्रोः तस्य जित्येः वर्मानव्यान् प्रवाद निष्यवेः प्रखे रशकाच्यादिनिः दूरं दूरतः प्रधान् जाता, स्वप्रखदानस्य तदानीम् अनवकाप्रात् कासाम्बदीश्रीच्यां चकार द्रस्यर्थः ।१८॥

three almost and march constants and

वैन्धके दं स वहानां वधार्शणासवध्यताम् । ध्रुर्थाणाच ध्रुरो मोच्चमदोहचादिशहवाम् ॥१८॥ क्रोडापतिवणोऽप्यस्य पद्धरस्थाः श्रुकादयः । जन्ममोचास्तदादेशात् यथेष्टगतयोभवन् ॥२०॥

हिन्दो-प्रसन्न मनहो उन्हाने जो पायौग उनको दो वह उसके समीसे प्राप्त किये यज्ञोने बहुत पीछे करदी ॥१८॥

বাস্পালা — সেই ব্রেমণেরা সম্ভষ্ট হইয়া, অতিথির উদ্দেশ্যে যে
আশীর্বাদ উচ্চারণ করিয়াছিলেন : অতিথির পূর্বক্তনাঞ্জিত কর্ম্মের
ফল (সাম্রাঞ্জা প্রভৃতি) সে আশীর্বাদকে অতিপরবর্তী করিয়া দিয়াছিল।১৮।

भ्रान्त्य:--- सः वज्ञानां वत्यच्छे दः, वधार्षाणाम् ववध्यताम्, प्रयाणास धुरः लोचम, गवास पदोष्टस प्राटिशत ॥१८॥

वाच्य-नेन व्यक्त दः व्यवधाना, व्यक्ति दः व्यक्ति । सः प्रतिथिः वद्यानां बन्धक्ते दः व्यक्ति । सः प्रतिथिः वद्यानां बन्धक्ते दः व्यक्ति । सः प्रतिथिः वद्यानां बन्धक्ते दः व्यक्ति व्यक्ति । स्वक्ति वद्याः वद्यो वद्याः विष्यं व्यक्ति व्यक्ति व्यक्ति वद्याः वद्या विष्यं वद्याः वद्या विष्यं वद्यानां पानार्थं दोष्ट्रनिष्ठक्तिः च प्रादिश्चन प्राटिदेश ॥१८।

खिन्ही — उसने व धुणोके वसन काटनेकी, वध्योग्योके प्रवध्य करनेकी चौर बोक छठाने वालोके बोक्त छ जानेको चौर गैयोका दूधल दूषने को पाचा दो ॥१८॥ वाक्रीका — सहाबाक व्यक्तिश्व, वद्यानिका व विकास

জ্বধাতা, ভার বহন হইতে বৃষ গদিভাদির মৃত্তি এবং ধেহুগণকে দোহন না করা এই স্কল আদেশ করিলেন ।১২।

श्चन्ययः-पञ्चरखाः प्रकादवः पख क्रीपातित्त्र्यः विश्व तदादेवात् चन्य-नोषाः (चनः) वर्षेष्ठगतयः चभवन् ॥२०॥ ततः मच्चाम्तरन्यस्तं गजदन्तासनं ग्रुचि । सीत्तरक्कदमध्यास्त नेपच्चग्रहणाय मः ॥२१॥

वाचा पञ्चरखोः ग्रकादिमिः चर्चा को ज्ञापति । अन्यमी चौः (सिहः) व्येष्टगतिभिः चम्यत ॥२०॥

कोड़ेति। पञ्चरखाः श्रकात्यः श्रस्य चितियः क्रीडापतिष्ठियः चिति विक्रियः श्रकात्यः श्रियः क्रीडापतिष्ठियः चिति विक्रियः श्रीतियः श्रीयः श्रीतियः श्

हिन्दी -- पिछरोक्षे रहने वाले तोते चादि इसके क्रोड़ापची भी उसकी चाजारी मुक्ति पाकर यथेच्छ विचरण करने लगे ॥२०॥

বাঙ্গালা—অভিথির পঞ্জর হিত শুকপ্রভৃতি ক্রীড়ার পক্ষিগণও, ভাঁচার আদেশে মৃক্তি লাভ করিয়া ইচ্ছাত্ম্সারে গমন করিহাছিল।২১।

प्रत्याः — ततः सः नेपयग्रहणाय कचान्तरम्बस्य ग्रवि सोत्तरक्वदः गजदन्ता-सनम् प्रधास ॥२१६

वाच्य---तेन---च्छास्यत ॥२१॥

तत इति। ततः मः चितिष्टः नैपच्यग्रहणाय प्रसाधनस्त्रीकाराय कच्यान्तरं हर्म्या हनिवश्रेषः "कच्या प्रकीष्ठे हर्म्यादे" दत्यभदः। तत्र न्यस्तं स्थापितं प्रवि निर्मानं सोत्तरक्कदम् आस्तरस्यसिष्ठतं गजदन्तस्य चामनं पौठम मध्यास्तं तत्र छपविष्टः इत्यर्षः॥२१॥

डिन्टी —तव वह वस्त्र पाभूषण पहरनेको राजभवनमे धरे निर्माल और विकोने विक् इासी दांतके सिंडासन पर वैदा ॥२१॥

HALL GRAD LESS STORY (1998) LESS

तं धूपाख्यानकेशान्तं तोयनिणि त्रापाषयः।
आक्ष्मपाधने स्ते स्ते: उपसेदुः प्रसाधकाः॥२२॥
तेऽस्य सुत्तागुणोच्च मीलिमन्तर्गतस्त्रजमः।
प्रत्रपः पद्मरागेष प्रभामण्डलशोभिना॥२३॥

বাঙ্গালা — তাহার পর, মতিথি, বেশভ্ব। করিবার জন্ম অন্ত কক্ষে বিক্তম্ব নির্মাল একথানি হন্তিদন্তের আসনে যাইয়া উপবেশন করিলেন; সে আসনখানির উপরে আন্তরণবস্ত্র পাতা ছিল ॥২১॥

आन्वयः नोधनिणि त्रपाणयः प्रसाधकाः तैः तैः शक्ष्यसाधनैः धूपा-ग्यानविश्रान्तं तम् छपसेदुः ॥२२॥

वाच्य-तीवनिविकत्रपाधिभः प्रमाधकः धूपाम्मानकेशानः सः उपसेदे ॥२२

तिमिति। तोयेन निर्धिं क्षपाययः चानित च्छाः प्रसाधकाः चानुक्षतां प्रमाधकाः चानुक्षतां प्रमाधिकाः प्रमाधिकाः चानुक्षतां प्रमाधिकाः चानुक्षतां विश्व क्षित्र चानुक्षतां चानुक्षतां

हिन्दी - जल्मी हाथ धोकर ग्रङार कराने वालोने चूपसे सुवासित देश बासेको भाँति भाँति के मिझारोसे सिव्वत किया ॥२२॥

বাস্থালা = অলহারকগণ জন হারা হন্ত প্রকালন করিয়া, প্রথমে

ধুপ জালিয়া তাঁহার কেশকলাপের প্রায়ভাগ ভুট করিয়া দিল; তাহার
পর সেই সেই বেশভূষা হারা সজ্জিত করিয়া দিয়া তাঁহাকে সন্তুষ্ট
করিল ।২২।

मन्त्रयः — ने सुक्रागुणीय इस् चन्तरं तस्त्रम् चस्य मी विं प्रधामस्य स्थोभिना वक्षरागेन प्रतुप्तुः ॥२३॥

चन्द्रनेनाष्ट्ररागञ्च स्मानाभिसुगन्धिना । समापय्य तत्रव्यक्, पत्र विन्यस्तरीचनम् रिशा

वाच्य-तै: मुक्तागुणाः द: चलगं तस्वक् चेस्य सीति: ... प्रत्रेपे ॥२३॥

तेऽस्रोति। ते प्रसाधकाः मुक्तास्य न मौक्तिकसरेख एनस्म् एदसम मन्तर्गतस्मस्य मृतियेः मौक्तिं चिमान्नः प्रभामख्खग्रोभिना पद्मरागेण माण्यिकोन प्रत्यूपः प्रत्युप्तं चक्राः ॥२३॥

हिन्दी - उनडोने मतोमालाचे खिचे पूल मालाचे गुंधे इसके जूडे पर कान्ति मन्डलसे शोभित करने वाले पन्नरागमणि को वान्धा ॥२३॥

বাসালা—নে অলকারকরা, প্রথমে মৃক্তার সালা দিয়া অভিন থির চুলগুলি বাঁধিয়া, ভাহার ভিতরে একগাছি ফুলের মালা পরাইয়া দিল; ভাহার পরে প্রভামগুলশোভিত একটি পদারাগমণি সেই চুলের ভিতরে গুঁজিয়া দিল ॥২৩॥

ग्रन्वयः चगनाभिसुगन्धिना चन्द्रनेन च जन्नः रागं समाषय्य, ततः दिन्यस्ररी-चनं पतं चन्नुः (ते) ॥२४॥

वाचा ः चर्का (तैः) ॥२४॥

चन्द्रनेनिति। किञ्च, स्रानाभ्या कास्तू दिकाया सुगन्धिना चन्द्रनेन ग्रङ्गरागम् प्रञ्जविञ्चेपनं समाप्य समाप्य ततः ग्रनन्तरं विन्यस्ता रोचना गोरोचना यस्मिन् तत् पत्रं पत्रद्रचनं चक्रुः ॥२८॥

क्षिन्दी — कस्रोको गन्धवाको चन्दन से पंतराग समाप्तकर पोछे गोरचनसे यस रचना करते इए ॥२॥॥

বাক্লা—ক্তুরীর গল্পে হুগদ্ধি চন্দ্রন বারা অকরংগ সমাপ্ত করিয়া, ভাহার পর গোরোচনা বারা অভিথির অলে প্রবৃচনা (গোন্দানি) করিয়া দিল (অলমারকরা) ১৩৪৪ श्वासुक्ताभरणः स्त्रग्वी हं सचिक्रदुसूखवान् । श्वासीटतिशयप्रेच्यः स राज्यश्रीवधू घरः ॥२५॥ नेपष्यदिधि नम्छाया तस्यादशे हिरस्मये । विरराजोदिते सूर्ये मेरी काल्यतरोरिव ॥२६॥

ध्यन्त्वयः - भासुक्तांभरणः अवी ह सचिक्रद्रक्खवाम् राज्यश्रीवध् वरः सः भति-श्रम् चाः भासीत ॥२५॥

वाच्य पासुकाभरणेन सः विना इ सचिक्रदृक्षवता राज्यश्रीवध बरेख तेन प्रतिष्ययिचा प प्रम्यत ॥२५॥

त्रामुक्ति । त्रामुक्तामरणः प्रासञ्जिताभरणः स्रजोऽस्य सन्तौति स्रजो । क्षायामेषास्रजोदिनिर्विति विनिप्रत्ययः । इंमाः विज्ञमः स्रोति संविज्ञः यत् दृक्त्वः तहान । ज्ञात वस्त्रीक्षिने वाष्टं सिक्षे ने तृबान्यं क्योऽपि सर्वं पनौत्यादिवत वार्मं पारयादिप मत्वर्थीयः प्रत्ययसिक्क्यन्ति, एवमन्यतापि द्रष्ट्व्यम । राच्यश्रीरेव वस्तः नवोद्धा तस्याः वरः वोद्धा । "वस्तः स्र्वा नवोद्धा स्त्री वरो जामाद्यविज्ञयोः" स्ति वित्रः । सः ज्ञतिष्ट ज्ञाति ग्रयो प्रचाः दर्शं नौयः ज्ञासीत्। वरोऽप्ये व विग्रयाः ॥२५॥

ह्वित्हों — गहने पहरे साना धारे ह'स चिक्नका दूपहा चोढ़े रान्यतका दूपी अध्या पतिवह चन्यकादर्श नीय हुया॥२५॥

विश्वां — नकन जनसात, माना ७ श्रेनिट्ट हिट्टिंड क्लीम देखें धित्थान करिय!, ताखनच्चोक्रण नद्वाहात वत्र देवे जिल्ली जिल्लाहरू इरेडाहितन । १८॥ स राजककुड्यप पाणिभिः पार्ष वित्ति नः । ययावुटारितालोकः सुधर्मानवमां मभाम् ॥२०॥

चन्त्रयः न्य छिति (सित), मेरी कल्पतराः इव दिरस्पये भादमे नेपण-इप्रिंगः तस्रा-क्ष्या विग्राज॥२६७

बाचा- क्षया विरेजे ॥२६॥

निष्याति । हिरस्य सीवर्षे भारमें दर्पे सी निष्याति । विश्व प्रधातः तस्य स्तिषे स्वाया प्रतिविक्तम् उदिते सूर्ये दर्पं सास्त्रे सेरी यः क्लान्डः तस्य क्राया दत्र, विरंशाच । तस्य सुर्यो संक्रान्त विक्वस्य संस्थानासोरी दला क्रमा ३२६॥

स्ति — सोनेके टपंच में मिङ्गार देखने वाले उसकी काया उदित होते इए स्थेके समय सुमेक्से कलाव्यको समान श्रीभित हुई ॥२६॥

বাঞ্চালা — স্থা উদিত হইলে, কল্পবৃক্ষের প্রতিবিশ্ব যেমন স্থ্যেক্লপর্বতে বিরাজ করে: সেইরূপ আপন বেশ দেখিবার সময়ে অতিথির প্রতিবিশ্ব, স্থান্য দর্পণের ভিতরে বিরাজ করিয়াছিল ।২৬॥

स्वत्यः - सः राजककुदव्ययपाणिमिः पार्श्व वित्ति भिः छदीदितालीकः (सन्)
सुधक्यानवमा मभा ग्रेगी ॥२७॥

वाच्य-तेन ... उदीरिताखीकीन (सता) सुधर्मानवमा समा यथे ॥२०॥

स इति। सः प्रतिथिः राज्यसमुदानि राजिष्णानि क्रत्रधामराः दौनि। "प्राधान्ये राजिल्ले च व्रवाक्षे समुदोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः। तेषु व्यग्नाः पाण्यः येषां तैः पार्श्वं वित्तिभः जनैः छदोरिताक्षोकः एशरितज्यग्रव्दः। "श्राखोको जयग्रव्दः सात्" इति इखायुधः।

वितानमहित्' तत्र भेजे पे दक्साम्नम्। जूडामणिभिषद्ष्ष्ट-पाटपोठ' महोज्ञिताम्॥२८॥

सुधर्मायाः देवसमायाः जनवमाम जन्य दां ममास जास्यानी ययो। "स्थात सुधर्मा देवसमा" दत्यभरः ॥२७।

श्विन्द्री—वह हाथोसे राज लचण [क्वचामर] धारण किये. निकटवर्ती सेव-कर्स जय जय-उत्तादित होता हुणा. देवताचीकी सभा समान सभामे गया॥२०॥

বাঙ্গালা - রাজচিত্র (ছত্ত প চামরপ্রভৃতি) ধারণ করিয়া পার্য-বর্ত্তী লোকেরা জয়শন উচ্চারণ করিলে পর, অভিথি স্ভায় সমন করি-লেন; সে সভা, দেবসভা অপেকা নান ছিল না ||২৭৪

भ्रत्ययः — नव वितानस्थितं मही चितां च ्डामिशिक्षः चद्रष्ट्रष्ट्रपाद्ये द' ये वनम् चासनं भेजी (स:) ॥२८॥

वाचा-…भेज (तेन) । १८॥

वितानिति। तत्र समायां वितानिन एक्वीचेन सिंदतमः। "प्रस्ती वितानसुक्कीचे" इत्यमरः। मद्दीखितां राज्ञां मूड्रामिकिः जिरी-स्त्रेः एद्रुष्ट्रम एक्किकितं पादपीठं यस्य तत् पित्रिटः पेटकम्। भ्रतप्रम् दृति ठल्पास्यः। श्रासनं सिंद्रासनं मेजे १२८॥

हिन्दी नहां चन्दीवा युक्त भीर राजीके शिरकी मणियोसे घरी हुई घरण भीकीवाने विता वितामहके सिंहासन पर बैठा ॥२८॥

বাঙ্গালা—সেই সভাতে অতিথির গৈতৃক সিংহাসন পাডা ছিল; তাহার উপরে চক্রাতপ খাটান ছিল এবং সম্থা একখানি পাদপীঠ ছিল; সেই পাদপীঠে রাজগণের মুক্টমণির ঘর্ষণ লাগিড; এহেন সিংহাসনে অভিথি যাইয়া উপবেশন ক্রিলেন ॥২৮। श्रामे तेन चाक्राम्तं मङ्गायतनं सहत्। श्रीवसानचणं वचः कीस्तुभेनेव के श्रवम्॥२८॥ वभी भूयः कुमारत्वाटिधराज्यरवाप्य सः। रेखाभावादुपारूढ़ः सामग्रामिव चन्द्रमाः॥३०॥

त्रत्वयः —कीस्तुभेन पाक्षान्तं त्रोवत्मलचणं की गवं वचः दव, तेन पाक्षान्तं वीवत्मलचणं मञ्जत् मञ्जलायतनं ग्राग्रभी च ॥२८॥

वास्य - प्राक्तान्तीन श्रीवत् सल्वर्णन क्रीयवेन रखसा देव, प्राक्तान्तीन सहता मङ्गलायतनेन प्रश्रमे च ॥२१॥

गुगुमे दति। तेन चाक्रान्तं मौवलो नाम ग्रह्मिश्रेषः तहाः च्यां मौवलक्षमः। "मौवलक्ष्माः विश्वाद्यां दिव्क् दा वह्यो द्योः" दति सज्जनः। महत् अधिकं सङ्खायतनं सङ्ख्याहः समाक्ष्मम्, कोस्तुभेन प्रियाना माक्रान्तः मौवलक्षच्यां केश्रवस्थे दः विश्ववं वचः - द्व, गुगुभे ॥२८॥

जिन्हों— उस राजाके वे सनेसे वहवड़े सङ्गलका खानं सभाग्रह कौ खुम निष्मि युक्त श्रीवत्त्रलंबण वाले विष्युके छदयके समान श्रीभित हुणा॥२८॥

বাঙ্গালা

কৌস্ত ভ্রমণি সংলগ্ন হইলে, প্রীবংস্চিয়ে চিগ্রিভ নারাবানার বক্ষঃ স্থল বেমন শোভা পায়: সেইরপ অভিধি উপস্থিভ ইইলে,
নানাপ্রকারগৃহশোভিত সেই বিশাল মাঙ্গলিক সভামগুপ শোভা
পাইয়াছিল ।>৩।

कास्त्रयः —रेखाभावात् सामग्राम् स्पाद्धः सन्द्रमाः दव, सः सुमारत्यात् अधिराज्यम् स्पाददः (सन्) सूत्रः वभी ॥३०॥

वाचा - विवाहदीन चन्द्रमशा इत्र, तेत ... व्याहदीन (बता) ...वन ॥ ६०॥

यसन्त्रसुखराग' त' स्मितपूर्वाभिभाषिणम् । सृत्ति मन्तमसन्यन्त विख्वासमनुजीविन: ॥३१॥

बमाविति । सः श्रतिथिः जुमारत्वात् बाखात् भूयः यौवराच्यम् श्रवाप्ये व श्रनन्तरम् अधिराज्यं भावः श्रिधराच्यम् श्रवाप्य, रेखाभावात् श्रवं न्दुत्वम् श्रवाप्ये व सामग्य म् उपाक्षदः पूर्यातां गतः चन्द्रमा द्व, वमौ द्ति व्याख्यानं, तदिप यौवराच्यामाविनस्रये च्याय एव ॥३०॥

हिन्दी—कुमार पनके अनन्तर वह अधिराजताको प्राप्त होकर रेखा पन से पूर्व ता पाकर चन्द्रमाके समान शोक्षित हुआ ॥३०॥

বিঙ্গালা = চন্দ্র, রেখা অবস্থা হইতে পূর্ণমণ্ডলতা প্রাপ্ত হইয়া বেষন অধিক দীপ্তি পান; সেইরূপ অতিথি, বাল্য অবস্থা হইতে রাজ্যের অধীশ্বরত্ব প্রাপ্ত হইয়া অধিক শোভা পাইয়াছিলেন ।৩০॥

अन्वयः -- चतुजीविनः प्रसन्न सुखरागं चितपूर्वाभिभाषिणं तं, मूर्तिं सन्तः विशासम् चमन्यन्त ॥३१॥

वाचा - पराजीविभिः प्रसन्नसुखरागः खितपूर्वाभिभाषो सः सूर्ति मान् विश्वासः प्रमानि ॥३१॥

प्रस्तेति। प्रस्तो मुखरागः सुखकान्तियं स्र त' सितपूर्वं यथा तथा समिमाधियम् साभाष्यस्रीलं तम् स्रतिथिम् सनुजीविनः सृतिः मन्तः विग्रहवन्तः विश्वासं विस्वसम् सम्बन्धन्त । "समी विश्वास-विस्वस्थो" दत्यमरः ॥३१॥

हिन्दो — उस उन्न व कान्तिमान् मुख वासे हास सहित वोसने वालाको भैवकान मूर्तिमान् विश्वासहो मान्ते हुए ॥३१॥

- Maryon which programs

स पुरं पुरुष्ठतत्री: कल्पद्रमिनभध्वजाम्।

क्रममाणश्रकार द्यां नागेन रावतीजसा ॥३२॥

तस्य कस्योक्कितं क्रवं सूर्भि तेनासलिका।

पूर्वराजियोगीस्रां क्रत्सस्य जगतो ऋतम ॥३२॥

বাঙ্গালা—প্রসরম্থকান্তি ও ঈষদ্হাশুপূর্বক আলাপী মহারাজ অতিথিকে অহজীবীরা মূর্ত্তিমান্ বিশ্বাস বলিয়া মনে করিত ॥৩১॥

म्बर्यः —पुरुहत्यीः सः ऐरावतीजसा क्रमसाणः (सन्) क्लाद्धमनिभध्वतां पुरं द्यां चकार ॥३२॥

साच्या—पुरुह्तिश्रया तेन ... क्रममाणेन (सता) कल्पद्रमनिभध्वता पू: यौ:-

स इति। पुरु इत्योः सः म्रितिधः कळ्डुसायां समाना खला यखाः तां पुरम म्रियोध्याम् प्रावतस्य म्रोज द्व म्रोजो बलं यस्य तेन नागेन सुञ्जरेया क्रममायाः चरन्। म्रनुपसर्गाद्वेति वैक्किकसात्मनेपटम। सां चकार स्वर्गलोकसद्यों चकारित्यर्थः। "द्योः स्वर्गसुरवर्त्सानोः" इति विमः ॥३२॥

हिन्ही—इन्द्रकी समान बच्ची वाला वह कलावचकी समान ध्वजा वाली | पुरीको ऐरावतके समान वली हाथियर चढ़ कर खर्ग करता हुआ ॥३२॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্রের স্থায় রাজলক্ষীশালী মহারাজ অভিথি, ঐরা-বিতের স্থায় প্রকাণ্ড হস্তীতে আরোচণ করিয়া বিচরণ করতঃ, কল্পবৃক্ষের বিষয় ধ্বজযুক্ত অযোধ্যা নগরীকে একেবারে স্বর্গ করিয়াছিলেন ॥৩২॥

आन्वयः — एकस्य तस्य सृद्धि क्वम् छिक्क्तम्, अमर्जालमा तेन क्वतृसस्य स्वितः पूर्वरानविद्योगीसा इतम् ॥३३॥ A

र्धं मादकः शिखाः पश्चात् उदयाद श्वीरवेः । स्रोऽतोत्य तेजसां वृत्ति समसेवीत्यितो गुर्णैः ॥३४॥

वाच्य - ... उक्तितवान् (चनुजीवी), ... घमलिट ्तत ... इतवत् ॥३३॥

तस्येति। तस्य एकस्य मृष्ट्रिं छतम् उच्छितम् उविभागम्, श्रमख-विद्यातिन छत्ने स्व कत्सस्य जगतः पूर्वं राजस्य क्षश्रस्य वियोगेन यत् श्रीसाः सन्तापः तत् हृतः नाश्चितम्। श्रत्न छत्नोवसन्सन्तापण्डरस-खन्नस्योः कारसकार्यायोभिं चरिश्चात्वादसङ्कतिरस्याः ॥३३॥

स्त्रिन्दी—तिस एक होते जिर्पर खंगे खंचे चीर निर्मा का निवानं कृतने फिरकर सम्पूर्ण जगतको पछले राजाने वियोगदेगी उपा शान को ॥३३॥

বাঙ্গালা—কোন ভূত্য একমাত্র অতিথির মন্তকে ছত্ত্র উদ্ভোলন করিয়া ধরিয়াছিল; কিন্তু নির্মালকান্তি সেই ছত্ত্র, কুশের বিচ্ছেদ-নিবন্ধন সমস্ত জগতের শোকসন্তাপ দূর করিয়াছিল ॥৩৩॥

प्रान्त्यः च्याः ध्रात् पयात् शिखाः, रवेः खदयात् प्रयात् श्रायः ; सः तिज्ञां इत्तिम श्रतीत्व गुर्णः समम् एव खितः ॥३४॥

घू नादिति । प्राने: घू मात् पश्चात् प्रानन्तरम् द्रत्यर्थः प्राखा ज्याखाः, वि: उदयात् पश्चात् प्रानन्तरम् अयं प्रावः उद्यिष्ठन्ते द्रति प्रेषः। सः प्रातिधः तेजसाम् प्रान्तादीनां वृत्वति खमावम् प्रातीत्व सुर्योः समः स्विचे व उत्थित उदितः । प्रापृतं मिदम् द्रत्यर्थः ॥ ३३॥

क्तिन्दी—अधिवे धूमसे पोक्टे शिखा और सूर्यं के जदय होनेसे पोक्टे किरच

त' प्रीतिविश्वदे ने ते: श्रन्वयुः प्रीरयोषितः। श्रात्य सन्ने न्योतिभिः विभावश्य द्रव प्रवम् ॥३५॥ श्रयोध्यादेवतास् न' प्रश्चरतायतनाचि ताः। श्रमुदध्य रनुष्ये य' सानिध्यः प्रतिसागतैः ॥३६॥

होती है, परन्तु वह तेजसे चय्रादिको को वित्तिको खब्रङ्गन कर गुणोको सायही प्रवट्

বাঙ্গালা — ধূম উঠিলে পর, অগ্নির শিথা উঠে; এবং উদয়ের পর, স্থের কিরণ বহির্গত হয়, কিন্তু মহারাজ অতিথি, উক্ত তেজী-যান্দিগের স্বভাব অতিক্রম করিয়া গুণের সহিতই উঠিয়াছিলেন ॥৩৪।

म्ब्य:— विभावयाः सरतप्रसन्नीः न्यातिभिः प्रुवम् इव, पौरयोषितः प्रौति-विग्रदैः नेनीः तम् चन्वयुः ॥३५॥

वाच्य-विभावरोभिः ...भ वः इव, पौरयोषितिः ...सः अन्वयायत ॥३५॥

तिमिति। पौरयोषितः प्रौत्या विश्वदैः प्रसन्तैः नेत्रैः कर्योः तम् श्रतिधिम् श्रन्वयुः श्रनुजन्मुः दृष्टिप्रसारमद्राच्युः दृत्यर्थः। कथिनव १ श्ररिद प्रसन्तेः ज्योतिभिः नचत्रैः विसावय्यौ रात्रयः भ्रवमिव। भ्रव-पाश्रवद्यत्वात् ताराचक्रस्ये त्यर्थः ॥३५॥

हिन्हो--- नगरकोस्तिये प्रेमको उच्च ब दृष्टिम उसकी पौछे गई किस् प्रकार अरदमे निर्माल तारोबालो राजि प्रवित पौछे जातो है ॥३५॥

ব্ ক্লাল্য শ্রংকালের রাত্তিগুলি যেমন দেই সম য়ের নির্মাণ নক্ষত্রসমূহ দারা গ্রুবনক্ষত্রকে দেখে; সেইরুণ পুরকাসিনী রমণীর। প্রীতিবিক্ষারিত নেত্র দারা মহারাজ অতিথিকে দেখিত । ৩৫॥

मन्त्रयः—प्रथसायतनार्चिताः श्रयोध्यादेवतास्र प्रतिमागतैः साहिष्यैः चनुष्ये -स्वम् एनम् चनुद्धाः ॥३५॥

यावनाध्यायते वेदिः श्वभिषेकजनाञ्ज् ता । तावदेवास्य वेनान्तं प्रतापः प्राप दुःसन्नः ॥३०॥

वाच्य-प्रयसायतनाचि तामि: चयोध्यादेवताभि: जनुष्येय: एष: चनु-दध्यो ॥४६॥

भयोष्ट्रेति। प्रश्वसाषु भायतनेषु भविताः भयोष्यदिवताश्व भनु-ष्ययम् भनुग्राद्यम् एनम् भतिथि प्रतिमागतैः भर्चामं क्रान्तैः साविष्यैः सविधानैः भनुद्ध्युः भनुजयन्तः। "श्रनुष्यानमनुग्रन्दः" द्तात्पन्तमाः नायाम्। तदनुग्रन्तवृत्ता सविद्धः दत्यर्थः ॥३६॥

हिन्ही—ये छमन्दिरोमे पूजित इए चयोध्याके देवता चनुग्रह करनेके योग्य इस पर प्रतिमानी प्राप्त छोकर समीपतासे चनुग्रह करते हुए ॥३६॥

বাঙ্গালা—প্রশন্ত মন্দিরে পৃঞ্জিত অযোধ্যার দেবতারা প্রতিমার ভিতরে উপন্থিত থাকিয়া, অমুগ্রহের পাত্র অতিথির প্রতি অমুগ্রহ করিকেন ১৬৬।

प्रन्वयः—पितविक्षणवाद्भुता देदिः योव त् ग प्राम्यायते ; तावत् एव प्रस् पु:सद्दः प्रतापः वेवान्तं प्राप ॥१७॥

याच्य-प्रभिषेत्रज्ञलाञ्च तथा वेद्याः । प्राम्यायते, ः दः सहन् प्रतापेन वेलान्तः । प्रापे । १९०६

याविदिति । प्रामिषेकाली: प्राप्तुता विक्रा विदिः प्रमिषेकाविदिः यावत् न प्राप्त्यायते न ग्रुष्यति । कत्तं रि खट् । तावत् एव प्रख्य राजः हःसद्व प्रतापः वेल्यन्तं वेखापर्यन्तं प्राप ॥३७॥

स्ति — पित्रवेशको जलमे सीचा हुई वेटी जब तक नही सुखती है, क्य नष रखवा दु:वह प्रताप सामर्थ तट पर पंडुक गया ॥२०॥ विशिष्ठस्य गुरोमि न्ताः सायकास्तस्य धन्विनः । किन्तत् साध्यं यदुभये साधयेयुने सङ्गताः ॥३८॥ स धमे स्थसखः प्रखत् चि प्रत्यि नां स्वयम् । ददमे संप्रयक्ति द्यान् व्यवहारानतन्द्रितः ॥३८॥

বাঙ্গালা — অভিষেকজনসিক্ত সানের রেদি যে পর্যান্ত শুকাইয়া।
ছিল না; তাহার মধ্যেই অভিথির ত্ঃসহ প্রতাপ সম্জের তীরপর্যান্ত
গিয়াছিল ।৩৭।

श्चान्त्रयः —गुरोः विश्वष्ठस्य मन्ताः, घन्तिनः तस्य सायकाः (इति) उभये सङ्गताः [सन्तः] यत् न साधयेषुः ; तत् साध्यं किम् (श्वासीत्) ? ॥२८॥

वाचा----मन्तै:--सायवाै: [इति] छमयौ: सङ्गतै: [सिहः] यत् न साध्येत ; तेन साध्येन केन [असूयत] ॥३८॥

ं विशिष्ठस्य ति । गुरीः विशिष्ठस्य मन्त्राः चन्त्रिनस्तस्य चातिथैः सायकाः द्वति चमये सङ्गताः सन्तः यत् साध्यं न साचयेयुः तत् ताहक साध्यं किम्? न किस्निन्दत्यर्थं । तिषामसाध्यं नास्ति दति भावः ॥३८॥

िस्त्री—गुरुविष्ठके मन्त्र और इस धनुष धोरीके वाण यह दोनो मिल कर विस् साध्यको न सिद्ध केर सके वह क्या है ॥ इदा विस्ति कार

বাঙ্গালা—গুরু বশিষ্ঠের মন্ত্র, আর ধর্মদ্ধর অভিথির বাণ, এই উভয়ে মিলিত হইয়া ঘাঁহা সাধন করিতে পারিত না; সেরপ কার্য্য কি ছিল ? ১৩৮।

श्रान्त्रयः चर्मस्यस्यः भतन्द्रतः सः शत्रत् भवि प्रस्यवि नां संशयक्ते सान् संबद्धौरान् स्वयं ददर्भ ॥३८॥

hold interest process ground brown arms reasons

ततः परमित्यत्त-सीमनस्यनिवेदितैः । युयोज पाकाभिमुखैः स्रत्यान् विज्ञापनाफसैः १४०॥

वाच्य — धर्माक्ष सखेन चतन्द्रितेन ... संग्रवच्छे दाः व्यवहाराः स्वयं दहन ग्रिरे ॥३८॥

स इति। घमं तिष्ठकोति घमं खाः सम्याः "राज्ञा समासदः कार्या रिपौ मिले च ये समाः" इत्राक्त च याः तेषां सखा घमं खामखः तख-हित दख्यः अतिद्रतः अनलमः स चपः प्रयंत् अन्त इम् इत्ययः श्रीधं नां साध्यायं वतां प्रत्यथि नां तिहरोधिनाच सं प्रयच्छे यान् सं प्रया-होतोः क्षेयान् परिक्के यान् सन्दिग्धन्यादवस्त्रानियाँ यान् दक्ष्यः व्यव-हारान् ऋणादानादिविवादान् ख्यं दद्भं अनुसन्द्धो न तु प्राहिन् वाक्षमेव नियुक्तवान् दृष्ययः। अत्र याज्ञवल्ताः, "व्यवहारान् चपः प्रस्रोत् विद्विद्धः त्राह्मयोः सह" दित ॥३८॥

हिन्दो-धर्मात्माचाने मित चालस ग्र्च उसने सदैव चर्यी चीर प्रत्यि योके विचारने योग्य व्यवहारको सप् देखा ॥३८॥

বাঙ্গালা — আলস্তবিহীন মহাবাহ অতিথি, ধার্মিক সভাসদ-গণের সহিত মিলিত হইয়া, বাদী-প্রতিবাদীদিগের সংশয় নিবন্ধন বিচার্যা মোকদমাগুলি সর্বাদা নিজেই দেখিতেন ।৩৯॥

अन्वयः ततः परम्, चिम्नवित्तः पाकामिमुखः विद्यापना-

फर्ली: सत्यान् युयोज (सः) ॥४०॥

वाचार---स्वाः--युयुजिरे (तेन) ॥४०॥

तत इति । ततः परं व्यवहारदशं नानन्तरं सृत्यांन् श्रनुजीविनः श्रमिव्यतं सुखपसादादिविष्टः स्कृटीभूतं यत् सीमनसं खामिनः

प्रजास्त हु क्या नदाः नभसेव विविधिताः। तस्मिंसु सूयसीं वृद्धिं नभस्येता इवाययुः ॥४१॥

प्रसवत्वं तेन निवेदिते: सृचिते: पाकासिसुखै: सिंडुान्म,खै: विज्ञाप-नामं विज्ञितीनां फलै: प्रे पितार्थे: युयोन योजयमास । प्रत वृष्टस्वितः, "नियुज्ञः कर्ष निष्यत्तो विज्ञिते च यहक्त्या । सृत्वान् धनै भीनयं स्त जवीऽप्यचोभ्यतां व्रजेत् ॥" दितः । किष्य वद्यति प्रचोभ्य दिति । प्रत सीमनस्यफ्रवयोजनादिसिस्य पस्य वृष्णसाधिध्यं न्यते प्रस्वसुसन्धे -यम् ॥६०॥

हिन्ही—रसके छपरान्त (उसने) चनुचरोको प्रगट प्रसन्नता जानने से पद्ध-नेके निकट प्राप्त इए मन इक्ति फलोसे मिलाया ॥४०॥

বাঙ্গালা ভাষার পর, মহারাজ অতিথি, মৃথপ্রসন্মতাদি চিত্র

দারা আপন মনের সস্তোষ ব্যক্ত করিতেন; ভাষাতে, ভৃত্যগণ যে

পররাজ্যের বৃত্তান্ত জানাইয়াছিল, তাহার ফল স্থাচিত হইয়া উৎপন্ন

হইতে উদ্যত হইত; তাহার পর, অতিথি সেই ভৃত্যগণকে তাহাদের

অভীষ্ট পারিতোষিক দান করিতেন ॥৪০॥

प्रन्त्य: -- नमसा नदाः इत, तद्गुरुषा प्रजाः विविधिताः ; तु गमखे साः इत, तिविधिन् सूयसी विविधि वाययुः ॥४१॥

वाच्य —नमाः नदोः दन, तदगुरः प्रजा विविद्धि तवाम् ; · · तामिः दम भूषसी हिंदः बायये ॥ ४१॥

हिन्हों — प्रमा उसके पितासे शावण की नदियों की समान बढ़ाई साहीकी नदीवाकी समाग उसने पधिक हो हिंदको पष्टुंची ॥४१॥ यदुवाच न तिमध्या यहदी न जष्टार तत्। सोऽभूद्रस्नवतः प्रवृन् उष्टृत्य प्रतिरोपयन् ॥४२॥ वयोक्पिविभूतीनाम् एकं कं सदकारणम्। तानि तिस्मन् समस्तानि न तस्योत्मिषिचे सनः ॥४३॥

বাঙ্গালা—শ্রাবণমাস বেমন নদীগুলিকে বন্ধিত করে; দেইরূপ অতিথির পিতা কুশ প্রজাপণকে বন্ধিত করিয়াছিলেন; কিন্তু ভাজ-মাসে যেমন নদীগুলি অত্যন্ত বৃদ্ধিলাভ করে; সেইরূপ অতিথি রাজা হইলে প্রজারা অত্যন্ত বৃদ্ধিলাভ করিয়াছিল 18১

सन्त्यः -- मः यत् जवाच, तत् सिच्या न (वसूव); यत् ददी, तत् न जहार । (विन्तु) सन्नृत् जडुल्य प्रतिरोपयन् भ सन्तः चसूत् ॥४२॥

वीच्य —तेन यत् अर्घ, तेन मिष्या न (बस्वे); यत् ददे, तत् न जर्हो।

यदिति। सः श्रांतिधिः यत् वाक्यं दानादिविषयम् उवाच तत् न मिथ्या श्रन्टतं न श्रभृत्, यत् वस्तु ददौ तत् न जन्दार न पुनः श्राददे। किन्तु श्रस्न न जन्नुष्यं उत्तखाय प्रतिरोपयन् पुनः स्थापयन् मन्नव्रतः भग्नियमः श्रभृत् ॥४२॥

हिन्दी — उसने जो कहा वह मिया न इसा, जो दिया वह फिर न बिना किन्दु यम भोंको उखाड़कर फिर चारोपन करने में वह अग्र व्रतवाला इसा ॥ ४२॥

বাঙ্গালা— অতিথি যাহা বলিতেন, তাহা মিথাা হইত না এবং বাহা দান করিতেন, তাহা আবার অপহরণ করিতেন না; কিছ শত্রুপণকে উৎথাত করিয়া, আবার স্থাপন করত: সে নিয়ম ভঙ্গ করিয়া-ছিলেন 18২1 दृत्य' जनितरागासु प्रकृतिष्वनुवासरम् । श्रचीभ्यः स नवीऽप्यासीत् दृढ्मून द्व द्रुमः ॥४४॥

ध्यन्वय: वशोद्धपविभूतीनाम् एक कं मदकारणम् (भवति); (किन्तु)
तानि समस्तानि तस्तिन् (मिलितानि; तथापि) तस्य सनः न उत्सिषिचे ॥४३॥
वास्य - एक किन मदकारणेन (भूयते); तैः समस्तैः तस्तिन् (मिलितैः

बसूवी) ; ... मनसा न उतसिषिचे ॥४३॥

वय इति। वयोक्तपिवभूतीनां यौवनसौन्दयाँ श्रयां वा प्रश्ने पक्षे का मदकारकां मदद्दितः, तानि मदकारकानि तिक्षन् राज्ञि सम्पत्तानि मिलितानि इति प्रीष्ठः तथापि तस्य प्रतियः मनः न एतिष्ठिचे न जावं। सिच्चतेः सितिन्तात् प्रात्मनेपदम। प्रत्न वयोक्तपादीनां गवं देतुत्वात् मदस्य च मिद्राकार्यां त्वे न प्रतत्कारकावात् सद्याव्दे न गवीं लचाते दत्यादः। एकचा, "एष्य्यं क्तपताक्त्याकुलविद्यावले रिप। दष्टजासादिनाः च्योषास प्रवज्ञा गवं देशितः। सदस्वानन्दसम्भोदः सम्योदो मिद्राक्षतः॥" इति प्रतप्त कविनापि एतिष्ठिचे दत्य क्षां न तृम्मसादिनि ॥१३॥

हिन्दी अवस्थाद्य ऐत्रयं यह एक एक मदके कारण है उसमे ये सव धे तोभी उसका मन उमात्त न हुआ ॥ ४३॥

বাঙ্গালা—বয়স, রূপ ও সম্পত্তি; ইহার এক একটাই লোকের মন্ত্রতার কারণ হইয়া থাকে; কিন্তু সে সমস্তই অতিথির উপরে সন্মি-লিত হইয়াছিল; তথাপি তাঁহার মন গর্বিত হইয়াছিল না ॥৪৩॥

अन्वयः - त्यम् चनुवासरं प्रकृतिषु जनितरागासु [सतीषु], सः नवः चिति इद्रमूखः हुनः दव, अचीभ्यः चासीत् ॥४४॥ श्रनित्याः ग्रवने वाच्चाः विश्वक्षष्टास्य ते यतः । श्रतः सोऽभ्यन्तरान्नित्यान् षट् पूर्वे मजयद्रिपून् ॥४५॥

वाचा-...तेन नवेन अपि हद्रमूलेन दुमेण इव. अचीखेण असूवत ॥४४॥

इत्समिति। इत्यम् अनुवासरम् अन्वरं प्रक्रतिषु प्रजासु जनित-रागासु स्तोषु स राजा नवः अपि, दृद्मूली दुन दव, अचीभ्यः अप्र-धृष्यः त्रासीत् ॥४४॥

जिन्हो—इस प्रकार प्रतिदिन प्रजाकी प्रेस बढ़ने पर वह लया राजा भी पक्को जड़वाली हचके समान स्थिर हुआ ॥४४॥

বাঙ্গালা

এই ভাবে প্রতিদিন প্রজাদের অনুরাগ জনাইতে থাকিলে, স্তিধি নৃতন রাজা হইলেও, দৃঢ়মূল বুক্ষের ন্তায় অধুয় হইয়াছিলেন। ৪৪।

स्रत्वयः चतः वाह्याः श्ववः स्रनित्याः, ते विष्रक्षष्टायः स्रतः सः स्थल-रान् नित्यान् षट्रिपून् पूर्वं स् स्रजयत् ॥४५॥

वाच्य — यतः वाह्यैः श्रव्यक्तिः चित्रक्षः [सूयते], तैः विष्रक्षण्ये [सूयते]; चतः तेन अस्यन्तराः नित्याः षट् रिपवः पूर्वं स् चकीयन्त ॥४५॥

श्रनित्या दति। यतः वाच्चाः श्रतवः प्रतिन्तयाः श्रनित्याः दिष्ठन्ति सिम्चन्ति च दत्यर्थः किञ्च ते वाच्चाः विप्रक्षष्टाः दूरस्थाञ्च। श्रतः सः प्रभयन्तरान् श्रन्तवं त्तिं नः नित्यान् षट् रिपून् कामक्रीघादीन् पूर्वं म् स्राज्यत्, श्रन्तः श्रत्नु जये वाच्चा श्रिष् न दुर्जं या दति सावः ॥४५।

डिन्ही — जिस कारण की वाद्य श्रव, पनित्य श्रीर ट्र है, इस कारण इसने भीतर रहने वाले श्रीर नित्य कः श्रम् श्रोको प्रथम जीता ॥ १५३ प्रसादासिमुखे तिस्मन् चपलापि खभावतः। निकषे हैमरेखे व श्रीरासीदनपायिनी ॥४६॥ कात्य्यं नेवला नीतिः शौर्यं खापदचे ष्टितम्। श्रतः सिद्धिं समेताभ्यासुभाभ्यासन्त्रियेष सः ॥४०॥

বাঙ্গালা—যে হেতু বাহিরের শক্ত অনিত্য এবং তাহারা দ্র-বন্তী; এই হেতু অভিধি, অন্তরবন্তী এবং নিত্য ছয় শক্তকে পূর্ব ই তম করিলেন ॥৪৫॥

खन्वयः खभावतः चपला चपि श्रीः प्रसादाभिमुखे तिचिन्, निवये हैन-रेखा १व, धनपाधिनी पासीत् ॥४६॥

वाचा- अवावा प्राविधा प्रया प्रदेश प्रमाशिका प्रभूवत ॥४६॥
प्रसादिति। खभावतः चपछा सञ्चलापि ग्रीः प्रसादाशिश्वखे
तिसान् त्रपे, निक्षि निक्षणीपले चेनरेखेव, श्रनपायिनी स्त्रिश

डिन्ही सभावसे चश्रव भी बच्ची मसन्न मुखवाचे उस राजामे कसीटोमे सवर्ष रेखाकी समान अचल रही ॥४६॥

भन्वय:— नेवला नीति: कातर्थम्, [नेवन] श्रीय श्रापदश्चे शितमः ; খন: ব: বনিনাচ্যান ভদাথা বিভিন্ খন্তিয়ৰ ॥৪৩॥

वाचा क्रिवत्वा नीत्वा कातर्थे प[भ्यते]; [तेवचेन] श्रीयाँ प श्रापदः पितन [भ्यते]; '''तेन '''सिंद्धः पन्तीचे ॥४०॥

न तस्य मण्डले राज्ञः न्यस्तप्रणिधिदीधितेः। अष्टष्टमभवत् किञ्चित् व्यभस्ये व विवस्रतः॥४८॥

कातव्यं मिति । केवला श्रोव्यं वर्जिता नौतिः कातव्यं भीरुत्वम् । श्रोव्यं केवलितव्यं प्रविद्यं श्रोव्यं श्रापद्यं । केवलं नौतिरिहतं श्रोव्यं श्रापद्यं । हितः व्याप्राद्वि छाप्रायम् इत्यर्थः। "व्याप्राद्यो वनचराः पश्रवः श्रापदा सताः" इति इलायुषः । श्रतः हेतोः सः श्रतिधिः समेताभ्यां सङ्गाभ्याम् जमाभ्यां नौतिश्रोव्यं भ्यां सिद्धिः जयप्राप्तिम् श्रान्वयेष्र गविष्ठितवान् ॥४७॥

हिन्ही—वेवन नीति जातरता है चौर केवल ग्रता वि इति पश्चीका खमाव है इस कारण उसने इन दोनोंके मेनसे विजिको देखा ॥४०॥

ধাঙ্গালা — কেবল নীতিপ্রয়োগ ভীক্ষতা; আবার কেবল বীরত্বপ্রকাশ হিংপ্রজন্তর ব্যবহার; জতএব অতিথি, মিলিত নীতি ও কীরত্ব দারা সিদ্ধি লাভ করিতে ইচ্ছা করিতেন ।৪৭॥

श्रन्तयः न्यसमिषिधितः तस्य राजः व्यक्षस्य विवस्ततः इत, मक्दिवे किस्तित् घटणं न समवत् ॥४८॥

वाच्या— ... केनचित् घड्ट न न घसूयत ॥४८॥

न तस्येति। न्यस्ताः सर्वतः प्रस्तितः प्रशािष्ययस्या एव होषि-तयो राज्यो यस्य तस्य। "प्रशािषः प्रार्थं ने चारे" एति ग्रायतः। तस्य राजः, व्यसस्य निर्मेष्यस्य विवस्ततः सूर्यं स्य इव, अस्ति स्विषये विचित् भ्रम्भ ग्रिपि श्रद्धम् ग्रज्ञातं न ग्रस्तत् न श्रासीत्। श्र्षाद-ष्य वा सर्वं मपश्चत् द्वार्थः॥ १८॥

रात्रिन्दिवविभागेषु यटाटिष्ट' सन्नीचिताम्। तत् सिषेवे नियोगेन स विकल्पपराङ्सुखः ॥४८॥

् हिन्ही — चारो श्रोर टूतरूपी किरण भेजने वाले उस राजाको भेघ रहित स्थं के समान मण्डल में कुकुभी श्रद्ध न रहा ॥४८॥

বাঙ্গালা—মহারাজ অতিথি, সুর্য্যের কিরণের স্থায় সর্বত্ত গুপু-চর রাথিয়াছিলেন; স্বতরাং মেঘহীন সুর্য্যের স্থায়, রাজ্যের মধ্যে কোন বিষয়ই তাঁহার অজ্ঞাত থাকিত না ॥৪৮॥

स्वादिष्टम् : नियोगेन तत् सिषेवे ॥४१॥

वाचा-...विकलपराखाखान तेन...तत् सिषेवे ॥४१॥

रामिन्दिवित। रामो च दिवा च रामिन्दिवम। श्राचत्रिक्याः दिना श्रिष्ठितरणाधे दिन्दे श्रम् प्रस्थयान्तोनिपातः श्रस्थयान्तत्वादस्थयः त्वम। श्रम्म षष्ठाधं लच्चाया रामिन्दिविमित श्रहोगादशेषितः धं: तयोः विभागा श्रांशाः प्रहरादयः तेषु सहौचितां राचां यत् श्रादिष्टम् द्रमस्मिन् काले कर्त्तं व्यमिति कन्दादिभिः छपदिष्टं तत् स्र राजा विकलपराष्ट्राखः संश्रयरहितः सन् नियोगन निश्चयेन सिषेवे श्रन्षितः वान् द्रस्यधः। श्रम्म कौटिल्यः, "कार्याणां नियोगिविकलसमुख्या भवन्ति श्रनेने वोपायेन नान्येनिति नियोगः श्रमेन श्रन्योन विति विकलः श्रमेन चित्र समुख्यः" द्ति ॥४८॥

हिन्दी—रातदिनके विभागोसे राजाषोको जो कार्य कहा है, एसे वह संभय रहित होकर नियम पूर्व क करता हुआ ॥४८॥ 7

मन्तः प्रतिदिनं तस्य वसूव यह मन्तिभः। स जातु सेव्यमानोऽपि गुप्तदारो न सूचते ॥५०॥ परेषु स्तेषु चाचितः स्विचातपरस्परेः। सोऽपसपे जेजागार यथाकालं स्वपन्नपि ॥५१॥

বাঙ্গালা—মুপ্রভৃতি ধর্মশাস্ত্রকারগণ, দিনও রাত্তির মধ্যে বে বে অংশে যে যে কার্য্য করিবার জন্ম রাজাদের পক্ষে আদেশ করিয়া গিয়াছেন; মহারাজ অভিথি, বিনা সন্দেহে নিয়ম অনুসারে সেই সেই কার্য্য করিভেন ।৪৯॥

श्रान्वयः —तस्य प्रतिदिनं मन्तिभः सह मन्तः वसूव ; [किन्तु] ग्रप्तदारः सः सैन्यमानः चित्र जातु न म्चते ॥५०॥

वाच्य----मन्त्रेण वसूवे ; गुप्तदार' त' सेव्यसानम् व्याप--- स्वयन्ति ॥५०॥

जन्त दति। तस्य राज्ञः प्रतिदिनं मन्तिमः सद्य मन्ती विचारः वभूव। स मन्तः सेव्यमानः श्रिप श्रन्वद्यम श्रावर्त्तमानः श्रिप जात् सदाचित् श्रिप न सूचते न प्रकाश्यते। तत्र हेतः ग्रप्तदार द्ति स'द्वतेष्ट्रिताकाराहिजानमार्गं द्रव्यथः॥ ॥ ५०॥

हिन्ही— उसकी समाति मन्त्रियोक साथ प्रतिदिन हुई परन्तु वह ग्रप्तहार सन्त प्रतिदिन होने परभी कभी प्रगट न हुआ ॥५०॥

বাঙ্গালা – প্রতিদিনই মন্ত্রিগণের সহিত মহারাজ অতিথির মন্ত্রণা হইত; কিন্তু সে মন্ত্রণা প্রতিদিন আলোচিত হইলেও, তাহা প্রকাশ হইবার পথ কন্ধ থাকায় কথনও প্রকাশ হয় নাই ॥৫০॥

द्मान्ययः—यथाकालं खपन् भिष सः परेष्ठ खेष्ठ च चित्रः भिष्ठातपरस्परैः अपस्पे ; जनागार । ११॥

दुर्गीण दुर्ग हात्यासन् तस्य रोहुरिप हिषाम्। न हि सि हो गजास्तन्दी भयाद्गिरिगुहाशयः ॥५२॥

याच्य --- खपता पपि तेन --- जजागारे ॥५१॥

परेजित । यथाकालम् उत्तकालानिकमेख खपन् यपि सः मितिथः परेषु प्रत्नुषु खेषु खकीयेषु च मन्त्यादितीथेषु इति प्रेषः, चित्रेः प्रविज्ञाताः परस्परे येषां तेः अन्योन्याविज्ञातेः इत्ययः स्थापमपैः चरेः। "अपसपं अरे" इत्यमरः। जजागारः चारमुखे न सवं मजासीत् इत्यर्थः। यत्र कामन्दकः, "चारान् विचारयेत् तौथें ज्ञालन्य एरस्य च। पाष्ट्राह्मीनिवज्ञातानन्योन्यमितरे रिपि॥" इति॥ प्रशः

हिन्ही—यथाकालमे सीता हुआ भी वह अपने और ट्रमरोमे भेजे हुए पर-स्पर एक ट्रमरेसे न जाने हुए ट्रोसे जागताही था ॥५१॥

বাঙ্গালা — মহারাজ অতিথি, শক্রগণের নিকটে এবং মন্ত্রিগণের
নিকটি যে সকল গুপ্তচর রাখিতেন, ভাহারা পরস্পর পরস্পরের
সংবাদ জানিত না; স্কৃতরাং অতিথি যথাসময়ে নিজিত হইলেও
সর্বদাই জাগরিত থাকিতেন (অর্থাৎ গুপ্ত চর ঘারা শক্র-যিত্র সকলেরই
বুত্তান্ত জানিতেন) ।৫১॥

स्मन्दो सि'इ! भवात गिरिगुहाशयः न ॥५२॥

वाचत्र - ... दुर्गै : दुर्ग ६ : प्रमुखत । मजास्त्र न्दिन स्रधात् शिरि सुद्दाग्रदेन न (स्र्यते) ॥५२॥ भव्यसुख्याः समारकाः प्रत्यवेच्या निरत्ययाः । मभ वालिसंधर्माणः तस्य गूढः विपेचिरे ॥५३॥

दुर्गागोति। दिषां रोषु: रोषकस्य ग्राप न तु स्वयं रोध्यस्य द्यायं: तस्य राजः दुर्गं साम्य पर्यः दुर्ग्वषां पर्यः दुर्ग्वषां पर्यः दुर्ग्वषां पर्यः दुर्ग्वषां पर्यः दुर्ग्वषां पर्यः दुर्ग्वाम्यः दिस् स्विः प्राप्तन् । न च निर्मीकस्य किं दुर्गे रिति वाचिमित्यं न्तरः न्याद् स्विः वाचः, न चौति। याचानास्त्र न्दिति चिनस्ति वाचास्त्रन्ति विः स्वः स्वात चेतोः विरिश्वसासु ग्रेते दिति शिरिश्वसाग्रायः न चि विन्तु स्वमान्यम् प्रव दिति ग्रेषः। प्राप्तकर्गे ग्रेतिरित्यम् प्रत्ययः। प्रव मनुः, "यन्वद्रगे नचौदुर्गं स्वाव दुर्गे वाच्यो सेव वा। न्द्रवा विरिद्रगे वास्माण्यय वसेत पुरस्॥" दिति । पूर्मा

हिन्दो — यव योने रोक में बाजि भी उमने दुस्तर कोट ये कारण कि गनका मारने वाला मिंह अधसी हो पर्व्यतको गुफा में ग्रधन नहि करता है ॥५२॥

বাঙ্গালা — মহারাজ অভিথি, শক্তগণের অবরোধকারী হইলেও, তাঁহার তুর্গগুলি অত্যের পক্ষে তৃদ্ধর্য ছিল। কারণ, হস্তিবি নাশী সিংহ, ভয়বশতঃ পর্বভগুহায় থাকে না ১৫২॥

द्माञ्चयः — भव्यसुद्धाः प्रथवेचाः निरत्ययाः गर्भ शालिसधर्माषः तस्य समा-रक्षाः गृद्दे विपे चिरे ॥५३॥

वाचार-मध्यकुर्वः प्रविचित्रः निरत्यकः गर्भाशालिकधर्माभः तस्य नमाः रकः गृद्धः विपेची ॥५३॥

मच्चेति। मच्चमुख्याः काच्चार्यप्रधानाः न तु विपरीताः प्रत्यवेचााः एतावत् क्षतम् एतावत् कर्त्तं व्यक्तित्यनुसन्धानेन विपारयोयाः सतएव अपरीन प्रवक्षते न जातूपचितोऽपि सः । हवी नदोशुखे ने व प्रस्थानं सवसाम्भसः ॥५४॥

निरस्यया निर्दाधाः गर्भे अस्यन्तरं पषान्ते ये प्राह्यः तेषां सध-र्माछः प्रतिनिगृद्धा द्रस्यर्थः। धर्मादिन्धः विवलादित्यनिष् प्रस्थयः समासन्तः। तस्य राष्ट्रः समारस्यन्ते द्ति समारस्याः कर्माखाः गृद्धम् भ्रप्रकाभः विपेषिरे प्रतिताः। प्रतानुभैयाः प्रारस्था द्ति भावः ॥५३॥

हिन्हो — बाखा युक्त और वाथा भीन विचार कर किये एए रहे के दाक वाले धानकी प्रकृति वाले उसके उदयोग गुप्तकी प्रकृते हुए ॥५३॥

বাঙ্গালা = অতিথির সকল কার্যাই গোপনে আরক্ষ হইত, শেষে
ফল দেখিয়া লোকে তাহা অনুমান করিত; সে কার্যাপ্তলিতে মঙ্গলই
অধিক পরিমাণে হইত এবং তিনি স্বয়ং ভাষার পর্যাবেক্ষণ করিতেন;
হতরাং সে কার্যা গুলিতে বিশ্ব হইত না। তাঁহার কার্যাকলাপ, গর্ভহপ্রত্তপুল্ফুক ধান্তের সমান ছিল । ১০০

द्यन्त्य: सः उपितः (सन्) चपि जातु चपयेन न प्रवहते । खवणाससः इदौ (स्थां) नदौसुखेनैव प्रस्थानम् (स्वति) ॥५४॥

वाच्य-तेन उपिततेन (सता) पिरम्पन प्रवहते । प्रायानिन (स्यते) ॥५४॥
प्रायमिति । सः प्रतिथाः उपिततोः छि ततः प्रति सन् जात् सदापिद्पि प्रापयेन कुमार्शे या न प्रवहते न प्रवृत्तः सर्व्यादां न जही द्रायाः । तथाहि, जवस्मास्यः जवस्यास्य हही पूरोत्योष्ट्रे सर्थाः नदीस्खेन एव नदीप्रविभागारीस एव प्रस्थानं निःस्ट्रस्यं नत्यन्यद्याः काम प्रक्षतिवैराग्यं सद्यः श्रमयितुं चमः। यस्य कार्य्यः प्रतीकारः स तद्वैवोदपादयत्॥५५॥

हिन्द् निवह ब ब ब माप्त हो बार भी जुमार्ग में प्रवृत्त न हुचा, कारण हि खागरका प्रस्थान वृद्धिमें नदीमुख सेही होता है ॥५४॥

বাস্গালা—মহারাজ অতিথি, উন্নত ইইয়াও, কোন সমস্থেই কুপ্থে খাইতেন না। কারণ লবণিসমুদ্ধের জোয়ার ইইলেও, নদঃপ্থ দিয়াই তাহার জলের গমন হইয়া খাকে ॥৫৪।

भ्रत्वयः — प्रकृतिवेराग्ये कामं सदाः भ्रमायतुं चमः सः यस्य प्रतीकारः कार्यः, तत् नेव उरपाद्यत १५५॥

वाचा - ... चसेग तेन ... उदपायत ॥५५॥

कामिनि । प्रष्ठे तिवैराग्यं प्रचाविरागं देवादुत्पन्तम् इति प्रेषः सद्यः कामं सम्यक् श्रमियतुं चमः प्रक्रः स राजा यस प्रक्रतिवैराग्यस प्रतीकारः काय्यः कर्त्तं व्यः अन्य चितृत्वात् इत्यर्षः तत सेराग्यं ज चदपाद्यत् । चत्रावप्रतीकारादन्तपादनं वरम् इति सावः। अत्र कौटिन्यः, "चौद्याः प्रक्रतयो खोभं लुक्या यान्ति विरागताम् । विरक्ता यान्त्यमितं वा भक्तां प्रक्रतयो खोभं लुक्या यान्ति विरागताम् । विरक्ता यान्त्यमितं वा भक्तां प्रक्रतीनां विराग-कारवादि नीत्पादयेत दत्यर्थः ॥५५॥

हिन्हो — प्रजाकी श्रदाच वह ततका लड़ी मिटानेकी समध था, परना जिस श्रद्धिका मिटना योग्य है वह उसने होने ही न दी ॥५५॥

বাস্থালা— দৈববশতঃ প্রজাদের বিরাগ জাল্লাল তিনি তৎজ্বাৎ তাহা সমাক নিধারণ বারতে সংগ্রহতেন; আর বে প্রজা

शक्ये व्ये वाभवद् यात्रा तस्य शक्तिमतः सतः।
समीरणसहायोऽिं नास्यः प्रार्थी दवानसः ॥५६॥
न धर्म मर्थ कामाभ्यां बवाधे न च तेन ती।
नार्थं कामन कामं वा सोऽर्थं न सहश्रस्तिषु ॥५०॥

বিরাগের নিবারণ করা উচিত, তিনি তাহা নিজে উৎপাদন করিতেম না ।৫৫।

च्च्यः चित्रः चतः (चित्र) तस्य मक्येषु एव याचा स्थमवत् । समे रख-सहायः चीत्र हवानतः समाः प्रार्थी न (भवति) ॥५६॥

वाच्य ः यावया चभूपतः समीरणसङ्खिन चिप दवानलेन चमः प्रार्थिना न (स्वते) ॥५६॥

प्राच्चों व्यति। प्रांत्तमतः प्रतिसम्बद्धापि सतः तस्य राजः प्रस्चे षु प्रांतिविषयेषु स्वस्ना डोनविष्ये व विषये यात्रा द्ख्याता स्मनवत् न तु समिविषयु इत्ययः। तथाहि, समीरससदायः स्रांप दवानतः स्रम्भः प्राधीं जलान्वेषो न दर्भम इति प्रेषः, किन्तु त्याकाष्ठादिकभेव स्रान्व-व्यति इत्यथः। स्रत कोटिन्थः, "समस्यायोभ्यां सन्द्धीत होनेन विस्ह्योयात्" इति ॥ ५६॥

हिन्दी - श्रांतामान् होने परभी उसकी समझे परही खढ़ाइ होती हुई

বাঙ্গালা — অতিথি, শক্তিশালী হইলেও, তিনি যাহাদিগকে
দমন করিতে পারিবেন ভাবিতেন, তাহাদের প্রতিই তাঁহার যুদ্ধযাত্রা
হইত। কেন না, দাবানল বায়ুসহায় হইলেও, দগ্ধ করিবার জ্ঞ জলের অংথেষণ করে না ॥৫৬॥

होनान्यनुपकत है गि प्रवृद्धानि विकुव ते। तेन सध्यसमाक्षीनि सिवाणि स्थापितान्यतः ॥५८॥

श्रस्याः—सः पर्यं कामाध्यां धर्मां न ववाधे ; तेन च तौ न ववाधे ; कामीन पर्यं न ववाधे ; पर्ये न वा कामं न ववाधे ; विषु सहमः प्रामीत् ॥५० व्याच्य —तेन …धर्मः न ववाधे ; …ववाधाते ; …प्रयः …कामः …स्ट्रीम प्रस्थत ॥५०॥

न घर्मीनिति। स राजा मधैं जामास्यां घर्में न बबाघे न नाशितवान, तेन घर्में या च ती सर्थ कामी न, मर्थ कामेन कामं वा मधैंन न बवाघे एक लेवासक्ती नाभूत इत्यर्थः। किन्तु लियु घर्मीयें-कानियु महम्रः तृत्वहन्तिः सभृत् इत्यर्थः॥ पु७॥

हिन्हों — उसान पर्ध चौर कामसे न धर्मको चौर न धर्मसे उन दोनोको । न कामसे पर्ध को, न पर्ध से कामको, वाधा पंडुचाड, किन्तु तो ने समान रक्षा ॥५७॥

বাঙ্গালা = অভিথি, অর্থ ও কামের সেবা ঘারা ধর্মের ক্ষতি ।

করেন নাই ; ধর্মাচরণ ঘারাও অর্থকামের বাধা করেন নাই ; কাম
সেবা ঘারা অর্থনাশ করেন নাই ; কিছা অর্থ ঘারাও কামের ক্ষতি

করেন নাই ; অর্থাৎ ধর্ম, অর্থ ও কাম এই তিনের প্রতিই তিনি

সমানদৃষ্টি ছিলেন ॥৫৭॥

म्मान प्रमान (सन्ति) चनुषकत् पि (भवन्ति), प्रष्ठद्वानि । स्थान स्थान स्थापि तानि । प्रमा

वाच्य-मिवी: डोनी: (स्काः) चनुपकत्तृ मि: (भूवते), प्रवृद्धी: विशिष्टि।

चतः सः ... आप्तिवास प्रिन्ता CC-0. Jangahwadi Math Collection. Digitized by eGangotri परात्मनीः परिच्छिय शक्त्यादीनां बलाबलम् । ययाविभिवित्वष्ठस्येत् परस्मादास्त मोऽन्यया ॥५८॥

होनानोति। मिलाग्य होनानि ग्रांतिचौगानि चेत् श्रनुपका है गि श्रनुपकाराणि प्रवृद्धानि ग्रांतिसम्दानि चेत् विकृषंते विकृषं चेष्टन्ते श्रपकुषंते दृत्ययं। श्रक्षमीकाचेत्यात्मनेपदम। श्रतः कार-गात् तेन राजा मिलागि सुहृदः "मिलं सुहृदि मिलोऽक्" दति विश्वः, सध्यमश्रकौनि नातिचौगोच्छितानि य्यां तथा स्वापितानि ॥ भू८॥

हिन्हों—मित हीन होती अगुपकारी होते हैं और उस्त विञ्च कारते है इस कारण उसने मध्यम वल वाली सुदृद वनाये ॥धूमा

বাঙ্গালা = মিত্রণক ত্র্বল হইলে উপকার করিতে পারে না;
আবার প্রবল হইলে বিক্ষাচরণ করে; এই জন্ম তিনি মিত্রপক্ষকে
মধ্যমশক্তি করিয়া রাখিতেন ।৫৮॥

म्रान्ययः — सः परात्मनोः शक्त्यादीनां बलावलं परिष्किद्य, एसिः परस्मात् (स्वयं) चेत् विलिष्ठः, (तदा) ययौः, भन्यथा चासा ॥५२॥

वाच्य-तेन..विल्षेन (भूगते), यथे ;... शास्त्रत ॥५०॥

"शको व्योगनद् याता" द्रादिनोक्तमधे सोपकारसाइ,
परिति। सः भतिथिः परासनोः ग्रतोः भाकनम् ग्रत्यादीनां ग्रिक्त देशकालादोनां बलाबलं न्यू नाधिकभावं परिक्तिय निश्चित्य, एभिः ग्रत्यादिभिः परमात् ग्रतोः बलिष्ठः खयम् म्रतिग्रयेन बलवात् चत्। बलग्रन्दासत्वन्तादिष्ठन्प्रत्ययः, विस्ततोलु शिति सत्पो लुक् । ययौ यात्रां चक्ते, भ्रत्यथाः भ्रबलिष्ठभ्रत् भ्रास्त भ्रतिष्ठत् न ययौ द्रत्यर्थः । भ्रत्न म दः, "तदा मन्येत भावेन दृष्ठपृष्टवलं स्ततम्। परस्य विपरीतं

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

को येना श्रयणोयत्वम् इति तस्यार्थं संग्रहः । ष्यक्तु गर्भो हि जीसूतः चातक रिधनन्यते ॥६०॥

चेत् तदा यायादरोन् प्रति। यदा तु स्थात् परिचीयाः वार्चन बर्वन च। तदास्रीत प्रयत्ने प्रनकोः सम्वयनरीन्॥" इति ॥४०॥

हिन्ही - उसने मन् भीर अपनी मित्रका वलावल विचार कर जोरन बातोंनी अपनेको उस से वलीधाया तो यावा को नहीं तो वैट रहा ॥ ५०॥

বাঙ্গালা—শত্রর ও নিজের শক্তিপ্রভৃতির সুনাধিকতা নিরপণ করিয়া, শক্তিপ্রভৃতি দ্বারা শত্রু হইতে স্মাপনাকে যদি প্রবল বলিয়া বোধ করিছেন; তাহা হইলে, অতিথি শত্রুকে আক্রমণ করিতে যাইতেন; না হইলে, শাস্ত থাকিতেন ॥৫১॥

ष्ण्ययः -- को येन षात्र्यणीयसम् इति तस्य षर्धं संयष्टः (षभूत्)। हि चानकोः पत्नुगर्भः जीसूतः चिमनन्यति ॥६०३

साचार — अर्थ संग्रहेण (च्यावि)। चातकः चत्वुगर्भ को स्टम् चिन-नन्दन्ति ॥ढ़०॥

को प्रेनित । को प्रेन प्रयं चयेन प्राययणीयत्वं सवतीति प्रेषः इति हितोः तस्य राजः पर्यं स ग्रहः न तु लोभात इत्ययः। तथाहि, प्रम्य गर्भः प्रयः परः प्रयः जोम्तो प्रम्य मः प्रम्य गर्भः जीवनस्य जलस्य सृतः पृटवन्यः जीम्तो नेचः। सूद् बन्धने पृषोटगादित्वात् साधु। चातकः प्रभिनन्याते सेव्यते। स्रष्ट कामन्दकः, "धन्धे हितोस्त्रयाणां सम्त्यानां रच्याय च। प्रापद्यं च संदेशः को प्रो धर्म वता सदा।" इति ॥६०॥

क्लिस्ट्री-नीय सेही बायय शीता है, इस कारण उसने वन संग्रह किया,

क्योंक प्रहोत नेवो कोटी चातक सराहता है । ६०॥ Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

परमन्त्रांपहः सोऽस्त् उद्यतः स्तेषु मर्झासः । ब्राह्यपोटात्मनो रस्यं एस्येषु प्रहरनि पून ॥६१॥

বাঙ্গালা - অর্থসঞ্চয় থাকিলে, দহজেই লোক আসিয়া আশ্রয় করে; এই জন্মই অতিথি অর্থসঞ্চয় করিতেন। কারণ, চাতক, ভিতরে জন থাকিলেই সেই মেঘকে প্রার্থনা করে ।৬০॥

म्रान्वय: सः परकर्षापदः (सन्) खेषु कर्षास खदातः स्रभूत, रस्तेषु रिषृन्
प्रहरन् पालानः रख्नम् पाष्ट्रणीत् ॥६१॥

वास्त्र—तेन परकसीपहेन (सता] · · चयतेन सभावि, · · प्रहरता · · स्नाबि-वत । ६१॥

प्रकर्मीत स राजा परेषां कर्माण सेत्वाकां हीनि अपहकीति प्रकर्मीपष्टः सन्। अन्ये श्योऽपि दृश्यते इति अपिशब्द्सामव्यां जन्ते जं प्रत्ययः। खेषु जर्मेषु क्रयत चहुाकः असूत्, विपून्
रन्धेषु प्रहरन् आस्तनः रन्धं व्यसनादिकम आहणोत् सं द्वतवान्। अस्
मनुः, "नास्य क्रिट्रं परी विद्यात् विद्यान्छिद्रं प्रस्य तु। गूचित् क्रूमं
द्वाङ्गानि परे विवरमास्तनः ॥" दति ॥६१॥

हिन्दी — वह सब् प्रोका उद्योग नष्ट करने वाला हो करसी अपने काशोसे प्रकृत हुआ और सब् प्रोक्त छिद्र देखने पर प्रहार करता हुआ अपने छिद्रको छिपात हुम । ॥ ६१॥

বাঙ্গালা — মহারাজ অতিথি, শক্তর কার্য্যাশক হটয়া, আপন কার্যো উৎযোগী হট তেন এবং ফাঁক পাইয়া শক্তর ক্ষতি করত: আপ-নার কাঁক্ আবৃত্ত রাখিতেন ॥৬১॥

पिता स'विद्वितो नित्यं खतास्त्रः साम्यरायिकः । तस्य दण्डवतो दण्डः 'खदेचात्र व्यभिष्यत ॥६२॥ सप्स्येव भिरोरत्नं नास्य मित्तत्रयं परः । स चक्कषे प्रस्मात् तत् प्रयस्तान्त दवायसम् ॥६३॥

श्रात्वय: —दण्डवतः तस्य पिवा नित्यं संबंदितः क्षतास्त्रः सम्पाराण्यः रुखः खदेशत् न व्यात्रायत ॥६२॥

वाच्य ... संविद्ध तेन कतास्त्री य साम्पराधिकेया दखे न ... न व्याप्रयात ॥ ६२॥

पित्र ति। दण्डो दमः सैन्यं वा त्हतो दण्डवतः दण्डसम्पदस्य तस्य राजः पित्रा कुश्चेन नित्यं संविद्धितः पृष्टः इत्तराख्यः श्रिचितास्यः सन्परायः युद्धम् । "युद्धायक्षीः सम्पराय" इत्यसरः। तम श्राष्टं तीति साम्पराः यिवः। तदर्वं तीति ठक् प्रत्ययः। दण्डः सैन्यम। दण्डो यमे मान-भेदे लगुड़े दमसैन्ययोः" इति विश्वः। खदेहात् न व्यश्चित न श्रीसद्यत। खदेहिऽपि विश्विष्णानि योज्यानि। गृज्यवलं खदेहिमिनारः चत् इत्यथं: ॥६२।

हिन्दी - उस सेना वाल को पितासे नित्य वढ़ाइ हुई, बस्त्र सोखी हुई युद्ध करनेसे समय सेना उसके देहसे पृथक न थी, [अर्थात् अपनी अरीरको समान सेनाको रखताथा] ॥ ६२॥

বাস্থালা — পিতা কুশ, যে গুলিকে সর্বদা পরিত্ট রাখিতেন এবং যাহারা অস্ত্র-শস্ত্রে শিক্ষিত হইয়া মৃদ্দে স্থনিপুণ ছিল; সেনাবল-শালী অতিথিয় সেই সকল সৈক্ত, আপন দেহ ইইতে ভিন্ন ছিল না॥৬২। वापीष्विव स्रवन्तीषु वनेषूपबनेष्विव। सार्थाः स्वरं स्वकोयेषु चे क्वें स्मस्तिवाद्रिषु ॥६॥

म्बर्धः चर् सर्वस्य शिरीरतम् इव. श्रस्य शक्तित्यं न चलर्षः [िकन्तु]

वाच्य-परेष ... चलपे ; प्रयस्तात्ती न ... तेन चलपे ॥६३॥

सर्पर्यात । सर्पर्य प्रिशेरलम् इव, ग्रस्य राज्ञः प्रक्तिलयं परः प्रतुः न चक्रषं, स तु परमात् प्रलोः तत् प्रक्तिलयम् ग्रयस्कान्तो समिविग्रेष प्रायसं लोडविकारम इव घक्षं ॥६३॥

हिन्दो — सप वे शिरोरतकी समान इसकी तीन श्रांक्रयोको श्रवुन खेच सके किन्तु वह ती श्रवुषोसे उस शक्तिवयको खोहेको पुरवक्षये समान खेचता हुषा॥ ६३॥

বাঙ্গালা—সপের মাথার মণি যেমন কেইই নিতে পারে না তেমন কোন শক্রই অভিথির প্রভূশক্তি, উৎসাহশক্তি এবং মন্ত্রণক্তিকে নিতে পারিত না। কিন্তু অয়স্কান্ত মণি যেমন লোহার বস্তু টানিয়া নেয়; তেমন তিনি সেই শক্তি তিন্টীকে শক্তব নিকট ইইতে টানিয়া আনিতেন ॥৬৩।

म्रान्वय:--मार्था: वापीषु प्रय स्रवन्तीषु, स्रपवनेषु प्रव, वनेषु, खक्षीयेषु विकासु दव पहितु स्रोरं र्च क् ॥६४॥

वाचा-नाथैं: ..चेरे ॥ (४॥

वायौद्धित। स्रवन्तोषु नदीषु वाणैषु दोघि कासु इव। "वापौ तु दौर्घि का" इत्यमरः। वनेषु श्राराखेषु उपवनेषु श्रारामेषु इव, "श्रारामः स्राद्ववनम्" इत्यमरः। श्रद्भिषु स्वकीयेषु वेश्रासु इव, स्राधाः विश्वक्षम्भाग्यः स्रोरं स्रोक्ष्या योदः स्रत्ति स्ना ॥ १८॥ CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri तपो रचन् स विम्ने स्यः तस्त्रारेभ्यश्च सम्पदः। यथास्त्रसाश्वसीश्वन्नो वर्णौरिप षड्ंग्रभाक् ॥६५॥

हिन्हो — नदियोसे वाविष्णिको नाइ वनासे उपवनीके समान पह ड़ांसे भपने घरोको समान विर्णाल यथेच्छ विचरे ॥६४॥

বাঙ্গালা — গৃহণীখিকার স্থায় সমস্ত নদীতে, উভানের নায় সমস্ত বনে এবং আপন আপন গৃহের ন্থায় সমস্ত পর্বতে, বণিক্প্রভৃতি সকল লোক ইচ্ছাত্মসারে বিচরণ করিত।৬৪।

ग्रन्त्यः — सः विद्योधाः तपः रचन्, तस्तरेश्यय सम्पदः रचन् स्नः क्रम्स् वर्षैः अपि श्रथास्तं तर्ज्ञं ग्रभाक् चन्ने ॥६५॥

वाच्य-तं ...रचन्तं (सन्तम्) यायमाः वर्षाः ...षड् प्रभावं चत् : ॥६५४

त्प दति। विद्येभ्यः तपी रचन तस्तरेभ्यः रुम्यदेश रचन सः राजा आग्मेनेः ब्रह्मवर्धादिभिः वर्षौरिप व्यक्तिस्य यथः स्वं स्वमनतिकस्य ष्रङ्शाभाक् चक्ते यथाक्रममाम्यमे स्तप्तः वर्षौः सम्प-दाच प्रङ्शामाक् स्तत दत्यर्थः। ष्रष्ठः स्रंगः ष्रङ्गः संस्थाभव्दस्य वृत्तिविषये पूरगार्थं त्यसुक्तं प्राक्ष् ॥६५॥

हिन्ही—विन्नोसे तपको चोरोसे धनकोरचा करते हुए एसको कार्याने कीर वर्णोने चित्तके कानुसार दुठा भाग पाने वाला किया [चार बादम ब्रह्माचर्ये रहस्य, वानप्रस्थ, सन्यास, चार वर्णे ब्राह्मण, चांद्रय, वैश्व शूद्र]॥६४॥

বাঙ্গালা—মহারাজ অতিথি, নানাবিধ বিদ্ন হইতে তপখীদিগের তপস্থা রক্ষা করিতেন এবং দফ্য-তস্কর হইতে লোকের ধনসম্পদ
রক্ষা করিতেন; এই জন্ম সকল আশ্রম এবং সকল বর্ণেরাও, তাঁহাকে
আপন আপন ধনের ষষ্ঠাংশভাগী ক্রিত।৬৫।

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

खनिभि: सुषुवे रतं चे त्रे: श्रस्यं वन गे जान्। दिदेश वेदनं तस्त्रे रचासप्टशमेत्र सू: ॥६६॥ स गुणानां बलानाञ्च षस्तां प्रस्तु खित्रामः। बसूव विनियोगन्नः साधनोयेषु वसुषु ॥६०॥

म्मान्यः स्वित्यः स्वां सुष्वे, चीचे : मस्यं सुष्वे, वर्गः गणान् सुष्वे ;
तस्ये रचामद्यम एव वेतनं दिदेश १६६॥

वाच्य_भुवा...गजाः सुकुवरे...दिद्यो ॥६६॥

खिनिभिरिति। भूः भूमिः तस्त्रे राज्ञे रचामदृशं रज्ञानुक्रियम एव वेतनं भृति दिदेश दृदो । वधम १ खिनिभः धाकरेः । "खिनः खियामाक्षरः स्थात्" इत्यमरः । रतं साम्बिद्धादिकं सुषुवे अजी-जनतः चेतेः श्रस्यसः वनेः गजान् इस्तिनः सुषुवे १६६॥

सिन्दी—गृथ्यं ने भी उमको रचाक समान धन दिया खानाने रत, खेतोने धान और बनेने हाथी उत्पद्द कर दिये ॥६६॥

বাঙ্গালা — মহারাজ অতিথি যেমন পৃথিবীকে রক্ষা করিতেন ,
পৃথিবীও ভদকুরূপ বেতনই তাঁহাকে দিতেন। কেন না, পৃথিবী তাঁহার
জন্ম থনিসমূহ বারা রতু, ক্ষেত্রসমূহ বারা শস্ত এবং বনসমূহ বারা হস্তিসমূহ উৎপাদন কবিতেন।৬৬।

अन्वयः—वस्म, स्वित्रज्ञनः सः घयां गुणानां बलानाञ्च साधनीचेष् वस्तुषु विनिर् योगज्ञः वस्व ॥६०॥

वाचा-वया खित्रत्र नेय तेन ...विनिधोगची न वभूवे ॥ ६०॥

म दित । ज्ञा खिविक्रमः य राजा ज्ञा ग्राणानां सन्धितिग्रहातीगां वशानां मुह्ह स्त्राहीनाच सामग्रीग्रेष वस्तु साध्येषु अर्थेषु विनियीग इति क्रमात् प्रयुद्धानः राजनीति चतुर्विधाम् । षातौर्याटप्रतोघातं स तस्याः फनमानग्रे ॥६८॥

जानातीति, विनियोगस्य च द्रांत वा, विनियोगचः। कर्म विवस्यासुप-पदसमासः, मातोऽनुपसगै क द्रांत कप्रत्ययः। भ्रेष्ठविवस्थायां षष्ठो-ह्मासः दगुपचेत्यादिना कप्रत्ययः। बस्व, "ददसत्र प्रयोक्तव्यम्" द्रांदि मजासीत् द्राय्यः॥६७॥

हिन्ही — कात्ति विश्व के समान पराक्रमशासी वह दुःगुष श्रीर वनी [सत्यो] का सिद्ध हाने शोग्य वस्तुश्रीमें बत्तांव जानता था ॥६७॥

বাঙ্গালা—কার্ত্তিকেথের ন্যায় বিক্রমশালী মহারাজ ভাতিথি,, সন্ধি-বিগ্রহপ্রভৃতি ভয়প্রকার গুণ এবং মূলভূত্যপ্রভৃতি ছয়প্রকার বলের সাধনায় বিষয়ে যথাযথরপে বিনিয়োগজ্ঞ ছিলেন ১৬৭।

श्चरत्यः यः चतु वे धां राजनीति क्रमात् प्रयुश्चानः सः श्वातीर्थात श्रमती-भःतं तस्याः फन्नम् श्वानर्थ ॥६८॥

वाच्य----प्रयुक्तानेन तेन---श्रानधे ॥६८॥

दतीति। दति वतुर्विधां सामद्रापाये: दति श्रेषः, राजनीति देखनीति क्रमात् सामादिक्रमादेव प्रयुक्षानः स राजा चातीर्थात् मन्त्राचिष्ठाद्यात्मकतौषं पर्यान्तम् । ''योनी जलावतारे च मन्त्राचिष्टाः दशस्त्रिप। पुरावच्चे लेल्या पाले तीर्थं स्थात्" दति इत्वायुषः। तस्याः नीतः पालम् प्रप्रतीक्षातम् प्रप्रतिवन्तं यथा तथा प्रानग्रे प्राप्तवान्। सन्त्रादिषु ममुद्दिश्य य छपायः प्रयुक्यते स तस्य पालति दत्यर्थः ॥६८॥

ड़िन्दा दश्च प्रकार चार प्रकार की राजनीतिका क्रम से प्रयोग करते इल् इस्त्री मन्द्री प्रदिश्च एसका फण विष्ठ रहित पाया ॥६८॥ कूट्युहिविधिन्ने ऽपि तिस्मन् सम्मागे योधिनि । भिनेऽभिमारिकाद्वित्तं जयस्रीवीरगामिणी ॥६८॥ प्रायः प्रतापभग्नलात् स्ररीणां तस्य दुने भः । रणी गन्धिह्यस्य व गन्धिभन्नान्यदन्तिनः ॥७०॥

বাস্থালা—এই ভাবে যথ ক্রমে চারিপ্রকার রাজনীতে প্রয়োগ করত: মহারাজ অতিথি, মন্ত্রাদি অষ্টাদশপ্রকার তীর্থপর্যাস্ত বিনা বাধ্যর সেই নীতের ফল লাভ কার্য়াছিলেন ॥৬৮॥

पार ना किया है। क्या किया किया है कि स्वार्थ के स्वार्

वाचा-वीरगामिखा नर्यात्रया ... प्रांससारकाहितः भेजे ॥६८॥

कूटिति। कूटयुडिविधिन्ने र्राप कपटयुडिप्रकाराभिन्नेर्राप सन्त्रागै वा योधिनि धर्म योडार तिकन् मृतिषो वीरगामिको जयसौ: स्रीभशिका वृत्तिं भेजे। "कान्तार्थिनो छ या याति सङ्घेत' सामिसारिका" द्रायमर:। जयसोस्तमन्त्रिष्य सागक्कत् इत्यर्थः॥६८॥

हिन्दी—कपटयुद्ध जानकर भी सत् मार्ग से युद्ध करने वाले एस राजा में बौरोमे जाने वालो जय लच्छीने प्रसिसारका की रीति वर्ती । (प्रसिसारका हित्त यह है को जो स्त्रा सद्धेतसे स्वयं प्रतिके पान जाती है) ॥६८॥

বাঙ্গালা — মহারাজ অতিথি কপট্যুদ্ধ জ্ঞানয়াও, ধর্মযুদ্ধ করিতে থাকিলে, বারগামিণা বিজয়লক্ষী অভিসারিকা নায়িকার ব্যবহার করিতেন (মর্থাং তাঁহাকে খুজিরা তাঁহার নিকট যাইতেন) ১৬৯॥

ख्यत्यः - प्रदेशां प्रतापसग्नलात् गत्भिन्नाम्यदिन्तनः गत्भां इपस्य द्रव तस्य इदः प्रावः दुवं भः (पासीत्) ॥७०॥

प्रवृद्धी हीयते चन्द्रः समुद्रोऽपि तथाविधः । स तु तत्समग्रहिस न चासूत् ताविव स्रयो ॥७१॥

वाच्य---रषंन--दुर्वंभेन (अभूवतः ॥७०॥

प्राय इति । अरोगां सर्वेषां प्रतापन अतितेजसे व सरनत्वात् तस्य राजः, रान्धे न सद्दान्धे न सिद्धा भरनाः अन्ये दन्तिनो येन तस्य गन्ध-दिपस्ये व, प्रायः प्रायेगा रगाः दुर्जं भः । खल्यं योगेऽपि भ्रेषिविच्छायां षष्ठी मिच्छन्तौतित्युत्तम ॥७०॥

इंग्रहो—शत् श्रोको प्रताप इसी नष्ट हो जानीके कारण मदको गन्धिसे दूसरे गजको सगाने वाले सदर्गान्य वार्क हाथीको समान एसको संग्रास दुल्ध हो गया ॥७०॥

ব্ ক্লালা — গন্ধহন্তীর গন্ধ পাইয়া অন্ত হন্তী পলায়ন করে বলিয় সে গন্ধহন্তীর যৃদ্ধ করা যেমন তুর্লভ; সেইরূপ অভিথির প্রভাপেই শত্রুরা পরান্ত হইত বলিয়া, তাঁহার যুদ্ধ করা প্রায়ই তুর্লভ হইত ॥१•॥

स्रत्वयः प्रविद्याः चित्राः चित्रतः द्वीयते, तथाविषः समुद्रः पि दियते। तु, सः तत्वमहिद्यः ताविव चयी च न प्रभूत्॥७१॥

वाच्रा - ...चन्द्रीय डीयते, तथाविधीन समुद्रीय व्यपि दीयते। तु, तैन तत्ममङ्क्षिना च, ताभ्याम् इव चिष्णा च न चंमावि ॥७१॥

प्रविद्यावित । प्रश्रद्धो सत्यां चन्द्रः द्वीयते, ससुद्रः द्यपि तथाविदः चन्द्रश्त एव प्रवृद्धो द्वीयते । प्रवृद्धः द्वति वा पाठः । स राजा तु ताभ्यां चन्द्रससुद्राभ्यां समा वृद्धः यस सत्त्समवृत्तिस स्मृत् तो चन्द्रः ससुद्रौ इय च्यो जिहच्चौत्याद्ना द्विप्रत्ययः। न समृत् ॥७१॥

मन्तस्याभिगमनात् चत्यर्थं महतः स्वाः । इटघं रिव जीमूताः प्रापुद्दित्वमिर्धिनः ॥७२॥ स्तूयमानः स जिज्ञाय सुत्यमिव समाचरन् । तथापि वद्यघे तस्य तत्नारिद्दे विषो यशः ॥७३॥

हिन्दी वृद्धिको प्राप्त होकर चन्द्रमा श्रीण होता है इसीप्रकार समुद्र भी, परन्तु वह समान बढ़ातीपर सनको समान जीण न हुआ ॥७१॥

বাঙ্গালা—বিশেষ বৃদ্ধির পর, চন্দ্র ক্ষীণ হইতে থাকে; সমৃত্রও
সেইরূপ বিশেষ বৃদ্ধির পর, ক্ষীণ হইতে থাকে; কিন্তু অতিথি, চন্দ্র
ও সমৃত্রের ক্যায় বৃদ্ধি পাইতেন বটে; অথচ ভাহাদের ম্যায় ক্ষীণ হইতেন না 1931

अन्त्याः - जोसूनाः उटधीः इव, अत्यर्धं क्वाः। चार्धं नः सन्तः सहतः तस्य प्राप्तिमनात टाह्न्वं प्रापुः ॥७२॥

वाच्य — जोमून रे ... लघे : पांचे भिः सिंहः दाळत्वं प्रापे ॥७२॥

सन्त द्ति। श्रत्यथे आगा द्रिष्ट्राः श्रन्णव श्रियो नो याचनश्रोताः सन्तो विद्वांसः मद्दतः तस्य राशः श्रीभगननात्, चद्धेः श्रांभगमनात् जोमृता द्व, दाळत्वं प्रापः, श्रांषं षु दानसोगपर्याप्तं धनं प्रथक्कति द्रत्यर्थः ॥७२॥

हिन्दो — श्रांतद रिष्ट साङ्गने वाली विद्यान उस ऐयथीवातक समीप जानेसे सागरक मुमीप मेघोको ममान दाता हो गये ॥७२॥

বাস্থালা—জলশ্না মেঘ সম্জের নিকট যাইয়াই বেমন দান-শীলতা প্রাপ্তে হয়: সেইরূপ অতান্ত দরিজ প্রার্থী পণ্ডিতগণ, উপার জ্বাব অভিথির নিকট যাইয়াই দানশীলতা প্রাপ্ত হইতেন ধ্রম 0

दुरित' दग्र'नेन मन् तत्त्वार्थे'न नुद'स्तमः। प्रजाः स्वतन्त्रयाच्चक्रे ग्रम्बत् स्य्ये द्वोदितः ॥७४॥

अन्वयः चुल्यम् एवं समाचरम् सः स्वायमानः (सन्) जिज्ञायः तथापि तन्कारिद्वेषियः तस्य यगः वहधे ॥७३॥

वाचासमाचरता तेन स्यमानेन (सता) निक्रे ; यशसा वहधे ॥७३॥

ख्यमान इति। स राजा सुत्यं खोलाई मैव यत तदेव समाचरन् षतएव ख्यमानः सन् जिज्ञाय खबज्जे तथापि ज्ञीयान्वे ६पि तत्कारियः स्तोलकारियः दे शैति तत्कारिदे जियः तस्य राज्ञः यशो वहचे। गुया-दास्य पुंसः स्तृतौ खर्ज्जे व भूषयम द्ति भावः ॥७३॥

हिन्दी — स्तियोग्य ही काम करता हुवा वह प्रसंवाकी प्राप्त ही लिक्कित हुवा तथापि स्तृति करने वालाके देवी उस राजाको कीत्ति वदी ॥७३॥

থাঙ্গালা — মহারাজ অতিথি, প্রশংসার যোগ্য কার্যতন;
ভাহাতে লোকে তাঁহাকে প্রশংসা করিতে লাগিলে তিনি লচ্ছিত হইতেন এবং প্রশংসাকারীর প্রতি বিশ্বেষ ক্রিতেন; ভাহাতেই তাঁহার
মশ বৃদ্ধি পাইত। ৭৩।

म्मन्त्रयः चितः स्यः दन, [सः] दम्नेन दृतितं मन्, तत्तार्थेन त्मः जुटन्, मम्मन् प्रजाः स्वतन्त्रयास्त्रमे ॥७४॥

वाच्य- उदितेन स्योप दय, [तेन] ... चता ... तुद्वा ... खतन्त्र श्वा हिर ॥ १०४॥ द्रित मिति। सराचा, उदित: सूर्य द्रव, द्रभा नेन द्रुरित च्रन् निवत्तं यन्। तथा च स्राय ते, "श्रामिनित कपिखा स्राते राजा मिचु ... में होदिधः। इष्टमात्राः पुनन्य ते तसात् प्रस्ते तं नित्यमः॥ इति।

इन्होरगतयः पद्मे सूर्यस्य कुमुदेऽ ग्रवः । गुणास्तस्य विपचे ऽपि गुणिनो लेभिरेऽन्तरम् ॥७५॥

तत्त्वस वस्तुत्त्वस अर्थेन समर्थनेन प्रकाशीन च तमः अज्ञानं ध्वान्तं च नुदन् ग्रायत् प्रजाः खतन्त्रयाञ्चको खाघीनाः चकारः ॥७८॥

हिन्हों — वह खदय होते हुए स्थेकी समान दर्भन से पापको तत्त्वज्ञान से अज्ञानकरी अन्यकारको दूर करता हुआ निरन्तर प्रजाको अपने अधीन करता अथा ॥७४॥

বাঙ্গালা — উদিত স্র্য্যের ন্যায় তিনি দর্শন দান করিয়া লোকের পাপ নাশ করতঃ এবং ভত্তার্থ প্রকাশ করিয়া লোকের অজ্ঞান (অন্ধ-কার) দূর করতঃ, সর্বদাই লোকদিগকে স্বাধীন করিয়া দিতেন ॥ १৪॥

श्चन्त्यः — इन्द्रोः घंशवः पद्मे घगतयः, सूर्यस्य घंशवः सुसुदे घगतयः ; (किन्तु) गुणिनः तस्य गुणाः विपचे घपि घन्तरं सिभिरे ॥७५॥

ব্য - শ্যুদি: पশ্ন খগলিদি: (মূযুর) ; শেষ যুদি: ক্তর্নুই প্রণিদি: (মূযুর) ; শেষ যুদি: ক্তর্নুই প্রণিদি: (মূযুর) ; শেষু টু লিদি ॥৩৫॥

इन्होरिति। इन्होः यं ग्रवः पद्मे श्रगतयः प्रवेशरिता स्त्यर्थः स्यथं स्य ग्रं ग्रवः सुर्यं स्य ग्रं ग्रवः सुर्यः स्य ग्रं ग्रायः सुर्यः स्य ग्रं ग्रवः सुर्यः भ्रायः स्थ ग्रं ग्रायः स्थ ग्रं ग्रायः स्थ ग्रं ग्रं स्थ ग्रं ग्रं स्थ ग्य स्थ ग्रं स्थ

हिन्दी — चन्द्रमानी निरणे नमलमे नही जाती, स्थेनी निरणे जुसुद में नहीं जाती, परन्तु उस गुणीने गुणीने गवु पचसे भी खान पाया ॥ ७५॥

ব্ ক্রালা — চত্ত্রের কিরণ পদ্মে যায় না; আবার স্বের্টার কিরণ কুম্দে যায় না; কিন্তু গুণবান্ অতিথির গুণ, বিপক্ষে ও স্থান লাভ ফ্রিয়াছিল ।৭৫॥ पराभिसन्धानपर' यद्यायस्य विचे ष्टितम् । जिगोषोरखमिधाय धर्ममिव बसूव तत् ॥७६॥ एवस् दान् प्रभावेण ग्रास्त्रनिदि ष्टवस् ना । व्यवेव देवो देवानां राज्ञां राजा वसूव सः ॥७०॥

अन्तरा:—जिगीधी: अस्य विचे छितं वैद्यांप पराभिष्ठन्यानपरम् ; (तथाप)

वाचा ----विचे ष्टितेन--पराभिसन्धानपरेण (श्वभाव);---तेन ध्यारेणे व अभूवे ॥७६॥

परिति । अधिमधाय जिनोत्तोः अस्य विचेष्टिनं दिख्विजयक्यं यद्यपि परासिमच्यानपरं आत्र वस्त्रनप्रधानं तथापि तत् धम्ये दर्मा । सन्पेन- सेव । धमंप्रध्ययं न्यायादनपेन इति यत्प्रध्यः । वभूव । धमन्त्र- प्रसावोस्ताच्याक्तिभः परान् बन्द्रध्यात्" दति कौटिच्यः ॥७६॥

स्त्रिक्ट रे — अश्वमिधमी निमित्त जग्रकी दृष्का करने नालेके कार्यमे यदापि यत्र प्रमान करकी वास्त्र करने नालेके कार्यमे यदापि यत्र प्रमान करकी वास्त्र करने नालेके कार्यम यहापि वह कार्य धर्मा पूर्विक ही हुआ ॥ ७६॥

বাঙ্গালা—দিখিজয়াভিলাষী ক্তিথির উভাম, ষ্টিও পরপ্রতারণাপ্রধান হইয়াছিল; তথাপি ভাহা অশ্বমেধ্যজ্ঞের জন্ম কুন্তিত
ছইয়াছিল বলিয়া ধর্মসঙ্গতই ছিল ।৭৬গ

श्रुत्वय: - रवं सः शास्त्रीनिहिष्टवस्तीना प्रभादेण उद्यम् (सन्), इषा देवानिहै हैव: इव, राज्ञो राजा वसूव ॥७०॥

वाच्य-...तेन...उद्यता (सता) वृष्णा...देवेन इव, राजा वस्ये १७०॥ एवसिति। एवं प्रास्तिनिदं छवस्य ना प्रास्तोपदिष्ठमार्गे या प्रमान विष् क्षोप्रदेखकीन तेजसा। "स प्रमावः प्रतापश्च यत् तेजः क्षोजदेखः

पञ्चमं बोक्पाबानाम् जत्तः साधस्य योगतः । भूतानां महतां षष्ठम् घष्टमं कुन्तभूस्रताम् ॥७८॥

लम्" इत्यमरः। जयन् जदुाञ्चानः सः, वृषा वास्वः देवानां देवो देवदेव दव, राज्ञां राजा राजराजः बसूव ॥७७॥

हिन्दी—इस प्रकार शास्त्रके दिखबे नाग के प्रभाव से इश्विको प्राप्त वह देवताश्रोके देवता इन्द्रके समान राजोका राजा हुआ 1991

বাঙ্গালা—ইন্দ্র যেমন দেবতাদের দেবতা হইয়াছিলেন; সেইরূপ অতিথি, এই ভাবে শাস্ত্রনির্দিষ্ট পথে প্রস্তাব পরিচালিত করিয়া,
রাজাদের রাজা হইয়াছিলেন ॥৭৭॥

म्बर्यः — वाधनीप्रयोगतः (तं) जोकपालानां पद्धमम्, महतां भूतानां पष्डम्, कुलस्थताम् मष्टमम् जनुः (जोकाः) ॥७८॥

वाचा ----सः...वस्मः,...षष्टः,...ष्रष्टमः कचे (जीकेः) ।७८॥

पञ्चममिति। तं राजानमिति श्रेषः, साधमायोगतः यथाक्रमं लोकसंरचणपरीपकारभ्धारणक्षपसमानधमं त्ववनात लोकपालानाम् इन्द्राहोनां चतुर्णां पञ्चमम जानुः, सहतां भृतानां पृथिव्यादीनां पञ्चा-नाम षष्ठम जानुः, कुलभूमृतां कुलाचलानां महिन्द्रमलयादीनां सप्तानाम् श्रष्टमम् जानुः ॥७८॥

हिन्दी— उस राजाको समान धर्म होनेक कारण लोकपालोका पाँच वां मझम्तोका छठा चौर पर्वतोका घठवां करते है। (चार दिशाषोकी लोकपाल इन्द्र, यम, वर्षण, कुवेर है। पृथ्वो, जल, तेज, वायु, पाकाश, यह पश्चमहामृत है। महेन्द्र, मलय, सन्च, ग्रातिमत्, करव, विस्थ, पारियात, यह सात मुख्य पर्कत्व है। शुक्रम सूरापविजितक्कृतै: तस्याचां श्रासनापि ताम्।
दधु: शिरोभिभू पालाः देवाः पौरन्दरीमिव ॥७८॥
ऋतिजः स तथानचे दिचिणाभिमे हाक्रती।
तथा साधारणीभूतं नामास्य धनदस्य च ॥८०॥

বাঙ্গালা — সমান গুণ ছিল বলিয়া লোকে তাঁহাকে, ইন্দ্রাদি
চারি দিক্পালের মধ্যে পঞ্চম দিক্পাল বলিত; ক্ষিতিপ্রভৃতি পঞ্চ
মহাভূতের মধ্যে ষষ্ঠ মহাভূত বলিত এবং মহেন্দ্রপ্রভৃতি সথ্য কুলপর্বতের মধ্যে অষ্টম কুলপর্বত বলিত ॥৭৮॥

चन्चय!--भूपाला: शामनापि ता तस्य चात्रां, देवा: पौरन्दरीम् इव, दूरापः विजि तच्छव : शिरोभि: दधु: ॥७१॥

दाच्य — भूपालै: प्रासनापि ता तस्य प्राचा, देवै: पौरन्दरी प्रव, दर्भ 11021

स्रेति। सूपालाः प्रामनेषु प्रापिताम उपन्यस्तां तस्य राजः पाद्यां, टेयाः पौरन्दरोम् ऐन्द्रोम् प्राज्ञाम् दयः, दूरापविज्ञितक्कृतेः दूरात्परिद्वता-त्तपत्रेः शिरोभिः दधः ॥७२॥

हिन्हो — राजा मर्यादाके निमित्त दी हुई उसकी षात्राको नानो देवता ह इन्द्रकी (षात्राको) दूर किये हुए छव वाले थिरोसे मान्ते हुए ॥७८॥

বাঙ্গালা — অতিথি পত্তে লিখিয়া কোন আদেশ প্রচার করিলে, দ্বতারা যেমন ইন্দের আদেশ শিরোধার্যা করেন ; সেইরূপ গাজারা দ্ব হইতে চত্ত নামাইয়া, সেই আদেশ শিরোধার্যা করিতেন ॥৭৯॥

च्यन्वयः - यः महाकती दिचणियः चृत्वितः तथा पानचे ; यथा प्रस

वनदस्य च नाम साधारगीमूतम् ॥ ८०॥

खाचा- तेन---पानधि रे, ...नावा साधारकीसूतम् म⊏०॥

इन्द्राद् वृष्टिनि यमितगदोद्रे अवृत्तियं मोऽभूत् यादोनायः शिवजलपयः कर्मण नीचराणाम् । पूर्विषेची तदनु विद्धे कोषष्टि अवेदः तिसन् दण्डोपनतचिति भेजिरे लोकपानाः ॥८१॥

ऋत्विज इति। स राजा महाक्रती भ्रम्यमेषे व्यक्ति यजकान् टिच्यामिः तथा त्रानवे भ्रप्यथासास। भ्रप्यतिमीवादिकाञ्चिट। यथा भ्रस्य राजः धनदस्य घ नाम साधारगीभूतम, एकीभूतम्, जमयोरपि घनटसं जा यथा स्थात् तथा इत्थर्षः ॥८०॥

हिन्ही — उसने षश्चमेव में स्विजीका दिखणासे ऐसा सत्कार किया कि उसका चौर कुविरका नाम तुत्त्व ही हो गया (प्रयोत् उसे भी कुविर कहने खरी) १८०॥

বাঙ্গালা — মহারাজ অতিথি, অশ্বনেধ যজে দক্ষিণা ছার। পুরো হিতদিগকে সেইরূপ সম্ভষ্ট করিয়াছিলেন ;য হাতে তাঁছার ও কুবেরের (ধনদ) নাম সমান হইয়াছিল ॥৮০॥

श्चन्यः -- अन्दात विष्टः चमून ; यमः नियमितगदीर्द्रे कर्रातः चभूत ; यादीनाथः नीचराणां कर्षाणे शिवनवपयः चमून ; तटन पूर्वापेची क्रवेरः कोषः विद्वे ; खोकपालाः तिस्तान टच्छोपनतचितः भेलिरे ॥ प्रश

• वाच्य च्या बसावि; यमेन निश्मितगरोद्रे कहत्तिना बसावि; यारो नाथेन -- जियन बपथेन बमावि; -- पूर्वापे चिया कुवेरेय कोषहितः विदधे; लोकः पानै: -- भेने ॥ प्रशा

बन्दादिति। इन्द्रात वृष्टि श्रभूत्, यमः नियमिता निवादिता गटस्य रोगस्य छद्रेक एव वृत्तिः येन सः श्रभूत्, यादोनाधः वक्षाः जीवरायां नाविकानां कर्मस्यो सञ्चराय श्रिवजलएषः सुचरजलमार्गः

इति श्रीरघुव'शे महाकाव्ये कालिदासकती पतिथिवण नो नाम सप्तदशः सर्गः।।।।

स्रभूत, तर्नु पूर्वापेची रघ रामा टिम हिमासिनः सुवेरः कोषवृद्धिं विटघे, दखं लोकपालाः तिक्षन् राजि विषये देखीपनतस्य श्ररणागतस्य चिति वृत्ति सेनिरे। "दुबेलो बलवस्ते वी विषदाच्छि हितादिमिः। वर्त्तेत देखोपनतः सत्तर्व्यं समयस्थितः॥" इति कौटिल्यः॥८१॥

> इति योमहामहीपाध्यायकीलाचलमित्तनाथस् रेविरचिताथां रघुवं प्रदीकाथां सञ्जीवनीसमाख्याथां सप्तदशः सग्रे:॥०॥

हिन्ही — इन्द्रसे वर्षा हरे. यम रोगकी इदिकी रोकने वाले हुए, व्हण नाव चलानेक कर्मने जलका मार्ग सुगम करने वाला हुचा इसके पीक्ट पुरुषचीका माहात्मा जानने वाले कुवेरने कोष बढ़ाया इस प्रकार लोकनाथोंने उसमे व्यक्तसे वशीसूत हुचीकी रौतिकी ॥ ८१॥

বাঙ্গালা—ইন্দ্র হইতে বৃষ্টি হইত; যম, লোকের রোগাৎপাদন কার্যা নিবারণ করিয়াছিলেন: কুবের, নাবিকদিগের স্থে যাভায়াতের জন্ম জলপথ দকল মঙ্গলমর কবিয়াছিলেন এবং কুবের, হবুও বামপ্রভৃতি পূব পূব রাজগণের উপকার স্মরণ কবিয়া অভিথির ধনবৃদ্ধি করিয়া-ছিলেন; এই ভাবে দিক্পালগণ, অভিথির নিকট শরণাগতদের মত ব্যবহার করিতেন মিচা

and the state of the state of the

अष्टादशः सग[ः]।

वित्रकारण कि निवस्ता में जिस्सी की प्र

of the those of the base of

.1: 43 ASAE

-\$-6.30-3-.

स ने षधस्याध पते: सुतायाम् उत्पाटयासास निषिष्ठप्रह्यः । प्रनुनसार' निषधासगिन्द्रात् पुत्र' यमाद्वनि षधास्त्रसेव ॥१॥

अन्वयः निषद्वमद् : सः नेषधस्य प्रषंपतेः सुतायां निषधात् नगेन्द्रात् पन्नसरं प्रवम् उत्पादशासासः ; यं निषधास्त्रस् एव षाष्ट्रः॥१॥

वाचा — निषद्वमत् जा तेन ... जन्म नशारः पुतः छत्पाद्याचक्रीः यः निषदाच्याः एव छचते (लोकोः) ॥१॥

यत्यहाम्ब् जसस्पर्कात् श्रहस्थासीह्यांश्रुसा। कारुखसिन्ववे तस्रो नमो ये देखिबन्धवे॥

स दति । निविष्ठश्रकः निवारितरिषः सः श्वतिथिः ने व्रथस्य निव-भदेशाचीश्वरस्य अधंपतेः राज्ञः सुतायां निवधात् निवधास्यात् नगेन्द्रात् पवंतात् श्रन्नशारम् श्रन्य नवलं प्रविष् उत्पाद्याभासः, यं पृतः निष-चास्यं निषचनामकसेवाद्यः ॥१॥ तेनोक्वोर्यं ण पिता प्रजाये किलाक्यमाणे न ननन्द यूना। सुदृष्टियोगादिव जीवलोक: प्रस्थे न सम्प्रतिपत्नोन्य खेन ॥२॥

चिन्ही — यत पोको निवारण करने वाली छसने निषधदेशके राजांको प्रतीशे पर्वतके समान वलवाले प्रतको छत्पन्न किया, शिसको निषध नामवाला करने है । १॥

বাঙ্গালা—শ্ক্রনিবারক মহারাজ অতিথি, নিষ্ধদেশের রাজ-ক্যার গর্ভে একটি পুত্র উৎপাদন করেন, সে পুত্রটী নিষ্ধনামক পর্বত্ত অপেক্ষা তুর্বল ছিল না এবং অস্তাপি লোকে যাহাকে নিষ্ধনামকই বলে ॥১৪

स्रन्त्याः — जीवलीकः संइष्टियोशात् सम्यत्तिपत्तीम् सेन श्रक्षेत्र इव, विता उदवीर्व्येष प्रजार्वे कल्पियमाणेन तेन यूना ननन्द ॥२॥

वाच्य-नीवलीकेन्यादव, पित्राय्यनन्दे ॥२॥

तिनित । उदवीयाँ श्रातिपराक्रमेण श्रतएव प्रनाये खीकरश्च-बार्षं किल्प्यमाणेन तेन यूना निषधेन पिता श्रतिथिः सुष्ठियोगात् सम्पत्तिफलोन्मुखेन पाकोन्मुखेन प्रधेन जीवतीक इत, ननन्द जदर्षं ॥२॥

सिन्ही—वर्ष पराम्म सो का करचा के निभित्त युवराम परवी पाये प्रण खब युवास पिता बच्छो वर्षां वियोगसे पक्तनेको प्राप्त प्रण धानसे प्रजाक सनान प्रवन्न पूजा ॥२॥

वाञ्चाला - कोवरनाक दयमन छे शब्क दृष्टि र छत्राय शारकान्य मञ्च

ग्रन्दादि निविध्य सुखं चिराय तस्मिन् प्रतिष्ठाधितराजप्रन्दः । कीसुद्दतेयः कुसुदावदातः द्यामिक तां कमं भिराकरोह ॥३॥ पीतः कुशस्यापि कुशेशयाचः ससागरां सागरधीरचे ताः।

দারা আনন্দিত হয়; সেইরপ মহারাজ অতিথি, মহাবীর এবং ভাবী প্রজাপালনে সমর্থ সেই যুবা পুত্র দারা আনন্দিত হইয়াছিলেন ॥২॥

अन्वयः नौमुद्दतेशः चिराय शब्दादि सुखं निविधा तिकाप् प्रतिष्ठापितः

राजशब्दः (सन्), क्रमुदावदातैः क्षर्यक्षिः चिनि तां द्याम् चाक्रीष्ट भशा

वाचा—त्रीमृद्येयेन...पतिष्ठातिरात्रशब्दीन [मता] द्यो: चार्यदे ॥३॥

प्रब्दाहोति। त्रमुहत्याः चपश्च प्रमान कोमहतेयः चातिथिः प्रब्दाहि प्रब्दसमाहि सुखं सुखसाचनं विषयवर्गे निर्विध्य उपभुच्य विराय तस्मिन् निषधास्यो प्रस्ते प्रतिष्ठापितराजप्रसः दत्तरःच्यः सन् त्रमहावदात्तेः निमीत्तैः कमीभिः प्रश्वमेचाहिभिः प्रजितां यां स्वर्गम प्राहरोष्ट ॥३॥

हिन्दो — कुम्इनीका पृत्र शब्दादि सख बहुत कालतक भीग कर वर्ष सम कुमार मे राजशब्द खापित करके कुम्दकी तुच्च कर्यों से पाचे हुए खाँ को गया॥३॥

বাঙ্গালা—কুম্ঘতীনন্দন মহারাজ অতিথি দীর্ঘকাল শব্দপর্শাদি
বিষয়স্থ সভোগ করিয়া, পুত্র নিষধের উপরে রাজ্ঞশব্দ সংস্থাপিত
করিয়া (রাজ্ঞাভার অর্পণ করিয়া), কুম্দের স্থায় নির্মাণ অর্থমেধাদি
কর্ষ্যি ছারা অর্জিত স্পলাকে আরোহণ করিলেন ।ওা

पकातपनां भुवमेक्षवीरः
पुरागं लाट्घं भुजी वु भीज ॥४॥
तस्थानलीजास्तनयस्तटन्ते
वं प्रस्थियं प्राप नलाभिधानः।
यो नल्वलानीव गजः परेषां
वलान्यस्ट्वनानिलनाभवक्तः॥५॥

स्त्रत्यः -- कुशेश्रयाचः सागरधीरचेताः एकवीरः पुरागं खादीर्घं सुत्रः कुशस्य पीवा पपि ससागरास एकातपवां सुवं बुओज ॥४॥

वाचा-कुत्रेत्रवाचेण सागरधोरचं तसा एकवीरेण पुराग बादीव सुनेन कुत्रस्त्र पीव ण चिप समागरा एकातपता मू: व, सुने ॥॥

पौत दति । जुप्रीययाचाः प्रतपत्न लोचनः । "प्रतपत्नं जुप्रीययम्" द्रायमदः । सागरघोरचे ताः ससुद्रगम्भौरिचित्तः एकवीरः प्रसद्धायप्रः पुरस्य प्रगं ला कपाटिविष्कम्भः । "तत् विष्कम्भे ऽगं लं न ना" दत्य-सदः । तद्दद्दीर्घं सुनः सुप्रस्य पौतः निषधः प्रपि ससागराम एकात-पत्नां सुनं वुमोज पालयामास । सुनो इनवन दत्यक्तोः धरक्षे पदम ॥॥

हिन्ही — पद्मते सनान नेतवाले सागरते समान गमीरचित्त, पर्ग लाक समान दीवं भुजावाले सुधते पीतले भी सागर पर्यान्त पृथ्वी भोगी ॥४॥

বাঙ্গালা—পদ্মপলাশলোচন, সম্দ্রের ন্থার ধীরচিত্ত, অন্ধিতীয় বীর এবং নগরের অর্গলের ন্থায় দীর্ঘবাহু কুশপৌত্র নিষধ, একচ্ছপ্রা সমাগরা পৃথিবীকে পালন কবিতে লাগিলেন হয়

श्रान्वयः चन बीजाः, नलाभिषानः तस्य तनयः तदन्ते व श्रीत्रव पापः । नह्युकानि इद, निल्नाभवतः यः घरेषां वकानि चस्रवः त् ॥६॥ नभसरे गीतयगाः स लेमे नभस्तलखामतन् तनूजम् । खातं नभः शब्दमयेन नाका काम्तं नभोमासमिव प्रजानाम् ॥६॥

वाच्य - अनलीजसा नलाभिधानेन तस्य तनयेन तदंनी व अश्री: प्रापे ; गजिन । महुलानि दव, नलिनाभक्त्रीण येन परेषां वलानि अस्यान ॥५॥

तस्य ति। धनलोजाः नसाभिधानः नसाख्यः तस्य निषधस्य तनयः
तस्य निषधस्य पन्ते धनसाने वंश्वित्रयं राज्यस्त्रों प्राप। निस्तिनाभविद्धाः यो नसः, गजः नस्तुसानि नस्प्रायस्यसानि ६व। नस्प्राव्दात्
स्विति सम्बद्धाः । परेषाम अस्ट्नात ममदं ॥४॥

हिन्दी—श्रीकी समान तेजसी नलनामक राजा उसके पौक्षेत्रं शकी बच्चेको पाप्त हमा; जिस कमलको शोभाके ससान मुख्यालों में मानी हाथीने पर सबको समान श्रव पोकी सेना तोड़ी ॥५॥

বাঙ্গালা – নিষধের পরে; অগ্নির স্থায় তেজস্বী নলনামক নিষ-ধের পুত্র, কৌলিক রাজলক্ষ্মী লাভ করিলেন; হন্তী ষেমন নলবন মর্দ্দন করে; সেইরূপ পদাবদন যে নল, শক্রিসেয় মর্দ্দন করিভে্ন ॥ ১।

प्रन्वयः - नभवरैः गीतश्रधाः सः नभक्तस्यामतनुं नभः शब्दमयेन नाम्ना स्वातं नभोमासम् इव प्रजानां कान्तं तन्त्रं सेसे १६॥

वाचा गीतयश्वा तेन नमस्तवस्थामतनुः ख्यातः नभीमावः द्रवः कानाः तन्तः स्रोभावः द्रवः

न्म इति। नमझरैः गम्बर्वादिमिः गीतयशाः स वलः नभस्तल-श्यामतत्तुं नमःशब्दम्येन नासा व्यातं नमःशब्द्धंश्वमम् इत्सर्थः, तस्मे विस्वज्योत्तरकोशलानां धर्मीलरस्तत् प्रभवे प्रसुत्वम् । स्मोरजर्थे जरसोपदिष्टम् घरेहबन्धाय पुनवं बस्य ॥७॥

नभामासम् इव याववामासम् इव, प्रजानां कान्तं प्रियं तन् जं पृत्रं होमे ॥६।

चिन्दी-गन्धव्यक्ति गाये हुए यज्ञवाले उसने चाकाणके समान ज्याम गरीर, आवक्षमासके समान प्रजाचीका प्यारा नभनामक पुत्र पाया ॥६॥

বাঙ্গালা—গন্ধর প্রভৃতি আকাশচারীরা বাঁহার যশোগান করিত সেই নল, আকাশের কায় শুমাদের 'নভদ্' নামে বিখ্যাত এবং আবণ-মাদের কায় প্রজাদের প্রীতিকারক একটি পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ১৬।

भ्रत्ययः - असी जरः प्रभवे तस्रो तत उत्तरकोशवानां प्रभुवं विस्वस्र, प्रदेशस्थाय नरमोपदिष्टं स्वाैः भ्रतस्ये विस्वस्य ॥७॥

वाचा — ध्योत्तरेण ... ववस्ये ॥०॥

तस्मे इति । धर्मीत्तरो धम् प्रधानो नलः प्रभवे समर्थाय तसे नभसे तत उत्तरकोग्रह्मानां प्रभुत्वम ग्राधिषत्यः विस्वय दला जरसा जरया उपदिष्टं वाईके चिकौर्षितम् इत्यर्थः स्रगः अन्वयः तैः सह सङ्गतम । अन्नर्यः सङ्गतमिति निपातः । पुनः भदेहबन्धाय पृन-दे इसम्बन्धानवृत्तये वसन्य मोक्षार्थः वनं गत दत्यर्थः । भ्रदेहबन् स्थायेत्वस्र प्रसच्चपतिष्ठेषे ६पि नम् समास दक्षते ॥७॥

िह्न्स्ट्रो—ध्रम्बांले [नलने] छुष समध पुत्रक्ष तिनित छुत्र कोस्ट्

तेन दिवानासिव पुराहरीकः । राज्ञासजयोऽज्ञान पुराहरीकः । धान्ते पितय्याष्ट्रतपुराहरीका य' पुराहरीकाचसिव श्रिता श्री: ॥८॥

देशका राज्य देकर हाडाअस्थाको दिखाइ हुई सङ्गति पिर देहदन्यन न होनेके विभिन्न संगोसे वांधि॥णा

বাঙ্গালা—ধার্ষিক নল, রাজা শাসনসমর্থ নভকে অযোধ্যার সেই আধিপত্য দান করিয়া, মৃত্তিলাভের নিমিন্ত, বৃদ্ধকালোচিত হরিণ-সহবাস আশ্রয় করিলেন । ৭।

श्रन्तयः —तेन हिपानां पुर्खरीमः दव, राज्ञाम् स्रतयः पुर्खरीकः (पुर्खरीक-मामा पुत्रः) स्रतांनः (प्रतरं मान्ते (स्रति), स्राष्ट्रतपुरखरीका योः पुरखरोकात्तम् इव, यं स्रिता ॥ पा

वाच्य च: विवानां पुष्डरीकम् । व, राजाच् धनयां पुष्डरीकः (पुष्डरीक-नामानं पुत्रम्) धनीननम् । · · श्राष्ट्रतपुष्डरीकयां त्रिया पुष्डरीकाः उत्त, यः त्रितः ॥ - ।

तेनिति। तेन नमसा, दिपानां पुराहरीकः दिगाजिनिश्चेष ए व राज्ञाम् श्रज्ञयो जेत्मग्रक्यः। द्रयज्ञयो श्रक्यार्थे दति निपातः। पुराहरोकः पुराहरोका चः पुत्रः श्रज्ञांन जिन्तः। पित्रांर श्रान्ते स्त्रगंते स्रति श्राहृतपुराहरीका ग्रह्मीतये तपद्माश्रीः यं पुराहरीकः पुराहरीका चं विष्णुम् द्व, श्रिता ॥८॥

हिन्दी — उसने हाथियोमे पुरुरोकके समान राजाकीमे खिनत पुरुरोक मान पुत्र उत्तपन्न किया, पिताके शाना होनेपर कमल हाथमे विधे कच्छो जिसकी पुरुरो काच [विषा] के समान सेवन कारती हुई ॥८॥ स चे सधन्वानसमी घधन्वा पुत्रं प्रजाचे सविधानद चम्। च्यां लश्वायित्वा चसयोपप व' वने तपः चान्तत रश्वचार ॥८॥

বাঙ্গালা — মহারাজ নভ, অক্তান্ত হান্তগণের অজের পুণ্ডরীক নামক হন্দীর ক্যায়, অন্যান্য রাজগণের অজের পুণ্ডরীকনামক পুত্র উৎপাদন করিলে; পিভার মৃত্যু হইলে পর, রাজকল্মা খেতপদ্ম ধারণ করিয়া, বিষ্ণুব ন্যায় যে পুণ্ডরীকের আশ্রেষ করিয়াছিলেন ॥৮॥

म्रान्वग्रः चमोघभवा सः प्रजावीमविधानद्वः चमगा चपपमं चेमधन्यानः पुवः चो कमागिता, खालानरः (मन्) वने तपः चचार एहा

वाचा - प्रमोधधन्वना तेम ... चानगरेण (मता)... चे रे ॥१॥

संदित । यमोघं घनुर्यस्य सः असोघधन्ता । घनुष्रश्रेत्यन्ताः देशः समामान्तः । संपृष्डरोकः प्रजानां चेमित्रधानदम् चमयोपपन्नं चान्तियुक्तं चेमं छनुः यस्य ते चेमधन्त्रानं नाम पृत्रम् । वा संचाया-मित्यनङादशः । स्मां लम्भियित्वा प्रापय्य । लभेगं त्यषं स्थात् हिक्तमं-त्वम् । चान्ततरः अत्यन्तमहिष्णुः सन् वने तपः चचार ॥ ॥

हिन्ही — सकल धनुष धारी उसने प्रजाकी कुशल विधान करनेसे समधे, खान्नियक चे सभवा नाम पृत्रको पृथ्वीप्राप्त कराकर आप अधिक शान्त होकर अनमे तप आचरण किया है।

বাঙ্গালা— অব্যর্থধক্ষর মহারাজ পুগুরীক্, প্রজাগণের মঙ্গল-সাধনে দক্ষ এবং ক্ষমাগুণশালী ক্ষেমধ্যানামক পুত্তকে রাজ্য দান ক্রিয়া, বিশেষ সহিষ্ণু হইয়া, বনে গিয়া তপস্তা ক্রিয়াছিলেন ।। धनीकिनोनां समर्ऽग्रयायो तस्यापि देवप्रतिमः स्तीऽसृत्। व्यश्रयतानीकपटावसानं देवादि नांम ब्रिटिवेऽपि यस्य ॥१०॥ पिता समाराधनतत्परेण पुत्रेण पुत्री स यथै व तेन। पुत्रस्तयै वात्मजवत्सस्लोन स तेन पित्रा पित्रसान् बसूव॥११॥

प्रन्त्य:—तस्य घाप संगरे घनोकिनीनाम् घर्यग्रंथी टेवप्रतमः सतः घभूत्।
यस्य घनीकपदावमानं देवाटि नाम विटिचे घिष व्यश्र्यत (देवीः) ॥१०॥
व्याच्यः—…घर्याधिना देवपितमेन सर्वन घभावि ॥१०॥

त्रनीकिनीनामित । तस्य चे मधन्वनः श्रापि समरे अनौकिनीनां चम्नाम प्रम्यायो देवप्रतिमः इन्द्रादिक्कः सुतः श्रभूत् । धनोकः पदावसानम् प्रनीकप्र ब्दान्तं देवादि देवशंब्दपूर्वं यस्य नाम देवानीक द्रति नामधेयं विदिवे खागे श्रिप व्यस् यत् विश्वतस् । १०॥

हिन्ही — उसके भी युष्यमे सेनाषीके षागेचलने वाला इन्ट्रके समान पुत हुषा, जिसका षलमे षनीकपद षादिसे देव शब्द (देवानीक) पाला नास खर्ग में भी सुना गया है ॥१०॥

বাঙ্গালা—কেমধন্বরেও, মুদ্ধে দৈন্যগণের অগ্রগামী এবং দেব ভুলা একটা পুত্র চইয়াছিল; বাঁহার দেবানীক এই নামটা অর্থে শুনা গিয়াছিল ॥১৩॥

पूर्व स्तयोरात्मसमे चिरोटाम् श्रात्मोद्भवे वर्ण चतुष्टयस्य । धुरं निधाय किनिधिगु पानां जगाम यज्वा यजमानलोकम् ॥१२॥

भ्रान्त्य: - सः पिता, समाराधनतत्परेण तेन प्रतेण यथैव प्रते वस्व ; सः पुतः भाव्यज्ञवत्सकीन तेन पिता तथैव पितः मान् वस्व ॥११॥

वाच्य-तेन पिता...पुतिषा वसूवे ; तेन पुत्रेष...पित्रमता वसूवे ॥११॥

पितिति। स पिता चे मधन्वा समाराधनतत्परेख ग्रुण प्रापरेख तेन पुत्रे वा यथे व पुत्री तथे व स पुत्रः देवानीकः आत्मजवत्वज्ञेन तेन पित्रा पित्रमान बसूव। खोके पित्रत्वपुत्रत्वयोः फलमनयोरेवासीत् द्रश्रथः ॥११॥

हिन्हो चह ग्रम् वा करनेमें ततपर जै सा उस पुत्रसे पुत्रवाला हुचा, वै ठाइ यह पुत्र भी उस पुत्र वनसन्त पितासे पिता वाला हुचा ॥११॥

বাস্থালা — পিতা ক্ষেম্বয়া, শুশ্র্ষাপরায়ণ সেই পুত্র দেবানীক ছারা যেমন পুত্রবান্ হটয়াছিলেন: পুত্র দেবানীকও, পুত্রবৎসল সেই পিতা ছারা তেমন পিতৃমান্ হটয়া লেন ॥১১॥-

म्बद्धाः नगणानाम् एकनिधिः यञ्चा तथोः पूर्वः भाव्यसमे भाव्योद्धवे चिरोद्धः वर्षाचत्रस्य धुरं निधाय यजमानलोकः जगाम ॥१२॥

वाच्य - ... एक निधिना यञ्चना ... पूर्वेष ... यञ्चना निधि वत इष्टवान् तयोः ... पूर्वे इति । गुषानाम एक निधिः यञ्चा विधिवत इष्टवान् तयोः ... पित्र पुत्र यो स्थित पूर्वे : पिता चो सधन्वा आ समि खतु खो आसा हवि

वशी सुतस्तस्य वशंवदत्वात् स्वेषामिवासीत् विषतामपीष्टः। सक्वविकानिषि वि प्रयुक्तः माधुर्थ्यमीष्टे वृद्धिणान् यद्दीतुम् ११३॥

युत्र देवानोके विरोद्धां विरष्टतां वर्षां तुष्ट्यस्य चुरं रचामारं निषास्य युत्रमानलोकं यष्ट्रलोकं नाकं जगाम ॥१२॥

इन्हो गुणोका एकसागर यज्ञका करने वाला उसमें से पहला वपने असमान प्रतमें वहतकाल से धारण किया हुआ, चारो वर्णोका मार रख कर यज्ञमान लोक को गया ११२॥

বাঙ্গালা —গুণদম্হের একমাত্র আধার এবং যথাবিধানে যজ্ঞ-কারী ক্ষেমধয়া, আপনার তৃল্য পুত্র দেবানীকের উপরে, চিরধৃত বর্ণ-চতৃষ্টয়ের রক্ষাভার নাম্ত করিয়া স্বর্গলোকে গমন করিলেন ৪১২৪

आन्त्यः तस वशी सतः वंशवदत्वात् स्वेषाम् इव विवताम् प्रियः वासीत्। हि प्रयुक्तं माधुर्थं सक्तत् विविधान् प्रियः हिराणान् यहीतुम् देष्टे ॥१३॥ वास्त्र —तस्य विश्वा स्तेन · · रष्टेन प्रमुखतः। हि प्रयुक्तोन् माधुर्थे प्रवक्ता विविधा परि परिषाः यहीतुम देशान्ते ॥१३॥

वशोति। तस्य देवानीकस्य वशो समर्थः सतः श्राहीनशुनीमिति वश्रावितः। त्रिय-वश्री वदः खिलिति खन् प्रत्ययः। तस्य भावः तस्त्वं तस्मात् इष्टवादिः खात स्रोवाम इव दिलताम् श्रीप इष्टः पियः श्रामीत्। तथाहि, प्रयुक्तम स्वादितं माधुव्यं सक्षत् एकवारं विविक्ताम् भीतान् श्रीप हिस्सान् ग्रीतान् श्रीप हिस्सान् ग्रीतान् श्रीप हिस्सान् ग्रीतान् श्रीप षहीत्युर्नाम स गां समद्याम् षहीतबाहुद्रविषः अञ्चास । यो होतम सर्ग पराष्ट्र खत्वात् युवाध्यत्रवे व्यक्ति विहोतः ॥१४॥

किन्दी - उनका वर्णा पुत्र नगंहर वालनेके कारण शत् वाका भी पपनाकों बाई प्रित हुआ, कारणको सनोहर वसन एकवार भग्र भोत हुए खगाके भी पाइनेनी समर्थ होता है ॥१३॥

বাঙ্গালা— সর্বকার্যানিপুণ অহীনগুনামক দেবানীকপুম, মধুর-ভাষী বলিয়া, আজীয়দিগের নায় শক্রদিগেরও প্রিয় ছিলেন। কাবণ, ভারিণগণ একবারমাত্র ভীত কইয়া থাকিলেও, উচ্চারিত মধ্র বাকা ভাহাদিগকে বশ করিতে সমর্থ কয় ॥১৩।

कारताय:--पडीनवाडुद्रविष: डीनम'सर्ग पराद्य खलात् युवा विषि (सन्) वन्धे: व्यस्त : विद्योग: यः, सः चहीनगुर्गात समग्री गां ग्रम स ११४६

वाच्य — प्रहीनवाष्ट्रवियोग ... यूना प्रति (सता) ... विद्वीनेन येन (प्रमूबन) ;

श्रहीनश्रिति । अहीनबाहुद्रविशाः समग्रमुजपराक्रमः । "द्रवेश" काश्यनं वित्तं द्रविशास पराक्रमः" इति विशः । द्रोननं मर्गपराखुख-त्वात् नोचसं सर्ग विसुख्तवाहतोः युवा श्रपि श्रनथं अन्धं करेः व्यसने । पानस्कृताहिमिः विद्योगो र एसो यः श्रहीरशुनांम, स पूर्वे करेवा-भोकसुः समग्रां सर्वो गां सुवं श्रशास ॥१८॥

हिन्ही — जम्बे शुना वाला पराक्षमी होनसं पर्म रहित होने में बुधा होकर भी पन्यं करने शाबे समनं से होन हो हही रगुनाक हस राजाने समस्य प्रव्या पासन सी ११४१ गुरोः स चानन्तरमन्तरज्ञः पु सा पुमानाद्य द्वावतीयः । उपक्रम रस्वलित सतुसि : चतुद्धि गोगसत्रो बसूव ॥१५॥

বাঙ্গালা = যাঁহার বাহুবল ও ধনসম্পত্তি অধিক পরিমাণে ছিল এবং হীন জনের সংসর্গ না করায় যিনি যুবক হইয়াও, অনর্থকারী বাসনবিহীন ছিলেন; অহীন্গুনামক সেই রাজা, সমগ্র পৃথিবী শাসন করিয়াছিলেন ॥১৪॥

म्रात्वयः — पुराम् मन्तरन्नः चतुरः सः च गुरोः चनन्तरम् मनतीर्णः भायः पुनान् इव, म्रख्डलितैः चतुर्भः छण्क्रमैः चतुर्द्धिगीमः वसूव ॥१५॥

बाच्य - ... अन्तरज्ञीन चतुरेश तेन अवतीश्वीन शाद्यीन प्रांसा, ... चतुर्द्ध गी-

गुरोशित । प्रमाम अन्तरची विश्वेषचः चत्री निप्र्यः सः श्रष्टीन-गुश्च गुरोः पितः अनन्तरम, अवतीयाः सुव प्राप्तः प्रायः प्रमान् विष्णुः इत्र, अस्वन्तिः अपित्रचतैः चतुर्मिः उपक्रमेः सामाद्यपायैः। "सामादिभिष्प्रप्रमाः" इति मनुः। चतुर्दिशीग्रः चतस्रृगां दिश्राम् ईश्री वसव ॥१५॥

चिन्ही मनधां के चनरकी जानने वाला चतुर वह पिताके पैके चवतार लिये चाटि पुरुष विश्वकी समान फलयुक्त चारो छपायोसे चारो टिशाबोका स्त.मी

বিস্থালা—সাধারণ লোকের অভিপায়জ্ঞ এবং সর্বহার্যো নিপুণ সেই অহীনগু, পিতার অবসানে, ভূতবে অবতীর্ণ আদিপুরুষ নারায়ণের तिसन् प्रयाते परंजीकयात्रां जित्रय रीणां तनय तदीयम् । ज्वै: श्रिरख्वां ज्ञितपारियात्रं ज्वै: श्रिरख्वां ज्ञितपारियात्रम् ॥१६॥ ज्वै: सिषेते किल पारियात्रम् ॥१६॥ तिस्याभवत् स्तुकटां स्थीलः

ন্তায়, অপ্রতিহত সামদানাদি চারিটি উপায় দারা চতুর্দিকের অধীশর হইলেন isen

अन्वयः — परीणां जेतरि तिक्षान् परलोक्तयावां प्रयाते (चिति), जच्ची: उद्यै: विरुद्धात जितपारियावं तदीयं तनयं पारियावं सिषेदे किल ॥१६॥

वाच्य — · · वच्या · · जितपारियावः तद्दीयः तनयः पारियावः सिषिदे वित्त १९६॥

निष्यति । त्रारीणां जिनदि तसिन् श्रदीनगी परकोक्षयातां
प्रयाते सित् उचे शिरस्वात उच्निश्चिस्तात जितः पादियातः कलग्रे जविश्वेषो येन त्रं पादियातं पादियातास्य तदीयं तनयं लल्लीः राज्यब्रह्मीः सिन्नेवे किल् ॥१६॥

हिन्ही - शत बोकी जीतने वाली उसकी परलोका जानेपर उ चे शिरके कारण पारियाच (पर्वत) को तिरखार करणे वाले उसकी प्रवकी लच्छी सेवन करती में ॥१६॥

থাঙ্গালা — শক্রবিষ্ণেতা অহীনগু পরলোক গমন করিলে পর; রাজলন্মী, উন্নতমন্তক বলিয়া পারিষাত্তনামককুলপর্বতবিজয়ী অহীনগু-নন্দন পারিষাত্তকে আশ্রয় করিলেন ॥১৬॥ जितारियचीऽपि शिलोस्य यः शालोनतास्त्रज्ञ दी खामानः ॥१०॥ तमात्मसम्पन्न मिनिन्दतात्माः कत्वा सुवानं सुवरालमेत्र । सुखानि सीऽसुङ्का सुखोपरीधि वृत्ते हि राज्ञासुपक द्वतृत्तम् ॥१८॥

भ्रन्वयः तस्य उदारशोवः श्रिवापदृविद्यालवचाः श्रिवः सूनुः धभवत्। यः

शिलीमुख : जितारिपच: चिप देशमान: (मन्) शालीनताम् चत्रजत् ॥१०॥

वाच्य-तस्य उदारशीकेन शिलापदृश्यिश्ववस्ता शिक्षेत्र स्तुना सम्यतः

विन जिलीसुखै: जितारिपचेल अप्रि देखामानेन (सना) त्रालीनता अवव्यत ॥१७॥

तस्येति। तस्य पारियाहस्य एटा ग्रीलः महावृत्तः। "श्रीलं स्वावि महृत्ते" द्रायमरः। श्रिलापटृतिश्राखवद्याः श्रिलः श्रिलाख्यः सृतुः श्रमतत्। यः सृतुः श्रिलोसुखैः वाकः। "अलिवायो श्रिलोसुखैः वाकः। "अलिवायः स्वाविक्रितः । "श्रालोस्क्रीपोने द्रिति निपातः। । १७॥

हिन्दी - उसका उदारशील पत्थर को शिलाकी समान चौड़ी छाती वाला शिल नाम पुत्र हुया को शिलीमुखो (वायो) से श्रव बोको कीत स्तृतिको प्राप्त होकर भी नस्ताको प्राप्त हुया ॥१७॥

বাজালা—পারিযাত্তের শিলনামে একটি পুত্র জন্মিয়াছিল। তাঁহার সভাব উদার ছিল এবং বক্ষোদেশ প্রস্তরগণ্ডের ভায় বিশাল ছিল। যিনি বাণ ছারা শত্রুপক্ষকে জয় করিলে প্রস্তু, লোকে ত্বৰ করিলে লক্ষিত ইইডেন।১৭। तं रागविध्यविद्यप्तमिव
भोगेषु सौभाग्यविश्रेषभोग्यम्।
विज्ञासिनीनामरितचमापि
जरा द्वया सत्सरियी जहार ॥१८॥

प्रन्तयः पिनिन्दितात्मा सः भात्मसम्पर्तं तं युवानं युवरानं सन्ता एव सुखानि भभुङ्का । हि सुखीपरोधि गर्जा इसम् उपवस्तकसम् ॥१८॥

चाचा प्रिविद्यासाना तेन प्रभुज्यना। हि सुखीपरोधिना राजा वर्ता न छपबहुवत्ते न (सूबते) ॥१८॥

तिनिति। प्रनिन्दिताला प्रगिष्ठितस्त्रमावः स पारियातः पाल-सम्पद्भे वृष्टिसम्पद्मम्। "प्राला यतो एतिष्ठे द्वाः स्वभावो त्रद्भा वर्षे च" दत्य स्वताप्यसरः। युवानं तं प्रालं युवराजं कृत्वा एव सुखानि प्रमुख्त, न त्वत्रत्वत्ये वकारार्थः। किमर्थं युवराजंकरयामित्या-प्राष्ट्रा, प्रन्यथा सुखोपमोगी दुलेम हत्यां सुखोपरोधीत। हि ययात राज्ञां वृत्तं प्रजापालनादिक्षपं सुखोपरोधि वहुल्त्वात सुख-प्रतिवन्धवम् प्रतण्व चप्रद्ववृत्तं कारादिवहरद्यम् दृष्य्थंः। चपः कह्य स्वयम्द्रमारस्य च सुखं नास्ति हति मावः॥१८॥

हिन्दी — चनिन्दित खभाव वाला वह वृद्धिमम्पन्न युवा एस कुमारकी युवराज कर सुख भोगता हुन्ना कारण कि राजाचीके कार्य के दिशे के समान सुख रोकने वाले होते है ॥१८॥

বাঙ্গালা—অনিন্দিতসভাব মহারাজ পারিষাত্ত, বৃদ্ধিমান্ ও বুবক সেই পুত্রকে য্বরাজ করিয়াই স্থভোগ করিয়াছিলেন। কারণ, রাজগণের কার্য্য সকল, স্থের প্রতিবন্ধক: স্তরাং কারাগারের বন্ধন-ভূল্য ।১৮। उन्नाभ दत्युद्धतनामधेयः तत्यायधार्थीवतनाभिरस्यः। सुतोऽभवत् पङ्कजनाभकत्यः कृत्यस्य नाभिन्द्रेपमण्डलस्य ॥२०॥

मन्त्यः चरित्तत्तमा चिप हथा मत्सरियो जरा रागवन्तिषु सोगेषु भविद्यसम् एव (सन्तम्) विद्यासिनीनां सीमाग्यविश्वेषमीग्यं तं जहार ॥१८॥

वाचा अरतिचमधा अपि व्या मत्सरिखा जर्या विद्याः एव (सन्) ...

सीभाग्यविशेषमीगाः सः जङ्गे ॥१८॥

तिष्ठ मोगेषु विषयेषु प्रविद्यमिव सन्तं किच विकासिनीनां भोक्कोखां सौमाग्यविग्रिषेण सीन्दर्यातिग्रयेन चेतुना मोग्यं भोगारं म। चजीः कु विचातीरित कुल्यम। तं पारियात्रं रितचमां न मवतीति प्ररितचमापि प्रतएव व्रथा मसरियो रितचमास् विकासिनीषु द्रस्यथ, जरा जदार वृश्रीचकार ॥१८॥

हिन्दी — राग वाँधने वाले भोगीसे विना द्वित हुए ही स्त्रियोक्षे चित्रक सन्दरता के विभिन्न भोग वाले उम राज्यको स्त्री व्यवहार से असमर्थ होकार भी इसा मतसर करने वाली जराने हरा दिया ॥१८॥

বাঙ্গালা — মহারাজ পারিষাত্ত, অনুরাগপ্রবর্ত্তক ভোগে তৃপ্তিলাভ করেন নাই এবং বিলাসিনীরা বিশেষ সোভাগ্যবশতঃ তাঁহার সহিছ ভোগে ব্যাপৃত ছিল; এমন সময় জরা (বার্দ্ধক্য), রতিক্ষমা না হইলেও সেই বিলাসিনীগণের প্রতি বিদেষিণী হইয়া, স্বাজাকে আকর্ষণ করিল॥১৯॥ ततः परं वज्धरप्रभावः तदाव्यजः संयति वज् घोषः। वसूव वज्राकरसूषणायाः पतिः प्रथिव्याः किलं वज्णासः॥२१॥

आन्त्य: -- तस्य जन्नाम: इतुरद्गतनामध्य: चयवार्थीन्नतनामिरम्: पङ्जनी-भक्तः क्वत्वस्य नृपमञ्जनस्य नाभि: सुत: अभवत् ॥२०॥

वाचा —तस्य उन्नामः इतुरद्गतनामधियेन श्रयधार्थीकतमाभिरस्ये पं पक्षजना-भकत्य ने म्याभिना सुतेन श्रमूयत ॥२०॥

जवाम इति। तस्य शिलास्यय जवाम इति जद्गतनामधेयः
प्रसिद्धनामा प्रयथाय यथा तथा जवतं नामिरन्यं यस्य स गन्भीरनामिः दृष्ययः। तदुक्तम, "स्तरः सत्वस्य नामिश्च गान्भीय्यं तिषु
प्रस्तते।" पङ्गजनामकलः विष्णसद्यः कृत्सस्य न्यपमग्रहेलस्य नामिः
प्रधानम। "नामिः प्रधाने कस्त्ररोसदेऽपि क्षित्रहोरितः"इति विशः।
स्तः श्रमवत्। श्रव् प्रश्चन्ववपूर्वात् सामलोस्न दृष्यंत्रानिति योगविमाः
गाद्द्वाभपद्मनाभादयः सिद्धाः॥२०॥

हिन्दी चिमका छहास प्रसिद्ध नाम वाला पुत छहत से विवद [गहरी] नामि वाला कमलनामकी समान सब नृपमन्डनकी नामि हुन्ना ॥२०॥

বাঙ্গালা—মহারাজ শিলের একটি পুত্র জন্মিয়াছিল; তাঁহার 'উন্নাভ' এই নাম জগতে প্রসিদ্ধি লাভ কবিয়াছিল আর নাভিরন্ধু গভীর ছিল এবং তিনি বিষ্ণুর তুল্য প্রভাবশালী ও সমস্ত রাজগণের মধ্যে প্রধান ছিলেন ।২০।

भारत्ये:—ततः परं वज्रधरप्रभावः संयति वज्रवीषः वज्रणाः (नास) तदाः त्यातः वज्राकारसूर्वेषायाः पृथिव्याः पतिः वसूव क्रिल ॥२१॥

तिस्मन् गते यां सुक्ततीयन्थां तत्सस्यवं ग्रङ्घसम्य वांन्ता। **उत्खातमत् वस्धीपतस्थ** बत्नोपन्नार किटते : खनिस्य: ।२२॥

वाची - वित्रभावेष वज् चोषेष वज् वासिष (नाम) तदात्रकेन ...

्यता प्रभूवे किल ॥२१॥ क्षेत्रकाल वर्षिकाल काला व्याप्त काला छ ।या. तत इति। ततः परं वज्यसमाव इन्द्रजेताः संयति संग्रामे वज्वीषः प्रश्नित्त्यध्वनिः वज्याभी नाम तस्य उदामध प्रास्मणः वजायां चौरकाणाम प्राक्तराः खनय एव सूप्रणानि यथाः तथा पृधिव्याः पतिः वभूव विख ॥२२॥ THERE, "THE

क्टिन्दी इसके उपरान इन्द्रकी सभान प्रभाव वाला संयास से वज्रकी समान ग्रन्द वाला वज्रकाम नाम वाला उमका वेटा होरेकी खानकृपी आसरण वाली भूमिका पति इत्राम् ११॥ क्षा क्षा क्षा के कि कि कि कि कि कि कि कि कि कि

विश्वाला = एकार भन्न, हिल्लुन कार्य श्रष्टावनानी अवः यूर् विष्यु वेज्ञा स्विनिका भे 'तल्लान' नाम छेत्रात्वत शृतः शैवकाकवक्षि इ পৃথিবীর পতিঃ চইয়াছিলেন ৷২১৷ সাল্ড সাল্লি বিশ্ব সালি বা

्रित्र व्याप्तः — तस्मिन सुक्रतीपहिंखां वा गति (मति), चण वाना वसुधा खनिम्यः इदितैः रवीपहारैः उत्रखात्त्र्वं, बङ्कणां ताम तत्मुख्यम् उपमस्ये ॥२९ ।

११ वाच्य प्रमण्या वान्या व्यव्या एउत्रखात्यव : शक्ष्यः नाम तत्रसम्बरः

उपतस्य ॥२२॥

ाः तिविचिति । तिसान् व द्वांसामे सुस्रतीयं ह्यां चर्माणितां या ख्रगे गते सति, उत्वात्यम् उत्वात्यम् उत्वात्यम् प्रज्ञयं नाम तक्षमानं

तदालाजम अया वान्ता वसुषा खिनित्यः प्राव्यदेश्यः छितिः छत्यत्वः रत्नोपदारैः छत्क्षण्यस्तुसमपं योः छपतस्ये किषेते। "जातौ जातौ यदुत्कष्टं तद्रत्नमभिषीयते" दति भरतिवश्री ॥२२॥

ड़िन्दो — उनके पुग्रसे प्राप्त इए खगंके जानेपर शक्ष भोके उखाइने वासी शहुण नाम उसके पुचको सागर पर्यन्त पृथ्वी खानोसे निकसी पृप् रवीको मेटने सेन करती हुई ॥२२॥

বাঙ্গালা—মহারাজ বজ্বণাভ, পুরালর স্থালোকে গমন করিলে পর ; সসাগরা পৃথিবী, খনি হইতে উত্থিত রত্ন উপহার দারা, শক্ত-নাশক শন্ধাননামক তৎপুত্রকে সেবা করিতে লাগিলেন 1২২।

आस्याः—नस्य अवसाने हरिटश्वधामा अश्विष्यः विता पद प्रपेदे । वुराचिदः वैजातटे वु उधितमे निकाश्व ये व्य विताश्वम् आहुः ॥२३॥

वाचा प्रश्वितयथासा प्रशिक्षिण प्रशिक्षे । पुरीविद्यः छितसै नि-वायः धः व्यक्तितयः उच्यते ॥२३॥

तस्य नि । तस्य प्रद्वाग्यस्य प्रवसाने ग्रन्ते चित्रम्वामा सूर्य्य तेजाः प्रित्वनीः दव क्रपमस्य ति प्रश्विक्तपः ग्रित्तम्दरः तत्प्रत द्रिति प्रेषः पित्राभिति सम्बन्धिपटसामध्यति, पित्रा पटः प्रपेदे । वैज्ञानटे मु चित्राः पश्चाश्च यस्य तम् ग्रन्थ्यं नामानम् इत्सर्थः सं पृत्रं पुराविदो वृद्धाः सुप्रितायम् श्वाह्यः ॥२३॥

पाराध्य विश्वे खरमी खरेगा तेन चितिविध्यमही विज्ञाः। पातुः सही विश्वस्यः समगां विश्वसारामासनसूत्ति रात्मा ॥२॥॥

हिन्दो - उसके यनमे दिवाबर पुल्य तेज्ञा, पश्चिमीक्षमारको तुल्य सीन्द्र्य शाली उसका तमय दिताको पहनीको प्राप्त हुया, जिस सागर तट पर सस्ति करते हुए, भौरो और घोड़ोवालीका इस्तोक स्वितायनाम कहा है ॥२३॥

বাঙ্গালা—মহারাজ শঙ্খণের পর, স্থাের ন্যায় তেজন্মী এবং অধিনীকুমারন্বের ক্যায় রপবান্ তৎপুত্র, পৈতৃক রাজন্ম লাভ করি-লেন। প্রাচীন বৃত্তান্তাভিজ্ঞ লোকেরা, সম্প্রতীরে সৈয়া ও অশ্বরক্ষক যে পুত্তের নাম 'বুঃবিভাশ' বলিয়া থাকেন॥২৩॥

मन्वयः — तेन चिते: ईश्वरेण विश्व श्वरम आराध्य विश्वसहः (नाम) विश्व-सत्तः सन्यां विश्वस्थरां पातुं सहः स्नात्मनस्तिः श्वात्मा विज्ञ रेरशा

वाच्या सः चितः ईयारः विषयस् (नामः) विषयस्य पात्मानः स्वातमानः स्वातमानः विज्ञा ॥२४॥

श्वाराध्येति। तेन चितेः ईश्वरेश व्याधिताये न विश्वेश्वरं काशीपतिम् श्वाराध्य उपास्य विश्वस्तो नाम विश्वस्ताः सम्यां सर्वां विश्वस्तरां स्वं पात् रिचतं सहते दति सहः चनः। पचाद्यच्। श्वास्त्रम्भिः पुलक्ष्पी श्वासा ख्वयमेव। "श्वासा वे पुलनामानि" इति श्रुतेः। विजञ्जे सुषुवे। विपूर्वी जिन्तरं में विमोचने वर्त्तते। यथाद्य मगवान् पाणिनः, "स मां विजायते" इति ॥२॥

हिन्ही उस चितीयरने विश्व यरकी उपासना करके सकमाने प्रिय पृथिकी की रचा करनेने समर्थ विश्वसह नामक इए पुत इपने बाप जन्म लिया ॥२४॥

य'ये हिरखाचरियो: स जाते हिरखनासे तनये नयज्ञ: । हिषाससञ्चः सुतरां तरूणां हिरखरेता इव सानिसोऽसूत्॥२५॥ पिता पितृ यामनृणस्तमन्ते वयस्यनन्तानि सुखानि सिस्तुः।

বাঙ্গালা—দেই পৃথিবীপতি ব্যবিতাখ, কালীপতি বিশ্বেখরের আরাধনা করিয়া, পুত্ররূপে আপনাকে জনাই ইছিলেন; তাঁহার নাম ছিল "বিশ্বসহ" এবং তিনি সমগ্র পৃথিবী পালন করিতে সক্ষম ও সকল লোকের স্বস্থান ছিলেন ॥২৪॥

श्रन्वय: -- नयजः सः हिरखाचरिपोः अ'शे हिरखनां में तनये जाते (सति), सानिलः हिरखारेताः तंद्रणाम् इव, हिवां सतराम् असद्यः श्रमूत ॥२५॥

वाचा - नयजीन तेन म्सानिखेन हिर खरेतसा मसही न अभावि॥२५॥

त्रंश इति। नयजो नोतिज्ञः स्विश्वसत्तः हिराष्ट्राश्वरिपोः विष्णोः श्रंशे हिराखनामे नाम्नि तनये जाते स्ति, तक्क्षां सानिलः हिराख रेताः हृतसुकं दव, दिषां सुतराम् श्रम्श्वः श्रमूत् | २५॥

हिन्दी नौतिज्ञ वह हिरखाचके वैदि विश्व अंश्रसे हिरखनाम पुत छत्पन्न हं नेपर हचोको प्रवनका सङ्गपाकर दहनके तुष्य रिपुश्चोको श्रसहनीय हमा॥२५॥

বাঙ্গালা = নীতিজ্ঞ মহারাজ বিশ্বসহ, বিষ্ণুর অংশে হিরণ্যনাত্ত-নামে পুত্র জন্মিলে পর, বায়ুর সহিত মিলিত অগ্নি ষেমন বৃক্ষসমূহের অসহ হয় সেইরপ তিনিও শ্রুণিগের অত্যন্ত অসহ হৃইয়া राजानमाजानु विलिखवाहुं काता वाती वल्लावान् वसूव ॥२६॥ की शब्ध इत्यासरको श्रवानां पत्यः पतङ्गान्वयसूषणस्य । तस्वीरसः सोमस्तः सुतीऽसृत् निहोसवः सोम इव दितीयः ॥२०॥

द्माल्य: प्रत्याम धरुष: श्रेत । पता कर्म वर्धम कनन्तान सुखान पेप्पः । (सन्), बाजान वर्जन्यवः हं तं राजानं झला वस्त्वलवान् वसूव १२६१

वाचा वृत्वन व्रतिना विवा हिपाना । श्रता) ... वस्त्र खण्या

स्ति वासा जङ्घा प्रयो स सबी व हो बाले हिर प्रानासको राजा करके उच्चोकी स्वास सारव करनेवासा हुआ। ॥२६॥

বাঙ্গালা — পূত্র উৎপন্ন হওয়ায় পিতৃলোকের ঝণবিহীন; ফুডরাং কুডকার্যা পিতা মহারাজ বিষ্ণস্থ, বৃদ্ধ বন্ধনে স্থায়ী কুখ লাভ করিছে ইছো করিয়া, আজাফুলাছত বাছ হিরণানাতকে রাজা করিয়া, বৃদ্ধন্ধারী হুইনেন (বনে প্রন করিবেন) ॥২৬।

यशोभिरावसम्भः प्रकागः ा संबद्धभूयं गतिसाजगासः। ब्राह्मिष्ठ माधाय निजेऽधिकारे ः ब्रिष्ठमेव स्तत्रुपस्तम ॥२८॥

पन्वय: उत्तरको यलाना पत्यः पतकः व्यम्बबस्य सामस्तः तस्य वितीयः थोमः प्रव नेवं तसवः कोशला वति चौरसः सतः चसूत् ॥२०॥

वाच्य- - दितीयन सीमेन इव निवीतस्वेन- भीरसेन सुनेन समावि हरका

खीशक्य इति । उत्तरकोशसानां पत्रः पतङ्गान्वश्म्वशस्य सूर्यः ष प्रामरगासा सोमसुतः सोम सुत्वतः यच्चन दत्यार्थः। सीमे सुष दति किए। तस्य चिरस्य नामस्य, दितीयः सीमः चन्द्रः दव, नेत्रोसवः मयनानन्द्यरः को प्रस्यः इति प्रसिद्धः भौरसः घम प्रदीवः सुतः षम्त ॥२७॥ तह कि द्वार सम्बद्ध देव सहस्रकार ॥ - कि हो

हिन्दी - उत्तरकोशल देशोंके पति, स्थंब श्रमूबण, यत्र करने उस राजाको दूष र अन्द्रमाको तुल्य नेवीको उत्सव देने बाला की प्रत्य नाम वाला भीरस पुत kal 150 gales talls holls alth output gale (talete)

বাঙ্গালা—অযোধ্যাধিপতি ক্র্যাবংশাব্তংগ এবং সোম্যাগকারী ৰহারাজ বিখনহের 'কৌশলা' নামে একটি , প্রস পূত্র ভুলিয়াছিল ; ভিনি দিতীয় চক্তের ফায় লোকের নয়নানন্দ জন্মাইভেন ১২৭ঃ

खन्ख्यः — वजीक्षः चान्रह्मसभं प्रकाणः सः विश्वष्टः विश्वष्टम् एव (नाम) खतनुपम्यं निजी प्रधिकारे पाधाय ब्रह्मस्यं नितम प्राजनाम । २८॥

वास्त्र----प्रकाशिन तिन---गतिः माकस्मे ॥२८॥

्यश्रीमिरिति। जा ब्रह्मसभायाः चाब्रज्ञसमं ब्रह्मसद्नपयेकाः।

तिस्मन् क्लापोड्निमे विपोड्ः सम्यङ् मही शास्ति शासनाङ्गाम् । प्रजासिर स्प्रजसि प्रजिपे ननन्दुरानन्दज्जाविजाच्यः॥१८॥

मिनियावस्ययोभावः। यश्रोभिः प्रकाशः प्रसिष्ठः स कौश्रस्थः श्रातिः श्रयेन ब्रह्मवन्तं ब्रह्मिष्ठं ब्रह्मिवदम् द्रस्यर्थः। ब्रह्मश्रब्दांस्मतुबन्तादिष्ठम् प्रस्थये विस्ततोत् शिति सतुपो लुक्, नस्तदित द्रिति टिलोपः। ब्रह्मिष्ठं प्रस्थये विस्ततोत् शिति सतुपो लुक्, नस्तदित द्रिति टिलोपः। ब्रह्मिष्ठं ब्रह्मिष्ठाः स्वतनुत्रस्तं स्वासन्तम् एव निजे स्वकीये श्रिष्ठकारे प्रजा-ब्रह्मिष्ठाः स्वतनुत्रस्तं स्वासन्तम् एव निजे स्वकीये श्रिष्ठकारे प्रजान्तिः पालनकार्यः श्राचाय निष्ठायं ब्रह्मिष्ठां भावः ब्रह्मसूयं ब्रह्मत्वम् द्रस्यस्यः। स्वी भावे क्यप्॥२८॥

हिन्दी—वह ब्रह्मसभातक यशसी प्रकाशमान ब्रह्मजानी ब्रह्मिष्ठ नाम अपने पुतको अपने अधिकार पर स्थापित कर ब्रह्मगतिको गया ॥२८॥

বাঙ্গালা = আপন যশ ছারা ব্রন্ধলোকপর্যান্ত প্রসিদ্ধ মহারাজ কৌশলা, ব্রন্ধন্ত ব্রন্ধিটনামক পুত্রকে আপন রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত কবিয়া ব্রন্ধি লাভ করিলেন হিচা

तिवादिति। कुंबापीड्निमे कुंब्रिखरतुत्वे। 'शिखाखापीड्ग्रेखरों क्ष्मिस्य । स्थानिस्य स्थानिस्य स्थानिस्य प्रजामित्रयोदित्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रजामित्रयोदित्य । स्थानिस्य प्रजामित्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्थानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य । स्यानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य प्रचानिस्य ।

पात्रीक्षतात्मा गुरुसेवनेन " स्प्रष्टाक्षतिः पत्रस्थेन्द्रकेतोः। त' पुत्रिणां पुष्करपत्रनेत्रः पुत्तः समारोपयटग्रम'स्थाम् ॥३०॥

विषी छ निर्वाघ यथा तथा सम्यक् प्रास्ति सति मानन्द जलाविसाचाः সালन्द्व। আঞ্জনীয়া: प्रजाः विर'ननन्दुः ॥২৫॥

हिन्दी—कुलके शिरोमणि प्रजावान् उस प्रजायितसे शासनके विद्ववासी
पृष्यीको रचा विद्वर्रीहत भली प्रकार होनेसे प्रसद्भताके श्रास्भरे नयनवाली प्रजा बहुत कालतक प्रसम्भरही॥ २८॥

বাঙ্গালা — বংশের মৃকুটত্ল্য এবং সংস্থানযুক্ত সেই নরনাথ ব্যালিট্ছিত পৃথিবীকৈ বিনা অত্যাচারে যথাযথভাবে শাসন করিতে লাগিলে, প্রজারা আনন্দাশ্রজনে প্রাবিতনেত থাকিয়া চির-কাল আনন্দ লাভ করিয়াছিল ॥২০।

श्चरत्ययः —गुरुसी वनीन पाबीक्षतः त्या पवरधिन्द्रकोतोः स्पष्टाक्षतिः पुष्तरपवन नेपः पुवः तं पुविषाम् श्वरासंस्थां ससारोपयत् ॥३०॥

वास्त्र । ३०॥

पानौक्षति। गुरुसेवनेन पिनादिशुय षया पानोक्षतालाः
"योग्यभाजनयोः पानम" दत्यमरः। पन्नचिन्द्रकेतोः गरुड्ध्वजस्य
स्मष्टाक्षतिः स्पष्टवपुः तत्यक्ष्यः दत्यवः। "त्राक्षांतः कथिता क्रमे सामान्यवपुषोरपि" दति विश्वः। पुष्करपननेतः पद्मद्खादः पुनः

MATERIAL SE

व'शस्थिति व शकरेग तेन सन्भाव्य भावी स सवा भ्योन:। उपस्मृशन् स्पर्धानहत्त्वीस्यः विप्रकारेष् विदश्यसाप ॥३१॥

युकाखाः राजा यहा पुत्र श्रव्ह श्रावत्तं नीयः पुत्नः पुत्राख्यः पुत्रः स्तः, तं ब्रिश्चिष्ठः पुतिचाम् श्रयसंख्यां समारोपयत् श्रयगस्य चकार इत्यर्थः ॥३०॥

स्थि-विता टिकाबी सेवास योगाता पाये हुए, गरुड्ध्वनकी समान ह्य-बास बड़ा लोचन पुत्र नामक (पुत्र) ने उसकी पुत्र वालंकी संख्याने क्यापी किहा ॥३०॥

বাঙ্গালা - পিত্সেবানিবম্বন স্থপাত্ত, নারায়ণের তুল্য এবং পদ্ধ-প্লাশাক্ষ প্রনামক পুত্র, সেই পিতা ব্রদ্ধিষ্ঠকে পুত্রবান্দিগের অগ্রস্পা ক্ষরিলেন ১৩০ঃ

सम्बग्ध:—स्पर्श निहत्ततीस्यः मघोनः सखा भावी सः वंशवरिख तेन वंश्वर स्थिति सन्धान्य विपुष्तिरेषु उपस्यृथन् विदश्रतम् आप ॥३१॥

वाच्य न्यर्थ निवस्तीस्थीन मघोनः सस्या साविना तेन ···छपस्य ध्याः भाषे । ३१॥

वंशिति। स्मृद्धन्ते इति स्पर्शाः विषयाः तेस्यः निवन्तीन्यः निवन्तत्व्याः प्रमण्य मद्यानः इन्द्रस्य सखा निवं भाषौ भविष्यतं स्वर्गः जिनानिषुः इत्यर्थः सः ब्रह्मिष्ठः वंश्वकरेगा वंशप्रवन्तं केन तेन पुत्रेशाः वंशिष्यितं सन्भाव्य सन्याद्य तिष्ठु पुष्करेषु तौष्यं विश्वेषेषु । दिस् स्वये सं वाधानित सनासः । उपस्मृश्चन् सानं सुवंन् तिद्यात्वं देवः सूयम् प्राप ॥३१॥

त्तस्य प्रभानिति तपुष्परागे विषयिति । पौष्पात्तिथी पुष्पसस्त पत्नी । तास्मनपुष्पन् दितं समग्रां पुष्टि जनाः पुष्प दव दितीये ॥३२॥

हिन्हो—विषणसे नम्त टक्ता वाला रम्द्रका अन्य, एं जे वाला यह वंश्र भ्रह्म करने वाली से कुलको स्थित जानकर विपुष्कर ते थे में स्वान कर समर कोक (स्वर्ग) को गमा ॥३१॥

ব্যক্তালা — বিষয়নিবৃত্ত চিত্ত এবং ভাষী ইন্দ্রের স্থা মহারাজ্ ব্রহ্মিষ্ঠ, বংশকর সেই পুত্র দ্বারা বংশরক্ষা হইবে মনে ক্রিয়া, ত্রিপুঞ্রে স্থান ক্রিয়া দেবস্থ লাভ ক্রিলেন ০৩১।

भ्रन्त्रमः -- तस्य पत्नो पौष्यां तिथी प्रभाविति तपुष्पराग पुष्पम प्रमूत । दितीवे पुष्प दव तिस्मन् उटिते (स्रति। जनाः समगां पृष्टिम प्रमुखन् ॥३२॥

वाचा-नस्य पत्राः प्रभावि जित्युष्यरागः पुष्यः बस्यतः अन्तैः सम्बा पुष्टिः बपुष्यतः ॥३२॥

तस्येति। तस्य पृताख्यस्य पत्नो पोष्यां पृष्य नच्चत्रयायां पौर्यंमास्यां तिथौ। "पृष्यस्का पौर्यासा पौषी" दृष्यम् दः। नच्चत्रेख्यः
स्कृः काल दृष्य्या प्रत्ययः, टिटाक्य जिति स्वीप्। प्रमया निर्मितः
पृष्यरागः स्वितिश्रेषः येन तं पृष्यं पृष्याख्यम् श्रसूत। हितीये पृष्ये
पृष्य नच्चत्रे द्व तस्मिन् उदिते स्रति स्वनाः समग्रां पृष्टं वृद्धिम् अपुसन्॥३२॥

चिन्ही - उसकी महिषी पूमकी पीर्ण मामीकी तिथिमी प्रसास प्रमास प्रमास स्थित जीत्रने वाली पृष्यनामक तनत्रको उत्तपन्न करती हुई, दूसरे पुष्यकी समास खसके उद्य होने पर प्रमा सन प्रकार पृष्ट हुई हु३१॥

महीं महेन्छः परिकीर्य स्नी मनीषिषे जै मिनयेऽपि तासा । तसात् सयोगाटधिगस्य योगम् अजनानेऽकल्या जनाभीतः ॥३३॥

বাঙ্গালা—সেত পুত্রনামক রাজার স্ত্রা, পৌষমাসের পূর্ণিমা তিথিতে, আপন কান্তি দারা পুস্পবাগমণিবিজয়ী পুস্তুনামক পুত্র প্রস্ব করিলেন; দিতীয় পুস্তানক্ষত্তের ন্যায় সেত পুস্তু উদিত হউলে, প্রস্থারা স্বপ্রকার উন্নতি লাভ কবিয়াছিল ॥৩২॥

श्रान्त्य: सहिन्दः जन्मभीकः (पुत्रः) स्नी सधी परिकीर्य सभीविणे नौ सिनशे वर्षितासा (सन्। सरोगान तसान गोगस् श्रीधगस्य अजन्मने सकल्पन ॥३३॥ वाच्य —महिन्द्रीन जन्मभीक्षा (पुत्रीण) श्रापिताताना (सता) श्रक्षायत ॥३३॥

मही मिति। सहेकः सहाप्रयः। "सहेक्द्रस्त सहाप्रयः" द्रायः सरः। जन्मभीकः संसारभीकः स पृत्तः सृतो सहीं परिकीर्या विस्त्व्य सनीषियो ब्रह्मविद्या विद्वे जीमनये प्रापितासा प्रिष्यभृतः सन् दृष्ट्यः सभीवात योगिनः तस्मात जीमिनः थीवा योगिव्याम प्राप्तः वस्य प्रजन्मने जन्मिन्द्रित्ये मोचाय प्रकल्त समण्यत्। कृपेः सम्पद्यसाने पत्थीं वक्तव्या। सनः दृष्ट्यः ॥३३॥

हिन्दी — महोटय, संमारसे छोरने वामा, वह तनयको दृष्यी सींप मनोदी कौमिनिका शिष्यको उम योगे'से योग में खु सक्त हैं गया ॥ ३३॥

বাঙ্গালা—মহাশর এবং পুনর্জনাভীর মহারাজ পুত, জাপন পুত্ত পুরুকে রাজা দান করিয়া, মহাজ্ঞানী জৈমিনির শিলা হুইয়া, সেই খোপীর নিক্ট যোগু জভাাস করিয়া, মুক্তিলাভে সমর্থ হইলেন ৮৩% ततः पर' तत्प्भवः प्रपेदे

अविपमियो भ्वसिक्विम्।
यस्मिक्युक्त्रायसि सत्यसन्धे
सन्धिभ्वः मद्ममतामरीणाम्॥३४॥
सते प्रिशाविव सुदर्शनाख्ये
दर्शात्ययेन्द्प्रियदश्ने सः।

श्रान्त्याः —ततः परं तत्पभवः भुवोपसेयः भृवसस्यः उवै प्रिपेदे । ज्यायस्य खलसस्य यिद्यान् सम्मनाम् अरोगां सन्धः भ्रवः असून ॥३॥

वास्य ----तत्प्रभावेण भ्रुवीपमेशेन भ्रुवसन्धना स्वी प्रपेदे । सन्धिना भ्रुवेष प्रभावि ॥३४॥

तत इति। ततः परं मः पुष्पः प्रभवः कारणं यस सः तत्प्रभवः तदास्मनः दृष्ययः प्रभवः कारणं यस सः तत्प्रभवः तदास्मनः इत्ययः प्रवेश प्रोत्तानपादिना उपमेयः। "भ्रव प्रोत्तान—पादिः स्थात्" दृष्यमरः। भ्रवसन्धः उवी प्रपेदे। च्यायसि येष्ठे स्वयमस्य सत्यप्रतिचे यस्मिन् भ्रवसन्धौ सवमताम प्रनुद्धतानाम दृष्यभः प्रशेशां सन्धः भ्रवः स्थाः प्रभूत। ततः सार्थं क्षनामा दृष्यभं ॥३॥

जिन्ही—इमके छपरान्त उमसे प्रदुम् त हथा भुवको तुल्य मुवसिस नामकः पुष महीको प्राप्त हथा, जिस अधिक सत्यवादीसदवे हुए शबुधोको सन्धि भुव (हद) इसे १३४१

বাঙ্গালা—তাহার পর, গ্রুবের তুল; (বিফ্রুভক্ত) পরের পুর ক্রুবদন্ধি, রাজত্ব লাভ করিলেন। সত্যপ্রতিজ্ঞ ও রাজপ্রধান যে গ্রুবদন্ধি, (রাজা থাকা সত্তে) অবনত শক্রগণের সন্ধি, স্থায়ী ভ । ৩৪।

men new serials posted a present from

सुगायताची सुगया विष्ठारी सि इंटिबार्पाइवदं तृषि इ: ॥३५॥ स्वर्गामिनस्तस्य तमे कमस्यात् श्रमात्यवर्गः कुनतन्तुमेकम् । श्रनायदीनाः प्रक्रतारविच्य सानेतनाथं विष्यवचकार ३६॥

म्रत्यं - सगायनांचः वृत्ति हः सः दर्शात्ययेन्द्राप्रय दर्शने सुदर्शनाख्ये स्ते शिश्रो (स्ति) एव, सृगयाविहारो (सन्) सि हात् विषयम् भवापत् ॥३५॥ वाच्य-सगायताचेष वृत्ति हेन तेन म् सगयाविहारिषा (सता) सि हात्

विपत् अवापि ॥३५॥

सृत दित । स्गायताचः न्हिसं इः प्रवयेषः वः भ्रवसन्तिः द्यां व्ययेन्द्र्श्यदर्शने प्रतिपचन्द्र्शनमे स्दर्शनास्ये सृते शिष्रौ सिति एवं स्गयाविद्यारो सन् सिं हात विपदं सरग्रम् श्रवापत्। व्यसना-संतिरनर्शावद्या दिति सावः ॥३५॥

स्निट्ने—इरियकी तुंख्य नयन वाली पुरुष ये छ वितीयाकी चन्द्रमा की तुस्य मनीइर दर्य न सुदर्य ने नीमका पुर्वकी वाली प्रविद्यामी ही, छसने सगया विद्यार करते सि इसे सल्पार ॥३५॥

থাঙ্গালা — হরিণের ন্যায় আয়তলোচন এবং পুরুষভার্ত প্রকারি, প্রতিপদের চন্দ্রের ন্যায় প্রিয়দর্শন স্থাপনিনামক পূর্ত্ত বালক থাকিতেই, মুগ্যায় যাইয়া সিংহকর্ত্ব নিহত হইলেন। ৩৫॥

अन्वयः चर्गामिनः तस्य धमात्यवर्गः अनायदीनाः प्रक्रतीः धवेषा ऐक-सत्यात् कुलतन्तुम् एकं तं विधिवत् साक्षेतनाथं चकार ४३६॥ नवेन्द्रुना तस्त्रभ्यतीपसियं शाव किसिं हिन च काननेन। रघो: कुलं कुट्मनपुष्करेण तोये नचापीड़नरेन्द्रभामीत्॥३७॥

वाचा - ... बमाधवर्षे ग ... कुन्ततन् : एकः मः ... स। केतनाषः चन्ने ॥३६॥

स्विति। स्कितिस्तः स्वर्गतस्य तस्य भ्रमसन्धेः श्रमात्यवर्गः भ्रमायाः नायचीनाः भ्रमणव दीनाः भ्रोत्थाः प्रक्रनौः प्रजाः श्रवेत्रा ज्ञाव-तन्तुं भ्रमावनस्व नम एकम श्रीहतीयं तं सुदर्शनम ऐकमत्यात् विधि-यत् सःकीननाणम् त्रयोध्यः धीत्रां चकार ॥३६॥

स्मिन्दी—खर्म जानेशना उस इपितके मन्ती मसूह नाष्ट्र स्व होनेसे दुःखि प्रजाको देखकर कुलके इकने डोरे उस कुमारको एकमित कर श्रयोध्याका पति करते हुए ॥३६॥

বাঙ্গাল—স্বর্গগামী মগারাজ গুরুসন্ধির মন্ত্রিগণ, প্রভাবিগকে
অনাথ ও শোচনীয়াবস্থ দেখিয়া, সর্বসমৃতি ক্রমে একমাত্র কুলতস্ত্র সেই
স্বদর্শনকে যথাবিধানে অযোধ্যার রাজঃ করিলেন ।৩৬।

प्रान्त्या: - प्रवीदनरेन्द्र' तन् रघें: कुनं नवेन्द्रना नशमा प्रावेकिषि होन काननेन च कुद्र नप्रकरिया ते येन च उपसिगम व्यामीत ॥३०॥

वाचा-प्रवीदनरेन्द्रेण तेन रघी: कुनीन अव्यवसीन असूमत ॥३०॥

नविति। त्रापौद्गरेन्द्र' तत् रघोः कुलं नविन्द्रना वालयम् ख नभसा व्योक्षाः ग्रांवः ग्रिश्चरेकः सिंडः यक्षिन्। "पृथ्कः ग्रांवकः ग्रिशः" दत्यमरः। तेन वाननेन च, मुक्षलं क्षानावस्थं पृष्करं पञ्चत्र यित् तेन तोयेन च उपमयम् उपमानुमद्दे म् श्रामोत्। नवे-न्द्राद्य प्रमानेन तस्य वर्षि व्याताश्रीयेशोमस्वानि सूचितानि ॥३७॥ लोकेन भावो पित्रेव तुखाः
भन्मावितो गौलिपरियहात् सः।
हष्टो हि वृख्वन् कलभप्रमाखोऽप्यागाः षुरोवातमवाप्य मेघः॥३८॥

हिन्दी नालक नृपात याला वह रघ का व श. न तन चन्द्रमा वाले गमनके संस्था और वालक मि ह तनग्रवाने वनके साथ तथा कमलका वाले जनके साथ उपसादिने ग्रोग्य हुआ ॥३०॥

বাঙ্গালা

বালকন্পতিযুক্ত সেই রঘুবংশ, নবোদিওচন্দ্রযুক্ত
আকাশের সহিত, একটিসিংহশিশুযুক্ত বনের সহিত এবং পদ্মকলিকাযুক্ত
জলাশয়ের সহিত তুলনীয় হইয়াছিল ॥৩৭।

अन्वयः — ले'केन मः मी निपश्यिष्ठात् णितुः तुल्यः एव भावी समावितः । ছি কল্মদ্নাতঃ অपি ইঘা पुरोवातम অव আ আআ! हख्नम् हष्टः ॥২০॥

वाच्य चित्रः तं ...त्र्व्यमं एव भाविनं समावितवान्। हि कासस प्रमाचम् चित्र सेचं...हक्कृतं दृष्टवनः ॥३८॥

लोकीनित । स बाल: सौलिपरिग्रहान किरीटखीकाराहोती: पित: तन्त्रः पित: खरूप: एव भावी सविद्यान लीकिन कनेन सम्मा-वित: तर्कित: । नद्याहि, कलभप्रमासा: कलममानोऽपि सेव: पुरी-बातम स्रवाप्य साम्रा: दिग्र: त्रस्वन राक्कन दृष्टी हि ॥३८॥

शिन्दी - उसे किरीट धारण करने से जनक की समान होने वाला प्रजाने जाना, कारण कि द्रायीक वर्ष के समान भी मेघ पूर्वकी वायु लगनेसे दिशाबोकी घरता टेखा गया है ॥३८॥

विश्वां = धर वानक म्क्षेशावंग कतिया शिखाव ज्नारे रहेरक

तं राजवीयामधिहस्ति यान्तम् श्राधारणानस्वितमग्रावेणम् । षड्वष्टिशीयमपि प्रभुत्वात् प्रेचन्त पीराः पितृगीरवेण ।३८॥

পারিবে ইহা লোকে ধারণা করিয়াছিল। কারণ, হন্তিশাবকের তুলা (ক্ষুড্র) মেঘও, সম্পুথে বায়ু পাইয়া সকল দিক্ আচ্ছাদন করিতে পারে, ইহা দেখা যায় ।৩৮∥

श्चन्द्य: - ीरा: राजयेथाम् पिष्ट्रित् यान्तम् पाधीरणान्नित्तम् पदावेशः षद् वर्षदेशीयम् पर्वितं एभुत्वात् विहशीरवेण प्रेजन्त । ३८॥

वाच्य-पीर : स्वान् श्राष्ट्रीरणाल्यतः प्रयादेशः ष्ट्रवर्ष देश्रीयः सः । प्रेषात ॥३१॥ १ व १००१ । ११ व १००१ ।

तिमित। राजवीद्यां राजमार्गं श्रांघण्डा रिकानः। विभन्तः श्रंडिययीभावः। यान्तं गळ्कन्तं एसिनम् श्रारुद्ध गळ्कन्तम् रत्यर्थः श्राधीरशालिकां ग्रिप्रात्वात् सादिना स्टीनम् प्रग्रावेशम् एटारने- एकं वर्षां । तिस्तार्थं ति समारः। तमघोष्टोः स्ती भूतभावीत्यधिकारे चित्तवति नित्यमिति तिस्त्रस्य लक्ष् । ईषट- समाप्तः एखुषं: प्रख् वषंदेशीयः। ईष्रदसमाप्ताविनादिना देशीय- प्रस्थयः। तं प्रखुषंदेशीयम् श्रिप बालम् श्रिप तं स्टर्शनं पौराः प्रभूत्वात् पित्रगोरवेश्य प्रेषन्त पितरि याद्रगीरवं ताद्रश्रेनं पौराः प्रभूत्वात् पित्रगोरवेश्य प्रेषन्त पितरि याद्रगीरवं ताद्रश्रेनं व दद्रशः वृत्त्वर्थः। इस्त्रशः

हिन्ही —राजपथम इंग्योपर स्थित ही जाने हुए महावतने थामे हुए सुन्दर वैष्यारी छ: वर्ष के वासक को पुरवासी खानी होनेसे पिताने गौरवसे देखते अब ॥३८। कासुं न सोऽकलात पे तकस्य सिं हामनाय प्रतिपूरणाय। तेजीसहिन्द्रा पुनरावताला तंद् व्याप चासीकरिष्ट्रांति ॥४०॥ तसादधः किञ्चित्विवतोगोः इ.सं स्पृथन्तौ तपनीयपीठम्।

বাঙ্গালা— ষড়বর্ষ অপেক্ষাও নানবহস্ক সুদর্শন, হথন হস্তীতে আরোহণ কবিয়া, উৎকৃষ্ট দাজে সজ্জিত হইয়া, রাজ্পথে বাইতেন; তথন হস্তিপক তাঁহাকে ধরিয়া রাখিত এবং পুরবাসীরা প্রভু বলিয়া পিতার দায় গৌরবের সহিত তাঁহাকে দেখিত ।৩১॥

श्रान्यः - मः पे हकस्य सि हामनस्य कामं प्रतिपृर्गाय न स्वतस्यतः हि हामनस्य कामं प्रतिपृर्गाय न स्वतस्य हामनस्य कामं प्रतिपृर्गाय न स्वतस्यतः हि हामनस्य कामं प्रतिपृर्गाय न स्वतस्यतः हामनस्य कामं प्रतिपृर्गाय न स्वतस्य हामनस्य कामं प्रतिपृर्गाय न स्वतस्य हामनस्य कामं प्रतिपृर्गाय हामनस्य कामनस्य कामनस्य कामनस्य कामनस्य कामनस्य हामनस्य हामन

कामिति। सः सुटर्शनः पेटकस्य सिं हासनस्य काम स्वस्था प्रतिपृत्वाय न श्रवायन बाल्ला द्वाप्तुं न पर्याप्तः द्वायः वाभी करपिञ्जरेवा कनकगीरेवा तेजोमिहसा पूनः तेजःसम्पदा तु श्रावन तासा विस्तारितदेहः सन् तत् विंहासनं व्याप व्याप्तवान् ॥४०॥

हिन्ही — वह पिताकी मिं हासन की पूर्ण करने योगा न था तथापि सुवर्ण की तुल्य निर्माल तेजकी प्रभाव से वह हुए अरीर वाली ने वह पूर्ण कर दिया ॥४०॥

বাঙ্গালা—প্রদর্শন, (বালক ব্লিয়া) গৈড়ক সিংহাসনেও সকল স্থান সম্পূর্ণ ব্যাপ্ত করিডে পারেন নাই; কিন্তু স্থর্ণের স্থায় পিজ্লবর্ণ ডেজোমাহাজ্যে বিজ্তশরীর হইয়া, সে সিংহাসন ব্যাপ্ত করিয়া-ছিলেন ॥৪০॥

चष्टाद्यः सग[°]ः।

सालताजी भूवतय: प्रसिष्ठी:
वत्र व्हिट्टी मोलिभिरस्य पाटी ॥४१॥
सभी महानील इति प्रभावात्
अल्पप्रमाणे ऽपि यथा न मिथ्या ।
प्रस्ते महाराज इति प्रतोत:
तथै व तस्मिन् युयुजेऽभ केऽपि ॥४२॥

स्वयः स्र्यत्यः तसान यथः विश्विदिव स्वतीर्थौ तदनीयपीठस् यसं-स्र्यमनी मालककी क्षस्य पाटी प्रमित्तः सीलिभिः ववन्दिरे ॥४१॥ दाच्य-मुप्तिभिः ववन्दाने ॥४१॥

तसारिति। तसात सिंशामनात् श्रणारानात श्रमः श्रघीरेशं प्रति किञ्चित्व श्रवतीकों वश्रमनी तपनीमपीठं काश्रनपीठम श्रमं- स्मृश्रन्ती श्रन्यसन्तात श्रव्य प्रो मालज्ञाको लाजारसात्रमित्री श्रव्य सर्धं - नस्य पारी स्पत्यः प्रसिष्ठेः स्वतीः स्रोलिभिः सुक्रेटेः वसन्दिरे प्रविसः ॥ ४१॥

स्थित उस मिं हामन से कुछ का जटकते हुए मुक्य के पीठको न हते हुए, महाबर लगे हुए उसके चरणीको राजाकोने प्रसिद्ध सक्ति में विस्त किया ॥४१॥

বাঙ্গালা— উদর্শনের চবণ তুগানি, সিংহাসন হইতে নীচের দিকে একটুমাত্র ঝুলিয়া পড়িত বলিয়া স্বর্ণনির্মিত পাদপীঠ স্পর্শ করিছে পারিত না এবং তাহাতে আকতা মাথান থাকিত; রাজগণ আপন অপন সমূহ দ্বো সেই চবণ ত্'ধানিবই বন্দনা করিছেন ১৪১১

भन्वयः -- प्रस्पवसागी प्रति सणी प्रसानात सहाने ल इति शब्दः ग्रथः, तथे व स्म के चिप विद्यान् प्रसावात् प्रतीतः सहाराजः इति श्रव्दः सिष्या व युग्जी ॥४२॥ पर्यं त्तसञ्चारित नामरस्यः विषोज्ञानीसयकाकपञ्चात् १
तस्याननादुचरिती विवादः
सस्यान विकास्यपि मार्गं वानाम् ॥४३॥

बाचा ---- शब्दं यथा, ... प्रतीत ... शब्दं ... न युग्निर (लोका:) ॥४२॥

मणावित । श्रक्षप्रमाणो श्रिप मणो दन्द्रवोत्ते प्रभावात तेजिष्ठत्वाः हेतोः महाबौद्धः द्ति शब्दः यद्या मिच्या निर्यं कः न तयेव श्रभं के श्रिशो श्रिप तिस्मन् सुद्रशं ने प्रतीतः प्रसिद्धः महाराजः दति श्रव्दः स मिच्या युयुजे ॥४२॥

ड़िन्दो चोड़ प्रसाण वाली भी मणिमे प्रभाव से महानील यह नाम के से मिष्या नहीं है, इमोप्रकार इस वानक में प्राप्त हुआ महाराज कट गोगा ही वा ॥ ४२॥

বাঙ্গালা — ক্ষুত্র চইলেও, প্রভাব বশক: ইন্দ্রনীলমণির বিষয়ে ষেমন 'মহানীল' এই শব্দটী লোকে মিথা। প্রয়োগ করে না ; সেই কণ্ বালক চইলেও, সেই সদর্শনের বিষয়ে প্রসিদ্ধ 'মহাবাড়' এই শব্দটী, ভাষার প্রভাববশক্ত লোকে মিথা। প্রয়োগ করে নাই ।৪২।

श्रन्वयः —पय्य न्तमचारितचामरस्य तस्य क्योललोकोभयकाकपचान चानः नात उच्चितः विवादः प्रणावानां वेलास प्रिय न चस्ताल ॥४३॥

वाचा ----विवादेन न चल्लने ॥४३॥

पर्यांन्ति। पर्यान्तयोः पार्त्रयोः सञ्चादिते चामरे यस तस्य वालस्य सम्बन्धिः कपोलयोः कोली जमी काकपची यस्य तस्यात ज्ञान-नात् अञ्चरितः विवादः ज्ञादेशः भर्यां वानां वेलासु ज्ञापि न चस्त्रास्य श्रिणोरित तस्याज्ञाभङ्को नासीत् द्रत्यर्थः। चपतसंसर्गे धि सञ्चाली निर्वत्तजास्ब नटपहणोभे न्यस्तं ललाटे तिलकं दधानः। तेने व श्रूत्यान्यरिसुन्दरोणां सुखानि स स्रोरसुख्यकार ॥४४॥

न चलन्तौति ध्वनि: उभयकाक पचाहिक त "हित्तिवषये उभयपुत्र इतिवहुसं प्रबद्धानं उभयप्रबद्ध प्रयोगः" इत्युक्तं प्राक् 18३॥

हिन्ही — दाना और दुलते हुए चानर वाले, कपोलो पर चलायमान जलकी वाले उसके सुखरी निकला हुआ वचन समुद्रके तटोपर भी ब्रथान ग्रा ॥४३॥

ৰাঙ্গালা—. সদর্শনের মুখের তুই পার্যে তুইটা চামর আন্থোলিত হইত এবং গণ্ডদেশে আসিয়া তুইটা শিখণ্ড তুলিতে থাকিত; এতেন মুখ হইতে উচ্চারিত আদেশ বাক্য, সমুদ্রের তীরপর্যাস্ত দেশেও প্রতি-হত হইত না ॥৪০ঃ

श्रान्यय:--- निर्व तत्राख् नदपद्योमे लवारे बस्तं तिलकं दधानः से रमुखः सः श्रारमुन्दरीयां मुखानि तेते व ग्रन्थानि चकार ॥४४॥

बाच्य---द्धानेन खोरसुखेन तेन अविकारे ॥४४॥

निर्वति । निर्वता लाम्ब नदपष्टश्रोभा यस तिसन् अत्वरका पट्टमचे लखाटे न्यसा तिसका द्वानः स्वेतसुखः सितसुखः सः राजा व्यक्तिसुन्द्रोगां मुखानि तेनेव तिसकीनेव श्रून्यानि चकार । अखिका मृपि श्रस् वर्गमबद्योदिति भाषः ॥ 88%

हिन्दो — मुन्य का पटका वन्ये सकावनी तिलक हमाये इ'समुद्ध नाडि इसने रिपु इसभी वे मुख्य छसः (तिलका) से श्रम्य किये ॥४३॥ शिरीषपुष्पाधिकसीकुमार्यः खोटं स यायाटपि भूषणे न । निवात्तगुर्वीमपि सोऽनुभावात् धुरं धारित्रा विभराख्वभूव ॥४५॥

বাঙ্গালা—ললাটে দোনার একথানি পাত লাগাইয়া শোডা করা হইত এবং তাহাতে তিলক দিয়া দেওয়া হইত; সহাস্তম্প স্থানি সেই তিলক ধাৰণ করতঃ, শক্তন্তীদিগের মুখমগুল তিলক শৃদ্ধ করিয়া দিতেন 1881

प्रत्ययः — जिरीषप्याधिकतीकुमार्थः सः भूषयी न प्रति खिदे श्रायातः ; (क्रिक्) वः परभावात निमालगुर्वीस प्रति धारवाः धरं विभगः स्वसूव ॥४५॥

वाचा— ग्रिंषप्पाधिक मौकुमाय्येष तेन खेटे यायेत ; तेन … नितास्त-गुर्वी पवि घु: विभराचको ॥४५॥

जिरीषिति। प्रिरोषण्याधिकसोकमार्यः कोमहाष्ट्रः सत्यर्थः सत्यर्थः सत्यर्थः सत्यर्थः सत्यर्थः सत्यर्थः सत्यर्थः सत्ययः स्वयं स्वयः स्ययः स्वयः स्ययः स्वयः स्य

डिन्हों — शरमके प्रमुख भी अधिक कोमल देह वाला वह मृत्यास भी खेटको प्राप्त हो था, और वहां चला भारों पृथ्योवी भारको भी प्रमान से धारक करता भगा ॥ ४५॥

বাঙ্গালা — স্বর্গনের অঙ্গের কোমনতা, শিরীয়কুস্থম অপেকাও অধিক ছিল; স্তরাং তিনি অলঙ্গারধারণেও কট্ট বোধ করিতেন; म्बद्धान्तरामचरभूमिकायां कात खान गर्ह्णात कियं न यावत्। सर्वीत्व तावत् श्रुतब्रहरोगात् फलान्युयायुक्ति स टग्डनीते: ॥४६॥

ভথাপি ভি ন অপিন প্রভাবে, অভাস্ক ভারী পৃথবার ভারও বহন করি ভেন ॥৪৫॥

श्रास्त्यः सः यावत् षचरभूमिकायां स्वसाचरां लिपि कातस्त्रोत्र न ग्टहाति ; तावत श्रुतहल्कशोगात सर्वाणि दखनीतेः फलाण उपायुक्त ॥४६॥ व्यास्त्रा नेतः स्वसाचरा लिलिः ग्यस्ति ग्रास्त्राच्यान ॥४६॥

न्यस्तेति। सत्तरभ्रिक्षाथास स्रचरतेखन्छाते न्यसाचरां रचि तःचरण्ड् किरेखान्यासां किपि पञ्चाप्रहर्णासिकां माहकां कातस्य न यावत रुद्धाति, सः स्टब्सेनः तावत् स्रवहन्येगात विद्याद्यस्य स्वर्गत् सर्वाक्ति दण्डकोते दक्षप्राद्धस्य प्रतानि स्पायुक्त स्वन्तमत । प्राजीव बद्धावस्य तस्य प्रशादस्यस्य ना स्नाद्धं स्वादार्थं स्वास्वत् दृह्यः ॥ १६॥

स्टिन्हो — विखनिक स्थलमे पट्टीपर विखे अचरीको जब तक उसने पूर्ण न बहुण किया तब तक विद्या हड़ीको सङ्गतिसे वह सन्पूर्ण दर्खनोतिक प्रतिसे युक्त हो नगा ॥४६॥

বাঙ্গালা — মদর্শন যে পর্যান্ত, পত্তে লিখিত অক্ষরমালা সম্পূর্ণ পরিচর করিতে পারেন নাই; তাহার মধ্যেই তিনি জ্ঞানবৃদ্ধ লোক-দিপের সংস্থাবশতঃ দণ্ডনীতিশাল্লের সমস্ত ফলই ভোগ করিয়া- उरस्यप्रधाप्तनिवेशभागा

प्रौद्रौभविष्यन्तसुदीचमाणा ।

सञ्चातन्नच्चे व तमातपन
च्छायाष्ट्रनिवेपजुगूह नच्छोः ४०॥

पन्य, वानेन युगोपमानम

प्रवहमौदीिकणनाम्ह्यनेन ।

चन्त्र:— उरि अपर्याप्त नवेशमागा श्रीट्रामावष्युन्तम उदीचमाचा खच्छी: सम्रातनच्या रव (सती) प्रातपवच्छायाच्यनेन तम् उपजुगूह ॥४०॥

वार्त्या मपर्य प्रनिवेशभागयाः उद्देशियमागया संस्थात सञ्चातस्वया प्रव (सत्या) ... सं: उपनुमूहे ॥४०॥

चरमीत । 'चरास प्रपर्थातः' निवेश्वमागः निवासावकाशः यसाः'
सा प्रतएव प्रौढ़ोभविष्यन्त विश्व ष्यमाग्यम् चढीचमाग्या पौढ़े वपुष्पान्
मविष्यतीति प्रतीचमाग्या खन्नोः सचातलक्को व साचात् स्नालिङ्गितुः'
लिक्कितव त सुदर्श्व नम प्रातपतक्कायाक्कलेन चपजुगूह प्रालिखिष्ट ।
स्वक्काया सन्नोक्पिति प्रसिद्धः । प्रौढ़ां कुनायाः प्रौढ़पुक्षप्रालाभे
सक्वा भवतीति स्विनः ॥४७३

हिन्दी—इटय पर निवास स्थान न पाइ हुई, युश होनेकी आश्वा करने बाकी खचीने जान वाली खीकी समान सरकी छव छायाके व्यानसे आहि हुन किया ४४आ

বাঙ্গালা — রাজনন্মী, বালক স্বদর্শনের বক্ষ:স্থলে (আপন বক্ষ:ত্বল) সম্পূর্ণ লাগাইবার স্থান পাইয়াছিলেন না; তাই তিনি, গরবর্তী
কালে সে বক্ষ:স্থল বিশাল হইবে ইহা মনে করিয়া, লচ্ছিত হইয়াই
সেন, ছুজের ছায়ার ছুলে বালক স্বদর্শনকে আলিয়ন করিয়াছিলেন ১৪৭৪

0399

ष्टाद्यः सगः।

षस्मृष्टस्ड् गत्सवणाधि चासीत् रचावतो तस्य भुजेन जृतिः ॥४८॥ न केवल' गच्छति तस्य काले य्युः गरीरावयदा विष्टस्स् । व'ग्या गुणाः स्टब्सि सीकदान्ताः प्रारम्भस्स्माः प्रधिमानमाषुः॥४८॥

धान्ययः — यगोपमानत् चनय् तानेन वाद्यां ति वात्रक्तेन धास्य प्रख्यत्यः -दणा व्याप्त तस्य भुजीन भूनिः रचात्रती चामोन ॥४८॥ वास्त्रा— …भूस्या रचावत्या चासूयते ॥४८॥ ॥ १००॥

धनश्चनिति। युगोपमानं युगमाहायम अन्य वानिन अप्राप्रवता शवडः मौदीकिनः च्यांचातग्रियदेव लांच्छ न यखतेन अस्रष्टः
खु गत्मच्यु छः येन तेन । "स्वतः खड़्गाहिस्छो स्वात् " स्त्यसवः। एवं विधेन चिति च तस्य सुदर्शनस्य स्वीन भूमिः रचावती
धासीत। शिशोरित तस्य तेजसाहस्य दस्यः ॥४८॥

हिन्दी — जुरकी उपमाकी न प्राप्त इर्दे. प्रयाश्वाकी दिझसे रहित तिखारकी सूठन कुई इर्दे, उसकी भुजासे पृथिकी रचावती हुई ॥४८॥

বাস্থালা — বালক ফুর্শনের বাত্, বুগকাঠের সাদৃত্য (ডক্ত্রা)
দৈর্ঘা) না পাইয়া থাকিলেও, জ্যাঘাতের চিহ্ন ধারণ না কবিলেও,
এবং তরবারির মৃষ্টিদেশ, স্পর্শনা করিলেও; তাহা ঘারাহ পৃথবী
ব্যক্তি হইয়াচিল (৪৮)

द्मान्त्य: मान्यति वाले तस्य सेनल श्रेत्रायवताः विवृद्धिः न सयुः, (किन्तु)ः खोककान्ताः प्रारक्षत्त्राः व ग्राः गुणाः पवि प्रविमानम् चापुः खलु ॥ ५१॥

स पूर्व जन्मान्तरदृष्टपाराः सार्जिवाले घकरो गुरुषाम्। तिस्तिकार्विशयस्य मृतः लयाच विद्याः प्रक्रतीय पित्राः ॥५०॥

वाच्य-गरीरावयवै: विव्यक्तिः न यथै ; लोककान्तीः प्रारमास्चाः व मा युवै : चि प्रथिमा_ःचापि खलुः॥४२॥ विकास

विति। जाले बक्किन सनि तस्य केवल प्रशेराययवाः एव विस्निन प्रसार' न ययुः, किन्तु व'श्री भवाः य'र्थाः लोककान्ताः अनिप्रयाः प्रारम्भे बाटी सूक्षाः तस्य गुगाः श्रीव्यौदाव्यादयोऽपि प्रशिमान बृथ त्वम् आपुः खलुः ॥४८॥

चित्रको नाल वितने पर के उल उसके देहके पहाही हिस्को म माप्त पूर बिन् कुलवे प्रजावे प्यारे चाडिसे स्चा गुषमी पूर्ण हुए ॥ ४८॥

वाञ्चाला-ममधः चंडीक स्टेटक मानितनः अवर्धनित भन्नीदवन অঙ্গপ্রত্যকগুলিই যে কেবল বৃদ্ধি পাইতেছিল, ভাহা নহে; कनमाधात्रत्वत थौिकत्र व्यवः श्रथाम क्ष्य क्ष क्षि क्षिक खन्छिन বৃদ্ধি পাইতেছিল প্রিমা ক্রিকেন এক্রাক্ত সংক্রে

अन्वयः—मः पूर्वजन्मःनग्रहण्याराः चारन् इव गुरुणाम् चला शकारः (सन्) विक्राधिगमस्य मूर्व तिस्तः विद्याः पिवाः प्रज्ञतीय जगाह हथ्।

्र वाच्य — तेनः असरता इव, ः अस्ति शक्तरिय (सता)--- प्रकृतयथ नग्रहिरे ॥५०॥

िस इति। सः सुद्रेष नः पूर्व बिन् जन्मान्तरे जन्मविश्वेषे हष्ट्रपादाः सरिवन गुक्त्याम प्रक्षेत्रकार: सन् स्रयाणां धर्मार्थं कामानां वर्गः निवर्गः तथ मधिगमय प्राप्तः मूलं तिसः विधाः वयौवात्तांद्रकानौतौः

Ber Billia beine bei eine Bill mit

षष्टादशः सर्गः ।

्यृष्ण स्थितः किञ्चितिवोत्तम्बैम् स्वत्वत्र होऽञ्चितमञ्जातः । स्वत्रक्षेत्राक्षष्टमवाग्धन्ता ञ्चालक्ष्मवाग्धन्ताः ञ्चालक्ष्मवाग्धन्ताः

सित्राः पित्र सक्ति ने स्वा ति स्व त

हिन्दी — यह प्रथम जन्मति वार देखी हुई सोखृति करता हुवा गुरुजनी बिना क्षेत्र कि दिये हुए ही विवर्ग पातिका स्वतीनो विद्या होर विवाकी पत्र को भी बहु वा केरिया स्वतीनो कि विद्या है नीन वि

বাঙ্গালা—পূর্ব জন্ম যে সকল বিভার পার দেখিয়াছিলেন, ইছ জন্মে সৈই সকল বিভা স্থানৰ কর উই যেন ফুর্লন, শিক্ষকলি গের কট না জন্মাইয়া, ধর্ম, অর্থ ও কাম সাভেব মূল তিনটি বিদ্যা (ত্ররী, বার্তা ও ছগুনীভি) এবং গৈতৃক প্রস্থাগুলিকে গ্রহণ করিয়াছিলন 1৫০1

अन्त्यः चम्रज द विनोधमानः (सुदर्गनः) छत्तराजे कि चित् दव व्यक्त ख्रितः चम्रज दः पश्चितसञ्जानः प्राक्षणभ प्राक्षणभना (सन्) व्यरोचत ॥५१॥

वास्त्र- विनीयमानेन (सद्ध नेन) - श्रितेन सर्वष्ट्रेन अविवश्यः कानुना अविश्वस्त्रा (सता) व्यवस्य १११४ श्रंय सधु विनितानां नित्निविधिकानीय सनिसिकत्रपुष्पं राज्यसम्बद्धान्तस् । शक्ततकविधि सर्व्वीक्षीणसाकत्स्वजातं विस्निसितपटसार्थाः योजनं स प्रपेटे ॥५२॥

च्यू चोति। बद्धेषु धनुविधायां विशोधमानः श्रिष्ठामावाः बत-एव उत्तरार्षः पूर्वं वाप्रं किञ्चित देव व्यू च्य विद्धार्थो स्थितः उत्तर्वे दुः कर्त्वे म उत्तराष्ट्रं स्वायां चनुः धन्व वा येन सः तथोतः सन् व्यरोचतः बाक्षणं म बाह्यष्ट्रं सकायां चनुः धन्व वा येन सः तथोतः सन् व्यरोचतः बाक्षणं म बाह्यष्ट्रं सकायां चनुः धन्व वा येन सः तथोतः सन् व्यरोचतः

सिन्दी - अस्तोरी क्रिचित प्रसंते पाघे देहको कुछ बढ़ायार स्थित होता हुता ए वे जड़े वाना सुती हुई व ई जांच बाला. जर्ण पर्याना वालचरे धनुषको स्ते चे हुए वह ग्रोधिन हुसा ॥ ५१॥

বাঙ্গলা —শিক্ষকণ বধন স্থননিকে অস্ত্রশিক্ষা করাইতেছিলেন ;
ভর্থন তিনি শনীদের উপরিভাগ ঈধং বিস্তৃত করিয়া অবস্থান করিজেন,
মন্তকের উপরে চ্ড়া বাঁধিতেন, বাস জ্বাফু আকুঞ্চিত রাধিতেন এবং
কর্ণস্থায় ধৃত আক্ষণ করিয়া শোভা পাইতেন । ৫১॥

ा प्रान्त्यः चार्याः यथः वित्तानां निवतिवै ज्ञानीयं मधुः सनशिनतस्पृष्यः, सान-ः वर्म्यायः स्वतिव वर्षाः वर्यः वर्षाः वर्षाः वर्षाः वर्षाः वर्षाः वर्य

े दान्य-प्रव तेन ः प्रेने ॥४२॥ विकास अस्ति । अस्ति ।

चयित। चय स सुदर्भानः वानतानां निस्नैः निर्वे जनीयं भौग्यंः निस्नियम् द यथः। "निर्वेशो सृतिभौगयोः" इत्स्मरः। सञ्च चौद्रम्, प्रतिस्तित्वनारयो दूतिसन्द्रितास्यः स्याधिनातरस्याः गुड्नन्तानकार्यः । श्राधिविविद्रसायौ गहतासास्य यूनः ग्रथस्य रिग्ट होते चीभुवी राजकन्याः ॥५३॥

रागबन्धः मनुरागभन्ताः एव ग्रवाणः प्रत्यः यस्य तत्, सनिकः एव तदः तस्य पृष्यं पृष्यभूतम्, भ्रान्तत्विश्चि द्वातिस्युम्पादनं स्दिष्ट् व्याप्तितित्स्वशिक्षात् । तत्स्वर्गदिन्यादिना ख्राष्ट्यः । भाकत्व-जातम् भाभरगरस्यम् स्वात् । तत्स्वर्गदिन्यादिना ख्राष्ट्यः । भाकत्व-जातम् भाभरगरस्यम् स्वात् । तत्स्वर्गदिन्यादिना ख्राष्ट्रानं योवनं भ्रमेदे । विशिष्टमञ्ज्यस्य कच्यातविज्ञासपदान्तेन योवनस्य वत्र्यात्रद्

चिन्हो - इसके उपर जा उपने स्त्रयंके नयनोकाप्रिय मधु अनुराजके वटानेका पक्षत्र याला कामदेवी हजना मूल विताही निर्माण किया हुं या सब चन्नोका सृष्ण यानन्दके उत्तम साधन का स्थान बीवनं प्राप्त किया ॥धूरे॥

বাজালা নাহার পর, স্থাপন বেবিন বয়স প্রাপ্ত হইলেন; বে বোবন বয়স, বন্দীগণের নেরভোগ্য মদাস্থরপ; কাম তরুর পূস্পস্থরপ, আর অফুরাগপ্রবাহ ভাহার পলব্দরপ ছিল এবং ভাহা স্থভারতই উৎ-প্র হইয়া স্বাস্থান্য ইইয়াছিল, বিশেষতঃ ভাহা বেশভ্যায় উজ্জ্বর ইয়া আদিম বিলাসস্থান হইয়াছিল ॥৫২॥

धान्वयः — दृतिसन्दं भे ताभ्यः प्रतिकृतिरचनाभ्यः सम्मधिकत्रद्वाः ग्रह सन्तान न कामः समात्रः भाष्ट्रताः राजकन्याः तस्य युनः प्रथसपरिग्द्रकृति न्योसुदी स्थितिः विदुः १५३॥

वाच्य----समधिकतरदपाभिः--श्राष्ट्रताभिः राजकामाभिः--श्रिधिविद-

्रहित यो रहुव भी महाकाच्ये का किटा गुसती व शानुक्रमी नास अष्टाटमाः सगै:।

प्रतिस्ति । दृतिभिः कलापरीच गार्थं प्रोविनाभिः सन्धिं ताभ्यः द्रितस्ति । दृतिभिः कलापरीच गार्थं प्रोविनाभिः सन्दर्भा ताभ्यः प्रतिस्ति । प्रतिस्ति । प्रतिस्ति । समिविकतरक्षाः नाभ्यः विन्यासिधः । पंचमी विभक्तेः दित पचनी । समिविकतरक्षाः विस्ति निर्माशादि । दमगीय निर्माशाः दर्भणः प्रच-सन्तान-कामेः विस्ति निर्माशादि । दमगीय निर्माशाः यनः तस्य सद्भी नस्य सन्दिनी प्राविन्यो चार्ति । प्राविन्यो चार्तः प्रविन्यो चार्तः । प्रविन्यो स्ति नाच्याः । प्रविन्याः । प्रविन्

द्वित श्रीमहामहीपाध्यायकीलाचलमञ्जिनाधस्रितिरचितायां रह्म रह्म अव्याख्यायां सञ्जीवनीसमाख्यायाम् षष्टाहणः सर्गः ।

इंडिन्ट्री—ट्रियोक्षी दिखाइ इर्द्र चित रचनाओं से प्रधिकद्ववान प्रविच सन्तानकी रच्छा करने वाल मन्त्रियोसे लाई इर्द्र राजकन्या चीने उस युवाकी पहले सहयकी हुद लक्षी चीर प्रध्यी वज़ी सीतकी ॥ प्रश

বাঙ্গালা—কলাদিগের পরীক্ষা দিবার জল যে সকল দৃতী পাঠান
হইয়াছিল; তাহাদের আনীত চিত্তিত প্রতিস্থি হইতে সমধিকরপবতী
এবং নিদে বিসম্ভানকামী অমাতাগণের আনীত রাজকলারা আফিরা,
ব্বক স্পর্শনের প্রথম পরিগৃহীত কাস্তি ও পৃথিবীর সহিত সপত্নীভাব
করিতে লাগিল বিগা

--;4;---

1989 1919

· 3.1 1/ 19 · · · : 10 1367 / 10 19

IN ANT THE PRINT

into par

अप की है। जिसे होते हो है।

। : किए जी दिल्ला सम्बद्धा

8 = 99

कुलिक प्रतिवर्धित प्रविवर्धित

ब्राह्मवर्षं सिमिषिच राघवः स्वे परे तनयस्त्रिकतेलसम्। जित्रिये ज्ञुतवतासपश्चिमः पश्चिमे वयसि नै सिषं वशी॥१॥

अन्वयः अत्वताम अपियमः वशी राष्ट्रः पश्चिमे वशिष स्वी परे पश्चितित्रस

्त्नथम अप्रवर्षं म अभिविद्याने सिर्ध शित्रियी ॥१॥

विश्वा -- अविद्यमिन व श्राना राष्ट्रवेष विश्वास्त्रिये ॥१॥

भनसो यमस सारवन्यमुक्त तुमिकतः।

ि । विद्यायताम् ॥ विद्यायताम् ॥

श्रीक्तवर्षं मिति। श्रुतवतां श्रुतसम्पद्मानाम् श्रपश्चिमः प्रथमः वश्री जितिन्द्रियः राघवः स्टर्णं षाः पश्चिमे वयसि वार्डके स्वे बदे स्थाने श्राप्ति । तेजसं तनयम् श्रक्तिवर्षाः स्थानिष्य ने मिषं ने निषारस्यं श्रिश्चिये श्रितवःन् ॥१॥

हिन्दी शास्त्र जानने वालोंसे सुख्य जितेन्द्रिय रहेव शीने इस्रोवस्थानि सपने स्थान पर स्थान पर स्थान नेजस्तो तनय समित्रकों को समित्रकार ने सिवारस्थित वास स्थान ॥१॥

10

5.

तत्र तीय शिवासेन दीर्घि नाः तत्त्वमत्तरित्मू सिसः क्ष्यैः। सीधगण्युट्य विस्तृतः सिखनाय पान्निःस्य एस्त्यः॥२॥

বাঙ্গাল্য—জ্ঞানিগণের অগ্রগণ্য ও জিতেন্দ্রির রাজা স্থদর্শন, বৃদ্ধ বয়দে আপন পদে, অগ্নির ক্যায় তেজ্পী পুত্র অগ্নিবর্ণকে অভিযিক্ত করিয়া, নৈমিবারণ্য আশ্বয় করিলেন টিঃ

भान्ययः—तत्र तीर्थं गलिनेन दोधिं वाः, अनित्तम् तिभः सुग्रेः तल्पन्, उट-जैन भीधवासं विद्यातः (सुदर्शनः) फनिन्यृषः (सन्) तपः सञ्चित्राय ॥२॥ वाक्य-विद्यातन् (सुदर्शनाः) फनिन्यृष्टिश (सता) तपः सञ्चित्रो ॥२॥

तलित । तल ने भिषे तीय स्विचिन दीचि काः विश्वास्वापीः बन्तरितस्मिभिः सुग्रीः तलं ग्रम्याम् उटलेन पर्या ग्रास्त्रा सीववासं विकृतः विकृतवान् सः । क्वतिहलः । पाने स्वर्गीदिपाने निस्कृतः तथः सिवनाय सिवतवान् ॥२॥

हिन्दी , दहातीय के जलसे विहारकी वाय हिंदीकी, सुनिन विद्यार्थ क्यों के अध्याकी पर्ण कुटीसे महलोको सुला कर वह प्रलक्षी रच्छा त्याग कर तप सचय करने . खगा ॥ रा

বাঙ্গালা— মহারাজ স্বদর্শন দেই নৈমিবারণ্যে তীর্থজন বারা বিহারসরোবর,, ভূতলের আব্যক কুশ বারা শ্যা এবং পর্ণালা বারা অট্টালিকার বাস বিশ্বত হইয়া, ফললাভের প্রতি নিস্পৃহ থাকিয়া, ভূপস্থা সঞ্চ করিতে লাগিলেন ॥২॥

gir Amang is veryithin is bright out their sign of a resident

खंदमाय गुक्षा हि शिटिनी।
खेदमाय गुक्षा हि शिटिनी।
भोता सेव अवनिवित्त हिया
न प्रसाधितग्रस्य याखिया ॥३॥
सोऽधिकारमभिकः खुकोचितः
काञ्चन ख्रयस्यक्तियत् समाः।

श्चास्त्यः — तमसुनः लखाननविधी खोदं न भाषा हि सुननिनि तिर्देशा गुरुषां मिदनी भाषा भोता, म एव कलिया. प्रसाधितं न ॥३॥

खाच्य - ततस्तिन ... खेद: न पापे। हि सुजनिर्जितहरू गुनः शिहनीम्

स्थित। ततस्यः स्वर्णेनप्तः श्रानित्रनः स्थिपासनिधिः स्थायः रास्यः पासन्तर्मा सि स्रेटं नाप स्राज्ञेषेन प्रपास्यत् इत्यर्थः। स्थाः हिनी प्रस्य सिन्ने प्रस्य पासन् स्वर्णेन स्थाने हिनी प्रस्य सिन्ने सिन्ने प्रस्य सिन्ने प्रस्य

सिन्ही — समने पाप्त किये राज्य की पालन विधिमें खेड न पाया, कारण कि इससे रिप जीतने वाले उसके पिताने सूमि इसके सोगने डोके मिनित्त हो थी कार्य को शेषन को नहीं ॥३॥

বৃদ্ধিন ন মহারাজ সদর্শনের পুত্র অগ্নির্গ, লব্ধবাজা পালন করিতে কোন কট্ট অফুডব করেন নাই। কারণ, তাঁহার পিতা, বাহুবল ঘারা শত্রুবিগকে জয় করিয়া, পৃথিবীটা তাঁহার ভোগের জ্ঞাই রাখিয়া গিয়াছিলেন; কিন্তু অলম্বত করিবার জ্ঞানহে । গা

रघुवं श्रम।

स्तिविश्व श्विवेखतः एरं स्त्रोविधे यनवयीयनं इभवत् ॥४॥ कासिनीसहचरस्य कासिनः तस्य विश्वसु स्टब्ल्नाटिषु । ऋदिमन्त्रमधिकदिकत्तरः पृत्रे सुत्सवसपोद्यद्वसवः ॥५॥

प्रतः पर मचिनेषु सचिनेष्य स्वी विधे य नवगीवन अभवत । ४॥

वाचा-विभक्तन तेन...जुलोजित: विधकार: खग्रम व्यक्तंत, ...स्तीविध य-

मध्वीवनेन चस्पत ॥४॥

स द्ति। अभिकः कामकः। अनुकाभिकाभीकः कमितिति निपातः। "कम्र कामित्राभीकः कमनः कामनोऽभिकः" इत्यमरः सः अग्निवणः कनोचितस अधिकार प्रजापालनं काञ्चन समाः कितिचित वसरान स्वयस भवत्तं यत अकरोत। अतःपरं सचिवेषु सचिवेष्य निधाय स्वीदिधेय स्वाधीनं नवं यौवनं यस सः भमवत्

हिन्ही — वह काम्म कुन्योग्य राज्यको कुछ दिनीतक खय' रखण करके बीक्टे मन्त्रियोको सौ'प स्त्रेक अधीन नवयीयन वाला हुआ ॥४॥

বাঙ্গালা — কামৃক অগ্নিবর্ণ, কয়েক বংসর পর্যান্ত নিজেই কৌলিক অধিকার (রাজাপালন)করিলেন; তাগার পর, রাজ্যের ভার মন্ত্রীদিগের উপরে ক্সন্ত করিয়া, আপনার নব যৌবনটাকে রম্ণীগণের অধীন করিয়া ফেলিলেন। ৪॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

दिन्द्रयाय परिश्रून्यसन्तमः सोट मेकसपि च नगान्तरम्। अन्तरिव विहरन् टिवानिशः न व्यपे चत समृत्सुकाः प्रजाः॥६॥

कान्सराः — कामिनीमस्वरस्य कामिनः तस्य सटक्रनादिषु वैश्वसु विकित्तिः सत्तरः उत्तमनः ऋद्विमन्तं पृत्रे स उत्तमवस् भगोस्त ॥५॥

वाच्य - : प्रधिक वि नः उत्तरिया उत्तस्विन ऋदिमान पूर्वः उत्तस्वः प्रयो-

कामिनीति । कामिनीसहन्दस्य कासिनः तस्य सृत्कृतदिषु सृद्ध-बादयत्सु वैश्रासु श्राधकिषिः पूर्वात् श्राधकस्यक्षादः उत्तरः उत्तस्यः च्हित्रमन्तं साधनसम्पद्यं पूर्वम् उत्सदं श्रेपौद्धत् श्रापानुद्व्। उत्तर-सुत्तरमधिका तय्योक्षत्रपरम्या हत्ता द्व्यार्थः ॥धू॥

हिन्दी — कामिनीयोकी साथी कामून उसकी सटकाकी ध्वन वाली महस्तीमें पहली बढ़े हुए उत्मानकापिकने बढ़े हुए उत्मावने तिरस्कार कर दिया ॥५॥

বাঙ্গালা—কামুক অগ্নিবর্গ, কামিণীগণের সহিত যথন অট্রালিকার ভিতরে প্রবেশ করিছেন: তথন সেধানে মুদঙ্গনি হইছে
ধাকিত এবং অধিক সমারোচে সম্পাদিত প্রবর্তী উৎসব সকল, সমারোহে সম্পাদিত পূর্বর্তী উৎসবগুলিকে পরাস্ত করিত 101

श्रन्वयः विद्यार्थं परिश्यम् एकस अप जणान्तरं सोंद्रुम अवमः सः हिंद्रानिशम् धन्तरेव विद्युत् (सन्) ससुनसुकाः प्रजाः न व्यपं जत ॥६॥

वार्या व्यवभाष तेन विषया (सता) व्यव वास्त ॥ ६॥ पन्द्रियति । दन्द्रियांच परिमून्य ग्रन्दादिविषयरितम् एक्समिप गौरवाड् यदि जातु सिल्लां टर्गानं प्रशिक्षाञ्चितं ददी। उत्तराज्ञविवरावस्थिताः केवलेन चर्षान कल्पितम् ॥९॥

चवान्तरं जसमेदं सोठ्य प्रज्ञमः अग्रतः सः ग्रान्यणः दिवानिप्रम् चन्तः एव विचर् उसुत्सुकाः टप्रांनाकाङ् (चवीः प्रजाः न व्यपे चत न ग्रोक्तिवान् ॥६॥

हिन्दी—हिन्द्रशेकि विषय स्य एक खणका भी सननार सहने को सम सथ वह रात दिन महनोसे हो विहार करता भवा दश्रीनकी इच्छा करने वाली प्रजाको भी न देखता हुरा प्रशा

प्रन्त्य: - जात् सन्तिणां भीरवात् यदिष प्रकृतिकाष्टि सते दशैन दरी, कृत्वाचिवदावलियना देवन्त्र चरणे म कृत्वितम् ॥०॥

वाच्य - - रहे (बचित्रगाँन), गुला

गौरवादिति। जातु कदाचित् गन्तियां गौरवात् गुरुग्वात् चितीः मन्तिवयनागुरीचात् दत्ययः प्रक्रतिभिः प्रजाभः काङ्चितं यदिष दर्शनं ददौ तत् गयाचिवयायलच्चिना क्षेत्रकेन चरयोन चरयामात्रे ख काचितं सम्पादितं न तु सुखावलोक्षनप्रदानेन दत्यर्थः॥७॥

हिन्दी — बभी यो मन्त्रियते गोर्यमे प्रजायोका दक्का विद्या प्रथा स्थापन दिशातो ग्रायमे सटकते हुए केवस एक चरण से मध्य तं खतप्रणतयोऽनुजीविनः कोमलाला-नखराग-क्षितस्। मेजिरे नबदिवाबरावप संहिपद्वजतुनाधिरोहणस्॥=॥

বাঙ্গালা — অগ্নিণ র্, কোন সময়ে যে মন্ত্রিগণের অন্ত্রেধে প্রজান দের বংশিত দর্শন দান করিতেন; ভাষা কেবল গথাকছিলত চরণ মারা সম্পাদিত হইত । ৭1

चान्त्य: चनु नीविन: स्नामणयः (सन्तः) सीमलासा नखरागद्यितं नविद्वा-वारासपन्यृष्टण्डजतुलाधिरोहणं तं सिनिरे ॥८॥

वाचर प्रज्ञीविधि: क्षतपणितिभि: (सिंद्रः) को मलःत्यन् खरागविधतः मयदिवाकरातपन्य एयङ्गतनाधिरी हताः सः सेजी ॥ ८१

तिमिति। कीमजैन स्ट्रिलेन प्रात्मनस्तानां रागेस प्रारुखेन क्षितं स्ट्रितिस् प्रतण्य नवित्राक्षरातिम स्पृष्टं स्वाप्तं यत रस्वजः तस्य तुत्वां मान्येन् प्रिधिशेष्टित द्ति त्लाधिशेष्टमं तं चरवाम् प्रातु-वीधिनः स्नतप्रयातयः स्नतमस्ताराः सन्तः मैलिरे सिविधिरे दि॥

ि हिन्दी — कोमल नखीकी नालीसी युक्त प्रभानकी रविकी धूप लगी हुए पश्चकी छपमाकी प्राप्त हुए छस (पट) को सैनक जन प्रधान करके सैनन काने अर्थ ॥८॥

বাঙ্গালা — মতারাজ অগ্নিবর্ণের চরণম্গাল, আপন এবেগর স্থান্ত বক্তিমায় রঞ্জিত ইইয়া, নবোদিত পূর্য্যকিরণ স্পৃষ্টপালের সাদৃশ্য লাজ কবিয়াছিল: অফুজীবীরা মমস্থার করিয়া নেই চরণমুগলের স্নেন্। কবিজাদেও योवनोद्धतिष्ठलासिनोस्तनः । चीभणोनकस्वास दीविकाः । गृहसाद्धनग्रहास्तद्ध्व भिः स्व स्थाद्धनाद्धन स्थः ॥८॥ स्व स्वाहत्वाचनास्त्रनः ॥८॥ तत्र सेवहत्वाचनास्त्रनः । धीतरागपारपाटलाघरः । भूषास्त्रमधिकं व्यक्ताभयन् पूर्णितप्रकृतकान्तिभम् स्वः ॥१०॥

त्रत्वयः—विगाद्यन्त्रयः सः शीवनीव्रतविख्यासनीसन्धोभखोखस्मस्यः

मदम्बुभिः गूटभोडनग्रहाय दीर्घं काः स्वताहत है। स्वाच्या—विगादमन्त्रयेन तेन व्यताह्मन ॥१॥

शैवनिति। विगाद्भवाधः प्रोद्धमदनः सः ग्राह्मवर्षः शौवनिन हैत्ना एसनामा विश्वासिनौक्षानानां छोमेखा ग्राप्तातेन खोसानि षञ्चलानि वस्तानि यासां ताः तद्भ्युभिः तामां दीपि कासास श्राद्धानि श्रन्ति श्राद्धानि भोडनग्रद्धां सुरतस्वनानि यासु तासु होषि काः व्यवाहत। स्त्रोभिः सह दोषि कासु विज्ञहार द्वार्षः ॥ ८॥

हिन्दी - चरण्त कामक वह धीवन से उद्गत हुए बिलामिनीओं अ स्पनीबे चीभरी चलायमान पदावाली जनीसे उने हुए क्रीड़ा मन्दिर बाली वाबड़ियों में विद्वार करता भया ॥ २॥

বাঙ্গালা— অত্যন্তকামৃক অগ্নিবর্গ, যে সকল দীবিতে অবসাহন করিতেন: সেই দীবিগুলির পদ্ম সমূহ, রমণীগণের যৌবনোমত স্তনের: আঘাতে চলিতে থাকিত এবং সেই দীঘিগুলির জলের ভিতরে রতি-বহ নিশিতি থাকিত এবং Math Collection. Digitized by eGangotri घ्राणकात मधुगस्किष्णी: णानसूमिरचनाः प्रियामखः। प्रभ्यपद्यतं संवाधितासदः पुष्पताः कमलिनोरिव दिपः॥११॥

म्बन्ध्यः तत्र चक्रनाः सेकच्चत्वीचनाञ्चनः घोनरामणारपाटलाघरः चित्रं व

वाचा ---- बद्धनासिः--सः व्यक्तास्यत ॥१०॥

तमिति। तम दीचिकाच अङ्गाः सैकेन दृतं बोवनाञ्चनं नैमकाकालं येषां तेः रच्यत भनेनित रागः रागद्रव्यं काचादिरागस्य परिपाटलः अङ्गगुगाः। "गुगां गुक्तादयः पृक्ति" दृत्यमः। चौतः रागपरिपाटलः येषां ते तथोत्ताः अघराः येषां तेः निवृत्तसाङ्ग्रामका-रागेः दृत्ययः अतप्य अपितप्रकातकान्तिभः श्रामव्यञ्चितस्यामाविकरागैः दृष्ट्यः एवभृतेः मुखैः तम श्राम्नवर्णम् अधिकः स्टलोभयन् प्रकोः भितवत्यः ॥१०॥

श्चिन्दी—तष्टां नारित्तमे खानसे अञ्चन मिटे इए नेव खाखकी खाली मिटे इए होड वाले खामाविक शोमा पाये इए वदनीसे उसे पश्चिक लुमाया गर्०म

বাঙ্গালা — জননেচনে রমণীগণের নয়নের কজ্জন দ্রীজ্ত করিত এবং ওঠের রঞ্জনজ্ব্য ধৌত করিয়া ফেলিত; ভাহাতে মুখের স্বাভাবিক সৌন্দর্য্য প্রকাশিত হইজে; এহেন মুখ বারা রমণীগণ সেই দীবিগুলির ভিতরে অগ্নিবর্ণকে অত্যস্ত লুক করিত 1501

प्रन्वयः —वासितासस्यः हिणः पुण्यताः कमितनीः दव, प्रियासस्यः सः प्रास्कः व्यानमध्यम्यकिषि वीः पानभूमिरचनाः प्रथपस्यत ॥११॥ सातिरेजमदकार्गं रहः तेन दलम्भिलेषुरङ्गः । ताभिरायुग्हतं सुखास्यं सोऽप्रिबद् बह्यानतुत्वदोद्यदः ॥१२४

साच्या-बासितामखीन (इपेन पुष्पिता: कर्मामन्यः इव, प्रियासखीन तेन प्राणकान्तमधुगम्य कर्षिनाः पानमूमि रचनाः चस्यपदाना ॥११॥

प्रायोति। प्रियास्यः सः प्राव्याश्याः प्रायातास्य न प्रायातपं यो न प्रध्यान्यो न विश्वि योः सनो द्वारियोः रयान्ते द्वति रवनाः पानभूमयः प्रध्य रचनाः रचिताः पानभूमयः दृष्ट्यणः, वासितास्यः क्रियो-स्टूचरः। "वासिना स्त्रोकि रिख्योसः" दृष्ट्यसः। हिपः पृष्यिताः क्रम-बिनीरिन, प्रस्यप्यत प्रसिगतः ॥११॥

हिन्दी - वियाणंका मखा वह नासिकाको प्रिय मदगश्चित्त (चित्त) धे चेत्रे इत्तरी पानम्मिको रचनासे हथिनियोका सखा हाथो फ्लो हुई पश्चितियोकी साली प्रकृत हुआ ॥११॥

বাঙ্গালা ক্ষী বেঘন হতিনীর ষহিত, প্রস্পৃটিত পদামর সরোবরে উপস্থিত হয়; সেইরপ মহারাজ অগ্নিবর্ণ প্রিয়তমাগণের সহিত,
নাসিকার তৃপ্তিকারক ম্ছাগন্ধে আকর্যনকারী পানভূমিতে উপস্থিত
ইইতেন ৪১১৪

म्ब्राज्य गुः च्या वास्ति स्वाप्ति स्वापति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वाप्ति स्वापति स्वाप्ति स्वापति स्व

्रास्त्र — यज्ञनाभिः दत्तः सखासनः प्रसिविषेः वक्तातुत्वदी इदेन सेव प्रिष स्पष्टतः सखासनः पदोयत ॥१२॥ श्रद्धमङ्गपरिवर्त्त नोचिते तस्य नित्यत्रश्र्त्यतासुभे । वज्जनो च हृदयङ्गसस्त्रना वल् गुवागपि च वासलोचना ॥१३॥

सातिरेकिति। श्रष्टनाः रहः रहिस सातिरेकस्य सातिश्यस्य मदस्य कार्यां तेन श्रामिन के न टक्तं सुखासुन् श्रमिनेषुः वक्किन तुन्यदो-हृदः तुन्यामिन षः। "श्रष्य दोष्ट्रम सुक्काका ह्यास्य हृष्ट्या तट्" स्थानरः। वक्रमद्रभसाष्ट्रनामचाधित्वात् तुन्यामिनाषत्वम्। सः स्राणि तामिः श्रष्ट्रनामः उपदृतः दत्तां सुखास्यम् श्रमिवत् ११२॥

हिन्दी — स्त्रिये एक। स्त्री स्त्राक्त मद करनेवाला एसका दिया हुआ सुख्का आसव प्रसिलावास लेती हुई व्यालकी समान प्रभिलावा करनेवाला वह भी एनका हिंद्रा हुआ सुख्का प्रास्त्र प्रीता हुआ ॥१२॥

বাঙ্গালা – রমণীগণ নির্জন স্থানে, অত্যন্তবা প্রকৃত্ত সুথ্মত পান করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল; আরার বক্লবুক্ষেব ভায় ইচ্ছাশালী অগ্নিবর্ণও, সেই রমণীগণ প্রদত্ত সুথম্ত পান করিয়াছিলন । ১২।

श्रन्त्यः — इदयक्षमस्त्रना वज्ञकी च वल गुवाक वामलोचना श्रिप च (एते) शक्कप विवर्ष नीचिते उसे तस्त्र शक्कम् श्रम्यतां निकातुः ॥१३॥

वाच्य — हदयङ्गस्तनया वज्ञक्या च वज् गुवाचा वामजीचनया चिप च (एता-अयाम्। अङ्ग्रिवन नोचितास्थाम् छमाभ्याम् तस्य अङ्गम् अग्रत्यता निन्ये ॥१३॥

अञ्जीमिति। अञ्चारिवर्तां नोचिते छन्। छति छत्। इं छमे तस्य अग्निवर्षां स अञ्जन अभुस्थतां पूर्णां तां निन्यतः। के छमे १ इद्यञ्जन-

द३

स ख्यं प्रहतपुष्तरः सती जोनमाच्यवलयो हरस्यनः। नर्त्तं कीरमिनयातिमाहिनोः पार्ख्यतिषु गुरुष्यन्तव्ययत् ॥१४॥

खना मनोडर व्यक्तिः वद्धको थोगा च, वला,वाक्ष् सधुरमाधिको वामली-चना कामिनो अपि च । इन्न्ये गक्किनोनि चन्न्यक्षनः । सुप्रापट खानान् चना कामिनो अपि च । इन्न्ये गक्किनोनि चन्न्यक्षनः । सुप्रापट खानान् खब प्रत्ययः। प्रकृतिसोपितयोधी ग्रावामाच्यो विद्यगीतास्य। सर्वे स्व

ड़िन्दा—गोटोस वैठने योग्य टानोने छसको गाँदोपूर्ण ताको पंड्रवार्ड, मनोहर शब्दवानो बोधाने भीर मनोरम बचनवाली स्त्रीन ॥१३॥

যাঙ্গালা — মনোহরনাদিনী বীণা, জার মধুরভাবিণী কামিনী, ক্রোড়ে বসিবার যোগা এই তৃইটা বস্তুই উহোর ক্রোড়কে পরিপূর্ণ রাখিত ।১৩॥

अन्वय: - जाती खर्य प्रश्तपुष्तरः लीलमान्वयस्यः मनः प्रम् सः गुरेषु पात्रं वित्तं पु (सत्खपि) प्रभिनवातिलिङ्घिनीः नत्तं कोः प्रजन्मयत् ॥१४॥

वाच्य — क्रतिना स्वर् प्रहतपुष्त्र रेष सीसमाख्यवस्थिन सनः हरता तेनः । स्रिन्यातिवित्ति सः सत्ते स्वः सल्ज्यान्त ॥१४॥

म दिन श्वानी खप्रालः ख्वां प्रसम्प्रकारः वादिनवः यस्यः लोखानि माल्यानि वल्यानि च यस्य न तथोक्तः मनः इत् नत्तं की नाम दिति प्रीपः मः प्रानित्याः प्रामिनयाः प्रामिनयाः प्रामिनयाः प्रामिनयाः प्रामिनयेषु स्वानलोः द्रश्याः नत्तं कोः विलासिनोः । जिल्लिनि व्यान् दति व्यान् प्रामिनयेषु अस्ययः। विद्वीराद्येय दति छोप्। "नत्तं को लासिके समेण द्रायः

जिनविं यः सर्गः।

40

चार मृत्यविगते च तन्मुखं स्रोटांभन्नतिलकं परियमात् । प्रोमटत्तवद्रमाणिलः विवन् स्रत्यजीवदमरासकंस्वरी ।१५॥

कार:। सुरुषु नाट्याचार्व्योषु पार्श्वाचिर्षेषु समीपस्योषु सत्स्येव भारतः कायत् लाञ्जामगमयत् ॥१४॥

हिन्ही — अनक व दा राजा वजाते हुए, साला कद्रव हिन्दी हुए नन इस्ते हुए उन्ने गान सुरी हुई नाचने वालियोको निकटनती नाह्याचार्योके सम्मुख 'ल जित किया ११४॥

বাঙ্গালা—সমস্তকার্থানিপুণ বাজা অগ্নিবর্গ, নিজেই বাজা
বাজাইতেন: তগন তাঁহার মালা ও বলর চলিতে থাকিত; তাহাতে
ডিনি নর্ত্তনীগণের মন আকর্ষণ করিতেন; স্থুতরাং ত্থন নৃত্যাশিক্ষক
প্রণ নিকটে থাকিলেও, সে নর্ত্তকীরা অভিনয়ে ভূল করি। ফেলিড
অতএব ডিনিই ভাঁহাদিগকে লজ্জিত করিতেন ৪১৪।

आस्त्रयः चाय श्रवावगरी परिश्रमात् खेदिमित्रतिखक्ष तन्त्रा,खे प्रेगट्य वदनानिखः पिवन् वमरामकेश्वरी प्रत्यकीवत् ॥१५॥

विद्या ---- प्रेनदश्वदशानिकीन विश्वता--- प्रवानीव्यताम् ॥१५॥

वावि ति। कि च, नाक सुन्दरं क्ष्याविश्वमे खास्यावसाने परिश्वमात नकं नप्रधामात् स्व देन भिवतिस्व कं विश्वोर्धात्वकं त्या स्वं नत्तं को सुखं प्रे स्वा दत्तवहनानिलः प्रवित तसुखमाकतः पिवन अमर्खाः अस्ववायाश्च ईत्ररो इन्द्रकृवेरो अत्यजीवत् अतिक्रम्याजीवतः ततोऽत्।त क्षष्ठजीवित आसीत् दत्ययः। इन्द्रादेरपि दुल्ं अमीट्ट्यां सोभाग्यां म तस्य सावरणदृष्ट्यस्थयः काम्यवस्तुषु नवेषु सङ्गिनः। वज्जभाभिकपसृत्य चित्रिरे सामिसुत्तविषयाः समागमाः ॥१६॥

• हिन्ही मनोहर नृत्यवे चनामे परिश्रमवे कारण वसीनेसे तिलक मिटे इए नर्ज की सुखको प्रेमसे सुखको पवनदे पीते हुए लसने इन्द्र और कुनेर से बावना जीवन श्रेष्ठ माना ॥१५॥

বিশ্বনি নিতার পরে বিশ্বামবশতঃ ঘর্মজনে নর্ত্তীগণের
মূপের তিলক বিক্ত হটয়া ঘাটত; এবং দে মৃপ স্থভাবতট স্থানর
িল; প্রণন্বশতঃ রাজা ফুৎকার দিবার সময়ে সেট মৃথ পান করভঃ,
বিশানিতাম টন্দ্র এবং কুবেরকৈও অভিক্রেম করিতেন ॥১৫॥

अन्वर: उग्मुण नवेष काम्यवस्तुष सङ्गिनः तस्य सावरणहष्टसन्धरः समा-

ग्मा: वस्त्रमासि: सामिभुत्तविषया: चामिरे ॥१६१

वाच्य स्वर्णहरूसमीन् समागमान् वस्त्रभाः सामिभुक्तविष्यान्

तस्येति। उपस्य बन्यतं गत्या नवेषु नूननेषु कास्यवस्त्षं श्रव्याः दिष इन्द्रियां षेष् मिल्नाः श्रामित्रमतः मतः तस्य सावरणाः प्रक्रवाः दृष्टाः प्रकाशाश्च सन्ययः साधनानि येष् ते समागमाः सस्याः वञ्चमासिः प्रश्नीमि सामिमुक्ताविषयाः श्रेडीपम्केन्द्रियार्थाः चित्रदे। यथे ए मृक्ताः श्रेन निर्दे स्वयं निस्मृ हः सन् श्रस्थनसमीपं नायास्यति दति सावः। श्रित्र श्रीनहीयः, "मन्दिः दिविषः मावरसः प्रकाशस्य। मावरसो भिष्य निर्देशः स्वयस्पेष्टः विश्वष्टः दिति। स्वरस्य प्रकाशस्य विश्वष्टाः विश्वष्टः विश्वष्टाः स्वरस्य प्रकाशस्य विश्वष्टाः विश्वष्टः विश्वष्टाः स्वरस्य प्रकाशस्य विश्वष्टाः विश्वष्टाः स्वरस्य प्रकाशस्य विश्वष्टाः स्वरस्य स

षङ्गु लोकिसलयायतर्जं ने भ्यू विभङ्गकुटिलच्च वीचितम्। मेखलाभिरसकुच बन्धनं वच्चयन् प्रणयिनीरवाप सः ॥१९॥

तत्र स्थितोऽनुपनापं स्वयं सन्धेयः" इति वात्यायनः। अन्यत् गतं कथिति सन्याय पुनरनुपगमायाद्वीपभोगेन अनिवृत्तत्वण् चक्रः इत्यर्थः॥१६॥

श्चिन्दी—अन्यव जाकर नवीन नवीन वस्तुबीसे बासक होने वासी उसके ह समागमीको प्रगट बीर गुप्त उपायोसे हाथ बाग्ने हुए को प्यारिये बन्न भोगा रखती हुई ॥१६॥

বাঙ্গালা—রাজা উপস্থিত হইয়া নৃতন নৃতর কামাবস্থতে আসক ছইতেন: তথন ভোগের উপকরণের মধ্যে ক্তকগুলি গুপ্ত থাকিছ এবং কতকগুলি প্রকাশিত হইত , এই ভাবের সম্মেলনে প্রিয়তমার। স্বাজার অর্দ্ধ সম্পোদন করিত ।১৬।

श्रान्य: प्रविधानी: वस्त्रम् यज्ञ लीकिसलयास्तर्जा मः स्विभ्रहक्तिः । वीचितस्य यमक्रत् मेखलाभिः मञ्जनस्य यज्ञायः॥१०॥

वाच्य-तेनः वश्वयता ः श्वापे ॥१०॥

श्रङ्ग होति। सः श्रानित्वर्षोः प्रथितीः प्रथितीः वश्रयत् श्रम्यत् गक्कन् श्रङ्ग त्यः किसलयानि तेषाम श्रग्नाश्चित तैः तर्णानं भत्मं न' श्रू विभक्केन स्मेदेन कृटिलं वक्षं वीचित् वीच्या श्रम्भत् सेख-लामिः बन्धनच भवाष। श्रप्याधिनो द्ष्णा इति भावः ॥१७॥

हिन्हो—वह प्यारियोको उनता हुना बङ्ग खियोको पोरोको तक्त्रना और आदशहत्वर तिरही चितवन और कर घनसे बार वार बन्धनको पाता हुना ॥१७॥ तेन दूतिविदितं निषेदुषा पृष्ठतः सुरत्वारराह्यिषु । शुस्रवे प्रियजनस्य कातर विप्रलग्भपरिप्राक्षिनी वचः॥१८॥

विश्वाला—विधियर्ग द्या मकन श्रियण्यादक वक्ता कविर्णनः ভাহারা অঙ্গলীপল্লবাত্র ছারা তর্জন করিড, ভ্রাযুগল বক্ত করিয়া বক্ত দৃষ্টিপাত করিত এবং কার বার মেধলা দারা বন্ধন করিত; তিনি সেই সকল কৌতৃকলান্তনা ভোগ করিতেন।১৭।

अन्वयः —तेन सुरतवाररा वृष्ट्र द्तिबिदितं (यथा तथा) पृष्ठतः निषेदुवा (सता) विश्वकापरिणास्त्रनः प्रियजमस्य कातरं वतः ग्रस्तवे ॥१८॥

वाच्य-सः निवेदिनान् (सन्)...ग्रुवाव ॥१८०

, तैनिति। सुरमञ्ज दारो वासर: तस्य रातिषु दूतीनां विदितं यथा तथा पृष्ठतः प्रियजनस्य पश्चाञ्चामे निषेद्वा तेन प्रश्नित्व ने विप्रखन्ध-परिप्रस्थिन: विरस्यास्थिन: प्रियशासी जनश प्रियलनः तस्य कातर वयः प्रियानयनेन मा पाद्दीत्य वमादि दौनवयन ग्रुमुव ॥१८॥

हिन्दी- उसने रतिके दिनकी राविष् से दुतियोसे जाने हुए पीठ पेक वे ठ-कर विहरकी ग्रहासे प्यारियोक्ते कातर वचन सुने ॥१८॥

বিস্পালা শ্রেষ্ট্র পালার দিন রাজিতে কোন প্রিয়ত্মা, वासात श्राचात जानका कतिया एः त्थित कथा विनार शांकि ; धहे नगरम मृठी कानिए भारत এই ভাবে याहेश त्राका जाहात शिह्द বসিয়া সেই ছঃখের কথা গুলি শুনিতেন। ১৮॥ रहान्त्री - वह प्यारचाचा प्रेमण पुदा सर्शाणका के बोर्ग क

लीखंमेत्य ग्टहिणीवरिग्रहात् नत्ते कोष्यस्वभास् तहपुः। वत्ते सं स कथिद्यहित्वन् चक्कु नीचरणसम्वतिकः॥१८॥ प्रेमगवितिविपन्तमस्यात् जायताच महनाबाहीचितम्।

खान्वय: - र्ट हणीपरियद्दात् नर्ता कीव श्रमलमासु (सतीषु) खील्यम् एख खहु सीखरणमद्यक्ति कः मः तद्दपुः श्रालिखन् सथित वर्त्त ते स्म ॥१८॥

वास्त्र-' अञ्च ली सरणस्त्रवित केन तेन र पालिखना स्वाते सा ॥१२॥

कौला निर्मि ग्रमीपिशकात राजीभि: समागमाने ते: नर्ने कौषु विद्यास ग्रमकास दर्भ भास सनीव ग्रीकार चीत्रस्त्रम एता प्राप्य प्रकृत्वी: ज्योन स्वेष्ट्रनेन सन्तर्भ कः विग्नित्रकानः सः ग्राज्य- वर्षाः तामा नर्भकौनां वपः चालित्वतं ज्याचित् वर्षाने च प्रव- चित्राः तामा नर्भकौनां वपः चालित्वतं ज्याचित् वर्षाने च प्रव- चित्राः शिर्धाः

हिन्ही - अपनी प्रियाचीते समागम से दुल म नाचने वालिग्रीमे चासन होकर चड़ लो प्रमोजनेसे खिनकती हुई जिखनी वाला वह उनका चित्र (जैसे तैसे) बनाता हुचा जिमोतीर साल विताया ॥१९॥

বাঙ্গালা—মহিষীগণের সহিত সন্মিলিত হওয়য় নর্ত্তনীর তুর্নত হউলে, রাজা চাঞ্চল্য প্রাপ্ত হইতেন; ভাহার পর, তাঁহার অঙ্গালী হইতে ঘর্ম নির্গত হওয়য় হাত হইতে তুলী পড়িয় ঘাইত; এই অবস্থার অধিবর্ণ, সেই নর্ত্তনীদিপের মৃত্তি চিত্র করিতে থাকিয়া কোন রক্ষে অবস্থান করিতেন ৪১৯৪

निनुप्रवत्यविधिक्छलेन तं देव्य छिक्सत्वषः स्नतायं ताम् ॥२०॥ प्रात्तेत्वं परिभोगशो भना इ प्र नेन स्नत्वख्डनव्यथाः । प्राष्ट्रां प्रणायनीः प्रसादयन् सोऽनुनोत् प्रणायमन्यरः पुनः ॥२१॥

अत्वयः दिशः प्रेमगर्वित्वि विमन्सरात् श्रायतात् मदनाच उन् सितक्षः (स्तः) उत्सर्विति कृतिन तं महोचितं स्नतार्थं तां निनाः ॥२०॥ १

वाच्य—देवोभिः अविषयण प्रियस अनुरागेण हेतुना गर्वित प्रेमेत । प्रेमेण खिवषयण प्रियस अनुरागेण हेतुना गर्वित प्रेमेत । प्रेमेण खिवषयण प्रियस अनुरागेण हेतुना गर्वित विषय सप्रकान मस्रवाल वेरात आयतात प्रष्ठद्वात सदनाच हेती: देव्यो राज्यः त्वा भितवषः स्वत्तरोषाः सत्यः तं मस्रोचितम् एसवः विषयस्ति मस्रोत्सवस्त्रीव्याजेन स्नतः प्रयोः प्रयोजनं येन सः विषयस्ति स्वा भावः तत्तां निन् । सदनमहोत्सवव्याजानीतेन तेन स्वमनोर्यं कारयामासः हत्वर्थः॥२०॥

स्टिन प्रेमरी गर्बित होनेके कारण सोतिया डाइ और बिहानी प्राप्त इए कामके कारण राणियोने क्रीध छोड़ कर राजाको उत्सक्षे खाजरी मनोरण पूरा करने वाला बनाया ॥२०॥

বাঙ্গালা — রাজ। কোন রাণীর প্রতি বিশেষ প্রণয় প্রকাশ করিলে, সে রাণী গর্বিত হইতেন ; তাহাতে অন্ন রাণীর বিষেধবশতঃ এবং অভান্ত কামবেগবশতঃ আপন মান পরিত্যাগ করিয়া, উৎসব করিবার ছলে রাজাকে নিয়া, আপনার অভিলাষ পূর্ণ করিতেন ॥২০॥

1

खप्रकी ति तिविपच सङ्गनाः प्रत्यमे त्युरवदेन्त्यं एव तम् । प्रच्छटान्तगलिता श्रुविन्दुंभिः क्रीधिभववलये विवेदन्तं नैः ॥२२॥

अञ्चित्र: प्रमाद्यम् प्रमायसम्बदः (सन्) पुनः अदुनीत ॥२१॥

्रांच्य —तेनः प्रणियन्यः प्राञ्जलिना प्रसादयता प्रणयमन्यरेण (सता) पुनः प्रदूषन्ते ॥२१॥

प्रातिनित्त । सः प्रक्तिवर्षाः प्रातः एकः द्वाग्य प्रसितिशोषिना दर्षां नेन हेतना । द्वीर्षां न्ताञ्च ग्रट् । स्नित्त खर्ण्डन्यका यामां ताः तथोक्ताः खिला इत्थर्णः । नेन्त्रमः "द्वातेऽन्याम् क्षविस्ते खर्ण्डते-व्यक्तिप्राधिना" दिन । प्रणिवनीः प्राञ्चन्तः प्रसादयन नथापि प्रणय-स्रायदः प्रणयेन नर्तं सीगतेन सम्परः प्रज्ञसः प्रस्तं विश्वितप्रयेतः सन् दृष्टकः प्रनग्द्वनोतः प्रयाप्यताप्यत ॥२१॥

हिन्ही—वह प्रात:ममय भाकर भीनरी श्रीभित दर्शन से खिल्डितापनका दु:ख पाई हुई प्रिधाभीकी हाथ जीड़कर प्रसन्न करता हुमा प्रेमरी मससा कर फिर उनकी दु:खी करता भगा।

(दुमरीमे सन लगने के कारण शानस्य था) ॥२१॥

বাঙ্গালা লাভা প্রাতঃকালে আসিয়া, সম্ভোগচিছ শোভিত আপন আকৃতি দেখাইয়া, কোন কোন প্রিয়তমাকে ইর্যাকল্পিত করিয়া ফেলিতেন; তাহার পর, তিনি কৃতাঞ্চলি হইয়া, তাহাদিগকে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিতেন বটে, কিন্তু বিশেষ প্রণহ দেখাইতে অপা-রগ হইয়া, আবারও তাহাদিগকে সম্ভপ্ত করিতেন ১২১।

क्तृप्तप्रधायनान् लतागृहान् एल दूतिसतमाग टग्रमः। इन्बभूत् परिजनाङ्गनारतं ं सोऽवरोधमयवेषयू त्तरम् ॥२३॥

ग्रन्थय:--पहना: खप्रकीति तिवपचं तम् चवदन्यः एव प्रच्छदान्तगिल्ताञ्च-

विन्दुभि: क्रोचभित्रवलयै: विवर्त्त नै: प्रत्यभे तसु: ॥२२॥

वाच्य - बङ्गाभिः खप्रकीति तविपचः सः बन्दलीभिः एव ... प्रत्यभावि ॥२२॥

खप्रति। खप्रे कीर्निती विषवः सपतजनी येन तं तम प्रिनिन वर्षं म चवरम्य एव न्त्रया गोलस्वननं स्रातम् द्रायनुपालन्यमाना एव प्रकट्य पास्तरबाग्टम्य पन्ते मध्ये गांसताः ग्रंमुविन्दवी येषु ते: क्रीधेन भिवानि वस्त्रणाति वेषु तै: विवत्तेने: प्रत्यमेत्सु: प्रतिचक्रु:

हिन्दी - बिने खप्रमें सपती जनकी बड़ाइ करते हुए उस राजाकी विना इत्यर्थ: ॥२३॥ बीसीडी विद्योन पर भौगु जिरने बाली क्रोधरी वांडण ट टने वाली उलटी कर बटोरी BOLL SELF AME AND MILE तिरस्तार कारती सर् ॥२२॥

विक्रोल = वांकः चरश्चेत्र मर्था नथजीतः नाम डिक्टात्र व कित्रल, সহশায়िনী রমণী সে কণা উাচাকে না বলিয়াই, শ্যার আন্তরণের উপরে অঞ্জন বিসর্জন করিয়া এবং জোধে হত্তের বলয় পরিত্যাগ করিয়া, পার্শবিবর্ত্তন দারা রাজাকে অত্যন্ত ভীত করিত ॥২২।

अत्वयः मः द्तिज्ञतमार्गं दंशं नः (सन्) क्र प्रप्रशेष्टमान् खताग्रहान् एत चंबरोधमध्विपद्यं तरं परिजनाङ्गनारसम् चन्वमृत ॥२३॥

वाच्य —तेन ट्रितक्षतमाग दश नेन (सता) ... अन्वभावि ॥२३॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

नाम वन्नभजनस्य ते मया
प्राप्य भाग्यमपि तस्य काङ्च्यते।
कोलुपं नमु मनो ममिति तं
गोव्यविस्वलितमृतुरङ्गनाः ॥२४॥

क्षुप्ति। सः प्रान्तवर्षाः दूर्तिनः स्तरमागं दर्शनः सन् क्षुप्तप्य-श्रयनान् स्तराध्दान् एत्य प्रवरोधादन्तः प्रजनात् सर्यन यो वेपयुः ' क्षम्यः तत् सत्तर्भानं यया तथा परिजनास्त्रनारतं दासं रतम् प्रन्यभूत। परिजनसःसाथस्त्रना चिति विग्रदः ॥२३॥

डिन्ही— उस दूर्तियोसी मार्ग दिखाचे इ०ने (ज्ञसुम श्रया खरी) जताजुङ्गोसी आकर राणियोसे मयसे कल्पित हो कर दासियोसी रात की ॥२३॥

বাঙ্গালা = লভাগৃহের ভিতরে পূর্পণযা নির্মিত থাকিত;
এ দিকে দৃতী পথ দেখাইয়া দিত; এই অবস্থায় অগ্নিবর্ণ সেই লভাগৃহে
আংসিয়া, অন্তঃপুরস্থ রমণীগণের ভয়ে কম্পিত কলেবরে দাসীবিহারস্থ

ख्यन्वयः -- मया ते वक्षमजनस्य नाम प्राप्य तस्य भाग्यस् विष काल चाते। जनु सम सनः खोखपम् इति पङ्गनाः सीपस्त्रक्षितं तम् जनुः ॥२४॥

वास्य - यह · · का ह चानि। · · सनसा सो तुपैन (मृथते) यह गानिः नोदखानितः सः सन् ॥२४॥

नामिति। मया ते वहामजनस्य प्रियंजनस्य नाम प्राप्य तदासा आहाने स्वया तस्य त्वहह्मभजनस्य यद्वाग्यम, ततपरिष्ठास्वतास्याम इति प्रेषः, तस्यि काष्ट्र चाते। ननु वत मम मनः खोल्यं ग्रह्म इत्यनेन प्रकारेग बोह्मे नास्त्र विस्वत्वितं स्वत्वितवन्तं तम् अन्निव्यं म् ज्ञष्टः। "गोह्म चू प वस्तु लु लितस्त्रगाक्षरं । जिल्लेस्ट स्वतंत्रका द्वित्रम् । उद्यातस्य श्यनं विकासिनः तस्य विश्वसरतान्यपात्रणीत् ॥२५॥

नामि कुंबेडचंबे इति बादवः । तदामलाभे सति यञ्जाग्यमिष कार्ड्डचंबः सनः ऋषो तथ्योति सोह्युक्तंसुपालसम्त दत्यवः ॥२८॥

हिन्दी में तेरी खारिका नाम जान कर उसके भगकी भी खराइना करती इ. कारव कि मेरा मनलोभी है, इसप्रकार नाम खेतेमें वहकते हुए उससे खिशोने कहा ॥ एक

বাজালা—একের নাম করিতে অপরের নাম করিলে, রমণীর।
আরিবর্ণকৈ এই কথা বলিয়াছিল "আমি ভোমার প্রিয়ন্তনের নাম পাইয়া
ভাষার ভাগান পাইতে ইচ্ছা করিতেছি। হায়। আমার মন অভিলামী হইয়াছে; " ।২৪৮

श्रान्त्यः च पं वस् सुखितसमाञ्जले कित्रमेखलम् प्रसन्ताहितं स्थमस् खिलास्य तस्य विकासिनः विधानरताणि चपार्श्वात ॥ १५॥

वास्य प्रवेश संस्थित संगासंसिन किंद्रने खरेन सस्ताना किंदेन अयनेन अयोगियन अर्था

च गाँति। च गांवभ च गाँ: मधोसुखाविख्यतायाः स्तियाः विम्नर-गंखितेः मुख् माहिमिः "वस्न, पिक्रुलम्। बस्न, स्यात् पिक्रुजे तिषु" इस्यमरः। लुलितस्रगासुने करिपहास्त्रक्षे तिथा भूमिगतभस्तक-स्या धतितामिः लुलितस्रग्भिः मासुन्नम्, क्रिचमेखनं इरिविक्रम-कर्षाः स्त्रियाः लिक्निते कंषर्याच्यात् गस्तितमेखनम् म्रस्त्राकाङ्गितं स खयं चरणरागमाटधे योजितां न च तथा समाहितः। कोभ्यकानक्यनः स्वशंशकः संख्यागुणपदे नितस्बिभः॥२६॥

भे सुकावन्त्रे भूतलि जित्रकानाचरगात्वात् लाचारागक्षितः प्रयनं कत्तं , चिल्यतस्य प्रयनातः वति भावः विलासिनः तस्य प्रारन्वगां स्व विश्वमरतानि लोलार्टानि सुरतबन्धिकप्रेषान् दृत्यर्थः प्रपाहणीत् स्क टीचकार। व्यानतादीनां लच्यां रितर्डस्ये, "व्यानतं रतिन्दं प्रिया यदि स्थादघोमुखचत्व्यदाक्षतः। तत्किटि समिचक्या वृद्धमः स्थात वृष्ठादिपग्रुमं स्थितस्थितः। भूगतस्थनस्थास्य कासुन्दतां स्थात वृष्ठादिपग्रुमं स्थितस्थितः। भूगतस्थनस्थास्य कासुन्दतां स्थानम्थाने स्थान स्थान

हिन्दी खड़, मने सुनहरी रखनाकी मजी हुई मालापासे भरी टूटी कोधनी बाली महावरके विद्वताली अखाने उटे हुए छन विलासीका विलास प्रगट किया १२५॥

বিলাসী অগ্নিবর্ণ শব্যা হইতে উঠিয়া গেলে, শব্যান পানিই উগোর নানাবিধ বিলাদবিদার ব্যক্ত করিত। কারণ, সেই শ্যাব কোন স্থান কুজুমচূর্বে পিজলবর্ণ থাকিত। কোন স্থান স্থানমালায় পূর্ব রক্তিত। কোন স্থানে কিছু মেখলা থাকিত এবং কোন স্থানে লংকা, দেশের চিক্ত রহিত।২৫॥

सुखंने विपरिवर्त्ति ताघरं इस्तरीधि र्यमाविष्टने । विश्वितेच्छ्यं पि तस्य सवितः ा संवायेखनमभूद वध्रतम् ॥२७॥

कृत्व गृ! — सः म्रथागुकः । नतिम्बांभः सिखलागुणपदः स्वीथ्यमाननयमः (यम-

ि एको त्रेवों संवर्गहर्तः (संबं स्वंब गोविनां चर्षारागं न च चाटघे ॥२६॥

व्यक्ति - तेन ... स्वामाननयनेन ... स्माहितेन (स्ता) ... प्रख्रामः म प

पाउध ॥२६॥

मं इति। यः गरिनंदगाः ख्यमिव योपितां चरवायी रागं खाचा-रसम् भारचे अवंशामास। विश्वं, श्लेषां गुवाः प्रिया इस्प्रभात् इति भावः नित्रस्थिभः नित्रस्थे व द्विः मेखलागुषपदेः जवनैः । "पश्चासिनम्बः स्तोवांचाः क्लोवे तु संघनं पुरः" दूखमरः । स्तीभ्यमाननयनः आशाष साखद्दिः सन् तथा समास्तिः अवद्गितः नाद्घे यथा सम्बग्नागरपन्। कात् बृति आवः ॥ रेहं॥

क्रिक्टी—बह खेब' स्त्रियोंके चरवमें सहावर संगाता भवा परन्तु टीखे बस् थड़ी, नितन्तरहित नेखं जाते स्थान (अहिं। के खुभागे हुए नवन वासेने बचार नन देवर मही खगगा । २६॥

बाक्षाला = जाननात मः न्नार्भ तमगीनात वस, भिवित इहेग পড়িতে থাকিত; ভাহাতে স্থার নিত্মযুক্ত পশ্চান্তাগ, অগ্নিবর্ণের নর্নব্সলকে সভ্ষ্ করিয়া ফেলিড: এই জন্ত ডিনি সেইপ মনোবোগী इरेग्रा तमगीलात हत्राम निष्य नाकालम जिल्हा भागित्व ना ।२७।

म्मन्यय: - जुम्बने विवरिवर्शिताधर रसमानिष्यहते एकरोधि (दस्य) सर्वत विश्वितेच्छम् चपि यथ्रतं तस मन्त्रचेत्यनम् चस्त् ॥२०॥

टपं गेषु परिभोगद्य नी: नैम पूर्व वनुष्ठमं खितः। छायया स्मित्मनीसया बेधूः कि स्टानिमी सितम्बायकार मः २८॥

अप्ता-विपरिवित्ति ताथरेष- अप्तारी। धना अभिविद्यति वर्षे देतेन तस्य सन्तरिवित्तेन स्रभः विद्यते

चुम्बन दति। चुम्बने प्रवत्ते सति विपरिवर्त्ति ताथर' परिकृती छ' रम्मनाविष्ठिने ग्रान्थविस सने प्रसक्ते सति चच्छा' समाधि वारयतीति इस्तरीधि दख' सव तः सर्व व विश्वितिक्क प्रतिचतमन्त्रीरधप्रपि वच नां रत सुरत तस्य प्रानिष्य स्थायेन्यन वासी ही पनेन प्रसूत १२७३

हिन्दी - पुंत्रा के समय होट हटाने वाखा, नीवी खोलनेने रोके हुए हाथों बाला सब खानोंने चिमलाब अक्स लिया हुंचा, प्रियाका विकास सी संस्कान नटाने बाला हुंचा ॥२०॥

ব্ ক্লিলা—চুখন করিতে গেলে ওঠ ফিরাইত এবং মেখন।
খ্লিতে গেলে হাত ধরিত ; এইরপে সর্বত্তই ইচ্ছার ব্যাঘাত করিলেও,
সমণীর সেই ব্যবহার অগ্নিবর্ণের কামোদ্দীপকট হইত ।২৭।

स्त्रत्वयः —सः नर्सप्रैं म च तुप्षम स्थितः (शन्) एप नेषु परिभोतद्धि नीः वयः विवासनो तथा क्रायया द्रोनि नी नितंसुखोः चकारः ॥२८॥

वाञ्च तिन प्रता (स्ता) प्रतिभी तट विशेष: वधाः प्रतिभी । वित्युख: चितिरे ४२मा

दर्प यो व्यिति । सः अभिनवयाः दर्प योषु परिमोगद्धाः नीः दन्भोगिरिक्कानि प्रश्चन्तीः यधुः नर्म पूर्वे परिकारपूर्वं स करुपृष्ठः तासा

1

कारतमास्टुबाहुबस्यनं त्यस्तपादतलस्यपादयोः। प्रायध्यस्य प्रयनोस्थितं प्रियाः त' निषात्ययविसर्गः चुस्बनम् ॥२८॥

मृष्ठभागे स'स्थितः सन् सितेन मनोद्यया क्षायया द्वं खगतेन स्वप्रति-विम्बेन द्वीनमीसितसुखीः सस्तावनतसुखीः स्वार, तसागतं हृद्दा सस्तिता द्व्यर्थः॥२८॥

स्तिरो नह दर्प में सभीगते चिन्न देखती हुई वध्योवे हासके निमित्त प्रेहे वैदका मगोहर सुस्तानकी हायासे लजाते नीचे सुख्यासे वारता भया ॥२०॥

বাঙ্গালা = কোন কোন কামনী দর্পণের ভিতরে আপন অক্ষের সভোগাচকগুলি দেখিতে থাকিত; তথন অগ্নিবর্গ পরিহান পূর্বক ভাহাদের পিছনে যাইয়া দুঁড়োইতেন; তাহাতে তাঁহার স্কল্পর অভি-বিষ সেই দর্পণের ভিতরে পড়িত; তাহা দেখিয়া সেই কামিনীরা লক্ষ্যে অধ্যেবদন হইত ১৯৮।

सन्वयः प्रिया भयनो त्यतं तं कार्यभक्त सदुवा हुवस्थनम् अग्पाद्योः स्था-बादवसं निमालग्रवस्य सुम्बनं प्राथं यन्त ॥ ३८॥

्वाच्य प्रयासिः श्यनोत्यतः सः प्राया त ॥२.८॥

E.S.

प्रेच्य दपं गतनस्य मात्मनः राजवेशमितशक्तशोभिनम्। पिप्रिये न स तथा यथा युवा व्यक्तनस्म परिभोगमगडनम्॥३०॥

हिन्दी—प्यारी शयन से उठे हुए, नख्डम कोमल वाहु वस्वन हाले, आशेके पैर पर पैरके तलुए धरे हुए से राजि बौतने पर विदुड़नेका चुम्बन माङ्गित

বাঙ্গালা — অগ্নিবর্ণ রাজিশেষে শ্যা হইতে উঠিয়া বিদায় হইবার উপক্রম করিলে, প্রিয়তমারা তাঁহার কণ্ঠদেশে কোমল বাহুযুগলের বন্ধন করিয়াএবং তাঁহার চরণযুগলের অগ্রভাগের উপরে আপন আপন চরণতল রাখিয়া চুম্বন করিবার প্রার্থনা করিত ॥২৯।:

भ्यन्त्यः - युवा सः चित्रक्षश्चीभनं द्र्षणतत्तस्यम् चात्मनः राजदेशः प्रेच्य तया न पिष्रियः यथा व्यक्तत्तस्य परिभोगमण्डनं प्रेच्य पिष्रिये ॥३०॥ व्यास्य ना तेन न पिष्रिये, पिष्रिये ॥३०॥

प्रेचा ति। युवा सः अग्निवर्णः अतिश्रकं यथा तथा श्रीममानम् अतिश्रक्षश्रीमनं दर्णं यन सम्बद्धां दर्णं यसंक्रान्तम् आत्मनः राजवेशः विश्वेचा तथा न पिपिये न तृतीष यथा व्यक्तत्वस प्रवटिषद्धं परिभोगन् सम्बद्धनं प्रेचा पिपिये॥३०॥

चिन्ही—वह युवा इन्द्रसे भी श्रीषक श्रोभायमान दर्पण में अपना राज वेष् देख एसा प्रसन्त न हुचा, जैसा प्रगट चिक्न वांखी परिभोगकी श्रोभाको देख प्रसन्न हुआ [३०।।

विश्वानी— युवक जिल्ली, देख अर्थकां अधिकरणां छि प्रश्नि

मित्रसत्यमपदिश्य पार्खेतः प्रस्थितं तमनवस्थितं प्रियाः। विद्य हे शठ! पलायनक्कला-न्यस्त्रभेति बरुष्ठः क्षचयहः।।३१॥

পতিত আপন রাজবেশ দেখিয়া সেরপ সম্ভষ্ট হইতেন না; অলঙ্কার-স্থরপ সুস্পষ্ট সম্ভোগচিহ্নগুলি দেখিয়া যেরপ সম্ভষ্ট হইতেন 1৩০॥

ग्रन्त्यः — प्रियाः सिवक्रत्यम् चपदिश्यपार्त्रतः प्रस्थितम् चनवस्थितः तम्

क्रियतः । प्रवायनच्छवानि चन्नता विद्या हित (छन्ना) क्रियग्रहेः द्वधः १३१॥

वाच्य प्रियाभिः प्रस्थितः चनवस्थितः सः क्रियाने द्वधे ॥३१॥

मिलेति। मिलकार्य सहत्वार्यं म अपदिश्य व्याणीकार्य पार्शतः प्रिकातम् अन्वस्थितम् अवस्थातुम् अचमं प्रस्तिन्वण प्रियाः चे प्रठ! चे गूढ्विप्रियकारिन्! "गूढ्विप्रियकारिन्! "गूढ्विप्रियक्षियः स्वच्छठः" इति दशक्षवे। तय प्रजायनस्य क्रजानि अञ्चरा तच्यतः। "तच्चे त्वज्ञाञ्चसा इयम्" इत्यमदः। विद्य ज्ञानीम। विदो छटः वेति वे विज्ञानादेगः। इति ज्ञा इति श्रेषः कष्मद्रः क्षेप्रावषं यः विद्युः। अत्र गोनदीयः, "त्रृतसाताभगमने मिलकार्यो तथापितः। विद्युः। स्वत्र ग्रियतमः चन्तव्य इति अञ्चसा ॥" विद्युः च्यापितः। विद्युः प्रयतमः चन्तव्य इति अञ्चसा ॥" विद्युः च्यापितः। विद्युः चित्राव्यापितः। विद्याच्यापितः। विद्याच्याचः। विद्याच्यापितः। विद्याच्याचः। विद्याच्यापितः। विद्याच्यापितः। विद्याच्यापितः। विद्याच्यापितः। विद्याच्यापितः। विद्याच्याचः। विद्याच्याचः। विद्याच्याचः। विद्याचः। विद्याच

चिन्ही—निवन कार्यं का वहाना करने चलते हुए व्याकुष छश (राजा) को नार्य है गढ भागनेक व्याज हम् भली माति जानती है। ऐसे कह वाल यहर

वाञ्चाला—अधिवर्ग, वसूत कार्रगढ इन कतिका निक्षे इहेर्छ]

तस्य निद्यातियमात्तसः क्राइस्त्रमपदिश्ययोपितः। अध्यभरत वहज्जान्तरं पोवरस्तनवितुप्तचन्दनम्॥३२॥

ৰাইতে উন্নত হইয়া আন্থর হহয়। পড়িতেন; তখন "হে শঠ। আনসা ভোমার পলায়নের ছল ঠিক্ ব্ঝিয়াছি" এই কথা বলিয়া বিষ্তনারা কেশ ধারণ করিয়া তাঁহাকে ক্লক করিত। ৩১॥

श्चन्द्य:--विद्वं यरितश्रमाजसाः बोषितः कछत्त्रम् व्यविद्यः पीदरसानविज्ञाः-वन्दनः तस्य बहद्भुजान्तरम् व्यथ्यभैरत ॥३२॥

वाच्य-निर्धं यरतियमालसाभः योषिक्वः अध्ययव्यत ॥३१॥

स्ट्रिक्टो — निर्दे यरितके समसे अलसाङ्ग इर्द स्विया सप्छत्तवालिङ्ग के ब्रहाने से इहत् सनीसे विसे चन्दन वाले उसके वर्ड वचःखान में सो गई॥३२॥

বাস্থালা — অত্যন্ত রাজপরিপ্রামে অলগাল রমণীরা আলিকন-বিশেষচ্ছলে পীনন্তন্ত্রল দারা চন্দন মুছিয়া দিয়া, অগ্নিবর্ণের বিশাল বৃদ্ধান্তলে শয়ন করিয়া থাকিত ॥৩২।

13 ME

100

सङ्गमाय निधि गृहचारिण । चारदूतिकथित सुरोगताः । वञ्चिष्णिस कुतस्तमोहतः कासुकेति चक्कषुस्तमङ्गनाः ॥३३॥

अन्वयः पुरोगताः अङ्गनाः सङ्गमाय गूढ्चारिषं चारट्ति विधितं तं
"(क्षे) कामुकः तमोइतः (सन्) जुतः वस्त्रिष्यसि" इति (उक्का) चक्कषुः ॥३३॥
वास्य पुरोगतानः अङ्गनानिः ग्गूढ्चारी चार द्ति विधितः सः ग्निमोइतिन
(सता त्वा) जुतः वस्रिष्यांमहे (वयम्) ग्या चक्कषिः॥३३॥

सङ्गायित। सङ्गाय सुरतार्थं निश्चि गृहम् अज्ञाते वरति द्षः गृह प्रति गच्छतीति गृह वारो त' वारहतिकथितं वरन्तीति वाराः गृह वारियाः। व्विति वसन्तेभयो या दति खप्रत्ययः। वाराञ्च ताः हतयञ्च वारहतयः तामः कथितं निवेदितं तम् श्रम्निवर्णंम् श्रङ्गनाः प्रदः श्रग्चे गताः श्रवकडमार्गा स्त्यः द्राय्यः। हे कासुकः। तमसा हतः गृहः सन् कृतः सञ्चयिष्यमि द्रित उपाल्यस्य दिति श्रेषः वक्षः स्ववारं निवाः द्राय्यः। ॥३३॥

हिन्दी - सं इसके निमित्त रजनीने गृत फिरने वाले ट्रियोंके दिखाये इंट को स्त्रिये आगे आसर है सामिन्कियंकर कहां जाता है, ऐसा कह कर पकड़ खाद ॥३३॥

বাঙ্গালা = অগ্নিবর্ণ, অভারম্ণীসঙ্গমের জন্ম গোপনে যাইতেন;
এমন সময়ে গুপ্তচারিণী কোন দৃতী যাইয়া সে কথা অন্যান্ত রমণীদির্গের
নিকট রলিয়া দিত; তখন সেই রমণীরা আসিয়া প্ররোধ করিষ্ট

जनविंशः सर्गः।

1838

. e . We'd'

योषितासुड पतिरिवाचि षां ्र स्पर्भ निवं⁸तिमसाववाम् वन् बार्रोह जुमुदाक्रोपमां रात्रिजागरपरो दिवायय: ॥३४॥ वेखना दशनपीडिताधराः वीणया नखपदाङ्कितोरवः।

"হে কামুক! তুমি অন্ধকারে আবৃত হইয়া, কি করিয়া, আমাদিগকে বঞ্দা করিবে ? " এই কথা বলিয়া তাঁহাকে টানিয়া লইয়া যাইত ॥৩৩॥

अन्त्यः - जिल्पते: अधि वाम् इव, योषितां सार्व निव तिम् धवाप् वन् राविजागरपर: दिवाश्य: अभी जुमुदाकरीपमाम् श्राक्री ॥ १४॥

वाचा- अवाप्नुवता राविजागरपरिण दिवाशयीन असुना कुसुदाकरीपमा व्याबब हैं।। ४४॥

योषितामिति। उडुपतेः दुन्होः अवि वां मासामिव। "ज्ञाखाने आसीन पुं खर्वि:" द्रायमरः। योयितां सप्ता निर्वेति सप्ता सुखम् श्रवाप्न बन् कि च रालिषु जागरपर: दिवा दिवसेषु भेते खपितौति हिवासयः। अधिकारी प्रतिरित्यच् प्रत्ययः। असी अग्निवर्षाः कुसुदा-करख उपनां साम्यनाहरी इ प्राप । ३८॥

हिन्दी-चन्द्रकिरणोको समान स्त्रीयोक्त स्पर्भं श्रान्तिपाता इत्रा रातने जागने चौर दिनमें सोने वाला यह ज़मुदवन को उपमाको प्राप्त हुना ॥३४॥

বাঙ্গালা = চল্রের প্রভার ক্রায় রমণীগণের স্পর্শস্থ লাভ করিয়া অগ্নিবর্ণ রাত্তিতে জাগরণ করিতেন এবং দিনে নিজা যাইভেন 🕏 স্থভরাং তিনি কুমুদাকর সরোবরের সাদৃশ্য পাইয়াছিলেন । ৩৪।

रघुवं शम्।



गिल्यकार्ये उभयेन विजिताः त' विजिद्यानयना व्यलोभयन्॥३५॥

अन्वयः—दश्रनपोद्धिताघरा नखपदाद्धितीरवः देखना दोषया (च) समवेन

वैजिता: शिल्पकार्थ: विजिह्मनयना: (सल:) त' व्यक्तीभयन् ॥३५॥

वाच्य-दशनपोड़िताधराभिः नखपदाङ्गितोर्क्षिः वित्ताभिः श्रिस्यकारीभिः

विजिल्लानयनामि: (चतीमि:) सः व्यक्तीभ्यत ॥३५॥

विग्रुनित। दम्रने: पोड़िताघरा: दष्टोष्ठा: नखपदे: नखचते: मुखितारव: चिद्धितोसङ्गा: प्रिणिताघरो कत्वादचना: दत्यथे: तथापि मिश्रुना वीग्रया च तुम्येन सघरो कपोड़ाकारिया दत्यथं: विजिता: पोड़िता: शिलं वेग्रुवीग्रावाद्यादिकं कुवंन्तीति शिल्यकार्यः गायिका:। कर्मं खिल्यच्या टिड्टाखिनित छोप्। तं विजिन्ना नयनाः कुटिखदृष्ट्यः सत्यः खं च कितं जानन् स्रिप तथा नः पोड्य त्रीति सामिप्रायं प्रयन्त्यः दत्यथं: व्यक्षोमयन्। तथाविधालोक्षनमिप तसाक्षे कमेवःभृटिति सावः ॥३५॥

ड़िन्दो— दाँतसे पीड़ित अधर वाली गख चिक्रोसे अहित जङ्घावाली, वेख और थीणा दोनोसे पीड़ित गाने वाली उसको तिरही चितवनसे रिसाती हुई। (वासरी वजानेसे सुख और वोणा गोटमे रखनेसे जङ्घा दुखती थी) ॥३५॥

বাঙ্গালা = জ্মিবর্ণের দন্তদংশনে যাহাদের ওঠ ক্ষতবিক্ষত হইরাছিল এবং তাঁচারই নথাঘাতে যাহাদের উক্লদেশ চিহ্নিত হইয়াছিল ;
সেই সকল রমণীরা মুখে বংশী ধারণ করায় এবং উক্লেশে বীণা স্থাপন
করায় সেই জুইটা বস্তু ঘারা বিশেষ কন্ত বোধ ক্রিত; তথাপি সেই
বাদ্যকারিণীরা বক্রনয়ন হইয়া জ্মিবর্ণকে প্রানুক্ক করিত ॥৩৫॥

600

श्रद्भसत्ववचनायय' सिथः
स्त्रीषु वृत्यमुपाधाय टग यन्।
स प्रयोगनियुण : प्रयोक्तृ सिः
सम्बच्ध सह मित्रसन्निधी ॥३६॥
श्र श्रचास्त्रकुटजार्जु नस्तजः
तस्य नीपरजसाङ्गरागिणः।

स्मान्त्यः - सः सङ्गतस्व वक्षनाययं नृत्यं निषः स्त्रोषु उपधाय दर्भयन् प्रयोग-निषुषौः प्रयोज्ञानः सङ्ग निष्म तिषौ सञ्ज्ञघर्षं ॥३६॥ व्यान्त्र - तेन - स्वर्धयता - सञ्ज्ञघषे ॥३६॥

श्रङ्गेति। श्रङ्गं इस्तादि सत्वम् श्रन्तः कर्यां वचनं गेयत्र श्राय्यः कारणं यस तत् श्रङ्गसत्ववचनाय्यम् श्राङ्गिकमात्विकवाचिकक्षेयां विविधम् इत्यर्थः। यथाद्य सरतः, "सामान्यामित्यो नाम त्रेयः वागङ्ग- सत्वजः" इति। नृत्यम् श्रामनयं मियः रहिस स्त्रीषु नत्तं कोषु उपवाय निधाय दर्श्य वृ सः निवसिद्यो सद्यरसम्बं प्रयोगे श्राम- नये निपृष्यः क्षातिभः प्रयोक्तृभिः श्रामनयार्थं प्रकाशकः नाट्यवाय्यः सह सञ्चवषं सङ्घर्यं क्षातिभः प्रयोक्तृभिः श्रामनयार्थं प्रकाशकः नाट्यवाय्यः सह सञ्चवषं सङ्घर्यं क्षात्रवान्। सङ्घर्षः प्राभिभवेक्ता ॥६६॥

हिन्ही - यङ मन श्रीर वानीसे निमित्त नाच एकान्यसे श्रष्टना श्रोकी मिखाकर मियक निकट दिखाते हुए उसने नाट्यमे नट, नाट्याचार्याके जयकी प्रका की ॥३६॥

বাঙ্গালা—অগ্নিবর্ণ, নির্জন স্থানে নর্ভকীদিগকে আন্ধিক, সাজিকও বাচনিক অভিনয় শিক্ষা দিয়া এবং তাহা সহচরদিগের নিকটে দেখাইয়া, অভিনয়নিপুণ নাট্যাচার্য্যগণের সহিত সম্বর্ধ করিতেন ৷৩৬ঃ

रघुवं शम्।

. 37

प्रावृषि प्रसद्विष्य व्यभूत् कित्रमाद्रिषु विद्वारिविश्वसः ॥३०॥ विग्रहाच गयने पराझ् खीः नानुनेतुमवलाः स तत्वरे। प्राचकाङ्क घनग्रव्हित्वताः ता विव्वत्य विश्वतीसु जान्तरम् ॥३८॥

भ्रत्वयः—प्रावृषि श्रंसल्विकुटनाः जीपरनसा श्रङ्गरः गिणः तस्य अपद्विष्टं ग्रेषु क्रविमाद्रिषु विद्वारविश्वमः श्रमूत् ॥२०॥

वाच्य----विहारविभ्रमेण अमार्थि ॥३७॥ ... वर्षे वर्षा

दतः प्रभृति तस्य क्रिक्सिट्षु विरिचितविद्वारम्यारमाह, स्रंचिति ।

प्राव्विषि स्रंसल्लिन्थः कुटमानाम् स्रजं नानाच स्रजः यस्य तस्य नीपानां

कदम्बकुसुमानां रजसा स्रष्ट्ररागियाः स्रष्ट्ररागवतः तस्य स्राग्निवर्षास्य

प्रमदविद्विषेषु जन्मत्तमयूरेषु क्रिक्सिट्सु विद्वारः एव विस्न सः

विलासः स्रमृत्॥३७॥

हिन्दी वर्षाकालमें कर्म में लख्व।यमान ज्ञटन श्रीर श्रम्भुनिकी माला धारे कटमके पराग से श्रद्धराग किये इए उसका मदयुक्त मोरो वाले बनाये हुए पर्व्वत में विहारका विलास हुआ ॥३७॥

বাঙ্গালা— বর্যাকালে অগ্নিবর্ণের স্বন্ধদেশে কুটজপুষ্প ও অর্জুনপুষ্পের মালা লম্বিত থাকিত এবং কদমপুষ্পের পরাগে তাঁহার অঙ্গরাগ
করা হইত; এই অবস্থায় কৃত্রিমপর্বতে তাঁহার বিহার বিলাস হইত;
আব সেই কৃত্রিম পর্বতে মন্ত্রময়্রগণ বিচরণ ক্রিত মৃত্ব।

श्रान्त्रयः च विश्वहात अयने पराद्युखीः अवलाः अतुनेतुं न तल्रे ; (तिन्तु) घनशब्द विलयाः विषय सुजान्तरं विश्वतीः ताः आचकाङ्च ॥३८॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri



कात्ति कीषु सवितानहस्य भाक् यामिनीषु लिताङ्गनामखः। श्रन्वभुङ्क्त सुरतत्र्यमापहा मेघमुक्तविश्रदां स चन्द्रिकाम्॥३८॥

वाच्य-तेन ... न तलरे ; ... विश्व त्रः ... श्राचकार चिरे ॥३८॥

विग्रहादिति। प्राविष्ठीत्यन्ष्रच्यते, सः श्राम्तवर्णः विग्रहात् प्रग्राग्र-कल्हात् ग्रायने पराष्ट्रा खीः श्रवलाः श्रन्तित् न तत्वरे त्वरितवान, विन्तु घनग्रव्हे न घनगर्जि तेन विक्कवाः चिक्कताः श्रतण्य विव्रव्य ख्यमेव श्रामिसुखीम् सृजान्तरं विग्रतीः प्रविश्वन्तीः। श्राक्की न्यो-र्नुं सिति नुम्विक्षसः। ताः श्रवलाः श्राचकाष्ट्रच ख्यंग्रहादेव साम्युख्यमे क्कत् द्राय्यः॥ ३८॥

हिन्दी — उसने रित कलहके कारण पैंडदेकर सोती हुई अवलाश्चोकी प्रमन करने की शीन्नता नकी किन्तु सेखोके शब्दसे व्यक्ति (हो) सीधीकर वट खेकर अपने वन: खलमे उनक श्वानेकी श्वाकाल दा की ॥३८॥

থাকিত; কিন্তু অগ্নিবর্ণ ভাষাদিগকে অন্তন্ম করিবার জন্ম ব্যন্ত হই-ভেন না; অথচ মেঘের গর্জনে চকিত হইয়া, পাশ ফিরিয়া, ভাষা রই বাছ্যুগলের ভিতরে প্রবেশ করে, ইহা তিনি কামনা করিতেন ১৬৮।

अन्वयः नार्ति वेषु यामिनोषु सवितान हर्म्यामाक् विविता ह्रानास्यः सः सुरतम्मापहा नेघमुक्तविधदा चिन्द्रकाम् अन्वसुङ्का । ३८॥

स्त्र — · · · सिवतान इस्त्रेभाजा लिखवाङ्ग सखीन तेन स्रतेष्यमापहा नेघमुत्त-विश्वदा चिन्द्रका धन्तमुन्यत ॥३८॥

TO THE A

CO.

में कतच सरयूं विद्यखतीं जोणिविक्वसिव इंसमेखलम्। खप्रियाविलसितानुकारिणीं स्वीधजालविवरे व्यं लोकयत्॥४०॥

कार्ति को ज्यति । कार्ति क्यां माः कार्ति क्यः । तस्येद्भित्यस् । तासु यामिनेषु निमासः अस्ट्रालिषु इत्यर्थः स्विताः । उपरिवस्ता-वृतानि स्यां स्थिति स्वितानस्य भावः । स्वीद्धि प्रत्ययः । हिमवारसाधः स्वितानस्यम् । लिखतः क्ष्मास्यः सः प्रान्तिवर्षः सुरत्यमापद्यां सेषस्ता च प्रसी विप्रदा च ताम् । बहुलग्रहसात् स्वित्रेषस्यसम्भासः । चिन्द्रकाम् प्रन्यस्व ताम् । बहुलग्रहसात्

हिन्दी — कार्ति क की रजनीशीमी श्रामियाने तने मन्दिरके रहने वाकी प्रधान स्तिशोक प्रिय उमने सुरतका खेद निटाने वाली मेचीके न होनेसे निर्माण घाँदनो स्तिशोक श्रिय उमने सुरतका खेद निटाने वाली मेचीके न होनेसे निर्माण घाँदनो

বাঙ্গালা — অগ্নিবর্ণ, স্থান্দরী রমণীর সহিত, কার্ত্তিকমাসের রাত্তিতে চন্দ্রতিপশে। ভিত অট্টালিকায় থাকিয়া, মেঘাপগমনিবন্ধন নির্মান ও রতিশ্রম নাশিনী জাোৎসা ভোগ করিছেন।৩৯।

भ्यन्दय: --- यो विक्त्य द्व च इंस्त्रेखलं से कतं विक्रवतीं स्त्रियाविष-

वाच्य - - विहन्ततो खित्रयाविलासितानुकारिणी सरयः - व्यक्षीस्वत ॥४०॥

संकतिमित । किञ्च, इंसाः एव मेखना यस्य तत् संकतः पृढिनं माणिविस्वम् इव, विव्यवनीम् स्रतएव स्विप्रय िखिसतानि स्रनुकरो-तोति तिविधा सरयू सोधस जालानि गवाचाः ते एव विव्रास्थि तेः स्वाक्यये १८०॥

जनवि'शः सगः।

१३३८

To e

मम र रगुरुष पगिस्थाः व्यक्ताहेमरभन स्तमेकतः। नक्तुराग्रथनमाचलोलुप' हैमन नि वसनै: समध्यमाः॥४१॥

्षिन्दी ह सद्यों की घनी वाले किनारे, नितस्तकी नाई दिखाती इदें चपनी प्यारियोकी दिलासका चणकरण करने वाली सरयूकी महलीके भारी खों मेरी दें दिखता भया ॥४०॥

বাঙ্গালা — সরযুনদী, নিতম্ববিষের তায় হংসের নেথলাযুক্ত পুলীন (চরা) প্রকাশ করিয়া, আপন প্রিয়ার অভকরণ করিত ; মহারাজ্ব অগ্নিবর্ণ অট্টালিকার গবাক্ষরদ্ধ দারা সেই সরযুনদীকে দেখিতেন মাওলা

ख्य त्वयः — समध्यमाः मर्कारैः अगुरुष प्रगन्धिः व्यक्त हैनर्मगैः हैननैः निवसनैः एकतः चारायनमीच खोज्यं तं जलः ॥४१॥

याच्य-सुमध्यमाभि: ... शाययनमोचलोत्यः सः जङ्गी ॥४१॥

षम रे दिति। ममं रे: संस्कार विशेषाक्त व्हायमाने: "ग्रयं ममं रः स्वनिते वस्तपर्यानाम्" द्रायमरः। प्रगुक्षण्यान्विभिः व्यक्त है मरप्राने हैं ली व्याग्न मायाकन कमेखला ग्रयोः है मने: है मन्ते भवेः। सर्वे ता या च तली पश्चिति है मन्त प्राव्दादमा प्रायय स्तलो पश्च। निवसने: प्राप्तवेः सुमध्यमा: स्तियः एकतः नितस्वे कटेग्रे प्राप्रधनमो खयोः नीवी वन्धं-विस्तिनयोः लील्पम प्राप्तां त' लक्कः ग्राव्वाष्ट्रः॥ ११॥

हिन्ही—मर्ग्यर प्रव्द वाले भगर भीर धूपको गत्यगुक्त प्रगटमुवर्भ की कोभनीवाल जंडिये वस्त्रीसे पतली कमर वाली स्त्रो नितम्बन एकतर्पा नीवो वाँधने भीर स्त्रोखने के लोभी उस (राजा] हो लुभाती हुई ॥४१॥

श्रिप तिस्तिमितदीपदृष्टयः
गभ विश्वसु निवातक्षिषु ।
तस्य सव स्रतान्तरस्यमाः
सास्तितां शिशिररावयो ययुः ॥४२॥

বাঙ্গালা

স্থান কটিদেশযুক্তা ব্যণীরা, মধুব শন্দকারী, অগুকধূপের সৌরভশালী এবং স্থান্দিশার প্রকাশযুক্ত হেমন্তকালীয় স্থান্দ বসন দ'বা অগ্নিবর্গকে আকর্ষণ করিয়াছিল; কেন না, তিনি ভাহাদের নিত্যে সেই বসন প্রাইয়া দিবার জন্ম এবং তাহা পুলিয়া ফেলিবার জন্ম অভিলাষী ছিলেন ॥৪১॥

म्ब्रन्वयः—निवातकु चिषु गर्भ वैश्वस् विषि तस्तिमितदीपदृष्ट्यः सर्व सुरतान्तर-चमाः बिधिरराचयः तस्य साचितां ययुः ॥४२॥

वाच्य----- प्रवि'तासमितदृष्टिभि: सर्व'सुरतान्तरचमाभि: विशिरराविभि: तस्त्र साचिता वरी ॥४२॥

श्रापंतित। निवाताः वातरहिता कुच्यः ग्रभ्यन्तराणि येषां तेषु गर्भं वेश्मसु ग्रहान्तगृं हेषु श्रापंताः दत्ताः स्तिभिताः निवातत्वात् निश्चलाः दौषाः एव दृष्ट्यः याभिः ताः । श्रत्नानिभिष्ठष्टित्वच्च ग्रम्यते । सवं सुरतान्तरच्चमाः तापच्च दापनीदनत्वात दौषं कालत्वाच सर्वेषां स्वतान्तराचां सुरत्भेदानां चनाः क्रियाचीः श्रिश्चिरतात्वयः तस्यश्चिनः वर्णस्य माचितां ययुः विविक्षकाज्यदेशत्वाद् यथेच्छः विज्ञहार द्रश्चर्यः ॥ ४२॥

हिन्हो — बाबु रहित भितरके कोठोमे रक् खे इए नियल लोगवाले दीपक की तुल्ल हिंट वालो सब प्रकार विहारमें समर्थ ज हो नी राब्र उसकी सचिताको प्राप्त इसे। (बर्थात उसकी विहारको राब्हो देखती थी) ॥४२॥

CC-0. Jangamwadi Math Collection. Digitized by eGangotri

W. Carlos Constitution

दिचिपीन पवनेन सस्भृत'

प्रेच्य चूतकुसुम' सपस्नवम्।
सन्तने षुरबधृतविग्रहाः
त' दुक्लहिविग्रीमसङ्गनाः ॥४३॥
ताः स्त्रमङ्गमधिरोप्य दोलया

प्रेड्डिंग्यन् परिजनापविद्या।

বাঙ্গালা ভ্রমর প্রমণসম্পাদনধোগ্য শীতকালের রাত্তি-গুলি, বায়ুহীন অভ্যন্তর গৃহের ভিতরে নিশ্চল প্রদীপর্মপ দৃষ্টি নিক্ষেপ্ট করিয়া অগ্নিবনের কার্যাগুলির সাঞ্চিত্ব প্রাপ্ত হইরাছিল ॥৪২॥

चन्त्रयः अङ्गनाः दिचियीन पवनेन सम्म तं सपन्नवं चूतकुसुनं प्रेचा अव

वाच्य अङ्गाभिः भवध तिवये हाभिः (सतीभिः) दुरुत्सङ्वियोगः सः इन्द्रे नायि ॥४३॥

दिचियो निति। अङ्गनाः दिचियो न पत्नेन मह्यानितेन सम्भृतं जिनितं सपह्नवं च तकुसुनं प्रेचा अवध् तिवग्रहाः त्यक्तिविशेषाः सत्यः इतिस्हिनियोगं दुःसहित्दहं तम अन्यने हुः तिहरहमसहमानाः स्वयं स्वात्तिनीतवतः : दत्यर्थः ॥४३॥

हिन्दी—सिन्योने दिख्य पवन की उत्तपन की हुई शानकी कीपल सहित्य मंत्रु रीको देख विरोध त्याग दु:सह विरह वाले उस (वृत्ति) को मानाया ॥४३॥ विश्वाना — भनग्रवाय अनिज शलवयूक आञ्चम्कृत प्रिशा तम्भीत्र विश्वान्य श्रीति अञ्चनम् कृतिमाहिन ; द्विन ना विश्वान्य श्रीति । द्विन ना विश्वान्य मुत्तरक्त निविद् भयक्तात् कण्डवस्थनमवाप बाहुमि: 1881 त' प्योधरनिषित्तचन्दने: सौतिकप्रथितचाकसूषणे: । योषविप्रविधिभः सिषिविरे सोणिलस्बिमणिमेखले: प्रिया: 1841

अस्त्रयः —ताः खम् चहम् अधिरोप्य परिजनापविद्या दोख्या मुत्ररक्ष् प्रोहरम् भयच्छलात् वाह्रभिः निविष् क्ष्युवस्वनम् अवाप (अधिवर्षः) ॥४४॥ वाचर्र----प्रोह्मयता---अवापे अधिवर्षे न) ॥४४॥

ता दति। ताः चङ्गाः खम जङ् खनौयम **उत्सङ्ग श्रविरोण** परिजनेन चपविषया चर प्रेषितया दोलया सुक्तरच्जु स्वकटोलासूतं यथा तथा प्रेङ्कयन् चालयन् स्वच्छलात् पतनसयमिषात् बाहुमिः सुजैः निविड् कर्छवन्थनम् श्रवाप प्राप खयंग्रहाञ्चषसुखसन्वसूत् दृत्यथं ॥१३॥

हिन्दी जनको अपनी गोदीमे वैठाकर दासियोके स्तोटा दिये हुए सु खेने सु के ते हुएने रक्ता ने छु टनेके डरके वहाने वाला भुजाधोका छढ़ आ विहन पाया ॥ १४॥

বাঙ্গালা = অগ্নিবর্ণ, সেই রমণীগণকে আপন ফোলে ভূলিয়া জইয়া, আপনিই দোলা সঞ্চালন করিতেন; কিন্তু কোন পরিজন সে দোলা সঞ্চালন করিত না; এবং সে দোলার এক দিকে দড়ি থাকিছে না; তথ্য ভ্যের ছলে সেই রমণীরা বাছ ঘারা দৃঢ় ভাবে আলিখন করিত; আগ্নিবর্ণ সেই হুথ অহুত্ব করিতেন ॥৪৪॥

अन्तरं :- प्रियाः प्रयोधरनिषित्तमन्दनैः मीतित्रयणितचारसूत्रवैः त्रीषिः सन्तिमणिसेखनैः ग्रीमनेगनिःथभिः तं सिषेबिरे ॥४५॥

यत् स लग्नसहकारसासव' रत्तपाटलसमागमं पपी। तेन तस्य सधुनिग मात क्षयः चित्तयोनिरसवत् पुनन^९व: ॥४६॥ एवमिन्द्रियसुखानि निवि^धणन् ्र चन्यकार्थ्यावस्यः स पाणि वः।

वाच्य-पियासिः सः सिषेवे ॥४५॥

तिमिता प्रयोधरेषु सनेषु निषिक्तम उचित चन्दन येषु तै: मौक्षिकः ग्रिधतानि प्रोतानि चाक्युवकानि येषु ते: सुक्राप्राया-अरगाः द्रस्य यः मोगिलस्विन्यः मिग्रिमेखलाः सरकतादिमग्रियुक्तकिटि सूता शियेषु ताहमाः ग्रीषावेमविधितः ज्ञाकालीचितनेपथ्यविधानैः श्रीतलोपाय: दृत्यथं:, तम् श्राग्निवर्णं सिषेविरे ॥१५॥

हिन्दी—वे प्यारी स्त्रिये ग्रनोमे लगे इए चन्दनवासे मोती नड़े इए सन्दर भूषणो वांची नितस्वपर खण्बायमान मणि नेखला वार्षे गौपनी प्रद्वारोसे एसे सेवन करती हुई ॥४५॥

বাঙ্গালা—প্রিয়ত্যারা স্থনদেশে চলন লেপন করিয়া, মৃক্তাময় ञ्चनद जनकात शित्रवा এवः निज्ञातिम मिन्यव द्रियं श्रीत्र कित्रवा **এইরপ গ্রীমকালের বেশ বিধান দারা অগ্নিবর্গের সেবা করিত 1861**

अत्वय: चः जंग्रमहकार' रक्तपाटलसमागमम् बासवं यत् पपौ ; तैन संधुनिस मात् क्रयः तस्य चित्तयोनिः पुनः नवः चप्रवतं ॥४६॥

वाच्य तेन बग्रमहकं रः रक्षणटलमागमः बासवः यत् प्रे ; क्रमेन तस् चित्रयोनिना पुनः नवेन असूयत ॥४६॥

प्रात्मचचणनिवेदितानृतृन् प्रत्यवाष्ट्रयदनङ्गवाहित: ४४७॥

यदिति। सः श्राम्विषाः लग्नः सहकारः चूतपह्नवः यिम् ते दक्तपाटलस्य पाटलकुसुमस्य समागमः यस्य तम् श्रासवं सद्यं पपो इति यत् तेन श्रास्वपानेन सधुनिगंभात् वसन्तापगमात् ऋशः मन्द्वीयाः तस्य वित्तयोनिः कामः पुनः नवः प्रवलः श्रभवत् ॥१६॥

हिन्दी—उसने बामका पहार लगा हता, लाल पाटलका समागम वाला बासर जो विद्या, इससे वसन्तके वीतने से चीणताको प्राप्त हुन्या भी उसका मदन फिर नवीन हो गया ॥ ४६॥

বাস্থালা—মদ্যপারে আমের পরব এবং বক্তপাটল পুষ্প মিঞ্জিত থাকিত; অগ্নিবর্গ যে হেতু সেই মত পান করিতেন; সেই হেতু, বসন্ত কাল চলিয়া যাওয়ার তাহার কাম কমিয়া গেলেও আবার প্রবল হইয়া উঠিত ॥৪৬॥

अन्वयः चनक्षवाहितः बाबकार्यं विशुखः सः पार्थिवः एवम् इन्द्रियसुखानि निविधन् (सन्) त्रात्मलचणिनवैदितान् कत्न् अल्यवाह्यत् ॥४७॥।

वाच्य अनुङ्गवाहितेन अन्यकार्थितिमुखेन तेन पाणि वेष् · · निर्वि श्रता सता श्रास्मवचणनिवेदिताः च्रतवः श्रस्मवाह्मन्त ॥ ४७॥

एविनित । एवस् अवल्याचितः कामप्रोरतः अन्यकार्याविमुखः सः पार्थि वः दन्द्रियागां सुखानि मुखकराणि अन्दाटीनि निविधान् अनुभवन् आसनः सम्याः सुटमसम्धारणादिचिन्नः निवेदितान् अयः सृतुदिदानी वर्त्ते दिति आपितान् सृत्त् वर्षादीन् अत्यवाद्वयत् अगमयत् ॥४७॥ 175

न

9

,

ন

नि

ता

₫:

न्

ŀ

1

स' प्रमत्तमपि न प्रभावतः येजु एक्रसितुमन्यपाथि वाः। यामयसु रतिरागसन्भवः उच्चथाप दव चन्द्रमचिषोत्॥४८॥

हिन्ही - इस प्रकार कामसे प्रीरत दूषर कार्य से विमुख एस राजाने प्रीवृद्धसूख भोगते हुए पपने पपने लचार्य दिखाने वाली चतु विताई 1861

বাঙ্গালা—কামবেগশালী অস্তকার্য্যপরাঙ্ম্থ রাজা অগ্নিবর্গ, এই ভাবে ইন্দ্রিয়স্থ ভোগ করতঃ, স্ব স্ব চিহু স্চিত শ্বতু সকল অভি-বাহিত কবিজেন । ৪৭।

खु त्व्या: चन्द्रम इव, रितरागममाव: बामय: बिक्कोत ॥४८।

दाच्य-अन्यपार्थि वै: प्रमत्तः अपि सः न त्रेति । दचत्रापेन चन्द्रः इत्, रतिरामसम्प्रदेन पानयेन प्रचीयत ॥४८॥

तिमिति। प्रमत्तं व्यसनासत्तम् प्रापि तं स्वपं प्रमावतः प्रन्यपार्थि वाः मान्नाम् प्रमावतः प्रमावतः प्रमावतः प्रामयः प्राम् प्रमावतः प्राम् वाः प्रमावतः प्राम् वाः प्रमावतः प्राम् वाः प्रमाविस्त प्रयोग द्वार्थः, दचस्य दचप्रमापतः प्रापः पन्द्रम् दवः, प्राचित्योत प्रमापं यत्। प्रापोऽपि रितगासस्थव दितः। दचः विस्र प्रमायः स्वयन्या प्रपेषा रोहिस्यामेव रणनावः राजानं सोमः प्रभाषः स्वयन्या प्रपेषा तं चित्रोतीस्य पास्थायते ॥ अदा

स्टिन्ही—प्रमत्त इए भी उसकी प्रभाव से दूसरे राजा जब सरनेकी समय जिल्हा कर परन्त पश्चिम रतिसे उत्तर हुआ दीन तो दक्का आप चन्द्रमाकी हुका की सरता हुआ प्रभाव है

हष्टदोषमणि तम् मोऽत्यजत् सङ्गवस्तु भिषजामनाश्रवः। स्वाटुभिस्तु विषये द्वेतस्ततो टुःखभिन्द्रियगणो निवाय्ये ते ॥४८॥

(चन्द्रमाको २७ भार्का है यह सब दचकी कन्या है, परना चन्द्रमाका रोहिशो पर प्रधिक प्यार या भीर पर नही इससे दचने आप दिया कि तुम्के चयी रोग होगा)॥४८॥

বাঙ্গালা—অগ্নিবর্ণ অসাবধান থাকিলেও তাঁহার প্রতাপের জন্ত অন্ত রাজারা তাঁহাকে আক্রমণ করিতে পারেন নাই; কিন্ত দক্ষের অভিসম্পাত যেমন চন্দ্রকে ক্ষীণ করিয়া থাকে; সেইরপ রমণান্ত্রাগ জনিত ক্ষারোগ তাঁহাকে ক্ষীণ করিতে লাগিল ।৪৮॥

सन्वय:—भिषजाम् चनायवः सः दृष्टदोषम् घपि तत् सङ्गवस्तु न स्रवस्त्। तु सादुभिः विषयः इतः इन्द्रियमणः ततः दुःखं निवार्धते ॥४२॥

वाच्य- · · षनायवेष तेन · · प्रत्यज्यत । हतस् द्वित्र्यगण दुःखं निवार-

दृष्टेति। भिष्मां वैद्यानाम धनायवः वर्षास न स्थितः। "वषने स्थित धायवः" इत्यानाः। अविधेय इत्यर्षः सः दृष्टदोषमपि रोगः जनगदिति श्रेषः तत् सङ्ग्य वस्तु सङ्गवस्तु स्त्रोमदादिकः सङ्ग्रमनकः वस्तु न श्रायजत्। तथारि, इन्द्रियगद्यः स्वाहिभः विषयः चृतस्र ततः तैभ्यः विषयेभ्यः दृःखं क्रक्के या निवार्याते, दृश्यजाः खलु विषया दृष्ट्यः ॥८८॥

हिन्दी - वैद्योका वचन न मानने वाले उसने दोव देख कर भी कामोद्दीपक

तस्य पाराडं बटनाल्यसूष्याः सावलक्ष्ममना सदुखना। राजयस्मपरिहानिराययो कामयानसमवस्थया तुलाम्॥५०॥

वस्त्रजोको न त्याया; कारण कि ६ न्द्रियरण स्तादिष्ट विषयोसे हरे जानेसे फिर किंदिनता से निहत्त किये जाने है ॥४८॥

বাঙ্গালা—অগ্নির্থ চিকিৎসকদের বাক্যে থাকিতেন না এবং
দোষ প্রত্যক্ষ ইউলেও, সেই সকল স্থী-মন্ত প্রভৃতি সঙ্গনস্ত ত্যাপ করিভেন না কারণ, মনোহর বিষয় ইন্দ্রিগণকে আকর্ষণ করিলে, তাহা
হইতে সে ইন্দ্রিগণকে কষ্টেই নিবারণ করা বায় ৪৯৪

भ्रन्वयः न्तस्य पाण्ड्वदना भरूपभूषणा मावलस्वतमना सटुखना राजवन्तः धरिहानिः कामगानसम्बस्यगा तुलास भागगी ॥५०॥

वाज्य-तस्य पोस्ड वदमया चल्पमूषणया सावलस्वगमनया सदुस्वनया राज्य वज्ञपरिकान्या ग्रहाला पायये १५०॥

तस्य ति। तस्य राजः पाक्षुवदना श्रव्यमुष्ठगा परिमिताभरगा सावल्यं दास। दिस्तावल्यं स्वाद्य स्वा

G

व्योम पश्चिमकलास्थितेन्दु वा पङ्गमेषमिव घम पल्ललम् । राज्ञि तत्कुलमभूत् चयातुरे वामनाचि रिव दोपमाजनम् ॥५१॥

हिन्ही उसकी पीले मुख वाली, योड़े गहने वाली, ट्रस्टहायेसे एखने बीर चीप प्रव्द वाली, चयी रोग खीपता कामियोकी दमाकी समानताकी प्राह

বাস্থালা—অরিবর্ণের মৃথমণ্ডল পাঞ্বর্ণ ইইয়াছিল; শরীরেও অন্ত মাত্রই অলহার ছিল এবং দাস বা দাসীর হস্ত ধারণ করিয়া তিনি প্রমনাগ্যন করিতেন; কঠম্বরও ক্ষীণ হট্যাছিল; স্থতরাং ফ্লারোগ-বশত: ক্ষয়ও তাঁহার পক্ষে কাম্কাবস্থার তুল্যতা লাভ করিয়া-ছিল । ৫০ ঃ

भ्रान्त्यः -राश्चि चयातुरे (स्ति) तत्कुलं पश्चिमक्कास्थितेन्दु व्योम वा, यदः वैवं चर्चपक्कतम् इव, वामनाचि: टोपभाजनम् इव (च) अमृत ॥५१॥

वाञ्च - · · · ततज्ञानिन पश्चिमकालास्थितेन्द्रना व्योचा वा, पङ्ग्रेषेय घर्मपद्धवेन इव, वामनार्चिता दीपभाजनेन इव चभावि ॥५१॥

व्योमित । राजि चयात्रे सित तत्कुल रघुकुक्षं पश्चिमकलायां । स्थित उन्दः यसिन् तत् कलाविधिष्टेन्दु व्योम वा व्योम इव । थाप्रव्य इवार्ये । यद्याद्य देखाः "इववदायग्राप्रव्यः" ति । पञ्चप्रेषं वर्षं । यद्यक्षेषं वर्षं देशियात्रम् इव, वासनाविः अव्यप्रिकः देशियात्रम् इव, व्यक्षत् ॥ १९१६

(a co

वादमेष दिवसेषु पार्थिवः कमं साधयति पुत्रजन्मते। दत्यदंशितंत्रजोऽस्य मन्त्रिणः। श्राष्ट्रजुरघशिद्वनीः प्रजाः॥५२॥

· हिन्दी—राजाके चयरोगसे व्याक्तच होने पर वह कुछ पिछ्छी कलाको प्राप्त इए चन्द्र मा वाले पाकाश तथा कीचश्रेष कुछ शीर स्वालीयरहे दीपक को तुन्त्र इत्रा ॥५१॥

বাঙ্গালা — রাজা অগ্নিবর্ণ ক্ষরেরে ক্রমশ: ক্ষীণ হইতে থাকিলে শেষ কলায় অবস্থিত চন্দ্রযুক্ত আকাশের ভায়, কর্দ্দমমাত্রশের গ্রীম্বালের জলাশয়ের ভায় এবং ক্ষুদিধাশালী প্রদীপের ভায় তাঁহার বংশন নৈরা-শ্রের স্থান হইয়াছিল ॥৫১॥

ध्यन्त्रयः — वाढ्म एवः षाधि वः पुत्रजन्मने कर्चा साध्यति शति चाद्रि त्र्रितः । ख्रस्य मन्त्रियः चन्न्रश्रहिनीः प्रजाः श्रत्रत् जनुः ॥५२॥

वास्त्र — ... एतेन पार्थि वेष ... साध्यते इति श्रद्धि तस्य सि: इस सन्दिनः स्वयं हिन्यः प्रजाः श्रम्भत् कविरे ॥५२॥ वास्त्र व्याप्ति स्वयं हिन्यः

वाद्रिनित । वाद्रं सत्यम् एवं पाथि वः दिवसेषु पुत्तज्ञसने पुत्रो-द्यार्थं कर्मा जपादिकं साधयति दत्ये वम् श्रद्धि तर्कः निगृद्ति-दोगाः सन्तः श्रस्य राज्ञः सन्त्रिषः श्रवश्चितिः व्यसनशङ्किनोः प्रकाः श्रश्चत् कचुः ॥५५॥

हिन्दी—सब् है यह राजा इन दिनी पुत जनाके कमोने लगःहै इस प्रकार योग हिपाते हुए इसके मन्त्रियोने छपद्रवकी यहा करने वःसी प्रजाशोसे निव कह ॥ ११॥ 9 8

स त्वनेकविनतासकीऽपि सन् पावनीसनवकोका सन्ततिम्। ब द्यायतपरिभाविनं गटं न प्रटीप इव वायुसत्यगात्॥५३॥

বাস্থালা—"সতাই রাজা অগ্নিবর্ণ, পুজোৎপত্তির নিস্তিত্ত (গোপনে) ভপাদি কার্য্য করিতেছেন" এইরপ তাঁহার মন্ত্রীয়া বোগের ঘটনা না জানাইয়া, তাঁহার মৃত্যু শহাকারী প্রজাবর্গকে সর্বদা বলিং তেন ॥৫২॥

त्रान्वयः चः तु अनेकवनितामखः सन् अपि पावनी सन्तिम् अनवजीका वैद्ययवपरिभाविन गरं, प्रटीपः वायुम इव न करंगात १५३॥

वाच्य-तेन तु प्रनेकवनितासखेन सता प्रिय वैद्ययद्यपरिभावी गरः, प्रदीपेन बायुः इव न प्रत्येगावि ॥५३॥

संदित । संत्र श्रास्त्रवर्णाः श्रामेकवितासस्यः मन श्राण्, पावनी पिरुश्चामोचनी सन्दित्तम् श्रामेकवित्र एल्लामनवाष्य दत्यष्टः वैदायतः पिरुशाविन गट रोगं, प्रदीपः वायुम इव, न श्रास्यशात् नातिश्वक्राम समार देखर्थः ॥ प्रहा

हिन्दी - वह घनेन स्त्रियों ने मखा होने परभी पवित्र मन्नानको न देखनर बैदान यतको तिरस्त र नरने वाले रोगको, पावनको दीपकाको तुल्छ न जीतसका (प्रथात सत्राको प्राप्त हुआ) पूर्व

বাঙ্গালা— স্থিত্ত বহুত বস্ত্রীসমন্থিত হুইয়াও, পবিত্র সন্তান না দেখিয়া, প্রদীপ যেমন বায়ুকে অভিজ্ঞান ব্রিভে পারে না, সেইস্কুপ

172 77

ते ग्रेष्ट्रीपवन एव सङ्गताः पश्चिमकात्विदा प्रोधसा। रोगगान्तिमपटिश्य मन्त्रिणः सम्भृते जिखिनि गृहमाटधः॥५४॥

চিকিংসকদেব সুমন্ত চেষ্টা নাশক ক্ষন্তবোগকে অতিক্রেন ক্রিভে পারিয়া-ছিলেন না ।৫৩॥

श्रान्वरा: पश्चिमकत्विता पुरोधमा मङ्गताः मन्त्रियः रोगशन्तिम् अपदिश्व रहोपवने एव सम्भृते श्रिद्धिनि तं गृद्धम भात्रधुः ॥५४॥

वाचर्—ः सङ्गतीः मन्त्रिः सः गृद्ध पाट्ये ॥५४॥

तिमिति। पश्चिमक्रतिविद्या श्रन्थे ष्टितिषित्रो न पुरोषमा सङ्गाः समिताः सन्त्रियाः ग्रहीयवने एत ग्रहारामे एत्। "श्वारामः स्थादृष्य- नम् दृष्यमरः। रोगश्चान्तिम श्वपित्रय श्वान्तिकमं व्यपिद्रश्च तम् श्वारत्नश्च सम्ह्रो प्रास्तिक श्वारत्नश्च सम्ह्रो प्रास्तिक श्वारत्नश्च स्थाद्वपुः निद्यः॥ पुष्ट॥

स्निटो — पन िष्ट विधिती जानाने नाने पुरोहितने सङ्ग निन कर सन्तियोने धरके उपवनसेही रोगणान्तिके वहानेसे उसको जालती हुई प्रांगसे चुप चाप रख-

বাঙ্গালা — মন্ত্রিগণ, অন্তোষ্টিকার্যাক্ত পুরোহিতের সহিত মিলিড হট্মা, রোগের শান্তিকার্যোর ছলে ভবনোম্বানেই প্রজ্ঞালিত অগ্নিতে গোপনে তাঁহাকে স্থাপিত করিলেন ধুংগ্রা

Metal

तै : जतप्रकृतिसुख्यसं गृहै:
प्राध्य तस्य सहधमं चारियो ।
साधु दृष्ट्यभगभं लच्चणां
प्रत्यप्रयत नराधिप्रस्थियम् ॥५५॥
तस्यास्त्रशाविधनरेन्द्रविप्रतिभोकात्
ं हृष्यो विं लोचनजले : प्रथमाभितसः ।

म्बर्यः चाम्र क्रतमक्रातिमुख्यसं गहैः तैः साम्रहण्यमगर्भ जचमा तस्य सहस्रमेचारियो नराधिपम्बरं प्रत्यपद्यत ॥५५॥

वाच्य — ... दृष्टग्रममभ नाचवया तस्य सहध्यं वारिष्या नराधियत्री: प्रत्यः प्रयत् ॥५५॥

तैरिति। प्राप्तु प्रदेष्ठ स्वतः प्रक्रितसुख्यानां पौरजनप्रधानानां संप्रदः सिवपातनं योः ताह्योः तोः सिन्तिभिः साधु निप्रसं दृष्ट्यास-समंख्यसा परौचितग्रुमग्म विद्वा तस्य प्रश्नितयां स्य सहधमं पारिसौ नराधिपश्चित्र प्रश्चपद्यत राज्यस्त्रों प्राप ॥ ५५॥

हिन्दो — तत्काल प्रजाशोक मुख्य जनोको संग्रहकारके उन मिन्द्र्योने श्रकी प्रकार गर्भ के ग्रम चिक्र देखी हुई उसकी धर्म प्रवीकी राज्यक्यो पर स्थित किया ॥५५॥

বাঙ্গালা = মন্ত্রিগণ, সত্তর প্রধান প্রধান পৌরজনকে আনমূন করিয়া, রাজার মহিষ্টার ভাভ গর্ডলক্ষণের পরীক্ষা করিলেন; ভাহার পর তিনিই রাজলক্ষা লাভ করিলেন। ৫৫।

जनविंगः सगैः।

1393

17.67

निर्वापितः कनकक्षमम्खीज (भतेन व शाभिषेकविधिना शिशिरेण गर्भः ॥५१॥ त भावार्धः प्रसवसमयाकाङ् चिणीनां प्रजानाम् ष्रक्तम् ढ चितिरिव नभोवीजमृष्टि दधाना ।

श्रान्वयः — तथः विधनरेन्द्रशोकात छण्णेः विद्योचनलकः तस्ताः गर्भेः प्रथमाभितप्तः, (परन्तु) कनककुश्वसुद्धोज (कितेन श्रिश्रिय वंशामिषेकविधिना निर्वा

वाच्य - • उपानि विजीयनजनानि तस्याः सभे प्रममाभितप्तवन्ति ; कनकः कुश्चमुखीज् स्तिनः श्रिश्चरः व'बाभिषेक्षिधः निर्वापितवान् ॥५६॥

तस्या दित । तथाविषया नरेन्द्रविपत्या यः ग्रोकः तथात एप्येः जोषनज्ञेः प्रथमामितप्तः तस्या गर्भः कनकक्षानां सुखैः ए क्या-तैन ग्रिशिरेग ग्रोतचेन व ग्राभिषेक्रविधिना लघगया ग्रमिषेक्रजेन निर्वापित श्राप्यायितः ॥ ४६॥

िहरी — इस प्रकार चृपतिके दुःखके कारण नैवाके गरम जलसे प्रवस तगा इचा उसका गर्म सुवर्णा के काला के सुखसे कुटे च्या तक्ष्य विश्विक विश्वि

বাঙ্গালা — প্রথমে সেইরণ ক্ষেত্র ক্ষেত্রনজন, রাণীর গর্জীকে সম্ভপ্ত করিয়াছিল; বাংলাজন মুখনিঃস্ভ শীতন কোলিকঅভিযেকজনে ফেল্ট

भीते: सार्वं स्थावरसचिवेः हेमसिं हासनस्था ्राची राज्यं विधिवटशिषद्गत्त्र्याहताचा "प्०॥

आस्या: - प्रस्वसमयाकाङ चिणीनां प्रजानां भावाध, चिति: अन्तर्यूट् नभोनोजसृष्टिम इव, अन्तर्यूट् तं त्यांचा हेमसि हासनस्या अव्याहताचा राजी नोली: स्वित्रस्थिती: सार्वी भन्ती: राज्यों विधिवन अजिवत विश्वा

वाच्य----चित्रा---द्धानया इमिस इसमञ्ज्या अव्यादताच्या राजाः--

तिमित । प्रमवः गर्भ मोचनं प्रख्य विचित्रतम । "स्राद्तपाटप्राले प्रथे प्रमवो गर्भ मोचने" द्रस्यम्ः । तृस्य यः समयः तदाका हि चियोनां प्रजानां मावार्थं भावाय भत्ये द्रस्यर्थः । "भावः खोखाक्रियाचे ष्टाभस्य भिप्रायजन्तुषु" दित यादवः । ज्ञितः चन्त्र पृदं नभोबौजमृष्टिम दवः यावयामासाप्तं वोजमिं यथा घत्ते तदत दन्तर्थः ।
मृष्टिप्रच्यो दिलिहः । श्रक्ते वो मृष्टिमस्तको" दित यादवः । श्रन्तर्गृद्धम्
चन्तर्गृतं तं गर्भ देषाना चेमि दिस्मस्तको" दित यादवः । श्रन्तर्गृद्धम्
चन्तर्गृतं तं गर्भ देषाना चेमि दिस्मस्तको श्रद्धाच्याच्याच्या राज्ञो मोलीः
मृते भवेः स्वागितेः वा चाप्तः द्रष्यर्थः स्वविद्यस्वितेः वृद्धामास्त्रेः सार्वे
भत्तेः राज्ये विविवत विद्यदे यद्याशास्त्रप द्रस्यर्थः । श्रद्धां विविवत प्रस्याः यद्याशास्त्रप द्रस्यर्थः । श्रद्धां विविवत प्रस्य । स्ति श्रास्त्रिकारः । श्रिष्ठा वा स्वास्त्र दृष्टे द्रिकोरितीकारः ॥ प्रकार्

इति योमहामहेष ध्यायको खाचल मिल्ला श्राम् दिश्वितायां रघ व श्याख्य ं मञ्जोवनो ममाख्यायासून विश्वाः सर्गः । हिन्दो — पुत्र छत्पन्न छोनेके समयको श्राका हु वा करती हुई वनायो

इति श्रीरघुवं ग्रे महाकाव्ये का बिरासकती अजिनवण मुङ्गारी नाम जनविंगः सर्गः।

ऐयर्थको निमित्त पृथ्वःस अत्तर्गृद यावणके वीजासुरकी तुल्य कोखमे गर्भको धारण करती हुई सुवर्ष के, सिं हामन पर वैठी हुई वेरोक पाजावाली वह राणी प्राचीन मन्त्रो तथा व्रस्त स्विम् कित्र स्वामीका राज्य विधिपूर्व्वक रचण करती

विश्वां = शृथिवी (वसन अश्व कियात ममग्रां किनावी श्वकारमद्र মক্লের জন্ম, প্রাবণমাসে রোপিত অভান্তরে গুপ্ত বীজ ধারণ করে হ সেইরপ পুত্র প্রসবের সময়াভিলাষী প্রজাদের মঙ্গলের জন্ত, উদরের ভিত্তরে গুপ্ত সেই গর্ভটীকে ধারণ করতঃ রাজ্ঞী, স্বর্ণসিংহাসনে থাকিরা অপ্রতিহত আদেশে কুলক্রমাগত বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের সহিত স্বামীর রাজ্য वशाविशादन नामन कतिशाहितन । १९।

सम्पूर्णं म्।

SRI JAGADGURU VISHWARADHYA JNANA SIMHASAN JNANAMANDIR LIBRARY, Jangamwadi Math, VARAN

Acc. No.

